МИНПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Башкирский государственный педагогический Университет им. М. Акмуллы»
(ФГБОУ ВО «БГПУ им. М. Акмуллы»)

РАБОЧИЕ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИН

основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы бакалавриата

по направлению подготовки

45.03.02 Лингвистика

направленность (профиль)

Перевод и переводоведение

(английский язык, немецкий/французский/китайский язык)

МИНПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Башкирский государственный педагогический Университет им. М. Акмуллы»
(ФГБОУ ВО «БГПУ им. М. Акмуллы»)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Б1. О.01.01 ИСТОРИЯ РОССИИ

по всем направлениям

для всех направленностей (профилей)

квалификация выпускника:
Бакалавр

1. Целью дисциплины является:

развитие универсальной компетенции:

- способность воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах (УК 5).

Индикаторы достижения:

УК-5.1 Анализирует социокультурные различия социальных групп, опираясь на знание этапов исторического развития России в контексте мировой истории, социокультурных традиций мира, основных философских, религиозных и этических учений

УК-5.2 Демонстрирует уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям Отечества

УК-5.3 Конструктивно взаимодействует с людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач и социальной интеграции

УК-5.4 Сознательно выбирает ценностные ориентиры и гражданскую позицию, аргументированно обсуждает и решает проблемы мировоззренческого, общественного и личностного характера

2. Трудоемкость учебной дисциплины зафиксирована учебным планом соответствующей основной профессиональной образовательной программы, выражается в зачетных единицах. Одна зачетная единица равна 36 академическим часам продолжительностью 45 минут (27 астрономическим часам по 60 минут) и включает часы контактной работы и часы самостоятельной работы студента, в том числе часы, отводимые на процедуры контроля и подготовку к ним.

3. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы:

Дисциплина «История России» относится к обязательной части дисциплин (модулей) учебного плана, к социально-гуманитарному модулю.

4. Перечень планируемых результатов изучения дисциплины:

В результате освоения дисциплины студент должен:

Знать:

- основные исторические этапы развития общества, основные тенденции отечественной истории в контексте мировой истории с древнейших времен по настоящее время;

- основные даты, участников и результаты важнейших исторических событий;

- место и роль России в истории человечества и в современном мире; наиболее существенные связи и признаки исторических явлений и процессов.

Уметь:

- учитывать ценности мировой и российской культуры для развития навыков межкультурного диалога;

- ориентироваться в мировом историческом процессе, анализировать процессы и явления, происходящие в обществе; соотносить их с исторически возникшими мировоззренческими системами;

- определять собственную позицию по отношению к окружающему миру, осознавать самобытность российской истории, и ее непосредственную взаимосвязь с различными этическими, религиозными и ценностными системами, сообществами.

Владеть:

- навыками определять и аргументировано представлять собственное отношение к дискуссионным проблемам истории, опираясь на знание мировой и российской истории, социокультурных традиций России и мира;

- навыками оценочной деятельности (умение определять и обосновывать свое отношение к историческим и современным событиям, их участникам);

- приемами исторического описания (рассказ о событиях, процессах, явлениях) и объяснения (раскрытие причин и следствий событий, выявление в них общего и различного, определение их характера, классификация и др.).

5. Виды учебной работы по дисциплине зафиксированы учебным планом основной профессиональной образовательной программы по указанному направлению и профилю, выражаются в академических часах.

Часы контактной работы и самостоятельной работы студента и часы, отводимые на процедуры контроля, могут различаться в учебных планах ОПОП по формам обучения.

Объем контактной работы включает часы контактной аудиторной работы (лекции/практические занятия/ лабораторные работы), контактной внеаудиторной работы (контроль самостоятельной работы), часы контактной работы в период аттестации. Контактная работа, в том числе может проводиться посредством электронной информационно-образовательной среды университета с использованием ресурсов сети Интернет и дистанционных технологий, на сайтах дистанционного обучения https://sdo.bspu.ru (сайт для студентов заочной формы обучения) и https://osdo.bspu.ru (сайт для студентов очной и очно-заочной форм обучения).

6. Содержание дисциплины

Содержание разделов дисциплины

№	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
1.	История в системе социально-гуманитарных наук.	История как наука. Хронологические и географические рамки курса Российской истории. История России и всеобщая история.
2.	Народы и государства на территории современной России в древности. Русь в IX – первой трети XIII века.	Мир в древности. Народы и политические образования на территории современной России в древности. Начало эпохи Средних веков. Восточная Европа в середине I тыс. н. э. Образование государства Русь. Русь в конце X – начале XIII в. Особенности общественного строя в период Средневековья в странах Европы и Азии.
3.	Русь в XIII–XV вв.	Русские земли в середине XIII – XIV в. Формирование единого Русского государства в XV в. Европа и мир в эпоху Позднего Средневековья. Древнерусская культура.
4.	Россия в XVI–XVII вв.	Мир к началу эпохи Нового времени. Россия в начале XVI в. Эпоха Ивана IV Грозного. Россия на рубеже XVI–XVII вв. Смутное время. Россия в XVII в. Ведущие страны Европы и Азии, международные отношения. Культура России в XVI–XVII вв.
5.	Россия в XVIII веке	Россия в эпоху преобразований Петра I. Эпоха «дворцовых переворотов». 1725–1762 гг. Россия во второй половине XVIII в. Эпоха Екатерины II Российская культура XVIII в. XVIII век в европейской и мировой истории.
6.	Российская империя в XIX – начале XX вв.	Россия первой половины XIX в. Время Великих реформ в России. Европа и мир в XIX в. Россия на пороге XX в. Первая русская революция. Российская империя в 1907–1914 гг. Первая мировая война и Россия.

		Культура в России XIX – начала XX в.
7.	Россия и СССР в советскую эпоху (1917–1991)	Великая российская революция (1917–1922) и ее основные этапы. Советский Союз в 1920-е – 1930-е гг. Великая Отечественная война 1941–1945 гг. Борьба советского народа против германского нацизма - ключевая составляющая Второй мировой войны. Преодоление последствий войны. Апогей и кризис советского общества. 1945–1984 гг. Мир после Второй мировой войны. Период «перестройки» и распада СССР (1985–1991).
8.	Современная Российская Федерация (1991–2024)	Россия в 1990-е гг. Россия в XXI в.

Рекомендуемая тематика учебных занятий в форме контактной работы:

Рекомендуемая тематика учебных занятий **лекционного типа** (предусматривающих преимущественную передачу учебной информации преподавателями).

Темы первого семестра:

Тема 1. История как наука. Российская история как часть мировой истории.
Тема 2. Мир в древности и в раннем Средневековье. Народы и политические образования на территории современной России в древности.
Тема 3. Образование государства Русь и особенности его развития до нач. XIII в.
Тема 4. Русские земли, Европа и мир в середине XIII — XV в. Завершение объединения русских земель.
Тема 5. Россия в начале XVI в. Эпоха Ивана IV Грозного.
Тема 6. Россия и мир в конце XVI- начале XVII вв. Смутное время.
Тема 7. Россия в XVII в.

Темы второго семестра:

Тема 8. Россия в эпоху преобразований Петра I.
Тема 9. Россия во второй половине XVIII в. Эпоха Екатерины II.
Тема 10. Россия в первой половине XIX в.
Тема 11. Российская империя и мир в XIX веке. Великие реформы в России.
Тема 12. Российская империя и мир в 1900–1914 гг.
Тема 13. Первая мировая война и Россия.
Тема 14. Великая российская революция (1917–1922 гг.).
Тема 15. Советский Союз в 1920-е – 1930-е гг.
Тема 16. Вторая мировая война. Основные этапы Великой Отечественной войны. Геноцид советского народа на оккупированных территориях в годы Великой Отечественной войны.
Тема 17. Антигитлеровская коалиция в годы Второй мировой войны. Итоги и уроки войны. Судебные процессы над главными военными преступниками.
Тема 18. Советский Союз в 1945-1985 гг.
Тема 19. СССР на завершающем этапе своей истории (1985-1991 гг.)
Тема 20. Россия и мир в 1990-е гг.
Тема 21. Внутренняя политика Российской Федерации в XXI в. Основные направления социально-экономического, политического и военно-технического развития страны Военная доктрина Российской Федерации. Законодательство Российской Федерации о прохождении военной службы.
Тема 22. Внешнеполитическая деятельность Российской Федерации в XXI в.

Рекомендуемая тематика учебных занятий семинарского типа (семинары, практические занятия, коллоквиумы и иные аналогичные занятия):

Темы первого семестра:

Тема 1: Особенности становления государственности в России и мире.

Вопросы для обсуждения:

1.Проблема этногенеза восточных славян. Основные этапы становления государственности.

2. Политический строй и система управления в Киевской Руси.

3. Социально-экономические отношения Киевской Руси

4. Принятие христианства на Руси и его значение.

5. Специфика цивилизаций (государство, общество, культура) Древнего Востока и античности.

6. Особенности общественного строя в период Средневековья в странах Европы и Азии

7. Особенности общественного строя в период Средневековья в странах Азии.

Тема 2: Русские земли в середине XIII – XIV в.

Вопросы для обсуждения:

1. Политическая раздробленность на Руси.
2. Основные удельные центры Руси (Владимиро-Суздальское, Галицко-Волынское, Новгородское княжества).
3. Русские земли в борьбе с натиском Запада.
4. Русские земли в борьбе с натиском Востока.
5. Русь и Золотая Орда: проблемы взаимовлияния.

Тема 3: Формирование единого Русского государства в XV – начале XVI в. Европа и мир в эпоху позднего Средневековья.

Вопросы для обсуждения:

1. Возвышение Москвы и политика московских князей.
2. Династическая война в Московском княжестве во второй трети XV в.
3. Внутренняя политика Ивана III и Василия III.
4. Освобождение Руси от ордынской зависимости.
5. Начало Великих географических открытий. Первые кругосветные путешествия.
6. Испанская конкиста в Америке и проникновение португальцев в Индию, Китай и Японию.

Тема 4. Древнерусская культура.

Вопросы для обсуждения:

1. Просвещение.
2. Архитектура.
3. Изобразительное искусство.
4. Музыка

Тема 5: Россия в XVI в. в контексте развития европейской цивилизации.

Вопросы для обсуждения:

1. Начало правления Ивана XIV.
2. Реформы Избранной Рады.
3. Политика опричнины.
4. Внешняя политика Московского государства.
5. Реформация и контрреформация в Европе.

Тема 6. Россия в конце XVI–XVII вв.

Вопросы для обсуждения:

1. Династическая ситуация после кончины Ивана Грозного.
2. Смутное время в Московском государстве: причины, ход, последствия.
3. Россия при первых Романовых.
4. Правление царя Алексея Михайловича. Внутренняя политика.

5. Правление царя Алексея Михайловича. Внешняя политика.
6. Ведущие страны Европы и Азии, международные отношения.

Тема 7. Культура России в XVI–XVII вв.

Вопросы для обсуждения:

1. Просвещение.
2. Литература.
3. Архитектура.
5. Изобразительное искусство.
6. Музыка.
7. Формирование культуры Нового времени

Темы второго семестра

Тема 8. Реформы Петра I - первая модернизация страны.

Вопросы для обсуждения:

1. Предпосылки реформ Петра I.
2. Реформы в экономической, социальной и государственно-административных сферах.
3. Северная война и военные реформы.
4. Культура и быт петровского времени.
5. Оценки петровских реформ.

Тема 9. Эпоха «дворцовых переворотов». 1725–1762 гг.

Вопросы для обсуждения:

1. Предпосылки политической нестабильности.
2. Мирные дворцовые перевороты (Екатерина I, Петр II, Анна Иоановна, Иван VI, Петр III).
3. Правление Елизаветы Петровны.
4. Абсолютизм в эпоху «дворцовых переворотов»: общее и особенное.

Тема 10. Россия во второй половине XVIII в. XVIII век в европейской и мировой истории.

Вопросы для обсуждения:

1. Государственно-административные и социально-экономические реформы Екатерины II.
2. Восстание под предводительством Емельяна Пугачева.
3. Внешняя политика Екатерины II.
4. Россия при Павле I.
5. Европейское просвещение и рационализм.
6. Французская революция и ее влияние на политическое и социокультурное развитие стран Европы.

Тема 11. Российская культура XVIII в.

Вопросы для обсуждения:

1. Просвещение.
2. Наука.
3. Литература.
4. Архитектура и скульптура.
5. Живопись.
6. Музыка и театр.
7. Культура эпохи Просвещения.

Тема 12. Российское государство в первой половине XIX в. и основные тенденции мирового развития.

Вопросы для обсуждения:

1. Реформирование политической системы России при Александре I. Проекты М.М. Сперанского.

2. Социально-экономические реформы Александра I.
3. Движение декабристов.
4. Наполеоновские войны, Отечественная война 1812 года и Священный союз как система общеевропейского порядка
5. Внутренняя политика Николая I.
6. Внешняя политика Николая I.
7. Общественное движение 1830-1850-х гг.
8. Европейский колониализм и общества Востока, Африки, Америки в XIX веке.

Тема 13. Великие реформы в России во второй половине XIX в. Европа и мир в XIX в.

Вопросы для обсуждения:

1. Буржуазные реформы Александра II.
2. Правление Александра III.
3. Индустриализация в России и промышленный переворот. Реформы С.Ю.Витте.
4. Общественное движение в XIX в.: в поисках пути развития страны.
5. Европа во второй половине XIX века. Франко-прусская война. Бисмарк и объединение германских земель. Объединение Италии.

Тема 14. Россия и мир на рубеже XIX –XX веков.

Вопросы для обсуждения:

1. Основные тенденции мирового развития на рубеже XIX-XX столетий.
2. Возникновение первых политических партий в России.
3. Причины, характер, движущие силы и особенности первой российской революции 1905-1907 гг. Основные этапы революции.
4. Исторический опыт российского парламентаризма.
5. Реформы П.А. Столыпина.
6. Страны Запада и Востока накануне Первой мировой войны.

Тема 15. Культура в России XIX – начала XX в.

Вопросы для обсуждения

1. Народное образование.
2. Литература.
3. Живопись.
4. Архитектура и скульптура.
5. Музыка и театр.

Тема 16. Россия и мир в период глобальных геополитических потрясений (1914-1918 гг.).

Вопросы для обсуждения:

1. Причины и характер Первой мировой войны. Участие России в войне. Брестский мир.
2. Основные сражения Первой мировой войны на Западном фронте. Версальско-Вашингтонская система международных отношений.
3. Нарастание общенационального кризиса в стране. Февральская революция 1917 года. Двоевластие. Альтернативы общественного развития в 1917 году.
4. Приход к власти большевиков в октябре 1917 года. II съезд Советов.
5. Февраль и Октябрь: две стадии или две революции? Великая российская революция 1917 года.
6. Общие (европейские) и особенные черты российской революции 1917 года.
7. Создание советского государственного аппарата и первые социально-экономические преобразования.

Тема 17. Гражданская война и иностранная интервенция в России (1917-1922 гг.).

Вопросы для обсуждения:

1. Гражданская война: причины, ход, основные движущие силы.

2. Иностранная военная интервенция.
3. Формирование однопартийного политического режима. Вторая программа партии. Первая советская Конституция.
4. Политика «военного коммунизма».
5. Итоги и уроки Гражданской войны в России и её оценки мировым сообществом.

Тема 18: Начало соревнования двух мировых общественно-политических систем. Советское общество в 1920-е – начале 1940-х годов.

Вопросы для обсуждения:

1. Советская Россия в 1920 годы. Образование СССР. Переход к НЭПу.
2. Форсированная модернизация советского общества в 1930 годы. Индустриализация страны. Коллективизация сельского хозяйства.
3. Культурная революция в СССР.
4. Внутриполитическая борьба в высшем руководстве страны и установление режима личной власти И.В. Сталина.
5. Мировой экономический кризис 1929 г. и Великая депрессия в капиталистической мировой экономике.
6. Итальянский фашизм. Приход нацистов к власти в Германии.
7. «Новый курс» Ф.Рузвельта в США.

Тема 19. Международные отношения в межвоенный период (1920-е – начало 1940-х годов).

Вопросы для обсуждения:

1. Борьба СССР за упрочение своего международного статуса и равноправные отношения с другими странами в 1920 годы.
2. Деятельность Коминтерна.
3. Обострение международной ситуации в 1930-е годы, возникновение первых очагов Второй мировой войны. «Антикоминтерновский пакт». Мюнхенский договор 1938 года и его последствия.
4. Попытки СССР создания системы коллективной безопасности в Европе в 1930 годы. Пакт о ненападении СССР с Германией 23 августа 1939 года.
5. Причины и начало Второй мировой войны. Нападение нацистской Германии на Польшу. «Странная война» и военные действия в Европе весной-летом 1940 г. Капитуляция Франции.
6. Внешнеполитические акции СССР по укреплению своей национальной безопасности в 1939-1940 годы.

Тема 20. Вторая Мировая и Великая Отечественная война.

Вопросы для обсуждения:

1. 1941-й год: причины поражения Красной Армии. Битва за Москву.
2. Создание антигитлеровской коалиции.
3. Начало коренного перелома в ходе войны. Сталинградская и Курская битвы.
4. Проблема открытия второго фронта. Военные действия в Западной Европе в 1944-1945 гг.
5. Освобождение стран Центральной и Юго-Восточной Европы
6. Капитуляция Германии и Потсдамская конференция. Советско-японская война.
7. Источники Победы. Итоги и уроки Второй мировой войны.

Тема 21. Нацистский террор. Механизмы уничтожения мирного населения.

Вопросы для обсуждения:

1. Генеральный план «Ост». Планы германского командования в отношении мирного населения на оккупированных территориях. Преступная роль вермахта в уничтожении мирного населения.

2. Источники о преступлениях нацистов и их пособников против мирного населения РСФСР в годы Великой Отечественной войны.

3. Концентрационные лагеря как элемент системы уничтожения мирного населения.

4. Нацистская система управления оккупированными территориями.

Тема 22. Геноцид, как международное преступление.

Вопросы для обсуждения:

1. Преступления против человечности в источниках международного уголовного права. Виды преступлений против человечности.
2. Судебные процессы над нацистскими преступниками на территории СССР в 1943–1949 гг. «Советский Нюрнберг».
3. Межсоюзнические переговоры о создании Международного военного трибунала (конец 1944 — начало 1945 гг.).
4. Нюрнбергский трибунал: историческое значение и уроки для современности.

Тема 23. Возникновение биполярной системы международных отношений после окончания Второй мировой войны. Советское общество и мир в первые послевоенные десятилетия (1945-1964 гг.).

Вопросы для обсуждения:

1. Коренные изменения в международной обстановке после окончания Второй мировой войны. Соревнование социальных систем и начало «холодной войны».
2. Общественно-политическая, социально-экономическая и культурная жизнь советского общества в 1945-1953 гг.
3. Создание социалистического лагеря. СЭВ и ОВД.
4. Попытки реформирования советской модели социализма. Хрущевская «оттепель» и ее противоречивость.
5. Новые реальности внешней политики. Берлинский и Карибский кризисы и их последствия для СССР и внешнего мира.
6. Формирование третьего мира. Крах мировой колониальной системы.

Тема 24. Советское общество и мир в середине 1960-1980 годов.

Вопросы для обсуждения:

1. Новое руководство и внутренние проблемы страны. Экономическая реформа 1965 года и причины ее свертывания.
2. Конституции 1977 года. Противоречивость общественно-политической, социально-экономической, духовной жизни советского общества.
3. Внешняя политика СССР. «Доктрина Брежнева». «Пражская весна» и снижение международного авторитета СССР. Конфликт с Китаем.
4. Советско-американские отношения. От разрядки международной напряженности начала 1970-х годов к обострению международной ситуации в конце 1970-х – начале 1980-х годов.
5. Война СССР в Афганистане и ее внутри и внешнеполитические последствия. Война США во Вьетнаме.
6. Поиски путей выхода страны из кризиса. Ю.В. Андропов, К.У. Черненко.
7. Научно-техническая революция и ее влияние на ход мирового общественного развития.

Тема 25. Мировое сообщество и СССР в 1985 - 1991 гг.

Вопросы для обсуждения:

1. Цели, предпосылки и этапы перестройки.
2. Попытки экономических преобразований.
3. Реформа политической системы и борьба общественно-политических сил.
4. Политика гласности и культурные процессы.
5. «Новое мышление» М.С. Горбачева и коренные изменения внешнеполитического курса СССР. Распад мировой социалистической системы, ликвидация Организации Варшавского договора и формирование геополитической модели однополярного мира.
6. Обострение межнациональных отношений.
7. «Августовский путч» 1991 г.

8. Распад СССР и его геополитические последствия.

Тема 26. Становление и развитие новой российской государственности в 1990 гг. Внутренняя политика.

Вопросы для обсуждения:

1. Либеральная концепция экономических реформ 1992-1999 гг. и их социальные последствия.
2. Углубление конституционного кризиса. События октября 1993 года. Конституция РФ 1993 года.
3. Военно-политический кризис в Чечне.
4. Общественно-политическое развитие России.
5. Наука, культура, образование в рыночных условиях.
6. Россия в системе мировой экономики 1990-х гг.

Тема 27. Становление и развитие новой российской государственности в 1990 гг. Внешняя политика.

Вопросы для обсуждения:

1. Формирование новой внешнеполитической концепции РФ.
2. Российско-американские отношения.
3. Россия и Европа.
4. Россия и Содружество Независимых Государств.
5. Россия и югославский кризис.
6. Россия и страны Азиатско-Тихоокеанского региона.

Тема 28. Внутренняя политика Российской Федерации в XXI в.

Вопросы для обсуждения:

1. Модернизация общественно-политических отношений. Укрепление вертикали власти.
2. Социально-экономические реформы РФ. Национальные проекты в области здравоохранения, образования, демографии, ипотечного жилья.
3. Мировой финансово-экономический кризис 2008 г. и его последствия.
4. Политика построения инновационной экономики.
5. Урегулирование второго Чеченского кризиса.
6. Борьба с терроризмом на территории РФ.
7. Культура России в начале XXI в.
8. Конституционный референдум 2020 г.

Тема 29. Внешняя политика Российской Федерации в XXI в.

Вопросы для обсуждения:

1. Российско-американские отношения. Политика расширения НАТО на Восток.
2. Россия и Европа.
3. Россия и Содружество Независимых Государств.
4. Россия и страны Азиатско-Тихоокеанского региона.
5. Вхождение новых регионов в состав РФ. Ситуация на Украине.

Требования к самостоятельной работе студентов по освоению дисциплины

1. Подготовить реферат.
2. Подготовить исследовательский проект для конкурса «Уроки мужества» с презентацией, аудио-видео материалами.
3. Подготовить исследовательский проект по модулю «Великая Отечественная война: без срока давности».
4. Провести анализ исторического источника.

Примерная тематика исследовательских проектов для проведения «Уроков мужества»:

1. Вклад многонационального народа СССР в разгром фашизма.
2. Герои Великой Отечественной войны из Башкортостана.
3. Блокадные страницы защитников Ленинграда.
4. Боевая техника 1941-1945 гг.
5. Союзники по антигитлеровской коалиции в годы Второй мировой войны.
6. Нормандия – Неман: история авиаполка.
7. Великая Отечественная война в истории моей семьи.
8. Великая Отечественная война в названиях улиц населенного пункта.
9. Великая Отечественная война в дневниках советского солдата.
10. Великая Отечественная война в судьбе моего прадедушки.
11. Великая Отечественная война глазами ребёнка.
12. Великая Отечественная война глазами современных детей.
13. Великая Отечественная война и учителя в тылу и на передовой.
14. Дети в годы Великой Отечественной войны 1941-1945 гг.
15. Дети — герои Великой Отечественной войны 1941-1945 гг.
16. Женщины в Великой Отечественной войне.
17. Защитники Брестской крепости
18. Бухенвальд глазами узника.
19. Хатынь — скорбная страница Великой Отечественной войны.
20. Нюрнберг. Процесс, которого могло не быть.
20. Афганская война глазами участников и современников.

Список примерных тем проектной и самостоятельной научно-исследовательской работы обучающихся по модулю «Великая Отечественная война: без срока давности»:
1. Нацистские зверства в фотодокументах.
2. Трагедия мирного населения на оккупированных территориях РСФСР в кинодокументах.
3. Освещение преступлений против мирного населения на страницах периодических изданий.
4. Геноцид мирного населения на оккупированной территории РСФСР в исторических исследованиях.
5. Судьба семей нацистских преступников.
6. Концентрационные лагеря на оккупированной территории РСФСР.
7. Военные преступники, осужденные на Нюрнбергском процессе
8. Преступления нацистов и их пособников против детства.
9. Повседневная жизнь мирного населения на оккупированной территории РСФСР.
10. «Русские Хатыни»: сожженные деревни на оккупированной территории РСФСР.
11. Преступления фашистов в храмах на оккупированной территории РСФСР.
12. Судьбы малолетних узников нацистских концлагерей.

Примерная тематика рефератов

1. История как наука: основные подходы к изучению истории, периодизация, источники.
2. Великое переселение народов III–V вв. и славянский мир. Восточные славяне в древности.
3. Особенности социально-политического развития Древнерусского государства.
4. Политическая раздробленность в Киевской Руси и феодальная раздробленность в Европе.
6. Монголо – татарское завоевание: причины, этапы, последствия.
7. Деятельность Александра Невского.
8. Сравнительный анализ развития феодализма в России и Европе.
9. Возвышение Москвы: причины, хронологические рамки.
10. Начальный этап объединения Великороссии. Значение военно-религиозной деятельности Ивана Калиты.

11. Дмитрий Донской и всемирно-историческое значение Куликовской битвы.
11. Особенности российской государственности на рубеже XV–XVI вв.
12. Иван Грозный: поиск альтернативных путей социально-политического развития России.
13. Основные проблемы и направления внешней политики России в XVI в.
14. Европейская цивилизация в условиях Нового времени.
15. «Смута» в России – период национального кризиса.
16. Особенности политического и социально-экономического развития России в XVII в.
17. Европеизация Петра I.
18. Политика «просвещенного абсолютизма» в России и Европе в XVIII в.
19. Рост территории России в XVIII в.
20. Тенденции социально-экономического развития Европы в XIX в.
21. Развитие политической системы Российской империи в XIX в.
22. Общественно-политическое движение в Российской империи в XIX в.
23. Первые буржуазные революции в Европе.
24. Международная система в XIX в. «Блоковая политика».
25. Россия и мир в начале XX в.
26. Первая русская революция 1905-1907 гг. Третьиюньская монархия.
27. Мир накануне и во время Первой мировой войны. Версальско - Вашингтонская система.
28. Россия от февраля к октябрю в 1917 г.
29. Формирование советской политической системы в 1920 – 1930-е гг.
30. Экономическая политика советского государства в 1920 – 1930-е гг.
31. Мировой экономический кризис и 1929 г. и Великая депрессия.
32. Консолидация советского общества в годы Великой Отечественной войны.
33. Антигитлеровская коалиция в годы Второй мировой войны.
34. Создание социалистического лагеря после Второй мировой войны.
35. «Холодная война»: понятие, причины, этапы, итоги.
36. Развитие мировой экономики в 1945-1991 годы.
37. Кризис советской системы 1991 г. Распад СССР.
38. Современная Россия в 1990 – 2000-е годы.

Примеры источников для анализа по всему курсу:

- Повесть временных лет (фрагменты).
- Русская Правда (фрагменты).
- Новгородская судная грамота (фрагмент)
- Повесть о разорении Рязани Батыем (фрагмент)
- Повесть о Шевкале (фрагмент)
- Судебник 1497 года (фрагменты)
- Первое послание Андрея Курбского Ивану Грозному (фрагмент)
- Первое послание Ивана Грозного Андрею Курбскому (фрагмент)
- Крестоцеловальная запись В.И. Шуйского
- Договор патриарха Гермогена и бояр с гетманом С. Жолкевским о призвании польского королевича Владислава на Российский престол.
- Соборное Уложение 1649 г. Глава I. Глава I. О богохульниках и о церковных мятежниках.
- Соборное Уложение 1649 г. Глава II. О государьской чести и как его государьское здоровье оберегать (фрагменты).
- Соборное уложение. Глава XI. Суд о крестьянех (фрагменты).
- «Табель о рангах» (фрагменты).
- Регламент или устав духовной коллегии (фрагменты).
- Грамота на права, вольности и преимущества благородного российского дворянства (фрагменты).

- Наказ Уложенной комиссии (фрагмент).
- М.М. Сперанский. Введение к Уложению государственных законов (фрагменты).
- Государственная уставная грамота Российской империи Н.Н. Новосильцева (фрагменты).
- Указ о вольных хлебопашцах.
- «Русская Правда» Павла Пестеля (фрагменты).
- «Конституция» Никиты Муравьева (фрагменты).
- Указ об обязанных крестьянах (фрагменты).
- Общее положение о крестьянах, вышедших из крепостной зависимости (фрагменты).
- О выкупе крестьянами, вышедшими из крепостной зависимости, их усадебной оседлости и о содействии правительства к приобретению сими крестьянами в собственность полевых угодий (фрагменты).
- Положение о губернских и уездных земских учреждениях (фрагменты).
- Устав о воинской повинности 1874 года (фрагменты).
- О дополнении некоторых постановлений действующего закона, касающихся крестьянского землевладения и землепользования». Именной Высочайший указ 9 ноября 1906 г. (фрагменты).
- Манифест об усовершенствовании государственного порядка 17 октября 1905 г.
- Из Воззвания «Союза 17 октября».
- Из программы конституционно-демократической партии.
- Из программы партии социалистов-революционеров.
- Из программы Российской социал-демократической рабочей партии.
- Из Программы Союза Русского Народа.
- Основные государственные законы от 23 апреля 1906 года (фрагменты).
- Декрет II Всероссийского съезда Советов о земле. (фрагменты).
- Мирный договор между союзными и объединившимися державами и Германией (Версаль, 28 июня 1919 года). (фрагменты)
- Декрет Всероссийского Центрального Исполнительного комитета (ВЦИК) о замене продовольственной и сырьевой разверстки натуральным налогом. 21 марта 1921 г. (фрагменты).
- И.В. Сталин "Головокружение от успехов" (фрагменты).
- Жуков Г.К. «Воспоминания и размышления». Гл. 10 «Начало войны», гл. 14 «Битва за Москву», гл. 22 «Безоговорочная капитуляция фашистской Германии».
- Сообщение о Берлинской конференции (17 июля — 2 августа 1945 г., Потсдам) трех держав. III. О Германии. А. Политические принципы.
- Речь Хрущева на XX съезде партии (фрагменты).
- Хельсинский заключительный акт совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе». 1 августа 1975 г. (извлечения).
- Резолюции XIX Всесоюзной конференции КПСС. 1 июля 1988 г. «О демократизации советского общества и реформе политической системы», «О гласности».
- Новая редакция Конституции РФ с комментариями и изменениями на 2022-2023 год.

Примеры источников для анализа по модулю «Великая Отечественная война: без срока давности»:

Из книги Ж. А. Гобино «Опыт о неравенстве человеческих рас» (фрагменты).

Из пояснений к «Предварительным постановлениям о создании и управлении концентрационными лагерями и лагерями для отбывания трудовой повинности» от 19 апреля 1933 г. (5 августа 1933 г.)

Из «Директивы начальника штаба Верховного главнокомандования вермахта генерал-фельдмаршала В. Кейтеля об установлении оккупационного режима на подлежащей захвату территории Советского Союза» (13 марта 1941 г.).

Из «Приказа главнокомандующего сухопутными войсками генерал-фельдмаршала В. фон Браухича об установлении военного оккупационного режима в подлежащих завоеванию районах СССР» (3 апреля 1941 г.).

Из записи о совещании членов экономического штаба «Восток» и представителей военно-экономического штаба «Восток» по плану вывоза продовольствия и использования ресурсов на оккупированных территориях СССР (2 мая 1941 г.).

Директива начальника штаба Верховного главнокомандования вермахта генерал-фельдмаршала В. Кейтеля относительно поведения германских войск в СССР (19 мая 1941 г.).

Из директивы по руководству экономикой в подлежащих оккупации восточных областях («Зеленая папка») (не позднее 16 июня 1941 г.).

Из дополнения начальника штаба Верховного главнокомандования вермахта генерал-фельдмаршала В. Кейтеля к директиве № 33 о применении мер к населению, оказывающему сопротивление оккупационным властям (23 июля 1941 г.).

Директива Главного командования сухопутных войск вермахта командующим войсками тыла групп армий «Север», «Центр» и «Юг» об обращении с гражданским населением и военнопленными на оккупированной территории (25 июля 1941 г.).

Из указа рейхсминистра Восточных оккупированных территорий А. Розенберга о вынесении специальными судами приговоров о смертной казни лицам, не повинующимся оккупационным властям (23 августа 1941 г.).

Справка Тульского облисполкома о злодеяниях немецко-фашистских войск на территории Тульского района Тульской области в период оккупации (17 декабря 1941 г.)

Письмо начальника канцелярии НСДАП М. Бормана рейхсминистру восточных оккупированных территорий А. Розенбергу относительно политики на оккупированных территориях (23 июля 1942 г.).

Приказ и рабочие инструкции командования кавалерийской дивизии СС о мерах обращения с гражданским населением на оккупированных территориях (5 января 1943 г.).

Постановление Главного командования сухопутных войск вермахта об обязательном труде для всех жителей от 14 до 65 лет на оккупированных восточных территориях (6 февраля 1943 г.).

Из акта Гатчинской городской комиссии ЧГК о злодеяниях немецко-фашистских захватчиков в г. Гатчина Ленинградской области в период оккупации (24 ноября 1944 г.)

Из стенограммы Нюрнбергского процесса Показания свидетелей День 44-й. Понедельник, 28 января 1946 г. День 45-й Вторник, 29 января 1946 г.

Доклад на Международном Военном Трибунале помощника Главного обвинителя от СССР Н.Д. Зори «Агрессия против СССР». Из стенограммы заседаний 11, 12 и 13 февраля 1946 г. (11–13 февраля 1946 г.)

Руководствуясь положениями статьи 47 и статьи 48 Федерального закона от 29 декабря 2012 г. N 273-ФЗ "Об образовании в Российской Федерации" научно-педагогические работники и иные лица, привлекаемые университетом к реализации данной образовательной программы, пользуются предоставленными академическими правами и свободами в части свободы преподавания, свободы от вмешательства в профессиональную деятельность; свободы выбора и использования педагогически обоснованных форм, средств, методов обучения и воспитания; права на творческую инициативу, разработку и

применение авторских программ и методов обучения и воспитания в пределах реализуемой образовательной программы и отдельной дисциплины.

Исходя из рамок, установленных учебным планом по трудоемкости и видам учебной работы по дисциплине, преподаватель самостоятельно выбирает тематику занятий по формам и количеству часов проведения контактной работы: лекции и иные учебные занятия, предусматривающие преимущественную передачу учебной информации преподавателем и (или) занятия семинарского типа (семинары, практические занятия, практикумы, лабораторные работы, коллоквиумы и иные аналогичные занятия), и (или) групповые консультации, и (или) индивидуальную работу обучающихся с преподавателем, в том числе индивидуальные консультации (по курсовым работам/проектам – при наличии курсовой работы/проекта по данной дисциплине в учебном плане).

Рекомендуемая тематика занятий максимально полно реализуется в контактной работе со студентами очной формы обучения. В случае реализации образовательной программы в заочной / очно-заочной форме трудоемкость дисциплины сохраняется, однако объем учебного материала в значительной части осваивается студентами в форме самостоятельной работы. При этом требования к ожидаемым образовательным результатам студентов по данной дисциплине не зависят от формы реализации образовательной программы.

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины:

литература:

1. Быковская, Д. А. История России: военная история : учебное пособие / Д. А. Быковская. — Воронеж : ВГУИТ, 2025. — 131 с. — ISBN 978-5-00032-751-7. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/515916 (дата обращения: 01.05.2026). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

2. История России**:** учебник для вузов: в 2 частях / Под ред. Ю. А. Петрова. – М. : Наука, 2024. 590 с.

3. Демченко, О.Н. История: Учебное пособие. – Норильск: Заполярный государственный университет (ЗГУ), 2022. – 197 с. – Режим доступа: по подписке. – https://reader.lanbook.com/book/332864#2– Текст : электронный.

4. История России с древнейших времен до наших дней (Электронный ресурс): Учебное пособие / Беспятова Е.Б, Бодрова Е.В., Даноян Л.В. и др. Под ред. Бодровой Е.В. М.: МИРЭА- Российский технологический университет, 2023. Режим доступа: по подписке. – https://reader.lanbook.com/book/382769#2– Текст : электронный.

5. Терехов, В.С. История России: учебное пособие для вузов. – Екатеринбург: Издательство УрГАХУ, 2022. – 204 с. Режим доступа: по подписке. – https://reader.lanbook.com/book/318899#2 – Текст : электронный.

6. Туфанов, Е.В., Карпенко, И.Н. История России: учебник. – Ставрополь: АГРУС Ставропольского аграрного университета, 2022. – 160 с. Режим доступа: по подписке. – https://reader.lanbook.com/book/323468#2– Текст : электронный.

программное обеспечение:

Операционные системы:

Astra Linux (Россия), Ubuntu (свободно распространяемое ПО) / MS Windows / пр.

Веб-браузер: Mozilla Firefox (свободно распространяемое ПО) / пр.

Офисный пакет: "Мой офис" (Россия), LibreOffice (свободно распространяемое ПО) / MS Office /пр.: текстовый редактор, табличный процессор (создание таблиц), программа подготовки презентаций, графический редактор.

Интернет-ресурсы, базы данных, информационно-справочные материалы и поисковые системы:

1. Федеральный портал истории России История. РФ. https://histrf.ru/
2. Российское историческое общество. https://historyrussia.org/

3. РИО Compas. https://compass.historyrussia.org/
4. Портал культурного наследия и традиций России культура. РФ. https://www.culture.ru/
5. Российское общество «Знание». https://znanierussia.ru/
6. Государственный Эрмитаж. https:// www.hermitagemuseum.org
7. Государственная Третьяковская галерея. https://www.tretyakovgallery.ru
8. Большая российская энциклопедия. https:// www.bigenc.ru
9.. Память народа. https://pamyat-naroda.ru
10. Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU. https://elibrary.ru/
11. Президентская библиотека имени Б.Н. Ельцина https://www.prlib.ru
12. История России. Интерактивная карта изменения границ России на протяжении веков Histography https://histography.ru
13. Интерактивная карта Гражданской войны в России (1917-1920) https://chronocon.org/ru/Russian_Civil_War
14. Интерактивная карта Великой Отечественной войны. Проект Победители: Солдаты Великой войны. https://www.pobediteli.ru/flash.html

Перечень презентационных материалов по модулю «Великая Отечественная война: без срока давности»:

1. Сайт проекта «БезСрокаДавности». URL: http://безсрокадавности.рф (дата обращения: 30.11.2020).

2. «Анатомия зла». Планы, директивы, приказы военно-политического руководства нацистской Германии по оккупации СССР. Сайт Федерального архивного проекта «Преступления нацистов и их пособников против мирного населения СССР в годы Великой Отечественной войны 1941—1945 гг.» URL: http:// victims.rusarchives.ru/anatomiya-zla-plany-direktivy-prikazy-voenno politicheskogorukovodstva-nacistskoy-germanii-po (дата обращения: 30.11.2020).

3. До Нюрнберга: судебные процессы на территории СССР (1943—1946 гг.). Сайт Федерального архивного проекта «Преступления нацистов и их пособников против мирного населения СССР в годы Великой Отечественной войны 1941—1945 гг.» URL: http://victims.rusarchives.ru/do-nyurnberga-sudebnye-processy-na-territorii-sssr-1943- 1946-gg (дата обращения: 30.11.2020)

4. Забвению не подлежит». Злодеяния немецко-фашистских войск и их пособников. Сайт Федерального архивного проекта «Преступления нацистов и их пособников против мирного населения СССР в годы Великой Отечественной войны 1941—1945 гг.» URL: http://victims.rusarchives.ru/prestupleniya-protiv-chelovechnosti/ atd (дата обращения: 30.11.2020).

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

Для проведения занятий лекционного типа используются специальные помещения (учебные аудитории), оборудованные техническими средствами обучения – мультимедийной проекционной техникой.

Для проведения занятий лекционного типа используются наборы демонстрационного оборудования и учебно-наглядных пособий, обеспечивающие тематические иллюстрации: мультимедиа, видеомагнитофон, проектор, учебно-наглядные пособия, карты по истории России.

Для проведения занятий семинарского типа, консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации достаточно специальных помещений (учебных аудиторий), оборудованных специализированной мебелью (для обучающихся) меловой / маркерной доской.

Для организации самостоятельной работы обучающимся предоставляются помещения, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети

«Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

Для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья университетом могут быть представлены специализированные средства обучения, в том числе технические средства коллективного и индивидуального пользования:

– **Оборудование для лиц с нарушением зрения:** Портативный ручной видео увеличитель Ruby; Принтер для печати рельефно-точечным шрифтом Брайля; Тактильный дисплей Брайля Focus 40 Blue; Электронная пишущая машинка Twen T180+ с дополнительной установкой шрифта Брайля;

– **Оборудование для лиц с нарушением слуха и речи:** Речевой компьютерный тренажер Дэльфа-142.1; Аппарат слуховой электронный воздушного звукопроведения заушного типа У-01 «Исток»; Аудиометр автоматизированный АА – 02; Портативная информационная индукционная система для слабослышащих «Исток» А2; Индуктор заушный;

– **Оборудование для лиц с нарушением ОДА:** Приспособление для письма Writing-Bird; Специализированная мышь для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата - джойстик компьютерный инклюзивный Optima Joystick; Специализированная клавиатура с большими кнопками для лиц с заболеваниями опорно-двигательного аппарата и слабовидящими людьми.

9. Методические рекомендации по изучению дисциплины

Данный предмет направлен на формирование у студентов ценностного отношения к духовному наследию и прошлому своей страны, патриотической и гражданской позиции педагога. Дисциплина развивает у будущего педагога историческое мышление, навыки поиска информации, значимые для освоения любой школьной дисциплины, комментирования содержания разделов школьных курсов истории; наполнения содержания классных часов и внеклассных мероприятий исторической тематикой. Курс позволяет будущему педагогу ориентироваться в таких вопросах, как определение собственной позиции по отношению к различным явлениям общественной жизни, овладение социокультурным опытом человечества, понимание роли России во всемирно-историческом процессе.

Программа курса «История России» составлена в соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта, которая включает необходимость изучения истории России в контексте мировой цивилизации, что позволяет избежать дублирования школьной программы и преподавать на новом уровне с учетом общегуманитарной подготовки, полученной в вузе.

Для более эффективного освоения дисциплины возможно применение следующих интерактивных форм обучения:

- Семинары – защиты проектов;
- Семинары – деловые и ролевые игры;
- Семинары – дебаты;
- Формы внеаудиторной работы: занятия в музеях, встречи с представителями государственных и общественных организаций, круглые столы.

В случае организации учебной работы с использованием дистанционных образовательных технологий занятия проводятся в электронной информационно-образовательной среде университета на сайтах дистанционного обучения https://sdo.bspu.ru (сайт для студентов заочной формы обучения) и https://osdo.bspu.ru (сайт для студентов очной и очно-заочной форм обучения). Инструкции для работы в системе дистанционного обучения для преподавателей и студентов размещены на сайтах дистанционного обучения.

10. Требования к промежуточной аттестации и оценочные материалы для ее проведения

Промежуточная аттестация выполняется в форме оценки по рейтингу и дифференцированного зачета (зачета с оценкой).

Оценочные материалы текущего контроля и промежуточной аттестации представлены в вопросах устного опроса, тестовых заданий.

Примерный перечень вопросов для устного опроса:

1. Какую роль сыграл варяжский компонент в истории Древней Руси?
2. Какие основные источники по истории Древнерусского государства и цивилизациям Древнего Востока и античности вам известны?
3. Каковы были особенности взаимоотношений Ногайской Орды и России в XVI в.?
4. Какие европейские традиции в культуре и быту переняла Россия после реформ Петра I.
5. Чем руководствовалась Екатерина II, проводя политику «просвещенного абсолютизма»?
6. В чём заключаются причины поздней отмены крепостного права в России в отличии от стран Европы?
7. Почему восточный вопрос оставался приоритетным во внешней политике России?
8. Как можно охарактеризовать российско-американские отношения во второй половине XIX в.?
9. Каким было влияние исторической эпохи на развитие литературы в XIX в.?
10. Каковы были особенности экономического развития России в начале XX века в отличие от стран Европы?
11. Почему Россия потерпела поражение в русско-японской войне 1904-1905 гг.?
12. Было ли неизбежным участие России в Первой мировой войне в условиях цивилизационного кризиса?
13. Каково судьба представителей первой волны эмиграции после гражданской войны?
14. Отражали ли Конституции СССР 1924 и 1936 гг. интересы всех этносов проживающих на территории России?
15. Как «культурная революция» в СССР повлияла на духовную жизнь советского народа?
16. Чем обусловлены массовый военный (на фронте) и трудовой (в тылу) героизм советского народа в ходе ВОВ?
17. Как создавалась антигитлеровская коалиция и каково значение её деятельности?
18. Что представлял собой мир по окончании Второй Мировой войны?
19. Что представляет собой политика «холодной войны»?
20. В чём заключаются особенности внешнеполитической доктрины Советского государства в 50-60-х гг.?
21. Какие черты характеризовали советскую культуру, экономику и политическую систему СССР и развитых стран мира в 1945-1991 гг.?
22. Как распад СССР повлиял на межнациональные отношения в стране?

Примерные тестовые задания:

1. **Анализ тестовых исторических источников с выбором одного правильного ответа из предложенных:**

Прочтите отрывок из исторического источника и назовите императора, в честь которого был возведен монумент, о котором говорится в отрывке:
«В один прекрасный день семьдесят тысяч солдат и бесчисленная толпа народа во главе с императором залила огромную площадь, чтобы в благоговейном молчании присутствовать при водружении колонны, выполненной по проекту француза г-на Монферрана…».

1. Павел I
2. Александр I
3. Александр II
4. Александр III

5. Николай I
6. Николай II
Ответ: _____

2. На соответствие:

Установите соответствие между событиями и участниками этих событий и годами: к каждой позиции первого столбца подберите соответствующую позицию из второго столбца.

События	Участники
А) Декларация независимости США	1) Карл X
Б) Французская революция конца XVIII века	2) Жан Мелье
В) Просвещенный абсолютизм	3) Людовик XVI
Г) Разделы Речи Посполитой	4) Джордж Вашингтон
	5) Тадеуш Костюшко
	6) Томас Джефферсон

Ответ:

А	Б	В	Г

3. Множественный выбор. Определение причинно-следственных связей:
Что из перечисленного было следствием Великих реформ 1860-1870-х гг. в России? Укажите два любых последствия данного события:

1. Учреждение всесословного законосовещательного органа
2. Создание системы сословных выборных органов местного самоуправления
3. Учреждение гласного и состязательного суда
4. Установление в стране конституционного строя
5. Введение всеобщей воинской повинности

Ответ:_____

5. Установление последовательности

Расположите в хронологическом порядке следующие события:
А. Восстание декабристов
Б. Куликовская битва
В. Генуэзская конференция
Г. Крымская война
Д. Ясский мирный договор
Ответ: А-___; Б-___; В-___; Г___.Д___.

Могут быть тестовые задания
- на анализ исторических карт, схем;
-анализ иллюстративного материала

Примерные тестовые задания по модулю «Великая Отечественная война: без срока давности»:

1. На выбор правильного ответа

Программа, закрепляющая господство Третьего Рейха в СССР и Восточной Европе, называлась:
а) план «Вест»;
б) блицкриг;
в) план «Ост»;
г) план «Барбаросса»
д) «Зеленая папка»
е) «Вайс»
Ответ: _____

2. На соответствие:

Понятие	Смысл
а. Холокост	1. крайняя форма национализма, противопоставление интересов одной нации интересам всех других наций, разжигание национальной вражды и ненависти.
б. Геноцид	2. преследование и массовое уничтожение евреев, живших в фашистской Германии, на территории ее союзников и на оккупированных территориях СССР во время Второй мировой войны
в. Концентрационный лагерь	3. форма массового насилия, которую ООН определяет, как действие, совершаемое с намерением уничтожить полностью или частично, какую-либо национальную, этническую, расовую или религиозную группу
г. Шовинизм	4. термин, обозначающий специально оборудованный центр массового силового заключения и содержания следующих категорий граждан различных стран: военнопленных, политических заключенных, заложников

Ответ:

А	Б	В	Г

3. На определяемое слово

Назовите определяемое слово: «Оперативные группы полиции и службы безопасности, осуществлявшие массовые убийства мирных граждан на оккупированных территориях во время Великой Отечественной войны — это_____».

Примерные вопросы для собеседования по модулю «Великая Отечественная война: без срока давности»:

1. Назовите имена современных историков (*не менее двух*), которые в своих научных трудах исследовали Холокост на территории Псковщины.
2. Назовите отечественных исследователей (*не менее двух*), которые в своих научных работах обращались к теме участия коллаборационистов в массовых убийствах мирного населения на территории Северо-Запада РСФСР в 1941—1944 гг.
3. Назовите виды документов немецких и коллаборационистских служб

времен Великой Отечественной войны представляют наибольшую ценность для современных историков, изучающих различного рода аспекты военных преступлений нацистов на оккупированных территориях РСФСР.
4. Назовите исторические источники, которые содержат подробные отчеты с открытых судебных процессов над немецко-фашистскими захватчиками и их пособниками.
5. Назовите не менее шести советских антифашистских периодических изданий регионального уровня периода Великой Отечественной войны.
6. Назовите не менее шести коллаборационистских газет, издаваемых на территории РСФСР в годы Великой Отечественной войны.
7. Что в директиве В. Кейтеля от 19 мая 1941 г. назвалось «смертельным врагом национал-социалистического немецкого народа»?
8. Назовите самые известные крупные концентрационные лагеря, созданные с целью уничтожения мирного населения.
9. Перечислите организации, созданные в Германии в 1933—1945 гг. для уничтожения мирного населения.
10. Генеральный план немецкого командования «ОСТ» подразумевал «выселение» славянского населения с оккупированных территорий, в результате последовало истребление граждан. На ваш взгляд, чем геноцид отличается от массового выселения или переселения? Свой ответ аргументируйте.
11. Что является одной из причин геноцида мирного населения?
12. Раскройте понятие «коллаборационизм». Назовите коллаборационистские организации, которые участвовали в геноциде мирного населения на территории РСФСР
13. Назовите дату оккупации _____ немецкими войсками? *(наименование административно-территориальной единицы)*
14. Приведите примеры политики, проводимой нацистами и их пособниками на оккупированной территории.
15. Какая деятельность проводилась немецкими административно-карательными органами на оккупированных территориях?
16. На какие территориальные единицы была поделена оккупированная немцами территория СССР?

Примерные вопросы для экзамена:

1. Проблема этногенеза восточных славян. Основные этапы становления государственности.
2. Древнерусская культура в конце X – начале XII вв.
3. Восточный поход Александра Македонского и создание «мировой монархии».
4. Великое переселение народов и падение Западной Римской империи.
5. Политическая раздробленность на Руси в XII – XIII вв.
6. Отражение немецко-шведской агрессии в Северо-Западной Руси. Александр Невский.
7. Походы Батыя в Европу. Борьба с монголо-татарским нашествием.
8. Русские княжества под властью Золотой Орды. Монгольское иго в оценках отечественных исследователей.
9. Культурное пространство русских земель в XIII – XIV вв.
10. Роль религии и духовенства в средневековых обществах Запада и Востока.
11. Завершение процесса объединения русских земель вокруг Москвы. Внутренняя политика Ивана III.
12. Реформы Ивана IV Грозного. Итоги внутренней и внешней политики.
13. Великие географические открытия и русские географические открытия.
14. Смутное время в Московском государстве: причины, ход, последствия.

15. Россия при первых Романовых. Внутренняя и внешняя политика правительства Алексея Михайловича.
16. Европейская культура эпохи Возрождения.
17. Реформация в Европе: причины, ход, итоги.
18. Европейский абсолютизм и первые буржуазные реформы в Европе. Английская буржуазная революция XVII века.
19. Реформы Петра I в государственно-административной, экономической, социальных сферах, культуре и быту.
20. Северная война и военные реформы Петра I.
21. Россия в эпоху дворцовых переворотов.
22. Просвещенный абсолютизм в России. Екатерина II: истоки и сущность дуализма внутренней политики.
23. Французская революция и ее влияние на политическое и социокультурное развитие стран Европы.
24. Наполеоновские войны, Отечественная война 1812 года и Священный союз как система общеевропейского порядка.
25. Реформирование основных сфер общества при Александре I.
26. Внутренняя и внешняя политика Николая I.
27. Европейский колониализм и общества Востока, Африки, Америки в XIX веке.
28. Буржуазные реформы Александра II.
29. Внутренняя политика Александра III и контрреформы.
30. Индустриализация в России и промышленный переворот. Реформы С.Ю.Витте.
31. Общественное движение в XIX в.: в поисках пути развития страны.
32. Европа во второй половине XIX века. Франко-прусская война. Бисмарк и объединение германских земель. Объединение Италии.
33. Российская культура XIX века.
34. Внешняя политика России на рубеже XIX – XX веков. Русско-японская война 1904-1905 гг.
35. Российская революция 1905-1907 гг.: причины, характер, основные этапы и итоги.
36. Опыт российского парламентаризма. Первые Государственные Думы.
37. Столыпинские реформы 1906-1911 гг. и их значение.
38. Страны Запада и Востока накануне Первой мировой войны.
39. Причины и характер Первой мировой войны. Участие России в войне. Брестский мир.
40. Основные сражения Первой мировой войны на Западном фронте. Версальско-Вашингтонская система международных отношений.
41. Великая российская революция 1917 года. Две стадии революции: февральская и октябрьская.
42. Гражданская война и иностранная интервенция в России (1917-1922 гг.).
43. Решение национального вопроса после Октября 1917 года. Образование СССР и его значение.
44. Новая экономическая политика: цели, мероприятия, противоречия, итоги.
45. Внутриполитическая борьба в высшем партийно-государственном руководстве страны в 1920-е годы и ее последствия. Политическое завещание В.И.Ленина.
46. Индустриализация страны. Первые пятилетние планы.
47. Коллективизация сельского хозяйства: причины, ход, итоги.
48. Советская культура в 1920-1930 гг. Итоги культурной революции.
49. Политическая система в СССР в 1930 гг. Массовые политические репрессии. Утверждение «культа личности» И.В.Сталина.
50. Внешняя политика СССР в 1930 – 1938 гг. Возрастание угрозы мировой войны.

51. Мировой экономический кризис 1929 г. и Великая депрессия в капиталистической мировой экономике.
52. Итальянский фашизм. Приход нацистов к власти в Германии.
53. «Новый курс» Ф.Рузвельта в США.
54. Начало Второй мировой войны. Внешняя политика СССР в условиях начавшейся войны (1 сентября 1939 г. – 22 июня 1941 г.).
55. Начало Великой Отечественной войны. Причины тяжелых поражений Красной Армии в начальный период войны. Битва за Москву.
56. Коренной перелом в Великой Отечественной войне. Сталинградское и Курское сражения.
57. Внешняя политика СССР в годы Второй мировой войны. Создание антигитлеровской коалиции. Проблема Второго фронта.
58. Завершающий этап Великой Отечественной войны. Разгром фашистской Германии и милитаристской Японии. Итоги и уроки войны.
59. Культура СССР в годы Великой Отечественной войны.
60. Внешняя политика СССР в условиях «холодной войны» (1945-1953 гг.). План Маршалла и окончательное разделение Европы.
61. Политическое, социально-экономическое и духовное развитие советского общества в послевоенный период (1945-1953 гг.)
62. Политика «оттепели»: общественно-политическая, экономическая и духовная сферы.
63. Внешняя политика СССР в 1953 –1964 гг. Суэцкий, Берлинский, Карибский кризисы.
64. Крах колониальной системы. Формирование третьего мира.
65. Интеграционные процессы в послевоенной Европе. Доминирующая роль США в мировой экономике. «Азиатские тигры».
66. Общественно-политическая и культурная жизнь советского общества (1964-1985 гг.). Концепция «развитого социализма». Диссидентское движение в СССР.
67. Социально-экономическая политика СССР в 1964-1985 гг. Экономическая реформа 1965 г. Нарастание застойных явлений и кризисных процессов в жизни общества.
68. Основные направления внешней политики СССР в 1964-1985 гг. Война СССР в Афганистане и ее внутри и внешнеполитические последствия. Война США во Вьетнаме.
69. Политика перестройки: основные направления. Социально-экономические реформы и их результаты.
70. Реформа политической системы СССР в период перестройки. Политика гласности. Культурные процессы в период перестройки.
71. «Новое политическое мышление» и внешняя политика СССР в период перестройки.
72. Обострение межнациональных отношений в период перестройки. События августа 1991 года. Распад СССР.
73. Либеральная концепция российских реформ в 90-е годы XX века. Переход к рыночным отношениям и его социальная цена.
74. Основные направления внешней политики РФ в 90-е годы XX века.
75. Политический кризис в России 1993 г. Конституция РФ 1993 г.
76. Россия в XXI веке: политическое и социально-экономическое развитие.
77. Основные направления развития российской науки, культуры, образования в XXI веке.
78. Россия в современной системе международных отношений.

В полном объеме оценочные материалы хранятся на кафедре, реализующей данную дисциплину. Оценочные материалы с автоматизированной проверкой результатов обучения размещаются в электронной информационно-образовательной среде университета на сайтах дистанционного обучения https://sdo.bspu.ru (сайт для студентов заочной формы обучения) и https://osdo.bspu.ru (сайт для студентов очной и очно-заочной форм обучения).

Планируемые уровни сформированности компетенций обучающихся и критерии оценивания

Уровни	Содержательное описание уровня	Основные признаки выделения уровня (этапы формирования компетенции, критерии оценки сформированности)	Пятибалльная шкала (академическая) оценка	БРС, % освоения (рейтинговая оценка)
Повышенный	Творческая деятельность	*Включает нижестоящий уровень.* Умение самостоятельно принимать решение, решать проблему/задачу теоретического или прикладного характера на основе изученных методов, приемов, технологий.	Отлично	90-100
Базовый	Применение знаний и умений в более широких контекстах учебной и профессиональной деятельности, нежели по образцу, с большей степенью самостоятельности и инициативы	*Включает нижестоящий уровень.* Способность собирать, систематизировать, анализировать и грамотно использовать информацию из самостоятельно найденных теоретических источников и иллюстрировать ими теоретические положения или обосновывать практику применения.	Хорошо	70-89,9
Удовлетворительный (достаточный)	Репродуктивная деятельность	Изложение в пределах задач курса теоретически и практически контролируемого материала	Удовлетворительно	50-69,9
Недостаточный	Отсутствие признаков удовлетворительного уровня		неудовлетворительно	Менее 50

Результаты текущего контроля и промежуточной аттестации в соответствии с применяемой университетом балльно-рейтинговой системой оценки качества образования вносятся в электронные ведомости и таким образом отображаются в электронном портфолио студента в электронной информационно-образовательной среде университета. Результаты промежуточной аттестации (кроме неудовлетворительных) вносятся и в зачетные книжки студентов.

Рабочие программы дисциплин, будучи составной частью комплекта документов основной профессиональной образовательной программы, утверждается на заседании

Ученого совета университета. Указывать сведения об утверждении каждой рабочей программы дисциплин в тексте рабочей программы дисциплины не требуется.

Разработчики:
к.и.н., доцент кафедры отечественной и всеобщей истории И.Н.Баишев,
к.и.н., доцент кафедры отечественной и всеобщей истории А.И. Кортунов,
к.и.н., доцент кафедры отечественной и всеобщей истории А.И.Тимиргазиева

Эксперты:
Внешний
Учитель истории и обществознания МБОУ «Ордена Дружбы народов гимназия №3 им. А.М. Горького» городского округа город Уфа Н.Э. Нафикова
Внутренний
Зав. кафедрой отечественной и всеобщей истории, к.и.н., доцент кафедры Отечественной истории Р.З.Алмаев

МИНПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Башкирский государственный педагогический Университет им. М. Акмуллы»
(ФГБОУ ВО «БГПУ им. М. Акмуллы»)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.О.01.02 ФИЛОСОФИЯ

по всем направлениям

для всех направленностей (профилей)

квалификация выпускника:
Бакалавр

1. Целью дисциплины является:

формирование универсальных компетенций:

- способность осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач (УК-1);

Индикаторы достижения:

- демонстрирует знание особенностей системного и критического мышления, аргументированно формирует собственное суждение и оценку информации, принимает обоснованное решение (УК-1.1);

- применяет логические формы и процедуры, способен к рефлексии по поводу собственной и чужой мыслительной деятельности (УК-1.2);

- анализирует источники информации с целью выявления их противоречий и поиска достоверных суждений (УК-1.3).

- способность воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах (УК-5);

Индикаторы достижения:

- анализирует социокультурные различия социальных групп, опираясь на знание этапов исторического развития России в контексте мировой истории, социокультурных традиций мира, основных философских, религиозных и этических учений (УК-5.1).

- демонстрирует уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям Отечества (УК-5.2);

- конструктивно взаимодействует с людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач и социальной интеграции (УК-5.3);

- сознательно выбирает ценностные ориентиры и гражданскую позицию, аргументированно обсуждает и решает проблемы мировоззренческого, общественного и личностного характера (УК-5.4).

2. Трудоемкость учебной дисциплины зафиксирована учебным планом соответствующей основной профессиональной образовательной программы, выражается в зачетных единицах. Одна зачетная единица равна 36 академическим часам продолжительностью 45 минут (27 астрономическим часам по 60 минут) и включает часы контактной работы и часы самостоятельной работы студента, в том числе часы, отводимые на процедуры контроля и подготовку к ним.

3. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы:

Дисциплина «Философия» относится к Социально-гуманитарному модулю обязательной части дисциплин (модулей) учебного плана

4. Планируемые результаты обучения по дисциплине, обеспечивающие достижение планируемых результатов освоения образовательной программы:

В результате изучения дисциплины студент должен:

Знать:

- актуальные российские и зарубежные источники информации в сфере профессиональной деятельности;

- основы современных технологий сбора, обработки, анализа и представления информации;

- основы государственной политики в сфере межэтнических и межконфессиональных отношений и ключевые аспекты формирования нашей страны как многонационального и многоконфессионального государства;

- социокультурные традиции Отечества;

- основные этнокультурные и религиозные особенности народов, проживающих в Российской Федерации;

Уметь:

- использовать современные информационные (цифровые) технологии для сбора, обработки и анализа информации;
- применять системный подход для решения поставленных задач;
- анализировать социокультурные различия социальных групп;
- пользоваться этнологическими знаниями для эффективного социального взаимодействия и принятия межкультурного разнообразия российского общества;
- конструктивно взаимодействовать с людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач;

Владеть:

- методами поиска, сбора, обработки, хранения информации, критического анализа и синтеза информации;
- методикой системного подхода для решения поставленных задач;
- знаниями этапов исторического развития России в контексте мировой истории, социокультурных традиций мира, основных философских, религиозных и этических учений;
- пользоваться этнологическими знаниями для эффективного социального взаимодействия и принятия межкультурного разнообразия российского общества;
- навыками общения с людьми разной этнической и религиозной принадлежности на основе имеющихся этнологических знаний в целях адекватного восприятия межкультурного разнообразия общества.

5. Виды учебной работы по дисциплине зафиксированы учебным планом основной профессиональной образовательной программы по указанному направлению и профилю, выражаются в академических часах.

Часы контактной работы и самостоятельной работы студента и часы, отводимые на процедуры контроля, могут различаться в учебных планах ОПОП по формам обучения.

Объем контактной работы включает часы контактной аудиторной работы (лекции/практические занятия/ лабораторные работы), контактной внеаудиторной работы (контроль самостоятельной работы), часы контактной работы в период аттестации. Контактная работа, в том числе может проводиться посредством электронной информационно-образовательной среды университета с использованием ресурсов сети Интернет и дистанционных технологий, на сайтах дистанционного обучения https://sdo.bspu.ru (сайт для студентов заочной формы обучения) и https://osdo.bspu.ru (сайт для студентов очной и очно-заочной форм обучения).

6. Содержание дисциплины

Содержание разделов дисциплины

№	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
1.	Философия, ее предмет, структура и функции	Основные определения философии. Мировоззрение как социокультурный феномен и субъективная реальность. Исторические типы мировоззрения. Причины и механизм смены типов мировоззрения. Предмет философии. Философия как специальный тип теоретизирования и способ самоидентификации человека в мире. Основные концепции возникновения философии. Структура философского знания: метафизика, онтология, гносеология, аксиология. Философические дисциплины: философская антропология, этика, эстетика, религиоведение. Основные философские школы и направления:

		материализм, идеализм, деизм, пантеизм, дуализм, экзистенциализм, прагматизм, позитивизм, фрейдизм, неотомизм. Философский монизм. Иррационалистические школы философии. Взаимодействие философии с наукой, искусством, религией. Философия и экономика. Философия и политика. Философия и религия. Философия и искусство. Философия и естествознание. Философия и социально-гуманитарные науки. Основные функции философии: мировоззренческая, логико-методологическая, аксиологическая.
2.	История философии	2.1. Человек и абсолют в восточной философии. Древнеиндийская философия: чарвака, джайнизм, буддизм. Философские школы в древнем Китае: конфуцианство, даосизм. Человек в философии и культуре Востока. Поиск сокровенного смысла бытия. Философия как учение о воспитании человека и управления обществом. 2.2. Космоцентрическая философия Древней Греции и Древнего Рима. Учение о бытии милетских мыслителей. Диалектика Гераклита, элейцев и пифагорейцев. Демокрит. Платон. Аристотель. Проблемы человека и общества, нравственных и правовых норм в философии киников, стоиков и эпикурейцев. Лукреций Кар. Цицерон. Сенека. Неоплатонизм. Античная система воспитания и философия. 2.3.Теоцентризм средневекового мышления. Идея творения и идея откровения. Креационизм. Христианская концепция истории. Средневековая арабо-мусульманская философия. Христианство и ислам о происхождении и природе человека. Божественная предопределенность судьбы и свобода выбора. Христианские и мусульманские утопии. Средневековые представления о роли философии и религии в обучении и воспитании. Натурфилософия Возрождения. Антропоцентризм. Пантеизм и гелиоцентризм. Утверждение силы и безграничности разума. Культ красоты. Свобода воли. Гуманизм Возрождения о воспитании гармоничного человека. 2.4.Механистическая картина мироустройства в философии Нового времени. Научная революция XVII века и механистическая картина мира. Проблема метода познания в философии (Ф.Бэкон и Р.Декарт). Эмпиризм и рационализм. Учение о субстанции (Б.Спиноза). Законы жизни Т.Гоббса. Идея равенства (Ж.Ж.Руссо). Идея социального прогресса. Концепция детерминизма. Концепции «искусственного человека» и новые идеи воспитания (Ламетри, Вольтер, Дидро). 2.5. Классическая немецкая философия. Критика познавательной способности субъекта и границ

		теоретического разума. Априоризм способности познания и «категорический императив» (И.Кант). Тождество мышления и бытия в наукоучении Фихте. Натурфилософия Шеллинга. Идея тождества понятия и предмета в философии «абсолютного идеализма» Георга Вильгельма Фридриха Гегеля. Антропологический материализм Л.Фейербаха. Разработка материалистической диалектики К.Марксом и Ф.Энгельсом, их отношение к диалектике Г.В.Ф. Гегеля. Судьба марксизма в России. 2.6. Отечественная философия. Русская философия XI – XVII веков. Влияние Византии. Практически-нравственная ориентация русской философии. Славянофилы и западники. Философия В.С.Соловьева. Тема свободы, творчества, божественного ничто и Бога в философии Н.А.Бердяева. Федор Михайлович Достоевский, Николай Федорович Федоров, Василий Васильевич Розанов, Павел Александрович Флоренский, Иван Александрович Ильин. Русская философия о духовности человечества и его воспитании. Рационализм и иррационализм в русской философии. Мифы, общественно-политические, эстетические, этические, религиозные взгляды и философия народов России. 2.7.Современная философия как мировоззрение и как методология. Иррационализм А.Шопенгауэра. Интуитивизм А.Бергсона. Философия воли к власти Ф.Ницше. Экзистенциализм М.Хайдеггера, Ж.П.Сартра, А.Камю, К.Ясперса. Феноменология Э.Гуссерля. Герменевтика. Различие наук о природе, обществе, человеке и о его душе. Интерпретация Г.Г. Гадамером понимания как реализации традиций, языка и образования. Позитивизм О.Конта, Э.Маха и Р.Авенариуса. Постпозитивизм: К.Поппер, И.Лакатос, П.Фейерабенд, Т.Кун. Лингвистический позитивизм: язык как форма жизнедеятельности. Методологические проблемы мышления и языка, понимания и выражения мыслей. Прагматизм. Неотомизм. Неофрейдизм. Марксизм в нашей стране и за рубежом в XX веке. Развитие философии в Башкортостане.
3.	Материальные основы мироздания. Метафизика и онтология	Метафизика как мировоззрение и метод. Категории «бытие», небытие», «ничто». Бытие и субстанция. Единство и многообразие форм бытия. Соотношения порядка и хаоса. Проблема структуры и иерархии форм бытия. Бытие и разум. Рационалистические и иррационалистические трактовки бытия. Специфика социального бытия. Понятие «идеальное бытие». Онтология и антропология. Материя как фундаментальная

		философская категория. Развитие представлений о материи. Философское и естественнонаучное представление о материи. Материалистическая и идеалистическая трактовки материи. Специфика диалектико-материалистического понимания материи. Материализм как ценностно-мировоззренческая ориентация. Проблема единства мира. Атрибуты материи и ее всеобщие свойства. Движение. Взаимодействие материи и движения. Пространство и время как универсальные формы бытия материи. Современное естествознание о материальных основах мира. Взаимовлияние естествознания и социально-гуманитарных наук в области познания природного, социального и духовного бытия.
4.	Философская, религиозная и научная методология познания природы, общества и человека. Диалектика	Философия как тип рационального познания и трактовки мироустройства. Хаос и Логос. Формирование и развитие диалектики (Сократ, Платон, схоласты Средних веков, способы познания мироустройства у арабо-мусульманских философов, философы эпохи Возрождения, представители немецкой классической философии, марксисты, ученые Франкфуртской школы социальных наук и др.). Диалектика объективная и субъективная. Альтернативы диалектики (онтологический, гносеологический, методологический, логический и др. аспекты). Диалектика и метафизика. Софистика, эклектика, догматизм. Принципы диалектики. Категории диалектики, их развитие и классификация. Универсальные связи бытия (явление и сущность, единичное и общее). Структурные связи (часть и целое; форма и содержание; элемент и структура, система). Связи детерминации (причинные связи; случайность и необходимость; возможность и действительность). Диалектика количественных и качественных изменений. Диалектические противоположности. Диалектические противоречия. «Единство-и-борьба» противоположностей. Диалектические отрицания и синтезы. «Отрицание отрицания». Цикличность и поступательность изменений. Философская методология и естествознание. Философия и социально-гуманитарные науки.
5.	Социоантропогенез. Происхождение и сущность сознания	Проблема возникновения человека и общества. Роль языка, коллективности и труда (орудийной деятельности) в антропогенезе. Проблема возникновения сознания в различных философских течениях (античный космизм, теоцентричная концепция творения человека Богом и грехопадение, материализм о человеке как эволюции животного мира, теория декаданса – А.Бергсон, Вл. Соловьев, Н.Бердяев). Материализм о сознании как отражении

		действительности. Диалектика форм отражения. Единство телесного и психического в человеке. Идеальная природа психического и проблема ее объективности. Сознание и самосознание. Сознательное и бессознательное. Мозг и сознание. Знак и знаковые системы. Язык как система знаков. Функции языка: коммуникативная, интегративная, суггестивная (внушающая) и др. Характеристика труда: орудийность, целесообразность, коллективность. Проблемы цели и средств в человеческой деятельности. Коллективность как первичная социальная потребность. Социальная депривация (одиночество) в филогенезе (К.Маркс, Э.Фромм) и онтогенезе. Коллективность, язык, труд – воплощение родовой сущности человека. Общественное и индивидуальное сознание. Формы общественного сознания и его уровни. Педагогическая антропология.
6.	Познание: философское, религиозное, научное и ненаучное	Предмет и структура гносеологии. Практическое и познавательное отношение к миру. Познание как созерцание и как деятельность. Эмпиризм и рационализм о природе и разуме как источниках человеческих знаний о мире. Скептицизм и агностицизм как выражения радикального сомнения в познаваемости мира. Познание и рефлексия. Субъект и объект познания. Проблема самопознания субъекта. Уровни и формы познавательной деятельности. Специфика форм чувственного познания и их взаимосвязь. Сенсуализм. Рациональное познание и его основные формы. Роль интуиции в познании. Познание и воображение. Метафора как средство познания. Проблема истины в философии. Онтологическая и гносеологическая концепции истины. Объективность и конкретность истины. Диалектика относительных и абсолютных форм истины. Критерии истинности знаний и истинности вещей (veritasrerum). Истина и ложь. Истина и заблуждение. Истина и свобода. Познание как поиск истины (истинность объекта, истинность субъекта, истинность метода, истинность деятельности, истинность культурной среды). Соотношение методологии и методов. Эпистемология. Наука как тип специализированного знания. Естествознание и социально-гуманитарные науки. Критерии научности знания. Донаучное, ненаучное и научное знание. Обыденное познание и его особенности. Общественная роль науки и ее социальные функции. Этика науки. Традиции и новации в эволюции научного знания. Проблемы научного творчества. Алгоритмы изобретательства и эвристика. Общенаучные и частнонаучные методы. Верификация и фальсификация научного знания.

		Мировоззренческие итоги развития науки в XX веке. Сциентизм и антисциентизм. Педагогика развития творческих способностей и мышления человека. Место и роль науки и религии, знания и веры в жизни человека.
7.	Философия общества и его истории.	Особенности познания социальной действительности. Предмет и функции социальной философии. Натуралистические, социобиологические, социопсихологические, синергетические концепции общества. Формационный и цивилизационный подходы к изучению общества. Общественное бытие и общественное сознание. Философские проблемы основных сфер жизни общества: материально-производственной (философия собственности; материальное производство и его роль в жизни общества; философия техники), социальной (народ, классы и нации, теория стратификации и т.д.), политической (сущность и формы государства, его функции, политическая идеология и психология), правовой (основные проблемы философии права), духовной (сущность и особенности духовной жизни общества, духовное производство). Различные концепции философии истории: космоцентричная, теологическая, антропоцентричная, просветительская, научная. Принцип историзма. Проблема смысла и назначения истории. Традиционное, индустриальное и постиндустриальное общества. История как общественный прогресс. Критерии прогресса в различных религиозных и философских концепциях. Критика идеи прогресса в философии XX века (О.Шпенглер, К.Ясперс, К.Р.Поппер и др.). Учение Н.Данилевского о культурно-исторических типах. Концепции многообразия цивилизаций и культур (О.ШпенглерА.Тойнби, П.А.Сорокин, К.Ясперс).
8.	Человек, индивид, личность	Проблема человека в истории философии. Человек и мир. Эволюция человека от биосферы до ноосферы. Антропосоциогенез. Биологическое и социальное в человеке. Индивидуальное и коллективное в человеке. Исторический характер отношения человека и общества. Практика – специфически человеческий способ отношения к миру. Человек и человечество. Проблема бессознательного и сознательного в философской антропологии. Жизнь, смерть и бессмертие в духовном опыте человечества. Понятие личности. Особенности восприятия личности в разных культурах. Социальные типы личности. Индивид как особая единичная ценность. Личность и «Я». Идея личностной уникальности. Историческая необходимость и свобода личности в религиозных и философских концепциях. Свобода и равенство. Свобода и ответственность. Проблема

		отчуждения. Социальные роли личности. Социальные ценности и социализация личности. Смысл жизни и последствия смыслоутраты. Гуманизм и дегуманизация. Гуманистические добродетели и жизненная позиция. Личность в условиях социальных и глобальных кризисов. XXI век и ноосферное гуманистическое миропонимание. Естествознание и социально-гуманитарные науки о личности, его идеалах и ценностях.
9.	Аксиология – учения о ценностях	Аксиология – учение о ценностях бытия и познания. Философская, религиозная и научная аксиология. Биологическая и социальная жизнь. Жизнь общества и человека: их единство и различия. Жизнь телесная и духовная. Понятие «ценность». Общечеловеческие, расовые, национальные и индивидуальные ценности. Классификация ценностей и проблема их иерархии. Ценность жизни: биологической, социальной, индивидуальной (телесной и духовной). Ценности материальные и духовные, их взаимосвязь. Социальная природа человека и ценность семьи. Смысл и цель жизни человека. Смерть и бессмертие. Жизнь, смерть и бессмертие в духовном опыте человечества. Религия о ценности человеческой жизни. Как мы «делаем» бессмертие? Творческое бессмертие. Активное долголетие. Человеческое счастье. Взаимосвязь смысла жизни и счастья. Любовь и дружба как общечеловеческие ценности. Нравственные и эстетические ценности. Познавательные ценности и ценность познания. Педагогические ценности.
10.	Глобальные проблемы современности и будущее человечества	Современная глобальная ситуация как результат социально-экономического развития и научно-технического прогресса во второй половине XX столетия. Причины и условия возникновения глобальных проблем. Настоятельная необходимость решения политических, экономических, демографических, экологических и других глобальных проблем для выживания человечества. Иерархия глобальных проблем. Экологические проблемы сфер бытия: лито-, атмо-, гидро-, фито-, зоо- и гомосфер. Причины возникновения и пути решения экологических проблем. Становление будущего как реальный исторический процесс столкновения противоборствующих тенденций в жизни общества. Существуют ли «пределы роста»? Стимулы и потенциалы общественного развития. Предвосхищение будущего – необходимое условие целесообразной деятельности людей. Социальное предвидение. Проблемы достоверности социального предвидения и его критерии. Основные методы прогнозирования: экстраполяция, историческая аналогия, компьютерное моделирование, сценарии

		будущего и экспертные оценки. Типы (виды) социальных прогнозов: поисковые, нормативные, аналитические и предостерегающие. Их научно-познавательное содержание и идеологическое значение. Сущность и перспективы современной научно-технической революции, ее возможные последствия и социальные альтернативы, стоящие перед человечеством. Научно-техническая революция и возрастание роли человека во всех сферах жизни общества. Ограниченность и опасность технократического мышления. Проблема будущего человека и культуры.

Рекомендуемая тематика учебных занятий в форме контактной работы:
Рекомендуемая тематика учебных занятий лекционного типа (предусматривающих преимущественную передачу учебной информации преподавателями):

Тема 1. Философия, ее предмет, структура и функции.
Тема 2. История философии.
Тема 3. Материальные основы мироздания. Метафизика и онтология.
Тема 4. Философская, религиозная и научная методология познания природы, общества и человека. Диалектика.
Тема 5. Социоантропогенез. Происхождение и сущность сознания.
Тема 6. Познание: философское, религиозное, научное и ненаучное.
Тема 7. Философия общества и его истории.
Тема 8. Человек, индивид, личность.
Тема 9. Аксиология – учения о ценностях.
Тема 10. Глобальные проблемы современности и будущее человечества.

Рекомендуемая тематика учебных занятий семинарского типа (семинары, практические занятия, коллоквиумы и иные аналогичные занятия):

Тема 1: Философия, ее предмет, структура и функции.
Вопросы для обсуждения:
1. Предпосылки и причины возникновения философии и ее определение.
2. Философия как высший тип мировоззрения. Мировоззрение, его типы и уровни.
3. Философия, ее предмет, метод, структура и функции в культуре.
4. Философия и наука, философия и искусство, философия и религия.

Тема 2: История философии.
Античная и средневековая философия
Вопросы для обсуждения:
1. Материализм и идеализм в философии древнего мира (чарвака, буддизм, конфуцианство, даосизм, Демокрит, Платон).
2. Античная диалектика (Зенон, пифагорейцы, Платон).
3. Учение о человеке и его душе в античной философии (Сократ, Эпикур, стоики, киники).
4. Проблема бога и человека, веры и знания, сущности и существования в средневековой философии.

Философия Нового времени и немецкая классическая философия (2 часа)
Вопросы для обсуждения:
1. Ф.Бэкон, его учение об индукции и природе человеческих заблуждений.

2. Гносеология английских и французских материалистов (XVII - XVIII веков (Д. Локк, Т. Гоббс, Ж.О. Ламетри, Д. Дидро, Э.Б. Кондильяк).
3. Философия И.Канта.
4. Система и диалектика Г.В.Ф. Гегеля.

Современная философия

Вопросы для обсуждения:

1. Позитивизм, этапы его развития О. Конт, Э. Мах, Л. Витгенштейн, Б. Рассел).
2. Экзистенциализм (С. Кьеркегор, Ф.М. Достоевский, Ж.-П. Сартр, А. Камю, М. Хайдеггер).
3. Прагматизм (Д. Дьюи, У. Джемс, Р. Пирс).
4. Фрейдизм и философская антропология (З. Фрейд, Э. Фромм и др).
5. Иррационализм (А. Шопенгауэр, Ф. Ницше).

Тема 3: Материальные основы мироздания. Метафизика и онтология.

Вопросы для обсуждения:

1.Онтология: рационалистические и иррационалистические трактовки бытия.
2. Бытие. Небытие. Ничто.
3. Метафизика как мировоззрение и методология.
4. Сущее (абсолют) и Универсум. Хаос и порядок. Абсурд (хаика) и логика.

Материя, ее структура, способ и формы существования

Вопросы для обсуждения:

1. Определение материи в истории философии. Мировоззренческий смысл категории материи (религия, философия, наука о месте и роли материи в мироздании).
2. Способ и формы существования материи (движение, пространство, время).
3. Виды материи (вещество, поле, плазма, вакуум) и их характеристики.

Тема 4: Философская, религиозная и научная методология познания природы, общества и человека. Диалектика.

Вопросы для обсуждения:

1. Формирование диалектики и ее альтернативы (онтологический, методологический, логический аспекты).
2. Принципы диалектики.
3. Категории диалектики:
   – Универсальные связи бытия (явление и сущность, единичное и общее).
   – Структурные связи (часть и целое; форма и содержание; элемент и структура, система).
   – Связи детерминации (причинные связи; случайность и необходимость; возможность и действительность).
4. Законы диалектики: их сущность, взаимосвязь и значение.

Тема 5: Социоантропогенез. Происхождение и сущность сознания.

Вопросы для обсуждения:

1. Природные (экологические и этологические) предпосылки возникновения человека.
2. Роль языка, коллективной жизни и труда (орудийной деятельности) в социоантропогенезе.
3. Нефилософские концепции происхождения человека (мифологические, религиозные, научно-фантастические).
4. Психическое и сознание. Мозг и мышление.

Тема 6: Познание: философское, религиозное, научное и ненаучное.

Познание: философское, религиозное, научное и ненаучное

Проблемы познаваемости мира и природа познавательного отношения

Вопросы для обсуждения:

1. Познание как предмет философского анализа. Субъект и объект познания.
2. Уровни и формы познавательной деятельности. Роль интуиции в познании.
3. Проблема истины в философии.

Наука как тип специализированного знания

Вопросы для обсуждения:

1. Донаучное, ненаучное (обыденное, религиозное, художественное) и научное знание. Основные особенности научного познания. Знание и вера.
2. Особенности современного этапа научного познания. Общественная роль науки и ее социальные функции. Этика науки.

Тема 7: Философия общества и его истории

Концепции общества: мифологические, философские, религиозные, научные

Вопросы для обсуждения:

1. Мифологические взгляды на происхождение человека и общества.
2. Религиозные трактовки происхождения человека и общества.
3.Философские и научные концепции общества.

Общество как саморазвивающаяся система

Вопросы для обсуждения:

1. Цивилизационный концепции истории общества.
2. Формационная концепция истории и структуры общества.
3. Философии политики.
4. Философия техники.
5. Философия культуры и духовной жизни.
6. Уровни и формы общественного сознания: идеология и психология.

Тема 8: Человек, индивид, личность

Вопросы для обсуждения:

1. Трактовки сущности человека в мифологии, религии, философии и науке.
2. Биологическое и социальное в человеке.
3.Телесная и духовная жизнь человека.
4. Личность и индивидуальность.
5. Роль личности и народа в истории.

Тема 9: Аксиология – учение о ценностях

Вопросы для обсуждения:

1. Философская, религиозная и научная трактовка категории «ценность».
2. Общественные и индивидуальные ценности. Их иерархия.
3. Ценности материальные и духовные.
4. Жизнь, здоровье, материальное благополучие, свобода, знания, семья, дружба, любовь и другие ценности
5. Жизнь, смерть и бессмертие в духовном опыте человечества. Смысл и цель жизни.

Тема 10: Глобальные проблемы современности и будущее человечества.

Вопросы для обсуждения:

1. Понятие глобальных проблем. Человек и глобальные проблемы современного мира: экологические, демографические, экономические, политические и др. как результат развития технических цивилизаций второй половины XX в.
2. Будущее человечества: перспективы, прогнозы:

а) взаимосвязь прошлого, настоящего и будущего человека;

б) предвидение будущего – необходимое условие существования и выживания современного человека;

в) прогнозирование и его методы (экстраполяция, историческая аналогия, компьютерное моделирование, сценарии будущего и экспертные оценки);

г) проблема достоверности предвидения будущего человека и общества. Практические последствия (экологические, социально-экономические и др.) футурологических заблуждений.

Требования к самостоятельной работе студентов по освоению дисциплины

На основе Интернет-обзора подготовить презентацию в формате Power-Point.

Примерная тематика презентаций для самостоятельных работ:

1. Что такое философия? Когда и как она возникла?
2. Кому и зачем нужна философия?
3. Чем отличается мифологическое мышление от философского?
4. Мировоззрение общества и мировоззрение человека: как они формируются?
5. Мировоззрение как субъективная реальность и его структура.
6. Особенности религиозного мировоззрения?
7. Как устроен мир: материализм и идеализм?
8. Философия и искусство.
9. Философия и наука.
10. Межкультурное пространство современного мира.
11. Человек и абсолют в восточной философии.
12. Древнеиндийская философия: чарвака, джайнизм, буддизм.
13. Философские школы в древнем Китае: конфуцианство, даосизм.
14. Учение о бытии милетских мыслителей.
15. Диалектика Гераклита, элейцев и пифагорейцев.
16. Атомистика Демокрита и современная физическая картина мира.
17. Учение Платона об «идеях» и истинных знаниях.
18. Аристотель о 4-х первопричинах мироустройства.
19. Проблемы человека и общества, нравственных и правовых норм в философии киников, стоиков и эпикурейцев.
20. Материализм Лукреция Кара.
21. Эклектическая философия Цицерона.
22. Афоризмы Сенеки.
23. Учение неоплатоников о Едином и его эманации.
24. Креационизм. Христианская концепция истории.
25. Средневековая арабо-мусульманская философия.
26. Натурфилософия Возрождения.
27. Гуманизм Возрождения и воспитание гармоничного человека.
28. Механистическая картина мироустройства в философии Нового времени.
29. Идея равенства (Ж.Ж.Руссо).
30. Идея социального прогресса.
31. Антропологический материализм Л.Фейербаха.
32. Ф. Энгельс о роли труда в происхождении человека.
33. Русская философия XI – XVII веков. Влияние Византии.
34. Славянофилы и западники.
35. Учение о богочеловечестве В.С.Соловьева.
36. Тема свободы, творчества, божественного ничто и Бога в философии Н.А.Бердяева.
37. Федор Михайлович Достоевский.

38. Николай Федорович Федоров.
39. Василий Васильевич Розанов.
40. Павел Александрович Флоренский.
41. Иван Александрович Ильин.
42. Мифологические, религиозные, социально-политические, этические, эстетические, социально-политические, педагогические взгляды народов России.
43. Мировоззрение башкир VI – XII веков. Философские («вечные») проблемы в эпическом памятнике «Урал-батыр».
44. Переход от политеизма (тенгрианства) к монотеизму (мусульманству) как смена философских парадигм духовной жизни башкир.
45. Фольклор, мифология, философия. Формирование антропоморфического мифофилософского мировоззрения в эпосе «Акбузат». Проблемы добра и зла, справедливости и других философский понятий как зарождение философской интуиции и рефлексии.
46. Эстетика башкир VI – XII веков. Картина мира в башкирском эпосе.
47. Арабо-мусульманская философская традиция в Башкортостане.
48. Философия Башкортостана в XVIII – XX веках.
49. Экзистенциализм М.Хайдеггера, Ж.П.Сартра, А.Камю, К.Ясперса.
50. Гуманизм современной философии и педагогики.

Руководствуясь положениями статьи 47 и статьи 48 Федерального закона от 29 декабря 2012 г. N 273-ФЗ "Об образовании в Российской Федерации" научно-педагогические работники и иные лица, привлекаемые университетом к реализации данной образовательной программы, пользуются предоставленными академическими правами и свободами в части свободы преподавания, свободы от вмешательства в профессиональную деятельность; свободы выбора и использования педагогически обоснованных форм, средств, методов обучения и воспитания; права на творческую инициативу, разработку и применение авторских программ и методов обучения и воспитания в пределах реализуемой образовательной программы и отдельной дисциплины.

Исходя из рамок, установленных учебным планом по трудоемкости и видам учебной работы по дисциплине, преподаватель самостоятельно выбирает тематику занятий по формам и количеству часов проведения контактной работы: лекции и иные учебные занятия, предусматривающие преимущественную передачу учебной информации преподавателем и (или) занятия семинарского типа (семинары, практические занятия, практикумы, лабораторные работы, коллоквиумы и иные аналогичные занятия), и (или) групповые консультации, и (или) индивидуальную работу обучающихся с преподавателем, в том числе индивидуальные консультации (по курсовым работам/проектам – при наличии курсовой работы/проекта по данной дисциплине в учебном плане).

Рекомендуемая тематика занятий максимально полно реализуется в контактной работе со студентами очной формы обучения. В случае реализации образовательной программы в заочной / очно-заочной форме трудоемкость дисциплины сохраняется, однако объем учебного материала в значительной части осваивается студентами в форме самостоятельной работы. При этом требования к ожидаемым образовательным результатам студентов по данной дисциплине не зависят от формы реализации образовательной программы.

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины:

литература:

1. Антюшин, С.С. Философия : учебник : [16+] / С.С. Антюшин, Л.Г. Горностаева ; Российский государственный университет правосудия. – Москва : Российский государственный университет правосудия (РГУП), 2016. – 515 с. : схем. –

Режим доступа: по подписке. – URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=560803 (дата обращения: 31.05.2020). – Библиогр.: с. 432-433. – ISBN 978-5-93916-500-6. – Текст : электронный.

2. Балашов, Л.Е. Философия : учебник / Л.Е. Балашов. – 4-е изд., испр. и доп. – Москва : Дашков и К°, 2018. – 612 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=573117 (дата обращения: 31.05.2020). – Библиогр.: с. 594-597. – ISBN 978-5-394-01742-1. – Текст : электронный.

3. Философия : учебник / под ред. В.П. Ратникова ; Финансовый университет при Правительстве Российской Федерации. – 6-е изд., перераб. и доп. – Москва : Юнити, 2015. – 671 с. – (Золотой фонд российских учебников). – Режим доступа: по подписке. – URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=446491 (дата обращения: 31.05.2020). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-238-02531-5. – Текст : электронный.

программное обеспечение:

Операционные системы: Astra Linux (Россия), Ubuntu (свободно распространяемое ПО) / MS Windows / пр.

Веб-браузер: Mozilla Firefox (свободно распространяемое ПО) / пр.

Офисный пакет: "Мой офис" (Россия), LibreOffice (свободно распространяемое ПО) / MS Office / пр.: текстовый редактор, табличный процессор (создание таблиц), программа подготовки презентаций, графический редактор.

базы данных, информационно-справочные материалы и поисковые системы:

1. http://www.consultant.ru
2. http://www.garant.ru
3. http://fgosvo.ru
4. http://window.edu.ru

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Для проведения занятий лекционного типа используются специальные помещения (учебные аудитории), оборудованные техническими средствами обучения – мультимедийной проекционной техникой. Для проведения занятий лекционного типа используются наборы демонстрационного оборудования и учебно-наглядных пособий, обеспечивающие тематические иллюстрации:

Документальные (учебные) фильмы.

Для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации используются специальные помещения (учебные аудитории), оборудованные специализированной мебелью (для обучающихся), меловой / маркерной доской.

Для организации самостоятельной работы обучающимся предоставляются помещения, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

Для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья университетом могут быть представлены специализированные средства обучения, в том числе технические средства коллективного и индивидуального пользования:

– **Оборудование для лиц с нарушением зрения:** Портативный ручной видео увеличитель Ruby; Принтер для печати рельефно-точечным шрифтом Брайля; Тактильный дисплей Брайля Focus 40 Blue; Электронная пишущая машинка Twen T180+ с дополнительной установкой шрифта Брайля;

– **Оборудование для лиц с нарушением слуха и речи:** Речевой компьютерный тренажер Дэльфа-142.1; Аппарат слуховой электронный воздушного звукопроведения заушного типа У-01 «Исток»; Аудиометр автоматизированный АА – 02; Портативная

информационная индукционная система для слабослышащих «Исток» А2; Индуктор заушный;

– **Оборудование для лиц с нарушением ОДА:** Приспособление для письма Writing-Bird; Специализированная мышь для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата - джойстик компьютерный инклюзивный Optima Joystick; Специализированная клавиатура с большими кнопками для лиц с заболеваниями опорно-двигательного аппарата и слабовидящими людьми.

9. Методические рекомендации по изучению дисциплины

Учебная дисциплина «Философия» призвана способствовать развитию у студентов способностей воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах. Изучение курса строится на раскрытии понятий на конкретных примерах из современной социальной жизни. Логика изложения материала подразумевает возможность аргументировать свою мысль теоретическими определениями и приводить соответствующие факты.

В случае организации учебной работы с использованием дистанционных образовательных технологий занятия проводятся в электронной информационно-образовательной среде университета на сайтах дистанционного обучения https://sdo.bspu.ru (сайт для студентов заочной формы обучения) и https://osdo.bspu.ru (сайт для студентов очной и очно-заочной форм обучения). Инструкции для работы в системе дистанционного обучения для преподавателей и студентов размещены на сайтах дистанционного обучения.

10. Требования к промежуточной аттестации и оценочные материалы для ее проведения

Промежуточная аттестация выполняется в форме экзамена.

Оценочные материалы текущего контроля и промежуточной аттестации представлены вопросами к экзамену:

Примерные вопросы к экзамену по философии:

1. Предмет и структура философии.
2. Функции философии.
3. Мировоззрение и его исторические типы.
4. Концепции происхождения философии.
5. Философия Древнего Востока (Китай, Индия).
6. Материализм и идеализм в античной философии.
7. Античная диалектика.
8. Основные проблемы теоцентричной средневековой философии.
9. Натурфилософия Возрождения
10. Философия Нового времени.
11. Немецкая классическая философия.
12. Антропосоциогенез и его комплексный характер.
13. Отечественная философия: направления и представители.
14. Философия XX века.
15. Диалектика бытия и его форм.
16. Философия о единстве и многообразии мира.
17. Понятие движения, его характеристики и формы.
18. Философские концепции пространства и времени.
19. Диалектика и ее альтернативы.
20. Принципы диалектики.
21. Законы диалектики.
22. Категории диалектики

23. Природные предпосылки возникновения социума и человека.
24. Язык, коллективность и труд – как факторы социоантропогенеза.
25. Духовная жизнь общества. Уровни и формы общественного сознания.
26. Теория отражения и классификация форм отражения в природе и обществе.
27. Сознание и мозг.
28. Мышление и язык.
29. Познание как исторически развивающееся отношение человека к миру.
30. Субъект и объект познавательной деятельности.
31. Эмпирические и теоретические методы познания.
32. Наука. Критерии научности знаний. Этика науки.
33. Проблема истины в философии.
34. Специфика социального и гуманитарного познания.
35. Общество как саморазвивающаяся система.
36. Материализм и идеализм об историческом процессе.
37. Проблема прогресса и его критериев в социально-философской мысли прошлого и настоящего.
38. Материальное производство - основа общественного развития. Диалектика производительных сил и производственных отношений.
39. Философские проблемы социальной сферы общества (экономика, политика, религия, мораль, искусство)
40. Общественная идеология и общественная психология.
41. Личность как субъект и объект общественной жизни.
42. Аксиология – учение о ценностях.
43. Классификация общественных и индивидуальных ценностей.
44. Свобода и необходимость: материальная и духовная.
45. Формационный и подход к познанию общественной жизни.
46. Межкультурное пространство современного мира.
47. Цивилизационный подход к познанию общественной жизни.
48. Будущее человечества: перспективы, прогнозы. Философия космизма.
49. Методы прогнозирования и критерии их достоверности.
50. Глобальные проблемы: сущность, классификация, пути решения.

В полном объеме оценочные материалы хранятся на кафедре, реализующей данную дисциплину. Оценочные материалы с автоматизированной проверкой результатов обучения (при наличии) размещаются в электронной информационно-образовательной среде университета на сайтах дистанционного обучения https://sdo.bspu.ru (сайт для студентов заочной формы обучения) и https://osdo.bspu.ru (сайт для студентов очной и очно-заочной форм обучения).

Планируемые уровни сформированности компетенций обучающихся и критерии оценивания

Уровни	Содержательное описание уровня	Основные признаки выделения уровня (этапы формирования компетенции, критерии оценки сформированности)	Пятибалльная шкала (академическая) оценка	БРС, % освоения (рейтинговая оценка)
Повышенный	Творческая деятельность	*Включает нижестоящий уровень*. Свободно владеет культурой философского мышления, способностью к обобщению,	Отлично	90-100

		анализу, восприятию философской информации. Умеет выявлять и использовать в профессиональной деятельности возможности социальной среды региона, селения, этноса, социальной структуры общности. Знает в полном объеме основные философские категории и проблемы человеческого бытия; межкультурное разнообразие общества в философском контексте**.**		
Базовый	Применение знаний и умений в более широких контекстах учебной и профессиональной деятельности, нежели по образцу, с большей степенью самостоятельности и инициативы	*Включает нижестоящий уровень*. Способность собирать, систематизировать, анализировать и грамотно использовать информацию из самостоятельно найденных теоретических источников и иллюстрировать ими теоретические положения или обосновывать практику применения.	Хорошо	70-89,9
Удовлетворительный (достаточный)	Репродуктивная деятельность	Изложение в пределах задач курса теоретически и практически контролируемого материала	Удовлетворительно	50-69,9
Недостаточный	Отсутствие признаков удовлетворительного уровня		Неудовлетворительно	Менее 50

Результаты текущего контроля и промежуточной аттестации в соответствии с применяемой университетом балльно-рейтинговой системой оценки качества образования вносятся в электронные ведомости и таким образом отображаются в электронном портфолио студента в электронной информационно-образовательной среде университета. Результаты промежуточной аттестации (кроме неудовлетворительных) вносятся и в зачетные книжки студентов.

Рабочие программы дисциплин, будучи составной частью комплекта документов основной профессиональной образовательной программы, утверждается на заседании Ученого совета университета. Указывать сведения об утверждении каждой рабочей программы дисциплин в тексте рабочей программы дисциплины не требуется.

Разработчики:
Ст. преподаватель кафедры обществознания, права и социального управления, Ф.Р. Абдрахманова
Д.ф.н., профессор кафедры обществознания, права и социального управления, К. А. Даллакян

Эксперты:
Внешний:
Д.ф.н., профессор, кафедры социальной работы УУНиТ Г.Б. Вильданова.

МИНПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Башкирский государственный педагогический Университет им. М. Акмуллы»
(ФГБОУ ВО «БГПУ им. М. Акмуллы»)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.О.01.03 Безопасность жизнедеятельности

по всем направлениям

для всех направленностей (профилей)

квалификация выпускника:
Бакалавр

1. Целью дисциплины является формирование универсальной компетенции:

- способен создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов (УК-8);

индикаторы достижения:

- Оценивает факторы риска, умеет обеспечивать личную безопасность и безопасность окружающих в повседневной жизни и в профессиональной деятельности (УК-8.1);
- Знает и может применять методы защиты в чрезвычайных ситуациях и в условиях военных конфликтов, формирует культуру безопасного и ответственного поведения (УК-8.2);

2. Трудоемкость учебной дисциплины зафиксирована учебным планом соответствующей основной профессиональной образовательной программы, выражается в зачетных единицах. Одна зачетная единица равна 36 академическим часам продолжительностью 45 минут (27 астрономическим часам по 60 минут) и включает часы контактной работы и часы самостоятельной работы студента, в том числе часы, отводимые на процедуры контроля и подготовку к ним.

3. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы:

Дисциплина «Безопасность жизнедеятельности» относится к обязательной части учебного плана, к модулю «Здоровьесберегающий».

4. Планируемые результаты обучения по дисциплине, обеспечивающие достижение планируемых результатов освоения образовательной программы:

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

– нормативные документы, регламентирующие безопасность жизнедеятельности в условиях чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов, государственные ведомства в области обеспечения безопасности
– вредные и опасные факторы среды обитания и способы защиты от них
– свойства и поражающие факторы различных видов оружия

Уметь:

– адекватно реагировать на сигналы оповещения гражданской обороны;
– находить безопасный маршрут эвакуации при возникновении ЧС;
– ориентироваться на местности и подавать сигналы бедствия;
– правильно подбирать и использовать средства индивидуальной защиты, самостоятельно изготовить простейшие средства защиты органов дыхания;
– формировать убеждение о важности ответственного отношения к окружающей природе;

Владеть:

– навыками применения здоровьесберегающих технологий в учебном процессе
– алгоритмом предоставления информации специалистам при возникновении ЧС
– алгоритмом действий при возникновении ЧС различного характера.

5. Виды учебной работы по дисциплине зафиксированы учебным планом основной профессиональной образовательной программы по указанному направлению и профилю, выражаются в академических часах.

Часы контактной работы и самостоятельной работы студента и часы, отводимые на процедуры контроля, могут различаться в учебных планах ОПОП по формам обучения.

Объем контактной работы включает часы контактной аудиторной работы (лекции/практические занятия/ лабораторные работы), контактной внеаудиторной работы (контроль самостоятельной работы), часы контактной работы в период аттестации. Контактная работа, в том числе может проводиться посредством электронной информационно-образовательной среды Университета с использованием ресурсов сети Интернет и дистанционных технологий, на сайтах дистанционного обучения https://sdo.bspu.ru (сайт для студентов заочной формы обучения) и https://osdo.bspu.ru (сайт для студентов очной и очно-заочной форм обучения).

6. Содержание дисциплины

Содержание разделов дисциплины

№	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
1	Теоретические основы безопасности жизнедеятельности. Идентификация и воздействие на человека вредных и опасных факторов среды обитания	Безопасность в различных сферах жизнедеятельности. Основные понятия. Классификация опасностей и угроз по происхождению и характеру воздействия на человека. Теория риска. Концепция приемлемого риска. Классификация негативных факторов природного, антропогенного и техногенного происхождения. Вредные и опасные негативные факторы. Системы восприятия и компенсации организмом человека вредных факторов среды обитания. Предельно-допустимые уровни опасных и вредных факторов. Влияние факторов среды обитания на здоровье. Закон оптимума.
2	Опасности техногенного характера и защита от них	Производственные аварии и катастрофы. Экологическая безопасность. Аварии с выбросом АХОВ. Дегазация. Аварии с выбросом РОВ. Дезактивация. Пожары и взрывы, средства пожаротушения. Аварии на транспорте.
3	Опасности природного характера и защита от них	Стихийные бедствия (космические и гелиофизические, геологические, метеорологические, гидрологические морские). Действие населения в зоне СБ. Профилактика инфекций, защита в очагах природных инфекций
4	Опасности социального характера и защита от них	Особенности ЧС социального происхождения Опасности криминогенного характера Понятие о виктимологии. Опасность терроризма и экстремизма. Аддиктивное поведение и вредные привычки
6	Основы информационной безопасности	Классификация информационных угроз в современном обществе. Понятие информационных войн. Борьба с клеветой, слухами и дезинформацией. Информатизация. Идентификация, аутентификация и компьютерная биометрия. Защита персональных данных

Рекомендуемая тематика учебных занятий в форме контактной работы:

Рекомендуемая тематика учебных занятий лекционного типа (предусматривающих преимущественную передачу учебной информации преподавателями):

Теоретические основы безопасности жизнедеятельности

Радиационная, химическая и биологическая защита

Рекомендуемая тематика учебных занятий семинарского типа (семинары, практические занятия, коллоквиумы и иные аналогичные занятия):

Тема 1. Теоретические основы безопасности жизнедеятельности

Вопросы для обсуждения: Понятие о ЧС, классификация ЧС, Российская система предупреждения и действий в чрезвычайной ситуации. (РСЧС). Роль и задачи единой государственной системы предупреждения и ликвидации ЧС. Организация оповещения и информирование населения при угрозе ЧС. Мероприятия по защите персонала объекта при угрозе и возникновении ЧС. Понятие гражданской обороны (ГО), ее роль и место в системе национальной безопасности. Биотические и абиотические факторы среды. Закон оптимума. Теория риска. Взаимодействие человека и окружающей среды. Вредные и опасные факторы производственной среды. Гигиенические нормативы рабочих мест. Понятие тяжести и напряженности трудового процесса.

Тема 2. Принципы организации и способы защиты населения от ЧС техногенного характера

Вопросы для обсуждения: Потенциально аварийно опасные объекты в республике Башкортостан. Действие населения в зоне химической и радиационной аварии. Действие по сигналу «Внимание всем!», организация защиты и эвакуации детей в чрезвычайных ситуациях. Использование средств коллективной защиты и организация мероприятий по обеспечению безопасности учащихся при пожаре и других в чрезвычайных ситуациях.

Тема 3. Поведение населения в зонах стихийных бедствий и биологических ЧС

Вопросы для обсуждения: Правила поведения в зоне землетрясения, наводнения, метеорологических и др. природных опасностей. Биологические ЧС. Понятие об эпидемии, эпизоотии, эпифитотии. Способы передачи инфекционных заболеваний, их профилактика. Дезинфекция, дезинсекция, дератизация. Клещевой энцефалит, ГЛПС и защита от них. Пандемия ВИЧ. Пути передачи и профилактика ВИЧ.

Тема 4. Опасные социальные явления

Вопросы для обсуждения: Толпа и ее виды (случайная, экспрессивная, действующая). Групповая психология. Характерные черты паники. Безопасное поведение на митингах, демонстрациях. Формы девиантного поведения. Криминогенные опасности. Обстоятельства, исключающие преступность деяния. Пределы необходимой самообороны.

Тема 5. Современные информационные угрозы

Вопросы для обсуждения: Проблемы и перспективы развития современного информационного общества. Понятие информационных войн. Борьба с клеветой, слухами и дезинформацией. Информатизация. Идентификация, аутентификация и компьютерная биометрия. Защита персональных данных.

Рекомендуемый перечень тем лабораторных работ

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Тема лабораторной работы
1.	**Чрезвычайные ситуации техногенного характера.**	Средства пожаротушения. Отработка приемов работы с огнетушителями и действий при пожарах Организация радиационного и химического контроля (работа с приборами)
2.	**Опасности природного характера**	Способы ориентирования и определения расстояния на местности, подача сигналов бедствия (итерактивно в природных условиях)
3.	**Опасности социального происхождения**	Средства самообороны и отработка приемов самообороны

4.	**Идентификация и воздействие на человека вредных и опасных факторов среды обитания**	Использование табельных и медицинских средств индивидуальной защиты (подбор противогаза, ОЗК, изготовление подручных средств защиты органов дыхания, ознакомление с комплектацией КИМГЗ и др.)

Требования к самостоятельной работе студентов по освоению дисциплины

Выполнить эссе на свободную тему в рамках общего направления «Современные проблемы безопасности жизнедеятельности»

Составить синквейн

Изобразить «дерево причин и следствий» стихийных бедствий

Разработать алгоритм действия в зонах природных и техногенных ЧС

Составить свод правил для действий в случае угроза теракта и захвата в заложники

Подготовить схематичный плана эвакуации из учебного корпуса

Подготовка и защита реферата

Решение ситуационных задач

Решение расчетных задач

Примерная тематика рефератов для самостоятельных работ

1. Информационная безопасность. Защита персональных данных. Правила составления паролей.
2. Безопасность дорожного движения. Активные и пассивные системы безопасности автомобилей.
3. Безопасность дорожного движения. Правила безопасного вождения в сложных метеорологических условиях
4. Информационная безопасность. Виды и свойства информации. Приемы рекламного воздействия.
5. Информационная безопасность. Компьютерные преступления. Интернет мошенничество.
6. Безопасность дорожного движения. Правила поведения при попадании в ДТП.
7. Информационная безопасность. Идентификация и аутентификация пользователей. Компьютерная биометрия.
8. Приемы эффективной самообороны. Пределы необходимой самообороны.
9. Приемы эффективной самообороны. Гражданское оружие (газовое, травматическое, электрическое).
10. Виды ионизирующих излучений. Поглощенная, эффективная и эквивалентная дозы.
11. Острая и хроническая лучевая болезнь. Йодная профилактика.
12. Безопасность при проведении экскурсий и походов.
13. Биосоциальные опасности. Карантин, обсервация.
14. Способы передачи инфекционных заболеваний. Дезинфекция, дератизация, дезинсекция.
15. Основные и опасные факторы среды. Психология поведения человека в экстремальных ситуациях.
16. Стихийные бедствия. Типы стихийных бедствий, Меры по предотвращению и ликвидации последствий ЧС стихийного характера.
17. ЧС техногенного характера. Типы ЧС по масштабам последствий.
18. Причины возникновения аварий и катастроф. Основные типы аварий.
19. Пожар. Основные правила пожарной безопасности, средства пожаротушения.
20. Аварии с выбросом радиоактивных веществ, действия населения в зоне радиоактивного заражения.

21. Землетрясения, действие населения в зоне землетрясения.
22. Наводнения. Причины и типы наводнений.
23. ЧС локального характера в природе, факторы, определяющие продолжительность и успех автономного выживания. Правила безопасного поведения в природных условиях.
24. ЧС криминального характера. Правила поведения в криминогенной ситуации. Средства самообороны и ее пределы.
25. Экология и экологическая безопасность жизнедеятельности человека. Качество среды по отношению к человеку
26. Поведение в завале при разрушении зданий.
27. Последовательность действий при спасении утопающих.
28. Действия по спасению и самоспасению при попадании в полынью. Правила прохода по льду водоемов.
29. Средства и способы подачи сигналов бедствия.
30. Бури, ураганы, смерчи. Действия населения при штормовом предупреждении и во время стихии.
31. Приемы ориентирования на местности.
32. Организация убежища, добывание пищи и воды при вынужденной автономии в природе.
33. Действия при авариях на городском и автомобильном транспорте. Правила безопасного поведения при пользовании общественным транспортом.
34. ЧС на ж/д транспорте. Правила безопасности и действия в аварийной ситуации.
35. Аварии на воздушном транспорте. Правила безопасности и поведение в случае аварийной посадки.
36. Социально-политические экстремальные ситуации. Правила безопасного поведения на митингах и демонстрациях.
37. Правила поведения с незнакомыми людьми, поведение в напряженных ситуациях, защита от мошенников.
38. Действия при сексуальных домогательствах и угрозе изнасилования.
39. Пожар дома. Меры предупреждения. Причины возникновения. Правила безопасного поведения при пожаре и угрозе взрывов.
40. Структура и задачи РСЧС и ГО.
41. Сильно действующие ядовитые вещества. Действие в зоне химического заражения.
42. Действие в зоне заражения или аварии с выбросом хлора.
43. Действие в зоне заражения или аварии с выбросом аммиака.
44. Средства коллективной защиты (убежища, простейшие укрытия, БВУ).
45. Средства индивидуальной защиты органов дыхания (противогазы, респираторы, самоспасатели, ватно-марлевые повязки)
46. Средства защиты кожи.
47. Принципы и способы эвакуации населения.
48. Дезактивация, ее способы и средства.
49. Дегазация, ее способы и средства.
50. Дезинфекция, ее способы и средства.
51. Понятие о виктимности поведения (примеры виктимного поведения, виктимных жестов и предметов).
52. Опасность, категории опасностей (природные, от жизнедеятельности). Решение проблем безопасности.
53. Аварии на транспорте и их причины. Соблюдение ПДД. Роль педагога в обучении детей ПДД.

54. Меры пожарной безопасности в школе. Действия учителя при возникновении пожара в здании школы и при эвакуации детей.
55. Действие экологического фактора на живой организм. Закон оптимума. Понятие об опасных, вредных и травмирующих факторах.
56. Меры защиты жилья от квартирных воров.
57. Правила поведения вблизи водоемов, во время купания, при переходе вброд. Спасение утопающих.
58. Действия учителя и персонала школы при угрозе террористического акта и при обнаружении в здании взрывного устройства.
59. Действия человека в случае захвата его в заложники.
60. Безопасность во время грозы, оказание помощи при поражении молнией.
61. Поведение в толпе и при панике.
62. Оказание первой помощи при проведении экскурсий со школьниками и выездов на природу (обморок, солнечный и тепловой удар, защита от переохлаждения, укусы насекомых и клещей, укусы змей, мозоли и др).
63. Оповещение в чрезвычайных ситуациях. Действие по сигналу «Внимание всем!».
64. Действия населения в зоне наводнения.
65. Биолого-социальные стихийные бедствия.
66. Геологические стихийные бедствия.
67. Метеорологические стихийные бедствия.
68. Гелиофизические стихийные бедствия.
69. Гидродинамическая авария и действия населения в зоне аварии.
70. Общий алгоритм поведения в ЧС. Основные правила безопасного поведения.

Руководствуясь положениями статьи 47 и статьи 48 Федерального закона от 29 декабря 2012 г. N 273-ФЗ "Об образовании в Российской Федерации" научно-педагогические работники и иные лица, привлекаемые университетом к реализации данной образовательной программы, пользуются предоставленными академическими правами и свободами в части свободы преподавания, свободы от вмешательства в профессиональную деятельность; свободы выбора и использования педагогически обоснованных форм, средств, методов обучения и воспитания; права на творческую инициативу, разработку и применение авторских программ и методов обучения и воспитания в пределах реализуемой образовательной программы и отдельной дисциплины.

Исходя из рамок, установленных учебным планом по трудоемкости и видам учебной работы по дисциплине, преподаватель самостоятельно выбирает тематику занятий по формам и количеству часов проведения контактной работы: лекции и иные учебные занятия, предусматривающие преимущественную передачу учебной информации преподавателем и (или) занятия семинарского типа (семинары, практические занятия, практикумы, лабораторные работы, коллоквиумы и иные аналогичные занятия), и (или) групповые консультации, и (или) индивидуальную работу обучающихся с преподавателем, в том числе индивидуальные консультации (по курсовым работам/проектам – при наличии курсовой работы/проекта по данной дисциплине в учебном плане).

Рекомендуемая тематика занятий максимально полно реализуется в контактной работе со студентами очной формы обучения. В случае реализации образовательной программы в заочной / очно-заочной форме трудоемкость дисциплины сохраняется, однако объем учебного материала в значительной части осваивается студентами в форме самостоятельной работы. При этом требования к ожидаемым образовательным результатам студентов по данной дисциплине не зависят от формы реализации образовательной программы.

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины:

литература:

1. Сергеев, В.С. Безопасность жизнедеятельности : учебное пособие : [16+] / В.С. Сергеев. – Москва : Владос, 2018. – 481 с. : табл. – (Учебник для вузов (бакалавриат)). – Режим доступа: по подписке. – URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=486156 (дата обращения: 17.03.2023). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-906992-88-8

2. Байрамуков, Ю. Б. Радиационная, химическая и биологическая защита : учебник / Ю. Б. Байрамуков, М. Ф. Анакин, В. С. Янович ; под редакцией Ю. Б. Торгованова. — Красноярск : СФУ, 2015. — 224 с. — ISBN 978-5-7638-3321-8. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/128746 (дата обращения: 17.03.2023)

3. Араев, С. И. Военное ориентирование на местности : учебное пособие / С. И. Араев, Р. Н. Нурулин. — Москва : МАИ, 2021. — 83 с. — ISBN 978-5-4316-0853-7. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/207407

программное обеспечение:

Операционные системы: Astra Linux (Россия), Ubuntu (свободно распространяемое ПО) / MS Windows / пр.

Веб-браузер: Mozilla Firefox (свободно распространяемое ПО) / пр.

Офисный пакет: "Мой офис" (Россия), LibreOffice (свободно распространяемое ПО) / MS Office /пр.: текстовый редактор, табличный процессор (создание таблиц), программа подготовки презентаций, графический редактор.

базы данных, информационно-справочные материалы и поисковые системы:

1. http://www.consultant.ru
2. http://www.garant.ru
3. http://fgosvo.ru
4. https://gkchs.bashkortostan.ru/
5. https://rkn.gov.ru/

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

Для проведения занятий лекционного типа используются специальные помещения (учебные аудитории), оборудованные техническими средствами обучения – мультимедийной проекционной техникой.

Для проведения занятий лекционного типа используются наборы демонстрационного оборудования, презентационные и мультимедийные материалы.

Для проведения занятий семинарского типа, консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации достаточно специальных помещений (учебных аудиторий), оборудованных специализированной мебелью (для обучающихся), меловой / маркерной доской.

Для проведения лабораторных работ используются приборы радиационного и химического контроля, люксметры, тонометры, огнетушители, средства индивидуальной защиты (противогазы, респираторы, ПТМ, ОЗК и др.), КИМГЗ, медицинские аптечки, индивидуальные химические пакеты, устройство для выживания в дикой природе, компасы и др.

Для организации самостоятельной работы обучающимся предоставляются помещения, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

Для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья университетом могут быть представлены специализированные средства обучения, в том числе технические средства коллективного и индивидуального пользования:

– **Оборудование для лиц с нарушением зрения:** Портативный ручной видео увеличитель Ruby; Принтер для печати рельефно-точечным шрифтом Брайля; Тактильный дисплей Брайля Focus 40 Blue; Электронная пишущая машинка Twen T180+ с дополнительной установкой шрифта Брайля;

– **Оборудование для лиц с нарушением слуха и речи:** Речевой компьютерный тренажер Дэльфа-142.1; Аппарат слуховой электронный воздушного звукопроведения заушного типа У-01 «Исток»; Аудиометр автоматизированный АА – 02; Портативная информационная индукционная система для слабослышащих «Исток» А2; Индуктор заушный;

– **Оборудование для лиц с нарушением ОДА:** Приспособление для письма Writing-Bird; Специализированная мышь для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата - джойстик компьютерный инклюзивный Optima Joystick; Специализированная клавиатура с большими кнопками для лиц с заболеваниями опорно-двигательного аппарата и слабовидящими людьми.

9. Методические рекомендации по изучению дисциплины

Преподавание дисциплины нацелено на повышение гуманистической направленности подготовки выпускников педвузов, как будущих учителей и базируется на знаниях, умениях и навыках, получаемых ими при изучении других гуманитарных и естественно-научных дисциплин.

При проведении занятий педагогами должны соблюдается единство терминологии, классификаций и обозначений в соответствии с действующими международными и государственными стандартами с учетом достижений науки и социальной сферы в области безопасности жизнедеятельности. По мере изучения разделов и тем дисциплины необходимо обращать постоянное внимание на ее прикладной характер, указывать, где и когда изучаемые теоретические положения, и практические навыки могут использоваться в будущей практической деятельности студентов.

В ходе изучения дисциплины у студентов необходимо сформировать потребность в использовании полученных знаний о безопасности жизнедеятельности не только в своей повседневной жизни, но и в будущей профессиональной и культурно-просветительской деятельности.

Реализация воспитательных целей дисциплины должна способствовать формированию у студентов осознания ценности жизни и здоровья, развитию социально-личностных качеств, способствующих их творческой активности, общекультурному росту, ответственности, самостоятельности, гражданственности, приверженности этическим ценностям, толерантности, коммуникативности, настойчивости в достижении цели.

В случае организации учебной работы с использованием дистанционных образовательных технологий занятия проводятся в электронной информационно-образовательной среде университета на сайтах дистанционного обучения https://sdo.bspu.ru (сайт для студентов заочной формы обучения) и https://osdo.bspu.ru (сайт для студентов очной и очно-заочной форм обучения). Инструкции для работы в системе дистанционного обучения для преподавателей и студентов размещены на сайтах дистанционного обучения.

10. Требования к промежуточной аттестации по дисциплине.

Промежуточная аттестация выполняется в форме зачета.

Оценочные материалы текущего контроля и промежуточной аттестации представлены эссе, тестовыми заданиями по темам, ситуационными и расчетными заданиями, эзачетными вопросами.

Для выполнения эссе каждому студенту необходимо самостоятельно сформулировать и выбрать тему в рамках единого направления «Современные проблемы безопасности жизнедеятельности». Эссе должно быть написано самостоятельно. Использованные при написании источники (если есть) должны быть указаны в конце текса.

Примерные тестовые задания:

Вопросы с одним вариантом ответа

1. Система государственных или местных мероприятий, обеспечивающая предупреждение распространения инфекционных заболеваний человека и животных, путем изоляции больных, запретом въезда и выезда из зоны, пораженной инфекцией и др.
    а. профилактика;
    б. очаговая дезинфекция;
    в. дезинфекция;
    г. карантин.
2. Факторы, которые могут в определенных условиях стать причиной заболевания или снижения работоспособности называются…
    а. интенсивными
    б. опасными
    в. вредными
    г. рискованными
3. Концентрация вещества, которая при ежедневном воздействии на человека в течение длительного времени не вызывает патологических изменений или заболеваний называется ___.
    а. оптимальной;
    б. ПДК;
    в. токсическим порогом;
    г. токсодозой.
4. Неспецифическая (общая) реакция организма на воздействие (физическое или психологическое), нарушающее его гомеостаз, приводящее к истощению нервной системы организма (или организма в целом), называется

    а. Стресс
    б. Паника
    в. Апатия
    г. Фрустрация

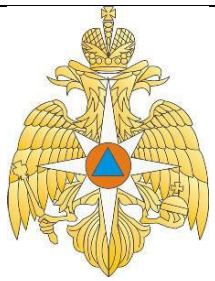
Вопросы со множественным выбором

Основными причинами аварий и катастроф являются:
    а. вспышки на солнце
    б. грубые нарушения требований техники безопасности
    в. износ оборудования, старение и коррозия конструкций
    г. производственные или конструкторские ошибки
    д. заблокированные пожарные выходы
    е. отсутствие планов эвакуации

Что не разрешается делать при нахождении в зоне радиоактивного заражения:
    а. принимать пищу
    б. пить и курить

в. купаться в открытых водоемах
г. осуществлять медицинскую профилактику поражений ионизирующими излучениями

Вопросы на установление соответствия

1. 	**А)** Министерство Российской Федерации по делам гражданской обороны, чрезвычайным ситуациям и ликвидации последствий стихийных бедствий
2. 	**Б)** Служба внешней разведки Российской Федерации
3. 	**В)** Министерство внутренних дел Российской Федерации
4. 	**Г)** Национальный антитеррористический комитет

Вопросы на дополнение

1. Метод, посредством которого организованная группа или партия стремятся достичь провозглашенных ею целей через систематическое использование насилия, называется _____.

2. Вследствие подводных землетрясений возникают волны большой длины и высоты, которые называются _____.

3. Дайте название определению:
_____ – это скопление в воздухе, непосредственно над поверхностью земли продуктов конденсации в виде капель, ледяных кристаллов или их смеси.

Примеры ситуационных заданий

Самолет терпит крушение над Атлантикой. Экипаж успевает послать на землю сигнал SOS и свои координаты. Стюардесса сообщает пассажирам о сложившейся на борту ситуации и дает им указания.

Какие это рекомендации? Как должны вести себя пассажиры в данной ситуации?

В вагоне поезда возник пожар. В купе появился едкий дым.

Как должны повести себя пассажиры в данной ситуации, если возгорание не удалось сразу локализовать и устранить?

Ваш сосед по комнате в общежитии ощущает недомогание, которое сопровождается резким подъемом температуры. Он жалуется на головные боли, на конъюнктивах и лице заметна гиперемия. Вы вспоминаете, что примерно 2 недели назад во время похода в него впился клещ, которого удалось вытащить самостоятельно.

Какой (предположительно) диагноз можно поставить по данным симптомам? Стоит ли вызвать врача? Какие правила и меры предосторожности следует соблюдать при удалении клеща?

Примерные зачетные вопросы

1. Понятие о безопасности и здоровье человека. Опасности и их классификация. Сферы государственной безопасности.
2. Понятие о ЧС, Российская система предупреждения и действий в чрезвычайной ситуации. (РСЧС). Роль и задачи единой государственной системы предупреждения и ликвидации ЧС. Организация оповещения и информирование населения при угрозе ЧС.
3. Понятие гражданской обороны (ГО), ее роль и место в системе национальной безопасности.
4. Понятие риска. Допустимый и приемлемый риск и его величины.
5. Биотические и абиотические факторы среды. Закон оптимума. Взаимодействие человека и окружающей среды.
6. Классификация условий труда по тяжести и напряженности трудового процесса. Классификация условий труда по факторам производственной среды.
7. Основные проблемы качества окружающей среды и экологическая безопасность.
8. Вредные и опасные факторы производственной среды. гигиенические нормативы рабочих мест. Понятие тяжести и напряженности трудового процесса.
9. Потенциально аварийно-опасные объекты в республике Башкортостан. Действие населения в зоне химической и радиационной аварии. Действие по сигналу «Внимание всем!», организация защиты и эвакуации детей в чрезвычайных ситуациях.
10. Использование средств коллективной защиты и организация мероприятий по обеспечению безопасности при пожаре и других в чрезвычайных ситуациях.
11. Связь со службами экстренного реагирования и передача им исчерпывающей информации о происшествии.
12. Правила поведения в зоне землетрясения, наводнения, метеорологических и др. природных опасностей.
13. Биологические ЧС. Понятие об эпидемии, эпизоотии, эпифитотии.
14. Ситуации локального характера в природе. Способы автономного выживания. Факторы, определяющие успех выживания в автономных условиях.
15. Правила организации бивуака. Типы костров. Способы добычи воды и пищи. Ориентирование по астрономическим и местным признакам.
16. Способы передачи инфекционных заболеваний и их профилактика. Дезинфекция, дезинсекция, дератизация. Клещевой энцефалит, Covid-19, ГЛПС и защита от них. Пандемия ВИЧ. Пути передачи и профилактика ВИЧ.

17. Толпа и ее виды (случайная, экспрессивная, действующая). Групповая психология. Характерные черты паники. Безопасное поведение на митингах, демонстрациях.
18. Психические процессы, свойства и состояния, влияющие на безопасность. Виды и условия трудовой деятельности. Психология поведения человека в ЧС.
19. Формы девиантного поведения. Криминогенные опасности. Обстоятельства, исключающие преступность деяния. Пределы необходимой самообороны.
20. Проблемы и перспективы развития современного информационного общества. Классификация информационных угроз в современном обществе. Понятие информационных войн. Борьба с клеветой, слухами и дезинформацией.
21. Проблемы безопасности, связанные с информатизацией современного общества. Идентификация, аутентификация и компьютерная биометрия. Защита персональных данных
22. Безопасность дорожного движения. Правила поведения при попадании в ДТП.
23. Виды ионизирующих излучений. Поглощенная, эффективная и эквивалентная дозы.
24. Острая и хроническая лучевая болезнь. Йодная профилактика.
25. Биосоциальные опасности. Карантин, обсервация.
26. Способы передачи инфекционных заболеваний. Дезинфекция, дератизация, дезинсекция.
27. Стихийные бедствия. Типы стихийных бедствий, Меры по предотвращению и ликвидации последствий ЧС стихийного характера.
28. ЧС техногенного характера. Типы ЧС по масштабам последствий.
29. Причины возникновения аварий и катастроф. Основные типы аварий.
30. Пожар. Основные правила пожарной безопасности, средства пожаротушения.
31. Аварии с выбросом радиоактивных веществ, действия населения в зоне радиоактивного заражения.
32. Поведение в завале при разрушении зданий.
33. Действия по спасению и самоспасению при попадании в полынью. Правила прохода по льду водоемов.
34. ЧС на ж/д транспорте. Правила безопасности и действия в аварийной ситуации. Аварии на воздушном транспорте. Правила безопасности и поведение в случае аварийной посадки.
35. Действия при сексуальных домогательствах и угрозе изнасилования.
36. Пожар дома. Меры предупреждения. Причины возникновения. Правила безопасного поведения при пожаре и угрозе взрывов.
37. Структура и задачи РСЧС и ГО.
38. Сильно действующие ядовитые вещества. Действие в зоне химического заражения.
39. Действие в зоне заражения или аварии с выбросом хлора. Действие в зоне заражения или аварии с выбросом аммиака.
40. Средства коллективной защиты (убежища, простейшие укрытия, БВУ).
41. Средства индивидуальной защиты органов дыхания (противогазы, респираторы, самоспасатели, ватно-марлевые повязки)
42. Принципы и способы эвакуации населения.
43. Дезактивация и дегазация, способы и средства.
44. Дезинфекция, ее способы и средства.
45. Понятие о виктимности поведения (примеры виктимного поведения, виктимных жестов и предметов).
46. Меры пожарной безопасности в здании. Действия сотрудника при возникновении пожара в здании и при эвакуации.
47. Действия сотрудника и персонала организации при угрозе террористического акта и при обнаружении в здании взрывного устройства.
48. Действия человека в случае захвата его в заложники.

49. Безопасность во время грозы, оказание помощи при поражении молнией.
50. Оказание первой помощи при проведении экскурсий и выездов на природу (обморок, солнечный и тепловой удар, защита от переохлаждения, укусы насекомых и клещей, укусы змей, мозоли и др).

В полном объеме оценочные материалы хранятся на кафедре, реализующей данную дисциплину. Оценочные материалы с автоматизированной проверкой результатов обучения размещаются в электронной информационно-образовательной среде университета на сайтах дистанционного обучения https://sdo.bspu.ru (сайт для студентов заочной формы обучения) и https://osdo.bspu.ru (сайт для студентов очной и очно-заочной форм обучения)

Планируемые уровни сформированности компетенций обучающихся и критерии оценивания

Уровни	Содержательное описание уровня	Основные признаки выделения уровня (этапы формирования компетенции, критерии оценки сформированности)	Пятибалльная шкала (академическая) оценка	БРС, % освоения (рейтинговая оценка)
Повышенный	Творческая деятельность	*Включает нижестоящий уровень.* Умение самостоятельно принимать решение, решать проблему/задачу теоретического или прикладного характера на основе изученных методов, приемов, технологий.	Отлично	90-100
Базовый	Применение знаний и умений в более широких контекстах учебной и профессиональной деятельности, нежели по образцу, с большей степенью самостоятельности и инициативы	*Включает нижестоящий уровень.* Способность собирать, систематизировать, анализировать и грамотно использовать информацию из самостоятельно найденных теоретических источников и иллюстрировать ими теоретические положения или обосновывать практику применения.	Хорошо	70-89,9
Удовлетворительный (достаточный)	Репродуктивная деятельность	Изложение в пределах задач курса теоретически и практически контролируемого материала	Удовлетворительно	50-69,9
Недостаточный	Отсутствие признаков удовлетворительного уровня		неудовлетворительно	Менее 50

Результаты текущего контроля и промежуточной аттестации в соответствии с применяемой университетом балльно-рейтинговой системой оценки качества образования вносятся в электронные ведомости и таким образом отображаются в электронном портфолио студента в электронной информационно-образовательной среде университета. Результаты

промежуточной аттестации (кроме неудовлетворительных) вносятся и в зачетные книжки студентов.

Разработчик:
старший преподаватель кафедры охраны здоровья и безопасности жизнедеятельности Шайдулина Ж.В., Кабиров Т.Р., доцент ЕГФ.

Эксперты:

Горбаткова Е.Ю., д.м.н., зав. каф. ОЗиБЖ БГПУ им.М.Акмуллы;

Данилов А. В., кандидат биологических наук, доцент, заведующий кафедрой физического воспитания и спортивной борьбы

МИНПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Башкирский государственный педагогический Университет им. М. Акмуллы»
(ФГБОУ ВО «БГПУ им. М. Акмуллы»)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.0.01.05 ФИЗИЧЕСКАЯ КУЛЬТУРА И СПОРТ

по всем направлениям

для всех направленностей (профилей)

квалификация выпускника:
Бакалавр

1. Целью дисциплины является формирование универсальной компетенции:

- способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности (УК-7);

индикаторы достижения:

– определяет личный уровень сформированности показателей физического развития и физической подготовленности (УК–7.1);

– владеет технологиями здорового образа жизни и здоровьесбережения, отбирает комплекс физических упражнений с учетом их воздействия на функциональные и двигательные возможности, адаптационные ресурсы организма и на укрепление здоровья (УК–7.2).

2. Трудоемкость учебной дисциплины зафиксирована учебным планом соответствующей основной профессиональной образовательной программы, выражается в зачетных единицах. Одна зачетная единица равна 36 академическим часам продолжительностью 45 минут (27 астрономическим часам по 60 минут) и включает часы контактной работы и часы самостоятельной работы студента, в том числе часы, отводимые на процедуры контроля и подготовку к ним.

3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Физическая культура и спорт» относится к обязательной части учебного плана Блока I «Дисциплины (модули)» к модулю «Модуль универсальных компетенций»

4. Планируемые результаты обучения по дисциплине, обеспечивающие достижение планируемых результатов освоения образовательной программы:

В результате изучения дисциплины студент должен:

Знать:

– социальную роль физической культуры в развитии личности и подготовке ее к профессиональной деятельности;

– средства и методы физической культуры для повышения умственной работоспособности и развития физических качеств;

– средства и методы восстановления работоспособности организма человека;

– основы физической культуры и здорового образа жизни; принципы здорового образа жизни, последствия вредных привычек;

– здоровьеформирующие инновационные технологии в сфере физической культуры и спорта.

Уметь:

– совершать профессионально умелые и точные движения, используя специально разработанные комплексы физических упражнений для развития координации движений;

– составлять комплексы утренней гигиенической и корригирующей гимнастики и подбирать упражнения, направленные на развитие физических качеств;

– применять современные средства и методы релаксации;

– составлять комплекс утренней гигиенической, корригирующей и производственной гимнастики;

– разбираться в вопросах физической культуры и спорта, применяемых на основе здоровьеформирующих технологий.

Владеть:

– методами физического самосовершенствования и самовоспитания для реализации будущей профессиональной деятельности специалиста, методами совершенствования физических качеств;

– навыками проведения и выполнения комплексов утренней гигиенической, корригирующей гимнастики;

– навыками выполнения простейших приемов релаксации;

–средствами и методами убеждения, разъяснения и просвещения с целью формирования потребности граждан в активном здоровом образе жизни.

5. Виды учебной работы по дисциплине зафиксированы учебным планом основной профессиональной образовательной программы по указанному направлению и профилю, выражаются в академических часах.

Часы контактной работы и самостоятельной работы студента и часы, отводимые на процедуры контроля, могут различаться в учебных планах ОПОП по формам обучения.

Объем контактной работы включает часы контактной аудиторной работы (лекции/практические занятия/ лабораторные работы), контактной внеаудиторной работы (контроль самостоятельной работы), часы контактной работы в период аттестации. Контактная работа, в том числе может проводиться посредством электронной информационно-образовательной среды Университета с использованием ресурсов сети Интернет и дистанционных технологий, на сайтах дистанционного обучения https://sdo.bspu.ru (сайт для студентов заочной формы обучения) и https://osdo.bspu.ru (сайт для студентов очной и очно-заочной форм обучения).

6. Содержание дисциплины

Содержание разделов дисциплины

№	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
1	Техника безопасности при занятиях физической культурой	Основы техники безопасности при выполнении физических упражнений студентами самостоятельно и группами на занятиях по физической культуре: по общей и физической подготовке, плаванию, легкой атлетике, аэробике, спортивных и подвижных игр, лыжной подготовке.
2	Основы здорового образа жизни студента. Методические основы самостоятельных занятий физическими упражнениями и самоконтроль в процессе занятий.	Здоровье человека как ценность и факторы, его определяющие. Взаимосвязь общей культуры студента и его образа жизни. Здоровый образ жизни и его составляющие. Личное отношение к здоровью как условие формирования здорового образа жизни. Физическое самовоспитание и самосовершенствование в здоровом образе жизни. Критерии эффективности здорового образа жизни. Мотивация и целенаправленность самостоятельных занятий, их формы, структура и содержание. Планирование, организация и управление самостоятельными занятиями различной направленности. Взаимосвязь между интенсивностью нагрузок и уровнем физической подготовленности. Самоконтроль за эффективностью самостоятельных занятий. Особенности самостоятельных занятий,. Виды диагностики при регулярных занятиях физическими упражнениями и спортом. Самоконтроль, его основные методы, показатели. Дневник самоконтроля. Использование отдельных методов контроля при регулярных занятиях физическими упражнениями и спортом. Коррекция содержания и методики занятий по результатам показателей контроля.

3	Общая физическая и спортивная подготовка студентов в системе физического воспитания	Принципы и методы физического воспитания, двигательные умения и навыки, физические качества, психические качества. Этапы обучения движениям. Формирование психических качеств, черт и свойств личности в процессе физического воспитания. Общая физическая подготовка, специальная физическая подготовка. Формы занятий физическими упражнениями. Урочные формы занятий. Неурочные формы занятий: индивидуальные самостоятельные занятия, самодеятельные групповые занятия, специализированные формы занятий (спортивные соревнования, физкультурные праздники и др.). Построение и структура учебно-тренировочного занятия. Характеристика отдельных частей учебно-тренировочного занятия.
4	Социально-биологические основы адаптации организма человека к физической и умственной деятельности, факторам среды обитания	Воздействие социально - экологических, природно-климатических факторов и бытовых условий жизни на физическое развитие и жизнедеятельность человека. Организм человека как единая саморазвивающаяся биологическая система. Анатомо-морфологическое строение и основные физиологические функции организма, обеспечивающие двигательную активность. Физическое развитие человека. Роль отдельных систем организма в обеспечении физического развития, функциональных и двигательных возможностей организма человека. Двигательная активность и ее влияние на устойчивость, и адаптационные возможности человека к умственным и физическим нагрузкам при различных воздействиях внешней среды. Степень и условия влияния наследственности на физическое развитие и на жизнедеятельность человека.
5	Строевые упражнения	Построения, строевые приемы на месте, перестроения на месте, способы передвижения, перемена направления движения, перестроения в движении, размыкание и смыкание. Выполнение построений, перестроений на месте и в движении.
6	Общеподготовительные упражнения	Упражнения на внимание и координацию.
7	Общеразвивающие упражнения (ОРУ)	Технику выполнения ОРУ без предметов, с предметами (палками, скакалками, гантелями, набивными мячами и др.),
8	Общая физическая подготовка	Выполнение упражнений для развития физических качеств: силы, быстроты, выносливости, ловкости, гибкости.
9	Аэробная подготовка	Бег трусцой, кроссовый бег.
10	Легкая атлетика	Порядок старта в беге на короткие и длинные дистанции, основные составляющие техники бега на короткие и длинные дистанции, технику выполнения прыжка в длину с места, спортивной ходьбы. Специально-беговые и прыжковые упражнения, бег на короткие и средние дистанции, спортивная ходьба,

		кроссовый бег, прыжки в длину с места.
11	Спортивные и подвижные игры	На занятиях осуществляется развитие быстроты, ловкости; формирование навыков в коллективных действиях и снятие эмоционального напряжения. Игры, подлежащие разучиванию и совершенствованию: баскетбол, волейбол, мини-футбол, русская лапта, подвижные игры.
12	Лыжная подготовка	Повышение уровня общей физической подготовленности студентов с использованием упражнений из лыжных гонок. Освоение двигательных умений и навыков лыжных гонок, выполнение передвижения на лыжах, преодоления подъемов, спусков со склонов, преодоления неровностей, торможений, поворотов.
13	Плавание	Обучение технике плавания различным способом (кроль, брасс, баттерфляй, на спине). Специальные подготовительные общеразвивающие упражнения на воде. Обучение согласованию дыхания с работой рук и ног. Упражнения для развития техники плавания и развитию двигательных способностей. Подвижные игры в воде. Освоение техники способов плавания (кроль на груди, кроль на спине, брасс, дельфин). Старты и повороты.

Рекомендуемая тематика учебных занятий в форме контактной работы:

Рекомендуемая тематика учебных занятий лекционного типа (предусматривающих преимущественную передачу учебной информации преподавателями):

Тема 1. Техника безопасности при занятиях физической культурой.

Тема 2. Основы здорового образа жизни студента. Методические основы самостоятельных занятий физическими упражнениями и самоконтроль в процессе занятий.

Тема 3. Общая физическая и спортивная подготовка студентов в системе физического воспитания.

Тема 4. Социально-биологические основы адаптации организма человека к физической и умственной деятельности, факторам среды обитания.

Рекомендуемая тематика учебных занятий семинарского типа (семинары, практические занятия, коллоквиумы и иные аналогичные занятия):

Тема 1: Строевые упражнения.

Вопросы для обсуждения:

1. Построения, строевые приемы на месте.
2. Перестроения на месте.
3. Способы передвижения.

Тема 2: Общеподготовительные упражнения.

Вопросы для обсуждения:

1. Цель общеподготовительных упражнений
2. Упражнения на внимание и координацию.
3. Техника выполнения общеподготовительных упражнений

Тема 3: Общеразвивающие упражнения.

Вопросы для обсуждения:

1. Техника выполнения общеразвивающих упражнений без снарядов.

2. Техника выполнения общеразвивающих упражнений со снарядами.

Тема 4: Общая физическая подготовка.
Вопросы для обсуждения:
1. Выполнение упражнений для развития силы.
2. Выполнение упражнений для развития быстроты.
3. Выполнение упражнений для развития выносливости.
4. Выполнение упражнений для развития ловкости.
5. Выполнение упражнений для развития гибкости.

Тема 5: Аэробная подготовка.
Вопросы для обсуждения:
1. Бег трусцой.
2. Кроссовый бег.

Тема 6: Легкая атлетика.
Вопросы для обсуждения:
1. Порядок старта в беге на короткие и длинные дистанции.
2. Основные составляющие техники бега на короткие и длинные дистанции.
3. Техника выполнения прыжка в длину с места, спортивной ходьбы.
4. Специально-беговые и прыжковые упражнения.
5. Бег на короткие и средние дистанции.

Тема 7: Спортивные и подвижные игры.
Вопросы для обсуждения:
1. Изучение и совершенствование игры в баскетбол.
2. Изучение и совершенствование игры в волейбол.
3. Изучение и совершенствование игры в мини-футбол.
4. Изучение и совершенствование игры в русскую лапту.

Тема 8: Лыжная подготовка.
Вопросы для обсуждения:
1. Повышение уровня общей физической подготовленности.
2. Освоение двигательных умений и навыков лыжных гонок.
3. Выполнение передвижения на лыжах.
4. Преодоления подъемов, спусков со склонов, неровностей.

Тема 9: Плавание.
Вопросы для обсуждения:
1. Обучение технике плавания способом - кроль.
2. Обучение технике плавания способом – брасс.
3. Обучение технике плавания способом – баттерфляй.
4. Обучение технике плавания способом на спине.
5. Специальные подготовительные общеразвивающие упражнения на воде.
6. Обучение согласованию дыхания с работой рук и ног.
7. Подвижные игры в воде.
8. Старты и повороты.

Требования к самостоятельной работе студентов по освоению дисциплины
1. Изучить теоретический материал при подготовке к практическим занятиям
2. Разработать индивидуальные и групповые учебно-исследовательские проекты
3. Написать рефераты по предложенным темам

4. Выполнить реферативный обзор по предложенным темам на основе 10-15 научных статей из РИНЦ (размещены на сайте https://elibrary.ru)

6. Создать презентации по предложенным темам

7. Написать научную статью и опубликовать её в одном из сборников научно-практических конференций или научном журнале

8. Принять участие в научно-практических конференциях по результатам исследовательских работ (проведение исследовательской работы, написание научной статьи, подготовка тезисов выступления, презентации для сопровождения выступления)

9. Разработать самостоятельно и с помощью преподавателя индивидуальный план комплексов физических упражнений для формирования фигуры, укрепления здоровья, физического развития.

10. Принять участие в городских, областных и т. д. соревнованиях по различным видам спорта.

Примерная тематика рефератов для самостоятельных работ:

1. Безопасность на тренировках и первая помощь при травмах.
2. Традиционные и нетрадиционные методы оздоровления.
3. Массаж и самомассаж.
4. История развития олимпийского вида спорта.
5. Методика развития физического качества: абсолютная сила.
6. Методика развития физического качества: взрывная сила.
7. Методика развития физического качества: общая выносливость.
8. Методика развития физического качества: специальная выносливость.
9. Специально - подготовительные упражнения (л/а, лыжная подготовка).
10. Методика обучения двигательным навыкам.
11. Роль разминки при проведении занятий физическими упражнениями.
12. Цель и задачи профессионально-прикладной физической подготовки. Нормативная основа профессионально-прикладной физической подготовки (Федеральный закон «О физической культуре и спорте в Российской Федерации»).
13. Организационно - методические основы физической подготовки в образовательном учреждении (содержание и система педагогического контроля). Учебные и спортивные традиции и достижения по физической подготовке в образовательном учреждении.
14. Понятия здорового образа жизни.
15. Рациональное питание применительно к учебной и профессиональной деятельности студентов вузов.
16. Распорядок дня, режим труда и отдыха, гигиена сна.
17. Личная и общественная гигиена.
18. Вред курения, алкоголя, наркотиков.
19. Место физической подготовки.
20. Тесты для оценки состояния здоровья.
21. Особенности двигательного режима.
22. Средства и методы развития профессионально важных физических качеств.
23. Принципы профессионально-прикладной физической подготовки (ППФП). Структура и формы ППФП студентов вузов.
24. Самоконтроль в процессе занятий физическими упражнениями: оценка объёма и интенсивности нагрузки, особенности пульсового режима на занятиях различной направленности. Неблагоприятные состояния при занятиях физическими упражнениями.
25. Организм человека как единая биологическая система.
26. Обмен веществ и энергии, физиологические механизмы и закономерности совершенствования отдельных систем организма (сердечно-сосудистой, дыхательной, опорно-двигательной регуляторной) при систематических занятиях физическими

упражнениями.

27. Понятие о физических качествах человека. Факторы, определяющие проявления быстроты, выносливости, ловкости, силы, гибкости.

28. Внешнее и внутреннее дыхание. Максимальное потребление кислорода, как основной показатель резервов здоровья человека.

29. Измерение и динамика показателей пульса и кровяного давления при мышечной деятельности.

30. Формирование правильной осанки и профилактика ее нарушений средствами физической культуры.

31. Физиологическое состояние организма при занятиях физическими упражнениями.

32. Виды физических нагрузок и их интенсивность. Зоны интенсивности.

33. Адаптация к физическим нагрузкам и увеличение мышечной массы.

34. Интервальная нагрузка. Сочетание аэробной и силовой нагрузок.

35. Понятие «здоровье», его содержание и критерии.

36. Здоровый образ жизни студента. Рациональный режим труда и отдыха.

37. Здоровье человека как ценность и факторы, его определяющие.

38. Взаимосвязь общей культуры студента и его образа жизни.

39. Здоровый образ жизни и характеристики его составляющих.

40. Гигиеническая гимнастика как фактор здорового образа жизни.

41. Гигиенические основы закаливания.

42. Личная гигиена студента и ее составляющие.

43. Профилактика вредных привычек средствами физической культуры и спорта.

44. Физическое самовоспитание и совершенствование – условие здорового образа жизни.

45. Психофизиологическая характеристика интеллектуальной деятельности и учебного труда студента

46. Работоспособность и влияние на нее различных факторов.

47. Динамика работоспособности студента в учебном году и факторы, ее определяющие.

48. Средства физической культуры в регулировании психоэмоционального и функционального состояния студента в экзаменационный период.

49. Методические принципы физического воспитания.

50. Средства и методы физического воспитания.

51. Основы обучения движениям.

52. Роль лечебной физической культуры (ЛФК) в системе медицинской реабилитации.

53. ЛФК при заболеваниях органов дыхания.

54. ЛФК при заболеваниях сердечно-сосудистой системы.

55. ЛФК при заболеваниях нервной системы.

56. ЛФК при черепно-мозговой травме.

57. ЛФК при заболеваниях мочеполовой системы.

58. ЛФК при заболеваниях эндокринной системы.

59. ЛФК при заболеваниях опорно-двигательного аппарата.

60. ЛФК после перенесенных травм.

61. ЛФК при заболеваниях органов зрения.

62. ЛФК при ЛОР-заболеваниях.

63. ЛФК при заболеваниях желез внутренней секреции.

64. ЛФК при заболеваниях желудочно-кишечного тракта.

65. Физическая культура и объемы нагрузок при аллергопатологии.

66. ЛФК при нарушениях осанки.

67. ЛФК в разные триместры беременности.

68. Роль физической культуры в укреплении и сохранении здоровья.

69. Основы методики регуляции эмоциональных состояний человека (аутогенная тренировка, психофизическая тренировка, медитация).

70. Основы методики самомассажа.

71. Нетрадиционные оздоровительные методики.

72. Традиционные и нетрадиционные методики дыхательной гимнастики.

73. Характеристика, содержание и направленность популярных частных методик оздоровительных видов гимнастики.

74. Обмен углеводов и минеральных веществ при физической нагрузке.

75. Воздействие природных и социально-экологических факторов на организм и жизнедеятельность человека.

76. Физическая культура и спорт как социальные феномены общества, как часть общечеловеческой культуры. Компоненты физической культуры.

77. Организационно-правовые основы физической культуры и спорта.

78. Физическая культура как учебная дисциплина высшего профессионального образования.

79. Физическая культура студента. Организация физического воспитания в вузе.

80. Определение потребностей в занятиях физической культурой и спортом современной молодежи.

81. Формирование мотивации студенческой молодежи к занятиям физической культурой и спортом.

82. Физическая культура и спорт как средства сохранения и укрепления здоровья студентов, их физического и спортивного совершенствования.

83. Средства физической культуры и спорта.

84. Организм человека как единая саморазвивающаяся, саморегулируемая биологическая система.

85. Физиологические изменения в организме человека, связанные с процессом тренировки.

86. Функциональная активность человека и взаимосвязь физической и умственной деятельности.

87. Утомление и восстановление при физической и умственной работе.

88. Рациональное питание при различных режимах двигательной активности.

89. Витамины и их роль в обмене веществ. Регуляция обмена веществ.

90. Обмен энергии. Состав пищи и суточный расход энергии.

91. Двигательная активность и повышение устойчивости организма человека к различным условиям внешней среды.

Руководствуясь положениями статьи 47 и статьи 48 Федерального закона от 29 декабря 2012 г. N 273-ФЗ "Об образовании в Российской Федерации" научно-педагогические работники и иные лица, привлекаемые университетом к реализации данной образовательной программы, пользуются предоставленными академическими правами и свободами в части свободы преподавания, свободы от вмешательства в профессиональную деятельность; свободы выбора и использования педагогически обоснованных форм, средств, методов обучения и воспитания; права на творческую инициативу, разработку и применение авторских программ и методов обучения и воспитания в пределах реализуемой образовательной программы и отдельной дисциплины.

Исходя из рамок, установленных учебным планом по трудоемкости и видам учебной работы по дисциплине, преподаватель самостоятельно выбирает тематику занятий по формам и количеству часов проведения контактной работы: лекции и иные учебные занятия, предусматривающие преимущественную передачу учебной информации преподавателем и (или) занятия семинарского типа (семинары, практические занятия, практикумы, лабораторные работы, коллоквиумы и иные аналогичные занятия), и (или)

групповые консультации, и (или) индивидуальную работу обучающихся с преподавателем, в том числе индивидуальные консультации (по курсовым работам/проектам – при наличии курсовой работы/проекта по данной дисциплине в учебном плане).

Рекомендуемая тематика занятий максимально полно реализуется в контактной работе со студентами очной формы обучения. В случае реализации образовательной программы в заочной / очно-заочной форме трудоемкость дисциплины сохраняется, однако объем учебного материала в значительной части осваивается студентами в форме самостоятельной работы. При этом требования к ожидаемым образовательным результатам студентов по данной дисциплине не зависят от формы реализации образовательной программы.

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины:

литература:

1. Барчуков И. С. Физическая культура и физическая подготовка. Учебник - М.: Юнити-Дана, 2011. URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=117573

2. Евсеев, Ю.И. Физическая культура: учебное пособие - Ростов-н/Д: Феникс, 2014. - URL://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=271591

3. Физическая культура в системе высшего профессионального образования (теоретические и методические аспект): учебное пособие / Е.А. Мусатов, Е.Н. Чернышева, О.А. Прянишникова и др. - Елец: Елецкий государственный университет им И.А. Бунина, 2011. URL: //biblioclub.ru/index.php?page=book&id=272223.

программное обеспечение:

Операционные системы: Astra Linux (Россия), Ubuntu (свободно распространяемое ПО) / MS Windows / пр.

Веб-браузер: Mozilla Firefox (свободно распространяемое ПО) / пр.

Офисный пакет: «Мой офис» (Россия), LibreOffice (свободно распространяемое ПО) / MS Office /пр.: текстовый редактор, табличный процессор (создание таблиц), программа подготовки презентаций, графический редактор.

базы данных, информационно-справочные материалы и поисковые системы:

http://www.urait.ru/

http://www.teoriya.ru/journals/

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

Для проведения занятий лекционного типа используются специальные помещения (учебные аудитории), оборудованные техническими средствами обучения – мультимедийной проекционной техникой.

Для проведения занятий семинарского типа - оборудованные спортивные залы, плавательный бассейн.

Для организации самостоятельной работы обучающимся предоставляются помещения, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

Для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья университетом могут быть представлены специализированные средства обучения, в том числе технические средства коллективного и индивидуального пользования:

– **Оборудование для лиц с нарушением зрения:** Портативный ручной видео увеличитель Ruby; Принтер для печати рельефно-точечным шрифтом Брайля; Тактильный

дисплей Брайля Focus 40 Blue; Электронная пишущая машинка Twen T180+ с дополнительной установкой шрифта Брайля;

– **Оборудование для лиц с нарушением слуха и речи:** Речевой компьютерный тренажер Дэльфа-142.1; Аппарат слуховой электронный воздушного звукопроведения заушного типа У-01 «Исток»; Аудиометр автоматизированный АА – 02; Портативная информационная индукционная система для слабослышащих «Исток» А2; Индуктор заушный;

Оборудование для лиц с нарушением ОДА: Приспособление для письма Writing-Bird; Специализированная мышь для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата - джойстик компьютерный инклюзивный Optima Joystick; Специализированная клавиатура с большими кнопками для лиц с заболеваниями опорно-двигательного аппарата и слабовидящими людьми.

9. Методические рекомендации по изучению дисциплины

Учебный курс «Физическая культура и спорт» призван способствовать изучению теоретических и практических вопросов физической подготовки, с демонстрацией разнообразных методологических, теоретических и технологических подходов к рассматриваемым проблемам и основные пути их решения. Изучение курса строится преимущественно на формировании педагогических знаний, на отработку проектировочных умений, овладение элементами анализа педагогических явлений и процессов. Логика изложения материала подразумевает поочередное освоение всех разделов дисциплины.

В случае организации учебной работы с использованием дистанционных образовательных технологий занятия проводятся в электронной информационно-образовательной среде университета на сайтах дистанционного обучения https://sdo.bspu.ru (сайт для студентов заочной формы обучения) и https://osdo.bspu.ru (сайт для студентов очной и очно-заочной форм обучения). Инструкции для работы в системе дистанционного обучения для преподавателей и студентов размещены на сайтах дистанционного обучения.

10. Требования к промежуточной аттестации и оценочные материалы для ее проведения

Промежуточная аттестация выполняется в форме зачета без оценки.

Оценочные материалы текущего контроля и промежуточной аттестации представлены в форме контрольных нормативов и тестовых заданий для зачета.

Примерные тестовые задания, для проведения промежуточной аттестации по дисциплине и критерии оценивания:

На выбор одного ответа из нескольких предложенных:

1. Программа по физическому воспитанию включает в себя следующие разделы:

а) теоретический

б) контрольный

в) самостоятельный

г) практический

2. Содержание учебного процесса по физическому воспитанию включает в себя следующие формы занятий:

а) учебно-практические занятия, занятия в спортивных секциях, физические упражнения в режиме рабочего дня, самостоятельные занятия, массовые физкультурно-оздоровительные и спортивные мероприятия во внеучебное время;

б) занятия в спортивных секциях, физические упражнения в режиме рабочего дня, массовые физкультурно-оздоровительные и спортивные мероприятия во внеучебное время;

в) учебно-практические занятия, занятия в спортивных секциях, физические упражнения в режиме рабочего дня, спортивные мероприятия во внеучебное время.

г) учебно-практические занятия, занятия в спортивных секциях, физические

упражнения в режиме рабочего дня, самостоятельные занятия, массовые физкультурно-оздоровительные и спортивные мероприятия во внеучебное время, культурно-развлекательные мероприятия.

3. «Здоровье» по определению Устава ВОЗ, это:

а) отсутствие болезни и физических дефектов;

б) состояние полного физического, психического и социального благополучия;

в) состояние психологического комфорта и соответствия физического развития возрастным стандартам.

На соответствие:

4. Установите соответствие между упражнениями и предполагаемыми результатами их применения (что они тренируют, какое качество воспитывают)

Упражнения	Результаты
Наклоны	Ловкость
Кросс	Гибкость
Отжимания	Сила
Кувырки	Выносливость

5. После прохождения медицинского обследования студенты распределяются по следующим медицинским группам – найдите соответствие:

а) Основная - дети с первой и частично со второй группой здоровья, физически и психологически крепкие и развитые, не имеющие заболеваний. Либо имеющие небольшие отклонения, при которых не запрещены физические нагрузки, например, небольшой избыточный вес, или незначительные аллергические реакции.

б) Специальная - дети с отклонениями в состоянии здоровья постоянного или временного характера, требующими ограниченных физических нагрузок или определенных противопоказаний в применяемых средствах физической культуры. В группу включают детей, страдающих другими заболеваниями, из-за которых в данное время необходимо значительно ограничить физическую нагрузку.

в) ЛФК - дети, которые имеют те или иные выраженные нарушения здоровья. Такие группы должны работать непосредственно при под контролем соответствующего специалиста.

Критерии оценки результатов тестирования

% верных решений (ответов)	**Шкала оценивания**
90 - 100	зачтено
80-89,9	зачтено
50-79.9	зачтено
0-50	незачтено

Примерные контрольные нормативы для проведения промежуточной аттестации.

Юноши

№	**Наименование упражнений**	**Оценка в балах**				
		5	**4**	**3**	**2**	**1**
1	Прыжок в длину с места (см.)	240	230	215	210	205
2	Наклон вперед из положения стоя с прямыми ногами на гимнастической скамье (см)	13	7	6	4	2
3	Прыжки через скакалку (30 сек)	80	75	70	65	60
4	Приседание (30 сек)	40	35	30	25	20
5	Сгибание и разгибание рук в висе на перекладине (кол-во раз).	13	10	9	7	5
6	Бег 100 м (сек)	13,5	14,8	15,1	15,5	16,0
7	Поднимание туловища из	65	55	45	35	25

	положения лежа на спине (кол-во раз)					
8	Бег 3000 м (сек)	12,30	13,30	14,00	14,30	15,00
9	Бег на лыжах 5000 м (мин/сек)	23,30	25,30	26,30	27,30	28,30
10	Плавание 50 м	Без учета времени				

Девушки

№	Наименование упражнений	Оценка в балах				
		5	**4**	**3**	**2**	**1**
1	Прыжок в длину с места (см.)	195	180	170	165	160
2	Наклон вперед из положения стоя с прямыми ногами на гимнастической скамье (см)	16	11	8	6	4
3	Прыжки через скакалку (30 сек)	80	75	70	65	60
4	Приседание (30 сек)	35	30	25	20	15
5	Сгибание и разгибание рук в упоре лежа на полу (кол-во раз).	14	12	10	8	6
6	Бег 100 м (сек)	16,5	17,0	17,5	17,9	18,7
7	Поднимание туловища из положения лежа на спине (кол-во раз)	47	40	34	30	20
8	Бег 2000 м (сек)	10,30	11,15	11,35	11,50	12,00
9	Бег на лыжах 3000 м(мин/сек)	18,00	19,30	20,20	21,00	21,30
10	Плавание 50 м	Без учета времени				

В полном объеме оценочные материалы хранятся на кафедре, реализующей данную дисциплину. Оценочные материалы с автоматизированной проверкой результатов обучения размещаются в электронной информационно-образовательной среде университета на сайтах дистанционного обучения https://sdo.bspu.ru (сайт для студентов заочной формы обучения) и https://osdo.bspu.ru (сайт для студентов очной и очно-заочной форм обучения)

Планируемые уровни сформированности компетенций обучающихся и критерии оценивания

Уровни	Содержательное описание уровня	Основные признаки выделения уровня (этапы формирования компетенции, критерии оценки сформированности)	Пятибалльная шкала (академическая) оценка	БРС, % освоения (рейтинговая оценка)
Повышенный	Высокий уровень (отлично)	Знает цели и задачи физической подготовки; современные системы физических упражнений и технику их выполнения; способы контроля и оценки физического развития и физической подготовленности; факторы риска, нормы и правила безопасной организации и проведения занятий физической культурой; правила и способы планирования индивидуальных занятий различной направленности Умеет: использовать различные системы физических упражнений с учетом возрастных, половых и индивидуальных возможностей, состояния здоровья,	Отлично	90-100

		уровня физической подготовленности; оценивать эффективность занятий физической культурой; анализировать технику двигательных действий, определять причины ошибок, находить и корректно применять средства, методы и приемы их устранения; использовать творческие средства и методы физического воспитания для самосовершенствования и формирования здорового образа жизни. Владеет в совершенстве системой практических умений и навыков, обеспечивающих сохранение и укрепление здоровья; Владеет в совершенстве терминологией, применяемой в физической культуре и различных видах спорта.		
Базовый	Средний уровень (хорошо)	Знает цели и задачи физической подготовки; современные системы физических упражнений и технику их выполнения; способы контроля и оценки физического развития и физической подготовленности; факторы риска, нормы и правила безопасной организации и проведения занятий физической культурой. Умеет использовать различные системы физических упражнений с учетом возрастных, половых и индивидуальных возможностей, состояния здоровья, уровня физической подготовленности; оценивать эффективность занятий физической культурой; использовать методы физического воспитания для самосовершенствования и формирования здорового образа жизни. Владеет системой практических умений и навыков, обеспечивающих сохранение и укрепление здоровья; Владеет терминологией, применяемой в физической культуре и различных видах спорта.	Хорошо	80-89,9
Удовлетвори тельный (достаточны й)	Низкий уровень (удовлетворител ьно)	Знает цели и задачи физической подготовки; современные системы физических упражнений и технику их выполнения; методику оценки физической подготовленности. Умеет использовать базовые комплексы физических упражнений с учетом возрастных, половых и индивидуальных возможностей, состояния здоровья, уровня физической подготовленности. Владеет базовой системой практических умений и навыков, обеспечивающих сохранение и укрепление здоровья; Владеет базовой терминологией, применяемой в физической культуре и различных видах спорта.	Удовлетворите льно	70-79.9
Недостаточн ый	Отсутствие признаков удовлетворительного уровня		Неудовлетвори тельно	менее 70

Результаты текущего контроля и промежуточной аттестации в соответствии с применяемой университетом балльно-рейтинговой системой оценки качества образования вносятся в электронные ведомости и таким образом отображаются в электронном портфолио студента в электронной информационно-образовательной среде университета. Результаты промежуточной аттестации (кроме неудовлетворительных) вносятся и в зачетные книжки студентов.

Разработчики:
канд. биол. наук, доцент, зав. кафедрой физического воспитания и спортивной борьбы А.В. Данилов
ст. преподаватель кафедры физического воспитания и спортивной борьбы К.В. Иксанова

Эксперт:
д-р. пед. наук, профессор, зав. кафедрой теории и методики физического воспитания и спорта Г.М. Юламанова

МИНПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Башкирский государственный педагогический Университет им. М. Акмуллы»
(ФГБОУ ВО «БГПУ им. М. Акмуллы»)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.О.01.06 Русский язык и культура речи

по всем направлениям

для всех направленностей (профилей)

квалификация выпускника:
Бакалавр

1. Целью дисциплины является:

развитие универсальных компетенций:

- способности осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде (УК-3).

индикаторы достижения –

УК-3.1 – демонстрирует способность работать в команде, проявляет

УК-3.2 – демонстрирует способность эффективного речевого и социального взаимодействия, в том числе с различными организациями;

УК-3.3 – знает основные принципы и механизмы социального взаимодействия

- способности осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах*)* (УК-4).

индикаторы достижения –

УК-4.1 – владеет системой норм русского литературного языка при его использовании в качестве государственного языка РФ и нормами иностранного(ых) языка(ов), использует различные формы, виды устной и письменной коммуникации;

УК-4.2 – использует языковые средства для достижения профессиональных целей на русском и иностранном(ых) языке(ах) в рамках межличностного и межкультурного общения;

УК-4.3 – осуществляет коммуникацию в цифровой среде для достижения профессиональных целей и эффективного взаимодействия.

2. Трудоемкость учебной дисциплины зафиксирована учебным планом соответствующей основной профессиональной образовательной программы, выражается в зачетных единицах. Одна зачетная единица равна 36 академическим часам продолжительностью 45 минут (27 астрономическим часам по 60 минут) и включает часы контактной работы и часы самостоятельной работы студента, в том числе часы, отводимые на процедуры контроля и подготовку к ним.

3. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы:

Дисциплина «Русский язык и культура речи» относится к коммуникативно-цифровому модулю.

4. Планируемые результаты обучения по дисциплине, обеспечивающие достижение планируемых результатов освоения образовательной программы:

В результате изучения дисциплины студент должен:

Знать:

- функции русского литературного языка и его нормы;
- правила отбора языковых единиц с учетом языковых норм и речевого этикета.
- нормативный, коммуникативный, этический аспекты культуры речи;
- невербальные средства коммуникации;
- особенности эффективного речевого и социального взаимодействия;
- традиции речевого поведения в коммуникативном пространстве русского национального языка;
- сущность и принципы деловой коммуникации;
- формы и методы логического, аргументированного и ясного изложения информации средствами русского языка.

Уметь:

- составлять устные и письменные тексты делового характера в соответствии с языковыми и этическими нормами, коммуникативной задачей и ситуацией общения;
- распознавать, комментировать и исправлять речевые и коммуникативные ошибки в устной и письменной речи;
- эффективно пользоваться различными средствами языка для достижения цели общения.

Владеть:

- основами эффективного речевого взаимодействия;

- основами деловой этики и речевой культуры;
- основами устной и письменной деловой коммуникации, в том числе в цифровой среде;
- навыками ведения эффективного диалога для установления доверительных партнерских отношений в коллективе.

5. Виды учебной работы по дисциплине зафиксированы учебным планом основной профессиональной образовательной программы по указанному направлению и профилю, выражаются в академических часах.

Часы контактной работы и самостоятельной работы студента и часы, отводимые на процедуры контроля, могут различаться в учебных планах ОПОП по формам обучения.

Объем контактной работы включает часы контактной аудиторной работы (лекции/практические занятия/ лабораторные работы), контактной внеаудиторной работы (контроль самостоятельной работы), часы контактной работы в период аттестации. Контактная работа, в том числе может проводиться посредством электронной информационно-образовательной среды Университета с использованием ресурсов сети Интернет и дистанционных технологий, на сайтах дистанционного обучения https://sdo.bspu.ru (сайт для студентов заочной формы обучения) и https://osdo.bspu.ru (сайт для студентов очной и очно-заочной форм обучения).

6. Содержание дисциплины

Содержание разделов дисциплины

№	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
1.	Язык и речь	1) Проблема сущности языка, общественный характер его возникновения; язык как знаковая система; базовые и частные функции языка; понятие речи, противопоставленность языка и речи; типы речи: устная и письменная, внешняя и внутренняя, монологическая и диалогическая, полилог. 2) Периоды исторического развития русского языка; различные подходы к определению понятия «современный русский язык»; русский язык среди других языков мира; русский национальный язык, формы его существования: диалекты, просторечие, жаргоны, литературный язык; русский литературный язык, его свойства; устная и письменная разновидности литературного языка; соотношение понятий «литературный язык» и «язык художественной литературы».
2.	Культура речи	1) Понятие культуры речи, её компоненты; нормативный компонент культуры речи, языковая норма, её роль в становлении и функционировании литературного языка; критерии, варианты, историческая изменчивость нормы; разновидности языковых норм; речевые ошибки, их причины. Типы лингвистических словарей. 2) Орфоэпические нормы русского языка. Составляющие орфоэпии: артикуляция звуков, словесное ударение, интонация. Характерные особенности русского литературного произношения: отдельных звуков (гласных и согласных), звукосочетаний. Произношение заимствованных слов. Особенности словесного ударения в русском языке. Акцентологические нормы. Орфоэпические словари русского языка. 3) Лексические нормы русского языка. Специфика употребления 1) антонимов, синонимов, омонимов, паронимов; 2) устаревших слов и неологизмов;

		3) диалектизмов, жаргонизмов, профессионализмов. Заимствованная лексика в современном русском языке. Нормы лексической сочетаемости и употребления слов в соответствии с их значением. Семантика и происхождение фразеологизмов; крылатые слова как вид фразеологических единиц. Словари лексических трудностей. Толковые словари. Соблюдение лексических норм – важнейшее условие правильности, точности и чистоты речи. Лексико-фразеологические ошибки. 4) Морфологические нормы русского языка. Образование и употребление падежных форм имён существительных. Особенности склонения фамилий в русском языке. Колебания в роде имён существительных. Образование и употребление форм имён прилагательных. Особенности склонения количественных и порядковых числительных, специфика собирательных числительных, их валентность. Трудные случаи употребления местоимений. Вариантные формы глагола. 5) Синтаксические нормы русского языка. Порядок слов в предложении. Нормы употребления однородных членов предложения. Особенности согласования членов предложения в русском языке. Трудные случаи именного и глагольного управления. Употребление причастных и деепричастных оборотов. Типы синтаксических ошибок. 6) Коммуникативный компонент культуры речи, основные качества хорошей речи: правильность, точность, логичность, чистота, богатство, выразительность, уместность. Условия и принципы эффективной коммуникации (принцип кооперации Г.П. Грайса, принцип вежливости Дж.Н. Лича и др.). 7) Этические нормы речевой культуры, их национальная специфика, правила речевого этикета для говорящего и слушающего. 8) Социальные аспекты культуры речи. 9) Типы речевой культуры: элитарный, среднелитературный, литературно-разговорный, разговорно-фамильярный.
3.	Функциональные стили современного русского литературного языка	1) Понятие о функциональном стиле, стилистически окрашенная и нейтральная лексика, система функциональных стилей русского языка. 2) Научный стиль, сфера его функционирования и жанровое своеобразие, специфика использования элементов различных языковых уровней в научной речи, речевые нормы научной и учебной форм деятельности. Основные жанры научной речи. Правила оформления отдельных видов текстового материала: цитат, библиографии, таблиц. Составление аннотации, конспекта, реферата научного текста. 3) Официально-деловой стиль, сфера его функционирования, жанровое своеобразие и лингвистические особенности, языковые формулы официальных документов, правила их оформления, приемы унификации языка служебных документов, интернациональные свойства русской официально-деловой письменной речи. Виды документов. Правила оформления документов: заявления, автобиографии,

		объяснительной записки, доверенности, расписки и т.д. Речевой этикет в документе. Резюме как особый вид документа. Язык и стиль распорядительных документов. Язык и стиль коммерческой корреспонденции. Язык и стиль инструктивно-методических документов. 4) Жанровая дифференциация и отбор языковых средств в публицистическом стиле. Экспрессивные и эмоционально-оценочные средства языка, их роль в текстах публицистического стиля. 5) Разговорный стиль, сфера его употребления и языковые признаки, условия функционирования разговорной речи, роль внеязыковых факторов. 6) Проблема художественного стиля, его своеобразие; взаимодействие функциональных стилей. Средства языковой выразительности (тропы и фигуры речи).
4.	Профессиональная коммуникация	Понятие речевого общения и коммуникации, основные единицы коммуникации: коммуникативное событие, коммуникативная ситуация, коммуникативный акт; структура акта коммуникации. Виды коммуникации. Условия и принципы эффективной коммуникации. Особенности коммуникации в устной и письменной формах. Невербальные средства общения Специфика профессиональной коммуникации. Диалогические формы общения. Культура телефонного разговора. Основы профессиональной коммуникации в цифровой среде.
5.	Мастерство публичного выступления	Понятие публичной речи. Роды красноречия. Виды публичных выступлений по цели и форме. Информирующая речь, её основные особенности. Аргументирующая речь, её особенности. Аргументация. Основные виды аргументов. Эпидейктическая речь, её специфика. Риторический канон. Подготовка речи: выбор темы, цель речи, поиск материала, начало, развертывание и завершение речи. Требования к публичной речи. Оратор и его аудитория. Качества хорошего оратора. Приёмы управления вниманием аудитории. Типы аудитории.

Рекомендуемая тематика учебных занятий в форме контактной работы:

Рекомендуемая тематика учебных занятий лекционного типа (предусматривающих преимущественную передачу учебной информации преподавателями):

Тема 1. Язык и речь.

Тема 2. Культура речи

Рекомендуемая тематика учебных занятий семинарского типа (семинары, практические занятия, коллоквиумы и иные аналогичные занятия):

Тема 1: Культура речи

Вопросы для обсуждения:

1. Понятие об орфоэпических нормах. Составляющие орфоэпии: артикуляция звуков, словесное ударение, интонация.
2. Характерные особенности русского литературного произношения: отдельных звуков (гласных и согласных), звукосочетаний. Произношение заимствованных слов.
3. Особенности словесного ударения в русском языке. Акцентологические нормы.
4. Орфоэпические словари русского языка.

5. Понятие о лексических нормах.

6. Специфика употребления антонимов, синонимов, омонимов, паронимов; устаревших слов и неологизмов; диалектизмов, жаргонизмов, профессионализмов.

7. Заимствованная лексика в современном русском языке.

8. Нормы лексической сочетаемости и употребления слов в соответствии с их значением.

9. Семантика и происхождение фразеологизмов; крылатые слова как вид фразеологических единиц.

10. Словари лексических трудностей. Толковые словари.

11. Соблюдение лексических норм – важнейшее условие правильности, точности и чистоты речи. Типы лексических ошибок: а) употребление слов в несвойственных им значениях; б) нарушение лексической сочетаемости; в) речевая избыточность (плеоназм, тавтология); г) речевая недостаточность; д) ошибки в употреблении фразеологизмов (замена компонента; неоправданное расширение состава фразеологического сочетания; контаминация; искажение грамматической формы компонентов фразеологизма; употребление фразеологизма, не соответствующего контексту и т.д.); е) использование слов-сорняков, бранных слов, неоправданное употребление заимствованных слов и др.

12. Понятие о морфологических нормах.

13. Образование и употребление падежных форм имён существительных. Особенности склонения фамилий в русском языке.

14. Колебания в роде имён существительных.

15. Образование и употребление форм имён прилагательных.

16. Особенности склонения количественных и порядковых числительных, специфика собирательных числительных, их валентность.

17. Трудные случаи употребления местоимений.

18. Вариантные формы глагола.

19. Понятие о синтаксических нормах.

20. Порядок слов в предложении. Нормы употребления однородных членов предложения.

21. Особенности согласования членов предложения в русском языке.

22. Трудные случаи именного и глагольного управления.

23. Употребление причастных и деепричастных оборотов.

24. Типы синтаксических ошибок.

Тема 2: Функциональные стили современного русского литературного языка

Вопросы для обсуждения:

1. Стилевые черты и языковые особенности функциональных стилей современного русского литературного языка.

2. Жанровая специфика функциональных стилей современного русского литературного языка.

3. Специфика использования элементов различных языковых уровней в научной речи. Основные жанры научной речи.

4. Правила оформления отдельных видов текстового материала: цитат, библиографии, таблиц.

5. Составление аннотации, конспекта, реферата научного текста.

6. Языковые формулы официальных документов. Интернациональные свойства русской официально-деловой письменной речи.

7. Виды документов.

8. Правила оформления документов: заявления, автобиографии, объяснительной записки, доверенности, расписки, резюме и т.д. Речевой этикет в документе.

9. Язык и стиль распорядительных документов.

10. Язык и стиль коммерческой корреспонденции.

11. Язык и стиль инструктивно-методических документов.

12. Экстралингвистические черты и языковые особенности публицистического стиля. Жанры публицистического стиля.

13. Экстралингвистические черты и языковые особенности разговорного стиля. Проблема разговорного стиля, его своеобразие.

14. Экстралингвистические черты и языковые особенности художественного стиля. Проблема художественного стиля, его своеобразие.

Тема 3: Профессиональная коммуникация

Вопросы для обсуждения:

1. Понятие речевой коммуникации, основные единицы коммуникации.
2. Специфика профессиональной коммуникации.
3. Условия и принципы эффективной коммуникации.
4. Особенности коммуникации в устной и письменной формах.
5. Невербальные средства общения.
6. Этические нормы общения. Русский речевой этикет.
7. Культура телефонного разговора.
8. Основы профессиональной коммуникации в цифровой среде.

Тема 4: Мастерство публичного выступления

Вопросы для обсуждения:

1. Понятие публичной речи.
2. Роды красноречия.
3. Виды публичных выступлений по цели и форме.
4. Риторический канон.
5. Подготовка речи: выбор темы, цель речи, поиск материала, начало, развертывание и завершение речи.
6. Требования к публичной речи.
7. Качества хорошего оратора.
8. Приёмы управления вниманием аудитории.
9. Типы аудитории.

Требования к самостоятельной работе студентов по освоению дисциплины

1. Составить индивидуальный орфоэпический словарь, который должен включать слова, вызывающие у студента трудности правильного употребления их в устной деловой коммуникации.
2. Составить индивидуальный лексический минимум, который должен включать слова, вызывающие у студента трудности правильного употребления их в устной и письменной деловой коммуникации.
3. Составить словарь средств выразительности устной и письменной коммуникации.
4. Подготовить мультимедийную презентацию «Специфика устной и письменной деловой коммуникации».
5. Подготовить памятку «Этические основы деловой коммуникации».
6. Подготовить доклад об особенностях деловой коммуникации.

Примерная тематика докладов:

1. Роль интонации в устной коммуникации.
2. Речевой этикет в профессиональной коммуникации.
3. Этикет телефонного общения.
4. Невербальные средства общения в устной коммуникации.
5. Речевые ошибки в профессиональной коммуникации.
6. Психологические барьеры профессиональной коммуникации.
7. Деловое совещание как форма деловой коммуникации.
8. Деловой телефонный разговор.
9. Деловая беседа как форма деловой коммуникации.

10. Деловые переговоры как форма деловой коммуникации.
11. Профессионально значимые для психолога жанры коммуникации.
12. Основы мастерства полемики.
13. Основы ведения дискуссии.
14. Деловое письмо в профессиональной коммуникации.
15. Коммуникативные ошибки в деловом общении.
16. Этикетные ошибки в профессиональной коммуникации.
17. Принципы эффективной коммуникации.
18. Особенности деловой коммуникации в Интернете.
19.Конфликты и их разрешение в профессиональной коммуникации.
20. Коммуникация, ее значение, виды и функции.

7. Выявить в устной или письменной коммуникации, записать и проанализировать 10 высказываний, содержащих различные речевые ошибки.

Руководствуясь положениями статьи 47 и статьи 48 Федерального закона от 29 декабря 2012 г. N 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации» научно-педагогические работники и иные лица, привлекаемые университетом к реализации данной образовательной программы, пользуются предоставленными академическими правами и свободами в части свободы преподавания, свободы от вмешательства в профессиональную деятельность; свободы выбора и использования педагогически обоснованных форм, средств, методов обучения и воспитания; права на творческую инициативу, разработку и применение авторских программ и методов обучения и воспитания в пределах реализуемой образовательной программы и отдельной дисциплины.

Исходя из рамок, установленных учебным планом по трудоемкости и видам учебной работы по дисциплине, преподаватель самостоятельно выбирает тематику занятий по формам и количеству часов проведения контактной работы: лекции и иные учебные занятия, предусматривающие преимущественную передачу учебной информации преподавателем и (или) занятия семинарского типа (семинары, практические занятия, практикумы, лабораторные работы, коллоквиумы и иные аналогичные занятия), и (или) групповые консультации, и (или) индивидуальную работу обучающихся с преподавателем, в том числе индивидуальные консультации (по курсовым работам/проектам – при наличии курсовой работы/проекта по данной дисциплине в учебном плане).

Рекомендуемая тематика занятий максимально полно реализуется в контактной работе со студентами очной формы обучения. В случае реализации образовательной программы в заочной / очно-заочной форме трудоемкость дисциплины сохраняется, однако объем учебного материала в значительной части осваивается студентами в форме самостоятельной работы. При этом требования к ожидаемым образовательным результатам студентов по данной дисциплине не зависят от формы реализации образовательной программы.

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины:

литература:

1. Артамонов В.Н., Уба Е.В., Узерина М.С. Русский язык и культура речи: учебно-методическое пособие для обучающихся по образовательным программам направления подготовки 44.03.05«Педагогическое образование», а также для всех направлений подготовки бака-лавров, магистров и аспирантов / В.Н. Артамонов, М.С. Узерина, Е.В Уба. – 4-еиздание, исправленное и дополненное. – Ульяновск: ФГБОУ ВО «УлГПУ им.И.Н. Ульянова», 2020. – 152 с. — Текст: электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/171050 (дата обращения: 03.04.2024).

2. Русский язык и культура речи: учебное пособие / составители С. С. Иванова, М.А. Ермошина. — Пермь: ПГГПУ, 2019. — 72 с. — Текст: электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/157174 (дата обращения: 03.05.2024).

программное обеспечение:

Операционные системы: Astra Linux (Россия), Ubuntu (свободно распространяемое ПО) / MS Windows / пр.

Веб-браузер: Mozilla Firefox (свободно распространяемое ПО) / пр.

Офисный пакет: «Мой офис» (Россия), LibreOffice (свободно распространяемое ПО) / MS Office /пр.: текстовый редактор, табличный процессор (создание таблиц), программа подготовки презентаций, графический редактор.

базы данных, информационно-справочные материалы и поисковые системы:

1. http://fgosvo.ru
2. http://gramota.ru
3. http://gramma.ru
4. http://www.slovari.ru/
5. http://dic.academic.ru
6. http://www.philology.ru/
7. https://ozhegov.slovaronline.com/
8. https://rus-phraseology-dict.slovaronline.com/
9. http://feb-web.ru/
10. http://diclist.ru/
11. https://rus-wingwords-dict.slovaronline.com/
12. https://slovaronline.com/
13. http://feb-web.ru/
14. https://orthographical.slovaronline.com/

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

Для проведения занятий лекционного типа используются специальные помещения (учебные аудитории), оборудованные техническими средствами обучения – мультимедийной проекционной техникой.

Для проведения занятий семинарского типа, текущего контроля и промежуточной аттестации достаточно специальных помещений (учебных аудиторий), оборудованных специализированной мебелью (для обучающихся) меловой / маркерной доской.

Для организации самостоятельной работы обучающимся предоставляются помещения, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

Для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья университетом могут быть представлены специализированные средства обучения, в том числе технические средства коллективного и индивидуального пользования:

– **Оборудование для лиц с нарушением зрения:** Портативный ручной видео увеличитель Ruby; Принтер для печати рельефно-точечным шрифтом Брайля; Тактильный дисплей Брайля Focus 40 Blue; Электронная пишущая машинка Twen T180+ с дополнительной установкой шрифта Брайля;

– **Оборудование для лиц с нарушением слуха и речи:** Речевой компьютерный тренажер Дэльфа-142.1; Аппарат слуховой электронный воздушного звукопроведения заушного типа У-01 «Исток»; Аудиометр автоматизированный АА – 02; Портативная информационная индукционная система для слабослышащих «Исток» А2; Индуктор заушный;

– **Оборудование для лиц с нарушением ОДА:** Приспособление для письма Writing-Bird; Специализированная мышь для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата - джойстик компьютерный инклюзивный Optima Joystick; Специализированная клавиатура с большими кнопками для лиц с заболеваниями опорно-двигательного аппарата и слабовидящими людьми.

9. Методические рекомендации по изучению дисциплины

Данная дисциплина является одной из главных составляющих профессиональной подготовки бакалавра. Она нацелена на развитие способности осуществлять социальное

взаимодействие и реализовывать свою роль в команде, а также осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах).

Внутри дисциплины выделено 5 разделов: «Язык и речь», «Культура речи», «Функциональные стили современного русского литературного языка» «Профессиональная коммуникация», «Мастерство публичного выступления».

Теоретические аспекты дисциплины преподносятся в виде лекций, данный материал излагается так, чтобы активизировать мыслительную деятельность студентов, подвести их к размышлениям. Курс ориентирован не на монологическую передачу знаний-умений-навыков, а на диалогическое вовлечение обучаемого в процесс понимания, на приобщение его к профессиональной культуре соответствующего предметного мышления. Диалогическая ситуация на лекциях создается как характером обращения к аудитории и проблемным изложением материала, так и систематическим обменом обязательными учебными (в письменном виде) и нерегламентированными (устными) вопросами и ответами между аудиторией и лектором. Как правило, студентам предлагаются вопросы и задания, предваряющие изложение теории с целью выявления основных проблем и трудностей, связанных с её восприятием.

На практических занятиях предусматривается выполнение студентами письменных и устных заданий, способствующих приобретению навыков нормативного употребления языковых единиц, составления текстов адекватно коммуникативной задаче, составления профессиональной документации и т.д., а также задания, связанные с формированием способности к коммуникации в устной и письменной формах на русском языке и владения основами профессиональной этики и речевой культуры.

В случае организации учебной работы с использованием дистанционных образовательных технологий занятия проводятся в электронной информационно-образовательной среде университета на сайтах дистанционного обучения https://sdo.bspu.ru (сайт для студентов заочной формы обучения) и https://osdo.bspu.ru (сайт для студентов очной и очно-заочной форм обучения). Инструкции для работы в системе дистанционного обучения для преподавателей и студентов размещены на сайтах дистанционного обучения.

10. Требования к промежуточной аттестации и оценочные материалы для ее проведения

Промежуточная аттестация выполняется в форме экзамена.

Оценочные материалы текущего контроля и промежуточной аттестации представлены заданиями для самостоятельной работы, вопросами к экзамену и тестами.

ПРИМЕРНЫЙ ПЕРЕЧЕНЬ ВОПРОСОВ К ЭКЗАМЕНУ:

1. Сущность языка, проблема его происхождения.
2. Язык как знаковая система передачи информации.
3. Функции языка.
4. Язык и речь.
5. Речевая деятельность, её виды.
6. Профессиональная коммуникация. Основные единицы коммуникации.
7. Формы речи: устная, письменная, внешняя, внутренняя, монологическая, диалогическая, полилогическая.
8. Основные этапы становления русского литературного языка.
9. Статус русского языка в современном мире.
10. Понятие о русском национальном языке, его разновидности.
11. Просторечие как разновидность общенационального языка.
12. Территориальные и социальные диалекты.
13. Литературный язык как высшая форма существования национального языка. Признаки литературного языка. Устная и письменная разновидности литературного языка.
14. Понятие культуры речи.

15.Коммуникативные качества речи. Правильность как коммуникативное качество речи.

16.Языковая норма, ее изменчивость и роль в функционировании литературного языка.

17. Виды норм современного русского литературного языка.

18. Варианты норм.

19.Социальные аспекты культуры речи.

20.Акцентологические нормы русского языка. Особенности русского ударения.

21.Нормы произношения гласных в современном русском литературном языке.

22.Нормы произношения согласных и их сочетаний в русском литературном языке.

23. Нормы произношения заимствованных слов.

24.Лексические нормы современного русского литературного языка: нормы употребления антонимов, омонимов, синонимов, паронимов,

25.Лексические нормы современного русского литературного языка: нормы употребления устаревших слов и неологизмов.

26. Лексические нормы современного русского литературного языка: нормы употребления диалектизмов, профессионализмов, жаргонизмов.

27.Основные типы лексических ошибок.

28.Морфологические нормы современного русского литературного языка: категория рода существительных.

29.Морфологические нормы современного русского литературного языка: варианты падежных окончаний существительных.

30.Морфологические нормы современного русского литературного языка: нормы употребления глагольных форм.

31. Морфологические нормы современного русского литературного языка: нормы употребления форм имени прилагательного.

32. Морфологические нормы современного русского литературного языка: нормы употребления форм имени числительного.

33.Основные синтаксические нормы в современном русском языке.

34.Орфографические и пунктуационные нормы русского языка.

35.Точность и логичность речи.

36.Чистота и уместность речи.

37.Выразительность и богатство как коммуникативные качества речи.

38.Понятие функционального стиля. Функциональные стили современного русского литературного языка, их взаимодействие.

39. Научный стиль. Специфика использования элементов различных языковых уровней в научной речи. Речевые нормы учебной и научной сфер деятельности.

40.Основные особенности официально-делового стиля, его жанры и сфера функционирования. Языковые формулы официальных документов, правила их оформления.

41. Приемы унификации языка служебных документов. Интернациональные свойства русской официально-деловой письменной речи. Речевой этикет в документе.

42. Язык и стиль распорядительных документов, коммерческой корреспонденции и инструктивно-методической документации. Реклама в деловой речи.

43. Жанровая дифференциация и отбор языковых средств в публицистическом стиле.

44. Разговорная речь в системе функциональных разновидностей русского литературного языка. Условия функционирования разговорной речи, роль внеязыковых факторов.

45. Проблема художественного стиля.

46. Основные типы лингвистических словарей.

47. Средства художественной выразительности (тропы и фигуры речи).

48. Оратор и его аудитория, приёмы управления аудиторией.

49. Этический аспект культуры речи, правила этикета для говорящего и слушающего.

50. Особенности устной публичной речи. Виды публичных речей.

51. Подготовка публичного выступления: выбор темы, цель речи, поиск материала, начало, развертывание и завершение речи. Основные приемы поиска материала и виды вспомогательных материалов.

52. Спор и его разновидности. Стратегии и тактики речевого поведения в полемике и дискуссии.

53. Аргументация, её структура и виды. Основные типы аргументов.

54. Основы профессиональной коммуникации в цифровой среде.

Примерные задания для проведения промежуточной аттестации по дисциплине и критерии оценивания:

Примерные тестовые задания:

На выбор одного ответа из нескольких предложенных:

1. Отказ от конфликтной ситуации путём взаимной коррекции коммуникативных тактик собеседников в процессе устной коммуникации является смыслом правила

согласия

одобрения

симпатии

благожелательности

2. Коммуникативное качество речи, которое характеризует соотношение речи и мышления и предполагает умение последовательно, непротиворечиво и аргументировано выражать мысли, – это:

чистота речи

уместность речи

богатство речи

логичность речи

3. Оценка «языка собеседника» в процессе устной коммуникации:

позволяет подстроиться под тип речи собеседника, что увеличивает эффективность передачи информации

дает возможность собеседнику показать уровень знаний, комбинировать различные типы вопросов

позволяет передавать информацию на уровне профессиональной компетентности собеседника.

4. Система средств устной деловой коммуникации, включающая в себя пространственно-временную организацию общения:

кинесика

паралингвистика

экстралингвистика

проксемика

В полном объеме оценочные материалы хранятся на кафедре, реализующей данную дисциплину. Оценочные материалы с автоматизированной проверкой результатов обучения размещаются в электронной информационно-образовательной среде университета на сайтах дистанционного обучения https://sdo.bspu.ru (сайт для студентов заочной формы обучения) и https://osdo.bspu.ru (сайт для студентов очной и очно-заочной форм обучения).

Планируемые уровни сформированности компетенций обучающихся и критерии оценивания

Уровни	Содержательное описание уровня	Основные признаки выделения уровня (этапы формирования компетенции, критерии оценки сформированности)	Пятибалльная шкала (академическая) оценка	БРС, % освоения (рейтинговая оценка)
Повышенный	Творческая деятельность	*Включает нижестоящий уровень.*	Отлично	90-100

		Умение самостоятельно принимать решение, решать проблему/задачу теоретического или прикладного характера на основе изученных методов, приемов, технологий.		
Базовый	Применение знаний и умений в более широких контекстах учебной и профессиональной деятельности, нежели по образцу, с большей степенью самостоятельности и инициативы	*Включает нижестоящий уровень.* Способность собирать, систематизировать, анализировать и грамотно использовать информацию из самостоятельно найденных теоретических источников и иллюстрировать ими теоретические положения или обосновывать практику применения.	Хорошо	70-89,9
Удовлетворительный (достаточный)	Репродуктивная деятельность	Изложение в пределах задач курса теоретически и практически контролируемого материала	Удовлетворительно	50-69,9
Недостаточный	Отсутствие признаков удовлетворительного уровня		неудовлетворительно	Менее 50

Результаты текущего контроля и промежуточной аттестации в соответствии с применяемой университетом балльно-рейтинговой системой оценки качества образования вносятся в электронные ведомости и таким образом отображаются в электронном портфолио студента в электронной информационно-образовательной среде университета. Результаты промежуточной аттестации (кроме неудовлетворительных) вносятся и в зачетные книжки студентов.

Разработчики:
к.филол.н., доцент кафедры общего языкознания Г.М. Курбангалеева
к.филол.н., доцент кафедры общего языкознания Т.Ю. Капишева
к.филол.н., доцент кафедры общего языкознания Е.В. Попова
к.филол.н., доцент кафедры общего языкознания Ю.С. Фомина

Эксперты:
внешний
д.филол.н., профессор кафедры теории языка и методики его преподавания УУНит В.Л. Ибрагимова
внутренний
д.филол.н., профессор кафедры общего языкознания БГПУ им. М. Акмуллы Г.Ф. Кудинова

МИНПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Башкирский государственный педагогический Университет им. М. Акмуллы»
(ФГБОУ ВО «БГПУ им. М. Акмуллы»)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.О.01.07 Социально-психологический (адаптационный) тренинг

по всем направлениям

для всех направленностей (профилей)

квалификация выпускника:
Бакалавр

1. Целью дисциплины является:

развитие универсальных компетенций:

УК-3 Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде

Индикаторы достижения:

УК-3.1 Демонстрирует способность работать в команде, проявляет лидерские качества и умения

УК-3.2 Демонтрирует способность эффективного речевого и социального взаимодействия, в том числе с различными организациями

УК-3.3 Знает основные принципы и механизмы социального взаимодействия и условия эффективной работы в команде

УК-6 Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни

Индикаторы достижения:

УК-6.1 Оценивает личностные ресурсы по достижению целей саморазвития и управления своим временем на основе принципов образования в течение всей жизни

УК-6.2 Критически оценивает эффективность использования времени и других ресурсов при реализации траектории саморазвития

УК-9 Способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах

Индикаторы достижения:

УК-9.1 Знает понятие инклюзивной компетентности, ее компоненты и структуру; особенности применения базовых дефектологических знаний в социальной и профессиональной сферах

УК-9.2 Способен планировать и осуществлять профессиональную деятельность с инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья

УК-9.3 Владеет навыками взаимодействия в социальной и профессиональной сферах с инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья

2. Трудоемкость учебной дисциплины зафиксирована учебным планом соответствующей основной профессиональной образовательной программы, выражается в зачетных единицах. Одна зачетная единица равна 36 академическим часам продолжительностью 45 минут (27 астрономическим часам по 60 минут) и включает часы контактной работы и часы самостоятельной работы студента, в том числе часы, отводимые на процедуры контроля и подготовку к ним.

3. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы:

Дисциплина «Социально-психологический (адаптационный) тренинг» относится к обязательной части учебного плана.

4. Планируемые результаты обучения по дисциплине, обеспечивающие достижение планируемых результатов освоения образовательной программы:

В результате изучения дисциплины студент должен:

Знать:

- основные приемы и нормы социального взаимодействия;
- основные понятия и технологии межличностной коммуникации и особенности делового взаимодействия в команде;
- факторы, условия и механизмы, способствующие эффективной адаптации к вузовскому обучению;
- основные приемы эффективного управления собственным временем;

– основные методики самоконтроля, саморазвития и самообразования на протяжении всей жизни;

– методы работы в команде, толерантного восприятия социальных, культурных и личностных различий;

– подходы и способы организации сотрудничества обучающихся, поддержания их активности, инициативности и самостоятельности, развития творческих способностей.

Уметь:

– использовать методы саморегуляции, саморазвития и самообучения;

– самостоятельно планировать и адекватно организовывать свою учебную деятельность;

– осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде;

– разрешать и преодолевать межличностные и внутриличностные конфликты;

– выстраивать профессиональные и личностные цели, планировать деятельность и оценивать её результаты;

– управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни;

– устанавливать и поддерживать контакты, обеспечивающие успешную работу в команде;

– применять основные методы и нормы социального взаимодействия для реализации своей роли и взаимодействия внутри команды;

– работать в команде, толерантно воспринимая социальные, культурные и личностные различия;

– организовывать сотрудничество обучающихся, поддерживать их активность, инициативность и самостоятельность, развать творческие способности.

Владеть:

– навыками осознанной саморегуляции поведения;

– устанавливать и поддерживать контакты, обеспечивающие успешную работу в коллективе;

– применять основные методы и нормы социального взаимодействия для реализации своей роли и взаимодействия внутри команды;

– методами управления собственным временем;

– методиками саморазвития и самообразования в течение всей жизни;

– работы в команде, толерантного восприятия социальных, культурных и личностных различий;

– организации сотрудничества обучающихся, поддержания их активности, инициативности и самостоятельности, развития творческих способностей.

5. Виды учебной работы по дисциплине зафиксированы учебным планом основной профессиональной образовательной программы по указанному направлению и профилю, выражаются в академических часах.

Часы контактной работы и самостоятельной работы студента и часы, отводимые на процедуры контроля, могут различаться в учебных планах ОПОП по формам обучения.

Объем контактной работы включает часы контактной аудиторной работы (лекции/практические занятия/лабораторные работы), контактной внеаудиторной работы (контроль самостоятельной работы), часы контактной работы в период аттестации. Контактная работа, в том числе может проводиться посредством электронной информационно-образовательной среды Университета с использованием ресурсов сети Интернет и дистанционных технологий, на сайтах дистанционного обучения https://sdo.bspu.ru (сайт для студентов заочной формы обучения) и https://osdo.bspu.ru (сайт для студентов очной и очно-заочной формы обучения).

6. Содержание дисциплины

Содержание разделов дисциплины

№	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
1	Знакомство, организация работы группы	Организация знакомства. Формирование у участников желания работать в группе. Первичная диагностика тренинговой ситуации. Снижение тревожности участников группы. Работа с ожиданиями участников. Формирование норм групповой работы и правил взаимодействия студентов в группе.
2	Выработка сплочения группы	Формирование атмосферы доверия в группе. Объединение участников группы для совместного решения задач. Развитие умения выражать симпатию и уважение друг к другу. Развитие эмпатических способностей. Самопознание и познание окружающих. Работа с чувствами участников. Саморазвитие личности. Особенности самопознания и саморазвития во взрослом возрасте. Профессиональное саморазвитие личности
3	Комплексная диагностика адаптивных возможностей	Диагностика уровня развития осознанной саморегуляции поведения. Выявление показателей ситуативной и личностной тревожности, уровня интернальности. Определение интегративной характеристики социально-психологической адаптивности студентов, их эмоциональной комфортности. Выявление уровня самооценки и притязаний. Диагностика мотивационных особенностей первокурсников.
4	Коммуникативная компетентность в социальном взаимодействии	Определение уровня развития коммуникативной компетентности. Теоретическое и практическое освоение концепций эффективной самопрезентации и формирования позитивного имиджа в сфере общения. Развитие уверенности в себе. Выявление скрытых личностных резервов через осознание и осмысление основных барьеров осуществления публичного и социального взаимодействия, работа с ними. Осознание возможности контроля над производимым впечатлением. Отработка навыков вступления в контакт, поддержания и завершения общения. Рассмотрение и анализ последствий применения различных тактик и стратегий взаимодействия.
5	Основы командообразования	Определение понятия «команда». Осознание участников группы как членов одной команды. Выявление проблемных узлов в структуре и взаимодействии. Развитие системы коммуникации среди участников команды. Развитие навыков индивидуальной и групповой рефлексии. Создание позитивного социального окружения. Развитие и усовершенствование процессов принятия совместных решений в команде. Распределение командных ролей. Преодоление межличностных конфликтов. Выработка умений конструктивной критики.
6	Тайм-менеджмент	Определение уровня самоорганизации. Самонаблюдение, хронометраж, как путь к получению новых знаний, новой информации о собственной занятости. Учет трудоемкости отдельных видов занятий. Построение личной системы управления временем.
7	Завершение работы группы	Подведение итогов проделанной работы. Формирование установки на реализацию полученных знаний в учебной деятельности студентов. Ускорение процессов социально-психологической адаптации студентов-первокурсников к

		вузовскому обучению. Формирование профессиональной позиции студентов, нового образа «Я» в контексте их новой деятельности.

Рекомендуемая тематика учебных занятий в форме контактной работы:

Рекомендуемая тематика учебных занятий *лекционного типа* (предусматривающих преимущественную передачу учебной информации преподавателями):

Тема 1. Выработка сплочения группы.

Тема 2. Комплексная диагностика адаптивных возможностей.

Тема 3. Коммуникативная компетентность в социальном взаимодействии .

Тема 4. Основы командообразования.

Тема 5. Тайм-менеджмент.

Рекомендуемая тематика учебных занятий семинарского типа (семинары, практические занятия, коллоквиумы и иные аналогичные занятия):

Тема 1: Знакомство, организация работы группы.

Вопросы для обсуждения:

1. Организация знакомства.
2. Формирование у участников желания работать в группе.
3. Первичная диагностика тренинговой ситуации.
4. Снижение тревожности участников группы.
5. Работа с ожиданиями участников.
6. Формирование норм групповой работы и правил взаимодействия студентов в группе.

Тема 2: Выработка сплочения группы.

Вопросы для обсуждения:

1. Формирование атмосферы доверия в группе. Объединение участников группы для совместного решения задач.

2. Развитие умения выражать симпатию и уважение друг к другу. Развитие эмпатических способностей.

3. Самопознание и познание окружающих. Работа с чувствами участников. Саморазвитие личности. Особенности самопознания и саморазвития во взрослом возрасте. Профессиональное саморазвитие личности.

Тема 3: Комплексная диагностика адаптивных возможностей.

Вопросы для обсуждения:

1. Диагностика уровня развития осознанной саморегуляции поведения.

2. Выявление показателей ситуативной и личностной тревожности, уровня интернальности.

3. Определение интегративной характеристики социально-психологической адаптивности студентов, их эмоциональной комфортности.

4. Выявление уровня самооценки и притязаний. Диагностика мотивационных особенностей первокурсников.

Тема 4: Коммуникативная компетентность в социальном взаимодействии.

Вопросы для обсуждения:

1. Определение уровня развития коммуникативной компетентности.

2. Теоретическое и практическое освоение концепций эффективной самопрезентации и формирования позитивного имиджа в сфере общения. Развитие уверенности в себе.

3. Выявление скрытых личностных резервов через осознание и осмысление основных барьеров осуществления публичного и социального взаимодействия, работа с ними. Осознание

возможности контроля над производимым впечатлением.

4. Отработка навыков вступления в контакт, поддержания и завершения общения. Рассмотрение и анализ последствий применения различных тактик и стратегий взаимодействия.

Тема 5: Основы командообразования

Вопросы для обсуждения:

1. Определение понятия «команда». Осознание участников группы как членов одной команды.

2. Выявление проблемных узлов в структуре и взаимодействии. Развитие системы коммуникации среди участников команды.

3. Развитие навыков индивидуальной и групповой рефлексии. Создание позитивного социального окружения. Развитие и усовершенствование процессов принятия совместных решений в команде. Распределение командных ролей.

4. Преодоление межличностных конфликтов. Выработка умений конструктивной критики.

Тема 6: Тайм-менеджмент

Вопросы для обсуждения:

1. Определение уровня самоорганизации.

2. Самонаблюдение, хронометраж, как путь к получению новых знаний, новой информации о собственной занятости. Учет трудоемкости отдельных видов занятий.

3. Построение личной системы управления временем.

Тема 7: Завершение работы группы

Вопросы для обсуждения:

1. Подведение итогов проделанной работы. Формирование установки на реализацию полученных знаний в учебной деятельности студентов.

2. Ускорение процессов социально-психологической адаптации студентов-первокурсников к вузовскому обучению.

3. Формирование профессиональной позиции студентов, нового образа «Я» в контексте их новой деятельности.

Требования к самостоятельной работе студентов по освоению дисциплины

1. Проведести самодиагностику способности работать в команде, толерантно воспринимать социальные, культурные и личностные различия навыков социального взаимодействия (на выбор 3 методики).

2. Разработать программу тренинга, целью которого является организация сотрудничества обучающихся, поддержка их активности, инициативности и самостоятельности, а также развитие творческих способностей.

Руководствуясь положениями статьи 47 и статьи 48 Федерального закона от 29 декабря 2012 г. N 273-ФЗ "Об образовании в Российской Федерации" научно-педагогические работники и иные лица, привлекаемые университетом к реализации данной образовательной программы, пользуются предоставленными академическими правами и свободами в части свободы преподавания, свободы от вмешательства в профессиональную деятельность; свободы выбора и использования педагогически обоснованных форм, средств, методов обучения и воспитания; права на творческую инициативу, разработку и применение авторских программ и методов обучения и воспитания в пределах реализуемой образовательной программы и отдельной дисциплины.

Исходя из рамок, установленных учебным планом по трудоемкости и видам учебной работы по дисциплине, преподаватель самостоятельно выбирает тематику занятий по формам и количеству часов проведения контактной работы: лекции и иные учебные занятия, предусматривающие преимущественную передачу учебной информации преподавателем и

(или) занятия семинарского типа (семинары, практические занятия, практикумы, лабораторные работы, коллоквиумы и иные аналогичные занятия), и (или) групповые консультации, и (или) индивидуальную работу обучающихся с преподавателем, в том числе индивидуальные консультации (по курсовым работам/проектам – при наличии курсовой работы/проекта по данной дисциплине в учебном плане).

Рекомендуемая тематика занятий максимально полно реализуется в контактной работе со студентами очной формы обучения. В случае реализации образовательной программы в заочной / очно-заочной форме трудоемкость дисциплины сохраняется, однако объем учебного материала в значительной части осваивается студентами в форме самостоятельной работы. При этом требования к ожидаемым образовательным результатам студентов по данной дисциплине не зависят от формы реализации образовательной программы.

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины:

литература

1. Григорьев, Н.Б. Психотехнологии группового тренинга: учебное пособие / Н.Б. Григорьев. – Санкт-Петербург: Санкт-Петербургский государственный институт психологии и социальной работы, 2008. – 176 с.: ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=277328 (дата обращения: 07.05.2020). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-98238-012-8. – Текст: электронный.
2. Трифонова Т.А. Основы социально-психологического тренинга: учебное пособие / Т.А. Трифонова; Институт экономики, управления и права (г. Казань). - Казань: Познание, 2008. - 184 с.; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=257910.

программное обеспечение:

Операционные системы: Astra Linux (Росссия), Ubuntu (свободно распространяемое ПО) / MS Windows / пр.

Веб-браузер: Mozilla Firefox (свободно распространяемое ПО) / пр.

Офисный пакет: «Мой офис» (Россия), LibreOffice (свободно распространяемое ПО) / MS Office / пр.: текстовый редактор, табличный процессор (создание таблиц), программа подготовки презентаций, графический редактор.

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

Для проведения занятий лекционного типа используются специальные помещения (учебные аудитории), оборудованные техническими средствами обучения – мультимедийной проекционной техникой.

Для проведения лекций, занятий семинарского типа, текущего контроля и промежуточной аттестации достаточно специальных помещений (учебных аудиторий), оборудованных специализированной мебелью (для обучающихся) меловой / маркерной доской.

Для организации самостоятельной работы обучающимся предоставляются помещения, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

Для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья университетом могут быть представлены специализированные средства обучения, в том числе технические средства коллективного и индивидуального пользования:

– **Оборудование для лиц с нарушением зрения:** Портативный ручной видео увеличитель Ruby; Принтер для печати рельефно-точечным шрифтом Брайля; Тактильный дисплей Брайля Focus 40 Blue; Электронная пишущая машинка Twen T180+ с дополнительной установкой шрифта Брайля;

– **Оборудование для лиц с нарушением слуха и речи:** Речевой компьютерный тренажер Дэльфа-142.1; Аппарат слуховой электронный воздушного звукопроведения заушного типа У-01 «Исток»; Аудиометр автоматизированный АА – 02; Портативная информационная индукционная система для слабослышащих «Исток» А2; Индуктор заушный;

– **Оборудование для лиц с нарушением ОДА:** Приспособление для письма Writing-Bird; Специализированная мышь для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата - джойстик компьютерный инклюзивный Optima Joystick; Специализированная клавиатура с большими кнопками для лиц с заболеваниями опорно-двигательного аппарата и слабовидящими людьми.

9. Методические рекомендации по изучению дисциплины

Учебная дисциплина «Социально-психологический (адаптационный) тренинг» призвана способствовать успешному социальному взаимодействию и реализации студентом своей роли в команде, а также эффективному управлению своим временем, выстраиванию и реализации траектории саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни.

Изучение курса строится на основе использования тренинговых технологий командообразования, активных форм социально-психологического обучения навыкам коммуникативной компетенции, социального взаимодействия, тайм-менеджмента, рефлексии, саморазвития. Все практические занятия проводятся в интерактивной форме: с использованием тренинговых, игровых, дискуссионных технологий.

В случае организации учебной работы с использованием дистанционных образовательных технологий, занятия проводятся в электронной информационно-образовательной среде университета на сайтах дистанционного обучения https://sdo.bspu.ru (сайт для студентов заочной формы обучения) и https://osdo.bspu.ru (сайт для студентов очной и очно-заочной формы обучения). Инструкции для работы в системе дистанционного обучения для преподавателей и студентов размещены на сайтах дистанционного обучения.

10. Требования к промежуточной аттестации и оценочные материалы для ее проведения

Промежуточная аттестация выполняется в форме зачета без оценки.

Оценочные материалы текущего контроля и промежуточной аттестации представлены вопросами к зачету.

Примерные вопросы к зачету:

1. Организация знакомства. Формирование у участников желания работать в группе.
2. Первичная диагностика тренинговой ситуации.
3. Снижение тревожности участников группы.
4. Работа с ожиданиями участников.
5. Формирование норм групповой работы и правил взаимодействия студентов в группе. Формирование атмосферы доверия в группе. Объединение участников группы для совместного решения задач.
6. Развитие умения выражать симпатию и уважение друг к другу. Развитие эмпатических способностей.
7. Самопознание и познание окружающих. Работа с чувствами участников. Саморазвитие личности. Особенности самопознания и саморазвития во взрослом возрасте.
8. Профессиональное саморазвитие личности.
9. Диагностика уровня развития осознанной саморегуляции поведения.
10. Выявление показателей ситуативной и личностной тревожности, уровня интернальности.
11. Определение интегративной характеристики социально-психологической адаптивности студентов, их эмоциональной комфортности.
12. Выявление уровня самооценки и притязаний.
13. Диагностика мотивационных особенностей первокурсников.
14. Определение уровня развития коммуникативной компетентности.
15. Теоретическое и практическое освоение концепций эффективной самопрезентации и формирования позитивного имиджа в сфере общения. Развитие уверенности в себе.
16. Выявление скрытых личностных резервов через осознание и осмысление основных барьеров осуществления публичного и социального взаимодействия, работа с ними. Осознание

возможности контроля над производимым впечатлением.

17. Отработка навыков вступления в контакт, поддержания и завершения общения. Рассмотрение и анализ последствий применения различных тактик и стратегий взаимодействия.

18. Определение понятия «команда». Осознание участников группы как членов одной команды. Выявление проблемных узлов в структуре и взаимодействии.

19. Развитие системы коммуникации среди участников команды. Развитие навыков индивидуальной и групповой рефлексии.

20. Создание позитивного социального окружения. Развитие и усовершенствование процессов принятия совместных решений в команде. Распределение командных ролей.

21. Методы работы в команде, толерантного восприятия социальных, культурных и личностных различий;

22. подходы и способы организации сотрудничества обучающихся, поддержания их активности, инициативности и самостоятельности, развития творческих способностей.

23. Преодоление межличностных конфликтов. Выработка умений конструктивной критики.

24. Определение уровня самоорганизации. Самонаблюдение, хронометраж, как путь к получению новых знаний, новой информации о собственной занятости. Учет трудоемкости отдельных видов занятий. Построение личной системы управления временем.

25. Подведение итогов проделанной работы. Формирование установки на реализацию полученных знаний в учебной деятельности студентов.

26. Ускорение процессов социально-психологической адаптации студентов-первокурсников к вузовскому обучению.

27. Формирование профессиональной позиции студентов, нового образа «Я» в контексте их новой деятельности.

В полном объеме оценочные материалы хранятся на кафедре, реализующей данную дисциплину. Оценочные материалы с автоматизированной проверкой результатов обучения размещаются в электронной информационно-образовательной среде университета на сайтах дистанционного обучения https://sdo.bspu.ru (сайт для студентов заочной формы обучения) и https://osdo.bspu.ru (сайт для студентов очной и очно-заочной формы обучения).

Планируемые уровни сформированности компетенций обучающихся и критерии оценивания

Уровни	Содержательное описание уровня	Основные признаки выделения уровня (этапы формирования компетенции, критерии оценки сформированности)	Пятибалльная шкала (академическая) оценка	БРС, % освоения (рейтинговая оценка)
Повышенный	Творческая деятельность	*Включает нижестоящий уровень.* Умение самостоятельно принимать решение, решать проблему/задачу теоретического или прикладного характера на основе изученных методов, приемов, технологий.	Отлично	90-100
Базовый	Применение знаний и умений в более широких контекстах	*Включает нижестоящий уровень.* Способность собирать, систематизировать,	Хорошо	70-89,9

	учебной и профессиональной деятельности, нежели по образцу, с большей степенью самостоятельности и инициативы	анализировать и грамотно использовать информацию из самостоятельно найденных теоретических источников и иллюстрировать ими теоретические положения или обосновывать практику применения.		
Удовлетворительный (достаточный)	Репродуктивная деятельность	Изложение в пределах задач курса теоретически и практически контролируемого материала	Удовлетворительно	50-69,9
Недостаточный	Отсутствие признаков удовлетворительного уровня		Неудовлетворительно	Менее 50

Результаты текущего контроля и промежуточной аттестации в соответствии с применяемой университетом балльно-рейтинговой системой оценки качества образования вносятся в электронные ведомости и таким образом отображаются в электронном портфолио студента в электронной информационно-образовательной среде университета. Результаты промежуточной аттестации (кроме неудовлетворительных) вносятся и в зачетные книжки студентов.

Рабочие программы дисциплин, будучи составной частью комплекта документов основной профессиональной образовательной программы, утверждается на заседании Ученого совета университета. Указывать сведения об утверждении каждой рабочей программы дисциплин в тексте рабочей программы дисциплины не требуется.

Разработчик:
ст. преподаватель кафедры возрастной и социальной психологии А.М.Валишина.
ст. преподаватель кафедры возрастной и социальной психологии Е.И. Жаркова.

Эксперты:
канд. психол. наук, доцент кафедры менеджмента и социальной психологии БАГСУ при Главе Республики Башкортостан Н.А. Биктимирова
канд. психол. наук, профессор кафедры возрастной и социальной психологии Э.Ш.Шаяхметова.

МИНПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Башкирский государственный педагогический Университет им. М. Акмуллы»
(ФГБОУ ВО «БГПУ им. М. Акмуллы»)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.О.01.08 Профилактика аддиктивного и делинквентного поведения

по всем направлениям

для всех направленностей (профилей)

квалификация выпускника:
Бакалавр

1. Целью дисциплины является развитие универсальных компетенций:

- Способен создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов (УК- 8);

индикаторы достижения:

- оценивает факторы риска, умеет обеспечивать личную безопасность и безопасность окружающих в повседневной жизни и в профессиональной деятельности (УК-8.1);

- знает и может применять методы защиты в чрезвычайных ситуациях и в условиях военных конфликтов, формирует культуру безопасного и ответственного поведения (УК.8.2);

- Способен формировать нетерпимое отношение к проявлениям экстремизма, терроризма, коррупционному поведению и противодействовать им в профессиональной деятельности (УК-11);

индикаторы достижения:

- знает и понимает социально-экономические причины коррупции, принципы, цели и формы борьбы с проявлениями коррупционного поведения; идентифицирует и оценивает коррупционные риски в профессиональной деятельности, демонстрирует способность противодействовать коррупционному поведению в профессиональной деятельности (УК-11.1)

- знает и понимает основные принципы государственной политики в сфере противодействия терроризму и экстремизму, правовые и организационные основы профилактики терроризма и экстремизма и борьбы с ними, минимализации и (или) ликвидации последствий проявлений терроризма и специфику профилактики экстремизма в сфере профессиональной деятельности (УК 11.2).

2. Трудоемкость учебной дисциплины зафиксирована учебным планом соответствующей основной профессиональной образовательной программы, выражается в зачетных единицах. Одна зачетная единица равна 36 академическим часам продолжительностью 45 минут (27 астрономическим часам по 60 минут) и включает часы контактной работы и часы самостоятельной работы студента, в том числе часы, отводимые на процедуры контроля и подготовку к ним.

3. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы:

Дисциплина «Профилактика аддиктивного и делинквентного поведения» относится к обязательной части учебного плана, к модулю «Здоровьесберегающий».

4. Планируемые результаты обучения по дисциплине, обеспечивающие достижение планируемых результатов освоения образовательной программы:

В результате изучения дисциплины студент должен:

Знать:

- основные нормативно-правовые акты в области обеспечения безопасности жизнедеятельности, противодействия коррупции;
- факторы риска формирования аддиктивного и делинквентного поведения;
- основные формы и проявления коррупции.

Уметь:

- выявлять факторы риска формирования аддиктивного и делинквентного поведения обучающихся;
- использовать различные методы, средства, технологии, в том числе информационные, для первичной профилактики различных видов аддикций и правонарушений;

Владеть:

- технологиями, методами и формами активной профилактической работы по предупреждению различных видов аддиктивного и делинквентного поведения;
- навыками взаимодействия по формированию личности безопасного типа поведения.

5. Виды учебной работы по дисциплине зафиксированы учебным планом основной профессиональной образовательной программы по указанному направлению и профилю, выражаются в академических часах.

Часы контактной работы и самостоятельной работы студента и часы, отводимые на процедуры контроля, могут различаться в учебных планах ОПОП по формам обучения.

Объем контактной работы включает часы контактной аудиторной работы (лекции/практические занятия/ лабораторные работы), контактной внеаудиторной работы (контроль самостоятельной работы), часы контактной работы в период аттестации. Контактная работа, в том числе может проводиться посредством электронной информационно-образовательной среды университета с использованием ресурсов сети Интернет и дистанционных технологий, на сайте https://osdo.bspu.ru.и https://sdo.bspu.ru.

6. Содержание дисциплины

Содержание разделов дисциплины

№	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
1.	Современные представления о формировании аддиктивного поведения	Состояние проблемы в России и за рубежом. Понятийный аппарат, цели и задачи аддиктологии и превентологии. Закономерности формирования зависимости. Этапы становления аддиктивного поведения. Особенности подросткового возраста как фактора риска формирования аддиктивного поведения. Роль семьи в формировании зависимого поведения (созависимость). Факторы риска, механизм формирования аддикции и клинические проявления.
2.	Виды аддикций	Химические: никотиновые (снюс, насвай, табакокурение), алкоголизм, наркомания, токсикомания и пр. нехимическиеаддикции: (гемблинг, компьютерная зависимость, работоголизм, информационная зависимость и др.):
3.	Профилактическая деятельность в связи с проблемой аддиктивного поведения молодежи	Технологии первичной, вторичной и третичной профилактики. Модели профилактической работы в РФ и за рубежом. Проблемы противодействия дальнейшему развитию наркотизма в России и РБ. Стратегия государственной антинаркотической политики РФ до 2020г. Этапы профилактической деятельности (диагностический, информационно-просветительский, тренинги личностного роста).
4.	Организация профилактической работы в образовательной среде	Реализация профилактических вмешательств в условиях образовательных учреждений в свете «Концепция профилактики злоупотребления психоактивными веществами в образовательной среде» и «Концепция профилактики употребления психоактивных веществ в образовательной среде». Цели, задачи и принципы профилактики употребления психоактивных веществ (ПАВ). Технологии профилактики употребления ПАВ в

		образовательной среде. Формы и методы педагогической профилактики аддиктивного поведения. Организация профилактической работы с родителями и учителями. Роль наркопостовв образовательных организациях в первичной профилактике химических зависимостей. Проектирование профилактических программ.
5.	Делинквентное поведение	Противоправное поведение. Правонарушения: общие понятия, терминология, распространенность. Систематизация (классификация) правонарушений. Профилактика коррупции в образовательной среде. Роль интернет в профилактике делинквентного поведения (бомбардировка белым контентом).

Рекомендуемая тематика учебных занятий в форме контактной работы:

Рекомендуемая тематика учебных занятий лекционного типа (предусматривающих преимущественную передачу учебной информации преподавателями):

Тема 1. Современные представления о формировании аддиктивного и делинквентного поведения.

Тема 2. Виды аддикций.

Тема 3. Профилактическая деятельность в связи с проблемой аддиктивного и делинквентного поведения молодёжи.

Тема 4. Организация профилактической работы в образовательной среде по предупреждению различных видов аддиктивного и делинквентного поведения.

Тема 5. Профилактика коррупции в образовательных учреждениях.

Рекомендуемый перечень тем лабораторных работ

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Тема лабораторной работы
1	Виды аддикций	Проявления и факторы риска химических и нехимических аддикций у детей и молодёжи. Интерактивная форма в виде игры «Спорные утверждения»
2	Профилактическая деятельность в связи с проблемой аддиктивного поведения молодежи	Профилактика: ее сущность и виды. Разработка сценария классного часа по проблемам аддикций.
3	Профилактическая деятельность в связи с проблемой аддиктивного поведения молодежи	Здоровый образ жизни – альтернатива употреблению психоактивных веществ. Тест на склонность к потреблению ПАВ.
4	Организация профилактической работы в образовательной среде	Проектная деятельность при организации профилактической работы. Разработка проекта по профилактике аддикций в образовательной среде (работа в малых группах).
5	Делинквентное поведение	Методики диагностики агрессивного поведения и склонности к правонарушениям. Коррупция в образовательной среде. Проведение самодиагностики по методике «Диагностика показателей и форм агрессии Басса-Дарки». Решение ситуационных задач.

Требования к самостоятельной работе студентов по освоению дисциплины

1. Законспектировать законы и нормативные документы, регламентирующие деятельность по профилактике аддиктивного и делинквентного поведения:

1) Стратегия государственной антинаркотической политики России до 2030 года.
2) Федеральный закон от 29 декабря 2012 г. N 273-ФЗ "Об образовании в Российской Федерации"
3) Федеральный закон «О противодействии коррупции» от 25.12.2008г №273.
4) Федеральный закон РФ «Об основных гарантиях прав ребенка в Российской Федерации» № 123-ФЗ от 24.06.1998 г.»;
5) Федеральный закон РФ "О наркотических средствах и психотропных веществах» от 08.01.1998 г. № 3-ФЗ.
6) Федеральный закон "О психиатрической помощи и гарантиях прав граждан при ее оказании от 02.07.1992 г. № 3185-1.
7) Федеральный закон «Об основах системы профилактики безнадзорности и правонарушений несовершеннолетних» от 24 июня 1999г. № 120-ФЗ.
8) Приказ Минобразования РФ от 28 февраля 2000 г. № 619 «О концепции профилактики злоупотребления психоактивными веществами в образовательной среде».
9) Уголовный кодекс Российской Федерации (УК РФ).

2. Составить словарь терминов:

Абстинентный синдром. Алкоголизм. Агрессия Адаптация. Аддикция. Адиктивное поведение. Акцентуации характера. Арт-терапия (терапия творчеством). Аффект. Аффективный. Бьюти-терапия. Группа риска. Деградация личности. Делинквентное поведение. Детоксикация. Депрессия. Идентификация. Импульсивность. Интеллект. Интеракция. Инфантильность. Инфомания. Клептомания. Компенсация. Комплекс неполноценности. Компульсивное влечение. Ко-терапевт (со-терапевт). Копинг-профилактика. Лудомания. Наркологическая служба. Наркология. Наркоман. Наркомания. Наркотики. Отклоняющееся (девиантное) поведение. Патохарактерологическое поведение. Профилактика первичная. Профилактика вторичная Профилактика третичная. Превенция. Превентология. Психическая зависимость. Психопатологическое поведение. Преморбид. Психоактивные вещества (ПАВ). Работоголизм. Реабилитация. Реакции эмансипации. Реакции увлечения. Реакция имитации. Реакция группирования со сверстниками. Регрессия личности. Ригидность. Синдром зависимости. Созависимость.

Токсикомания. Толерантность. Физическая зависимость. Фрустрация. Эйфория. Я – концепция

3. Подготовить реферативные сообщения с презентационным материалом.

4. Подготовить эссе на тему «Факторы риска, способствующие формированию зависимого и девиантного поведения у подростков».

5. Подготовить проектные задания по профилактике аддиктивного, делинквентного и коррупционного поведения. **Тема проекта:** «Проектирование профилактической программы в условиях образовательного учреждения». По уровням, на выбор.

Примерная тематика рефератов для самостоятельных работ

1. Зависимое поведение: история термина.
2. Определение «аддиктивное поведение», виды и уровни.
3. Основные виды зависимого поведения, определения, характеристика.
4. Характеристика объективных факторов зависимого поведения несовершеннолетних.
5. Субъективные факторы поведенческих зависимостей.
6. Механизм формирования зависимого поведения, содержание этапов.
7. Созависимое поведение: определение, причины, виды, способы профилактики.
8. Наркотическая аддикция.

9. Токсикомания.
10. Лекарственная аддикция.
11. Игровые аддикции.
12. Трудоголизм.
13. Компьютерная аддикция.
14. Секс-аддикции.
15. Пищевые зависимости.
16. Эмоциональные аддикции.
17. Телезависимость.
18. Зависимость от физических упражнений.
19. Гемблинг.
20. Шопинг.
21. Гаджет.
22. Лудомания.
23. Анорексия.
24. Булимия.
25. Интернет-зависимость.
26. Религиозные зависимости.
27. Сущность и виды коррупционного поведения.
28. Профилактика коррупции в образовательной среде.

Руководствуясь положениями статьи 47 и статьи 48 Федерального закона от 29 декабря 2012 г. N 273-ФЗ "Об образовании в Российской Федерации" научно-педагогические работники и иные лица, привлекаемые университетом к реализации данной образовательной программы, пользуются предоставленными академическими правами и свободами в части свободы преподавания, свободы от вмешательства в профессиональную деятельность; свободы выбора и использования педагогически обоснованных форм, средств, методов обучения и воспитания; права на творческую инициативу, разработку и применение авторских программ и методов обучения и воспитания в пределах реализуемой образовательной программы и отдельной дисциплины.

Исходя из рамок, установленных учебным планом по трудоемкости и видам учебной работы по дисциплине, преподаватель самостоятельно выбирает тематику занятий по формам и количеству часов проведения контактной работы: лекции и иные учебные занятия, предусматривающие преимущественную передачу учебной информации преподавателем и (или) занятия семинарского типа (семинары, практические занятия, практикумы, лабораторные работы, коллоквиумы и иные аналогичные занятия), и (или) групповые консультации, и (или) индивидуальную работу обучающихся с преподавателем, в том числе индивидуальные консультации (по курсовым работам/проектам – при наличии курсовой работы/проекта по данной дисциплине в учебном плане).

Рекомендуемая тематика занятий максимально полно реализуется в контактной работе со студентами очной формы обучения. В случае реализации образовательной программы в заочной / очно-заочной форме трудоемкость дисциплины сохраняется, однако объем учебного материала в значительной части осваивается студентами в форме самостоятельной работы. При этом требования к ожидаемым образовательным результатам студентов по данной дисциплине не зависят от формы реализации образовательной программы.

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины:

литература:

1. Хуснутдинова, З. А. Аддиктивное поведение в детско-молодежной среде: проблемы, профилактика : учебное пособие / З. А. Хуснутдинова, Э. Н. Сафина, К. В. Максимов. — Уфа : БГПУ имени М. Акмуллы, 2017. — 348 с. — ISBN 978-5-87078-917-

1. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/96824— Режим доступа: для авториз. пользователей.

2. Мандель, Б.Р. Аддиктология (ФГОС ВПО): учебное пособие/ Б.Р. Мандель. – Москва: Директ-Медиа, 2014. – 536 с. – Режим доступа: по подписке. – URL:http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=233060 . – ISBN 978-5-4458-8589-4. – DOI 10.23681/233060 – Текст: электронный.

3. Кулганов, В.А. Профилактика социальных отклонений (превентология): учебно-методическое пособие / В.А. Кулганов, В.Г. Белов, Ю.А. Парфенов; Комитет по науке и высшей школе Правительства Санкт-Петербурга, Санкт-Петербургский государственный институт психологии и социальной работы. – 2-е изд., доп. и перераб. – Санкт-Петербург: Санкт-Петербургский государственный институт психологии и социальной работы, 2011. – 244 с.: ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=277336 – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-98187-865-7. – Текст: электронный.

программное обеспечение:

Операционные системы: Ubuntu (свободно распространяемое ПО) / MSWindows / пр.

Веб-браузер: MozillaFirefox (свободно распространяемое ПО) / пр.

Офисный пакет: LibreOffice (свободно распространяемое ПО) / MicrosoftOffice /пр.: текстовый редактор, табличный процессор (создание таблиц), программа подготовки презентаций, графический редактор.

Свободно распространяемое программное обеспечение Moodle для реализации дистанционных образовательных технологий.

базы данных, информационно-справочные материалы и поисковые системы:

http://www.takzdorovo.ru
http://www.consultant.ru
http://www.garant.ru
http://fgosvo.ru
http://www.elibrary.ru
www.biblioclub.ru
http://e.lanbook.com/
https://biblio-online.ru/

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

Для проведения занятий лекционного типа используются специальные помещения (учебные аудитории), оборудованные техническими средствами обучения – мультимедийной проекционной техникой.

Для проведения занятий семинарского типа, консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации достаточно специальных помещений (учебных аудиторий), оборудованных специализированной мебелью (для обучающихся) меловой / маркерной доской.

Для организации самостоятельной работы обучающимся предоставляются помещения, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

Для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья университетом могут быть представлены специализированные средства обучения, в том числе технические средства коллективного и индивидуального пользования:

– **Оборудование для лиц с нарушением зрения:** Портативный ручной видео увеличитель Ruby; Принтер для печати рельефно-точечным шрифтом Брайля; Тактильный

дисплей Брайля Focus 40 Blue; Электронная пишущая машинка Twen T180+ с дополнительной установкой шрифта Брайля;

– **Оборудование для лиц с нарушением слуха и речи:** Речевой компьютерный тренажер Дэльфа-142.1; Аппарат слуховой электронный воздушного звукопроведения заушного типа У-01 «Исток»; Аудиометр автоматизированный АА – 02; Портативная информационная индукционная система для слабослышащих «Исток» А2; Индуктор заушный;

– **Оборудование для лиц с нарушением ОДА:** Приспособление для письма Writing-Bird; Специализированная мышь для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата - джойстик компьютерный инклюзивный OptimaJoystick; Специализированная клавиатура с большими кнопками для лиц с заболеваниями опорно-двигательного аппарата и слабовидящими людьми.

9. Методические рекомендации по изучению дисциплины

Дисциплина «Профилактика аддиктивного и делинквентного поведения» может представлять интерес для студентов практически всех специальностей и направлений подготовки педагогического университета. Это связано с тем, что с феноменом аддиктивного (зависимого) поведения приходится сталкиваться тем или иным образом специалистам самого различного профиля – педагогам, психологам, социальным работникам, социальным педагогам, юристам, и т.д.

Изучение феномена зависимого поведения в рамках дисциплины поможет студентам создать целостную систему знаний по данной проблеме, знать специфику различных типов и форм аддиктивной реализации (наркомании, токсикомании, алкоголизма, игровой зависимости, различных вариантов компьютерной аддикции, сексуальной зависимости, аддикции отношений, трудоголизма, гаджет-аддикции - зависимости от сотовых телефонов, MP3-плейеров, пищевых зависимостей (анорексии и булимии) и т.д.). Изучение дисциплины позволит актуализировать уже имеющуюся информацию в русле проблемы, а главное – будет способствовать формированию собственного стиля здорового поведения, от которого во многом зависит успешность собственной жизни.

Реализация компетентностного подхода предусматривает широкое использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения занятий с использованием различных образовательных технологий в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития профессиональных навыков обучающихся.

Студенты по окончании изучения дисциплины должны иметь представления о феномене зависимого поведения, уметь четко назвать критерии, свидетельствующие о его наличии, владеть знаниями о его типологиях, причинах возникновения, факторах риска и защиты, использовать базовые правовые знания по предупреждению и коррекции различного рода зависимостей.

Для изучения данной дисциплины подготовлен комплект ФОС, нормативно-правовых документов, ситуационные задачи, тестовые задания.

В случае организации учебной работы с использованием дистанционных образовательных технологий занятия проводятся в электронной информационно-образовательной среде университета на сайте https:/osdo/.bspu.ru.и https:/sdo/.bspu.ru Инструкции для работы в системе дистанционного обучения размещены на сайте и адресованы как преподавателям, так и студентам.

Требования к промежуточной аттестации и оценочные материалы для ее проведения.

Промежуточная аттестация выполняется в форме зачета без оценки.

Оценочные материалы текущего контроля и промежуточной аттестации представлены вопросами к зачету, эссе, тестами, ситуационными задачами.

Примерные вопросы для проведения промежуточной аттестации по дисциплине и критерии оценивания:

1. Этапы формирования зависимого поведения.
2. Основные факторы риска, приводящие к возникновению зависимости.
3. Социально-психологические факторы, способствующие потреблению ПАВ.
4. Психолого-педагогические проблемы становления личности подростка. Типичные проблемы подросткового возраста.
5. Факторы, формирующие здоровье детей.
6. Здоровый образ жизни.
7. Пути формирования здорового образа жизни.
8. Воздействие алкоголя на здоровье детей и подростков.
9. Воздействие курения на здоровье детей и подростков.
10. Воздействие наркотиков на здоровье детей и подростков.
11. Семейные отношения как источник асоциального поведения.
12. Модели аддиктивного поведения, формирующие пристрастие к наркотикам.
13. Химическая зависимость: формы и механизмы формирования.
14. Современные представления о формировании зависимости от психоактивных веществ (ПАВ).
15. Специфические особенности заболеваний, связанных с зависимостью от ПАВ.
16. Основные понятия в наркологии. Нейрофизиологические механизмы формирования химической зависимости.
17. Алкоголизм как форма химической зависимости. Общие проявления наркоманий и токсикоманий.
18. Группы риска. Особенности действия на организм и внешние проявления потребления ПАВ.
19. Злоупотребление алкоголем. Алкогольная ситуация в России и Башкортостане.
20. Алкоголизм, стадии развития. Проблемы созависимости.
21. Патологическое влечение к азартной игре как модель нехимической зависимости.
22. Основные представления о наркологии как научной и практической дисциплине. Классификация и эпидемиология наркологических заболеваний.
23. Международная статистическая классификация болезней и проблем, связанных со здоровьем (X пересмотр).
24. Стратегия государственной антинаркотической политики РФ до 2030 г.
25. Федеральный закон РФ "О наркотических средствах и психотропных веществах» от 08.01.1998 г. № 3-ФЗ.
26. Федеральный закон "О психиатрической помощи и гарантиях прав граждан при ее оказании от 02.07.1992 г. № 3185-1.

Примерные тестовые задания:

1. По определению Всемирной Организации Здравоохранения алкоголь – это:
   а) Пищевой продукт;
   б) Наркотическое вещество;
   в) Клеточный яд абсорбционного действия;
   г) Лекарственное средство.
2. Наркомания – это:
   а) вредная привычка;
   б) особое состояние организма;
   в) особое тяжелое нарушение обменных процессов;
   г) модное пристрастие.
3. Косвенным показателем распространенности наркомании (так называемым «маркером») является определение среди молодежи числа лиц с:
   а) Вирусным гепатитом;

б) Сывороточным гепатитом;
в) Гепатитом А (Болезнь Боткина);
г) Геморрагической лихорадкой.

4. Установить соответствия;

Характеристика поведения	*Тип поведения*
1. Отклоняющееся поведение, в крайних своих формах представляющее собой уголовно наказуемое деяние, это –	*1. Психопатологический тип девиантного поведения*
2. Поведение, обусловленное патологическими изменениями характера, сформировавшимися в процессе воспитании, это –	*2. Аддиктивное поведение*
3. Поведение, основанное на психопатологических симптомах и синдромах проявления тех или иных психических расстройств и заболеваний, это –	*3.Патохарактерологический тип девиантного поведения*
4. Поведение человека, характеризующееся формированием стремления к уходу от реальности путем искусственного изменения своего психического состояния посредством приема некоторых веществ или постоянной фиксацией внимания на определенных видах деятельности с целью развития и поддержания интенсивных эмоций, это –	4. *Делинквентное поведение*

5. Для синдрома зависимости характерны признаки:
а) выраженная потребность или необходимость (принять вещество);
б) нарушение способности контролировать начало, окончание и дозировки (вещества);
в) физиологическое состояние отмены;
г) признаки толерантности;
д) прогрессирующее забвение альтернативных интересов;
е) продолжение употребления, несмотря на очевидные вредные последствия.
ж) все перечисленные.

6. Толерантность – это:
а) Непереносимость какого-либо вещества;
б) Устойчивость к первоначальной дозе;
в) Повышение чувствительности к первоначальной дозе;
г) Повышенная потребность в приеме какого-либо вещества.

7. В группу риска с большей склонностью к наркотизации входят подростки:
а) С завышенной самооценкой;
б) С заниженной самооценкой;
в) С неправильной самооценкой;
г) С адекватной самооценкой.

8. Является ли коррупционное правонарушение преступлением по российскому законодательству?
а) является;
б) является, если правонарушение совершено государственным служащим;
в) не является.

Примерные ситуационные задачи:

Задача 1. Сергей Л., 15 лет. К классному руководителю с просьбой о помощи обратилась мать мальчика в связи с нарушениями поведения у сына. Он иногда не ночует дома. Когда и бывает дома, то очень мало спит (3-4 часа в сутки), школу не посещает. Из дома стали пропадать деньги, вещи. Грубит, выгоняет всех из своей комнаты. Часто приходит домой в возбужденном состоянии, быстро двигается, говорит. Несколько раз

заявлял матери: «Я умею взглядом передвигать предметы, останавливать машины». До последнего момента мальчик регулярно посещал школу, занимался на "4" и "5", быстро уставал, жаловался на головные боли. Друзей было мало. Год назад семья переехала в другой район, и у Сергея появились какие-то "друзья", с которыми он не знакомит родителей. Нарушений со стороны мышления не обнаружено. Уровень притязаний высокий, неустойчивый. При обследовании по ПДО - лабильно-сензитивный тип акцентуации.

1.Какой тип аддиктивного поведения наблюдается?

2. Алгоритм действий со стороны взрослых.

Задача 2. В приемный покой поступил 13 летний мальчик. Ребенок без сознания, многократная рвота, дыхание тяжелое, поверхностное.

При сборе анамнеза выяснилось, что мать нашла сына в комнате без сознания. Рядом с ним находились пакетики в круглой емкости.

1. Какой тип аддиктивного поведения наблюдается?

2. Какие меры профилактики данного поведения можно применять?

Задача 3. На прием к школьному психологу обратилась мать подростка 14 лет. 2. Она утверждает, что её ребенок связался с «плохой компанией». Он поздно приходит домой, отдалился от родителей, часто проявляет неповиновение. В последнее время она стала замечать у подростка некую заторможенность, частую смену настроения, покраснение глаз. После прогулок сын приходит домой и спит до полудня, пропуская школу, от одежды сильно пахнет химическими веществами.

1. Какой тип аддиктивного поведения наблюдается?

2. Какие меры профилактики можно предпринять в данном случае?

Задача 4. На прием к психологу обратилась девушка. «Со мной что-то не так. 3. Окружающие говорят, что я слишком много работаю и мне нужно в отпуск. Я не хочу никуда ехать, не вижу в этом смысла. В прошлом году уехала в Сочи на неделю, но после 2-х дней, проведенных там, захотела вернуться домой. Море, пляж – все наскучило, все развлечения казались бессмысленными. Мысли о работе не давали уснуть. Я все время думала о том, что нужно сдать отчеты в срок, переделать рабочий план. Находясь на рабочем месте, я чувствую себя как рыба в воде. Коллеги говорят, что я часто выгляжу неопрятно и забываю поесть.

1. Какой тип аддиктивного поведения наблюдается?

2. Какие меры профилактики можно предпринять в данном случае?

Задача 5. К психологу обратилась мама девочки Маши с проблемой, что девочка ничего не ест, аргументируя это тем, что у нее все подруги худые, а она толстая и некрасивая. Маша стала очень раздражительной, перестала посещать танцы и другие мероприятия, которые раньше приносили ей удовольствие. Однажды мама заметила, что девочка, листая глянцевый журнал с моделями, тихо плакала в подушку, и так каждый вечер. После учебы девочка приходила, закрывалась в комнате и постоянно читала статьи про похудение, также мама отметила, что девочка убрала из своей комнаты зеркало. Учителя в школе жалуются, что девочка спит на уроках, стала агрессивна в отношении своих одноклассников.

1. Какой тип аддиктивного поведения наблюдается?

2. Какие меры профилактики можно предпринять в данном случае?

Задача 6. Отец при общении с классным руководителем выразил обеспокоенность состоянием сына. Отца взволновало, что сын все время проводит в спортзале и совсем забросил учебу, а при уборке в комнате он обнаружил ампулы для увеличения мышечной массы.

1. Какой тип аддиктивного поведения наблюдается?

2. Какие меры профилактики можно предпринять в данном случае?

В полном объеме оценочные материалы хранятся на кафедре, реализующей данную дисциплину. Оценочные материалы с автоматизированной проверкой результатов обучения (при наличии) размещаются в электронной информационно-образовательной среде университета на сайте https://osdo.bspu.ru. и https://sdo.bspu.ru.

Планируемые уровни сформированности компетенций обучающихся и критерии оценивания

Уровни	Содержательное описание уровня	Основные признаки выделения уровня (этапы формирования компетенции, критерии оценки сформированности)	Пятибалльная шкала (академическая) оценка	БРС, % освоения (рейтинговая оценка)
Повышенный	Творческая деятельность	*Включает нижестоящий уровень*. -разработаны конспекты уроков по профилактике аддиктивного и делинквентного поведения; -проведено и проанализировано не менее 2 диагностических методик по аддиктивному и делинквентному поведению; -подготовлена исследовательская работа на ежегодный конкурс студенческих и научных работ в сфере профилактики наркомании и наркопреступности; -составлена заявка социального проекта по профилактике аддиктивного и делинквентного поведения. -составлен банк видеороликов (не менее 10) демонстрирующих ту или иную форму аддиктивного поведения.	Отлично	90-100

Базовый	Применение знаний и умений в более широких контекстах учебной и профессиональной деятельности, нежели по образцу, с большей степенью самостоятельности и инициативы	*Включает нижестоящий уровень.* -разработана технологическая карта акции по профилактике: наркомании, алкоголизма, коррупции -проведен контент-анализ новостных материалов по новым формам аддиктивного и делинквентного поведения за 2 года.	Хорошо	70-89,9
Удовлетворительный (достаточный)	Репродуктивная деятельность	составлена аналитическая таблица по материалам представленных преподавателем статей.	Удовлетворительно	50-69,9
Недостаточный	Отсутствие признаков удовлетворительного уровня		Неудовлетворительно	Менее 50

Результаты текущего контроля и промежуточной аттестации в соответствии с применяемой университетом балльно-рейтинговой системой оценки качества образования вносятся в электронные ведомости и таким образом отображаются в электронном портфолио студента в электронной информационно-образовательной среде университета. Результаты промежуточной аттестации (кроме неудовлетворительных) вносятся и в зачетные книжки студентов.

Разработчики:
д-р. мед. наук, профессор кафедры охраны здоровья и безопасности жизнедеятельности З.А. Хуснутдинова
канд. социол. наук, доцент кафедры охраны здоровья и безопасности жизнедеятельности Э.Н. Сафина

Эксперты:
д-р. мед. наук, профессор, зав. кафедрой психиатрии и наркологии с курсом ИПО БГМУ В.Л. Юлдашев

канд. мед. наук, доцент кафедры охраны здоровья и безопасности жизнедеятельности Г.Р.Мануйлова

МИНПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Башкирский государственный педагогический Университет им. М. Акмуллы»
(ФГБОУ ВО «БГПУ им. М. Акмуллы»)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.О.01.09 ФИНАНСОВО-ЭКОНОМИЧЕСКИЙ ПРАКТИКУМ

по всем направлениям

для всех направленностей (профилей)

квалификация выпускника:
Бакалавр

Целью дисциплины является:

- развитие универсальной компетенции:

- способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности (УК-10);

  - индикаторы достижения:

  - понимает базовые принципы экономического развития и функционирования экономики, цели и формы участия государства в экономике (УК-10.1);

  - применяет методы личного экономического и финансового планирования для достижения текущих и долгосрочных финансовых целей, использует финансовые инструменты для управления личными финансами (личным бюджетом), контролирует собственные экономические и финансовые риски (УК-10.2).

2. Трудоемкость учебной дисциплины зафиксирована учебным планом соответствующей основной профессиональной образовательной программы, выражается в зачетных единицах. Одна зачетная единица равна 36 академическим часам продолжительностью 45 минут (27 астрономическим часам по 60 минут) и включает часы контактной работы и часы самостоятельной работы студента, в том числе часы, отводимые на процедуры контроля и подготовку к ним.

3. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы:

Дисциплина «Финансово-экономический практикум» является частью социально-гуманитарного модуля.

4. Планируемые результаты обучения по дисциплине, обеспечивающие достижение планируемых результатов освоения образовательной программы:

В результате изучения дисциплины студент должен:

Знать:

- основы поведения экономических агентов, в том числе теоретические принципы рационального выбора и наблюдаемые отклонения от рационального поведения (ограниченная рациональность, поведенческие эффекты и систематические ошибки, с ними связанные).

- принципы рыночного обмена и закономерности функционирования рыночной экономики, ее основные понятия, основные характеристики рынка, виды конкуренции и монополий, основные принципы экономического анализа для принятия решений (учет альтернативных издержек, изменение ценности во времени, сравнение предельных величин).

- факторы технического и технологического прогресса и повышения производительности, показатели социально-экономического развития и роста, ресурсные и экологические ограничения, принципы долгосрочного устойчивого развития.

- понятие общественных благ и роль государства в их обеспечении, цели, задачи и инструменты регулятивной (в том числе бюджетно-налоговой, денежно-кредитной, социальной и пенсионной) политики государства, последствия влияния государственного регулирования на экономическую динамику и благосостояние индивидов.

- основные виды личных доходов (заработная плата, предпринимательский доход, рентные доходы и др.), основные виды расходов (индивидуальные налоги, обязательные платежи, страховые взносы, коммунальные платежи и др.), понимать целесообразность личного экономического и финансового планирования и принципы ведения личного бюджета.

- основные финансовые организации и принципы взаимодействия с ними, основные финансовые инструменты и возможности их использования в личном финансовом планировании.

- виды и источники возникновения экономических и финансовых рисков для

индивида, способы управления ими.

Уметь:

- критически оценивать информацию об изменениях в экономике, в том числе перспективах экономического роста и технологического развития экономики страны, последствия экономической политики при принятии личных экономических решений.
- вести личный бюджет, в том числе используя существующие программные продукты.
- решать типичные задачи в сфере личного экономического и финансового планирования, возникающие на разных этапах жизненного цикла и выбирать инструменты для достижения финансовых целей.

Владеть:

- методами обеспечения личной финансовой безопасности и финансовой безопасности домохозяйств;
- навыками оценки индивидуальных рисков, в том числе рисков мошенничества, и применения способов управления ими.
- навыками оценки своих прав, в том числе на налоговые льготы, пенсионные и социальные выплаты, использования источниками информации о правах и обязанностях потребителя финансовых услуг, анализа основных положений договора с финансовой организацией.

5. Виды учебной работы по дисциплине зафиксированы учебным планом основной профессиональной образовательной программы по указанному направлению и профилю, выражаются в академических часах.

Часы контактной работы и самостоятельной работы студента и часы, отводимые на процедуры контроля, могут различаться в учебных планах ОПОП по формам обучения.

Объем контактной работы включает часы контактной аудиторной работы (лекции/практические занятия/ лабораторные работы), контактной внеаудиторной работы (контроль самостоятельной работы), часы контактной работы в период аттестации. Контактная работа, в том числе может проводиться посредством электронной информационно-образовательной среды Университета с использованием ресурсов сети Интернет и дистанционных технологий, на сайтах дистанционного обучения https://sdo.bspu.ru (сайт для студентов заочной формы обучения) и https://osdo.bspu.ru (сайт для студентов очной и очно-заочной форм обучения).

6. Содержание дисциплины

Содержание разделов дисциплины

№	Наименование раздела Дисциплины	Содержание раздела
1.	Личный бюджет и финансовое планирование	Поведение в финансовой сфере. Виды доходов и расходов. Сбалансированность бюджета, финансовое планирование, ведение бюджета.
2.	Расчеты и платежи	Денежное обращение. Представление о валюте, в том числе национальной, котировки валют, риски валютных операций, наличных и безналичных расчетах, использовании банковских карт, способах борьбы с мошенничеством при расчетах.
3.	Финансовые инструменты	Распространенные в регионе финансовые инструменты. Банковские вклады и кредиты. Сравнение предложений различных банков. Заключение договоров.
4.	Защита прав потребителей	Защита прав потребителей финансовых услуг. Определение рисков использования финансовых

		инструментов, в том числе связанных с использованием мошеннических схем и способы защиты своих прав.

Рекомендуемая тематика учебных занятий в форме контактной работы:
Рекомендуемая тематика учебных занятий лекционного типа (предусматривающих преимущественную передачу учебной информации преподавателями):

Тема 1 Личный бюджет и финансовое планирование
Тема 2 Расчеты и платежи
Тема 3 Финансовые инструменты
Тема 4 Защита прав потребителей

Рекомендуемая тематика учебных занятий семинарского типа (семинары, практические занятия, коллоквиумы и иные аналогичные занятия):.

Тема 1: Роль планирования в личном бюджете
Вопросы для обсуждения:

1. Целесообразность личного экономического и финансового планирования.
2. Принципы ведения личного бюджета.

Тема 2: Виды расходов и доходов
Вопросы для обсуждения:

1. Основные виды расходов (индивидуальные налоги, обязательные платежи, страховые взносы, коммунальные платежи и др.).
2. Основные виды личных доходов (заработная плата, предпринимательский доход, рентные доходы и др.

Тема 3: Постановка финансовых целей как метод финансового самоконтроля.
Вопросы для обсуждения:
Инструменты для достижения финансовых целей

Тема 4: Основные финансовые организации и принципы взаимодействия с ними.
В
о Договоры с финансовыми организациями – неотъемлемый компонент
п использования гражданином финансовых услуг и финансовых инструментов
р
о Тема 5: Риски мошенничества и способы управления ими
с Вопросы для обсуждения:
ы Предотвращение последствий кражи или утери банковских карт, банкоматного мошенничества и его последствий.
д
л Тема 6: Методы и способы принятия и реализации финансовых и инвестиционных
я решений
Вопросы для обсуждения:
Паттерны экономического поведения населения в кризис.
б
с Тема 7: Ответственное (осмотрительное) поведение граждан на финансовом рынке
у Вопросы для обсуждения:
ж 1. Правила личной финансовой безопасности при осуществлении платежей и расчетов.
д 2. Отличие предложений финансовой пирамиды от надежной инвестиционной возможности.
е
н
и
я
:

Тема 8: Регулирование, контроль и надзор деятельности участников финансового рынка. Защита прав потребителей финансовых услуг и защита прав потребителей финансовых услуг

Вопросы для обсуждения:

Судебная практика защиты прав граждан в случае: финансовых мошенничеств, финансовых пирамид, тетрадочных вкладов и др.

Требования к самостоятельной работе студентов по освоению дисциплины

Самостоятельная работа студентов включает задания по подготовке к занятиям по дисциплине ««Финансово-экономический практикум»:

1. Написать краткие опорные конспекты к пз.
2. Составить словарь основных категорий дисциплины.
3. Составить бюджет домохозяйства.
4. Составить личный финансовый план.
5. Составить правила пользования банковской картой, банкоматом и алгоритм действий при потере (повреждении) банковской карты.
6. Подготовить презентацию «Регулирование рынка платежей и расчетов в Российской Федерации. Надзор за участниками рынка».
7. Подготовить презентацию «Кредиты и займы» и разработать принципы рационального кредитного поведения
8. Провести «налоговый аудит» себя как налогоплательщика. Оформление налогового вычета. Заполнение налоговой декларации и сроки ее подачи

Руководствуясь положениями статьи 47 и статьи 48 Федерального закона от 29 декабря 2012 г. N 273-ФЗ "Об образовании в Российской Федерации" научно-педагогические работники и иные лица, привлекаемые университетом к реализации данной образовательной программы, пользуются предоставленными академическими правами и свободами в части свободы преподавания, свободы от вмешательства в профессиональную деятельность; свободы выбора и использования педагогически обоснованных форм, средств, методов обучения и воспитания; права на творческую инициативу, разработку и применение авторских программ и методов обучения и воспитания в пределах реализуемой образовательной программы и отдельной дисциплины.

Исходя из рамок, установленных учебным планом по трудоемкости и видам учебной работы по дисциплине, преподаватель самостоятельно выбирает тематику занятий по формам и количеству часов проведения контактной работы: лекции и иные учебные занятия, предусматривающие преимущественную передачу учебной информации преподавателем и (или) занятия семинарского типа (семинары, практические занятия, практикумы, лабораторные работы, коллоквиумы и иные аналогичные занятия), и (или) групповые консультации, и (или) индивидуальную работу обучающихся с преподавателем, в том числе индивидуальные консультации (по курсовым работам/проектам – при наличии курсовой работы/проекта по данной дисциплине в учебном плане).

Рекомендуемая тематика занятий максимально полно реализуется в контактной работе со студентами очной формы обучения. В случае реализации образовательной программы в заочной / очно-заочной форме трудоемкость дисциплины сохраняется, однако объем учебного материала в значительной части осваивается студентами в форме самостоятельной работы. При этом требования к ожидаемым образовательным результатам студентов по данной дисциплине не зависят от формы реализации образовательной программы.

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины:

Основная литература:

1. Касимов, Ю. Ф. Финансовая математика : учебник и практикум для вузов / Ю. Ф. Касимов. — 5-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2026. — 387 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-21731-5. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/582654

2. Хабибова, Н. Е. Финансово-экономический практикум: методические рекомендации по организации самостоятельной работы студентов : учебно-методическое пособие / Н. Е. Хабибова, Д. С. Василина ; составители Н. Е. Хабибова, Д. С. Василина. — Уфа : БГПУ имени М. Акмуллы, 2025. — 105 с. — ISBN 978-5-00251-094-8. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/516424

3. Яцков, И. Б. Основы финансовой грамотности и предпринимательской деятельности : учебник для вузов / И. Б. Яцков. — 2-е изд., стер. — Санкт-Петербург : Лань, 2025. — 332 с. — ISBN 978-5-507-50788-7. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/463469

Дополнительная литература:

1. Баянова, О. В. Экономика и финансовая грамотность : учебно-методическое пособие / О. В. Баянова. — Пермь : ПГАТУ, 2025. — 95 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/518222

2. Солодкая, Н. В. Теория и методика развития основ финансовой грамотности подростков в образовательном процессе : учебник для вузов / Н. В. Солодкая. — Москва : Издательство Юрайт, 2026. — 104 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-14097-2. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/588623

3. Сычева-Передеро, О. В. Финансовая грамотность : учебное пособие / О. В. Сычева-Передеро, О. В. Секлецова, И. В. Корчагина. — Кемерово : КемГУ, 2021. — 116 с. — ISBN 978-5-8353-2814-7. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/186377

программное обеспечение (ПО):

Операционные системы: Astra Linux (Россия), Ubuntu (свободно распространяемое ПО) / MS Windows / пр.

Веб-браузер: Mozilla Firefox (свободно распространяемое ПО) / пр.

Офисный пакет: "Мой офис" (Россия), LibreOffice (свободно распространяемое ПО) / MS Office /пр.: текстовый редактор, табличный процессор (создание таблиц), программа подготовки презентаций, графический редактор.

базы данных, информационно-справочные материалы и поисковые системы:

1. http://www.consultant.ru
2. http://www.garant.ru
3. http://fgosvo.ru

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

Для проведения занятий лекционного типа используются специальные помещения (учебные аудитории), оборудованные техническими средствами обучения – мультимедийной проекционной техникой.

Для проведения практических занятий необходимо наличие мультимедиа средств (проектор, ноутбук, экран), точка доступа Интернет; мобильная мебель для организации работы в малых группах (3-4 чел.).

Для организации самостоятельной работы обучающимся предоставляются помещения, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

Для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья университетом могут быть представлены специализированные средства обучения, в том числе технические средства коллективного и индивидуального пользования:

– **Оборудование для лиц с нарушением зрения:** Портативный ручной видео увеличитель Ruby; Принтер для печати рельефно-точечным шрифтом Брайля; Тактильный дисплей Брайля Focus 40 Blue; Электронная пишущая машинка Twen T180+ с дополнительной установкой шрифта Брайля;

– **Оборудование для лиц с нарушением слуха и речи:** Речевой компьютерный тренажер Дэльфа-142.1; Аппарат слуховой электронный воздушного звукопроведения заушного типа У-01 «Исток»; Аудиометр автоматизированный АА – 02; Портативная информационная индукционная система для слабослышащих «Исток» А2; Индуктор заушный;

– **Оборудование для лиц с нарушением ОДА:** Приспособление для письма Writing-Bird; Специализированная мышь для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата - джойстик компьютерный инклюзивный Optima Joystick; Специализированная клавиатура с большими кнопками для лиц с заболеваниями опорно-двигательного аппарата и слабовидящими людьми.

9. Методические рекомендации по изучению дисциплины

В содержании учебной дисциплины «Финансово-экономический практикум» отражены современные научные и методические исследования по данной проблеме. Рассмотрение программного материала предваряется определением его основной направленности, значения и актуальности.

В программе раскрываются общие принципы разумного финансового поведения человека, и фиксируется внимание на развитие у студентов навыков принятия решений в области управления личными финансами.

Программа курса «Финансово-экономический практикум» реализуется в процессе проведения лекционных и практических занятий, организации самостоятельной работы студентов, групповых, индивидуальных консультаций, собеседований в связи с подготовкой к зачету.

В случае организации учебной работы с использованием дистанционных образовательных технологий занятия проводятся в электронной информационно-образовательной среде университета на сайтах дистанционного обучения https://sdo.bspu.ru (сайт для студентов заочной формы обучения) и https://osdo.bspu.ru (сайт для студентов очной и очно-заочной форм обучения). Инструкции для работы в системе дистанционного обучения для преподавателей и студентов размещены на сайтах дистанционного обучения.

10. Требования к промежуточной аттестации и оценочные материалы для ее проведения.

Промежуточная аттестация выполняется в форме зачета.

Оценочные материалы текущего контроля представлены практическими заданиями.

Примерный перечень практических заданий

1. Представить самостоятельно разработанное задание, направленное на определение видов финансовых мошенничеств и механизмов мошеннических схем с точки зрения приемов социальной инженерии, использования когнитивных искажений и поведенческих эффектов
2. Высказать свое мнение по вопросу судебных издержек в случае защиты своих прав и способов их минимизировать.
3. Привести пример конфликтных зон в отношениях потребителей финансовых услуг и банка, страховых компаний, МФО, электронной платежной системы.

Примерный перечень тестовых заданий

С выбором одного правильного ответа из предложенных

В 2020 году Иванов И. И. получил по наследству квартиру, кадастровая стоимость которой 3,5 млн руб. В 2021 году Иванов И. И. продал квартиру за 2 млн руб. Какую сумму налога на доходы физических лиц должен уплатить в бюджет Иванов И. И.?

а) 0 руб.
б) 188,5 тыс. руб.
в) 260 тыс. руб.
г) 455 тыс. руб.

Множественный выбор

Какие из перечисленных утверждений характеризуют разумное поведение индивида в сфере личных финансов (возможны несколько правильных ответов):

а) Необходимо контролировать себя при спонтанных покупках и быть внимательным к маркетинговым приемам.

б) Ревизию своей финансовой ситуации достаточно проводить раз в год.

в) При получении доходов целесообразно сразу определить сумму, подлежащую откладыванию в качестве «подушки безопасности»

и/или долгосрочных инвестиций, и быстро перевести ее в соответствующие финансовые инструменты.

г) Под обязательные расходы предстоящего месяца следует создать резерв, чтобы в конце месяца не получить «дыру» в бюджете.

д) Если на горизонте 6–12 месяцев у вас запланированы крупные нерегулярные расходы (например, отпуск или оплата обучения), то

разумно будет взять деньги на эти цели из «подушки безопасности».

е) Не стоит тратить время на получение социальных пособий и льгот – это копейки, которые не стоят затраченных усилий.

Какие из перечисленных обстоятельств являются основанием для получения налоговых вычетов:

а) наличие ребенка дошкольного возраста;
б) наличие сына 20 лет, отчисленного из университета за неуспеваемость;
в) статус пенсионера;
г) инвалидность второй группы;
д) оплата обучения сестры в институте на очном отделении;
е) оплата лечения мамы;
ж) продажа квартиры, находящейся в собственности 2 года;
з) наличие на попечении ребенка 12 лет.

В полном объеме оценочные материалы хранятся на кафедре, реализующей данную дисциплину. Оценочные материалы с автоматизированной проверкой результатов обучения размещаются в электронной информационно-образовательной среде университета на сайтах дистанционного обучения https://sdo.bspu.ru (сайт для студентов заочной формы обучения) и https://osdo.bspu.ru (сайт для студентов очной и очно-заочной форм обучения).

Планируемые уровни сформированности компетенций обучающихся и критерии оценивания

Уровни	Содержательное описание уровня	Основные признаки выделения уровня (этапы формирования компетенции, критерии оценки сформированности)	Пятибалльная шкала (академич	БРС, % освоения (рейтинго

			еская) оценка	вая оценка)
Повышенный	Творческая деятельность	*Включает нижестоящий уровень.* Умение самостоятельно принимать решение, решать проблему/задачу теоретического или прикладного характера на основе изученных методов, приемов, технологий.	Отлично	90-100
Базовый	Применение знаний и умений в более широких контекстах учебной и профессиональной деятельности, нежели по образцу, с большей степенью самостоятельности и инициативы	*Включает нижестоящий уровень.* Способность собирать, систематизировать, анализировать и грамотно использовать информацию из самостоятельно найденных теоретических источников и иллюстрировать ими теоретические положения или обосновывать практику применения.	Хорошо	71-89,(9)
Достаточный	Репродуктивная деятельность	Изложение в пределах задач курса теоретически и практически контролируемого материала	Удовлетворительно	50-69,(9)
Недостаточный	Отсутствие признаков удовлетворительного уровня		Неудовлетворительно	Менее 50

Результаты текущего контроля и промежуточной аттестации в соответствии с применяемой университетом балльно-рейтинговой системой оценки качества образования вносятся в электронные ведомости и таким образом отображаются в электронном портфолио студента в электронной информационно-образовательной среде университета. Результаты промежуточной аттестации (кроме неудовлетворительных) вносятся и в зачетные книжки студентов.

Разработчик:
К. филос. наук, доцент кафедры культурологии и социально-экономических наук Н.Е. Хабибова

Эксперты:
…….

К. экон. наук, доцент кафедры культурологии и социально- экономических наук Л.Н. Баянова

МИНПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Башкирский государственный педагогический Университет им. М. Акмуллы»
(ФГБОУ ВО «БГПУ им. М. Акмуллы»)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.О.01.04 Нормативно-правовые основы профессиональной деятельности и антикоррупционное поведение

по всем направлениям

для всех направленностей (профилей)

квалификация выпускника:
Бакалавр

1. Целью дисциплины является формирование и развитие универсальных и общепрофессиональной компетенций:

- развитие универсальных компетенций:

- способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений (УК-2);

индикаторы достижения:

УК-2.1 - определяет совокупность взаимосвязанных задач и ресурсное обеспечение, условия достижения поставленной цели, исходя из действующих правовых норм;

УК-2.2 - оценивает вероятные риски и ограничения, определяет ожидаемые результаты решения поставленных задач.

УК-2.3 - использует инструменты и техники цифрового моделирования для реализации образовательных процессов.

- способен формировать нетерпимое отношение к коррупционному поведению (УК-11);

индикаторы достижения:

УК-11.1 - понимает социально-экономические причины коррупции, принципы, цели и формы борьбы с проявлениями коррупционного поведения.

УК-11.2 - знает и понимает основные принципы государственной политики в сфере противодействия терроризму и экстремизму, правовые и организационные основы профилактики терроризма и экстремизма и борьбы с ними, минимализации и (или) ликвидации последствий проявлений терроризма и специфику профилактики экстремизма в сфере профессиональной деятельности

2. Трудоемкость учебной дисциплины зафиксирована учебным планом соответствующей основной профессиональной образовательной программы, выражается в зачетных единицах. Одна зачетная единица равна 36 академическим часам продолжительностью 45 минут (27 астрономическим часам по 60 минут) и включает часы контактной работы и часы самостоятельной работы студента, в том числе часы, отводимые на процедуры контроля и подготовку к ним.

3. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы:

Дисциплина «Нормативно-правовые основы профессиональной деятельности. Антикоррупционное поведение» относится к социально-гуманитарному модулю учебного плана.

4. Планируемые результаты обучения по дисциплине, обеспечивающие достижение планируемых результатов освоения образовательной программы:

В результате изучения дисциплины студент должен:

Знать:

- правовые нормы, ресурсы, ограничения в сфере образования и правах ребенка;

- нормативно-правовые акты об использовании инструментов и техники цифрового моделирования для реализации образовательных процессов;

- причины коррупции, принципы, цели и формы борьбы с проявлениями коррупционного поведения**.**

- правовые нормы о профессиональной этике педагога, трудовое законодательство в отношении педагогических работников;

- место и роль федеральных государственных образовательных стандартов;

- знать уровни и органы управления образованием;

Уметь*:*

- осуществлять отбор правовых норм для решения правовых задач;

- определять признаки коррупционного поведения;

- проектировать и строить образовательные отношения между участниками образовательного процесса в соответствии с нормативно-правовыми, этическими нормами профессиональной деятельности;

Владеть:

- правовыми способами решения ситуаций, возникающих в профессиональной деятельности;

- способами противодействия коррупционному поведению;

- способами построения отношений в образовательном процессе, базирующихся на паритетном участии обучающихся и обучающих в соответствии с правовыми и этическими нормами;

5. Виды учебной работы по дисциплине зафиксированы учебным планом основной профессиональной образовательной программы по указанному направлению и профилю, выражаются в академических часах.

Часы контактной работы и самостоятельной работы студента и часы, отводимые на процедуры контроля, могут различаться в учебных планах ОПОП по формам обучения.

Объем контактной работы включает часы контактной аудиторной работы (лекции/практические занятия/ лабораторные работы), контактной внеаудиторной работы (контроль самостоятельной работы), часы контактной работы в период аттестации. Контактная работа, в том числе может проводиться посредством электронной информационно-образовательной среды университета с использованием ресурсов сети Интернет и дистанционных технологий, на сайтах дистанционного обучения https://sdo.bspu.ru (сайт для студентов заочной формы обучения) и https://osdo.bspu.ru (сайт для очной и очно-заочной форм обучения)

6. Содержание дисциплины

6.1. Содержание разделов дисциплины

№	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
1.	Правовое регулирование системы образования РФ	Понятие образования. Основные структурные элементы системы образования. Роль и задача образования в современном обществе, условия развития российского образования. Государственная политика в области образования: понятие и принципы. Конституция РФ как основной закон, регулирующий образование. ФЗ «Об образовании в РФ» как базовый закон в области образования. Подзаконные акты, регулирующие управление общего и профессионального образования. Локальные нормативные акты. Структура системы образования: ФГОС, образовательные программы, образовательные организации и т.д. Формы получения образования и формы обучения. Формы реализации образовательной программы. Дистанционные технологии реализации образовательных программ. Электронное обучение. Цифровизация образования, цифровые образовательные ресурсы.
2.	Лица, осуществляющие образовательную деятельность	Понятие образовательной деятельности. Правовой статус образовательной организации. Учредительные документы образовательной организации. Типы образовательных организаций. Учредитель образовательной организации. Финансово-хозяйственная деятельность образовательной организации. Индивидуальные предприниматели, осуществляющие образовательную деятельность.
3.	Управление системой образования и государственная регламентация образовательной деятельности	Понятие управления системой образования. Принципы единоначалия и коллегиальности в управлении образовательной системой. Полномочия федеральных органов государственной власти в сфере образования. Полномочия РФ в сфере образования, переданные для осуществления органам государственной власти субъектов РФ. Полномочия органов власти субъектов РФ в сфере образования. Полномочия местных органов управления в сфере образования. Государственная регламентация образовательной деятельности. Лицензирование образовательной деятельности образовательных организаций. Государственная аккредитация основных образовательных программ. Общественная аккредитация. Государственный надзор в сфере образования.
4.	Правовой статус обучающихся и их родителей (законных представителей)	Понятие и виды обучающихся. Права ребенка и законодательство о правах ребенка. Основные права обучающихся и меры их социальной поддержки и стимулирования. Академические права обучающихся, и способы их реализации (формы обучения). Охрана здоровья обучающихся. Виды помощи обучающимся, испытывающим трудности в освоении основных образовательных программ. Возможности получения образования лицами с ограниченными возможностями здоровья. Обязанности и ответственность

		обучающихся. Персональные данные обучающихся и их защита. Права, обязанности и ответственность родителей (законных представителей) несовершеннолетних обучающихся в сфере образования. Защита прав обучающихся.
5.	Правовой статус педагогических, работников образовательной организации	Понятие и виды педагогических, руководящих и научно-педагогических работников образовательной организации. Право на занятие педагогической деятельностью. Права и свободы педагогических работников, гарантии их реализации. Обязанности и ответственность педагогического работника. Регулирование труда и отдыха педагогических работников. Аттестация педагогов. Оплата труда в сфере образования. Показатели качества работы педагога: эффективный контракт. Кодекс профессиональной этики педагога.
6.	Антикоррупционное поведение	Причины коррупции, принципы, цели и формы борьбы с проявлениями коррупционного поведения. Правовые и организационные стратегии противодействия Коррупции. Законодательство Российской Федерации о противодействии коррупции. Правовое регулирование антикоррупционной деятельности в организации. Экспертиза правовых актов в образовательной организации как механизм антикоррупционного противодействия. Модель антикоррупционного поведения работников.

Рекомендуемая тематика учебных занятий в форме контактной работы:

Рекомендуемая тематика учебных занятий лекционного типа (предусматривающих преимущественную передачу учебной информации преподавателями):

Тема 1. Правовое регулирование системы образования РФ.

Тема 2. Лица, осуществляющие образовательную деятельность

Тема 3. Управление системой образования и государственная регламентация образовательной деятельности.

Тема 4. Правовой статус обучающихся и их родителей (законных представителей)

Тема 5. Правовой статус педагогических, руководящих и научно-педагогических работников образовательной организации.

Тема 6. Антикоррупционное поведение

Рекомендуемая тематика учебных занятий семинарского типа (семинары, практические занятия, коллоквиумы и иные аналогичные занятия):

Тема 1: Правовое регулирование системы образования РФ

Вопросы для обсуждения

1. Понятие образования и системы образования. Основные структурные элементы системы образования РФ.

2. Государственная политика в области образования:

1) понятие, основные принципы государственной политики;
2) программы развития образования и их характеристика.
3) Цифровизация образования и его особенности:
3.Международно-правовое регулирование образования.
4. Законодательство РФ в области образования:
1) федеральное законодательство;
2) региональное законодательство;
3) локальные акты образовательной организации
4.Федеральные государственные образовательные стандарты: понятие, значение, структура, порядок разработки и принятия.
6.Образовательные программы: понятие, содержание, порядок разработки.
7.Формы реализации образовательных программ.
8.Формы получения образования и формы обучения.

Тема 2: Лица, осуществляющие образовательную деятельность
Вопросы для обсуждения
1. Образовательные организации: понятие, правовой статус.
2. Порядок создания, реорганизации и ликвидации образовательных организаций.
2. Типология образовательных организаций.
3. Особенности имущественных и финансовых отношений образовательных организаций.
4. Управление образовательной организацией.
5. Организации, осуществляющие обучение.
6. Индивидуальное предпринимательство в образовании.

Тема 3: Управление системой образования и государственная регламентация образовательной деятельности
Вопросы для обсуждения:
1. Управление системой образования: понятие, цели, задачи и принципы управления.
2. Государственные органы управления системой образования
3. Полномочия Российской Федерации в области образования.
4. Полномочия субъектов Российской Федерации в области образования .
5. Полномочия муниципальных органов управления в сфере образования.
5.Лицензирование образовательной деятельности организаций.
6.Государственная аккредитация в сфере образования .
7.Государственный контроль и надзор в сфере образования

Тема 4: Правовой статус обучающихся и их родителей (законных представителей)
Вопросы для обсуждения

1. Понятие и виды обучающихся.

2. Основные права обучающихся и меры их социальной поддержки и стимулирования.

3. Обязанности и ответственность обучающихся.

4. Понятие, виды дисциплинарных взысканий. Порядок их применения.

5. Права и обязанности родителей (законных представителей) несовершеннолетних обучающихся в сфере образования.

6. Защита прав обучающихся и их родителей.

Тема 5: Правовой статус педагогических работников образовательной организации

Вопросы для обсуждения:

Особенности правовой регламентации труда педагогических работников:

а) право на занятие педагогической деятельностью;

б) регулирование рабочего времени и времени отдыха.

В) оплата труда в сфере образования. Показатели качества работы педагога: эффективный контракт.

2. Меры социальной поддержки педагогических работников.

3. Права и обязанности педагогических работников. Ответственность педагогических работников.

4.Аттестация педагогических работников: понятие, значение, порядок прохождения.

5. Способы защиты прав педагогических работников.

6. Кодекс профессиональной этики педагога: понятие, содержание, значение

Тема 6. Антикоррупционное поведение.

1. Природа коррупции как социально-правового явления.
2. Правовые и организационные стратегии противодействия коррупции.
3. Правовые и организационные основы противодействия коррупции.
4. Правовое регулирование антикоррупционной деятельности в организации.
5. Экспертиза правовых актов в образовательной организации как механизм антикоррупционного противодействия.
6. Модель антикоррупционного поведения работников.

Требования к самостоятельной работе студентов по освоению дисциплины

1.Подготовка к тестам..

2. Выполнение практических заданий:

1) Заполнение таблиц по правовому статусу обучающихся, педагогических работников, по видам государственной регламентации и др.

2) решение правовых задач-кейсов

Руководствуясь положениями статьи 47 и статьи 48 Федерального закона от 29 декабря 2012 г. N 273-ФЗ "Об образовании в Российской Федерации" научно-педагогические работники и иные лица, привлекаемые университетом к реализации данной образовательной программы, пользуются предоставленными академическими правами и свободами в части свободы преподавания, свободы от вмешательства в профессиональную деятельность; свободы выбора и использования педагогически обоснованных форм, средств, методов обучения и воспитания; права на творческую инициативу, разработку и применение авторских программ и методов обучения и воспитания в пределах реализуемой образовательной программы и отдельной дисциплины.

Исходя из рамок, установленных учебным планом по трудоемкости и видам учебной работы по дисциплине, преподаватель самостоятельно выбирает тематику занятий по формам и количеству часов проведения контактной работы: лекции и иные учебные занятия, предусматривающие преимущественную передачу учебной информации преподавателем и (или) занятия семинарского типа (семинары, практические занятия, практикумы, лабораторные работы, коллоквиумы и иные аналогичные занятия), и (или) групповые консультации, и (или) индивидуальную работу обучающихся с преподавателем, в том числе индивидуальные консультации (по курсовым работам/проектам – при наличии курсовой работы/проекта по данной дисциплине в учебном плане).

Рекомендуемая тематика занятий максимально полно реализуется в контактной работе со студентами очной формы обучения. В случае реализации образовательной программы в заочной / очно-заочной форме трудоемкость дисциплины сохраняется, однако объем учебного материала в значительной части осваивается студентами в форме самостоятельной работы. При этом требования к ожидаемым образовательным результатам студентов по данной дисциплине не зависят от формы реализации образовательной программы.

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

Основная литература

1.Пашенцев, Д. А. Образовательное право [Текст] : учеб. / Дмитрий Алексеевич. - Москва : ИНФРА-М, 2018.

2. Образовательное право [Текст] : учеб. для академ. бакалавриата / Моск. город. педагог. ун-т ; под общ. ред. А. И. Рожкова. - 2-е изд. ; испр. - Москва : Юрайт, 2017.

3. Резер, Т. М. Противодействие коррупции в социальной сфере: учеб.-метод. пособие/ Т. М. Резер; М-во образования и науки Рос. Федерации, Урал. федер. ун-т. — Екатеринбург: Изд-во Урал. ун-та, 2018. — 144 с.

Дополнительная литература

1. Нормативно-правовое обеспечение образования [Текст] : учеб. пособие / Надежда Анатольевна [и др.] ; МОиН РФ, ФГБОУ ВО БГПУ им. М. Акмуллы ; Н. А. Арсентьева [и др.]. - Уфа : Издательство БГПУ, 2016
2. Кирилловых, А.А. Комментарий к федеральному закону «Об образовании в Российской Федерации» №273-ФЗ (постатейный) / А.А. Кирилловых. – 2-е изд. – Москва : Книжный мир, 2014. – 352 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=274645 (дата обращения: 17.03.2020)
3. Скоробогатов, А.В. Нормативно-правовое обеспечение образования : учебное пособие / А.В. Скоробогатов, Н.Р. Борисова ; Институт экономики, управления и права (г. Казань). – Казань : Познание, 2014. – 288 с. : ил., табл. – Режим доступа: по подписке. – URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=257983 (дата обращения: 17.03.2020)

программное обеспечение:

Операционные системы: Astra Linux (Россия), Ubuntu (свободно распространяемое ПО) / MS Windows / пр.

Веб-браузер: Mozilla Firefox (свободно распространяемое ПО) / пр.

Офисный пакет: "Мой офис" (Россия), LibreOffice (свободно распространяемое ПО) / MS Office /пр.: текстовый редактор, табличный процессор (создание таблиц), программа подготовки презентаций, графический редактор.

базы данных, информационно-справочные материалы и поисковые системы:

1. http://www.consultant.ru
2. http://www.garant.ru
3. https://minobrnauki.gov.ru/
3. http://www.obrnadzor.gov.ru.
4. http://www.lexed.ru.
5. http://standart.edu.ru/.
6. https://education.bashkortostan.ru/

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

Для проведения занятий лекционного типа используются специальные помещения (учебные аудитории), оборудованные техническими средствами обучения – мультимедийной проекционной техникой.

Для проведения занятий семинарского типа, текущего контроля и промежуточной аттестации достаточно специальных помещений (учебных аудиторий), оборудованных специализированной мебелью (для обучающихся) меловой / маркерной доской.

Для организации самостоятельной работы обучающимся предоставляются помещения, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

Для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья университетом могут быть представлены специализированные средства обучения, в том числе технические средства коллективного и индивидуального пользования:

– **Оборудование для лиц с нарушением зрения:** Портативный ручной видео увеличитель Ruby; Принтер для печати рельефно-точечным шрифтом Брайля; Тактильный дисплей Брайля Focus 40 Blue; Электронная пишущая машинка Twen T180+ с дополнительной установкой шрифта Брайля;

– **Оборудование для лиц с нарушением слуха и речи:** Речевой компьютерный тренажер Дэльфа-142.1; Аппарат слуховой электронный воздушного звукопроведения заушного типа У-01 «Исток»; Аудиометр автоматизированный АА – 02; Портативная информационная индукционная система для слабослышащих «Исток» А2; Индуктор заушный;

– **Оборудование для лиц с нарушением ОДА:** Приспособление для письма Writing-Bird; Специализированная мышь для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата - джойстик компьютерный инклюзивный Optima Joystick; Специализированная клавиатура с большими кнопками для лиц с заболеваниями опорно-двигательного аппарата и слабовидящими людьми.

9. Методические рекомендации по изучению дисциплины

Учебный курс «Нормативно-правовое обеспечение образования и анти коррупционное поведение» призван способствовать развитию и формированию общепрофессиональной компетенции.

При выполнении заданий и решении задач по дисциплине «Нормативно-правовое обеспечение образования» студенту следует внимательно прочитать условия задачи и вопросы к ним. При выполнении заданий необходимо применить все свои знания по данной теме, обратить внимание на все условия задачи или задания. В ответах на задачи должны быть даны полные наименования называемых нормативных актов, указаны их статьи, параграфы, пункты.

При подготовке к практическим занятиям необходимо руководствоваться соответствующими планами практических занятий, изучить указанные нормативные акты и рекомендованную научную литературу, выполнить задания и решить предложенные задачи. Следует обратить внимание, что предлагаемый список литературы носит рекомендательный характер. Студент может дополнительно использовать иной материал. При подготовке к занятиям возможно использование любого учебника и учебного пособия по курсу «Образовательное право», предназначенного для высших учебных заведений. Целесообразно

использование и электронных информационно-справочных правовых систем «Гарант», «Консультант-Плюс».

Самостоятельная работа приводит студента к получению нового знания, упорядочению и углублению имеющихся знаний, формированию у него профессиональных навыков и умений.

Студентам рекомендуется с самого начала освоения курса работать с литературой и предлагаемыми заданиями в форме подготовки к очередному аудиторному занятию. При этом актуализируются имеющиеся знания, а также создается база для усвоения нового материала, возникают вопросы, ответы на которые студент получает в аудитории.

Можно отметить, что некоторые задания для самостоятельной работы по курсу имеют определенную специфику. При освоении курса студент может пользоваться библиотекой вуза, которая в полной мере обеспечена соответствующей литературой. Значительную помощь в подготовке к очередному занятию может оказать имеющийся в учебно-методическом комплексе краткий конспект лекций. Он же может использоваться и для закрепления полученного в аудитории материала.

Часть занятий проводится в интерактивной форме: это практические занятии по темам «Правовой статус педагогического работника», где используются такие формы работы, как использование дидактических заданий, решение кейс-ситуаций, использование элементов деловой игры.

В случае организации учебной работы с использованием дистанционных образовательных технологий занятия проводятся в электронной информационно-образовательной среде университета на сайтах дистанционного обучения https://sdo.bspu.ru (сайт для студентов заочной формы обучения) и https://osdo.bspu.ru (сайт для студентов очной и очно-заочной форм обучения). Инструкции для работы в системе дистанционного обучения для преподавателей и студентов размещены на сайтах дистанционного обучения.

10. Требования к промежуточной аттестации и оценочные материалы для ее проведения

Промежуточная аттестация выполняется в форме зачета.

Оценочные материалы текущего контроля и промежуточной аттестации представлены тестами, вопросами для устного опроса, разноуровневыми практическими заданиями

Вопросы для собеседования на устном зачете

1. Образование в современном обществе. Система образования РФ.
2. Государственная политика в области образования, ее правовая регламентация
3. Конституция РФ как основа правового регулирования сферы образования.
4. Источники законодательства об образовании.
5. Международные документы об образовании.

6. Право на образование: понятие, его место в системе прав и свобод гражданина. Его реализация и гарантии.
7. Права и обязанности обучающихся образовательной организации.
8. Меры дисциплинарных взысканий и порядок их применения к обучающимся.
9. Устав образовательных организаций: понятие, требования к содержанию. Порядок принятия и изменения.
10. Права и обязанности, ответственность образовательных организаций.
11. Формы образовательных организаций.
12. Индивидуальный предприниматель в образовании.
13. Источники финансирования системы образования.
14. Порядок создания, реорганизации и ликвидации образовательной организации.
15. Значение и структура системы государственного контроля в сфере образования.
16. Цель, значение, порядок, правовая основа лицензирования образовательной организации.
17. Цель, значение, порядок, правовая основа аккредитации образовательной организации.
18. Понятие, значение и структура федеральных государственных образовательных стандартов. Порядок их принятия и реализации.
19. Понятие, значение, виды образовательных программ. Порядок их принятия и реализации.
20. Управление системой образования: понятие, цель, задачи, структура.
21. Компетенции органов управления образованием на государственном и муниципальном уровне.
22. Уровни и формы получения образования. Формы реализации образовательных программ.
23. Учредители образовательных организаций: понятие, права и обязанности.
24. Платная образовательная и предпринимательская деятельность образовательных организаций
25. Особенности правового регулирования трудовых отношений в сфере образования.
26. Права и обязанности педагогических работников. Их ответственность.
27. Защита прав педагогических работников.
28. Порядок проведения аттестации педагогических работников.
29. Права и обязанности родителей (законных представителей) в сфере образования.
30. Правовой статус студента.
31. Социальные права обучающихся.
32. Реализация права на образования отдельных категорий обучающихся.
33. Законодательство Республики Башкортостан в области образования.
34. Коррупция как экономико-правовая, политическая и социальная проблема.
35.Виды ответственности физических лиц за коррупционные правонарушения.

36. Механизм реализации Национальной стратегии противодействия коррупции.
37. Законодательство по противодействию коррупции в социальной сфере.
38. Правовое регулирование вопросов противодействия коррупции в сфере образования.

Критерии оценивания устных ответов:

- владение понятийным аппаратом;
- глубина и осознанность знаний;
- знание нормативных актов;
- прочность и действенность знаний;
- аналитичность и доказательность рассуждений

Пример теста:

Тест с выбором одного ответа:

Юридическое определение коррупции дано:

1) в Национальной стратегии противодействия коррупции;
2) Уголовном кодексе Российской Федерации;
3) Федеральном законе «О противодействии коррупции»;
4) Концепции административной реформы.

Ответ .3.

Критерии оценивания- Правильный ответ- 2 балла

Тест с выбором нескольких ответов:

Комиссия по урегулированию споров между участниками образовательных отношений создается в организации, осуществляющей образовательную деятельность из равного числа:

1) представителей выборного органа профсоюзной организации работников образовательной организации;
2) представителей совершеннолетних обучающихся;
3) представителей обучающихся;
4) родителей (законных представителей) несовершеннолетних обучающихся;
5) работников организации, осуществляющей образовательную деятельность;
6) представителей исполнительного органа государственной власти, осуществляющего государственный надзор за соблюдением законодательства в сфере образования.

Ответ.2, 4, 5.

Критерии оценивания

Совпадений	Балл
2-3	3
2	1
0	0

Тест на соответствие

Установите соответствие между типом образовательной организацией и его конкретным видом:

вид образовательной организации Тип образовательной

1) лицей, гимназия; а) профессиональная образовательная организация

2) электромонтажный техникум; б) общеобразовательная организация

3) детский сад компенсирующего вида; в) организация высшего образования

4) академия г) дошкольная образовательная организация

Ответ.

А	Б	В	Г
2	1	4	3

Критерии оценивания:

Совпадений	Балл
4	3
2-3	2
0-1	1

Пример правовой кейс-ситуации

Преподаватель образовательной организации получил от родителей студента коробку конфет и бутылку коньяка в благодарность за то, что тот согласился принять зачет у студента досрочно (вне расписания) при возможности у студента права на сдачу зачета по учебному плану. Преподаватель посчитал коробку конфет и бутылку коньяка подарком и никому из руководителей образовательной организации об этом не сообщил.

Выберите из предложенных вариант ответа :

1) имеются признаки коррупционного правонарушения;

2) признаки коррупционного правонарушения отсутствуют, но имеет место нарушение этических стандартов поведения;

3) преподаватель совершил дисциплинарный проступок;

4) преподаватель не совершил противоправных действий;

5) преподаватель совершил несколько различных нарушений

Ответ. 1

Критерий оценивания

Правильный ответ 2 балла

В полном объеме оценочные материалы хранятся на кафедре, реализующей данную дисциплину. Оценочные материалы с автоматизированной проверкой результатов обучения (при наличии)

размещаются в электронной информационно-образовательной среде университета на сайтах дистанционного обучения: https://sdo.bspu.ru (сайт для студентов заочной формы обучения) и https://osdo.bspu.ru (сайт для студентов очной и очно-заочной форм обучения).

Планируемые уровни сформированности компетенций обучающихся

Уровни	Содержательное описание уровня	Основные признаки выделения уровня (этапы формирования компетенции, критерии оценки сформированности)	Пятибалльная шкала (академическая) оценка	БРС, % освоения (рейтинговая оценка)
Повышенный	Творческая деятельность	*Включает нижестоящий уровень.* Материал изложен полно, даны правильные определения основных понятий. Студент способен предложить альтернативное решение конкретной задачи (проблемы); при решении кейс- задачи и тестов опирается на положениях законодательства.	Отлично	90-100
Базовый	Применение знаний и умений в более широких контекстах учебной и профессиональной деятельности, нежели по образцу, с большей степенью самостоятельно	*Включает нижестоящий уровень.* Студент продемонстрировал достаточно полные и осознанный знания. Решение кейс- задачи, выполнение осуществлялось с осознанной опорой на теоретические знания и умения применять их в конкретной ситуации; решение задачи не вызвало особых	Хорошо	70-89,9

	сти и инициативы	затруднений; могут быть 1-2 ошибки.		
Удовлетворительный	Репродуктивная деятельность	Изложение в пределах задач курса теоретически и практически контролируемого материала Студент обнаруживает знание и понимание основных положений данной темы, но: 1. материал изложен неполно, допущены неточности в определении понятий или в формулировках правил из положений российского законодательства; 2. не умеет достаточно глубоко и доказательно обосновать свои суждения и приводить примеры	Удовлетворительно	50-69,9
Недостаточный	Отсутствие признаков удовлетворительного уровня. студент продемонстрировал недостаточно полные, глубокие и осознанные знания; компетенция сформирована лишь частично, не представляет собой обобщенное умение; при решении кейс- задачи, теоретические знания использовались фрагментарно, поверхностно; решение задачи (ситуации) вызвало значительные затруднения.		неудовлетворительно	Менее 50

Результаты текущего контроля и промежуточной аттестации в соответствии с применяемой университетом балльно-рейтинговой системой оценки качества образования вносятся в электронные ведомости и таким образом отображаются в электронном портфолио студента в электронной информационно-образовательной среде университета. Результаты промежуточной аттестации (кроме неудовлетворительных) вносятся и в зачетные книжки студентов.

Рабочие программы дисциплин, будучи составной частью комплекта документов основной профессиональной образовательной программы, утверждается на заседании Ученого совета университета. Указывать сведения об утверждении каждой рабочей программы дисциплин в тексте рабочей программы дисциплины не требуется.

Разработчик:
к.и.н., доцент кафедры обществознания, права и социального управления Хайруллина Г.Х.

Эксперты:

Внешний:

Внутренний:
К.ю.н., доцент кафедры обществознания, права и социального управления Башкирского государственного педагогического университета им. М.Акмуллы Ф.Ф.Литвинович

МИНПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Башкирский государственный педагогический Университет им. М. Акмуллы»
(ФГБОУ ВО «БГПУ им. М. Акмуллы»)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.О.01.12 Основы военной подготовки

по всем направлениям

для всех направленностей (профилей)

квалификация выпускника:
Бакалавр

1. Целью дисциплины является:

развитие универсальной компетенции:

Способен создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональнойдеятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов (УК- 8);

Индикаторы достижения:

УК-8.1- Оценивает факторы риска, умеет обеспечивать личную безопасность и безопасность окружающих в повседневной жизни и в профессиональной деятельности

УК.8.2.- Знает и может применять методы защиты в чрезвычайных ситуациях и в условиях военных конфликтов, формирует культуру безопасного и ответственного поведения.

2. Трудоемкость учебной дисциплины зафиксирована учебным планом соответствующей основной профессиональной образовательной программы, выражается в зачетных единицах. Одна зачетная единица равна 36 академическим часам продолжительностью 45 минут (27 астрономическим часам по 60 минут) и включает часы контактной работы и часы самостоятельной работы студента, в том числе часы, отводимые на процедуры контроля и подготовку к ним.

3. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы:

Дисциплина «Основы военной подготовки» относится к модулю «Здоровьесберегающий» обязательной части дисциплин (модулей) учебного плана

4. Планируемые результаты обучения по дисциплине, обеспечивающие достижение планируемых результатов освоения образовательной программы:

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

- основные положения общевоинских уставов ВС РФ;
- организацию внутреннего порядка в подразделении;
- основные положения Курса стрельб из стрелкового оружия;
- устройство стрелкового оружия, боеприпасов и ручных гранат;
- предназначение, задачи и организационно-штатную структуру общевойсковых подразделений;
- основные факторы, определяющие характер, организацию и способы ведения современного общевойскового боя;
- общие сведения о ядерном, химическом и биологическом оружии, средствах его применения;
- правила поведения и меры профилактики в условиях заражения радиоактивными, отравляющими веществами и бактериальными средствами;
- тактические свойства местности, их влияние на действия подразделений в боевой обстановке;
- назначение, номенклатуру и условные знаки топографических карт;
- основные способы и средства оказания первой медицинской помощи при ранениях и травмах;
- тенденции и особенности развития современных международных отношений, место и роль России в многополярном мире, основные направления социально-экономического, политического и военно-технического развития страны;
- основные положения Военной доктрины РФ;
- правовое положение и порядок прохождения военной службы.

Уметь:

- правильно применять и выполнять положения общевоинских уставов ВС РФ;

- осуществлять разборку и сборку автомата (АК-74) и пистолета (ПМ), подготовку к боевому применению ручных гранат;
- оборудовать позицию для стрельбы из стрелкового оружия;
- выполнять мероприятия радиационной, химической и биологической защиты;
- читать топографические карты различной номенклатуры;
- давать оценку международным военно-политическим и внутренним событиям и фактам с позиции патриота своего Отечества;
- применять положения нормативно-правовых актов;

Владеть:

- строевыми приемами на месте и в движении;
- навыками управления строями взвода;
- навыками стрельбы из стрелкового оружия;
- навыками подготовки к ведению общевойскового боя;
- навыками применения индивидуальных средств РХБ защиты;
- навыками ориентирования на местности по карте и без карты;
- навыками применения индивидуальных средств медицинской защиты и подручных средств для оказания первой медицинской помощи при ранениях и травмах;
- навыками работы с нормативно-правовыми документами.

5. Виды учебной работы по дисциплине зафиксированы учебным планом основной профессиональной образовательной программы по указанному направлению и профилю, выражаются в академических часах.

Часы контактной работы и самостоятельной работы студента и часы, отводимые на процедуры контроля, могут различаться в учебных планах ОПОП по формам обучения.

Объем контактной работы включает часы контактной аудиторной работы (лекции/практические занятия/ лабораторные работы), контактной внеаудиторной работы (контроль самостоятельной работы), часы контактной работы в период аттестации. Контактная работа, в том числе может проводиться посредством электронной информационно-образовательной среды Университета с использованием ресурсов сети Интернет и дистанционных технологий, на сайтах дистанционного обучения https://sdo.bspu.ru (сайт для студентов заочной формы обучения) и https://osdo.bspu.ru (сайт для студентов очной и очно-заочной форм обучения).

6. Содержание дисциплины

Раздел 1. Общевоинские уставы ВС РФ

Тема 1. Общевоинские уставы Вооруженных Сил Российской Федерации: история создания и этапы становления, их основные требования и содержание

Тема 2. Внутренний порядок и суточный наряд

Тема 3. Общие положения Устава гарнизонной и караульной службы

Раздел 2. Строевая подготовка

Тема 4. Строевые приемы и движение без оружия

Раздел 3. Огневая подготовка из стрелкового оружия

Тема 5. Основы, приемы и правила стрельбы из стрелкового оружия

Тема 6. Назначение, боевые свойства, материальная часть и применение стрелкового оружия, ручных противотанковых гранатометов, ручных гранат, средств индивидуальной бронезащиты и экипировки военнослужащего

Тема 7. Выполнение упражнений учебных стрельб из стрелкового оружия

Раздел 4. Основы тактики общевойсковых подразделений

Тема 8. Вооруженные Силы Российской Федерации их состав и задачи. Тактико-технические характеристики (ТТХ) основных образцов вооружения и техники ВС РФ

Тема 9. Основы общевойскового боя

Тема 10. Основы инженерного обеспечения

Тема 11. Организация воинских частей и подразделений, вооружение, боевая техника вероятного противника

Раздел 5. Радиационная, химическая и биологическая защита

Тема 12. Ядерное, химическое, биологическое, зажигательное оружие

Тема 13. Радиационная, химическая и биологическая защита

Раздел 6. Военная топография

Тема 14. Местность как элемент боевой обстановки. Измерения и ориентирование на местности без карты, движение по азимутам

Тема 15. Топографические карты и их чтение, подготовка к работе. Определение координат объектов и целеуказания по карте

Раздел 7. Основы медицинского обеспечения

Тема 16. Медицинское обеспечение войск (сил), первая медицинская помощь при ранениях, травмах и особых случаях

Тема 17. Условные зоны оказания первой помощи: характеристика особенностей "красной", "желтой" и "зеленой" зон, объем и порядок выполнения мероприятий первой помощи в них

Раздел 8. Робототехнические комплексы и беспилотные летательные аппараты

Тема 18. История возникновения и развития робототехнических комплексов

Тема 19. Виды, предназначение, тактико-технические характеристики и общее устройство беспилотных летательных аппаратов

Раздел 9. Основы военной связи

Тема 20. История возникновения и развития радиосвязи

Тема 21. Предназначение, общее устройство и тактико-технические характеристики переносных радиостанций

Раздел 10. Прохождение военной службы

Тема 22. Особенности прохождения службы по призыву и контракту, освоение военно-учетных специальностей

№	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
1	Общевоинские уставы Вооруженных Сил Российской Федерации	История создания общевоинских уставов. Этапы становления современных общевоинских уставов. Общевоинские уставы Вооруженных Сил Российской Федерации, их состав и основные понятия, определяющие повседневную жизнедеятельность войск. Сущность единоначалия. Командиры (начальники) и подчиненные. Старшие и младшие. Приказ (приказание), порядок его отдачи и выполнения. Воинские звания и военная форма одежды. Воинская дисциплина, ее сущность и значение. Обязанности военнослужащих по соблюдению требований воинской дисциплины. Способы достижения воинской дисциплины. Структура, требования и основное содержание общевоинских уставов. Права военнослужащих. Общие обязанности военнослужащих. Воинская вежливость и воинская дисциплина военнослужащих. Внутренний порядок и суточный наряд. Размещение военнослужащих. Распределение времени и внутренний порядок.

		Суточный наряд роты, его предназначение, состав. Дневальный, дежурный по роте. Развод суточного наряда. Общие положения Устава гарнизонной и караульной службы. Обязанности разводящего, часового.
2	Строевая подготовка	Положения Строевого устава. Обязанности военнослужащих перед построением и в строю. Строевые приемы и движение без оружия, строевая стойка, выполнение команд "Становись", "Равняйсь", "Смирно", "Вольно", "Заправиться", "Отставить", "Головные уборы (головной убор) - снять (надеть)", повороты на месте. Движение строевым шагом, движение бегом, походным шагом, движение с изменением скорости движения, повороты в движении, выполнение воинского приветствия на месте и в движении. Строй и его элементы. Виды строя. Сигналы для управления строем. Команды и порядок их подачи. Обязанности командиров перед построением и в строю. Строевой расчет. Повороты на месте. Строевой шаг. Движение строевым шагом в составе подразделения. Движение в составе взвода. Управление подразделением в движении.
3	Огневая подготовка из стрелкового оружия	Основы, приемы и правила стрельбы из стрелкового оружия. Требования курса стрельб по организации, порядку и мерам безопасности во время стрельб и тренировок. Правила безопасного обращения с оружием. Изучение условий выполнения упражнения начальных стрельб из стрелкового оружия. Способы удержания оружия и правильность прицеливания. Состав, назначение, характеристики, порядок размещения современных средств индивидуальной бронезащиты и экипировки военнослужащего. Вооружение мотострелкового отделения, назначение, состав, боевые свойства современных видов стрелкового оружия (автомат Калашникова АК-12, АК-74, ручной пулемет Калашникова (РПК), ручной противотанковый гранатомет РПГ-7В, снайперская винтовка Драгунова (СВД), пистолет Ярыгина, пистолет Лебедева). Порядок неполной разборки и сборки после неполной разборки АК-74. Назначение, состав, боевые свойства и порядок сборки разборки пистолета ПМ. Назначение и тактико-технические характеристики основных видов ручных гранат (наступательная ручная граната РГД-5, ручная оборонительная граната Ф-1, ручная

		граната оборонительная (РГО), ручная граната наступательная (РГН). Снаряжение магазинов и подготовка ручных гранат к боевому применению. Меры безопасности при проведении стрельб и проверка усвоения знаний и мер безопасности при обращении со стрелковым оружием. Выполнение норматива №1 курса стрельб из стрелкового оружия. Перспективы и тенденции развития современного стрелкового оружия
4	Основы тактики общевойсковых подразделений	История возникновения и развития Вооруженных Сил Российской Федерации. Этапы становления современных Вооруженных Сил Российской Федерации. Основные направления подготовки к военной службе. Организационная структура Вооруженных Сил Российской Федерации. Функции и основные задачи современных Вооруженных Сил Российской Федерации. Особенности видов и родов войск Вооруженных Сил Российской Федерации. Воинские символы современных Вооруженных Сил Российской Федерации. Виды, назначение и тактико-технические характеристики основных образцов вооружения и военной техники видов и родов войск Вооруженных Сил Российской Федерации (мотострелковых и танковых войск, ракетных войск и артиллерии, противовоздушной обороны). Организационно-штатная структура и боевые возможности отделения, задачи отделения в различных видах боя. Основы общевойскового боя. Основные понятия общевойскового боя (бой, удар, огонь, маневр). Виды маневра. Походный, предбоевой и боевой порядок действия подразделений. Оборона, ее задачи и принципы. Наступление, задачи и способы. Шанцевый инструмент, его назначение, применение и сбережение. Порядок оборудования позиции отделения. Назначение, размеры и последовательность оборудования окопа для стрелка. Назначение, структура мотострелковых и танковых подразделений сухопутных войск, их задачи в бою. Боевое предназначение входящих в них подразделений. Сущность современного общевойскового боя, его характеристики и виды. Способы ведения современного общевойскового боя и средства вооруженной борьбы. Основы инженерного обеспечения. Цели и основные задачи инженерного обеспечения частей и

		подразделений. Назначение, классификация инженерных боеприпасов, инженерных заграждений и их характеристики. Полевые фортификационные сооружения: окоп, траншея, ход сообщения, укрытия, убежища. Организация воинских частей и подразделений, вооружение, боевая техника вероятного противника. Организация, вооружение, боевая техника подразделений мпб и тб армии США. Организация, вооружение, боевая техника подразделений мпб и тб армии Германии.
5	Радиационная, химическая и биологическая защита	Понятие оружия массового поражения, история его развития, примеры применения, его роль в современном бою. Ядерное оружие. Средства их применения. Поражающие факторы ядерных взрывов и их воздействие на организм человека, вооружение, технику и фортификационные сооружения. Химическое оружие. Отравляющие вещества, их назначение и классификация и воздействие на организм человека. Боевые состояния, средства применения, признаки применения ОВ, их стойкость на местности. Биологическое оружие. Основные виды и поражающее действие. Средства применения, внешние признаки применения бактериологического (биологического) оружия. Зажигательное оружие, средства и способы защиты от него. Поражающие действия зажигательного оружия на личный состав, вооружение и военную технику. Радиационная, химическая и биологическая защита. Цель, задачи и мероприятия РХБ защиты. Мероприятия специальной обработки: дегазация, дезактивация, дезинфекция, санитарная обработка. Цели и порядок проведения частичной и полной специальной обработки. Технические средства и приборы радиационной, химической и биологической защиты. Средства индивидуальной защиты и порядок их использования. Подгонка и техническая проверка средств индивидуальной защиты.
6	Военная топография	Местность как элемент боевой обстановки. Тактические свойства местности, основные ее разновидности и влияние на боевые действия войск, сезонные изменения тактических свойств местности. Измерения и ориентирование на местности без карты, движение по азимутам. Способы ориентирования на местности без карты. Способы измерения расстояний. Движение по азимутам. Топографические карты и их чтение, подготовка к работе. Определение координат объектов и целеуказания по карте. Геометрическая сущность, классификация и назначение топографических карт. Определение географических и прямоугольных координат объектов по карте. Целеуказание по карте.

7	Основы медицинского обеспечения	Состав и назначение штатных и подручных средств первой помощи. Виды боевых ранений и опасность их получения. Алгоритм оказания первой помощи при различных состояниях. Условные зоны оказания первой помощи. Характеристика особенностей "красной", "желтой" и "зеленой" зон. Объем мероприятий первой помощи в "красной", "желтой" и "зеленой" зонах. Порядок выполнения мероприятий первой помощи в "красной", "желтой" и "зеленой" зонах. Медицинское обеспечение войск (сил), первая медицинская помощь при ранениях, травмах и особых случаях. Медицинское обеспечение - как вид всестороннего обеспечения войск. Обязанности и оснащение должностных лиц медицинской службы тактического звена в бою. Общие правила оказания самопомощи и взаимопомощи. Первая помощь при ранениях и травмах. Первая помощь при поражении отравляющими веществами, бактериологическими средствами. Содержание мероприятия доврачебной помощи.
8	Робототехнические комплексы и беспилотные летательные аппараты	История возникновения и развития робототехнических комплексов. Виды, предназначение, тактико-технические характеристики и общее устройство беспилотных летательных аппаратов. Конструктивные особенности беспилотных летательных аппаратов квадрокоптерного типа.
9	Основы военной связи	История возникновения и развития радиосвязи. Радиосвязь, назначение и основные требования. Предназначение, общее устройство и тактико-технические характеристики переносных радиостанций.
10	Прохождение военной службы	Особенности прохождения службы по призыву, освоение военно-учетных специальностей. Особенности прохождения службы по контракту. Организация подготовки офицерских кадров для Вооруженных Сил Российской Федерации, Министерства внутренних дел Российской Федерации, Федеральной службы безопасности Российской Федерации, Министерства Российской Федерации по делам гражданской обороны, чрезвычайным ситуациям и ликвидации последствий стихийных бедствий. Военно-учебные заведения и военно-учебные центры.

Рекомендуемая тематика учебных занятий семинарского типа (семинары, практические занятия, коллоквиумы и иные аналогичные занятия):

Тема 2. Внутренний порядок и суточный наряд.

Размещение военнослужащих. Распределение времени и внутренний порядок. Суточный наряд роты, его предназначение, состав. Дневальный, дежурный по роте. Развод

суточного наряда.

Тема 3. Общие положения Устава гарнизонной и караульной службы.

Общие положения Устава гарнизонной и караульной службы. Обязанности разводящего, часового

Тема 4. Строевые приемы и движение без оружия.

Строй и его элементы. Виды строя. Сигналы для управления строем. Команды и порядок их подачи. Обязанности командиров, военнослужащих перед построением и в строю.

Строевой расчет. Строевая стойка. Выполнение команд: «Становись», «Равняйсь», «Смирно», «Вольно», «Заправиться». Повороты на месте.

Строевой шаг. Движение строевым шагом. Движение строевым шагом в составе подразделения. Повороты в движении. Движение в составе взвода.

Управление подразделением в движении.

Тема 5. Основы, приемы и правила стрельбы из стрелкового оружия.

Требования безопасности при обращении со стрелковым оружием. Требования безопасности при проведении занятий по огневой подготовке.

Приемы и правила стрельбы из стрелкового оружия.

Тема 6. Назначение, боевые свойства, материальная часть и применение стрелкового оружия, ручных противотанковых гранатометов, ручных гранат, средств индивидуальной бронезащиты и экипировки военнослужащего.

Назначение, состав, боевые свойства и порядок сборки разборки АК-74 и РПК-74. Назначение, состав, боевые свойства и порядок сборки разборки пистолета ПМ. Назначение, состав, боевые свойства РПГ-7. Назначение, боевые свойства и материальная часть ручных гранат. Сборка разборка пистолета ПМ и подготовка его к боевому применению. Сборка разборка АК-74, РПК-74 и подготовка их к боевому применению. Снаряжение магазинов и подготовка ручных гранат к боевому применению.

Тема 7. Выполнение упражнений учебных стрельб из стрелкового оружия.

Требования безопасности при организации и проведении стрельб из стрелкового оружия. Порядок выполнения упражнения учебных стрельб. Меры безопасности при проведении стрельб и проверка усвоения знаний и мер безопасности при обращении со стрелковым оружием. Выполнение норматива №1 курса стрельб из стрелкового оружия.

Тема 9. Основы общевойскового боя.

Сущность современного общевойскового боя, его характеристики и виды. Способы ведения современного общевойскового боя и средства вооруженной борьбы.

Тема 10. Основы инженерного обеспечения.

Цели и основные задачи инженерного обеспечения частей и подразделений. Назначение, классификация инженерных боеприпасов, инженерных заграждений и их характеристики. Полевые фортификационные сооружения: окоп, траншея, ход сообщения, укрытия, убежища.

Тема 11. Организация воинских частей и подразделений, вооружение, боевая техника вероятного противника.

Организация, вооружение, боевая техника подразделений мпб и тб армии США. Организация, вооружение, боевая техника подразделений мпб и тб армии Германии

Тема 13. Радиационная, химическая и биологическая защита.

Цель, задачи и мероприятия РХБ защиты. Мероприятия специальной обработки: дегазация, дезактивация, дезинфекция, санитарная обработка. Цели и порядок проведения частичной и полной специальной обработки. Технические средства и приборы радиационной, химической и биологической защиты.

Средства индивидуальной защиты и порядок их использования. Подгонка и

техническая проверка средств индивидуальной защиты.

Тема 14. Местность как элемент боевой обстановки. Измерения и ориентирование на местности без карты, движение по азимутам.

Местность как элемент боевой обстановки. Способы ориентирования на местности без карты. Способы измерения расстояний. Движение по азимутам.

Тема 15. Топографические карты и их чтение, подготовка к работе. Определение координат объектов и целеуказания по карте.

Геометрическая сущность, классификация и назначение топографических карт. Определение географических и прямоугольных координат объектов по карте. Целеуказание по карте.

Тема 16. Медицинское обеспечение войск (сил), первая медицинская помощь при ранениях, травмах и особых случаях.

Медицинское обеспечение - как вид всестороннего обеспечения войск. Обязанности и оснащение должностных лиц медицинской службы тактического звена в бою. Общие правила оказания самопомощи и взаимопомощи. Первая помощь при ранениях и травмах. Первая помощь при поражении отравляющими веществами, бактериологическими средствами. Содержание мероприятия доврачебной помощи.

Тема 17. Условные зоны оказания первой помощи: характеристика особенностей "красной", "желтой" и "зеленой" зон, объем и порядок выполнения мероприятий первой помощи в них.

Состав и назначение штатных и подручных средств первой помощи. Виды боевых ранений и опасность их получения. Алгоритм оказания первой помощи при различных состояниях. Условные зоны оказания первой помощи. Характеристика особенностей "красной", "желтой" и "зеленой" зон. Объем мероприятий первой помощи в "красной", "желтой" и "зеленой" зонах. Порядок выполнения мероприятий первой помощи в "красной", "желтой" и "зеленой" зонах.

Требования к самостоятельной работе студентов

Самостоятельная работа студента представляет собой единую систему и складывается из самостоятельного изучения лекционного курса, самостоятельной работы, совершенствования изучаемых теоретических и практических навыков и приемов.

Примерные темы реферативных работ.

1. Полномочия высших органов государственной власти в области обороны.
2. Национальные интересы России в военной сфере.
3. Угрозы национальной безопасности России.
4. Обеспечение военной безопасности России.
5. Состав и предназначение пограничных войск, внутренних войск, железнодорожных войск, войск гражданской обороны.
6. Ответственность и задачи в сфере обороны и безопасности страны МВД, ФСБ, МЧС.
7. Обязанности граждан по воинскому учету.
8. Требования к индивидуально-психологическим качествам специалистов по сходным воинским должностям.
9. Обучение по программе подготовки офицеров запаса на военных кафедрах ВУЗов.
10. Устав внутренней службы ВС РФ.
11. Дисциплинарный устав ВС РФ.
12. Строевой устав ВС РФ.
13. Устав гарнизонной и караульной службы ВС РФ.
14. «Право войны».
15. Военная присяга – клятва воина на верность Родине.

16. Подготовка и поступление в военные образовательные учреждения профессионального образования.

17. Концепция национальной безопасности РФ.

18. Военная доктрина РФ.

19. Конституция РФ об организации обороны государства.

20. Правовая основа оборонной политики государства. Вооруженные Силы России: история и современность.

21. Сухопутные войска: структура, задачи, функции.

22. Воздушно-космические силы: история создания, организационная структура, предназначение.

23. Военно-Морской Флот: основные задачи и боевой потенциал.

24. Ракетные войска стратегического назначения, Воздушно-десантные войска как самостоятельные роды войск центрального подчинения.

25. Воинская обязанность – почетный гражданский долг.

26. Правовая основа военной службы. Общевоинские уставы ВС РФ.

27. Статус военнослужащих.

28. Права, льготы, обязанности военнослужащих.

29. Ответственность военнослужащих.

30. Уголовная ответственность военнослужащих за совершение воинских преступлений.

31. Военная служба по призыву.

32. Военная служба по контракту.

33. Альтернативная гражданская служба.

34. Основные виды воинской деятельности.

35. Формы и причины неуставных отношений.

36. Меры профилактики заболеваний, стрессов и правонарушений в период прохождения военной службы.

37. Международная (миротворческая) деятельность ВС РФ.

38. Военно-патриотическое воспитание как подготовка граждан к военной службе.

39. Символы воинской чести.

40. Ритуалы Вооруженных Сил РФ.

41. Боевые традиции ВС РФ.

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины:

Рекомендованная:

1. Военная доктрина Российской Федерации.
2. Сборник общевоинских уставов Вооруженных Сил Российской Федерации.
3. Федеральный закон от 28 марта 1998 года № 53-ФЗ «О воинской обязанности и военной службе» (с изменениями и дополнениями).
4. Федеральный закон от 27 мая 1998 года № 76-ФЗ «О статусе военнослужащих» (с изменениями и дополнениями).
5. Указ Президента РФ от 16.09.1999 № 1237 «Вопросы прохождения военной службы» (вместе с «Положением о порядке прохождения военной службы»),
6. Боевой устав по подготовке и ведению общевойскового боя. Часть 2
7. Боевой устав по подготовке и ведению общевойскового боя. Часть 3.
8. Основы военной подготовки для вузов педагогического направления профиля «Безопасность жизнедеятельности»: учебник / коллектив авторов; под ред. Р.И. Айзмана. — Москва: КНОРУС, 2024. — 320 с. — (Военная подготовка).
9. Основы военной подготовки: учебник / Ю.И. Литвин, А.А. Ефремов, В.Е. Уткин [и др.]; под общ. ред. Ю.И. Литвина. — Москва: КНОРУС, 2025. — 608 с. — (Военная подготовка).

10. Основы военной подготовки: учебник / Под ред. В. В. Кулакова, В. И. Качалова. - М.: РГУП, 2024. — 392 с.
11. Огневая подготовка: учебное пособие / Л.С.Шульдешов В.А., Родионов,В.В.,Углянский,—Москва : КНОРУС, 2020, 216 с.
12. Строевая подготовка: учебник / И.М. Андриенко, А.А. Котов, А.В. Моисеев, Е.В. Смирнов, И.В. Шпильной. - Москва: КНОРУС, 2017.
13. Общевоенная подготовка: учебник / В.Ю. Микрюков. - Москва: КНОРУС, 2017.
14. Вооружение военная техника Сухопутных и воздушно-десантных войск: учебное пособие/ П.А.Дульнев, В.И. Литвененко, О.С.Таненя - Москва: КНОРУС, 2020. 374 с.

Дополнительная

1. Основы военной подготовки: учебник / Под ред. В. В. Кулакова, В. И. Качалова. — М.: РГУП, 2024. — 392 с.
2. Основы военной подготовки: учебник / Н.А. Максимов. — Москва: КНОРУС, 2025. — 304 с. — (Военная подготовка).
3. Наставление по стрелковому делу / ред. Чайка В.М- Москва: Воениздат, 1985. - 640 с.
4. Бызов БЕ., Коваленко А.Н. Военная топография. Для курсантов учебных подразделений. - 2-е изд. - М.: Воениздат, 1990.
5. Военно-медицинская подготовка (для студентов медицинских институтов) / Под ред. Комарова Ф.И. -М.: Воениздат, 1989.
6. Основы первой доврачебной неотложной помощи пострадавшим: учеб, пособие / Алексеев А.В., Алексеева Д.А. - Ярославль: ООО «Хисториоф Пипл», 2008.
7. Учебник сержанта войск радиационной, химической и бактериологической защиты/Под ред. генерал-майора Мельника Ю.Р. - М., 2006.
8. Сборник нормативов по боевой подготовке сухопутных войск. - М.: Воениздат, 1984.
9. Попов В. И., Батюшкин С. А. Тактика. Батальон, рота. - М.: Воениздат, 2011.
10. Вооруженные силы зарубежных государств информ. аналит. сб. под ред. А.Н. Сидоркина. - М.: Воениздат «Вооруженные силы», 2009.

Интернет-ресурсы

http://www.mil.ru - Министерство обороны Российской федерации.
http://elibrary.ru - крупнейшая российская электронная библиотека.

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

1. Лекционная аудитория.
2. Специализированная аудитория «Общевоинские уставы».
3. Специализированная аудитория «Класс огневой подготовки».
4. Строевой плац.
5. Тир.
6. Тактическое поле (полигон) с инженерными (фортификационными) сооружениями.
7. Ноутбук, проектор, экран.
8. Магнитно-маркерная доска, маркеры.
9. Наглядные материалы (специализированные стенды, плакаты, видеофильмы, учебные пособия, презентации).
10. Учебное оружие, боеприпасы, ручные гранаты, массогабаритные макеты стрелкового оружия и гранат (согласно табеля вооружения, военной техники и военно-учебного имущества).

9. Методические рекомендации по изучению дисциплины.

Для организации самостоятельной работы обучающимся предоставляются помещения, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

Для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья университетом могут быть представлены специализированные средства обучения, в том числе технические средства коллективного и индивидуального пользования:

Оборудование для лиц с нарушением зрения: Портативный ручной видео увеличитель Ruby; Принтер для печати рельефно-точечным шрифтом Брайля; Тактильный дисплей Брайля Focus 40 Blue; Электронная пишущая машинка Twen T180+ с дополнительной установкой шрифта Брайля;

Оборудование для лиц с нарушением слуха и речи: Речевой компьютерный тренажер Дэльфа-142.1; Аппарат слуховой электронный воздушного звукопроведения заушного типа У-01 «Исток»; Аудиометр автоматизированный АА – 02; Портативная информационная индукционная система для слабослышащих «Исток» А2; Индуктор заушный;

Оборудование для лиц с нарушением ОДА: Приспособление для письма Writing-Bird; Специализированная мышь для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата - джойстик компьютерный инклюзивный Optima Joystick; Специализированная клавиатура с большими кнопками для лиц с заболеваниями опорно-двигательного аппарата и слабовидящими людьми.

В случае организации учебной работы с использованием дистанционных образовательных технологий занятия проводятся в электронной информационно-образовательной среде университета на сайтах дистанционного обучения https://sdo.bspu.ru (сайт для студентов заочной формы обучения) и https://osdo.bspu.ru (сайт для студентов очной и очно-заочной форм обучения). Инструкции для работы в системе дистанционного обучения для преподавателей и студентов размещены на сайтах дистанционного обучения.

10. Требования к промежуточной аттестации и оценочные материалы для ее проведения

Промежуточная аттестация выполняется в форме зачета с оценкой.

Оценочные материалы текущего контроля и промежуточной аттестации представлен итоговым тестом.

В полном объеме оценочные материалы хранятся на кафедре, реализующей данную дисциплину. Оценочные материалы с автоматизированной проверкой результатов обучения размещаются в электронной информационно-образовательной среде университета на сайтах дистанционного обучения https://sdo.bspu.ru (сайт для студентов заочной формы обучения) и https://osdo.bspu.ru (сайт для студентов очной и очно-заочной форм обучения)

Планируемые уровни сформированности компетенций обучающихся и критерии оценивания

Уровни	Содержательное описание уровня	Основные признаки выделения уровня (этапы формирования компетенции, критерии оценки сформированности)	Пятибалльная шкала (академическая) оценка	БРС, % освоения (рейтинговая оценка)
Повышенный	Творческая деятельность	*Включает нижестоящий уровень.*	Отлично	90-100

		Умение самостоятельно принимать решение, решать проблему/задачу теоретического или прикладного характера на основе изученных методов, приемов, технологий.		
Базовый	Применение знаний и умений в более широких контекстах учебной и профессиональной деятельности, нежели по образцу, с большей степенью самостоятельности и инициативы	*Включает нижестоящий уровень.* Способность собирать, систематизировать, анализировать и грамотно использовать информацию из самостоятельно найденных теоретических источников и иллюстрировать ими теоретические положения или обосновывать практику применения.	Хорошо	70-89,9
Удовлетворительный (достаточный)	Репродуктивная деятельность	Изложение в пределах задач курса теоретически и практически контролируемого материала	Удовлетворительно	50-69,9
Недостаточный	Отсутствие признаков удовлетворительного уровня		неудовлетворительно	Менее 50

Результаты текущего контроля и промежуточной аттестации в соответствии с применяемой университетом балльно-рейтинговой системой оценки качества образования вносятся в электронные ведомости и таким образом отображаются в электронном портфолио студента в электронной информационно-образовательной среде университета. Результаты промежуточной аттестации (кроме неудовлетворительных) вносятся и в зачетные книжки студентов.

Рабочие программы дисциплин, будучи составной частью комплекта документов основной профессиональной образовательной программы, утверждается на заседании Ученого совета университета. Указывать сведения об утверждении каждой рабочей программы дисциплин в тексте рабочей программы дисциплины не требуется.

Разработчик:

Преподаватель кафедры охраны здоровья и безопасности жизнедеятельности Ахмадуллин У.З

Эксперты:

внешний

кандидат биологических наук, доцент, заведующий кафедрой физического воспитания и спортивной борьбы Данилов А. В.

внутренний

доктор медицинских наук, профессор кафедры охраны здоровья и безопасности жизнедеятельности БГПУ им. М Акмуллы Горбаткова Е.Ю.

МИНПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Башкирский государственный педагогический Университет им. М. Акмуллы»
(ФГБОУ ВО «БГПУ им. М. Акмуллы»)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.О.01.13 ОСНОВЫ РОССИЙСКОЙ ГОСУДАРСТВЕННОСТИ

по всем направлениям

для всех направленностей (профилей)

квалификация выпускника:
Бакалавр

1. Целью дисциплины является:

развитие универсальной компетенции:

- способность воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах (УК 5).

Индикаторы достижения:

УК-5.1 Анализирует социокультурные различия социальных групп, опираясь на знание этапов исторического развития России в контексте мировой истории, социокультурных традиций мира, основных философских, религиозных и этических учений

УК-5.2 Демонстрирует уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям Отечества

УК-5.3 Конструктивно взаимодействует с людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач и социальной интеграции

УК-5.4 Сознательно выбирает ценностные ориентиры и гражданскую позицию, аргументированно обсуждает и решает проблемы мировоззренческого, общественного и личностного характера.

2. Трудоемкость учебной дисциплины зафиксирована учебным планом соответствующей основной профессиональной образовательной программы, выражается в зачетных единицах. Одна зачетная единица равна 36 академическим часам продолжительностью 45 минут (27 астрономическим часам по 60 минут) и включает часы контактной работы и часы самостоятельной работы студента, в том числе часы, отводимые на процедуры контроля и подготовку к ним.

3. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы:

Дисциплина «Основы российской государственности» относится к обязательной части дисциплин (модулей) учебного плана, к социально-гуманитарному модулю.

4. Перечень планируемых результатов изучения дисциплины:

В результате освоения дисциплины студент должен:

Знать:

– понятие межкультурного разнообразия общества в социально-историческом контексте.

Уметь:

– видеть межкультурное разнообразие общества в социально-историческом контексте.

Владеть:

- навыком понимания причинно-следственных связей межкультурного разнообразия общества.

5. Виды учебной работы по дисциплине зафиксированы учебным планом основной профессиональной образовательной программы по указанному направлению и профилю, выражаются в академических часах.

Часы контактной работы и самостоятельной работы студента и часы, отводимые на процедуры контроля, могут различаться в учебных планах ОПОП по формам обучения.

Объем контактной работы включает часы контактной аудиторной работы (лекции/практические занятия/ лабораторные работы), контактной внеаудиторной работы (контроль самостоятельной работы), часы контактной работы в период аттестации. Контактная работа, в том числе может проводиться посредством электронной информационно-образовательной среды университета с использованием ресурсов сети Интернет и дистанционных технологий, на сайтах дистанционного обучения https://sdo.bspu.ru (сайт для студентов заочной формы обучения) и https://osdo.bspu.ru (сайт для студентов очной и очно-заочной форм обучения).

6. Содержание дисциплины

Содержание разделов дисциплины

№	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
1.	Что такое Россия	Страна в её пространственном, человеческом, ресурсном, идейно-символическом и нормативно-политическом измерении
2.	Российское государство-цивилизация	Исторические, географические, институциональные основания формирования российской цивилизации. Концептуализация понятия «цивилизация» (вне идей стадиального детерминизма)
3.	Российское мировоззрение и ценности российской цивилизации	Мировоззрение и его значение для человека, общества, государства. Теория вопроса и смежные научные концепты. Мировоззрение как функциональная система. Мировоззренческая система российской цивилизации.
4.	Политическое устройство России	Основы конституционного строя России. Принцип разделения властей и демократия. Особенности современного российского политического класса. Генеалогия ведущих политических институтов, их история причины и следствия их трансформации. Уровни организации власти в РФ. Государственные проекты и их значение (ключевые отрасли, кадры, социальная сфера)
5.	Вызовы будущего и развитие страны	Глобальные тренды и особенности мирового развития. Техногенные риски, экологические вызовы и экономические шоки. Суверенитет страны и его место в сценариях перспективного развития мира и российской цивилизации.

Рекомендуемая тематика учебных занятий в форме контактной работы:

Рекомендуемая тематика учебных занятий лекционного типа (предусматривающих преимущественную передачу учебной информации преподавателями):

Тема 1. Современная Россия: цифры и факты.

Тема 2. Современная Россия: испытания и герои.

Тема 3. Цивилизационный подход: возможности и ограничения.

Тема 4. Философское осмысление России как цивилизации.

Тема 5. Мировоззрение и идентичность.

Тема 6. Мировоззренческие принципы (константы) российской цивилизации.

Тема 7. Конституционные принципы и разделение властей.

Тема 8. Стратегическое планирование: национальные проекты и государственные программы

Тема 9. Актуальные вызовы и проблемы развития российской государственности.

Тема 10. Сценарии развития российской цивилизации.

Рекомендуемая тематика учебных занятий семинарского типа (семинары, практические занятия, коллоквиумы и иные аналогичные занятия):

Тема 1: Многообразие российских регионов.

Вопросы для обсуждения:

1. Ключевые (или наиболее знаменательные) факты о России.
2. Особенности разрастания исторической территории России.

3. Особенности родного города и региона.

Тема 2: Герои страны, герои народа.

Вопросы для обсуждения:

1. Исторические символы России.
2. Открытия и достижения отечественной культуры и науки.
3. Выдающиеся земляки, родственники-герои.

Тема 3: Испытания и победы России

Вопросы для обсуждения:

1.Дни воинской славы России и события, с которыми они связаны.

2.Победы русских воинов в борьбе с иноземными захватчиками в XIII – XIV вв.

3.Смутное время начала XVII века как исторический вызов России. Борьба народов нашей страны против иностранной интервенции и сохранение российской государственности.

4.Победы России в войнах XVIII – XIX вв.

5.Победы советского народа в Великой Отечественной войне.

Тема 4. Применимость и альтернативы цивилизационного подхода.

Вопросы для обсуждения:

1. Особенности цивилизационного подхода.
2. Формационный подход в изучении истории.
3. Теория модернизаций в российской исторической науке.
4. Ситуации цивилизационного сдвига (цивилизационного выбора).
5. Границы применимости цивилизационного подхода в отношении различных обществ.

Тема 5. Российская цивилизация в академическом дискурсе.

Вопросы для обсуждения:

1. Российская цивилизация и её особенности на разных этапах её исторического развития.
2. Особая миссия России, её роли и предназначение в мировой истории

Тема 6. Ценностные вызовы современной политики

Вопросы для обсуждения:

1. Особенности современного общественного мнения и общественного сознания.
2. Современные ключевые ценностные вызовы, и их влияние на трансформацию общества, власти и государства.

Тема 7. Концепт мировоззрения в социальных науках

Вопросы для обсуждения:

1. Основные концепции мировоззрения.
2. Влияние традиционной культуры на формирование менталитета народа.
3. Понятие идентичности и культурный код народа.

Тема 8: Системная модель мировоззрения

Вопросы для обсуждения:

1. Ключевые элементы системной модели мировоззрения («человек – семья – общество – государство – страна»).
2. Мировоззренческие установки студентов.

Тема 9. Ценности российской цивилизации

Вопросы для обсуждения:

1. Национальные символы России.
2. Идеи, нормы, ритуалы и основные институты российской цивилизации.

Тема 10: Государство и мировоззрение

Вопросы для обсуждения:

1. Роли структур публичной власти по формированию и поддержанию устойчивости мировоззрения и ценностных принципов.

2. Исторический опыт государственных инициатив в области мировоззрения (уваровская «теория официальной народности»)
3. Исторический опыт государственных инициатив в области мировоззрения (советская государственная идеология.)

Тема 11: Власть и легитимность в конституционном преломлении.

Вопросы для обсуждения:

1. Классификация подходов к понятию государство.
2. Основные подходы к пониманию понятия власть.
3. Основные подходы к пониманию понятия легитимность.

Тема 12: Уровни и ветви власти

Вопросы для обсуждения:

1. Варианты конфигурации уровней и ветвей власти.
2. Принцип разделения властей и проблемы его реализации.
3. Государственное, политическое и административное устройство России: прошлое, настоящее, перспективы будущего.

Тема 13: Планирование будущего: государственные стратегии и гражданское участие

Вопросы для обсуждения:

1. Приоритеты долгосрочного развития страны, разработка и реализация стратегий и программ.
2. Особенности национальных проектов.

Тема 14: Россия и глобальные вызовы.

Вопросы для обсуждения:

1. Понятие и история глобальных проблем современности.
2. Глобальные проблемы, имеющие приоритетное значение для России.
3. Россия и мировые технологические вызовы
4. Россия и мировые политические вызовы

Тема 15: Внутренние вызовы общественного развития.

Вопросы для обсуждения:

1. Малочисленность населения.
2. Проблема качества государства.
3. Инфраструктура.
4. Здоровье.

Тема 16: Образы будущего России.

Вопросы для обсуждения:

1. Образы будущего у различных поколений.
2. Варианты образа будущего через взгляды политологов.

Тема 17: Ориентиры стратегического развития.

Вопросы для обсуждения:

1. Государственные программы с точки зрения их соотнесения с ценностными ориентирами.
2. Национальные проекты России: проблемы и решения.

Тема 18: Сценарии развития российской цивилизации.

Вопросы для обсуждения

1. Цивилизационный выбор России и сценарии мирового развития.
2. Сценарии будущего России – от оптимистично-конструктивного до пессимистично-проблемного.

Требования к самостоятельной работе студентов по освоению дисциплины

Разработать презентацию для семинарского занятия.

1. Составить словарь основных терминов и понятий по изучаемой дисциплине.
2. Подготовить проект.

Примерная тематика проектов:

1. Евразийские цивилизации: перечень, специфика, историческая динамика.
2. Россия: национальное государство, государство-нация или государство-цивилизация?
3. Современные модели идентичности: актуальность для России.
4. Ценностные вызовы современного российского общества.
5. Стратегическое развитие России: возможности и сценарии.
6. Патриотизм и традиционные ценности как сюжеты государственной политики.
7. Цивилизации в эпоху глобализации: ключевые вызовы и особенности.
8. Российское мировоззрение в региональной перспективе.
9. Государственная политика в области политической социализации: ключевые проблемы и возможные решения.
10. Ценностное начало в Основном законе: конституционное проектирование в современное мире.

Руководствуясь положениями статьи 47 и статьи 48 Федерального закона от 29 декабря 2012 г. N 273-ФЗ "Об образовании в Российской Федерации" научно-педагогические работники и иные лица, привлекаемые университетом к реализации данной образовательной программы, пользуются предоставленными академическими правами и свободами в части свободы преподавания, свободы от вмешательства в профессиональную деятельность; свободы выбора и использования педагогически обоснованных форм, средств, методов обучения и воспитания; права на творческую инициативу, разработку и применение авторских программ и методов обучения и воспитания в пределах реализуемой образовательной программы и отдельной дисциплины.

Исходя из рамок, установленных учебным планом по трудоемкости и видам учебной работы по дисциплине, преподаватель самостоятельно выбирает тематику занятий по формам и количеству часов проведения контактной работы: лекции и иные учебные занятия, предусматривающие преимущественную передачу учебной информации преподавателем и (или) занятия семинарского типа (семинары, практические занятия, практикумы, лабораторные работы, коллоквиумы и иные аналогичные занятия), и (или) групповые консультации, и (или) индивидуальную работу обучающихся с преподавателем, в том числе индивидуальные консультации (по курсовым работам/проектам – при наличии курсовой работы/проекта по данной дисциплине в учебном плане).

Рекомендуемая тематика занятий максимально полно реализуется в контактной работе со студентами очной формы обучения. В случае реализации образовательной программы в заочной / очно-заочной форме трудоемкость дисциплины сохраняется, однако объем учебного материала в значительной части осваивается студентами в форме самостоятельной работы. При этом требования к ожидаемым образовательным результатам студентов по данной дисциплине не зависят от формы реализации образовательной программы.

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины:

литература:

1. Коростелева В.В. Основы российской государственности: учебник для вузов / В. В. Коростелева, Е. А. Кривых, И. Н. Федулов. – Москва: Издательство Юрайт, 2025. – 100 с. – (Высшее образование). // Юрайт: Образовательная платформа. URL: https://urait.ru/bcode/569261.

2. Основы российской государственности: учебное пособие / А. Д. Харичев, А. В. Полосин, А. В. Селезнева. Москва: РАНХиГС , 2024. – 448 с.: ил. (Библиотека ДНК России).

3. Основы российской государственности: учебное пособие для студентов, изучающих социо-гуманитарные науки / Т. В. Евгеньева, И. И. Кузнецов, С. В. Перевезенцев, А. В. Селезнева, О. Е. Сорокопудова, А. Б. Страхов, А. Р. Боронин; под ред.

С. В. Перевезенцева. Москва : Издательский дом «Дело» РАНХиГС, 2023. 550 с., илл.

4. Толмачев, Ю. О. Основы российской государственности: практикум : учебное пособие / Ю. О. Толмачев. — Рязань : РГУ имени С.А.Есенина, 2025. — 120 с. — ISBN 978-5-00261-485-1. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/508037 (дата обращения: 01.05.2026). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

программное обеспечение:
Операционные системы:
Astra Linux (Россия), Ubuntu (свободно распространяемое ПО) / MS Windows / пр.
Веб-браузер: Mozilla Firefox (свободно распространяемое ПО) / пр.
Офисный пакет: "Мой офис" (Россия), LibreOffice (свободно распространяемое ПО) / MS Office /пр.: текстовый редактор, табличный процессор (создание таблиц), программа подготовки презентаций, графический редактор.

Интернет-ресурсы, базы данных, информационно-справочные материалы и поисковые системы:

1. Федеральный портал истории России История. РФ. https://histrf.ru/
2. Российское историческое общество. https://historyrussia.org/
3. Портал культурного наследия и традиций России культура. РФ. https://www.culture.ru/
4. Российское общество «Знание». https://znanierussia.ru/
5. Государственный Эрмитаж. https:// www.hermitagemuseum.org
6. Государственная Третьяковская галерея. https://www.tretyakovgallery.ru
7. Большая российская энциклопедия. https:// www.bigenc.ru
8.. Память народа. https://pamyat-naroda.ru
9. Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU. https://elibrary.ru/

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

Для проведения занятий лекционного типа используются специальные помещения (учебные аудитории), оборудованные техническими средствами обучения – мультимедийной проекционной техникой.

Для проведения занятий лекционного типа используются наборы демонстрационного оборудования и учебно-наглядных пособий, обеспечивающие тематические иллюстрации: мультимедиа, видеомагнитофон, проектор, учебно-наглядные пособия, карты по истории России.

Для проведения занятий семинарского типа, консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации достаточно специальных помещений (учебных аудиторий), оборудованных специализированной мебелью (для обучающихся) меловой / маркерной доской.

Для организации самостоятельной работы обучающимся предоставляются помещения, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

Для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья университетом могут быть представлены специализированные средства обучения, в том числе технические средства коллективного и индивидуального пользования:

– **Оборудование для лиц с нарушением зрения:** Портативный ручной видео увеличитель Ruby; Принтер для печати рельефно-точечным шрифтом Брайля; Тактильный дисплей Брайля Focus 40 Blue; Электронная пишущая машинка Twen T180+ с дополнительной установкой шрифта Брайля;

– **Оборудование для лиц с нарушением слуха и речи:** Речевой компьютерный тренажер Дэльфа-142.1; Аппарат слуховой электронный воздушного звукопроведения заушного типа У-01 «Исток»; Аудиометр автоматизированный АА – 02; Портативная информационная индукционная система для слабослышащих «Исток» А2; Индуктор заушный;

– **Оборудование для лиц с нарушением ОДА:** Приспособление для письма Writing-Bird; Специализированная мышь для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата - джойстик компьютерный инклюзивный Optima Joystick; Специализированная клавиатура с большими кнопками для лиц с заболеваниями опорно-двигательного аппарата и слабовидящими людьми.

9. Методические рекомендации по изучению дисциплины

Целью преподавания дисциплины «Основы российской государственности» является формирование у обучающихся системы знаний, навыков и компетенций, а также ценностей, правил и норм поведения, связанных с осознанием принадлежности к российскому обществу, развитием чувства патриотизма и гражданственности, формированием духовно-нравственного и культурного фундамента развитой и цельной личности, осознающей особенности исторического пути российского государства, самобытность его политической организации и сопряжение индивидуального достоинства и успеха с общественным прогрессом и политической стабильностью своей Родины.

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

- осознавать современную российскую государственность и актуальное политическое устройство страны в широком культурно-ценностном и историческом контексте, воспринимать непрерывный характер отечественной истории и многонациональный, цивилизационный вектор её развития;
- воспринимать и разделять зрелое чувство гражданственности и патриотизма, чувствовать свою принадлежность к российской цивилизации и российскому обществу, воспринимать свое личностное развитие сквозь призму общественного блага и релевантных для человека морально-нравственных ориентиров;
- участвовать в формировании и совершенствовании политического уклада своей Родины, принимать и разделять ответственность за происходящее в стране, осознавать значимость своего гражданского участия и перспективы своей самореализации в общественно-политической жизни;
- развить в себе навык критического мышления и независимого суждения, позволяющего совершенствовать свои академические и исследовательские компетенции даже в соотнесении с резонансными и суггестивными проблемами и вызовами;
- сформировать у себя способность к внимательному, объективному и цельному анализу поступающей общественно-политической информации, умение проверять различные мнения, позиции и высказывания на достоверность, непротиворечивость и конвенциональность;
- усовершенствовать свои навыки личной и массовой коммуникации, развить в себе способность к компромиссу и диалогу, уважительному принятию национальных, религиозных, культурных и мировоззренческих особенностей различных народов и сообществ;

- уверенно владеть ключевой информацией о политическом устройстве своей страны, своего региона и своей местности, сформировать компетенции осознанного исторического восприятия и политического анализа;
- сформировать у себя способность к агрегированию и артикуляции активной гражданской и политической позиции, выработать ценностно значимый навык вовлеченности в общественную жизнь и неравнодушной сопричастности (эмпатии) ключевым проблемам своего сообщества и своей Родины

Программа курса «Основы российской государстывенности» составлена в соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта, которая включает необходимость изучения истории России в контексте мировой цивилизации, что позволяет избежать дублирования школьной программы и преподавать на новом уровне с учетом общегуманитарной подготовки, полученной в вузе.

Для более эффективного освоения дисциплины возможно применение следующих интерактивных форм обучения:

- Семинары – защиты проектов;
- Семинары – деловые и ролевые игры;
- Семинары – дебаты;
- Деловые игры, работа с кейсами (кейс-стади) и техники сценарного моделирования;
- Квесты, квизы, иные формы интерактивной работы по принципу викторины и интеллектуального конкурса;
- Просмотр актуальных обучающих и художественных видеоматериалов.

В случае организации учебной работы с использованием дистанционных образовательных технологий занятия проводятся в электронной информационно-образовательной среде университета на сайтах дистанционного обучения https://sdo.bspu.ru (сайт для студентов заочной формы обучения) и https://osdo.bspu.ru (сайт для студентов очной и очно-заочной форм обучения). Инструкции для работы в системе дистанционного обучения для преподавателей и студентов размещены на сайтах дистанционного обучения.

10. Требования к промежуточной аттестации и оценочные материалы для ее проведения

Промежуточная аттестация выполняется в форме зачета с оценкой. Оценочные материалы текущего контроля и промежуточной аттестации представлены в вопросах устного опроса, тестовых заданий.

Примерный перечень вопросов для устного опроса:

1. Объективные и характерные данные о России, её географии, ресурсах, экономике. Население, культура, религии и языки.
2. Современное положение российских регионов.
3. Выдающиеся персоналии («герои»).
4. Ключевые испытания и победы России, отразившиеся в её современной истории.
5. Что такое цивилизация? Какими они были и бывают?
6. Плюсы и минусы цивилизационного подхода.
7. Особенности цивилизационного развития России: история многонационального (наднационального) характера общества, перехода от имперской организации к федеративной.
8. Роль и миссия России в работах различных отечественных и зарубежных философов, историков, политиков, деятелей культуры.
9. Что такое мировоззрение? Мировоззрение как функциональная система.
10. Мировоззренческая система российской цивилизации.

11. Коммуникационные практики и государственные решения в области мировоззрения (политика памяти, символическая политика и пр.).
12. Ценностные принципы (константы) российской цивилизации: единство многообразия, суверенитет (сила и доверие, согласие и сотрудничество, любовь и ответственность, созидание и развитие.
13. Системная модель мировоззрения («человек – семья – общество – государство – страна») и её репрезентации («символы – идеи и язык – нормы – ритуалы – институты»).
14. Основы конституционного строя России.
15. Принцип разделения властей и демократия.
16. Особенности современного российского политического класса.
17. Генеалогия ведущих политических институтов, их история причины и следствия их трансформации.
18. Уровни организации власти в РФ. Государственные проекты и их значение (ключевые отрасли, кадры, социальная сфера).
19. Глобальные тренды и особенности мирового развития.
20. Техногенные риски, экологические вызовы и экономические шоки.
21. Суверенитет страны и его место в сценариях перспективного развития мира и российской цивилизации.
22. Стабильность, миссия, ответственность и справедливость как ценностные ориентиры для развития и процветания России
23. Солидарность, единство и стабильность российского общества в цивилизационном измерении.
24. Справедливость и меритократия в российском обществе.
25. Представление о коммунитарном характере российской гражданственности, неразрывности личного успеха и благосостояния Родины.

Примерные тестовых заданий:

1. **Тестовое задание с выбором одного правильного ответа из предложенных:**

К приоритетным национальным проектам России, выработанным Президентом РФ в 2005 году, относятся. Выберите правильный вариант:

1. Доступное и комфортное жильё, развитие АПК, здоровье, образование.
2. Образование, развитие промышленности и транспорта, медицина, правоохранительные органы.
3. Здоровье, образование, оборона страны и борьба с коррупцией.
4. Развитие АПК, расширение транпортной сети, медицина и поддержка демографии.
5. Образование, доступное жильё, борьба с коррупцией и развитие дальневосточного региона.
6. Развитие ВПК, здоровье, образование и реформа правоохранительной системы.

2. На соответствие:

Установите соответствие между этапами складывания Российской государственности и главами государства соответствующих эпох: к каждой позиции первого столбца подберите соответствующую позицию из второго столбца.

Этапы	Правители

А. Древняя Русь	1. Владимир Святой
Б. Феодальная раздробленность на Руси	2. Иван IV Грозный
В. Россия эпохи сословно-представительной монархии	3. Елизавета Петровна
Г. Россия эпохи абсолютной монархии	4. Всеволод Большое Гнездо

Ответ:

А	Б	В	Г

3. Множественный выбор.

Какие перечисленные ниже положения относятся к Конституции Российской Федерации? Выберите несколько суждений из шести предложенных. Запишите цифры, под которыми они указаны.

1. Многонациональный народ РФ является носителем суверенитета и единственным источником власти в государстве.
2. Единственной формой осуществления власти народом является деятельность органов государственной власти.
3. В Российской Федерации национальная принадлежность определяется самостоятельно человеком.
4. Участие в митингах и демонстрациях – высший способ народа выразить свою власть.
5. Создание условий для достойной жизни и свободного развития человека – функция РФ как правового государства.
6. Назначение выборов Президента РФ относится к ведению Совета Федерации.

3. Установление последовательности.
Расположите в хронологическом порядке появление следующих научных теорий:

А. Учение В.И. Ленина о государстве и революции.
Б. Теория о столкновении цивилизаций С. Хантингтона.
В. Учение о государстве Н. Макиавелли.
Г. Теория культурно-исторических типов Н. Данилевского.
Д. Цивилизационный подход А. Тойнби.

Ответ: 1-___; 2-___; 3-___; 4-___.5___.

Примерные вопросы для зачета:

1. Современная Россия: ключевые социально-экономические параметры.

2. Российский федерализм.
3. Цивилизационный подход в социальных науках.
4. Государство-нация и государство-цивилизация: общее и особенное.
5. Государство, власть, легитимность: понятия и определения.
6. Ценностные принципы российской цивилизации: подходы и идеи.
7. Исторические особенности формирования российской цивилизации.
8. Роль и миссия России в представлении отечественных мыслителей (П.Я. Чаадаев, Н.Я. Данилевский, В.Л. Цымбурский).
9. Мировоззрение как феномен.
10. Современные теории идентичности.
11. Системная модель мировоззрения («человек-семья-общество-государство-страна»).
12. Основы конституционного строя России.
13. Основные ветви и уровни публичной власти в современной России.
14. Традиционные духовно-нравственные ценности.
15. Основы российской внешней политики (на материалах Концепции внешней политики и Стратегии национальной безопасности).
16. Россия и глобальные вызовы.

В полном объеме оценочные материалы хранятся на кафедре, реализующей данную дисциплину. Оценочные материалы с автоматизированной проверкой результатов обучения размещаются в электронной информационно-образовательной среде университета на сайтах дистанционного обучения https://sdo.bspu.ru (сайт для студентов заочной формы обучения) и https://osdo.bspu.ru (сайт для студентов очной и очно-заочной форм обучения).

Планируемые уровни сформированности компетенций обучающихся и критерии оценивания

Уровни	Содержательное описание уровня	Основные признаки выделения уровня (этапы формирования компетенции, критерии оценки сформированности)	Пятибалльная шкала (академическая) оценка	БРС, % освоения (рейтинговая оценка)
Повышенный	Творческая деятельность	*Включает нижестоящий уровень.* Умение самостоятельно принимать решение, решать проблему/задачу теоретического или прикладного характера на основе изученных методов, приемов, технологий.	Отлично	90-100
Базовый	Применение знаний и умений в более широких контекстах учебной и профессиональной деятельности, нежели по образцу, с большей	*Включает нижестоящий уровень.* Способность собирать, систематизировать, анализировать и грамотно использовать информацию из самостоятельно найденных теоретических источников и иллюстрировать ими теоретические положения или	Хорошо	70-89,9

	степенью самостоятельности и инициативы	обосновывать практику применения.		
Удовлетворительный (достаточный)	Репродуктивная деятельность	Изложение в пределах задач курса теоретически и практически контролируемого материала	Удовлетворительно	50-69,9
Недостаточный	Отсутствие признаков удовлетворительного уровня		неудовлетворительно	Менее 50

Результаты текущего контроля и промежуточной аттестации в соответствии с применяемой университетом балльно-рейтинговой системой оценки качества образования вносятся в электронные ведомости и таким образом отображаются в электронном портфолио студента в электронной информационно-образовательной среде университета. Результаты промежуточной аттестации (кроме неудовлетворительных) вносятся и в зачетные книжки студентов.

Рабочие программы дисциплин, будучи составной частью комплекта документов основной профессиональной образовательной программы, утверждается на заседании Ученого совета университета. Указывать сведения об утверждении каждой рабочей программы дисциплин в тексте рабочей программы дисциплины не требуется.

Разработчик:
к.и.н., доцент заведующий кафедрой отечественной и всеобщей истории БГПУ им. М. Акмуллы Р.З. Алмаев,

Эксперты:
Внешний
Учитель истории и обществознания МБОУ «Ордена Дружбы народов гимназия №3 им. А.М. Горького» городского округа город Уфа Н.Э. Нафикова
Внутренний
к.п.н., доцент, заведующий кафедрой обществознания, права и социального управления БГПУ им. М. Акмуллы С.Р. Мусифуллин

МИНПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Башкирский государственный педагогический Университет им. М. Акмуллы»
(ФГБОУ ВО «БГПУ им. М. Акмуллы»)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.В.0.ДВ.01.ЭЛЕКТИВНЫЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛИ) ПО ФИЗИЧЕСКОЙ КУЛЬТУРЕ И СПОРТУ

Б1.В0.ДВ 01.04 ЛАПТА

1. Целью дисциплины является – формирование способности поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности (УК-7).

Индикаторы достижения универсальной компетенции:

УК – 7.1 – Определяет личный уровень сформированности показателей физического развития и физической подготовленности.

УК – 7.2 – Владеет технологиями здорового образа жизни и здоровьесбережения, отбирает комплекс физических упражнений с учетом их воздействия на функциональные и двигательные возможности, адаптационные ресурсы организма и на укрепление здоровья.

2. Трудоемкость учебной дисциплины зафиксирована учебным планом соответствующей основной профессиональной образовательной программы, выражается в зачетных единицах. Одна зачетная единица равна 36 академическим часам продолжительностью 45 минут (27 астрономическим часам) и включает часы контактной работы и часы самостоятельной работы студента, в том числе часы, отводимые на процедуры контроля и подготовку к ним.

3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Лапта» относится к вариативной части учебного плана.

4. Планируемые результаты обучения по дисциплине, обеспечивающие достижение планируемых результатов освоения образовательной программы:

В результате изучения дисциплины студент должен:

Знать:

- методику физического воспитания и самовоспитания;
- методы и средства физической культуры;
- основы физической культуры и здорового образа жизни;
- правила и способы планирования индивидуальных занятий различной целевой направленности.

Уметь: использовать методы и средства физической культуры для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности, для повышения своих функциональных и двигательных возможностей, для достижения личностных, жизненных целей.

Владеть: навыками составления плана организации самостоятельной физической тренировки в повседневной деятельности.

5. Виды учебной работы по дисциплине зафиксированы учебным планом основной профессиональной образовательной программы по указанному направлению и профилю, выражаются в академических часах.

Часы контактной работы и самостоятельной работы студента и часы, отводимые на процедуры контроля, могут различаться в учебных планах ОПОП по формам обучения.

Объем контактной работы включает часы контактной аудиторной работы (лекции/практические занятия/ лабораторные работы), контактной внеаудиторной работы (контроль самостоятельной работы), часы контактной работы в период аттестации. Контактная работа, в том числе может проводиться посредством электронной информационно-образовательной среды Университета с использованием ресурсов сети Интернет и дистанционных технологий, на сайтах дистанционного обучения https://sdo.bspu.ru (сайт для студентов заочной формы обучения) и https://osdo.bspu.ru (сайт для студентов очной и очно-заочной форм обучения).

6. Содержание дисциплины

Содержание разделов дисциплины

	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
1	Техника безопасности при занятиях физической культурой	Основы техники безопасности при выполнении физических упражнений на занятиях физической культурой
2	Общеподготовительные и специальные упражнения в лапте	Основные положения обучения в общеподготовительных и специальных упражнениях в лапте. Упражнения для подготовительной части занятия. Типичные ошибки при обучении общеподготовительных и специальных упражнений и методы их исправления.
3	Удары по мячу	Стойки бьющего игрока, выбор места для удара по мячу. Способы держания биты одной и двумя руками. Удары битой с замаха: сверху, снизу, сбоку, одной и двумя руками. Удары по лежащему и подброшенному мячу: по диагонали, нацеленные, между игроками, вдоль боковой линии, за игроков; по силе: за среднюю линию, к угловому флажку, к боковой линии, за линию кона. Удары низколетящие, по высокой или отвесной траектории, свечки, срезки. Средства обучения. Подводящие и имитационные упражнения. Удары ладонью, малой битой в школьной, вольной и беговой лапте. Подбрасывание мяча подающим игроком на разную высоту, с вращением и без него. Удар битой по подброшенному или отскочившему от земли мячу, от стены, с подброса другим игроком. Удары по мячу разными частями биты. Техника оставления биты после удара по мячу. Соревнования на правильное выполнение ударов по мячу. Упражнения по совершенствованию техники удара на силу и точность. Удары по мячу после оценки тактической расстановки водящей команды в учебно-тренировочных играх.
4	Ловля мяча	Стойки и перемещения ловящего игрока. Выбор места для ловли мяча одной и двумя руками. Положение рук на пойманном мяче, амортизация руками. Ловля на грудь низко и высоко летящих мячей, катящихся и отскочивших от земли, со средней и высокой скоростью. Ловля мяча стоя, сидя, лежа, в движении с разворота, в падении справа и слева. Средства обучения. Подводящие и имитационные упражнения. Ловля мяча со своего подбрасывания, увеличивая, уменьшая или чередуя высоту подброса; с акцентом на амортизацию; летящего навстречу параллельно игроку; после броска о стену. Бросание и ловля мяча в парах и противостоящих колоннах, в движении: справа, слева при ходьбе и после остановок. Совершенствование ловли мяча с различных расстояний и в учебных играх. Бросание и ловля мяча в парах и противостоящих колоннах.
5	Передача мяча	Стойки и перемещения передающего игрока. Способы держания мяча при передачах партнеру: с замахом и из-за головы, справа, снизу. Скрытые передачи. Средства обучения. Подводящие и имитационные упражнения в парах, тройках и четверках, с одним и более мячами. Перемещения ходьбой, бегом, скачком. Стойки на полусогнутых в коленях ногах, с параллельным положением стоп, с опорой на впереди стоящую ногу. Передачи мяча партнеру: стоя на месте, после перемещений вперед, назад,

		вправо, влево; по силе: слабые, средние, сильные; на длинные, короткие и средние расстояния; по направлению передачи: прямые, диагональные, поперечные, ответные, выполняемые после перемещений в падении, лежа, сидя, сбоку, с разворота, из-за головы сверху, снизу с колена.
6	Перебежки	Перебежки с разной скоростью, со стартовым ускорением, с финишным рывком и на короткие дистанции; одиночные и группой; своевременные и несвоевременные; в чередовании с падениями, прыжками, увертываниями, кувырками и остановками. Маневрирование. Средства обучения. Перебежки на 10–30 м с изменением скорости и направления. Ложные движения игрока при перебежках: после неожиданной остановки с последующим рывком в другом направлении. Обманное движение корпусом с шагом в одну сторону – уход в другую.
7	Осаливание	Броски мяча по неподвижной и движущейся мишени или по игроку; из различных исходных положений: стоя на месте, после перемещения, в прыжке, в падении, с колена; по направлению: по ходу перебегающего, навстречу бегущему, во след убегающему, вдоль боковой линии, при подходе к линии города или кона. Осаливание игроков, бегущих группой по прямой, врассыпную, зигзагами, с внезапной остановкой, падением, наклоном или прогибанием туловища. Средства обучения. Упражнения в метании мяча из положений стоя, с колена; с различных расстояний – 4–15 м; в игроков, совершающих условные перебежки: по прямой, зигзагами, с внезапными остановками, с падениями и т.д.
8	Тактическая подготовка Бьющий игрок	Он выполняет различные варианты ударов: слабый, длинный сильный, в противоположную сторону от направления перебежки. Другие игроки выполняют перебежки в зависимости от удара.
9	Игрок, ловящий мяч.	Выбор игровой позиции с учетом места и способов перемещения приближающегося или удаляющегося игрока команды бьющих с применением ложных движений на передачу мяча по согласованию с партнером по команде.
10	Игрок, передающий мяч	Выбор способа перемещения и передачи с применением обманных движений.
11	Тактические перебежки	Выбор момента, направления и скорости перебежек одного, двух и более игроков с применением ложных движений, рывков, падений, внезапных остановок.
12	Тактическое осаливание	Умение избегать осаливания путем оценки игровой обстановки или применения техники обманных движений. Самоосаливание как ошибка, допущенная в определенных ситуациях: при перебежках после удара, при последнем ударе, с возвращением за линию кона или города, касание мяча после осаливания противника с целью задержки времени на последних минутах игры и сохранения преимущества в счете.
13	Тактика игры бьющей команды.	Распределение игроков на удар с учетом их индивидуальных способностей и уровня физической подготовленности. Порядок расположения слабых и сильных игроков водящей команды. Своевременность перебежек. Выбор удара по мячу в зависимости от расположения игроков водящей команды, от

		уровня их подготовленности и наличия слабых участков на поле противника.
14	Тактика игры водящей команды	Выбор индивидуальной техники подающего игрока. Выбор способа расположения игроков в зависимости от скорости, направления и траектории полета мяча, посланного бьющей командой. Расположение команды конвертом или ромбом, веерообразное с одним далеко стоящим у линии кона игроком. Изменение расположения игроков в зависимости от тактики игры бьющей команды.
15	Учебная игра	Учебные игры проводятся на тренировочных занятиях с использованием упражнений, моделирующих игровые ситуации. В ходе таких занятий создаются условия, позволяющие оптимально реализовать технико-тактические умения и навыки ведения игры. В учебных играх совершенствуются базовые знания и практический опыт, выявляются индивидуальные особенности, определяются игровые функции каждого игрока в команде.
16	Правила соревнований	Соревнования по мини-лапте проводятся в соответствии с правила игры.
17	Игра по правилам.	Игра в мини-лапту по основным правилам игры.

Рекомендуемая тематика учебных занятий в форме контактной работы:

Рекомендуемая тематика учебных занятий лекционного типа (предусматривающих преимущественную передачу учебной информации преподавателями):

Тема 1: Техника безопасности при занятиях физической культурой.

Тема 2: Общеподготовительные и специальные упражнения в лапте

Рекомендуемая тематика учебных занятий практического типа (предусматривающих преимущественную передачу учебной информации преподавателями):

Тема 1: Удары по мячу.

Вопросы для обсуждения:

1. Стойки бьющего игрока, выбор места для удара по мячу.
2. Способы держания биты одной и двумя руками.
3. Удары битой с замаха: сверху, снизу, сбоку, одной и двумя руками.
4. Удары по лежащему и подброшенному мячу: по диагонали, нацеленные, между игроками, вдоль боковой линии, за игроков; по силе: за среднюю линию, к угловому флажку, к боковой линии, за линию кона.
5. Удары низколетящие, по высокой или отвесной траектории, свечки, срезки. Подводящие и имитационные упражнения.
6. Удары ладонью, малой битой в школьной, вольной и беговой лапте.
7. Подбрасывание мяча подающим игроком на разную высоту, с вращением и без него.
8. Удар битой по подброшенному или отскочившему от земли мячу, от стены, с подброса другим игроком. Удары по мячу разными частями биты.
9. Техника оставления биты после удара по мячу.

Тема 2: Ловля мяча.

Вопросы для обсуждения:

1. Стойки и перемещения ловящего игрока. Выбор места для ловли мяча одной и двумя руками.
2. Положение рук на пойманном мяче, амортизация руками.
3. Ловля на грудь низко и высоко летящих мячей, катящихся и отскочивших от земли, со средней и высокой скоростью.
4. Ловля мяча стоя, сидя, лежа, в движении с разворота, в падении справа и слева.

5. Ловля мяча со своего подбрасывания, увеличивая, уменьшая или чередуя высоту подброса; с акцентом на амортизацию; летящего навстречу параллельно игроку; после броска о стену.

6. Бросание и ловля мяча в парах и противостоящих колоннах, в движении: справа, слева при ходьбе и после остановок.

7. Бросание и ловля мяча в парах и противостоящих колоннах.

Тема 3: Передача мяча.

Вопросы для обсуждения:

1. Стойки и перемещения передающего игрока.

2. Способы держания мяча при передачах партнеру: с замахом и из-за головы, справа, снизу. Скрытые передачи.

3. Перемещения ходьбой, бегом, скачком. Стойки на полусогнутых в коленях ногах, с параллельным положением стоп, с опорой на впереди стоящую ногу. Передачи мяча партнеру: стоя на месте, после перемещений вперед, назад, вправо, влево; по силе: слабые, средние, сильные; на длинные, короткие и средние расстояния; по направлению передачи: прямые, диагональные, поперечные, ответные, выполняемые после перемещений в падении, лежа, сидя, сбоку, с разворота, из-за головы сверху, снизу с колена.

Тема 4: Перебежки.

Вопросы для обсуждения:

1. Перебежки с разной скоростью, со стартовым ускорением, с финишным рывком и на короткие дистанции; одиночные и группой; своевременные и несвоевременные; в чередовании с падениями, прыжками, увертываниями, кувырками и остановками. Маневрирование.

2. Перебежки на 10–30 м с изменением скорости и направления. Ложные движения игрока при перебежках: после неожиданной остановки с последующим рывком в другом направлении. Обманное движение корпусом с шагом в одну сторону – уход в другую

Тема 5: Осаливание.

Вопросы для обсуждения:

1. Броски мяча по неподвижной и движущейся мишени или по игроку; из различных исходных положений: стоя на месте, после перемещения, в прыжке, в падении, с колена; по направлению: по ходу перебегающего, навстречу бегущему, во след убегающему, вдоль боковой линии, при подходе к линии города или кона.

2. Осаливание игроков, бегущих группой по прямой, врассыпную, зигзагами, с внезапной остановкой, падением, наклоном или прогибанием туловища. Упражнения в метании мяча из положений стоя, с колена; с различных расстояний – 4–15 м; в игроков, совершающих условные перебежки: по прямой, зигзагами, с внезапными остановками, с падениями.

Требования к самостоятельной работе студентов:

Требования к самостоятельной работе студентов по освоению дисциплины

- домашние задания по изучению теории при подготовке к практическим занятиям;
- индивидуальные и групповые учебно-исследовательские проекты;
- индивидуальные и групповые научно-исследовательские проекты;
- написание реферативных обзоров по предложенным темам на основе 10-15 научных статей из РИНЦ (размещены на сайте https://elibrary.ru);
- создание презентаций по предложенным темам;
- работа над научной статьёй и публикация её в сборниках научно-практических конференций и научных журналах;
- участие в научно-практических конференциях по результатам исследовательских работ (проведение исследовательской работы, написание научной статьи, подготовка тезисов выступления, презентации для сопровождения выступления).

- Самостоятельное и при помощи преподавателя составление индивидуального плана комплексов физических упражнений для формирования фигуры, укрепления здоровья, физического развития.

- Участие в городских, областных и т. д. соревнованиях.

Руководствуясь положениями статьи 47 и статьи 48 Федерального закона от 29 декабря 2012 г. N 273-ФЗ "Об образовании в Российской Федерации" научно-педагогические работники и иные лица, привлекаемые университетом к реализации данной образовательной программы, пользуются предоставленными академическими правами и свободами в части свободы преподавания, свободы от вмешательства в профессиональную деятельность; свободы выбора и использования педагогически обоснованных форм, средств, методов обучения и воспитания; права на творческую инициативу, разработку и применение авторских программ и методов обучения и воспитания в пределах реализуемой образовательной программы и отдельной дисциплины.

Исходя из рамок, установленных учебным планом по трудоемкости и видам учебной работы по дисциплине, преподаватель самостоятельно выбирает тематику занятий по формам и количеству часов проведения контактной работы: лекции и иные учебные занятия, предусматривающие преимущественную передачу учебной информации преподавателем и (или) занятия семинарского типа (семинары, практические занятия, практикумы, лабораторные работы, коллоквиумы и иные аналогичные занятия), и (или) групповые консультации, и (или) индивидуальную работу обучающихся с преподавателем, в том числе индивидуальные консультации (по курсовым работам/проектам – при наличии курсовой работы/проекта по данной дисциплине в учебном плане).

Рекомендуемая тематика занятий максимально полно реализуется в контактной работе со студентами очной формы обучения. В случае реализации образовательной программы в заочной / очно-заочной форме трудоемкость дисциплины сохраняется, однако объем учебного материала в значительной части осваивается студентами в форме самостоятельной работы. При этом требования к ожидаемым образовательным результатам студентов по данной дисциплине не зависят от формы реализации образовательной программы.

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины:

литература:

1. Костарев, А.Ю. Теоретические основы педагогического моделирования в соревновательной деятельности спортсменов в русской лапте [Электронный ресурс] : монография / А.Ю. Костарев. — Электрон. дан. — Уфа : БГПУ имени М. Акмуллы, 2009. — 248 с. — Режим доступа: https://e.lanbook.com/book/42383.

2. Гусев, Л.Г. Судейство соревнований по русской лапте [Электронный ресурс] : учебное пособие / Л.Г. Гусев, В.И. Щемелинин. — Электрон. дан. — Уфа : БГПУ имени М. Акмуллы, 2006. — 64 с. — Режим доступа: https://e.lanbook.com/book/42300.

3. Костарев, А.Ю. Индивидуализация тренировочного процесса в русской лапте [Электронный ресурс] : монография / А.Ю. Костарев. — Электрон. дан. — Уфа: БГПУ имени М. Акмуллы, 2001. — 104 с. — Режим доступа: https://e.lanbook.com/book/42385.

программное обеспечение:

Операционные системы: Astra Linux (Россия), Ubuntu (свободно распространяемое ПО) / MS Windows / пр.

Веб-браузер: Mozilla Firefox (свободно распространяемое ПО) / пр.

Офисный пакет: «Мой офис» (Россия), LibreOffice (свободно распространяемое ПО) / MS Office /пр.: текстовый редактор, табличный процессор (создание таблиц), программа подготовки презентаций, графический редактор.

базы данных, информационно-справочные материалы и поисковые системы:

http://www.urait.ru/

http://www.teoriya.ru/journals/

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

Для проведения занятий лекционного типа используются специальные помещения (учебные аудитории), оборудованные техническими средствами обучения – мультимедийной проекционной техникой.

Для проведения занятий семинарского типа - оборудованные спортивные залы, спортивные площадки.

Для организации самостоятельной работы обучающимся предоставляются помещения, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

Для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья университетом могут быть представлены специализированные средства обучения, в том числе технические средства коллективного и индивидуального пользования:

– **Оборудование для лиц с нарушением зрения:** Портативный ручной видео увеличитель Ruby; Принтер для печати рельефно-точечным шрифтом Брайля; Тактильный дисплей Брайля Focus 40 Blue; Электронная пишущая машинка Twen T180+ с дополнительной установкой шрифта Брайля;

– **Оборудование для лиц с нарушением слуха и речи:** Речевой компьютерный тренажер Дэльфа-142.1; Аппарат слуховой электронный воздушного звукопроведения заушного типа У-01 «Исток»; Аудиометр автоматизированный АА – 02; Портативная информационная индукционная система для слабослышащих «Исток» А2; Индуктор заушный;

Оборудование для лиц с нарушением ОДА: Приспособление для письма Writing-Bird; Специализированная мышь для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата - джойстик компьютерный инклюзивный Optima Joystick; Специализированная клавиатура с большими кнопками для лиц с заболеваниями опорно-двигательного аппарата и слабовидящими людьми.

9. Методические рекомендации по изучению дисциплины

Учебный курс «Лапта» призван способствовать изучению теоретических и практических вопросов игры в лапту, с демонстрацией разнообразных методологических, теоретических и технологических подходов к рассматриваемым проблемам и основные пути их решения. Изучение курса строится преимущественно на формировании педагогических знаний, на отработку проектировочных умений, овладение элементами анализа педагогических явлений и процессов. Логика изложения материала подразумевает поочередное освоение всех разделов дисциплины.

В случае организации учебной работы с использованием дистанционных образовательных технологий занятия проводятся в электронной информационно-образовательной среде университета на сайтах дистанционного обучения https://sdo.bspu.ru (сайт для студентов заочной формы обучения) и https://osdo.bspu.ru (сайт для студентов очной и очно-заочной форм обучения). Инструкции для работы в системе дистанционного обучения для преподавателей и студентов размещены на сайтах дистанционного обучения.

10. Требования к промежуточной аттестации по дисциплине.

Промежуточная аттестация выполняется в форме зачета без оценки.

Оценочные материалы текущего контроля и промежуточной аттестации представлены в форме контрольных нормативов и тестовых заданий для зачета.

Примерные тестовые задания, для проведения промежуточной аттестации по

дисциплине и критерии оценивания:

На выбор одного ответа из нескольких предложенных:

Программа по физическому воспитанию включает в себя следующие разделы:

а) теоретический

б) контрольный

в) самостоятельный

г) практический

Содержание учебного процесса по физическому воспитанию включает в себя следующие формы занятий:

а) учебно-практические занятия, занятия в спортивных секциях, физические упражнения в режиме рабочего дня, самостоятельные занятия, массовые физкультурно-оздоровительные и спортивные мероприятия во внеучебное время;

б) занятия в спортивных секциях, физические упражнения в режиме рабочего дня, массовые физкультурно-оздоровительные и спортивные мероприятия во внеучебное время;

в) учебно-практические занятия, занятия в спортивных секциях, физические упражнения в режиме рабочего дня, спортивные мероприятия во внеучебное время.

г) учебно-практические занятия, занятия в спортивных секциях, физические упражнения в режиме рабочего дня, самостоятельные занятия, массовые физкультурно-оздоровительные и спортивные мероприятия во внеучебное время, культурно-развлекательные мероприятия.

«Здоровье» по определению Устава ВОЗ, это:

а) отсутствие болезни и физических дефектов;

б) состояние полного физического, психического и социального благополучия;

в) состояние психологического комфорта и соответствия физического развития возрастным стандартам.

На соответствие:

Установите соответствие между упражнениями и предполагаемыми результатами их применения (что они тренируют, какое качество воспитывают)

Упражнения	Результаты
Наклоны	Ловкость
Кросс	Гибкость
Отжимания	Сила
Кувырки	Выносливость

После прохождения медицинского обследования студенты распределяются по следующим медицинским группам – найдите соответствие

Основная - студенты с первой и частично со второй группой здоровья, физически и психологически крепкие и развитые, не имеющие заболеваний, либо имеющие небольшие отклонения, при которых не запрещены физические нагрузки, например, небольшой избыточный вес, или незначительные аллергические реакции.

Специальная - студенты с отклонениями в состоянии здоровья постоянного или временного характера, требующими ограниченных физических нагрузок или определенных противопоказаний в применяемых средствах физической культуры. В группу включают студентов, страдающих другими заболеваниями, из-за которых в данное время необходимо значительно ограничить физическую нагрузку.

ЛФК - относят студентов, которые имеют те или иные выраженные нарушения здоровья. Такие группы должны работать непосредственно под контролем соответствующего специалиста.

Критерии оценки результатов тестирования

% верных решений (ответов)	**Шкала оценивания**
90 - 100	зачтено
80-89,9	зачтено

50-79.9	зачтено
0-50	незачтено

Примерные контрольные нормативы для проведения промежуточной аттестации.
Юноши

№	Наименование упражнений	Оценка в балах				
		5	**4**	**3**	**2**	**1**
1	Прыжок в длину с места (см.)	240	230	215	210	205
2	Наклон вперед из положения стоя с прямыми ногами на гимнастической скамье (см)	13	7	6	4	2
3	Прыжки через скакалку (30 сек)	80	75	70	65	60
4	Приседание (30 сек)	40	35	30	25	20
5	Сгибание и разгибание рук в висе на перекладине (кол-во раз).	13	10	9	7	5
6	Бег 100 м (сек)	13,5	14,8	15,1	15,5	16,0
7	Поднимание туловища из положения лежа на спине (кол-во раз)	65	55	45	35	25
8	Бег 3000 м (сек)	12,30	13,30	14,00	14,30	15,00
9	Бег на лыжах 5000 м (мин/сек)	23,30	25,30	26,30	27,30	28,30
10	Плавание 50 м	Без учета времени				

Девушки

№	Наименование упражнений	Оценка в балах				
		5	**4**	**3**	**2**	**1**
1	Прыжок в длину с места (см.)	195	180	170	165	160
2	Наклон вперед из положения стоя с прямыми ногами на гимнастической скамье (см)	16	11	8	6	4
3	Прыжки через скакалку (30 сек)	80	75	70	65	60
4	Приседание (30 сек)	35	30	25	20	15
5	Сгибание и разгибание рук в упоре лежа на полу (кол-во раз).	14	12	10	8	6
6	Бег 100 м (сек)	16,5	17,0	17,5	17,9	18,7
7	Поднимание туловища из положения лежа на спине (кол-во раз)	47	40	34	30	20
8	Бег 2000 м (сек)	10,30	11,15	11,35	11,50	12,00
9	Бег на лыжах 3000 м(мин/сек)	18,00	19,30	20,20	21,00	21,30
10	Плавание 50 м	Без учета времени				

В полном объеме оценочные материалы хранятся на кафедре, реализующей данную дисциплину. Оценочные материалы с автоматизированной проверкой результатов обучения размещаются в электронной информационно-образовательной среде университета на сайтах дистанционного обучения https://sdo.bspu.ru (сайт для студентов заочной формы обучения) и https://osdo.bspu.ru (сайт для студентов очной и очно-заочной форм обучения)

Планируемые уровни сформированности компетенций обучающихся и критерии оценивания

Уровни	Содержательное описание уровня	Основные признаки выделения уровня (этапы формирования компетенции, критерии оценки сформированности)	Пятибалльная шкала (академическая) оценка	БРС, % освоения (рейтинговая оценка)
Повышенный	Высокий уровень (отлично)	Знает цели и задачи физической подготовки; современные системы физических упражнений и технику их выполнения; способы контроля и оценки физического развития и физической подготовленности; факторы риска, нормы и правила безопасной организации и проведения занятий физической культурой; правила и способы планирования индивидуальных занятий различной направленности Умеет: использовать различные системы физических упражнений с учетом возрастных, половых и индивидуальных возможностей, состояния здоровья, уровня физической подготовленности; оценивать эффективность занятий физической культурой; анализировать технику двигательных действий, определять причины ошибок, находить и корректно применять средства, методы и приемы их устранения; использовать творческие средства и методы физического воспитания для самосовершенствования и формирования здорового образа жизни. Владеет в совершенстве системой практических умений и навыков, обеспечивающих сохранение и укрепление здоровья; Владеет в совершенстве терминологией, применяемой в физической культуре и различных видах спорта.	Зачтено	90-100
Базовый	Средний уровень (хорошо)	Знает цели и задачи физической подготовки; современные системы физических упражнений и технику их выполнения; способы контроля и оценки физического развития и физической подготовленности; факторы риска, нормы и правила безопасной организации и проведения занятий физической культурой. Умеет использовать различные системы физических упражнений с учетом возрастных, половых и индивидуальных возможностей, состояния здоровья, уровня физической подготовленности; оценивать эффективность занятий физической культурой; использовать методы физического воспитания для самосовершенствования и формирования здорового образа жизни. Владеет системой практических умений и навыков, обеспечивающих сохранение и укрепление здоровья; Владеет терминологией, применяемой в физической культуре и различных видах спорта.	Зачтено	80-89,9
Удовлетворительный (достаточный)	Низкий уровень (удовлетворительно)	Знает цели и задачи физической подготовки; современные системы физических упражнений и технику их выполнения; методику оценки физической подготовленности.	Зачтено	70-79.9

		Умеет использовать базовые комплексы физических упражнений с учетом возрастных, половых и индивидуальных возможностей, состояния здоровья, уровня физической подготовленности. Владеет базовой системой практических умений и навыков, обеспечивающих сохранение и укрепление здоровья; Владеет базовой терминологией, применяемой в физической культуре и различных видах спорта.		
Недостаточный	Отсутствие признаков удовлетворительного уровня		Не зачтено	менее 70

Результаты текущего контроля и промежуточной аттестации, в соответствии с применяемой университетом балльно-рейтинговой системой оценки качества образования, вносятся в электронные ведомости. Таким образом они отображаются в электронном портфолио студента в электронной информационно-образовательной среде университета. Результаты промежуточной аттестации (кроме неудовлетворительных) вносятся и в зачетные книжки студентов.

Рабочие программы дисциплин, будучи составной частью комплекта документов основной профессиональной образовательной программы, утверждается на заседании Ученого совета университета. Указывать сведения об утверждении каждой рабочей программы дисциплин в тексте рабочей программы дисциплины не требуется.

Разработчики:
К.б.н, доцент заведующий кафедрой физического воспитания и спортивной борьбы А.В. Данилов
старший преподаватель кафедры физического воспитания и спортивной борьбы К.В. Иксанова

Эксперты:
внешний
Д.п.н., профессор, заведующий кафедрой теории и методики физического воспитания и спорта Г.М Юламанова

МИНПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Башкирский государственный педагогический Университет им. М. Акмуллы»
(ФГБОУ ВО «БГПУ им. М. Акмуллы»)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.В.0.ДВ.01.ЭЛЕКТИВНЫЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛИ) ПО ФИЗИЧЕСКОЙ КУЛЬТУРЕ И СПОРТУ

Б1.В0.ДВ01.01.05 ПЛАВАНИЕ

1. Целью дисциплины является – формирование способности поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности (УК-7).

Индикаторы достижения универсальной компетенции:

УК – 7.1 – Определяет личный уровень сформированности показателей физического развития и физической подготовленности.

УК – 7.2 – Владеет технологиями здорового образа жизни и здоровьесбережения, отбирает комплекс физических упражнений с учетом их воздействия на функциональные и двигательные возможности, адаптационные ресурсы организма и на укрепление здоровья.

2. Трудоемкость учебной дисциплины зафиксирована учебным планом соответствующей основной профессиональной образовательной программы, выражается в зачетных единицах. Одна зачетная единица равна 36 академическим часам продолжительностью 45 минут (27 астрономическим часам) и включает часы контактной работы и часы самостоятельной работы студента, в том числе часы, отводимые на процедуры контроля и подготовку к ним.

3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Плавание» относится к вариативной части учебного плана

4. Планируемые результаты обучения по дисциплине, обеспечивающие достижение планируемых результатов освоения образовательной программы:

В результате изучения дисциплины студент должен:

Знать:

- методику физического воспитания и самовоспитания;
- методы и средства физической культуры;
- основы физической культуры и здорового образа жизни;
- правила и способы планирования индивидуальных занятий различной целевой направленности.

Уметь: использовать методы и средства физической культуры для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности, для повышения своих функциональных и двигательных возможностей, для достижения личностных, жизненных целей.

Владеть: навыками составления плана организации самостоятельной физической тренировки в повседневной деятельности.

5. Виды учебной работы по дисциплине зафиксированы учебным планом основной профессиональной образовательной программы по указанному направлению и профилю, выражаются в академических часах.

Часы контактной работы и самостоятельной работы студента и часы, отводимые на процедуры контроля, могут различаться в учебных планах ОПОП по формам обучения.

Объем контактной работы включает часы контактной аудиторной работы (лекции/практические занятия/ лабораторные работы), контактной внеаудиторной работы (контроль самостоятельной работы), часы контактной работы в период аттестации. Контактная работа, в том числе может проводиться посредством электронной информационно-образовательной среды Университета с использованием ресурсов сети Интернет и дистанционных технологий, на сайтах дистанционного обучения https://sdo.bspu.ru (сайт для студентов заочной формы обучения) и https://osdo.bspu.ru (сайт для студентов очной и очно-заочной форм обучения).

6. Содержание дисциплины

Содержание разделов дисциплины

№	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
1	Техника безопасности при занятиях физической культурой	Основы техники безопасности при выполнении физических упражнений на занятиях по плаванию.
2	Формирование предварительного представления о технике плавания и ознакомление со свойствами водной средой, через освоение погружений под воду, всплывании, лежаний, открывания глаз в воде и др., что содействует овладению навыком плавания. Ознакомление с техникой спортивных способов плавания.	Основные понятия и термины: оси тела, плоскости тела, направления движения, угол атаки, движитель, плавание, пловец. Особенности водной среды: плотность воды, гидростатическое давление, теплоемкость, теплопроводность, преломление света, распространение в воде звука и т.д. Система условий для организации двигательных действий пловца: горизонтальное положение, высокое встречное сопротивление, холод, подвижная опора. Особенности организма пловца: морфологические, физиологические, психологические. Статическое плавание. Действие сил на неподвижное в воде тело. Закон Архимеда. Плавучесть. Факторы, определяющие плавучесть Виды плавучести: горизонтальная, вертикальная. Влияние плавучести на технику плавания. Динамическое плавание. Внутренние и внешние силы, действующие на движущееся тело пловца, их взаимодействие. Правило «параллелограмма»: «вертикальная» и «горизонтальная» составляющие. Силы сопротивления. Сопротивление трения. Сопротивление волнообразования. Сопротивление вихреобразования. Активное сопротивление. Пассивное сопротивление. Параметры, определяющие сопротивление: скорость движения тела, плотность воды, миделево сечение, коэффициент обтекаемости. Методы оценки сопротивления. Зависимость сопротивления от антропометрических данных. Начальное обучение плаванию.
3	Общая физическая и специальная подготовка, имитационные упражнения.	Общая физическая подготовка (ОФП) способствует повышению функциональных возможностей, общей работоспособности, является основой (базой) для специальной подготовки и достижения высоких результатов в плаванье. Специальная физическая подготовка. Обучение специальным физическим упражнениям, направленным на освоение технических приемов и элементов в избранной сфере деятельности или виде спорта. Процесс, направленный на овладение теоретическими знаниями, двигательными умениями, навыками и способностями преимущественно необходимыми в избранном виде спорта.
4	Изучение техники «кроль на груди»	Плавание с полной координацией движений. Плавание с помощью движений одними руками. Плавание кролем с задержкой дыхания. Плавание с двусторонним дыханием. Плавание кролем на груди с помощью движений одними ногами и различным исходным положением рук (руки вытянуты вперед; одна вперед, другая -вдоль туловища; обе -вдоль туловища). Плавание с помощью движений ног и одной руки кролем, другая рука у бедра; вдох в сторону прижатой руки. Плавание кролем на груди с подменой.
5	Изучение техники «кроль на спине»	Плавание на спине с помощью одними ногами, руки вытянуты вперед, голова между рук. То же, но одна рука вытянута вперед, другая у бедра. Плавание с помощью движений одними руками. Плавание на спине с подменой. Плавание на спине с помощью одновременных гребков обеими руками и движений ногами кролем или дельфином. Плавание на спине на сцепление
6	Совершенствование «кроль на груди»	Положение тела, движение ногами, подготовительные и рабочие движения, движения руками, опорная и основная части гребка, дыхание и общая координация движений.
7	Совершенствование «кроль на спине»	Положение тела, движение ногами, подготовительные и рабочие движения, движения руками, опорная и основная части гребка, дыхание и общая координация движений
8	Изучение техники «брасс на груди»	Положение тела, движение ногами, рабочее движение, движение руками, техника погружения в воду, способы передвижения под водой
9	Изучение техники «брасс на спине»	Положение тела, движение ногами, рабочее движение, движение руками, техника погружения в воду, способы передвижения под водой
10	Совершенствование техники плавания «брасс на груди» и «брасс на спине»	Совершенствование движений ногами, рабочего движения, движений руками, техники погружения в воду, способы передвижения под водой

11	Основы прикладного плавания. Овладения навыками прикладного плавания: плавание на боку.	На занятиях применяются игры для обучения и совершенствования техники способа кроль на груди, кроль на спине, брасс, ныряние для повышения интереса к повторению знакомых упражнений, и развлечения (повышению эмоциональности, воспитанию смелости, укреплению коллектива.).
12	Изучение стартов, поворотов.	Осваиваются рациональные варианты старта с тумбочки, бортика и из воды. Старт со скольжением на дальность. Обычный открытый поворот и поворот «маятником». Закрытые повороты на спине с проносом ног по воздуху или через сторону. Повороты, применяемые в комплексном плавании при переходе с одного способа на другой
13	Учебные прыжки в воду. Изучения ныряние в длину, в глубину. Приемы транспортировки при спасание тонущих. Методы самоконтроля за функциональным состоянием организма.	Специальные упражнения до и после старта, подготовительные движения, дыхание, общая координация движений.
14	Закрепление упражнения, применяемые для обучения ныряния в длину различными способами (кролем с помощью движений одних ног, брассом с гребком до бедер, способом на боку, с движениями ногами кролем, а руками брассом.)	Специальные упражнения до и после старта, подготовительные движения, дыхание, общая координация движений.
15	Организация и проведение занятий, соревнований.	Проведение соревнований согласно правилам.

Рекомендуемая тематика учебных занятий в форме контактной работы:

Рекомендуемая тематика учебных занятий лекционного типа (предусматривающих преимущественную передачу учебной информации преподавателями):

Тема 1: Техника безопасности при занятиях физической культурой.

Тема 2: Формирование предварительного представления о технике плавания и ознакомление со свойствами водной средой, через освоение погружений под воду, всплывании, лежаний, открывания глаз в воде и др., что содействует овладению навыком плавания. Ознакомление с техникой спортивных способов плавания.

Тема 3: Общая физическая и специальная подготовка, имитационные упражнения.

Тема 4: Организация и проведение занятий, соревнований.

Рекомендуемая тематика учебных занятий практического типа (предусматривающих преимущественную передачу учебной информации преподавателями):

Тема 1: Изучение техники «кроль на груди».

Вопросы для обсуждения:

1. Плавание с полной координацией движений.
2. Плавание с помощью движений одними руками.
3. Плавание кролем с задержкой дыхания. Плавание с двусторонним дыханием.
4. Плавание кролем на груди с помощью движений одними ногами и различным исходным положением рук (руки вытянуты вперед; одна вперед, другая -вдоль туловища; обе -вдоль туловища).
5. Плавание с помощью движений ног и одной руки кролем, другая рука у бедра; вдох в сторону прижатой руки.
6. Плавание кролем на груди с подменой.

Тема 2: Изучение техники «кроль на спине».

Вопросы для обсуждения:

1. Плавание на спине с помощью одними ногами, руки вытянуты вперед, голова между рук. То же, но одна рука вытянута вперед, другая у бедра.
2. Плавание с помощью движений одними руками.

3. Плавание на спине с подменой.

4. Плавание на спине с помощью одновременных гребков обеими руками и движений ногами кролем или дельфином.

5. Плавание на спине на сцепление

Тема 3: Изучение техники «брасс на груди».

Вопросы для обсуждения:

1. Положение тела, движение ногами, рабочее движение, движение руками, техника погружения в воду, способы передвижения под водой.

Тема 4: Изучение техники «брасс на спине».

Вопросы для обсуждения:

1. Положение тела, движение ногами, рабочее движение, движение руками, техника погружения в воду, способы передвижения под водой

Тема 5: Основы прикладного плавания. Овладения навыками прикладного плавания: плавание на боку.

Вопросы для обсуждения:

1. Применение игры для обучения и совершенствования техники способа кроль на груди, кроль на спине, брасс, ныряние для повышения интереса к повторению знакомых упражнений, и развлечения (повышению эмоциональности, воспитанию смелости, укреплению коллектива.).

Тема 6: Изучение стартов, поворотов.

Вопросы для обсуждения:

1. Рациональные варианты старта с тумбочки, бортика и из воды.
2. Старт со скольжением на дальность.
3. Обычный открытый поворот и поворот «маятником». Закрытые повороты на спине с проносом ног по воздуху или через сторону.
4. Повороты, применяемые в комплексном плавании при переходе с одного способа на другой

Тема 7: Учебные прыжки в воду. Изучения ныряние в длину, в глубину. Приемы транспортировки при спасание тонущих. Методы самоконтроля за функциональным состоянием организма.

Вопросы для обсуждения:

1. Специальные упражнения до и после старта, подготовительные движения, дыхание, общая координация движений.

Требования к самостоятельной работе студентов:

- домашние задания по изучению теории при подготовке к практическим занятиям;
- индивидуальные и групповые учебно-исследовательские проекты;
- индивидуальные и групповые научно-исследовательские проекты;
- написание рефератов по предложенным темам;
- написание реферативных обзоров по предложенным темам на основе 10-15 научных статей из РИНЦ (размещены на сайте https://elibrary.ru);
- создание презентаций по предложенным темам;
- работа над научной статьёй и публикация её в сборниках научно-практических конференций и научных журналах;
- участие в научно-практических конференциях по результатам исследовательских работ (проведение исследовательской работы, написание научной статьи, подготовка тезисов выступления, презентации для сопровождения выступления).
- Самостоятельное и при помощи преподавателя составление индивидуального плана комплексов физических упражнений для формирования фигуры, укрепления здоровья, физического развития.
- Участие в городских, областных и т. д. соревнованиях.

Руководствуясь положениями статьи 47 и статьи 48 Федерального закона от 29 декабря 2012 г. N 273-ФЗ "Об образовании в Российской Федерации" научно-педагогические работники и иные лица, привлекаемые университетом к реализации данной образовательной программы, пользуются предоставленными академическими правами и свободами в части свободы преподавания, свободы от вмешательства в профессиональную деятельность; свободы выбора и использования педагогически обоснованных форм, средств, методов обучения и воспитания; права на творческую инициативу, разработку и применение авторских программ и методов обучения и воспитания в пределах реализуемой образовательной программы и отдельной дисциплины.

Исходя из рамок, установленных учебным планом по трудоемкости и видам учебной работы по дисциплине, преподаватель самостоятельно выбирает тематику занятий по формам и количеству часов проведения контактной работы: лекции и иные учебные занятия, предусматривающие преимущественную передачу учебной информации преподавателем и (или) занятия семинарского типа (семинары, практические занятия, практикумы, лабораторные работы, коллоквиумы и иные аналогичные занятия), и (или) групповые консультации, и (или) индивидуальную работу обучающихся с преподавателем, в том числе индивидуальные консультации (по курсовым работам/проектам – при наличии курсовой работы/проекта по данной дисциплине в учебном плане).

Рекомендуемая тематика занятий максимально полно реализуется в контактной работе со студентами очной формы обучения. В случае реализации образовательной программы в заочной / очно-заочной форме трудоемкость дисциплины сохраняется, однако объем учебного материала в значительной части осваивается студентами в форме самостоятельной работы. При этом требования к ожидаемым образовательным результатам студентов по данной дисциплине не зависят от формы реализации образовательной программы.

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины:

литература:

1. Степанова, М.В. Плавание в системе физического воспитания студентов вузов : учебное пособие / М.В. Степанова ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Оренбургский Государственный Университет. - 2-е. изд., доп. - Оренбург : Оренбургский государственный университет, 2017. - URL:http://biblioclub.ru/ index.php?page=book&id=481808.

2. Теория и методика обучения базовым видам спорта: плавание : учебное пособие / А.С. Казызаева, О.Б. Галеева, Е.С. Жукова, М.Д. Бакшеев ; Министерство спорта Российской Федерации, Сибирский государственный университет физической культуры и спорта, Кафедра теории и методики плавания. - Омск : Издательство СибГУФК, 2016. - URL:http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=483291.

3. Лушпа, А.А. Плавание : учебное пособие / А.А. Лушпа. - Кемерово : Кемеровский государственный университет, 2012. - 108 с. - ISBN 978-5-8353-1333-4; То же [Электронный ресурс]. - URL:http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=232770.

программное обеспечение:

Операционные системы: Astra Linux (Россия), Ubuntu (свободно распространяемое ПО) / MS Windows / пр.

Веб-браузер: Mozilla Firefox (свободно распространяемое ПО) / пр.

Офисный пакет: «Мой офис» (Россия), LibreOffice (свободно распространяемое ПО) / MS Office /пр.: текстовый редактор, табличный процессор (создание таблиц), программа подготовки презентаций, графический редактор.

базы данных, информационно-справочные материалы и поисковые системы:

http://www.urait.ru/

http://www.teoriya.ru/journals/

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

Для проведения занятий лекционного типа используются специальные помещения (учебные аудитории), оборудованные техническими средствами обучения – мультимедийной проекционной техникой.

Для проведения занятий семинарского типа - оборудованные спортивные залы, плавательный бассейн.

Для организации самостоятельной работы обучающимся предоставляются помещения, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

Для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья университетом могут быть представлены специализированные средства обучения, в том числе технические средства коллективного и индивидуального пользования:

– **Оборудование для лиц с нарушением зрения:** Портативный ручной видео увеличитель Ruby; Принтер для печати рельефно-точечным шрифтом Брайля; Тактильный дисплей Брайля Focus 40 Blue; Электронная пишущая машинка Twen T180+ с дополнительной установкой шрифта Брайля;

– **Оборудование для лиц с нарушением слуха и речи:** Речевой компьютерный тренажер Дэльфа-142.1; Аппарат слуховой электронный воздушного звукопроведения заушного типа У-01 «Исток»; Аудиометр автоматизированный АА – 02; Портативная информационная индукционная система для слабослышащих «Исток» А2; Индуктор заушный;

Оборудование для лиц с нарушением ОДА: Приспособление для письма Writing-Bird; Специализированная мышь для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата - джойстик компьютерный инклюзивный Optima Joystick; Специализированная клавиатура с большими кнопками для лиц с заболеваниями опорно-двигательного аппарата и слабовидящими людьми.

9. Методические рекомендации по изучению дисциплины

Учебный курс «Плавание» призван способствовать изучению теоретических и практических вопросов плавания, с демонстрацией разнообразных методологических, теоретических и технологических подходов к рассматриваемым проблемам и основные пути их решения. Изучение курса строится преимущественно на формировании педагогических знаний, на отработку проектировочных умений, овладение элементами анализа педагогических явлений и процессов. Логика изложения материала подразумевает поочередное освоение всех разделов дисциплины.

В случае организации учебной работы с использованием дистанционных образовательных технологий занятия проводятся в электронной информационно-образовательной среде университета на сайтах дистанционного обучения https://sdo.bspu.ru (сайт для студентов заочной формы обучения) и https://osdo.bspu.ru (сайт для студентов очной и очно-заочной форм обучения). Инструкции для работы в системе дистанционного обучения для преподавателей и студентов размещены на сайтах дистанционного обучения.

10. Требования к промежуточной аттестации по дисциплине.

Промежуточная аттестация выполняется в форме зачета без оценки.

Оценочные материалы текущего контроля и промежуточной аттестации представлены в форме контрольных нормативов и тестовых заданий для зачета.

Примерные тестовые задания, для проведения промежуточной аттестации по дисциплине и критерии оценивания:

На выбор одного ответа из нескольких предложенных:

Программа по физическому воспитанию включает в себя следующие разделы:

а) теоретический

б) контрольный

в) самостоятельный

г) практический

Содержание учебного процесса по физическому воспитанию включает в себя следующие формы занятий:

а) учебно-практические занятия, занятия в спортивных секциях, физические упражнения в режиме рабочего дня, самостоятельные занятия, массовые физкультурно-оздоровительные и спортивные мероприятия во внеучебное время;

б) занятия в спортивных секциях, физические упражнения в режиме рабочего дня, массовые физкультурно-оздоровительные и спортивные мероприятия во внеучебное время;

в) учебно-практические занятия, занятия в спортивных секциях, физические упражнения в режиме рабочего дня, спортивные мероприятия во внеучебное время.

г) учебно-практические занятия, занятия в спортивных секциях, физические упражнения в режиме рабочего дня, самостоятельные занятия, массовые физкультурно-оздоровительные и спортивные мероприятия во внеучебное время, культурно-развлекательные мероприятия.

«Здоровье» по определению Устава ВОЗ, это:

а) отсутствие болезни и физических дефектов;

б) состояние полного физического, психического и социального благополучия;

в) состояние психологического комфорта и соответствия физического развития возрастным стандартам.

На соответствие:

Установите соответствие между упражнениями и предполагаемыми результатами их применения (что они тренируют, какое качество воспитывают)

Упражнения	Результаты
Наклоны Кросс Отжимания Кувырки	Ловкость Гибкость Сила Выносливость

После прохождения медицинского обследования студенты распределяются по следующим медицинским группам – найдите соответствие

Основная - студенты с первой и частично со второй группой здоровья, физически и психологически крепкие и развитые, не имеющие заболеваний. Либо имеющие небольшие отклонения, при которых не запрещены физические нагрузки, например, небольшой избыточный вес, или незначительные аллергические реакции.

Специальная - студенты с отклонениями в состоянии здоровья постоянного или временного характера, требующими ограниченных физических нагрузок или определенных противопоказаний в применяемых средствах физической культуры. В группу включают студентов, страдающих другими заболеваниями, из-за которых в данное время необходимо значительно ограничить физическую нагрузку.

ЛФК - относят студентов, которые имеют те или иные выраженные нарушения здоровья. Такие группы должны работать непосредственно под контролем соответствующего специалиста.

Критерии оценки результатов тестирования

% верных решений (ответов)	**Шкала оценивания**
90 - 100	зачтено
80-89,9	зачтено
50-79.9	зачтено
0-50	незачтено

Примерные контрольные нормативы для проведения промежуточной аттестации.

Юноши

№	Наименование упражнений	Оценка в балах				
		5	**4**	**3**	**2**	**1**
1	Прыжок в длину с места (см.)	240	230	215	210	205
2	Наклон вперед из положения стоя с прямыми ногами на гимнастической скамье (см)	13	7	6	4	2
3	Прыжки через скакалку (30 сек)	80	75	70	65	60
4	Приседание (30 сек)	40	35	30	25	20
5	Сгибание и разгибание рук в висе на перекладине (кол-во раз).	13	10	9	7	5
6	Бег 100 м (сек)	13,5	14,8	15,1	15,5	16,0
7	Поднимание туловища из положения лежа на спине (кол-во раз)	65	55	45	35	25
8	Бег 3000 м (сек)	12,30	13,30	14,00	14,30	15,00
9	Бег на лыжах 5000 м (мин/сек)	23,30	25,30	26,30	27,30	28,30
10	Плавание 50 м	Без учета времени				

Девушки

№	Наименование упражнений	Оценка в балах				
		5	**4**	**3**	**2**	**1**
1	Прыжок в длину с места (см.)	195	180	170	165	160
2	Наклон вперед из положения стоя с прямыми ногами на гимнастической скамье (см)	16	11	8	6	4
3	Прыжки через скакалку (30 сек)	80	75	70	65	60
4	Приседание (30 сек)	35	30	25	20	15
5	Сгибание и разгибание рук в упоре лежа на полу (кол-во раз).	14	12	10	8	6
6	Бег 100 м (сек)	16,5	17,0	17,5	17,9	18,7
7	Поднимание туловища из положения лежа на спине (кол-во раз)	47	40	34	30	20
8	Бег 2000 м (сек)	10,30	11,15	11,35	11,50	12,00
9	Бег на лыжах 3000 м(мин/сек)	18,00	19,30	20,20	21,00	21,30
10	Плавание 50 м	Без учета времени				

В полном объеме оценочные материалы хранятся на кафедре, реализующей данную дисциплину. Оценочные материалы с автоматизированной проверкой результатов обучения размещаются в электронной информационно-образовательной среде университета на сайтах дистанционного обучения https://sdo.bspu.ru (сайт для студентов заочной формы обучения) и https://osdo.bspu.ru (сайт для студентов очной и очно-заочной форм обучения)

Планируемые уровни сформированности компетенций обучающихся и критерии оценивания

Уровни	Содержательное описание уровня	Основные признаки выделения уровня (этапы формирования компетенции, критерии оценки сформированности)	Пятибалльная шкала (академическая)	БРС, % освоения (рейтинговая оценка)

			оценка	
Повышенный	Высокий уровень (отлично)	Знает цели и задачи физической подготовки; современные системы физических упражнений и технику их выполнения; способы контроля и оценки физического развития и физической подготовленности; факторы риска, нормы и правила безопасной организации и проведения занятий физической культурой; правила и способы планирования индивидуальных занятий различной направленности Умеет: использовать различные системы физических упражнений с учетом возрастных, половых и индивидуальных возможностей, состояния здоровья, уровня физической подготовленности; оценивать эффективность занятий физической культурой; анализировать технику двигательных действий, определять причины ошибок, находить и корректно применять средства, методы и приемы их устранения; использовать творческие средства и методы физического воспитания для самосовершенствования и формирования здорового образа жизни. Владеет в совершенстве системой практических умений и навыков, обеспечивающих сохранение и укрепление здоровья; Владеет в совершенстве терминологией, применяемой в физической культуре и различных видах спорта.	Зачтено	90-100
Базовый	Средний уровень (хорошо)	Знает цели и задачи физической подготовки; современные системы физических упражнений и технику их выполнения; способы контроля и оценки физического развития и физической подготовленности; факторы риска, нормы и правила безопасной организации и проведения занятий физической культурой. Умеет использовать различные системы физических упражнений с учетом возрастных, половых и индивидуальных возможностей, состояния здоровья, уровня физической подготовленности; оценивать эффективность занятий физической культурой; использовать методы физического воспитания для самосовершенствования и	Зачтено	80-89,9

		формирования здорового образа жизни. Владеет системой практических умений и навыков, обеспечивающих сохранение и укрепление здоровья; Владеет терминологией, применяемой в физической культуре и различных видах спорта.		
Удовлетворительный (достаточный)	Низкий уровень (удовлетворительно)	Знает цели и задачи физической подготовки; современные системы физических упражнений и технику их выполнения; методику оценки физической подготовленности. Умеет использовать базовые комплексы физических упражнений с учетом возрастных, половых и индивидуальных возможностей, состояния здоровья, уровня физической подготовленности. Владеет базовой системой практических умений и навыков, обеспечивающих сохранение и укрепление здоровья; Владеет базовой терминологией, применяемой в физической культуре и различных видах спорта.	Зачтено	70-79.9
Недостаточный	Отсутствие признаков удовлетворительного уровня		Не зачтено	менее 70

Результаты текущего контроля и промежуточной аттестации, в соответствии с применяемой университетом балльно-рейтинговой системой оценки качества образования, вносятся в электронные ведомости. Таким образом они отображаются в электронном портфолио студента в электронной информационно-образовательной среде университета. Результаты промежуточной аттестации (кроме неудовлетворительных) вносятся и в зачетные книжки студентов.

Рабочие программы дисциплин, будучи составной частью комплекта документов, основной профессиональной образовательной программы, утверждается на заседании Ученого совета университета. Указывать сведения об утверждении каждой рабочей программы дисциплин в тексте рабочей программы дисциплины не требуется.

Разработчики:
К.б.н, доцент заведующий кафедрой физического воспитания и спортивной борьбы А.В. Данилов
старший преподаватель кафедры физического воспитания и спортивной борьбы К.В. Иксанова

Эксперты:
внешний
Д.п.н., профессор, заведующий кафедрой теории и методики физического воспитания и спорта Г.М Юламанова

МИНПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Башкирский государственный педагогический Университет им. М. Акмуллы»
(ФГБОУ ВО «БГПУ им. М. Акмуллы»)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.В.0.ДВ.01.ЭЛЕКТИВНЫЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛИ) ПО ФИЗИЧЕСКОЙ КУЛЬТУРЕ И СПОРТУ

Б1.В0.ДВ.01.06 БАСКЕТБОЛ

1. Целью дисциплины является – формирование способности поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности (УК-7).

Индикаторы достижения универсальной компетенции:

УК – 7.1 – Определяет личный уровень сформированности показателей физического развития и физической подготовленности.

УК – 7.2 – Владеет технологиями здорового образа жизни и здоровьесбережения, отбирает комплекс физических упражнений с учетом их воздействия на функциональные и двигательные возможности, адаптационные ресурсы организма и на укрепление здоровья.

2. Трудоемкость учебной дисциплины зафиксирована учебным планом соответствующей основной профессиональной образовательной программы, выражается в зачетных единицах. Одна зачетная единица равна 36 академическим часам продолжительностью 45 минут (27 астрономическим часам) и включает часы контактной работы и часы самостоятельной работы студента, в том числе часы, отводимые на процедуры контроля и подготовку к ним.

3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Баскетбол» относится к вариативной части учебного плана

4. Планируемые результаты обучения по дисциплине, обеспечивающие достижение планируемых результатов освоения образовательной программы:

В результате изучения дисциплины студент должен:

Знать:

- методику физического воспитания и самовоспитания;
- методы и средства физической культуры;
- основы физической культуры и здорового образа жизни;
- правила и способы планирования индивидуальных занятий различной целевой направленности.

Уметь: использовать методы и средства физической культуры для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности, для повышения своих функциональных и двигательных возможностей, для достижения личностных, жизненных целей.

Владеть: навыками составления плана организации самостоятельной физической тренировки в повседневной деятельности.

5. Виды учебной работы по дисциплине зафиксированы учебным планом основной профессиональной образовательной программы по указанному направлению и профилю, выражаются в академических часах.

Часы контактной работы и самостоятельной работы студента и часы, отводимые на процедуры контроля, могут различаться в учебных планах ОПОП по формам обучения.

Объем контактной работы включает часы контактной аудиторной работы (лекции/практические занятия/ лабораторные работы), контактной внеаудиторной работы (контроль самостоятельной работы), часы контактной работы в период аттестации. Контактная работа, в том числе может проводиться посредством электронной информационно-образовательной среды Университета с использованием ресурсов сети Интернет и дистанционных технологий, на сайтах дистанционного обучения https://sdo.bspu.ru (сайт для студентов заочной формы обучения) и https://osdo.bspu.ru (сайт для студентов очной и очно-заочной форм обучения).

6. Содержание дисциплины

Содержание разделов дисциплины

	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
1	Техника безопасности при занятиях физической культурой	Основы техники безопасности при выполнении физических упражнений на занятиях физической культурой
2	Общеподготовительные и специальные упражнения в баскетболе	Основные положения обучения в общеподготовительных и специальных упражнениях в баскетболе. Упражнения для подготовительной части занятия. Типичные ошибки при обучении общеподготовительных и специальных упражнений и методы их исправления.
3	Стойка баскетболиста и передвижение без мяча.	Стойка баскетболиста. Варианты стоек в зависимости от ситуации на площадке. Передвижение приставным шагом. Передвижение спиной вперед. Передвижение с ускорением. Передвижение со сменой ритма. Передвижение с резкими остановками. Передвижение с изменением траектории движения. Замедленный бег. Разбег с финальным прыжком у кольца.
4	Ведение мяча одной рукой.	Стандартное ведение мяча правой и левой рукой на месте. Ведение мяча на месте с изменением высоты отскока. Ведение мяча на месте с поворотом вправо и влево. Ведение мяча вперед. Ведение мяча вправо и влево. Ведение мяча спиной вперед. Ведение мяча бегом вперед. Ведение мяча с изменением скорости и направления движения. Ведение мяча с остановкой прыжком. Ведение мяча и остановка в два шага.
5	Ловля и передача мяча на месте.	Передача мяча двумя руками от груди на месте. Ловля мяча двумя руками. Передача мяча двумя руками с отскоком от площадки на месте. Передача мяча одной рукой от плеча на месте. Передача мяча одной рукой снизу на месте. Передача мяча одной рукой с отскоком от площадки на месте. Ловля одной рукой.
6	Ловля и передача мяча в движении.	Передача мяча двумя руками от груди в движении приставным шагом вправо и влево. Ловля двумя руками. Передача мяча двумя руками с отскоком от площадки в движении приставным шагом вправо и влево. Передача мяча одной рукой от плеча в движении приставным шагом вправо и влево. Передача мяча одной рукой снизу в движении приставным шагом вправо и влево. Передача мяча одной рукой с отскоком от площадки в движении приставным шагом вправо и влево. Ловля одной рукой. Передача мяча двумя руками с отскоком от площадки в движении приставным шагом вправо и влево. Ловля одной рукой. Передача мяча одной рукой от плеча в движении приставным шагом вправо и влево. Передача мяча одной рукой снизу в движении приставным шагом вправо и влево.
7	Броски в кольцо.	Бросок в кольцо одной рукой от плеча с места, располагаясь справа и слева от кольца с дистанции 1,5 метра. Бросок в кольцо двумя руками над головой с места, располагаясь, справа и слева от кольца с дистанции 1,5 метра. Бросок в кольцо одной рукой от плеча с места, располагаясь по центру с дистанции 1,5 метра. Бросок в кольцо двумя руками над головой с места, располагаясь по центру с дистанции 1,5 метра. Бросок в кольцо одной рукой от плеча с места с линии штрафного броска. Бросок в кольцо двумя руками над головой с места с линии штрафного броска. Бросок мяча после остановки прыжком. Бросок мяча после остановки в два шага. Бросок мяча после ведения и двух шагов.
8	Тактика в нападении.	Быстрый прорыв. Длительный розыгрыш.
9	Освоение тактики в защите.	Зонная защита. Персональная защита.
10	Совершенствование тактики в защите.	Зонная защита 2\3. Зонная защита 2\1\2. Зонная защита 3\2. Игра в баскетбол.
11	Комбинации игры в нападении.	Игровые взаимодействия без продвижения к кольцу. Игровые взаимодействия с продвижением к кольцу. Игра в баскетбол.
12	Комбинации игры в защите.	Игровые взаимодействия в ответ на атаку без продвижения к кольцу. Игровые взаимодействия в ответ на атаку с продвижением к кольцу. Игра в баскетбол.
13	Атака 5 в 4	Расположение и действия игроков атакующей команды для совершения броска по кольцу. Расположение и действия игроков защищающейся команды для срыва броска по кольцу. Расположение и действия игроков атакующей команды для совершения подбора после броска по кольцу. Расположение и действия игроков защищающейся команды для совершения подбора после броска по кольцу. Контратака. Игра в баскетбол.
14	Атака 4 в 3	Расположение и действия игроков атакующей команды для совершения броска по кольцу. Расположение и действия игроков защищающейся команды для срыва броска по кольцу. Расположение и действия игроков атакующей команды для

		совершения подбора после броска по кольцу. Расположение и действия игроков защищающейся команды для совершения подбора после броска по кольцу. Контратака. Игра в баскетбол.
15	Атака 3 в 2	Расположение и действия игроков атакующей команды для совершения броска по кольцу. Расположение и действия игроков защищающейся команды для срыва броска по кольцу. Расположение и действия игроков атакующей команды для совершения подбора после броска по кольцу. Расположение и действия игроков защищающейся команды для совершения подбора после броска по кольцу. Контратака. Игра в баскетбол.
16	Атака 2 в 2	Расположение и действия игроков атакующей команды для совершения броска по кольцу. Расположение и действия игроков защищающейся команды для срыва броска по кольцу. Расположение и действия игроков атакующей команды для совершения подбора после броска по кольцу. Расположение и действия игроков защищающейся команды для совершения подбора после броска по кольцу. Контратака. Игра в баскетбол.
17	Атака 2 в 3	Расположение и действия игроков атакующей команды для совершения броска по кольцу. Расположение и действия игроков защищающейся команды для срыва броска по кольцу. Расположение и действия игроков атакующей команды для совершения подбора после броска по кольцу. Расположение и действия игроков защищающейся команды для совершения подбора после броска по кольцу. Контратака. Игра в баскетбол.
18	Атака 3 в 4	Расположение и действия игроков атакующей команды для совершения броска по кольцу. Расположение и действия игроков защищающейся команды для срыва броска по кольцу. Расположение и действия игроков атакующей команды для совершения подбора после броска по кольцу. Расположение и действия игроков защищающейся команды для совершения подбора после броска по кольцу. Контратака. Игра в баскетбол.
19	Атака 4 в 5	Расположение и действия игроков атакующей команды для совершения броска по кольцу. Расположение и действия игроков защищающейся команды для срыва броска по кольцу. Расположение и действия игроков атакующей команды для совершения подбора после броска по кольцу. Расположение и действия игроков защищающейся команды для совершения подбора после броска по кольцу. Контратака. Игра в баскетбол.
20	Атака 5 в 5	Расположение и действия игроков атакующей команды для совершения броска по кольцу. совершения подбора после броска по кольцу. Контратака. Игра в баскетбол.
21	Атака после штрафного броска.	Расположение и действия игроков для атаки добивания после штрафного броска. Расположение и действия игроков для подбора мяча и недопущение добивания после штрафного броска. Расположение и действия игроков для контратаки после штрафного броска быстрым прорывом. Расположение и действия игроков для ликвидации угрозы контратаки после штрафного броска быстрым прорывом. Игра в баскетбол.
22	Атака на последних секундах.	Расположение и действия игроков для атаки на последних секундах после введения мяча в игру. Расположение и действия игроков для срыва атаки на последних секундах после введения мяча в игру. Игра в баскетбол
23	Совершенствование техники броска мяча в кольцо со штрафной линии	Бросок в кольцо одной рукой от плеча с места с линии штрафного броска.
24	Совершенствование техники броска мяча в кольцо с 3-х очковой линии	Бросок в кольцо одной рукой от плеча с места с 3-х- очковой линии.
25	Совершенствование техники ведения мяча одной рукой	Стандартное ведение мяча правой и левой рукой на месте. Ведение мяча на месте с изменением высоты отскока. Ведение мяча на месте с поворотом вправо и влево. Ведение мяча вперед. Ведение мяча вправо и влево. Ведение мяча спиной вперед. Ведение мяча бегом вперед. Ведение мяча с изменением скорости и направления движения. Ведение мяча с остановкой прыжком. Ведение мяча и остановка в два шага.
26	Совершенствование техники ловли и передачи мяча на месте	Передача мяча двумя руками от груди на месте. Ловля мяча двумя руками. Передача мяча двумя руками с отскоком от площадки на месте. Передача мяча

		одной рукой от плеча на месте. Передача мяча одной рукой снизу на месте. Передача мяча одной рукой с отскоком от площадки на месте. Ловля одной рукой.
27	Совершенствование техники ловли и передачи мяча в движении	Передача мяча двумя руками от груди в движении приставным шагом вправо и влево. Ловля двумя руками. Передача мяча двумя руками с отскоком от площадки в движении приставным шагом вправо и влево. Передача мяча одной рукой от плеча в движении приставным шагом вправо и влево. Передача мяча одной рукой снизу в движении приставным шагом вправо и влево. Передача мяча одной рукой с отскоком от площадки в движении приставным шагом вправо и влево. Ловля одной рукой. Передача мяча двумя руками с отскоком от площадки в движении приставным шагом вправо и влево. Ловля одной рукой. Передача мяча одной рукой от плеча в движении приставным шагом вправо и влево. Передача мяча одной рукой снизу в движении приставным шагом вправо и влево.
28	Правила соревнований	Правила соревнований регламентированные Федерацией баскетбола Российской Федерации
29	Игра по правилам.	Игра в баскетбол по основным правилам игры.

Рекомендуемая тематика учебных занятий в форме контактной работы:

Рекомендуемая тематика учебных занятий лекционного типа (предусматривающих преимущественную передачу учебной информации преподавателями):

Тема 1: Техника безопасности при занятиях физической культурой.

Тема 2: Общеподготовительные и специальные упражнения в баскетболе.

Рекомендуемая тематика учебных занятий практического типа (предусматривающих преимущественную передачу учебной информации преподавателями):

Тема 1: Стойка баскетболиста и передвижение без мяча.

Вопросы для обсуждения:

1. Варианты стоек в зависимости от ситуации на площадке.
2. Передвижение приставным шагом.
3. Передвижение спиной вперед.
4. Передвижение с ускорением.
5. Передвижение со сменой ритма.
6. Передвижение с резкими остановками. Передвижение с изменением траектории движения.
7. Замедленный бег.
8. Разбег с финальным прыжком у кольца.

Тема 2: Ведение мяча одной рукой.

Вопросы для обсуждения:

1. Стандартное ведение мяча правой и левой рукой на месте.
2. Ведение мяча на месте с изменением высоты отскока.
3. Ведение мяча на месте с поворотом вправо и влево.
4. Ведение мяча вперед.
5. Ведение мяча вправо и влево.
6. Ведение мяча спиной вперед.
7. Ведение мяча бегом вперед.
8. Ведение мяча с изменением скорости и направления движения.
9. Ведение мяча с остановкой прыжком.
10. Ведение мяча и остановка в два шага.

Тема 3: Ловля и передача мяча на месте.

Вопросы для обсуждения:

1. Передача мяча двумя руками от груди на месте.
2. Ловля мяча двумя руками.
3. Передача мяча двумя руками с отскоком от площадки на месте.
4. Передача мяча одной рукой от плеча на месте.
5. Передача мяча одной рукой снизу на месте.

6. Передача мяча одной рукой с отскоком
от площадки на месте. Ловля одной рукой.

Тема 4: Ловля и передача мяча в движении.

Вопросы для обсуждения:

1. Передача мяча двумя руками от груди в движении приставным шагом вправо и влево. Ловля двумя руками.
2. Передача мяча двумя руками с отскоком от площадки в движении приставным шагом вправо и влево. Передача мяча одной рукой от плеча в движении приставным шагом вправо и влево. Передача мяча одной рукой снизу в движении приставным шагом вправо и влево. Передача мяча одной рукой с отскоком от площадки в движении приставным шагом вправо и влево.
3. Ловля одной рукой. Передача мяча двумя руками с отскоком от площадки в движении приставным шагом вправо и влево.
4. Ловля одной рукой. Передача мяча одной рукой от плеча в движении приставным шагом вправо и влево. Передача мяча одной рукой снизу в движении приставным шагом вправо и влево.

Тема 5: Броски в кольцо.

Вопросы для обсуждения:

1. Бросок в кольцо одной рукой от плеча с места, располагаясь справа и слева от кольца с дистанции 1,5 метра.
2. Бросок в кольцо двумя руками над головой с места, располагаясь, справа и слева от кольца с дистанции 1,5 метра.
3. Бросок в кольцо одной рукой от плеча с места, располагаясь по центру с дистанции 1,5 метра.
4. Бросок в кольцо двумя руками над головой с места, располагаясь по центру с дистанции 1,5 метра.
5. Бросок в кольцо одной рукой от плеча с места с линии штрафного броска.
6. Бросок в кольцо двумя руками над головой с места с линии штрафного броска. Бросок мяча после остановки прыжком. Бросок мяча после остановки в два шага. Бросок мяча после ведения и двух шагов.

Тема 6: Тактика в нападении.

Вопросы для обсуждения:

1. Быстрый прорыв.
2. Длительный розыгрыш.

Тема 7: Освоение тактики в защите.

Вопросы для обсуждения:

1. Зонная защита.
2. Персональная защита.

Тема 8: Совершенствование тактики в защите.

Вопросы для обсуждения:

1. Зонная защита 2\3.
2. Зонная защита 2\1\2.
3. Зонная защита 3\2.

Тема 9: Комбинации игры в нападении.

Вопросы для обсуждения:

1. Игровые взаимодействия в ответ на атаку без продвижения к кольцу.
2. Игровые взаимодействия в ответ на атаку с продвижением к кольцу.

Тема 10: Комбинации игры в защите.

Вопросы для обсуждения:

1. Игровые взаимодействия в ответ на атаку без продвижения к кольцу.
2. Игровые взаимодействия в ответ на атаку с продвижением к кольцу.

Требования к самостоятельной работе студентов:

- домашние задания по изучению теории при подготовке к практическим занятиям;
- индивидуальные и групповые учебно-исследовательские проекты;
- индивидуальные и групповые научно-исследовательские проекты;
- написание реферативных обзоров по предложенным темам на основе 10-15 научных статей из РИНЦ (размещены на сайте https://elibrary.ru);
- создание презентаций по предложенным темам;
- работа над научной статьёй и публикация её в сборниках научно-практических конференций и научных журналах;
- участие в научно-практических конференциях по результатам исследовательских работ (проведение исследовательской работы, написание научной статьи, подготовка тезисов выступления, презентации для сопровождения выступления).
- Самостоятельное и при помощи преподавателя составление индивидуального плана комплексов физических упражнений для формирования фигуры, укрепления здоровья, физического развития.
- Участие в городских, областных и т. д. соревнованиях.

Руководствуясь положениями статьи 47 и статьи 48 Федерального закона от 29 декабря 2012 г. N 273-ФЗ "Об образовании в Российской Федерации" научно-педагогические работники и иные лица, привлекаемые университетом к реализации данной образовательной программы, пользуются предоставленными академическими правами и свободами в части свободы преподавания, свободы от вмешательства в профессиональную деятельность; свободы выбора и использования педагогически обоснованных форм, средств, методов обучения и воспитания; права на творческую инициативу, разработку и применение авторских программ и методов обучения и воспитания в пределах реализуемой образовательной программы и отдельной дисциплины.

Исходя из рамок, установленных учебным планом по трудоемкости и видам учебной работы по дисциплине, преподаватель самостоятельно выбирает тематику занятий по формам и количеству часов проведения контактной работы: лекции и иные учебные занятия, предусматривающие преимущественную передачу учебной информации преподавателем и (или) занятия семинарского типа (семинары, практические занятия, практикумы, лабораторные работы, коллоквиумы и иные аналогичные занятия), и (или) групповые консультации, и (или) индивидуальную работу обучающихся с преподавателем, в том числе индивидуальные консультации (по курсовым работам/проектам – при наличии курсовой работы/проекта по данной дисциплине в учебном плане).

Рекомендуемая тематика занятий максимально полно реализуется в контактной работе со студентами очной формы обучения. В случае реализации образовательной программы в заочной / очно-заочной форме трудоемкость дисциплины сохраняется, однако объем учебного материала в значительной части осваивается студентами в форме самостоятельной работы. При этом требования к ожидаемым образовательным результатам студентов по данной дисциплине не зависят от формы реализации образовательной программы.

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины:

литература:

1. Баскетбол для учителя физической культуры [Электронный ресурс] : учебное пособие / Т.Р. Валиахметов [и др.]. — Электрон. дан. — Уфа : БГПУ имени М. Акмуллы, 2014.- Режим доступа: https://e.lanbook.com/book/72504.

2. Ковыршина, Е.Ю. Разновидности спортивных игр: учебное пособие. - Омск : Издательство СибГУФК, 2017. URL:http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=483444.

3. Баскетбол: основы обучения техническим приемам игры в нападении : учебно-методическое пособие / сост. Д.П. Адейеми, О.Н. Сулейманова ; Министерство образования и

науки Российской Федерации, Уральский федеральный университет им. первого Президента России Б. Н. Ельцина. – Екатеринбург : Издательство Уральского университета, 2014. – Режим доступа: URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=275631.

программное обеспечение:

Операционные системы: Astra Linux (Россия), Ubuntu (свободно распространяемое ПО) / MS Windows / пр.

Веб-браузер: Mozilla Firefox (свободно распространяемое ПО) / пр.

Офисный пакет: «Мой офис» (Россия), LibreOffice (свободно распространяемое ПО) / MS Office /пр.: текстовый редактор, табличный процессор (создание таблиц), программа подготовки презентаций, графический редактор.

базы данных, информационно-справочные материалы и поисковые системы:

http://www.urait.ru/

http://www.teoriya.ru/journals/

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

Для проведения занятий лекционного типа используются специальные помещения (учебные аудитории), оборудованные техническими средствами обучения – мультимедийной проекционной техникой.

Для проведения занятий семинарского типа - оборудованные спортивные залы.

Для организации самостоятельной работы обучающимся предоставляются помещения, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

Для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья университетом могут быть представлены специализированные средства обучения, в том числе технические средства коллективного и индивидуального пользования:

– **Оборудование для лиц с нарушением зрения:** Портативный ручной видео увеличитель Ruby; Принтер для печати рельефно-точечным шрифтом Брайля; Тактильный дисплей Брайля Focus 40 Blue; Электронная пишущая машинка Twen T180+ с дополнительной установкой шрифта Брайля;

– **Оборудование для лиц с нарушением слуха и речи:** Речевой компьютерный тренажер Дэльфа-142.1; Аппарат слуховой электронный воздушного звукопроведения заушного типа У-01 «Исток»; Аудиометр автоматизированный АА – 02; Портативная информационная индукционная система для слабослышащих «Исток» А2; Индуктор заушный;

Оборудование для лиц с нарушением ОДА: Приспособление для письма Writing-Bird; Специализированная мышь для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата - джойстик компьютерный инклюзивный Optima Joystick; Специализированная клавиатура с большими кнопками для лиц с заболеваниями опорно-двигательного аппарата и слабовидящими людьми.

9. Методические рекомендации по изучению дисциплины

Учебный курс «Баскетбол» призван способствовать изучению теоретических и практических вопросов игры в баскетбол, с демонстрацией разнообразных методологических, теоретических и технологических подходов к рассматриваемым проблемам и основные пути их решения. Изучение курса строится преимущественно на формировании педагогических знаний, на отработку проектировочных умений, овладение элементами анализа педагогических явлений и процессов. Логика изложения материала подразумевает поочередное освоение всех разделов дисциплины.

В случае организации учебной работы с использованием дистанционных образовательных технологий занятия проводятся в электронной информационно-образовательной среде университета на сайтах дистанционного обучения https://sdo.bspu.ru (сайт для студентов заочной формы обучения) и https://osdo.bspu.ru (сайт для студентов очной и очно-заочной форм обучения). Инструкции для работы в системе дистанционного обучения для преподавателей и студентов размещены на сайтах дистанционного обучения.

10. Требования к промежуточной аттестации по дисциплине.

Промежуточная аттестация выполняется в форме зачета без оценки.

Оценочные материалы текущего контроля и промежуточной аттестации представлены в форме контрольных нормативов и тестовых заданий для зачета.

Примерные тестовые задания, для проведения промежуточной аттестации по дисциплине и критерии оценивания:

На выбор одного ответа из нескольких предложенных:

Программа по физическому воспитанию включает в себя следующие разделы:

а) теоретический

б) контрольный

в) самостоятельный

г) практический

Содержание учебного процесса по физическому воспитанию включает в себя следующие формы занятий:

а) учебно-практические занятия, занятия в спортивных секциях, физические упражнения в режиме рабочего дня, самостоятельные занятия, массовые физкультурно-оздоровительные и спортивные мероприятия во внеучебное время;

б) занятия в спортивных секциях, физические упражнения в режиме рабочего дня, массовые физкультурно-оздоровительные и спортивные мероприятия во внеучебное время;

в) учебно-практические занятия, занятия в спортивных секциях, физические упражнения в режиме рабочего дня, спортивные мероприятия во внеучебное время.

г) учебно-практические занятия, занятия в спортивных секциях, физические упражнения в режиме рабочего дня, самостоятельные занятия, массовые физкультурно-оздоровительные и спортивные мероприятия во внеучебное время, культурно-развлекательные мероприятия.

«Здоровье» по определению Устава ВОЗ, это:

а) отсутствие болезни и физических дефектов;

б) состояние полного физического, психического и социального благополучия;

в) состояние психологического комфорта и соответствия физического развития возрастным стандартам.

На соответствие:

Установите соответствие между упражнениями и предполагаемыми результатами их применения (что они тренируют, какое качество воспитывают)

Упражнения	Результаты
Наклоны Кросс Отжимания Кувырки	Ловкость Гибкость Сила Выносливость

После прохождения медицинского обследования студенты распределяются по следующим медицинским группам – найдите соответствие

Основная - студенты с первой и частично со второй группой здоровья, физически и психологически крепкие и развитые, не имеющие заболеваний, либо имеющие небольшие отклонения, при которых не запрещены физические нагрузки, например, небольшой избыточный вес, или незначительные аллергические реакции.

Специальная - студенты с отклонениями в состоянии здоровья постоянного или

временного характера, требующими ограниченных физических нагрузок или определенных противопоказаний в применяемых средствах физической культуры. В группу включают студентов, страдающих другими заболеваниями, из-за которых в данное время необходимо значительно ограничить физическую нагрузку.

ЛФК - относят студентов, которые имеют те или иные выраженные нарушения здоровья. Такие группы должны работать непосредственно под контролем соответствующего специалиста.

Критерии оценки результатов тестирования

% верных решений (ответов)	**Шкала оценивания**
90 - 100	зачтено
80-89,9	зачтено
50-79.9	зачтено
0-50	незачтено

Примерные контрольные нормативы для проведения промежуточной аттестации.
Юноши

№	**Наименование упражнений**	**Оценка в балах**				
		5	**4**	**3**	**2**	**1**
1	Прыжок в длину с места (см.)	240	230	215	210	205
2	Наклон вперед из положения стоя с прямыми ногами на гимнастической скамье (см)	13	7	6	4	2
3	Прыжки через скакалку (30 сек)	80	75	70	65	60
4	Приседание (30 сек)	40	35	30	25	20
5	Сгибание и разгибание рук в висе на перекладине (кол-во раз).	13	10	9	7	5
6	Бег 100 м (сек)	13,5	14,8	15,1	15,5	16,0
7	Поднимание туловища из положения лежа на спине (кол-во раз)	65	55	45	35	25
8	Бег 3000 м (сек)	12,30	13,30	14,00	14,30	15,00
9	Бег на лыжах 5000 м (мин/сек)	23,30	25,30	26,30	27,30	28,30
10	Плавание 50 м	Без учета времени				

Девушки

№	**Наименование упражнений**	**Оценка в балах**				
		5	**4**	**3**	**2**	**1**
1	Прыжок в длину с места (см.)	195	180	170	165	160
2	Наклон вперед из положения стоя с прямыми ногами на гимнастической скамье (см)	16	11	8	6	4
3	Прыжки через скакалку (30 сек)	80	75	70	65	60
4	Приседание (30 сек)	35	30	25	20	15
5	Сгибание и разгибание рук в упоре лежа на полу (кол-во раз).	14	12	10	8	6
6	Бег 100 м (сек)	16,5	17,0	17,5	17,9	18,7
7	Поднимание туловища из положения лежа на спине (кол-во раз)	47	40	34	30	20
8	Бег 2000 м (сек)	10,30	11,15	11,35	11,50	12,00

9	Бег на лыжах 3000 м(мин/сек)	18,00	19,30	20,20	21,00	21,30
10	Плавание 50 м	Без учета времени				

В полном объеме оценочные материалы хранятся на кафедре, реализующей данную дисциплину. Оценочные материалы с автоматизированной проверкой результатов обучения размещаются в электронной информационно-образовательной среде университета на сайтах дистанционного обучения https://sdo.bspu.ru (сайт для студентов заочной формы обучения) и https://osdo.bspu.ru (сайт для студентов очной и очно-заочной форм обучения)

Планируемые уровни сформированности компетенций обучающихся и критерии оценивания

Уровни	Содержательное описание уровня	Основные признаки выделения уровня (этапы формирования компетенции, критерии оценки сформированности)	Пятибалльная шкала (академическая) оценка	БРС, % освоения (рейтинговая оценка)
Повышенный	Высокий уровень (отлично)	Знает цели и задачи физической подготовки; современные системы физических упражнений и технику их выполнения; способы контроля и оценки физического развития и физической подготовленности; факторы риска, нормы и правила безопасной организации и проведения занятий физической культурой; правила и способы планирования индивидуальных занятий различной направленности Умеет: использовать различные системы физических упражнений с учетом возрастных, половых и индивидуальных возможностей, состояния здоровья, уровня физической подготовленности; оценивать эффективность занятий физической культурой; анализировать технику двигательных действий, определять причины ошибок, находить и корректно применять средства, методы и приемы их устранения; использовать творческие средства и методы физического воспитания для самосовершенствования и формирования здорового образа жизни. Владеет в совершенстве системой практических умений и навыков, обеспечивающих сохранение и укрепление здоровья; Владеет в совершенстве терминологией, применяемой в физической культуре и различных видах спорта.	Зачтено	90-100

Базовый	Средний уровень (хорошо)	Знает цели и задачи физической подготовки; современные системы физических упражнений и технику их выполнения; способы контроля и оценки физического развития и физической подготовленности; факторы риска, нормы и правила безопасной организации и проведения занятий физической культурой. Умеет использовать различные системы физических упражнений с учетом возрастных, половых и индивидуальных возможностей, состояния здоровья, уровня физической подготовленности; оценивать эффективность занятий физической культурой; использовать методы физического воспитания для самосовершенствования и формирования здорового образа жизни. Владеет системой практических умений и навыков, обеспечивающих сохранение и укрепление здоровья; Владеет терминологией, применяемой в физической культуре и различных видах спорта.	Зачтено	80-89,9
Удовлетворительный (достаточный)	Низкий уровень (удовлетворительно)	Знает цели и задачи физической подготовки; современные системы физических упражнений и технику их выполнения; методику оценки физической подготовленности. Умеет использовать базовые комплексы физических упражнений с учетом возрастных, половых и индивидуальных возможностей, состояния здоровья, уровня физической подготовленности. Владеет базовой системой практических умений и навыков, обеспечивающих сохранение и укрепление здоровья; Владеет базовой терминологией, применяемой в физической культуре и различных видах спорта.	Зачтено	70-79.9
Недостаточный	Отсутствие признаков удовлетворительного уровня		Не зачтено	менее 70

Результаты текущего контроля и промежуточной аттестации, в соответствии с применяемой университетом балльно-рейтинговой системой оценки качества образования, вносятся в электронные ведомости. Таким образом они отображаются в электронном портфолио студента в электронной информационно-образовательной среде университета.

Результаты промежуточной аттестации (кроме неудовлетворительных) вносятся и в зачетные книжки студентов.

Рабочие программы дисциплин, будучи составной частью комплекта документов основной профессиональной образовательной программы, утверждается на заседании Ученого совета университета. Указывать сведения об утверждении каждой рабочей программы дисциплин в тексте рабочей программы дисциплины не требуется.

Разработчики:
К.б.н, доцент заведующий кафедрой физического воспитания и спортивной борьбы А.В. Данилов
старший преподаватель кафедры физического воспитания и спортивной борьбы К.В. Иксанова

Эксперты:
внешний
Д.п.н., профессор, заведующий кафедрой теории и методики физического воспитания и спорта Г.М Юламанова

МИНПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Башкирский государственный педагогический Университет им. М. Акмуллы»
(ФГБОУ ВО «БГПУ им. М. Акмуллы»)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.В.0.ДВ.01.ЭЛЕКТИВНЫЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛИ) ПО ФИЗИЧЕСКОЙ КУЛЬТУРЕ И СПОРТУ

Б1.В0.ДВ.01.07 ВОЛЕЙБОЛ

1. Целью дисциплины является – формирование способности поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности (УК-7).

Индикаторы достижения универсальной компетенции:

УК – 7.1 – Определяет личный уровень сформированности показателей физического развития и физической подготовленности.

УК – 7.2 – Владеет технологиями здорового образа жизни и здоровьесбережения, отбирает комплекс физических упражнений с учетом их воздействия на функциональные и двигательные возможности, адаптационные ресурсы организма и на укрепление здоровья.

2. Трудоемкость учебной дисциплины зафиксирована учебным планом соответствующей основной профессиональной образовательной программы, выражается в зачетных единицах. Одна зачетная единица равна 36 академическим часам продолжительностью 45 минут (27 астрономическим часам) и включает часы контактной работы и часы самостоятельной работы студента, в том числе часы, отводимые на процедуры контроля и подготовку к ним.

3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Волейбол» относится к вариативной части учебного плана

4. Планируемые результаты обучения по дисциплине, обеспечивающие достижение планируемых результатов освоения образовательной программы:

В результате изучения дисциплины студент должен:

Знать:

- методику физического воспитания и самовоспитания;
- методы и средства физической культуры;
- основы физической культуры и здорового образа жизни;
- правила и способы планирования индивидуальных занятий различной целевой направленности.

Уметь: использовать методы и средства физической культуры для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности, для повышения своих функциональных и двигательных возможностей, для достижения личностных, жизненных целей.

Владеть: навыками составления плана организации самостоятельной физической тренировки в повседневной деятельности.

5. Виды учебной работы по дисциплине зафиксированы учебным планом основной профессиональной образовательной программы по указанному направлению и профилю, выражаются в академических часах.

Часы контактной работы и самостоятельной работы студента и часы, отводимые на процедуры контроля, могут различаться в учебных планах ОПОП по формам обучения.

Объем контактной работы включает часы контактной аудиторной работы (лекции/практические занятия/ лабораторные работы), контактной внеаудиторной работы (контроль самостоятельной работы), часы контактной работы в период аттестации. Контактная работа, в том числе может проводиться посредством электронной информационно-образовательной среды Университета с использованием ресурсов сети Интернет и дистанционных технологий, на сайтах дистанционного обучения https://sdo.bspu.ru (сайт для студентов заочной формы обучения) и https://osdo.bspu.ru (сайт для студентов очной и очно-заочной форм обучения).

6. Содержание дисциплины

Содержание разделов дисциплины

	Наименование раздела дисциплины	**Содержание раздела**
1	Техника безопасности при занятиях физической культурой	Основы техники безопасности при выполнении физических упражнений на занятиях физической культурой
2	Общеподготовительные и специальные упражнения в волейболе	Основные положения обучения в общеподготовительных и специальных упражнениях В волейболе. Упражнения для подготовительной части занятия. Типичные ошибки при обучении общеподготовительных и специальных упражнений и методы их исправления.
3	Стойка волейболиста и передвижение по площадке	Стойки волейболиста. Варианты стоек в зависимости от ситуации на площадке. Передвижение приставным шагом. Передвижение спиной вперед. Передвижение с ускорением. Передвижение со сменой ритма. Передвижение с резкими остановками. Передвижение с изменением траектории движения. Замедленный бег. Разбег с финальным прыжком у сетки.
4	Верхняя и нижняя подачи	Выполнение техники подачи - подбрасывание мяча. Исправление ошибок при подаче. Для выполнения подачи необходимо соблюдать следующие условия: – траектория движения мяча снизу-вверх должна быть возможно ближе к вертикальной, для чего кисть при подбрасывании во всех положениях параллельна опоре; –подбрасывание мяча необходимо выполнять плавным движением руки с постепенным нарастанием скорости - это способствует оптимальному регулированию формы траектории и высоты подбрасывания мяча.
5	Верхняя и нижняя передачи мяча	Верхняя и нижняя передачи мяча как основа нападающих действий. Техника верхней и нижней передачи мяча. Обучение верхней и нижней передаче мяча: имитация верхней и нижней передачи стоя, после перемещения вправо, влево, вперед, назад. Верхняя передача мяча: на месте, над собой, в ограниченном пространстве, в парах, в парах после перемещения, в групповых упражнениях, через сетку. Совершенствование навыка. Учебная игра.
6	Перемещение к месту встречи с мячом, вынос рук	Перемещения по игровой площадке приставным, скрестным, обычным шагом, боком, скачком, прыжками и их сочетаниями с выносом рук вперед для приема мяча. Отработка движений волейболиста в нападении и защите. Перемещение в защите и нападении по площадке. Техника падения: перекатом на спину, переднее падение перекатом на бок, переднее падение «рыбкой». Учебная игра.
7	Подача в прыжке	Подача в прыжке (силовая подача) – технический прием, с его помощью игроком мяч вводится в игру. Выполняется с трех шагов аналогично верхней подачи с резким и сильным ударом по мячу в прыжке. Корректировка ошибок при подаче с прыжка: «подброс – разброс» - разный по высоте и направлению подброс мяча, плохой зрительный контроль за мячом в момент удара, длительное

		сопровождение мяча кистью, несовпадение линии разбега подающего и траектории полёта мяча.
8	Прием мяча одной рукой с последующим падением	Отработка акробатических упражнений: перекаты и кувырки, упражнения с набивным мячом. Ловля набивного мяча в низкой стойке и перекат назад на спину, с выпадом правой ногой вперед-вправо (левой вперед-влево) и перекатом в сторону на бедро и спину.
9	Освоение нападающего удара	Отработка элементов нападающего удара: разбег, толчок, прыжок и удар по мячу. Отработка силовых упражнений: напрыгивания на скамью, различные выпрыгивания вверх с подтягиванием коленей к груди, запрыгивания на тумбу с места или с 2-3 шагов, имитация нападающего удара с ударом по мячу.
10	Одиночная блокировка нападающего удара	Отработка элементов одиночной блокировки: изучение игры нападающих противника; выбор места для блокирования до подачи; ориентировка по игрокам противника, делающим первую и вторую передачи; ориентировка по полету мяча (выбор места для прыжка); ориентировка по действиям нападающего и принятие решения; этап собственного блокирования; заключительная часть одиночного блокирования.
11	Парная блокировка нападающего удара	Отработка элементов парного блокирования: согласование действий с партнером по команде; -изучение игры нападающих противника; выбор места для блокирования до подачи; ориентировка по игрокам противника, делающим первую и вторую передачи; - ориентировка по полету мяча (выбор места для прыжка); ориентировка по действиям нападающего и принятие решения; этап собственного блокирования; -заключительная часть парного блокирования.
12	Приём мяча сверху двумя руками с последующим падением на спину	Отработка элементов приёма мяча с падением и перекатом на спину.
13	Совершенствование верхней и нижней передачи	Совершенствование верхней и нижней передачи мяча: имитация верхней и нижней передачи стоя, после перемещения вправо, влево, вперед, назад. Верхняя передача мяча: на месте, над собой, в ограниченном пространстве, в парах, в парах после перемещения, в групповых упражнениях, через сетку. Учебная игра.
14	Совершенствование перемещений с выносом рук	Совершенствование перемещения по игровой площадке приставным, скрестным, обычным шагом, боком, скачком, прыжками и их сочетаниями с выносом рук вперед для приема мяча. Отработка движений волейболиста в нападении и защите. Перемещение в защите и нападении по площадке, перемещение вдоль сетки с партнером с поднятыми руками над головой и отработкой приема блокирования. Техника падения: перекатом на спину, переднее падение перекатом на бок, переднее падение «рыбкой». Учебная игра.
15	Совершенствование верхней и нижней «прямой» и «боковой» подачи	Совершенствование техники подачи: подбрасывание мяча, траектории движения мяча снизу-вверх. Исправление ошибок при подаче.

16	Обучение отбиванию мяча кулаком от верхнего края сетки	Отработка ударных движений выполняемых короткими толчкообразными отбиваниями мяча с подниманием руки вверх и выпрямлением ее в локтевом суставе. Перебивание мяча тыльной стороной кулака на противоположную сторону площадки.
17	Комбинации игры в нападении	Отработка комбинаций в нападении: командные тактические действия (системы игры), групповые тактические действия (тактические комбинации), а также индивидуальные тактические действия при использовании всех технических средств ведения игры.
18	Комбинации игры в защите	Отработка комбинаций в защите: командные тактические действия (системы игры), групповые тактические действия (тактические комбинации), а также индивидуальные тактические действия при использовании всех технических средств ведения игры. Действия команды в защите определяются тремя основными моментами состояния игры: приема подачи, приема атакующего (нападающего) удара или отскочившего мяча от блока соперника (страховка атакующего игрока).
19	Совершенствование тактики игры в защите	Совершенствование тактики игры в защите включает командные, групповые и индивидуальные тактические действия. Отработка приёма-подачи, атакующего удара.
20	Обучение прямому нападающему удару, совершенствование навыка	Совершенствование нападающего удара в прыжке после разбега с перебрасыванием мяча одной рукой выше края сетки на сторону команды соперника. Учебная игра.
21	Совершенствование одиночного блокирования	Совершенствование процесса одиночного (индивидуального) блокирования: изучение игры нападающих противника; выбор места для блокирования до подачи; ориентировка по игрокам противника, делающим первую и вторую передачи; ориентировка по полету мяча (выбор места для прыжка); ориентировка по действиям нападающего и принятые решения; этап собственного блокирования; заключительная часть блокирования.
22	Техника нападения и защиты	Совершенствование техники нападения: прямой нападающий удар, боковой нападающий удар, борьба против блока. Совершенствование техники защиты: прием мяча снизу двумя руками в опоре и в падении, «прием мяча снизу одной рукой в опоре», «Прием мяча одной рукой снизу в падении». Блокирование; «Блок зонный», «Ловящий блок».
23	Совершенствование отбивания мяча кулаком от верхнего края сетки	Совершенствование ударных движений выполняемых короткими толчкообразными отбиваниями мяча с подниманием руки вверх и выпрямлением ее в локтевом суставе. Перебивание мяча тыльной стороной кулака на противоположную сторону площадки.
24	Совершенствование прямого нападающего удара	Совершенствование нападающего удара: нападающий удар у стены, в парах, в прыжке через сетку с собственного набрасывания мяча, через сетку в один, два, три шага, через сетку из зоны 4 после передачи из зоны 3, из зоны 2 после передачи из зоны 3

25	Отработка техники игры в волейбол	Расстановка игроков на площадке. Расстановка игроков в защите: «углом вперед», «углом назад».Расстановка игроков в нападении с одним и двумя пасующими, скидка мяча на блок. Техника взаимодействия игроков в защите: постановка одиночного и группового блокирования. Учебная игра.
26	Тактика игры в защите	Отработка тактики в защите: командные тактические действия (системы игры), групповые тактические действия (тактические комбинации), а также индивидуальные тактические действия при использовании всех технических средств ведения игры. Действия команды в защите определяются тремя основными моментами состояния игры: приема подачи, приема атакующего (нападающего) удара или отскочившего мяча от блока соперника (страховка атакующего игрока). Учебная игра.
27	Тактика игры в нападении	Отработка тактики в нападении: командные тактические действия (системы игры), групповые тактические действия (тактические комбинации), а также индивидуальные тактические действия при использовании всех технических средств ведения игры. Учебная игра
28	Совершенствование изученных приемов в учебных играх	Организация и проведение двусторонней игры в волейбол. Правила игры. Организация блиц-турниров по волейболу в учебной группе.
29	Игра по правилам	Проведение игры по правилам волейбола, установленными 35-м Конгрессом ФИВБ 2016. Расстановка игроков на площадке. Расстановка игроков в защите.

Рекомендуемая тематика учебных занятий в форме контактной работы:

Рекомендуемая тематика учебных занятий лекционного типа (предусматривающих преимущественную передачу учебной информации преподавателями):

Тема 1: Техника безопасности при занятиях физической культурой.

Тема 2: Общеподготовительные и специальные упражнения в волейболе.

Рекомендуемая тематика учебных занятий практического типа (предусматривающих преимущественную передачу учебной информации преподавателями):

Тема 1: Стойка волейболиста и передвижение по площадке.

Вопросы для обсуждения:

1. Стойки волейболиста. Варианты стоек в зависимости от ситуации на площадке.
2. Передвижение приставным шагом.
3. Передвижение спиной вперед.
4. Передвижение с ускорением.
5. Передвижение со сменой ритма.
6. Передвижение с резкими остановками.
7. Передвижение с изменением траектории движения.
8. Замедленный бег. Разбег с финальным прыжком у сетки.

Тема 2: Подачи и передачи мяча.

Вопросы для обсуждения:

1. Верхняя и нижняя передачи мяча как основа нападающих действий.

2. Техника верхней и нижней передачи мяча. Обучение верхней и нижней передаче мяча: имитация верхней и нижней передачи стоя, после перемещения вправо, влево, вперед, назад. Верхняя передача мяча: на месте, над собой, в ограниченном пространстве, в парах, в парах после

перемещения, в групповых упражнениях, через сетку.

Тема 3: Перемещение к месту встречи с мячом, вынос рук.

Вопросы для обсуждения:

1. Перемещения по игровой площадке приставным, скрестным, обычным шагом, боком, скачком, прыжками и их сочетаниями с выносом рук вперед для приема мяча. Отработка движений волейболиста в нападении и защите.

2. Перемещение в защите и нападении по площадке. Техника падения: перекатом на спину, переднее падение перекатом на бок, переднее падение «рыбкой».

Тема 4: Подача в прыжке.

Вопросы для обсуждения:

1. Подача в прыжке (силовая подача).

Требования к самостоятельной работе студентов:

- домашние задания по изучению теории при подготовке к практическим занятиям;
- индивидуальные и групповые учебно-исследовательские проекты;
- индивидуальные и групповые научно-исследовательские проекты;
- написание реферативных обзоров по предложенным темам на основе 10-15 научных статей из РИНЦ (размещены на сайте https://elibrary.ru);
- создание презентаций по предложенным темам;
- работа над научной статьёй и публикация её в сборниках научно-практических конференций и научных журналах;
- участие в научно-практических конференциях по результатам исследовательских работ (проведение исследовательской работы, написание научной статьи, подготовка тезисов выступления, презентации для сопровождения выступления).
- Самостоятельное и при помощи преподавателя составление индивидуального плана комплексов физических упражнений для формирования фигуры, укрепления здоровья, физического развития.
- Участие в городских, областных и т. д. соревнованиях.

Руководствуясь положениями статьи 47 и статьи 48 Федерального закона от 29 декабря 2012 г. N 273-ФЗ "Об образовании в Российской Федерации" научно-педагогические работники и иные лица, привлекаемые университетом к реализации данной образовательной программы, пользуются предоставленными академическими правами и свободами в части свободы преподавания, свободы от вмешательства в профессиональную деятельность; свободы выбора и использования педагогически обоснованных форм, средств, методов обучения и воспитания; права на творческую инициативу, разработку и применение авторских программ и методов обучения и воспитания в пределах реализуемой образовательной программы и отдельной дисциплины.

Исходя из рамок, установленных учебным планом по трудоемкости и видам учебной работы по дисциплине, преподаватель самостоятельно выбирает тематику занятий по формам и количеству часов проведения контактной работы: лекции и иные учебные занятия, предусматривающие преимущественную передачу учебной информации преподавателем и (или) занятия семинарского типа (семинары, практические занятия, практикумы, лабораторные работы, коллоквиумы и иные аналогичные занятия), и (или) групповые консультации, и (или) индивидуальную работу обучающихся с преподавателем, в том числе индивидуальные консультации (по курсовым работам/проектам – при наличии курсовой работы/проекта по данной дисциплине в учебном плане).

Рекомендуемая тематика занятий максимально полно реализуется в контактной работе со студентами очной формы обучения. В случае реализации образовательной программы в заочной / очно-заочной форме трудоемкость дисциплины сохраняется, однако объем учебного материала в значительной части осваивается студентами в форме самостоятельной работы. При этом

требования к ожидаемым образовательным результатам студентов по данной дисциплине не зависят от формы реализации образовательной программы.

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины:

литература:

1. Волейбол: теория и практика [Электронный ресурс]: учебник. — Электрон. дан. — Москва, 2016. — Режим доступа: https://e.lanbook.com/book/97427.

2. Фомин, Е.В. Волейбол. Начальное обучение [Электронный ресурс] / Е.В. Фомин, Л.В. Булыкина. — Электрон. дан. — Москва : , 2015. — 88 с. — Режим доступа: https://e.lanbook.com/book/97428.

3. Ковыршина, Е.Ю. Разновидности спортивных игр : учебное пособие / Е.Ю. Ковыршина, Ю.Н. Эртман, В.Ф. Кириченко ; Министерство спорта Российской Федерации, Сибирский государственный университет физической культуры и спорта, Кафедра теории и методики спортивных игр. - Омск : Издательство СибГУФК, 2017. - 108 с.: ил. - Библиогр. в кн.; То же [Электронный ресурс]. - URL:http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=483444.

программное обеспечение:

Операционные системы: Astra Linux (Россия), Ubuntu (свободно распространяемое ПО) / MS Windows / пр.

Веб-браузер: Mozilla Firefox (свободно распространяемое ПО) / пр.

Офисный пакет: «Мой офис» (Россия), LibreOffice (свободно распространяемое ПО) / MS Office /пр.: текстовый редактор, табличный процессор (создание таблиц), программа подготовки презентаций, графический редактор.

базы данных, информационно-справочные материалы и поисковые системы:

http://www.urait.ru/

http://www.teoriya.ru/journals/

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

Для проведения занятий лекционного типа используются специальные помещения (учебные аудитории), оборудованные техническими средствами обучения – мультимедийной проекционной техникой.

Для проведения занятий семинарского типа - оборудованные спортивные залы.

Для организации самостоятельной работы обучающимся предоставляются помещения, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

Для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья университетом могут быть представлены специализированные средства обучения, в том числе технические средства коллективного и индивидуального пользования:

– **Оборудование для лиц с нарушением зрения:** Портативный ручной видео увеличитель Ruby; Принтер для печати рельефно-точечным шрифтом Брайля; Тактильный дисплей Брайля Focus 40 Blue; Электронная пишущая машинка Twen T180+ с дополнительной установкой шрифта Брайля;

– **Оборудование для лиц с нарушением слуха и речи:** Речевой компьютерный тренажер Дэльфа-142.1; Аппарат слуховой электронный воздушного звукопроведения заушного типа У-01 «Исток»; Аудиометр автоматизированный АА – 02; Портативная информационная индукционная система для слабослышащих «Исток» А2; Индуктор заушный;

Оборудование для лиц с нарушением ОДА: Приспособление для письма Writing-Bird; Специализированная мышь для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата - джойстик компьютерный инклюзивный Optima Joystick; Специализированная клавиатура с большими кнопками для лиц с заболеваниями опорно-двигательного аппарата и слабовидящими людьми.

9. Методические рекомендации по изучению дисциплины

Учебный курс «Волейбол» призван способствовать изучению теоретических и практических вопросов игры в волейбол, с демонстрацией разнообразных методологических, теоретических и технологических подходов к рассматриваемым проблемам и основные пути их решения. Изучение курса строится преимущественно на формировании педагогических знаний, на отработку проектировочных умений, овладение элементами анализа педагогических явлений и процессов. Логика изложения материала подразумевает поочередное освоение всех разделов дисциплины.

В случае организации учебной работы с использованием дистанционных образовательных технологий занятия проводятся в электронной информационно-образовательной среде университета на сайтах дистанционного обучения https://sdo.bspu.ru (сайт для студентов заочной формы обучения) и https://osdo.bspu.ru (сайт для студентов очной и очно-заочной форм обучения). Инструкции для работы в системе дистанционного обучения для преподавателей и студентов размещены на сайтах дистанционного обучения.

10. Требования к промежуточной аттестации по дисциплине.

Промежуточная аттестация выполняется в форме зачета без оценки.

Оценочные материалы текущего контроля и промежуточной аттестации представлены в форме контрольных нормативов и тестовых заданий для зачета.

Примерные тестовые задания, для проведения промежуточной аттестации по дисциплине и критерии оценивания:

На выбор одного ответа из нескольких предложенных:

Программа по физическому воспитанию включает в себя следующие разделы:

а) теоретический

б) контрольный

в) самостоятельный

г) практический

Содержание учебного процесса по физическому воспитанию включает в себя следующие формы занятий:

а) учебно-практические занятия, занятия в спортивных секциях, физические упражнения в режиме рабочего дня, самостоятельные занятия, массовые физкультурно-оздоровительные и спортивные мероприятия во внеучебное время;

б) занятия в спортивных секциях, физические упражнения в режиме рабочего дня, массовые физкультурно-оздоровительные и спортивные мероприятия во внеучебное время;

в) учебно-практические занятия, занятия в спортивных секциях, физические упражнения в режиме рабочего дня, спортивные мероприятия во внеучебное время.

г) учебно-практические занятия, занятия в спортивных секциях, физические упражнения в режиме рабочего дня, самостоятельные занятия, массовые физкультурно-оздоровительные и спортивные мероприятия во внеучебное время, культурно-развлекательные мероприятия.

«Здоровье» по определению Устава ВОЗ, это:

а) отсутствие болезни и физических дефектов;

б) состояние полного физического, психического и социального благополучия;

в) состояние психологического комфорта и соответствия физического развития возрастным стандартам.

На соответствие:

Установите соответствие между упражнениями и предполагаемыми результатами их применения (что они тренируют, какое качество воспитывают)

Упражнения	Результаты
Наклоны Кросс Отжимания Кувырки	Ловкость Гибкость Сила Выносливость

После прохождения медицинского обследования студенты распределяются по следующим медицинским группам – найдите соответствие

Основная - студенты с первой и частично со второй группой здоровья, физически и психологически крепкие и развитые, не имеющие заболеваний, либо имеющие небольшие отклонения, при которых не запрещены физические нагрузки, например, небольшой избыточный вес, или незначительные аллергические реакции.

Специальная - студенты с отклонениями в состоянии здоровья постоянного или временного характера, требующими ограниченных физических нагрузок или определенных противопоказаний в применяемых средствах физической культуры. В группу включают студентов, страдающих другими заболеваниями, из-за которых в данное время необходимо значительно ограничить физическую нагрузку.

ЛФК - относят студентов, которые имеют те или иные выраженные нарушения здоровья. Такие группы должны работать непосредственно под контролем соответствующего специалиста.

Критерии оценки результатов тестирования

% верных решений (ответов)	**Шкала оценивания**
90 - 100	зачтено
80-89,9	зачтено
50-79.9	зачтено
0-50	незачтено

Примерные контрольные нормативы для проведения промежуточной аттестации.

Юноши

№	**Наименование упражнений**	**Оценка в балах**				
		5	**4**	**3**	**2**	**1**
1	Прыжок в длину с места (см.)	240	230	215	210	205
2	Наклон вперед из положения стоя с прямыми ногами на гимнастической скамье (см)	13	7	6	4	2
3	Прыжки через скакалку (30 сек)	80	75	70	65	60
4	Приседание (30 сек)	40	35	30	25	20
5	Сгибание и разгибание рук в висе на перекладине (кол-во раз).	13	10	9	7	5
6	Бег 100 м (сек)	13,5	14,8	15,1	15,5	16,0
7	Поднимание туловища из положения лежа на спине (кол-во раз)	65	55	45	35	25
8	Бег 3000 м (сек)	12,30	13,30	14,00	14,30	15,00
9	Бег на лыжах 5000 м (мин/сек)	23,30	25,30	26,30	27,30	28,30
10	Плавание 50 м	Без учета времени				

Девушки

№	**Наименование упражнений**	**Оценка в балах**				
		5	**4**	**3**	**2**	**1**
1	Прыжок в длину с места (см.)	195	180	170	165	160
2	Наклон вперед из положения стоя с прямыми ногами на гимнастической скамье (см)	16	11	8	6	4
3	Прыжки через скакалку (30 сек)	80	75	70	65	60
4	Приседание (30 сек)	35	30	25	20	15
5	Сгибание и разгибание рук в упоре лежа на полу (кол-во раз).	14	12	10	8	6

6	Бег 100 м (сек)	16,5	17,0	17,5	17,9	18,7
7	Поднимание туловища из положения лежа на спине (кол-во раз)	47	40	34	30	20
8	Бег 2000 м (сек)	10,30	11,15	11,35	11,50	12,00
9	Бег на лыжах 3000 м(мин/сек)	18,00	19,30	20,20	21,00	21,30
10	Плавание 50 м	Без учета времени				

В полном объеме оценочные материалы хранятся на кафедре, реализующей данную дисциплину. Оценочные материалы с автоматизированной проверкой результатов обучения размещаются в электронной информационно-образовательной среде университета на сайтах дистанционного обучения https://sdo.bspu.ru (сайт для студентов заочной формы обучения) и https://osdo.bspu.ru (сайт для студентов очной и очно-заочной форм обучения)

Планируемые уровни сформированности компетенций обучающихся и критерии оценивания

Уровни	Содержательное описание уровня	Основные признаки выделения уровня (этапы формирования компетенции, критерии оценки сформированности)	Пятибалльная шкала (академическая) оценка	БРС, % освоения (рейтинговая оценка)
Повышенный	Высокий уровень (отлично)	Знает цели и задачи физической подготовки; современные системы физических упражнений и технику их выполнения; способы контроля и оценки физического развития и физической подготовленности; факторы риска, нормы и правила безопасной организации и проведения занятий физической культурой; правила и способы планирования индивидуальных занятий различной направленности Умеет: использовать различные системы физических упражнений с учетом возрастных, половых и индивидуальных возможностей, состояния здоровья, уровня физической подготовленности; оценивать эффективность занятий физической культурой; анализировать технику двигательных действий, определять причины ошибок, находить и корректно применять средства, методы и приемы их устранения; использовать творческие средства и методы физического воспитания для самосовершенствования и формирования здорового образа жизни. Владеет в совершенстве системой практических умений и навыков, обеспечивающих сохранение и	Зачтено	90-100

		укрепление здоровья; Владеет в совершенстве терминологией, применяемой в физической культуре и различных видах спорта.		
Базовый	Средний уровень (хорошо)	Знает цели и задачи физической подготовки; современные системы физических упражнений и технику их выполнения; способы контроля и оценки физического развития и физической подготовленности; факторы риска, нормы и правила безопасной организации и проведения занятий физической культурой. Умеет использовать различные системы физических упражнений с учетом возрастных, половых и индивидуальных возможностей, состояния здоровья, уровня физической подготовленности; оценивать эффективность занятий физической культурой; использовать методы физического воспитания для самосовершенствования и формирования здорового образа жизни. Владеет системой практических умений и навыков, обеспечивающих сохранение и укрепление здоровья; Владеет терминологией, применяемой в физической культуре и различных видах спорта.	Зачтено	80-89,9
Удовлетворительный (достаточный)	Низкий уровень (удовлетворительно)	Знает цели и задачи физической подготовки; современные системы физических упражнений и технику их выполнения; методику оценки физической подготовленности. Умеет использовать базовые комплексы физических упражнений с учетом возрастных, половых и индивидуальных возможностей, состояния здоровья, уровня физической подготовленности. Владеет базовой системой практических умений и навыков, обеспечивающих сохранение и укрепление здоровья; Владеет базовой терминологией, применяемой в физической культуре и различных видах спорта.	Зачтено	70-79.9
Недостаточный	Отсутствие признаков удовлетворительного уровня		Не зачтено	менее 70

Результаты текущего контроля и промежуточной аттестации, в соответствии с применяемой университетом балльно-рейтинговой системой оценки качества образования, вносятся в электронные ведомости. Таким образом они отображаются в электронном портфолио студента в электронной информационно-образовательной среде университета. Результаты промежуточной аттестации (кроме неудовлетворительных) вносятся и в зачетные книжки студентов.

Рабочие программы дисциплин, будучи составной частью комплекта документов основной профессиональной образовательной программы, утверждается на заседании Ученого совета университета. Указывать сведения об утверждении каждой рабочей программы дисциплин в тексте рабочей программы дисциплины не требуется.

Разработчики:
К.б.н, доцент заведующий кафедрой физического воспитания и спортивной борьбы А.В. Данилов
старший преподаватель кафедры физического воспитания и спортивной борьбы К.В. Иксанова

Эксперты:
внешний
Д.п.н., профессор, заведующий кафедрой теории и методики физического воспитания и спорта Г.М Юламанова

МИНПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Башкирский государственный педагогический Университет им. М. Акмуллы»
(ФГБОУ ВО «БГПУ им. М. Акмуллы»)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.В.0.ДВ.01.ЭЛЕКТИВНЫЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛИ) ПО ФИЗИЧЕСКОЙ КУЛЬТУРЕ И СПОРТУ

Б1.В.0.ДВ.01.01 ОБЩАЯ ФИЗИЧЕСКАЯ ПОДГОТОВКА

1. Целью дисциплины является – формирование способности поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности (УК-7).

Индикаторы достижения универсальной компетенции:

УК – 7.1 – Определяет личный уровень сформированности показателей физического развития и физической подготовленности.

УК – 7.2 – Владеет технологиями здорового образа жизни и здоровьесбережения, отбирает комплекс физических упражнений с учетом их воздействия на функциональные и двигательные возможности, адаптационные ресурсы организма и на укрепление здоровья.

2. Трудоемкость учебной дисциплины зафиксирована учебным планом соответствующей основной профессиональной образовательной программы, выражается в зачетных единицах. Одна зачетная единица равна 36 академическим часам продолжительностью 45 минут (27 астрономическим часам) и включает часы контактной работы и часы самостоятельной работы студента, в том числе часы, отводимые на процедуры контроля и подготовку к ним.

3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Элективные дисциплины (модули) по физической культуре и спорту» относится к части, формируемой участниками образовательных отношений

4. Планируемые результаты обучения по дисциплине, обеспечивающие достижение планируемых результатов освоения образовательной программы:

В результате изучения дисциплины студент должен:

Знать:

- методику физического воспитания и самовоспитания;
- методы и средства физической культуры;
- основы физической культуры и здорового образа жизни;
- правила и способы планирования индивидуальных занятий различной целевой направленности.

Уметь:

- использовать методы и средства физической культуры для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности, для повышения своих функциональных и двигательных возможностей, для достижения личностных, жизненных целей.

Владеть:

- навыками составления плана организации самостоятельной физической тренировки в повседневной деятельности.

5. Виды учебной работы по дисциплине зафиксированы учебным планом основной профессиональной образовательной программы по указанному направлению и профилю, выражаются в академических часах.

Часы контактной работы и самостоятельной работы студента и часы, отводимые на процедуры контроля, могут различаться в учебных планах ОПОП по формам обучения.

Объем контактной работы включает часы контактной аудиторной работы (лекции/практические занятия/ лабораторные работы), контактной внеаудиторной работы (контроль самостоятельной работы), часы контактной работы в период аттестации. Контактная работа, в том числе может проводиться посредством электронной информационно-образовательной среды Университета с использованием ресурсов сети Интернет и дистанционных технологий, на сайтах дистанционного обучения https://sdo.bspu.ru (сайт для студентов заочной формы обучения) и https://osdo.bspu.ru (сайт для студентов очной и очно-заочной форм обучения).

6. Содержание дисциплины

Содержание разделов дисциплины

№	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
1.	Техника безопасности при занятиях элективными курсами по физической культуре.	Основы техники безопасности при выполнении упражнений студентами самостоятельно и группами на элективных курсах по общей и специальной физической подготовке
2.	Строевые упражнения	Построения, перестроения в движении и на месте, строевые приемы на месте, способы передвижения, перемена направления движения, размыкание и смыкание.
3.	Социально-биологические основы адаптации организма человека к физической и умственной деятельности, факторам среды обитания	Воздействие социально-экологических, природно-климатических факторов и бытовых условий на физическое развитие и жизнедеятельность человека.
4.	Общеразвивающие упражнения (ОРУ)	Техника и методика выполнения ОРУ на месте и в движении, без предметов, с предметами (палками, скакалками, гантелями, набивными мячами и др.).
5.	Плавание	Техника безопасности на воде, гигиенические требования к занимающимся. Основы техники плавания. Техника плавания способом кроль на груди, кроль на спине. Сдача контрольного норматива.
6.	Скиппинг (прыжки на скакалке)	Техника безопасности при прыжках со скакалкой. Обучение и совершенствование техники скипинга.
7.	Лыжная подготовка	Техника безопасности на занятиях по лыжной подготовке. Способы лыжных ходов, преодоление подъёмов и спусков, сдача контрольного норматива. Самоконтроль за эффективностью самостоятельных занятий. Особенности самостоятельных занятий, направленных на активный отдых, коррекцию физического развития и телосложения, акцентированное развитие отдельных физических качеств. Виды диагностики при регулярных занятиях физическими упражнениями и спортом. Врачебный и педагогический контроль. Самоконтроль, его основные методы, показатели. Дневник самоконтроля. Использование отдельных методов контроля при регулярных занятиях физическими упражнениями и спорта.
8.	Общая физическая подготовка студентов	Средства и методы физического воспитания, двигательные умения и навыки, физические качества. Принципы физического воспитания. Этапы обучения движениям. Формирование психических качеств, черт и свойств личности в процессе физического воспитания. Общая физическая подготовка, специальная физическая подготовка, спортивная подготовка, зоны и интенсивность физических нагрузок, энергозатраты при физической нагрузке. Формы занятий физическими упражнениями.

		Урочные формы занятий. Неурочные формы занятий: индивидуальные самостоятельные занятия, самодеятельные групповые занятия, специализированные формы занятий (спортивные соревнования, физкультурные праздники и др.). Построение и структура учебно-тренировочного занятия. Характеристика отдельных частей учебно-тренировочного занятия. Общая и моторная плотность занятия. Выполнение упражнений для развития физ. качеств: силы, быстроты, выносливости, ловкости, гибкости.
9.	Аэробная подготовка	Кроссовая подготовка, бег трусцой.
10.	Легкая атлетика	Техника безопасности на занятиях по легкой атлетике. Места занятий лёгкой атлетикой, оборудование и инвентарь, гигиенические требования. Оздоровительный бег, бег на короткие дистанции, бег на средние дистанции. Прыжки, основы техники, спец.беговые упражнения. Сдача скоростного норматива, теста на выносливость.
11.	Спортивные и подвижные игры	Техника безопасности на занятиях по спортивным и подвижным играм. Игровая техника и тактика, правила соревнований. Подвижные игры способствуют развитию практически всех физических качеств, формированию навыков в коллективных действиях и снятие эмоционального напряжения.

Рекомендуемая тематика учебных занятий в форме контактной работы:

Рекомендуемая тематика учебных занятий лекционного типа (предусматривающих преимущественную передачу учебной информации преподавателями):

Тема 1: Техника безопасности при занятиях физической культурой.

Тема 2: Строевые упражнения.

Тема 3: Социально-биологические основы адаптации организма человека к физической и умственной деятельности, факторам среды обитания.

Рекомендуемая тематика учебных занятий практического типа (предусматривающих преимущественную передачу учебной информации преподавателями):

Тема 1: Общеразвивающие упражнения (ОРУ).

Вопросы для обсуждения:

1. Техника и методика выполнения ОРУ на месте и в движении, без предметов, с предметами (палками, скакалками, гантелями, набивными мячами и др.).

Тема 2: Плавание.

Вопросы для обсуждения:

1. Техника безопасности на воде, гигиенические требования к занимающимся.
2. Основы техники плавания.
3. Техника плавания способом кроль на груди, кроль на спине.

Тема 3: Скиппинг (прыжки на скакалке).

Вопросы для обсуждения:

1. Техника безопасности при прыжках со скакалкой.
2. Обучение и совершенствование техники скипинга.

Тема 4: Лыжная подготовка.

Вопросы для обсуждения:

1. Техника безопасности на занятиях по лыжной подготовке.
2. Способы лыжных ходов, преодоление подъёмов и спусков.
3. Самоконтроль за эффективностью самостоятельных занятий.

Тема 5: Общая физическая подготовка студентов.

Вопросы для обсуждения:

1. Средства и методы физического воспитания, двигательные умения и навыки, физические качества.
2. Принципы физического воспитания.
3. Этапы обучения движениям.
4. Формирование психических качеств, черт и свойств личности в процессе физического воспитания.
5. Общая физическая подготовка, специальная физическая подготовка, спортивная подготовка, зоны и интенсивность физических нагрузок, энергозатраты при физической нагрузке. Формы занятий физическими упражнениями.
6. Построение и структура учебно-тренировочного занятия.
7. Характеристика отдельных частей учебно-тренировочного занятия.
8. Выполнение упражнений для развития физ. качеств: силы, быстроты, выносливости, ловкости, гибкости.

Тема 6: Аэробная подготовка

Вопросы для обсуждения:

1. Кроссовая подготовка.
2. Бег трусцой.

Тема 7: Легкая атлетика.

Вопросы для обсуждения:

1. Техника безопасности на занятиях по легкой атлетике.
2. Места занятий лёгкой атлетикой, оборудование и инвентарь, гигиенические требования.
3. Оздоровительный бег, бег на короткие дистанции, бег на средние дистанции.
4. Прыжки, основы техники, спец.беговые упражнения.

Тема 8: Спортивные и подвижные игры.

Вопросы для обсуждения:

1. Техника безопасности на занятиях по спортивным и подвижным играм.
2. Игровая техника и тактика, правила соревнований.

Требования к самостоятельной работе студентов по освоению дисциплины

- домашние задания по изучению теории при подготовке к практическим занятиям;
- индивидуальные и групповые учебно-исследовательские проекты;
- индивидуальные и групповые научно-исследовательские проекты;
- написание рефератов по предложенным темам;
- написание реферативных обзоров по предложенным темам на основе 10-15 научных статей из РИНЦ (размещены на сайте https://elibrary.ru);
- создание презентаций по предложенным темам;
- работа над научной статьёй и публикация её в сборниках научно-практических конференций и научных журналах;
- участие в научно-практических конференциях по результатам исследовательских работ (проведение исследовательской работы, написание научной статьи, подготовка тезисов выступления, презентации для сопровождения выступления).
- Самостоятельное и при помощи преподавателя составление индивидуального плана комплексов физических упражнений для формирования фигуры, укрепления здоровья, физического развития.
- Участие в городских, областных и т. д. соревнованиях по различным видам спорта.

Примерная тематика рефератов для самостоятельных работ:

1. Учебно-тренировочное занятие как основная форма обучения упражнениям. Структура учебно-тренировочного занятия.
2. Общая физическая подготовка, ее цели и задачи.
3. Специальная физическая подготовка, ее цели и задачи.
4. Интенсивность физических нагрузок и энергозатраты при физических нагрузках разной интенсивности.
5. Значение мышечной релаксации. Средства и методы мышечного расслабления.
6. Коррекция физического развития телосложения, двигательной и функциональной подготовленности средствами физической культуры и спорта.
7. Формы занятий физическими упражнениями.
8. Общая и моторная плотность занятия.
9. Основы методики самостоятельных занятий физическими упражнениями.
10. Интенсивность нагрузок в условиях самостоятельных занятий у лиц разного возраста.
11. Организация самостоятельных занятий. Формы и содержание самостоятельных занятий.
12. Определение потребностей в занятиях физической культурой и спортом современной молодежи.
13. Гигиена самостоятельных занятий.
14. Самоконтроль в процессе самостоятельных занятий.
15. Определение понятия «спорт». Его отличие от других видов занятий физическими упражнениями.
16. Массовый спорт и спорт высших достижений. Их цели задачи.
17. Особенности организации и планирования спортивной подготовки в вузе.
18. Единая спортивная классификация.
19. Студенческий спорт. Его организационные особенности.
20. Студенческие спортивные соревнования. Календарь спортивных соревнований.
21. Студенческие спортивные организации.
22. Современные популярные системы физических упражнений.
23. Студенческий спорт. История проведения Универсиад.
24. История комплекса ГТО и БГТО.
25. 15. Мотивация и обоснование индивидуального выбора студентом вида спорта или системы физических упражнений для регулярных занятий.
26. Краткая психофизиологическая характеристика основных групп видов спорта и систем физических упражнений.
27. Характеристика особенностей воздействия избранного вида спорта (системы физических упражнений) на физическое развитие и физическую подготовленность.
28. Модельные характеристики спортсмена высокого класса.
29. Цели и задачи спортивной подготовки в условиях вуза.
30. Перспективное, текущее и оперативное планирование спортивной подготовки.
31. Ценностные ориентации и место физической культуры и спорта в жизни студентов.
32. Профилактика травматизма на занятиях физической культурой и спортом.
33. Виды и методы контроля за эффективностью тренировочных занятий.
34. Самоконтроль занимающихся физическими упражнениями и спорта.
35. Диагностика и самодиагностика состояния организма при регулярных занятиях физическими упражнениями и спортом.
36. Врачебный контроль, его содержание и задачи.
37. Педагогический контроль. Его виды, содержание и задачи.
38. Самоконтроль, его цели, задачи и методы исследования (стандарты, индексы).
39. Дневник самоконтроля. Субъективные и объективные показатели самоконтроля.

40. Определение нагрузки при занятиях физическими упражнениями по показателям пульса, жизненного объема легких и частоте дыхания.
41. Использование методов стандартов, антропометрических индексов, функциональных проб и тестов для оценки физического развития, телосложения, функционального состояния организма.
42. Коррекция содержания и методики занятий физическими упражнениями по результатам контроля.
43. Показатели тренированности в покое, при стандартных нагрузках и при предельно напряженной работе.
44. Физическая подготовленность студентов. Основные критерии.
45. Самооценка и анализ результатов тестирования по физической подготовке за период обучения в вузе
46. Определение уровня физического состояния через нагрузочные тесты
47. Характеристика и воспитание физических качеств.
48. Методика формирования силы.
49. Методика формирования ловкости.
50. Развитие координационных способностей.
51. Методика формирования выносливости.
52. Методика формирования скоростных качеств.
53. Взаимосвязь силовой и общей выносливости.
54. Двигательная активность и физическое развитие человека.
55. Нетрадиционные методики развития двигательных качеств.
56. Двигательный режим в период экзаменационной сессии и напряженных умственных нагрузок студентов.
57. Методика составления индивидуальных оздоровительных и тренировочных программ по избранному виду физической активности.
58. Определение понятия «ППФП», ее цели и задачи. Общие положения ППФП.
59. Место ППФП в системе физического воспитания студентов.
60. Основные факторы, определяющие содержание ППФП студентов.
61. Характер труда специалистов и его влияние на содержание ППФП студентов различных факультетов.
62. Влияние особенностей динамики утомления и работоспособности специалистов на содержание ППФП студентов различных факультетов.
63. Методика подбора средств ППФП студентов.
64. Организация, формы и средства ППФП студентов в вузе.
65. ППФП студентов различных специальностей на учебных занятиях.
66. ППФП студентов во внеучебное время.
67. Характеристика физической нагрузки для различных групп профессий.
68. Понятие «производственная физическая культура», ее цели и задачи.
69. Методы регулирования психоэмоционального состояния, применяемые при занятиях физической культурой и спортом.
70. Влияние условий труда и быта специалиста на выбор форм, методов и средств ПФК в рабочее и свободное время.
71. Методика составления комплексов в различных видах производственной гимнастики и определение их места в течение рабочего дня.
72. Методика составления и проведения комплекса вводной гимнастики.
73. Методика составления и проведения комплекса физкультурной паузы.
74. Методика составления и проведения комплекса физкультурной минутки.
75. Развитие профессионально важных физических качеств, двигательных умений и навыков

Руководствуясь положениями статьи 47 и статьи 48 Федерального закона от 29 декабря 2012 г. N 273-ФЗ "Об образовании в Российской Федерации" научно-педагогические работники и иные лица, привлекаемые университетом к реализации данной образовательной программы, пользуются предоставленными академическими правами и свободами в части свободы преподавания, свободы от вмешательства в профессиональную деятельность; свободы выбора и использования педагогически обоснованных форм, средств, методов обучения и воспитания; права на творческую инициативу, разработку и применение авторских программ и методов обучения и воспитания в пределах реализуемой образовательной программы и отдельной дисциплины.

Исходя из рамок, установленных учебным планом по трудоемкости и видам учебной работы по дисциплине, преподаватель самостоятельно выбирает тематику занятий по формам и количеству часов проведения контактной работы: лекции и иные учебные занятия, предусматривающие преимущественную передачу учебной информации преподавателем и (или) занятия семинарского типа (семинары, практические занятия, практикумы, лабораторные работы, коллоквиумы и иные аналогичные занятия), и (или) групповые консультации, и (или) индивидуальную работу обучающихся с преподавателем, в том числе индивидуальные консультации (по курсовым работам/проектам – при наличии курсовой работы/проекта по данной дисциплине в учебном плане).

Рекомендуемая тематика занятий максимально полно реализуется в контактной работе со студентами очной формы обучения. В случае реализации образовательной программы в заочной / очно-заочной форме трудоемкость дисциплины сохраняется, однако объем учебного материала в значительной части осваивается студентами в форме самостоятельной работы. При этом требования к ожидаемым образовательным результатам студентов по данной дисциплине не зависят от формы реализации образовательной программы.

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины:

литература:

1. Общая физическая подготовка в рамках самостоятельных занятий студентов: учебное пособие:/ М.С. Эммерт, О.О. Фадина, И.Н. Шевелева, О.А. Мельникова; Минобрнауки России, Омский государственный технический университет. – Омск : Издательство ОмГТУ, 2017. Режим доступ6:: URL: http://biblioclub.ru/index.php? page=book&id=493420

2. Шиндина, И.В. Теория и методика физической культуры и спорта [Электронный ресурс]: учебное пособие / И.В. Шиндина, Е.А. Шуняева. — Электрон. дан. — Саранск : МГПИ им. М.Е. Евсевьева, 2015. — 203 с. — Режим доступа: https://e.lanbook.com/book/74503.

3. Богачева, Е.В. Физическая культура в профессиональной деятельности будущего учителя в рамках ФГОС 3+ (для студентов нефизкультурных профилей педагогического вуза) [Электронный ресурс] : учебное пособие / Е.В. Богачева, О.Г. Барышникова, А.В. Богачев. — Электрон. дан. — Воронеж: ВГПУ, 2017. Режим доступа: https://e.lanbook.com/ book/105497

программное обеспечение:

Операционные системы: Astra Linux (Россия), Ubuntu (свободно распространяемое ПО) / MS Windows / пр.

Веб-браузер: Mozilla Firefox (свободно распространяемое ПО) / пр.

Офисный пакет: «Мой офис» (Россия), LibreOffice (свободно распространяемое ПО) / MS Office /пр.: текстовый редактор, табличный процессор (создание таблиц), программа подготовки презентаций, графический редактор.

базы данных, информационно-справочные материалы и поисковые системы:

http://www.urait.ru/

http://www.teoriya.ru/journals/

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

Для проведения занятий лекционного типа используются специальные помещения (учебные аудитории), оборудованные техническими средствами обучения – мультимедийной проекционной техникой.

Для проведения занятий семинарского типа - оборудованные спортивные залы, плавательный бассейн.

Для организации самостоятельной работы обучающимся предоставляются помещения, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

Для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья университетом могут быть представлены специализированные средства обучения, в том числе технические средства коллективного и индивидуального пользования:

– **Оборудование для лиц с нарушением зрения:** Портативный ручной видео увеличитель Ruby; Принтер для печати рельефно-точечным шрифтом Брайля; Тактильный дисплей Брайля Focus 40 Blue; Электронная пишущая машинка Twen T180+ с дополнительной установкой шрифта Брайля;

– **Оборудование для лиц с нарушением слуха и речи:** Речевой компьютерный тренажер Дэльфа-142.1; Аппарат слуховой электронный воздушного звукопроведения заушного типа У-01 «Исток»; Аудиометр автоматизированный АА – 02; Портативная информационная индукционная система для слабослышащих «Исток» А2; Индуктор заушный;

Оборудование для лиц с нарушением ОДА: Приспособление для письма Writing-Bird; Специализированная мышь для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата - джойстик компьютерный инклюзивный Optima Joystick; Специализированная клавиатура с большими кнопками для лиц с заболеваниями опорно-двигательного аппарата и слабовидящими людьми.

9. Методические рекомендации по изучению дисциплины

Учебный курс «Общая физическая подготовка» призван способствовать изучению теоретических и практических вопросов физической подготовки, с демонстрацией разнообразных методологических, теоретических и технологических подходов к рассматриваемым проблемам и основные пути их решения. Изучение курса строится преимущественно на формировании педагогических знаний, на отработку проектировочных умений, овладение элементами анализа педагогических явлений и процессов. Логика изложения материала подразумевает поочередное освоение всех разделов дисциплины.

В случае организации учебной работы с использованием дистанционных образовательных технологий занятия проводятся в электронной информационно-образовательной среде университета на сайтах дистанционного обучения https://sdo.bspu.ru (сайт для студентов заочной формы обучения) и https://osdo.bspu.ru (сайт для студентов очной и очно-заочной форм обучения). Инструкции для работы в системе дистанционного обучения для преподавателей и студентов размещены на сайтах дистанционного обучения.

10. Требования к промежуточной аттестации по дисциплине.

Промежуточная аттестация выполняется в форме зачета без оценки.

Оценочные материалы текущего контроля и промежуточной аттестации представлены в форме контрольных нормативов и тестовых заданий для зачета.

Примерные тестовые задания, для проведения промежуточной аттестации по дисциплине и критерии оценивания:

На выбор одного ответа из нескольких предложенных:

Программа по физическому воспитанию включает в себя следующие разделы:

а) теоретический

б) контрольный

в) самостоятельный

г) практический

Содержание учебного процесса по физическому воспитанию включает в себя следующие формы занятий:

а) учебно-практические занятия, занятия в спортивных секциях, физические упражнения в режиме рабочего дня, самостоятельные занятия, массовые физкультурно-оздоровительные и спортивные мероприятия во внеучебное время;

б) занятия в спортивных секциях, физические упражнения в режиме рабочего дня, массовые физкультурно-оздоровительные и спортивные мероприятия во внеучебное время;

в) учебно-практические занятия, занятия в спортивных секциях, физические упражнения в режиме рабочего дня, спортивные мероприятия во внеучебное время.

г) учебно-практические занятия, занятия в спортивных секциях, физические упражнения в режиме рабочего дня, самостоятельные занятия, массовые физкультурно-оздоровительные и спортивные мероприятия во внеучебное время, культурно-развлекательные мероприятия.

«Здоровье» по определению Устава ВОЗ, это:

а) отсутствие болезни и физических дефектов;

б) состояние полного физического, психического и социального благополучия;

в) состояние психологического комфорта и соответствия физического развития возрастным стандартам.

На соответствие:

Установите соответствие между упражнениями и предполагаемыми результатами их применения (что они тренируют, какое качество воспитывают)

Упражнения	Результаты
Наклоны	Ловкость
Кросс	Гибкость
Отжимания	Сила
Кувырки	Выносливость

После прохождения медицинского обследования студенты распределяются по следующим медицинским группам – найдите соответствие

Основная - студенты с первой и частично со второй группой здоровья, физически и психологически крепкие и развитые, не имеющие заболеваний. Либо имеющие небольшие отклонения, при которых не запрещены физические нагрузки, например, небольшой избыточный вес, или незначительные аллергические реакции.

Специальная - студенты с отклонениями в состоянии здоровья постоянного или временного характера, требующими ограниченных физических нагрузок или определенных противопоказаний в применяемых средствах физической культуры. В группу включают студентов, страдающих другими заболеваниями, из-за которых в данное время необходимо значительно ограничить физическую нагрузку.

ЛФК - относят студентов, которые имеют те или иные выраженные нарушения здоровья. Такие группы должны работать непосредственно под контролем соответствующего специалиста.

Критерии оценки результатов тестирования

% верных решений (ответов)	**Шкала оценивания**
90 - 100	зачтено
80-89,9	зачтено
50-79.9	зачтено
0-50	незачтено

Примерные контрольные нормативы для проведения промежуточной аттестации.

Юноши

№	Наименование упражнений	Оценка в балах				
		5	**4**	**3**	**2**	**1**
1	Прыжок в длину с места (см.)	240	230	215	210	205
2	Наклон вперед из положения стоя с прямыми ногами на гимнастической скамье (см)	13	7	6	4	2
3	Прыжки через скакалку (30 сек)	80	75	70	65	60
4	Приседание (30 сек)	40	35	30	25	20
5	Сгибание и разгибание рук в висе на перекладине (кол-во раз).	13	10	9	7	5
6	Бег 100 м (сек)	13,5	14,8	15,1	15,5	16,0
7	Поднимание туловища из положения лежа на спине (кол-во раз)	65	55	45	35	25
8	Бег 3000 м (сек)	12,30	13,30	14,00	14,30	15,00
9	Бег на лыжах 5000 м (мин/сек)	23,30	25,30	26,30	27,30	28,30
10	Плавание 50 м	Без учета времени				

Девушки

№	Наименование упражнений	Оценка в балах				
		5	**4**	**3**	**2**	**1**
1	Прыжок в длину с места (см.)	195	180	170	165	160
2	Наклон вперед из положения стоя с прямыми ногами на гимнастической скамье (см)	16	11	8	6	4
3	Прыжки через скакалку (30 сек)	80	75	70	65	60
4	Приседание (30 сек)	35	30	25	20	15
5	Сгибание и разгибание рук в упоре лежа на полу (кол-во раз).	14	12	10	8	6
6	Бег 100 м (сек)	16,5	17,0	17,5	17,9	18,7
7	Поднимание туловища из положения лежа на спине (кол-во раз)	47	40	34	30	20
8	Бег 2000 м (сек)	10,30	11,15	11,35	11,50	12,00
9	Бег на лыжах 3000 м(мин/сек)	18,00	19,30	20,20	21,00	21,30
10	Плавание 50 м	Без учета времени				

В полном объеме оценочные материалы хранятся на кафедре, реализующей данную дисциплину. Оценочные материалы с автоматизированной проверкой результатов обучения размещаются в электронной информационно-образовательной среде университета на сайтах дистанционного обучения https://sdo.bspu.ru (сайт для студентов заочной формы обучения) и https://osdo.bspu.ru (сайт для студентов очной и очно-заочной форм обучения)

Планируемые уровни сформированности компетенций обучающихся и критерии оценивания

Уровни	Содержательное описание уровня	Основные признаки выделения уровня (этапы формирования компетенции, критерии оценки сформированности)	Пятибалльная шкала (академическая) оценка	БРС, % освоения (рейтинговая оценка)

Повышенный	Высокий уровень (отлично)	Знает цели и задачи физической подготовки; современные системы физических упражнений и технику их выполнения; способы контроля и оценки физического развития и физической подготовленности; факторы риска, нормы и правила безопасной организации и проведения занятий физической культурой; правила и способы планирования индивидуальных занятий различной направленности Умеет: использовать различные системы физических упражнений с учетом возрастных, половых и индивидуальных возможностей, состояния здоровья, уровня физической подготовленности; оценивать эффективность занятий физической культурой; анализировать технику двигательных действий, определять причины ошибок, находить и корректно применять средства, методы и приемы их устранения; использовать творческие средства и методы физического воспитания для самосовершенствования и формирования здорового образа жизни. Владеет в совершенстве системой практических умений и навыков, обеспечивающих сохранение и укрепление здоровья; Владеет в совершенстве терминологией, применяемой в физической культуре и различных видах спорта.	Зачтено	90-100
Базовый	Средний уровень (хорошо)	Знает цели и задачи физической подготовки; современные системы физических упражнений и технику их выполнения; способы контроля и оценки физического развития и физической подготовленности; факторы риска, нормы и правила безопасной организации и проведения занятий физической культурой.	Зачтено	80-89,9

		Умеет использовать различные системы физических упражнений с учетом возрастных, половых и индивидуальных возможностей, состояния здоровья, уровня физической подготовленности; оценивать эффективность занятий физической культурой; использовать методы физического воспитания для самосовершенствования и формирования здорового образа жизни. Владеет системой практических умений и навыков, обеспечивающих сохранение и укрепление здоровья; Владеет терминологией, применяемой в физической культуре и различных видах спорта.		
Удовлетворительный (достаточный)	Низкий уровень (удовлетворительно)	Знает цели и задачи физической подготовки; современные системы физических упражнений и технику их выполнения; методику оценки физической подготовленности. Умеет использовать базовые комплексы физических упражнений с учетом возрастных, половых и индивидуальных возможностей, состояния здоровья, уровня физической подготовленности. Владеет базовой системой практических умений и навыков, обеспечивающих сохранение и укрепление здоровья; Владеет базовой терминологией, применяемой в физической культуре и различных видах спорта.	Зачтено	70-79.9
Недостаточный	Отсутствие признаков удовлетворительного уровня		Не зачтено	менее 70

Результаты текущего контроля и промежуточной аттестации, в соответствии с применяемой университетом балльно-рейтинговой системой оценки качества образования, вносятся в электронные ведомости. Таким образом они отображаются в электронном портфолио студента в электронной информационно-образовательной среде университета. Результаты промежуточной аттестации (кроме неудовлетворительных) вносятся и в зачетные книжки студентов.

Рабочие программы дисциплин, будучи составной частью комплекта документов, основной профессиональной образовательной программы, утверждается на заседании Ученого совета университета. Указывать сведения об утверждении каждой рабочей программы дисциплин в тексте рабочей программы дисциплины не требуется.

Разработчики:
К.б.н, доцент заведующий кафедрой физического воспитания и спортивной борьбы А.В. Данилов
старший преподаватель кафедры физического воспитания и спортивной борьбы К.В. Иксанова

Эксперты:
внешний
Д.п.н., профессор, заведующий кафедрой теории и методики физического воспитания и спорта Г.М Юламанова

МИНПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Башкирский государственный педагогический Университет им. М. Акмуллы»
(ФГБОУ ВО «БГПУ им. М. Акмуллы»)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.В.0.ДВ.01.ЭЛЕКТИВНЫЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛИ) ПО ФИЗИЧЕСКОЙ КУЛЬТУРЕ И СПОРТУ

Б1.В.0.ДВ.01.02 АДАПТИВНАЯ ФИЗИЧЕСКАЯ КУЛЬТУРА И СПОРТ

1. Целью дисциплины является – формирование способности поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности (УК-7).

Индикаторы достижения универсальной компетенции:

УК – 7.1 – Определяет личный уровень сформированности показателей физического развития и физической подготовленности.

УК – 7.2 – Владеет технологиями здорового образа жизни и здоровьесбережения, отбирает комплекс физических упражнений с учетом их воздействия на функциональные и двигательные возможности, адаптационные ресурсы организма и на укрепление здоровья.

2. Трудоемкость учебной дисциплины зафиксирована учебным планом соответствующей основной профессиональной образовательной программы, выражается в зачетных единицах. Одна зачетная единица равна 36 академическим часам продолжительностью 45 минут (27 астрономическим часам) и включает часы контактной работы и часы самостоятельной работы студента, в том числе часы, отводимые на процедуры контроля и подготовку к ним.

3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Адаптивная физическая культура и спорт» относится к вариативной части учебного плана

4. Планируемые результаты обучения по дисциплине, обеспечивающие достижение планируемых результатов освоения образовательной программы:

В результате изучения дисциплины студент должен:

Знать:

- методику физического воспитания и самовоспитания;
- методы и средства физической культуры;
- основы физической культуры и здорового образа жизни;
- правила и способы планирования индивидуальных занятий различной целевой направленности.

Уметь:

- использовать методы и средства физической культуры для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности, для повышения своих функциональных и двигательных возможностей, для достижения личностных, жизненных целей.

Владеть:

- навыками составления плана организации самостоятельной физической тренировки в повседневной деятельности.

5. Виды учебной работы по дисциплине зафиксированы учебным планом основной профессиональной образовательной программы по указанному направлению и профилю, выражаются в академических часах.

Часы контактной работы и самостоятельной работы студента и часы, отводимые на процедуры контроля, могут различаться в учебных планах ОПОП по формам обучения.

Объем контактной работы включает часы контактной аудиторной работы (лекции/практические занятия/ лабораторные работы), контактной внеаудиторной работы (контроль самостоятельной работы), часы контактной работы в период аттестации. Контактная работа, в том числе может проводиться посредством электронной информационно-образовательной среды Университета с использованием ресурсов сети Интернет и дистанционных технологий, на сайтах дистанционного обучения https://sdo.bspu.ru (сайт для студентов заочной формы обучения) и https://osdo.bspu.ru (сайт для студентов очной и очно-заочной форм обучения).

6. Содержание дисциплины

Содержание разделов дисциплины

№	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
1	Техника безопасности при занятиях физической культурой	Основы техники безопасности при выполнении физических упражнений на занятиях физической культурой.
2	Образ жизни и его отражение в профессиональной деятельности	Здоровье человека как ценность. Факторы его определяющие. Влияние образа жизни на здоровье. Здоровый образ жизни и его составляющие. Основные требования к организации здорового образа жизни. Роль и возможности физической культуры в обеспечении здоровья. Социальный характер последствий для здоровья от употребления наркотиков и других психоактивных веществ, допинга в спорте, алкоголя и табакокурения. Физическое самовоспитание и самосовершенствование в здоровом образе жизни. Критерии эффективности здорового образа жизни. Личное отношение к здоровью, общая культура как условие формирования здорового образа жизни.
3	Здоровьеформирующие системы физического воспитания	Физиологические механизмы и закономерности совершенствования отдельных функциональных систем и организма в целом под воздействием направленной физической нагрузки или тренировки. Физиологические основы освоения и совершенствования двигательных действий. Физиологические механизмы использования средств физической культуры для активного отдыха и восстановления работоспособности.
4	Основы методики самостоятельных занятий физическими упражнениями	Планирование самостоятельных занятий физической культурой. Показатели самоконтроля.Составление комплекса упражнений, направленного на повышение уровня физической подготовленности. Составление дневника самоконтроля**.**
5	Лечебная физическая культура с нарушением функции опорно-двигательного аппарата, нарушением осанки и сколиозами	Причины заболевания опорно-двигательного аппарата. Понятия и причины возникновения сколиоза. Сколиоз: формы и проявления. Примерный комплекс упражнений ритмической гимнастики.
6	Лечебная физкультура при черепно-мозговых травмах	Причины возникновения и течение заболевания. Общая методика проведения занятий при повреждениях головного мозга. Дыхательная гимнастика при ЧМТ.
7	Лечебная физическая культура при нарушении зрения.	Основные заболевания органов зрения. Лечебная физическая культура при близорукости, или миопии, дальнозоркости, или гиперметропии.
8	Лечебная физическая культура при врожденных дефектах опорно-двигательного аппарата	ЛФК при травмах позвоночника.ЛФК при повреждениях грудной клетки. ЛФК при переломах костей пояса верхних конечностей и верхних конечностей. ЛФК при переломах костей пояса верхних конечностей и верхних конечностей. ЛФК при переломах костей таза. ЛФК при переломах нижних конечностей.

9	Лечебная физическая культура при заболевании сердечно-сосудистой системы	Примерный комплекс упражнений при ишемической болезни сердца (инфаркт миокарда, стенокардия). ЛФК при гипертонии (повышенное артериальное давление), гипотонии (пониженное артериальное давление).
10	Лечебная физическая культура при заболевании органов дыхания.	Лечебная физическая культура при бронхиальной астме. Лечебная физическая культура при хроническом бронхите. Примерный комплекс лечебной физкультуры при заболеваниях легких (эмфизема, бронхит и др.). Примерный комплекс лечебной гимнастики при хронической пневмонии.
11	Лечебная физическая культура при функциональных расстройствах нервной системы.	Лечебная физическая культура в клинике нервных болезней. Лечебная физкультура при неврозах. Примерный комплекс упражнений при психастении.
12	Лечебная физическая культура при заболевании желудочно-кишечного тракта	Лечебная физкультура при грыже пищеводного отверстия диафрагмы. Лечебная физкультура при спланхноптозе. Лечебная физкультура при хроническом гастрите. Лечебная физкультура при язвенной болезни желудка и двенадцатиперстной кишки. Лечебная физкультура при болезнях кишечника.
13	Лечебная физическая культура при заболевании мочеполовой системы	ЛФК при гломерулонефрите. ЛФК при пиелонефрите. Лечебная физкультура при мелких камнях в мочеточниках. Комплекс упражнений при функциональном недержании мочи.
14	Лечебная физическая культура при заболевании эндокринной системы	Заболевание эндокринной системы. Комплекс упражнений при ожирении. Задачи ЛФК при сахарном диабете. ЛФК при подагре.
15	Релаксационная гимнастика. Дыхательная гимнастика.	Определение понятия релаксационная гимнастика. Релаксационная гимнастика В.С. Чугунова. Гимнастика «Гермеса». Комплексная релаксационная гимнастика. Релаксационное растягивание.
16	Оздоровительная и корригирующая гимнастика	Оздоровительная гимнастика. Корригирующая гимнастика. Средства и методы. Принципы соблюдения выполнения упражнений. Периоды оздоровительной и корригирующей гимнастики. Основные периоды обучения.

Рекомендуемая тематика учебных занятий в форме контактной работы:

Рекомендуемая тематика учебных занятий лекционного типа (предусматривающих преимущественную передачу учебной информации преподавателями):

Тема 1: Техника безопасности при занятиях физической культурой.

Тема 2: Образ жизни и его отражение в профессиональной деятельности.

Тема 3: Здоровьеформирующие системы физического воспитания.

Тема 4: Основы методики самостоятельных занятий физическими упражнениями.

Рекомендуемая тематика учебных занятий практического типа (предусматривающих преимущественную передачу учебной информации преподавателями):

Тема 1: Лечебная физическая культура с нарушением функции опорно-двигательного аппарата, нарушением осанки и сколиозами.

Вопросы для обсуждения:

1. Причины заболевания опорно-двигательного аппарата.

2. Понятия и причины возникновения сколиоза.
3. Сколиоз: формы и проявления.
4. Примерный комплекс упражнений ритмической гимнастики.

Тема 2: Лечебная физкультура при черепно-мозговых травмах

Вопросы для обсуждения:

1. Причины возникновения и течение заболевания.
2. Общая методика проведения занятий при повреждениях головного мозга.
3. Дыхательная гимнастика при ЧМТ.

Тема 3: Лечебная физическая культура при нарушении зрения.

Вопросы для обсуждения:

1. Основные заболевания органов зрения.
2. Лечебная физическая культура при близорукости, или миопии, дальнозоркости, или гиперметропии.

Тема 4: Лечебная физическая культура при врожденных дефектах опорно-двигательного аппарата.

Вопросы для обсуждения:

1. ЛФК при травмах позвоночника.
2. ЛФК при повреждениях грудной клетки.
3. ЛФК при переломах костей пояса верхних конечностей и верхних конечностей.
4. ЛФК при переломах костей пояса верхних конечностей и верхних конечностей.
5. ЛФК при переломах костей таза. ЛФК при переломах нижних конечностей.

Тема 5: Лечебная физическая культура при заболевании сердечно-сосудистой системы.

Вопросы для обсуждения:

1. Примерный комплекс упражнений при ишемической болезни сердца (инфаркт миокарда, стенокардия).
2. ЛФК при гипертонии (повышенное артериальное давление), гипотонии (пониженное артериальное давление).

Тема 6: Лечебная физическая культура при заболевании органов дыхания.

Вопросы для обсуждения:

1. Лечебная физическая культура при бронхиальной астме.
2. Лечебная физическая культура при хроническом бронхите.
3. Примерный комплекс лечебной физкультуры при заболеваниях легких (эмфизема, бронхит и др.).
4. Примерный комплекс лечебной гимнастики при хронической пневмонии.

Тема 7: Лечебная физическая культура при функциональных расстройствах нервной системы.

Вопросы для обсуждения:

1. Лечебная физическая культура в клинике нервных болезней.
2. Лечебная физкультура при неврозах.
3. Примерный комплекс упражнений при психастении.

Тема 8: Лечебная физическая культура при заболевании желудочно-кишечного тракта.

Вопросы для обсуждения:

1. Лечебная физкультура при грыже пищеводного отверстия диафрагмы.
2. Лечебная физкультура при спланхноптозе.
3. Лечебная физкультура при хроническом гастрите.
4. Лечебная физкультура при язвенной болезни желудка и двенадцатиперстной кишки.
5. Лечебная физкультура при болезнях кишечника.

Тема 9: Лечебная физическая культура при заболевании мочеполовой системы.

Вопросы для обсуждения:

1. ЛФК при гломерулонефрите.
2. ЛФК при пиелонефрите.
3. Лечебная физкультура при мелких камнях в мочеточниках.

4. Комплекс упражнений при функциональном недержании мочи.

Тема 10: Лечебная физическая культура при заболевании эндокринной системы.

Вопросы для обсуждения:

1. Заболевание эндокринной системы.
2. Комплекс упражнений при ожирении.
3. Задачи ЛФК при сахарном диабете.
4. ЛФК при подагре.

Тема 11: Релаксационная гимнастика. Дыхательная гимнастика.

Вопросы для обсуждения:

1. Определение понятия релаксационная гимнастика.
2. Релаксационная гимнастика В.С. Чугунова.
3. Гимнастика «Гермеса».
4. Комплексная релаксационная гимнастика.
5. Релаксационное растягивание.

Тема 12: Оздоровительная и корригирующая гимнастика.

Вопросы для обсуждения:

1. Оздоровительная гимнастика.
2. Корригирующая гимнастика.
3. Средства и методы.
4. Принципы соблюдения выполнения упражнений.
5. Периоды оздоровительной и корригирующей гимнастики.
6. Основные периоды обучения.

Требования к самостоятельной работе студентов:

- домашние задания по изучению теории при подготовке к практическим занятиям;
- индивидуальные и групповые учебно-исследовательские проекты;
- индивидуальные и групповые научно-исследовательские проекты;
- написание рефератов по предложенным темам;
- написание реферативных обзоров по предложенным темам на основе 10-15 научных статей из РИНЦ (размещены на сайте https://elibrary.ru);
- создание презентаций по предложенным темам;
- самостоятельное и при помощи преподавателя составление индивидуального плана комплексов физических упражнений для формирования фигуры, укрепления здоровья, физического развития.
- изучение учебной и научной литературы.
- написание реферата.
- составление словаря дисциплины.

Примерная тематика рефератов для самостоятельных работ:

1. Социальные аспекты формирования физической культуры личности студента.
2. Место физической культуры и спорта в жизни современного общества.
3. Физическая культура как важнейшее средство профессиональной подготовки будущего специалиста.
4. Принципы комплектования специальных медицинских групп в общеобразовательных учреждениях.
5. История развития лечебной физической культуры, ее особенности, применение и влияние на организм.
6. Средства и методы физической культуры, применяемые в специальных медицинских группах (СМГ).
7. Специфика физкультурного образования учащихся, отнесенных по состоянию здоровья к специальной медицинской группе
8. Формы занятий физической культурой в режиме дня студентов, имеющих отклонения в

состоянии здоровья. Методика проведения занятий лечебной физкультуры

9. Гигиенические требования к местам проведения занятий в специальном медицинском отделении.

10. Классификация физических упражнений. Дозировка физической нагрузки.

11. Разновидности гимнастики, ее роль и значение для здоровья организма.

12. Физические, спортивно-прикладные упражнения, применяемые с лечебной целью.

13. Сущность физических упражнений и цель гимнастики.

14. Лечебная физкультура и профилактика профессиональных заболеваний.

15. Значение рационального питания призанятиях физическими упражнениями.

16. Классификация физических упражнений, применяемых в лечебной физкультуре.

17. Особенности занятий физическими упражнениями в восстановительном периоде после перенесенного заболевания (в соответствии с диагнозом)

18. Лечебная физкультура – одно из ведущих средств лечения позвоночника.

19. Фитнес как одна из форм оздоровительной тренировки.

20. Методика развития физических качеств (ловкость, гибкость, быстрота, выносливость, сила) в зависимости от заболевания.

21. Методика организации и гигиенические основы самостоятельных занятий физическими упражнениями.

22. Значение закаливания при отклонениях в состоянии здоровья и методические требования к его организации.

23. Врачебный контроль и самоконтроль при выполнении упражнений в СМГ.

24. Влияние физических упражнений на совершенствование различных систем организма человека.

25. Особенности проведения занятий по физической культуре при артериальной гипертензии.

26. Методика проведения занятий по физической культуре при гипотонической болезни.

27. Особенности проведения занятий по физической культуре при заболеваниях органов дыхания.

28. Особенности проведения занятий по физической культуре при ожирении.

29. Занятия по физической культуре при сахарном диабете, особенности методики.

30. Методика занятий по физической культуре при заболеваниях желудочно-кишечного тракта.

31. Особенности проведения занятий по физической культуре при нарушениях осанки.

32. Особенности проведения занятий по физической культуре при сколиотической болезни.

33. Методика проведения занятий по физической культуре при плоскостопии.

34. Особенности проведения занятий по физической культуре при ДЦП.

35. Занятия по физической культуре при неврозах.

36. Методика проведения занятий по физической культуре при остеохондрозе позвоночника.

37. Особенности проведения занятий по физической культуре при нарушениях органов зрения.

38. Основные требования к организации здорового образа жизни.

39. Коррекция телосложения (массы тела) средствами физической культуры.

40. Профилактика травматизма при занятиях физическими упражнениями.

Руководствуясь положениями статьи 47 и статьи 48 Федерального закона от 29 декабря 2012 г. N 273-ФЗ "Об образовании в Российской Федерации" научно-педагогические работники и иные лица, привлекаемые университетом к реализации данной образовательной программы, пользуются предоставленными академическими правами и свободами в части свободы преподавания, свободы от вмешательства в профессиональную деятельность; свободы выбора и

использования педагогически обоснованных форм, средств, методов обучения и воспитания; права на творческую инициативу, разработку и применение авторских программ и методов обучения и воспитания в пределах реализуемой образовательной программы и отдельной дисциплины.

Исходя из рамок, установленных учебным планом по трудоемкости и видам учебной работы по дисциплине, преподаватель самостоятельно выбирает тематику занятий по формам и количеству часов проведения контактной работы: лекции и иные учебные занятия, предусматривающие преимущественную передачу учебной информации преподавателем и (или) занятия семинарского типа (семинары, практические занятия, практикумы, лабораторные работы, коллоквиумы и иные аналогичные занятия), и (или) групповые консультации, и (или) индивидуальную работу обучающихся с преподавателем, в том числе индивидуальные консультации (по курсовым работам/проектам – при наличии курсовой работы/проекта по данной дисциплине в учебном плане).

Рекомендуемая тематика занятий максимально полно реализуется в контактной работе со студентами очной формы обучения. В случае реализации образовательной программы в заочной / очно-заочной форме трудоемкость дисциплины сохраняется, однако объем учебного материала в значительной части осваивается студентами в форме самостоятельной работы. При этом требования к ожидаемым образовательным результатам студентов по данной дисциплине не зависят от формы реализации образовательной программы.

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины:

литература:

1. Технологии физкультурно-спортивной деятельности в адаптивной физической культуре: учебник / авт.-сост. О.Э. Евсеева, С.П. Евсеев ; под общ. ред. С.П. Евсеева. - Москва: Спорт, 2016.; URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=461367.

2. Художественная гимнастика: история, состояние и перспективы развития : учебное пособие / И.А. Винер-Усманова, Е.С. Крючек, Е.Е. Медведева, Р.Н. Терехина; Национальный государственный университет физической культуры, спорта и здоровья им. П.Ф. Лесгафта, Санкт-Петербург. - Москва : Человек, 2014. - URL:http://biblioclub.ru/index.php?page= book&id=461443.

3. Минникаева, Н.В. Теория и организация адаптивной физической культуры : учебное пособие / Н.В. Минникаева ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Кемеровский государственный университет». - Кемерово : Кемеровский государственный университет, 2014. URL:http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=278495.

программное обеспечение:

Операционные системы: Astra Linux (Россия), Ubuntu (свободно распространяемое ПО) / MS Windows / пр.

Веб-браузер: Mozilla Firefox (свободно распространяемое ПО) / пр.

Офисный пакет: «Мой офис» (Россия), LibreOffice (свободно распространяемое ПО) / MS Office /пр.: текстовый редактор, табличный процессор (создание таблиц), программа подготовки презентаций, графический редактор.

базы данных, информационно-справочные материалы и поисковые системы:

http://www.urait.ru/

http://www.teoriya.ru/journals/

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

Для проведения занятий лекционного типа используются специальные помещения (учебные аудитории), оборудованные техническими средствами обучения – мультимедийной проекционной техникой.

Для проведения занятий семинарского типа - оборудованные спортивные залы, плавательный бассейн.

Для организации самостоятельной работы обучающимся предоставляются помещения, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

Для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья университетом могут быть представлены специализированные средства обучения, в том числе технические средства коллективного и индивидуального пользования:

– **Оборудование для лиц с нарушением зрения:** Портативный ручной видео увеличитель Ruby; Принтер для печати рельефно-точечным шрифтом Брайля; Тактильный дисплей Брайля Focus 40 Blue; Электронная пишущая машинка Twen T180+ с дополнительной установкой шрифта Брайля;

– **Оборудование для лиц с нарушением слуха и речи:** Речевой компьютерный тренажер Дэльфа-142.1; Аппарат слуховой электронный воздушного звукопроведения заушного типа У-01 «Исток»; Аудиометр автоматизированный АА – 02; Портативная информационная индукционная система для слабослышащих «Исток» А2; Индуктор заушный;

Оборудование для лиц с нарушением ОДА: Приспособление для письма Writing-Bird; Специализированная мышь для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата - джойстик компьютерный инклюзивный Optima Joystick; Специализированная клавиатура с большими кнопками для лиц с заболеваниями опорно-двигательного аппарата и слабовидящими людьми.

9. Методические рекомендации по изучению дисциплины

В случае организации учебной работы с использованием дистанционных образовательных технологий занятия проводятся в электронной информационно-образовательной среде университета на сайтах дистанционного обучения https://sdo.bspu.ru (сайт для студентов заочной формы обучения) и https://osdo.bspu.ru (сайт для студентов очной и очно-заочной форм обучения). Инструкции для работы в системе дистанционного обучения для преподавателей и студентов размещены на сайтах дистанционного обучения.

10. Требования к промежуточной аттестации по дисциплине.

Промежуточная аттестация выполняется в форме зачета без оценки.

Оценочные материалы текущего контроля и промежуточной аттестации представлены в форме тестовых заданий и реферата.

Примерные тестовые задания, для проведения промежуточной аттестации по дисциплине и критерии оценивания:

На выбор одного ответа из нескольких предложенных:

Программа по физическому воспитанию включает в себя следующие разделы:

а) теоретический

б) контрольный

в) самостоятельный

г) практический

Содержание учебного процесса по физическому воспитанию включает в себя следующие формы занятий:

а) учебно-практические занятия, занятия в спортивных секциях, физические упражнения в режиме рабочего дня, самостоятельные занятия, массовые физкультурно-оздоровительные и спортивные мероприятия во внеучебное время;

б) занятия в спортивных секциях, физические упражнения в режиме рабочего дня, массовые физкультурно-оздоровительные и спортивные мероприятия во внеучебное время;

в) учебно-практические занятия, занятия в спортивных секциях, физические упражнения в

режиме рабочего дня, спортивные мероприятия во внеучебное время.

г) учебно-практические занятия, занятия в спортивных секциях, физические упражнения в режиме рабочего дня, самостоятельные занятия, массовые физкультурно-оздоровительные и спортивные мероприятия во внеучебное время, культурно-развлекательные мероприятия.

«Здоровье» по определению Устава ВОЗ, это:

а) отсутствие болезни и физических дефектов;

б) состояние полного физического, психического и социального благополучия;

в) состояние психологического комфорта и соответствия физического развития возрастным стандартам.

На соответствие:

Установите соответствие между упражнениями и предполагаемыми результатами их применения (что они тренируют, какое качество воспитывают)

Упражнения	Результаты
Наклоны Кросс Отжимания Кувырки	Ловкость Гибкость Сила Выносливость

После прохождения медицинского обследования студенты распределяются по следующим медицинским группам – найдите соответствие

Основная - студенты с первой и частично со второй группой здоровья, физически и психологически крепкие и развитые, не имеющие заболеваний, либо имеющие небольшие отклонения, при которых не запрещены физические нагрузки, например, небольшой избыточный вес, или незначительные аллергические реакции.

Специальная - студенты с отклонениями в состоянии здоровья постоянного или временного характера, требующими ограниченных физических нагрузок или определенных противопоказаний в применяемых средствах физической культуры. В группу включают студентов, страдающих другими заболеваниями, из-за которых в данное время необходимо значительно ограничить физическую нагрузку.

ЛФК - относят студентов, которые имеют те или иные выраженные нарушения здоровья. Такие группы должны работать непосредственно под контролем соответствующего специалиста.

Критерии оценки результатов тестирования

% верных решений (ответов)	**Шкала оценивания**
90 - 100	зачтено
80-89,9	зачтено
50-79.9	зачтено
0-50	Не зачтено

Критерии и показатели, используемые при оценивании учебного реферата

Критерии	**Показатели**
1.Новизна реферированного текста Макс. - 20 баллов	-актуальность проблемы и темы; -новизна и самостоятельность в постановке проблемы, вформулировании нового аспекта выбранной для анализа проблемы; -наличие авторской позиции, самостоятельность суждений
2. Степень раскрытия сущности проблемы Макс. - 30 баллов	-соответствие плана теме реферата; - соответствие содержания теме и плану реферата; -полнота и глубина раскрытия основных понятий проблемы; -обоснованность способов и методов работы с материалом; -умение работать с литературой, систематизировать иструктурировать материал;

	-умение обобщать, сопоставлять различные точки зрения порассматриваемому вопросу, аргументировать основные положенияи выводы
3. Обоснованность выбора источников Макс. - 20 баллов	-круг, полнота использования литературных источников по проблеме; -привлечение новейших работ по проблеме (журнальныепубликации, материалы сборников научных трудов и т.д.)
4. Соблюдение требований к оформлению Макс. - 15 баллов	- правильное оформление ссылок на используемую литературу; - грамотность и культура изложения; - владение терминологией и понятийным аппаратом проблемы; - соблюдение требований к объему реферата; - культура оформления: выделение абзацев
5. Грамотность Макс. - 15 баллов	-отсутствие орфографических и синтаксических ошибок, стилистических погрешностей; -отсутствие опечаток, сокращений слов, кроме общепринятых;

Оценивание реферата

Реферат оценивается по 100-балльной шкале, баллы переводятся в оценки успеваемости следующим образом:

- 86 – 100 баллов – «зачтено»;
- 70 – 75 баллов – «зачтено»;
- 51 – 69 баллов – «зачтено»;
- менее 51 балла – «не зачтено».

Баллы учитываются в процессе текущей оценки знаний программного материала.

В полном объеме оценочные материалы хранятся на кафедре, реализующей данную дисциплину. Оценочные материалы с автоматизированной проверкой результатов обучения размещаются в электронной информационно-образовательной среде университета на сайтах дистанционного обучения https://sdo.bspu.ru (сайт для студентов заочной формы обучения) и https://osdo.bspu.ru (сайт для студентов очной и очно-заочной форм обучения)

Планируемые уровни сформированности компетенций обучающихся и критерии оценивания

Уровни	Содержательное описание уровня	Основные признаки выделения уровня (этапы формирования компетенции, критерии оценки сформированности)	Пятибалльная шкала (академическая) оценка	БРС, % освоения (рейтинговая оценка)
Повышенный	Высокий уровень (отлично)	Знает цели и задачи физической подготовки; современные системы физических упражнений и технику их выполнения; способы контроля и оценки физического развития и физической подготовленности; факторы риска, нормы и правила безопасной организации и проведения занятий физической культурой; правила и способы планирования индивидуальных занятий различной направленности Умеет: использовать различные системы физических упражнений с учетом возрастных, половых и индивидуальных	Зачтено	90-100

		возможностей, состояния здоровья, уровня физической подготовленности; оценивать эффективность занятий физической культурой; анализировать технику двигательных действий, определять причины ошибок, находить и корректно применять средства, методы и приемы их устранения; использовать творческие средства и методы физического воспитания для самосовершенствования и формирования здорового образа жизни. Владеет в совершенстве системой практических умений и навыков, обеспечивающих сохранение и укрепление здоровья; Владеет в совершенстве терминологией, применяемой в физической культуре и различных видах спорта.		
Базовый	Средний уровень (хорошо)	Знает цели и задачи физической подготовки; современные системы физических упражнений и технику их выполнения; способы контроля и оценки физического развития и физической подготовленности; факторы риска, нормы и правила безопасной организации и проведения занятий физической культурой. Умеет использовать различные системы физических упражнений с учетом возрастных, половых и индивидуальных возможностей, состояния здоровья, уровня физической подготовленности; оценивать эффективность занятий физической культурой; использовать методы физического воспитания для самосовершенствования и формирования здорового образа жизни. Владеет системой практических умений и навыков, обеспечивающих сохранение и укрепление здоровья; Владеет терминологией, применяемой в физической культуре и различных видах спорта.	Зачтено	80-89,9
Удовлетворительный (достаточный)	Низкий уровень (удовлетворительно)	Знает цели и задачи физической подготовки; современные системы физических упражнений и технику их выполнения; методику оценки физической подготовленности. Умеет использовать базовые комплексы физических упражнений с учетом возрастных, половых и индивидуальных	Зачтено	70-79.9

		возможностей, состояния здоровья, уровня физической подготовленности. Владеет базовой системой практических умений и навыков, обеспечивающих сохранение и укрепление здоровья; Владеет базовой терминологией, применяемой в физической культуре и различных видах спорта.		
Недостаточный	Отсутствие признаков удовлетворительного уровня		Не зачтено	менее 70

Результаты текущего контроля и промежуточной аттестации, в соответствии с применяемой университетом балльно-рейтинговой системой оценки качества образования, вносятся в электронные ведомости. Таким образом они отображаются в электронном портфолио студента в электронной информационно-образовательной среде университета. Результаты промежуточной аттестации (кроме неудовлетворительных) вносятся и в зачетные книжки студентов.

Рабочие программы дисциплин, будучи составной частью комплекта документов основной профессиональной образовательной программы, утверждатся на заседании Ученого совета университета. Указывать сведения об утверждении каждой рабочей программы дисциплин в тексте рабочей программы дисциплины не требуется.

Разработчики:
К.б.н, доцент заведующий кафедрой физического воспитания и спортивной борьбы А.В. Данилов
старший преподаватель кафедры физического воспитания и спортивной борьбы К.В. Иксанова
Эксперты:
внешний
Д.п.н., профессор, заведующий кафедрой теории и методики физического воспитания и спорта Г.М Юламанова

МИНПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Башкирский государственный педагогический Университет им. М. Акмуллы»
(ФГБОУ ВО «БГПУ им. М. Акмуллы»)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.В.0.ДВ.01.ЭЛЕКТИВНЫЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛИ) ПО ФИЗИЧЕСКОЙ КУЛЬТУРЕ И СПОРТУ

Б1.В0.ДВ01.01.03 МИНИ-ФУТБОЛ

1. Целью дисциплины является – формирование способности поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности (УК-7).

Индикаторы достижения универсальной компетенции:

УК – 7.1 – Определяет личный уровень сформированности показателей физического развития и физической подготовленности.

УК – 7.2 – Владеет технологиями здорового образа жизни и здоровьесбережения, отбирает комплекс физических упражнений с учетом их воздействия на функциональные и двигательные возможности, адаптационные ресурсы организма и на укрепление здоровья.

2. Трудоемкость учебной дисциплины зафиксирована учебным планом соответствующей основной профессиональной образовательной программы, выражается в зачетных единицах. Одна зачетная единица равна 36 академическим часам продолжительностью 45 минут (27 астрономическим часам) и включает часы контактной работы и часы самостоятельной работы студента, в том числе часы, отводимые на процедуры контроля и подготовку к ним.

3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Мини-футбол» относится к вариативной части учебного плана

4. Планируемые результаты обучения по дисциплине, обеспечивающие достижение планируемых результатов освоения образовательной программы:

В результате изучения дисциплины студент должен:

Знать:

- методику физического воспитания и самовоспитания;
- методы и средства физической культуры;
- основы физической культуры и здорового образа жизни;
- правила и способы планирования индивидуальных занятий различной целевой направленности.

Уметь: использовать методы и средства физической культуры для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности, для повышения своих функциональных и двигательных возможностей, для достижения личностных, жизненных целей.

Владеть: навыками составления плана организации самостоятельной физической тренировки в повседневной деятельности.

5. Виды учебной работы по дисциплине зафиксированы учебным планом основной профессиональной образовательной программы по указанному направлению и профилю, выражаются в академических часах.

Часы контактной работы и самостоятельной работы студента и часы, отводимые на процедуры контроля, могут различаться в учебных планах ОПОП по формам обучения.

Объем контактной работы включает часы контактной аудиторной работы (лекции/практические занятия/ лабораторные работы), контактной внеаудиторной работы (контроль самостоятельной работы), часы контактной работы в период аттестации. Контактная работа, в том числе может проводиться посредством электронной информационно-образовательной среды Университета с использованием ресурсов сети Интернет и дистанционных технологий, на сайтах дистанционного обучения https://sdo.bspu.ru (сайт для студентов заочной формы обучения) и https://osdo.bspu.ru (сайт для студентов очной и очно-заочной форм обучения).

6. Содержание дисциплины

Содержание разделов дисциплины

	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
1	Техника безопасности при занятиях физической культурой	Основы техники безопасности при выполнении физических упражнений на занятиях физической культурой
2	Общеподготовительные и специальные упражнения в мини-футболе	Основные положения обучения в общеподготовительных и специальных упражнениях в мини-футболе. Упражнения для подготовительной части занятия. Типичные ошибки при обучении общеподготовительных и специальных упражнений и методы их исправления.
3	Передвижения и остановки.	Передвижение боком, спиной вперѐд, ускорение, остановки, повороты, старты из различных исходных положений. Комбинации из освоенных элементов техники передвижений (бег, остановки, повороты, рывки)
4	Удары по неподвижному мячу.	Удары по неподвижному и катящемуся мячу внутренней стороной стопы и средней частью подъема Удары по катящемуся мячу внутренней частью Подъема Удары по неподвижному мячу внешней частью подъема Удары по катящемуся мячу внешней стороной подъема, носком
5	Удары по летящему мячу.	Удары по летящему мячу внутренней стороной стопы. Удары по летящему мячу серединой подъема. Удары по летящему мячу серединой лба. Удары по летящему мячу боковой частью лба.
6	Удары по воротам	Удары по воротам различными способами на точность попадания мячом в цель. Угловой удар. Подача мяча в штрафную площадь.
7	Остановка катящегося мяча.	Остановка катящегося мяча внутренней стороной стопы и подошвой Остановка катящегося мяча внешней стороной стопы Остановка мяча грудью
8	Остановка летящего мяча	Остановка летящего мяча внутренней стороной стопы
9	Ведение мяча и обводка.	Ведение мяча и обводка. Ведение мяча внешней и внутренней стороной стопы по прямой, с изменением направления и скорости ведения правой и левой ногой (без сопротивления защитника). Ведение мяча с пассивным сопротивлением защитника. Ведение мяча с активным сопротивлением защитника. Обводка с помощью обманных движений (финтов).
10	Отбор мяча.	Отбор мяча. Выбивание мяча ударом ногой. Вбрасывание мяча из-за боковой линии с места и с шагом
11	Игра вратаря.	Ловля катящегося мяча. Ловля мяча, летящего навстречу. Ловля мяча сверху в прыжке Отбивание мяча кулаком в прыжке. Ловля мяча в падении (без фазы полѐта).
12	Выполнение комбинаций из освоенных элементов техники перемещений и владение мячом.	Ведение, удар (передача мяча), приѐм мяча, остановка, удар по воротам.

13	Совершенствование технической подготовки	Удары по мячу, удары по воротам, остановка мяча, отбор мяча, ведение мяча, обводка
14	Тактика игры.	Тактика игры. Тактика свободного нападения. Позиционные нападения без изменения позиций. Позиционные нападения с изменением позиций. Двусторонняя учебная игра.
15	Совершенствование тактической подготовки	Нападение в игровых заданиях 3:1, 3:2, 3:3, 2:1 с атакой и без атаки ворот Индивидуальные, групповые и командные тактические действия в нападении и защите
16	Правила соревнований	Правила соревнований регламентированные Федерацией мини- футбола Российской Федерации
17	Игра по правилам.	Игра в мини-футбол по основным правилам игры.

Рекомендуемая тематика учебных занятий в форме контактной работы:

Рекомендуемая тематика учебных занятий лекционного типа (предусматривающих преимущественную передачу учебной информации преподавателями):

Тема 1: Техника безопасности при занятиях физической культурой.

Тема 2: Общеподготовительные и специальные упражнения в мини-футболе.

Рекомендуемая тематика учебных занятий практического типа (предусматривающих преимущественную передачу учебной информации преподавателями):

Тема 1: Передвижения и остановки.

Вопросы для обсуждения:

1. Передвижение боком, спиной вперед, ускорение, остановки, повороты, старты из различных исходных положений.
2. Комбинации из освоенных элементов техники передвижений (бег, остановки, повороты, рывки).

Тема 2: Удары по неподвижному мячу.

Вопросы для обсуждения:

1. Удары по неподвижному и катящемуся мячу внутренней стороной стопы и средней частью подъема.
2. Удары по катящемуся мячу внутренней частью Подъема Удары по неподвижному мячу внешней частью подъема.
3. Удары по катящемуся мячу внешней стороной подъема, носком.

Тема 3: Удары по летящему мячу.

Вопросы для обсуждения:

1. Удары по летящему мячу внутренней стороной стопы.
2. Удары по летящему мячу серединой подъема.
3. Удары по летящему мячу серединой лба.
4. Удары по летящему мячу боковой частью лба.

Тема 4: Удары по воротам.

Вопросы для обсуждения:

1. Удары по воротам различными способами на точность попадания мячом в цель.
2. Угловой удар.
3. Подача мяча в штрафную площадь.

Тема 5: Остановка катящегося мяча.

Вопросы для обсуждения:

1. Остановка летящего мяча внутренней стороной стопы.

Тема 6: Ведение мяча и обводка.

Вопросы для обсуждения:

1. Ведение мяча и обводка.

2. Ведение мяча внешней и внутренней стороной стопы по прямой, с изменением направления и скорости ведения правой и левой ногой (без сопротивления защитника).

3. Ведение мяча с пассивным сопротивлением защитника.

4. Ведение мяча с активным сопротивлением защитника.

5. Обводка с помощью обманных движений (финтов).

Тема 7: Отбор мяча.

Вопросы для обсуждения:

1. Отбор мяча.
2. Выбивание мяча ударом ногой.
3. Вбрасывание мяча из-за боковой линии с места и с шагом.

Тема 8: Игра вратаря.

Вопросы для обсуждения:

1. Ловля катящегося мяча.
2. Ловля мяча, летящего навстречу.
3. Ловля мяча сверху в прыжке.
4. Отбивание мяча кулаком в прыжке.
5. Ловля мяча в падении (без фазы полѐта).

Требования к самостоятельной работе студентов:

- домашние задания по изучению теории при подготовке к практическим занятиям;
- индивидуальные и групповые учебно-исследовательские проекты;
- индивидуальные и групповые научно-исследовательские проекты;
- написание реферативных обзоров по предложенным темам на основе 10-15 научных статей из РИНЦ (размещены на сайте https://elibrary.ru);
- создание презентаций по предложенным темам;
- работа над научной статьёй и публикация её в сборниках научно-практических конференций и научных журналах;
- участие в научно-практических конференциях по результатам исследовательских работ (проведение исследовательской работы, написание научной статьи, подготовка тезисов выступления, презентации для сопровождения выступления).
- Самостоятельное и при помощи преподавателя составление индивидуального плана комплексов физических упражнений для формирования фигуры, укрепления здоровья, физического развития.
- Участие в городских, областных и т. д. соревнованиях.

Руководствуясь положениями статьи 47 и статьи 48 Федерального закона от 29 декабря 2012 г. N 273-ФЗ "Об образовании в Российской Федерации" научно-педагогические работники и иные лица, привлекаемые университетом к реализации данной образовательной программы, пользуются предоставленными академическими правами и свободами в части свободы преподавания, свободы от вмешательства в профессиональную деятельность; свободы выбора и использования педагогически обоснованных форм, средств, методов обучения и воспитания; права на творческую инициативу, разработку и применение авторских программ и методов обучения и воспитания в пределах реализуемой образовательной программы и отдельной дисциплины.

Исходя из рамок, установленных учебным планом по трудоемкости и видам учебной работы по дисциплине, преподаватель самостоятельно выбирает тематику занятий по формам и количеству часов проведения контактной работы: лекции и иные учебные занятия, предусматривающие преимущественную передачу учебной информации преподавателем и (или) занятия семинарского типа (семинары, практические занятия, практикумы, лабораторные работы, коллоквиумы и иные аналогичные занятия), и (или) групповые консультации, и (или) индивидуальную работу обучающихся с преподавателем, в том числе

индивидуальные консультации (по курсовым работам/проектам – при наличии курсовой работы/проекта по данной дисциплине в учебном плане).

Рекомендуемая тематика занятий максимально полно реализуется в контактной работе со студентами очной формы обучения. В случае реализации образовательной программы в заочной / очно-заочной форме трудоемкость дисциплины сохраняется, однако объем учебного материала в значительной части осваивается студентами в форме самостоятельной работы. При этом требования к ожидаемым образовательным результатам студентов по данной дисциплине не зависят от формы реализации образовательной программы.

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины:

литература:

1. Ковыршина, Е.Ю. Разновидности спортивных игр: учебное пособие / Е.Ю. Ковыршина, Ю.Н. Эртман, В.Ф. Кириченко; Министерство спорта Российской Федерации, Сибирский государственный университет физической культуры и спорта, Кафедра теории и методики спортивных игр. - Омск: Издательство СибГУФК, 2017 URL:http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=483444.

2. Футбол: история, правила, техника и тактика игры в футбол [Электронный ресурс]: учебно-методическое пособие / сост. Чеботарев В.В., Чеботарев А.В.. — Электрон. дан. - Липецк : Липецкий ГПУ, 2017. - 119 с. - Режим доступа: https://e.lanbook.com/ book/112017.

программное обеспечение:

Операционные системы: Astra Linux (Россия), Ubuntu (свободно распространяемое ПО) / MS Windows / пр.

Веб-браузер: Mozilla Firefox (свободно распространяемое ПО) / пр.

Офисный пакет: «Мой офис» (Россия), LibreOffice (свободно распространяемое ПО) / MS Office /пр.: текстовый редактор, табличный процессор (создание таблиц), программа подготовки презентаций, графический редактор.

базы данных, информационно-справочные материалы и поисковые системы:

http://www.urait.ru/

http://www.teoriya.ru/journals/

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

Для проведения занятий лекционного типа используются специальные помещения (учебные аудитории), оборудованные техническими средствами обучения – мультимедийной проекционной техникой.

Для проведения занятий семинарского типа - оборудованные спортивные залы.

Для организации самостоятельной работы обучающимся предоставляются помещения, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

Для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья университетом могут быть представлены специализированные средства обучения, в том числе технические средства коллективного и индивидуального пользования:

– **Оборудование для лиц с нарушением зрения:** Портативный ручной видео увеличитель Ruby; Принтер для печати рельефно-точечным шрифтом Брайля; Тактильный дисплей Брайля Focus 40 Blue; Электронная пишущая машинка Twen T180+ с дополнительной установкой шрифта Брайля;

– **Оборудование для лиц с нарушением слуха и речи:** Речевой компьютерный тренажер Дэльфа-142.1; Аппарат слуховой электронный воздушного звукопроведения

заушного типа У-01 «Исток»; Аудиометр автоматизированный АА – 02; Портативная информационная индукционная система для слабослышащих «Исток» А2; Индуктор заушный;

Оборудование для лиц с нарушением ОДА: Приспособление для письма Writing-Bird; Специализированная мышь для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата - джойстик компьютерный инклюзивный Optima Joystick; Специализированная клавиатура с большими кнопками для лиц с заболеваниями опорно-двигательного аппарата и слабовидящими людьми.

9. Методические рекомендации по изучению дисциплины

Учебный курс «Мини-футбол» призван способствовать изучению теоретических и практических вопросов игры в мини-футбол, с демонстрацией разнообразных методологических, теоретических и технологических подходов к рассматриваемым проблемам и основные пути их решения. Изучение курса строится преимущественно на формировании педагогических знаний, на отработку проектировочных умений, овладение элементами анализа педагогических явлений и процессов. Логика изложения материала подразумевает поочередное освоение всех разделов дисциплины.

В случае организации учебной работы с использованием дистанционных образовательных технологий занятия проводятся в электронной информационно-образовательной среде университета на сайтах дистанционного обучения https://sdo.bspu.ru (сайт для студентов заочной формы обучения) и https://osdo.bspu.ru (сайт для студентов очной и очно-заочной форм обучения). Инструкции для работы в системе дистанционного обучения для преподавателей и студентов размещены на сайтах дистанционного обучения.

10. Требования к промежуточной аттестации по дисциплине.

Промежуточная аттестация выполняется в форме зачета без оценки.

Оценочные материалы текущего контроля и промежуточной аттестации представлены в форме контрольных нормативов и тестовых заданий для зачета.

Примерные тестовые задания, для проведения промежуточной аттестации по дисциплине и критерии оценивания:

На выбор одного ответа из нескольких предложенных:

Программа по физическому воспитанию включает в себя следующие разделы:

а) теоретический

б) контрольный

в) самостоятельный

г) практический

Содержание учебного процесса по физическому воспитанию включает в себя следующие формы занятий:

а) учебно-практические занятия, занятия в спортивных секциях, физические упражнения в режиме рабочего дня, самостоятельные занятия, массовые физкультурно-оздоровительные и спортивные мероприятия во внеучебное время;

б) занятия в спортивных секциях, физические упражнения в режиме рабочего дня, массовые физкультурно-оздоровительные и спортивные мероприятия во внеучебное время;

в) учебно-практические занятия, занятия в спортивных секциях, физические упражнения в режиме рабочего дня, спортивные мероприятия во внеучебное время.

г) учебно-практические занятия, занятия в спортивных секциях, физические упражнения в режиме рабочего дня, самостоятельные занятия, массовые физкультурно-оздоровительные и спортивные мероприятия во внеучебное время, культурно-развлекательные мероприятия.

«Здоровье» по определению Устава ВОЗ, это:

а) отсутствие болезни и физических дефектов;

б) состояние полного физического, психического и социального благополучия;

в) состояние психологического комфорта и соответствия физического развития возрастным стандартам.

На соответствие:

Установите соответствие между упражнениями и предполагаемыми результатами их применения (что они тренируют, какое качество воспитывают)

Упражнения	Результаты
Наклоны	Ловкость
Кросс	Гибкость
Отжимания	Сила
Кувырки	Выносливость

После прохождения медицинского обследования студенты распределяются по следующим медицинским группам – найдите соответствие

Основная - студенты с первой и частично со второй группой здоровья, физически и психологически крепкие и развитые, не имеющие заболеваний. Либо имеющие небольшие отклонения, при которых не запрещены физические нагрузки, например, небольшой избыточный вес, или незначительные аллергические реакции.

Специальная - студенты с отклонениями в состоянии здоровья постоянного или временного характера, требующими ограниченных физических нагрузок или определенных противопоказаний в применяемых средствах физической культуры. В группу включают студентов, страдающих другими заболеваниями, из-за которых в данное время необходимо значительно ограничить физическую нагрузку.

ЛФК - относят студентов, которые имеют те или иные выраженные нарушения здоровья. Такие группы должны работать непосредственно под контролем соответствующего специалиста.

Критерии оценки результатов тестирования

% верных решений (ответов)	**Шкала оценивания**
90 - 100	зачтено
80-89,9	зачтено
50-79.9	зачтено
0-50	незачтено

Примерные контрольные нормативы для проведения промежуточной аттестации.

Юноши

№	**Наименование упражнений**	**Оценка в балах**				
		5	**4**	**3**	**2**	**1**
1	Прыжок в длину с места (см.)	240	230	215	210	205
2	Наклон вперед из положения стоя с прямыми ногами на гимнастической скамье (см)	13	7	6	4	2
3	Прыжки через скакалку (30 сек)	80	75	70	65	60
4	Приседание (30 сек)	40	35	30	25	20
5	Сгибание и разгибание рук в висе на перекладине (кол-во раз).	13	10	9	7	5
6	Бег 100 м (сек)	13,5	14,8	15,1	15,5	16,0
7	Поднимание туловища из положения лежа на спине (кол-во раз)	65	55	45	35	25
8	Бег 3000 м (сек)	12,30	13,30	14,00	14,30	15,00
9	Бег на лыжах 5000 м (мин/сек)	23,30	25,30	26,30	27,30	28,30
10	Плавание 50 м	Без учета времени				

Девушки

№	Наименование упражнений	Оценка в балах				
		5	**4**	**3**	**2**	**1**
1	Прыжок в длину с места (см.)	195	180	170	165	160
2	Наклон вперед из положения стоя с прямыми ногами на гимнастической скамье (см)	16	11	8	6	4
3	Прыжки через скакалку (30 сек)	80	75	70	65	60
4	Приседание (30 сек)	35	30	25	20	15
5	Сгибание и разгибание рук в упоре лежа на полу (кол-во раз).	14	12	10	8	6
6	Бег 100 м (сек)	16,5	17,0	17,5	17,9	18,7
7	Поднимание туловища из положения лежа на спине (кол-во раз)	47	40	34	30	20
8	Бег 2000 м (сек)	10,30	11,15	11,35	11,50	12,00
9	Бег на лыжах 3000 м(мин/сек)	18,00	19,30	20,20	21,00	21,30
10	Плавание 50 м	Без учета времени				

В полном объеме оценочные материалы хранятся на кафедре, реализующей данную дисциплину. Оценочные материалы с автоматизированной проверкой результатов обучения размещаются в электронной информационно-образовательной среде университета на сайтах дистанционного обучения https://sdo.bspu.ru (сайт для студентов заочной формы обучения) и https://osdo.bspu.ru (сайт для студентов очной и очно-заочной форм обучения)

Планируемые уровни сформированности компетенций обучающихся и критерии оценивания

Уровни	Содержательное описание уровня	Основные признаки выделения уровня (этапы формирования компетенции, критерии оценки сформированности)	Пятибалльная шкала (академическая) оценка	БРС, % освоения (рейтинговая оценка)
Повышенный	Высокий уровень (отлично)	Знает цели и задачи физической подготовки; современные системы физических упражнений и технику их выполнения; способы контроля и оценки физического развития и физической подготовленности; факторы риска, нормы и правила безопасной организации и проведения занятий физической культурой; правила и способы планирования индивидуальных занятий различной направленности Умеет: использовать различные системы физических упражнений с учетом возрастных, половых и индивидуальных возможностей, состояния здоровья, уровня физической подготовленности; оценивать эффективность занятий	Зачтено	90-100

		физической культурой; анализировать технику двигательных действий, определять причины ошибок, находить и корректно применять средства, методы и приемы их устранения; использовать творческие средства и методы физического воспитания для самосовершенствования и формирования здорового образа жизни. Владеет в совершенстве системой практических умений и навыков, обеспечивающих сохранение и укрепление здоровья; Владеет в совершенстве терминологией, применяемой в физической культуре и различных видах спорта.		
Базовый	Средний уровень (хорошо)	Знает цели и задачи физической подготовки; современные системы физических упражнений и технику их выполнения; способы контроля и оценки физического развития и физической подготовленности; факторы риска, нормы и правила безопасной организации и проведения занятий физической культурой. Умеет использовать различные системы физических упражнений с учетом возрастных, половых и индивидуальных возможностей, состояния здоровья, уровня физической подготовленности; оценивать эффективность занятий физической культурой; использовать методы физического воспитания для самосовершенствования и формирования здорового образа жизни. Владеет системой практических умений и навыков, обеспечивающих сохранение и укрепление здоровья; Владеет терминологией, применяемой в физической культуре и различных видах спорта.	Зачтено	80-89,9
Удовлетворительный (достаточный)	Низкий уровень (удовлетворительно)	Знает цели и задачи физической подготовки; современные системы физических упражнений и технику их выполнения; методику оценки физической подготовленности. Умеет использовать базовые комплексы физических упражнений с учетом возрастных, половых и	Зачтено	70-79.9

		индивидуальных возможностей, состояния здоровья, уровня физической подготовленности. Владеет базовой системой практических умений и навыков, обеспечивающих сохранение и укрепление здоровья; Владеет базовой терминологией, применяемой в физической культуре и различных видах спорта.		
Недостаточный	Отсутствие признаков удовлетворительного уровня		Не зачтено	менее 70

Результаты текущего контроля и промежуточной аттестации, в соответствии с применяемой университетом балльно-рейтинговой системой оценки качества образования, вносятся в электронные ведомости. Таким образом, они отображаются в электронном портфолио студента в электронной информационно-образовательной среде университета. Результаты промежуточной аттестации (кроме неудовлетворительных) вносятся и в зачетные книжки студентов.

Рабочие программы дисциплин, будучи составной частью комплекта документов, основной профессиональной образовательной программы, утверждается на заседании Ученого совета университета. Указывать сведения об утверждении каждой рабочей программы дисциплин в тексте рабочей программы дисциплины не требуется.

Разработчики:
К.б.н, доцент заведующий кафедрой физического воспитания и спортивной борьбы А.В. Данилов
старший преподаватель кафедры физического воспитания и спортивной борьбы К.В. Иксанова

Эксперты:
внешний
Д.п.н., профессор, заведующий кафедрой теории и методики физического воспитания и спорта Г.М Юламанова

МИНПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Башкирский государственный педагогический Университет им. М. Акмуллы»
(ФГБОУ ВО «БГПУ им. М. Акмуллы»)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.О.01.11 МЕТОДЫ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОЙ И ПРОЕКТНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ, В ТОМ ЧИСЛЕ «ОБУЧЕНИЕ СЛУЖЕНИЕМ»

для направления подготовки

45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль) Перевод и переводоведение
(английский и немецкий/французский/ китайский языки)

квалификация выпускника бакалавр

1. **Целью дисциплины** является формирование универсальной компетенции:

Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач (УК-1)

Индикаторы достижения:

УК-1.1 Демонстрирует знание особенностей системного и критического мышления, аргументированно формирует собственное суждение и оценку информации, принимает обоснованное решение.

УК-1.2 Применяет логические формы и процедуры, способен к рефлексии по поводу собственной и чужой мыслительной деятельности.

УК-1.3 Анализирует источники информации с целью выявления их противоречий и поиска достоверных суждений Способность определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений (УК-2).

Индикаторы достижения:

УК-2.1 Определяет совокупность взаимосвязанных задач и ресурсное обеспечение, условия достижения поставленной цели, исходя из действующих правовых норм.

УК-2.2 Оценивает вероятные риски и ограничения, определяет ожидаемые результаты решения поставленных задач.

УК-2.3 Использует инструменты и техники цифрового моделирования для реализации образовательных процессов.

2. **Трудоемкость учебной дисциплины** зафиксирована учебным планом соответствующей основной профессиональной образовательной программы, выражается в зачетных единицах. Одна зачетная единица равна 36 академическим часам продолжительностью 45 минут (27 астрономическим часам по 60 минут) и включает часы контактной работы и часы самостоятельной работы студента, в том числе часы, отводимые на процедуры контроля и подготовку к ним.

3. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы:

Дисциплина «Методы исследовательской и проектной деятельности, в том числе «Обучение служением» относится к Модулю универсальных компетенций обязательной части учебного плана.

4. Планируемые результаты обучения по дисциплине, обеспечивающие достижение планируемых результатов освоения образовательной программы:

В результате изучения дисциплины студент должен:

Знать:

основы планирования проектов;

способы совершенствования собственной проектной деятельности и профессионального развития;

методики самооценки, самоконтроля и саморазвития.

Уметь:

планировать самостоятельную проектную деятельность в решении профессиональных задач;

подвергать критическому анализу проделанную работу;

оценивать свои профессиональные качества, особенности характера, определять направления личностного роста, прогнозировать развитие в профессиональной деятельности, используя методы самодиагностики и цифровые средства;

решать задачи собственного личностного и профессионального развития, определять и реализовывать приоритеты совершенствования собственной общественной деятельности.

Владеть:

технологиями и навыками планирования и управления своей деятельностью и её

совершенствования на основе самооценки, самоконтроля.

5. Виды учебной работы по дисциплине зафиксированы учебным планом основной профессиональной образовательной программы по указанному направлению и профилю, выражаются в академических часах.

Часы контактной работы и самостоятельной работы студента и часы, отводимые на процедуры контроля, могут различаться в учебных планах ОПОП по формам обучения.

Объем контактной работы включает часы контактной аудиторной работы (лекции/практические занятия/ лабораторные работы), контактной внеаудиторной работы (контроль самостоятельной работы), часы контактной работы в период аттестации. Контактная работа, в том числе может проводиться посредством электронной информационно-образовательной среды Университета с использованием ресурсов сети Интернет и дистанционных технологий, на сайтах дистанционного обучения https://sdo.bspu.ru (сайт для студентов заочной формы обучения) и https://osdo.bspu.ru (сайт для студентов очной и очно-заочной форм обучения).

6. Содержание дисциплины

Содержание разделов дисциплины

№	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
1.	Понятия «исследовательская деятельность» и «проектная деятельность». Сущность проектной и исследовательской деятельности.	Понятия «исследовательская деятельность» и «проектная деятельность». Цели и задачи исследовательской и проектной деятельности. Общие характеристики проектной и исследовательской деятельности. Различие проектной и исследовательской деятельности. Требования к построению исследовательского процесса. Особенности проектной деятельности.
2.	Социальное проектирование	Понятие и сущность социального проектирования. Субъект и объект социального проектирования. Методики социального проектирования. Этапы социального проектирования.
3.	Социальный проект: понятие, классификация, разработка	Понятие социального проекта. Предмет проектирования. Типология социальных проектов. Замысел проекта. Разработка концепции проекта. Способы планирования
4.	Принципы и технологии социального проектирования	Требования, предъявляемые к социальным проектам. Общенаучные принципы социального проектирования. Проектные технологически е стратегии. Организационная программа.
5.	Формы и инструментарий социального проектирования	Формы социального проектирования. Средства и методы социального проектирования. Понятие оргпроекта. Социальный паспорт проекта.
6.	Проектное финансирование и управление стоимостью проекта	Источники финансирования проектов. Организационные формы финансирования. Оценка стоимости проекта. Бюджетирование и методы контроля стоимости проекта. Отчет по затратам.
7.	Команда проекта	Характеристики команды проекта и принципы формирования. Развитие команды проекта. Организационные аспекты и методы формирования команды проекта. Организация эффективной деятельности команды проекта. Организация

		совместной деятельности команды. Организационная культура команды.
8.	Реализация социального проекта	Жизненный цикл проекта. Защита проекта. Организационный механизм реализации проекта. Кадровое обеспечение реализации проекта. Основные виды контроля за реализацией проекта. Завершение проекта.
9.	Анализ ситуации и постановка проблемы	Определение главной проблемы, с которой студенты будут работать в рамках проекта; проведение исследования, анализ данных и взаимодействие с заинтересованными сторонами для полного понимания ситуации. Основные шаги: 1. Изучение контекста: изучение социальных, экономических, политических, экологических и других аспектов, исследование источников информации, а также посещение территории или организаций, связанных с проблемой. 2. Идентификация проблемы: определение главной проблемы, с которой обучающиеся будут работать в рамках своего проекта. 3. Сбор данных и анализ: сбор необходимых данных для более глубокого понимания проблемы, выявление её причин, идентификация основных заинтересованных сторон и потенциальных решений. 4. Взаимодействие с заинтересованными сторонами, осознание потребностей и предпочтений заинтересованных сторон. 5.Уточнение проблемы, итоговая формулировка проблемы.
10.	Выработка гипотезы проектного решения и её проверка	Разработка гипотезы или предположения о том, какое решение может быть наиболее эффективным для решения проблемы, поставленной на предыдущем этапе, проверка предположения на практике. Основные шаги:1. Создание гипотезы: формулировка гипотезы о том, какое решение может быть наиболее подходящим для решения проблемы (описание предлагаемого решения и предсказание о том, как это решение может повлиять на проблему). 2. Планирование эксперимента: разработка плана эксперимента, который поможет проверить гипотезу на практике; определение шагов, ресурсов и мер, необходимых для реализации плана и получения данных, которые помогут оценить эффективность предполагаемого решения. 3. Реализация и оценка: сбор данных, оценка результатов и анализ эффективности предложенного решения, сравнение полученных результатов с гипотезами и оценка предложенного решения. 4. Анализ и заключение: анализ полученных результатов; выводы относительно гипотезы и эффективности предложенного решения; анализ сильных и слабых сторон подхода и обсуждение дальнейших шагов; уточнение гипотезы.
11.	Разработка и защита паспорта проекта	1. Определение общих целей: определение цели проекта и направлений, в которых планируется достичь перемен. 2. Выработка описания проекта: разработка детального описания проекта, содержащего информацию о его сущности, предполагаемых работах и результатах. 3. Определение задач и плана работы: определение необходимых задач, которые требуется выполнить в рамках проекта; разработка плана работ, который включает этапы, сроки, ответственных лиц, ресурсы и ожидаемые результаты. 4. Оценка необходимых

		ресурсов: определение ресурсов, необходимых для реализации проекта, включая человеческие ресурсы, финансовые средства, оборудование, материалы и др. 5. Защита паспорта проекта: презентация паспорта проекта (описание основных аспектов проекта, демонстрация содержательной согласованности документа, обозначение значимости проекта, его потенциальных результатов; рассказ о том, как планируется достичь поставленных целей). Защита паспорта проекта позволяет команде проекта представить свое видение и план действий, получить обратную связь и рекомендации.
12.	Реализация общественного проекта	Команда проекта разрабатывает и реализует конкретное решение проблемы, с которой они работают. Основные шаги: 1. Прототипирование: команда создаёт прототип или модель продукта или решения, что служит основой для создания финального продукта. 2. Разработка и реализация. Разработка может включать программирование, дизайн, создание материалов или любые другие действия, необходимые для создания конечного продукта. Команда выполняет свои задачи, собирает данные и обеспечивает координацию для качественной реализации решения. 3. Тестирование и улучшение: проверка функциональности, эффективности и соответствия гипотезе, которая была выдвинута на предыдущих этапах; улучшение продукта в соответствии с полученной обратной связью. 4. Оценка полученного результата и сравнение его с изначальными целями проекта: обоснование эффективности и значимости продукта или решения, а также фиксация всей необходимой документации; исправление ошибок, если они есть, внесение улучшений с целью максимизации пользы и эффективности продукта или решения.
13.	Подведение итогов реализации общественного проекта и подготовка соответствующего отчёта	1. Анализ выполненных целей: оценка того, насколько успешно достигнуты поставленные цели проекта; рассмотрение результатов и соотнесение их с начальными целями. 2. Оценка достигнутых результатов: анализ достигнутых результатов и определение их значимости для целевой аудитории; определение основных изменений или преимуществ, которые проект принёс сообществу. 3. Рефлексия и уроки, извлечённые из проекта: анализ проекта и своего опыта. 4. Оценка собственного вклада: оценка своего вклада в проект и взаимодействия с командой и целевой аудиторией. 5. Обратная связь и рекомендации: подготовка рекомендаций для будущих участников проекта, основанных на полученном опыте, обсуждение того, что можно улучшить, какие советы можно дать для достижения лучших результатов в будущем. Отчёт по проекту.

Рекомендуемая тематика учебных занятий в форме контактной работы:

Рекомендуемая тематика учебных занятий лекционного типа (предусматривающих преимущественную передачу учебной информации преподавателями):

Тема 1. Понятия «исследовательская деятельность» и «проектная деятельность». Сущность проектной и исследовательской деятельности.

Тема 2. Социальный проект и особенности социально ориентированного проектирования. Технологии социального проектирования.

Тема 3. Планирование социального проекта: методы реализации, инструменты проектной деятельности и ожидаемые результаты. Инструментарий социального проектирования.

Тема 4. Проектное финансирование. Управление проектными рисками.

Тема 5. Управление командой проекта.

Рекомендуемая тематика учебных занятий семинарского типа (семинары, практические занятия, коллоквиумы и иные аналогичные занятия):

Тема 1: Понятия «исследовательская деятельность» и «проектная деятельность». Сущность проектной и исследовательской деятельности.

Вопросы для обсуждения:

1. Цели и задачи исследовательской и проектной деятельности.
2. Общие характеристики проектной и исследовательской деятельности.
3. Различие проектной и исследовательской деятельности.
4. Требования к построению исследовательского процесса.
5. Особенности проектной деятельности.

Тестирование по теме занятия.

Тема 2: Социальное проектирование

Вопросы для обсуждения:

1. Понятие и сущность социального проектирования.
2. Субъект и объект социального проектирования.
3. Методики социального проектирования.
4. Этапы социального проектирования.

Тестирование по теме занятия.

Тема 3: Социальный проект: понятие, классификация, разработка

Вопросы для обсуждения:

1. Понятие социального проекта. Предмет проектирования.
2. Типология социальных проектов.
3. Замысел проекта. Разработка концепции проекта.
4. Способы планирования

Тестирование по теме занятия.

Тема 4: Принципы и технологии социального проектирования

Вопросы для обсуждения:

1. Требования, предъявляемые к социальным проектам.
2. Общенаучные принципы социального проектирования.
3. Проектные технологически е стратегии.
4. Организационная программа.

Проведение деловой (имитационной) игры.

Тема 5: Формы и инструментарий социального проектирования

Вопросы для обсуждения:

1. Формы социального проектирования.
2. Средства и методы социального проектирования.
3. Понятие оргпроекта.
4. Социальный паспорт проекта.

Проведение деловой (имитационной) игры.

Тема 6: Проектное финансирование и управление стоимостью проекта
Вопросы для обсуждения:
1. Источники финансирования проектов.
2. Организационные формы финансирования.
3. Оценка стоимости проекта.
4. Бюджетирование и методы контроля стоимости проекта.
5. Отчет по затратам.

Тестирование по теме занятия.

Тема 7: Команда проекта
Вопросы для обсуждения:
1. Характеристики команды проекта и принципы формирования.
2. Развитие команды проекта. Организационные аспекты и методы формирования команды проекта.
3. Организация эффективной деятельности команды проекта.
4. Организация совместной деятельности команды.
5. Организационная культура команды.

Тестирование по теме занятия.

Тема 8: Реализация социального проекта
Вопросы для обсуждения:
1. Жизненный цикл проекта.
2. Защита проекта.
3. Организационный механизм реализации проекта.
4. Кадровое обеспечение реализации проекта.
5. Основные виды контроля за реализацией проекта.
6. Завершение проекта.

Тестирование по теме занятия.

Тема 9. (Практическое задание): Анализ ситуации и постановка проблемы
Основные задачи: определение главной проблемы, с которой студенты будут работать в рамках проекта; проведение исследования, анализ данных и взаимодействие с заинтересованными сторонами для полного понимания ситуации. Основные шаги:

1. Изучение контекста: изучение социальных, экономических, политических, экологических и других аспектов, исследование источников информации, а также посещение территории или организаций, связанных с проблемой.

2. Идентификация проблемы: определение главной проблемы, с которой обучающиеся будут работать в рамках своего проекта.

3. Сбор данных и анализ: сбор необходимых данных для более глубокого понимания проблемы, выявление её причин, идентификация основных заинтересованных сторон и потенциальных решений.

4. Взаимодействие с заинтересованными сторонами, осознание потребностей и предпочтений заинтересованных сторон.

5. Уточнение проблемы, итоговая формулировка проблемы.

Тема 10: (Практическое задание): Выработка гипотезы проектного решения и её проверка

Основные задачи: разработка гипотезы или предположения о том, какое решение может быть наиболее эффективным для решения проблемы, поставленной на предыдущем

этапе, проверка предположения на практике. Основные шаги:

1. Создание гипотезы: формулировка гипотезы о том, какое решение может быть наиболее подходящим для решения проблемы (описание предлагаемого решения и предсказание о том, как это решение может повлиять на проблему).

2. Планирование эксперимента: разработка плана эксперимента, который поможет проверить гипотезу на практике; определение шагов, ресурсов и мер, необходимых для реализации плана и получения данных, которые помогут оценить эффективность предполагаемого решения.

3. Реализация и оценка: сбор данных, оценка результатов и анализ эффективности предложенного решения, сравнение полученных результатов с гипотезами и оценка предложенного решения.

4. Анализ и заключение: анализ полученных результатов; выводы относительно гипотезы и эффективности предложенного решения; анализ сильных и слабых сторон подхода и обсуждение дальнейших шагов; уточнение гипотезы.

Тема 11: (Практическое задание): Разработка и защита паспорта проекта

Основные задачи:

1. Определение общих целей: определение цели проекта и направлений, в которых планируется достичь перемен.

2. Выработка описания проекта: разработка детального описания проекта, содержащего информацию о его сущности, предполагаемых работах и результатах.

3. Определение задач и плана работы: определение необходимых задач, которые требуется выполнить в рамках проекта; разработка плана работ, который включает этапы, сроки, ответственных лиц, ресурсы и ожидаемые результаты.

4. Оценка необходимых ресурсов: определение ресурсов, необходимых для реализации проекта, включая человеческие ресурсы, финансовые средства, оборудование, материалы и др.

5. Защита паспорта проекта: презентация паспорта проекта (описание основных аспектов проекта, демонстрация содержательной согласованности документа, обозначение значимости проекта, его потенциальных результатов; рассказ о том, как планируется достичь поставленных целей). Защита паспорта проекта позволяет команде проекта представить свое видение и план действий, получить обратную связь и рекомендации.

Тема 12: Реализация общественного проекта

Основные задачи: команда проекта разрабатывает и реализует конкретное решение проблемы, с которой они работают. Основные шаги:

1. Прототипирование: команда создаёт прототип или модель продукта или решения, что служит основой для создания финального продукта.

2. Разработка и реализация. Разработка может включать программирование, дизайн, создание материалов или любые другие действия, необходимые для создания конечного продукта. Команда выполняет свои задачи, собирает данные и обеспечивает координацию для качественной реализации решения.

3. Тестирование и улучшение: проверка функциональности, эффективности и соответствия гипотезе, которая была выдвинута на предыдущих этапах; улучшение продукта в соответствии с полученной обратной связью.

4. Оценка полученного результата и сравнение его с изначальными целями проекта: обоснование эффективности и значимости продукта или решения, а также фиксация всей необходимой документации; исправление ошибок, если они есть, внесение улучшений с целью максимизации пользы и эффективности продукта или решения.

Тема 13: Подведение итогов реализации общественного проекта и подготовка соответствующего отчёта

Основные задачи:

1. Анализ выполненных целей: оценка того, насколько успешно достигнуты поставленные цели проекта; рассмотрение результатов и соотнесение их с начальными целями.

2. Оценка достигнутых результатов: анализ достигнутых результатов и определение их значимости для целевой аудитории; определение основных изменений или преимуществ, которые проект принёс сообществу.

3. Рефлексия и уроки, извлечённые из проекта: анализ проекта и своего опыта.

4. Оценка собственного вклада: оценка своего вклада в проект и взаимодействия с командой и целевой аудиторией.

5. Обратная связь и рекомендации: подготовка рекомендаций для будущих участников проекта, основанных на полученном опыте, обсуждение того, что можно улучшить, какие советы можно дать для достижения лучших результатов в будущем. Отчёт по проекту.

Требования к самостоятельной работе студентов по освоению дисциплины

Самостоятельная работа студентов в рамках дисциплины является одним из базовых компонентов обучения, приобретения универсальных компетенций, предусмотренных компетентностно-ориентированным учебным планом и рабочей программой учебной дисциплины. В процессе самостоятельной работы студенты проявляют свои творческие качества, поднимаются на более высокий уровень профессионализации.

Рекомендуемые виды самостоятельной работы:

1. Проработка, анализ, изучение и закрепление теоретического материала по данной дисциплине с использованием как основной, так и дополнительной литературы.

2. Подготовка докладов и презентаций для занятий семинарского типа по данной дисциплине с использованием как основной, так и дополнительной литературы.

3. Выявление актуальных социальных проблем и разработка социального проекта: исследование социального окружения, определение целей и задач, выявление заинтересованных сторон, разработка стратегии и плана действий, привлечение ресурсов, разработка системы оценки и мониторинга; подготовка паспорта проекта; разработка и реализация конкретного решения проблемы; оценка полученного результата; подготовка отчёта по проекту и рекомендаций для будущих участников проекта,

Руководствуясь положениями статьи 47 и статьи 48 Федерального закона от 29 декабря 2012 г. N 273-ФЗ "Об образовании в Российской Федерации" научно-педагогические работники и иные лица, привлекаемые университетом к реализации данной образовательной программы, пользуются предоставленными академическими правами и свободами в части свободы преподавания, свободы от вмешательства в профессиональную деятельность; свободы выбора и использования педагогически обоснованных форм, средств, методов обучения и воспитания; права на творческую инициативу, разработку и применение авторских программ и методов обучения и воспитания в пределах реализуемой образовательной программы и отдельной дисциплины.

Исходя из рамок, установленных учебным планом по трудоемкости и видам учебной работы по дисциплине, преподаватель самостоятельно выбирает тематику занятий по формам и количеству часов проведения контактной работы: лекции и иные учебные занятия, предусматривающие преимущественную передачу учебной информации преподавателем и (или) занятия семинарского типа (семинары, практические занятия, практикумы, лабораторные работы, коллоквиумы и иные аналогичные занятия), и (или) групповые консультации, и (или) индивидуальную работу обучающихся с преподавателем, в том числе индивидуальные консультации (по курсовым работам/проектам – при наличии курсовой работы/проекта по данной дисциплине в учебном плане).

Рекомендуемая тематика занятий максимально полно реализуется в контактной работе со студентами очной формы обучения. В случае реализации образовательной программы в заочной / очно-заочной форме трудоемкость дисциплины сохраняется, однако объем учебного

материала в значительной части осваивается студентами в форме самостоятельной работы. При этом требования к ожидаемым образовательным результатам студентов по данной дисциплине не зависят от формы реализации образовательной программы.

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины:

литература:

1. Антонова Н. С., Базарова Е. Б., Буртонова И. Б., Бутуева З. А., Котоманова О. В., Лагойда Н. Г. Организация добровольческой (волонтерской) деятельности и взаимодействие с социально-ориентированными НКО: Учебное пособие для вузов / Н.С. Антонова, Е.Б. Базарова, И.Б. Буртонова. – Санкт-Петербург: Лань, 2023. – 184 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: https://e.lanbook.com/book/276626?category=4637 (дата обращения: 01.04.2024). – ISBN 978-5-507-44912-5. – Текст: электронный.

2. Королева К. Ю., Ковальчук О. В., Волошина И. Г., Никулина Т. В. Организация добровольческой (волонтерской) деятельности и взаимодействие с социально-ориентированными НКО: учебное пособие / К.Ю. Королева, О.В. Ковальчук, И.Г. Волошина, Т.В. Никулина. – Белгород ИД «БелГУ» НИУ «БелГУ», 2023. – 136с. – Режим доступа: по подписке. – URL: https://e.lanbook.com/book/399356?category=4637 (дата обращения: 01.04.2024). – ISBN 978-5-9571-3522-7. – Текст: электронный.

3. Терентьева А. В. Технологии проектной деятельности в молодёжной среде: учебное пособие / А.В. Терентьева; Забайкальский государственный университет. – Чита: ЗабГУ, 2020. – 124с. – Режим доступа: по подписке. – URL: https://e.lanbook.com/book/173683?category=4637 (дата обращения: 01.04.2024). – ISBN 978-5-9293-2603-5. – Текст: электронный.

4. Вандышева Л.В. Социальное проектирование: теория и практика: учебное пособие / Л.В. Вандышева. – Самара: Издательство Самарского университета, 2020. – 92с. – Режим доступа: по подписке. – URL: https://e.lanbook.com/book/189011?category=4637 (дата обращения: 01.04.2024). – ISBN 978-5-7883-1576-8. – Текст: электронный.

дополнительная литература:

1. Обучение служением: метод. пособие / под ред. О.В. Решетникова, С.В. Тетерского. – М.: АВЦ, 2020. – 216 с.

2. Гаете Сепульведа М.А. Обучение служением через проектно-прикладную деятельность. Методические рекомендации для университетов / АНО «Агентство социальных инвестиций и инноваций», отв. ред. М.Ю. Славгородская. – М.: Грифон, 2022. – 90 с.

3. Белановский Ю.С., Ширшова И.В. Мир социального волонтёрства. – М.: ГБУ города Москвы «Мосволонтёр», 2018. – 96 с.

4. Земцов Д.И., Метелев А.П., Яшина А.В., Кириенко Л.С., Груздев И.А., Дмитриева А.С., Старцев С.В. Обучение служением: ключевые результаты исследования зарубежного опыта: докл. к XXIV Ясинской (Апрельской) междунар. науч. конф. по проблемам развития экономики и общества, Москва, 2023 г. / рук. авт. кол. Д.И. Земцов. – М.: Изд. дом Высшей школы экономики, 2023. – 24 с.

5. Организация добровольческой (волонтёрской) деятельности и взаимодействие с социально ориентированными НКО: учебник / А.П. Метелев, Ю.С. Белановский, Н.И. Горлова и др.; отв. ред. И.В. Мерсиянова; Нац. исслед. ун-т «Высшая школа экономики». – М.: НИУ ВШЭ, 2022. – 456 с.

6. Проектное обучение: практики внедрения в университетах / под ред. Л.А. Евстратовой, Н.В. Исаевой, О.В. Лешукова. – М., 2018. https://publications.hse.ru/pubs/share/direct/376211321.pdf

7. Проектное обучение по образовательной программе «Организация работы с молодёжью»: учеб. пособие / М.А. Бедулева, Л.Н. Боронина, Е.В. Зверева [и др.]; под общ. редакцией З.В. Сенук; М-во науки и высш. образования РФ. – Екатеринбург: Изд-во Урал.

ун-та, 2021. – 260 с.

8. Основы проектной деятельности: учеб. пособие / С.Г. Редько [и др.]. – СПб., 2018. – 84 с. https://elib.spbstu.ru/dl/2/s18-134.pdf/view

9. Применение проектного метода обучения в инженерном вузе: учеб. пособие / И.В. Павлова, Ф.Т. Шагеева, О.Ю. Хацринова, Ф.А. Сангер, М.С. Сунцова: в 2 ч.; на рус. и англ. яз. – Казань: РИЦ «Школа», 2019. – 51 с. https://moodle.kstu.ru/pluginfile.php/276579/mod_resource/content/0/Учебное%20пособие_КНИТУ.pdf

10. Основы проектной деятельности: учебно-методическое пособие / сост. И.М. Дудина; Яросл. гос. ун-т им. ПГ. Демидова. – Ярославль: ЯрГУ, 2019. – 28 с. http://www.lib.uniyar.ac.ru/edocs/iuni/20190601.pdf

11. Основы проектной деятельности: учеб. пособие для обучающихся в системе СПО / Б.Р. Мандель. М.; Берлин: Директ-Медиа, 2018. – 293 с. https://r1.nubex.ru/s645-1e6/f10872_9a/Основы%20проектной%20деятельности.pdf

12. Анистратенко О.Б., Гаете М., Малёва У.И., Сидлина Л.З. Профессиональные компетенции – во благо человечеству! Каталог проектов студентов – участников проекта по развитию интеллектуального волонтерства / Фонд президентских грантов, АНО «Агентство социальных инвестиций и инноваций, НИУ «Высшая школа экономики». – М.: Грифон, 2022. – 48 с.

программное обеспечение:

Операционные системы: Astra Linux (Россия), Ubuntu (свободно распространяемое ПО) / MS Windows / пр.

Веб-браузер: Mozilla Firefox (свободно распространяемое ПО) / пр.

Офисный пакет: "Мой офис" (Россия), LibreOffice (свободно распространяемое ПО) / MS Office /пр.: текстовый редактор, табличный процессор (создание таблиц), программа подготовки презентаций, графический редактор.

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

Для проведения занятий лекционного типа используются специальные помещения (учебные аудитории), оборудованные техническими средствами обучения – мультимедийной проекционной техникой.

Для проведения занятий семинарского типа, текущего контроля и промежуточной аттестации используются учебные аудитории, оборудованные меловой доской, учебными партами, техническими средствами обучения – ноутбуком, проектором.

Для организации самостоятельной работы обучающимся предоставляются помещения, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

Для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья университетом могут быть представлены специализированные средства обучения, в том числе технические средства коллективного и индивидуального пользования:

– **Оборудование для лиц с нарушением зрения:** Портативный ручной видео увеличитель Ruby; Принтер для печати рельефно-точечным шрифтом Брайля; Тактильный дисплей Брайля Focus 40 Blue; Электронная пишущая машинка Twen T180+ с дополнительной установкой шрифта Брайля;

– **Оборудование для лиц с нарушением слуха и речи:** Речевой компьютерный тренажер Дэльфа-142.1; Аппарат слуховой электронный воздушного звукопроведения заушного типа У-01 «Исток»; Аудиометр автоматизированный АА – 02; Портативная информационная индукционная система для слабослышащих «Исток» А2; Индуктор заушный;

– **Оборудование для лиц с нарушением ОДА:** Приспособление для письма Writing-Bird; Специализированная мышь для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата - джойстик компьютерный инклюзивный Optima Joystick; Специализированная клавиатура с

большими кнопками для лиц с заболеваниями опорно-двигательного аппарата и слабовидящими людьми.

9. Методические рекомендации по изучению дисциплины

Учебная дисциплина «Методы исследовательской и проектной деятельности, в том числе «обучение служением» призвана способствовать развитию у студентов навыков практической работы с людьми (работы в коллективе, проведения переговоров, управления проектами и т.д.), формированию и развитию необходимых компетенций для последующего активного участия в жизни общества, развитию гражданственности путём реализации социально ориентированного проекта с использованием профильных знаний и умений, полученных в учебном процессе. Обучение служением как педагогическая технология интегрирует обучение и воспитание, академические знания и практический опыт их применения ради позитивных социальных изменений.

Методические рекомендации преподавателю по организации изучения дисциплины.

Основными задачами преподавателя являются:

знакомство студентов с теоретическим материалом по данной дисциплине; выявление и преодоление возможных трудностей усвоения теоретического материала; контроль усвоения теоретического материала;

подготовка четкого плана практических занятий с указанием основных теоретических вопросов, выносимых на обсуждение, основной и дополнительной литературы, практических заданий;

составление плана-графика самостоятельной работы студентов с указанием сроков выполнения, тем, подробным описанием заданий;

формирование умения осуществлять анализ ситуации в реальных социальных условиях для выявления актуальной проблемы, требующей проектного решения;

формирование умения осуществлять постановку проблемы путём фиксации студентами содержания проблемы, выявления субъекта проблемы, а также всех заинтересованных сторон в данной ситуации, определение требований и ожиданий заинтересованных сторон с учётом социального контекста;

оказание помощи и сопровождение при разработке студентами паспорта проекта с учётом компетенций студенческой команды и имеющихся ресурсов,

курирование реализации проекта и регулярного проведения рефлексивных мероприятий в целях развития гражданственности и профессионализма участников проекта;

оказание помощи при подготовке отчёта о ходе и результатах реализации проекта, проведение итоговой рефлексии проекта в целях осознания участниками проекта глубоких взаимосвязей между профессиональными компетенциями, гражданской ответственностью и социальными изменениями на благо общества.

Ключевым результатом изучения дисциплины для студента является реализованный общественный проект в поддержку региона и/или некоммерческой организации. Итоговый проект обсуждается с педагогом. Реализация проекта предполагается как в групповой, так и в индивидуальной форме.

В рамках изучения данной дисциплины рекомендуется широкое использования активных и интерактивных форм обучения: проектная методика, проблемное обучение, мозговая атака, круглые столы, кейс-метод, обучение в сотрудничестве и др.

В случае организации учебной работы с использованием дистанционных образовательных технологий занятия проводятся в электронной информационно-образовательной среде университета на сайтах дистанционного обучения https://sdo.bspu.ru (сайт для студентов заочной формы обучения) и https://osdo.bspu.ru (сайт для студентов очной и очно-заочной форм обучения). Инструкции для работы в системе дистанционного обучения для преподавателей и студентов размещены на сайтах дистанционного обучения.

10. Требования к промежуточной аттестации и оценочные материалы для ее проведения

Промежуточная аттестация выполняется в форме оценки по рейтингу и зачёта.

Оценочные материалы текущего контроля и промежуточной аттестации представлены примерными тестовыми заданиями; критериями оценки паспорта проекта, результатов реализации общественного проекта и отчёта по проекту.

Примерные тестовые задания:

1. Дайте определение понятия «социальное проектирование»:

1) научно и практически обоснованное определение целей, выявление задач, сроков, темпов и пропорций развития того или иного явления,

2) выявление закономерностей развития явления при известных причинах его зарождения, формах функционирования и ходе развития,

3) конструирование индивидом, группой или организацией действия, направленного на достижение социально значимой цели и локализованного по месту, времени и ресурсам.

. Объектами социального проектирования могут быть:

1) человек, как общественный индивид,

2) элементы и подсистемы социальной структуры общества,

3) общественные отношения,

4) элементы образа жизни,

5) техника, сооружения.

3. Какой метод социального проектирования

А) на основе нескольких независимых переменных позволяет составлять различные варианты решений;

Б) позволяет на основе подобия, сходства предметов в каких-либо свойствах, признаках или отношениях формулировать предположение о наличии указанных свойств, признаков или отношений у объекта проектирования

метод аналогий

методика матрицы идей

Примерный перечень критериев оценки паспорта проекта:

1. Цели и задачи. Оценка должна включать анализ целей и задач, определённых в паспорте проекта. Критерии оценки могут быть связаны с тем, насколько ясны, конкретны и достижимы поставленные цели, а также насколько хорошо определены задачи, которые должны быть выполнены для достижения этих целей.

2. Ресурсы и бюджет. Паспорт проекта должен содержать информацию о ресурсах, которые требуются для его реализации, и при необходимости о бюджете, выделенном на проект. Оценка паспорта проекта может включать анализ доступности и эффективного использования ресурсов, а также их соответствия запланированным задачам.

3. Методы и план работы. Паспорт проекта должен содержать описание методов и плана работы, которые будут использоваться для достижения целей. Оценка может включать анализ этих методов и плана работы на предмет их доступности, реалистичности и эффективности в контексте проекта. План работы должен включать план рефлексивных мероприятий.

4. Ожидаемые результаты и показатели. Паспорт проекта должен содержать ожидаемые результаты и показатели, чтобы определить, насколько успешно проект будет выполнен. Оценка может включать анализ ожидаемых результатов и показателей на предмет их ясности, измеримости и связи с поставленными целями. Оценка паспорта проекта может

включать анализ воздействия проекта на целевую аудиторию или проблему, которую должен решить проект.

Важно, чтобы оценка паспорта проекта проводилась в контексте конкретной ситуации. Критерии оценки могут быть адаптированы и дополнены с учётом особенностей проекта и его целей.

Примерный перечень критериев оценки результатов реализации проекта:

1. Соответствие целям обучения. Проект должен служить достижению определённых учебных целей и результатов. Оценка должна учитывать, насколько хорошо обучающиеся связывают свою работу с образовательной программой.

2. Вклад в сообщество. Проект должен иметь явные положительные последствия для сообщества. Насколько значительным был вклад и чем он был ценен для сообщества?

3. Рефлексия и критическое мышление. Обучающиеся должны демонстрировать способность к рефлексии и критическому мышлению, анализируя и оценивая свой опыт.

4. Межличностные и коммуникационные навыки. Оценка должна учитывать, насколько хорошо обучающиеся работали в команде, их способность управлять конфликтами, их навыки общения и взаимодействия с другими.

5. Личностный рост и развитие. Также важно оценивать, как опыт обучения служением способствовал личному росту и развитию студентов. Это может включать в себя лидерские качества, самостоятельность, принятие инициативы и ответственности.

6. Качество выполненной работы. Работа студентов должна быть оценена по отношению к поставленным в проекте целям и заданным требованиям к их достижению. Установление целей и требований к их достижению является неотъемлемой частью начального этапа проекта, результаты которого фиксируются в паспорте проекта. Все эти критерии помогут обеспечить всестороннюю оценку проектов обучения служением, учитывающую как учебные и общественные результаты, так и развитие навыков и качеств личности.

Примерный перечень критериев оценки отчёта по проекту:

1. Полнота и структура. Оценка должна включать анализ полноты и структуры отчёта. Отчёт должен быть организован, понятен, содержать введение, описание проекта, методы, результаты, анализ и заключение. Критерии оценки могут включать ясность, последовательность и полноту представленной информации.

2. Описание проекта и целей. Оценка должна учитывать ясность и точность описания замысла проекта и его целей. Отчёт должен чётко представлять задачи, контекст и ожидаемые результаты проекта. Критерии оценки могут включать понятность, конкретность и соответствие заданным целям.

3. Анализ результатов. Отчёт должен содержать анализ достигнутых результатов, основанный на собранной информации и данных. Оценка может включать оценку глубины анализа, использованных методов и объективности оценки результатов. Критерии оценки также могут включать точность описания и чёткость результатов.

4. Рефлексия и уроки, извлечённые из проекта. Важным аспектом отчёта является рефлексия студентов и извлечение ими уроков и практических навыков из выполненного проекта. Оценка может включать анализ глубины рефлексии, применения полученного опыта и описания конкретных уроков и рекомендаций для будущей работы.

5. Связь с социальными изменениями. Оценка может учитывать, насколько хорошо отчёт связан с целями позитивных социальных изменений. Эта оценка может включать описание внедрённых изменений, их влияние на целевую аудиторию. Критерии оценки могут включать осознание связи академических знаний, гражданственности с социальными изменениями.

Критерии оценки могут варьироваться в зависимости от программы обучения и контекста проекта обучения служением, а также от поставленных целей проекта.

В полном объеме оценочные материалы хранятся на кафедре, реализующей данную дисциплину. Оценочные материалы с автоматизированной проверкой результатов обучения размещаются в электронной информационно-образовательной среде университета на сайтах дистанционного обучения https://sdo.bspu.ru (сайт для студентов заочной формы обучения) и https://osdo.bspu.ru (сайт для студентов очной и очно-заочной форм обучения)

Планируемые уровни сформированности компетенций обучающихся и критерии оценивания

Уровни	Содержательное описание уровня	Основные признаки выделения уровня (этапы формирования компетенции, критерии оценки сформированности)	Пятибалльная шкала (академическая) оценка	БРС, % освоения (рейтинговая оценка)
Повышенный	Творческая деятельность	*Включает нижестоящий уровень.* Умение самостоятельно принимать решение, решать проблему/задачу теоретического или прикладного характера на основе изученных методов, приемов, технологий; подготовленные паспорт проекта и отчёт по проекту соответствуют всем заявленным критериям, студент принимал активное участие в разработке и реализации проекта, проект был успешно реализован.	Отлично	90-100
Базовый	Применение знаний и умений для решения типовых практических задач по известным алгоритмам, правилам и методикам.	*Включает нижестоящий уровень.* Способность собирать, систематизировать, анализировать и грамотно использовать информацию из самостоятельно найденных теоретических источников и иллюстрировать ими теоретические положения или обосновывать практику применения; подготовленные паспорт проекта и отчёт по проекту соответствуют большей части заявленных критериев, студент принимал менее активное участие в разработке и реализации	Хорошо	70-89,9

		проекта, проект был успешно реализован.		
Удовлетворительный (достаточный)	Репродуктивная деятельность	Изложение в пределах задач курса теоретически и практически контролируемого материала; подготовленные паспорт проекта и отчёт по проекту соответствуют некоторым из заявленных критериев, студент внёс несущественный вклад в разработку и реализацию проекта, проект был успешно реализован.	Удовлетворительно	50-69,9
Недостаточный	Отсутствие признаков удовлетворительного уровня		неудовлетворительно	Менее 50

Результаты текущего контроля и промежуточной аттестации в соответствии с применяемой университетом балльно-рейтинговой системой оценки качества образования вносятся в электронные ведомости и таким образом отображаются в электронном портфолио студента в электронной информационно-образовательной среде университета. Результаты промежуточной аттестации (кроме неудовлетворительных) вносятся и в зачетные книжки студентов.

Рабочие программы дисциплин, будучи составной частью комплекта документов основной профессиональной образовательной программы, утверждается на заседании Ученого совета университета. Указывать сведения об утверждении каждой рабочей программы дисциплин в тексте рабочей программы дисциплины не требуется.

Разработчик:
канд. филол. наук, доцент кафедры межкультурной коммуникации и перевода Семенова П.В.

Эксперты:

МИНПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Башкирский государственный педагогический Университет им. М. Акмуллы»
(ФГБОУ ВО «БГПУ им. М. Акмуллы»)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.О.01.14 Технологии цифрового образования: основы информационных технологий и специализированные пакеты профессиональной деятельности

по всем направлениям

для всех направленностей (профилей)

квалификация выпускника:
Бакалавр

1. **Целью дисциплины** является:

- формирование универсальных компетенций:

– способность осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач (УК-1);

- индикаторы достижения:

– демонстрирует знание особенностей системного и критического мышления, аргументированно формирует собственное суждение и оценку информации, принимает обоснованное решение (УК-1.1.);

– применяет логические формы и процедуры, способен к рефлексии по поводу собственной и чужой мыслительной деятельности (УК-1.2.);

– анализирует источники информации с целью выявления их противоречий и поиска достоверных суждений (УК-1.3.);

- формирование общепрофессиональных компетенций:

– способность понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности (ОПК-6);

- индикаторы достижения:

– Знает терминологию в области цифровой экономики и цифровых технологий (ОПК-6.1.);

– Умеет выполнять трудовые действия с использованием информационных технологий при решении задач профессиональной деятельности (ОПК-6.2.);

– Владеет навыками чтения научных текстов по профилю профессиональной деятельности (выделять смысловые конструкции для понимания всего текста, объяснять принципы работы описываемых информационных технологий) (ОПК-6.3.).

2. Трудоемкость учебной дисциплины зафиксирована учебным планом соответствующей основной профессиональной образовательной программы, выражается в зачетных единицах. Одна зачетная единица равна 36 академическим часам продолжительностью 45 минут (27 астрономическим часам по 60 минут) и включает часы контактной работы и часы самостоятельной работы студента, в том числе часы, отводимые на процедуры контроля и подготовку к ним.

3. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы:

Дисциплина «Технологии цифрового образования: основы информационных технологий и специализированные пакеты профессиональной деятельности» относится к комплексному модулю «Коммуникативно-цифровой модуль» учебного плана.

4. Планируемые результаты обучения по дисциплине, обеспечивающие достижение планируемых результатов освоения образовательной программы:

В результате изучения дисциплины студент должен:

Знать:

– актуальные российские и зарубежные источники информации в сфере профессиональной деятельности; основы современных технологий сбора, обработки, анализа и представления информации;

– основные термины, назначение и классификацию современных информационных (цифровых) технологий и программных средств;

– принципы проектирования и особенности использования педагогических технологий в профессиональной деятельности с учетом личностных и возрастных особенностей обучающихся, в том числе с особыми образовательными потребностями;

– основы разработки и использования педагогических, в том числе инклюзивных, технологий обучения и воспитания обучающихся в образовательном процессе в условиях ЭО и ДОТ;

Уметь:

– использовать современные информационные (цифровые) технологии для сбора, обработки и анализа информации;

– применять системный подход для решения поставленных задач;

– обосновывать выбор методов обучения и образовательных технологий, исходя из особенностей содержания учебного материала, возраста и образовательных потребностей обучаемых, оценивать последствия соответствующего выбора;

– планировать комплексное применение в обучении различных программных и аппаратных средств информационных (цифровых) технологий;

– отбирать педагогические технологии, в том числе современные информационные (цифровые) технологии и программные средства, включая средства отечественного производства, для индивидуализации обучения, развития, воспитания;

– модифицировать имеющийся и создавать авторский цифровой образовательный контент на основе современного программного обеспечения, в том числе отечественного производства;

Владеть:

– методами поиска, сбора, обработки, хранения, критического анализа и синтеза информации; методикой системного подхода для решения поставленных задач;

– навыками разработки образовательных программ и их компонентов с использованием информационных (цифровых) технологий;

– методикой применения современных информационных (цифровых) технологий и программных средств, в том числе отечественного производства, для решения задач профессиональной деятельности.

5. Виды учебной работы по дисциплине зафиксированы учебным планом основной профессиональной образовательной программы по указанному направлению и профилю, выражаются в академических часах.

Часы контактной работы и самостоятельной работы студента и часы, отводимые на процедуры контроля, могут различаться в учебных планах ОПОП по формам обучения.

Объем контактной работы включает часы контактной аудиторной работы (лекции/практические занятия/ лабораторные работы), контактной внеаудиторной работы (контроль самостоятельной работы), часы контактной работы в период аттестации. Контактная работа, в том числе может проводиться посредством электронной информационно-образовательной среды Университета с использованием ресурсов сети Интернет и дистанционных технологий, на сайтах дистанционного обучения https://sdo.bspu.ru (сайт для студентов заочной формы обучения) и https://osdo.bspu.ru (сайт для студентов очной и очно-заочной форм обучения).

6. Содержание дисциплины
Содержание разделов дисциплины

№	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
1.	Цифровизация и образование	Цифровизация. Цифровые технологии. Цифровизация государственных сервисов. Аппаратное и программное обеспечение цифровых технологий. Правовые вопросы использования ресурсов сети Интернет. Авторское и имущественные права разработчиков медиаконтента. Ведущие международные и российские образовательные порталы и платформы. Государственные проекты по цифровизации: национальный проекты «Цифровая экономика» и «Образование», федеральные проекты «Современная школа» и «Цифровая образовательная среда. Национальная технологическая инициатива РФ, сквозные технологии (большие данные, искусственный интеллект, системы распределенного реестра, квантовые технологии, новые и портативные источники энергии, новые производственные технологии, сенсорика и компоненты робототехники, технологии беспроводной связи, технологии управления свойствами биологических объектов, нейротехнологии, технологии виртуальной и дополненной реальностей). Агентство стратегических инициатив: компетенции 21 века (мышление (стратегическое, креативное, системное, критическое, взаимодействие (коммуникация, кооперация), самоопределение (саморегуляция, самоорганизация)). Региональные органы управления цифровизацией, образовательный портал (https://edu.bashkortostan.ru) и программа электронное образование РБ (https://it.bashkortostan.ru/activity/273), Постановление Правительства Республики Башкортостан от 18 июня 2020 года №365 «Об утверждении Положения о государственной информационной системе «Единая электронная образовательная среда Республики Башкортостан». Образовательные технологии: основные понятия. Метод, методика, технология обучения, педагогическая технология, образовательная технология. Классификация образовательных технологий. Инновационные образовательные технологии (проблемное обучение, концентрированное обучение, модульное обучение, развивающее обучение, дифференцированное обучение, активное (контекстное) обучение, игровое обучение, обучение развитию критического мышления, проектное обучение). Условия эффективного применения технологий в цифровой школе.
2.	Цифровая образовательная среда	Нормативные документы, регламентирующие цифровой образовательный процесс. Государственное регулирование применения электронного обучения и дистанционных образовательных технологий. Системы управления обучением (LMS): понятие, назначение, виды. Обзор ведущих систем управления обучением. Аппаратно-техническое и программное обеспечение цифровых технологий в образовательном процессе. Технологии искусственного интеллекта в образовании.

		Виртуализация образовательного процесса. Мессенджеры. Социальные сети и профессиональные сообщества. Технологии виртуальной и дополненной реальности в образовании. Технология блокчейн в образовании. Цифровые инструменты личной продуктивности.
3.	Цифровые технологии в профессиональной деятельности педагога	Информационно-образовательная среда образовательной организации. Реализация современных образовательных технологий с использованием IT (смешанное обучение, перевернутый класс, геймификация, Case-Study (ситуационный анализ), адаптивное обучение, микрообучение, индивидуальные образовательные маршруты. Moodle – самая распространенная в России LMS система управления курсами. Цифровые инструменты педагога: - технологии организации совместной работы (совместная работа над документами/таблицами, онлайн доски для совместной работы (https://miro.com/ru/online-whiteboard и др.), онлайн майнд-карты (https://coggle.it и др.); - инструменты оценки образовательных результатов (письменных работ (облачные хранилища, интерактивные рабочие листы, онлайн тестирование, опросы, анкетирование). - сервисы оценивания устных опросов (видеоконференцсвязь). - инструменты визуализации (графики и данные, ментальные карты, ленты времени, диаграммы, инфографика); - интерактивные образовательные ресурсы и приложения (сервисы онлайн упражнений, учебные электронные программы, программы-тренажеры, контролирующие программы, демонстрационные программы, мультимедиа-учебники). Коллекции образовательных ресурсов (http://school-collection.edu.ru и др.). Справочно-правовые системы КонсультантПлюс (http://www.consultant.ru/sys) и др. Автоматизированные интерактивные системы тестирования (Votum-web, Яндекс-формы, Онлайн-конструктор тестов 4exam (https://4exam.ru/ и др.)). Цифровые платформы для школы: РЭШ, МЭШ, СберКласс, Сферум и др. Электронные библиотеки, электронные научные библиотеки, российская научная электронная библиотека e-library. Системы проверки подлинности текстов (Антиплагиат).
4.	Прикладное программное обеспечение в профессиональной деятельности педагога	Этапы проектирования персонального цифрового образовательного продукта (ЦОП) (по модулям лабораторных работ). Общий обзор программных средств для разработки ЦОП. Создание и презентация ЦОП в соответствии со структурой урока по ФГОС. Оценка качества ЦОП: основные критерии (уникальность, доступность, переносимость, кроссплатформенность, стоимость).

Рекомендуемая тематика учебных занятий в форме контактной работы:

Рекомендуемая тематика учебных занятий лекционного типа (предусматривающих преимущественную передачу учебной информации преподавателями):

1. Цифровизация и образование.
2. Цифровая образовательная среда.
3. Цифровые технологии в профессиональной деятельности педагога.
4. Прикладное программное обеспечение в профессиональной деятельности

педагога.

Рекомендуемый перечень лабораторных работ

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Тема лабораторной работы
1	Анализ материалов и моделирование продукта	Лабораторная работа №1. Тема цифрового образовательного продукта (ЦОП).
		Лабораторная работа №2. Подбор современных исследовательских материалов по теме.
		Лабораторная работа №3. Оценка качества электронного образовательного контента.
		Лабораторная работа №4. Анализ структуры сайта образовательной организации на соответствие действующему законодательству.
		Лабораторная работа №5. Анализ образовательных онлайн-платформ.
		Лабораторная работа №6. Моделирование цифрового образовательного продукта.
2	Цифровые технологии создания медиаконтента	Лабораторная работа №7. Инструменты для работы с текстом.
		Лабораторная работа №8. Инструменты для работы с графикой и изображениями.
		Лабораторная работа №9. Инструменты для работы с видео.
		Лабораторная работа №10. Инструменты для работы с аудио.
		Лабораторная работа №11. Инструменты для работы с мультимедийной информацией.
		Лабораторная работа №12. Интерактивные инструменты, тесты, анкеты.
		Лабораторная работа №13. Инструменты онлайн-презентации.
		Лабораторная работа №14. Подготовка презентации цифрового образовательного продукта.

Требования к самостоятельной работе студентов по освоению дисциплины

Перечень примерных заданий для самостоятельной работы:

1. «У нас легко заводят разговор то про «умный город», то про «умный дом», а иногда даже договариваются до «умного университета»… Но проблема состоит не в том, чтобы город был «умным», а в том, чтобы умным было его население» (С.Б. Переслегин).

Что понимается под умным домом, умным городом? Что может пониматься под умным университетом? Объясните, как Вы понимаете смысл высказывания писателя и публициста С.Б. Переслегина.

2. Подберите подходящую метафорическую иллюстрацию для каждого из принципов цифровой дидактики и оформите презентацию. Например, принципу избыточности и структурированности образовательной среды может быть поставлена в соответствие фотография шведского стола с богатым выбором блюд.

3. Разработайте сценарий учебного занятия, предполагающего использование приемов повышения учебной мотивации студентов с привлечением возможностей современных цифровых технологий.

4. Подготовьте 5-минутное содержательное сообщение для своей учебной группы по

одной из следующих тем, запишите его на видео и опубликуйте в Youtube. Сколько времени заняло у Вас выполнение этого задания?

Возможные темы:

а) социальные сети как новая форма общественного сознания;

б) сетевая самоидентификация как новая форма развития личности;

в) колоссальные возможности и риски сетевой коммуникации;

г) новая форма накопления социального капитала – сетевое общение с «незнакомыми» людьми;

д) разрыв между системой образования и запросами цифрового общества;

е) трансформация сложившейся модели общества под влиянием развития цифровых технологий;

ж) цифровой разрыв между поколениями и социальными группами;

з) неограниченные возможности самореализации человека в информационном обществе;

и) цифровая среда – дружественная по отношению к личности.

Руководствуясь положениями статьи 47 и статьи 48 Федерального закона от 29 декабря 2012 г. N 273-ФЗ "Об образовании в Российской Федерации" научно-педагогические работники и иные лица, привлекаемые университетом к реализации данной образовательной программы, пользуются предоставленными академическими правами и свободами в части свободы преподавания, свободы от вмешательства в профессиональную деятельность; свободы выбора и использования педагогически обоснованных форм, средств, методов обучения и воспитания; права на творческую инициативу, разработку и применение авторских программ и методов обучения и воспитания в пределах реализуемой образовательной программы и отдельной дисциплины.

Исходя из рамок, установленных учебным планом по трудоемкости и видам учебной работы по дисциплине, преподаватель самостоятельно выбирает тематику занятий по формам и количеству часов проведения контактной работы: лекции и иные учебные занятия, предусматривающие преимущественную передачу учебной информации преподавателем и (или) занятия семинарского типа (семинары, практические занятия, практикумы, лабораторные работы, коллоквиумы и иные аналогичные занятия), и (или) групповые консультации, и (или) индивидуальную работу обучающихся с преподавателем, в том числе индивидуальные консультации (по курсовым работам/проектам – при наличии курсовой работы/проекта по данной дисциплине в учебном плане).

Рекомендуемая тематика занятий максимально полно реализуется в контактной работе со студентами очной формы обучения. В случае реализации образовательной программы в заочной / очно-заочной форме трудоемкость дисциплины сохраняется, однако объем учебного материала в значительной части осваивается студентами в форме самостоятельной работы. При этом требования к ожидаемым образовательным результатам студентов по данной дисциплине не зависят от формы реализации образовательной программы.

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины:

литература:

1. Блинов, В.И. Педагогика 2.0. Организация учебной деятельности студентов: учебное пособие для вузов / В.И. Блинов, Е.Ю. Есенина, И.С. Сергеев. – Москва: Издательство Юрайт, 2023. – 222 с. – (Высшее образование). – ISBN 978-5-534-14773-5. – Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. – URL: https://urait.ru/bcode/520289.

2. Инструктивные материалы по созданию цифровых образовательных ресурсов на онлайн сервисах: учебно-методическое пособие / составители В.Е. Евдокимова, О.А. Кириллова. – Шадринск: ШГПУ, 2022. – 89 с. – ISBN 978-5-87818-674-2. – Текст:

электронный // Лань: электронно-библиотечная система. – URL: https://e.lanbook.com/book/312281. – Режим доступа: для авториз. пользователей.

3. Теория обучения и воспитания, педагогические технологии: учебник и практикум для вузов / Л.В. Байбородова, И.Г. Харисова, М.И. Рожков, А.П. Чернявская; ответственный редактор Л.В. Байбородова. – 3-е изд., испр. и доп. – Москва: Издательство Юрайт, 2023. – 223 с. – (Высшее образование). – ISBN 978-5-534-08189-3. – Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. – URL: https://urait.ru/bcode/513253.

программное обеспечение:

Операционные системы: Astra Linux (Россия), Ubuntu (свободно распространяемое ПО) / MS Windows / пр.

Веб-браузер: Mozilla Firefox (свободно распространяемое ПО) / пр.

Офисный пакет: "Мой офис" (Россия), LibreOffice (свободно распространяемое ПО) / MS Office /пр.: текстовый редактор, табличный процессор (создание таблиц), программа подготовки презентаций, графический редактор.

базы данных, информационно-справочные материалы и поисковые системы:

1. http://www.consultant.ru
2. http://www.garant.ru
3. http://fgosvo.ru
4. http://urait.ru
5. https://biblioclub.ru/
6. https://e.lanbook.com/

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

Для проведения занятий лекционного типа используются специальные помещения (учебные аудитории), оборудованные техническими средствами обучения – мультимедийной проекционной техникой.

Для проведения практических занятий необходимо помещение, оснащенное компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

Для организации самостоятельной работы обучающимся предоставляются помещения, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

Для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья университетом могут быть представлены специализированные средства обучения, в том числе технические средства коллективного и индивидуального пользования:

– **Оборудование для лиц с нарушением зрения:** Портативный ручной видео увеличитель Ruby; Принтер для печати рельефно-точечным шрифтом Брайля; Тактильный дисплей Брайля Focus 40 Blue; Электронная пишущая машинка Twen T180+ с дополнительной установкой шрифта Брайля;

– **Оборудование для лиц с нарушением слуха и речи:** Речевой компьютерный тренажер Дэльфа-142.1; Аппарат слуховой электронный воздушного звукопроведения заушного типа У-01 «Исток»; Аудиометр автоматизированный АА – 02; Портативная информационная индукционная система для слабослышащих «Исток» А2; Индуктор заушный;

– **Оборудование для лиц с нарушением ОДА:** Приспособление для письма Writing-Bird; Специализированная мышь для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата - джойстик компьютерный инклюзивный Optima Joystick; Специализированная

клавиатура с большими кнопками для лиц с заболеваниями опорно-двигательного аппарата и слабовидящими людьми.

9. Методические рекомендации по изучению дисциплины

Изучение дисциплины осуществляется по единой тематической программе в соответствии с учебным планом с использованием индивидуального консультирования и самостоятельной работы студентов. Для максимального усвоения дисциплины изложение лекционного материала осуществляется с элементами обсуждения.

В случае организации учебной работы с использованием дистанционных образовательных технологий занятия проводятся в электронной информационно-образовательной среде университета на сайтах дистанционного обучения https://sdo.bspu.ru (сайт для студентов заочной формы обучения) и https://osdo.bspu.ru (сайт для студентов очной и очно-заочной форм обучения). Инструкции для работы в системе дистанционного обучения для преподавателей и студентов размещены на сайтах дистанционного обучения.

10. Требования к промежуточной аттестации и оценочные материалы для ее проведения

Промежуточная аттестация выполняется в форме зачета.

Зачет осуществляется в форме демонстрации презентации цифрового образовательного продукта и демонстрации отчета.

Примерная структура презентации цифрового образовательного продукта:

1. Рекламный плакат.
2. Название темы с логотипом.
3. Цель.
4. Задачи:
   – обучающая,
   – развивающая,
   – воспитывающая.
5. Структурно-технологическая модель из Coogle.
6. Понятия и термины.
7. Актуализация прошлого опыта.
8. Исторические данные.
9. Мотивация к изучению.
10. Вспомогательные материалы.
11. Основное содержание.
12. Заключение.
13. Тестирование.

В полном объеме оценочные материалы хранятся на кафедре, реализующей данную дисциплину. Оценочные материалы с автоматизированной проверкой результатов обучения размещаются в электронной информационно-образовательной среде университета на сайтах дистанционного обучения https://sdo.bspu.ru (сайт для студентов заочной формы обучения) и https://osdo.bspu.ru (сайт для студентов очной и очно-заочной форм обучения)

Планируемые уровни сформированности компетенций обучающихся и критерии оценивания

Уровни	Содержательное описание уровня	Основные признаки выделения уровня (этапы формирования компетенции, критерии оценки	Пятибалльная шкала (академическая)	БРС, % освоения (рейтинговая оценка)

		сформированности)	оценка	
Повышенный	Творческая деятельность	*Включает нижестоящий уровень.* Умение самостоятельно принимать решение, решать проблему/задачу теоретического или прикладного характера на основе изученных методов, приемов, технологий.	Отлично	90-100
Базовый	Применение знаний и умений в более широких контекстах учебной и профессиональной деятельности, нежели по образцу, с большей степенью самостоятельности и инициативы	*Включает нижестоящий уровень.* Способность собирать, систематизировать, анализировать и грамотно использовать информацию из самостоятельно найденных теоретических источников и иллюстрировать ими теоретические положения или обосновывать практику применения.	Хорошо	70-89,9
Удовлетворительный (достаточный)	Репродуктивная деятельность	Изложение в пределах задач курса теоретически и практически контролируемого материала	Удовлетворительно	50-69,9
Недостаточный	Отсутствие признаков удовлетворительного уровня		неудовлетворительно	Менее 50

Результаты текущего контроля и промежуточной аттестации в соответствии с применяемой университетом балльно-рейтинговой системой оценки качества образования вносятся в электронные ведомости и таким образом отображаются в электронном портфолио студента в электронной информационно-образовательной среде университета. Результаты промежуточной аттестации (кроме неудовлетворительных) вносятся и в зачетные книжки студентов.

Рабочие программы дисциплин, будучи составной частью комплекта документов основной профессиональной образовательной программы, утверждается на заседании Ученого совета университета. Указывать сведения об утверждении каждой рабочей программы дисциплин в тексте рабочей программы дисциплины не требуется.

Разработчики:
к.п.н., доцент кафедры программирования и вычислительной математики И.В. Кудинов
к.ф.-м.н., доцент кафедры программирования и вычислительной математики А.Р. Нафикова

Эксперты:
внешний
директор ГБОУ «Республиканский инженерный лицей-интернат» ГО г. Уфа А.Ш. Янгурчин
внутренний
к.э.н., доцент кафедры программирования и вычислительной математики О.С. Мутраков

МИНПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Башкирский государственный педагогический Университет им. М. Акмуллы»
(ФГБОУ ВО «БГПУ им. М. Акмуллы»)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.О.02.01 ФОНЕТИКА

для направления подготовки

45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль) Перевод и переводоведение
(английский и немецкий/французский/ китайский языки)

квалификация выпускника: бакалавр

1. Целью дисциплины является:

• формирование общепрофессиональной компетенции:

- способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях (ОПК-1);

Индикаторы достижения:

- знает основные словообразовательные явления изучаемого иностранного языка, особенности его функционирования; роль древних языков в формировании современной системы изучаемого иностранного языка; факторы развития языка; основные понятия современных наук о языке; современные научные парадигмы, школы, концепции языкознания; теоретические основы изучаемого иностранного языка (ОПК-1.1)

- умеет интерпретировать основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка; анализировать языковые явления; распознавать функциональные стили в системе изучаемого языка (ОПК-1.2);

- владеет понятийным лингвистическим аппаратом; системой лингвистических знаний о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка в устной и письменной речи; навыками сопоставления систем языков; навыками сопоставления и критического анализа научных концепций в области языкознания (ОПК-1.3).

2. Трудоемкость учебной дисциплины зафиксирована учебным планом соответствующей основной профессиональной образовательной программы, выражается в зачетных единицах. Одна зачетная единица равна 36 академическим часам продолжительностью 45 минут (27 астрономическим часам по 60 минут) и включает часы контактной работы и часы самостоятельной работы студента, в том числе часы, отводимые на процедуры контроля и подготовку к ним.

3. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы:

Дисциплина «Фонетика» относится к обязательной части учебного плана к модулю «Основы теории языка».

4. Планируемые результаты обучения по дисциплине, обеспечивающие достижение планируемых результатов освоения образовательной программы:

В результате изучения дисциплины студент должен:

Знать:

- основные фонетические явления английского языка;
- основные фонологические школы и подходы к изучению фонемы;
- особенности артикуляционной базы английского языка;
- различные виды фонетической транскрипции и транслитерации;
- сегментные и суперсегментные средства (ударение и интонация);
- основные произносительные варианты английского языка и их социокультурную и функционально-стилевую детерминированность.

Уметь:

- теоретически обосновать основные фонетические явления в английском языке;
- находить сходства и различия между подходами к изучению фонемы и самостоятельно ее трактовать;
- адекватно обосновать применение сегментных и суперсегментных средств;
- различать территориальные варианты английского языка;
- пользоваться стандартной фонетической транскрипцией.

Владеть:

- навыками фонетического и фонологического анализа на сегментном и суперсегментном уровнях речевого высказывания;
- навыками графического изображения интонации;
- навыками фонетической транскрипции звуков речи;
- навыками аудитивного различения между основными территориальными вариантами английского языка.

5. Виды учебной работы по дисциплине зафиксированы учебным планом основной профессиональной образовательной программы по указанному направлению и профилю, выражаются в академических часах.

Часы контактной работы и самостоятельной работы студента и часы, отводимые на процедуры контроля, могут различаться в учебных планах ОПОП по формам обучения.

Объем контактной работы включает часы контактной аудиторной работы (лекции/ практические занятия/ лабораторные работы), контактной внеаудиторной работы (контроль самостоятельной работы), часы контактной работы в период аттестации. Контактная работа, в том числе может проводиться посредством электронной информационно-образовательной среды Университета с использованием ресурсов сети

Интернет и дистанционных технологий, на сайтах дистанционного обучения https://sdo.bspu.ru (сайт для студентов заочной формы обучения) и https://osdo.bspu.ru (сайт для студентов очной и очно-заочной форм обучения).

6. Содержание дисциплины

Содержание разделов дисциплины

№	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
1	Теоретическая фонетика как наука	Содержание предмета. Структура фонетики. Разделы фонетики. Методы фонетических исследований.
2	Фонема как единица языка.	Фонема; ее аспекты и функции. Понятие аллофонов и их типы. Признаки фонемы. Методы фонемного анализа.
3	Теория фонемы.	Б. де Куртэне; Л. Щерба; Ф. де Соссюр; Пражская фонологическая школа; Американская фонологическая школа; Копенгагенская фонологическая школа. Фонетика и фонология; разделы фонетики и методы исследования; связи между фонетикой и другими науками; акустический аспект звуков речи.
4	Система звуков в английском языке.	Система согласных звуков в английском языке. Система гласных в английском языке.
5	Изменения и модификации звуков в речевом потоке	Понятие чередования, его типы. Типы звуковых модификаций. Региональное, социальное, стилистическое, индивидуальное варьирование. Нейтральные, экспрессивные, эмоциональные варианты.
6	Слогообразование. Слогоделение.	Теории образования слогов; особенности слогов; типы и функции слогов. Определение ударения в слове; модели словесного ударения в английском языке; модели фразового ударения в английском языке; функции ударения в слове; функции фразового ударения.
7	Ударение	Ударение в слове и ударение в предложении. Определения ударения. Виды ударения. Степени ударения. Расположение ударения. Тенденции изменения положения ударения. Функции ударения.
8	Интонация	Подходы, определение, функции. Функции интонации в

		речи и языке; компоненты интонации; теории интонации, графическое изображение интонации; типы шкал; стилистическое использование интонации (фоностилистика).
9	Территориальные различия в английском произношении	Языковой стандарт и диалекты. Варианты английского языка. Британская и американская модели произношения.
10	Английский язык как язык международного общения	История. Английский язык как лингва-франка.

Рекомендуемая тематика учебных занятий в форме контактной работы:

Рекомендуемая тематика учебных занятий лекционного типа (предусматривающих преимущественную передачу учебной информации преподавателями):

Тема 1 Фонетика как наука. Связь фонетики с другими науками
Тема 2 Фонология. Теория фонемы
Тема 3 Система звуков английского языка
Тема 4 Ударение
Тема 5 Интонация

Рекомендуемый перечень тем лабораторных работ:

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Тема лабораторной работы
1.	Система звуков в английском языке.	Классификация английских гласных и согласных
2.	Изменения и модификации звуков в речевом потоке	Понятие чередования звуков. Типы чередования
3.	Слогообразование. Слогоделение	Определение ударения в слове. Модели словесного ударения в английском языке
4.	Интонация	Компоненты интонации. Графическое изображение интонации
5.	Территориальные различия в английском произношении	Варианты английского языка. Британская и американская модели произношения

Требования к самостоятельной работе студентов по освоению дисциплины

1) изучение первоисточников: научных трудов отечественных и зарубежных ученых, энциклопедических словарей, тезаурусов, одноязычных толковых словарей, современных электронных ресурсов;

2) составление словаря лингвистических терминов;

3) подготовить доклад и мультимедийную презентацию, иллюстрирующую различные трактовки понятия фонемы: Б. де Куртэне; Л. Щерба; Ф. де Соссюр; Пражская фонологическая школа; Американская фонологическая школа; Копенгагенская фонологическая школа, Лондонская фонологическая школа;

4) подготовить реферат, посвященный одному из вариантов английского языка: Received Pronunciation, Southern accents, Northern and Midland accents, Welsh English, Scottish English, Northern Ireland English, American English;

5) использовать дополнительные материалы: материалы научных и научно-популярных изданий, аудио и видео материалов, материалов из Интернет-источников;

6) посмотреть фильм My Fair Lady (1964);

Руководствуясь положениями статьи 47 и статьи 48 Федерального закона от 29 декабря 2012 г. N 273-ФЗ "Об образовании в Российской Федерации" научно-педагогические работники и иные лица, привлекаемые университетом к реализации данной образовательной программы, пользуются предоставленными академическими правами и свободами в части свободы преподавания, свободы от вмешательства в профессиональную деятельность; свободы выбора и использования педагогически обоснованных форм, средств, методов обучения и воспитания; права на творческую инициативу, разработку и применение авторских программ и методов обучения и воспитания в пределах реализуемой образовательной программы и отдельной дисциплины.

Исходя из рамок, установленных учебным планом по трудоемкости и видам учебной работы по дисциплине, преподаватель самостоятельно выбирает тематику занятий по формам и количеству часов проведения контактной работы: лекции и иные учебные занятия, предусматривающие преимущественную передачу учебной информации преподавателем и (или) занятия семинарского типа (семинары, практические занятия, практикумы, лабораторные работы, коллоквиумы и иные аналогичные занятия), и (или) групповые консультации, и (или) индивидуальную работу обучающихся с преподавателем, в том числе индивидуальные консультации (по курсовым работам/проектам – при наличии курсовой работы/проекта по данной дисциплине в учебном плане).

Рекомендуемая тематика занятий максимально полно реализуется в контактной работе со студентами очной формы обучения. В случае реализации образовательной программы в заочной / очно-заочной форме трудоемкость дисциплины сохраняется, однако объем учебного материала в значительной части осваивается студентами в форме самостоятельной работы. При этом требования к ожидаемым образовательным результатам студентов по данной дисциплине не зависят от формы реализации образовательной программы.

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины:

литература:

1. Камышева О.С. Теоретическая фонетика английского языка: учеб.-метод. пособие / Камышева О.С. – Шадринск: ШГПУ, 2022. – 72 с. – URL: https://e.lanbook.com/book/329360

2. Шевченко Т.И. Теоретическая фонетика английского языка: учебное пособие для вузов / Т.И. Шевченко. – 3-е изд. – Москва: Юрайт, 2021. – 196 с. – (Высшее образование). – ISBN 978-5-534-09050-5: 471.39. – Текст: непосредственный

3. Шевченко Т.И. Теоретическая фонетика английского языка: учебное пособие для вузов / Т.И. Шевченко. – 3-е изд. – Москва: Юрайт, 2022. – 196 с. – (Высшее образование). – ISBN 978-5-534-09050-5: 679.00. – URL: https://urait.ru/read/488873

программное обеспечение:

Операционные системы: Astra Linux (Россия), Ubuntu (свободно распространяемое ПО) / MS Windows / пр.

Веб-браузер: Mozilla Firefox (свободно распространяемое ПО) / пр.

Офисный пакет: “Мой офис” (Россия), LibreOffice(свободно распространяемое ПО) / MS Office / пр.: текстовый редактор, табличный процессор (создание таблиц), программа подготовки презентаций, графический редактор.

базы данных, информационно-справочные материалы и поисковые системы:

1. http://www.philology.ru/
2. http://www.onomastika.ru/
3. http://kls.ksu.ru/

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

Для проведения занятий лекционного типа используются специальные помещения

(учебные аудитории), оборудованные техническими средствами обучения – мультимедийной проекционной техникой.

Для проведения занятий лабораторного типа, текущего контроля и промежуточной аттестации достаточно специальных помещений (учебных аудиторий), оборудованных специализированной мебелью (для обучающихся) меловой / маркерной доской и техническими средствами обучения.

Для организации самостоятельной работы обучающимся предоставляются помещения, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

Для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья университетом могут быть представлены специализированные средства обучения, в том числе технические средства коллективного и индивидуального пользования:

- **Оборудование для лиц с нарушением зрения:** Портативный ручной видео увеличитель Ruby; Принтер для печати рельефно-точечным шрифтом Брайля; Тактильный дисплей Брайля Focus 40 Blue; Электронная пишущая машинка Twen T180+ с дополнительной установкой шрифта Брайля;
- **Оборудование для лиц с нарушением слуха и речи:** Речевой компьютерный тренажер Дэльфа-142.1; Аппарат слуховой электронный воздушного звукопроведения заушного типа У-01 «Исток»; Аудиометр автоматизированный АА – 02; Портативная информационная индукционная система для слабослышащих «Исток» А2; Индуктор заушный;
- **Оборудование для лиц с нарушением ОДА:** Приспособление для письма Writing-Bird; Специализированная мышь для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата - джойстик компьютерный инклюзивный Optima Joystick; Специализированная клавиатура с большими кнопками для лиц с заболеваниями опорно-двигательного аппарата и слабовидящими людьми.

9. Методические рекомендации по изучению дисциплины

Учебная дисциплина «Фонетика» призвана способствовать формированию системы лингвистических знаний об основных фонетических явлениях, закономерностях формирования изучаемого языка и его функциональных разновидностях. Изучение курса строится на лекционных и лабораторных занятиях, а также самостоятельной работе студентов.

Начинать изучение курса следует с ознакомления с целями и задачами данной дисциплины. Следует особо обратить внимание учащихся на связи фонетики с другими лингвистическими и нелингвистическими науками.

Рекомендуется интенсивное использование активных и интерактивных методов как на лекционных, так и на лабораторных занятиях. Например: проблемная лекция, лингвистическая беседа, обучение в сотрудничестве/в команде, дискуссия с мозговым штурмом, дискуссионные занятия и др.

Лекционный материал читается с опорой на презентацию с параллельными пояснениями и наглядными примерами, что призвано обеспечить оптимальное усвоение материала, а также избежать монотонности изложения.

При изучении интонационных структур настоятельно рекомендуется использование мультимедийных материалов и оборудования, например видеоматериалы аутентичных телепередач (BBC News, National Geographic, Viasat History, Discovery). Также рекомендуется широко использовать аудиоматериалы (например New Headway Pronunciation Course; “Making Sense of Spelling and Pronunciation” by C. Digby & J. Myers).

При изучении территориальных вариантов английского языка также рекомендуется прибегать к прослушиванию (повторению) аудиоматериалов, содержащих различные варианты / диалекты английской речи.

Лабораторные занятия предполагают самостоятельную подготовку студентов и контроль со стороны преподавателя. Преподавателю рекомендуется поощрять самостоятельность суждений и логичность изложения материала студентами, а также их умение делать адекватные выводы. Необходимо использовать разнообразные формы контроля знаний: устный и письменный опросы, тестирование, контрольные работы.

В случае организации учебной работы с использованием дистанционных образовательных технологий занятия проводятся в электронной информационно-образовательной среде университета на сайтах дистанционного обучения https://sdo.bspu.ru (сайт для студентов заочной формы обучения) и https://osdo.bspu.ru (сайт для студентов очной и очно-заочной форм обучения). Инструкции для работы в системе дистанционного обучения для преподавателей и студентов размещены на сайтах дистанционного обучения.

10. Требования к промежуточной аттестации и оценочные материалы для ее проведения

Промежуточная аттестация осуществляется в форме зачета без оценки.

Оценочные материалы текущего контроля и промежуточной аттестации представлены примерным списком вопросов к зачету и тестовыми заданиями.

Примерный перечень вопросов к зачету:

1. Фонетика как наука (содержание предмета, структура, связь с другими науками).
2. Фонетика и фонология.
3. Фонема, ее аспекты.
4. Фонема, ее функции.
5. Теория фонемы в нашей стране и за рубежом.
6. Методы фонологического анализа.
7. Классификация органов речи.
8. Классификация гласных.
9. Классификация согласных.
10. Транскрипция и ее виды.
11. Изменения согласных и гласных в речи.
12. Звуковые чередования.
13. Стилистические изменения звуков.
14. Виды ассимиляции. Аккомодация. Элизия.
15. Структура слога (определение, теории образования слогов).
16. Слогообразование.
17. Слогоделение.
18. Интонация и ее компоненты.
19. Интонационные структуры. Методы обозначения интонации.
20. Ударение в предложениях и безударный вокализм.
21. Темп. Пауза. Ритм.
22. Фоностилистика. Интонационные стили.
23. Изменение высоты голоса.
24. Словесное ударение и его функции.
25. Модели словесного ударения в английском языке.
26. Факторы, влияющие на место ударения в слове и степень ударности в английском языке.
27. Варианты английского языка основанные на британском варианте языка.
28. Варианты английского языка основанные на американском варианте языка.
29. Особенности произношения в Британском и Американском английском.
30. Английский язык как лингва-франка.

Примерные тестовые задания:

На выбор одного правильного ответа из предложенных:

1. Звуки речи можно изучать, анализируя их различные физические свойства, такие как длительность, сила, высота. Такое направление называется

а) артикуляционным

б) акустическим

в) функциональным

г) перцептивным

2. Особый способ записи речи в соответствии с ее звучанием при помощи специальных стандартных символов

а) минимальная пара

б) аспирация

в) транскрипция

г) фонология

3. Гласные состоят исключительно из

а) голоса

б) шума

в) резонанса

г) рекурсии

4. Согласные, в которых тон преобладает над шумом

а) взрывные

б) фрикативные

в) аффрикаты

г) сонорные

5. Базовая структура слога для всех языков

а) открытый

б) закрытый

в) прикрытый

г) неприкрытый

д) тяжелый

На множественный выбор:

6. Выберите из списка пассивные артикуляторы

а) губы

б) зубы

в) язык

г) альвеолы

д) твердое небо

7. Выберите из списка гласные звуки

а) монофтонги

б) дифтонги

в) аппроксиманты

г) дифтонгоиды

д) трифтонги

8. По положению губ гласные звуки делятся на

а) губные

б) лабиализованные

в) нелабиализованные

г) губно-губные

д) губно-зубные

9. По степени выделенности ударение может быть

а) главным

б) второстепенным

в) третичным

г) музыкальным
д) слабым

10. В мелодическом рисунке интонационной группы выделяют следующие горизонтальные компоненты

а) ядерный тон
б) шкалу
в) предшкалу
г) заядерную часть
д) диапазон

В полном объеме оценочные материалы хранятся на кафедре, реализующей данную дисциплину. Оценочные материалы с автоматизированной проверкой результатов обучения (при наличии) размещаются в электронной информационно-образовательной среде университета на сайте https://osdo.bspu.ru.

Планируемые уровни сформированности компетенций обучающихся и критерии оценивания

Уровни	Содержательное описание уровня	Основные признаки выделения уровня (этапы формирования компетенции, критерии оценки сформированности)	Пятибалльная шкала (академическая) оценка	БРС, % освоения (рейтинговая оценка)
Повышенный	Творческая деятельность	*Включает нижестоящий уровень.* Умение самостоятельно принимать решение, решать проблему/задачу теоретического или прикладного характера на основе изученных методов, приемов, технологий.	Отлично	90-100
Базовый	Применение знаний и умений в более широких контекстах учебной и профессиональной деятельности, нежели по образцу, с большей степенью самостоятельности и инициативы	*Включает нижестоящий уровень.* Способность собирать, систематизировать, анализировать и грамотно использовать информацию из самостоятельно найденных теоретических источников и иллюстрировать ими теоретические положения или обосновывать практику применения.	Хорошо	70-89,9
Удовлетворительный (достаточный)	Репродуктивная деятельность	Изложение в пределах задач курса теоретически и практически контролируемого материала	Удовлетворительно	50-69,9
Недостаточный	Отсутствие признаков удовлетворительного уровня		неудовлетворительно	Менее 50

Результаты текущего контроля и промежуточной аттестации в соответствии с применяемой университетом балльно-рейтинговой системой оценки качества образования вносятся в электронные ведомости и таким образом отображаются в электронном портфолио студента в электронной информационно-образовательной среде университета. Результаты промежуточной аттестации (кроме неудовлетворительных) вносятся и в зачетные книжки студентов.

Рабочие программы дисциплин, будучи составной частью комплекта документов основной профессиональной образовательной программы, утверждается на заседании Ученого совета университета. Указывать сведения об утверждении каждой рабочей программы дисциплин в тексте рабочей программы дисциплины не требуется.

Разработчики:
канд. филол. наук, доцент кафедры межкультурной коммуникации
и перевода Е.В. Иванова
ст. преп. кафедры межкультурной коммуникации и перевода,
А.Г. Губайдуллина

Эксперты:
внешний:
канд. филол. н, доц. кафедры английского языка БГПУ им. М.Акмуллы, Амирова О.Г.

МИНПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Башкирский государственный педагогический Университет
им. М. Акмуллы»
(ФГБОУ ВО «БГПУ им. М. Акмуллы»)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.О.02.02 ЛЕКСИКОЛОГИЯ

для направления подготовки

45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль) Перевод и переводоведение
(английский и немецкий/французский/китайский языки)

квалификация выпускника: бакалавр

1. Целью дисциплины является формирование и развитие общепрофессиональных компетенций:

Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях (ОПК-1);

Индикаторы достижения:

Знает основные словообразовательные явления изучаемого иностранного языка, особенности его функционирования; факторы развития языка; теоретические основы изучаемого иностранного языка.

Умеет применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации изучаемого иностранного языка.

Владеет системой лингвистических знаний о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка; навыками анализа языковых явлений.

Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения (ОПК-3);

Индикаторы достижения:

Адекватно интерпретирует коммуникативные цели высказывания, полно выявляет релевантную информацию, адекватно идентифицирует принадлежность высказывания к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения (ОПК-3.1)

Достигает ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации (ОПК-3.2)

Владеет лексико-грамматическими и фонетическими средствами организации целого текста с соблюдением семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями устного и /или письменного высказывания (ОПК-3.3)

2. Трудоемкость учебной дисциплины зафиксирована учебным планом соответствующей основной профессиональной образовательной программы, выражается в зачетных единицах. Одна зачетная единица равна 36 академическим часам продолжительностью 45 минут (27 астрономическим часам по 60 минут) и включает часы контактной работы и часы самостоятельной работы студента, в том числе часы, отводимые на процедуры контроля и подготовку к ним.

3. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы:

Дисциплина «Лексикология» относится к модулю «Основы теории языка» обязательной части учебного плана.

4. Планируемые результаты обучения по дисциплине, обеспечивающие достижение планируемых результатов освоения образовательной программы:

В результате изучения дисциплины студент должен:

Знать:

- историю развития словарного состава английского языка;
- основные способы словообразования английского языка;
- особенности лексических единиц в структурном, семантическом, функциональном аспектах;
- функциональные стили в официальной и неофициальной сферах общения.

Уметь:

- теоретически осмысливать конкретные языковые явления;

- свободно выражать свои мысли в устной и письменной форме, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации;
- обобщать языковые явления и факты, делать выводы из наблюдений;
- оперировать системой изучаемых терминов и понятий.

Владеть:

– системой лингвистических знаний, включающей в себя знания основных лексических и словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка;
- навыками употребления лексических форм в сфере письменной и устной коммуникации.

5. Виды учебной работы по дисциплине зафиксированы учебным планом основной профессиональной образовательной программы по указанному направлению и профилю, выражаются в академических часах.

Часы контактной работы и самостоятельной работы студента и часы, отводимые на процедуры контроля, могут различаться в учебных планах ОПОП по формам обучения.

Объем контактной работы включает часы контактной аудиторной работы (лекции/практические занятия/ лабораторные работы), контактной внеаудиторной работы (контроль самостоятельной работы), часы контактной работы в период аттестации. Контактная работа, в том числе может проводиться посредством электронной информационно-образовательной среды Университета с использованием ресурсов сети Интернет и дистанционных технологий, на сайтах дистанционного обучения https://sdo.bspu.ru (сайт для студентов заочной формы обучения) и https://osdo.bspu.ru (сайт для студентов очной и очно-заочной формы обучения).

6. Содержание дисциплины
Содержание разделов дисциплины

№	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
1.	**Лексикология как раздел лингвистики. Основные категории.**	Предмет, цели, задачи лексикологии и её связь с другими лингвистическими дисциплинами. Лексикология общая и частная. Различные подходы к изучению словарного состава языка (диахрония, синхрония). Основные проблемы и разделы лексикологии. Слово как единица лексического уровня языковой системы. Понятия лексемы и морфемы. Типы морфем. Принципы и методы морфемного анализа структуры слова. Словообразовательная структура слова. Принципы и методы словообразовательного анализа и основные составляющие деривационной структуры слова. Классификация слов по структуре.
2.	**Функциональные стили речи.**	Официальный и неофициальный стили речи. Сленг, диалект и разговорная речь. Слова-термины, архаизмы, канцеляризмы и т.д.
3.	**Этимологическая характеристика словарного состава современного английского языка**	Словарный состав английского языка как система. Изменение словарного состава. Заимствование. Исторический обзор языковых контактов. Причины заимствования. Этимологическая и функциональная разнородность лексического состава современного английского языка. Ассимиляция заимствований (полная, частичная, варваризмы). Интернациональные слова. Этимологические дублеты.

4.	**Структура слова и словообразование в английском языке. Аффиксация. Конверсия. Словосложение. Сокращения.**	Аффиксация в современном английском языке. Свойства и значения английских аффиксов. Принципы классификации аффиксов (семантический, этимологический, структурный, принцип продуктивности). Продуктивные аффиксальные модели современного английского языка. Конверсия. Деноминальные глаголы. Глагольные субстантивы. Семантические ассоциации. Словосложение. Основные особенности образования сложных слов в современном английском языке. Структурный, семантический и теоретический аспекты словосложения. Критерии сложного слова. Принципы классификации сложных слов (структурный, частеречный, по непосредственным составляющим). Сокращение. Типы сокращений. Лексические и графические сокращения. Усеченные слова, акронимы. Второстепенные способы словообразования: ономатопея, редупликация, реверсия, словослияние.
5.	**Семасиология. Значение лексических единиц и выявление компонентов значения.**	Семасиология. Семантика лексических единиц. Полисемия – многозначные слова. Методы разграничения значений и выявления компонентов значения. Денотативное и коннотативное значение слова. Значение и контекст. Причины появления новых значений. Развитие и изменение значения слова (метафора, метонимия). Расширение и сужение, деградация и элевация значения.
6.	**Омонимия и ее источники.**	Омонимия и ее место в лексической системе языка. Виды омонимов. Омофоны, омографы, абсолютные омонимы. Полные, частичные, лексические, грамматические и лексико-грамматические омонимы. Проблема разграничения полисемии и омонимии. Источники омонимии.
7.	**Синонимы и антонимы.**	Основная функция синонимов и антонимов. Критерий синонимичности – какие слова следует считать синонимами? Типы синонимов (классификация В.В. Виноградова): идеографические, стилистические и абсолютные синонимы. Современная классификация синонимов, основанная на типе их коннотаций. Синоним-доминанта. Эвфемизмы. Антонимия. Какие слова являются антонимами? Типы антонимов: корневые, деривационные.
8.	**Фразеология. Классификации фразеологизмов**	Проблемы фразеологии как лингвистической науки. Проблема терминологии. Свободные и устойчивые словосочетания. Условия и правила сочетаемости слов: лингвистические и экстралингвистические факторы, ограничивающие сочетаемость слов. Понятие устойчивости на фразеологическом уровне. Критерии фразеологической устойчивости. Возможные классификации фразеологических единиц в английском языке: традиционная, структурная, классификации В.В. Виноградова, А.И. Смирницкого, Н.Н. Амосовой, А.В. Кунина. Место пословиц и поговорок в системе фразеологии.

9.	**Варианты и диалекты английского языка. Социальная и территориальная дифференциация словарного состава.**	Национальный язык (Standard English). Диалекты английского языка: северный, южный, западный, восточный, центральный. Варианты английского языка: шотландский, ирландский. Разновидности английского языка: американский, канадский, австралийский, новозеландский. Территориальная и социальная дифференциация лексики английского языка как проявление пространственной и временной вариативности языка. Лексические особенности основных вариантов английского языка.
10.	**Основы английской лексикографии. Типы словарей.**	Лексикография как одна из областей прикладной лексикологии. Принципы классификации словарей и основные параметры словаря. Основные типы английских словарей (толковые, синонимические, фразеологические, этимологические, идеографические, отраслевые, и пр.). Наиболее известные серии британских и американских словарей. Отражение проблем лексикологии в современных словарях. Проблема создания новых этимологических словарей. Переводные словари. Учебная лексикография и её особенности. Новое поколение англоязычных учебных словарей с культурологическим компонентом.

Рекомендуемая тематика учебных занятий в форме контактной работы:

Рекомендуемая тематика учебных занятий лекционного типа (предусматривающих преимущественную передачу учебной информации преподавателями):

Тема 1. Лексикология как раздел лингвистики. Основные категории.

Тема 2. Функциональные стили речи.

Тема 3. Этимологическая характеристика словарного состава современного английского языка

Тема 4. Структура слова и словообразование в английском языке. Аффиксация. Конверсия. Словосложение. Сокращения.

Тема 5. Семасиология. Значение лексических единиц и выявление компонентов значения.

Тема 6. Омонимия и ее источники.

Тема 7. Синонимы и антонимы.

Тема 8. Фразеология. Классификации фразеологизмов

Тема 9. Варианты и диалекты английского языка. Социальная и территориальная дифференциация словарного состава.

Рекомендуемый перечень тем лабораторных работ:

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Тема лабораторной работы
1	Лексикология как раздел лингвистики. Основные категории.	- Предмет, цели, задачи лексикологии и её связь с другими лингвистическими дисциплинами. Лексикология общая и частная.

		- Различные подходы к изучению словарного состава языка (диахрония, синхрония). Основные проблемы и разделы лексикологии. - Слово как единица лексического уровня языковой системы. Понятия лексемы и морфемы. Типы морфем. Принципы и методы морфемного анализа структуры слова. - Словообразовательная структура слова. Принципы и методы словообразовательного анализа и основные составляющие деривационной структуры слова. Классификация слов по структуре.
2	Функциональные стили речи.	- Официальный и неофициальный стили речи. - Книжная лексика, возвышенный стиль. - Сленг, диалект и разговорная речь. Слова-термины, архаизмы, канцеляризмы и т.д.
3	Этимологическая характеристика словарного состава современного английского языка	- Заимствование. Причины заимствования. - Ассимиляция заимствований (полная, частичная, варваризмы). - Классификация заимствований по языку-источнику. - Интернациональные слова. Этимологические дублеты.
4	Структура слова и словообразование в английском языке. Аффиксация. Конверсия. Словосложение. Сокращения.	- Аффиксация в современном английском языке. Свойства и значения английских аффиксов. Принципы классификации аффиксов (семантический, этимологический, структурный, принцип продуктивности). Продуктивные аффиксальные модели современного английского языка. - Конверсия. Деноминальные глаголы. Глагольные субстантивы. Семантические ассоциации. - Словосложение. Основные особенности образования сложных слов в современном английском языке. Структурный, семантический и теоретический аспекты словосложения. Критерии сложного слова. Принципы классификации сложных слов (структурный, частеречный, по непосредственным составляющим).

		- Сокращение. Типы сокращений. Лексические и графические сокращения. Усеченные слова, акронимы. - Второстепенные способы словообразования: ономатопея, редупликация, реверсия, словослияние.
5	Семасиология. Значение лексических единиц и выявление компонентов значения.	- Семасиология. Семантика лексических единиц. - Полисемия – многозначные слова. Методы разграничения значений и выявления компонентов значения. - Денотативное и коннотативное значение слова. - Значение и контекст. - Причины появления новых значений. Развитие и изменение значения слова (метафора, метонимия). Расширение и сужение, деградация и элевация значения.
6	Омонимия и ее источники	- Омонимия и ее место в лексической системе языка. - Виды омонимов. Омофоны, омографы, абсолютные омонимы. Полные, частичные, лексические, грамматические и лексико-грамматические омонимы. - Проблема разграничения полисемии и омонимии. - Источники омонимии.
7	Синонимы и антонимы.	- Основная функция синонимов и антонимов. - Типы синонимов (классификация В.В. Виноградова): идеографические, стилистические и абсолютные синонимы. - Современная классификация синонимов, основанная на типе их коннотаций. - Синоним-доминанта. - Эвфемизмы. - Антонимия. Какие слова являются антонимами? - Типы антонимов: корневые, деривационные.
8	Фразеология. Классификации фразеологизмов	- Проблемы фразеологии как лингвистической науки. Свободные и устойчивые словосочетания. Условия и правила сочетаемости слов: лингвистические и экстралингвистические факторы, ограничивающие сочетаемость слов.

		Понятие устойчивости на фразеологическом уровне. Критерии фразеологической устойчивости. - Возможные классификации фразеологических единиц в английском языке: традиционная, структурная, классификации В.В. Виноградова, А.И. Смирницкого, Н.Н. Амосовой, А.В. Кунина. - Место пословиц и поговорок в системе фразеологии.
9	Варианты и диалекты английского языка. Социальная и территориальная дифференциация словарного состава.	- Национальный язык (Standard English). - Диалекты английского языка: северный, южный, западный, восточный, центральный. - Варианты английского языка: шотландский, ирландский. - Разновидности английского языка: американский, канадский, австралийский, новозеландский. - Лексические, грамматические, фонетические особенности основных вариантов английского языка.
10	Основы английской лексикографии. Типы словарей.	- Лексикография как одна из областей прикладной лексикологии. - Принципы классификации словарей и основные параметры словаря. Основные типы английских словарей (толковые, синонимические, фразеологические, этимологические, идеографические, отраслевые, и пр.). Проблема создания новых словарей.

Требования к самостоятельной работе студентов по освоению дисциплины

Необходимым аспектом курса является самостоятельная работа студентов, которая должна содержать элементы научно-исследовательской работы. В порядке организации этой работы следует приучать студентов к чтению, обработке, реферированию учебной и научной литературы.

1. Подготовить доклад и презентацию согласно теме лабораторной работы;
2. Составить словарь основных терминов изучаемой дисциплины;
3. Провести этимологический анализ лексического состава современного английского языка, пользуясь словарями неологизмов;
4. Выявить фонетические, грамматические и лексические различия между британским и американским вариантами английского языка (на основе анализа видео- и аудиоматериалов);
5. Разработать свою систему составления словарей.

Руководствуясь положениями статьи 47 и статьи 48 Федерального закона от 29 декабря 2012 г. N 273-ФЗ "Об образовании в Российской Федерации" научно-педагогические работники и иные лица, привлекаемые университетом к реализации данной образовательной программы, пользуются предоставленными академическими правами и свободами в части свободы преподавания, свободы от вмешательства в профессиональную деятельность; свободы выбора и использования педагогически обоснованных форм, средств, методов обучения и воспитания; права на творческую инициативу, разработку и применение авторских программ и методов обучения и воспитания в пределах реализуемой образовательной программы и отдельной дисциплины.

Исходя из рамок, установленных учебным планом по трудоемкости и видам учебной работы по дисциплине, преподаватель самостоятельно выбирает тематику занятий по формам и количеству часов проведения контактной работы: лекции и иные учебные занятия, предусматривающие преимущественную передачу учебной информации преподавателем и (или) занятия семинарского типа (семинары, практические занятия, практикумы, лабораторные работы, коллоквиумы и иные аналогичные занятия), и (или) групповые консультации, и (или) индивидуальную работу обучающихся с преподавателем, в том числе индивидуальные консультации (по курсовым работам/проектам – при наличии курсовой работы/проекта по данной дисциплине в учебном плане).

Рекомендуемая тематика занятий максимально полно реализуется в контактной работе со студентами очной формы обучения. В случае реализации образовательной программы в заочной / очно-заочной форме трудоемкость дисциплины сохраняется, однако объем учебного материала в значительной части осваивается студентами в форме самостоятельной работы. При этом требования к ожидаемым образовательным результатам студентов по данной дисциплине не зависят от формы реализации образовательной программы.

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины:

литература:

1. Антрушина, Г. Б. Лексикология английского языка : учебник и практикум для академического бакалавриата / Г. Б. Антрушина, О. В. Афанасьева, Н. Н. Морозова. — 8-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2015. - 287 стр. https://www.elibrary.ru/item.asp?id=23698910
2. ЛЕКСИКОЛОГИЯ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА. ENGLISH LEXICOLOGY. Афанасьева О.В., Морозова Н.Н., Антрушина Г.Б. Учебник и практикум / (8-е изд., пер. и доп) Москва, 2020. - 176 стр. https://www.elibrary.ru/item.asp?id=42653276
3. Иванова, Е. В. Лексикология и фразеология современного английского языка [Текст] = Lexicology and Fraseology of Modern English : [учеб. пособие для студентов вузов] / Елизавета Васильевна ; Е. В. Иванова ; СПбГУ. - Москва: Академия; Санкт-Петербург: СПбГУ, 2011. - 352 с

Операционные системы:

Astra Linux (Россия), Ubuntu (свободно распространяемое ПО) / MS Windows / пр.

Веб-браузер: Mozilla Firefox (свободно распространяемое ПО) / пр.

Офисный пакет: «Мой офис» (Россия), LibreOffice (свободно распространяемое ПО) / Microsoft Office /пр.: текстовый редактор, табличный процессор (создание таблиц), программа подготовки презентаций, графический редактор.

Базы данных, информационно-справочные материалы и поисковые системы:

1. http://www multitran.ru
2. http://www.philology.ru/
3. http://www.ruscorpora.ru
4. http://www.slovari.ru/
5. Поисковые системы сети Интернет (google.com, yandex.ru, nigma.ru)

6. Электронные словари Lingvo, Google Translate
7. https://elibrary.ru/item.asp?id=41193102

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

Для проведения занятий лекционного типа используются специальные помещения (учебные аудитории), оборудованные техническими средствами обучения – мультимедийной проекционной техникой.

Для проведения занятий лекционного типа используются наборы демонстрационного оборудования и учебно-наглядных пособий, обеспечивающие тематические иллюстрации: ноутбук, словари.

Для проведения занятий лабораторного типа, текущего контроля и промежуточной аттестации достаточно специальных помещений (учебных аудиторий), оборудованных специализированной мебелью (для обучающихся) меловой / маркерной доской, проектором, телевизором, также необходимо наличие ноутбуков для показа презентаций.

Для организации самостоятельной работы обучающимся предоставляются помещения, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

Для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья университетом могут быть представлены специализированные средства обучения, в том числе технические средства коллективного и индивидуального пользования:

– **Оборудование для лиц с нарушением зрения:** Портативный ручной видео увеличитель Ruby; Принтер для печати рельефно-точечным шрифтом Брайля; Тактильный дисплей Брайля Focus 40 Blue; Электронная пишущая машинка Twen T180+ с дополнительной установкой шрифта Брайля;

– **Оборудование для лиц с нарушением слуха и речи:** Речевой компьютерный тренажер Дэльфа-142.1; Аппарат слуховой электронный воздушного звукопроведения заушного типа У-01 «Исток»; Аудиометр автоматизированный АА – 02; Портативная информационная индукционная система для слабослышащих «Исток» А2; Индуктор заушный;

– **Оборудование для лиц с нарушением ОДА:** Приспособление для письма Writing-Bird; Специализированная мышь для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата - джойстик компьютерный инклюзивный Optima Joystick; Специализированная клавиатура с большими кнопками для лиц с заболеваниями опорно-двигательного аппарата и слабовидящими людьми.

9. Методические рекомендации по изучению дисциплины

Учебная дисциплина «Лексикология» призвана способствовать пониманию студентами принципов функционирования изучаемого языка. Изучение курса строится на основных аспектах лексикологии. Логика изложения материала подразумевает постепенное раскрытие ключевых вопросов изучаемой дисциплины.

В случае организации учебной работы с использованием дистанционных образовательных технологий занятия проводятся в электронной информационно-образовательной среды Университета на сайтах дистанционного обучения https://sdo.bspu.ru (сайт для студентов заочной формы обучения) и https://osdo.bspu.ru (сайт для студентов очной и очно-заочной формы обучения). Инструкции для работы в системе дистанционного обучения для преподавателей и студентов размещены на сайтах дистанционного обучения.

10. Требования к промежуточной аттестации и оценочные материалы для ее проведения

Промежуточная аттестация выполняется в форме экзамена.

Оценочные материалы текущего контроля и промежуточной аттестации представлены примерными тестовыми заданиями, а также примерным перечнем экзаменационных вопросов.

Примерный перечень тестовых вопросов

1. Соотнесите следующие слова со способами их образования (1 – salesman; 2 – to finger; 3 – fridge; 4 - unhappy):

А – аффиксальный
Б – конверсия
В – словосложение
Г – сокращение
Ответ: 1 - ; 2 - ; 3 - ; 4 - .

2. Соотнесите следующие слова-омонимы с их названиями:1 – a ball (мяч, бал); 2 – knight (рыцарь), night (ночь); 3 – row (ряд, ссора):

А – омофоны
Б – омографы
В – абсолютные омонимы
Ответ: 1 - ; 2 - ; 3 - .

3. Соотнесите следующие фразеологизмы с частями речи, к которым они относятся, согласно классификации И.В. Арнольд (1 – safe and sound; 2 – dog's life; 3 – to beat about the bush; 4 – from head to toe):

А – субстантивные
Б – адвербиальные
В – адъективные
Г – отглагольные
Ответ: 1 - ; 2 - ; 3 - ; 4 - .

4. Выберите слова, образованные с помощью аффиксов:
а) chatterbox
б) brunch
в) disobedient
г) to wolf
д) chute
е) beautiful

5. Какие из приведенных слов в процессе заимствования подверглись частичной ассимиляции
а) phenomenon
б) cup
в) eau-de-cologne
г) ballet
д) sari
е) butter

6. Какие из приведенных слов были образованы с помощью конверсии:
а) to wolf
б) to work
в) to love
г) to nose
д) to park
е) to drink

7. Как называются слова, имеющие схожую графическую и/или звуковую форму, но разные значения?
а) антонимы
б) синонимы
в) омонимы
г) паронимы

8. Слово *brunch (breakfast + lunch)* было образовано с помощью:
а) ономатопеи
б) словослияния
в) редупликации
г) словосложения
9. Какой тип мотивировки представлен следующими словами: *finger-ring (кольцо)* и *ring-finger (безымянный палец)*?
а) семантическая
б) фонетическая
в) морфологическая
г) грамматическая
10. Антонимы *happy – unhappy* по своей структуре являются:
а) абсолютными
б) словообразовательными
в) градуальными
г) комплементарными

Примерный перечень вопросов к экзамену:

1. Лексикология как наука, предмет ее изучения. Связь лексикологии с другими науками. Основные вопросы и разделы лексикологии.
2. Что такое морфема? Типы морфем. Структурные типы слов. Что такое основа?
3. Суффиксация. Классификации суффиксов.
4. Префиксация. Классификации префиксов.
5. Семантика аффиксов. Продуктивность аффиксов.
6. Что такое конверсия? Что означают семантические отношения внутри конверсивной пары?
7. В чем заключается структурный аспект сложных слов?
8. В чем заключается семантический аспект сложных слов?
9. Проблема разграничения сложных слов и словосочетаний.
10. Графические сокращения. Аббревиации.
11. Лексические сокращения.
12. Второстепенные способы словообразования.
13. Дайте определение понятию «значение слова». Объясните, в чем заключается лексическое и грамматическое значение слова.
14. Что понимают под денотативным и коннотативным аспектом лексического значения слова?
15. Дайте определение понятию «сема». Что можно выявить в результате разложения значений на семы?
16. Что такое внутренняя форма слова? Что означает понятие «мотивировка»? Расскажите о типах мотивировки.
17. Что такое «полисемия»? Какие существуют подходы при анализе многозначного слова?
18. Что является семантическим переносом?
19. Какие изменения происходят в денотативном и коннотативном аспекте лексического значения слова в результате семантического сдвига?
20. Какие слова являются омонимами? Приведите классификации омонимов.
21. Что является источником омонимии.
22. На какие типы делятся антонимы по семантике, по структуре и по степени антонимичности?
23. Какие слова следует считать синонимами? В чем заключаются функции синонимов? Источники происхождения синонимов английского языка.
24. Расскажите о классификации синонимов, предложенной профессором В.В. Виноградовым.
25. Перечислите основные типы коннотаций, благодаря которым можно выявить различия в синонимичной группе.

26. Синоним-доминанта. Характерные черты синонима-доминанты. Паронимы.
27. Что такое фразеология? Дайте определение понятию «фразеологическая единица»? В чем заключаются основные различия ФЕ от свободного словосочетания?
28. Какими компонентами значения представлена семантическая структура ФЕ? На основе чего может быть сформирована фразеологическая образность?
29. Что является источником происхождения ФЕ?
30. В чем заключается принцип классификации ФЕ, предложенной профессором В.В. Виноградовым?
31. В чем заключается принцип классификации ФЕ, предложенной профессором И.В. Арнольд?
32. В чем заключается принцип классификации ФЕ, предложенной профессором А.И. Смирницким?
33. В чем заключается принцип классификации ФЕ, предложенной профессором А.В. Куниным?
34. Что такое пословица? Чем пословицы отличаются от поговорок? Почему пословицы изучают вместе с ФЕ?
35. Дайте определение термину «заимствование». Объясните разницу между понятиями «источник заимствования» и «происхождение заимствования». Что служит причиной заимствований?
36. Какими группами слов представлена исконно английская лексика?
37. Латинские, французские, скандинавские заимствования.
38. Заимствования из других языков.
39. Дайте определение термину «ассимиляция». На какие группы подразделяются заимствования по степени ассимилированности?
40. Какие слова являются интернациональными? Что такое «этимологические дублеты»? Что такое слова-кальки?
41. Дайте определение терминам «историзмы», «архаизмы», «неологизмы», «сленгизмы». Какие способы образования сленга вам известны?
42. В чем заключается разница между вариантом и диалектом? Какие варианты и диалекты английского языка вам известны?
43. В чем заключаются основные различия между британским и американским вариантами английского языка?
44. Что такое лексикография? Расскажите о классификации словарей.

В полном объеме оценочные материалы хранятся на кафедре, реализующей данную дисциплину. Оценочные материалы с автоматизированной проверкой результатов обучения размещаются в электронной информационно-образовательной среде университета на сайтах дистанционного обучения https://sdo.bspu.ru (сайт для студентов заочной формы обучения) и https://osdo.bspu.ru (сайт для студентов очной и очно-заочной формы обучения).

Планируемые уровни сформированности компетенций обучающихся и критерии оценивания

Уровни	Содержательное описание уровня	Основные признаки выделения уровня (этапы формирования компетенции, критерии оценки сформированности)	Пятибалльная шкала (академическая) оценка	БРС, % освоения (рейтинговая оценка)
Повышенный	Творческая деятельность	*Включает нижестоящий уровень.*	Отлично	90-100

		Умение самостоятельно принимать решение, решать проблему/задачу теоретического или прикладного характера на основе изученных методов, приемов, технологий.		
Базовый	Применение знаний и умений в более широких контекстах учебной и профессиональной деятельности, нежели по образцу, с большей степенью самостоятельности и инициативы	*Включает нижестоящий уровень.* Способность собирать, систематизировать, анализировать и грамотно использовать информацию из самостоятельно найденных теоретических источников и иллюстрировать ими теоретические положения или обосновывать практику применения.	Хорошо	70-89,9
Удовлетворительный (достаточный)	Репродуктивная деятельность	Изложение в пределах задач курса теоретически и практически контролируемого материала	Удовлетворительно	50-69,9
Недостаточный	Отсутствие признаков удовлетворительного уровня		неудовлетворительно	Менее 50

Результаты текущего контроля и промежуточной аттестации в соответствии с применяемой университетом балльно-рейтинговой системой оценки качества образования вносятся в электронные ведомости и таким образом отображаются в электронном портфолио студента в электронной информационно-образовательной среде университета. Результаты промежуточной аттестации (кроме неудовлетворительных) вносятся и в зачетные книжки студентов.

Рабочие программы дисциплин, будучи составной частью комплекта документов основной профессиональной образовательной программы, утверждается на заседании Ученого совета университета. Указывать сведения об утверждении каждой рабочей программы дисциплин в тексте рабочей программы дисциплины не требуется.

Разработчик:
к.филол.н., доцент кафедры межкультурной коммуникации и перевода Иванова Е.В.

Эксперты:

Внешний - к. филол. н, доц., зав. кафедрой английского языка БГПУ им. М.Акмуллы, Иксанова Р.М.

МИНПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Башкирский государственный педагогический Университет им. М. Акмуллы»
(ФГБОУ ВО «БГПУ им. М. Акмуллы»)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.О.02.03 ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ ГРАММАТИКА

для направления подготовки

45.03.02 Лингвистика
Направленность (профиль) Перевод и переводоведение

(английский и немецкий/французский/ китайский языки)

квалификация выпускника: бакалавр

1. **Целью дисциплины** является формирование общепрофессиональной компетенции:

Способность применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях (ОПК – 1).

Индикаторы достижения:

Знает основные грамматические, словообразовательные явления, закономерности функционирования изучаемого иностранного языка; роль древних языков в формировании современной системы изучаемого иностранного языка; факторы развития языка; основные понятия современных наук о языке; современные научные парадигмы, школы, концепции языкознания; теоретические основы изучаемого иностранного языка.

Умеет выявлять общее и различное в системах языков; анализировать использование языковых средств в тексте и в процессе речевой деятельности; ориентироваться в современных научных парадигмах, школах, концепциях языкознания.

Владеет системой лингвистических знаний о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка; навыками сопоставления систем языков; навыками анализа языковых явлений; навыками сопоставления и критического анализа научных концепций в области языкознания.

2. Трудоемкость учебной дисциплины зафиксирована учебным планом соответствующей основной профессиональной образовательной программы, выражается в зачетных единицах. Одна зачетная единица равна 36 академическим часам продолжительностью 45 минут (27 астрономическим часам по 60 минут) и включает часы контактной работы и часы самостоятельной работы студента, в том числе часы, отводимые на процедуры контроля и подготовку к ним.

3. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы:

Дисциплина «Теоретическая грамматика» относится к обязательной части учебного плана к модулю «Основы теории языка».

4. Планируемые результаты обучения по дисциплине, обеспечивающие достижение планируемых результатов освоения образовательной программы:

В результате изучения дисциплины студент должен:

Знать:

- особенности грамматического строя изучаемого иностранного языка и его характерные особенности по сравнению с родным языком;
- историю развития грамматики изучаемого языка;
- основные грамматические категории и связанные с ними проблемы, а также характеристику частей речи изучаемого языка;
- основные характеристики иностранного языка как системы;
- проблемы синтаксического строя изучаемого иностранного языка;
- проблемы текста;

Уметь:

- применять теоретические знания на практике в процессе последующего обучения и будущей профессиональной деятельности;
- теоретически осмысливать конкретные языковые явления;
- свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации;
- обобщать языковые явления и факты, делать выводы из наблюдений;
- оперировать системой грамматических терминов и понятий.

Владеть:

- системой научно-исследовательских методов; терминологией;
- основными методами грамматического анализа текста и его частей.

5. Виды учебной работы по дисциплине зафиксированы учебным планом основной профессиональной образовательной программы по указанному направлению и профилю, выражаются в академических часах.

Часы контактной работы и самостоятельной работы студента и часы, отводимые на процедуры контроля, могут различаться в учебных планах ОПОП по формам обучения.

Объем контактной работы включает часы контактной аудиторной работы (лекции/практические занятия/ лабораторные работы), контактной внеаудиторной работы (контроль самостоятельной работы), часы контактной работы в период аттестации. Контактная работа, в том числе может проводиться посредством электронной информационно-образовательной среды университета с использованием ресурсов сети Интернет и дистанционных технологий, на сайтах дистанционного обучения https://sdo.bspu.ru (сайт для студентов заочной формы обучения) и https://osdo.bspu.ru (сайт для студентов очной формы обучения).

6. Содержание дисциплины

Содержание разделов дисциплины

№	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
1	Теоретическая грамматика: предмет, методы, терминология. Теоретическая грамматика и другие дисциплины. История грамматики английского языка.	Теоретическая грамматика в ее отношении к нормативной грамматике и к практической грамматике. Методы исследования: а*)* дистрибутивный; *б)* парадигматический; *в)* метод непосредственных составляющих; *г)* трансформационный, д) конституентный метод, е) категориальный и ж) метод контекстуального наблюдения. Объяснительные термины и опознавательные термины. Грамматика естественного языка и смежные дисциплины: логика, психология, математика; семиотика, психолингвистика, математическая лингвистика. Грамматика в ряду дисциплин лингвистического цикла, теоретическая грамматика как раздел языкознания. Виды грамматик, существовавших в истории английской грамматики. Суть каждого вида грамматик и ее вклад в общее грамматическое учение.
2	Системная теория языка в изучении грамматического строя	Язык как система. Понятие единицы языка. Единство формы языкового знака и его значения. Деление знаковых единиц на сегментные и сверхсегментные. Языковые планы синхронии и диахронии. Разграничение между языком и речью. Синтагматические и парадигматические отношения в свете системной теории. Языковая система как иерархия сегментных уровней. Их структурные свойства и функциональное содержание. Грамматическая форма и грамматическое значение. Синонимия, омонимия и полисемия в грамматике.
3	Морфемная структура слова. Грамматическая	Морфема, морф, алломорфы. Традиционная и дистрибутивная классификации морфем. Морфемы

	форма и грамматическая категория слова.	лексические и грамматические, словообразовательные и словоизменительные. Флексия внутренняя и внешняя. Понятие нулевой морфемы. Понятие грамматической категории. Грамматическое и категориальное значения. Парадигма форм как категориальная подсистема. Синтетические и аналитические средства образования грамматических форм, связь между ними. Соотношение плана выражения и плана содержания. Оппозиционная основа грамматической категории. Типы оппозиций Редукция оппозиции, ее виды.
4	Грамматические классы слов. Грамматические свойства существительного. Категория числа.	Понятие класса слов. Критерии выделения: семантические, морфологические и синтаксические. Знаменательные и служебные части речи. Традиционный и полевой подход к выделению частей речи. Роль порядка слов. Синтактико-дистрибутивная классификация словарного состава. Характеристика существительного как части речи: значение, форма, функции и подклассы. Семантика оппозиции категории числа. Понятие расчлененности и ее отражение в английском языке. Проблема Singularia tantum и Pluralia Tantum.
5	Категория падежа и рода существительного. Категория детерминации.	Эволюция теоретических интерпретаций падежа в англистике. Полифункциональность категории падежа. Проблема категории рода в англистике. Оппозиция категории рода. Родовая персонификация. Значение определенности/неопределенности у существительных. Лексические, синтаксические, морфологические средства выражения категории. Грамматикализованность и унифицированность форм выражения категории в английском языке. Теория актуализации. Сходство и отличие от категории числа. Признаки артикля - многозначность, многофункциональность, полный охват класса существительных. Семы определенного артикля, неопределенного артикля, нулевого артикля. Синтаксическая функция артикля. Функционально-позиционная соотнесенность артикля и других детерминантов.
6	Грамматические свойства глагола. Категория лица и числа. Категория времени.	Основное значение глагола. Грамматические подклассы глагола. Проблема подвижности классовой принадлежности глагола. Глагольная валентность. Отношение признака действия к его носителю - основа категории лица и числа. Согласование в лице и числе различных форм глагола. Использование форм 2 и 3 лица для построения безличных и неопределенно-личных конструкций. Физическое время и его отражение в языке. Относительность времени. Глагольная система времен:

		первичные и вторичные глагольные времена. Проблема будущего времени в английском языке.
7	Категория вида глагола. Категория залога и категория наклонения. Неличные формы глагола.	Семантическая основа видовой оппозиции. Грамматический вид и лексический вид. Лексическое выражение завершенности действия в противопоставление предельных и непредельных глаголов. Лексические ограничения и употребление форм длительного вида.. Расчленение выражения вида в английском глаголе на первичные виды развития действия и вторичные виды координации. Категория временной соотнесенности (ретроспективной координации). Семантика категории залога. Двучленность залоговой системы. Проблема возвратного, среднего, взаимного залогов. Основная оппозиция по категории наклонения. Проблема императива,. синонимия косвенных наклонений и сказуемых с модальными глаголами. Проблема выражения времени формами косвенных наклонений. Роль контекста в преодолении омонимии разных форм косвенных наклонений. Смешанный характер свойств неличных форм глагола. Инфинитив как процессно-предметная форма глагола. Проблема полугерундия. Инфинитив, герундий и отглагольное существительное. Причастие как процессно-признаковая форма глагола, два типа причастия. Проблема категории вида, залога и времени у неличных форм глагола.
8	Предложение и словосочетание как синтаксические единицы. Синтаксис словосочетания.	Словосочетание и предложение: номинативный и предикативный аспект. Интонация как форма предикативности. Проблема семантической структуры предложения. Словосочетание как единица номинации. Фраземная номинация в сопоставлении с лексемной номинаций. Понятие модели в приложении к предложению и словосочетанию. Номинативность, моделированность, синтаксическая связь как основные характеристики словосочетания. Свободное словосочетание и устойчивое словосочетание. Подчинительная и сочинительная, доминационная и эквиполентная типы связи слов в словосочетании. Проблема двусторонней доминации подлежащего и сказуемого. Смешанные сочетания. Структура словосочетаний: ядро и периферия. Классификация словосочетаний по морфологической представленности ядерного компонента.
9	Строй простого предложения	Предложение как единица языка и речи. Простое предложение, понятие предикативной линии. Проблема синтаксических и семантических конституентов простого предложения. Традиционная модель простого предложения. Главные и второстепенные члены простого предложения. Проблема составности и полноты простого предложения. Членение предложения по

		непосредственным составляющим. Его семантическая интерпретация, связь с традиционной моделью членов предложения. Вербоцентрическая теория предложения и валентность глагола. Элементарное предложение. Понятие глубинной и поверхностной структуры предложения. Парадигматика простого предложения. Ядерное предложение и примарное предложение. Предикативные функции простого предложения в парадигматике семантических ролей.
10	Актуальный аспект предложения. Коммуникативные типы предложения.	Понятие актуального аспекта предложения. Коммуникативная (функциональная) перспектива предложения, ее компоненты: тема, рема, переход. Средства выражения актуального членения предложения: интонационные, оранжировочные, лексико-конструкционные. Понятие коммуникативного типа предложения.. Роль ответной реплики. Коммуникативные типы предложения в аспекте актуального членения. Кардинальные коммуникативные типы предложения. Проблема восклицательного типа предложения. Смешанные коммуникативные типы предложения.
11	Строй сложноподчиненного предложения. Классификация сложноподчиненных предложений по типам придаточных. Строй сложносочиненного предложения.	Сложное предложение как полипредикативная конструкция. Главное предложение, придаточное предложение. Союзное подчинение и бессоюзное подчинение. Проблема соотношения синтаксических и семантических связей главного и придаточного предложений. Типы придаточных, соотносительные с членами простого предложения. Категориальные типы придаточных. Проблема вводных предложений. Сложноподчиненные предложения монолитной и сегрегативной структуры. Параллельное подчинение и последовательное подчинение. Глубина подчинительной перспективы. Сложносочиненное предложение как полипредикативная конструкция. Проблема соотношения между союзной и бессоюзной связью предложения, между сочинительной и подчинительной связью предложений. Проблема маркированной и немаркированной связи предикативных частей сложносочиненного предложения. Семантика маркированной связи и немаркированной связи. Сложноподчиненное предложение как диагностирующая модель для сложносочиненного предложения.
12	Строй осложненного предложения. Синтаксис текста. Текст и дискурс.	Осложненное предложение как потенциально предикативная конструкция. Совмещение предикативных линий, главная и осложняющая части осложненного предложения. Понятие потенциальной (вторичной), предикации. Осложненноподчиненное предложение и его типы. Осложненноподчиненное предложение многосказуемного типа. Соотношение таких предложений с соответствующими

		сложносочиненными предложениями с тождественными подлежащими. Проблема семантического соотношения между системами сложного и осложненного предложения в целом. Понятие синтаксиса текста, в частности монологического и диалогического текста. Текст и контекст. Учение о сверхфразовом единстве. Присоединительные связи между предложениями — конституентами сверхфразового единства. Сверхфразовое единство и абзац. Проблема категорий текста. Тематическая цельность и семантико-синтаксическая связность как аспекты текста. Кореференция (повторная номинация) и ее место в текстообразовании. Конъюнкционные связи в тексте. Коррелятивные связи в тексте. Проспективная и ретроспективная корреляция в тексте. Роль грамматических средств в распределении дискурсивной информации. Текст и дискурс (основные сходства и различия).. Семантика, прагматика и референция в дискурсе. Когезия и когерентность. Дискурс как информационный континуум (континуальное единство темы, участников, времени и места действия).

Рекомендуемая тематика учебных занятий в форме контактной работы:

Рекомендуемая тематика учебных занятий лекционного типа (предусматривающих преимущественную передачу учебной информации преподавателями):

Тема 1. Теоретическая грамматика: предмет, методы, терминология. Теоретическая грамматика и другие дисциплины. История грамматики английского языка.

Тема 2. Системная теория языка в изучении грамматического строя

Тема 3. Морфемная структура слова. Грамматическая форма и грамматическая категория слова.

Тема 4. Грамматические классы слов. Грамматические свойства существительного. Категория числа. Категория падежа и рода существительного. Категория детерминации.

Тема 5. Грамматические свойства глагола. Категория лица и числа. Категория времени. Категория вида глагола. Категория залога и категория наклонения. Неличные формы глагола.

Тема 6. Предложение и словосочетание как синтаксические единицы. Синтаксис словосочетания.

Тема 7. Строй простого предложения

Тема 8. Актуальный аспект предложения. Коммуникативные типы предложения.

Тема 9. Строй сложноподчиненного предложения. Классификация сложноподчиненных предложений по типам придаточных.

Тема 10. Строй сложносочиненного предложения.

Тема 11. Строй осложненного предложения.

Тема 12. Синтаксис текста. Текст и дискурс.

Рекомендуемый перечень тем лабораторных работ:

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Тема лабораторной работы
1.	Теоретическая грамматика: предмет, методы,	Теоретическая грамматика в ее отношении к нормативной грамматике и к практической

	терминология	грамматике. Методы исследования: а*)* дистрибутивный; *б)* парадигматический; *в)* метод непосредственных составляющих; Объяснительные термины и опознавательные термины.
2.	Теоретическая грамматика и другие дисциплины. Методы исследования	Методы исследования: *г)* трансформационный, д) конституентный метод, е) категориальный и ж) метод контекстуального наблюдения. Грамматика естественного языка и смежные дисциплины: логика, психология, математика; семиотика, психолингвистика, математическая лингвистика. Грамматика в ряду дисциплин лингвистического цикла, теоретическая грамматика как раздел языкознания.
3.	История грамматики английского языка	Виды грамматик, существовавших в истории английской грамматики. Суть каждого вида грамматик и ее вклад в общее грамматическое учение.
4.	Системная теория языка в изучении грамматического строя	Язык как система. Понятие единицы языка. Единство формы языкового знака и его значения. Деление знаковых единиц на сегментные и сверхсегментные. Языковые планы синхронии и диахронии, плана и содержания. Разграничение между языком и речью. Синтагматические и парадигматические отношения в свете системной теории. Языковая система как иерархия сегментных уровней. Их структурные свойства и функциональное содержание. Грамматическая форма и грамматическое значение. Синонимия, омонимия и полисемия в грамматике.
5.	Морфемная структура слова.	Морфема, морф, алломорфы. Традиционная и дистрибутивная классификации морфем. Морфемы лексические и грамматические, словообразовательные и словоизменительные. Флексия внутренняя и внешняя. Понятие нулевой морфемы. Морфемный анализ
6.	Грамматическая форма и грамматическая категория слова.	Понятие грамматической категории. Грамматическое и категориальное значения. Парадигма форм как категориальная подсистема. Синтетические и аналитические средства образования грамматических форм, связь между ними. Оппозиционная основа грамматической категории. Типы оппозиций Редукция оппозиции, ее виды.
7.	Грамматические классы слов.	Понятие класса слов. Критерии выделения: семантические, морфологические и синтаксические. Знаменательные и служебные части речи. Традиционный и полевой подход к выделению частей речи. Роль порядка слов. Синтактико-дистрибутивная классификация словарного состава.
8.	Грамматические свойства существительного.	Характеристика существительного как части речи: значение, форма, функции и подклассы. Семантика

	Категория числа.	оппозиции категории числа. Понятие расчлененности и ее отражение в английском языке. Проблема Singularia tantum и Pluralia Tantum.
9.	Категория падежа и рода существительного.	Эволюция теоретических интерпретаций падежа в англистике. Полифункциональность категории падежа. Проблема категории рода в англистике. Оппозиция категории рода. Родовая персонификация.
10.	Категория детерминации.	Значение определенности/неопределенности у существительных. Лексические, синтаксические, морфологические средства выражения категории. Грамматикализованность и унифицированность форм выражения категории в английском языке. Теория актуализации. Сходство и отличие от категории числа. Признаки артикля - многозначность, многофункциональность, полный охват класса существительных. Семы определенного артикля, неопределенного артикля, нулевого артикля. Синтаксическая функция артикля. Функционально-позиционная соотнесенность артикля и других детерминантов.
11.	Грамматические свойства глагола. Категория лица и числа.	Основное значение глагола. Грамматические подклассы глагола. Проблема подвижности классовой принадлежности глагола. Глагольная валентность. Отношение признака действия к его носителю - основа категории лица и числа. Согласование в лице и числе различных форм глагола. Использование форм 2 и 3 лица для построения безличных и неопределенно-личных конструкций.
12.	Категория времени глагола	Физическое время и его отражение в языке. Относительность времени. Глагольная система времен: первичные и вторичные глагольные времена. Проблема будущего времени в английском языке.
13.	Категория вида глагола	Семантическая основа видовой оппозиции. Грамматический вид и лексический вид. Лексическое выражение завершенности действия в противопоставление предельных и непредельных глаголов. Лексические ограничения и употребление форм длительного вида.. Расчленение выражения вида в английском глаголе на первичные виды развития действия и вторичные виды координации. Категория временной соотнесенности (ретроспективной координации).
14.	Категория залога глагола	Семантика категории залога. Двучленность залоговой системы. Проблема возвратного, среднего, взаимного залогов.
15.	Категория глагольного наклонения	Основная оппозиция по категории наклонения. Проблема императива,. синонимия косвенных наклонений и сказуемых с модальными глаголами. Проблема выражения времени формами косвенных наклонений. Роль контекста в преодолении омонимии разных форм косвенных наклонений.
16.	Неличные формы глагола	Смешанный характер свойств неличных форм

		глагола. Инфинитив как процессно-предметная форма глагола. Проблема полугерундия. Инфинитив, герундий и отглагольное существительное. Причастие как процессно-признаковая форма глагола, два типа причастия. Проблема категории вида, залога и времени у неличных форм глагола.
17.	Предложение и словосочетание как синтаксические единицы.	Словосочетание и предложение: номинативный и предикативный аспект. Интонация как форма предикативности. Проблема семантической структуры предложения. Словосочетание как единица номинации. Фраземная номинация в сопоставлении с лексемной номинаций. Понятие модели в приложении к предложению и словосочетанию.
18.	Синтаксис словосочетания.	Номинативность, моделированность, синтаксическая связь как основные характеристики словосочетания. Свободное словосочетание и устойчивое словосочетание. Подчинительная и сочинительная, доминационная и эквиполентная типы связи слов в словосочетании. Проблема двусторонней доминации подлежащего и сказуемого. Смешанные сочетания. Структура словосочетаний: ядро и периферия. Классификация словосочетаний по морфологической представленности ядерного компонента.
19.	Строй простого предложения	Предложение как единица языка и речи. Простое предложение, понятие предикативной линии. Проблема синтаксических и семантических конституентов простого предложения. Традиционная модель простого предложения. Главные и второстепенные члены простого предложения. Проблема составности и полноты простого предложения. Членение предложения по непосредственным составляющим. Его семантическая интерпретация, связь с традиционной моделью членов предложения. Вербоцентрическая теория предложения и валентность глагола. Элементарное предложение. Понятие глубинной и поверхностной структуры предложения. Парадигматика простого предложения. Ядерное предложение и примарное предложение. Предикативные функции простого предложения в парадигматике семантических ролей.
20.	Актуальный аспект предложения	Понятие актуального аспекта предложения. Коммуникативная (функциональная) перспектива предложения, ее компоненты: тема, рема, переход. Средства выражения актуального членения предложения: интонационные, оранжировочные, лексико-конструкционные. Отличие моноремы от диремы. Различие в локализации компонентов функциональной перспективы предложения в языках.
21.	Коммуникативные типы предложения	Понятие коммуникативного типа предложения.. Роль ответной реплики. Коммуникативные типы предложения в аспекте актуального членения. Кардинальные

		коммуникативные типы предложения. Проблема восклицательного типа предложения. Смешанные коммуникативные типы предложения.
22.	Строй сложноподчиненного предложения	Сложное предложение как полипредикативная конструкция. Главное предложение, придаточное предложение. Союзное подчинение и бессоюзное подчинение. Проблема соотношения синтаксических и семантических связей главного и придаточного предложений.
23.	Классификация сложноподчиненных предложений по типам придаточных.	Типы придаточных, соотносительные с членами простого предложения. Категориальные типы придаточных. Проблема вводных предложений. Сложноподчиненные предложения монолитной и сегрегативной структуры. Параллельное подчинение и последовательное подчинение. Глубина подчинительной перспективы.
24.	Строй сложносочиненного предложения	Сложносочиненное предложение как полипредикативная конструкция. Проблема соотношения между союзной и бессоюзной связью предложения, между сочинительной и подчинительной связью предложений. Проблема маркированной и немаркированной связи предикативных частей сложносочиненного предложения. Семантика маркированной связи и немаркированной связи. Сложноподчиненное предложение как диагностирующая модель для сложносочиненного предложения.
25.	Строй осложненного предложения	Осложненное предложение как потенциально предикативная конструкция. Совмещение предикативных линий, главная и осложняющая части осложненного предложения. Понятие потенциальной (вторичной), предикации. Осложненноподчиненное предложение и его типы. Осложненноподчиненное предложение многосказуемного типа. Соотношение таких предложений с соответствующими сложносочиненными предложениями с тождественными подлежащими. Проблема семантического соотношения между системами сложного и осложненного предложения в целом.
26.	Синтаксис текста	Понятие синтаксиса текста, в частности монологического и диалогического текста. Текст и контекст. Учение о сверхфразовом единстве. Присоединительные связи между предложениями — конституентами сверхфразового единства. Сверхфразовое единство и абзац. Проблема категорий текста. Тематическая цельность и семантико-синтаксическая связность как аспекты текста. Кореференция (повторная номинация) и ее место в текстообразовании. Конъюнкционные связи в тексте. Коррелятивные связи в тексте. Проспективная и ретроспективная корреляция в тексте.
27.	Текст и дискурс	Роль грамматических средств в распределении дискурсивной информации. Текст и дискурс (основные

		сходства и различия). Семантика, прагматика и референция в дискурсе. Когезия и когерентность. Дискурс как информационный континуум (континуальное единство темы, участников, времени и места действия).

Требования к самостоятельной работе студентов по освоению дисциплины

Дисциплина «Теоретическая грамматика» входит в курс модуля «Основы теории первого иностранного языка», который неразрывно связан с другими дисциплинами этого модуля. Она призвана стать теоретической базой, необходимой для формирования лингвистического кругозора будущего бакалавра-лингвиста.

Необходимым аспектом курса является самостоятельная работа студентов, которая должна содержать элементы научно-исследовательской работы. Студенту предлагаются следующие виды самостоятельной работы:

1. Изучить учебную и научную литературу по теме занятия и подготовить устное выступление на тему занятия;
2. Подготовить Power Point-презентацию по одному из вопросов занятия;
3. На основе энциклопедических словарей подготовить глоссарий по предложенной теме дисциплины;
4. Подготовить список проблемных вопросов к теме занятия;
5. Выполнить практические задания, включенные в план лабораторного занятия.

Руководствуясь положениями статьи 47 и статьи 48 Федерального закона от 29 декабря 2012 г. N 273-ФЗ "Об образовании в Российской Федерации" научно-педагогические работники и иные лица, привлекаемые университетом к реализации данной образовательной программы, пользуются предоставленными академическими правами и свободами в части свободы преподавания, свободы от вмешательства в профессиональную деятельность; свободы выбора и использования педагогически обоснованных форм, средств, методов обучения и воспитания; права на творческую инициативу, разработку и применение авторских программ и методов обучения и воспитания в пределах реализуемой образовательной программы и отдельной дисциплины.

Исходя из рамок, установленных учебным планом по трудоемкости и видам учебной работы по дисциплине, преподаватель самостоятельно выбирает тематику занятий по формам и количеству часов проведения контактной работы: лекции и иные учебные занятия, предусматривающие преимущественную передачу учебной информации преподавателем и (или) занятия семинарского типа (семинары, практические занятия, практикумы, лабораторные работы, коллоквиумы и иные аналогичные занятия), и (или) групповые консультации, и (или) индивидуальную работу обучающихся с преподавателем, в том числе индивидуальные консультации (по курсовым работам/проектам – при наличии курсовой работы/проекта по данной дисциплине в учебном плане).

Рекомендуемая тематика занятий максимально полно реализуется в контактной работе со студентами очной формы обучения. В случае реализации образовательной программы в заочной / очно-заочной форме трудоемкость дисциплины сохраняется, однако объем учебного материала в значительной части осваивается студентами в форме самостоятельной работы. При этом требования к ожидаемым образовательным результатам студентов по данной дисциплине не зависят от формы реализации образовательной программы.

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины:

основная литература

1. Дудина, С.П. Теоретическая грамматика английского языка: учебное пособие / С.П. Дудина, А.В. Бедарева, Н.Р. Новосельцев. — Красноярск: СибГУ им. академика

М.Ф. Решетнёва, 2024. — 76 с. — Текст: электронный // Лань: электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/479174 — Режим доступа для авториз. пользователей.
2. Теоретическая грамматика английского языка: Морфология [Текст]: учебное пособие/ Т.Д. Шабанова, Ю.Р. Юсупова, А.С. Даутова, И.В. Гараева, Г.С. Ситдикова. – Уфа: Изд-во БГПУ, 2021. – 132 с. https://elibrary.ru/item.asp?id=47405457
3. Теоретическая грамматика английского языка: учебное пособие/ составители Е.С. Карякина, И.В. Полякова. — Рязань: РязГМУ, 2025 — Часть 1 — 2025. — 189 с. — Текст: электронный // Лань: электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/513203 — Режим доступа: для авториз. пользователей.

дополнительная литература

1. Викулова, Е.А. Теоретическая грамматика современного английского языка: учебное пособие – Екатеринбург: Издательство Уральского университета, 2018. – Режим доступа: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=276564
2. Грамматика английского языка: пособие для студентов пед. ин-тов/. Л. Каушанская [и др.]; под ред. Е.В. Ивановой. - 5-е изд.; испр. и доп. - М.: Айрис-пресс, 2008, 2009, 2012
3. Грамматические аспекты перевода: учеб. пособие для студентов вузов/ О.А. Сулейманова и др. - М.: Академия, 2010.
4. Дмитриева, И.В., Петрашкевич, Н.П. Теоретическая грамматика английского языка. – Изд-во: РИПО, 2017. Режим доступа: http://lib.biblioclub.ru/book_487909_teoreticheskaya_grammatika_angliyskogo_yazyika, ISBN: 978-985-503-717-1

программное обеспечение

Операционные системы: Astra Linux (Россия), Ubuntu (свободно распространяемое ПО) / MS Windows / пр.

Веб-браузер: Mozilla Firefox (свободно распространяемое ПО) / пр.

Офисный пакет: “Мой офис” (Россия), LibreOffice (свободно распространяемое ПО) / Microsoft Office /пр.: текстовый редактор, табличный процессор (создание таблиц), программа подготовки презентаций, графический редактор.

базы данных, информационно-справочные материалы и поисковые системы:

1. https://classes.ru/
2. https://elibrary.ru/
3. https://e.lanbook.com/

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

Для проведения занятий лекционного типа используются специальные помещения (учебные аудитории), оборудованные техническими средствами обучения – мультимедийной проекционной техникой, меловой /маркерной доской.

Для проведения занятий семинарского типа, текущего контроля и промежуточной аттестации достаточно специальных помещений (учебных аудиторий), оборудованных специализированной мебелью (для обучающихся), мультимедийной проекционной техникой, меловой /маркерной доской.

Для организации самостоятельной работы обучающимся предоставляются помещения, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

Для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья университетом могут быть представлены специализированные средства обучения, в том числе технические средства коллективного и индивидуального пользования:

– **Оборудование для лиц с нарушением зрения:** Портативный ручной

видео увеличитель Ruby; Принтер для печати рельефно-точечным шрифтом Брайля; Тактильный дисплей Брайля Focus 40 Blue; Электронная пишущая машинка Twen T180+ с дополнительной установкой шрифта Брайля;

– **Оборудование для лиц с нарушением слуха и речи:** Речевой компьютерный тренажер Дэльфа-142.1; Аппарат слуховой электронный воздушного звукопроведения заушного типа У-01 «Исток»; Аудиометр автоматизированный АА – 02; Портативная информационная индукционная система для слабослышащих «Исток» А2; Индуктор заушный;

– **Оборудование для лиц с нарушением ОДА:** Приспособление для письма Writing-Bird; Специализированная мышь для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата - джойстик компьютерный инклюзивный Optima Joystick; Специализированная клавиатура с большими кнопками для лиц с заболеваниями опорно-двигательного аппарата и слабовидящими людьми.

9. Методические рекомендации по изучению дисциплины

Дисциплина «Теоретическая грамматика» призвана подготовить студентов к самостоятельной исследовательской работе, отвечающей уровню требований современной науки. Студенты овладевают элементами исследовательской техники, знакомясь с различными методиками грамматического анализа. Лабораторные занятия по отдельным проблемам теоретической грамматики продолжают знакомить студентов с актуальными направлениями научно-исследовательской работы и готовить к ней. Грамматика естественного языка связана со смежными дисциплинами: логика, психология, математика; семиотика, психолингвистика, математическая лингвистика. Студентам необходимо понять место грамматики в ряду дисциплин лингвистического цикла, и место теоретической грамматики как раздела языкознания, изучающего строй языка, представленный в грамматических категориях, грамматических В случае организации учебной работы с использованием дистанционных образовательных технологий занятия проводятся в электронной информационно-образовательной среде университета на сайтах дистанционного обучения https://sdo.bspu.ru (сайт для студентов заочной формы обучения) и https://osdo.bspu.ru (сайт для студентов очной формы обучения). Инструкции для работы в системе дистанционного обучения для преподавателей и студентов размещены на сайтах дистанционного обучения.

10. Требования к промежуточной аттестации и оценочные материалы для ее проведения

Промежуточная аттестация выполняется в форме экзамена и оценки по рейтингу.

Оценочные материалы текущего контроля и промежуточной аттестации представлены примерными тестовыми заданиями.

Примерные тестовые задания

1. Когда две или более единиц плана выражения соотносятся с одной единицей плана содержания, подобные отношения называются:
2. Когда две или более единиц плана содержания соотносятся с одной единицей плана выражения, подобные отношения называются:

A. омонимия
B. синонимия

3. Выберите один правильный ответ:

Морфы –ible и –able в словах insensible – incapable находятся в отношениях
A. дополнительной

B. контрастной
C. неконтрастной

4. Выберите один правильный ответ:

Суффикс –less в прилагательном ‘*careless*’ является:

A. лексическим
B. грамматическим

Примерный перечень вопросов к экзамену

1. Теоретическая грамматика: предмет, методы. Практическая и теоретическая грамматика.
2. Виды грамматик, существовавших в истории английской грамматики. Их суть.
3. Язык как система. Языковые единицы и уровни.
4. Язык и речь. Синхрония и диахрония. Синтагматические и парадигматические отношения в грамматике.
5. Грамматические оппозиции. Грамматическая категория и значение.
6. Проблема частей речи. Традиционная и синтактико-дистрибутивная классификации английских слов.
7. Существительное: общие сведения. Проблема категории числа и категории рода.
8. Существительное: общие сведения. Проблема категории падежа.
9. Категория детерминации.
10. Глагол. Характерные признаки. Классификации.
11. Неличные формы глагола.
12. Проблема категории лица и числа.
13. Проблема категории времени.
14. Проблема категории вида.
15. Проблема категории временной соотнесенности.
16. Проблема категории наклонения.
17. категории залога.
18. Проблема прилагательного. Проблема стативов.
19. Синтаксические единицы. Предложение. Ее определения.
20. Проблема словосочетаний.
21. Актуальное членение предложения.
22. Коммуникативные типы предложений. Актуальное членение каждого из типов предложений.
23. Члены предложения. Проблема главных и второстепенных членов предложения.
24. Простое предложение: его синтагматическая и парадигматическая структура.
25. Сложносоставное предложение как полипредикативная конструкция.
26. Сложноподчиненное предложение: общая характеристика. Классификации придаточных предложений.
27. Сложносочиненное предложение: общая характеристика. Классификация частей сложносочиненного предложения.
28. Полупредикативные комплексы. Полусложные предложения.
29. Предложение и текст. Сверхфразовые единства.

В полном объеме оценочные материалы хранятся на кафедре, реализующей данную дисциплину. Оценочные материалы с автоматизированной проверкой результатов обучения размещаются в электронной информационно-образовательной среде университета на сайтах дистанционного обучения https://sdo.bspu.ru (сайт для студентов заочной формы обучения) и https://osdo.bspu.ru (сайт для студентов очной формы обучения).

Планируемые уровни сформированности компетенций обучающихся и

критерии оценивания

Уровни	Содержательное описание уровня	Основные признаки выделения уровня (этапы формирования компетенции, критерии оценки сформированности)	Пятибалльная шкала (академическая) оценка	БРС, % освоения (рейтинговая оценка)
Повышенный	Готовность решать теоретические/ практические задачи повышенной сложности.	*Включает нижестоящий уровень.* студент показал высокий уровень сформированности общепрофессиональной компетенции, умеет решить задачу теоретического характера: дан полный, развернутый ответ на вопросы экзаменационного билета; показана совокупность осознанных знаний об объекте изучения, доказательно раскрыты основные положения; студент свободно оперирует понятиями, терминами, персоналиями; в ответе отслеживается четкая структура, выстроенная в логической последовательности; ответ изложен литературным грамотным языком; на все вопросы преподавателя, в том числе дополнительные, студент дает четкие, конкретные ответы, показывая умение выделять существенные и несущественные моменты материала; в течение учебного года студент успешно справился со всеми промежуточными тестовыми заданиями.	Отлично	90-100
Базовый	Применение знаний и умений для решения типовых научных / практических задач по известным алгоритмам, правилам и методикам.	*Включает нижестоящий уровень.* студент показал хороший уровень сформированности общепрофессиональной компетенции: дан полный, развернутый ответ на вопросы экзаменационного билета, показано умение выделять существенные и	Хорошо	70-89,9

		несущественные моменты материала; ответ четко структурирован, выстроен в логической последовательности, изложен литературным грамотным языком; однако допущены неточности в определении понятий, персоналий, терминов; на дополнительные вопросы даны неполные ответы.		
Удовлетворительный (достаточный)	Общее представление о виде деятельности, основных закономерностях функционирования объектов профессиональной деятельности, методов и алгоритмов решения теоретических/ практических задач)	студент показал достаточный уровень сформированности общепрофессиональной компетенции: дан неполный ответ на вопросы экзаменационного билета, логика и последовательность изложения имеют некоторые нарушения, допущены ошибки в изложении теоретического материала и употреблении терминов, персоналий; в ответе не присутствуют доказательные выводы; сформированность умений показана слабо, в речи встречаются стилистические погрешности; на дополнительные ответы даны неточные ответы.	Удовлетворительно	50-69,9
Недостаточный	Отсутствие признаков удовлетворительного уровня		неудовлетворительно	Менее 50

Результаты текущего контроля и промежуточной аттестации в соответствии с применяемой университетом балльно-рейтинговой системой оценки качества образования вносятся в электронные ведомости и таким образом отображаются в электронном портфолио студента в электронной информационно-образовательной среде университета. Результаты промежуточной аттестации (кроме неудовлетворительных) вносятся и в зачетные книжки студентов.

Разработчики:
доц. каф. межкультурной коммуникации и перевода, к. филол.н., Ю.Р. Юсупова
старший преподаватель межкультурной коммуникации и перевода Г.С. Ситдикова

Эксперты:
Внешний: к. филол. н., доц. кафедры английского языка БГПУ им. М. Акмуллы, О.Г. Амирова

МИНПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Башкирский государственный педагогический Университет им. М. Акмуллы»
(ФГБОУ ВО «БГПУ им. М. Акмуллы»)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.О.02.04 ОСНОВЫ ЯЗЫКОЗНАНИЯ

для направления подготовки

45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль) Перевод и переводоведение
(английский и немецкий/французский/ китайский языки)

квалификация выпускника: бакалавр

1. **Целью дисциплины** является:

- формирование общепрофессиональных компетенций:

– способность применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях (ОПК-1);

- индикаторы достижения:

ОПК-1.1 Знает основные словообразовательные явления изучаемого иностранного языка, особенности его функционирования; роль древних языков в формировании современной системы изучаемого иностранного языка; факторы развития языка; основные понятия современных наук о языке; современные научные парадигмы, школы, концепции языкознания; теоретические основы изучаемого иностранного языка

ОПК-1.2 Умеет интерпретировать основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка; анализировать языковые явления; распознавать функциональные стили в системе изучаемого языка

ОПК-1.3 Владеет понятийным лингвистическим аппаратом; системой лингвистических знаний о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка в устной и письменной речи; навыками сопоставления систем языков; навыками сопоставления и критического анализа научных концепций в области языкознания

2. **Трудоемкость учебной дисциплины** зафиксирована учебным планом соответствующей основной профессиональной образовательной программы, выражается в зачетных единицах. Одна зачетная единица равна 36 академическим часам продолжительностью 45 минут (27 астрономическим часам по 60 минут) и включает часы контактной работы и часы самостоятельной работы студента, в том числе часы, отводимые на процедуры контроля и подготовку к ним.

3. **Место дисциплины в структуре основной образовательной программы:**

Дисциплина «Основы языкознания» относится к модулю «Основы теории языка» обязательной части учебного плана.

4. **Планируемые результаты обучения по дисциплине, обеспечивающие достижение планируемых результатов освоения образовательной программы:**

В результате изучения дисциплины студент должен:

Знать:

основные положения лингвистической теории; основные методы лингвистических исследований;

строй языка в сложном взаимодействии его формальной и содержательно-функциональной сторон.

Уметь:

применять их на практике в процессе последующего обучения и будущей профессиональной деятельности; теоретически осмысливать конкретные языковые явления;

свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации;

Владеть:

системой научных взглядов на язык и языковые явления;

системой лингвистических знаний, включающей в себя знания основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей; навыками, необходимыми для изучения проблем частного характера, рассматриваемых в дальнейших дисциплинах;

основами лингвистической терминологии.

5. Виды учебной работы по дисциплине зафиксированы учебным планом основной профессиональной образовательной программы по указанному направлению и профилю, выражаются в академических часах.

Часы контактной работы и самостоятельной работы студента и часы, отводимые на процедуры контроля, могут различаться в учебных планах ОПОП по формам обучения.

Объем контактной работы включает часы контактной аудиторной работы (лекции/практические занятия/ лабораторные работы), контактной внеаудиторной работы (контроль самостоятельной работы), часы контактной работы в период аттестации. Контактная работа, в том числе может проводиться посредством электронной информационно-образовательной среды Университета с использованием ресурсов сети Интернет и дистанционных технологий, на сайтах дистанционного обучения https://sdo.bspu.ru (сайт для студентов заочной формы обучения) и https://osdo.bspu.ru (сайт для студентов очной и очно-заочной форм обучения).

6. Содержание дисциплины

Содержание разделов дисциплины

№	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
1.	Язык как предмет языкознания	Язык как предмет языкознания. Место и роль языкознания в системе наук. Разделы языкознания. Общее и частное языкознание. Синхроническое и диахроническое языкознание. Теоретическое и прикладное языкознание. Научные методы в языкознании.
2.	Язык и речь. Язык и мышление	Язык как особое общественное явление. Язык и речь как два компонента речевой деятельности. Функции языка как его сущностные характеристики. Функции речи. Соотношение языка и мышления. Спор между вербалистами и менталистами. Речевая способность человека и строение головного мозга. Логика и язык. Гипотеза лингвистической относительности.
3.	Происхождение языка. Язык как знаковая система	Основные теории происхождения языка. Историческое развитие языков. Развитие языков и диалектов в разные исторические эпохи. Язык как системно-структурное образование. Понятие системы и структуры. Структурные отношения в языке. Понятие уровня языка, основные языковые уровни и единицы системы языка. Синтагматические, парадигматические отношения в языке. Понятие лингвистического знака. Учение Ф. Де Соссюра о лингвистическом знаке.

4.	Письменность. Языки мира	Значение письма и письменности в истории общества. Соотношение письменного и звукового языка. Происхождение письма. Языки живые и мертвые, естественные и искусственные. Классификация языков мира. Основные принципы классификации языков. Генеалогическая классификация языков. Сравнительноисторический метод и установление родства языков. Типологическая классификация языков. Функциональная классификация языков. Ареальная классификация языков
5.	Язык и общество Язык и культура	Язык как особое общественное явление. Специфика обслуживания языком общества. Территориальная и социальная дифференциация языка. Понятие языковой ситуации. Языковая ситуация в странах изучаемого языка. Понятие билингвизма и диглоссии. Понятие языкового союза. Понятие языковой политики. Актуальные проблемы языковой политики на современном этапе. Многонациональное государство и проблема многоязычия. Международные языки. Государственные языки. Языки межнационального общения. Развитие национальных языков, понятие литературного языка и нормы. Искусственные языки. Язык и культура. Отражение в языке культуры общества. Язык и "картина мира". Языковая личность. Перспективы языкового развития человечества.

Рекомендуемая тематика учебных занятий в форме контактной работы:

Рекомендуемая тематика учебных занятий лекционного типа (предусматривающих преимущественную передачу учебной информации преподавателями):

Тема 1. Язык как предмет языкознания

Тема 2. Язык и речь. Язык и мышление

Тема 3. Происхождение языка. Язык как знаковая система

Тема 4. Письменность. Языки мира

Тема 5. Язык и общество Язык и культура

Рекомендуемая тематика учебных занятий семинарского типа (семинары, практические занятия, коллоквиумы и иные аналогичные занятия):

Тема 1: Язык как предмет языкознания

Вопросы для обсуждения:

Язык как предмет языкознания. Место и роль языкознания в системе наук. Разделы языкознания. Общее и частное языкознание. Синхроническое и диахроническое языкознание.

Теоретическое и прикладное языкознание. Научные методы в языкознании.

Тема 2: Язык и речь. Язык и мышление

Вопросы для обсуждения:

Язык как особое общественное явление. Язык и речь как два компонента речевой деятельности. Функции языка как его сущностные характеристики. Функции речи. Соотношение языка и мышления. Спор между вербалистами и менталистами. Речевая способность человека и строение головного мозга. Логика и язык. Гипотеза

лингвистической относительности.

Тема 3: Происхождение языка. Язык как знаковая система

Вопросы для обсуждения:

Основные теории происхождения языка. Историческое развитие языков. Развитие языков и диалектов в разные исторические эпохи. Язык как системно-структурное образование. Понятие системы и структуры. Структурные отношения в языке. Понятие уровня языка, основные языковые уровни и единицы системы языка.

Синтагматические, парадигматические отношения в языке.

Понятие лингвистического знака. Учение Ф. Де Соссюра о лингвистическом знаке.

Тема 4: Письменность. Языки мира

Вопросы для обсуждения:

Значение письма и письменности в истории общества. Соотношение письменного и звукового языка. Происхождение письма. Языки живые и мертвые, естественные и искусственные.

Классификация языков мира. Основные принципы классификации языков.

Генеалогическая классификация языков. Сравнительно-исторический метод и установление родства языков. Типологическая классификация языков.

Функциональная классификация языков.

Ареальная классификация языков

Тема 5: Язык и общество Язык и культура

Вопросы для обсуждения:

Язык как особое общественное явление. Специфика обслуживания языком общества. Территориальная и социальная дифференциация языка. Понятие языковой ситуации. Языковая ситуация в странах изучаемого языка. Понятие билингвизма и диглоссии. Понятие языкового союза.

Понятие языковой политики. Актуальные проблемы языковой политики на современном этапе. Многонациональное государство и проблема многоязычия. Международные языки. Государственные языки. Языки межнационального общения. Развитие национальных языков, понятие литературного языка и нормы. Искусственные языки. Язык и культура. Отражение в языке культуры общества. Язык и "картина мира".

Языковая личность. Перспективы языкового развития человечества.

Требования к самостоятельной работе студентов по освоению дисциплины

Необходимым аспектом курса является самостоятельная работа студентов. Самостоятельная работа студентов должна иметь элементы научно-исследовательской работы. В порядке организации этой работы следует приучать студентов к чтению, обработке, реферированию учебной и научной литературы.

При организации самостоятельной и научно-исследовательской работы студентов преподавателю рекомендуется:

1. составить четкие планы лабораторных занятий с указанием основных теоретических вопросов, выносимых на обсуждение, основной и дополнительной литературы, практических заданий;
2. использовать разнообразные формы самостоятельной и научно-исследовательской работы: доклады, рефераты, выступления на научно-практических конференциях, проектные задания, круглые столы;
3. стимулировать студентов к работе не только с учебной литературой, но и с первоисточниками: с научными трудами отечественных и зарубежных ученых, энциклопедическими словарями, тезаурусами, одноязычными толковыми словарями, современными электронными ресурсами;
4. регулярно знакомить студентов с печатными и электронными новинками в области научной и учебной литературы;

5. стимулировать студентов к использованию дополнительных материалов: научные и научно-популярные издания, аудио и видео материалы, материалы из Интернет источников;

6. проводить регулярные еженедельные консультации со студентами, задействованными в научно-исследовательской деятельности.

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины:

основная литература

1. Вендина, Т. И. Введение в языкознание : учебник / Т. И. Вендина. - 4-е изд. ; пер. и доп. - Москва : Юрайт, 2022. - 333 с. - (Высшее образование). - ISBN 978-5-534-02537-8 URL: https://urait.ru/read/488799

2. Немченко, В. Н. Введение в языкознание : учебник / В. Н. Немченко. - 2-е изд. ; пер. и доп. - Москва : Юрайт, 2022. - 494 с. - (Высшее образование). - ISBN 978-5-534-02709-9 URL: https://urait.ru/read/488893

3. Бодуэн де Куртенэ, И. А. Общее языкознание. Избранные труды / И. А. Бодуэн де Куртенэ. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 329 с. — (Антология мысли). — ISBN 978-5-534-11836-0

дополнительная литература

Стругова, Г. С. Введение в языкознание [Текст] : учебно-практическое пособие / Г. С. Стругова ; Министерство науки и высшего образования Российской Федерации, ФГБОУ ВО "Южно-Уральский государственный гуманитарно-педагогический университет. - Челябинск : Издательство Южно-Уральского государственного гуманитарно-педагогического университета, 2019. - 56 с. - ISBN 978-5-907210-52-3

Камчатнов А. М. Введение в языкознание. Учебное пособие 10-е изд.,

стереотип. - М.: Флинта , 2011. Режим доступа: http: //www. biblioclub

3. Ганеев, Б. Т. Язык [Текст] : учеб. пособие по языкознанию / Булат Талгатович ; Б. Т. Ганеев ; БГПУ. - 2-е изд. ; перераб. и доп. - Уфа : БГПУ, 2001. - 272 с. : ил. - Библиогр.: с. 271. - ISBN 5-87978-128-3 программное обеспечение:

Операционные системы: Astra Linux (Россия), Ubuntu (свободно распространяемое ПО) / MS Windows / пр.

Веб-браузер: Mozilla Firefox (свободно распространяемое ПО) / пр.

Офисный пакет: "Мой офис" (Россия), LibreOffice (свободно распространяемое ПО) / MS Office /пр.: текстовый редактор, табличный процессор (создание таблиц), программа подготовки презентаций, графический редактор.

базы данных, информационно-справочные материалы и поисковые системы:

http://www.elibrary.ru
http://www.biblioclub.ru
http://www.e.lanbook.com
http://www.diss.rsl.ru

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

Для проведения занятий лекционного и семинарского типа, выполнения текущего контроля используются учебные аудитории, оборудованные меловой доской, учебными партами, техническими средствами обучения – ноутбуком, проектором.

Для организации самостоятельной работы обучающимся предоставляются помещения, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета. Для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья университетом могут быть представлены специализированные средства обучения, в том числе технические средства коллективного и индивидуального пользования:

- **Оборудование для лиц с нарушением зрения:** Портативный ручной видео увеличитель Ruby; Принтер для печати рельефно-точечным шрифтом Брайля; Тактильный дисплей Брайля Focus 40 Blue; Электронная пишущая машинка Twen T180+ с дополнительной установкой шрифта Брайля;
- **Оборудование для лиц с нарушением слуха и речи:** Речевой компьютерный тренажер Дэльфа-142.1; Аппарат слуховой электронный воздушного звукопроведения заушного типа У-01 «Исток»; Аудиометр автоматизированный АА – 02; Портативная информационная индукционная система для слабослышащих «Исток» А2; Индуктор заушный;
- **Оборудование для лиц с нарушением ОДА:** Приспособление для письма Writing-Bird; Специализированная мышь для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата - джойстик компьютерный инклюзивный Optima Joystick; Специализированная клавиатура с большими кнопками для лиц с заболеваниями опорно-двигательного аппарата и слабовидящими людьми.

9. Методические рекомендации по изучению дисциплины

Дисциплина «Основы языкознания» призвана раскрыть перед студентами основные понятия учения о языке и в свете этих понятий научить их осмысливать языковые явления, с которыми они будут встречаться в ходе дальнейшего освоения учебных дисциплин и своей будущей профессиональной деятельности.

Явления и категории языка многогранны и противоречивы. Их раскрытие и осмысление связано с широкой научной полемикой. Студенты должны уметь ориентироваться в разночтениях языковых явлений и категорий, отделяя познавательные и полезные споры по существу предмета от споров терминологических, познавательной ценности не имеющих.

Раскрывая перед студентами общую картину строя языка и его основных функций, нужно сосредоточиться на самых общих понятиях лингвистики, избегая излишней детализации. Это диктуется местом курса в общей системе подготовки бакалавра лингвистики: курс должен служить студентам надежной основой для будущего освоения теории и практики конкретного языка.

Необходимым аспектом курса является самостоятельная работа студентов. В порядке организации этой работы следует приучать студентов к чтению, обработке, реферированию научной литературы. При организации работы студентов по подготовке к лабораторным занятиям преподавателю рекомендуется:

1. составить четкие планы практических занятий.
2. использовать разнообразные формы учебной деятельности на занятиях:

доклады, выступления, обсуждения, круглые столы, работа в группах и парах, проектные методики.

3. продумать дополнительные вопросы, выносимые на обсуждение, по каждой теме.
4. подобрать практические задания по каждому практическому занятию, использовать на занятиях дополнительные материалы: публицистические и научные статьи, аудио и видео материалы.
5. стимулировать студентов к творческой работе при подготовке к занятиям.
6. использовать разнообразные формы контроля знания: устный и письменный опросы, тестирование, контрольные работы, зачетная система.

Необходимо стимулировать студентов к участию на практических занятиях, выступлению с докладом или сообщением, участию в дискуссии на каждом лабораторном занятии.

Большой объем обучающей деятельности должен проходить в активных и

интерактивных формах. Рекомендуется использовать следующие формы работы: метод творческих задач, кейс-метод (метод профессионально-ориентированных ситуаций), метод проектов, метод моделирования, деловые и ролевые игры.

При проведении интерактивных занятий рекомендуется организация семинаров в диалоговом режиме, дискуссий, компьютерных симуляций, деловых и ролевых игр, разбор конкретных ситуаций.

В случае организации учебной работы с использованием дистанционных образовательных технологий занятия проводятся в электронной информационно-образовательной среде университета на сайтах дистанционного обучения https://sdo.bspu.ru (сайт для студентов заочной формы обучения) и https://osdo.bspu.ru (сайт для студентов очной и очно-заочной форм обучения). Инструкции для работы в системе дистанционного обучения для преподавателей и студентов размещены на сайтах дистанционного обучения.

10. Требования к промежуточной аттестации и оценочные материалы для ее проведения

Промежуточная аттестация выполняется в форме экзамена.

Примерный перечень вопросов к экзамену:

1. Языкознание как предмет. Общее и частное языкознание. Теоретическое и прикладное языкознание. Связь языкознания с другими науками.
2. Основные разделы языкознания. Методы языкознания.
3. Язык и речь. Функции языка и функции речи.
4. Язык как знаковая система. Языковой знак как двусторонняя сущность.
5. Система и структура языка. Уровни языка и их единицы. Два основных типа системных отношений в языке (синтагматические, парадигматические отношения).
6. Язык и мышление. Спор между вербалистами и менталистами. Строение мозга и речевая способность человека.
7. Логика и язык. Сопоставление логических и грамматических категорий.
8. Гипотеза лингвистической относительности. В. Гумбольдт. Э. Сепир. Б. Уорф.
9. Происхождение языка. Донаучные теории. Научные теории. Биологические и социальные теории.
10. Развитие письма. Основные виды письма.
11. Славянское письмо. Западное письмо
12. Слово как основная единица языка.
13. Языки мира. Классификация языков мира. Генеалогическая классификация.
14. Типологическая классификация языков.
15. Язык и общество. Внешние и внутренние факторы развития языков. Понятие билингвизма, диглоссии, языкового союза.
16. Международные естественные и искусственные языки.

Примерные тестовые задания:

На соответствие:

Сопоставьте языковую группу и язык

А. Норвежский	1. Иранская
Б. Сербский	2. Литовская
В. Испанский	3. Германская
Г. Таджиксикий	4. Балтийская
Д. Латышский	5. Славянская

Ответ:: **1-___; 2-___; 3-___; 4-___ ;**

На выбор одного ответа из нескольких предложенных:

Выберите вариант, который изображает иерархию уровней языка, начиная с самого

высокого

А. морфема – фонема – предложение - лексема
Б. предложение - лексема - фонема - морфема
В. предложение - морфема - лексема – фонема
Г. фонема – морфема – лексема - предложение
Д. предложение - лексема - морфема - фонема

В полном объеме оценочные материалы хранятся на кафедре, реализующей данную дисциплину. Оценочные материалы с автоматизированной проверкой результатов обучения размещаются в электронной информационно-образовательной среде университета на сайтах дистанционного обучения https://sdo.bspu.ru (сайт для студентов заочной формы обучения) и https://osdo.bspu.ru (сайт для студентов очной и очно-заочной форм обучения)

Планируемые уровни сформированности компетенций обучающихся и критерии оценивания

Уровни	Содержательное описание уровня	Основные признаки выделения уровня (этапы формирования компетенции, критерии оценки сформированности)	Пятибалльная шкала (академическая) оценка	БРС, % освоения (рейтинговая оценка)
Повышенный	Творческая деятельность	*Включает нижестоящий уровень.* студент показал высокий уровень сформированности профессиональных компетенций: дан полный, развернутый ответ на вопросы преподавателя; показана совокупность осознанных знаний об объекте изучения, доказательно раскрыты основные положения; студент свободно оперирует понятиями, терминами, персоналиями; в ответе прослеживается четкая структура, выстроенная в логической последовательности; ответ изложен литературным грамотным языком; на все вопросы преподавателя, в том числе дополнительные, студент дает четкие, конкретные ответы.	Отлично	90-100

Базовый	Применение знаний и умений в более широких контекстах учебной и профессиональной деятельности, нежели по образцу, с большей степенью самостоятельности и инициативы	*Включает нижестоящий уровень.* студент показал хороший уровень сформированности профессиональных компетенций: дан полный, развернутый ответ на вопросы преподавателя, показано умение выделять существенные и несущественные моменты материала; ответ четко структурирован, выстроен в логической последовательности, изложен литературным грамотным языком; однако допущены	Хорошо	70-89,9
		неточности в определении понятий, персоналий, терминов; на дополнительные вопросы даны неполные ответы.		
Удовлетворительный (достаточный)	Репродуктивная деятельность	студент показал достаточный уровень сформированности профессиональных компетенций: дан неполный ответ на вопросы преподавателя, логика и последовательность изложения имеют некоторые нарушения, допущены ошибки в изложении теоретического материала и употреблении терминов, персоналий; в ответе не присутствуют доказательные выводы; сформированность умений показана слабо, в речи встречаются стилистические погрешности; на дополнительные ответы даны неточные ответы.	Удовлетворительно	50-69,9
Недостаточный	студент показал недостаточный уровень сформированности профессиональных компетенций дан неполный ответ на вопросы преподаватель логика и последовательность изложения имею существенные нарушения, допущены существенны ошибки в изложении теоретического материал (фактах, понятиях, персоналиях); в отве отсутствуют выводы, речь неграмотная; студен отказывается отвечать на дополнительные вопросы.		неудовлетворительно	Менее 50

Результаты текущего контроля и промежуточной аттестации в соответствии с применяемой университетом балльно-рейтинговой системой оценки качества образования вносятся в электронные ведомости и таким образом отображаются в электронном портфолио студента в электронной информационно-образовательной среде университета. Результаты промежуточной аттестации (кроме неудовлетворительных) вносятся и в зачетные книжки студентов.

Разработчик:
К.ф.н., доцент кафедры межкультурной коммуникации и перевода Васина Е.А.

Эксперты:
К. филол. н, доц. кафедры английского языка БГПУ им. М.Акмуллы, Амирова О.Г.

МИНПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИИ
ФГБОУ ВО «Башкирский государственный педагогический университет им. М. Акмуллы»

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.О.03.01 ИСТОРИЯ ЯЗЫКА

для направления подготовки

45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль) Перевод и переводоведение
(английский и немецкий/французский/ китайский языки)

квалификация выпускника бакалавр

1. Целью дисциплины является формирование и развитие общепрофессиональных компетенций.

ОПК-1 Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях

Индикаторы достижения:

ОПК-1.1 Знает основные словообразовательные явления изучаемого иностранного языка, особенности его функционирования; роль древних языков в формировании современной системы изучаемого иностранного языка; факторы развития языка; основные понятия современных наук о языке; современные научные парадигмы, школы, концепции языкознания; теоретические основы изучаемого иностранного языка

ОПК-1.2 Умеет интерпретировать основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка; анализировать языковые явления; распознавать функциональные стили в системе изучаемого языка

ОПК-1.3 Владеет понятийным лингвистическим аппаратом; системой лингвистических знаний о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка в устной и письменной речи; навыками сопоставления систем языков; навыками сопоставления и критического анализа научных концепций в области языкознания

2. Трудоемкость учебной дисциплины зафиксирована учебным планом соответствующей основной профессиональной образовательной программы, выражается в зачетных единицах. Одна зачетная единица равна 36 академическим часам продолжительностью 45 минут (27 астрономическим часам по 60 минут) и включает часы контактной работы и часы самостоятельной работы студента, в том числе часы, отводимые на процедуры контроля и подготовку к ним.

3. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы:

Данная дисциплина входит в модуль «Аспекты теории языка» базовой части учебного плана.

4. Планируемые результаты обучения по дисциплине, обеспечивающие достижение планируемых результатов освоения образовательной программы: В результате освоения дисциплины студент должен:

знать

характеристику каждого из периодов истории английского языка;

основные методы лингвистических исследований;

уметь

применять их на практике в процессе последующего обучения и будущей

профессиональной деятельности; теоретически осмысливать конкретные языковые явления;

свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые

средства с целью выделения релевантной информации;

владеть

системой научных взглядов на язык и языковые явления;

системой лингвистических знаний, включающей в себя знания основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, их зарождения и развития в ходе истории; навыками, необходимыми для изучения языковых проблем частного характера,

рассматриваемых в других дисциплинах; основами лингвистической терминологии;

5. Виды учебной работы по дисциплине зафиксированы учебным планом основной профессиональной образовательной программы по указанному направлению и профилю, выражаются в академических часах.

Часы контактной работы и самостоятельной работы студента и часы, отводимые на процедуры контроля, могут различаться в учебных планах ОПОП по формам обучения.

Объем контактной работы включает часы контактной аудиторной работы (лекции/практические занятия/ лабораторные работы), контактной внеаудиторной работы (контроль самостоятельной работы), часы контактной работы в период аттестации. Контактная работа, в том числе может проводиться посредством электронной информационно-образовательной среды Университета с использованием ресурсов сети Интернет и дистанционных технологий, на сайтах дистанционного обучения https://sdo.bspu.ru (сайт для студентов заочной формы обучения) и https://osdo.bspu.ru (сайт для студентов очной и очно-заочной форм обучения).

6. Содержание дисциплины

Содержание разделов дисциплины

№	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
1.	Фонетическая система древнеанглийского языка. Язык древнеанглийского периода	Система гласных. Краткие фонемы. Долгие фонем Дифтонги. Система согласных. Соответствие гласных и согласных английского языка древнего периода гласным и согласным готского языка. Изменение системы гласных древнеанглийского языка. Переднеязычная перегласовка (палатальный умлаут). Преломление. Палатализация. Сужение гласных перед носовым согласным. Удлинение гласных при выпадении последующего согласного. Преломление. Удлинение гласных перед группами согласных. Влияние начальных среднеязычных согласных [к], [j], [sk]. Делабиализация у долгого и краткого. Монофтонгизация. Изменение системы согласных древнеанглийского языка. Появление звонких позиционных вариантов глухих щелевых фонем в звонком окружении. Выпадение согласных. Палатализация заднеязычных согласных. Упрощение групп начальных согласных.
2.	Система глагола в древнеанглийском языке	Глаголы с чередованием корневого гласного (сильные глаголы). Качественный и количественный аблаут. Глаголы с суффиксацией (слабые глаголы). Двухосновные глаголы с суффиксацией. Глаголы с суффиксацией II и III классов. Спряжение глаголов с чередованием. Спряжение глаголов с суффиксацией; Претёрито-презентные глаголы. Супплетивные глаголы. Зарождение аналитических глагольных форм. Основные грамматические категории древнеанглийского глагола. Лицо. Число. Время. Наклонение.

3.	Система имени существительного в древнеанглийском языке	Классификация существительных по типу основы. Грамматические категории имени существительного. Род. Число. Падеж. Склонение существительных. Склонение существительных с основой на -a-. Склонение существительных с основой на -o-. Склонение существительных с основой на -и-. Склонение существительных с основой на -i-. Существительные с основой на согласный. Склонение существительных с основой на -rк Склонение существительных с основой на -r-. Склонение существительных с основой на -s-/-r-. Склонение существительных с корневыми основами.
4.	Прилагательное в древнеанглийском языке. Числительное. Местоимение	Грамматические категории прилагательного. Два типа склонения имен прилагательных. Согласование прилагательного с существительным в роде, числе и падеже. Образование форм степеней сравнения имени прилагательного. Сравнительная степень. Превосходная степень. Местоимение. Личные местоимения. Притяжательные местоимения. Указательные местоимения. Имя числительное. Порядковые числительные. Количественные числительные.
5.	Язык среднеанглийского периода	Основные исторические события этого периода. Нормандское завоевание и развитие феодализма. Развитие ремесла, торговли. Рост городов. Создание предпосылок для возникновения английской нации и образования национального английского языка. Среднеанглийские местные диалекты, их распространение и письменные памятники. Борьба английского языка с французским. Возникновение лондонского диалекта. Постепенное становление лондонского диалекта как национального английского языка

6.	Фонетика и грамматика среднеанглийского языка	Изменение системы гласных. Образование нейтральных гласных в неударных слогах. Удлинение кратких гласных в открытых слогах. Сокращение долгих гласных в закрытом слоге перед группой согласных. Сужение гласных. Возникновение краткого а. Возникновение новых дифтонгов. Изменение системы согласных. Завершение образования шипящих. Утрата фонемы [x]. Изменение места ударения в словах французского происхождения. Завершение распада именной классификации по основам. Унификация выражения форм числа. Утрата грамматического рода. Унификация склонения имен прилагательных. Исчезновение согласования с существительным. Изменение степеней сравнения прилагательных. Возникновение аналитических форм степеней сравнения. Изменения в системе личных местоимений. Возникновение новых личных местоимений. Становление артикля. Изменения в системе указательных местоимений. Изменения в системе глаголов с чередованием. Изменения в системе глаголов с суффиксацией. Изменения в системе претерито-презентных глаголов. Редукция личных окончаний глагола. Развитие форм перфекта, будущего времени и пассива. Зарождение форм Continuous
7.	Язык новоанглийского периода.	Основные исторические события этого периода. Образование и развитие английского национального языка. Введение книгопечатания. Сохранение местных диалектов. Возникновение профессиональных жаргонов и арго. Появление грамматистов и орфоэпистов. Возникновение различных стилей литературного языка. Демократизация литературного языка в XIX веке. Распространение английского языка в связи с колониальной экспансией Англии.
8.	Фонетика новоанглийского языка	Изменение системы гласных. Изменение долгих гласных. Изменение кратких гласных. Развитие вставочных звуков. Развитие среднеанглийских дифтонгов. Развитие гласных в неударных слогах. Изменение системы согласных. Озвончение глухих щелевых в неударных слогах. Вокализация согласного [r]. Упрощение групп согласных. Образование новых шипящих. Становление современной орфографии. Латинизация орфографии ряда слов. Проекты реформы орфографии.

9.	Грамматический строй новоанглийского языка	Установление единого способа выражения множественного числа имен существительных. Сохранение пережиточных форм множественного числа. Развитие форм притяжательного падежа s. Изменения в системе местоимений. Углубление процесса разрушения системы глаголов с суффиксацией. Углубление процесса разрушения системы глагола с чередованием. Перестройка ряда глаголов с чередованием по типу глаголов с суффиксацией.
10.	Словарный состав английского языка, его становление и развитие	Словарный состав английского языка древнего периода Общие сведения о словарном составе древнеанглийского языка. Пополнение словарного состава древнеанглийского языка. Словопроизводство путем аффиксации. Образование новых слов путем словосложения.
		Заимствования. Кальки с латинского и греческого языков. Развитие словарного состава английского языка среднего периода в связи с изменениями жизни Англии в XII - XV веках. Изменения в системе словопроизводства. Появление корневого способа словообразования. Скандинавские заимствования. Французские заимствования. Фонетические особенности слов, заимствованных из нормандского и парижского диалектов. Образование парных синонимов. Возникновение этимологических дублетов. Изменения в словарном составе новоанглийского языка в связи с изменениями жизни в Англии в XVI - XX веках. Развитее продуктивных способов словообразования. Бессуффиксальное словообразование. Возникновение новых слов из имен собственных. Изменение значения ряда слов. Пополнение словарного состава путем заимствования из различных языков. Заимствования из латинского языка. Заимствования из французского языка. Заимствования из итальянского языка. Заимствования из испанского языка. Заимствования из голландского языка. Заимствования из русского языка. Возникновение лексической супплетивности.

Рекомендуемая тематика учебных занятий в форме контактной работы:

Рекомендуемая тематика учебных занятий лекционного типа (предусматривающих преимущественную передачу учебной информации преподавателями):

Тема 1. Язык древнего периода. Фонетическая система древнеанглийского языка
Тема 2. Система глагола в древнеанглийском языке
Тема 3. Система имени существительного в древнеанглийском
Тема 4. Прилагательное в древнеанглийском. Числительное. Местоимение
Тема 5. Язык среднеанглийского периода
Тема 6. Фонетика и грамматический среднеанглийского языка
Тема 7. Язык новоанглийского периода
Тема 8. Фонетика новоанглийского периода
Тема 9. Грамматический строй новоанглийского языка
Тема 10. Словарный состав английского языка

Рекомендуемая тематика учебных занятий семинарского типа (семинары, практические занятия, коллоквиумы и иные аналогичные занятия):

Тема 1: Фонетическая система древнеанглийского языка. Язык древнеанглийского

периода

Вопросы для обсуждения:

Система гласных. Краткие фонемы. Долгие фонемы. Дифтонги. Система согласных. Соответствие гласных и согласных английского языка древнего периода гласным и согласным готского языка. Изменение системы гласных древнеанглийского языка. Переднеязычная перегласовка (палатальный умлаут). Преломление. Палатализация. Сужение гласных перед носовым согласным. Удлинение гласных при выпадении последующего согласного. Преломление. Удлинение гласных перед группами согласных. Влияние начальных среднеязычных согласных [к], [j], [sk]. Делабиализация у долгого и краткого. Монофтонгизация. Изменение системы согласных древнеанглийского языка. Появление звонких позиционных вариантов глухих щелевых фонем в звонком окружении. Выпадение согласных. Палатализация заднеязычных согласных. Упрощение групп начальных согласных.

Тема 2: Система глагола в древнеанглийском языке

Вопросы для обсуждения:

Глаголы с чередованием корневого гласного (сильные глаголы). Качественный и количественный аблаут. Глаголы с суффиксацией (слабые глаголы). Двухосновные глаголы с суффиксацией. Глаголы с суффиксацией II и III классов. Спряжение глаголов с чередованием. Спряжение глаголов с суффиксацией; Претёрито-презентные глаголы. Супплетивные глаголы. Зарождение аналитических глагольных форм. Основные грамматические категории древнеанглийского глагола. Лицо. Число. Время. Наклонение.

Тема 3: Система имени существительного в древнеанглийском Вопросы для обсуждения:

Классификация существительных по типу основы. Грамматические категории имени существительного. Род. Число. Падеж. Склонение существительных. Склонение существительных с основой на -a-. Склонение существительных с основой на -o-. Склонение существительных с основой на -и-. Склонение существительных с основой на -i-. Существительные с основой на согласный. Склонение существительных с основой на -rк Склонение существительных с основой на -r-. Склонение существительных с основой на -s-/-r-. Склонение существительных с корневыми основами.

Тема 4: Прилагательное в древнеанглийском. Числительное. Местоимение Вопросы для обсуждения:

Грамматические категории прилагательного. Два типа склонения имен прилагательных. Согласование прилагательного с существительным в роде, числе и падеже. Образование форм степеней сравнения имени прилагательного. Сравнительная степень. Превосходная степень. Местоимение. Личные местоимения. Притяжательные местоимения. Указательные местоимения. Имя числительное. Порядковые числительные. Количественные числительные. Тема 5: Язык среднеанглийского периода Вопросы для обсуждения:

Основные исторические события этого периода. Нормандское завоевание и развитие феодализма. Развитие ремесла, торговли. Рост городов. Создание предпосылок для возникновения английской нации и образования национального английского языка. Среднеанглийские местные диалекты, их распространение и письменные памятники. Борьба английского языка с французским. Возникновение лондонского диалекта. Постепенное становление лондонского диалекта как национального английского языка

Тема 6: Фонетика и грамматический среднеанглийского языка Вопросы для обсуждения:

Изменение системы гласных. Образование нейтральных гласных в неударных

слогах. Удлинение кратких гласных в открытых слогах. Сокращение долгих гласных в закрытом слоге перед группой согласных. Сужение гласных. Возникновение краткого а. Возникновение новых дифтонгов. Изменение системы согласных. Завершение образования шипящих. Утрата фонемы [x]. Изменение места ударения в словах французского происхождения.

Завершение распада именной классификации по основам. Унификация выражения форм числа. Утрата грамматического рода. Унификация склонения имен прилагательных. Исчезновение согласования с существительным. Изменение степеней сравнения прилагательных. Возникновение аналитических форм степеней сравнения. Изменения в системе личных местоимений. Возникновение новых личных местоимений. Становление артикля. Изменения в системе указательных местоимений. Изменения в системе глаголов с чередованием. Изменения в системе глаголов с суффиксацией. Изменения в системе претерито-презентных глаголов. Редукция личных окончаний глагола. Развитие форм перфекта, будущего времени и пассива. Зарождение форм Continuous.

Тема 7: Язык новоанглийского периода Вопросы для обсуждения:

Основные исторические события этого периода. Образование и развитие английского национального языка. Введение книгопечатания. Сохранение местных диалектов. Возникновение профессиональных жаргонов и арго. Появление грамматистов и орфоэпистов. Возникновение различных стилей литературного языка. Демократизация литературного языка в XIX веке. Распространение английского языка в связи с колониальной экспансией Англии.

Тема 8: Фонетика новоанглийского периода Вопросы для обсуждения:

Изменение системы гласных. Изменение долгих гласных. Изменение кратких гласных. Развитие вставочных звуков. Развитие среднеанглийских дифтонгов. Развитие гласных в неударных слогах. Изменение системы согласных. Озвончение глухих щелевых в неударных слогах. Вокализация согласного [r]. Упрощение групп согласных. Образование новых шипящих. Становление современной орфографии. Латинизация орфографии ряда слов. Проекты реформы орфографии.

Тема 9: Грамматический строй новоанглийского языка Вопросы для обсуждения:

Установление единого способа выражения множественного числа имен существительных. Сохранение пережиточных форм множественного числа. Развитие форм притяжательного падежа s. Изменения в системе местоимений. Углубление процесса разрушения системы глаголов с суффиксацией. Углубление процесса разрушения системы глагола с чередованием. Перестройка ряда глаголов с чередованием по типу глаголов с суффиксацией.

Тема 10: Словарный состав английского языка Вопросы для обсуждения:

Словарный состав английского языка древнего периода Общие сведения о словарном составе древнеанглийского языка. Пополнение словарного состава древнеанглийского языка. Словопроизводство путем аффиксации. Образование новых слов путем словосложения. Заимствования. Кальки с латинского и греческого языков. Развитие словарного состава английского языка среднего периода в связи с изменениями жизни Англии в XII - XV веках. Изменения в системе словопроизводства. Появление корневого способа словообразования. Скандинавские заимствования. Французские заимствования. Фонетические особенности слов, заимствованных из нормандского и парижского диалектов. Образование парных синонимов. Возникновение этимологических дублетов. Изменения в словарном составе новоанглийского языка в связи с изменениями жизни в Англии в XVI - XX веках. Развитее продуктивных способов словообразования. Бессуффиксальное словообразование. Возникновение новых слов из имен собственных.

Изменение значения ряда слов. Пополнение словарного состава путем заимствования из различных языков. Заимствования из латинского языка. Заимствования из французского языка. Заимствования из итальянского языка. Заимствования из испанского языка. Заимствования из голландского языка. Заимствования из русского языка. Возникновение лексической супплетивности.

Требования к самостоятельной работе студентов по освоению дисциплины

Дисциплина «История языка» является одним из основных теоретических курсов для студентов Института филологического образования и межкультурных коммуникаций и призван стать теоретической базой, необходимой для формирования лингвистического мышления будущего бакалавара-лингвиста.

Необходимым аспектом курса является самостоятельная работа студентов. Самостоятельная работа студентов должна носить научно-исследовательский характер. В порядке организации этой работы следует приучать студентов к чтению, обработке, реферированию учебной и научной литературы. При организации самостоятельной и научноисследовательской работы студентов преподавателю рекомендуется:

1. составить четкие планы лабораторных занятий с указанием основных теоретических вопросов, выносимых на обсуждение, основной и дополнительной литературы, практических заданий;
2. график-план самостоятельной работы студентов с указанием сроков

выполнения, темы, подробным описанием задания;

3. использовать разнообразные формы самостоятельной и научно-

исследовательской работы: доклады, рефераты, выступления на научно-практических конференциях, проектные задания, круглые столы;

4. стимулировать студентов к работе не только с учебной литературой, но и с первоисточниками: с научными трудами отечественных и зарубежных ученых, энциклопедическими словарями, тезаурусами, одноязычными толковыми словарями, современными электронными ресурсами;
5. регулярно знакомить студентов с печатными и электронными новинками в области научной и учебной литературы;
6. стимулировать студентов к использованию дополнительных материалов:

научные и научно-популярные издания, аудио и видео материалы, материалы из Интернетисточников;

7. проводить регулярные еженедельные консультации со студентами,

задействованными в научно-исследовательской деятельности;

8. привлекать студентов к работе научных проблемных групп студентов
9. широко использовать активные и интерактивные формы обучения: проектная методика, проблемное обучение, мозговая атака, круглые столы, кейс-метод, обучение в сотрудничестве и др.

Руководствуясь положениями статьи 47 и статьи 48 Федерального закона от 29 декабря 2012 г. N 273-ФЗ "Об образовании в Российской Федерации" научно-педагогические работники и иные лица, привлекаемые университетом к реализации данной образовательной программы, пользуются предоставленными академическими правами и свободами в части свободы преподавания, свободы от вмешательства в профессиональную деятельность; свободы выбора и использования педагогически обоснованных форм, средств, методов обучения и воспитания; права на творческую инициативу, разработку и применение авторских программ и методов обучения и воспитания в пределах реализуемой образовательной программы и отдельной

дисциплины.

Исходя из рамок, установленных учебным планом по трудоемкости и видам учебной работы по дисциплине, преподаватель самостоятельно выбирает тематику занятий по формам и количеству часов проведения контактной работы: лекции и иные учебные занятия, предусматривающие преимущественную передачу учебной информации преподавателем и (или) занятия семинарского типа (семинары, практические занятия, практикумы, лабораторные работы, коллоквиумы и иные аналогичные занятия), и (или) групповые консультации, и (или) индивидуальную работу обучающихся с преподавателем, в том числе индивидуальные консультации (по курсовым работам/проектам – при наличии курсовой работы/проекта по данной дисциплине в учебном плане).

Рекомендуемая тематика занятий максимально полно реализуется в контактной работе со студентами очной формы обучения. В случае реализации образовательной программы в заочной / очно-заочной форме трудоемкость дисциплины сохраняется, однако объем учебного материала в значительной части осваивается студентами в форме самостоятельной работы. При этом требования к ожидаемым образовательным результатам студентов по данной дисциплине не зависят от формы реализации образовательной программы.

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины:

основная литература

1. 1. Теренин А.В. История английского языка. – М.: Изд-во Юрайт, 2025..

Б) дополнительная литература

2. Резник Р.В. История английского языка. – М.: Флинта: Наука, 2009
3. Шабанова Т.Д. Дудочкина О.Г. История английского языка. – Уфа: Изд-во БГПУ, 2016.

программное обеспечение:

Операционные системы: Astra Linux (Россия), Ubuntu (свободно распространяемое ПО) / MS Windows / пр.

Веб-браузер: Mozilla Firefox (свободно распространяемое ПО) / пр.

Офисный пакет: "Мой офис" (Россия), LibreOffice (свободно распространяемое ПО) / MS Office /пр.: текстовый редактор, табличный процессор (создание таблиц), программа подготовки презентаций, графический редактор.

базы данных, информационно-справочные материалы и поисковые системы:

http://www.elibrary.ru
http://www.biblioclub.ru
http://www.e.lanbook.com
http://www.diss.rsl.ru

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

Для проведения занятий лекционного и семинарского типа, выполнения текущего контроля используются учебные аудитории, оборудованные меловой доской, учебными партами, техническими средствами обучения – ноутбуком, проектором.

Для организации самостоятельной работы обучающимся предоставляются помещения, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета. Для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья университетом могут быть представлены специализированные средства обучения, в том числе технические средства коллективного и индивидуального пользования:

- **Оборудование для лиц с нарушением зрения:** Портативный ручной видео увеличитель Ruby; Принтер для печати рельефно-точечным шрифтом Брайля; Тактильный дисплей Брайля Focus 40 Blue; Электронная пишущая машинка Twen T180+ с дополнительной установкой шрифта Брайля;
- **Оборудование для лиц с нарушением слуха и речи:** Речевой компьютерный тренажер

Дэльфа-142.1; Аппарат слуховой электронный воздушного звукопроведения заушного типа У-01 «Исток»; Аудиометр автоматизированный АА – 02; Портативная информационная индукционная система для слабослышащих «Исток» А2; Индуктор заушный;

- **Оборудование для лиц с нарушением ОДА:** Приспособление для письма Writing-Bird; Специализированная мышь для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата - джойстик компьютерный инклюзивный Optima Joystick; Специализированная клавиатура с большими кнопками для лиц с заболеваниями опорно-двигательного аппарата и слабовидящими людьми.

9. Методические рекомендации по изучению дисциплины

Курс «История языка» призван раскрыть перед студентами основные понятия об этапах и механизмах развития английского языка и в свете этих понятий научить их осмысливать языковые явления в области грамматики, фонетики и словарного состава английского языка, с которыми они будут встречаться в ходе дальнейшего освоения учебных дисциплин и своей будущей профессиональной деятельности.

Явления и механизмы развития языка многогранны и противоречивы. Их раскрытие и осмысление связано с широкой научной полемикой. Студенты должны уметь ориентироваться в разночтениях языковых явлений и категорий, отделяя познавательные и полезные споры по существу предмета от споров терминологических, познавательной ценности не имеющих.

Раскрывая перед студентами общую картину строя языка и его развития в ходе истории, нужно сосредоточиться на самых общих понятиях лингвистики, избегая излишней детализации. Это диктуется местом курса в общей системе подготовки бакалавра лингвистики: курс должен служить студентам надежной основой для понимания современного состояния английского языка и тех грамматических, фонетических, лексических процессов, которые его обусловили.

Необходимым аспектом курса является самостоятельная работа студентов. В порядке организации этой работы следует приучать студентов к чтению, обработке, реферированию научной литературы. При организации работы студентов по подготовке к лабораторным занятиям преподавателю

рекомендуется:

1. составить четкие планы лабораторных занятий.
2. использовать разнообразные формы учебной деятельности на занятиях: доклады, выступления, обсуждения, круглые столы, работа в группах и парах, проектные методики.
3. продумать дополнительные вопросы, выносимые на обсуждение, по каждой теме.
4. подобрать практические задания по каждому лабораторному занятию. использовать на занятиях дополнительные материалы: публицистические и научные статьи, аудио и видео материалы.
5. стимулировать студентов к творческой работе при подготовке к занятиям.
6. использовать разнообразные формы контроля знания: устный и письменный опросы, тестирование, контрольные работы, зачетная система.

Необходимо стимулировать студентов к ответу, выступлению с докладом или

сообщением, участию в дискуссии на каждом лабораторном занятии.

При проведении интерактивных занятий рекомендуется организация семинаров в диалоговом режиме, дискуссий, компьютерных симуляций, деловых и ролевых игр, разбор конкретных ситуаций.

В случае организации учебной работы с использованием дистанционных образовательных технологий занятия проводятся в электронной информационно-образовательной среде университета на сайтах дистанционного обучения https://sdo.bspu.ru (сайт для студентов заочной формы обучения) и https://osdo.bspu.ru (сайт для студентов очной и очно-заочной форм обучения). Инструкции для работы в системе дистанционного обучения для преподавателей и студентов размещены на сайтах дистанционного обучения.

10.Требования к промежуточной аттестации и оценочные материалы для ее проведения

Промежуточная аттестация выполняется в форме зачета.

Оценочные материалы текущего контроля и промежуточной аттестации представлены примерным перечнем вопросов к зачету и примерными тестовыми материалами по дисциплине с правильными ответами.

Примерный перечень вопросов к зачету

1. Язык древнего периода. Фонетическая система древнеанглийского языка
2. Система глагола в древнеанглийском языке
3. Система имени существительного в древнеанглийском
4. Прилагательное в древнеанглийском. Числительное. Местоимение
5. Язык среднеанглийского периода
6. Фонетика и грамматический среднеанглийского языка
7. Язык новоанглийского периода 8. Фонетика новоанглийского периода.
9. Грамматический строй новоанглийского языка
10. Словарный состав английского языка

Критериями ответа устного ответа будут выступать следующие качества знаний:

полнота - количество знаний об изучаемом объекте, входящих в программу; глубина - совокупность осознанных знаний об объекте;

конкретность - умение раскрыть конкретные проявления обобщенных знаний

(доказать на примерах основные положения); системность - представление знаний об объекте в системе, с выделением структурных

ее элементов, расположенных в логической последовательности; развернутость - способность развернуть знания в ряд последовательных шагов; осознанность - понимание связей между знаниями, умение выделить существенные и несущественные связи, познание способов и принципов получения знаний.

Примерные тестовые материалы по Истории языка

В какую языковую семью входит современный английский язык?
Индоевропейская
Германская
Западноевропейская

Какова основная цель изучения истории английского языка?
определить источник происхождения английского языка
проследить развитие английского языка с древних времен до современного состояния пополнить словарный состав

Каков был состав слова в древнеанглийском языке?

корень + основообразующий аффикс + окончание
корень + окончание
основа + окончание

Что такое категория падежа?
форма слова, служащая для выражения синтаксических отношений в предложении
форма слова, служащая для выражения понятия количества
форма слова, служащая для классификации существительных по условным группам

Что такое лексическая супплетивность?
неизменяемость
существительное и прилагательное из одного лексического ряда имеют одинаковые корни
существительное и прилагательное из одного лексического ряда имеют разные корни

В полном объеме оценочные материалы хранятся на кафедре, реализующей данную дисциплину. Оценочные материалы с автоматизированной проверкой результатов обучения размещаются в электронной информационно-образовательной среде университета на сайтах дистанционного обучения https://sdo.bspu.ru (сайт для студентов заочной формы обучения) и https://osdo.bspu.ru (сайт для студентов очной и очно-заочной форм обучения)

Планируемые уровни сформированности компетенций обучающихся и критерии оценивания

Уровни	Содержательное описание уровня	Основные признаки выделения уровня (этапы формирования компетенции, критерии оценки сформированности)	Пятибалльная шкала (академическая) оценка	БРС, % освоения (рейтинговая оценка)
Повышенный	Творческая деятельность	*Включает нижестоящий уровень.* Умение самостоятельно принимать решение, решать проблему/задачу теоретического или прикладного характера на основе изученных методов, приемов, технологий.	Зачтено	90-100

Базовый	Применение знаний и умений в более широких контекстах учебной и профессиональной деятельности, нежели по образцу, с большей степенью самостоятельности и и инициативы	*Включает нижестоящий уровень.* Способность собирать, систематизировать, анализировать и грамотно использовать информацию из самостоятельно найденных теоретических источников и иллюстрировать ими теоретические положения или обосновывать практику применения.	Зачтено	70-89,9
Удовлетворительный (достаточный)	Репродуктивная деятельность	Изложение в пределах задач курса теоретически и практически контролируемого материала	Зачтено	50-69,9
Недостаточный	Отсутствие признаков удовлетворительного уровня		Незачет	Менее 50

Результаты текущего контроля и промежуточной аттестации в соответствии с применяемой университетом балльно-рейтинговой системой оценки качества образования вносятся в электронные ведомости и таким образом отображаются в электронном портфолио студента в электронной информационно-образовательной среде университета. Результаты промежуточной аттестации (кроме неудовлетворительных) вносятся и в зачетные книжки студентов.

Рабочие программы дисциплин, будучи составной частью комплекта документов основной профессиональной образовательной программы, утверждается на заседании Ученого совета университета. Указывать сведения об утверждении каждой рабочей программы дисциплин в тексте рабочей программы дисциплины не требуется.

Разработчик:

Доцент кафедры межкультурной коммуникации и перевода, к.филол.н, Дудочкина О.Г.

Эксперт:

Внешний:

О,Г. Амирова, к. филол. н, доцент кафедры английского языка БГПУ им. М. Акмуллы

МИНПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Башкирский государственный педагогический Университет им. М. Акмуллы»
(ФГБОУ ВО «БГПУ им. М. Акмуллы»)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.О.03.02 ВВЕДЕНИЕ В ТЕОРИЮ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКЦИИ

для направления подготовки

45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль) Перевод и переводоведение (английский и немецкий/французский/ китайский языки)

квалификация выпускника: бакалавр

1. **Целью дисциплины** является формирование и развитие общепрофессиональной компетенции:

Способность осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения (ОПК-4).

Индикаторы достижения:

Адекватно идентифицирует лингвокультурную специфику вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействия.

Реализует собственные цели взаимодействия, учитывая ценности и представления, присущие культуре изучаемого языка.

Соблюдает социокультурные и этические нормы поведения, принятые в иноязычном социуме.

Корректно использует модели типичных социальных ситуаций и этикетные формулы, принятые в устной и письменной межъязыковой и межкультурной коммуникации.

2. Трудоемкость учебной дисциплины зафиксирована учебным планом соответствующей основной профессиональной образовательной программы, выражается в зачетных единицах. Одна зачетная единица равна 36 академическим часам продолжительностью 45 минут (27 астрономическим часам по 60 минут) и включает часы контактной работы и часы самостоятельной работы студента, в том числе часы, отводимые на процедуры контроля и подготовку к ним.

3. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы:

Дисциплина «Введение в теорию межкультурной коммуникации» относится к модулю «Аспекты теории языка» обязательной части учебного плана.

4. Планируемые результаты обучения по дисциплине, обеспечивающие достижение планируемых результатов освоения образовательной программы:

В результате изучения дисциплины студент должен:

Знать:

основные положения теории межкультурной коммуникации; особенности функционирования изучаемого иностранного языка в устной и письменной формах; особенности межъязыкового и межкультурного взаимодействия в общей и профессиональных сферах общения, этикетные нормы разных культур в разных сферах общения, включая профессиональную.

Уметь:

передавать информацию в устной и письменной форме в рамках межъязыкового и межкультурного взаимодействия; преодолевать влияние стереотипов при осуществлении межкультурного диалога, соблюдать дресс-код с учетом ситуации перевода.

Владеть:

навыками межъязыкового и межкультурного взаимодействия; навыками преодоления стереотипов при осуществлении межкультурного диалога; навыками ведения межкультурного диалога в общей и профессиональной сферах, правилами профессионального поведения в разных ситуациях.

5. Виды учебной работы по дисциплине зафиксированы учебным планом основной профессиональной образовательной программы по указанному направлению и профилю, выражаются в академических часах.

Часы контактной работы и самостоятельной работы студента и часы, отводимые на процедуры контроля, могут различаться в учебных планах ОПОП по формам обучения.

Объем контактной работы включает часы контактной аудиторной работы

(лекции/практические занятия/ лабораторные работы), контактной внеаудиторной работы (контроль самостоятельной работы), часы контактной работы в период аттестации. Контактная работа, в том числе может проводиться посредством электронной информационно-образовательной среды Университета с использованием ресурсов сети Интернет и дистанционных технологий, на сайтах дистанционного обучения https://sdo.bspu.ru (сайт для студентов заочной формы обучения) и https://osdo.bspu.ru (сайт для студентов очной и очно-заочной форм обучения).

6. Содержание дисциплины

Содержание разделов дисциплины

№	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
1.	Теория межкультурной коммуникации в системе наук о человеке. Объект, предмет и междисциплинарные связи	1. Определение межкультурной коммуникации (далее МКК). 2. История становления МКК как научной дисциплины (США, Европа, Россия). 3. Основные черты МКК как научного направления. 4. Междисциплинарные связи МКК. Дальнейшее развитие теории МКК. 5. Прикладное значение теории МКК.
2.	Науки о культуре. Дефиниции культуры.	1. Понятие культуры. 2. Инкультурация. Социализация. Процесс аккультурации. 3. Описание культуры. Кросскультурные (межкультурные) исследования. Типологии культур (Г. Хофстеде/Хофштеде; Э. Холл; Р. Льюис)
3.	Структурные признаки культуры: - национальный характер, - восприятие окружающего мира.	1. Роль языка в формировании личности. 2. Определение национального характера. Источники информации о нем. 3. Роль лексики и грамматики в формировании личности и национального характера. 4. Загадочные души русского и англоязычного миров. Эмоциональность. Отношение к здравому смыслу. Отношение к богатству. Любовь к родине, патриотизм. Улыбка и конфликт культур.
4.	Лингвистический аспект МКК	1. Понятие языковой компетенции. 2. Коммуникация: вербальная и невербальная. Сферы, типы и стили коммуникации (4 группы (класса) стилей вербальной коммуникации). 3. Культурная специфика невербальной коммуникации.
6.	Языковая и концептуальная картина мира. Понятие языковой личности. Тезаурус 1 и 2 языковой личности	1. Понятие картины мира. Система типизированных ситуаций и их образов в сознании носителей разных языков. Языковая картина мира. 2. Понятие языковой личности. Формы участия языковой личности в МКК. 3. Структура языковой личности. Вербально-

		семантический, лингво-когнитивный, прагматический уровни реализации языковой личности. Тезаурус - I и тезаурус – II. Вербальный и экстравербальный компоненты картины мира. 4. Вторичное языковое сознание. Формирование вторичного языкового сознания
7.	Проблемы восприятия иных культур. Этноцентризм, культурный релятивизм	1. Понятие этноцентризма. Понятия «свой» и «чужой» во взаимодействии культур. Проблема интерпретации явления чужой культуры. 2. Культурный шок. Механизм развития культурного шока. Факторы, влияющие на культурный шок и его преодоление. 3. Культурный релятивизм как теоретическая и методологическая основа межкультурной коммуникации. Принцип культурного релятивизма в МКК.
8.	Категории. Представления. Установки	1. Взаимосвязь и взаимоотношение языка, культуры и коммуникации. Проблема диалога культур. 2. Язык, сознание и мышление. Языковое сознание. 3. Специфика восприятия категории пространства и времени в разных культурных группах (*примеры)*.
9.	Прецедентные феномены как составляющие когнитивной базы	4. Прецедентные феномены как составляющие когнитивной базы. 5. Виды прецедентных феноменов.
10.	Ценностные ориентации, представления и установки: обычаи, нормы, роли, социальные группы и отношения в различных культурах.	1. Нрав. Традиция. Обычай. 2. Ценностные ориентации человека в процессе познания им мира: (умение находить нужные решения; набор решений для базисных проблем; культурнообусловленная шкала ценностей). 3. Проблемы межкультурного общения, обусловленные: природой человека; отношением человека к другим, к природе и т.д.; отношением человека к категории времени). 4. Детерминанты поведения в различных культурах: обычаи, нормы, ритуалы, табу («За столом», «Государство, бюрократия и бизнес»; «Армия»; «Менталитет и отношение к жизни»; «Семья»; «Образование»; «Религия»; «Искусство, развлечение, спорт»; «Повседневность»).

Рекомендуемая тематика учебных занятий в форме контактной работы:

Рекомендуемая тематика учебных занятий лекционного типа (предусматривающих преимущественную передачу учебной информации преподавателями):

Тема 1. Теория межкультурной коммуникации в системе наук о человеке. Объект, предмет и междисциплинарные связи.

Тема 2. Науки о культуре. Дефиниции культуры.

Тема 3. Структурные признаки культуры: национальный характер, стереотип.

Тема 4. Языковая компетенция. Вербальная и невербальная коммуникация.

Тема 5. Сущность межкультурной коммуникации.

Тема 6. Слово в межкультурной коммуникации.

Тема 7. Языковая и концептуальная картина мира. Понятие языковой личности. Проблемы восприятия иных культур.

Тема 8. Ценностные ориентации, представления и установки: обычаи, нормы, роли, социальные группы и отношения в различных культурах. Интернет-коммуникации и межкультурная коммуникация.

Рекомендуемая тематика учебных занятий семинарского типа:

Тема 1: Теория межкультурной коммуникации в системе наук о человеке. Объект, предмет и междисциплинарные связи.

Вопросы для обсуждения:

1. Определение межкультурной коммуникации (далее МКК).
2. История становления МКК как научной дисциплины (США, Европа, Россия).
3. Основные черты МКК как научного направления.
4. Междисциплинарные связи МКК. Дальнейшее развитие теории МКК.
5. Прикладное значение теории МКК.

Тема 2: Науки о культуре. Дефиниции культуры.

Вопросы для обсуждения:

1. Понятие культуры.
2. Инкультурация. Социализация. Процесс аккультурации.
3. Описание культуры. Кросскультурные (межкультурные) исследования. Типологии культур (Г. Хофстеде/Хофштеде; Э. Холл; Р. Льюис)

Тема 3: Структурные признаки культуры

Вопросы для обсуждения:

1. Национальный характер. Национальный характер и менталитет в МКК.
2. Особенности восприятия в межкультурных контактах.
3. Стереотипы в МКК (понятие, особенности, классификация).
4. Атрибуция. Предрассудки в межкультурном общении.
5. Международные анекдоты как источник стереотипов (2-3 примера + анализ анекдотов).
6. Роль лексики и грамматики (примеры) в формировании личности и национального характера.
7. Проблема соотношения языка и культуры. Гипотеза лингвистической относительности. Условия существования культуры. Перевод как лингвокультурологический процесс. Лакуна и лакунарность.

Тема 4: Вербальная коммуникация

Вопросы для обсуждения:

1. Лингвистический канал коммуникации.
2. Паралингвистический канал коммуникации. Фатическая коммуникация - особая форма вербальной коммуникации.
3. Четыре стиля коммуникации.
4. Компетентность и компетенция. Понятие и сущность межкультурной компетенции.

Тема 5: Невербальная коммуникация

Вопросы для обсуждения:

5. Невербальные элементы коммуникации (примеры).

6. Культурная специфика невербальной коммуникации.
7. Паравербальная коммуникация.

Тема 6: Конфликт. Этноцентризм. Релятивизм

Вопросы для обсуждения:

1. Общая теория конфликта.
2. Межкультурные конфликты.
3. Стратегии разрешения конфликтов.
4. Модель стилей межкультурных конфликтов.
5. Этноцентризм. Понятие культурного конфликта.
6. Культурный шок (понятие, этапы, значение).
7. Культурный релятивизм.

Тема 7: Категории. Представления. Установки

Вопросы для обсуждения:

1. Взаимосвязь и взаимоотношение языка, культуры и коммуникации. Проблема диалога культур.
2. Язык, сознание и мышление. Языковое сознание.
3. Специфика восприятия категории пространства и времени в разных культурных группах (примеры).

Тема 8: Прецедентные феномены как составляющие когнитивной базы

Вопросы для обсуждения:

1. Прецедентные феномены как составляющие когнитивной базы.
2. Виды прецедентных феноменов.

Тема 9: Семантический, тезаурусный и мотивационный уровни языковой личности

Вопросы для обсуждения:

1. Понятие языковой личности. Формы участия языковой личности МКК.
2. Структура языковой личности. Уровни реализации языковой личности.
3. Тезаурус – I и тезаурус – II. Вербальный и экстравербальный компоненты картины мира.
4. Языковая личность в виртуальном пространстве.
5. Вторичная языковая личность. Билингвизм.
6. Концептосфера. Концептосфера языковой личности. Ключевые концепты русской и американской культур.

Тема 10: Понятие картины мира

Вопросы для обсуждения:

1. Язык, мышление и культура. Взаимодействие языка и культуры.
2. Культурная картина мира.
3. Языковая картина мира.

Тема 11: Культурно-антропологический аспект современной коммуникации

Вопросы для обсуждения:

4. Культура и поведение.
5. Ценности и нормы культуры.
6. Культурная идентичность и «чужеродность» культуры.

Тема 12: Речевой этикет в аспекте МКК

Вопросы для обсуждения:

1. Этикет. Понятие речевого этикета.
2. Категория вежливости в этикетной коммуникации.
3. Этикетные модели. Выражение этикетных моделей поведения в британской и русской лингвокультурах и их этнокультурная специфика.
4. Детерминанты поведения в различных культурах: обычаи, нормы, ритуалы, табу («За столом», «Государство, бюрократия и бизнес»; «Армия»; «Менталитет и отношение к жизни»; «Семья»; «Образование»; «Религия»; «Искусство, развлечение, спорт»; «Повседневность»).

Требования к самостоятельной работе студентов по освоению дисциплины

Дисциплина «Введение в теорию межкультурной коммуникации» призвана стать теоретической базой, необходимой для формирования лингвистического кругозора будущего бакалавра-лингвиста.

Необходимым аспектом курса является самостоятельная работа студентов, которая должна содержать элементы научно-исследовательской работы. В порядке организации этой работы следует приучать студентов к чтению, обработке, реферированию учебной и научной литературы. При организации самостоятельной и научно-исследовательской работы студентов преподавателю рекомендуется:

1. Составить планы практических занятий с указанием основных теоретических вопросов, выносимых на обсуждение, основной и дополнительной литературы, практических заданий;
2. Использовать разнообразные формы самостоятельной и научно-исследовательской работы: доклады, рефераты, выступления на научно-практических конференциях, проектные задания, круглые столы;
3. Стимулировать студентов к работе не только с учебной литературой, но и с первоисточниками: с научными трудами отечественных и зарубежных ученых, энциклопедическими словарями, тезаурусами, одноязычными толковыми словарями, современными электронными ресурсами;
4. Регулярно знакомить студентов с печатными и электронными новинками в области научной и учебной литературы;
5. Стимулировать студентов к использованию дополнительных материалов: научные и научно-популярные издания, аудио и видео материалы, материалы из Интернет-источников;
6. Проводить регулярные консультации со студентами, задействованными в научно-исследовательской деятельности;
8. Привлекать студентов к работе научных проблемных групп студентов;
9. Поиск информации в сети Интернет; работа с электронными переводчиками Smatrcat.

Руководствуясь положениями статьи 47 и статьи 48 Федерального закона от 29 декабря 2012 г. N 273-ФЗ "Об образовании в Российской Федерации" научно-педагогические работники и иные лица, привлекаемые университетом к реализации данной образовательной программы, пользуются предоставленными академическими правами и свободами в части свободы преподавания, свободы от вмешательства в профессиональную деятельность; свободы выбора и использования педагогически обоснованных форм, средств, методов обучения и воспитания; права на творческую инициативу, разработку и применение авторских программ и методов обучения и воспитания в пределах реализуемой образовательной программы и отдельной дисциплины.

Исходя из рамок, установленных учебным планом по трудоемкости и видам учебной работы по дисциплине, преподаватель самостоятельно выбирает тематику занятий по формам и количеству часов проведения контактной работы: лекции и иные учебные занятия, предусматривающие преимущественную передачу учебной информации преподавателем и (или) занятия семинарского типа (семинары, практические занятия, практикумы, лабораторные работы, коллоквиумы и иные аналогичные занятия), и (или) групповые консультации, и (или) индивидуальную работу обучающихся с преподавателем, в том числе индивидуальные консультации (по курсовым работам/проектам – при наличии курсовой работы/проекта по данной дисциплине в учебном плане).

Рекомендуемая тематика занятий максимально полно реализуется в контактной

работе со студентами очной формы обучения. В случае реализации образовательной программы в заочной / очно-заочной форме трудоемкость дисциплины сохраняется, однако объем учебного материала в значительной части осваивается студентами в форме самостоятельной работы. При этом требования к ожидаемым образовательным результатам студентов по данной дисциплине не зависят от формы реализации образовательной программы.

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины:

литература

1. Багана, Ж. Национальные особенности межкультурной коммуникации: теория и практика : учебное пособие : [16+] / Ж. Багана, Н. И. Дзенс, Ю. Н. Мельникова. – Москва : ФЛИНТА, 2020. – 384 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=603170 (дата обращения: 06.05.2022). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-9765-4276-1. – Текст : электронный.
2. Зинченко, В. Г. Межкультурная коммуникация: от системного подхода к синергетической парадигме : учебное пособие : [16+] / В. Г. Зинченко, В. Г. Зусман, З. И. Кирнозе. – 3-е изд., стер. – Москва : ФЛИНТА, 2021. – 223 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=79344 (дата обращения: 06.05.2022). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-89349-472-3. – Текст : электронный.

программное обеспечение:

Операционные системы: Astra Linux (Россия), Ubuntu (свободно распространяемое ПО) / MS Windows / пр.

Веб-браузер: Mozilla Firefox (свободно распространяемое ПО) / пр.

Офисный пакет: "Мой офис" (Россия), LibreOffice (свободно распространяемое ПО) / MS Office /пр.: текстовый редактор, табличный процессор (создание таблиц), программа подготовки презентаций, графический редактор.

базы данных, информационно-справочные материалы и поисковые системы:

1. http://dic.academic.ru/searchall.php
2. http://gramma.ru
3. http://gramota.ru
4. http://opencorpora.org
5. http://www multitran.ru
6. http://www.crossculturalcommunication.com/
7. http://www.natcorp.ox.ac.uk
8. http://www.perevodufa.ru/
9. http://www.philology.ru/
10. http://www.portal-slovo.ru/philology/37420.php?PRINT=Y
11. http://www.ruscorpora.ru
12. http://www.slovari.ru/
13. http://www.wordhord.com/2008/10/trados-za-5-minut/
14. https://e.lanbook.com/book/130994
15. https://elibrary.ru/item.asp?id=41193102

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

Для проведения занятий лекционного и семинарского типа, выполнения текущего контроля используются учебные аудитории, оборудованные меловой доской, учебными партами, техническими средствами обучения – ноутбуком, проектором.

Для организации самостоятельной работы обучающимся предоставляются помещения, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную

среду университета.

Для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья университетом могут быть представлены специализированные средства обучения, в том числе технические средства коллективного и индивидуального пользования:

Оборудование для лиц с нарушением зрения: Портативный ручной видео увеличитель Ruby; Принтер для печати рельефно-точечным шрифтом Брайля; Тактильный дисплей Брайля Focus 40 Blue; Электронная пишущая машинка Twen T180+ с дополнительной установкой шрифта Брайля;

Оборудование для лиц с нарушением слуха и речи: Речевой компьютерный тренажер Дэльфа-142.1; Аппарат слуховой электронный воздушного звукопроведения заушного типа У-01 «Исток»; Аудиометр автоматизированный АА – 02; Портативная информационная индукционная система для слабослышащих «Исток» А2; Индуктор заушный;

Оборудование для лиц с нарушением ОДА: Приспособление для письма Writing-Bird; Специализированная мышь для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата - джойстик компьютерный инклюзивный Optima Joystick; Специализированная клавиатура с большими кнопками для лиц с заболеваниями опорно-двигательного аппарата и слабовидящими людьми.

9. Методические рекомендации по изучению дисциплины

Дисциплина «Введение в теорию межкультурной коммуникации» является одной из основных дисциплин в подготовке специалиста в области лингвистики (переводчика). Поэтому именно эта дисциплина является фундаментальной дисциплиной специальной подготовки будущего специалиста в области межкультурной коммуникации. Ее преподавание и освоение основывается на знаниях таких гуманитарных и социальных дисциплин, как философия, история, литература стран изучаемых языков, а также весь блок практических дисциплин по иностранному языку.

Рекомендуется широкое использования активных и интерактивных форм обучения: лекция-конференция, проектная методика, проблемное обучение, мозговая атака, круглые столы, кейс-метод, обучение в сотрудничестве и др.

При проведении интерактивных занятий рекомендуется организация семинаров в диалоговом режиме, дискуссий, компьютерных симуляций, деловых и ролевых игр, разбор конкретных ситуаций.

В случае организации учебной работы с использованием дистанционных образовательных технологий занятия проводятся в электронной информационно-образовательной среде университета на сайтах дистанционного обучения https://sdo.bspu.ru (сайт для студентов заочной формы обучения) и https://osdo.bspu.ru (сайт для студентов очной и очно-заочной форм обучения). Инструкции для работы в системе дистанционного обучения для преподавателей и студентов размещены на сайтах дистанционного обучения.

10. Требования к промежуточной аттестации и оценочные материалы для ее проведения

Промежуточная аттестация выполняется в форме экзамена.

Оценочные материалы текущего контроля и промежуточной аттестации представлены примерным перечнем вопросов для обсуждения, примерными темами для подготовки доклада, презентации по заданным темам, примерными тестовыми заданиями, а также примерным перечнем экзаменационных вопросов.

Примерные вопросы для обсуждения:

1) В чем выражается междисциплинарный характер коммуникативного знания? Подтвердите собственными примерами.

2) Дайте определение понятию «межкультурная коммуникация». Назовите объект, предмет и методы исследования в межкультурной коммуникации.

3) Расскажите о становлении межкультурной коммуникации как научной дисциплины в нашей стране и за рубежом. Как Вы считаете, почему теория межкультурной коммуникации как научное направление оформилась лишь недавно?

4) Что представляет собой межкультурная коммуникация как учебная дисциплина? Какова основная цель обучения межкультурной коммуникации?

5) Назовите основные причины возникновения межкультурной коммуникации.

Примерные темы для подготовки доклада, презентации по заданным темам

Тема 1: Теория межкультурной коммуникации в системе наук о человеке. Объект, предмет и междисциплинарные связи

Темы для подготовки докладов:

1. Определение межкультурной коммуникации (далее МКК).
2. История становления МКК как научной дисциплины (США, Европа, Россия).
3. Основные черты МКК как научного направления.
4. Междисциплинарные связи МКК. Дальнейшее развитие теории МКК.
5. Прикладное значение теории МКК.

Тема 2: Науки о культуре. Дефиниции культуры.

Темы для подготовки презентаций:

1. Понятие культуры.
2. Инкультурация. Социализация. Процесс аккультурации.
3. Описание культуры. Кросскультурные (межкультурные) исследования. Типологии культур (Г. Хофстеде, Э. Холл, Р. Льюис)

Тема 3: Структурные признаки культуры

Темы для подготовки докладов:

1. Национальный характер. Национальный характер и менталитет в МКК.
2. Стереотипы в МКК.
3. Атрибуция. Предрассудки в межкультурном общении.
4. Международные анекдоты как источник стереотипов.
5. Роль лексики и грамматики в формировании личности и национального характера.

Примерные тестовые задания:

на определение правильного ответа из множества

1. Укажите параметры наиболее существенных различий при межкультурном общении:

a) язык, невербальные коды, мировоззрение, ролевые взаимоотношения, модели мышления

b) юмор, произношение

c) кухня, дистанция, внешность

d) акцент, диалект, использование сленга

e) традиции, алфавит, прием пищи и ее количество

2. Они высоко ценят свою индивидуальность, придают огромное значение разнице между людьми, ценят свободу выбора, просты в общении, экономят время на всем, чужды чопорности. Это характеризует:

a) американцев

b) японцев

c) англичан

d) французов

e) китайцев

на установление соответствий:

А. Установите соответствия между указанными направлениями научного исследования и учеными, занимавшихся изучением вопросов по данному направлению:

B. Проксемика
C. Кинесика
D. Паралингвистика
a) Эдвард Холл
b) Рэй Бердвистелл
c) Джордж Трейджер

3. Установите соответствия между указанными направлениями научного исследования и их предметом изучения:

A. Проксемика
B. Кинесика
C. Паралингвистистика

a) занимается изучением пространственного поведения человека и животных
b) занимается изучением коммуникации посредством жестов, мимики и поз («язык тела»)
c) занимается изучением того, как влияют на конечный смысл высказывания просодические компоненты

Примерный перечень вопросов к экзамену:

1. Понятие межкультурной коммуникации. Становление межкультурной коммуникации как учебной дисциплины. Этапы формирования межкультурной коммуникации как отдельной дисциплины в США, Западной Европе и в России.
2. Понятие межкультурной коммуникации. Междисциплинарный характер межкультурной коммуникации.
3. Теория межкультурной коммуникации в системе наук о человеке. Дефиниции культуры.
4. Коммуникация. Вербальная коммуникация. Стили общения.
5. Коммуникация и ее виды. Основные единицы вербальной коммуникации. Структура коммуникативного акта.
6. Невербальная коммуникация. Культурная специфика невербальной коммуникации.
7. Понятие культуры и типологии культур (Э. Холл, Г. Хофштеде, Р. Льюис).
8. Процессы инкультурации, социализации и аккультурации.
9. Культура и восприятие.
10. Культура и язык.
11. Культурные различия в восприятии пространства.
12. Относительность восприятия времени.
13. Национальный характер. Понятие национального характера в культурно-антропологических, социологических и психологических исследованиях.
14. Стереотипы и предрассудки в межкультурной коммуникации. Пути их преодоления. Понятие и функции стереотипа. Классификация стереотипов.
15. Роль лексики и грамматики в формировании личности и национального характера.
16. Национальная языковая личность и национальный характер.
17. Языковая личность. Вторичная языковая личность.
18. Языковая личность. Уровни языковой личности.
19. Культурная и языковая картины мира.
20. Понятия «свой» и «чужой». Культурная идентичность.
21. «Культурный шок» в освоении «чужой» культуры.

22. Этноцентризм и его роль в межкультурной коммуникации. Релятивизм.
23. Основные объекты когнитивного мышления. Фоновые знания. Фрейм. Сценарий.
24. Атрибуция в межкультурной коммуникации.
25. Виды лакун и способы их преодоления.
26. Русская культура в контексте межкультурной коммуникации.
27. Ценности культуры. Культурные нормы и их роль в культуре.
28. Межкультурная коммуникация и обучение иностранным языкам.
29. Межкультурная коммуникация и проблемы перевода.
30. Способы формирования позитивного отношения к иным культурам, признание ценностей культурного многообразия современного мира. Межкультурная толерантность.

В полном объеме оценочные материалы хранятся на кафедре, реализующей данную дисциплину. Оценочные материалы с автоматизированной проверкой результатов обучения размещаются в электронной информационно-образовательной среде университета на сайтах дистанционного обучения https://sdo.bspu.ru (сайт для студентов заочной формы обучения) и https://osdo.bspu.ru (сайт для студентов очной и очно-заочной форм обучения).

Планируемые уровни сформированности компетенций обучающихся и критерии оценивания

Уровни	Содержательное описание уровня	Основные признаки выделения уровня (этапы формирования компетенции, критерии оценки сформированности)	Пятибалльная шкала (академическая) оценка	БРС, % освоения (рейтинговая оценка)
Повышенный	Творческая деятельность	*Включает нижестоящий уровень.* студент показал высокий уровень сформированности профессиональных компетенций: дан полный, развернутый ответ на вопросы преподавателя; показана совокупность осознанных знаний об объекте изучения, доказательно раскрыты основные положения; студент свободно оперирует понятиями, терминами, персоналиями; в ответе прослеживается четкая структура, выстроенная в логической последовательности; ответ изложен литературным грамотным языком; на все вопросы преподавателя, в том числе дополнительные, студент дает четкие, конкретные ответы.	Отлично	90-100
Базовый	Применение знаний и	*Включает нижестоящий уровень.*	Хорошо	70-89,9

	умений в более широких контекстах учебной и профессиональной деятельности, нежели по образцу, с большей степенью самостоятельности и инициативы	студент показал хороший уровень сформированности профессиональных компетенций: дан полный, развернутый ответ на вопросы преподавателя, показано умение выделять существенные и несущественные моменты материала; ответ четко структурирован, выстроен в логической последовательности, изложен литературным грамотным языком; однако допущены неточности в определении понятий, персоналий, терминов; на дополнительные вопросы даны неполные ответы.		
Удовлетворительный (достаточный)	Репродуктивная деятельность	студент показал достаточный уровень сформированности профессиональных компетенций: дан неполный ответ на вопросы преподавателя, логика и последовательность изложения имеют некоторые нарушения, допущены ошибки в изложении теоретического материала и употреблении терминов, персоналий; в ответе не присутствуют доказательные выводы; сформированность умений показана слабо, в речи встречаются стилистические погрешности; на дополнительные ответы даны неточные ответы.	Удовлетворительно	50-69,9
Недостаточный	Отсутствие признаков удовлетворительного уровня. Дан неполный ответ на вопросы преподавателя, логика и последовательность изложения имеют существенные нарушения, допущены существенные ошибки в изложении теоретического материала (фактах, понятиях, персоналиях); в ответе отсутствуют выводы, речь неграмотная; студент отказывается отвечать на дополнительные вопросы.		неудовлетворительно	Менее 50

Результаты текущего контроля и промежуточной аттестации в соответствии с применяемой университетом балльно-рейтинговой системой оценки качества образования вносятся в электронные ведомости и таким образом отображаются в электронном портфолио студента в электронной информационно-образовательной среде университета. Результаты промежуточной аттестации (кроме неудовлетворительных) вносятся и в

зачетные книжки студентов.

Разработчики:

Старший преподаватель кафедры межкультурной коммуникации и перевода Ситдикова Г.С., к.фил.н., доцент кафедры межкультурной коммуникации Дудочкина О.Г.

Эксперты:

Внешний

К. филол. н, доц. кафедры английского языка БГПУ им. М.Акмуллы, Амирова О.Г.

Внутренний К.ф.н., доцент кафедры меж межкультурной коммуникации и перевода БГПУ им. М. Акмуллы Волкова Н.В.

МИНПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Башкирский государственный педагогический Университет им. М. Акмуллы»
(ФГБОУ ВО «БГПУ им. М. Акмуллы»)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.О.03.03 ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В ЛИНГВИСТИКЕ

для направления подготовки

45.03.02 Лингвистика
направленность (профиль) Перевод и переводоведение (английский и немецкий/французский/китайский языки)

квалификация выпускника: бакалавр

1. Целью дисциплины является формирование общепрофессиональных компетенций:
ОПК-5 Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач.
Индикаторы достижения:

- Корректно использует профильные информационные ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет».
- Использует рациональные приемы поиска и применения программных продуктов лингвистического профиля.
- Осуществляет поиск и обработку необходимой информации, содержащейся в специальной литературе, энциклопедических, толковых, исторических, этимологических словарях, словарях сочетаемости, включая профильные электронные ресурсы.
- Соблюдает правила составления и оформления ссылок и библиографии, принятые в научном дискурсе.

ОПК-6 Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности.

- Знает терминологию в области цифровой экономики и цифровых технологий.
- Умеет выполнять трудовые действия с использованием информационных технологий при решении задач профессиональной деятельности.
- Владеет навыками чтения научных текстов по профилю профессиональной деятельности (выделять смысловые конструкции для понимания всего текста, объяснять принципы работы описываемых информационных технологий).

2. Трудоемкость учебной дисциплины зафиксирована учебным планом соответствующей основной профессиональной образовательной программы, выражается в зачетных единицах. Одна зачетная единица равна 36 академическим часам продолжительностью 45 минут (27 астрономическим часам по 60 минут) и включает часы контактной работы и часы самостоятельной работы студента, в том числе часы, отводимые на процедуры контроля и подготовку к ним.

3. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы:
Дисциплина «Информационные технологии в лингвистике» относится к Модулю «Аспекты теории языка» обязательной части учебного плана.

4. Планируемые результаты обучения по дисциплине, обеспечивающие достижение планируемых результатов освоения образовательной программы:
В результате освоения дисциплины студент должен:

Знать:
- основные информационные системы;
- способы работы с электронными источниками информации;
- место информационных технологий в современном мире.

Уметь:
- работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями;
- работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач;
- работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза и распознавания речи, обработки лексикографической информации и автоматизированного перевода, автоматизированными системами идентификации и верификации личности.

Владеть:
- системой научно-исследовательских методов; терминологией;
- навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией;
- методами формального и когнитивного моделирования естественного языка и методами создания метаязыков;
- основными математико-статистическими методами обработки лингвистической информации с учетом элементов программирования и автоматической обработки лингвистических корпусов;
- стандартными способами решения основных типов задач в области лингвистического обеспечения информационных и других прикладных систем.

Полученные результаты соответствуют проекту Профессионального стандарта для специалиста в области перевода и локализации и Квалификационным характеристикам должностей специалистов, осуществляющих работы в сфере переводческой деятельности (Приказ Министерства здравоохранения и социального развития РФ N 547н от 16 мая 2012 г.).

5.**Виды учебной работы по дисциплине** зафиксированы учебным планом основной профессиональной образовательной программы по указанному направлению и профилю, выражаются в академических часах.

Часы контактной работы и самостоятельной работы студента и часы, отводимые на процедуры контроля, могут различаться в учебных планах ОПОП по формам обучения.

Объем контактной работы включает часы контактной аудиторной работы (лекции/практические занятия/ лабораторные работы), контактной внеаудиторной работы (контроль самостоятельной работы), часы контактной работы в период аттестации. Контактная работа, в том числе может проводиться посредством электронной информационно-образовательной

среды университета с использованием ресурсов сети Интернет и дистанционных технологий, на сайте https:/osdo.bspu.ru.

6. Содержание дисциплины
Содержание разделов дисциплины

№	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
1.	Истоки новых информационных технологий в переводе	Основные компоненты современных информационных технологий в переводческом бизнесе. Первый опыт машинного перевода. Джорджтаунский эксперимент. Опыт автоматического перевода в СССР. Классификация систем машинного перевода Ларри Чайлдса. Новая концепция перевода, основанного на примерах (Макото Нагао). Зарождение систем класса «память переводов» (Translation Memory).
2.	Лингвистические основы информационных технологий в переводе	Перевод как аналитико-синтетический процесс (анализ-трансфер-синтез). Основные теоретические модели перевода (О. Каде, А.Ф. Ширяев и др.). Оценка перевода с учетом факторов, определяющих успех в коммуникации. Роль прагматического компонента в классификации видов перевода.
3.	Область практической реализации информационных технологий	Лингвистический ингредиент промышленной продукции. Влияние роста объемов и изменения характера промышленного производства на переосмысление организационных процессов в переводческом бизнесе и автоматизацию труда переводчика. Проблема достижения функциональной равнозначности перевода. Проблема адаптации текста перевода в другой языковой среде и культуре. Локализация перевода.
4.	Системы машинного перевода	Системы машинного перевода и Интернет. Система машинного перевода как лингвистический процессор: системы прямого типа, трансферные системы и системы семантического типа. Типология ошибок при работе систем

		машинного перевода. Эквивалентные, вариантные, трансформационные соответствия на лексическом, морфологическом, синтаксическом и текстовом уровне. Проблема определения целесообразности использования машинного перевода. Основные преимущества и недостатки машинного перевода.
5.	Автоматические переводные словари	Лексический состав и объем традиционных и автоматических переводных словарей. Определение индекса надежности (кода качества, весового коэффициента). Основная единица традиционных и автоматических переводных словарей. Динамичность как главная черта автоматических словарей. Преимущества использования автоматических переводных словарей. Сравнительная характеристика многоязычных электронных словарей ABBYY Lingvo, Multitran, Multilex. Анализ их преимуществ и недостатков.
6.	Память переводов (Translation memory)	Принципы работы ТМ-инструментов. Характеристика программы Translator's Workbench системы SDL TRADOS и программы SmartCAT (возможные настройки и ситуации для перевода). Функция терминологического обеспечения на примере программы Multiterm. Сервисная программа Winalign. Программа TagEditor. Преимущества и недостатки использования ТМ-инструментов (на примере TRADOS, Deja Vu, Wordfast). Трудности при работе с ТМ-инструментами (SDL TRADOS, SmartCAT).
7.	Современные интернет-ресурсы в работе переводчика	Характеристика функций и возможностей переводческих Интернет-сайтов, порталов, форумов, баз данных и т.д. (www.trworkshop.net, www.thinkaloud.ru, www.translatorscafe.com, www.proz.com и

		др.). Использование языковых корпусов в работе переводчика (на примере корпусов Corpus of Contemporary American English, British National Corpus, Национального корпуса русского языка).
8.	Эргономика труда переводчика	Проблема нормирования переводческого труда. Понятие эргономичности рабочего места. Организация рабочего места переводчика. Основные требования к аппаратным средствам рабочего места переводчика. Эргономическое уравнение: нейтральная поза + свободное движение + время для восстановления сил комфортная работа на компьютере, не причиняющая вреда здоровью. Соблюдение режима труда и отдыха, питания и гигиены.

Рекомендуемая тематика учебных занятий в форме контактной работы:

Рекомендуемая тематика учебных занятий лекционного типа (предусматривающих преимущественную передачу учебной информации преподавателями):

Тема 1. Истоки новых информационных технологий в переводе.

Тема 2. Лингвистические основы информационных технологий в переводе.

Тема 3. Область практической реализации информационных технологий.

Тема 4. Системы машинного перевода.

Тема 5. Автоматические переводные словари.

Тема 6. Память переводов (Translation memory).

Тема 7. Современные интернет-ресурсы в работе переводчика.

Тема 8. Эргономика труда переводчика.

Рекомендуемая тематика учебных занятий семинарского типа (семинары, практические занятия, коллоквиумы и иные аналогичные занятия):

Тема 1:

Вопросы для обсуждения:

- Информационные технологии: определение, значение в современном мире, связь с лингвистикой. Понятие компьютерной лингвистики.
- Концепция перевода. Истоки машинного перевода. Идеологи, первый машинный перевод, его особенности.
- 40-е: первые шаги в машинном переводе.
- Машинный перевод в 50-60-е годы XX века.

- 70-80-е: новый импульс.
- От 90-х годов к XXI веку.
- Отечественный опыт в области машинного перевода.
- Классификация систем машинного перевода по Лари Чайлду.
- Новая концепция перевода, основанного на примерах (Макото Нагао). Зарождение систем класса «память переводов» (Translation Memory).

Тема 2:
Вопросы для обсуждения:
- Перевод как аналитико-синтетический процесс (анализ-трансфер-синтез).
- Уровни понимания текста М.С. Блехмана.
- Основные теоретические модели перевода (О. Каде, Р. Миньяр-Белоручев).
- Основные теоретические модели перевода (А. Швейцер, Ю. Найда).
- Лингвистические модели перевода.
- Теория перевода В. Комисарова.
- Модели перевода А. Ширяева, Л. Латышева.
- Роль прагматического компонента в классификации видов перевода.
- Типы прагматических отношений А. Нойберта. Скопос-теория
- Жанрово-стилистическая классификация перевода.
- Психолингвистическая классификация перевода. Различия письменного и устного перевода и требований, предъявляемых к переводчику.

Тема 3:
Вопросы для обсуждения:
- Понятие «лингвистический ингредиент». Определение, виды, особенности.
- Проблема перевода лингвистического ингредиента. Задачи, связанные с оформлением текста, Технологические операции.
- Организационный процесс в переводческом бизнесе с учётом изменений в технологии, промышленности.
- Причины однотипности современной текстовой информации.
- Переводческие инструменты: определение, классификация, принцип работы.
- Оперативное терминологическое обеспечение: принципы работы, функции, значение для процесса перевода.
- Машинный перевод: назначение, целесообразность, достоинства и недостатки.
- Основные принципы локализации при переводе.
- Рентабельность технологии перевода. Классификация современных бюро перевода.

Тема 4:
Вопросы для обсуждения:

- Современное состояние систем машинного перевода в Интернете: их характеристика, особенности их работы, достоинства и недостатки.
- Система машинного перевода как лингвистический процессор. Системы прямого типа.
- Трансферные системы МП. Концепция переводных соответствий Ю. Н. Марчука.
- Системы МП семантического типа.
- Основные тенденции развития современных систем МП. Цели, преследуемые создателями систем МП.
- Особенности оценки машинного перевода по сравнению с традиционным.
- Основные типы ошибок машинного перевода. Ошибки автоматического анализа.
- Основные типы ошибок машинного перевода. Ошибки автоматического синтеза.
- Практическое задание: выберите наиболее заинтересовавшую вас онлайновую систему МП (Translate.ru, SYSTRANet, Google Trnslate, Free Translation, Babel Fish, Worldlingo InterTran, ImTransator, Tranlslate Online.ua, Windows Life Translator) и попытайтесь перевести с её помощью несколько предложений. Дайте оценку сделанных вами переводов и объясните причины замеченных ошибок

Тема 5:
Вопросы для обсуждения:

- Лексический состав и объём традиционных и автоматических переводных словарей.
- Определение индекса надёжности (кода качества, весового коэффициента).
- Основная единица традиционных и автоматических переводных словарей.
- Динамичность как главная черта автоматических словарей.
- Преимущества использования автоматических переводных словарей.
- Сравнительная характеристика многоязычных электронных словарей ABBYY Lingvo, Multitran. Анализ их преимуществ и недостатков.
- Практическое задание:

а) выберите любое слово и найдите его в электронном словаре. Найдите обратный перевод полученного эквивалента в этом же электронном словаре. Сравните обе словарные статьи и дайте характеристику обратимости вашего электронного словаря.
б) попытайтесь найти одно и то же слово в бумажном и электронном словаре. Проанализируйте отличия в составлении и структуре

словарных статей в обоих словарях, обратите внимание на все пометы, используемые в словарях. Сделайте вывод и преимуществах и недостатках использования бумажной и электронной версий.

Тема 6:
Вопросы для обсуждения:

- Опишите принцип действия ТМ-инструментов.
- В чем состоит дополнительное преимущество использования ТМ-инструментов в бюро переводов?
- Каковы принципы терминологической функции ТМ-инструмента?
- Подберите несколько однотипных текстов и попытайтесь определить, в какую из четырех ситуаций в технологии перевода с применением ТМ-инструмента могли бы попасть эти тексты.
- Посетите web-сайты основных производителей ТМ-инструментов и попытайтесь сопоставить и оценить их возможности.

Тема 7:
Вопросы для обсуждения:

- Корпусная лингвистика. Истоки и современное состояние.
- Принципы создания и функционирования национальных корпусов.
- Проблемы, связанные с работой в корпусах.
- Другие современные ресурсы, базирующиеся на корпусах (Конкордансы, Sketch Engine
- Примеры использования различных корпусов в работе переводчика (Национальный корпус русского языка, Corpus of Contemporary American English, British National Corpus)

Тема 8:
Вопросы для обсуждения:

- Характеристика функций и возможностей переводческих Интернет-сайтов, порталов, форумов и баз данных
- Общие рекомендации по эргономике труда переводчика
- Самоконтроль и комфортность рабочего места переводчика

Требования к самостоятельной работе студентов

Дисциплина «Информационные технологии в лингвистике» призвана стать теоретической базой, необходимой для формирования лингвистического кругозора будущего бакалавра-лингвиста.

Необходимым аспектом курса является самостоятельная работа студентов, которая должна содержать элементы научно-исследовательской работы. В порядке организации этой работы следует приучать студентов к чтению, обработке, реферированию учебной и научной литературы. При организации самостоятельной и научно-исследовательской работы студентов преподавателю рекомендуется:

1. Составить четкие планы практических занятий с указанием основных теоретических вопросов, выносимых на обсуждение, основной и дополнительной литературы, практических заданий;
2. График-план самостоятельной работы студентов с указанием сроков выполнения, темы, подробным описанием задания;
3. Использовать разнообразные формы самостоятельной и научно-исследовательской работы: доклады, рефераты, выступления на научно-практических конференциях, проектные задания, круглые столы;
4. Стимулировать студентов к работе не только с учебной литературой, но и с первоисточниками: с научными трудами отечественных и зарубежных ученых, энциклопедическими словарями, тезаурусами, одноязычными толковыми словарями, современными электронными ресурсами;
5. Регулярно знакомить студентов с печатными и электронными новинками в области научной и учебной литературы;
6. Стимулировать студентов к использованию дополнительных материалов: научные и научно-популярные издания, аудио и видео материалы, материалы из Интернет-источников;
7. Поиск информации в сети Интернет; работа с системами «память перевода» SDL TRADOS, SmartCAT.

Руководствуясь положениями статьи 47 и статьи 48 Федерального закона от 29 декабря 2012 г. N 273-ФЗ "Об образовании в Российской Федерации" научно-педагогические работники и иные лица, привлекаемые университетом к реализации данной образовательной программы, пользуются предоставленными академическими правами и свободами в части свободы преподавания, свободы от вмешательства в профессиональную деятельность; свободы выбора и использования педагогически обоснованных форм, средств, методов обучения и воспитания; права на творческую инициативу, разработку и применение авторских программ и методов обучения и воспитания в пределах реализуемой образовательной программы и отдельной дисциплины.

Исходя из рамок, установленных учебным планом по трудоемкости и видам учебной работы по дисциплине, преподаватель самостоятельно выбирает тематику занятий по формам и количеству часов проведения контактной работы: лекции и иные учебные занятия, предусматривающие преимущественную передачу учебной информации преподавателем и (или) занятия семинарского типа (семинары, практические занятия, практикумы, лабораторные работы, коллоквиумы и иные аналогичные занятия), и (или) групповые консультации, и (или) индивидуальную работу обучающихся с преподавателем, в том числе индивидуальные консультации (по курсовым работам/проектам – при наличии курсовой работы/проекта по данной дисциплине в учебном плане).

Рекомендуемая тематика занятий максимально полно реализуется в контактной работе со студентами очной формы обучения. В случае реализации образовательной программы в заочной / очно-заочной форме трудоемкость дисциплины сохраняется, однако объем учебного материала в

значительной части осваивается студентами в форме самостоятельной работы. При этом требования к ожидаемым образовательным результатам студентов по данной дисциплине не зависят от формы реализации образовательной программы.

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины:

а) основная литература

1. Информационные технологии в лингвистике: учебное пособие (практикум): практикум: [16+] / сост. Ю. А. Пирвердиева; Северо-Кавказский федеральный университет. – Ставрополь: Северо-Кавказский Федеральный университет (СКФУ), 2019. – 182 с.: схем., табл., ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=596213 – Текст : электронный.

2. Сидорова, Е. А. Основы компьютерной лингвистики : учебное пособие / Е. А. Сидорова ; 81.1 ; 81’33+004.8. — Новосибирск : НГУ, 2023. — 46 с. — ISBN 978-5-4437-1397-7. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/421271

3. Абдуллаева, З. М. Лингвистическое обеспечение информационных систем : учебное пособие / З. М. Абдуллаева, Ю. И. Родионова, С. В. Удахина. — Санкт-Петербург : ИЭО СПбУТУиЭ, 2021. — 163 с. — ISBN 978-5-94047-835-5. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/246464

б) дополнительная литература

1. Захарова, Т.В. Практические основы компьютерных технологий в переводе : учебное пособие / Т.В. Захарова, Е.В. Турлова ; Оренбургский государственный университет. – Оренбург : Оренбургский государственный университет, 2017. – 109 с. : табл., граф., ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=481823

2. Гребенщикова, А. В. Основы квантитативной лингвистики и новых информационных технологий : учебное пособие / А. В. Гребенщикова. — 2-е изд., стер. — Москва : ФЛИНТА, 2015. — 152 с. — ISBN 978-5-9765-2137-7. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/70334 — Режим доступа: для авториз. пользователей.

3. Моисеева, И.Ю. Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии : учебное пособие - Оренбург : Оренбургский государственный университет, 2017. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=481797

4. Шипицина, Л. Ю. Информационные технологии в лингвистике : учебное пособие / Л. Ю. Шипицина. — 3-е изд., стер. — Москва : ФЛИНТА, 2017. — 126 с. — ISBN 978-5-9765-1431-7. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/119463

в) программное обеспечение

- Операционные системы: Astra Linux (Россия), Ubuntu (свободно распространяемое ПО) / MS Windows / пр.
- Веб-браузер: Mozilla Firefox (свободно распространяемое ПО) / пр.
- Офисный пакет: "Мой офис" (Россия), LibreOffice (свободно распространяемое ПО) / MS Office /пр.: текстовый редактор, табличный процессор (создание таблиц), программа подготовки презентаций, графический редактор.

г) базы данных, информационно-справочные материалы и поисковые системы

- https://ru.smartcat.ai/;
- https://www.sdltrados.com/;
- https://translate.yandex.ru/
- https://www.translate.ru/
- www.trworkshop.net
- www.thinkaloud.ru
- http://www.ergotron-russia.ru/

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

Для проведения занятий лекционного типа используются специальные помещения (учебные аудитории), оборудованные техническими средствами обучения – мультимедийной проекционной техникой.

Для обеспечения данной дисциплины необходимы:

- лекционный класс со специальным проекционным оборудованием для демонстрации основных положений дисциплины, таблиц, наглядных материалов;
- проекционная аппаратура;
- компьютерный класс с выходом в Интернет (для работы с базами данных и иными источниками информации, в том числе с системами SmartCAT и SDL TRADOS);
- словари разных типов (в том числе электронные), лингвистические энциклопедии, журналы по профилю дисциплины.

Для проведения занятий семинарского типа, текущего контроля и промежуточной аттестации достаточно специальных помещений (учебных аудиторий), оборудованных специализированной мебелью (для обучающихся) меловой / маркерной доской.

Для организации самостоятельной работы обучающимся предоставляются помещения, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

Для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья университетом могут быть представлены специализированные средства обучения, в том числе технические средства коллективного и индивидуального пользования:

- **Оборудование для лиц с нарушением зрения:** Портативный ручной видео увеличитель Ruby; Принтер для печати рельефно-точечным

шрифтом Брайля; Тактильный дисплей Брайля Focus 40 Blue; Электронная пишущая машинка Twen T180+ с дополнительной установкой шрифта Брайля;

- **Оборудование для лиц с нарушением слуха и речи:** Речевой компьютерный тренажер Дэльфа-142.1; Аппарат слуховой электронный воздушного звукопроведения заушного типа У-01 «Исток»; Аудиометр автоматизированный АА – 02; Портативная информационная индукционная система для слабослышащих «Исток» А2; Индуктор заушный;
- **Оборудование для лиц с нарушением ОДА:** Приспособление для письма Writing-Bird; Специализированная мышь для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата - джойстик компьютерный инклюзивный Optima Joystick; Специализированная клавиатура с большими кнопками для лиц с заболеваниями опорно-двигательного аппарата и слабовидящими людьми.

9. Методические рекомендации по изучению дисциплины

Дисциплина «Информационные технологии в лингвистике» является одной из основных дисциплин в подготовке специалиста в области лингвистики (переводчика). Поэтому именно эта дисциплина является фундаментальной дисциплиной специальной подготовки будущего специалиста в области межкультурной коммуникации. Ее преподавание и освоение основывается на знаниях таких гуманитарных и социальных дисциплин, как философия, история, литература стран изучаемых языков, а также весь блок практических дисциплин по иностранному языку.

Рекомендуется широкое использования активных и интерактивных форм обучения: лекция-конференция, проектная методика, проблемное обучение, мозговая атака, круглые столы, кейс-метод, обучение в сотрудничестве и др.

При проведении интерактивных занятий рекомендуется организация семинаров в диалоговом режиме, дискуссий, компьютерных симуляций, деловых и ролевых игр, разбор конкретных ситуаций.

В случае организации учебной работы с использованием дистанционных образовательных технологий занятия проводятся в электронной информационно-образовательной среде университета на сайте https://osdo.bspu.ru. Инструкции для работы в системе дистанционного обучения размещены на сайте и адресованы как преподавателям, так и студентам.

10. Требования к промежуточной аттестации по дисциплине.

Промежуточная аттестация выполняется в форме экзамена.

Оценочные материалы текущего контроля и промежуточной аттестации представлены примерной структурой экзамена (перечень вопросов для устного ответа, примерные тестовые задания для письменного контроля)

Примерный перечень вопросов к экзамену;

1. Истоки новых информационных технологий в переводе.
2. Перевод как аналитико-синтетический процесс.
3. Область практической реализации информационных технологий.
4. Локализация перевода.
5. Системы машинного перевода и Интернет.
6. Система машинного перевода как лингвистический процессор: системы прямого типа, трансферные системы и системы семантического типа.
7. Типология ошибок при работе систем машинного перевода.
8. Краткая характеристика систем машинного перевода PROMT и SYSTRAN.
9. Автоматические переводные словари: лексический состав и объем.
10. Преимущества использования автоматических переводных словарей.
11. Характеристика многоязычных электронных словарей ABBYY Lingvo, Multitran, Multilex (их преимущества и недостатки).
12. Истоки ТМ-инструментов.
13. Принципы работы ТМ-инструментов.
14. Характеристика программы Translator's Workbench (возможные настройки и ситуации для перевода).
15. Функция терминологического обеспечения на примере программы Multiterm.
16. Сервисная программа Winalign.
17. Преимущества и недостатки использования ТМ-инструментов (на примере TRADOS, Deja Vu, Wordfast).
18. Трудности при работе с ТМ-инструментами.
19. Современные интернет-ресурсы в работе переводчика.
20. Эргономика труда переводчика. Организация рабочего места переводчика.

Примерные тестовые задания:
А) На выбор одного ответа из нескольких предложенных
1. Машинный синтаксис — это ...
а) правила строения имен;
б) правила построения слов в более сложные структуры;
в) соотношение слова и его значения;
г) правила перевода письменного символа в устный.

2. Естественный язык — это ...
а) знаковая система, используемая человеком с момента рождения;
б) знаковая система, используемая человеком в непринужденной обстановке;
в) знаковая система, созданная для естественных наук;
г) знаковая система, стихийно возникшая и закрепившаяся в обществе.

3. Информатика — это
а) наука об управлении, связи и переработке информации;
б) наука о накоплении, обработке и передаче информации с помощью ЭВМ;
в) наука о накоплении, обработке и передаче информации о строении языка с помощью ЭВМ;

г) наука об использовании компьютерных инструментов для моделирования функционирования языка в тех или иных условиях.

4. К направлениям компьютерной лингвистики не относится
а) компьютерная лексикография;
б) компьютерно-опосредованная коммуникация;
в) системы обработки естественного языка;
г) машинный перевод.

5. База данных ТМ-инструмента состоит из:
а) терминов в определённой области в алфавитном порядке
б) терминов и слов из разных пластов лексики
в) пар сопоставленных друг с другом сегментов (слов, фраз или предложений) на языке источника и языке перевода
г) отрывков текстов, переведенных при помощи средств машинного перевода

Б) На соответствие:
6. Сопоставьте классификацию машинного перевода по Лари Чайлдсу и ее перевод на русский язык.

FAMT	Перевод, выполняемый машиной при участии человека
HAMT	Перевод, выполняемый человеком при помощи компьютера
MAHT	Полностью автоматический машинный перевод

7. Сопоставьте периоды в истории развития машинного перевода и основные события, характерные для них.

1950-е гг.	Появление портативных компьютеров
1960-е гг.	Джорджтаунский эксперимент
1970-80-е гг.	Появление сети Интернет и ТМ-инструментов
1990-е гг. – XXI век	Разочарование в машинном переводе

8. Сопоставьте ТМ-инструменты со страной их производства.

TRADOS	Россия
TRANSIT	США
SmartCAT	Швейцария

9. Сопоставьте словари и базы данных с их индексом надёжности.

Multitran	Высокий индекс надёжности
Oxford Russian Dictionary	Низкий индекс надёжности
Терминологическая база данных ИСО	Средний индекс надёжности

В) На множественный выбор:
10. Выберите исключительные требования, предъявляемые к устному переводчику:
а) Умение пользоваться текстовыми редакторами
б) Стрессоустойчивость
в) Сформированность навыка переводческой скорописи
г) Умение пользоваться словарями
д) Хорошая дикция, поставленный голос

В полном объеме оценочные материалы хранятся на кафедре, реализующей данную дисциплину. Оценочные материалы с автоматизированной проверкой результатов обучения размещаются в электронной информационно-образовательной среде университета на сайте дистанционного обучения https://osdo.bspu.ru (сайт для студентов очной и очно-заочной форм обучения).

Критерии оценки знаний, умений и компетенций студента
Критериями устного ответа будут выступать следующие качества знаний:
Полнота – количество знаний об изучаемом объекте, входящих в программу;
Глубина – совокупность осознанных знаний об объекте;
Конкретность – умение раскрыть конкретные проявления обобщенных знаний (доказать на примерах основные положения);
Системность – представление знаний об объекте в системе, с выделением структурных ее элементов, расположенных в логической последовательности;
Развернутость – способность развернуть знания в ряд последовательных шагов;
Осознанность - понимание связей между знаниями, умение выделить существенные и несущественные связи, познание способов и принципов получения знаний.

Планируемые уровни сформированности компетенций обучающихся и критерии оценивания

Уровни	Содержательное описание уровня	Основные признаки выделения уровня (этапы формирования компетенции, критерии оценки сформированности)	Пятибалль ная шкала (академиче ская) оценка	БРС, % освоения (рейтинго вая оценка)

Повышенный	Творческая деятельность	*Включает нижестоящий уровень.* дан полный, развернутый ответ на вопросы экзаменационного билета; в ответе отслеживается четкая структура, выстроенная в логической последовательности; ответ изложен литературным грамотным языком; на все вопросы преподавателя, в том числе дополнительные, студент дает четкие, конкретные ответы, речь оформлена правильно фонетически, грамматически и стилистически; в течение учебного года студент успешно справился со всеми промежуточными тестовыми заданиями.	Отлично	90-100
Базовый	Применение знаний и умений в более широких контекстах	*Включает нижестоящий уровень.* дан полный, развернутый ответ на вопросы	Хорошо	70-89,9

	учебной и профессиональной деятельности, нежели по образцу, с большей степенью самостоятельности и инициативы	экзаменационного билета, показано умение выделять существенные и несущественные моменты материала; ответ четко структурирован, выстроен в логической последовательности, изложен литературным грамотным языком; однако были допущены нарушения орфоэпической и грамматической норм языка; на дополнительные вопросы были даны неполные ответы		
Удовлетворительный (достаточный)	Репродуктивная деятельность	дан неполный ответ на вопросы экзаменационного билета, логика и последовательность изложения имеют некоторые нарушения, допущены ошибки в изложении учебного материала; в ответе не присутствуют доказательные выводы; сформированность умений показана слабо, речь неграмотная; на дополнительные	Удовлетворительно	50-69,9

		ответы даны неточные ответы.		
Недостаточный	Отсутствие признаков удовлетворительного уровня		неудовлетворительно	Менее 50

Результаты текущего контроля и промежуточной аттестации в соответствии с применяемой университетом балльно-рейтинговой системой оценки качества образования вносятся в электронные ведомости и таким образом отображаются в электронном портфолио студента в электронной информационно-образовательной среде университета. Результаты промежуточной аттестации (кроме неудовлетворительных) вносятся и в зачетные книжки студентов.

Рабочие программы дисциплин, будучи составной частью комплекта документов основной профессиональной образовательной программы, утверждается на заседании Ученого совета университета. Указывать сведения об утверждении каждой рабочей программы дисциплин в тексте рабочей программы дисциплины не требуется.

Разработчик:

Старший преподаватель кафедры Межкультурной коммуникации и перевода Солуянова Ольга Александровна

Эксперт:

к. филол. н., доц. кафедры английского языка БГПУ им. М. Акмуллы Амирова О. Г.

МИНПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Башкирский государственный педагогический Университет им. М. Акмуллы»
(ФГБОУ ВО «БГПУ им. М. Акмуллы»)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.О.04.04 СТИЛИСТИКА

для направления подготовки

45.03.02 Лингвистика

направленность (профиль) Перевод и переводоведение (английский и немецкий/французский/китайский языки)

квалификация выпускника бакалавр

Целью дисциплины является:

- развитие универсальной компетенции:

- способность осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач (УК-1).

  - индикаторы достижения:

- знает системные связи и отношения между стилистическими явлениями, процессами и объектами; методы поиска информации, ее системного и критического анализа.
- умеет применять методы поиска информации из разных источников, осуществлять ее критический анализ и синтез, умеет применять системный подход для решения поставленных задач
- владеет методами поиска, критического анализа и синтеза информации; владеет методикой системного подхода для решения поставленных задач.

- формирование общепрофессиональной(ых) компетенции(й):

- способность применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях (ОПК-1)
- индикаторы достижения:
- знает основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии.
- умеет интерпретировать основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка.
- владеет понятийным аппаратом изучаемой дисциплины; соблюдает основные особенности научного стиля в устной и письменной речи

- способность создавать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения (ОПК-3).
- индикаторы достижения:
- знает особенности коммуникативных целей высказывания, полно выявляет релевантную информацию, адекватно идентифицирует принадлежность высказывания к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения.
- умеет корректно передавать семантическую информацию, а также стилистическую и культурную коннотацию языковых единиц, используемых в устной и письменной коммуникации.
- владеет лексикограмматическими и фонетическими средства организации целого текста с соблюдением семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями устного и /или письменного высказывания.

2. Трудоемкость учебной дисциплины зафиксирована учебным планом соответствующей основной профессиональной образовательной программы, выражается в зачетных единицах. Одна зачетная единица равна 36 академическим часам продолжительностью 45 минут (27 астрономическим часам по 60 минут) и включает часы контактной работы и часы самостоятельной работы студента, в том числе часы, отводимые на процедуры контроля и подготовку к ним.

3. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы: Данная дисциплина входит в модуль «Аспекты теории языка» базовой части учебного плана.

4. Планируемые результаты обучения по дисциплине, обеспечивающие достижение планируемых результатов освоения образовательной программы: В результате освоения дисциплины выпускник должен ***знать***:

- концептуальные положения стилистики английского языка, составляющие основу теоретической профессиональной подготовки обучаемого специалиста;
- стилистическую дифференциацию языковых средств английского языка;
- стилистические ресурсы английского языка;
- основные характеристики иностранного языка как системы;
- специфические особенности организации и функционирования различных текстов функционально-стилевой системы языка;
- особенности языковых средств, используемых в текстах для достижения определенных коммуникативных задач; ***владеть:***
- системой научно-исследовательских методов; терминологией; - основными методами стилистического анализа текста и его частей; ***уметь***:
- применять полученные теоретические знания на практике в процессе профессиональной деятельности, а также в процессе межкультурной коммуникации;
- теоретически осмысливать конкретные языковые явления;
- свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации;
- обобщать языковые явления и факты, делать выводы из наблюдений;
- оперировать системой стилистических терминов и понятий;
- уметь работать с научной литературой;
- на основе полученных знаний самостоятельно ставить исследовательские задачи и находить адекватные методы их решений.

5. Виды учебной работы по дисциплине зафиксированы учебным планом основной профессиональной образовательной программы по указанному направлению и профилю, выражаются в академических часах.

Часы контактной работы и самостоятельной работы студента и часы, отводимые на процедуры контроля, могут различаться в учебных планах ОПОП по формам обучения.

Объем контактной работы включает часы контактной аудиторной работы (лекции/практические занятия/ лабораторные работы), контактной внеаудиторной работы (контроль самостоятельной работы), часы контактной работы в период аттестации. Контактная работа, в том числе может проводиться посредством электронной информационно-образовательной среды университета с использованием ресурсов сети Интернет и дистанционных технологий, на сайтах дистанционного обучения: https://osdo.bspu.ru (сайт для студентов очной и очно-заочной форм обучения) и https://sdo.bspu.ru (сайт для студентов заочной формы обучения).

6. Содержание дисциплины

Содержание разделов дисциплины

№	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела

1	Предмет, цели и задачи стилистики английского языка. Основополагающие понятия стилистики.	Предмет, цели и задачи стилистики английского языка. Основополагающие понятия стилистики. Лингвистическая стилистика и литературоведческая стилистика. Стилистика и прагматика. Понятие стиля, функционального стиля, экспрессивности, образности, эмотивности, оценочности, выразительного средства, стилистического приема.
2	Стилистическая классификация английского словарного состава.	Общеупотребительная, сугубого книжная и субстандартная лексика (сленг, жаргонизмы, профессионализмы, диалектные слова, вульгаризмы, новообразования).
3	Выразительные средства языка. Стилистические приемы. Фонетические и графические выразительные средства и стилистические приемы.	Выразительные средства языка. Стилистические приемы. Фонетические и графические выразительные средства и стилистические приемы: ономатопея, аллитерация, рифма, ритм, графон. Лингвистическая природа, стилистические функции.
4	Лексические выразительные средства и стилистические приемы.	Лексические выразительные средства и стилистические приемы. Значение. Переосмысление значения. Метафора, метонимия, ирония, зевгма, каламбур. Лингвистическая природа, стилистические функции.
5	Лексические выразительные средства и стилистические приемы.	Лексические выразительные средства и стилистические приемы. Сравнение, перефразирование, эвфемизмы, гипербола, преуменьшение. Лингвистическая природа, стилистические функции.
6	Лексические выразительные средства и стилистические приемы. Употребление устойчивых фразеологических единиц.	Лексические выразительные средства и стилистические приемы. Антономазия, эпитет, оксюморон. Употребление устойчивых фразеологических единиц. Клише, пословицы, поговорки, эпиграммы, цитаты, аллюзии. Лингвистическая природа, стилистические функции. Лингвистическая природа, стилистические функции.
7	Синтаксические выразительные средства и стилистические приемы.	Синтаксические выразительные средства и стилистические приемы. Инверсия, параллельные конструкции, хиазм, повторение, обособление. Перечисление, кульминация, антитеза. Стилистическое употребление разговорных конструкций. Эллипсис, литота. Лингвистическая природа, стилистические функции. Особые способы соединения частей высказывания. Бессоюзие, многосоюзие, апокойну конструкции.Лингвистическая природа, стилистические функции

8	Функциональные стили английского языка	Замкнутость и взаимопроникновение функциональных стилей. Принципы и основы их классификации. Стиль языка художественной литературы. Публицистический стиль. Газетный стиль.
9	Функциональные стили английского языка	Стиль научной прозы. Стиль официальных документов. Анализ текстов разных функциональных стилей.

Рекомендуемая тематика учебных занятий в форме контактной работы:

Рекомендуемая тематика учебных занятий лекционного типа (предусматривающих преимущественную передачу учебной информации преподавателями):

Тема 1. Предмет, цели и задачи стилистики английского языка. Основополагающие понятия стилистики.

Тема 2. Стилистическая классификация английского словарного состава.

Тема 3. Выразительные средства языка. Стилистические приемы. Фонетические и графические выразительные средства и стилистические приемы.

Тема 4. Лексические выразительные средства и стилистические приемы.

Тема 5. Лексические выразительные средства и стилистические приемы.

Тема 6. Лексические выразительные средства и стилистические приемы.

Тема 7. Синтаксические выразительные средства и стилистические приемы.

Тема 8. Функциональные стили английского языка

Рекомендуемый перечень тем практических занятий:

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Тема лабораторной работы
1.	Современные разделы стилистики английского языка. Практическая ценность в сфере перевода.	Функциональная стилистика/ Лингвостилистика. Литературоведческая стилистика. Стилистика декодирования. Сопоставительная стилистика. Когнитивная стилистика. Корпусная стилистика.
2.	Стилистическая классификация английского словарного состава.	Стилистическая классификация английского словарного состава. Литературная и разговорная лексика.
3.	Выразительные средства языка. Стилистические приемы. Фонетические и графические выразительные средства и стилистические приемы.	Выразительные средства языка. Стилистические приемы. Фонетические и графические выразительные средства и стилистические приемы.

4.	Лексические выразительные средства и стилистические приемы.	Классификация И.Р. Гальперина лексических выразительных средств и стилистические приемов. Метафора и метонимия.
5.	Лексические выразительные средства и стилистические приемы.	Лексические выразительные средства и стилистические приемы. Эпитет: проблема толкования. Гипербола.
6.	Лексические выразительные средства создания комического.	Лексические выразительные средства создания комического. Ирония и оксюморон. Парадокс. Зевгма. Каламбур
7.	Стилистические приемы описания явлений и предметов.	Стилистические приемы описания явлений и предметов.Перифразы. Эвфемизмы. Сравнения.
8.	Стилистическое использование фразеологии в английском языке	Толковании термина «фразеологическая единица» в английском языке. Классификации фразеологических единиц английского языка. Стилистические ресурсы фразеологии.
9.	Стилистическое использование фразеологии в английском языке	Многообразие фразеологических сочетаний в английском языке. Клише, пословицы и поговорки, сентенции, аллюзии
10.	Повтор и закрепление на практике выразительных средств и стилистических приемов всех уровней	Функционально-стилистический анализ выразительных средств и стилистических приемов всех уровней
11.	Синтаксические выразительные средства и стилистические приемы.	Синтаксические выразительные средства и стилистические приемы. Особые способы соединения частей высказывания
12.	Функциональные стили английского языка.	Замкнутость и взаимопроникновение функциональных стилей. Принципы и основы их классификации. Стиль языка художественной литературы. Публицистический стиль. Газетный стиль. Стиль научной прозы. Стиль официальных документов.
13.	Функциональные стили английского языка.	Функциональные стили английского языка. Стилистический анализ текстов разных функциональных стилей.
14.	Повтор и контроль всего пройденного материала	Итоговое тестирование

Требования к самостоятельной работе студентов по освоению дисциплины

Необходимым аспектом курса является самостоятельная работа студентов, которая должна содержать элементы научно-исследовательской работы. В порядке организации этой работы следует приучать студентов к чтению, обработке, реферированию учебной и научной литературы. При организации самостоятельной и научно-исследовательской работы студентам рекомендуется:

1. составить четкие планы лабораторных занятий с указанием основных теоретических вопросов, выносимых на обсуждение, основной и дополнительной литературы, практических заданий;
2. график-план самостоятельной работы студентов с указанием сроков выполнения, темы, подробным описанием задания;
3. использовать разнообразные формы самостоятельной и научно-исследовательской работы: доклады, рефераты, выступления на научно-практических конференциях, проектные задания, круглые столы;
4. работать не только с учебной литературой, но и с первоисточниками: с научными трудами отечественных и зарубежных ученых, энциклопедическими словарями, тезаурусами, одноязычными толковыми словарями, современными электронными ресурсами;
5. регулярно знакомиться с печатными и электронными новинками в области научной и учебной литературы;
6. использовать дополнительные материалов: научные и научно-популярные издания, аудио и видео материалы, материалы из Интернет-источников.

Примерные темы проектов (защита в формате докладов и презентаций)

1. Субстандартная британская лексика (сленг, жаргонизмы, профессионализмы, диалектные слова, вульгаризмы, новообразования).
2. Субстандартная американская лексика (сленг, жаргонизмы, профессионализмы, диалектные слова, вульгаризмы, новообразования).
3. Презентация-задание на выявление средств экспрессивности английского языка
4. Употребление устойчивых фразеологических единиц. Клише, цитаты и сентенции
5. Употребление устойчивых фразеологических единиц. Аллюзии
6. Употребление устойчивых фразеологических единиц. Идиомы
7. Употребление устойчивых фразеологических единиц. Пословицы и поговорки
8. Употребление устойчивых фразеологических единиц. Цитаты и клише
9. Эвфемизмы современной британской прессы
10. Эвфемизмы современной американской прессы

Примерные темы курсовых работ

1. Особенности неологизмов в современных параллельных текстах СМИ (на материале текстов СМИ)
2. Неологизмы в текстах, посвящённых сфере быстрого питания
3. Особенности публицистического стиля современных СМИ Великобритании и России
4. Современный официально-деловой стиль в русском и английском языках: особенности и языковые средства (на материале договорной документации)
5. Эвфемизмы в современной американской прессе
6. Феномен метафоры в современной британской прозе
7. Метонимия в современных аудиовизуальных произведениях
8. Субстандартная лексика в онлайн пространстве
9. Парадокс в современной американской прессе
10. Специфика феномена каламбура в современной британской кинопродукции
11. Фонетические средства экспрессивности в современной англоязычной рекламе

12. Явление каламбура в современной англоязычной рекламе
13. Фразеологизмы в современном политическом дискурсе США
14. Фразеологизмы в современном политическом дискурсе Великобритании
15. Субстандартная лексика в современных американских фильмах (на материале…)

Требования к структуре курсовой работы:

1. Требования к содержанию
В курсовой работе студент должен:
обосновать актуальность, цель и задачи исследования;
сделать обзор теоретического материала, достаточного и необходимого для решения поставленных практических задач, провести критический анализ различных точек зрения на проблему и сформулировать свое видение проблемы;
осуществлять подбор, систематизацию и интегративный анализ практического материала исследования;
делать обобщения и выводы по проблеме изучения на основе проделанного практического анализа;
владеть научным терминологическим аппаратом в рамках изученных лингвистических дисциплин; логично и последовательно излагать материал исследования.
Текст курсовой работы должен быть оформлен в соответствии с требованиями стандарта, где обязательными являются следующие элементы:
титульный лист
содержание
введение
основная часть (две или более главы с выводами)
заключение
список литературы
приложения (если таковые имеются)
Каждая глава должна быть поделена на параграфы и подпараграфы в соответствии с принципом логической подачи материала.
Титульный лист
Титульный лист курсовой работы оформляется в соответствии с шаблоном установленного образца. В верхнем поле указывается полное наименование учебного заведения. В среднем поле приводится название работы без слова «тема» и без кавычек. Ближе к правому краю титульного листа указывается фамилия и инициалы автора работы, а также фамилия и инициалы научного руководителя, его ученая степень и ученое звание. В нижнем поле указываются место и год выполнения работы (слово «год» не пишется). Содержание
В содержании приводятся заголовки всех разделов выпускной квалификационной работы и указываются страницы, с которых они начинаются. Заголовки оглавления должны быть тождественны заголовкам в тексте работы. Заголовки начинаются с прописной буквы без точки на конце.
Введение
Введение должно быть кратким (до 3-х страниц). Во введении дается краткое обоснование выбора темы курсовой работы, обосновывается актуальность исследования, объект и предмет исследования, определяются цель, задачи и проблема исследования, приводятся методы исследования. Приводятся данные о языковом материале. Кроме того, должна быть четко определена теоретическая база исследования, т.е. перечислены все наиболее

значимые авторы, проводившие научные или научно-практические исследования по данной проблеме. Далее следует показать научную новизну, теоретическую значимость и практическую значимость работы. В конце введения необходимо привести краткое содержание последующих глав курсовой работы. Оно включает в себя следующие пункты:
актуальность исследования
объект и предмет исследования
цель и задачи исследования
материал исследования
методы исследования
научная новизна исследования • апробация результатов исследования
структура работы.
В актуальности необходимо аргументировать целесообразность проводимого в рамках курсовой работы исследования. Актуальность может быть определена как значимость, важность, приоритетность среди других тем и событий, злободневность.
Автор должен кратко обосновать причины выбора именно данной темы, охарактеризовать особенности современного состояния науки о переводе, которые актуализируют выбор темы. Необходимо также обосновать недостаточность ее разработанности в научных исследованиях, необходимость изучения проблемы в новых современных социально-экономических, политических и иных условиях.
В качестве объекта лингвистического исследования выступает языковой материал, на базе которого исследуется то или иное явление. Объектом научного исследования выступать языковые категории, лексемы (в их прямом и переносном значении), фразеологизмы, словосочетания различного типа, предложения, а также тексты различной жанровой принадлежности.
Предмет курсовой работы во многом перекликается с её названием.
Применительно к исследованиям по языкознанию под предметом понимается феномен, механизмы функционирования, исторические процессы развития или особенности функционирования той или иной категории, входящей в поле исследования общего или частного языкознания.
Цель исследования – это предполагаемый конечный результат работы. Для достижения поставленной перед исследователем цели осуществляется определение оптимальных путей решения задач, выбор методов и приемов исследования.
Задачи курсовой работы определяются поставленной целью и представляют собой конкретные последовательные этапы (пути) решения проблемы исследования по достижению основной цели.
Метод исследования — это способ получения достоверных научных данных, умений, практических навыков. Метод — это совокупность приемов. При разработке проблем в рамках лингвистических дисциплин для достижения поставленной цели могут применяться следующие методы: метод сплошной выборки, наблюдение над языковым материалом, сопоставительный и статистический анализ, гипотетико-дедуктивный метод, метод семантического анализа/толкования, дистрибутивный метод, метод компонентного анализа и др.
Материалом исследования по лингвистическим дисциплинам служат источники фактологической информации (лингвистических примеров). В качестве подобных источников в зависимости от проблематики исследования в числе прочих могут служить периодические издания, художественные произведения различной жанровой стилистики,

тематические глоссарии и глоссы, толковые и переводные словари, онлайн тексты, а также устный переводческий дискурс.

Теоретической базой курсовой работы являются источники теоретических данных:

книги, учебники, статьи, сборники и монографии по лингвистике и теории и практике перевода.

Под теоретической значимостью исследования понимается тот вклад, который вносит работа в лингвистическую теорию в целом и науку о переводе в частности. Иными словами, результаты, полученные в ходе исследования, могут использоваться студентами и преподавателями в рамках различных лингвистических курсов: курса общего языкознания, фонетики, грамматики, стилистики, истории языка, лексикологии, теории перевода и др.

Практическая ценность курсовой работы складывается из того, каким образом полученные в ходе выполнения исследования результаты, могут быть использованы в профессиональной переводческой деятельности, практике преподавания дисциплин переводческого цикла в средне-специальных и высших учебных заведениях, а также при составлении справочных изданий, различных глоссариев и глоссов.

В завершающей части введения необходимо описать структуру работы. Указать количество глав, дать их краткую характеристику. Кроме того, необходимо указать количество приложений и их содержание, если таковые имеются. Основная часть

Текст основной части содержит, как правило, 2 главы – теоретическую и практическую. В Главе I, носящей теоретический характер, излагаются существующие точки зрения языковедов в отношении исследуемой проблематики. Этот обзор теории не должен носить характер детального изложения или переписанного мнения каждого исследователя в отдельности, а должен быть систематизирован студентом: он должен содержать критическое освещение тех точек зрения, которые представляются автору работы не убедительными, а также обоснование и правомерность позиции, занимаемой им самим. На основании рассмотренных точек зрения автор работы должен сформулировать свою позицию по данному вопросу и описать непосредственный объект изучения. Данная часть работы является необходимой и достаточной теоретической базой для дальнейшего практического анализа.

Глава II содержит исследовательскую часть. Здесь автор описывает конкретный языковой материал, показывая ход исследования и результаты, к которым приводит анализ языковых явлений. При написании теоретической и исследовательской глав очень важно уделить большое внимание правильной рубрикации глав, способствующей наибольшей ясности изложения и логической стройности и завершенности всей работы. Главы в соответствии с планом работы должны быть разбиты на разделы и подразделы или параграфы, каждый из которых следует озаглавить в соответствии с содержанием и его местом в работе в целом. Наряду с этим необходимо в ходе написания параграфов, разделов и подразделов работы обратить самое серьезное внимание на выделение абзацев.

Абзац представляет собой относительно законченную смысловую и композиционную составную часть параграфа или раздела работы и должен иллюстрировать логику перехода автора от одной мысли к другой. Строгих предписаний в отношении величины абзаца нет, но желательно, чтобы они не были очень громоздкими или слишком краткими.

Каждая глава должна заканчиваться кратким обобщением результатов, оформленном в виде выводов.

Заключение

В заключении должны быть сформулированы выводы по проделанной работе, а также могут быть отмечены возможные пути практического применения результатов

исследования в условиях средних общеобразовательных учреждений и учреждения высшего образования. Здесь же показываются возможности применения результатов исследования в переводческой деятельности, а также вклад в методологию преподавания лингвистических наук в ВУЗе.

Список литературы

Библиографический список использованной литературы (не менее 30 работ, из них 5-7 работ на иностранном языке) составляется в алфавитном порядке. Оформление библиографии производится в соответствии с ГОСТ Р 7.05–2008.

Каждый литературный источник должен иметь полное библиографическое описание и иметь отражение в квалификационной работе. Кроме того, в список необходимо включить источники фактического материала, откуда были получены языковые примеры. К подобным источникам относятся: двуязычные тексты самой разнообразной жанровой специфики (художественные, публицистические, научные, технические, финансовые, деловые, коммерческие и т.д.), поэтические тексты, ресурсы сети Интернет в виде вебстраниц, словари, глоссарии, глоссы, видео ролики, аудио материалы и т.д. Приложение

Приложение содержит таблицы, методические материалы, иллюстрации вспомогательного характера, графические материалы, а также формы отчетности и копии документов.

Текст курсовой работы должен быть тщательно выверен. Стиль курсовой работы представляет собой стиль безличного монолога, лишенного эмоциональной и субъективной окраски. Не принято использовать местоимение первого лица единственного числа «я», предпочтительнее использовать неопределенно-личные предложения.

Пример: «к решению проблемы есть несколько подходов», «было установлено, что…».

Точку зрения автора обычно отражает местоимение «мы», например: «нами установлено», «мы приходим к выводу» и т.д. Благодаря такому стилю отмечается, что мнение автора подкрепляется мнением стоящих за ним людей: руководителя, научного коллектива, школы или направления.

Руководствуясь положениями статьи 47 и статьи 48 Федерального закона от 29 декабря 2012 г. N 273-ФЗ "Об образовании в Российской Федерации" научно педагогические работники и иные лица, привлекаемые университетом к реализации данной образовательной программы, пользуются предоставленными академическими правами и свободами в части свободы преподавания, свободы от вмешательства в профессиональную деятельность; свободы выбора и использования педагогически обоснованных форм, средств, методов обучения и воспитания; права на творческую инициативу, разработку и применение авторских программ и методов обучения и воспитания в пределах реализуемой образовательной программы и отдельной дисциплины.

Исходя из рамок, установленных учебным планом по трудоемкости и видам учебной работы по дисциплине, преподаватель самостоятельно выбирает тематику занятий по формам и количеству часов проведения контактной работы: лекции и иные учебные занятия, предусматривающие преимущественную передачу учебной информации преподавателем и (или) занятия семинарского типа (семинары, практические занятия, практикумы, лабораторные работы, коллоквиумы и иные аналогичные занятия), и (или) групповые консультации, и (или) индивидуальную работу обучающихся с преподавателем, в том числе индивидуальные консультации (по курсовым работам/проектам – при наличии курсовой работы/проекта по данной дисциплине в учебном плане).

Рекомендуемая тематика занятий максимально полно реализуется в контактной работе со студентами очной формы обучения. В случае реализации образовательной программы в заочной / очно-заочной форме трудоемкость дисциплины сохраняется, однако объем учебного материала в значительной части осваивается студентами в форме самостоятельной работы. При этом требования к ожидаемым образовательным результатам студентов по данной дисциплине не зависят от формы реализации образовательной программы.

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины:

литература:

1. Арнольд И.В. Стилистика. Современный английский язык. - М.: Флинта, 2021 – режим доступа: https://reader.lanbook.com/book/198146
2. Сопоставительная функциональная стилистика английского и русского языков: учебное пособие по английскому языку. Лобкова Е. В., Воробец Т. А., Гердт Е. В. Уровень образования - бакалавриат, специалитет. - Сибирский государственный автомобильно-дорожный университет,- 2020 – режим доступа: https://reader.lanbook.com/book/170794
3. Банина Н.В., Мельничук М.В., Осипова В.М. Основы теории и практики стилистики английского языка: учебник / Н.В. Банина, М.В. Мельничук, В.М. Осипова.-М.:Финансовый университет, 2017 – режим доступа: http://elib.fa.ru/fbook/Banina_60730.pdf/view
4. Борисова Е. Б. Курс лекций по стилистике современного английского языка = A Course of Lectures in Stylistics of Modern English: учебное пособие для студентов институтов и факультетов иностранных языков. - Самарский государственный университет путей сообщения, 2021 – режим доступа: https://e.lanbook.com/book/330557
5. Лапшина М.Н. Стилистика современного английского языка [Текст] : учеб. пособие для студентов учреждений высш. проф. образования - М. : Академия, 2013
6. Кухаренко, В. А. Практикум по стилистике английского языка [Текст] = Seminars in stylistics : учеб. пособие / В. А. Кухаренко. - 5-е изд. - М. : Флинта : Наука, 2011

б) дополнительная литература

1. Арнольд, И.В. Стилистика. Современный английский язык: учебник для вузов / науч. ред. П.Е. Бухаркин - М.: Флинта, 2010. – режим доступа: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=364035
2. Мансурова, Р. Х. Пособие по литературно-стилистическому анализу короткого рассказа [Текст] = A Guide to literary-stylistic Analysis of a Short Story : учеб. пособие / Р. Х. Мансурова, Г. И.Мансурова, А. И. Мансурова ; М-во образования и науки РФ, ГОУ ВПО БГПУ. - Уфа : [БГПУ], 2010
3. Стилистика английского языка [Текст] : учеб.-метод. пособие / Федер. агентство по образованию, ГОУ ВПО БГПУ ; [сост. А. Р. Хисамеева]. - Уфа : [БГПУ], 2009.

программное обеспечение:

Операционные системы: Astra Linux (Россия), Ubuntu (свободно распространяемое ПО) / MS Windows / пр.

Веб-браузер: Mozilla Firefox (свободно распространяемое ПО) / пр.

Офисный пакет: "Мой офис" (Россия), LibreOffice (свободно распространяемое ПО) / MS Office /пр.: текстовый редактор, табличный процессор (создание таблиц), программа подготовки презентаций, графический редактор.

базы данных, информационно-справочные материалы и поисковые системы:

1. https://kartaslov.ru/?ysclid=lukyzvbox94701725

2. https://wooordhunt.ru/dic/content/en_ru?ysclid=lukz1sr3re644906340
3. https://gramota.ru/?ysclid=lukz4dh5x4713716455

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

Для проведения занятий лекционного и лабораторного типа, выполнения текущего контроля используются учебные аудитории, оборудованные меловой доской, учебными партами, техническими средствами обучения – ноутбуком, проектором.

Для организации самостоятельной работы обучающимся предоставляются помещения, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

Для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья университетом могут быть представлены специализированные средства обучения, в том числе технические средства коллективного и индивидуального пользования:

- **Оборудование для лиц с нарушением зрения:** Портативный ручной видео увеличитель Ruby; Принтер для печати рельефно-точечным шрифтом Брайля; Тактильный дисплей Брайля Focus 40 Blue; Электронная пишущая машинка Twen T180+ с дополнительной установкой шрифта Брайля;
- **Оборудование для лиц с нарушением слуха и речи:** Речевой компьютерный тренажер Дэльфа-142.1; Аппарат слуховой электронный воздушного звукопроведения заушного типа У-01 «Исток»; Аудиометр автоматизированный АА – 02; Портативная информационная индукционная система для слабослышащих «Исток» А2; Индуктор заушный;
- **Оборудование для лиц с нарушением ОДА:** Приспособление для письма Writing-Bird; Специализированная мышь для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата - джойстик компьютерный инклюзивный Optima Joystick; Специализированная клавиатура с большими кнопками для лиц с заболеваниями опорно-двигательного аппарата и слабовидящими людьми.

9. Методические рекомендации по изучению дисциплины

Стилистика является той областью науки о языке, где перекрещиваются уровни языковой структуры и предстают в ней в тесной взаимосвязи и взаимообусловленности. Все выразительные средства и стилистические приемы связаны с различными дисциплинами: фонетикой, лексикологией, синтаксисом и поэтому могут быть разбиты на три большие группы (фонетические, лексико-фразеологические и синтаксические). Курс стилистики призван подготовить студентов к более глубокому проникновению в текст произведений лучших мастеров изучаемого языка. Это будет очень полезным в дальнейшей самостоятельной работе над языком и в развитии самостоятельной критической мысли. Более того, такая подготовка дает в руки будущему переводчику метод, позволяющий научить самостоятельному чтению, показать тонкие оттенки мысли и чувства, проникнуть дальше фабулы и самой общей идеи, избежать штампа в толковании, развить эмоциональную восприимчивость и эстетический вкус. Изучение функциональных стилей поможет будущим переводчикам правильно подойти к переводу любой статьи, любого документа.

Рекомендуется широкое использования активных и интерактивных форм обучения:

проектная методика, проблемное обучение, мозговая атака, круглые столы, кейс-метод, обучение в сотрудничестве и др.

При проведении интерактивных занятий рекомендуется организация семинаров в диалоговом режиме, дискуссий, компьютерных симуляций, деловых и ролевых игр, разбор конкретных ситуаций.

В случае организации учебной работы с использованием дистанционных образовательных технологий занятия проводятся в электронной информационно образовательной среде университета на сайтах: https://osdo.bspu.ru (сайт для студентов очной и очно-заочной форм обучения) и https://sdo.bspu.ru (сайт для студентов заочной формы обучения) Инструкции для работы в системе дистанционного обучения размещены на сайтах и адресованы как преподавателям так и студентам.

10. Требования к промежуточной аттестации и оценочные материалы для ее проведения

Промежуточная аттестация выполняется в форме экзамена.

Оценочные материалы текущего контроля и промежуточной аттестации представлены примерным перечнем экзаменационных вопросов.

Примерный перечень вопросов к экзамену

1. Стилистическая классификация английского словарного состава.
2. Литературная лексика: термины, поэтическая лексика.
3. Литературная лексика: архаизмы, барбаризмы, иностранные слова, новообразования.
4. Разговорная лексика: сленг, жаргонизмы, профессиональная лексика.
5. Разговорная лексика: диалектные слова, вульгаризмы, новообразования.
6. Фонетические и графические выразительные средства: звукоподражание, аллитерация, графон.
7. Фонетические выразительные средства: рифма, ритм.
8. Взаимодействие разных типов лексического значения: метафора.
9. Взаимодействие разных типов лексического значения: метонимия.
10. Взаимодействие разных типов лексического значения: ирония.
11. Взаимодействие разных типов лексического значения: зевгма, каламбур.
12. Взаимодействие разных типов лексического значения: междометия, восклицания, эпитет.
13. Взаимодействие разных типов лексического значения: оксюморон, антономазия.
14. Усиление какой-то черты предмета или явления: сравнение.
15. Усиление какой-то черты предмета или явления: перифраза, эвфемизмы.
16. Усиление какой-то черты предмета или явления: гипербола, преуменьшение.
17. Употребление устойчивых словосочетаний. Клише, пословицы и поговорки.
18. Употребление устойчивых словосочетаний. Эпиграммы, цитаты.
19. Употребление устойчивых словосочетаний. Аллюзия.
20. Синтаксические выразительные средства: стилистическая инверсия, обособление.
21. Синтаксические выразительные средства: параллельные конструкции, хиазм.
22. Синтаксические выразительные средства: повтор.
23. Синтаксические выразительные средства: перечисление.

24. Синтаксические выразительные средства: напряжение неизвестности, кульминация.

25. Синтаксические выразительные средства: антитеза.

26. Особые способы соединения частей высказывания: бессоюзие, многосоюзие.

27. Особые способы соединения частей высказывания: апокойну конструкции.

28. Особое употребление разговорных конструкций: эллипсис, эпосайописис, литота.

В полном объеме оценочные материалы хранятся на кафедре, реализующей данную дисциплину. Оценочные материалы с автоматизированной проверкой результатов обучения (при наличии) размещаются в электронной информационно-образовательной среде университета на сайте https://osdo.bspu.ru (сайт для студентов очной и очно-заочной форм обучения).

Планируемые уровни сформированности компетенций обучающихся и критерии оценивания

Уровни	Содержательное описание уровня	Основные признаки выделения уровня (этапы формирования компетенции, критерии оценки сформированности)	Пятибалльная шкала (академическая) оценка	БРС, % освоения (рейтинговая оценка)
Повышенный	Творческая деятельность	*Включает нижестоящий уровень.* студент показал высокий уровень сформированности профессиональных компетенций: дан полный, развернутый ответ на вопросы экзаменационного билета; показана совокупность осознанных знаний об объекте изучения, доказательно раскрыты основные положения; студент свободно оперирует понятиями, терминами, персоналиями; в ответе отслеживается четкая структура, выстроенная в логической последовательности; ответ изложен литературным грамотным языком; на все вопросы преподавателя, в том числе дополнительные, студент дает четкие,	Отлично	90-100

		конкретные ответы, показывая		

		умение выделять существенные и несущественные моменты материала; в течение учебного года студент успешно справился со всеми промежуточными тестовыми заданиями.		

Базовый	Применение знаний и умений в более широких контекстах учебной и профессиональной деятельности, нежели по образцу, с большей степенью самостоятельности и инициативы	*Включает нижестоящий уровень.* студент показал хороший уровень сформированности профессиональных компетенций: дан полный, развернутый ответ на вопросы экзаменационного билета, показано умение выделять существенные и несущественные моменты материала; ответ четко структурирован, выстроен в логической последовательности, изложен литературным грамотным языком; однако допущены неточности в определении понятий, персоналий, терминов; на дополнительные вопросы даны неполные ответы.	Хорошо	70-89,9
Удовлетворительный (достаточный)	Репродуктивная деятельность	студент показал достаточный уровень сформированности профессиональных компетенций: дан неполный ответ на вопросы экзаменационного билета, логика и последовательность изложения имеют некоторые нарушения, допущены ошибки в изложении теоретического материала и употреблении терминов, персоналий; в ответе не присутствуют доказательные выводы; сформированность умений показана слабо, в речи встречаются стилистические погрешности; на дополнительные ответы даны неточные ответы.	Удовлетворительно	50-69,9

Недостаточный	Отсутствие признаков удовлетворительного уровня	неудовлетвори тельно	Менее 50

Результаты текущего контроля и промежуточной аттестации в соответствии с применяемой университетом балльно-рейтинговой системой оценки качества образования вносятся в электронные ведомости и таким образом отображаются в электронном портфолио студента в электронной информационно-образовательной среде университета. Результаты промежуточной аттестации (кроме неудовлетворительных) вносятся и в зачетные книжки студентов.

Разработчики:
К.ф.н.,доцент каф.межкультурной коммуникации
и перевода, к.филол.н. Волкова Н.В.

Эксперты:

доц. кафедры английского языка
БГПУ им. М. Акмуллы, к. филол. н. Амирова О. Г.

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РФ

ФГБОУ ВО «Башкирский государственный педагогический университет им. М. Акмуллы»

Институт филологического образования и межкультурных коммуникаций

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.О.04.01 Литература изучаемых языков

для направления подготовки

45.03.02 Лингвистика

направленность (профиль) Перевод и переводоведение (английский язык/немецкий/французский язык)

квалификации (степени) выпускника: бакалавр

1. **Целью дисциплины** является формирование и развитие следующих профессиональных компетенций:

УК-1 Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач.

Индикаторы достижения:

УК-1.1 Демонстрирует знание особенностей системного и критического мышления, аргументированно формирует собственное суждение и оценку информации, принимает обоснованное решение;

УК-1.2 Применяет логические формы и процедуры, способен к рефлексии по поводу собственной и чужой мыслительной деятельности.

УК-1.3 Анализирует источники информации с целью выявления их противоречий и поиска достоверных суждений.

ОПК – 4 Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения;

ОПК-4.1 Знает и адекватно идентифицирует лингвокультурную специфику вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействия;

ОПК-4.2 Адекватно реализует цели межкультурного взаимодействия, учитывая ценности и представления, присущие культуре изучаемого языка, соблюдая социокультурные и этические нормы поведения, принятые в иноязычном социуме;

ОПК-4.3 Владеет навыками использования моделей типичных социальных ситуаций и этикетных формул, принятых в устной и письменной межъязыковой и межкультурной коммуникации.

2. Трудоемкость учебной дисциплины зафиксирована учебным планом соответствующей основной профессиональной образовательной программы, выражается в зачетных единицах. Одна зачетная единица равна 36 академическим часам продолжительностью 45 минут (27 астрономическим часам по 60 минут) и включает часы контактной работы и часы самостоятельной работы студента, в том числе часы, отводимые на процедуры контроля и подготовку к ним.

3. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы:

Дисциплина «Литература изучаемых языков» относится к филологическому блоку обязательной части.

4. Требования к результатам освоения дисциплины

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать

- содержание и художественные особенности литературных произведений;
- - этапы историко-литературного процесса;

уметь

- анализировать литературное произведение как художественно-эстетическое явление;
- формулировать собственную точку зрения на проблему и последовательно развивать аргументацию в ее защиту;
- пользоваться научной и справочной литературой;
- назвать черты твердых жанровых форм, соотносить типологически сходные явления в русской и английской литературе;

владеть

- навыками анализа художественного текста
- основами современной информационной и библиографической культуры
- стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала
- культурой мышления, устной и письменной речи
- иметь представление о концепции человека в разных эпохах и особенностях их художественного воплощения.
- различать функции парадоксов и использование абсурда как художественного приема в произведениях английской литературы.
- видеть своеобразие развития той или иной темы или мотива в разные периоды развития литературы.

Полученные результаты соответствуют проекту Профессионального стандарта для специалиста в области перевода и локализации и Квалификационным характеристикам должностей специалистов, осуществляющих работы в сфере переводческой деятельности. (Приказ Министерства здравоохранения и социального развития РФ N 547н от 16 мая 2012 г.).

5. Виды учебной работы по дисциплине зафиксированы учебным планом основной профессиональной образовательной программы по указанному направлению и профилю, выражаются в академических часах.

Часы контактной работы и самостоятельной работы студента и часы, отводимые на процедуры контроля, могут различаться в учебных планах ОПОП по формам обучения.

Объем контактной работы включает часы контактной аудиторной работы (лекции/практические занятия/ лабораторные работы), контактной внеаудиторной работы (контроль самостоятельной работы), часы контактной работы в период аттестации. Контактная работа, в том числе может проводиться посредством электронной информационно-образовательной среды Университета с использованием ресурсов сети Интернет и дистанционных технологий, на сайтах дистанционного обучения https://sdo.bspu.ru (сайт для студентов заочной формы обучения) и https://osdo.bspu.ru (сайт для студентов очной и очно-заочной форм обучения).

6. Содержание дисциплины

6.1. Содержание разделов дисциплины

№	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
1	Западноевропейская литература 1 половины 19 века	Художественная система романтизма, романтизм как литературное направление. Исторические, философские и политические истоки романтизма начала XIX века. Возникновение термина. Периодизация. Романтизм и предромантизм. Двойственность и стремление к универсальности как основные черты метода. Связь с Просвещением и отталкивание от него; ренессансные черты в романтизме; роль Средних веков в системе идей и форм романтизма; отказ от нормативности классицизма. Субъективное начало в романтизме. Концепция личности, любви и природы. Своеобразие историзма романтиков. Основные жанры романтизма. Главные представители. Английский романтизм Предпосылки английского романтизма: У. Блейк Исторические и культурные предпосылки. Периодизация. Воздействие

		Шекспира. Тема природы. Тяга к необычному и таинственному. Роль «готического романа» Проблема воображения и чувства. Роль лондонских романтиков в ее формировании. Творчество Блейка — предвосхищение идей и форм английского романтизма. Тираноборчество, воображение, мифология, демонизм. Контрастность идей и образов . «Озёрная школа» в английском романтизме (В. Вордсворт, С. Кольридж, Р. Саути. Концепция творчества и творческой личности («Предисловие к Лирическим балладам»). Народные типы в Лирических балладах. Поэтизация обыденности, воображение, природа, любовь, вечность. С. Колридж«Сказание о старом моряке». Первичное и вторичное воображение, ассоциативность художественного языка. «Старый моряк» — новый тип поэмы с преобладающим лирическим началом: композиция, тема преступления и искупления, тайные силы мира, ужасное как возвышенное, живописность. Французский романтизм. Философские и социальные истоки французского романтизм. Периодизация. Связь с литературой XVIII века, противостояние классицизму. Воображение, живописность, сюжетная напряженность, метафоричность стиля. Система жанров. Основные представители. Лирика Ламартина. Своеобразие романтической драмы Гюго. Специфика историзма романа «Собор Парижской богоматери»: композиция, система образов, концепция романтического героя, проблема просвещения и религии, символика, гротеск.
2	Западноевропейская литература 2 половины 19 века	Реализм. Временные границы и периодизация. Исторические и культурные истоки явления. Развитие общественных наук как основа метода. Историческая школа во Франции. Экономисты Англии. Реалистический хронотоп. Концепции личности у реалистов. Бинарные черты в психологизме реалистов. Основные представители. Реализм во Франции 1830-1840-х гг. Ф. Стендаль. Философия, этика и эстетика («Расин и Шекспир», «Вальтер Скотт и «Принцесса Клевская»). Политические воззрения писателя. Тема Италии в творчестве Стендаля. «Красное и черное» как реалистический социально-психологический роман. «Красное и белое»: путь молодого человека и законы общества. «Пармская обитель»- современная Франция под маской Пармы; причины неизбежности гибели главного героя. «Лишний человек» в творчестве Стендаля. Идеи писателя во французской литературе второй половины XIX в. и в XX веке. Стендаль в России. О. де Бальзак. Философские, исторические, естественно-научные и экономические основы эстетики Бальзака. Предисловие к «Человеческой комедии», «Этюд о Бейле» как «фундамент» творчества писателя. Философские этюды («Шагреневая кожа», «Неведомый шедевр», «Поиски абсолюта») как основа романов «Человеческой комедии». Тема утраченных иллюзий и нравственного идеала в «Утраченных иллюзиях».

		Английский реализм. Социальные конфликты в Англии первой половины XIX века. Роль открытий археологов в эстетике реалистов. Истоки английского реализма XIX века. Основные представители и основные жанры, роль романа иоспитания, герои английских реалистов. Открытия в области археологии.Эволюция реализма на протяжении первой половины и середины XIX века. Проблема воспитания в романе III. Бронте «Джейн Эйр». Социальные конфликты, романтическое и реалистическое начала в романе Э. Бронте «Грозовой перенял». Натуралистические черты в романах Дж. Элиот. Проблема английского натурализма. Своеобразие творческого метода, проблема юмора и сатиры, периодизация. Романы 1830-40-х гг. Проблематика и художественная форма «Посмертных записок пиквикского клуба». «Оливер Твист» — концепция личности, нравственная проблематика, проблема воспитания.«Домби и сын»: смысл названия, проблематика и композиция, своеобразие связей человека и предметного мира, лейтмотивы, символики, особенности анализа внутреннего мира личности, гипербола, связь со сказкой. «Дэвид Копперфилд»: соединение романа воспитания с романом о творческой личности. «Большие ожидания»: проблематика и символика романа. Смысл символа в романе «Наш общий друг». Диккенс в России. У. Теккерей. Политические воззрения. Предисловия к романтизм «Ньюкомы» и «История Пенденниса» как отражение концепции искусства и истории. Концепция добра и зла. «Книга Снобов» — отражение мировоззрения писателя. Роман «Ярмарка тщеславия» — хронотоп, проблематика, жанр, система образов, композиция, своеобразие объективности повествования, роль автор» и Кукольника. Немецкая литература середины XIX в. Г. Гейне. Периодизация творчества. Общественные и литературные связи. 1810-1820-е годы: идеи статьи «Романтика». Художественные и идейные задачи «Книги песен» и их реализация. Состав сборника. Тема человека, природы, любви; философия, предмет иронии и способы ее создания. Статьи 1830-х годов. Политические мотивы в лирике 1840-х годов, поэма «Германия. Зимняя сказка». Двойственность в восприятии революции и религии. Стихи последних лет. «Романцеро» — ирония и жизнеутверждающие мотивы.
3	Западноевропейская литература рубежа 19-20 веков	**Рубеж XIX—XX вв.** — новый этап в развитии западноевропейской и американской литератур. Переходность как отличительная черта культуры рубежа XIX-XX вв. Кризис западноевропейской культуры на рубеже XIX-XX вв. Особенности литературного процесса на рубеже XIX-XX вв. Основные литературные направления (натурализм, символизм, неоромантизм, эстетизм, реализм). Декаданс и модернизм. Философские основы декаданса и модернизма (А. Шопенгауэр, Ф. Ницше, А. Бергсон, З. Фрейд). Роман Ж.-К. Гюисманса «Наоборот» — «библия» европейского декаданса. Статус русской литературы в общеевропейском литературном процессе рубежа XIX-XX вв. Литература Франции

		Социокультурная ситуация во Франции на рубеже веков. Импрессионизм во французской живописи. Проблема литературного импрессионизма. Элементы импрессионизма в творчестве П. Верлена, Гонкуров, Э. Золя, Мопассана, М. Пруста. Философские и литературные истоки натурализма во Франции (О. Конт, И. Тэн, Гонкуры). Э. Золя — глава французского натурализма. Концепция «экспериментального романа» Золя. Цикл «Ругон-Маккары»: замысел цикла, традиция «Человеческой комедии» Бальзака в цикле, структура цикла. «Жерминаль» — роман о пробуждении народного сознания. Особенности поэтики романа. Место Э. Золя в европейской литературе рубежа XIX-XX вв. Э. Золя в России. Литература Германии Социокультурная ситуация в Германии на рубеже XIX-XX вв. Натурализм в немецкой литературе. Концепция «секундного стиля» Л. Хольца и И. Шлафа. Ф. Ницше как выразитель кризисного состояния европейской культуры рубежа веков. «Переоценка всех ценностей» в трудах Ницше («Рождение трагедии из духа музыки», «Так говорил Заратустра», «Антихрист»). Традиции А. Шопенгауэра и романтической литературы в творчестве Ницше. Ницше и Вагнер. Концепция сверхчеловека в книге «Так говорил Заратустра». Новый образ мыслителя и тип философствования у Ницше. Влиянии Ницше на западноевропейскую литературу начала XX в. Проблема творческого метода Г. Гауптмана. Сочетание натурализма с элементами критического реализма в драме «Перед восходом солнца». Драма-дискуссия «Ткачи». Коллективный образ народа в пьесе. Своеобразие и художественная функция ремарок в пьесах Гауптмана. Романтические мотивы в драме «Потонувший колокол». Влияние символизма на драматургию Гауптмана. Реализм в немецкой литературе (Т. Фонтане, Г. Манн, Мним). Концепция бюргерства в творчестве Т. Манна. «Будденброки» — роман об упадке бюргерской культуры. Жанровое своеобразие романа. Новеллистика Т. Манна. Проблема искусства в новеллах «Тонио Крегер», «Смерть в Венеции». Традиции лирической новеллы Т. Шторма в новеллистике Т. Манна. Поэтика лейтмотивов.Т. Манн и русская литература. Экспрессионизм в немецкоязычных литературах (Г. Гейм, Г Тракль). Г. Ибсен — родоначальник «новой драмы». Ранний Ибсен («фру Ингер из Эстрота», «Воители в Хельгеланде», «Борьба за престол»). Реалистические тенденции в «Бранде» и «Пер Гюнте». Проблема личности в пьесах. Ибсен и Григ. Реалистическая социально-психологическая драма Ибсена («Кукольный дом», «Привидения»). Ретроспективная композиция, подтекст, символика в пьесах Ибсена. Углубление психологизма в драматургии позднего Ибсена. Своеобразие символики. Тема искусства в драмах «Гедда Габлер»,

		«Строитель Сольнес»). Значение Ибсена для становления западноевропейской «новой драмы». Литература Англии Кризис викторианства как системы духовных и эстетических ценностей. Распространение социалистических идей в среде английской интеллигенции на рубеже веков (Б. Шоу, Г. Уэллс, У. Моррис). Критический реализм в английской литературе (Дж. Мередит, С. Батлер, Т. Гарди, Дж. Голсуорси, Б. Шоу). Неоромантизм в английской литературе (Р.Л. Стивенсон, Дж. Конрад, Г. Хаггард, Р. Киплинг, А. Конан-Дойл, Г.К. Честертон). Эстетические взгляды Б. Шоу. Книга Шоу «Квинтэссенция ибсенизма. Проблема идеала». Основные циклы пьес Шоу. «Профессия миссис Уоррен»: диалектика характеров и понятий, обстоятельность ремарок, прием «дискуссии». «Пигмалион». Парадоксы самопознания личности в пьесе «Ученик дьявола». «Дом, где разбиваются сердца» — образец интеллектуальной драмы-«дискуссии». Антивикторианский парадокс Шоу. Значение Шоу для становления «новой драмы» и развития мировой драматургии XX в. О. Уайльд — глава английского эстетизма. Влияние Дж. Рескина и У. Пейтера на формирование эстетических воззрений Уайльда. Уайльд и прерафаэлиты. Книга «Замыслы» — изложение эстетического кредо Уайльда. Уайльд-поэт. Жанр литературной сказки в творчестве Уайльда («Счастливый принц», «Гранатовый домик»). Неоромантические черты в сказках Уайльда. «Портрет Дориана Грея». Проблематика романа. Тема двойника и «Странной истории доктора Джекиля и мистера Хайда» Стивенсона и в романе Уайльда. Драматургия Уайльда. Декадентские мотивы в «Саломее». Трактовка библейского мифа в пьесе. Реалистические черты в комедиях Уайльда («Идеальный муж», «Как важно быть серьезным»). Поздний Уайльд. Отход писателя от эстетизма. Культ страдания в «De Profundis» и в «Балладе Рэдингской тюрьмы».
4	Западноевропейская литература 1 половины 20 века	Особенности литературного процесса в западноевропейской литературе XX века. Модернизм. Основные течения и направления Кризис основополагающих ценностей западной цивилизации. Научно-техническая революция и литература. Унификация сознания, возникновение «одномерного человека» – характерный признак современной эпохи. Феномен «массовой литературы» как отличительная черта «цивилизации потребления». Жанры массовой литературы (детектив, любовный роман и др.), их одномерность, конъюнктурность, конформизм. Эволюции мировой литературы в XX веке. Проблема художественного синтеза, поисков универсального художественного языка. Литература и философия, выработка синкретического стиля. Проблема личности в эстетике и поэтике литературных направлений XX века (личность как абсолютная ценность, как творческое начало и как объект изображения). Периодизация курса. Общая характеристика двух основных периодов – «модернистского» (1910–1940-е гг.) и «постмодернистского» (1950–1990-е гг.). Типология

		литературных направлений, методов и стилей в их динамике, определяющей этапы литературной истории XX века. Эпоха Модернизма в зарубежной литературе XX века. Типологические черты модернизма (формотворчество, авторское видение как центр и критерий оценки происходящего, воссоздание новой реальности в произведении через разорванный мир индивида, интровертные повествовательные формы и т.д.). Основные течения и направления модернизма. Художественный авангард 1910–1920 годов в литературе и изобразительном искусстве (футуризм, кубизм, дадаизм, ультраизм и др.), его отличительные особенности (разрыв с традицией, культ машинной цивилизации, отказ от художественности, замена образа «объектом», культ примитивизма, техника коллажа как ведущий прием создания текстов, эстетика «ячества», вседозволенности художника). Авангардизм и модернизм. Взаимодействие модернистского и немодернистского искусства в литературе XX века. Дадаизм. Концепция творческого процесса. Идея бунта против норм цивилизации, отказ от значения слова, от эстетических категорий в искусстве. Трансформация представлений о мире: мир как хаос, набор несвязанных друг с другом фрагментов, мир как текст, лишенный смысла. Приемы создания текста: «автоматическое письмо», субъективный монтаж, техника коллажа, эстетизация обыденных вещей. Дадаизм и дальнейшее развитие «абсурдизма» в зарубежной литературе XX века (антидрама, антироман). Литература XX в.Вступление в литературу писателей-модернистов. Творчество Джеймса Джойса как синтез культуры модернизма Джойс — мифотворец XX века. Образ Ирландии и модель мира в творчестве Джойса. Эстетика и художественная система Джойса-поэта, новеллиста, романиста. «Улисс» — энциклопедия модернизма. Структура романа и прием «потока сознания». Аналогии с «Одиссеей» Гомера. Блум, Дедал, Мэрион как триединая сущность человечества. Литература США Творчество У. Фолкнера Образ американского Юга и его история в творчестве Фолкнера. Мифологизм, социально-конкретное и вечное в художественном мире Фолкнера. «Шум и ярость». Экспериментальный характер прозы.
5	Западноевропейская литература 2 половины 20 века и начала 21 века	Различные интерпретации понятия «постмодернизм». Расширение его до понятия «постмодернистской эпохи». Постмодернизм как метод, отрицающий основополагающие принципы модернизма, – утверждение тотальной бессмысленности, хаотичности бытия, бессилия любого объективного знания, несостоятельности всякой систематизации. Понятие интертекстуальности. Деконструктивизм как адекватное выражение постмодернизма, вытесняющего искусство «толкованием текстов» на основе тотального релятивизма и субъективизма. Постмодернизм как прием. Широкое употребление постмодернистских приемов в эпоху поисков универсального художественного языка.

		После II мировой войны в литературе Великобритании получают широкое распространение философский роман. Крупнейшими представителями жанра философско-интеллектуальной прозы в английской литературе второй половины XX века были У.Голдинг (роман-притча «Повелитель мух»), А.Мёрдок (роман «Чёрный принц»), Дж.Фаулз (роман «Волхв»). В романах, повестях, новеллах, эссе этих писателей обычно уже заглавие содержит иногда открытый, а чаще скрытый ключ к идейному содержанию произведения. В начале 50-х годов в литературу Англии пришло поколение писателей и драматургов, которых стали называть «рассерженными молодыми людьми» (К.Эмис, Дж.Уэйн, Дж.Осборн, Дж.Брейн). Своеобразным манифестом «рассерженных» стала пьеса Дж.Осборна«Оглянись во гневе» (1956). Творчество «сердитых молодых людей» в целом развивается в русле реалистической традиции, но отличается скорее эмоциональной силой осуждения существующего социума, чем стремлением вскрыть его внутренние законы. Дж. Барнс «История мира в 10½ главах». Категории истории и мира в постмодернизме. Кольцевая структура романа Барнса. Роль человека в истории. Концепция героя в романе. Современная немецкоязычная литература. П. Зюскинд. «Парфюмер». Исторические, социальные и нравственные корни проблемы зла в литературе XX столетия. Многообразие аспектов проблемы зла и их синкретическое воплощение в художественном мире романа «Парфюмер». Принципы создания образа Ж.-Б. Гренуя (новый литературный тип «гения» и «злодея», «гениального чудовища»). Причины формирования монстра. Многозначность метафоры аромата (метафора бытия, метафора гениальности, метафора зла) и ее художественная реализация.

Рекомендуемая тематика учебных занятий в форме контактной работы:

Лабораторный практикум не предусмотрен.

Рекомендуемый перечень тем практических занятий:

Тема 1: **Романтизм и творчество Э.Т.А. Гофмана**

Вопросы:

1. Эстетика раннего немецкого романтизма: Ф. Шлегель и Новалис.
2. Жизнь и эстетические взгляды Э.Т.А. Гофмана.
3. Герой Гофмана и герой раннего немецкого романтизма: контрасты и параллели.
4. «Волшебный помощник» и мотив тайны в новелле Гофмана «Песочный человек».
5. Мотив двойничества в творчестве Гофмана и в эстетике романтизма.
6. Пародирование поверхностной романтической культуры («Золотой горшок», «Крошка Цахес», «Житейские воззрения кота Мура»).
7. Трагическая судьба художника: Крейслериана.
8. Фантастическое и гротескное в прозе Гофмана.

Тема 2: **Исторический роман В. Скотта**

Вопросы:

1. Принцип историзма и исторический роман В. Скотта
2. «Местный колорит» и его значение в романе «Айвенго»
3. Образ Средневековья в романе В. Скотта и исторические реалии
4. Система образов романа «Айвенго».

5. Образ «идеального государя» и «благородного разбойника» в романе В. Скотта.
6. Основной конфликт и любовная интрига в романе В. Скотта

Тема 3: **Социально-психологический роман XIX века: Ф. Стендаль «Красное и чёрное»**

Вопросы:

1. Эстетические принципы Ф. Стендаля. Тема Италии в творчестве писателя.
2. «Трактат о любви» Ф. Стендаля и философия Просвещения.
3. Поэтика романа «Красное и чёрное»:

а.) пространство и время в романе;

б.) сюжет романа, что такое роман-хроника? Реальные факты и их художественная интерпретация;

в.) система образов; образ Жюльена Сореля;

г.) тема наполеоновских войн в романе

4. Психологизм Стендаля: концепция характера в творчестве Стендаля; значение финала.

Тема 4: **Модернизм 20-30-х годов XX века и художественный мир Ф.Кафки**

Вопросы:

1. Жизнь и творчество Ф.Кафки. Абсурдный мир в творчестве Ф. Кафки.
2. Тема отчуждения личности в новелле Ф.Кафки «Превращение»: пространство, время, состояние мира, отношение мира к человеку, ключевые образы и их семантика.
3. . «Превращение»: идея отчуждения личности и принципы создания образа Грегора Замзы:

а) метаморфозы в мифологии и фольклоре;

б) отличие ситуации «Превращения»;

в) пространство и время в повести «Превращение»;

4. Концепция человека в новелле «Превращение». Что принципиально нового во взглядах Кафки на человека? Какими средствами создается образ Грегора Замзы? Можно ли говорить о характере в новеллистике Ф.Кафки?
5. Каким образом выражается авторская позиция в произведении? Вспомните приемы передачи авторского «я» в художественном тексте.
6. Стилистические особенности прозы Кафки: способы воссоздания обыденности абсурда.

Тема 5: **Экспериментальный роман В.Вулф «Миссис Деллоуэй»**

Вопросы:

1. Статья В.Вулф «Современная художественная проза» в контексте английского модернизма: писатели «материалисты» и «спиритуалисты»; отношение к традициям классики.
2. Понимание «реальности» В.Вулф.
3. Принципы модернистской эстетики в романе «Миссис Деллоуэй».
4. Время и пространство в романе.
5. Приемы передачи «потока сознания»; изображение «людского потока».
6. Импрессионизм прозы В.Вулф.
7. Тема Клариссы и тема Септимуса Смита: их соотношение в структуре романа. Проблема создания характера в литературе.

Тема 6: **«Посторонний» А. Камю как экзистенциальный роман**

Вопросы:

1. Концепция абсурда в философии экзистенциализма. Ж.П.Сартр о романе «Посторонний» А.Камю.
2. Композиция романа. Соотношение сюжета и фабулы в романе. Образ Мерсо в первой и второй частях.

3. Ключевые метафоры в романе «Посторонний»: посторонний, суд, приглашение на казнь.
4. Мерсо-герой и Мерсо-рассказчик; функция повествователя в романе. Проблема авторской «точки зрения».
5. Стилевая манера «Постороннего».

Тема 7: **Английская драматургия конца XX века: Т. Стоппард «Аркадия»**
Вопросы:

1. Категория абсурда и абсурдный мир в пьесе Т. Стоппарда: пространство, время, хаос и упорядоченность. Рефлексия об энтропии в пьесе «Аркадия».
2. Композиция пьесы «Аркадия»: линейность и цикличность.
3. Миф об Аркадии и его интерпретация в пьесе Т. Стоппарда.
4. Метафора «жизнь – игра» и её значения в пьесе «Аркадия».
5. Тема смерти и её реализация в пьесе: экзистенциальные мотивы в спорах персонажей, изображение смерти в искусстве (проблема катарсиса), «чёрный юмор» и приёмы комического в пьесе.

Тема 8: **Постмодернизм в немецкоязычной литературе:**
П. Зюскинд «Парфюмер»
Вопросы:
1. Творчество П. Зюскинда в контексте литературы 80-90-х гг. XX века.
2. Мифологизм немецкой литературы вт. половины XX века. Герой-демиург в романе П. Зюскинда «Парфюмер». Мифологические аллюзии.
3. Интертекст в романе П. Зюскинда (вариации «романа воспитания», романа о «гениальной личности» Э.Т. А. Гофман, А. Шамиссо, Г. Клейст).
4. Метафора «запаха» и её реализация в тексте. Приведите примеры.

Тема 9: **Европейская литература на рубеже XX- XXI веков (Дж. Барнс, П. Акройд, М. Уэльбек, М. Юрсенар, Б. Шлинк, Д. Кельман)**
1. Европейская литература на рубеже XX-XXI веков;
2. Теория постмодернизма и европейская культура;
3. Литературные премии, издательства, литературная критика и академическая наука;
4. Поэтика и проблематика европейской литературы XXI века: метамодернизм.

Требования к самостоятельной работе студентов по освоению дисциплины

Усвоение материала лекций проверяется в рамках тестирования и собеседования на зачёте (зачёт с оценкой), а также во время чтения докладов. Это в равной степени относится и к контролю качества подготовки к практическим занятиям. На семинаре студент должен продемонстрировать конспекты научно-критической литературы, рекомендованной в плане семинара, терминологический словарь, включающий краткие определения основных терминов (литературное направление, романтизм, лиро-эпическая поэма, байронизм, байронический герой, принцип двоемирия, контраст, художественная деталь, романтический пейзаж, романтический портрет, композиция, фрагмент, модернизм, постмодернизм, интеллектуальный роман XX века, стилизация, пастиш, исторический роман, аллюзия, цитата, реминисценция, пародия, концепция «смерти автора» (Р. Барт), интертекст, интертекстуальность, антидрама («театр абсурда»), зеркальная композиция, принцип множественности точек зрения, интерпретация, реконструкция, деконструкция и др,)

Чтение и анализ художественных произведений из списка рекомендованной литературы проверяется в раках тестирования, собеседования, а также наличием читательского дневника.

Читательский дневник должен содержать следующие разделы: 1.) автор; 2.)Название произведения и год выхода; 3.) время и место действия; 4.) основные персонажи; 5.) фабула с указанием отдельных эпизодов и деталей; 6.) примеры, необходимые для аргументации ответов на семинаре.

При сохранении теоретической проблематики сокращение объема материала может быть произведено за счет количества изучаемых авторов и их произведений. Соответственно сокращается и список текстов, обязательных для чтения. Некоторые произведения рекомендуются к прочтению не полностью, в наиболее важных композиционно, тематически или стилистически определяющих частях.

Лекции и практические занятия должны дополняться обязательной самостоятельной работой студентов, включающей прочное усвоение материала лекций, подготовку к практическим занятиям, чтение и конспектирование рекомендованной литературы, подбор литературных примеров из художественных текстов. Темы, которые с достаточной полнотой изложены в рекомендованной литературе, студенты по указанию преподавателя должны изучить самостоятельно. Каждый студент должен выступить на семинарском занятии с докладом или сообщением, участвовать в дискуссии.

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины:

а) основная литература

1. Кабанова И.В. Зарубежная литература XX века. – М.: Изд-во «Флинта», 2009. http://e.lanbook.com.
2. Лошакова Т.В., Лошаков А.Г. Зарубежная литература XX века (1940-1990 гг.): практикум, учебное пособие. – М.: Изд-во «Флинта», 2010. http://e.lanbook.com.
3. История зарубежной литературыXIX века /Под ред. Н.А. Соловьёвой.-М., 1991.
4. История зарубежной литературы XX века /Под ред. Л.Г. Андреева. М.: Высшая школа, 2000.

б) дополнительная литература (до 15 наименований)

1. Гиль О.Л. Зарубежная литература XX века. – М.: Изд-во «Флинта», 2013. http://e.lanbook.com.
2. Зарубежная литература XX века[Текст] : практикум : пособие для студентов вузов / [сост. и общ. ред. Н. П. Михальской и Л. В. Дудовой]. - 4-е изд. - М. : Флинта : Наука, 2004. - 416 с.
3. Зарубежная литература XX века [Текст] : [учеб.для студентов вузов] / под ред. Л. Г. Андреева. - Изд. 2-е ;испр. и доп. - М. : Высшая школа, 2004. - 559 с.
4. Зарубежная литература XX века [Текст] : [учеб.пособие по направлению 520300 и специальности 021700 "Филология"] / [М. А. Ариас-Вахиль и др.] ; под ред. [и с предисл.] В. М. Толмачева. - М. : Академия, 2003. - 632 с.
5. История зарубежной литературы XX века [Текст] : учебник / под ред. Л. Г. Михайловой, Я. Н. Засурского ; Московский гос. ун-т им. М. В. Ломоносова : фак-т журналистики. - М. : Проспект, 2003.
6. Шабловская, И. В. История зарубежной литературы 20 века [Текст] : (20 век, первая половина) : учеб.пособие для студентов вузов / И. В. Шабловская. - Мн. :Экономпресс, 1998. - 382 с.

в) программное обеспечение не требуется

г) базы данных, информационно-справочные материалы и поисковые системы

1. Библиотека Гумер - гуманитарные науки. http://www.gumer.info.
2. INfOLIO. УНИВЕРСИТЕТСКАЯ ЭЛЕКТРОННАЯ БИБЛИОТЕКА. http://www.infoliolib.info.
3. Литература Западной Европы 20 века http://20v-euro-lit.niv.ru/.

4. Фундаментальная электронная библиотека «Русская литература и фольклор». http://feb-web.ru/.
5. Курс «Что такое романтизм и как он изменил мир» (ЛК1, 2) [Электронный ресурс]. Режим доступа: https://arzamas.academy/courses/85
6. Зенкин С.Н. Словарь романтика [Электронный ресурс]. Режим доступа: https://arzamas.academy/materials/2221
7. Курс Франция эпохи Сартра, Годара и Брижит Бардо. ЛК 1-3 [Электронный ресурс]. Режим доступа:https://arzamas.academy/courses/48/1

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

Для проведения лабораторных работ, текущего контроля и промежуточной аттестации необходимо специализированное лабораторное оборудование: учебные аудитории, аудиовизуальное оборудование, маркерная / меловая доска, учебная мебель.

Для организации самостоятельной работы обучающимся предоставляются помещения, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

Для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья университетом могут быть представлены специализированные средства обучения, в том числе технические средства коллективного и индивидуального пользования:

– **Оборудование для лиц с нарушением зрения:** Портативный ручной видео увеличитель Ruby; Принтер для печати рельефно-точечным шрифтом Брайля; Тактильный дисплей Брайля Focus 40 Blue; Электронная пишущая машинка Twen T180+ с дополнительной установкой шрифта Брайля;

– **Оборудование для лиц с нарушением слуха и речи:** Речевой компьютерный тренажер Дэльфа-142.1; Аппарат слуховой электронный воздушного звукопроведения заушного типа У-01 «Исток»; Аудиометр автоматизированный АА – 02; Портативная информационная индукционная система для слабослышащих «Исток» А2; Индуктор заушный;

– **Оборудование для лиц с нарушением ОДА:** Приспособление для письма Writing-Bird; Специализированная мышь для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата - джойстик компьютерный инклюзивный Optima Joystick; Специализированная клавиатура с большими кнопками для лиц с заболеваниями опорно-двигательного аппарата и слабовидящими людьми.

9. Методические рекомендации по изучению дисциплины

Реализация курса «Литература изучаемых языков» предполагает учет компетентностного подхода. Курс рассчитан на выработку у студентов конкретных знаний по истории зарубежной литературы, практических умений и навыков анализа произведений разных жанров, проведению сопоставительного анализа литературных текстов. Изучение литературы происходит не только на примере рассмотрения конкретных общественно-исторических предпосылок развития национальных литератур, но и в общем контексте эволюции мировой художественной культуры. На лекциях большее внимание уделяется теоретическим проблемам, тематика лекций и практических занятий не дублируется. Практические занятия посвящены анализу наиболее выдающихся произведений, которые относятся к разным жанрам и историческим эпохам.

В ходе преподавания дисциплины следует использовать современные образовательные технологии, интерактивные формы обучения. Это компьютерные технологии, представленные в виде электронных учебных материалов, которые разрабатываются самим преподавателем: лекции и практические занятия сопровождаются компьютерными

презентациями, содержащими иллюстративных материал, схемы, таблицы, опорные конспекты. Кроме того, следует применять технологии развития критического мышления через чтение и письмо, исследовательские методы. В качестве подготовки к семинарам студенты получают задание подготовить сообщение по проблемному вопросу изучения истории русской культуры на основе конспектирования, изучения нескольких источников. В ходе рассмотрения отдельных тем сопоставляются точки зрения на то или иное художественное явление современной науки и советского искусствоведения. Возможно применение технологии портфолио, которая предполагает представление студентам по итогам работы в течение семестра всех видов работ (конспекты докладов, сводные таблицы, анализ прочитанных произведений, конспекты научной литературы). Метод проектов может быть реализован в виде совместной подготовки со студентами электронного пособия по отдельным разделам курса.

В случае организации учебной работы с использованием дистанционных образовательных технологий занятия проводятся в электронной информационно-образовательной среде университета на сайтах дистанционного обучения https://sdo.bspu.ru (сайт для студентов заочной формы обучения) и https://osdo.bspu.ru (сайт для студентов очной и очно-заочной форм обучения). Инструкции для работы в системе дистанционного обучения для преподавателей и студентов размещены на сайтах дистанционного обучения.

10. Требования к промежуточной аттестации и оценочные материалы для ее проведения

Промежуточная аттестация выполняется в форме зачета с оценкой.

Оценочные материалы текущего контроля и промежуточной аттестации представлены контрольными и тестовыми заданиями.

Примерные темы контрольных заданий:

1. Своеобразие западноевропейской литературы конца 19-нач. 20 веков: реализм, натурализм, символизм, неоромантизм как основные художественные направления.
2. Реализм рубежа 19-20 веков. Социально-психологическая линия реализма: Г. де Мопассан, Т. Гарди, Дж. Голсуорси, Т. Драйзер.
3. Творчество Т. Гарди. Поэтика и проблематика романа «Тэсс из рода д’Эрбервиллей»
4. Творчество Г. де Мопассана. Поэтика и проблематика новеллистики. (Анализ одной из новелл на выбор).
5. Натурализм: эстетические принципы. Теория натурализма Э. Золя. Цикл романов «Ругон-Маккары».
6. Анализ романа «Творчество» Э. Золя: тема «нового искусства», конфликт художника и общества, мотив «дурной крови», место романа в цикле «Ругон-Маккары».
7. Символизм: эстетические принципы. Теория символа. Французский символизм: П.Верлен, А.Рембо, С. Малларме.
8. Английский эстетизм рубежа 19-20 веков: творчество О.Уайльда. Анализ романа «Портрет Дориана Грея».
9. Английский неоромантизм: Р.Л.Стивенсон, Дж.Конрад, Р.Киплинг. Своеобразие героя, проблематики и литературной техники.
10. Поэтика и проблематика романа «Остров сокровищ» Р.Л. Стивенсона.
11. «Новая драма» в творчестве Б. Шоу: концепция пьесы-дискуссии. Анализ драмы «Пигмалион».
12. «Новая драма» Г.Ибсена: периодизация творчества. Анализ драмы «Кукольный дом»: композиция, конфликт, образ Норы, значение финала.
13. Театр символизма М. Метерлинка: «Слепые», «Синяя птица» (анализ одной из пьес).
14. Немецкая литература на рубеже 19-20 веков. Творчество Т. и Г. Маннов.

15. Тема искусства в новеллах Т. Манна «Тонио Крёгер», «Смерть в Венеции» (анализ одной из новелл).

16. Американская литература на рубеже 19-20 веков. Своеобразие творческой манеры Т. Драйзера («Сестра Керри», «Американская трагедия»).

17. Модернизм как художественная система. Философские основы модернизма, основные течения. Представители модернизма 20-30-х годов.

18. Английский модернизм 20-30-х гг.(Дж.Джойс, В.Вулф, Д.Г. Лоуренс). Модернистское мифотворчество. «Поток сознания» как основной повествовательный прием.

19. Литература «потока сознания». Творчество Дж. Джойса. «Улисс»: композиция, мифологическая основа, техника «потока сознания».

20. Значение Ф. Кафки в развитии литературы модернизма. Концепция мира и человека в произведениях Ф. Кафки («Превращение», «Процесс»).

21. Теория «эпического театра» и драматургия Б.Брехта. Поэтика и проблематика пьесы-хроники «Мамаша Кураж и её дети».

22. Художественное новаторство М. Пруста в романе «В поисках утраченного времени». Философия А. Бергсона и творческая манера автора. Поэтика ассоциативного письма.

23. Сюрреализм во французской литературе 20-30 гг. Философия бессознательного (А.Бергсон, З.Фрейд). Манифесты сюрреалистов. Понятие «автоматического письма».

24. Жанр антиутопии в литературе XX века (О.Хаксли «О, дивный новый мир», Дж.Оруэл «1984»).

25. Литература «потерянного поколения» (Р. Олдингтон, Э.М.Ремарк, Э.Хемингуэй, Ф.С.Фицджеральд).

26. Творчество Э. Хемингуэя. Концепция мира и человека в ранних рассказах и романе «Прощай, оружие!». Принцип «айсберга».

27. Творчество У. Фолкнера и миф американского Юга. Роман «Шум и ярость» как роман «потока сознания».

28. Французский экзистенциализм 40-50-х гг. Философия и эстетические принципы Ж.П.Сартра («Тошнота», «Стена», «Мухи»).

29. Творчество А. Камю. Анализ романа «Посторонний». Мерсо как экзистенциальный герой

30. Французский антироман (А. Роб Грийе, Н. Саррот).

31. Французская антидрама (Э.Ионеско, С.Беккет). Поэтика и проблематика пьесы «В ожидании Годо» С. Беккета.

32. Постмодернизм в современной литературе. Понятия и термины постмодернистской эстетики (Ж.-Ф. Лиотар, Ж. Делёз, Р. Барт, У. Эко).

33. Анализ одного из постмодернистских романов (по выбору: У. Эко, Дж. Барнс, П. Акройд, П. Зюскинд, М. Каннингем).

34. Новый латиноамериканский роман. Своеобразие поэтики романа Г. Гарсиа Маркеса «Сто лет одиночества».

35. Контркультура в творчестве Дж.Селинджера («Над пропастью во ржи»). Образ героя и образ рассказчика.

36. Английский философский роман второй половины XX века (У. Голдинг, А. Мёрдок, Дж. Фаулз).

37. «Повелитель мух» У. Голдинга как роман-притча. Символы и аллегории в романе.

38. Творчество А. Мёрдок. Анализ романа «Чёрный принц». Постмодернистские приёмы в романе.

39. Творчество Дж. Фаулза. Проблемы культуры в романе Дж. Фаулза «Женщина французского лейтенанта». Постмодернистские приёмы в романе, игра с читателем, значение финала.

40. Немецкая литература второй половины XX века (Г.Грасс, Г.Бёлль, П.Зюскинд).

41. Современный французский роман: Ж.-Ф. Леклезио, М. Уэльбек, Ф. Бегбедер (анализ одного произведения на выбор).

42. Современный английский роман: П. Акройд, Дж. Барнс (анализ одного произведения на выбор)

Пример тестового задания:

Вариант I

1. Определите повествовательный приём, использованный автором в данном фрагменте

«Когда вернулись домой, обед был еще не готов. Барыня разгневалась. Настази ей надерзила.--Вон! -- сказала Эмма...-- Вы издеваетесь надо мной... Получите расчет! К обеду был луковый суп и телятина со щавелем. Усевшись напротив Эммы, муж потер руки и счастливым голосом сказал:--Как хорошо дома! Слышен был плач Настази. Шарль успел немного привязаться к этой бедной служанке. Когда-то, в одинокие минуты вдовства, она помогла ему скоротать немало вечеров. Она была его первой пациенткой, самой старой его знакомой в округе.--Ты в самом деле прогонишь ее? -- сказал он наконец.--Да. Кто мне запретит? -- отвечала жена...»

а.) «эпическое» повествование; б.) драматизация повествования; в.) субъективное повествование; г.) внутренний монолог

2. Назовите произведение, автора и героя:

«Однажды в разгаре своего новообретённого благополучия, когда он уже два года изучал богословие, (...) вдруг выдал себя внезапной вспышкой того огня, который пожирал его душу. Это случилось на одном обеде в кругу священников, которым добряк кюре представил его как истинное чудо премудрости, он вдруг с жаром стал превозносить Наполеона. Чтобы наказать себя за это, он привязал к груди правую руку, притворившись, будто вывихнул её, переворачивая еловое бревно, и носил её привязанной в этом неудобнбом положении ровно два месяца. После кары, которую он сам себе избрал, он простил себя. вот каков был этот восемнадцатилетний юноша, такой хрупкий на вид...»

3. Назовите раздел «Человеческой комедии», куда входят романы «Отец Горио», «Евгения Гранде», «Утраченные иллюзии», «Сцены провинциальной жизни»

а.) философские этюды; б.) аналитические этюды; в.) этюды о нравах; г.) другой вариант

4. Определите тип композиции в рассказе Л. Тика «Белокурый Экберт»

а.) форма в форме («рассказ в рассказе»); б.) кольцевая; в.) градуальная; г.) другое

5. Исключите из ряда лишнее и объясните свой выбор: Ансельм, Линдхорст, Вальтер, Геербранд, Паульман, Вероника.

6. Вставьте пропущенный термин: «…— направление в искусстве, сформировавшееся в рамках общелитературного течения на рубеже 18–19 вв. в Германии. Получил распространение во всех странах Европы и Америки. Наивысший пик …приходится на первую четверть 19 в. Появление … связано с антипросветительским движением, причины которого лежат в разочаровании в цивилизации, в социальном, промышленном, политическом и научном прогрессе, результатом которого явились новые контрасты и противоречия, нивелировка и духовное опустошение личности…»

7. Назовите термин, обозначающий героев, которые появляются в нескольких произведениях «Человеческой комедии» и обеспечивают связь текстов между собой

а.) возвращающиеся персонажи; б.) странствующие персонажи; в.) вечные образы;
г.) транскультурные образы

8. В системе жанров реализма ведущее положение занимает

а.) драма; б.) роман; в.) трагедия; г.) лиро-эпическая поэма

9. Исключите из ряда лишнее и объясните свой выбор: «Расин и Шекспир», «Ванина Ванини», «Красное и чёрное», «Пармская обитель», «О любви», «Этюд о Бейле»

10. **В сюжете о Лорелее использованы мотивы, связанные с фольклорно-поэтическими образами:**

а.) ундин (русалок); б.) сильфид; в.) эльфов; г.) саламандр; д.) другое .

В полном объеме оценочные материалы хранятся на кафедре, реализующей данную дисциплину. Оценочные материалы с автоматизированной проверкой результатов обучения размещаются в электронной информационно-образовательной среде университета на сайтах дистанционного обучения https://sdo.bspu.ru (сайт для студентов заочной формы обучения) и https://osdo.bspu.ru (сайт для студентов очной и очно-заочной форм обучения)

Планируемые уровни сформированности компетенций обучающихся и критерии оценивания

Уровни	Содержательное описание уровня	Основные признаки выделения уровня (этапы формирования компетенции, критерии оценки сформированности)	Пятибалльная шкала (академическая) оценка	БРС, % освоения (рейтинговая оценка)
Повышенный	Творческая деятельность	*Включает нижестоящий уровень.* дан полный, развернутый ответ на вопросы экзаменационного билета; в ответе отслеживается четкая структура, выстроенная в логической последовательности; ответ изложен литературным грамотным языком; на все вопросы преподавателя, в том числе дополнительные, студент дает четкие, конкретные ответы, речь оформлена правильно фонетически, грамматически и стилистически; в течение учебного года студент успешно справился со всеми промежуточными тестовыми заданиями.	Зачтено/Отлично	90-100
Базовый	Применение знаний и умений в более широких контекстах	*Включает нижестоящий уровень.* дан полный, развернутый ответ на вопросы	Зачтено/Хорошо	70-89,9

	учебной и профессиональной деятельности, нежели по образцу, с большей степенью самостоятельности и инициативы	экзаменационного билета, показано умение выделять существенные и несущественные моменты материала; ответ четко структурирован, выстроен в логической последовательности, изложен литературным грамотным языком; однако были допущены нарушения орфоэпической и грамматической норм языка; на дополнительные вопросы были даны неполные ответы		
Удовлетворительный (достаточный)	Репродуктивная деятельность	дан неполный ответ на вопросы экзаменационного билета, логика и последовательность изложения имеют некоторые нарушения, допущены ошибки в изложении учебного материала; в ответе не присутствуют доказательные выводы; сформированность умений показана слабо, речь неграмотная; на дополнительные ответы даны неточные ответы.	Зачтено/Удовлетворительно	50-69,9
Недостаточный	Отсутствие признаков удовлетворительного уровня		Незачет/неудовлетворительно	Менее 50

Результаты текущего контроля и промежуточной аттестации в соответствии с применяемой университетом балльно-рейтинговой системой оценки качества образования вносятся в электронные ведомости и таким образом отображаются в электронном портфолио студента в электронной информационно-образовательной среде университета. Результаты промежуточной аттестации (кроме неудовлетворительных) вносятся и в зачетные книжки студентов.

Разработчик:
Рыбина М.С., к.филол.н., доцент кафедры романо-германской филологии и методики обучения иностранным языкам БГПУ им. М. Акмуллы
Эксперты:

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РФ

ФГБОУ ВО «Башкирский государственный педагогический университет им. М. Акмуллы»

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.О.04.02 История и культура изучаемых языков

для направления подготовки

45.03.02 Лингвистика

направленность (профиль) Перевод и переводоведение (английский язык/немецкий/французский язык)

квалификации (степени) выпускника: бакалавр

1. **Целью дисциплины** является формирование и развитие следующих профессиональных компетенций:

ОПК – 4 Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения;

ОПК-4.1 Знает и адекватно идентифицирует лингвокультурную специфику вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействия;

ОПК-4.2 Адекватно реализует цели межкультурного взаимодействия, учитывая ценности и представления, присущие культуре изучаемого языка, соблюдая социокультурные и этические нормы поведения, принятые в иноязычном социуме;

ОПК-4.3 Владеет навыками использования моделей типичных социальных ситуаций и этикетных формул, принятых в устной и письменной межъязыковой и межкультурной коммуникации.

2. Трудоемкость учебной дисциплины зафиксирована учебным планом соответствующей основной профессиональной образовательной программы, выражается в зачетных единицах. Одна зачетная единица равна 36 академическим часам продолжительностью 45 минут (27 астрономическим часам по 60 минут) и включает часы контактной работы и часы самостоятельной работы студента, в том числе часы, отводимые на процедуры контроля и подготовку к ним.

3. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы:

Дисциплина «История и культура изучаемых языков» относится к филологическому блоку обязательной части.

4. Требования к результатам освоения дисциплины

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать

- основные факты и вехи культурно-исторического процесса стран изучаемых языков;
- основные теоретические и эстетические концепции западноевропейской культуры;
- представителей основных направлений западноевропейского искусства;
- иметь представление о целостной картине культурно-исторического процесса с пониманием своеобразия каждого из культурных этапов;
- имена ведущих переводчиков, исследователей, наиболее авторитетных изданий, серий, учебных пособий и справочников;

уметь

- формулировать собственную точку зрения на проблему и последовательно развивать аргументацию в ее защиту;
- пользоваться научной и справочной литературой;

владеть

- основами современной информационной и библиографической культуры;
- стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала;
- культурой мышления, устной и письменной речи;
- иметь представление о концепции человека в разных эпохах и особенностях их художественного воплощения;
- видеть своеобразие развития той или иной темы или мотива в разные периоды развития искусства.

Полученные результаты соответствуют проекту Профессионального стандарта для специалиста в области перевода и локализации и Квалификационным характеристикам должностей специалистов, осуществляющих работы в сфере переводческой деятельности. (Приказ Министерства здравоохранения и социального развития РФ N 547н от 16 мая 2012 г.).

5. Виды учебной работы по дисциплине зафиксированы учебным планом основной профессиональной образовательной программы по указанному направлению и профилю, выражаются в академических часах.

Часы контактной работы и самостоятельной работы студента и часы, отводимые на процедуры контроля, могут различаться в учебных планах ОПОП по формам обучения.

Объем контактной работы включает часы контактной аудиторной работы (лекции/практические занятия/ лабораторные работы), контактной внеаудиторной работы (контроль самостоятельной работы), часы контактной работы в период аттестации. Контактная работа, в том числе может проводиться посредством электронной информационно-образовательной среды Университета с использованием ресурсов сети Интернет и дистанционных технологий, на сайтах дистанционного обучения https://sdo.bspu.ru (сайт для студентов заочной формы обучения) и https://osdo.bspu.ru (сайт для студентов очной и очно-заочной форм обучения).

6. Содержание дисциплины

6.1. Содержание разделов дисциплины

№	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
1	История и культура Англии, Франции и Германии в Средние века	Англо-саксонское завоевание Британских остовов Нормандское завоевание Британских островов Мифы и легенды Британских островов (Стоунхендж, король Артур, Мерлин). Общая характеристика культуры раннего Средневековья. Гипотезы о причинах толчка в развитии феодализма в XI веке. Общая характеристика зрелого Средневековья. Мощь и устойчивость развитого феодализма, особенности феодальной государственности. Основные классы средневекового общества и два типа культуры: рыцарско-аристократическая и народно-городская. Переход от устной традиции к письменной. Фома Аквинский, «Сумма теологии». Зрелое Средневековье (12-14 вв.): династия Капетингов. Крестовые походы. Рост интереса к литературам на национальных языках как признак начавшегося процесса секуляризации при сохранении вплоть до XVI роли латыни как языка официальной культуры. Значение возникновения первых университетов. Крестовые походы и их роль в формировании рыцарской культуры. Военно-рыцарские ордена. Взлет и гибель культуры Прованса. Куртуазная культура, куртуазный кодекс чести. Романский стиль в изобразительном искусстве и архитектуре. Романские церкви и искусство миниатюры. «Великая хартия вольностей» и возникновение парламента Восстание Уота Тайлера.Столетняя война с Францией. Война Алой и Белой Роз

		Готика как выражение идеи Высокого Средневековья. Изменения в структуре общества. Готический стиль в изобразительном искусстве и архитектуре Западной Европы: распространение готики. Элементы готической архитектуры. Как строили готические соборы. Периодизация готики (ранняя готика, зрелая готика, пламенеющая готика). Принципы готической архитектуры. Три основных элемента готической конструкции. Монументальная скульптура, витражи. Характеристика основных готических сооружений (собор Парижской Богоматери, соборы в Реймсе, Руане, Страсбурге, Консьержери, гражданская архитектура). Книжная миниатюра. Гобелены «Дама с единорогом».
2	История и культура Франции, Германии и Англии в эпоху Возрождения	Историческая генеалогия понятия «Возрождения». Хронология Возрождения. Гуманизм как ядро Возрождения. “Studia humanitatis” как комплекс образовательных дисциплин вне теологии и естественных наук. Схоластика – основной враг антидогматизма гуманизма. Открытие эллинской Греции. Ученый, социально ограниченный характер гуманистической культуры. Идея человеческого достоинства. Идеальный христианин-мирянин “homo universale” как модель личности гуманизма и следствия этого противоречия. Неоплатонизм и антропоцентризм гуманизма. Концепция божественной личности. Эстетика Ренессанса. Отказ от средневекового аскетизма, возрождение языческой полноты жизни, гармонии и пропорции. «Обратная перспектива», «золотое сечение» и расцвет живописи. **Реформация** как плод Ренессанса. Возрождение во Франции. Реформация и Контрреформация во Франции XVI в. Литература Возрождения до периода войн Католической Лиги: влияние итальянского гуманизма, кружок Маргариты Наваррской. Итальянский стиль во французской архитектуре. Общая характеристика Англии в эпоху Тюдоров Елизаветинская эпоха: события, символы, идеи. Реформация в Англии: англиканская церковь и пуританство.Своеобразие Северного Возрождения. Театр эпохи Возрождения в Англии.
3	История и культура Англии, Франции и Германии в XVII-XVIII веках	История и культура Франции 17 века. Франция 17 века: абсолютная монархия и сословная организация общества. Приход Генриха IV к власти. Его политика. Нантский указ. Кардинал Ришелье. Политика Ришелье. Приход к власти Людовика XIV. Фронда. Правление Людовика XIV (могущество знати; финансовая политика Кольбера; волнения и метяжи; борьба с гугенотами; перестройка в армии). XVII век – великий век. Академия архитектуры. Колоннада де Перро. Творчество Луи Лево и Андре Ленотра. Версальский дворец и парк. Гобелены Шарля Лебрена. Филипп де Шампень и Пьер Миньяр – мастера портретной живописи XVII века. Правление Стюартов (Яков I и Карл I) Английская буржуазная революция. Лорд-протектор Оливер Кромвель. Реставрация монархии (1660-1689). Оформление английской парламентской системы. Франсуа Малерб − первый французский классицист. Рационалистический метод Рене Декарта и литература. Развитие

		принципов классицизма от Малерба до Никола Буало. Трактат «Поэтическое искусство» Буало − самое авторитетное изложение поэтики классицизма. Классицизм как доминирующий стиль французского искусства 17-18 веков. Французская академия и её значение в истории культуры. Живопись и литература классицизма. Французский театр эпохи Людовика XIV (Ж. Расин и Ж.Б. Мольер). Общая характеристика культуры XVII века в Англии: барокко и классицизм. Новые черты в европейской архитектуре XVII века. Основные ансамбли. Живопись барокко: картины на религиозные и мифологические сюжеты, парадный портрет, жанровая живопись. Эмблема, метафора и аллегория в искусстве XVII века. Эпоха Просвещения во Франции: Вольтер и Дидро. Энциклопедия и энциклопедисты. Классицизм и рококо во французском искусстве Вт. половины 18-го века. Оппозиция Версаль↔Трианон во французской культуре. Великая французская революция 1789. Историческая миссия французских просветителей. Монтескье. «Персидские письма» и жанр просветительского философского романа. Приемы раскрытия политической темы. Психологический роман аббата Прево «История шевалье де Грие и Манон Леско». Вольтер. Социальные, политические, философские и эстетические взгляды Вольтера. Особенности просветительского классицизма в его творчестве. Интерес Вольтера к России. Дени Дидро − организатор и вдохновитель энциклопедистов. Борьба Дидро с абсолютизмом и феодализмом. Философские взгляды. Дидро как теоретик искусства. Театр Дидро. Утверждение жанра драмы. Жан-Жак Руссо. Социальные, политические и философские взгляды. Критика дворянской цивилизации и теории «естественного состояния». «Общественный договор» − политическая программа Руссо. Педагогические идеи Руссо в романе «Эмиль, или О воспитании». «Юлия, или Новая Элоиза» и жанр сентименталистского романа в письмах. Теория «естественного человека» и ее раскрытие художественными средствами романа. Поэтизация чувств. Культ природы. Место «Исповеди» Руссо в мировой литературе. Руссо и романтическая литература XIX века. Трианон в Версале – соединение рококо с рождающемся сентиментализмом. Симеон Шарден – создатель новой живописной системы. Французская скульптура XVIII в. Изменение тем и форм. Творчество Пигаля, Ж.Б. Лемуана и О.Пажу, Э.М.Фальконе. Эпоха Просвещения в Англии. Английская публицистика XVIII века. Великобритания и её колонии. Английское искусство XVIII века: основные направления и modus vivendi. Классицизм в архитектуре и изобразительном искусстве: геометрические пространства и мифологические сюжеты. Сентиментализм: тоска по утраченной гармонии. Образ путешественника в английской культуре. Формирование английской национальной школы живописи. Д. Рейнольдс. У. Хогарт. Т. Гейнсборо.

4	История и культура Великобритании, США, Франции и Германии в XIX веке	Романтизм в живописи и литературе: Делакруа и Гюго. Традиции академической живописи. Литературно-художественные салоны 19-го века. Художесвенная система романтизма, романтизм как литературное направление. Исторические, философские и политические истоки романтизма начала XIX века. Возникновение термина. Периодизация. Романтизм и предромантизм. Двойственность и стремление к универсальности как основные черты метода. Связь с Просвещением и отталкивание от него; ренессансные черты в романтизме; роль Средних веков в системе идей и форм романтизма; отказ от нормативности классицизма. Субъективное начало в романтизме. Концепция личности, любви и природы. Своеобразие историзма романтиков. Основные жанры романтизма. Главные представители. Философские и социальные истоки французского романтизм. Периодизация. Связь с искусством XVIII века, противостояние классицизму. Воображение, живописность, сюжетная напряженность, принцип контраста. Система жанров. Основные представители. История и культура Франции 19 века: период революций. Реализм во французском искусстве 19-го века: Курбе и Флобер. Временные границы и периодизация. Исторические и культурные истоки явления. Развитие общественных наук как основа метода. Историческая школа во Франции. Экономисты Англии. Реалистический хронотоп. Концепции личности у реалистов. Бинарные черты в психологизме реалистов. Основные представители. Реализм во Франции 1830-1840-х гг. Размышления о революциях. Индустриальное развитие. Реформа и религия. Лондон первой половины XIX века. Традиционный викторианский дом. Образ жизни английского джентльмена. Лондон как прообраз новой цивилизации. Образы викторианской Англии в литературе и живописи. Конец Викторианской эпохи. Викторианская культура и понятие «английскости» (Englishness): живые традиции. Рубеж XIX−XX вв. − новый этап в развитии западноевропейской. Переходность как отличительная черта культуры рубежа XIX-XX вв. Кризис западноевропейской культуры на рубеже XIX-XX вв. Особенности литературного процесса на рубеже XIX-XX вв. Основные литературные направления (натурализм, символизм, неоромантизм, эстетизм, реализм). Декаданс и модернизм. Философские основы декаданса и модернизма (А. Шопенгауэр, Ф. Ницше, А. Бергсон, З. Фрейд). Роман Ж.-К. Гюисманса «Наоборот» − «библия» европейского декаданса. Социокультурная ситуация во Франции на рубеже веков. Импрессионизм во французской живописи: К.Моне, Ренуар, Сислей, Писарро. Проблема литературного импрессионизма. «Салон отверженных» и «Завтрак на траве» Э. Мане. Постимпрессионисты: Сезанн, Ван Гог, Гоген. Философские и литературные истоки натурализма во Франции (О. Конт, И. Тэн, Гонкуры). Э. Золя − глава французского натурализма. Концепция «экспериментального романа» Золя.

		Эстетизм, символизм, импрессионизм, неоклассицизм во французском искусстве кон. 19-го века.
5	История и культура Великобритании, США, Франции и Германии в XX веке	Меняющаяся картина мира и становление нового художественного мышления. Литература как эстетический феномен в контексте культуры и цивилизации XX в. Проблемы судеб культуры в трудах философов и социологов: Бердяев, Шпенглер, Фромм. Литература и философия: интуитивизм Бергсона, психоанализ Фрейда, «коллективное бессознательное» Юнга, экзистенциалистская концепция Хайдеггера. Поиски общественно-нравственных ценностей, противостоящих культуре безверия. Авангардистские течения − стремление к обновлению литературы и предыстория модернизма. Сюрреализм, футуризм, экспрессионизм. Модернизм как реакция на кризис позитивистского миропонимания и как новый тип творческого мышления. Модернистские концепции построения универсума и представлений о человеке. Мифологизм, «поток сознания», акцентирование субъективности восприятия, особенности претворения пространственно-временных категорий в творчестве модернистов. Модернизм и классика XIX в. Дадаизм и сюрреализм: художественные манифесты, поэзия Аполлинера, раннее творчество Элюара и Арагона. Автоматическое письмо и структура сюрреалистического образа. Пруст и его «субъективная эпопея» «В поисках утраченного примени». Пруст и Бергсон. Англия и Америка: сходство и различие. Философия «фронтира» и её традиции в американской культуре. Пространственные модели американской культуры: «Восток» — «Запад», «Север» — «Юг». Традиции «одноэтажной» Америки. «Американская мечта» в XX веке. Вторая мировая война: период оккупации и Сопротивления. «Странная война». Германское нападение в мае 1940. В течение шести роковых недель Нидерланды, Бельгия и Франция были разгромлены. Соглашение о перемирии 22 июня 1940. Правительство Виши (1940-1942). Немецкая оккупация. Высадка войск союзников в Нормандии и открытие второго фронта 1944. Экзистенциализм. Американская культура 2-й половины XX века: движение «битников» и молодёжная субкультура. Основные течения во французском искусстве вт. половины XX века.

Рекомендуемая тематика учебных занятий в форме контактной работы:

Лабораторный практикум не предусмотрен.

Рекомендуемый перечень тем практических занятий:

Тематика практических занятий:

Тема 1

Британские острова в период раннего Средневековья

Англо-саксонское завоевание Британских остовов

Нормандское завоевание Британских островов

Мифы и легенды Британских островов (Стоунхендж, король Артур, Мерлин)

Общая характеристика культуры раннего Средневековья.

Романский стиль в изобразительном искусстве и архитектуре. Романские церкви и искусство миниатюры

Тема 2

Высокое Средневековье: эпоха готики

«Великая хартия вольностей» и возникновение парламента
Восстание Уота Тайлера.
Столетняя война с Францией
Война Алой и Белой Роз
Готика как выражение идеи Высокого Средневековья. Изменения в структуре общества.
Готический стиль в изобразительном искусстве и архитектуре Западной Европы: распространение готики. Элементы готической архитектуры. Как строили готические соборы.

Тема 3

Эпоха Возрождения в Западной Европе

Общая характеристика Ренессанса в Западной Европе
Реформация в Германии, Англии (англиканская церковь и пуританство) и Франции (гугеноты)
Елизаветинская эпоха: события, символы, идеи.
Своеобразие Северного Возрождения.
Театр эпохи Возрождения в Англии.

Тема 4

Англия, Германия и Франция в эпоху Нового времени (XVII век)

Общая характеристика культуры XVII века: барокко и классицизм.
Новые черты в европейской архитектуре XVII века. Основные ансамбли.
Живопись барокко: картины на религиозные и мифологические сюжеты, парадный портрет, жанровая живопись.
Эмблема, метафора и аллегория в искусстве XVII века.
Правление Стюартов (Яков I и Карл I)
Английская буржуазная революция.
Лорд-протектор Оливер Кромвель.
Реставрация монархии (1660-1689).
Оформление английской парламентской системы.

Тема 5

Эпоха Просвещения (XVIII век): искусство классицизма и сентиментализма

Эпоха Просвещения в Англии, Франции и Германии.
Английская публицистика XVIII века
Великобритания и её колонии.
Искусство XVIII века: основные направления и modusvivendi.
Классицизм в архитектуре и изобразительном искусстве: геометрические пространства и мифологические сюжеты.
Сентиментализм: тоска по утраченной гармонии. Образ путешественника в европейской культуре.
Формирование английской национальной школы живописи. Д. Рейнольдс. У. Хогарт. Т. Гейнсборо.

Тема 6

Западная Европа в первой половине XIX века. Наполеоновские войны. Культура романтизма

Размышления о революциях
Индустриальное развитие
Реформа и религия

Лондон, Париж, Берлин в первой половине XIX века
Мифология романтизма: культ индивидуальности. Романтический гений и толпа.
У. Блейк: художник-визионер. Блейк и традиция средневекового искусства. Иллюстрации к «Божественной комедии» Данте и «Потерянному раю» Дж. Мильтона.
У. Тёрнер: романтический пейзаж. Эксперименты со светом.
Дж. Констебл: виды сельской Англии.
Идея синтеза искусств: живопись и литература.
Романтизм и мотив бегства в «экзотические страны».

Тема 7

Викторианская Англия (1837-1900) и Западная Европа на рубеже XIX-XX веков

Изменения в составе населения: город и деревня
Массы и классы: городской рабочий
Клерки и коммерсанты — нижний слой среднего класса
«Вилла тори» — возрождение консерваторов
Традиционный викторианский дом.
Образ жизни английского джентльмена.
Лондон как прообраз новой цивилизации.
Образы викторианской Англии в литературе и живописи.
Викторианская культура и понятие «английскости» (Englishness): живые традиции.
Эдвардианская эпоха: скрытый кризис государства
Английское искусство на рубеже XIX-XX веков

Тема 8

Западная Европа и США в XX веке: культура и искусство

Англия накануне Первой мировой войны: политика, экономика, общество
Изображение Первой мировой войны в культуре и искусстве
Изменения в структуре общества после Первой мировой войны
США накануне Первой мировой войны: политика, экономика, общество
Послевоенная эпоха в американской культуре (эпоха просперити и Великая депрессия 30-х годов)
Новый курс президента Т. Рузвельта.
Модернизм как художественная система
Основные направления модернизма в живописи и архитектуре
Авангард и неоавангард в искусстве Западной Европы и США
Демократизация общества после Второй мировой войны
Распад колониальной системы. Великобритания и её бывшие колонии
Английский театр второй половины XX века
Искусство кино во второй половине XX века
Изобразительное искусство и архитектура во второй половине XX века

Тема 9

Современное искусство США и Западной Европы

Постмодернизм в философии и искусстве второй половины XX века
От поп-арта до гиперреализма: основные тенденции изобразительного искусства второй половины XX века
НТР и современная цивилизация
Мультикультурализм и глобализация
Изменения в структуре общества во второй половине XX века
Человек цифровой эпохи

Требования к самостоятельной работе студентов по освоению дисциплины

Усвоение материала лекций проверяется в рамках тестирования и собеседования на зачёте (зачёт с оценкой), а также во время чтения докладов. Это в равной степени относится и к контролю качества подготовки к практическим занятиям. На семинаре студент должен продемонстрировать конспекты научно-критической литературы, рекомендованной в плане семинара, терминологический словарь, включающий краткие определения основных терминов (литературное направление, романтизм, лиро-эпическая поэма, байронизм, байронический герой, принцип двоемирия, контраст, художественная деталь, романтический пейзаж, романтический портрет, композиция, фрагмент, модернизм, постмодернизм, интеллектуальный роман XX века, стилизация, пастиш, исторический роман, аллюзия, цитата, реминисценция, пародия, концепция «смерти автора» (Р. Барт), интертекст, интертекстуальность, антидрама («театр абсурда»), зеркальная композиция, принцип множественности точек зрения, интерпретация, реконструкция, деконструкция и др,)

Чтение и анализ художественных произведений из списка рекомендованной литературы проверяется в раках тестирования, собеседования, а также наличием читательского дневника.

Читательский дневник должен содержать следующие разделы: 1.) автор; 2.)Название произведения и год выхода; 3.) время и место действия; 4.) основные персонажи; 5.) фабула с указанием отдельных эпизодов и деталей; 6.) примеры, необходимые для аргументации ответов на семинаре.

При сохранении теоретической проблематики сокращение объема материала может быть произведено за счет количества изучаемых авторов и их произведений. Соответственно сокращается и список текстов, обязательных для чтения. Некоторые произведения рекомендуются к прочтению не полностью, в наиболее важных композиционно, тематически или стилистически определяющих частях.

Лекции и практические занятия должны дополняться обязательной самостоятельной работой студентов, включающей прочное усвоение материала лекций, подготовку к практическим занятиям, чтение и конспектирование рекомендованной литературы, подбор литературных примеров из художественных текстов. Темы, которые с достаточной полнотой изложены в рекомендованной литературе, студенты по указанию преподавателя должны изучить самостоятельно. Каждый студент должен выступить на семинарском занятии с докладом или сообщением, участвовать в дискуссии.

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины:

а) основная литература

а) основная литература:

1. Гуревич П.С. Культурология. М.: Омега-Л, 2010. Режим доступа: http: // www.biblioclub
2. Никулина А.К. История и культура Великобритании и США: учебно-методическое пособие. Уфа: БГПУ, 2012
3. Грязина Р.Ш. Искусство Великобритании и остального мира: уч. пособие. Уфа: БГПУ, 2012.

б) дополнительная литература:

1. Оксфордская история Великобритании /Под ред. К. Моргана. М., 2008.
2. Всемирная история: учебник для студентов вузов / под ред. Поляка Г.Б., Марковой А.Н. – М.: Юнити-Дана, 2012. – 887 с.
3. Голицынский Ю.Б. Великобритания – СПб.: КАРО, 2004. – 480 с.
4. ГолицынскийЮ.Б. The United States of America – СПб.: КАРО, 1999. – 447 с.
5. Жигалов И.И. Современная история Великобритании: 1945-1975. – М.: Высшая школа, 1978. – 191 с.
6. Пронин С.В., Хесин Е.С. Великобритания – М.: Мысль, 1972. – 478 с.
7. Симонов В.А. Британия без туманов – М.: АП «Новости», 1985. – 311 с.

8. Цветков С.Э. Узники Тауэра – М.: Армада-Пресс, 2001. – 584 с.
9. Штокмар В.В. История Англии в средние века/2-е изд/доп. – СПб: Алегейя, 2001. – 203 с.
10. Bromhead Peter. Life in Modern America. Longman Group Limited, 1995 – 180 p.
11. Fiedler Eckhard, Jansen Reimer, Norman-Risch Mil. America in close-up. . Longman Group Limited, 1995 - 276 p.
12. Guryeva Yu. F. “Deep Are the Roots…”: A Concise History of Britain. – ГурьеваЮ. Ф. Глубокикорни...: ОчеркипократкойисторииБритании. – Обнинск: Титул, 2003. – 72 с.
13. Harvey Paul, Jones Rhodri. Britain Explored. New Edition. Pearson Education Limited, 2002.
14. McDowall, David. Britain in Close-in. Longman Group Limited, 1993 - 208 p.
15. Oxford Guide to British and American Culture. OxfordUniversity Press, 2005 – 534 p.

в) программное обеспечение не требуется

г) базы данных, информационно-справочные материалы и поисковые системы

1. Библиотека Гумер - гуманитарные науки. http://www.gumer.info.
2. INfOLIO. УНИВЕРСИТЕТСКАЯ ЭЛЕКТРОННАЯ БИБЛИОТЕКА. http://www.infoliolib.info.
3. Литература Западной Европы 20 века http://20v-euro-lit.niv.ru/.
4. Фундаментальная электронная библиотека «Русская литература и фольклор». http://feb-web.ru/.
5. Курс «Что такое романтизм и как он изменил мир» (ЛК1, 2) [Электронный ресурс]. Режим доступа: https://arzamas.academy/courses/85
6. Зенкин С.Н. Словарь романтика [Электронный ресурс]. Режим доступа: https://arzamas.academy/materials/2221
7. Курс Франция эпохи Сартра, Годара и Брижит Бардо. ЛК 1-3 [Электронный ресурс]. Режим доступа:https://arzamas.academy/courses/48/1
8. Великие эпохи европейского искусства (серии «Романский стиль», «Готика»). Режиссер Габи Вебер. Германия, 1990.
9. BBC: «Цивилизация». Точка зрения Кеннета Кларка. Великобритания, 1969.

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

Для проведения лабораторных работ, текущего контроля и промежуточной аттестации необходимо специализированное лабораторное оборудование: учебные аудитории, аудиовизуальное оборудование, маркерная / меловая доска, учебная мебель.

Для организации самостоятельной работы обучающимся предоставляются помещения, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

Для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья университетом могут быть представлены специализированные средства обучения, в том числе технические средства коллективного и индивидуального пользования:

– **Оборудование для лиц с нарушением зрения:** Портативный ручной видео увеличитель Ruby; Принтер для печати рельефно-точечным шрифтом Брайля; Тактильный дисплей Брайля Focus 40 Blue; Электронная пишущая машинка Twen T180+ с дополнительной установкой шрифта Брайля;

– **Оборудование для лиц с нарушением слуха и речи:** Речевой компьютерный тренажер Дэльфа-142.1; Аппарат слуховой электронный воздушного звукопроведения заушного типа У-01 «Исток»; Аудиометр автоматизированный АА – 02; Портативная информационная индукционная система для слабослышащих «Исток» А2; Индуктор заушный;

– **Оборудование для лиц с нарушением ОДА:** Приспособление для письма Writing-Bird; Специализированная мышь для лиц с нарушениями опорно-двигательного

аппарата - джойстик компьютерный инклюзивный Optima Joystick; Специализированная клавиатура с большими кнопками для лиц с заболеваниями опорно-двигательного аппарата и слабовидящими людьми.

9. Методические рекомендации по изучению дисциплины

Реализация курса «История и культура изучаемых языков» предполагает учет компетентностного подхода. Курс рассчитан на выработку у студентов конкретных знаний по истории зарубежной литературы, практических умений и навыков анализа произведений разных жанров, проведению сопоставительного анализа литературных текстов. Изучение литературы происходит не только на примере рассмотрения конкретных общественно-исторических предпосылок развития национальных литератур, но и в общем контексте эволюции мировой художественной культуры. На лекциях большее внимание уделяется теоретическим проблемам, тематика лекций и практических занятий не дублируется. Практические занятия посвящены анализу наиболее выдающихся произведений, которые относятся к разным жанрам и историческим эпохам.

В ходе преподавания дисциплины следует использовать современные образовательные технологии, интерактивные формы обучения. Это компьютерные технологии, представленные в виде электронных учебных материалов, которые разрабатываются самим преподавателем: лекции и практические занятия сопровождаются компьютерными презентациями, содержащими иллюстративных материал, схемы, таблицы, опорные конспекты. Кроме того, следует применять технологии развития критического мышления через чтение и письмо, исследовательские методы. В качестве подготовки к семинарам студенты получают задание подготовить сообщение по проблемному вопросу изучения истории русской культуры на основе конспектирования, изучения нескольких источников. В ходе рассмотрения отдельных тем сопоставляются точки зрения на то или иное художественное явление современной науки и советского искусствоведения. Возможно применение технологии портфолио, которая предполагает представление студентам по итогам работы в течение семестра всех видов работ (конспекты докладов, сводные таблицы, анализ прочитанных произведений, конспекты научной литературы). Метод проектов может быть реализован в виде совместной подготовки со студентами электронного пособия по отдельным разделам курса.

В случае организации учебной работы с использованием дистанционных образовательных технологий занятия проводятся в электронной информационно-образовательной среде университета на сайтах дистанционного обучения https://sdo.bspu.ru (сайт для студентов заочной формы обучения) и https://osdo.bspu.ru (сайт для студентов очной и очно-заочной форм обучения). Инструкции для работы в системе дистанционного обучения для преподавателей и студентов размещены на сайтах дистанционного обучения.

10. Требования к промежуточной аттестации и оценочные материалы для ее проведения

Промежуточная аттестация выполняется в форме зачета с оценкой.

Оценочные материалы текущего контроля и промежуточной аттестации представлены докладами и презентациями на практических занятиях, контрольными и тестовыми заданиями.

Рекомендуемые темы докладов и презентаций:

1. Мифы и легенды Великобритании (король Артур, Стоунхендж и др.)
2. Римская империя и германские племена
3. Англо-саксонское завоевание Британских остовов
4. Нормандское завоевание Британских островов
5. Романский стиль и архитектура раннего Средневековья

6. Каролингское Возрождение
7. Оттоновское Возрождение
8. Готическая архитектура во Франции, Германии и Англии
9. «Великая хартия вольностей» и возникновение парламента в Англии
10. Столетняя война: Англия vs Франция
11. Война Алой и Белой Роз
12. Эпоха Возрождения во Франции: замок Шамбор и школа Фонтенбло
13. Эпоха Возрождения в Англии
14. Эпоха Возрождения и Священная римская империя германской нации
15. Реформация в Германии. Мартин Лютер.
16. Реформация во Франции. Религиозные войны
17. Реформация в Англии: англиканская церковь и пуританство
18. Английская буржуазная революция: Оливер Кромвель
19. Эпоха Людовика XIV и Версаль
20. Эпоха Просвещения в Англии: философия и искусство
21. Эпоха Просвещения во Франции: энциклопедисты
22. Эпоха Просвещения в Германии.
23. Искусство «галантного века»
24. Когда Англия стала Великобританией?
25. Война за независимость США (1775-1783)
26. Сентиментализм: английская модель жизнестроительства
27. Великая Французская революция и идеи Просвещения
28. Наполеоновские войны и их влияние на Европу
29. Линия и цвет: Ж.-О.-Д. Энгр vsЭ. Делакруа
30. Английский романтизм: литература, живопись, архитектура
31. Денди и джентльмен в Англии и за её пределами
32. Человек викторианской эпохи.
33. Викторианская эпоха в искусстве.
34. Импрессионизм во Франции и за её пределами
35. Реконструкция Парижа барона Османа
36. Конец викторианской эпохи: «жёлтые» 90-е.
37. Первая мировая война.
38. Вторая мировая война.
39. Франция эпохи Сартра и Годара
40. Религия и политика в Великобритании. Англиканская и католическая церкви.
41. Английская система образования: традиции и современность.
42. Структура образования во Франции
43. Современная правовая и административная система Франции
44. Национальные праздники Великобритании.
45. Обычаи и традиции во Франции.
46. Современные политические предпочтения британцев, отношение к политике
47. Французы и политика
48. Франция – столица моды
49. Театральный фестиваль в Авиньоне
50. Виртуальная экскурсия по Британскому музею
51. Виртуальная экскурсия по Парижу
52. Виртуальная экскурсия по Лувру
53. Живопись Каспара Давида Фридриха и немецкий романтизм
54. Э.Т.А. Гофман и образы немецкого Рождества
55. Английский романтизм: литература, живопись, архитектура
56. Денди и джентльмен в Англии и за её пределами
57. Человек викторианской эпохи.

58. Викторианская эпоха в искусстве.
59. Объединение Германии
60. Германия в Первой мировой войне и образы немецкого экспрессионизма
61. Нацизм и Вторая мировая война
62. ФРГ и ГДР: падение берлинской стены
63. Структура образования в Германии
64. Современная правовая и административная структура ФРГ
65. ФРГ и Австрия: сходство и различие
66. Влияние средств массовой информации на формирование общественного мнения в современной Великобритании
67. Обычаи и традиции в Германии
68. Виртуальная экскурсия по Лондону
69. Виртуальная экскурсия по Берлину
70. Виртуальная экскурсия по Вене

Пример тестового задания:
Терминологический словарь (термины):

Агиография, агон, агонистика, академизм, акварель, акрополь, аксиология, алтарь, ампир, анимизм, антаблемент, антропогенез, апокалипсис, апостол, апсида, арабеска, арка, артефакт, аскетизм, базилика, барельеф, барокко, «Венеры» палеолитические, витраж, Возрождение Ренессанс), гармония горельеф гравюра гуманизм дольмены евангелие евангелисты. Евхаристия импрессионизм индивидуализм инициации калокагатия канон, католицизм, классицизм клирос кромлехи культ литургия манихейство массовая культура мегалиты мезолит меценатство мимесис миниатюра мистерия мифология модерн (артнуво) модернизм мозаика наскальное искусство натурализм неолит неф ордер офорт пантеон парадигма перспектива петроглиф пиктография пилон пилястр протестантизм просветительство псалтырь разделение церквей (схизма) рационализм реализм рельеф реформация рококо романтизм свод семиотика сентиментализм символизм синкретизм стиль тотем тотемизм традиционное искусство фетишизм футуризм цивилизация эклектика экспрессионизм, эпоха Просвещения, эстетика.

Тесты:

1. В каком веке слой феодалов полностью отделился от других социальных слоёв?
а.) в IX б.) в XI в.) в XIII г.) в X

2. Войной Алой и белой розы называютмеждоусобныйфеодальныйконфликтзаанглийскуюкоронувовторойполовине 15 в. Его участниками были:
а.) короли из дома Меровингов б.) представители Виндзорской династии
в.) представителидинастииПлантагенетов – Ланкастеры и Йорки г.) другое
3. Трубадуры (труверы) – это
а.) странствующие клирики б.)средневековые поэты-певцы, авторы песен (XI — XIII вв.) в.) воины королевской армии д.) другое

4. О ком идёт речь в следующем фрагменте:
«Английскийканцлер и архиепископКентерберийский в периодправленияГенриха II. Властный и непокорный<…>вступил в противостояние с Генрихомпомногимвопросам и в концеконцовбылубитповолекороля, чтодоставилоемуотцерквимученическийвенец, какстрадальцу в делесопротивлениицерквисветскойвласти…»

5. Король Карл I был казнен :
а.) в 1389 б.) в 1649 в.) 1795 г.) другое

6. О каком художественном стиле идёт речь в приведённом фрагменте: «Для … характерно изображение чудес и мучений, гиперболичность, аффектированность и патетика, эмоциональная напряженность, контрасты и асимметрия, тяготение к грандиозности, перегруженности декоративными элементами, криволинейность очертаний, пышность и декоративность фасадов и зданий в архитектуре»?

7. Из приведённого ниже ряда исключите лишнее. Обоснуйте свой выбор.

Э.Дега, К.Моне, У. Хант, П.О.Ренуар, Т.Жерико, К.Писсаро.

8. Результатом битвы при Ватерлоо и победы над Наполеоном явилось:
а.) установление в Англии нового режима, б.) укрепление экономических и политических позиций Великобритании в мире,
в.) Вторая империя г.) Третья республика

9. О каком термине идёт речь в данном определении:«живопись на открытом воздухе, передающая рефлексы, цветовые переходы, наблюдаемые на открытом воздухе»:
а.) пленэр б.)картуш в.)баскет г.) пуантилизм

10. Поясните значение термина «готический стиль». Приведите примеры готического стиля в английской архитектуре.

Вариант 2

1. В назовите исторические рамки Столетней войны?
а.) в XIII-XIVвв. б.) в XIV-XVвв. в.) вXV-XVI вв.

2. Что является особенностью развития Южной Франции в XI– XII веках:
а.) монополия на землю б.) натуральное хозяйство
в.) ранний расцвет городов г.)последовательная иерархия

3. Прево – это
а.) управляющие королевскими поместьями б.)средневековые поэты-певцы, авторы песен (XI — XIII вв.) в.) воины королевской армии д.) другое

4. О ком идёт речь в следующем фрагменте: «Родился в Нормандии, первоначальное художественное образование получил на своей родине, а потом учился в Париже,. В 1624 г., будучи уже довольно известным художником, …отправился в Италию. Благодаря серии превосходных картин, … в 1639 г. был приглашён кардиналом Ришельё в Париж, для украшения Луврской галереи.Людовик XIII возвёл его в звание своего первого живописца. Особенно сильно интриговала против него пользовавшаяся покровительством королевы школа Вуе. Поэтому, в 1642 г., …покинул Париж и вернулся в Рим, где и жил до самой своей смерти»:
а.) Жан Клуэ б.) Николя Пуссен в.) Симеон Шарден г.) Антуан Ватто

5. Французская академия была основана:
а.) в 1572 б.) в 1610 в.) 1634-35 г.) другое

6. О каком художественном стиле идёт речь в приведённом фрагменте: «художественный стиль и эстетическое направление в европейском искусстве конца

XVII — начала XIX вв. В основе … лежат идеи рационализма, идущие из философии Декарта. Интерес для … представляет только вечное, неизменное — в каждом явлении он стремится распознать только существенные, типологические черты, отбрасывая случайные индивидуальные признаки. Эстетика … придаёт огромное значение общественно-воспитательной функции искусства.»?

7. Из приведённого ниже ряда исключите лишнее. Обоснуйте свой выбор.
Т.Жерико, Э.Делакруа, Р. де Шатобриан, В.Гюго, А. де Мюссе, Ж.О. Фрагонар.

8. Наполеон Бонапарт пришёл к власти в результате:
а.) Июльской революции 1830 б.) Жерминальского восстания в.) государственного переворота (18 брюмера) г.) другое

9. О каком термине идёт речь в данном определении:«стиль в искусстве (в основном, в дизайне интерьеров), возникший во Франции в первой половине XVIII века. Характерными чертами являются изысканность, декоративность интерьеров и композиций, грациозный орнаментальный ритм, большое внимание к мифологии, эротическим ситуациям, личному комфорту.»:
а.) импрессионизм б.) барокко в.) рококо г.) пуантилизм

10. Поясните значение термина «постимпрессионизм». Приведите примеры.

В полном объеме оценочные материалы хранятся на кафедре, реализующей данную дисциплину. Оценочные материалы с автоматизированной проверкой результатов обучения размещаются в электронной информационно-образовательной среде университета на сайтах дистанционного обучения https://sdo.bspu.ru (сайт для студентов заочной формы обучения) и https://osdo.bspu.ru (сайт для студентов очной и очно-заочной форм обучения)

Планируемые уровни сформированности компетенций обучающихся и критерии оценивания

Уровни	Содержательное описание уровня	Основные признаки выделения уровня (этапы формирования компетенции, критерии оценки сформированности)	Пятибалльная шкала (академическая) оценка	БРС, % освоения (рейтинговая оценка)

Повышенный	Творческая деятельность	*Включает нижестоящий уровень.* дан полный, развернутый ответ на вопросы экзаменационного билета; в ответе отслеживается четкая структура, выстроенная в логической последовательности; ответ изложен литературным грамотным языком; на все вопросы преподавателя, в том числе дополнительные, студент дает четкие, конкретные ответы, речь оформлена правильно фонетически, грамматически и стилистически; в течение учебного года студент успешно справился со всеми промежуточными тестовыми заданиями.	Зачтено/Отлично	90-100
Базовый	Применение знаний и умений в более широких контекстах	*Включает нижестоящий уровень.* дан полный, развернутый ответ на вопросы	Зачтено/Хорошо	70-89,9
	учебной и профессиональной деятельности, нежели по образцу, с большей степенью самостоятельности и инициативы	экзаменационного билета, показано умение выделять существенные и несущественные моменты материала; ответ четко структурирован, выстроен в логической последовательности, изложен литературным грамотным языком; однако были допущены нарушения орфоэпической и грамматической норм языка; на дополнительные вопросы были даны неполные ответы		

Удовлетворительный (достаточный)	Репродуктивная деятельность	дан неполный ответ на вопросы экзаменационного билета, логика и последовательность изложения имеют некоторые нарушения, допущены ошибки в изложении учебного материала; в ответе не присутствуют доказательные выводы; сформированность умений показана слабо, речь неграмотная; на дополнительные ответы даны неточные ответы.	Зачтено/Удовлетворительно	50-69,9
Недостаточный	Отсутствие признаков удовлетворительного уровня		Незачет/неудовлетворительно	Менее 50

Результаты текущего контроля и промежуточной аттестации в соответствии с применяемой университетом балльно-рейтинговой системой оценки качества образования вносятся в электронные ведомости и таким образом отображаются в электронном портфолио студента в электронной информационно-образовательной среде университета. Результаты промежуточной аттестации (кроме неудовлетворительных) вносятся и в зачетные книжки студентов.

Разработчик:
Рыбина М.С., к.филол.н., доцент кафедры романо-германской филологии и методики обучения иностранным языкам БГПУ им. М. Акмуллы
Эксперты:

МИНПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Башкирский государственный педагогический Университет им. М. Акмуллы»
(ФГБОУ ВО «БГПУ им. М. Акмуллы»)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.О.05.01 ДРЕВНИЕ ЯЗЫКИ

для направления подготовки

45.03.02 Лингвистика

направленность (профиль) Перевод и переводоведение (английский язык/немецкий/французский язык)

квалификация выпускника: бакалавр

1. **Целью дисциплины** является:
формирование общепрофессиональных компетенций:
- Владеет эффективными образовательными технологиями и приемами обучения для формирования способности к межкультурной коммуникации (ОПК-2);
-индикаторы достижения –
ОПК-2.1 - Знает и умеет применять коммуникативный, деятельностный, когнитивный и социокультурный подходы при обучении иностранным языкам и культурам;
ОПК-2.2 0 Владеет эффективными образовательными технологиями и приемами обучения для формирования способности к межкультурной коммуникации;
- Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения (ОПК-3);
-индикаторы достижения –
ОПК-3.1 - Адекватно интерпретирует коммуникативные цели высказывания, полно выявляет релевантную информацию, адекватно идентифицирует принадлежность высказывания к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения;
ОПК-3.2 - Достигает ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации;
ОПК-3.3 - Владеет лексикограмматическими и фонетическими средствами организации целого текста с соблюдением семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями устного и /или письменного высказывания.

2. **Трудоемкость учебной дисциплины** зафиксирована учебным планом соответствующей основной профессиональной образовательной программы, выражается в зачетных единицах. Одна зачетная единица равна 36 академическим часам продолжительностью 45 минут (27 астрономическим часам по 60 минут) и включает часы контактной работы и часы самостоятельной работы студента, в том числе часы, отводимые на процедуры контроля и подготовку к ним.

3. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы:

Дисциплина «Древние языки» относится к обязательной части учебного плана, к модулю «Практические курсы языков».

4. Планируемые результаты обучения по дисциплине, обеспечивающие достижение планируемых результатов освоения образовательной программы:

В результате изучения дисциплины студент должен:

Знать:

- значение латинского языка для осуществления переводческой деятельности;
- историю античной цивилизации и её роль в формировании европейской культуры и науки;
- основные лингвистические понятия и категории латинского языка в их сопоставлении с русским и иностранными европейскими языками;
- латинский алфавит, правила произношения и ударения;
- латинскую лексику в объёме 100 слов;
- крылатые выражения на латинском языке.

Уметь:

- использовать специальные научные знания по латинскому языку в переводческой деятельности;
- читать, переводить и анализировать тексты на латинском языке;
- проводить сравнительно-сопоставительный анализ единиц латинского и русского языков.

Владеть:
- навыками извлечения необходимой информации на латинском языке по профессиональной проблематике;
- основами словарного фонда и грамматического строя латинского языка;
- навыками перевода латинских текстов на русский;
- навыками сравнительно-сопоставительного анализа языковых единиц и структур латинского и русского языков;
- навыками организации переводческой деятельности с использованием специальных научных знаний по латинскому языку.

5. Виды учебной работы по дисциплине зафиксированы учебным планом основной профессиональной образовательной программы по указанному направлению и профилю, выражаются в академических часах.

Часы контактной работы и самостоятельной работы студента и часы, отводимые на процедуры контроля, могут различаться в учебных планах ОПОП по формам обучения.

Объем контактной работы включает часы контактной аудиторной работы (лекции/практические занятия/ лабораторные работы), контактной внеаудиторной работы (контроль самостоятельной работы), часы контактной работы в период аттестации. Контактная работа, в том числе может проводиться посредством электронной информационно-образовательной среды Университета с использованием ресурсов сети Интернет и дистанционных технологий, на сайтах дистанционного обучения https://sdo.bspu.ru (сайт для студентов заочной формы обучения) и https://osdo.bspu.ru (сайт для студентов очной и очно-заочной форм обучения).

6. Содержание дисциплины

Содержание разделов дисциплины

№	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
1.	Краткие сведения из истории латинского языка	Этапы в истории латинского языка. Фонетика и графика латинского языка.
2.	I и II склонения существительных и прилагательных	Имя существительное. Типы склонения существительных. I склонение. Род существительных I склонения. II склонение. Родовая принадлежность существительных II склонения. Имя прилагательное. Категория рода у прилагательных. Прилагательные I, II склонений.
3.	Времена системы инфекта действительного и страдательного залога	Глагол. Грамматические категории глагола: лицо, число, время, наклонение, залог. Спряжения и основы. Основные формы глагола. Система времен. Времена системы инфекта в действительном и страдательном залоге.
4.	Неправильные глаголы	Понятие о неправильных глаголах латинского языка. Спряжение неправильных глаголов латинского языка.
5.	Местоимения	Разряды местоимений в латинском языке: личные, возвратное, притяжательные, указательные, определительные, относительное, вопросительные, неопределенные,

		отрицательные, соотносительные. Ососбенности склонения местоимения разных разрядов.
6.	III склонение существительных и прилагательных	III склонение существительных. Особенности III склонения (согласный, гласный и смешанный типы). Прилагательные III склонения.
7.	Причастия	Причтастия латинского языка: participium praesentis active, participium perfecti passivi, participium future activi. Особенности склонения причастий.
8.	Наречия	Образование наречий в латинском языке. Употребеленеи других частей речи в значении наречий. Степени сравнения наречий.
9.	IV и V склонения существительных	IV склонение. Род существительных IV склонения. V склонение. Родовая принадлежность существительных V склонения.
10.	Времена системы перфекта действительного и страдательного залога	Времена системы перфекта в действительном и страдательном залоге. Неправильные глаголы и их спряжение.
11.	Обороты Accusativus cum infinitivo и Nominativus cum infinitive	Синтаксис. Простое предложение. Сложное предложение. Accusativus cum infinitivo. Nominativus cum infinitivo. 6 форм инфинитива.
12.	Степени сравнения прилагательных	Степени сравнения прилагательных и их склонение. Супплетивные степени сравнения.
13.	Числительные	Имя числительное. Разряды числительных и их склонение. Обозначение чисел.

Рекомендуемая тематика учебных занятий в форме контактной работы:

Рекомендуемая тематика учебных занятий лекционного типа (предусматривающих преимущественную передачу учебной информации преподавателями):

Тема 1: Краткие сведения из истории латинского языка.

Вопросы для обсуждения: Этапы в истории латинского языка. Фонетика и графика. Имена существительные. I, II склонения существительных. Имена прилагательные. I и II склонения прилагательных.

Тема 2: Глагол: общие сведения. Времена системы инфекта действительного и страдательного залога.

Вопросы для обсуждения: Латинский глагол. Общие сведения. Времена системы инфекта в действительном залоге. Глагол esse «быть». Времена системы инфекта в страдательном залоге. Повелительное наклонение (Imperativus). Схема грамматического разбора предложения.

Рекомендуемый перечень тем лабораторных работ

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Тема лабораторной работы
1.	Краткие сведения из истории латинского языка	Этимология в современном словообразовании во взаимосвязи с латинским языком
2.	I и II склонения существительных и прилагательных	Правило I и II склонения существительных и прилагательных
3.	I и II склонения существительных и	Исключения из правил I и II склонения

	прилагательных	
4.	Времена системы инфекта действительного и страдательного залога	Времена системы инфекта в действительном залоге (Praesens, Imperfectum, Futurum primum)
5.	Времена системы инфекта действительного и страдательного залога	Времена системы инфекта в страдательном залоге (Praesens, Imperfectum, Futurum primum)
6.	Неправильные глаголы	Неправильные глаголы, сложные с esse «esse, pos-esse, ab-esse, ad-esse, de-esse. In-esse, iner-esse» и особенности их спряжения Неправильные глаголы «ferre, ire, velle, nolle» и особенности их спряжения
7.	Местоимения	Виды местоимений и их упортебление
8.	III склонение существительных и прилагательных	Правило III склонения существительных (согласное, гласное, смешанное)
9.	III склонение существительных и прилагательных	Правило III склонения прилагательных
10.	Причастия	Особенности образования причастий
11.	Наречия	Природа образования наречий и их виды
12.	IV и V склонения существительных	Правило IV и V склонения существительных
13.	IV и V склонения существительных	Особенности V склонения существительных
14.	Времена системы перфекта действительного и страдательного залога	Времена системы перфекта в действительном залоге (Perfectum, Plusquamperfectum, Futurum secundum)
15.	Времена системы перфекта действительного и страдательного залога	Времена системы перфекта в страдательном залоге (Perfectum, Plusquamperfectum, Futurum secundum)
16.	Обороты Accusativus cum infinitivo и Nominativus cum infinitivo	Инфинитив и инфинитивные конструкции. 6 форм инфинитива. Оборот Accusativus cum infinitivo
17.	Обороты Accusativus cum infinitivo и Nominativus cum infinitivo	Оборот Nominativus cum infinitivo
18.	Степени сравнения прилагательных	Правило формирования степеней сравнения прилагательных Исключительные формы степеней сравления прилагательных
19.	Числительные	Порядковые и количественные числительные Наречия, образованные на основе числительных

Требования к самостоятельной работе студентов по освоению дисциплины

1. Домашнее чтение (15-20 строк): чтение и перевод текстов на латинском языке.
2. Заучивание наизусть популярных крылатых латинских выражений (100 пословиц, фразеологизмов).

3. Грамматический анализ латинских предложений по схеме (слово в тексте, слово в словаре, перевод, морфологическая характеристика, синтаксическая характеристика).
4. Подготовка доклада по одной из предложенных тем.

Примерная тематика докладов для самостоятельной работы:

1) Римский календарь.
2) Из истории гимназической латыни в России.
3) Латинская надпись на Спасской башне.
4) Гай Юлий Цезарь – политик, полководец и писатель.
5) Римские личные имена.
6) Латинский язык как международный язык науки.
7) Мертв ли сейчас латинский язык?
8) Роль латинского языка в школьной программе.
9) Латинские заимствования в европейском и в русском языках.
10) Значение латинского языка для современной культуры.
11) Роль латыни в формировании европейских языков.
12) Боги и богини Древнего Рима.

Руководствуясь положениями статьи 47 и статьи 48 Федерального закона от 29 декабря 2012 г. N 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации» научно-педагогические работники и иные лица, привлекаемые университетом к реализации данной образовательной программы, пользуются предоставленными академическими правами и свободами в части свободы преподавания, свободы от вмешательства в профессиональную деятельность; свободы выбора и использования педагогически обоснованных форм, средств, методов обучения и воспитания; права на творческую инициативу, разработку и применение авторских программ и методов обучения и воспитания в пределах реализуемой образовательной программы и отдельной дисциплины.

Исходя из рамок, установленных учебным планом по трудоемкости и видам учебной работы по дисциплине, преподаватель самостоятельно выбирает тематику занятий по формам и количеству часов проведения контактной работы: лекции и иные учебные занятия, предусматривающие преимущественную передачу учебной информации преподавателем и (или) занятия семинарского типа (семинары, практические занятия, практикумы, лабораторные работы, коллоквиумы и иные аналогичные занятия), и (или) групповые консультации, и (или) индивидуальную работу обучающихся с преподавателем, в том числе индивидуальные консультации (по курсовым работам/проектам – при наличии курсовой работы/проекта по данной дисциплине в учебном плане).

Рекомендуемая тематика занятий максимально полно реализуется в контактной работе со студентами очной формы обучения. В случае реализации образовательной программы в заочной / очно-заочной форме трудоемкость дисциплины сохраняется, однако объем учебного материала в значительной части осваивается студентами в форме самостоятельной работы. При этом требования к ожидаемым образовательным результатам студентов по данной дисциплине не зависят от формы реализации образовательной программы.

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины:

литература:

1. Куликова, Ю.В. Латинский язык: учебник и практикум для вузов / Ю.В. Куликова. – Москва: Издательство Юрайт, 2024. – 359 с. – (Высшее образование). – ISBN 978-5-9916-9441- 4. – Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. – URL: https://urait.ru/bcode/537689 (дата обращения: 06.04.2026).

2. Солопов, А.И. Латинский язык: учебник и практикум для вузов / А.И. Солопов, Е.В. Антонец. – 3-е изд., перераб. И доп. – Москва: Издательство Юрайт, 2024. – 458 с. – (Высшее образование). – ISBN 978-5-534-00291-1. – Текст: электронный // Образовательная

платформа Юрайт [сайт]. – URL: https://urait.ru/bcode/535458 (дата обращения: 06.04.2026).

3. Титов, О.А. Латинский язык: учебник и практикум для вузов / О.А. Титов. – 2-е изд., испр. И доп. – Москва: Издательство Юрайт, 2024. – 189 с. – (Высшее образование). – ISBN 978-5-534-09503-6. – Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. – URL: https://urait.ru/bcode/538167 (дата обращения: 06.04.2026).

Программное обеспечение (ПО):

Операционные системы: Astra Linux (Астра Линукс) (Россия), Ubuntu (Убунту) (свободно распространяемое ПО) / пр.

Веб-браузер: Яндекс Браузер (свободно распространяемое ПО) / пр.

Офисный пакет: «Мой офис» (Россия), LibreOffice (ЛибреОфис) (свободно распространяемое ПО) / MS Office (Майкрософт Офис) /пр.: текстовый редактор, табличный процессор (создание таблиц), программа подготовки презентаций, графический редактор.

Базы данных, информационно-справочные материалы и поисковые системы:

1. http://gramota.ru
2. https://rus-phraseology-dict.slovaronline.com
3. http://librarius-narod.ru
4. http://www.lingualatina.ru
5. http://linguaeterna.com/vocabula/

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

Для проведения занятий лекционного типа используются специальные помещения (учебные аудитории), оборудованные техническими средствами обучения – мультимедийной проекционной техникой.

Для проведения занятий семинарского типа, текущего контроля и промежуточной аттестации достаточно специальных помещений (учебных аудиторий), оборудованных специализированной мебелью (для обучающихся) меловой / маркерной доской.

Для организации самостоятельной работы обучающимся предоставляются помещения,оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети Интернет и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

Для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья университетом могут быть представлены специализированные средства обучения, в том числе технические средства коллективного и индивидуального пользования:

– **Оборудование для лиц с нарушением зрения:** Портативный ручной видео увеличитель Ruby(Руби); Принтер для печати рельефно-точечным шрифтом Брайля; Тактильный дисплей Брайля Focus 40 Blue (Фокус 40 Блю); Электронная пишущая машинка Twen T180+ (Твин Т 180+)с дополнительной установкой шрифта Брайля;

– **Оборудование для лиц с нарушением слуха и речи:** Речевой компьютерный тренажер Дэльфа-142.1; Аппарат слуховой электронный воздушного звукопроведения заушного типа У-01 «Исток»; Аудиометр автоматизированный АА – 02; Портативная информационная индукционная система для слабослышащих «Исток» А2; Индуктор заушный;

– **Оборудование для лиц с нарушением ОДА:** Приспособление для письма Writing-Bird(Райт Берд); Специализированная мышь для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата - джойстик компьютерный инклюзивный Optima Joystick(Оптима Джойсик); Специализированная клавиатура с большими кнопками для лиц с заболеваниями опорно-двигательного аппарата и слабовидящими людьми.

9. Методические рекомендации по изучению дисциплины

Учебная дисциплина «Древние языки» призвана способствовать не только расширить общелингвистический кругозор бакалавров, но и содействовать выработке у них научного подхода как к родному, так и к изучаемому иностранному языку. Изучение курса строится на знаниях истории Древнего мира, античной мифологии, современного русского литературного языка, культурологии и др. наук. Логика изложения материала подразумевает рассмотрение ключевых вопросов изучаемой дисциплины.

В случае организации учебной работы с использованием дистанционных образовательных технологий занятия проводятся в электронной информационно-образовательной среде университета на сайтах дистанционного обучения https://sdo.bspu.ru (сайт для студентов заочной формы обучения) и https://osdo.bspu.ru (сайт для студентов очной и очно-заочной форм обучения). Инструкции для работы в системе дистанционного обучения для преподавателей и студентов размещены на сайтах дистанционного обучения.

10. Требования к промежуточной аттестации и оценочные материалы для ее проведения

Промежуточная аттестация выполняется в форме оценки (4 семестр) и зачета (5 семестр). Оценочные материалы текущего контроля и промежуточной аттестации представлены заданиями для самостоятельной работы, контрольной работы и тестами.

Примерные задания для проведения промежуточной аттестации по дисциплине и критерии оценивания:

Примерные тестовые задания:

На выбор одного ответа из нескольких предложенных:

1. Количество категорий у латинского существительного:
a-1
b-2
c-3
d-4
2. Какие слова относятся к исключениям из основного правила к D1:
a-lună, silvă, astră, deă
b-poetă, incolă, naută, insulă
c-animaliă, bestiă, puellă, filiă
d-Romă, statuă, pilă, litteră
3. Латинская пословица «Amicus verus amore, more, ore, re cognoscitur.» определяет какие качества настоящего друга и в каком количестве:
a- 3 (речь, праздники, любовь)
b- 4 (дело, нрав, речь, поступки)
c- 2 (дело, нрав, образ)
d- 4 (любовь, нрав, дело, речь)
4. Знаменитая фраза «Guttă cavāt lapidem non vi, sed saepĕ cadendo.» означает:
a- Не капля точит камень, а сила.
b- Капля точит камень не силой, а частотой своего падения.
c- Хорошая капля не точит камень, а только падает.
d- Частота падения и капля действуют медленно.
5. В каком времени следует излагать перевод следующего выражения Venĭ, vidĭ, vicĭ:
a- Настоящее, обозначающее действие
b- Будущее, обозначающее планирование действия
c- Прошедшее, обозначающее результат
d- Настоящее прогрессивное, с обозначением процесса

Примерный текст для грамматического разбора и перевода

Textĭ II

Сверху пишутся грамматические категории слов в зависимости от частей речи							Перевод на русский язык
Deae	Minervă	et	Diană	in	silvā	sagittās	
bestiās	silvārum	necānt.					

Saepe	Diană	fabulās	Minervae	līt.	
Minervă	pugnae	deă	est.		
Minervă	hastā	pugnāt.			

In		Romā	Dianae	et	Minervae	statuās	sunt.	
Semper	puellae	in	scholīs	deārum	statuās	rosīs	ornānt.	

Примерный текст для аудирования и тестовых выполнения заданий на выбор одного ответа из нескольких предложенных:

Textĭ I
Diană deă est.
Istă deă bellă est.
Deă in Romă vivēt.
Noctu lună terrām illustrāt et deă astrās vidēt.
Deae amică Minervă est.

Аудирование V-1

Новые слова:

per, prep. – при помощи
istă,-ae, NAdj, gf, DI – эта
subiectum,m – подлежащее
sententiă,-ae, gf, DI – предложение
verum vel falsum – верно или неверно
notāre necessārium – необходимо подчеркнуть, выбрать
qui, pron – кто
notă,-ae,gf,DI - оценка

1. Deae pugnānt per……
a.sagittīs
b.pilīs

c.hastās
d.fabulās

2.Diană …….habēt.
a. filiās
b. sagittās
c. litterās
d. astrās

3. Subiectum in sententiā «Istae deae sagittīs necānt.» est:
a. deae
b. necānt
c. Istae
d. sagittīs

4. Verum vel falsum (notāre necessārium):

Saepe noctu Minervă et Diană lunām vidēnt et litterās līunt.

5.Qui ornāt statuās deārum in scholīs Romae?
a. filiae
b. puēllae
c. rosae
d. magistrae

Аудирование V-2

Новые слова:

istă,-ae, NAdj, gf, DI – эта
praedicatum, m – сказуемое
sententiă,-ae, gf, DI - предложение
verum vel falsum – верно или неверно
notāre necessārium – необходимо подчеркнуть, выбрать
quam saepe, loc adv– как часто
notă,-ae,gf,DI - оценка
non – не

1. Deae hastās ……
a.amānt
b. pugnānt
c. ornānt
d.debēnt

2. Minervă …….habēt.
a. statuām
b. rosām
c. pilām
d. hastām

3. Praedicatum in sententiā «Istae deae sagittīs necānt.» est:
a. Istae

b. sagittīs
c. necānt
d. deae

4. Verum vel falsum (notāre necessārium):

Saepe semper Minervă et Diană lunām vidēnt et fabulās līunt.

5. Quam saepe filiae et magistrate statuās deārum in scholīs Romae ornāt?
a. non saepe
b. semper c. saepe
d. non semper

Примерный лексико-грамматический тест:

Тест

V-1

Для подписывания теста:
ultimum nomen_____
primum nomen_____
patronymicum_____
coetus academicus_____
date_____

1. Слова, относящиеся к DI и к gf (нужно подчеркнуть):
aquă,- ae, stellă, - ae, nāuta,-ae, pilă,-ae, Romă,-ae
2. Количество категорий у латинского существительного: a-3,b-4,c-2,d-1
3. Приносить пользу: a- de-esse; b-ad-esse; c – pro-esse;d-in-esse.
4.Velle: a- мочь; b-уметь; c – ходить;d-хотеть.
5.Donāre: a- VI,CI; b- VA,CI; c – VR,CI;d- VI,CII.
6.Audīre в PIII Pl: a- audīt; b- audīmŭs; c – audīunt;d- audīnt.
7.Глагол в предложении «Mittŏ istām litterām in Romā» переводится:
a- отправляю; b- слушаю; c – пишу;d- доверяю.
8.Грамматические характеристики и категории слова «aquārum» (нужно дописать или подчеркнуть):
N__g___D___casŭs_____Pl/Sg
9.Верный вариант перевода наречия Sic: a- скоро; b- сейчас; c – так;d- всегда.
10. В крылатом выражении «Nullă dies sine lineă» предлог sine и существительное lineă в одном словосочетании переводятся: a-
без линии; b- без полосы; c – без строчки;d- без равенства.

Тест

V-2

ultimum nomen_____
primum nomen_____

patronymicum_____
coetus academicus_____
date_____

1. Слова, относящиеся к DI и к gf (нужно подчеркнуть):

astră,- ae, poētă, - ae, sīlvă,-ae, măgistră,-ae, incolă,-ae

2. Количество типов спряжения (C) у латинского глагола: a-4,b-2,c-3,d-1

3.Быть присущим: a- inter-esse; b-in-esse; c – ab-esse;d-pos-esse.

4.Nolle: a- желать; b-не хотеть; c – нести; d-есть, принимать пищу.

5.Mittĕre: a- VR,CII; b- VI,CIII; c – VA,CIII;d- VR,CIV.

6.Amāre в PI Sg: a- amānt; b- amŏ; c – amāmŭs;d- amātĭs.

7.Сказуемое в предложении «Credŏ istīs deīs semper» переводится:

a- читаю; b- смотрю; c – доверяю;d- ловлю.

8.Грамматические характеристики и категории слова «pilās» (нужно дописать или подчеркнуть): N__g___D___casŭs_____Pl/Sg

9.Верный вариант перевода союзного слова Tamen:

a- потому что; b- зато; c – поскольку;d- там.

10. В крылатом выражении «Amicus verus amore, more, ore, re cognoscitur» последовательность существительных amore, more, ore, re переводятся: a- ум, смелость, богатство, вера; b- отношение, дела, занятия, язык; c – умения, навыки, работа, слово;d- любовь, нрав, дело, речь.

В полном объеме оценочные материалы хранятся на кафедре, реализующей данную дисциплину. Оценочные материалы с автоматизированной проверкой результатов обучения размещаются в электронной информационно-образовательной среде университета на сайтах дистанционного обучения https://sdo.bspu.ru (сайт для студентов заочной формы обучения) и https://osdo.bspu.ru (сайт для студентов очной и очно-заочной форм обучения)

Планируемые уровни сформированности компетенций обучающихся и критерии оценивания

Уровни	Содержательное описание уровня	Основные признаки выделения уровня (этапы формирования компетенции, критерии оценки сформированности)	Пятибалльная шкала (академическая) оценка	БРС, % освоения (рейтинговая оценка)
Повышенный	Творческая деятельность	*Включает нижестоящий уровень.* Умение самостоятельно принимать решение, решать проблему/задачу теоретического или	Отлично	90-100

		прикладного характера на основе изученных методов, приемов, технологий.		
Базовый	Применение знаний и умений в более широких контекстах учебной и профессиональной деятельности, нежели по образцу, с большей степенью самостоятельности и инициативы	*Включает нижестоящий уровень.* Способность собирать, систематизировать, анализировать и грамотно использовать информацию из самостоятельно найденных теоретических источников и иллюстрировать ими теоретические положения или обосновывать практику применения.	Хорошо	70-89,9
Удовлетворительный (достаточный)	Репродуктивная деятельность	Изложение в пределах задач курса теоретически и практически контролируемого материала	Удовлетворительно	50-69,9
Недостаточный	Отсутствие признаков удовлетворительного уровня		неудовлетворительно	Менее 50

Результаты текущего контроля и промежуточной аттестации в соответствии с применяемой университетом балльно-рейтинговой системой оценки качества образования вносятся в электронные ведомости и таким образом отображаются в электронном портфолио студента в электронной информационно-образовательной среде университета. Результаты промежуточной аттестации (кроме неудовлетворительных) вносятся и в зачетные книжки студентов.

Рабочие программы дисциплин, будучи составной частью комплекта документов основной профессиональной образовательной программы, утверждается на заседании Ученого совета университета. Указывать сведения об утверждении каждой рабочей программы дисциплин в тексте рабочей программы дисциплины не требуется.

Разработчик:
Ст. преподаватель кафедры романо-германской филологии и методики обучения иностранным языкам Ю.А.Новоселова

Эксперты:
внешний
К.филол.н., доцент кафедры русского языка, теоретической и прикладной лингвистики Е.В. Попова

внутренний
Д.филол.н., профессор, заведующий кафедрой романо-германской филологии и методики обучения иностранным языкам Т.А.Буркова

МИНПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Башкирский государственный педагогический Университет им. М. Акмуллы»
(ФГБОУ ВО «БГПУ им. М. Акмуллы»)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.О.05.02 ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС ПЕРВОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА (АНГЛИЙСКИЙ)

для направления подготовки

45.03.02 Лингвистика

направленность (профиль) Перевод и переводоведение (английский язык/немецкий/французский язык)

квалификация выпускника бакалавр

1. Целью дисциплины является формирование общепрофессиональных компетенций:

Способность применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях (ОПК – 1).

Индикаторы достижения:

Анализирует основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии.

Интерпретирует основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка.

Соблюдает основные особенности научного стиля в устной и письменной речи.

Способность порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения (ОПК-3).

Индикаторы достижения:

Интерпретирует коммуникативные цели высказывания, полно выявляет релевантную информацию, адекватно идентифицирует принадлежность высказывания к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения.

Корректно передает семантическую информацию, а также стилистическую и культурную коннотацию языковых единиц, используемых в устной и письменной коммуникации.

Адекватно использует лексико-грамматические и фонетические средства организации целого текста с соблюдением семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями устного и /или письменного высказывания.

Достигает ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации.

Способность осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения (ОПК – 4).

Индикаторы достижения:

Адекватно идентифицирует лингвокультурную специфику вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействия.

Адекватно реализует собственные цели взаимодействия, учитывая ценности и представления, присущие культуре изучаемого языка.

Соблюдает социокультурные и этические нормы поведения, принятые в иноязычном социуме.

Корректно использует модели типичных социальных ситуаций и этикетные формулы, принятые в устной и письменной межъязыковой и межкультурной коммуникации.

1. Трудоемкость учебной дисциплины зафиксирована учебным планом соответствующей основной профессиональной образовательной программы, выражается в зачетных единицах. Одна зачетная единица равна 36 академическим часам продолжительностью 45 минут (27 астрономическим часам по 60 минут) и включает часы контактной работы и часы самостоятельной работы студента, в том числе часы, отводимые на процедуры контроля и подготовку к ним.

3. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы:

Дисциплина «Практический курс первого иностранного языка (английский)» является дисциплиной модуля «Практические курсы языков» обязательной части учебного

плана.

4. Планируемые результаты обучения по дисциплине, обеспечивающие достижение планируемых результатов освоения образовательной программы:

В результате изучения дисциплины студент должен:

Знать:

- фонологические, лексические, грамматические явления изучаемого языка как системы и закономерности их функционирования;
- вербальный, вербально-этикетный и ритуально-этикетный компоненты фоновых знаний;
- возможные трудности усвоения лексического, грамматического и фонетического материала на основе внутриязыкового и межъязыкового сопоставительного анализа, а также определять возможности опоры на родной язык

Уметь:

- объяснять образование, значение и употребление лексических, грамматических, фонетических явлений (в пределах изученного материала), используя при необходимости лексикологические, грамматические, фонетические понятия и термины, а также страноведческие знания
- перекомбинировать в речи изученный материал в зависимости от сферы и цели общения и позиции партнёров по коммуникации;
- выражать свои намерения в устном и письменном виде, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации;

Владеть:

- основными особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения;
- необходимыми интеракциональными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур;
- навыками говорения, письма, чтения и восприятия на слух текстов в пределах определенной тематики и изученного грамматического и лексического материала.

5. Виды учебной работы по дисциплине зафиксированы учебным планом основной профессиональной образовательной программы по указанному направлению и профилю, выражаются в академических часах.

Часы контактной работы и самостоятельной работы студента и часы, отводимые на процедуры контроля, могут различаться в учебных планах ОПОП по формам обучения.

Объем контактной работы включает часы контактной аудиторной работы (лекции/практические занятия/ лабораторные работы), контактной внеаудиторной работы (контроль самостоятельной работы), часы контактной работы в период аттестации. Контактная работа, в том числе может проводиться посредством электронной информационно-образовательной среды Университета с использованием ресурсов сети Интернет и дистанционных технологий, на сайтах дистанционного обучения https://sdo.bspu.ru (сайт для студентов заочной формы обучения) и https://osdo.bspu.ru (сайт для студентов очной и очно-заочной форм обучения).

6. Содержание дисциплины

Содержание разделов дисциплины

№	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
1.	Твоя история	Прилагательные и существительные. Сложные прилагательные. Прилагательные с окончаниями –ed и –ing. Описание внешности

2.	Язык имеет значение	Части речи. Словообразование. Слова, которые используются вместе
3.	Работа	Времяпрепровождение
4.	Неожиданное	Омофоны. Чтение стихотворения
5.	Правильное и неправильное	Буквальный или идиоматический. Отделяемые и неотделяемые
6.	Проще сказать, чем сделать	Глаголы и наречия, которые используются вместе. Наречия без -ly
7.	Лучшие годы жизни	Идиомы. Части тела
8.	Будущее	Приставки и суффиксы. Изменения ударений в словах
9.	Забота и обмен	Слова со схожими и различными значениями
10.	Невозможно поверить!	Фразовые глаголы (out, up)
11.	Вернуться в реальный мир	Ударение в составных именах существительных
12.	Мечта	Глаголы для передачи чужой речи. Глаголы с использованием предлогов
13.	Дома и в гостях	Образ жизни / Как в жизни. Heartbroken / heartwarming. Убитый горем / трогательный
14.	Планета Земля	Make a good impression / make a difference. Do your best / do business. Произвести хорошее впечатление / изменить ситуацию. Делайте все возможное / вести дела. Фразовые глаголы с make и do
15.	Доброта незнакомцев	Глава / мягкая обложка. Трейлер / Экран.
16.	Ложь	Антонимы fake / genuine. Отрицательные приставки accurate / inaccurate.
17.	Идеальное будущее	Take smth for granted / take issue with smth. Put up with smth / Put a stop to smth. Принимать что-то как должное / не соглашаться с чем-либо. Смириться с чем-л. / Положить конец чему-л.
18.	Делая это большим	Progress. Ударение в существительных и глаголах
19.	Пусть будет любовь!	To get on well with smb / to get together. Хорошо ладить с кем-л. / Собираться вместе
20.	До крайности	Very good / very big. Absolutely wonderful / absolutely huge. Quite. Очень хороший / очень большой. Совершенно замечательный / просто огромный.
21.	Старые добрые времена!	A bank on the High street / the bank of a river. Банк на Хай стрит / берег реки
22.	Через мой труп!	Give me a hand / to be big-headed. Помогите / зазнаться
23.	Только предположим ...	Ударение в слове. Составное существительное
24.	О времени	Not on your life / take your time. И не думайте / можете не торопиться

Рекомендуемый перечень тем лабораторных работ:

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Тема лабораторной работы
1.	Твоя история	Прилагательные и существительные. Сложные прилагательные. Прилагательные с окончаниями –ed и –ing. Описание внешности

2.	Язык имеет значение	Части речи. Словообразование. Слова, которые используются вместе
3.	Работа	Времяпрепровождение
4.	Неожиданное	Омофоны. Чтение стихотворения
5.	Правильное и неправильное	Буквальный или идиоматический. Отделяемые и неотделяемые
6.	Проще сказать, чем сделать	Глаголы и наречия, которые используются вместе. Наречия без -ly
7.	Лучшие годы жизни	Идиомы. Части тела
8.	Будущее	Приставки и суффиксы. Изменения ударений в словах
9.	Забота и обмен	Слова со схожими и различными значениями
10.	Невозможно поверить!	Фразовые глаголы (out, up)
11.	Вернуться в реальный мир	Ударение в составных именах существительных
12.	Мечта	Глаголы для передачи чужой речи. Глаголы с использованием предлогов
13.	Дома и в гостях	Образ жизни / Как в жизни. Heartbroken / heartwarming. Убитый горем / трогательный
14.	Планета Земля	Make a good impression / make a difference. Do your best / do business. Произвести хорошее впечатление / изменить ситуацию. Делайте все возможное / вести дела. Фразовые глаголы с make и do
15.	Доброта незнакомцев	Глава / мягкая обложка. Трейлер / Экран.
16.	Ложь	Антонимы fake / genuine. Отрицательные приставки accurate / inaccurate.
17.	Идеальное будущее	Take smth for granted / take issue with smth. Put up with smth / Put a stop to smth. Принимать что-то как должное / не соглашаться с чем-либо. Смириться с чем-л. / Положить конец чему-л.
18.	Делая это большим	Progress. Ударение в существительных и глаголах
19.	Пусть будет любовь!	To get on well with smb / to get together. Хорошо ладить с кем-л. / Собираться вместе
20.	До крайности	Very good / very big. Absolutely wonderful / absolutely huge. Quite. Очень хороший / очень большой. Совершенно замечательный / просто огромный.
21.	Старые добрые времена!	A bank on the High street / the bank of a river. Банк на Хай стрит / берег реки
22.	Через мой труп!	Give me a hand / to be big-headed. Помогите / зазнаться
23.	Только предположим ...	Ударение в слове. Составное существительное
24.	О времени	Not on your life / take your time. И не думайте / можете не торопиться

Требования к самостоятельной работе студентов по освоению дисциплины

Программа дисциплины «Практический курс первого иностранного языка (английский)» направлена на формирование у студентов навыков межкультурной коммуникации в ее языковой, предметной и деятельностной формах, с учетом стереотипов мышления и поведения в культурах изучаемых языков; на обучение культуре иноязычного устного и письменного общения на основе развития общей, лингвистической,

прагматической и межкультурной компетенций, способствующих во взаимодействии с другими дисциплинами формированию профессиональных навыков студентов.

Самостоятельная работа является неотъемлемой частью профессиональной подготовки студентов – бакалавров лингвистики. Она нацелена на прочное усвоение и закрепление учебного материала, подготовку к аудиторным занятиям, выполнение устных и письменных заданий на конкретный вид речевой деятельности.

Рекомендуемые виды самостоятельной работы

1. индивидуальное чтение аутентичной художественной литературы с последующим пересказом и анализом прочитанного
2. прослушивание аудиотекстов
3. просмотр художественных фильмов и написание резюме
4. вопросно-ответные упражнения
5. обратный перевод, пересказ изучаемых текстов
6. составление ситуаций, диалогов
7. перевод с английского языка на русский язык, с русского на английский
8. написание сочинений
9. составление сообщений и докладов на заданные темы
10. выполнение лексических, грамматических и фонетических упражнений.

Руководствуясь положениями статьи 47 и статьи 48 Федерального закона от 29 декабря 2012 г. N 273-ФЗ "Об образовании в Российской Федерации" научно-педагогические работники и иные лица, привлекаемые университетом к реализации данной образовательной программы, пользуются предоставленными академическими правами и свободами в части свободы преподавания, свободы от вмешательства в профессиональную деятельность; свободы выбора и использования педагогически обоснованных форм, средств, методов обучения и воспитания; права на творческую инициативу, разработку и применение авторских программ и методов обучения и воспитания в пределах реализуемой образовательной программы и отдельной дисциплины.

Исходя из рамок, установленных учебным планом по трудоемкости и видам учебной работы по дисциплине, преподаватель самостоятельно выбирает тематику занятий по формам и количеству часов проведения контактной работы: лекции и иные учебные занятия, предусматривающие преимущественную передачу учебной информации преподавателем и (или) занятия семинарского типа (семинары, практические занятия, практикумы, лабораторные работы, коллоквиумы и иные аналогичные занятия), и (или) групповые консультации, и (или) индивидуальную работу обучающихся с преподавателем, в том числе индивидуальные консультации (по курсовым работам/проектам – при наличии курсовой работы/проекта по данной дисциплине в учебном плане).

Рекомендуемая тематика занятий максимально полно реализуется в контактной работе со студентами очной формы обучения. В случае реализации образовательной программы в заочной / очно-заочной форме трудоемкость дисциплины сохраняется, однако объем учебного материала в значительной части осваивается студентами в форме самостоятельной работы. При этом требования к ожидаемым образовательным результатам студентов по данной дисциплине не зависят от формы реализации образовательной программы.

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины:

Литература

1. Джонс, Л, Дж., Хэнкок П. Вперед [Текст] = Intermediate – средний уровень: рабочая тетрадь: [на англ. яз.] - 5-е изд. - Оксфорд: Юниверсити Прес 2022.
2. Джонс, Л, Дж., Хэнкок П. Вперед [Текст] = Intermediate – средний уровень: учебник: [на англ. яз.] - 5-е изд. - Оксфорд: Юниверсити Прес 2022.

3. Джонс, Л, Дж., Хэнкок П. Вперед [Текст] = Upper-Intermediate – уровень выше среднего: рабочая тетрадь: [на англ. яз.] - 5-е изд. - Оксфорд: Юниверсити Прес 2022.
4. Джонс, Л, Дж., Хэнкок П. Вперед [Текст] = Upper-Intermediate – уровень выше среднего: учебник: [на англ. яз.] - 5-е изд. - Оксфорд: Юниверсити Прес 2022.

программное обеспечение:

Операционные системы: Astra Linux (Россия), Ubuntu (свободно распространяемое ПО) / MS Windows / пр.

Веб-браузер: Mozilla Firefox (свободно распространяемое ПО) / пр.

Офисный пакет: "Мой офис" (Россия), LibreOffice (свободно распространяемое ПО) / MS Office /пр.: текстовый редактор, табличный процессор (создание таблиц), программа подготовки презентаций, графический редактор.

базы данных, информационно-справочные материалы и поисковые системы:

1. http://www.consultant.ru
2. https://wooordhunt.ru/
3. https://context.reverso.net/
4. https://www.lingvolive.com/ru-ru

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

Для проведения занятий лабораторного типа, выполнения текущего контроля используются учебные аудитории, оборудованные меловой доской, учебными партами, техническими средствами обучения – ноутбук, проектор, устройство для проигрывания и записи мультимедийных данных.

Для организации самостоятельной работы обучающимся предоставляются помещения, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

Для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья университетом могут быть представлены специализированные средства обучения, в том числе технические средства коллективного и индивидуального пользования:

– **Оборудование для лиц с нарушением зрения:** Портативный ручной видео увеличитель Ruby; Принтер для печати рельефно-точечным шрифтом Брайля; Тактильный дисплей Брайля Focus 40 Blue; Электронная пишущая машинка Twen T180+ с дополнительной установкой шрифта Брайля;

– **Оборудование для лиц с нарушением слуха и речи:** Речевой компьютерный тренажер Дэльфа-142.1; Аппарат слуховой электронный воздушного звукопроведения заушного типа У-01 «Исток»; Аудиометр автоматизированный АА – 02; Портативная информационная индукционная система для слабослышащих «Исток» А2; Индуктор заушный;

– **Оборудование для лиц с нарушением ОДА:** Приспособление для письма Writing-Bird; Специализированная мышь для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата - джойстик компьютерный инклюзивный Optima Joystick; Специализированная клавиатура с большими кнопками для лиц с заболеваниями опорно-двигательного аппарата и слабовидящими людьми.

9. Методические рекомендации по изучению дисциплины

Дисциплина «Практический курс первого иностранного языка (английский)» является одной из основных дисциплин в подготовке бакалавра лингвистики (переводчика). Поэтому именно эта дисциплина является фундаментальной дисциплиной специальной подготовки будущего специалиста в области лингвистики и переводоведения. Цель занятий по практическому курсу английского языка –

стимулировать интеллектуальное и эмоциональное развитие личности учащегося; овладение им определенными когнитивными приемами, позволяющими совершать познавательную и коммуникативную деятельность; развитие индивидуальных психологических особенностей; развитие у студентов способностей к социальному взаимодействию; формирование умения постоянного самосовершенствования.

Методические рекомендации преподавателю по организации изучения дисциплины.

Основными задачами преподавателя являются:

выявление и преодоление возможных трудностей усвоения лексического, грамматического и фонетического материала на основе внутриязыкового и межъязыкового сопоставительного анализа, а также определение возможности опоры на родной язык;

подбор современного актуального иллюстративного материала к изучаемым языковым явлениям и фактам;

активное использование разнообразных лексикографических, страноведческих, культурологических, мультимедийных источников;

овладение литературной нормы изучаемого языка: орфоэпической, орфографической, лексической, грамматической и стилистической на основе аутентичного материала;

умение принимать во внимание в коммуникативной и профессиональной деятельности страноведческие реалии, национальные традиции, ритуалы, обычаи, принятые образы общения, формулы вежливости, системное соотношение культур родного и изучаемых языков.

Методические рекомендации студентам по практическому курсу английского языка.

Как наиболее рационально работать над лексикой:

Усвоить лексику – это значит овладеть значением слова, его звуковым и графическим образом и правилами его употребления в сочетании с другими словами. Поэтому все слова, которые нужно усвоить, должны быть обязательно многократно прослушаны, проговорены, прочитаны и записаны.

Очень важно усвоить также и контекст употребления слов, ибо большинство слов в иностранном языке многозначны, то есть имеют в различных контекстах разные значения.

Этапы работы над лексикой:

1) Определите цель усвоения лексики: употребление в речи или просто узнавание при слушании и чтении.

2) Раскройте значение лексики, используя узкий и широкий лингвистический контекст.

3) Познакомьтесь с произношением и написанием лексики. Определите грамматические особенности и употребление слов в предложении.

4) Усвойте значение новых слов. Запомните произношение, написание и грамматическую сочетаемость слов, тренируйте их до полного овладения.

5) Употребите новые слова в связном контексте в различных формах речи.

6) Проверьте, хорошо ли Вы владеете лексикой. Исправьте, в случае надобности, неточности и ошибки.

Усвоение грамматической формы слов и их употребление в сочетании с другими словами:

1) Определите, какие характеристики новых слов Вы должны усвоить.

2) Используя основную форму посредством анализа суффикса, окончания или местом в составе предложения, определите, какая это часть речи.

3) Определите путем анализа предложения сочетаемость слов. Справьтесь в случае необходимости в словаре.

В рамках изучения данной дисциплины рекомендуется широкое использования активных и интерактивных форм обучения: проектная методика, проблемное обучение, мозговая атака, круглые столы, кейс-метод, обучение в сотрудничестве и др.

При проведении интерактивных занятий рекомендуется организация семинаров в диалоговом режиме, дискуссий, компьютерных симуляций, деловых и ролевых игр, разбор конкретных ситуаций.

В случае организации учебной работы с использованием дистанционных образовательных технологий занятия проводятся в электронной информационно-образовательной среде университета на сайтах дистанционного обучения https://sdo.bspu.ru (сайт для студентов заочной формы обучения) и https://osdo.bspu.ru (сайт для студентов очной и очно-заочной форм обучения). Инструкции для работы в системе дистанционного обучения для преподавателей и студентов размещены на сайтах дистанционного обучения.

10. Требования к промежуточной аттестации и оценочные материалы для ее проведения

Промежуточная аттестация выполняется в форме экзамена и зачета с оценкой. Оценочные материалы текущего контроля и промежуточной аттестации представлены примерным перечнем тем устной части экзамена, примерными тестовыми заданиями.

Примерный перечень тем устной части экзамена:

- The story of your past doesn't have to become the story of your life. (Luminita Saviuc)
- My closest relative.
- The Angulo brothers. The weirdest brothers in the world.
- Those who know nothing of foreign languages know nothing of their own (language). (Johann Wolfgang Goethe)
- Language lovers and their experience.
- Foreign languages and subtitling.
- Choose a job you love and you will never have to work a day in your life. (Confucius)
- A challenging job.
- Job titles and job descriptions.
- How to balance work and life?
- All stories are true. But some of them never happened. (James A Owen)
- William Shakespeare and his life.
- My favourite story (fairy tale/novel, etc.)

Примерные тестовые задания

Задание на заполнение (дописать правильный суффикс).

Complete the adjective with –ed or –ing.

1. I saw an interest… programme on TV.
2. We're feeling exhaust... The flight was tiring.
3. Were you disappoint… when you failed the exam?

Задание на выбор одного правильного ответа из множества.

Choose the most suitable word.

1. This cottage is situated in *a good-looking/a cosy/a charming* old village.
2. Marissa has her own style. She has no interest in the *fresh/latest/stunning* fashions.
3. Being a teacher is a *challenging/heavy/stunning* job.

Задание на заполнение пропусков соответствующими словами:

Complete the questions with the words (is, long, far, big, are).

1. 'How … is your school?' 'It's got 700 students.'
2. 'How … did you have to wait?' 'Half an hour.'
3. 'What … this button for?' 'It turns on the camera.'
4. 'What … you like?' 'I'm quite easy-going.'
5. 'How … is it to school?' 'A ten-minute walk.'

Задание на установление соответствия:
Match the question with the answers. There’s one answer you don’t need.

1. How tall is your brother?
2. Which floor is your flat on?
3. How much does this machine weigh?
4. How old is your grandfather?
5. How far is the city centre?
6. What size is your kitchen?

a. The second.
b. About ten kilos, I think.
c. He's 1 m 98.
d. About half an hour by bus.
e. Four metres by three.
f. Size 38.
g. He's in his eighties.

Задание на заполнение пропусков. Прослушайте аудио и запишите числительные, которые вы услышали.

Listen to the recording. Write the numbers you hear. …

a) …
b) …
c) …
d) …
e) …
f) …

Задание на перефразирование.

Rewrite the sentences with the same meaning, adding emphasis and starting with the words given.

1. I love her sense of humour. – What I love about ….
2. I really miss my mum's cooking. – One thing I really ….
3. My friend Anna is really funny. – She's really ….
4. I adore the way she sings. – What I adore ...
5. I hate the way he interrupts our teacher. – What I hate about him ...
6. I enjoy talking to Ricardo. – Ricardo, ...

В полном объеме оценочные материалы хранятся на кафедре, реализующей данную дисциплину. Оценочные материалы с автоматизированной проверкой результатов обучения размещаются в электронной информационно-образовательной среде университета на сайтах дистанционного обучения https://sdo.bspu.ru (сайт для студентов заочной формы обучения) и https://osdo.bspu.ru (сайт для студентов очной и очно-заочной форм обучения)

Планируемые уровни сформированности компетенций обучающихся и критерии оценивания

Уровни	Содержательное описание уровня	Основные признаки выделения уровня (этапы формирования компетенции, критерии оценки сформированности)	Пятибалльная шкала (академическая) оценка	БРС, % освоения (рейтинговая оценка)
Повышенный	Творческая деятельность	*Включает нижестоящий уровень.*	Зачтено/Отлично	90-100

		студент показал высокий уровень сформированности профессиональных компетенций: дан полный, развернутый ответ на вопросы преподавателя; показана совокупность осознанных знаний об объекте изучения, доказательно раскрыты основные положения; студент свободно оперирует понятиями, терминами, персоналиями; в ответе прослеживается четкая структура, выстроенная в логической последовательности; ответ изложен литературным грамотным языком; на все вопросы преподавателя, в том числе дополнительные, студент дает четкие, конкретные ответы.		
Базовый	Применение знаний и умений в более широких контекстах учебной и профессиональной деятельности, нежели по образцу, с большей степенью самостоятельности и инициативы	*Включает нижестоящий уровень.* студент показал хороший уровень сформированности профессиональных компетенций: дан полный, развернутый ответ на вопросы преподавателя, показано умение выделять существенные и несущественные моменты материала; ответ четко структурирован, выстроен в логической последовательности, изложен литературным грамотным языком; однако допущены неточности в определении понятий, персоналий, терминов; на дополнительные вопросы даны неполные ответы.	Зачтено/Хорошо	70-89,9
Удовлетворительный (достаточный)	Репродуктивная деятельность	студент показал достаточный уровень сформированности профессиональных компетенций: дан неполный ответ на вопросы преподавателя, логика и последовательность изложения имеют некоторые нарушения, допущены ошибки в изложении теоретического материала и употреблении терминов, персоналий; в ответе не	Зачтено/Удовлетворительно	50-69,9

		присутствуют доказательные выводы; сформированность умений показана слабо, в речи встречаются стилистические погрешности; на дополнительные ответы даны неточные ответы.		
Недостаточный	Отсутствие признаков удовлетворительного уровня. Дан неполный ответ на вопросы преподавателя, логика и последовательность изложения имеют существенные нарушения, допущены существенные ошибки в изложении теоретического материала (фактах, понятиях, персоналиях); в ответе отсутствуют выводы, речь неграмотная; студент отказывается отвечать на дополнительные вопросы.		Не зачет/неудовлетворительно	Менее 50

Результаты текущего контроля и промежуточной аттестации в соответствии с применяемой университетом балльно-рейтинговой системой оценки качества образования вносятся в электронные ведомости и таким образом отображаются в электронном портфолио студента в электронной информационно-образовательной среде университета. Результаты промежуточной аттестации (кроме неудовлетворительных) вносятся и в зачетные книжки студентов.

Рабочие программы дисциплин, будучи составной частью комплекта документов основной профессиональной образовательной программы, утверждается на заседании Ученого совета университета. Указывать сведения об утверждении каждой рабочей программы дисциплин в тексте рабочей программы дисциплины не требуется.

Разработчики:

Старший преподаватель кафедры межкультурной коммуникации и перевода Лившиц В.И.

К.ф.н., доцент кафедры межкультурной коммуникации и перевода Иванова Е.В.

Эксперты:

К. филол. н, доц., зав. кафедрой английского языка БГПУ им. М.Акмуллы, Иксанова Р.М.

МИНПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Башкирский государственный педагогический Университет им. М. Акмуллы»
(ФГБОУ ВО «БГПУ им. М. Акмуллы»)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.О.05.03 Практический курс второго иностранного языка (немецкий язык)

модуль «Практические курсы языков»

для направления подготовки

45.03.02 Лингвистика
Направленность (профиль) Перевод и переводоведение (английский язык, немецкий/французский/китайский языки)

квалификация выпускника: бакалавр

1. Целью дисциплины является развитие общепрофессиональных компетенций:

Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях **(ОПК-1);**

индикаторы достижения:

-Знает основные словообразовательные явления изучаемого иностранного языка, особенности его функционирования; роль древних языков в формировании современной системы изучаемого иностранного языка; факторы развития языка; основные понятия современных наук о языке; современные научные парадигмы, школы, концепции языкознания; теоретические основы изучаемого иностранного языка (ОПК-1.1);

-Умеет интерпретировать основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка; анализировать языковые явления; распознавать функциональные стили в системе изучаемого языка (ОПК-1.2);

-Владеет понятийным лингвистическим аппаратом; системой лингвистических знаний о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка в устной и письменной речи; навыками сопоставления систем языков; навыками сопоставления и критического анализа научных концепций в области языкознания (ОПК-1.3);

Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения **(ОПК-3);**

индикаторы достижения:

-Адекватно интерпретирует коммуникативные цели высказывания, полно выявляет релевантную информацию, адекватно идентифицирует принадлежность высказывания к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения (ОПК-3.1);

-Достигает ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/ или письменных текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации (ОПК-3.2);

-Владеет лексикограмматическими и фонетическими средствами организации целого текста с соблюдением семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями устного и /или письменного высказывания (ОПК-3.3).

Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и в профессиональной сферах общения **(ОПК-4);**

индикаторы достижения:

- Адекватно идентифицирует лингвокультурную специфику вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействии

(ОПК-4.1);
- Адекватно реализует собственные цели взаимодействия, учитывая ценности и представления, присущие культуре изучаемого языка (ОПК-4.2);
- Владеет навыками использования моделей типичных социальных ситуаций и этикетных формул, принятых в устной и письменной межъязыковой и межкультурной коммуникации (ОПК-4.3).

2. Трудоемкость учебной дисциплины *зафиксирована* учебным планом соответствующей основной профессиональной образовательной программы, выражается в зачетных единицах. Одна зачетная единица равна 36 академическим часам продолжительностью 45 минут (27 астрономическим часам по 60 минут) и включает часы контактной работы и часы самостоятельной работы студента, в том числе часы, отводимые на процедуры контроля и подготовку к ним.

3. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы:
Дисциплина «Практический курс второго иностранного языка» относится к обязательной части учебного плана к модулю «Практические курсы языков».

4. Планируемые результаты обучения по дисциплине, обеспечивающие достижение планируемых результатов освоения образовательной программы:
В результате изучения дисциплины студент должен:

Знать:

- дифференциальную специфику функциональных регистров общения; сферы их применения, стилевые черты, языковые особенности, особенности жанровой реализации;
- основные положения теории межкультурной коммуникации; особенности функционирования изучаемого иностранного языка в устной и письменной формах; особенности межъязыкового и межкультурного взаимодействия в общей и профессиональных сферах общения;
- профильные информационные ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»; правила составления и оформления ссылок и библиографии, принятые в научном дискурсе.

Уметь:

- порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке разных функциональных стилей в официальной и неофициальной сферах общения;
- адекватно использовать лексико-грамматические и

фонетические средства организации целого текста с соблюдением семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями устного и/ или письменного высказывания

- передавать информацию в устной и письменной форме в рамках межъязыкового и межкультурного взаимодействия; преодолевать влияние стереотипов при осуществлении межкультурного диалога;

Владеть:

- навыками функционально-стилистической дифференциации единиц фонетического, лексического, грамматического уровней языка, определения парадигмы функциональных стилей;
- устной и письменной речью на изучаемом иностранном языке;
- навыками межъязыкового и межкультурного взаимодействия; навыками преодоления стереотипов при осуществлении межкультурного диалога; навыками ведения межкультурного диалога;

навыками поиска и обработки необходимой информации, содержащейся в специальной литературе, размещенной в сети Интернет, в электронных энциклопедических, толковых, исторических, этимологических словарях, словарях сочетаемости, включая профильные электронные ресурсы.

5. Виды учебной работы по дисциплине зафиксированы учебным планом основной профессиональной образовательной программы по указанному направлению и профилю, выражаются в академических часах.

Объем контактной работы включает часы контактной аудиторной работы (лабораторные работы), контактной внеаудиторной работы (контроль самостоятельной работы), часы контактной работы в период аттестации. Контактная работа, в том числе может проводиться посредством электронной информационно-образовательнойсреды университета с использованием ресурсов сети Интернет и дистанционныъ технологий, на сайте дистанционного обучения https://osdo.bspu.ru (сайт для студентов очной и очно-заочной форм обучения.

6. Содержание дисциплины

Содержание разделов дисциплины

№	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела

1	Глава 1: Здравствуйте!	*Коммуникация. Лексика*: Приветствие, прощание. Сообщение личной информации (имя, фамилия, возраст, страна происхождения, профессия, хобби, адрес, номер телефона). Названия стран. Количественные числительные. *Грамматика*: Личные местоимения. Притяжательные местоимения. Спряжение глаголов в настоящем времени. Порядок слов в повествовательном и вопросительном предложениях.
2	Глава 2: На работе.	*Коммуникация*: общение с коллегами на рабочем месте, описание рабочего кабинета, рабочего места. Запрос стоимости предмета. Обсуждение свободного времени. *Лексика*: Предметы в кабинете. Структура фирмы, университета. Дни недели. *Грамматика*: определенный и неопределенный артикль. Существительные в именительном падеже. Модальный глагол «мочь, уметь». Отрицательные предложения.
3	Глава 3. По Мюнхену.	*Коммуникация*: бронирование номера в гостинице, описание номера, регистрация в отеле, решение бытовых проблем в гостиничном номере, ориентирование в городе, достопримечательности, график работы учреждений. *Лексика*: гостиница, достопримечательности, ориентирование во времени по часам *Грамматика*: существительные в именительном падеже. Модальный глагол “хотеть, хотелось бы”. Предлоги времени и места.
4	Глава 4. Есть и пить.	*Коммуникация*: заказ еды в кафе и ресторане, покупка продуктов питания, описание кулинарных рецептов, описание гастрономических привычек. *Лексика*: завтрак, продукты питания, овощи и фрукты, упаковка и меры веса, ресторанная лексика, кулинарные инструкции. *Грамматика*: личные и притяжательные местоимения в винительном падеже, образование множественного числа у существительных, повелительное наклонение с местоимением Вы, модальный глагол «любить», простое прошедшее время глаголов «быть» и «иметь»
5	Глава 5. Распорядок дня.	*Коммуникация*: описание распорядка дня, описание своей деятельности в быту и на работе/учебе, работа с компьютером, сообщение о действиях в прошлом, назначение и отмена деловых встреч. *Лексика*: время суток, режим дня, назначение встречи, дата, названия месяцев, формы обращения и прощание в письмах. *Грамматика*: глаголы с отделяемыми и неотделяемыми приставками, прошедшее разговорное, модальные глаголы долженствования, предлоги времени.
6	Глава 6. Путешествия.	*Коммуникация*: описание погоды, описание времен года, туристические маршруты, выбор и покупка одежды, покупка билетов, впечатления от поездки. *Лексика*: Погода, времена года, месяцы, одежда, цвета, транспортные средства.

		Грамматика: Сложносочиненные предложения, модальный глагол «хотеть, намереваться», повелительное наклонение с местоимениями **ты** и **вы,** дательный падеж, локальные предлоги
7	Глава 7. Жилье.	*Коммуникация*: описание жилья, объявление об аренде жилья, общение с риелтором, расстановка мебели, описание маршрута по городу, информирование о правилах в доме. *Лексика*: дом, квартира, мебель, правила в доме *Грамматика*: двойные предлоги места, модальный глагол «мочь, иметь право», сравнительная степень прилагательных.
8	Глава 8. События	*Коммуникация*: Поздравления в связи с личными праздниками, принять/отклонить приглашение на мероприятие, здоровье и самочувствие, советы по здоровью, запись к врачу. *Лексика*: поздравления и пожелания, части тела, приглашение, основные новости *Грамматика*: глаголы дательного и винительного падежей, модальные глаголы в простом прошедшем времени, глаголы в простом прошедшем времени, основные формы глаголов.

Рекомендуемая тематика лабораторных занятий:

Наименование раздела дисциплины	Темы лабораторных занятий
Глава 1: Здравствуйте!	Я могу рассказать о себе.
	Я умею считать до 1000
	Я могу рассказать о своей семье.
	Я могу рассказать о стране изучаемого языка.
	Я могу рассказать о своей стране.
	Я могу рассказать о своем регионе.
Глава 2: На работе.	Я могу назвать предметы в кабинете.
	Я могу спросить о цене и о стране происхождения товара
	Я могу описать структуру своего университета или института
	Я могу говорить о свободном времени и хобби
Глава 3. По Мюнхену.	Я могу забронировать номер в отеле
	Я могу описать бытовую проблему в отеле
	Я могу описать свой отель
	Я понимаю небольшие тексты о достопримечательностях города
	Я могу написать письмо о посещении города
	Я могу рассказать о своем родном городе/селе
Глава 4. Есть и пить.	Я могу рассказать о своих привычках в еде.
	Я могу описать рецепт национального блюда
	Я могу описать свой распорядок дня

Глава 5. Распорядок дня.	Я могу рассказать, что я делал вчера
	Я могу назвать важные даты в мой семье/стране
	Я могу рассказать, чем полезен компьютер в жизни студента
	Я могу назначить деловую встречу
Глава 6. Путешествия.	Я могу описать времена года в России/ в моей стране.
	Я могу описать погоду
	Я могу описать маршрут своей туристической поездки
	Я могу купить билет на поезд онлайн и на вокзале
	Я могу рассказать, что возьму с собой в поездку
Глава 7. Жилье.	Я могу описать свой дом/свою квартиру
	Я могу поговорить с риелтором по поводу аренды жилья
	Я могу описать правила поведения в доме/общежитии
Глава 8. События	Я могу назвать важные праздники в моей стране.
	Я могу объяснить, что у меня болит
	Я могу записаться на прием к врачу
	Я могу рассказать последние новости в мире/моей стране

Требования к самостоятельной работе студентов по освоению дисциплины

Самостоятельная работа студентов нацелена на прочное усвоение учебного материала, подготовку к занятиям, выполнение устных и письменных заданий на конкретный вид речевой деятельности.

Упражнения, выполняемые дома, направлены на формирование слухопроизносительных навыков, овладение лексикой и грамматикой, закрепление и автоматизацию навыков всех видов речевой деятельности:

- овладение слухопризносительными навыками немецкого языка (отработка произношения отдельных фонем, слов, заучивание наизусть текстов, стихов, текстов песен);
- выполнение письменно-устных упражнений, подлежащих контролю на аудиторных занятиях;
- чтение литературы по домашнему и индивидуальному чтению;
- аудирование текстов с последующим контролем на аудиторных занятиях;
- просмотр видеофрагментов с последующим обсуждением на занятиях;
- поиск информации в сети Интернет;
- выполнение интерактивных упражнений в сети Интернет;
- составление монологов/диалогов;
- перевод с иностранного языка на русский/ русского языка на иностранный;
- написание сочинений, эссе;
- подготовку сообщений, рефератов, докладов в русле практики устной и письменной речи.

Примерные задания по самостоятельной работе студентов:

- Составление собственной биографии (родителей / родственников / друга / одногруппника);
- Составление и представление генеалогического древа;

- Составление диалогов, ситуаций по изучаемым темам;
- Составление тематического словаря по изучаемым темам;
- Подготовка докладов, проектов по изучаемой тематике;
- Перевод предложений с русского языка на немецкий/с немецкого на русский;
- Чтение, перевод статей по изучаемым темам
- Прослушивание диалогов по изучаемым темам
- Индивидуальное чтение
- Просмотр эпизодов учебного фильма и выполнение заданий к нему.

Руководствуясь положениями статьи 47 и статьи 48 Федерального закона от 29 декабря 2012 г. N 273-ФЗ "Об образовании в Российской Федерации" научно-педагогические работники и иные лица, привлекаемые университетом к реализации данной образовательной программы, пользуются предоставленными академическими правами и свободами в части свободы преподавания, свободы от вмешательства в профессиональную деятельность; свободы выбора и использования педагогически обоснованных форм, средств, методов обучения и воспитания; права на творческую инициативу, разработку и применение авторских программ и методов обучения и воспитания в пределах реализуемой образовательной программы и отдельной дисциплины. Исходя из рамок, установленных учебным планом по трудоемкости и видам учебной работы по дисциплине, преподаватель самостоятельно выбирает тематику занятий по формам и количеству часов проведения контактной работы: лекции и иные учебные занятия, предусматривающие преимущественную передачу учебной информации преподавателем и (или) занятия семинарского типа (семинары, практические занятия, практикумы, лабораторные работы, коллоквиумы и иные аналогичные занятия), и (или) групповые консультации, и (или) индивидуальную работу обучающихся с преподавателем, в том числе индивидуальные консультации (по курсовым работам/проектам – при наличии курсовой работы/проекта по данной дисциплине в учебном плане).
Рекомендуемая тематика занятий максимально полно реализуется в контактной работе со студентами очной формы обучения. В случае реализации образовательной программы в заочной / очно-заочной форме трудоемкость дисциплины сохраняется, однако объем учебного материала в значительной части осваивается студентами в форме самостоятельной работы. При этом требования к ожидаемым образовательным результатам студентов по данной дисциплине не зависят от формы реализации образовательной программы.

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины:

литература:

1. Anne Buscha, Szilvia Szita Begegnungen. Deutsch als Fremdsprache/ Sprachniveau A1. Schubert-Verlag, Leipzig. 2017.
2. „Mir“ oder „mich“ Uebungen zur Formenlehre. Hueber Verlag.2013.
3. Narustrang E. Uebungen zur deutschen Grammatik. Упражнения по грамматике немецкого языка: учебное пособие. – СПб.: Антология, 2007. – 272с.
4.

программное обеспечение:
Операционные системы: Ubuntu (свободно распространяемое ПО) / MS Windows / пр.
Веб-браузер: Mozilla Firefox (свободно распространяемое ПО) / пр.
Офисный пакет: LibreOffice (свободно распространяемое ПО) / Microsoft Office /пр.: текстовый редактор, табличный процессор (создание таблиц), программа подготовки презентаций, графический редактор.

Интернет-ресурсы:
1. http://www. de-online.ru
2. www.goethe.de
3.

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

Для проведения занятий лекционного типа используются специальные помещения (учебные аудитории), оборудованные техническими средствами обучения – мультимедийной проекционной техникой.

Для проведения занятий лабораторного типа, текущего контроля и промежуточной аттестации достаточно специальных помещений (учебных аудиторий), оборудованных специализированной мебелью (для обучающихся) меловой / маркерной доской.

Для организации самостоятельной работы обучающимся предоставляются помещения, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

Для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья университетом могут быть представлены специализированные средства обучения, в том числе технические средства коллективного и индивидуального пользования:

- **Оборудование для лиц с нарушением зрения:** Портативный ручной видео увеличитель Ruby; Принтер для печати рельефно-точечным шрифтом Брайля; Тактильный дисплей Брайля Focus 40 Blue; Электронная пишущая машинка Twen T180+ с дополнительной установкой шрифта Брайля;
- **Оборудование для лиц с нарушением слуха и речи:** Речевой компьютерный тренажер Дэльфа-142.1; Аппарат слуховой электронный воздушного звукопроведения заушного типа У-01 «Исток»; Аудиометр автоматизированный АА – 02; Портативная информационная индукционная

система для слабослышащих «Исток» А2; Индуктор заушный;
Оборудование для лиц с нарушением ОДА: Приспособление для письма Writing-Bird; Специализированная мышь для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата - джойстик компьютерный инклюзивный Optima Joystick; Специализированная клавиатура с большими кнопками для лиц

9. Методические рекомендации по изучению дисциплины

В практическом курсе немецкого языка 8 модулей, обязательных для изучения и создающих практическую базу для последующих дисциплин.

Практический курс немецкого языка, совместно с дисциплинами «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка», «Практический курс перевода специальных текстов второго иностранного языка» служит формированию языковой, речевой, дискурсивной социолингвистической и социокультурной компетенций.

Наряду с традиционными формами организации учебного процесса используются также и интерактивные формы обучения, такие как дискуссии, дебаты, круглые столы, мозговой штурм (брейнсторм, мозговая атака), подиумные обсуждения, деловые и ролевые игры, творческие задание, работа в малых группах, метод проектов, видеоконференция, интерактивная экскурсия и т.д.

Основными задачами преподавателя являются

– формирование и закрепление навыков и умений различных видов речевой деятельности;

– формирование основных автоматизмов в области произношения, чтения, грамотного структурного оформления речи в устной и письменной форме;

– закрепление, активизация и значительное расширение лексико-грамматического материала в указанном объёме;

– развитие умения перекомбинирования в речи изученного материала в зависимости от сферы и цели общения и позиции партнёров по коммуникации;

– формирование умений выражать свои намерения в устном и письменном виде;

– формирование фоновых знаний, включая вербальный, вербально-этикетный и ритуально-этикетный компоненты.

Эффективное освоение данной дисциплины достигается использованием как традиционных методов и приемов обучения, так и применением инновационных технологий, например, при повторении и систематизации учебного материала.

В случае организации учебной работы с использованием дистанционных образовательных технологий занятия проводятся в электронной информационно-образовательной среде университета на сайтах дистанционного обучения https://osdo.bspu.ru (сайт для студентов очной и очно-заочной форм обучения). Инструкции для работы в системе дистанционного обучения для преподавателей и студентов размещены на сайтах дистанционного обучения.

10. Требования к промежуточной аттестации по дисциплине.

Контроль осуществляется по каждому пройденному периоду в форме контрольных работ в рамках контрольных точек. Результаты контрольных работ учитываются при выставлении оценки промежуточной аттестации.

Промежуточная аттестация выполняется в форме зачета по рейтингу (ФПА) во 2 и 3 семестрах, включающего в себя оценку за аудиторную работу в семестре, оценку за самостоятельную работу и средний балл за письменные контрольные работы, и зачета с оценкой в 4 семестре, включающего в себя оценку за аудиторную работу в семестре, оценку за самостоятельную работу, средний балл за письменные контрольные работы и письменную и устную части самого зачета по графику сессии:

2 и 3 семестр:

1. *Аудиторная работа в семестре*
2. *Самостоятельная работа в семестре*
3. *Письменная контрольная работа*

– Лексико-грамматический тест (50 баллов)
– Лексико-грамматический перевод (50 предложений) (50 баллов)

4 семестр:

1. *Аудиторная работа в семестре*
2. *Самостоятельная работа в семестре*
3. *Письменная контрольная работа*

– Лексико-грамматический тест (50 баллов)
– Лексико-грамматический перевод (50 предложений) (50 баллов)
4. Зачет с оценкой:
   - Чтение, перевод и пересказ отрывка из художественного произведения уровня А1
   - Монологическое/диалогическое высказывание

Примерный перечень тем для монологического высказывания:

1. Я и мое ближайшее окружение.
2. Биография.
3. Квартира. Современные удобства. Коммунальные услуги. Мебель, предметы интерьера.
4. Традиционная кухня Германии.
5.Мои предпочтения в еде.
7. Моё любимое блюдо.
8.Хобби. Свободное время.
9.Мой выходной.
10. Мой рабочий день.
11. Что я делаю, если болею.

12. Берлин и его достопримечательности.
13. Мой родной город.
14. Немецкий календарь праздников.
15. Рождество и Новый год.
16. Пасха.

Примерный перечень тем для диалогического высказывания:
1. Семья. Взаимоотношения в семье.
2. Квартира. Современные удобства. Коммунальные услуги. Мебель, предметы интерьера.
3. Природа России и Германии.
3. Защита окружающей среды.
4. Погода. Любимое время года.
5. Каникулы. Путешествия.
6. Выбор профессии.
7. В ресторане, кафе.
8. В магазине.
9. Учеба в университете.
10. У врача на приеме.

В полном объеме оценочные материалы хранятся на кафедре, реализующей данную дисциплину. Оценочные материалы с автоматизированной проверкой результатов обучения размещаются в электронной информационно-образовательной среде университета на сайте https://osdo.bspu.ru.

Планируемые уровни сформированности компетенций обучающихся и критерии оценивания

Уровни	Содержательное описание уровня	Основные признаки выделения уровня (этапы формирования компетенции, критерии оценки сформированности)	Пятибалльная шкала (академическая) оценка	БРС, % освоения (рейтинговая оценка)
Повышенный	Творческая деятельность	*Включает нижестоящий уровень.* Умение самостоятельно принимать решение, решать проблему/задачу теоретического или прикладного характера на основе изученных методов, приемов, технологий.	Отлично	90-100
Базовый	Применение знаний и умений в более широких	*Включает нижестоящий уровень.*	Хорошо	70-89,9

	контекстах учебной и профессиональной деятельности, нежели по образцу, с большей степенью самостоятельности и инициативы	Способность собирать, систематизировать, анализировать и грамотно использовать информацию из самостоятельно найденных теоретических источников и иллюстрировать ими теоретические положения или обосновывать практику применения.		
Удовлетворительный (достаточный)	Репродуктивная деятельность	Изложение в пределах задач курса теоретически и практически контролируемого материала	Удовлетворительно	50-69,9
Недостаточный	Отсутствие признаков удовлетворительного уровня		неудовлетворительно	Менее 50

Результаты текущего контроля и промежуточной аттестации в соответствии с применяемой университетом балльно-рейтинговой системой оценки качества образования вносятся в электронные ведомости и таким образом отображаются в электронном портфолио студента в электронной информационно-образовательной среде университета. Результаты промежуточной аттестации (кроме неудовлетворительных) вносятся и в зачетные книжки студентов.

Разработчик:

Акбердина Т.А. старший преподаватель кафедры РГФиМОИЯ БГПУ им. М.Акмуллы

Эксперты:

1. *к.филос..н., доц. кафедры РГФиМОИЯ БГПУ им. М.Акмуллы Гареева Э.А.*.
2. *к. ф.н., доц. кафедры МКиП БГПУ им. М. Акмуллы Юсупова Ю.Р.*

МИНПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Башкирский государственный педагогический Университет им. М. Акмуллы»
(ФГБОУ ВО «БГПУ им. М. Акмуллы»)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.О.05.03 ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА (ФРАНЦУЗСКИЙ)

для направления подготовки

45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль) «Перевод и переводоведение»

(английский язык/немецкий/французский язык)

квалификация выпускника: бакалавр

Уфа-2026

1. **Целью дисциплины** является:

формирование общепрофессиональных компетенций:

Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях (ОПК-1);

индикаторы достижения:

-Знает основные словообразовательные явления изучаемого иностранного языка, особенности его функционирования; роль древних языков в формировании современной системы изучаемого иностранного языка; факторы развития языка; основные понятия современных наук о языке; современные научные парадигмы, школы, концепции языкознания; теоретические основы изучаемого иностранного языка (ОПК-1.1);

-Умеет интерпретировать основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка; анализировать языковые явления; распознавать функциональные стили в системе изучаемого языка (ОПК-1.2);

-Владеет понятийным лингвистическим аппаратом; системой лингвистических знаний о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка в устной и письменной речи; навыками сопоставления систем языков; навыками сопоставления и критического анализа научных концепций в области языкознания (ОПК-1.3);

– способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения (ОПК-3);

– индикаторы достижения:

– адекватно интерпретирует коммуникативные цели высказывания, полно выявляет релевантную информацию, адекватно идентифицирует принадлежность высказывания к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения (ОПК-3.1);

– достигает ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/ или письменных текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации (ОПК-3.2);

– владеет лексикограмматическими и фонетическими средствами организации целого текста с соблюдением семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями устного и /или письменного высказывания (ОПК-3.3).

- способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и в профессиональной сферах общения (ОПК-4);

- индикаторы достижения:

– адекватно идентифицирует лингвокультурную специфику вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействии (ОПК-4.1);

– адекватно реализует собственные цели взаимодействия, учитывая ценности и представления, присущие культуре изучаемого языка (ОПК-4.2);

– владеет навыками использования моделей типичных социальных ситуаций и этикетных формул, принятых в устной и письменной межъязыковой и межкультурной коммуникации (ОПК-4.3).

2. **Трудоемкость учебной дисциплины** зафиксирована учебным планом соответствующей основной профессиональной образовательной программы, выражается в зачетных единицах. Одна зачетная единица равна 36 академическим часам продолжительностью 45 минут (27 астрономическим часам по 60 минут) и включает часы контактной работы и часы самостоятельной работы студента, в том числе часы, отводимые на процедуры контроля и подготовку к ним.

3. **Место дисциплины в структуре основной образовательной программы:**

Дисциплина «Практический курс второго иностранного языка» относится к обязательной части учебного плана к модулю «Практические курсы языков».

4. **Планируемые результаты обучения по дисциплине, обеспечивающие достижение планируемых результатов освоения образовательной программы:**

В результате изучения дисциплины студент должен:

Знать:

- дифференциальную специфику функциональных регистров общения; сферы их применения, стилевые черты, языковые особенности, особенности жанровой реализации;
- основные положения теории межкультурной коммуникации; особенности функционирования изучаемого иностранного языка в устной и письменной формах; особенности межъязыкового и межкультурного взаимодействия в общей и профессиональных сферах общения;
- профильные информационные ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»; правила составления и оформления ссылок и библиографии, принятые в научном дискурсе.

Уметь:

- порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке разных функциональных стилей в официальной и неофициальной сферах общения;
- адекватно использовать лексико-грамматические и фонетические средства организации целого текста с соблюдением семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями устного и/ или письменного высказывания
- передавать информацию в устной и письменной форме в рамках межъязыкового и межкультурного взаимодействия; преодолевать влияние стереотипов при осуществлении межкультурного диалога;

Владеть:

- навыками функционально-стилистической дифференциации единиц фонетического, лексического, грамматического уровней языка, определения парадигмы функциональных стилей;
- устной и письменной речью на изучаемом иностранном языке;
- навыками межъязыкового и межкультурного взаимодействия; навыками преодоления стереотипов при осуществлении межкультурного диалога; навыками ведения межкультурного диалога;
- навыками поиска и обработки необходимой информации, содержащейся в специальной литературе, размещенной в сети Интернет, в электронных энциклопедических, толковых, исторических, этимологических словарях, словарях сочетаемости, включая профильные электронные ресурсы

5. **Виды учебной работы по дисциплине** зафиксированы учебным планом основной профессиональной образовательной программы по указанному направлению и профилю, выражаются в академических часах.

Объем контактной работы включает часы контактной аудиторной работы (лабораторные работы), контактной внеаудиторной работы (контроль самостоятельной работы), часы контактной работы в период аттестации. Контактная работа, в том числе может проводиться посредством электронной информационно-образовательной среды

Университета с использованием ресурсов сети Интернет и дистанционных технологий, на сайтах дистанционного обучения https://sdo.bspu.ru (сайт для студентов заочной формы обучения) и https://osdo.bspu.ru (сайт для студентов очной и очно-заочной форм обучения).

6. **Содержание дисциплины**

Содержание разделов дисциплины

№	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
1	Обо мне A1 C'est moi	*Коммуникация*: вводные реплики для начала беседы, описание биографии, знакомство, характеристика личности *Лексика*: имя, фамилия, место жительства, возраст, вводные конструкции для описания жизни и привычных занятий *Грамматика*: глаголы I группы, навтоящее время, прошедшее законченное время, неправильные глаголы, прилагательные для описания жизненных процессов
2	Режим дня A1 Ma journée de travail	*Коммуникация*: рассказ о распорядке дня, описание привычных действий, предпочтения и повседневные занятия *Лексика*: часть дня, временные промежутки, учёба, работа, привычные действия *Грамматика*: глаголы II группы, настоящее время и прошедшее незаконченное (описательное) время, наречия времени, неправильные глаголы
3	Внешность A1 Apparence physique	*Коммуникация*: описание внешности, сравнение характеристик и качеств, составление рассказа о человеке *Лексика*: рост, цвет глаз, волос, физические характеристики и качества *Грамматика*: ближайшее будущее время, качественные прилагательные, местоимения, выделительные конструкции c'est, ce sont
4	Мой друг A1 Mon ami	*Коммуникация*: описание внешности, привычек и характера личности, сравнение и поиск общих черт в описании людей *Лексика*: характер, привычки, предпочтения, привычные действия, оценивание и отличительные качества *Грамматика*: качественные прилагательные, конструкции comme, tout à fait, pas du tout, наречия сравнения mieux, moins, plus.
5	Профессии A2 Professions	*Коммуникация*: занятия, профессии, призвание, виды занятости, действия на работе в рамках профессиональной деятельности *Лексика*: часы работы, виды действий на работе, качества работы, общение с клиентами на работе *Грамматика*: будущее простое время, императив, артикль перед существительными, обозначающими род деятельности и профессию
6	Французский в цифрах и буквах A2 Français en chiffres et en lettres	*Коммуникация*: описание действий, связанных с обучением, общение в процессе обучения чтению, письму, счету, рисованию, изображению предметов описание букв и цифр *Лексика*: названия букв, цифр, диакритических знаков, предметы, напоминающие буквы и цифры, названия учителей по уровням обучения в школе и университете, школьная дисциплина, выражения классного обихода *Грамматика*: глаголы движения и выражения, обозначающие

		положение тела, глаголы III группы, предлоги, употребляющиеся с глаголами
7	Семья и семейные традиции A2 La famille et les traditions familiales	*Коммуникация*: рассказ о семье, сравнение семей главных героев по изученным текстам согласно урокам учебника A2, описание семейных традиций *Лексика*: члены семьи, занятия членов семьи, профессии, совместные действия, отношение к членам семьи *Грамматика*: сравнительная и превосходная степени прилагательных, ударные местоимения
8	Путешествие в Париж A2 Le voyage à Paris	*Коммуникация*: маршрут, выбор пункта назначения, составление карты посещения города, описание достопримечательностей, выбор транспорта *Лексика*: направление, путь, стороны света, карта города, метро, гостиница, экскурсия, план посещения, памятники, театры, достопримечательности *Грамматика*: вводные конструкции, согласование времен
9	Коммуникация в сферах жизни A2 Communication dans la vie	*Коммуникация*: описание опыта в общении в ресторане, при выборе одежды в магазине, при открытии счета в банке *Лексика*: выбор и заказ блюд, фасон, виды и цвет одежды, действия в банке, выписывание чека, внесение суммы в кассу, получение денег *Грамматика*: рекомендации и пожелания в условном наклонении, инфинитивные конструкции

Рекомендуемый перечень тем лабораторных работ

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Наименование лабораторных работ
1	Обо мне A1 C’est moi	Разговор в университете, знакомство с группой
		Рассказ о себе, характеристика личности
		Описание жизни и привычных занятий
		Рассказ о себе с использованием глаголов I группы, в навтоящем времени с неправильными глаголами
		Описание жизни в прошедшем законченном времени
		Использование прилагательных для описания жизненных процессов
2	Режим дня A1 Ma journée de travail	Рассказ о распорядке дня с глаголами II группы
		Описание привычных действий, предпочтений и повседневных занятий
		Диалог о занятиях с обозначением разных частей дня, временных промежутков, с наречиями времени, неправильными глаголами
		Рассказ об учёбе, работе, привычных действиях в настоящем времени и прошедшем незаконченном (описательном) времени
3	Внешность A1 Apparence physique	Устное описание внешности, сравнение характеристик и качеств, составление рассказа о человеке
		Описание роста, цвета глаз, волос, физических характеристик и качеств
		Рассказ о человеке и его внешности в ближайшем будущем времени с качественными прилагательными, местоимениями

		Описание людей с выделительными конструкциями c'est, ce sont
4	Мой друг A1 Mon ami	Описание внешности, привычек и характера личности
		Сравнение и поиск общих черт в описании людей с качественными прилагательными
		Рассказ о характере, привычках, предпочтениях, привычных действиях
		Описание друзей и оценивание и их отличительных качеств
		Использование описаний с конструкциями comme, tout à fait, pas du tout, наречиями сравнения mieux, moins, plus
5	Профессии A2 Professions	Рассуждение о занятиях, профессиях, призвании и виды занятости
		Действия на работе в рамках профессиональной деятельности
		Рассказ о часах работы, видах действий на работе, качествах работы, общении с клиентами на работе
		Описание профессии в будущем простом времени, с императивом и использованием правила об артикле перед существительными, обозначающими род деятельности и профессию
6	Французский в цифрах и буквах A2 Français en chiffres et en letters	Описание действий, связанных с обучением, общение в процессе обучения чтению, письму, счету, рисованию, изображению предметов описание букв и цифр
		Названия букв, цифр, диакритических знаков, предметы, напоминающие буквы и цифры
		Названия учителей по уровням обучения в школе и университете, школьная дисциплина, выражения классного обихода
		Рассказ об обучении чтению с глаголами движения и выражениями, обозначающими положение тела, глаголами III группы, предлогами, употребляющимися с глаголами
7	Семья и семейные традиции A2 La famille et les traditions familiales	Рассказ о семье, сравнение семей главных героев по изученным текстам согласно урокам учебника A2
		Описание семейных традиций
		Члены семьи, занятия членов семьи, профессии, совместные действия, отношение к членам семьи
		Сравнительная и превосходная степени прилагательных, ударные местоимения в рассказе о семье
8	Путешествие в Париж A2 Le voyage à Paris	Маршрут, выбор пункта назначения, составление карты посещения города, описание достопримечательностей
		Выбор транспорта
		Направление, путь, стороны света, карта города, метро, гостиница, экскурсия, план посещения, памятники, театры, достопримечательности
		Вводные конструкции, согласование времен в описании экскурсии
9	Коммуникация в сферах жизни A2 Communication dans la vie	Описание опыта в общении в ресторане
		Выбор одежды в магазине, открытие счета в банке, выбор и заказ блюд, фасон, виды и цвет одежды
		Действия в банке, выписывание чека, внесение суммы в кассу, получение денег
		Рекомендации и пожелания в условном наклонении,

		инфинитивные конструкции

Требования к самостоятельной работе студентов по освоению дисциплины

Самостоятельная работа студентов нацелена на прочное усвоение учебного материала, подготовку к занятиям, выполнение устных и письменных заданий на конкретный вид речевой деятельности

Упражнения, выполняемые как на занятиях, так и дома, направлены на дальнейшее закрепление и автоматизацию навыков видов речевой деятельности, аудирования, письма и чтения:

1. прослушивание диалогов по изучаемым темам,
2. вопросно-ответные упражнения,
3. чтение художественной литературы, статей,
4. пересказ текстов,
5. составление ситуаций, диалогов, полилогов,
6. перевод с французского языка на русский язык, с русского на французский,
7. просмотр учебных и художественных фильмов,
8. написание изложений, эссе, сочинений и др.

Примерные задания на диалогическую речь, доклады, презентации

1.C’est moi
2. Ma vie et ma présentation
3. Bonjour à tous!
4. Ma journée de travail
5. Mes études
6. Mon apparence physique
7. Le corps
8. Le visage, les yeux, les cheveux
9. Mon âge
10. Ma future profession
11. Les occupations
12. En classe
13. Traducteur ou interprète
14. Mon ami
15. La famille
16. Les traditions famililes
17. Le voyage à Paris
18. Les curiosités de France
19. Mon journal préféré
20. Mes vetemênts préférés
21.Les relations entre les enfants et les parents
22. Au restaurant:les plats et les buissons
23. La Tour Eiffel
24. La Place de la Concorde
25. A la banque

Примерные темы рассказов и сочинений

A1

Ma vie et ma présentation.
L’apparence physique des gens qui m’entourent.
Qui peut aider à chercher un ami?
Ma journée de travail.
Mes études.

A2

Peux-tu me faire compagnie en voyage à Paris?

Ma ville natale et mon pays natal.
Est-ce difficile de faire les études à la Sorbonne?
La carrière professionnelle et son développement.
Traditions de ma famille.
Mon compte à la banque.
Mon repas sollennel.

Руководствуясь положениями статьи 47 и статьи 48 Федерального закона от 29 декабря 2012 г. N 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации» научно-педагогические работники и иные лица, привлекаемые университетом к реализации данной образовательной программы, пользуются предоставленными академическими правами и свободами в части свободы преподавания, свободы от вмешательства в профессиональную деятельность; свободы выбора и использования педагогически обоснованных форм, средств, методов обучения и воспитания; права на творческую инициативу, разработку и применение авторских программ и методов обучения и воспитания в пределах реализуемой образовательной программы и отдельной дисциплины.

Исходя из рамок, установленных учебным планом по трудоемкости и видам учебной работы по дисциплине, преподаватель самостоятельно выбирает тематику занятий по формам и количеству часов проведения контактной работы: лекции и иные учебные занятия, предусматривающие преимущественную передачу учебной информации преподавателем и (или) занятия семинарского типа (семинары, практические занятия, практикумы, лабораторные работы, коллоквиумы и иные аналогичные занятия), и (или) групповые консультации, и (или) индивидуальную работу обучающихся с преподавателем, в том числе индивидуальные консультации (по курсовым работам/проектам – при наличии курсовой работы/проекта по данной дисциплине в учебном плане).

Рекомендуемая тематика занятий максимально полно реализуется в контактной работе со студентами очной формы обучения. В случае реализации образовательной программы в заочной / очно-заочной форме трудоемкость дисциплины сохраняется, однако объем учебного материала в значительной части осваивается студентами в форме самостоятельной работы. При этом требования к ожидаемым образовательным результатам студентов по данной дисциплине не зависят от формы реализации образовательной программы.

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины:

Литература

1. Александровская Е.Б. Учебник французского языка Le français A1, 2007. – 174с.
2. Александровская Е.Б., Лосева Н.В., Читахова Л.Л. Учебник французского языка Le français A2, 2010. – 416с.
3. Александровская Е.Б., Лосева Н.В., Читахова Л.Л. Рабочая тетерадь к учебнику французского языка Le français A2, 2010. – 214с.

программное обеспечение

Операционные системы: Ubuntu (свободно распространяемое ПО) / MSWindows / пр.

Веб-браузер: Mozilla Firefox (свободно распространяемое ПО) / пр.

Офисный пакет: LibreOffice (свободно распространяемое ПО) / Microsoft Office /пр.: текстовый редактор, табличный процессор (создание таблиц), программа подготовки презентаций, графический редактор.

базы данных, информационно-справочные материалы и поисковые системы:

1. http://www.consultant.ru
2. http://www.garant.ru
3. http://fgosvo.ru

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

Для проведения занятий лекционного типа используются специальные помещения (учебные аудитории), оборудованные техническими средствами обучения – мультимедийной проекционной техникой.

Для проведения занятий лабораторного типа, текущего контроля и промежуточной аттестации достаточно специальных помещений (учебных аудиторий), оборудованных специализированной мебелью (для обучающихся) меловой / маркерной доской.

Для организации самостоятельной работы обучающимся предоставляются помещения, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

Для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья университетом могут быть представлены специализированные средства обучения, в том числе технические средства коллективного и индивидуального пользования:

- **Оборудование для лиц с нарушением зрения:** Портативный ручной видео увеличитель Ruby; Принтер для печати рельефно-точечным шрифтом Брайля; Тактильный дисплей Брайля Focus 40 Blue; Электронная пишущая машинка Twen T180+ с дополнительной установкой шрифта Брайля;
- **Оборудование для лиц с нарушением слуха и речи:** Речевой компьютерный тренажер Дэльфа-142.1; Аппарат слуховой электронный воздушного звукопроведения заушного типа У-01 «Исток»; Аудиометр автоматизированный АА – 02; Портативная информационная индукционная система для слабослышащих «Исток» А2; Индуктор заушный;
- **Оборудование для лиц с нарушением ОДА:** Приспособление для письма Writing-Bird; Специализированная мышь для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата - джойстик компьютерный инклюзивный Optima Joystick; Специализированная клавиатура с большими кнопками для лиц с заболеваниями опорно-двигательного аппарата и слабовидящими людьми.

9. Методические рекомендации по изучению дисциплины

Цель занятий по практическому курсу второго иностранного языка создать основу для дальнейшего успешного овладения знаниями французского языка как основы для успешной дальнейшей языковой работы по учебному плану с учетом аспектного преподавания французского языка.

Наряду с традиционными формами организации учебного процесса используются также и интерактивные формы обучения, такие как дискуссии, дебаты, круглые столы, мозговой штурм (брейнсторм, мозговая атака), подиумные обсуждения, деловые и ролевые игры, творческие задание, работа в малых группах, метод проектов, видеоконференция, интерактивная экскурсия и т.д.

Основными задачами преподавателя являются

– формирование и закрепление навыков и умений различных видов речевой деятельности;

– формирование основных автоматизмов в области произношения, чтения, грамотного структурного оформления речи в устной и письменной форме;

– закрепление, активизация и значительное расширение лексико-грамматического материала в указанном объёме;

– развитие умения перекомбинирования в речи изученного материала в зависимости от сферы и цели общения и позиции партнёров по коммуникации;

– формирование умений выражать свои намерения в устном и письменном виде;

– формирование фоновых знаний, включая вербальный, вербально-этикетный и ритуально-этикетный компоненты.

Эффективное освоение данной дисциплины достигается использованием как традиционных методов и приемов обучения, так и применением инновационных технологий,

например, при повторении и систематизации учебного материала – «Analyser et dialoguer», мультимедиапроекты, кейс-методы и т.д.

В случае организации учебной работы с использованием дистанционных образовательных технологий занятия проводятся в электронной информационно-образовательной среде университета на сайтах дистанционного обучения https://sdo.bspu.ru (сайт для студентов заочной формы обучения) и https://osdo.bspu.ru (сайт для студентов очной и очно-заочной форм обучения). Инструкции для работы в системе дистанционного обучения для преподавателей и студентов размещены на сайтах дистанционного обучения

10. Требования к промежуточной аттестации и оценочные материалы для ее проведения.

Контроль осуществляется по каждому пройденному периоду в форме контрольных работ в рамках контрольных точек. Результаты контрольных работ учитываются при выставлении оценки промежуточной аттестации.

Промежуточная аттестация выполняется в форме зачета по рейтингу (ФПА) и зачета с оценкой, включающие в себя письменную и устную части:

2 семестр

Письменная часть:

– Мини-сочинение с элементами описания
– Аудирование
– Чтение
– Лексико-грамматический перевод (10 предложений)

Устная часть:

– Диалог на заданную тему.
– Мини-монолог на заданную тему

Диалоги

Примерные темы:

Je cherche un ami
Décrire sa copine/son copin
Travailler et se reposer
Parler de la chambre
Parler de ses amis

Монолог

Примерные темы:

Ma vie estudiantine
Ma famille
Mes amis
Ma maison
Ma chambre

Темы сочинений:

1) Si tu veux, tu habite Paris.
2) Nous allons au restaurant de Paris
3) Ma profession de futur

3 семестр

Письменная часть:

1. Сочинение
2. Аудирование

3.Чтение
4.Лексико-грамматический перевод (10 предложений)
Устная часть:
- Диалог на заданную тему.
- Монолог на заданную тему.

- Диалоги
- Примерные темы:
- Ma ville natale
- Mes vacances
- La ville de Paris:vivre ou visiter?
- Au magasin
- La visite de France

Монолог
Примерные темы:
La langue française
La Sorbonne
Choisir une université
Problèmes des enfants et des parents
Les relations en famille

Темы сочинений:
1)Aimes-tu Paris?
2)Traducteur ou interprète?
3)La cuisine et la culture française.

4 семестр
Письменная часть:
– Сочинение
– Аудирование
– Лексико-грамматический перевод (10 предложений).
Устная часть:
– диалог
– монолог

– Диалоги
– Примерные темы:
– Au restaurant
– La capital de Russie
– La mode de France
– A la banque
– A travers la France

Монолог
Примерные темы:
Salaire convenable
Les monuments de Paris
Les histoires de la Rue de Broca
Veux-tu acheter une maison?
Ma famille idéale.

Темы сочинений:
1)Veux-tu travailler à Paris?
2)Traducteur: les avantages et les désavantages?

3)Ma future carrière de traducteur.

Планируемые уровни сформированности компетенций обучающихся и критерии оценивания

Уровни	Содержательное описание уровня	Основные признаки выделения уровня (этапы формирования компетенции, критерии оценки сформированности)	Пятибалльная шкала (академическая) оценка	БРС, % освоения (рейтинговая оценка)
Повышенный	Творческая деятельность	*Включает нижестоящий уровень.* студент показал высокий уровень сформированности профессиональных компетенций: дан полный, развернутый ответ на вопросы преподавателя; показана совокупность осознанных знаний об объекте изучения, доказательно раскрыты основные положения; студент свободно оперирует понятиями, персоналиями, лексикой соответствующего уровня; в ответе прослеживается четкая структура, выстроенная в логической последовательности; ответ изложен литературным грамотным языком; на все вопросы преподавателя, в том числе дополнительные, студент дает четкие, конкретные ответы.	Отлично	90-100
Базовый	Применение	*Включает нижестоящий*	Хорошо	70-89,9
	знаний и умений в более широких контекстах учебной и профессиональной деятельности, нежели по образцу, с большей степенью самостоятельности и инициативы	*уровень.* студент показал хороший уровень сформированности профессиональных компетенций: дан полный, развернутый ответ на вопросы преподавателя, показано умение выделять существенные и несущественные моменты материала; ответ четко структурирован, выстроен в логической последовательности, изложен литературным грамотным языком; однако допущены неточности в определении понятий, персоналий, в применении лексических единиц; на дополнительные вопросы даны неполные ответы.		

Удовлетворительный (достаточный)	Репродуктивная деятельность	студент показал достаточный уровень сформированности профессиональных компетенций: дан неполный ответ на вопросы преподавателя, логика и последовательность изложения имеют некоторые нарушения, в речи допущены грамматические и лексические ошибки; в ответе не присутствуют доказательные выводы; сформированность умений показана слабо, в речи встречаются стилистические погрешности; на дополнительные ответы даны неточные ответы.	Удовлетворительно	50-69,9
Недостаточный	Отсутствие признаков удовлетворительного уровня. Дан неполный ответ на вопросы преподавателя, логика и последовательность изложения имеют существенные нарушения; в ответе отсутствуют выводы, речь неграмотная; студент отказывается отвечать на дополнительные вопросы.		неудовлетворительно	Менее 50

Результаты текущего контроля и промежуточной аттестации в соответствии с применяемой университетом балльно-рейтинговой системой оценки качества образования вносятся в электронные ведомости и таким образом отображаются в электронном портфолио студента в электронной информационно-образовательной среде университета. Результаты промежуточной аттестации (кроме неудовлетворительных) вносятся и в зачетные книжки студентов.

Рабочие программы дисциплин, будучи составной частью комплекта документов основной профессиональной образовательной программы, утверждается на заседании Ученого совета университета. Указывать сведения об утверждении каждой рабочей программы дисциплин в тексте рабочей программы дисциплины не требуется.

Разработчик:
Галимова Х.Х., к. пед.н., доцент кафедры романо-германской филологии и методики обучения иностранным языкам БГПУ им. М. Акмуллы, г. Уфа

Эксперты:
Давлетшина С.М., к.филол.н,. доцент кафедры романо-германской филологии и методики обучения иностранным языкам БГПУ им. М. Акмуллы, г. Уфа
Оботнина Е.В., к.филол.н., доцент кафедры межкультурной коммуникации и перевода БГПУ им. М. Акмуллы, г. Уфа

МИНПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Башкирский государственный педагогический Университет им. М. Акмуллы»
(ФГБОУ ВО «БГПУ им. М. Акмуллы»)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.О.05.03 Практический курс второго иностранного языка (китайский)

для направления подготовки

45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль) Перевод и переводоведение
(английский язык/немецкий/французский/китайский язык)

квалификация выпускника: бакалавр

1. **Целью дисциплины «**Практический курс второго иностранного языка**»** является развитие

общепрофессиональных компетенций:

Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях **(ОПК-1);**

индикаторы достижения:

-Знает основные словообразовательные явления изучаемого иностранного языка, особенности его функционирования; роль древних языков в формировании современной системы изучаемого иностранного языка; факторы развития языка; основные понятия современных наук о языке; современные научные парадигмы, школы, концепции языкознания; теоретические основы изучаемого иностранного языка (ОПК-1.1);

-Умеет интерпретировать основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка; анализировать языковые явления; распознавать функциональные стили в системе изучаемого языка (ОПК-1.2);

-Владеет понятийным лингвистическим аппаратом; системой лингвистических знаний о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка в устной и письменной речи; навыками сопоставления систем языков; навыками сопоставления и критического анализа научных концепций в области языкознания (ОПК-1.3);

Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения **(ОПК-3);**

индикаторы достижения:

-Адекватно интерпретирует коммуникативные цели высказывания, полно выявляет релевантную информацию, адекватно идентифицирует принадлежность высказывания к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения (ОПК-3.1);

-Достигает ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/ или письменных текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации (ОПК-3.2);

-Владеет лексикограмматическими и фонетическими средствами организации целого текста с соблюдением семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями устного и /или письменного высказывания (ОПК-3.3).

Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и в профессиональной сферах общения **(ОПК-4);**

индикаторы достижения:

- Адекватно идентифицирует лингвокультурную специфику вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействии (ОПК-4.1);

- Адекватно реализует собственные цели взаимодействия, учитывая ценности и представления, присущие культуре изучаемого языка (ОПК-4.2);

- Владеет навыками использования моделей типичных социальных ситуаций и этикетных формул, принятых в устной и письменной межъязыковой и межкультурной коммуникации (ОПК-4.3).

2. Трудоемкость учебной дисциплины зафиксирована учебным планом соответствующей основной профессиональной образовательной программы, выражается в зачетных единицах. Одна зачетная единица равна 36 академическим часам продолжительностью 45 минут (27 астрономическим часам) и включает часы контактной работы и часы самостоятельной работы студента, в том числе часы, отводимые на процедуры контроля и подготовку к ним.

3. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы:

Дисциплина «Практический курс второго иностранного языка» относится к части, формируемой участниками образовательных отношений учебного плана.

4. Планируемые результаты обучения по дисциплине, обеспечивающие достижение планируемых результатов освоения образовательной программы

Знать: теоретические основы китайского произношения, необходимые для выработки произносительных умений и навыков, а также для расширения лингвистического кругозора;

Уметь: фонетически и интонационно верно оформлять иноязычную речь с учетом ситуации общения; сопоставлять фонетические факты китайского и родного языков; пользоваться стандартной фонетической транскрипцией;

Владеть: навыками восприятия и понимания иноязычных текстов при чтении и аудировании; навыками графического изображения интонации.

5. Виды учебной работы по дисциплине зафиксированы учебным планом основной профессиональной образовательной программы по указанному направлению и профилю, выражаются в академических часах.

Часы контактной работы и самостоятельной работы студента и часы, отводимые на процедуры контроля, могут различаться в учебных планах ОПОП по формам обучения.

Объем контактной работы включает часы контактной аудиторной работы (лекции/практические занятия/ лабораторные работы), контактной внеаудиторной работы (контроль самостоятельной работы), часы контактной работы в период аттестации. Контактная работа, в том числе может проводиться посредством электронной информационно-образовательной среды Университета с использованием ресурсов сети Интернет и дистанционных технологий, на сайтах дистанционного обучения https://sdo.bspu.ru (сайт для студентов заочной формы обучения) и https://osdo.bspu.ru (сайт для студентов очной и очно-заочной форм обучения).

6. Содержание дисциплины

Содержание разделов дисциплины

№	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
1.	Введение в фонетику и иероглифику. Основы коммуникации	Введение в китайский язык. Слог. Структура. Инициали: b-p-m-f, d-t-n-l. Финали: a-o-e-i-u-ü. Четыре тона (отработка). · Правила транскрипции. Приветствие и прощание (你好，再见). Черты китайской иероглифики. Базовые графемы. Числительные. Грамматика: предложения с глаголом-связкой 是 (быть). Вопрос с частицей 吗. Порядок слов в простом предложении. Коммуникация: «Моя семья». Указательные местоимения 这/那. Притяжательность (的).
2.	Быт и повседневная жизнь. Счет и время	Счетные слова (классификаторы): 个, 本, 张. Возраст (岁). · Грамматика: отрицание 不 и 没(有). Конструкция 有 (иметься). Дни недели, месяцы, даты. Время (час, минуты). Конструкция 是 … 的 (для выделения времени/места). Аудирование: «В магазине». Деньги, цена (多少钱？). Диалог «Покупка одежды/еды».
3.	Хобби, погода, транспорт. Грамматика комплементов.	Модальные глаголы: 想 (хотеть), 会 (уметь), 能 (мочь). · Комплемент степени (состояния): Verb + 得 + Adj (他跑得很

		快). Погода и климат. Сравнение (比). Транспорт. Грамматика: предлоги 在, 到 и т.д.

Рекомендуемая тематика учебных занятий в форме контактной работы:

Рекомендуемая тематика учебных занятий лекционного типа (предусматривающих преимущественную передачу учебной информации преподавателями):

Тема 1: Порядок грамматической конструкции в предложении. Порядок слов, следование за каждым членом предложения. Грамматическая основа предложения являются подлежащее и сказуемое. Члены предложения.

Тема 2: Частица de/dei 的 частица принадлежности, 得 частица результата действия. Формы и функции артикля определения, обозначение признак предмета. Употребление служебного слова после определения. Употребление служебного слова с двусложным прилагательным. Употребление служебного слова с принадлежностью. Употребление служебного слова с местоимением.

Тема 3: Сказуемые Качества. В предложениях с качественным сказуемым в роли сказуемого выступает прилагательное. Сказуемое отвечает на вопросы «какой? Каков?». Употребления сравнительных наречий 很，真，太，非常 опускается.

Тема 4: Глагол-связка 是. В качестве именной части могут выступать существительные, местоимения, словосочетания и даже предложения. Обычно 是 не переводиться. Указательные местоимения в качестве подлежащего 这，哪，那。Указательные личные местоимения и существительные в качестве подлежащего.

Тема 5: Оформление отрицательной формы при помощи 不 и 没。

Тема 6: Вопросительные частицы и их употребление. Пять типов вопросительных предложений: Постановка вопросительной частицы 吗 в конце предложения. Постановка глагола в утвердительно-отрицательной форме. Специальные вопросы с использование вопросительных слов: 谁，什么，哪儿，多少，几，怎么, которые ставятся на место предполагаемого ответа.

Тема 7: Альтернативные вопросы. Вопросы с обособленной вопросительной частью 好吗，是吗， 是不是，对吗？

Тема 8: Счетные слова. Употребление счетных слов с категорией количества, качества, предмета и лица. Употребление их после числительного, указательного местоимения, определительного местоимения. 个，件，口，为，把，只，瓶，束，本，家，条，杯，斤，辆，张，枝。

Тема 9: Обозначение времени, прошлого 了， 过, настоящего 在， 现在 и будущего 将来，将。

Рекомендуемая тематика учебных занятий семинарского типа (семинары, практические занятия, коллоквиумы и иные аналогичные занятия):

Рекомендуемый перечень тем лабораторных работ

Модуль 1. Введение в фонетику и иероглифику. Основы коммуникации.

Тема 1.1. Введение в китайский язык. Слог. Структура. Инициали: b-p-m-f, d-t-n-l. Финали: a-o-e-i-u-ü. Четыре тона (отработка).

Тема 1.2. Правила транскрипции. Приветствие и прощание (你好，再见).

Тема 1.3. Черты китайской иероглифики. Базовые графемы. Числительные от 1 до 10.

Тема 1.4. Грамматика: предложения с глаголом-связкой 是 (быть). Вопрос с частицей 吗. Порядок слов в простом предложении.

Тема 1.5. Коммуникация: «Моя семья». Указательные местоимения 这 / 那. Притяжательность (的).

Модуль 2. Быт и повседневная жизнь. Счет и время.

Тема 2.1. Счетные слова (классификаторы): 个, 本, 张. Возраст (岁).

Тема 2.2. Грамматика: отрицание 不 и 没(有). Конструкция 有 (иметься).

Тема 2.3. Дни недели, месяцы, даты. Время (час, минуты). Конструкция 是…的 (для выделения времени/места).

Тема 2.4. Аудирование: «В магазине». Деньги, цена (多少钱？). Диалог «Покупка одежды/еды».

Модуль 3. Хобби, погода, транспорт. Грамматика комплементов.

Тема 3.1. Модальные глаголы: 想 (хотеть), 会 (уметь), 能 (мочь).

Тема 3.2. Комплемент степени (состояния): Verb + 得 + Adj (他跑得很快).

Тема 3.3. Погода и климат. Сравнение (比).

Тема 3.4. Транспорт. Грамматика: предлоги 在, 到 и т.д.

Требования к самостоятельной работе студентов по освоению дисциплины

1) Индивидуальное чтение учебной литературы по дисциплине;
2) вопросно-ответные упражнения;
3) упражнения на подстановку ответа;
4) упражнения на выбор ответа из предложенных вариантов;
5) обратный перевод, пересказ;
6) составление диалогов, полилогов;
7) перевод с китайского языка на русский язык, с русского на китайский;
8) упражнения на коррекцию

Руководствуясь положениями статьи 47 и статьи 48 Федерального закона от 29 декабря 2012 г. N 273-ФЗ "Об образовании в Российской Федерации" научно-педагогические работники и иные лица, привлекаемые университетом к реализации данной образовательной программы, пользуются предоставленными академическими правами и свободами в части свободы преподавания, свободы от вмешательства в профессиональную деятельность; свободы выбора и использования педагогически обоснованных форм, средств, методов обучения и воспитания; права на творческую инициативу, разработку и применение авторских программ и методов обучения и воспитания в пределах реализуемой образовательной программы и отдельной дисциплины.

Исходя из рамок, установленных учебным планом по трудоемкости и видам учебной работы по дисциплине, преподаватель самостоятельно выбирает тематику занятий по формам и количеству часов проведения контактной работы: лекции и иные учебные занятия, предусматривающие преимущественную передачу учебной информации преподавателем и (или) занятия семинарского типа (семинары, практические занятия, практикумы, лабораторные работы, коллоквиумы и иные аналогичные занятия), и (или) групповые консультации, и (или) индивидуальную работу обучающихся с преподавателем, в том числе индивидуальные консультации (по курсовым работам/проектам – при наличии курсовой работы/проекта по данной дисциплине в учебном плане).

Рекомендуемая тематика занятий максимально полно реализуется в контактной работе со студентами очной формы обучения. В случае реализации образовательной программы в заочной / очно-заочной форме трудоемкость дисциплины сохраняется, однако объем учебного материала в значительной части осваивается студентами в форме самостоятельной работы. При этом требования к ожидаемым образовательным результатам

студентов по данной дисциплине не зависят от формы реализации образовательной программы.

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины:

литература:

а) основная литература

1. Ивченко, Т.В. Китайский язык: Полная грамматика в схемах и таблицах / Т.В. Ивченко. – М.: АСТ, 2022. – 416 с.

2. Ван Фусян, Китайский язык: вводный курс : [12+] / Ван Фусян, Ян Тяньгэ. – Санкт-Петербург : КАРО, 2016. – 384 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=574430 (дата обращения: 09.09.2020). – ISBN 978-5-9925-0774-4. – Текст : электронный.
URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=438357 (дата обращения: 09.09.2020). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-9590-0636-5. – Текст : электронный.

3. Масловец, О.А. Китайский язык. Второй иностранный язык: учебное пособие для вузов / О.А. Масловец. – М.: Юрайт, 2023

б) дополнительная литература

1 Ли Сяоци, Курс китайского языка «Boya Chinese»: средний уровень. Ступень I : [16+] / Ли Сяоци, Чжао Яньфэн ; общ. ред. А. Сторожук ; пер. и коммент. Е. Митькиной, Е. Колпачковой, Н. Власовой. – Санкт-Петербург: КАРО ; Пекин: Издательство Пекинского университета, 2019. – 304 с. : ил. – (Boya Chinese). – Режим доступа: по подписке. – URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=574561 (дата обращения: 09.09.2020). – ISBN 978-5-9925-1381-3. – Текст : электронный.

2 Ли Сяоци, Курс китайского языка «Boya Chinese»: начальный уровень. Ступень II : [12+] / Ли Сяоци, Сюй Цзиннин, Жэнь Сюэмэй ; общ. ред. А. Сторожук. – Санкт-Петербург: КАРО ; Пекин: Peking university press, 2017. – 184 с. : ил. – (Boya Chinese). – Режим доступа: по подписке. – URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=574570 (дата обращения: 09.09.2020). – ISBN 978-5-9925-1240-3. – Текст : электронный.

в) программное обеспечение:

1. Операционные системы: Ubuntu (свободно распространяемое ПО) / MS Windows / пр.
2. Веб-браузер: Mozilla Firefox (свободно распространяемое ПО) / пр.
3. Офисный пакет: LibreOffice (свободно распространяемое ПО) / Microsoft Office /пр.: текстовый редактор, табличный процессор (создание таблиц), программа подготовки презентаций, графический редактор.

г) базы данных, информационно-справочные материалы и поисковые системы:

1. БКРС (Большой китайско-русский словарь) онлайн [Электронный ресурс]. — URL: https://bkrs.info/
2. https://www.yandex.ru

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

Для проведения лабораторных работ необходимо специализированное лабораторное оборудование: телевизор, мультимедийное оборудование (проектор), ноутбук, персональный компьютер в комплекте: системный блок, монитор, мышь, клавиатура.

Для организации самостоятельной работы обучающимся предоставляются помещения, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

Для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья университетом могут быть представлены специализированные средства обучения, в том числе технические средства коллективного и индивидуального пользования:

– **Оборудование для лиц с нарушением зрения:** Портативный ручной видео

увеличитель Ruby; Принтер для печати рельефно-точечным шрифтом Брайля; Тактильный дисплей Брайля Focus 40 Blue; Электронная пишущая машинка Twen T180+ с дополнительной установкой шрифта Брайля;

– **Оборудование для лиц с нарушением слуха и речи:** Речевой компьютерный тренажер Дэльфа-142.1; Аппарат слуховой электронный воздушного звукопроведения заушного типа У-01 «Исток»; Аудиометр автоматизированный АА – 02; Портативная информационная индукционная система для слабослышащих «Исток» А2; Индуктор заушный;

– **Оборудование для лиц с нарушением ОДА:** Приспособление для письма Writing-Bird; Специализированная мышь для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата - джойстик компьютерный инклюзивный Optima Joystick; Специализированная клавиатура с большими кнопками для лиц с заболеваниями опорно-двигательного аппарата и слабовидящими людьми.

9. Методические рекомендации по изучению дисциплины

Учебная дисциплина «Практический курс второго иностранного языка» призвана способствовать формированию основных специальных компетенций (языковой, речевой, дискурсивной). Цель занятий по практической грамматике – создать основу для дальнейшего успешного овладения знаниями китайского языка как основы для успешной дальнейшей языковой работы по учебному плану с учетом аспектного преподавания китайского языка. Эффективное освоение данной дисциплины достигается использованием как традиционных методов и приемов обучения, так и применением инновационных технологий, например, при повторении и систематизации учебного материала, мультимедиа проекты, кейс-методы и т.д.

В случае организации учебной работы с использованием дистанционных образовательных технологий занятия проводятся в электронной информационно-образовательной среде университета на сайтах дистанционного обучения https://sdo.bspu.ru (сайт для студентов заочной формы обучения) и https://osdo.bspu.ru (сайт для студентов очной и очно-заочной форм обучения). Инструкции для работы в системе дистанционного обучения для преподавателей и студентов размещены на сайтах дистанционного обучения.

10. Требования к промежуточной аттестации и оценочные материалы для ее проведения

Промежуточная аттестация выполняется в форме Экзамен\зачет\зачет с оценкой.

Оценочные материалы текущего контроля и промежуточной аттестации представлены темами для устного опроса; тестами и контрольными работами.

Экзамен\зачет\зачет с оценкой:

Письменная часть:

Примерные задания:

Выберите правильные ответы соответственно вопросам

1 我家有五口人： 1够，2拉面，3爸爸，4妈妈，5姐姐，6哥哥，7弟弟，8咖啡
2 我喜欢吃： 1米饭，2今天，3去，4拉面，5大学，6包子，7葡萄，8鸡蛋
3 我喜欢喝： 1饺子，2包子，3绿茶，4水，5果汁
4 你的电话号码是：1十，2一百，3一千，4八，5九，6三，7四。
5 你去： 1大学，2咖啡厅，3咖啡，4忙，5口，6买，7食堂，8美国
6 我爸爸买： 1不客气，2书，3鸡肉，4工作，5羊肉，6忙，8饺子
7 你的生日是： 1/ 15号3月，2/ 3月15号，
8 我学习： 1中文，2德文，3俄文，4杂志，5发音，6名字
9 今天星期几 1五 2 三 3 四星期 4 星期四 5星期七

10 这是我：　　1爸爸，2老师，3汉语，4请，5客气，6身体，7谢谢

Выберите правильный вариант

А 份, Б 正好, В 找, Г 双, Д 浅, Е 卖, Ё 介绍, Ж 合适, З 瘦, И 寄, Й 的时候,К 还是, Л 参加,М 当, Н 比较,　　О 参观, П 张, Р 浇,С 顺便, Т 件, Ф 怎么样, Х 用, Ц 挤, Ч 新.

1 我给你们 _____ 一下，这个是我们半的_____同学。
2 我觉得汉语的发音_____难。
3 上课_____,老师常问你问题吗?
4 今天星期六，坐车太_____，骑车去_____？
5 替我办一_____事，行吗？
6 不去，一会儿娜塔莎来_____我。 你_____替我买几_____邮票和一_____青年报吧。
7 不，明天一个外贸代表团去上海_____，我去给他们_____翻译。
8 坐飞机去_____坐火车去？
9 我_____伊妹儿 给爸爸妈妈写信。
10 我去邮局_____包裹。
11 我对娜塔莎说：“帮我_____一下花儿，行吗？
12 这件太肥了，有没有_____一点儿的？
13 这件不大不小，正_____，颜色也很好看。
14 这种羽绒服怎么_____？
15 你要深颜色的还是要_____颜色？
16 这种鞋多少钱？ 一_____两百三十五块
17 我一定_____你的生日晚会
18 他的生日_____是星期天.

2. Счётные слова. Вставить, где числа.

А 件，Б 些，В 支，Г 本，Д 张，Е 瓶，Ё 把

都是日用品，有两 1 衣服，一 2 雨伞和一 3 香水，还有一 4 书，一 5 词典，两 6 光盘和三 7 笔。

这 8 黑色的是什么东西？这是一 9 药。

刚开学，有点儿忙。喝点儿什么？茶还是咖啡？喝 10 茶

Напишите предложения:

又。。又 _____

一点儿 _____

有点儿 _____

怎么 _____

怎么样 _____

离。。。太远。 _____

或者 _____

从 _____

往 _____

是不是 _____

5. Соберите правильно предложения Пример 827263732

1 辆 2 你 3 蓝的 4 是不是 5 那 6 的？	
1 怎么 2 告诉 3 走 4 语言大学 5 去 6 我 7 吗 8 能？	
1 博物馆 2 白色 3 是 4 那 5 座 6 一 7 的 8 就 9 马路 10 有 11 大楼, 12 东边。	
1 地方 2 东边 3 图书馆 4 什么 5 是？	
1 七 2 米 3 百 4 有 5 大概 6 那儿 7 到 8 八 9 这儿 10 从。	

Оценка:

Написание тестовой контрольной работы

我的自行车是新的，不是旧的，那辆不是我的。忽然， 他看见了自己的自行车。我也有一辆自行车，但不是蓝色，是黑的。是一个朋友送的。这辆车不好看，但是很轻，很好骑。

四点我去操场锻炼身体。 五点回宿舍洗澡，洗衣服，六点半或者七点吃晚饭。晚上我做练习，写汉字，预习课文喝生词，然后看看电视，听听音乐，十一点睡觉。

Устная часть:

Примерный перечень вопросов к зачету с оценкой (рассказать):

1. 我的家. Моя семья.
2. 我喜欢旅行 Люблю путешествовать
3. 你吃饭了吗？Давай пообедаем?
4. 住在哪里？Ты где живешь?
5. 我在饭店点菜。Заказал еду.
6. 去买东西呢。Иду покупать кушать.
7. 使用机器。Используем технику.
8. 认识你很高兴。Рад с вами познакомиться.

Критерии оценивания:

Тестовая часть – 50 баллов;

Устный ответ по вопросам – 50 баллов.

В полном объеме оценочные материалы хранятся на кафедре, реализующей данную дисциплину. Оценочные материалы с автоматизированной проверкой результатов обучения размещаются в электронной информационно-образовательной среде университета на сайтах дистанционного обучения https://sdo.bspu.ru (сайт для студентов заочной формы обучения) и https://osdo.bspu.ru (сайт для студентов очной и очно-заочной форм обучения)

Планируемые уровни сформированности компетенций обучающихся и критерии оценивания

Уровни	Содержательное описание уровня	Основные признаки выделения уровня (этапы формирования компетенции, критерии оценки сформированности)	Пятибалльная шкала (академическая) оценка	БРС, % освоения (рейтинговая оценка)

Повышенный	Творческая деятельность	*Включает нижестоящий уровень.* Умение самостоятельно принимать решение, решать проблему/задачу теоретического или прикладного характера на основе изученных методов, приемов, технологий.	Отлично	90-100
Базовый	Применение знаний и умений в более широких контекстах учебной и профессиональной деятельности, нежели по образцу, с большей степенью самостоятельности и инициативы	*Включает нижестоящий уровень.* Способность собирать, систематизировать, анализировать и грамотно использовать информацию из самостоятельно найденных теоретических источников и иллюстрировать ими теоретические положения или обосновывать практику применения.	Хорошо	70-89,9
Удовлетворительный (достаточный)	Репродуктивная деятельность	Изложение в пределах задач курса теоретически и практически контролируемого материала	Удовлетворительно	50-69,9
Недостаточный	Отсутствие признаков удовлетворительного уровня		неудовлетворительно	Менее 50

Результаты текущего контроля и промежуточной аттестации в соответствии с применяемой университетом балльно-рейтинговой системой оценки качества образования вносятся в электронные ведомости и таким образом отображаются в электронном портфолио студента в электронной информационно-образовательной среде университета. Результаты промежуточной аттестации (кроме неудовлетворительных) вносятся и в зачетные книжки студентов.

Рабочие программы дисциплин, будучи составной частью комплекта документов основной профессиональной образовательной программы, утверждается на заседании Ученого совета университета. Указывать сведения об утверждении каждой рабочей программы дисциплин в тексте рабочей программы дисциплины не требуется.

Разработчики:
Преподаватель кафедры тюркской и восточной филологии факультета башкирской филологии ФГБОУ ВО БГПУ им. М. Акмуллы Д.Ю. Юлдашева

Эксперты:Старший преподаватель кафедры международных отношений, истории, востоковедения УГНТУ Ш.Ф. Батыршин

МИНПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Башкирский государственный педагогический Университет им. М. Акмуллы»
(ФГБОУ ВО «БГПУ им. М. Акмуллы»)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.О.06 ТЕОРИЯ ПЕРЕВОДА

для направления подготовки

45.03.02 Лингвистика

направленность (профиль) Перевод и переводоведение
(английский язык/немецкий/французский язык)

квалификация выпускника бакалавр

1. Целью дисциплины является развитие профессиональных компетенций:

ПК-1 Способен осуществлять письменный, устный, синхронный перевод на профессиональном уровне.

Знает интегративные основы теории перевода; историю развития теории перевода; основные концепции и направления исследований в теории перевода; алгоритмы переводческого анализа текста; принципы составления переводческого лексикона; правовой статус переводчика; принципы профессиональной переводческой этики.

Умеет ориентироваться в современных научных парадигмах, школах, концепциях теории перевода; осуществлять подготовку к переводу; осуществлять переводческий анализ текста; систематизировать лексику для перевода.

Владеет навыками сопоставления и критического анализа научных концепций в области теории перевода; навыками переводческого анализа текста; навыками анализа результатов переводческой деятельности; навыками разработки и создания переводческого глоссария; принципами профессиональной переводческой этики

2. Трудоемкость учебной дисциплины зафиксирована учебным планом соответствующей основной профессиональной образовательной программы, выражается в зачетных единицах. Одна зачетная единица равна 36 академическим часам продолжительностью 45 минут (27 астрономическим часам по 60 минут) и включает часы контактной работы и часы самостоятельной работы студента, в том числе часы, отводимые на процедуры контроля и подготовку к ним.

3. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы: Дисциплина «Теория перевода» относится к обязательной части учебного плана, к модулю «Практические курсы языков».

4. Планируемые результаты обучения по дисциплине, обеспечивающие достижение планируемых результатов освоения образовательной программы: В результате освоения дисциплины студент должен

знать: основные способы достижения эквивалентности в переводе; специфику перевода в зависимости от типа текста; международный этикет и правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода; **уметь:** применять основные приемы перевода; соблюдать нормы лексической эквивалентности, грамматические, синтаксические и стилистические нормы в тексте перевода; вырабатывать целостную стратегию перевода текста с учетом его смыслового наполнения, функционально-стилевой характеристики, жанровой принадлежности, а также с учетом цели, адресата перевода и других экстралингвистических факторов; **владеть:** методикой подготовки к выполнению перевода; основами системы сокращенной переводческой записи; приемами прагматической адаптации текста; методикой оценки качества перевода а также исследования в данной предметной области.

5. Виды учебной работы по дисциплине зафиксированы учебным планом основной профессиональной образовательной программы по указанному направлению и профилю, выражаются в академических часах.

Часы контактной работы и самостоятельной работы студента и часы, отводимые на процедуры контроля, могут различаться в учебных планах ОПОП по формам обучения.

Объем контактной работы включает часы контактной аудиторной работы (лекции/практические занятия/ лабораторные работы), контактной внеаудиторной работы (контроль самостоятельной работы), часы контактной работы в период аттестации. Контактная работа, в том числе может проводиться посредством электронной информационно-образовательной среды университета с использованием ресурсов сети Интернет и дистанционных технологий, на сайтах дистанционного обучения https://sdo.bspu.ru (сайт для студентов заочной формы обучения) и https://osdo.bspu.ru (сайт для студентов очной формы обучения).

6. Содержание дисциплины

Содержание разделов дисциплины

№	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
1	Историческая эволюция переводческой деятельности	Особенности возникновения и развития переводческой деятельности. Перевод в древности, в эпоху античности, в эпоху Средневековья, перевод в Европе в 14-19 вв. (периоды: Возрождение, Реформация, классицизм, романтизм). Появление теории непереводимости. Бернское соглашение об авторском праве на текст перевода. Рубеж 19-20 веков: установление и официальное закрепление к началу 20 в. во всех европейских языках (за искл. норвежского) литературной и письменной нормы языка. Три принципа переводческой деятельности. Основные этапы истории перевода в России: перевод в России до 18в. (Киевская Русь, Московский период), перевод в России в 18в. (Петровская и Екатерининская эпохи), перевод в России в 19в. (романтизм, формализм), перевод в России в 1 пол. 20 в. (Первые годы после революции (Идеологизация; Перевод – средство контроля; Перевод внутри СССР – с языков и на языки народов СССР; Появление подстрочников), период НЭПа (ACADEMIA – принципы школы русского формализма), перевод (ортодоксальный) 3040х годов
2	Перевод в современном мире	Изменения переводческой деятельности во второй половине двадцатого столетия. Появление новых видов перевода. Разработка программ машинного перевода. Ведущая роль информативного (нехудожественного) перевода
3	Общая характеристика современной теории перевода	Перевод как важнейший вид языкового посредничества. Коммуникативная схема перевода. Структура науки о переводе. Теоретическое и прикладное переводоведение. Общая, частная, специальные теории перевода.
4	Общелингвистические основы перевода	Общелингвистические основы перевода. Связь теории перевода с другими лингвистическими дисциплинами. Методы исследования в теории перевода
5	Эквивалентность перевода	Проблема определения понятия эквивалентности. Классификация видов эквивалентности. Формальная и динамическая эквивалентность. Понятие типа эквивалентности. Эквивалентность на разных уровнях содержания
6	Основные виды перевода. Специфика различных видов переводческой деятельности.	Принципиальное единство всех видов перевода. Жанровостилистическая классификация переводов. Психолингвистическая классификация переводов. Специфика различных видов переводческой деятельности. Письменный перевод и его виды. Устный перевод и его виды.

7	Способы перевода	Понятия о полном и частичном (сокращенном) переводе. Буквальный, семантический и коммуникативный способы перевода.
8	Единицы перевода и членение текста	Определение понятия единицы перевода. Проблема выделения единицы перевода.
9	Прагматические аспекты перевода Прагматическая адаптация текста	Прагматическое значение языкового знака. Проблема передачи в переводе прагматического потенциала оригинала. Влияние типа исходного текста и цели перевода на прагматическую адекватность перевода. Обеспечение адекватного понимания текста рецептором. Понятие прагматической сверхзадачи перевода. Виды прагматических сверхзадач. Виды упрощенного перевода. Цели и способы модернизации/ архаизации переводов.
10	Понятие переводческого соответствия	Понятие переводческого соответствия. Переводческие соответствия разных уровней. Межуровневые переводческие соответствия. Принципы классификации соответствий. Единичные (однозначные) и множественные (вариантные) соответствия. Лексические, грамматические и фразеологические соответствия. Регулярные и окказиональные соответствия.
11	Контекст и ситуация при переводе	Понятие контекста. Лингвистический контекст и его виды. Ситуативный, или экстралингвистический контекст. Определение значения слова в контексте.
12	Лексические аспекты перевода	Проблема передачи значения языковых единиц в переводе. Эквивалентность на уровне семантики слова. Передача предметно логического значения слова. Различия в номенклатуре, объеме значения и сочетаемости. Проблемы передачи коннотативного значения слова. Совпадения и расхождения в эмоциональном, стилистическом и образном значении слова в оригинале и переводе. Перевод безэквивалентной лексики. Способы передачи в переводе имен собственных. Способы передачи реалий и восполнение этнокультурных лакун. Фразеологические единицы в тексте как проблема перевода. Различные типы соответствий для фразеологических единиц. Крылатые слова
		в переводе с учетом несовпадения их состава в языках. Проблема перевода «ложных друзей» переводчика
13	Грамматические аспекты перевода	Морфологические преобразования в условиях сходства и различия форм. Синтаксические преобразования в условиях сходства и различия форм Понятие безэквивалентных грамматических единиц и способы их перевода.

14	Понятие переводческой трансформации	Понятие переводческой трансформации. Основные типы лексических трансформаций. Переводческое транскрибирование. Транслитерация. Калькирование. Конкретизация и генерализация. Основные типы синтаксических трансформаций. Синтаксическое уподобление. Членение предложения. Объединение предложений. Грамматические замены. Основные типы лексико-грамматических трансформаций. Антонимический перевод. Экспликация. Компенсация.
15	Техника перевода	Принципы переводческой деятельности. Переводческие стратегии. Технические приемы перевода. Прием перемещения лексических единиц. Прием лексических добавлений. Прием опущения. Прием местоименного повтора. Прием пословного перевода.
16	Стилистические аспекты перевода	Приемы передачи метафорических единиц, метонимии, иронии. Учет в переводе информации, связанной с функционально-стилистическими характеристиками текста, элементов социальной принадлежности: профессионализмов, жаргона, молодежной речи, детской речи. Особенности перевода различных видов текста
17	Этапы переводческого процесса	Этапы переводческого процесса. Факторы, влияющие на процесс перевода. Особенности и характер переводимого текста. Условия осуществления переводческого процесса. Характер участников процесса перевода.
18	Понятие модели перевода	Понятие модели перевода. Ситуативная модель перевода. Трансформационно-семантическая модель перевода. Психолингвистическая модель перевода.
19	Роль словарей в переводческом процессе.	Роль словарей в переводческом процессе. Двуязычные словари и методика их использования. Раскрытие смысловой структуры слова через двуязычный словарь. Использование одноязычного словаря.
20	Переводческий эксперимент	Цель и задачи переводческого эксперимента. Экспериментальная проверка закономерности контекстуальных замен. Экспериментальная проверка закономерности лексических и грамматических трансформаций.
21	Нормативные аспекты перевода. Научная критика перевода	Понятие нормы перевода. Основные виды нормативных требований. Жанрово-стилистическая норма перевода. Норма переводческой речи. Роль нормативных требований в оценке качества перевода. Методика и критерии научной критики перевода. Понятие эквивалентности как основной инструмент научной критики п. Выработка объективных научных критериев оценки текстов перевода. Феномен вариативности художественных текстов.

22	Редактирование письменного перевода.	Редактирование письменного перевода. Постредактирование МП разного уровня глубины.

Рекомендуемая тематика учебных занятий в форме контактной работы:

Рекомендуемая тематика учебных занятий лекционного типа (предусматривающих преимущественную передачу учебной информации преподавателями):

Тема 1. Историческая эволюция переводческой деятельности
Тема 2. Перевод в современном мире
Тема 3. Общая характеристика современной теории перевода
Тема 4. Общелингвистические основы перевода
Тема 5. Эквивалентность перевода
Тема 6. Основные виды перевода.
Тема 7. Специфика различных видов переводческой деятельности.
Тема 8. Способы перевода
Тема 9. Единицы перевода и членение текста
Тема 10. Прагматические аспекты перевода
Тема 11 Прагматическая адаптация текста
Тема 12. Понятие переводческого соответствия
Тема 13. Контекст и ситуация при переводе
Тема 14. Лексические аспекты перевода
Тема 15. Грамматические аспекты перевода
Тема 16. Понятие переводческой трансформации
Тема 17. Техника перевода
Тема 18. Стилистические аспекты перевода
Тема 19. Этапы переводческого процесса
Тема 20. Понятие модели перевода
Тема 21. Роль словарей в переводческом процессе.
Тема 22. Переводческий эксперимент
Тема 23. Нормативные аспекты перевода. Научная критика перевода

Рекомендуемый перечень тем лабораторных работ:

№	Наименование раздела дисциплины	Тема лабораторной работы
1.	Историческая эволюция переводческой деятельности	Перевод в древности Переводческие проблемы античности Перевод в эпоху Средневековья Перевод в Европе в 14-19 вв Перевод в России до 18в. Перевод в России в 19в.
2.	Перевод в современном мире	Становление современной теории перевода Перевод в России (20в.): первые годы после революции; период НЭПа; ортодоксальный перевод 30-40х годов; перевод в 40-50е гг.; СССР – Россия (1960- 1990-е гг.) Перевод в остальном мире (20в.)

3.	Общая характеристика современной теории перевода	Перевод как важнейший вид языкового посредничества. Коммуникативная схема перевода. Структура науки о переводе: теоретическое и прикладное переводоведение; общая, частная, специальные теории перевода.

4.	Общелингвистические основы перевода	Общелингвистические основы перевода. Связь теории перевода с другими лингвистическими дисциплинами. Методы исследования в теории перевода.
5.	Эквивалентность перевода	Проблема определения понятия эквивалентности. Классификация видов эквивалентности (формальная и динамическая эквивалентность) Понятие типа эквивалентности. Эквивалентность на разных уровнях содержания.
6.	Основные виды перевода. Специфика различных видов переводческой деятельности.	Основные классификации переводов (жанровостилистическая, психолингвистическая). Информативный и художественный перевод. Письменный перевод и особенности его осуществления. Основные направления теории устного перевода
7.	Способы перевода	Понятия о полном и частичном (сокращенном) переводе. Буквальный, семантический и коммуникативный способы перевода.
8.	Единицы перевода и членение текста	Понятие единицы перевода. Проблема выделения единицы перевода
9.	Прагматические аспекты перевода Прагматическая адаптация текста	Понятие прагматического потенциала текста. Понятие прагматического аспекта перевода. Способы передачи коммуникативного эффекта исходного текста (оригинала). Прагматические трудности перевода. Прагматическая адаптация текста перевода. Дополнительные прагматические задачи в процессе перевода.
10.	Понятие переводческого соответствия	Классификации переводческих соответствий. Основные типы переводческих соответствий.
11.	Контекст и ситуация при переводе	Понятие контекста. Виды контекста. Влияние контекста на процесс перевода. Понятия контекстуально-зависимых и контекстуальнонезависимых единиц перевода.

12.	Лексические аспекты перевода	Комплексный характер значения и передача его в процессе перевода (передача предметно-логического, коннотативного и внутрилингвистического значений). Перевод контекстуально-независимых слов (безэквивалентная лексика и способы ее перевода). Трудности перевода фразеологических единиц. Способы перевода фразеологических единиц. Проблема перевода «ложных друзей» переводчика
13.	Грамматические аспекты перевода	Расхождения в структурах языка оригинала и языка перевода. Морфологические преобразования в условиях сходства и различия форм Синтаксические преобразования в условиях сходства и различия форм Отсутствие экспликации грамматического значения в языке перевода. Способы компенсирования. Перевод безэквивалентных грамматических конструкций.
14.	Понятие переводческой трансформации	Трансформации на лексическом уровне Трансформации на грамматическом уровне Трансформации на текстовом уровне
15.	Техника перевода	Принципы переводческой деятельности. Понятие переводческой стратегии. Технические приемы перевода (прием перемещения лексических единиц, прием лексических добавлений, прием опущения, прием местоименного повтора, прием пословного перевода).
16.	Стилистические аспекты перевода	Понятие функционального стиля текста Понятие нормативно-стилистической окраски языковых единиц Перевод стилистических приемов (повторов, метафор, метонимии, игры слов, иронии) Особенности перевода текстов различного типа (научных и научно-технических, газетно-информационных, рекламных, официально деловых, художественных)
17.	Этапы переводческого процесса	Количество выделяемых этапов переводческого процесса. Факторы, влияющие на процесс перевода. Условия осуществления переводческого процесса. Влияние вида перевода (устный, письменный, машинный) на стратегию переводческой деятельности. Характер участников процесса перевода

18.	Понятие модели перевода	Методы описания переводческого процесса (метод интроспекции, метод «думай вслух», создание теоретических моделей перевода). Понятие и аспекты построения модели перевода. Ситуативная (денотативная) модель перевода. Трансформационно-семантическая модель перевода. Психолингвистическая модель перевода
19.	Переводческий эксперимент	Цель и задачи переводческого эксперимента. Экспериментальная проверка закономерности контекстуальных замен. Экспериментальная проверка закономерности лексических и грамматических трансформаций.
20.	Нормативные аспекты перевода. Научная критика перевода	Понятие нормы перевода. Общие и частные нормативные требования к переводу. Иерархия между различными аспектами нормы перевода. Система критериев оценки качества перевода Понятие эквивалентности как основного инструмента научной критики перевода. Выработка объективных научных критериев оценки текстов перевода. Феномен вариативности художественных текстов. (разбор рецензии, написание рецензии, саморецензирование – анализ переводческих решений)
21	Редактирование письменного перевода.	Редактирование письменного перевода (принципы работы редактора). Постредактирование МП разного уровня глубины (поверхностное/ глубокое). Постредактирование в CAT программах. Заполнение формы оценки качества МП.

Требования к самостоятельной работе студентов по освоению дисциплины

Необходимым аспектом курса является самостоятельная работа студентов, которая должна содержать элементы научно-исследовательской работы.

Студенту предлагаются следующие виды самостоятельной работы:

1. Изучить учебную и научную литературу по теме занятия и подготовить устное выступление на тему занятия;
2. Подготовить Power Point-презентацию по одному из вопросов занятия;
3. На основе энциклопедических словарей подготовить глоссарий по предложенной теме дисциплины;
4. Подготовить список проблемных вопросов к теме занятия;
5. Выполнить практические задания, включенные в план лабораторного занятия.
6. Написание курсовой работы.

Требования к структуре курсовой работы:

1. Требования к содержанию

В курсовой работе студент должен:

- обосновать актуальность, цель и задачи исследования;
- сделать обзор теоретического материала, достаточного и необходимого для решения поставленных практических задач, провести критический анализ различных точек зрения на проблему и сформулировать свое видение проблемы;

- осуществлять подбор, систематизацию и интегративный анализ практического материала исследования;
- делать обобщения и выводы по проблеме изучения на основе проделанного практического анализа;
- владеть научным терминологическим аппаратом в рамках изученных лингвистических дисциплин; логично и последовательно излагать материал исследования.

Текст курсовой работы должен быть оформлен в соответствии с требованиями стандарта, где обязательными являются следующие элементы:

- титульный лист
- содержание
- введение
- основная часть (две или более глав с выводами)
- заключение
- список литературы
- приложения (если таковые имеются).

Каждая глава должна быть поделена на параграфы и подпараграфы в соответствии с принципом логической подачи материала.

Титульный лист

Титульный лист курсовой работы оформляется в соответствии с шаблоном установленного образца. В верхнем поле указывается полное наименование учебного заведения. В среднем поле приводится название работы без слова «тема» и без кавычек. Ближе к правому краю титульного листа указывается фамилия и инициалы автора работы, а также фамилия и инициалы научного руководителя, его ученая степень и ученое звание. В нижнем поле указываются место и год выполнения работы (слово «год» не пишется).
Содержание

В содержании приводятся заголовки всех разделов выпускной квалификационной работы и указываются страницы, с которых они начинаются. Заголовки оглавления должны быть тождественны заголовкам в тексте работы. Заголовки начинаются с прописной буквы без точки на конце.

Введение

Введение должно быть кратким (до 3-х страниц). Во *введении* дается краткое обоснование выбора темы курсовой работы, обосновывается актуальность исследования, объект и предмет исследования, определяются цель, задачи и проблема исследования, приводятся методы исследования. Приводятся данные о языковом материале. Кроме того, должна быть четко определена теоретическая база исследования, т.е. перечислены все наиболее значимые авторы, проводившие научные или научно-практические исследования по данной проблеме. Далее следует показать научную новизну, теоретическую значимость и практическую значимость работы. В конце введения необходимо привести краткое содержание последующих глав курсовой работы. Оно включает в себя следующие пункты:

- актуальность исследования
- объект и предмет исследования
- цель и задачи исследования
- материал исследования
- методы исследования
- научная новизна исследования • апробация результатов исследования
- структура работы.

В *актуальности* необходимо аргументировать целесообразность проводимого в рамках курсовой работы исследования. Актуальность может быть определена как значимость, важность, приоритетность среди других тем и событий, злободневность.

Автор должен кратко обосновать причины выбора именно данной темы, охарактеризовать особенности современного состояния науки о переводе, которые актуализируют выбор темы. Необходимо также обосновать недостаточность ее

разработанности в научных исследованиях, необходимость изучения проблемы в новых современных социально-экономических, политических и иных условиях.

В качестве *объекта* лингвистического исследования выступает языковой материал, на базе которого исследуется то или иное явление. Объектом научного исследования выступать языковые категории, лексемы (в их прямом и переносном значении), фразеологизмы, словосочетания различного типа, предложения, а также тексты различной жанровой принадлежности.

Предмет курсовой работы во многом перекликается с её названием.

Применительно к исследованиям по языкознанию под предметом понимается феномен, механизмы функционирования, исторические процессы развития или особенности функционирования той или иной категории, входящей в поле исследования общего или частного языкознания.

Цель исследования – это предполагаемый конечный результат работы. Для достижения поставленной перед исследователем цели осуществляется определение оптимальных путей решения задач, выбор методов и приемов исследования.

Задачи курсовой работы определяются поставленной целью и представляют собой конкретные последовательные этапы (пути) решения проблемы исследования по достижению основной цели.

Метод исследования — это способ получения достоверных научных данных, умений, практических навыков. Метод — это совокупность приемов. При разработке проблем в рамках лингвистических дисциплин для достижения поставленной цели могут применяться следующие методы: метод сплошной выборки, наблюдение над языковым материалом, сопоставительный и статистический анализ, гипотетико-дедуктивный метод, метод семантического анализа/толкования, дистрибутивный метод, метод компонентного анализа и др.

Материалом исследования по лингвистическим дисциплинам служат источники фактологической информации (лингвистических примеров). В качестве подобных источников в зависимости от проблематики исследования в числе прочих могут служить периодические издания, художественные произведения различной жанровой стилистики, тематические глоссарии и глоссы, толковые и переводные словари, онлайн тексты, а также устный переводческий дискурс.

Теоретической базой курсовой работы являются источники теоретических данных:

книги, учебники, статьи, сборники и монографии по лингвистике и теории и практике перевода.

Под *теоретической значимостью* исследования понимается тот вклад, который вносит работа в лингвистическую теорию в целом и науку о переводе в частности. Иными словами, результаты, полученные в ходе исследования, могут использоваться студентами и преподавателями в рамках различных лингвистических курсов: курса общего языкознания, фонетики, грамматики, стилистики, истории языка, лексикологии, теории перевода и др.

Практическая ценность курсовой работы складывается из того, каким образом полученные в ходе выполнения исследования результаты, могут быть использованы в профессиональной переводческой деятельности, практике преподавания дисциплин переводческого цикла в средне-специальных и высших учебных заведениях, а также при составлении справочных изданий, различных глоссариев и глоссов.

В завершающей части введения необходимо описать *структуру* работы. Указать количество глав, дать их краткую характеристику. Кроме того, необходимо указать количество приложений и их содержание, если таковые имеются. Основная часть

Текст основной части содержит, как правило, 2 главы – теоретическую и практическую. В Главе I, носящей теоретический характер, излагаются существующие точки зрения языковедов в отношении исследуемой проблематики. Этот обзор теории не должен носить характер детального изложения или переписанного мнения каждого исследователя в отдельности, а должен быть систематизирован студентом: он должен

содержать критическое освещение тех точек зрения, которые представляются автору работы не убедительными, а также обоснование и правомерность позиции, занимаемой им самим. На основании рассмотренных точек зрения автор работы должен сформулировать свою позицию по данному вопросу и описать непосредственный объект изучения. Данная часть работы является необходимой и достаточной теоретической базой для дальнейшего практического анализа.

Глава II содержит исследовательскую часть. Здесь автор описывает конкретный языковой материал, показывая ход исследования и результаты, к которым приводит анализ языковых явлений. При написании теоретической и исследовательской глав очень важно уделить большое внимание правильной рубрикации глав, способствующей наибольшей ясности изложения и логической стройности и завершенности всей работы. Главы в соответствии с планом работы должны быть разбиты на разделы и подразделы или параграфы, каждый из которых следует озаглавить в соответствии с содержанием и его местом в работе в целом. Наряду с этим необходимо в ходе написания параграфов, разделов и подразделов работы обратить самое серьезное внимание на выделение абзацев.

Абзац представляет собой относительно законченную смысловую и композиционную составную часть параграфа или раздела работы и должен иллюстрировать логику перехода автора от одной мысли к другой. Строгих предписаний в отношении величины абзаца нет, но желательно, чтобы они не были очень громоздкими или слишком краткими.

Каждая глава должна заканчиваться кратким обобщением результатов, оформленном в виде выводов.

Заключение

В заключении должны быть сформулированы выводы по проделанной работе, а также могут быть отмечены возможные пути практического применения результатов исследования в условиях средних общеобразовательных учреждений и учреждения высшего образования. Здесь же показываются возможности применения результатов исследования в переводческой деятельности, а также вклад в методологию преподавания лингвистических наук в ВУЗе.

Список литературы

Библиографический список использованной литературы (не менее 30 работ, из них 5-7 работ на иностранном языке) составляется в алфавитном порядке. Оформление библиографии производится в соответствии с ГОСТ Р 7.05–2008.

Каждый литературный источник должен иметь полное библиографическое описание и иметь отражение в квалификационной работе. Кроме того, в список необходимо включить источники фактического материала, откуда были получены языковые примеры. К подобным источникам относятся: двуязычные тексты самой разнообразной жанровой специфики (художественные, публицистические, научные, технические, финансовые, деловые, коммерческие и т.д.), поэтические тексты, ресурсы сети Интернет в виде вебстраниц, словари, глоссарии, глоссы, видео ролики, аудио материалы и т.д. Приложение

Приложение содержит таблицы, методические материалы, иллюстрации вспомогательного характера, графические материалы, а также формы отчетности и копии документов.

Текст курсовой работы должен быть тщательно выверен. Стиль курсовой работы представляет собой стиль безличного монолога, лишенного эмоциональной и субъективной окраски. Не принято использовать местоимение первого лица единственного числа «я», предпочтительнее использовать неопределенно-личные предложения.

Пример: «к решению проблемы есть несколько подходов», «было установлено, что…».

Точку зрения автора обычно отражает местоимение «мы», например: «нами установлено», «мы приходим к выводу» и т.д. Благодаря такому стилю отмечается, что мнение автора подкрепляется мнением стоящих за ним людей: руководителя, научного

коллектива, школы или направления.

Руководствуясь положениями статьи 47 и статьи 48 Федерального закона от 29 декабря 2012 г. N 273-ФЗ "Об образовании в Российской Федерации" научнопедагогические работники и иные лица, привлекаемые университетом к реализации данной образовательной программы, пользуются предоставленными академическими правами и свободами в части свободы преподавания, свободы от вмешательства в профессиональную деятельность; свободы выбора и использования педагогически обоснованных форм, средств, методов обучения и воспитания; права на творческую инициативу, разработку и применение авторских программ и методов обучения и воспитания в пределах реализуемой образовательной программы и отдельной дисциплины.

Исходя из рамок, установленных учебным планом по трудоемкости и видам учебной работы по дисциплине, преподаватель самостоятельно выбирает тематику занятий по формам и количеству часов проведения контактной работы: лекции и иные учебные занятия, предусматривающие преимущественную передачу учебной информации преподавателем и (или) занятия семинарского типа (семинары, практические занятия, практикумы, лабораторные работы, коллоквиумы и иные аналогичные занятия), и (или) групповые консультации, и (или) индивидуальную работу обучающихся с преподавателем, в том числе индивидуальные консультации (по курсовым работам/проектам – при наличии курсовой работы/проекта по данной дисциплине в учебном плане).

Рекомендуемая тематика занятий максимально полно реализуется в контактной работе со студентами очной формы обучения. В случае реализации образовательной программы в заочной / очно-заочной форме трудоемкость дисциплины сохраняется, однако объем учебного материала в значительной части осваивается студентами в форме самостоятельной работы. При этом требования к ожидаемым образовательным результатам студентов по данной дисциплине не зависят от формы реализации образовательной программы.

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины:

основная литература:

Землякова, К. В. Теория и практика перевода: учебное пособие / К.В. Землякова. — Санкт-Петербург: СПбГУТ им. М.А. Бонч-Бруевича, 2023. — 87 с. — Текст: электронный // Лань: электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/381524 (дата обращения: 22.04.2025). — Режим доступа: для авториз. пользователей

Юсупова Ю.Р. Перевод информативных текстов: Английский ↔ русский [Текст]: учебное пособие/ Ю.Р. Юсупова, А.Г. Губайдуллина. – Уфа: Изд-во БГПУ, 2022. – 99с.

дополнительная литература:

Алексеева И.С. Введение в переводоведение. - М.: Академия 2008, 2012

Семенов, А.Л. Теория перевода: учеб. для студентов вузов / А. Л. Семенов. - Москва: Академия, 2013

Илюшкина, М. Ю. Теория перевода: основные понятия и проблемы : учебное пособие / М. Ю. Илюшкина. — 3-е изд., стер. — Москва: ФЛИНТА, 2017. — 84 с. — ISBN 978-5-9765-2634-1. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — Режим доступа: https://e.lanbook.com/book/92711

Грамматические аспекты перевода: учебное пособие для студентов вузов / [О.А. Сулейманова и др.]. - М.: Академия, 2010

Казакова Т.А Практические основы перевода. С-Пб., 2005

Княжева, Е. А. Оценка качества перевода: история, теория, практика : монография / Е. А. Княжева. — Москва: ФЛИНТА, 2018. — 246 с. — ISBN 978-5-9765-3960-0. — Текст :

электронный // Лань: электронно-библиотечная система. — Режим доступа: https://e.lanbook.com/book/135335

Латышев Л.К. Перевод: теория, практика и методика преподавания. М.: Академия, 2003, 2007.

Нелюбин, Л. Л. Наука о переводе (история и теория с древнейшим времен до наших дней): учебное пособие/ Л.Л. Нелюбин, Г.Т. Хунини. — 4-е изд., стер. — Москва: ФЛИНТА, 2018. — 415 с. — ISBN 978-5-89349-721-2. — Текст : электронный // Лань: электронно-библиотечная система. — Режим доступа: https://e.lanbook.com/book/109569

Перевод: стилистические аспекты: учебно-методическое пособие / под ред. О.Г. Сидорова; сост. О.В. Степанова. - Екатеринбург: Издательство Уральского университета, 2012. – Режим доступа: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=240429

Шутёмова, Н.В. Современные теории перевода: тенденции развития отечественной транслятологии: учебное пособие / Н. В. Шутёмова. — Пермь: ПГНИУ, 2020. — 105 с. — ISBN 978-5-7944-3482-8. — Текст: электронный // Лань: электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/321887. — Режим доступа: для авториз. пользователей.

программное обеспечение:

Операционные системы: Astra Linux (Россия), Ubuntu (свободно распространяемое ПО) / MS Windows / пр.

Веб-браузер: Mozilla Firefox (свободно распространяемое ПО) / пр.

Офисный пакет: “Мой офис” (Россия), LibreOffice (свободно распространяемое ПО) / Microsoft Office /пр.: текстовый редактор, табличный процессор (создание таблиц), программа подготовки презентаций, графический редактор;

базы данных, информационно-справочные материалы и поисковые системы:

1. https://classes.ru/
2. https://elibrary.ru/
3. https://e.lanbook.com/.

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

Для проведения занятий лекционного типа используются специальные помещения (учебные аудитории), оборудованные техническими средствами обучения – мультимедийной проекционной техникой, меловой /маркерной доской.

Для проведения занятий семинарского типа, текущего контроля и промежуточной аттестации достаточно специальных помещений (учебных аудиторий), оборудованных специализированной мебелью (для обучающихся), мультимедийной проекционной техникой, меловой /маркерной доской

Для организации самостоятельной работы обучающимся предоставляются помещения, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

Для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья университетом могут быть представлены специализированные средства обучения, в том числе технические средства коллективного и индивидуального пользования:

– **Оборудование для лиц с нарушением зрения:** Портативный ручной видео увеличитель Ruby; Принтер для печати рельефно-точечным шрифтом Брайля; Тактильный дисплей Брайля Focus 40 Blue; Электронная пишущая машинка Twen T180+ с дополнительной установкой шрифта Брайля;

– **Оборудование для лиц с нарушением слуха и речи:** Речевой компьютерный тренажер Дэльфа-142.1; Аппарат слуховой электронный воздушного звукопроведения заушного типа У-01 «Исток»; Аудиометр автоматизированный АА – 02; Портативная информационная индукционная система для слабослышащих «Исток» А2; Индуктор заушный;

– **Оборудование для лиц с нарушением ОДА:** Приспособление для письма WritingBird; Специализированная мышь для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата - джойстик компьютерный инклюзивный Optima Joystick; Специализированная клавиатура с большими кнопками для лиц с заболеваниями опорно-двигательного аппарата и слабовидящими людьми.

9. Методические рекомендации по изучению дисциплины

Вопросы теории перевода могут рассматриваться с различных точек зрения – *историко-культурной* (знание истории перевода помогает разобраться в сложной гетерогенной/ неоднородной природе современного перевода, многоликости его проявления в переводческой практике), *литературоведческой* (если дело касается худ. литературы), *языковедческой /лингвистической* (прежде всего при изучении вопроса о характере соотношения 2-х языков и их стилистических средств), *психологической* (поскольку работа переводчика предполагает определенные процессы, происходящие в области психической деятельности, и связаны с проблемой психологии творчества).

Студенты должны не только осознать необходимость научного осмысления переводческой деятельности, но и практически овладеть умениями и навыками перевода с тем, чтобы использовать их в будущей работе. Поэтому параллельно с лекционным курсом должны проводиться лабораторные занятия, на которых в ходе непосредственных наблюдений над языковыми фактами у студентов вырабатывается научно-лингвистическое мышление, формируются навыки практического перевода. Рекомендуется проводить лабораторные занятия в интерактивной форме, например, давать проблемное задание, организовать дискуссию, круглый стол и т.д.

Курсовая работа нацелена на систематизацию и углубление языковой подготовке, приобретения опыта самостоятельного научного исследования.

Курсовая работа является обязательным компонентом учебной научно-исследовательской работы студентов, носит обучающий характер и требует от студента выполнения соответствующих задач. Выполнение курсовой работы проводится с целью формирования общепрофессиональных компетенций и способностей к научно-исследовательской работе, позволяющих:

– осуществлять поиск и использование информации, сбор данных с применением современных информационных технологий, необходимых для решения профессиональных задач;

– овладеть навыком работы с научной и справочной литературой;

– выбирать инструментальные средства для обработки данных в соответствии с поставленной задачей, применяя современный лингвистический и метаязыковой аппарат;

– анализировать результаты практической части исследования, используя современные методы интерпретации данных, обосновывать полученные выводы.

– овладеть навыками грамотного изложения и технического оформления результатов научного исследования;

– получить опыт построения доклада и защиты выдвинутых в работе положений.

Темы курсовых работ предлагаются студентам на выбор. Студент имеет право выбрать одну из заявленных кафедрой тем или тема курсовой работы может быть предложена студентом при условии обоснования им ее целесообразности.

Темы курсовых работ соответствуют направлениям научно-исследовательской работы, проводимой преподавателями кафедры. Список тем с указанием рекомендуемой литературы предлагается преподавателями, читающими соответствующие лекционные курсы, обсуждается на заседании кафедры, после чего предлагается для выбора студентам.

Выбрав тему, студент проставляет свою фамилию в общем списке и ставит об этом в известность своего будущего научного руководителя, который назначает срок

первой консультации по курсовым работам. Если студент может предложить собственную тему будущей курсовой работы, он должен согласовать её с предполагаемым научным руководителем, поставить в известность заведующего кафедрой, после чего тема утверждается на заседании кафедры и вносится в общий список.

После выбора темы студент встречается с руководителем на первой консультации, где он получает рекомендации по работе с научной литературой, первоисточниками, по сбору языкового материала, по составлению развёрнутого плана и графика выполнения курсовой работы.

Объём курсовой работы должен составлять 25-30 страниц машинописного текста.

Курсовая работа выступает как форма промежуточной аттестации по модулю. При выставления оценки по модулю учитываются достижения студентов по составляющим данный модуль дисциплинам.

Порядок защиты курсовых работ устанавливается кафедрой и включает в себя следующие этапы:

– устное сообщение автора курсовой работы (8-10 минут);
– вопросы членов комиссии и присутствующих на защите;
– дискуссия;

Для иллюстрации ключевых положений и полученных в ходе исследования результатов студент должен подготовить презентацию, выполненную в программе Power Point. В крайних случаях студент может предоставить раздаточный материал, который предоставляется членам комиссии, а также всем присутствующим.

В случае организации учебной работы с использованием дистанционных образовательных технологий занятия проводятся в электронной информационно-образовательной среде университета на сайтах дистанционного обучения https://sdo.bspu.ru (сайт для студентов заочной формы обучения) и https://osdo.bspu.ru (сайт для студентов очной формы обучения). Инструкции для работы в системе дистанционного обучения для преподавателей и студентов размещены на сайтах дистанционного обучения.

10. Требования к промежуточной аттестации и оценочные материалы для ее проведения

Промежуточная аттестация выполняется в форме оценки по рейтингу в 5 семестре, защиты курсовой работы и экзамена в 6 семестре.

Оценочные материалы текущего контроля и промежуточной аттестации представлены примерным примерными тестовыми заданиями перечнем тем докладов, курсовых работ.

Примерные тестовые задания

1. Выберите один правильный ответ

Перевод в рамках грамматической теории фокусировался

1) на структурном своеобразии языка оригинала
2) на поморфемной передаче смысла единиц оригинала
3) на пословной передаче информации

на фонетической транскрипции

2. Выберите несколько правильных ответов:

В процессе осуществления перевода переводчик является

1) рецептором перевода
2) рецептором оригинала
3) автором оригинала
4) автором перевода

3. Впишите правильный ответ:

Джорджтаунский эксперимент по машинному переводу был осуществлен в _____ году.

4. Соотнесите аббревиатуры и их расшифровки

1. PEMT	A. Rule-Based Machine Translation
2. CAT	B. Post Editing Machine Translation
3. RBMT	C. Neural Machine Translation
4. SMT	D. Statistics Machine Translation
5. NMT	E. Computer-Assisted Translation

Примерная тематика докладов*:*

1. Переводческая деятельность русских писателей/поэтов.
2. Переводческая деятельность советских писателей/поэтов.
3. Английское переводоведение в 1-й половине 20 в.
4. Перевод в эпоху королевы Виктории
5. Военный перевод в России
6. Перевод имен собственных и названий в средствах массовой информации.
7. Перевод терминов образовательной системы США (на материале интернет сайтов).

Примерная тематика курсовых работ*:*

1. Сохранение национального колорита при переводе с английского языка на русский (на материале художественного произведения).
2. Способы перевода фразеологических единиц с русского языка на английский.
3. Способы перевода фразеологических единиц с английского языка на русский.
4. Перевод терминов с английского на русский язык (на материале инструкции по эксплуатации аудио- и видеотехники).
5. Перевод студенческого сленга с английского языка на русский (на материале книги Э. Сигала "Love story").
6. Перевод студенческого сленга с английского языка на русский (на материале книги Сэлинджера "Catcher in the Rye").
7. Лексические трудности перевода. Перевод полисемантичных слов.
8. Проблема разграничения конструкций с пассивом и именным глагольным сказуемым и их перевода.
9. Проблема перевода стативов.
10. Грамматическая классификация ложных друзей переводчика.
11. Грамматические куммулемно-предложные конструкции и их перевод.
12. Переводческие решения при переводе эпитетов (описание природы) на материале романа Голсуорси «Собственник».
13. Переводческие решения при переводе гастрономической лексики в романе Голсуорси «Собственник».
14. Переводческие решения при переводе обособленных членов предложения (на материале любого произведения).
15. Переводческие решения при переводе культурологически значимой информации политических текстов.
16. Переводческие решения при переводе стилистических приемов.
17. Особенности перевода фразеологических единиц.
18. Стилистические трансформации при переводе.
19. Передача модальности в переводе.

В полном объеме оценочные материалы хранятся на кафедре, реализующей данную дисциплину. Оценочные материалы с автоматизированной проверкой результатов обучения размещаются в электронной информационно-образовательной среде университета на сайтах дистанционного обучения https://sdo.bspu.ru (сайт для студентов заочной формы обучения) и https://osdo.bspu.ru (сайт для студентов очной и очно-заочной форм обучения)

Планируемые уровни сформированности компетенций обучающихся и

критерии оценивания

Уровни	Содержательное описание уровня	Основные признаки выделения уровня (этапы формирования компетенции, критерии оценки сформированности)	Пятибалльная шкала (академическая) оценка	БРС, % освоения (рейтинговая оценка)
Повышенн ый	Готовность решать теоретические/ практические задачи повышенной сложности.	*Включает нижестоящий уровень.* студент показал высокий уровень сформированности профессиональных компетенций: дан полный, развернутый ответ на вопросы экзаменационного билета; показана совокупность осознанных знаний об объекте изучения, доказательно раскрыты основные положения; студент свободно оперирует понятиями, терминами, персоналиями; в ответе отслеживается четкая структура, выстроенная в логической последовательности; ответ изложен литературным грамотным языком; на все вопросы преподавателя, в том числе дополнительные, студент дает четкие, конкретные ответы, показывая умение выделять существенные и несущественные моменты материала; в течение учебного года студент успешно справился со всеми	Зачтено/Отлично	90-100

		промежуточными тестовыми заданиями.		

Базовый	Применение знаний и умений для решения типовых научных / практических задач по известным алгоритмам, правилам и методикам.	*Включает нижестоящий уровень.* студент показал хороший уровень сформированности общепрофессиональной компетенции: дан полный, развернутый ответ на вопросы экзаменационного билета, показано умение выделять существенные и несущественные моменты материала; ответ четко структурирован, выстроен в логической последовательности, изложен литературным грамотным языком; однако допущены неточности в определении понятий, персоналий, терминов; на дополнительные вопросы даны неполные ответы.	Зачтено/Хорошо	70-89,9

Удовлетворительный (достаточный)	Репродуктивная Деятельность: общее представление о виде деятельности, основных закономерностях функционирования объектов профессиональной деятельности, методов и алгоритмов решения теоретических/ практических задач)	студент показал достаточный уровень сформированности профессиональных компетенций: дан неполный ответ на вопросы экзаменационного билета, логика и последовательность изложения имеют некоторые нарушения, допущены ошибки в изложении теоретического материала и употреблении терминов, персоналий; в ответе не присутствуют доказательные выводы; сформированность умений показана слабо, в речи встречаются стилистические погрешности; на дополнительные ответы даны неточные ответы.	Зачтено/Удовлетворительно	50-69,9
Недостаточный	Отсутствие признаков уровня удовлетворительного		Незачет/неудовлетворительно	Менее 50

Результаты текущего контроля и промежуточной аттестации в соответствии с применяемой университетом балльно-рейтинговой системой оценки качества образования вносятся в электронные ведомости и таким образом отображаются в электронном портфолио студента в электронной информационно-образовательной среде университета. Результаты промежуточной аттестации (кроме неудовлетворительных) вносятся и в зачетные книжки студентов.

Разработчики:
доц. каф. межкультурной коммуникации и перевода, к. филол.н., Ю.Р.Юсупова
Эксперты:
Внешний:
к. филол. н., доц. кафедры английского языка БГПУ им. М. Акмуллы, О.Г. Амирова

МИНПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Башкирский государственный педагогический Университет им. М. Акмуллы»
(ФГБОУ ВО «БГПУ им. М. Акмуллы»)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.О.07 ПРАКТИКУМ ПО КУЛЬТУРЕ РЕЧЕВОГО ОБЩЕНИЯ ПЕРВОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА (АНГЛИЙСКИЙ)

для направления подготовки

45.03.02 Лингвистика

направленность (профиль) Перевод и переводоведение
(английский язык/немецкий/французский язык)

квалификация выпускника: бакалавр

1. **Целью дисциплины** является:

- формирование общепрофессиональных компетенций:

- способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения (ОПК-3);

- индикаторы достижения:

– адекватно интерпретирует коммуникативные цели высказывания, полно выявляет релевантную информацию, адекватно идентифицирует принадлежность высказывания к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения;

– корректно передает семантическую информацию, а также стилистическую и культурную коннотацию языковых единиц, используемых в устной и письменной коммуникации

– адекватно использует лексико-грамматические и фонетические средства организации целого текста с соблюдением семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями устного и/ или письменного высказывания;

– достигает ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/ или письменных текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации.

- способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и в профессиональной сферах общения (ОПК-4);

- индикаторы достижения:

– адекватно идентифицирует лингвокультурную специфику вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействии;

– адекватно реализует собственные цели взаимодействия, учитывая ценности и представления, присущие культуре изучаемого языка;

– соблюдает социокультурные и этические нормы поведения, принятые в иноязычном социуме;

– корректно использует модели типичных социальных ситуаций и этикетные формулы, принятые в устной и письменной межъязыковой и межкультурной коммуникации.

- способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач (ОПК-5);

- индикаторы достижения

– корректно использует профильные информационные ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»;

– использует рациональные приемы поиска и применения программных продуктов лингвистического профиля;

– осуществляет поиск и обработку необходимой информации, содержащейся в специальной литературе, энциклопедических, толковых, исторических, этимологических словарях, словарях сочетаемости, включая профильные электронные ресурсы;

– соблюдает правила составления и оформления ссылок и библиографии, принятые в научном дискурсе.

2. Трудоемкость учебной дисциплины зафиксирована учебным планом соответствующей основной профессиональной образовательной программы, выражается в зачетных единицах. Одна зачетная единица равна 36 академическим часам продолжительностью 45 минут (27 астрономическим часам по 60 минут) и включает часы контактной работы и часы самостоятельной работы студента, в том числе часы, отводимые на процедуры контроля и подготовку к ним.

3. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы:

Дисциплина «Практикум по культуре речевого общения первого иностранного

языка» относится к обязательной части учебного плана к модулю «Практические курсы языков».

4. Планируемые результаты обучения по дисциплине, обеспечивающие достижение планируемых результатов освоения образовательной программы:

В результате изучения дисциплины студент должен:

Знать:

- дифференциальную специфику функциональных регистров общения; сферы их применения, стилевые черты, языковые особенности, особенности жанровой реализации;
- основные положения теории межкультурной коммуникации; особенности функционирования изучаемого иностранного языка в устной и письменной формах; особенности межъязыкового и межкультурного взаимодействия в общей и профессиональных сферах общения;
- функции офисного пакета; профильные информационные ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»; правила составления и оформления ссылок и библиографии, принятые в научном дискурсе.

Уметь:

- порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке разных функциональных стилей в официальной и неофициальной сферах общения;
- адекватно использовать лексико-грамматические и фонетические средства организации целого текста с соблюдением семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями устного и/ или письменного высказывания
- передавать информацию в устной и письменной форме в рамках межъязыкового и межкультурного взаимодействия; преодолевать влияние стереотипов при осуществлении межкультурного диалога;
- использовать функции офисного пакета для эффективного решения профессиональных задач; использовать рациональные приемы поиска и применения программных продуктов лингвистического профиля.

Владеть:

- навыками функционально-стилистической дифференциации единиц фонетического, лексического, грамматического уровней языка, определения парадигмы функциональных стилей;
- устной и письменной речью на изучаемом иностранном языке;
- навыками межъязыкового и межкультурного взаимодействия; навыками преодоления стереотипов при осуществлении межкультурного диалога; навыками ведения межкультурного диалога;
- навыками работы с текстом в офисном пакете; навыками поиска и обработки необходимой информации, содержащейся в специальной литературе, размещенной в сети Интернет, в электронных энциклопедических, толковых, исторических, этимологических словарях, словарях сочетаемости, включая профильные электронные ресурсы

5. Виды учебной работы по дисциплине зафиксированы учебным планом основной профессиональной образовательной программы по указанному направлению и профилю, выражаются в академических часах.

Объем контактной работы включает часы контактной аудиторной работы (лабораторные работы), контактной внеаудиторной работы (контроль самостоятельной работы), часы контактной работы в период аттестации. Контактная работа, в том числе может проводиться посредством электронной информационно-образовательной среды Университета с использованием ресурсов сети Интернет и дистанционных технологий, на сайтах дистанционного обучения https://sdo.bspu.ru (сайт для студентов заочной формы

обучения) и https://osdo.bspu.ru (сайт для студентов очной и очно-заочной форм обучения).

6. Содержание дисциплины

Содержание разделов дисциплины

№	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
	5-6 семестр	
1	Страны мира. Миграции.	Страны мира. Национальности и народности. Проблемы миграции в 20 и 21 веках. Экономические, политические и другие причины миграций.
2	Литература	Литературная деятельность. Литературные жанры. Мировые писатели. Роль книги в жизни человека
3	Бизнес	Бизнес-карьера. Как стать успешным в бизнесе. Крупный и малый бизнес. Мировые корпорации и тренды.
4	Успех и слава	Пути достижения успеха. Цена успеха. Мировые знаменитости. Легко ли быть знаменитым. Талант.
5	Что такое любовь	Виды любви. Способы выражения любви. Этапы любви. Эволюция любви.
6	Пресса	Традиционные и новейшие средства массовой информации. Перспективы развития. Журналистика как профессиональная деятельность
7	Мудрые мысли	Мудрые мысли – через века. Мудрость как качество человеческой личности. Восточная мудрость
8	Искусство	Изобразительное искусство. Музыкальное искусство. Театральное искусство. Искусство киноматографии.
9	Уроки истории	Знаменательные исторические события прошлого века. Роль личности в истории. Новейшие уроки истории.
10	Физическая красота человека	Физическая форма человека. Способы поддержания физической формы. Культ тела в истории человечества
11	Планета Земля	География, история планеты Земля. Охрана окружающей среды. Национальные парки и заповедники. Глобализация.
12	Жизнь продолжается	Стиль жизни современного человека в разных сообществах. Основные тенденции и изменения в стиле жизни в 21 веке.
	7-8 семестр	
13.	Наш образ жизни. Кто мы и что мы.	Вводные упражнения. Аудирование. Обмен мнениями. Чтение. Неофициальное письмо. Грамматика: предлоги. Словарная работа. Грамматика: простое прошедшее и простое завершенное время. Диалогичская речь: запрос личной информации. Подготовка к экзамену. Домашнее чтение.
14.	Путешествуем по миру. Великие открытия. В отпуск.	Вводные упражнения. Чтение. Обмен мнениями. Грамматика: so/such. Аудирование. Дискуссия. Написание статьи для журнала. Грамматика: настоящее простое и продолженное время. Диалогическая речь: описание ситуации. Словарная работа. Подготовка к экзамену. Домашнее чтение.
15.	Люди вокруг нас. Семья. Традиции и обычаи.	Вводные упражнения. Аудирование. Чтение. Обмен мнениями. Грамматика: непереходные глаголы. Герундий и инфинитив. Неофициальное письмо.

		Словарная работа. Подготовка к экзамену. Домашнее чтение. Видео.
16.	Здоровье. Проблемы со здоровьем в отпуске. Стресс. Здоровье жителей разных стран мира.	Вводные упражнения. Аудирование. Грамматика: модальные глаголы. Чтение. Советы и рекомендации. Диалогическая речь: выражение согласия и несогласия. Грамматика: определенный артикль. Словарная работа. Подготовка к экзамену. Домашнее чтение.
17.	Язык тела. Как общаются животные. Читаем сигналы.	Вводные упражнения. Чтение. Аудирование. Говорение. Грамматика: предлоги. Обмен мнениями. Грамматика: субституция. Написание конспекта лекции. Словарная работа. Подготовка к экзамену. Домашнее чтение.
18.	Поиск работы. Выбор профессии.	Вводные упражнения. Чтение. Официальное письмо. Грамматика: слова-связки. Аудирование. Говорение: сравнение. Словарная работа. Подготовка к экзамену. Домашнее чтение.
19.	Мир чувств. Что чувствуем мы и окружающие нас люди.	Вводные упражнения. Говорение. Аудирование. Чтение. Грамматика: глаголы и предлоги. Словарная работа. Грамматика: as/like. Говорение: размышления. Письмо в газету. Подготовка к экзамену. Домашнее чтение. Видео.
20.	Уверенность в себе. Как добиться своего цивилизованным путем.	Вводные упражнения. Чтение. Грамматика: модальные глаголы. Аудирование. Говорение: выражение мнения. Понятие контекста. Стиль. Официальное и неофициальное письмо. Грамматика: прилагательные и предлоги. Словарная работа. Подготовка к экзамену. Домашнее чтение.
21.	Досуг. Свободное время. Телевидение.	Вводные упражнения. Говорение. Аудирование. Чтение. Грамматика: способы выражения прошедшего времени. Официальное письмо. Грамматика: придаточные времени. Словарная работа. Подготовка к экзамену. Домашнее чтение. Видео.

Рекомендуемый перечень тем лабораторных работ

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Тема лабораторной работы
		5-6 семестр
1	Страны мира. Миграции.	Страны мира. Миграции.
2	Литература	Литература
3	Бизнес	Бизнес
4	Успех и слава	Успех и слава
5	Что такое любовь	Что такое любовь
6	Пресса	Пресса
7	Мудрые мысли	Мудрые мысли
8	Искусство	Искусство
9	Уроки истории	Уроки истории

10	Физическая красота человека	Физическая красота человека
11	Планета Земля	Планета Земля
12	Жизнь продолжается	Жизнь продолжается

		7-8 семестр
13	Наш образ жизни. Кто мы и что мы.	Наш образ жизни. Кто мы и что мы.
14	Путешествуем по миру. Великие открытия. В отпуск.	Путешествуем по миру. Великие открытия. В отпуск.
15	Люди вокруг нас. Семья. Традиции и обычаи.	Люди вокруг нас. Семья. Традиции и обычаи.
16	Здоровье. Проблемы со здоровьем в отпуске. Стресс. Здоровье жителей разных стран мира.	Здоровье. Проблемы со здоровьем в отпуске. Стресс. Здоровье жителей разных стран мира.
17	Язык тела. Как общаются животные. Читаем сигналы.	Язык тела. Как общаются животные. Читаем сигналы.
18	Поиск работы. Выбор профессии.	Поиск работы. Выбор профессии.
19	Мир чувств. Что чувствуем мы и окружающие нас люди.	Мир чувств. Что чувствуем мы и окружающие нас люди.
20	Уверенность в себе. Как добиться своего цивилизованным путем.	Уверенность в себе. Как добиться своего цивилизованным путем.
21	Досуг. Свободное время. Телевидение.	Досуг. Свободное время. Телевидение.

Требования к самостоятельной работе студентов по освоению дисциплины

1. Составьте автобиографический рассказ.
2. Напишите личное письмо.
3. Сделайте тезисы в ходе исследования по теме.
4. Подготовьте доклад с презентацией по теме.
5. Напишите критическую заметку по теме.
6. Напишите статью в газету с советом как добиться успеха.
7. Напишите небольшую статью в журнал по материалам данного интервью.
8. Представьте результаты исследования графически в виде постера.
9. Напишите эссе, сравнивая и противопоставляя два явления.
10. Напишите эссе, дающее определение данному явлению.
11. Напишите краткое изложение основных идей данного текста.
12. Напишите эссе, рассматривая преимущества и недостатки данного явления.
13. Напишите эссе-описание.
14. Напишите эссе, с выражением собственного мнения по проблеме.
15. Напишите эссе, убеждающее читателя в чем-либо.
16. Напишите отзыв о прочитанной книге.
17. Напишите отзыв о посмотренном фильме.
18. Напишите ответ на письмо, используя слова и выражения по теме.
19. Прочитайте … страниц домашнего чтения.
20. Прочитайте … страниц индивидуального чтения.
21. Прослушайте аудиозапись (аудирование по объему).

22. Посмотрите фильм и напишите отзыв-рекомендацию.

Руководствуясь положениями статьи 47 и статьи 48 Федерального закона от 29 декабря 2012 г. N 273-ФЗ "Об образовании в Российской Федерации" научно-педагогические работники и иные лица, привлекаемые университетом к реализации данной образовательной программы, пользуются предоставленными академическими правами и свободами в части свободы преподавания, свободы от вмешательства в профессиональную деятельность; свободы выбора и использования педагогически обоснованных форм, средств, методов обучения и воспитания; права на творческую инициативу, разработку и применение авторских программ и методов обучения и воспитания в пределах реализуемой образовательной программы и отдельной дисциплины.

Исходя из рамок, установленных учебным планом по трудоемкости и видам учебной работы по дисциплине, преподаватель самостоятельно выбирает тематику занятий по формам и количеству часов проведения контактной работы: лекции и иные учебные занятия, предусматривающие преимущественную передачу учебной информации преподавателем и (или) занятия семинарского типа (семинары, практические занятия, практикумы, лабораторные работы, коллоквиумы и иные аналогичные занятия), и (или) групповые консультации, и (или) индивидуальную работу обучающихся с преподавателем, в том числе индивидуальные консультации (по курсовым работам/проектам – при наличии курсовой работы/проекта по данной дисциплине в учебном плане).

Рекомендуемая тематика занятий максимально полно реализуется в контактной работе со студентами очной формы обучения. В случае реализации образовательной программы в заочной / очно-заочной форме трудоемкость дисциплины сохраняется, однако объем учебного материала в значительной части осваивается студентами в форме самостоятельной работы. При этом требования к ожидаемым образовательным результатам студентов по данной дисциплине не зависят от формы реализации образовательной программы.

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины:

литература:

1. Василенко Т.С. Практикум по культуре речевого общения на английском языке: учебное пособие для студентов 3–4 курсов направлений подготовки «лингвистика» и «педагогическое образование» / Василенко Т.С., Гринева М.С., Концевова С.Д. - Калуга: КГУ им. К.Э. Циолковского, 2022. - 140 с. - Библиогр.: доступна в карточке книги, на сайте ЭБС Лань. - Книга из коллекции КГУ им. К.Э. Циолковского. - Языкознание и литературоведение. - ISBN 978-5-88725-631-3. URL: https://e.lanbook.com/book/247265

2. Балашова Н.П. Практический курс английского языка. Часть 2. Ч. 2. Практический курс английского языка. Часть 2 / Балашова Н.П., Киселева Н.Ю., Ломакова А.В. - Новокузнецк: КГПИ КемГУ, 2021. - 60 с. - Библиогр.: доступна в карточке книги, на сайте ЭБС Лань. - Книга из коллекции КГПИ КемГУ. - Языкознание и литературоведение. - ISBN 978-5-8353-2477-4.
URL: https://e.lanbook.com/book/293636

3. Журавлева Е.В. Практикум по культуре речевого общения: лингвокультурологический аспект: учебное пособие / Журавлева Е.В. - Москва: МПГУ, 2021. - 232 с. - Библиогр.: доступна в карточке книги, на сайте ЭБС Лань. - Книга из коллекции МПГУ - Языкознание и литературоведение. - ISBN 978-5-4263-1041-4. URL: https://e.lanbook.com/book/253004

4. Меркулова Е.Н. English For Senior Students: учебное пособие / Е.Н. Меркулова, О.В. Козина. — Барнаул: АлтГПУ, 2023. — 240 с. — ISBN 978-5-907487-40-6. — Текст: электронный // Лань: электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/454145 — Режим доступа: для авториз. пользователей.

5. Новикова, О.В. Практикум по культуре речевого общения - Английский язык : учебное пособие / О.В. Новикова, Г.В. Семенова. — Тула: ТулГУ, 2024. — Часть 1. — 2024. — 164 с. — ISBN 978-5-7679-5375-2. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/427304 — Режим доступа: для авториз. пользователей.

6. Новикова, О.В. Практикум по культуре речевого общения - Английский язык : учебное пособие / О.В. Новикова, Г.В. Семенова. — Тула: ТулГУ, 2024. — Часть 2. — 2024. — 168 с. — ISBN 978-5-7679-5376-9. — Текст: электронный // Лань: электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/427307 (дата обращения: 23.04.2025). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

7. Оботнина, Е.В. Практикум по домашнему чтению на английском языке по книге Дж. Дарлинг «Дочь таксиста»: учебное пособие / Е.В. Оботнина, О.Г. Дудочкина, А.Г. Губайдуллина. — Уфа: БГПУ имени М. Акмуллы, 2024. — 116 с. — ISBN 978-5-907730-78-6. — Текст: электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/427502 — Режим доступа: для авториз. пользователей.

программное обеспечение:

Операционные системы: Astra Linux (Россия), Ubuntu (свободно распространяемое ПО) / MS Windows / пр.

Веб-браузер: Mozilla Firefox (свободно распространяемое ПО) / пр.

Офисный пакет: "Мой офис" (Россия), LibreOffice (свободно распространяемое ПО) / MS Office /пр.: текстовый редактор, табличный процессор (создание таблиц), программа подготовки презентаций, графический редактор.

базы данных, информационно-справочные материалы и поисковые системы

1. http://fgosvo.ru
2. http://www.philology.ru/
3. http://www.biblioclub.ru/
4. http://www.krugosvet.ru/
5. http://www/superlinguist.com
6. http://www.yazykoznanie.ru
7. http://www.philology.ru

словари:

1. https://eng-rus.slovaronline.com
2. https://www.lingvolive.com

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

Для проведения занятий лабораторного типа используются учебные аудитории, оборудованные специализированной мебелью (для обучающихся), маркерной доской, техническими средствами обучения – ноутбук, проектор, телевизор, устройство для проигрывания и записи мультимедийных данных.

Для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации используются учебные аудитории, оборудованные специализированной мебелью (для обучающихся), меловой / маркерной доской.

Для организации самостоятельной работы обучающимся предоставляются помещения, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

Для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья университетом могут быть представлены специализированные средства обучения, в том числе технические средства коллективного и индивидуального пользования:

– **Оборудование для лиц с нарушением зрения:** Портативный ручной видео увеличитель Ruby; Принтер для печати рельефно-точечным шрифтом Брайля; Тактильный дисплей Брайля Focus 40 Blue; Электронная пишущая машинка Twen T180+ с дополнительной установкой шрифта Брайля;

– **Оборудование для лиц с нарушением слуха и речи:** Речевой компьютерный тренажер Дэльфа-142.1; Аппарат слуховой электронный воздушного звукопроведения заушного типа У-01 «Исток»; Аудиометр автоматизированный АА – 02; Портативная информационная индукционная система для слабослышащих «Исток» А2; Индуктор заушный;

– **Оборудование для лиц с нарушением ОДА:** Приспособление для письма Writing-Bird; Специализированная мышь для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата - джойстик компьютерный инклюзивный Optima Joystick; Специализированная клавиатура с большими кнопками для лиц с заболеваниями опорно-двигательного аппарата и слабовидящими людьми.

9. Методические рекомендации по изучению дисциплины

Учебная дисциплина «Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка» призвана способствовать обучению различным аспектам языка и видам коммуникативной деятельности, обобщению сведений, полученных при изучении практического курса первого иностранного языка, дальнейшей систематизации знаний о строе английского языка в совокупности и взаимосвязи всех его сторон, теоретическом их осмысление; овладению литературной нормой изучаемого языка: орфоэпической, орфографической, лексической, грамматической и стилистической; развитию умения принимать во внимание в коммуникативной и профессиональной деятельности страноведческие реалии, национальные традиции, ритуалы, обычаи, принятые образы общения, формулы вежливости, системное соотношение культур родного и изучаемых языков.

Изучение курса строится на знакомстве студентов с основами науки о языке, а также на знаниях и навыках, полученных в ряде практических курсов по лингвистическим дисциплинам., на подборе иллюстративного материала к изучаемым языковым явлениям, активном использовании разнообразных лексикографических, страноведческих, культурологических источников; на использовании на занятиях дополнительных материалов (публицистических и научных статей, аудио и видео материалов); на использовании разнообразных форм контроля знания (устный и письменный опросы, тестирование, контрольные работы, зачетная система).

Логика изложения материала подразумевает выявление возможных трудностей усвоения лексического, грамматического и фонетического материала на основе внутриязыкового и межъязыкового сопоставительного анализа, а также определение возможности опоры на родной язык; использование разнообразных форм учебной деятельности на занятиях (доклады, выступления, обсуждения, круглые столы, работа в группах и парах, проектные методики).

В случае организации учебной работы с использованием дистанционных образовательных технологий занятия проводятся в электронной информационно-образовательной среде университета на сайтах дистанционного обучения https://sdo.bspu.ru (сайт для студентов заочной формы обучения) и https://osdo.bspu.ru (сайт для студентов очной и очно-заочной форм обучения). Инструкции для работы в системе дистанционного обучения для преподавателей и студентов размещены на сайтах дистанционного обучения.

10. Требования к промежуточной аттестации и оценочные материалы для ее проведения

Промежуточная аттестация выполняется в форме зачета с оценкой (в конце 5, 7 семестров), экзамена (в конце 6, 8 семестров).

Оценочные материалы текущего контроля и промежуточной аттестации представлены темами для подготовки устного монологического, устного диалогического высказывания, темами для написания эссе, контрольными работами, тестовыми заданиями, аудио-материалами с заданиями к ним.

Примерные темы для проведения промежуточной аттестации по дисциплине и критерии оценивания:

Выскажите свое мнение по вопросу:

3 курс

1. What do newspapers editors use to catch our attention? How much truth do we have in newspapers nowadays?
2. "News is always bad news". Do you agree with it? Why are people more interested in negative occasions than in positive ones? Or not?
3. Comment on any (one ore more) memorable words of wisdom that you've been given in your life.

4 курс

1. Your idea of an idyllic childhood.
2. Your favourite type of holiday.
3. How to beat holiday stress?

Напишите эссе с выражением собственного мнения по проблеме:

3 курс

1. Sport as means of world democracy. What does it give to those from the poorest backgrounds?
2. History always gives us lessons. Which recent news event you feel will go down in history?

4 курс

1. Film censorship: to be or not to be?
2. How can one improve communication skills?

Примерные тестовые задания:

На соответствие:

Прослушайте аудиозапись и выберите, о ком говорит каждый из спикеров

A a deep-sea driver	
B a fisherman/woman	Speaker 1
C a gardener	Speaker 2
D a magician	Speaker 3
E a musician	Speaker 4
F an actor	Speaker 5
G an archaeologist	
H an explorer	

Прослушайте аудиозапись и выберите качество, о котором говорит каждый из спикеров

A a positive outlook on life	
B ability to anticipate problems	Speaker 1
C an enquiring mind	Speaker 2
D attention to detail	Speaker 3
E calmness under pressure	Speaker 4
F readiness to explain things	Speaker 5
G kindness to children	
H originality and inventiveness	

На выбор одного ответа из нескольких предложенных:

Прочитайте исходное предложение, выберите продолжение предложения с тем же значением, что исходное. Предложенное слово изменять нельзя.

His actions were based on what his uncle advised him to do.
ADVICE
The basis for his actions _____ him.
A was some advice that his uncle gave
B was the advice his uncle gave
C was what his uncle advised
Прослушайте аудиозапись и выберите правильный вариант ответа на вопрос.
Why did the man learn the local language in Mongolia?
A to deal with awkward situations
B to learn other skills form local people
C to have direct contact with the people around him

В полном объеме оценочные материалы хранятся на кафедре, реализующей данную дисциплину. Оценочные материалы с автоматизированной проверкой результатов обучения размещаются в электронной информационно-образовательной среде университета на сайтах дистанционного обучения https://sdo.bspu.ru (сайт для студентов заочной формы обучения) и https://osdo.bspu.ru (сайт для студентов очной и очно-заочной форм обучения).

Планируемые уровни сформированности компетенций обучающихся и критерии оценивания

Уровни	Содержательное описание уровня	Основные признаки выделения уровня (этапы формирования компетенции, критерии оценки сформированности)	Пятибалльная шкала (академическая) оценка	БРС, % освоения (рейтинговая оценка)
Повышенный	Творческая деятельность	*Включает нижестоящий уровень.* студент показал высокий уровень сформированности профессиональных компетенций: дан полный, развернутый ответ на вопросы преподавателя; показана совокупность осознанных знаний об объекте изучения, доказательно раскрыты основные положения; студент свободно оперирует понятиями, терминами, персоналиями; в ответе прослеживается четкая структура, выстроенная в логической последовательности; ответ изложен литературным грамотным языком; на все вопросы преподавателя, в том числе дополнительные, студент дает четкие, конкретные ответы.	Отлично	90-100
Базовый	Применение знаний и	*Включает нижестоящий уровень.*	Хорошо	70-89,9

	умений в более широких контекстах учебной и профессиональной деятельности, нежели по образцу, с большей степенью самостоятельности и инициативы	студент показал хороший уровень сформированности профессиональных компетенций: дан полный, развернутый ответ на вопросы преподавателя, показано умение выделять существенные и несущественные моменты материала; ответ четко структурирован, выстроен в логической последовательности, изложен литературным грамотным языком; однако допущены неточности в определении понятий, персоналий, терминов; на дополнительные вопросы даны неполные ответы.		
Удовлетворительный (достаточный)	Репродуктивная деятельность	студент показал достаточный уровень сформированности профессиональных компетенций: дан неполный ответ на вопросы преподавателя, логика и последовательность изложения имеют некоторые нарушения, допущены ошибки в изложении теоретического материала и употреблении терминов, персоналий; в ответе не присутствуют доказательные выводы; сформированность умений показана слабо, в речи встречаются стилистические погрешности; на дополнительные ответы даны неточные ответы.	Удовлетворительно	50-69,9
Недостаточный	Отсутствие признаков удовлетворительного уровня. Дан неполный ответ на вопросы преподавателя, логика и последовательность изложения имеют существенные нарушения, допущены существенные ошибки в изложении теоретического материала (фактах, понятиях, персоналиях); в ответе отсутствуют выводы, речь неграмотная; студент отказывается отвечать на дополнительные вопросы.		неудовлетворительно	Менее 50

Результаты текущего контроля и промежуточной аттестации в соответствии с применяемой университетом балльно-рейтинговой системой оценки качества образования вносятся в электронные ведомости и таким образом отображаются в электронном портфолио студента в электронной информационно-образовательной среде университета.

Результаты промежуточной аттестации (кроме неудовлетворительных) вносятся и в зачетные книжки студентов.

Рабочие программы дисциплин, будучи составной частью комплекта документов основной профессиональной образовательной программы, утверждается на заседании Ученого совета университета. Указывать сведения об утверждении каждой рабочей программы дисциплин в тексте рабочей программы дисциплины не требуется.

Разработчики:

К.ф.н., доцент кафедры межкультурной коммуникации и перевода Е.В. Оботнина.

Ст. преп. кафедры межкультурной коммуникации и перевода А.Г. Губайдуллина.

Эксперты:

к. филол. н., доцент кафедры английского языка БГПУ им. М. Акмуллы О.Г. Амирова.

МИНПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Башкирский государственный педагогический Университет им. М. Акмуллы»
(ФГБОУ ВО «БГПУ им. М. Акмуллы»)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.О.08 ПРАКТИКУМ ПО КУЛЬТУРЕ РЕЧЕВОГО ОБЩЕНИЯ ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА (ФРАНЦУЗСКИЙ)

для направления подготовки

45.03.02 Лингвистика

направленность (профиль): Перевод и переводоведение

квалификации (степени) выпускника: бакалавр

1. **Целью дисциплины** является

- формирование общепрофессиональных компетенций:

ОПК-3 Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения;

ОПК-3.1 Адекватно интерпретирует коммуникативные цели высказывания, полно выявляет релевантную информацию, адекватно идентифицирует принадлежность высказывания к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения

ОПК-3.2 Достигает ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации

ОПК-3.3 Владеет лексикограмматическими и фонетическими средствами организации целого текста с соблюдением семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями устного и /или письменного высказывания

ОПК-4 Способность создавать и понимать речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения;

Индикаторы достижения:

ОПК-4.1 Адекватно интерпретирует коммуникативные намерения собеседника и коммуникативные цели высказывания, полно извлекает фактуальную, концептуальную и эстетическую информацию;

ОПК-4.2 Полно выражает фактуальную и концептуальную информацию, а также стилистическую и культурную коннотацию языковых единиц, используемых в устной и письменной коммуникации;

ОПК-4.3Достигает ясности, логичности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации.

ОПК-5 Способность осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме;

Индикаторы достижения:

ОПК-5.1 Учитывает взаимосвязь и взаимовлияние лингвистических и экстралингвистических факторов межкультурной коммуникации;

ОПК-5.2 Адекватно идентифицирует лингвокультурную специфику речевой деятельности участников межкультурного взаимодействия и реализует собственные цели взаимодействия, учитывая ценности и представления, присущие культуре изучаемого языка;

ОПК-5.3 Корректно использует модели типичных социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации и этикетные формулы, принятые в устной и письменной межъязыковой и межкультурной коммуникации.

2. **Трудоемкость учебной дисциплины** зафиксирована учебным планом соответствующей основной профессиональной образовательной программы, выражается в зачетных единицах. Одна зачетная единица равна 36 академическим часам продолжительностью 45 минут (27 астрономическим часам по 60 минут) и включает часы контактной работы и часы самостоятельной работы студента, в том числе часы, отводимые на процедуры контроля и подготовку к ним.

3. **Место дисциплины в структуре основной образовательной программы:**

Дисциплина «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка (французский)» относится к модулю 3 элективных дисциплин части, формируемой участниками образовательных отношений.

4. **Планируемые результаты обучения по дисциплине, обеспечивающие**

достижение планируемых результатов освоения образовательной программы:

В результате изучения дисциплины студент должен:

Знать:

лексико-грамматическую систему французского языка и правила ее функционирования;
основные лексические и словообразовательные явления и закономерности функционирования французского языка, его функциональные разновидности;

Уметь:

корректно применять языковые средства для достижения профессиональных целей на французском языке в рамках межличностного и межкультурного общения;
отбирать методы, формы, технологии взаимодействия с участниками ;
распознавать в тексте лексические и словообразовательные явления;
анализировать структуру, семантику и функционирование лексических единиц;
выделять функциональные разновидности французского языка;

Владеть:

системой норм французского литературного языка;
системой лингвистических знаний для решения профессиональных задач.

5. **Виды учебной работы по дисциплине** зафиксированы учебным планом основной профессиональной образовательной программы по указанному направлению и профилю, выражаются в академических часах.

Часы контактной работы и самостоятельной работы студента и часы, отводимые на процедуры контроля, могут различаться в учебных планах ОПОП по формам обучения.

Объем контактной работы включает часы контактной аудиторной работы (лекции/практические занятия/ лабораторные работы), контактной внеаудиторной работы (контроль самостоятельной работы), часы контактной работы в период аттестации. Контактная работа, в том числе может проводиться посредством электронной информационно-образовательной среды Университета с использованием ресурсов сети Интернет и дистанционных технологий, на сайтах дистанционного обучения https://sdo.bspu.ru (сайт для студентов заочной формы обучения) и https://osdo.bspu.ru (сайт для студентов очной и очно-заочной форм обучения).

6. Содержание дисциплины

Содержание разделов дисциплины

№	Наименование раздела дисциплины	Тема лабораторной работы
1.	Présentation	Спряжение глаголов 1 группы в настоящем времени. Образование вопросительной и отрицательной формы. Рассказ о себе.
2.	Entourage	Лексика по теме «семья», «друзья». Указательные прилагательные. Притяжательные прилагательные. Женский род прилагательных. Место прилагательного во французском языке.
3.	Apparence	Лексика по теме «Лицо человека». Общая характеристика внешности. Числительные: порядковые и количественные.
4.	Vacances - tourisme	Лексика по теме «Туризм». Ситуационный диалог в туристическом агентстве.
5.	Ville	Лексика по теме «Город, городская среда». Общественный транспорт. Ситуационный диалог «в незнакомом городе».
6.	Voyage	Лексика по теме «путешествие». Ситуационный диалог «заказать билет».
7.	Repas en France	Лексика по теме «блюда французской кухни». Кулинарный рецепт. Составить меню. Гастрономическая особенность регионов Франции.
8.	Restaurant - réception	Ситуационный диалог «В ресторане». Сделать заказ в ресторане.
9.	Mode	Лексика по теме «одежда» - «обувь». Прилагательные цвета.

Рекомендуемый перечень тем лабораторных работ

№	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
1	*Présentation* О себе	Общая характеристика личности: имя, возраст, национальность, адрес, дата и место рождения Семейное положение, состав семьи, родственные связи Род занятий, профессия, планы, образование Характер человека: положительные и отрицательные стороны
2	*Entourage* Мои близкие	Мой друг (подруга): описание внешности человека, рода занятий, сильных и слабых сторон характера, увлечений, совместного времяпрепровождения, характеристика взаимоотношений Семья вчера и сегодня. Домашние обязанности. Повелительное наклонение avoir, être, savoir
3	*Apparence*	Лексика по теме «Лицо человека». Общая характеристика внешности. Числительные: порядковые и количественные.
4	*Vacances - Tourisme*	Лексика по теме «Туризм». Виды туризма. Лексика по теме «Транспорт».
5	*Ville*	Мой город. Мой дом. Моя страна. Прогулка по городу. Прогулка по Парижу. Достопримечательности. Глаголы движения. Пространственные предлоги.
5	*Voyage*	Путешествия: активный и пассивный отдых, основные виды деятельности Каникулы. Хобби. Спорт: зимние и летние виды спорта, любительский и профессиональный спорт, командные, парные и одиночные виды спорта, воля к победе. Знаменитые спортсмены
6	*Repas en France Magasin d'alimentation Restaurant*	Лексические единицы по теме «Еда». Ситуационный диалог «В магазине». Неупотребление артикля после наречий и существительных, обозначающих количество. Частичный артикль. Ситуационный диалог «В ресторане». Фразы-клише. Календарь народных праздников России и Франции. Семейные праздники: бракосочетания, юбилеи. Религиозные праздники. Праздничное меню.
7	*Mode – Vêtements*	Лексика по теме «Одежда и аксессуары». Ситуационный диалог «В магазине одежды».

Требования к самостоятельной работе студентов по освоению дисциплины

Самостоятельная работа студентов нацелена на прочное усвоение учебного материала, подготовку к занятиям, выполнение устных и письменных заданий на конкретный вид речевой деятельности.

Упражнения, выполняемые как на занятиях, так и дома, направлены на дальнейшее закрепление и автоматизацию навыков видов речевой деятельности, аудирования, письма и чтения:

- подготовка диалогов по изучаемым темам;
- просмотр учебных фильмов;
- чтение, перевод художественной литературы, статей;
- вопросно-ответные упражнения;
- обратный перевод, пересказ и реферирование текстов в технике résumé и compte

rendu;
- составление ситуаций, диалогов;
- разработка проектов;
- проведение диспутов, ролевых игр;
- написание изложений, сочинений и др.

Руководствуясь положениями статьи 47 и статьи 48 Федерального закона от 29 декабря 2012 г. N 273-ФЗ "Об образовании в Российской Федерации" научно-педагогические работники и иные лица, привлекаемые университетом к реализации данной образовательной программы, пользуются предоставленными академическими правами и свободами в части свободы преподавания, свободы от вмешательства в профессиональную деятельность; свободы выбора и использования педагогически обоснованных форм, средств, методов обучения и воспитания; права на творческую инициативу, разработку и применение авторских программ и методов обучения и воспитания в пределах реализуемой образовательной программы и отдельной дисциплины.

Исходя из рамок, установленных учебным планом по трудоемкости и видам учебной работы по дисциплине, преподаватель самостоятельно выбирает тематику занятий по формам и количеству часов проведения контактной работы: лекции и иные учебные занятия, предусматривающие преимущественную передачу учебной информации преподавателем и (или) занятия семинарского типа (семинары, практические занятия, практикумы, лабораторные работы, коллоквиумы и иные аналогичные занятия), и (или) групповые консультации, и (или) индивидуальную работу обучающихся с преподавателем, в том числе индивидуальные консультации (по курсовым работам/проектам – при наличии курсовой работы/проекта по данной дисциплине в учебном плане).

Рекомендуемая тематика занятий максимально полно реализуется в контактной работе со студентами очной формы обучения. В случае реализации образовательной программы в заочной / очно-заочной форме трудоемкость дисциплины сохраняется, однако объем учебного материала в значительной части осваивается студентами в форме самостоятельной работы. При этом требования к ожидаемым образовательным результатам студентов по данной дисциплине не зависят от формы реализации образовательной программы.

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины:

литература:

1. Александровская Е.Б. Учебник французского языка Le français.ru A1 /Е.Б. Александровская, Н.В. Лосева, Л.Л. Читахова. – 2-е изд.испр. – М.: ООО Издательство «Нестор Академик», 2012. – 304 с.:ил
2. Александровская Е.Б. Учебник французского языка Le français.ru A2 /Е.Б. Александровская, Н.В. Лосева, Л.Л. Читахова. – 2-е изд.испр. – М.: ООО Издательство «Нестор Академик», 2010. – 415с.:ил
3. Александровская Е.Б., Пособие по обучению реферированию на французском языке: Учеб. пособие / Е.Б. Александровская, Н.В. Лосева. – М.: Высшая школа, 2004. – 248с.

программное обеспечение:

Операционные системы: Astra Linux (Россия), Ubuntu (свободно распространяемое ПО) / MS Windows / пр.

Веб-браузер: Mozilla Firefox (свободно распространяемое ПО) / пр.

Офисный пакет: "Мой офис" (Россия), LibreOffice (свободно распространяемое ПО) / MS Office /пр.: текстовый редактор, табличный процессор (создание таблиц), программа подготовки презентаций, графический редактор.

базы данных, информационно-справочные материалы и поисковые системы:

1. Портал Федеральных образовательных стандартов высшего образования

http://fgosvo.ru
2. Французский язык - Российская электронная школа https://resh.edu.ru/subject/1/
3. ФГБНУ «ФИПИ» https://fipi.ru/
4. Cours et exercices de français gratuits https://www.francaisfacile.com/
5. Dictées en ligne audio langue française - FLE - Learn french language https://www.ladictee.fr/
6. Французско-русский словарь Мультитран https://www.multitran.com/m.exe?l1=4&l2=2
7. Le dictionnaire des expressions françaises décortiquées - Définition, Origine, Histoire, Étymologie, Encyclopédie - Expressio par Reverso https://www.expressio.fr/

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

Для проведения занятий лекционного типа используются специальные помещения (учебные аудитории), оборудованные техническими средствами обучения – мультимедийной проекционной техникой.

Для проведения занятий лабораторного типа, текущего контроля и промежуточной аттестации достаточно специальных помещений (учебных аудиторий), оборудованных специализированной мебелью (для обучающихся) меловой / маркерной доской.

Для организации самостоятельной работы обучающимся предоставляются помещения, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

Для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья университетом могут быть представлены специализированные средства обучения, в том числе технические средства коллективного и индивидуального пользования:

- **Оборудование для лиц с нарушением зрения:** Портативный ручной видео увеличитель Ruby; Принтер для печати рельефно-точечным шрифтом Брайля; Тактильный дисплей Брайля Focus 40 Blue; Электронная пишущая машинка Twen T180+ с дополнительной установкой шрифта Брайля;
- **Оборудование для лиц с нарушением слуха и речи:** Речевой компьютерный тренажер Дэльфа-142.1; Аппарат слуховой электронный воздушного звукопроведения заушного типа У-01 «Исток»; Аудиометр автоматизированный АА – 02; Портативная информационная индукционная система для слабослышащих «Исток» А2; Индуктор заушный;
- **Оборудование для лиц с нарушением ОДА:** Приспособление для письма Writing-Bird; Специализированная мышь для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата - джойстик компьютерный инклюзивный Optima Joystick; Специализированная клавиатура с большими кнопками для лиц с заболеваниями опорно-двигательного аппарата и слабовидящими людьми.

9. Методические рекомендации по изучению дисциплины

Цель занятий по практикуму по культуре речевого общения на французском языке создать основу для дальнейшего успешного овладения знаниями французского языка как основы для успешной дальнейшей языковой работы по учебному плану.

Наряду с традиционными формами организации учебного процесса используются также и интерактивные формы обучения, такие как дискуссии, дебаты, круглые столы, мозговой штурм (брейнсторм, мозговая атака), подиумные обсуждения, деловые и ролевые игры, творческие задание, работа в малых группах, метод проектов, видеоконференция, интерактивная экскурсия и т.д.

Основными задачами преподавателя являются

– корректировка навыков и умений различных видов речевой деятельности, приобретённых на 1-2 курсах;

– формирование основных автоматизмов в области произношения, чтения, грамотного структурного оформления речи в устной и письменной форме;

– закрепление, активизация и значительное расширение лексико-грамматического материала в указанном объёме;

– развитие умения перекомбинирования в речи изученного материала в зависимости от сферы и цели общения и позиции партнёров по коммуникации;

– формирование умений выражать свои намерения в устном и письменном виде;

– формирование фоновых знаний, включая вербальный, вербально-этикетный и ритуально-этикетный компоненты.

Логика изложения материала подразумевает использование интерактивных методов таких, как ролевая игра, симуляция, проектная технология, дискуссия, диспут, дебаты, кейс-технология, урок-экскурсия и др.

В случае организации учебной работы с использованием дистанционных образовательных технологий занятия проводятся в электронной информационно-образовательной среде университета на сайтах дистанционного обучения https://sdo.bspu.ru (сайт для студентов заочной формы обучения) и https://osdo.bspu.ru (сайт для студентов очной и очно-заочной форм обучения). Инструкции для работы в системе дистанционного обучения для преподавателей и студентов размещены на сайтах дистанционного обучения

10. Требования к промежуточной аттестации и оценочные материалы для ее проведения.

Контроль осуществляется по каждому пройденному периоду в форме контрольных работ в рамках контрольных точек. Результаты контрольных работ учитываются при выставлении оценки промежуточной аттестации.

Промежуточная аттестация выполняется в форме зачета и экзамена.

Примерные контрольные задания.

Devoir 1 *: remplacez les points par un article ou une préposition :*

1. ... revues sont sur ... table ... professeur.
2. Ce jeune homme est ... frère d'Adèle. Il est ... pianiste. Il a ... vieux piano.
3. C'est ... pomme. C'est ... bonne pomme rouge.
4. J'achète ... fleurs.
5. Vas-tu ... cinéma ?
6. ... professeur dit ... élèves : « Fermez ... livres !»
7. C'est ... cahier. C'est ... cahier d'Hélène.
8. Ce ne sont pas ... tableaux, ce sont ... images.
9. ... amis de mon frère sont ... aviateurs.
10. Paul a mal ... yeux.

Devoir 2 *: posez des questions :*

1. Aujourd'hui Daniel va à Paris avec ses amis.

Devoir 3 *: donnez la I personne du singulier et du pluriel des verbes suivants :*

1. mettre	3. prononcer	5. venir	7. comprendre	9. s'appeler	
2. répéter	4. se lever	6. corriger	8. conjuguer	10. aller	

Devoir 4 *: donnez toutes les formes de l'impératif des verbes suivants :*

Modèle : *lire* – lis ! lisons ! lisez !

1. avoir	2.être	3. faire	4. aller	5. se coucher

Devoir 5 *: remplacez les points par les adjectifs possessifs :*

1. J'habite Oufa. C'est ... ville natale.
2. Brigitte a un ami. ... ami s'appelle Marc .
3. Ne cherche pas .. cahier ici !
4. Elle lit ce livre à ... petites soeurs
5. Achetez-vous des fleurs à ... mère ?
6. Marie et Pierre demeurent avec ... père.
7. Ecrivez à ... mère !
8. Mets .. veste !
9. Nous parlons à .. amis.
10. Monsieur Mathieu habite Paris, ... filles habitent Lille avec .. familles.

***Devoir 6** : traduisez :*

1. Мария счастлива: она молода и очень красива.
2. Моя младшая сестра не любит оставаться одна.
3. Как зовут этого старого господина?
4. Говорят, что на этом заводе делают автомобили.
5. Обед может быть готов в половине третьего.
6. На уроке мы спрягаем глаголы, делаем грамматические упражнения и читаем трудные тексты.
7. Перечитайте свои работы, исправьте ошибки и положите тетради на стол преподавателя.
8. Сегодня Поль болен, он не может идти в школу.
9. Мой друг – француз, он изучает русский язык.
10. Они ложатся рано и встают довольно поздно.
11. У них нет привычки много отдыхать.
12. Имей терпение объяснить правило своему другу!
13. Этот ученик делает успехи: он хорошо запоминает даты.
14. Ты возвращаешься из университета? – Нет, я иду в кино с друзьями.
15. Сегодня я спешу: я встаю, умываюсь, причёсываюсь, одеваюсь и быстро выхожу.

Примерные задания для зачета и экзамена

1. **монологическое высказывание**

ENTRETIEN DIRIGÉ (1 minute environ)

Vous répondez aux questions de l'examinateur sur vous, votre famille, vos goûts ou vos activités (exemples : « Comment vous vous appelez ? », « Quelle est votre nationalité ? »…).

2. **вопросо-ответное задание**

ÉCHANGE D'INFORMATIONS (2 minutes environ)

Vous posez des questions à l'examinateur avec les mots écrits sur les cartes.

Prénom ?	Travail ?
Adresse ?	Heure ?
Famille ?	Bureau ?

3. **диалог**

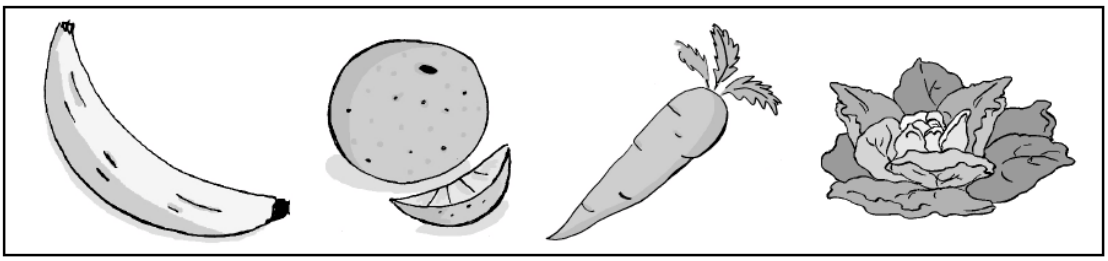
DIALOGUE SIMULÉ (ou jeu de rôle) (2 minutes environ)

Vous êtes dans un magasin ou un restaurant. Vous êtes le/la client(e).
Vous vous informez sur le prix des produits que vous voulez acheter ou commander.
Vous demandez les quantités souhaitées et vous payez.
Vous montrez que vous êtes capable de saluer et d'utiliser des formules de politesse.

► SUJET 4

Au marché

Vous êtes en vacances en France. Vous allez au marché pour acheter des fruits et des légumes. Vous posez des questions sur les prix. Vous choisissez et vous payez.

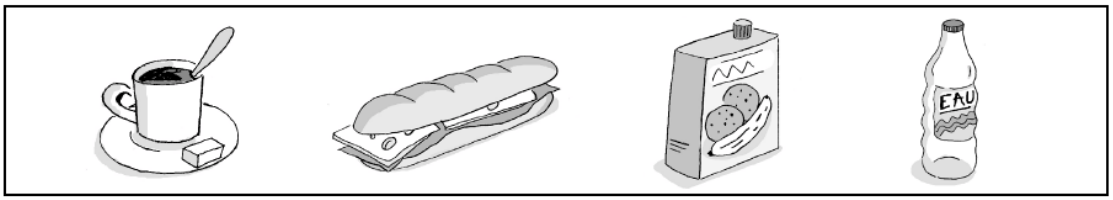


L'examinateur joue le rôle du vendeur.

► SUJET 6

Dans un café

Vous vivez en France. Vous allez au café. Vous posez des questions sur les prix des boissons, vous choisissez et vous payez.



L'examinateur joue le rôle du serveur.

Планируемые уровни сформированности компетенций обучающихся и критерии оценивания

Уровни	Содержательное описание уровня	Основные признаки выделения уровня (этапы формирования компетенции, критерии оценки сформированности)	Пятибалльная шкала (академическая) оценка	БРС, % освоения (рейтинговая оценка)

Повышенный	Творческая деятельность	*Включает нижестоящий уровень.* студент показал высокий уровень сформированности общепрофессиональных компетенций: дан полный, развернутый ответ на вопросы преподавателя; показана совокупность осознанных знаний об объекте изучения, доказательно раскрыты основные положения; студент свободно оперирует понятиями, персоналиями, лексикой соответствующего уровня; в ответе прослеживается четкая структура, выстроенная в логической последовательности; ответ изложен литературным грамотным языком; на все вопросы преподавателя, в том числе дополнительные, студент дает четкие, конкретные ответы.	Отлично	90-100
Базовый	Применение	*Включает нижестоящий*	Хорошо	70-89,9
	знаний и умений в более широких контекстах учебной и профессиональной деятельности, нежели по образцу, с большей степенью самостоятельности и инициативы	*уровень.* студент показал хороший уровень сформированности профессиональных компетенций: дан полный, развернутый ответ на вопросы преподавателя, показано умение выделять существенные и несущественные моменты материала; ответ четко структурирован, выстроен в логической последовательности, изложен литературным грамотным языком; однако допущены неточности в определении понятий, персоналий, в применении лексических единиц; на дополнительные вопросы даны неполные ответы.		

Удовлетворительный (достаточный)	Репродуктивная деятельность	студент показал достаточный уровень сформированности профессиональных компетенций: дан неполный ответ на вопросы преподавателя, логика и последовательность изложения имеют некоторые нарушения, в речи допущены грамматические и лексические ошибки; в ответе не присутствуют доказательные выводы; сформированность умений показана слабо, в речи встречаются стилистические погрешности; на дополнительные ответы даны неточные ответы.	Удовлетворительно	50-69,9
Недостаточный	Отсутствие признаков удовлетворительного уровня. Дан неполный ответ на вопросы преподавателя, логика и последовательность изложения имеют существенные нарушения; в ответе отсутствуют выводы, речь неграмотная; студент отказывается отвечать на дополнительные вопросы.		неудовлетворительно	Менее 50

Результаты текущего контроля и промежуточной аттестации в соответствии с применяемой университетом балльно-рейтинговой системой оценки качества образования вносятся в электронные ведомости и таким образом отображаются в электронном портфолио студента в электронной информационно-образовательной среде университета. Результаты промежуточной аттестации (кроме неудовлетворительных) вносятся и в зачетные книжки студентов.

Рабочие программы дисциплин, будучи составной частью комплекта документов основной профессиональной образовательной программы, утверждается на заседании Ученого совета университета. Указывать сведения об утверждении каждой рабочей программы дисциплин в тексте рабочей программы дисциплины не требуется.

Разработчик:
Давлетшина С.М., к. филол.н., доцент кафедры романо-германской филологии и методики обучения иностранным языкам БГПУ им. М. Акмуллы, г. Уфа

Эксперты:
Оботнина Е.В., к.филол.н., доцент кафедры межкультурной коммуникации и перевода БГПУ им. М. Акмуллы, г. Уфа

МИНПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Башкирский государственный педагогический Университет им. М. Акмуллы»
(ФГБОУ ВО «БГПУ им. М. Акмуллы»)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.О.08 ПРАКТИКУМ ПО КУЛЬТУРЕ РЕЧЕВОГО ОБЩЕНИЯ ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА (НЕМЕЦКИЙ)

для направления подготовки

45.03.02 Лингвистика

направленность (профиль) Перевод и переводоведение
(английский язык/немецкий/французский язык)

квалификация выпускника: бакалавр

1. **Целью дисциплины** является:

- формирование общепрофессиональных компетенций:

- способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения (ОПК-3);

- индикаторы достижения:

– адекватно интерпретирует коммуникативные цели высказывания, полно выявляет релевантную информацию, адекватно идентифицирует принадлежность высказывания к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения;

– корректно передает семантическую информацию, а также стилистическую и культурную коннотацию языковых единиц, используемых в устной и письменной коммуникации

– адекватно использует лексико-грамматические и фонетические средства организации целого текста с соблюдением семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями устного и/ или письменного высказывания;

– достигает ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/ или письменных текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации.

- способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и в профессиональной сферах общения (ОПК-4);

- индикаторы достижения:

– адекватно идентифицирует лингвокультурную специфику вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействии;

– адекватно реализует собственные цели взаимодействия, учитывая ценности и представления, присущие культуре изучаемого языка;

– соблюдает социокультурные и этические нормы поведения, принятые в иноязычном социуме;

– корректно использует модели типичных социальных ситуаций и этикетные формулы, принятые в устной и письменной межъязыковой и межкультурной коммуникации.

- способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач (ОПК-5);

- индикаторы достижения

– корректно использует профильные информационные ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»;

– использует рациональные приемы поиска и применения программных продуктов лингвистического профиля;

– осуществляет поиск и обработку необходимой информации, содержащейся в специальной литературе, энциклопедических, толковых, исторических, этимологических словарях, словарях сочетаемости, включая профильные электронные ресурсы;

– соблюдает правила составления и оформления ссылок и библиографии, принятые в научном дискурсе.

2. **Трудоемкость учебной дисциплины** зафиксирована учебным планом соответствующей основной профессиональной образовательной программы, выражается в зачетных единицах. Одна зачетная единица равна 36 академическим часам продолжительностью 45 минут (27 астрономическим часам по 60 минут) и включает часы контактной работы и часы самостоятельной работы студента, в том числе часы, отводимые на процедуры контроля и подготовку к ним.

3. **Место дисциплины в структуре основной образовательной программы:**

Дисциплина «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка» относится к обязательной части учебного плана к модулю «Практические курсы языков».

4. **Планируемые результаты обучения по дисциплине, обеспечивающие достижение планируемых результатов освоения образовательной программы:**

В результате изучения дисциплины студент должен:

Знать:

- дифференциальную специфику функциональных регистров общения; сферы их применения, стилевые черты, языковые особенности, особенности жанровой реализации;
- основные положения теории межкультурной коммуникации; особенности функционирования изучаемого иностранного языка в устной и письменной формах; особенности межъязыкового и межкультурного взаимодействия в общей и профессиональных сферах общения;
- профильные информационные ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»; правила составления и оформления ссылок и библиографии, принятые в научном дискурсе.

Уметь:

- порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке разных функциональных стилей в официальной и неофициальной сферах общения;
- адекватно использовать лексико-грамматические и фонетические средства организации целого текста с соблюдением семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями устного и/ или письменного высказывания
- передавать информацию в устной и письменной форме в рамках межъязыкового и межкультурного взаимодействия; преодолевать влияние стереотипов при осуществлении межкультурного диалога;

Владеть:

- навыками функционально-стилистической дифференциации единиц фонетического, лексического, грамматического уровней языка, определения парадигмы функциональных стилей;
- устной и письменной речью на изучаемом иностранном языке;
- навыками межъязыкового и межкультурного взаимодействия; навыками преодоления стереотипов при осуществлении межкультурного диалога; навыками ведения межкультурного диалога;
- навыками поиска и обработки необходимой информации, содержащейся в специальной литературе, размещенной в сети Интернет, в электронных энциклопедических, толковых, исторических, этимологических словарях, словарях сочетаемости, включая профильные электронные ресурсы

5. **Виды учебной работы по дисциплине** зафиксированы учебным планом основной профессиональной образовательной программы по указанному направлению и профилю, выражаются в академических часах.

Объем контактной работы включает часы контактной аудиторной работы (лабораторные работы), контактной внеаудиторной работы (контроль самостоятельной работы), часы контактной работы в период аттестации. Контактная работа, в том числе может проводиться посредством электронной информационно-образовательной среды

Университета с использованием ресурсов сети Интернет и дистанционных технологий, на сайтах дистанционного обучения https://sdo.bspu.ru (сайт для студентов заочной формы обучения) и https://osdo.bspu.ru (сайт для студентов очной и очно-заочной форм обучения).

6. **Содержание дисциплины**

Содержание разделов дисциплины

№	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
1	Отпуск и путешествия A2 (5) Urlaub und Reisen	*Коммуникация*: чтение и понимание информации в рекламных проспектах турпоездок, беседа в туристической фирме, запрос информации о гостинице, условиях проживания и проезда, стоимости путешествия, рассказ об отпуске и предпочтениях в путешествии, рассказ о погоде, сообщение о пробках на дороге, об опоздании/прибытии поезда, умение приносить извинение, делать предложение, подготовка и демонстрация презентации о городе *Лексика*: путешествие, страны, национальности, языки, погода, виды транспорта, *Грамматика*: предлоги направления, склонение прилагательных, придаточные уступки с obwohl
2	Люди и животные A2 (6) Tiere und Menschen	*Коммуникация*: рассказ о животных и домашних животных, формулировка рекомендаций, описание человека, внешность человека, межличностные отношения, отношения в семье, разговор на вечеринке, описание чувств радости и расстройства и раздражения, похвала и критика кого-л. *Лексика*: животные, люди: внешность, черты характера, семья, члены семьи, похвала, критика *Грамматика*: степени сравнения прилагательных, рекомендации с sollten, придаточные определительные, модальные слова, предлоги, управляющие аккузативом
3	Жилье и питание A2(7) Wohnen und Essen	*Коммуникация*: описание жилья мечты, своего жилища, обсуждения за и против проживания одному или с семьей, вызов мастера на дом, описание предпочтений в еде, чтение рецептов, заказ еды в ресторане *Лексика*: квартира, дом, мебель, интерьер, сад, овощи и зелень, питание, посещение ресторана (заказ, оплата…) *Грамматика*: предлоги с двойным управлением, придаточные предложения времени с als, wenn, употребление инфинитива с zu, сочинительные союзы deshalb, trotzdem
4	Политика и техника A2 (8) PolitikundTechnik	*Коммуникация*: газеты и журналы в Германии, любимые газета и журнал, новости, проблемы защиты окружающей среды, выражение мнения, одобрения, возражения, чтение и понимание инструкции к применению, роль техники в жизни человека, проблемы с техникой *Лексика*: газеты, журналы, новости политики, экономики, культуры, спорта, о катастрофах, экология, клише: выражение мнение, согласие, возражение, техника, аппаратура, изобретения *Грамматика*: страдательный залог/пассив, конструкция um…zu, предлоги, управляющие дативом
5	Время и времяпрепровождение B1 (1) Zeit und Zeitvertreib	*Коммуникация*: описание распорядка дня, виды деятельности. Как люди распоряжаются временем, как и на что тратят время, пунктуальность, получение информации о музеях, описание графика, осуществление выбора, изобразительное искусство,

		художники, описание картины, прием или отказ от приглашение на мероприятие *Лексика*: распорядок дня, виды деятельности, время, музей, искусство *Грамматика*: прошедшее время глаголов, род существительных: семантические и словообразовательные признаки, предлоги и наречия времени
6	Работа и карьера B1 (2) Arbeit und Beruf	*Коммуникация*: описание профессий, видов деятельности, типичной для определенной профессии, способности и черты характера, необходимые для профессии/должности, описание своей профессии, указание ее положительных и отрицательных сторон, высказывание мнения, выдвижение предложений, запрос и предоставление информации по телефону, передача информации, правила поведения в деловой среде, правила смолтока, письмо-описание работы *Лексика*: названия профессий, профессиональная деятельность, клише для выражения мнения, встречи, разговор по телефону, общение в профессии, на работе *Грамматика*: модальные глаголы, коньюнктив II в вежливых просьбах, управление глаголов, употребление инфинитива с zu, слабое склонение существительных
7	Чтение и телевидение B1 (3) Lesen und Fernsehen	*Коммуникация*: рассказ о предпочтениях в чтении, выбор и основание выбора книги, стратегии чтения, рассказ о событии в прошлом, выражение предположений, обсуждение различных медийных средств, обсуждение программы телевидения, предпочтения в просмотре телевизора, описание графиков, написание и-мейла *Лексика*: чтение, книги, книгопечатание, аудио-, видеотехника, СМИ, техника *Грамматика*: инфинитивные конструкции, презенс, перфект, претерит пассива, пассив с модальными глаголами, коньюнктив II для настоящего и прошедшего, возвратные глаголы
8	Реклама и потребление B1 (4) Werbung und Konsum	*Коммуникация*: беседа о рекламе (виды, что раздражает и т.п.), извлечение информации из рекламных объявлений, описание продукции и ее свойств, составление рекламных текстов, ведение беседы в магазине, запрос уточняющей информации, письменная и устная рекламация на товар и задержку поставки товара *Лексика*: реклама, свойства товара, совершение покупок, рекламация *Грамматика*: склонение и степени сравнения прилагательных, причастии в функции определения, придаточные определительные, функции вспомогательного глагола werden
9	Образование через всю жизнь B1 (5) Lernen, lernen und nochmals lernen	*Коммуникация*: описание опыта в изучении иностранных языков, стратегии в изучении иностранных языков, советы при изучении иностранных языков, типы обучающихся: аудиал, визуал, кинестетик…, получение информации о повышении квалификации в объявлениях и через письменный запрос, обсуждение вопросы образования через всю жизнь, рассказ о школьных годах, оценки, отзыв о достижениях *Лексика*: изучение языков, образование через всю жизнь, повышение квалификации, советы в обучении, школа, аттестат, оценки *Грамматика*: обстоятельства условия и следствия, фразовые

		глаголы, указательные местоимения: derselbe, dasselbe, dieselbe

Рекомендуемый перечень тем лабораторных работ

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Наименование лабораторных работ
1	Отпуск и путешествия A2 (5) Urlaub und Reisen	Выбор поездки, рекламные проспекты
		Страны, национальности, языки, предлоги направления
		Беседа в туристической фирме, выбор путешествия
		Объявления о пробках на дороге, об опоздании/прибытии поезда. Погода во время путешествия. Подготовка к путешествию
		Рассказ об удачном/неудачном отпуске, склонение прилагательных. Придаточные предложения уступки с obwohl.
		Вена. Презентация немецких городов. Мистические места Германии
2	Люди и животные A2 (6) Tiere und Menschen	Животные, самые ядовитые животные. Степени сравнения прилагательных. Насекомые
		Положительное воздействие домашних животных
		Черты характера, внешность человека, члены семьи
		Мой партнер мечты. Поиск партнера в интернете
		Общение на вечеринке. Любовь, основа межличностных отношений
		Раздражение, поводы для раздражения, модальные слова. Рекомендации с sollten
3	Жилье и питание A2(7) Wohnen und Essen	Жилье мечты, условия проживания при выборе жилья, своего жилища.
		За и против одиночного или совместного проживания
		Вызов мастера по ремонту, инфинитив с zu
		Сад, овощи и зелень. Здоровое питание
		Рецепты. В ресторане
		Сочинительные союзы deshalb, trotzdem
4	Политика и техника A2 (8) PolitikundTechnik	Газеты и журналы
		Новости. Страдательный залог/пассив
		Проблемы экологии. Выражение мнения, одобрения, возражения
		Техника, изобретения
		Проблемы с техникой, инструкции к применению
		Конструкция um…zu. Где делают политику в Германии
5	Время и времяпрепровождение B1 (1) Zeit und Zeitvertreib	Рассказ о себе, виды деятельности.
		Как люди распоряжаются временем
		Пунктуальность, биологические часы. Предлоги и наречия времени
		Досуг: посещение музея
		Изобразительное искусство
		Описание картины, прием или отказ от приглашения на мероприятие
		Прошедшее время глаголов, род существительных: семантические и словообразовательные признаки
6	Работа и карьера B1 (2) Arbeit und Beruf	Самые популярные профессии, виды деятельности, типичные для определенной профессии
		Способности и черты характера, необходимые для профессии/должности
		Описание рабочего места, своей профессии,
		Модальные глаголы

		Использование интернета, телефона в личных целях в рабочее время
		Телефонный разговор. Конъюнктив II в вежливых просьбах
		Телефонный разговор. Передача информации
		Правила поведения в деловой среде, правила смолтока
		Слабое склонение существительных
		Объявления о поиске работы и вакансиях. Резюме
7	Чтение и телевидение B1 (3) Lesen und Fernsehen	Читающие и не читающие
		Выбор книги
		Стратегии чтения. Инфинитивные конструкции
		Путешествие в 15 век. Конъюнктив II для настоящего и прошедшего
		Книгопечатание. Пассив
		Аудио-, видеотехника. Телевидение
		Программа телепередач
		Мир новостей
		Написание и-мейла, возвратные глаголы
8	Реклама и потребление B1 (4) Werbung und Konsum	Типы рекламы. Воздействие рекламы
		История рекламы. Любимая реклама
		Средства рекламы: прилагательные, придаточные определительные
		Причастия в функции определения
		Описание продукта. Реклама продукта
		Совершение покупок. Уточняющие вопросы
		Рекламация
9	Образование через всю жизнь B1 (5) Lernen, lernen und nochmals lernen	Изучение иностранных языков.
		Процессы в головном мозге при запоминании иностранных слов
		Советы типам обучающихся: аудиал, визуал, кинестетик…
		Презентация языковой школы. Выражение условия
		Образование через всю жизнь. Выражение следствия
		Повышение квалификации
		Советы в обучении
		Школа, аттестат
		Оценки, отзыв о достижениях
		Фразовые глаголы, указательные местоимения: derselbe, dasselbe, dieselbe
		Правила правописания в справочнике Дуден

Требования к самостоятельной работе студентов по освоению дисциплины

Самостоятельная работа студентов нацелена на прочное усвоение учебного материала, подготовку к занятиям, выполнение устных и письменных заданий на конкретный вид речевой деятельности

Упражнения, выполняемые как на занятиях, так и дома, направлены на дальнейшее закрепление и автоматизацию навыков видов речевой деятельности, аудирования, письма и чтения:

1. прослушивание диалогов по изучаемым темам,
2. вопросно-ответные упражнения,
3. чтение художественной литературы, статей,
4. пересказ текстов,
5. составление ситуаций, диалогов, полилогов,
6. перевод с немецкого языка на русский язык, с русского на немецкий,
7. просмотр учебных и художественных фильмов,

8. написание изложений, эссе, сочинений и др.

Примерные задания на диалогическую речь, доклады, презентации

1. Einen Beruf beschreiben (Aufgaben, Vorteile und Nachteile) (A1-7)
2. Umgangsformen im Geschäftsleben (A29)
3. Welche Medien darf man im Büro privat nutzen? (A10)
4. einen Smalltalk führen (A33)
5. ein Telefongespräch (A19-22,26) führen
6. Zu welcher Lesergruppe zählen Sie sich selbst? (A1-5)
7. Wie wählen sie ein Buch zum Lesen aus? Welche Lesestrategien gebrauchen Sie? (A6-7)
8. Wie hätte Ihr Leben im 15. Jhr. ausgesehen? (A12)
9. Welche Erfindung halten Sie die wichtigste Erfindung der 20-21. Jahrhunderte (aus A16-17).
10. Welches Medium nutzen Sie jeden Tag? (A 16-18)
11. Meine Fernsehgewohnheiten (A 20, 22)
12. Ein idealer Fernsehtag (A 24-26)
13. Die Welt der Nachrichten (B)
14. Meine Lieblingswerbung (A1, 8)
15. Welche Werbung wirkt? (A 2-4)
16. Werbung: pro und kontra (A 9,2)
17. Die Geschichte von Werbung (A3,5)
18. Werbung von einem Produkt (A18,19)
19. Tipps zum Sprachenlernen (A1-2)
20. Arbeit am Wortschatz: wie lernt man Wörter (A 5,7,8)
21. Ein Weiterbildungsprogramm für ihre Deutschgruppe (A11,13,18,19)
22. Wie kann man besser lernen oder denken? (A22,23)
23. Lernen und Musik (A22,23)
24. Zeugnisse in Deutschland (A24,25,27)
25. Noten in der Schule: pro und kontra (A24,25,27)

Примерные темы писем и сочинений

A2

Allein oder Zusammenwohnen?
Leben in der Stadt oder auf dem Lande?
Meine Traumwohnung
Nachrichten in meinem Leben

B1

Kann man ohne Fremdsprachen leben?
Man lernt im Leben nie aus
Sind moderne Verkehrsprobleme lösbar?
Ist das Lesen noch in?
Vorteile und Nachteile der Werbung.
Ist ein hohes Ansehen der wichtigste Grund für die Berufswahl?
Lehrerberuf: hohes Ansehen, aber geringe Attraktivität.
Die Noten als Bewertung der Leistungen.

Руководствуясь положениями статьи 47 и статьи 48 Федерального закона от 29 декабря 2012 г. N 273-ФЗ "Об образовании в Российской Федерации" научно-педагогические работники и иные лица, привлекаемые университетом к реализации данной образовательной программы, пользуются предоставленными академическими правами и свободами в части свободы преподавания, свободы от вмешательства в профессиональную деятельность; свободы выбора и использования педагогически обоснованных форм, средств, методов обучения и воспитания; права на творческую инициативу, разработку и применение авторских программ и методов обучения и воспитания в пределах реализуемой образовательной программы и отдельной

дисциплины.

Исходя из рамок, установленных учебным планом по трудоемкости и видам учебной работы по дисциплине, преподаватель самостоятельно выбирает тематику занятий по формам и количеству часов проведения контактной работы: лекции и иные учебные занятия, предусматривающие преимущественную передачу учебной информации преподавателем и (или) занятия семинарского типа (семинары, практические занятия, практикумы, лабораторные работы, коллоквиумы и иные аналогичные занятия), и (или) групповые консультации, и (или) индивидуальную работу обучающихся с преподавателем, в том числе индивидуальные консультации (по курсовым работам/проектам – при наличии курсовой работы/проекта по данной дисциплине в учебном плане).

Рекомендуемая тематика занятий максимально полно реализуется в контактной работе со студентами очной формы обучения. В случае реализации образовательной программы в заочной / очно-заочной форме трудоемкость дисциплины сохраняется, однако объем учебного материала в значительной части осваивается студентами в форме самостоятельной работы. При этом требования к ожидаемым образовательным результатам студентов по данной дисциплине не зависят от формы реализации образовательной программы.

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины:

Литература

1. Буша А. Встречи = Begegnungen: немецкий язык как иностранный. – Лейпциг: Шуберт, 2013. – 268с.
2. Буша А. Открытия = Erkundungen: немецкий язык как иностранный. – Лейпциг: Шуберт, 2012. – 238с.
3. Конюкова Л.К. Практикум по немецкому языку/Учебно-методическое пособие. – Уфа: Изд-во БГПУ, 2002

программное обеспечение

Операционные системы: Ubuntu (свободно распространяемое ПО) / MSWindows / пр.

Веб-браузер: Mozilla Firefox (свободно распространяемое ПО) / пр.

Офисный пакет: LibreOffice (свободно распространяемое ПО) / Microsoft Office /пр.: текстовый редактор, табличный процессор (создание таблиц), программа подготовки презентаций, графический редактор.

базы данных, информационно-справочные материалы и поисковые системы:

1. http://www.consultant.ru
2. http://www.garant.ru
3. http://fgosvo.ru

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

Для проведения занятий лекционного типа используются специальные помещения (учебные аудитории), оборудованные техническими средствами обучения – мультимедийной проекционной техникой.

Для проведения занятий лабораторного типа, текущего контроля и промежуточной аттестации достаточно специальных помещений (учебных аудиторий), оборудованных специализированной мебелью (для обучающихся) меловой / маркерной доской.

Для организации самостоятельной работы обучающимся предоставляются помещения, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

Для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья университетом могут быть представлены специализированные средства обучения, в том числе технические средства коллективного и индивидуального пользования:

- **Оборудование для лиц с нарушением зрения:** Портативный ручной видео

увеличитель Ruby; Принтер для печати рельефно-точечным шрифтом Брайля; Тактильный дисплей Брайля Focus 40 Blue; Электронная пишущая машинка Twen T180+ с дополнительной установкой шрифта Брайля;

- **Оборудование для лиц с нарушением слуха и речи:** Речевой компьютерный тренажер Дэльфа-142.1; Аппарат слуховой электронный воздушного звукопроведения заушного типа У-01 «Исток»; Аудиометр автоматизированный АА – 02; Портативная информационная индукционная система для слабослышащих «Исток» А2; Индуктор заушный;
- **Оборудование для лиц с нарушением ОДА:** Приспособление для письма Writing-Bird; Специализированная мышь для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата - джойстик компьютерный инклюзивный Optima Joystick; Специализированная клавиатура с большими кнопками для лиц с заболеваниями опорно-двигательного аппарата и слабовидящими людьми.

9. Методические рекомендации по изучению дисциплины

Цель занятий по практикуму по культуре речевого общения на немецком языке создать основу для дальнейшего успешного овладения знаниями немецкого языка как основы для успешной дальнейшей языковой работы по учебному плану с учетом аспектного преподавания немецкого языка.

Наряду с традиционными формами организации учебного процесса используются также и интерактивные формы обучения, такие как дискуссии, дебаты, круглые столы, мозговой штурм (брейнсторм, мозговая атака), подиумные обсуждения, деловые и ролевые игры, творческие задание, работа в малых группах, метод проектов, видеоконференция, интерактивная экскурсия и т.д.

Основными задачами преподавателя являются

– корректировка навыков и умений различных видов речевой деятельности, приобретённых на 1-2 курсах;

– формирование основных автоматизмов в области произношения, чтения, грамотного структурного оформления речи в устной и письменной форме;

– закрепление, активизация и значительное расширение лексико-грамматического материала в указанном объёме;

– развитие умения перекомбинирования в речи изученного материала в зависимости от сферы и цели общения и позиции партнёров по коммуникации;

– формирование умений выражать свои намерения в устном и письменном виде;

– формирование фоновых знаний, включая вербальный, вербально-этикетный и ритуально-этикетный компоненты.

Эффективное освоение данной дисциплины достигается использованием как традиционных методов и приемов обучения, так и применением инновационных технологий, например, при повторении и систематизации учебного материала – «Lernen in Stationen», мультимедиапроекты, кейс-методы и т.д.

В случае организации учебной работы с использованием дистанционных образовательных технологий занятия проводятся в электронной информационно-образовательной среде университета на сайтах дистанционного обучения https://sdo.bspu.ru (сайт для студентов заочной формы обучения) и https://osdo.bspu.ru (сайт для студентов очной и очно-заочной форм обучения). Инструкции для работы в системе дистанционного обучения для преподавателей и студентов размещены на сайтах дистанционного обучения

10. Требования к промежуточной аттестации и оценочные материалы для ее проведения.

Контроль осуществляется по каждому пройденному периоду в форме контрольных работ в рамках контрольных точек. Результаты контрольных работ учитываются при выставлении оценки промежуточной аттестации.

Промежуточная аттестация выполняется в форме экзамена и зачета с оценкой, включающие в себя письменную и устную части:

5 семестр

Письменная часть:

– Сочинение с элементами описания

– Аудирование

– Чтение

– Лексико-грамматический перевод (10 предложений)

Устная часть:

– Диалог на заданную тему.

– Монолог на заданную тему

Примерные темы:

Монолог

Mein Tagesablauf

Der Lebenslauf einer Person

Das Schulsystem in Deutschland

Das Schulsystem in Russland/ in einem anderen Land

Was können Sie über Ihre Schulzeit erzählen?

Akademische Berufe auf dem Arbeitsmarkt(L1. B1-4)

Lieblingshobbys in Deutschland

Was machen Sie in Ihrer Freizeit?

Die Geschichte der Krimis

Lotto in Deutschland (A30,35)

Regeln fürs Trinkgeld

Wofür gibst du/gibt deine Familie das (meiste) Geld im Monat aus? Warum?

Homeshopping (per Internet/Fernsehen). Dafür oder dagegen?

Was macht man in einem Büro

Mozart

Диалоги

Was haben Sie gestern| in der letzten Woche alles gemacht? A 8 Kap. 1

Was können Sie über Ihre Schulzeit erzählen?

Fragen mit sich-Verben. Im Präsens oder Perfekt. Z.B. Wie oft streitest du dich mit deinem Freund? Wann hast du dich letztes Mal mit einem interessanten Menschen unterhalten? A21 - …, C10 - …

Was kann man alles in der Freizeit machen?

Musik, die ich gerne höre

Rufen Sie in einem Museum an

Rufen Sie in einem Kino an

Sie möchten mit Ihrem Freund einen Film sehen

Wofür gibt man Geld aus?

Auf der Bank

Im Kleidergeschäft

Im Schuhgeschäft

Welche Wünsche und Träume haben Sie? (Ich würde gern…)

Sie rufen bei einem Zahnarzt an. Sie haben schreckliche Zahnschmerzen (S.101)

Sie rufen bei einem Waschmaschinenmonteur an. Ihre Waschmaschine ist kaputt.

Sie rufen bei einem Fernsehmonteur an. Ihr Fernseher ist kaputt.

Sie rufen beim Friseur an. Ihre Haare sehen schrecklich aus!

Vereinbaren Sie höflich einen Termin mit einer Firma

Was ist gute Arbeit?

Темы сочинений:

1) Wofür würden Sie Ihr Geld ausgeben, wenn Sie im Lotto gewinnen würden? (mit Konjunktiv 2, irreale Konditionalsätze; Wunschsätze) 2) Einkaufen im Internet: pro oder contra? 3) Mein Lieblingsfilm

6 семестр

Письменная часть:

1. Сочинение
2. Аудирование
3. Чтение
4. Лексико-грамматический перевод (10 предложений)

Устная часть:

- Диалог на заданную тему.
- Монолог на заданную тему.

Примерные темы:

Диалоги:

Kap.5

Welche Reise wählen Sie und warum, A1-4

Im Reisebüro, A 10,11

Was machen Sie in einer fremden Stadt,A 25

Was nehmen Sie in die Reise mit, A 19

Ein Tagesprogramm für Besucher Ufas, A 30,

Kap.6

Wir und Tiere A 1-17, B

Ideale Partnerschaft A17, 22-31, C12

Kap. 7

Allein oder Zusammenwohnen?

Welche Faktoren sind bei der Auswahl einer neuen Wohnung am wichtigsten?

Was machen Sie, wenn etwas nicht funktioniert oder können Sie das selbst machen (A 9-10)

Über Kochen und Rezepte sprechen

Im Restaurant

Kap. 8

Wie informieren Sie sich über Neuigkeiten? Welche Rolle spielen Zeitungen und Zeitschriften dabei? (A1,3)

Was muss man gegen Umweltprobleme machen? (A18)

Welche Rolle spielt Technik in Ihrem Leben (A22,23,25,26,31)

Монологи:

Mein idealer Urlaub (Ort, Hotel, Wetter, Aktivitäten usw.).

Wien

Meine Heimatstadt

Die giftigsten Tiere der Welt

Mein idealer Partner (Aussehen, Charakter, Alter, Interessen, Lebensgewohnheiten, Grundlage der Familie)

Haustiere in unserem Leben

Partnersuche im Internet

Meine Traumwohnung A1-2

Gesunde Ernährung 17-20

Farben Teil B

Rund um die Umwelt A 13-20

Was stört Sie am häufigsten im Umgang mit Technik? A 27- 30

Темы сочинений

«Mein idealer Partner» (Aussehen, Charakter, Alter, Interessen, Lebensgewohnheiten, Grundlage der Familie)»,

«Haustiere sind unsere Freunde, oder?»

«Nachrichten in meinem Leben»

7 семестр

Письменная часть:
– Сочинение
– Аудирование
– Лексико-грамматический перевод (10 предложений).
Устная часть:
– диалог
– монолог
Примерные темы:
Ein Gespräch zum Thema führen:
B1 L1
Welche Tätigkeiten sind für Sie angenehm, welche zeitraubend und störend? (A3)
Wo, wann und womit verschwenden Sie Ihre Zeit (A7-8)
Meine innere Uhr (A 16-17)
Gehst du oft in ein Museum? Mein Lieblingsmuseum (A 19-25)
Interessieren Sie sich für bildende Kunst? Ihr Lieblingsmaler und Lieblingsgemälde? (A 26, A 30)
B1. L2
Einen Beruf beschreiben (Aufgaben, Vorteile und Nachteile) (A1-7)
Umgangsformen im Geschäftsleben (A29)
Welche Medien darf man im Büro privat nutzen? (A10)
einen Smalltalk führen (A33)
ein Telefongespräch (A19-22,26) führen
B1. L.3
Zu welcher Lesergruppe zählen Sie sich selbst? (A1-5)
Wie wählen sie ein Buch zum Lesen aus? Welche Lesestrategien gebrauchen Sie? (A6-7)
Wie hätte Ihr Leben im 15. Jhr. ausgesehen? (A12)
Welche Erfindung halten Sie die wichtigste Erfindung der 20-21. Jahrhunderte (aus A16-17). Welches Medium nutzen jeden Tag? (A 16-18)
Meine Fernsehgewohnheiten (A 20, 22)
Ein idealer Fernsehtag (A 24-26)
Die Welt der Nachrichten (B)

Темы сочинений:
Leidet die moderne Gesellschaft unter Zeitdruck oder Zeitverschwendung?
Ist ein hohes Ansehen der wichtigste Grund für die Berufswahl?
Ist das Lesen noch in?

Планируемые уровни сформированности компетенций обучающихся и критерии оценивания

Уровни	Содержательное описание уровня	Основные признаки выделения уровня (этапы формирования компетенции, критерии оценки сформированности)	Пятибалльная шкала (академическая) оценка	БРС, % освоения (рейтинговая оценка)

Повышенный	Творческая деятельность	*Включает нижестоящий уровень.* студент показал высокий уровень сформированности профессиональных компетенций: дан полный, развернутый ответ на вопросы преподавателя; показана совокупность осознанных знаний об объекте изучения, доказательно раскрыты основные положения; студент свободно оперирует понятиями, персоналиями, лексикой соответствующего уровня; в ответе прослеживается четкая структура, выстроенная в логической последовательности; ответ изложен литературным грамотным языком; на все вопросы преподавателя, в том числе дополнительные, студент дает четкие, конкретные ответы.	Отлично	90-100
Базовый	Применение	*Включает нижестоящий*	Хорошо	70-89,9
	знаний и умений в более широких контекстах учебной и профессиональной деятельности, нежели по образцу, с большей степенью самостоятельности и инициативы	*уровень.* студент показал хороший уровень сформированности профессиональных компетенций: дан полный, развернутый ответ на вопросы преподавателя, показано умение выделять существенные и несущественные моменты материала; ответ четко структурирован, выстроен в логической последовательности, изложен литературным грамотным языком; однако допущены неточности в определении понятий, персоналий, в применении лексических единиц; на дополнительные вопросы даны неполные ответы.		

Удовлетворительный (достаточный)	Репродуктивная деятельность	студент показал достаточный уровень сформированности профессиональных компетенций: дан неполный ответ на вопросы преподавателя, логика и последовательность изложения имеют некоторые нарушения, в речи допущены грамматические и лексические ошибки; в ответе не присутствуют доказательные выводы; сформированность умений показана слабо, в речи встречаются стилистические погрешности; на дополнительные ответы даны неточные ответы.	Удовлетворительно	50-69,9
Недостаточный	Отсутствие признаков удовлетворительного уровня. Дан неполный ответ на вопросы преподавателя, логика и последовательность изложения имеют существенные нарушения; в ответе отсутствуют выводы, речь неграмотная; студент отказывается отвечать на дополнительные вопросы.		неудовлетворительно	Менее 50

Результаты текущего контроля и промежуточной аттестации в соответствии с применяемой университетом балльно-рейтинговой системой оценки качества образования вносятся в электронные ведомости и таким образом отображаются в электронном портфолио студента в электронной информационно-образовательной среде университета. Результаты промежуточной аттестации (кроме неудовлетворительных) вносятся и в зачетные книжки студентов.

Рабочие программы дисциплин, будучи составной частью комплекта документов основной профессиональной образовательной программы, утверждается на заседании Ученого совета университета. Указывать сведения об утверждении каждой рабочей программы дисциплин в тексте рабочей программы дисциплины не требуется.

Разработчик:
Галиева Г.Р., к. филол.н., доцент кафедры романо-германской филологии и методики обучения иностранным языкам БГПУ им. М. Акмуллы, г. Уфа

Эксперты:
Буркова Т.А, д.филол.н,. заведующий кафедрой романо-германской филологии и методики обучения иностранным языкам БГПУ им. М. Акмуллы, г. Уфа
Оботнина Е.В., к.филол.н., доцент кафедры межкультурной коммуникации и перевода БГПУ им. М. Акмуллы, г. Уфа

МИНПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Башкирский государственный педагогический Университет им. М. Акмуллы»
(ФГБОУ ВО «БГПУ им. М. Акмуллы»)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.О.08 Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка (китайский)

для направления подготовки
45.03.02 Лингвистика

направленность (профиль):
Перевод и переводоведение

квалификации (степени) выпускника: бакалавр

1. **Целью дисциплины «**Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка (китайский)**»** является развитие

- общепрофессиональной компетенции:

- Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения; (ОПК-3).

  - *индикаторы достижения*

ОПК-3.1 Адекватно интерпретирует коммуникативные цели высказывания, полно выявляет релевантную информацию, адекватно идентифицирует принадлежность высказывания к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения

ОПК-3.2 Достигает ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации

ОПК-3.3 Владеет лексикограмматическими и фонетическими средствами организации целого текста с соблюдением семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями устного и /или письменного высказывания

Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения; (ОПК-4).

- *индикаторы достижения*

ОПК-4.1 Знает и адекватно идентифицирует лингвокультурную специфику вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействия

ОПК-4.2 Адекватно реализует цели межкультурного взаимодействия, учитывая ценности и представления, присущие культуре изучаемого языка, соблюдая социокультурные и этические нормы поведения, принятые в иноязычном социуме

ОПК-4.3 Владеет навыками использования моделей типичных социальных ситуаций и этикетных формул, принятых в устной и письменной межъязыковой и межкультурной коммуникации

Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач. (ОПК-5).

- *индикаторы достижения*

ОПК-5.1 Корректно использует профильные информационные ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», рациональные приемы поиска и применения программных продуктов лингвистического профиля

ОПК-5.2 Осуществляет поиск и обработку необходимой информации, содержащейся в специальной литературе, энциклопедических, толковых, исторических, этимологических словарях, словарях сочетаемости, включая профильные электронные ресурсы

ОПК-5.3 Владеет правилами составления и оформления ссылок и библиографии, принятыми в научном дискурсе

2. Трудоемкость учебной дисциплины зафиксирована учебным планом соответствующей основной профессиональной образовательной программы, выражается в зачетных единицах. Одна зачетная единица равна 36 академическим часам продолжительностью 45 минут (27 астрономическим часам по 60 минут) и включает часы контактной работы и часы самостоятельной работы студента, в том числе часы, отводимые на процедуры контроля и подготовку к ним.

3. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы:

Дисциплина «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка (китайский)» к комплексному предметному модулю по китайскому языку.

4. Планируемые результаты обучения по дисциплине, обеспечивающие достижение планируемых результатов освоения образовательной программы:

В результате изучения дисциплины студент должен:

Знать:

- части речи, грамматическими свойствами предложений;
- слова и способы словообразования;
- основную базу для устного и письменного общения;
- грамматические основы;
- применять на практике этапы теоретической и экспериментальной научно-исследовательской работы;
- технику грамматики и обработку его результатов;
- способы поиска и накопления необходимой информации, ее обработки и оформления результатов;
- методы научного познания;
- общую структуру и научный аппарат исследовательской работы;
- способы представления результатов исследовательской работы;
- существенные особенности грамматического строя китайского языка в сопоставлении с русским языком;
- причины появления наиболее часто встречающихся ошибок и что нужно делать для их предотвращения;
- грамматическую терминологию, как на русском, так и китайском языках.

Уметь:

- грамматически правильно строить и понимать высказывания на китайском языке;
- обнаруживать ошибки в своих и чужих устных и речевых высказываниях и исправлять замеченные ошибки.
- применять теоретические знания для решения конкретных практических задач;
- определять объект исследования, формулировать цель, составлять план выполнения исследования;
- применять грамматические правила, для передачи правильного понимания предложения.
- осуществлять сбор, изучение и обработку информации;

Владеть:

- навыками адекватного перевода общеупотребительных высказываний с китайского языка на русский язык и с русского на китайский язык,
- грамматически правильно задавать вопросы и отвечать на вопросы по общественно-бытовым темам.

5. Виды учебной работы по дисциплине зафиксированы учебным планом основной профессиональной образовательной программы по указанному направлению и профилю, выражаются в академических часах.

Часы контактной работы и самостоятельной работы студента и часы, отводимые на процедуры контроля, могут различаться в учебных планах ОПОП по формам обучения.

Объем контактной работы включает часы контактной аудиторной работы (лекции/практические занятия/ лабораторные работы), контактной внеаудиторной работы (контроль самостоятельной работы), часы контактной работы в период аттестации. Контактная работа, в том числе может проводиться посредством электронной информационно-образовательной среды Университета с использованием ресурсов сети Интернет и дистанционных технологий, на сайтах дистанционного обучения https://sdo.bspu.ru (сайт для студентов заочной формы обучения) и https://osdo.bspu.ru (сайт для студентов очной и очно-заочной форм обучения).

6. Содержание дисциплины

Содержание разделов дисциплины

№	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела 你好
1	你好	Лексика: понятия знакомства, рассказ о себе и собеседнике. Фонетика: правильное произношение слогов, тонов, разделение по интонации, и ударениям. Грамматика: Правильное грамматическое предложение с предлогами 呢. Грамматическая конструкция по правилам китайского языка. Употребление счетных слов от 1-100. Иероглифы и выражения для заучивания. Прописи: правильное написание черт. Тексты для чтения, а также аудирования, для соответствующего уровня правильного произношения тонов и иероглифов.
2	汉语不太难	Лексика связанная с разговором о китайском языке. Заучивания иероглифов для общения и знакомства с иероглификой. Фонетика: правильное произношение слогов, тонов, разделение по интонации, и ударениям. 难，不太。Zhao，zhai，zhei Прописи: правильное написание черт. Тексты для чтения, а также аудирования, для соответствующего уровня правильного произношения тонов и иероглифов.
3	明天见	Лексика связанная с изучением китайского языка. Разбор и заучивание других языков: 英文，阿拉伯语，西班牙语，韩国语，日语，德语．Разбор ситуации похода на почту, и отправки посылки, а также употребления необходимой лексики. Заучивания иероглифов для общения и знакомства с иероглификой. Прощания и встречи на следующий день. Фонетика: правильное произношение слогов, тонов, разделение по интонации, и ударениям. Cha，che，she，zhen，zhang. Прописи: правильное написание черт. Тексты для чтения, а также аудирования, для соответствующего уровня правильного произношения тонов и иероглифов.
4	你去哪儿	Лексика связанная с днями, неделей, месяцами, походом и возвращением с\из банка, почты, университета.

		Грамматика: Конструкция xx 不 xx. 会不会，回不回. Фонетика: правильное произношение слогов, тонов, разделение по интонации, и ударениям. Re, ren, rang, reng, rong. Прописи: правильное написание черт. Тексты для чтения, а также аудирования, для соответствующего уровня правильного произношения тонов и иероглифов.
5	这是王老师	Лексика связанная со знакомством посторонего человека или еще кого-либо с кем-то, Ситуация: знакомства моего отца с моим учителем. Грамматика: разбор употреления конструкции 坐，请坐，请上坐. Разбор числ от 1-10 на примере пальцев. Изучение передачи количества чего-нибудь посредством пальцев. Фонетика: правильное произношение слогов, тонов, разделение по интонации, и ударениям. Zhu, zhua, zhuo, zhui, hui, chun. Прописи: правильное написание черт. Тексты для чтения, а также аудирования, для соответствующего уровня правильного произношения тонов и иероглифов.
6	我学习汉语，这是什么书	Лексика связанная со знакомством с людьми, рассказе о себе и что изучаю. А также о книгах, кому принадлежат, на каком языке и тд.. Грамматика: разбор грамматичических неизменяемых конструкций 叫什么名字， 我叫， 我名字叫。这是什么。。. Прописи: правильное написание черт. Тексты для чтения, а также аудирования, для соответствующего уровня правильного произношения тонов и иероглифов.
7	你吃什么	Лексика: названия еды, фруктов и овощей 葡萄，香蕉，西瓜，梨子，桃，草莓, супов, и др сьесной продукции. Ситуация: заказ еды в ресторане. Знакомство в техникой: ПК, магнитофоном, ТВ, радио. Модуляция интонаций с иероглифом 一 . Изменением тональности в произношение при сочетании с другими иероглифами. профессий связанных с кинематографом, название основных видов фильмов. Прописи: правильное написание черт. Тексты для чтения, а также аудирования, для соответствующего уровня правильного произношения тонов и иероглифов.
8	苹果一斤多少钱	Лексика из области ситуации покупки товара в магазине, на базаре. Передача спора и снижения цены на тот или иной товар.

		Грамматика: правильное употребления грамматической контрукции иероглифов 几，多少，给，换，块，元，找. Прописи: правильное написание черт. Модальная частица 吧。Его употребление, Тексты для чтения, а также аудирования, для соответствующего уровня правильного произношения тонов и иероглифов.
9	我换人民币	Лексика отражающая обмен денег в банке. Традиционное употребление китайской иероглифики в банке и простых иероглифов. Употребление числительных от 1000 и до 1 миллиона. Граматика: 1001, 1010, 10101, 40234. Модуляция 3го тона при сочетании со 2м и 2мя 3и тонами в слогах. Прописи: правильное написание черт Тексты для чтения, а также аудирования, для соответствующего уровня правильного произношения тонов и иероглифов.
10	他住哪儿	Лексика отражающая национальную черты в названиях зданий, употребление чисел и нумераций в офисах, подъездах, телефонах, автобусах. Граматика: +7972628383, 15 дом, 4 подьезд, 8 квартира, 35 автобус. Прописи: правильное написание черт Тексты для чтения, а также аудирования, для соответствующего уровня правильного произношения тонов и иероглифов.
11	我们都是留学生, 你也是中国人吗	Лексика навыка разговора с иностранцами и представление и себе как о иностранце или наоборот. Граматика: употребление грамматической конструкции с вопросительной модальной частицей ма 吗, 也，都，和。 Прописи: правильное написание черт Тексты для чтения, а также аудирования, для соответствующего уровня правильного произношения тонов и иероглифов.
12	你在哪儿学习	Лексика в сравнительном анализе себя, предметов и ситуации с употреблением иероглифа и конструкций 。。比较。。навыка разговора с иностранцами и представление и себе как о иностранце или наоборот. Граматика: заучивание и использование грамматической конструкции предложения: Я ГДЕ, Я ГДЕ ЧТО ДЕЛАЮ. 我在哪儿， 我在。。做什么？ Прописи: правильное написание черт

		Тексты для чтения, а также аудирования, для соответствующего уровня правильного произношения тонов и иероглифов.
13	这个黑箱子很重，这是不是中药。	Лексика ситации в прохождении границы и таможни, и разбор объяснение о том или ином предмете в чемодане у пассажира. Граматика: разбор употребления универсальной частицы 个 Прописи: правильное написание черт Тексты для чтения, а также аудирования, для соответствующего уровня правильного произношения тонов и иероглифов.
14	你的身体好吗？你的车是新的还是旧的	Лексика традиционного приветствия и заботы о здоровье. Приглашении выпить чай или кофе. Употребления цвета 黑，蓝，黄，灰，绿. Граматика: употребление и разграничении конструкций 还是, 有点儿，一点儿 Прописи: правильное написание черт Тексты для чтения, а также аудирования, для соответствующего уровня правильного произношения тонов и иероглифов.
15. 你家有几口人，你们公司有多少职员		
15.1	你家有几口人，你们公司有多少职员	Лексика традиционного китайского знакомства с семьей, рассказ о ней. Ситуации: «я в китайской семье», «рассказ о своей семье по фотографии». Прописи: правильное написание черт Тексты для чтения, а также аудирования, для соответствующего уровня правильного произношения тонов и иероглифов.

Лекции

- Добрый день.
- Лексика: понятия знакомства, рассказ о себе и собеседнике.
- Фонетика: правильное произношение слогов, тонов, разделение по интонации, и ударениям.
- Грамматика: Правильное грамматическое предложение с предлогами 呢 . Грамматическая конструкция по правилам китайского языка. Употребление счетных слов от 1-100. Иероглифы и выражения для заучивания. Прописи: правильное написание черт.
- Тексты для чтения, а также аудирования, для соответствующего уровня правильного произношения тонов и иероглифов.
- Чинайский лёгкий. Лексика связанная с разговором о китайском языке. Заучивания иероглифов для общения и знакомства с иероглификой. Фонетика: правильное произношение слогов, тонов, разделение по интонации, и ударениям. 难，不太。Zhao，zhai，zhei Прописи: правильное написание черт.
- Тексты для чтения, а также аудирования, для соответствующего уровня правильного произношения тонов и иероглифов.
- До завтра. Лексика связанная с изучением китайского языка. Разбор и заучивание других языков: 英文，阿拉伯语，西班牙语，韩国语，日语，德语. Разбор ситуации похода на почту, и отправки посылки, а также употребления необходимой лексики.

Заучивания иероглифов для общения и знакомства с иероглификой. Прощания и встречи на следующий день. Фонетика: правильное произношение слогов, тонов, разделение по интонации, и ударениям. Cha，che，she，zhen，zhang. Прописи: правильное написание черт.

- Тексты для чтения, а также аудирования, для соответствующего уровня правильного произношения тонов и иероглифов.
- ты где живёшь? Лексика отражающая национальную черты в названиях зданий, употребление чисел и нумераций в офисах, подъездах, телефонах, автобусах.
- Граматика: +7972628383, 15 дом, 4 подьезд, 8 квартира, 35 автобус. Прописи: правильное написание черт
- Тексты для чтения, а также аудирования, для соответствующего уровня правильного произношения тонов и иероглифов.

Рекомендуемая тематика учебных занятий в форме контактной работы

Рекомендуемый перечень тем лабораторных/практических работ
Сочинения:
- Рассказ о себе
- Национальная кухня.
- Покупки в магазине.
- Летние каникулы.
- Моя семья.

Практика устной речи:
- Разбор чисел от 1-10000
- Ситуативные диалоги
- Прослушивание текстов для чтения, а также аудирования, для соответствующего уровня правильного произношения тонов и иероглифов.

Требования к самостоятельной работе студентов по освоению дисциплины

1) индивидуальное чтение учебной литературы по дисциплине;
2) вопросно-ответные упражнения;
3) упражнения на подстановку ответа;
4) упражнения на выбор ответа из предложенных вариантов;
5) обратный перевод, пересказ;
6) составление диалогов, полилогов;
7) перевод с китайского языка на русский язык, с русского на китайский;
8) упражнения на коррекцию

Руководствуясь положениями статьи 47 и статьи 48 Федерального закона от 29 декабря 2012 г. N 273-ФЗ "Об образовании в Российской Федерации" научно-педагогические работники и иные лица, привлекаемые университетом к реализации данной образовательной программы, пользуются предоставленными академическими правами и свободами в части свободы преподавания, свободы от вмешательства в профессиональную деятельность; свободы выбора и использования педагогически обоснованных форм, средств, методов обучения и воспитания; права на творческую инициативу, разработку и применение авторских программ и методов обучения и воспитания в пределах реализуемой образовательной программы и отдельной дисциплины.

Исходя из рамок, установленных учебным планом по трудоемкости и видам учебной работы по дисциплине, преподаватель самостоятельно выбирает тематику занятий по формам и количеству часов проведения контактной работы: лекции и иные учебные

занятия, предусматривающие преимущественную передачу учебной информации преподавателем и (или) занятия семинарского типа (семинары, практические занятия, практикумы, лабораторные работы, коллоквиумы и иные аналогичные занятия), и (или) групповые консультации, и (или) индивидуальную работу обучающихся с преподавателем, в том числе индивидуальные консультации (по курсовым работам/проектам – при наличии курсовой работы/проекта по данной дисциплине в учебном плане).

Рекомендуемая тематика занятий максимально полно реализуется в контактной работе со студентами очной формы обучения. В случае реализации образовательной программы в заочной / очно-заочной форме трудоемкость дисциплины сохраняется, однако объем учебного материала в значительной части осваивается студентами в форме самостоятельной работы. При этом требования к ожидаемым образовательным результатам студентов по данной дисциплине не зависят от формы реализации образовательной программы.

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины:

а) основная литература

1. Шафир, М.А. Китайский язык: грамматика с упражнениями : [12+] / М.А. Шафир. – Санкт-Петербург : КАРО, 2017. – 96 с. : табл. – Режим доступа: по подписке. – URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=574454(дата обращения: 09.09.2020). – ISBN 978-5-9925-1184-0. – Текст : электронный.
2. Ван Фусян, Китайский язык: вводный курс : [12+] / Ван Фусян, Ян Тяньгэ. – Санкт-Петербург : КАРО, 2016. – 384 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=574430 (дата обращения: 09.09.2020). – ISBN 978-5-9925-0774-4. – Текст : электронный.
3 Николаев, А.М. Китайский язык: специальный курс / А.М. Николаев ; Федеральная таможенная служба, Государственное казённое образовательное учреждение высшего профессионального образования «Российская таможенная академия» Владивостокский филиал. – Владивосток : Российская таможенная академия, Владивостокский филиал, 2015. – 88 с. : ил., табл. – Режим доступа: по подписке. – URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=438357 (дата обращения: 09.09.2020). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-9590-0636-5. – Текст : электронный.

б) дополнительная литература

1 Ли Сяоци, Курс китайского языка «Boya Chinese»: средний уровень. Ступень I : [16+] / Ли Сяоци, Чжао Яньфэн ; общ. ред. А. Сторожук ; пер. и коммент. Е. Митькиной, Е. Колпачковой, Н. Власовой. – Санкт-Петербург: КАРО ; Пекин: Издательство Пекинского университета, 2019. – 304 с. : ил. – (Boya Chinese). – Режим доступа: по подписке. – URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=574561 (дата обращения: 09.09.2020). – ISBN 978-5-9925-1381-3. – Текст : электронный.
2 Ли Сяоци, Курс китайского языка «Boya Chinese»: начальный уровень. Ступень II : [12+] / Ли Сяоци, Сюй Цзиннин, Жэнь Сюэмэй ; общ. ред. А. Сторожук. – Санкт-Петербург: КАРО ; Пекин: Peking university press, 2017. – 184 с. : ил. – (Boya Chinese). – Режим доступа: по подписке. – URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=574570 (дата обращения: 09.09.2020). – ISBN 978-5-9925-1240-3. – Текст : электронный.

в) программное обеспечение:

1. Операционные системы: Ubuntu (свободно распространяемое ПО) / MS Windows / пр.
2. Веб-браузер: Mozilla Firefox (свободно распространяемое ПО) / пр.
3. Офисный пакет: LibreOffice (свободно распространяемое ПО) / Microsoft Office /пр.: текстовый редактор, табличный процессор (создание таблиц), программа подготовки презентаций, графический редактор.

г) базы данных, информационно-справочные материалы и поисковые системы:

1. https://baidu.com

2. https://www.yandex.ru
3. http://wikihsk.ru/

8. Материально–техническое обеспечение дисциплины

учебные аудитории), оборудованные техническими средствами обучения – мультимедийной проекционной техникой.

Для проведения занятий лекционного типа используются наборы демонстрационного оборудования и учебно-наглядных пособий, обеспечивающие тематические иллюстрации.

Для проведения занятий семинарского типа, текущего контроля и промежуточной аттестации достаточно специальных помещений (учебных аудиторий), оборудованных специализированной мебелью (для обучающихся) меловой / маркерной доской.

Для организации самостоятельной работы обучающимся предоставляются помещения, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

Для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья университетом могут быть представлены специализированные средства обучения, в том числе технические средства коллективного и индивидуального пользования:

– **Оборудование для лиц с нарушением зрения:** Портативный ручной видео увеличитель Ruby; Принтер для печати рельефно-точечным шрифтом Брайля; Тактильный дисплей Брайля Focus 40 Blue; Электронная пишущая машинка Twen T180+ с дополнительной установкой шрифта Брайля;

– **Оборудование для лиц с нарушением слуха и речи:** Речевой компьютерный тренажер Дэльфа-142.1; Аппарат слуховой электронный воздушного звукопроведения заушного типа У-01 «Исток»; Аудиометр автоматизированный АА – 02; Портативная информационная индукционная система для слабослышащих «Исток» А2; Индуктор заушный;

– **Оборудование для лиц с нарушением ОДА:** Приспособление для письма Writing-Bird; Специализированная мышь для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата - джойстик компьютерный инклюзивный Optima Joystick; Специализированная клавиатура с большими кнопками для лиц с заболеваниями опорно-двигательного аппарата и слабовидящими людьми.

9. Методические рекомендации по изучению дисциплины

Учебная дисциплина «Практика устной и письменной речи китайского языка»» призвана способствовать формированию основных специальных компетенций (языковой, речевой, дискурсивной). Цель занятий по практической грамматике – создать основу для дальнейшего успешного овладения знаниями китайского языка как основы для успешной дальнейшей языковой работы по учебному плану с учетом аспектного преподавания китайского языка. Эффективное освоение данной дисциплины достигается использованием как традиционных методов и приемов обучения, так и применением инновационных технологий, например, при повторении и систематизации учебного материала, мультимедиапроекты, кейс-методы и т.д.

В случае организации учебной работы с использованием дистанционных образовательных технологий занятия проводятся в электронной информационно-образовательной среде университета на сайтах дистанционного обучения https://sdo.bspu.ru (сайт для студентов заочной формы обучения) и https://osdo.bspu.ru (сайт для студентов очной и очно-заочной форм обучения). Инструкции для работы в системе дистанционного обучения для преподавателей и студентов размещены на сайтах дистанционного обучения.

10. Требования к промежуточной аттестации и оценочные материалы для ее проведения

Промежуточная аттестация выполняется в форме экзамена.

Оценочные материалы текущего контроля и промежуточной аттестации представлены темами для устного опроса; тестами и контрольными работами.

***Экзамен*:**

Письменная часть:

Примерные задания:

Выберите правильные ответы соответственно вопросам. (10 баллов)

1 我家有五口人：1够，2拉面，3爸爸，4妈妈，5姐姐，6哥哥，7弟弟，8咖啡
2 我喜欢吃：1米饭，2今天，3去，4拉面，5大学，6包子，7葡萄，8鸡蛋
3 我喜欢喝：1饺子，2包子，3绿茶，4水，5果汁
4 你的电话号码是：1十，2一百，3一千，4八，5九，6三，7四。
5 你去：1大学，2咖啡厅，3咖啡，4忙，5口，6买，7食堂，8美国
6 我爸爸买：1不客气，2书，3鸡肉，4工作，5羊肉，6忙，8饺子
7 你的生日是：1/ 15号3月，2/ 3月15号，
8 我学习：1中文，2德文，3俄文，4杂志，5发音，6名字
9 今天星期几 1五 2 三 3 四星期 4 星期四 5星期七
10 这是我：1爸爸，2老师，3汉语，4请，5客气，6身体，7谢谢

Выберите правильный вариант (18 баллов)

А 份, Б 正好, В 找, Г 双, Д 浅, Е 卖, Ё 介绍, Ж 合适, З 瘦, И 寄, Й 的时候,К 还是, Л 参加,М 当, Н 比较, О 参观, П 张, Р 浇,С 顺便, Т 件, Ф 怎么样, Х 用, Ц 挤, Ч 新.

1 我给你们 _____ 一下，这个是我们半的_____同学。
2 我觉得汉语的发音_____难。
3 上课_____,老师常问你问题吗?
4 今天星期六，坐车太_____，骑车去_____?
5 替我办一_____事，行吗？
6 不去，一会儿娜塔莎来_____我。 你_____替我买几_____邮票和一_____青年报吧。
7 不，明天一个外贸代表团去上海_____，我去给他们_____翻译。
8 坐飞机去_____坐火车去?
9 我_____伊妹儿 给爸爸妈妈写信。
10 我去邮局_____包裹。
11 我对娜塔莎说：“帮我_____一下花儿，行吗?
12 这件太肥了，有没有_____一点儿的?
13 这件不大不小，正_____，颜色也很好看。
14 这种羽绒服怎么_____?
15 你要深颜色的还是要_____颜色?
16 这种鞋多少钱? 一_____两百三十五块
17 我一定_____你的生日晚会
18 他的生日_____是星期天.

2. Счётные слова. (10 баллов) А 件，Б 些，В 支，Г 本，Д 张，Е 瓶，Ё 把

都是日用品，有两 1 衣服，一 2 雨伞和一 3 香水，还有一 4 书，一 5 词典，两 6 光盘和三 7 笔。
这 8 黑色的是什么东西？这是一 9 药。
刚开学，有点儿忙。喝点儿什么？茶还是咖啡？喝 10 茶

Напишите предложения: (10 баллов)

又。。又 _____

一点儿 _____

有点儿 _____

怎么 _____

怎么样 _____

离。。。太远。 _____

或者 _____

从 _____

往 _____

是不是 _____

5. Соберите правильно предложения (10 баллов). **Пример 827263732**

1 辆 2 你 3 蓝的 4 是不是 5 那 6 的?	
1 怎么 2 告诉 3 走 4 语言大学 5 去 6 我 7 吗 8 能?	
1 博物馆 2 白色 3 是 4 那 5 座 6 一 7 的 8 就 9 马路 10 有 11 大楼, 12 东边。	
1 地方 2 东边 3 图书馆 4 什么 5 是?	
1 七 2 米 3 百 4 有 5 大概 6 那儿 7 到 8 八 9 这儿 10 从。	

Оценка:

Написание контрольной работы

我的自行车是新的，不是旧的，那辆不是我的。忽然， 他看见了自己的自行车。我也有一辆自行车，但不是蓝色，是黑的。是一个朋友送的。这辆车不好看，但是很轻，很好骑。

四点我去操场锻炼身体。 五点回宿舍洗澡，洗衣服，六点半或者七点吃晚饭。晚上我做练习，写汉字，预习课文喝生词，然后看看电视，听听音乐，十一点睡觉。

Устная часть:

Примерный перечень вопросов к зачету с оценкой:

1. 关于我的家.
2. 我喜欢旅行
3. 你吃饭了吗?
4. 住在哪里?
5. 我在饭店点菜。
6. 去买东西呢。
7. 使用机器。

8. 认识你很高兴。

Критерии оценивания:
Тестовая часть – 50 баллов;
Устный ответ по вопросам – 50 баллов.

В полном объеме оценочные материалы хранятся на кафедре, реализующей данную дисциплину. Оценочные материалы с автоматизированной проверкой результатов обучения размещаются в электронной информационно-образовательной среде университета на сайтах дистанционного обучения https://sdo.bspu.ru (сайт для студентов заочной формы обучения) и https://osdo.bspu.ru (сайт для студентов очной и очно-заочной форм обучения).

Планируемые уровни сформированности компетенций обучающихся и критерии оценивания

Уровни	Содержательное описание уровня	Основные признаки выделения уровня (этапы формирования компетенции, критерии оценки сформированности)	Пятибалльная шкала (академическая) оценка	БРС, % освоения (рейтинговая оценка)
Повышенный	Творческая деятельность	*Включает нижестоящий уровень.* Умение самостоятельно принимать решение, решать проблему/задачу теоретического или прикладного характера на основе изученных методов, приемов, технологий.	Отлично	90-100
Базовый	Применение знаний и умений в более широких контекстах учебной и профессиональной деятельности, нежели по образцу, с большей степенью самостоятельности и инициативы	*Включает нижестоящий уровень.* Способность собирать, систематизировать, анализировать и грамотно использовать информацию из самостоятельно найденных теоретических источников и иллюстрировать ими теоретические положения или обосновывать практику применения.	Хорошо	70-89,9
Удовлетворительный (достаточный)	Репродуктивная деятельность	Изложение в пределах задач курса теоретически и практически контролируемого материала	Удовлетворительно	50-69,9
Недостаточный	Отсутствие признаков удовлетворительного уровня		неудовлетворительно	Менее 50

Результаты текущего контроля и промежуточной аттестации в соответствии с применяемой университетом бально-рейтинговой системой оценки качества образования

вносятся в электронные ведомости и таким образом отображаются в электронном портфолио студента в электронной информационно-образовательной среде университета. Результаты промежуточной аттестации (кроме неудовлетворительных) вносятся и в зачетные книжки студентов.

Разработчики:
Преподаватель кафедры тюркской и восточной филологии факультета башкирской филологии ФГБОУ ВО БГПУ им. М. Акмуллы Д.Ю. Юлдашева

Эксперты:
Внешний
Старший преподаватель кафедры международных отношений, истории, востоковедения УГНТУ Ш.Ф. Батыршин

МИНПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Башкирский государственный педагогический Университет им. М. Акмуллы»
(ФГБОУ ВО «БГПУ им. М. Акмуллы»)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.В.ДД.02.02 Практический курс перевода художественных текстов (второй иностранный язык) (китайский язык)

для направления подготовки

45.03.02 Лингвистика

направленность (профиль): Перевод и переводоведение

квалификации (степени) выпускника: бакалавр

Целью дисциплины «Практический курс перевода художественных текстов (второй иностранный язык) (китайский язык)»

1. является развитие и формирование:

- формирование профессиональной компетенции:

- Способен осуществлять письменный, устный, синхронный перевод на профессиональном уровне (ПК-1).

- индикаторы достижения:

ПК-1.1 Знает интегративные основы теории перевода; основные концепции и направления исследований в теории перевода; алгоритмы переводческого анализа текста; принципы составления переводческого лексикона; правовой статус переводчика; принципы профессиональной переводческой этики; специфику видов письменного и устного перевода специальных текстов; стратегии и приемы перевода

ПК-1.2 Умеет ориентироваться в современных научных парадигмах, школах, концепциях теории перевода; осуществлять подготовку к переводу; осуществлять переводческий анализ текста; систематизировать лексику для перевода; осуществлять письменный и устный перевод (специальных текстов, переговоров; сопроводительный перевод; последовательный перевод и перевод с листа); использовать текстовые редакторы и специализированное программное обеспечение для оформления текста перевода

ПК-1.3 Владеет навыками сопоставления и критического анализа научных концепций в области теории перевода; навыками переводческого анализа текста; навыками анализа результатов переводческой деятельности; навыками разработки и создания переводческого глоссария; принципами профессиональной переводческой этики; навыками оформления текста перевода в соответствии с требованиями; стратегиями и приемами письменного и устного перевода

3. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы:

Дисциплина «Практический курс перевода художественных текстов (второй иностранный язык) (китайский язык)» относится к обязательной части учебного плана.

4. Планируемые результаты обучения по дисциплине, обеспечивающие достижение планируемых результатов освоения образовательной программы:

В результате изучения дисциплины студент должен:

знать: грамматическую систему языка и правила ее функционирования в русском литературном языке, родном языке и иностранном (ых) языке(ах);

основные лексические и словообразовательные явления и закономерности функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональные

уметь: корректно применять языковые средства для достижения профессиональных целей на русском, родном и иностранном(ых) языке(ах) в рамках межличностного и межкультурного общения ;

распознавать в тексте лексические и словообразовательные явления; анализировать структуру, семантику и функционирование лексических единиц; выделять функциональные разновидности изучаемого иностранного языка

владеть: системой норм русского литературного языка, родного языка и нормами иностранного(ых) языка(ов);

системой лингвистических знаний для решения профессиональных задач; функциональными разновидностями изучаемого языка в различных ситуациях общения, в том числе профессионального.

5. Виды учебной работы по дисциплине зафиксированы учебным планом основной профессиональной образовательной программы по указанному направлению и профилю, выражаются в академических часах.

Часы контактной работы и самостоятельной работы студента и часы, отводимые на процедуры контроля, могут различаться в учебных планах ОПОП по формам обучения.

Объем контактной работы включает часы контактной аудиторной работы (лекции/практические занятия/ лабораторные работы), контактной внеаудиторной работы (контроль самостоятельной работы), часы контактной работы в период аттестации. Контактная работа, в том числе может проводиться посредством электронной информационно-образовательной среды Университета с использованием ресурсов сети Интернет

6. Содержание дисциплины

Содержание разделов дисциплины

№	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
1.	Тема 1. Введение. Лингвистический анализ текста какособая область научного знания и как основа филологического анализа текста.	Психолингвистические основы процессов генерации и восприятия текста. Коммуникативная установка и профессиональная компетенция автора и переводчика. Референтная ситуация и способ ее отражения в тексте. Тезаурус автора и реципиента. Особенности вербальной коммуникации в разных языках.
2.	Тема 2. Проблема определениятекста как объекта лингвистического анализа.	Структура текста как отражение референтной ситуации. Семиотическое представление об элементах текста. Структурно-семантическая организация текста. Жанровые характеристики текстов.
3.	Тема 3. Экстралингвистические параметры текста	Типологизация переводов. Способы анализа текста при устном и письменном переводе. Принципы и правила работы при устном последовательном переводе. Особенности переводческой скорописи. Методы компрессии и трансформации.
4.	Тема 4. Жанрово-стилеваяорганизация текста	Лингвистическая классификация функциональных стилей. Жанрово-стилистическая классификация переводов. Межъязыковая интерференция.
	Прагматические аспекты перевода	Прагматический потенциал высказываний. Виды прагматической адаптации при переводе. Адекватность и эквивалентность при переводе.

Рекомендуемая тематика учебных занятий в форме контактной работы:

Рекомендуемая тематика учебных занятий лекционного типа (предусматривающих преимущественную передачу учебной информации преподавателями):

Тема 1. Лингвистический анализ текста на китайском языке как особая область научного знания и как основа филологического анализа текста;

Тема 2. Основные аспекты изучения текста;

Тема 3. Психолингвистическое направление изучения текста;

Тема 4. Деривационное направление изучение текста;

Тема 5. Когнитивное направление изучения текста накитайском языке.

Рекомендуемый перечень тем лабораторных работ

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Тема лабораторной работы
1.	Перевод как объект лингвистического исследования	Особенности вербальной коммуникации в разных языках.
2.	Лингвосемиотические аспекты перевода	Перевод единиц на разных языковых уровнях
3.	Текстологические аспекты перевода	Виды языковых преобразований в переводе
4.	Культурологические аспекты перевода	Ключевые понятия лингвокультур в аспекте перевода
5.	Прагматические аспекты перевода	Виды языковых значений при переводе

Требования к самостоятельной работе студентов по освоению дисциплины

Самостоятельная работа студентов нацелена на прочное усвоение учебного материала, подготовку к занятиям, выполнение устных и письменных заданий.

Самостоятельной работа студентов включает:

чтение и реферирование рекомендованной литературы;

2.составление словаря переводческих терминов (письменная версия или аудиозапись);

3.письменный перевод и анализ текстов различной жанровой направленности.

Руководствуясь положениями статьи 47 и статьи 48 Федерального закона от 29 декабря 2012 г. N 273-ФЗ "Об образовании в Российской Федерации" научно-педагогические работники и иные лица, привлекаемые университетом к реализации данной образовательной программы, пользуются предоставленными академическими правами и свободами в части свободы преподавания, свободы от вмешательства в профессиональную деятельность; свободы выбора и использования педагогически обоснованных форм, средств, методов обучения и воспитания; права на творческую инициативу, разработку и применение авторских программ и методов обучения и воспитания в пределах реализуемой образовательной программы и отдельной дисциплины.

Исходя из рамок, установленных учебным планом по трудоемкости и видам учебной работы по дисциплине, преподаватель самостоятельно выбирает тематику занятий по формам и количеству часов проведения контактной работы: лекции и иные учебные занятия, предусматривающие преимущественную передачу учебной информации преподавателем и (или) занятия семинарского типа (семинары, практические занятия, практикумы, лабораторные работы, коллоквиумы и иные аналогичные занятия), и (или) групповые консультации, и (или) индивидуальную работу обучающихся с преподавателем, в том числе индивидуальные консультации (по курсовым работам/проектам – при наличии курсовой работы/проекта по данной дисциплине в учебном плане).

Рекомендуемая тематика занятий максимально полно реализуется в контактной работе со студентами очной формы обучения. В случае реализации образовательной программы в заочной / очно-заочной форме трудоемкость дисциплины сохраняется, однако объем учебного материала в значительной части осваивается студентами в форме самостоятельной работы. При этом требования к ожидаемым образовательным результатам студентов по данной дисциплине не зависят от формы реализации образовательной программы.

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины:

литература:

основная литература:

Румянцева М.В. Пособие по чтению и переводу современной художественной литературы Китая / М.В. Румянцева. – 2-е изд. Москва: Издательский дом ВКН, 2020. – 266 с.

Щичко В.Ф. Китайский язык. Теория и практика перевода. – М.: ВКН, 2021.

– Комиссаров, В.Н. Теория перевода. [Текст]: (лингв.аспекты): [учеб. для студентов вузов] / В.Н. Комиссаров.- Репр.изд. –М.: Альянс, 2013

– Китайский язык. Теория и практика перевода : учеб. пособие / В. Ф. Щичко ; М-во образования Рос. Федерации, Воен. ун-т. - Москва : Восток-Запад : АСТ, 2004 (ПИК ВИНИТИ). - 223 с.; см.; ISBN 5-478-00051-5 (в обл.)

– Кочергин И.В. Основы научно-технического перевода с китайского языка на русский. - Изд-во: ВКН-2017г.

дополнительная литература:

– Алексеева И.С. Профессиональный тренинг переводчика. – СПбГУ, 2003;

– Казакова Т.А. Практические основы перевода.- Серия: Изучаем иностранные языки. – СПб: “Издательство Союз”, 2000;

– Казакова Т.А. Практикум по художественному переводу. Учебное пособие. – СПб: “Издательство Союз”, 2003;

– Комиссаров В.Н. Современное переводоведение. −М., 2002;

– Латышев, Л. К. Технология перевода [Текст] : учеб.пособие для студентов вузов / Л. К Латышев. - 4-е изд. ; стер. - М. : Академия, 2008.

программное обеспечение:

Операционные системы: AstraLinux (Россия), Ubuntu (свободно распространяемое ПО) / MS Windows / пр.

Веб-браузер: MozillaFirefox (свободно распространяемое ПО) / пр.

Офисный пакет: "Мой офис" (Россия), LibreOffice (свободно распространяемое ПО) / MS Office /пр.: текстовый редактор, табличный процессор (создание таблиц), программа подготовки презентаций, графический редактор.

базы данных, информационно-справочные материалы и поисковые системы:

1
. 2
. 3
. 4. http://www...

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

Для проведения занятий лекционного типа используются специальные помещения (учебные аудитории), оборудованные техническими средствами обучения – мультимедийной проекционной техникой.

Для проведения занятий лекционного типа используются специальные помещения (учебные аудитории), оборудованные техническими средствами обучения – мультимедийной проекционной техникой.

Для выполнения курсовых работ, консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации достаточно специальных помещений (учебных аудиторий), оборудованных специализированной мебелью (для обучающихся) меловой / маркерной доской.

Для проведения лабораторных работ имеется необходимое специализированное лабораторное оборудование: проектор, ноутбук, копировально-множительная техника

Для организации самостоятельной работы обучающимся предоставляются помещения, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

Для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья университетом могут быть представлены специализированные средства обучения, в том числе технические средства коллективного и индивидуального пользования:

– **Оборудование для лиц с нарушением зрения:** Портативный ручной видео увеличитель Ruby; Принтер для печати рельефно-точечным шрифтом Брайля; Тактильный дисплей Брайля Focus 40 Blue; Электронная пишущая машинка Twen T180+ с дополнительной установкой шрифта Брайля;

– **Оборудование для лиц с нарушением слуха и речи:** Речевой компьютерный тренажер Дэльфа-142.1; Аппарат слуховой электронный воздушного звукопроведения заушного типа У-01 «Исток»; Аудиометр автоматизированный АА – 02; Портативная информационная индукционная система для слабослышащих «Исток» А2; Индуктор заушный;

– **Оборудование для лиц с нарушением ОДА:** Приспособление для письма Writing-Bird; Специализированная мышь для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата - джойстик компьютерный инклюзивный OptimaJoystick; Специализированная клавиатура с большими кнопками для лиц с заболеваниями опорно-двигательного аппарата и слабовидящими людьми.

9. Методические рекомендации по изучению дисциплины

Учебная дисциплина «Теория и практика перевода в китайском языке» призвана познакомить студентов с современными исследованиями по основным проблемам письменного и устного переводов текста, с различными языковыми трансформациями текста перевода; научить пониманию основной идеи текста и замысла автора, выраженных языковыми средствами; раскрыть взаимосвязь и закономерности переводческой нормы на всех уровнях речевой структуры письменных и устных текстов; научить студентов наряду с подробным лингвистическим переводческим анализом литературного текста обращаться к анализу перевода текстов широкой жанровой направленности.

Лекции должны познакомить студентов с ведущими понятиями в области теории и практики перевода, основными проблемами и инвентарем переводческих приемов и экспрессивных средств, с различными методами обнаружения и идентификации переводческих приемов, научить студентов устанавливать особенности использования переводимых языковых единиц в различных стилях и жанрах речи.

Лабораторные занятия должны углубить знания лекционного курса. На лабораторных занятиях студентам рекомендуется на практике применить полученные на лекциях сведения по анализу того или иного переводческого приема и установлению целей его использования в тексте. Цель лабораторных занятий состоит в развитии у студентов:

– умения идентифицировать и объяснять явления, характерные для переводческого уровня, выработать навыки как предпереводческого процесса, так и самого процесса перевода непосредственно и толкования языковых переводческих явлений;

– умения самостоятельно делать выводы и обобщения из наблюдений над фактическим материалом, реферировать научную литературу, прививать навыки работы с текстами разных функциональных стилей, проводить всесторонний переводческий анализ текста;

– навыков интерпретации и толкования языковых явлений разных уровней и становления их роли в реализации основной идеи и прагматической направленности высказывания.

Использование разнообразных источников и материалов при подготовке к лабораторным занятиям, анализ их под руководством преподавателя вырабатывает у студентов навыки самостоятельной работы, обогащает лексический запас студентов и улучшает их общеязыковую подготовку. Знакомство с теорией и практикой английского

языка, с различными ее приемами, и умение сочетать и применять эти знания на практике помогают получить при чтении большую информацию, а также развить вкус и кругозор, попутно углубляя знание языка. Объектом анализа на лабораторных занятиях являются отрывки из художественных, публицистических, научных и научно-популярных, а также текстов деловой литературы, в которых студенты самостоятельно выделяют и анализируют применение конкретных переводческих приемов.

На лабораторных занятиях применяются разнообразные **интерактивные методы обучения**: информационно-коммуникативный, проблемно-коммуникативный, командная работа, мозговой штурм. Студенты активно вовлекаются в обсуждение возможных толкований текста перевода, вместо готовых ответов им предоставляется возможность самим определить пути и направления интерпретации и дать обоснование своей точке зрения.

В случае организации учебной работы с использованием дистанционных образовательных технологий занятия проводятся в электронной информационно-

о
б
р
а
з

10. Требования к промежуточной аттестации и оценочные материалы для ее проведения

в Промежуточная аттестация выполняется в форме зачета с оценкой.

а Оценочные материалы текущего контроля и промежуточной аттестации представлены теоретическими материалами для устного опроса, тематикой докладов, тестовыми заданиями для диагностической работы и практического задания (анализ переводческих решений на разных языковых уровнях).

р
ь
н

Зачет:

о
й

Примерный перечень вопросов для устного опроса:

с 1. В чем сущность теории уровней эквивалентности?

р 2. Назовите и прокомментируйте все виды языковых значений в переводе.

е 3. Каким образом достигается прагматическая адаптация в переводе?

д 4. Почему необходимо учитывать внутрилингвистические значения при переводе?

е 5. Назовите функциональные стили в языке и дайте характеристику их стилистических особенностей в переводе.

у 6. Охарактеризуйте отражение фонетико-графических импрессивных средств н исходной речи в переводе.

и 7. В чем заключаются особенности метонимического переноса в исходной и н переводящей культурах?

е 8. Особенности перевода художественных текстов. Проблема передачи авторской р коннотативной доминанты в художественном тексте.

с 9. Передача национальных, исторических и иных реалий оригинала в художественном и переводе.

т 10.Лексикографические источники в процессе перевода.

е

т **Примерная тематика докладов**

а 1**.** Лексико-семантические особенности научных и технических текстов.

2. Перевод учебной литературы, инструкций, документации физических и ю ридических лиц.

а 3. Особенности газетно-журнальных текстов.

с
а
й
т
а

4. Особенности художественного перевода. Поэтический текст в сопоставлении с прозаическим текстом в переводе.

5. Передача фоновой информации в переводе.

6. Сходства и расхождения в коммуникативных стратегиях и этикетных нормах. Причины конфликта культур.

7. Вопросы взаимодействия лингвокультур. Понятие русской и американской концептосфер.

8. Национально-специфические особенности невербальной коммуникации.

9. Особенности перевода интервью и публичной речи.

10. Лексическая синонимия, гипонимия и гиперонимия в переводе.

11. Алгоритм работы с электронными и печатными словарями.

12. Особенности научно-популярного, искусствоведческого, философского текстов и текста проповеди.

13.Типология реалий и способы их передачи с русского языка на китайский.

14. Особенности метонимического переноса в исходной и переводящей культурах.

15. Использование словарей синонимов, антонимов и тезаурусов при письменном переводе.

16. Контекстуальные замены при переводе с русского языка на китайский.

17.Передача семантического признака при переводе свободных сочетаний с русского языка на китайский.

18. Отражение фонетико-графических импрессивных средств обиходной речи в переводе.

Типы текстовой информации. Способы передачи коммуникативно-установочной, фактуальной, специальной, эмотивной и эстетической информации при переводе.

Критерии оценивания:

Устный ответ по вопросам – 100 баллов.

В полном объеме оценочные материалы хранятся на кафедре, реализующей данную дисциплину. Оценочные материалы с автоматизированной проверкой результатов обучения размещаются в электронной информационно-образовательной среде университета на сайтах

Планируемые уровни сформированности компетенций обучающихся и критерии оценивания

Уровни	Содержательное описание уровня	Основные признаки выделения уровня (этапы формирования компетенции, критерии оценки сформированности)	Пятибалльная шкала (академическая) оценка	БРС, % освоения (рейтинговая оценка)
Повышенный	Творческая деятельность	*Включает нижестоящий уровень.* Умение применять системно-деятельностный подход в решении	Отлично	90-100

		профессиональных задач; подвергать системному анализу результаты профессиональной деятельности		
Базовый	Применение знаний и умений в более широких контекстах учебной и профессиональной деятельности, нежели по образцу, с большей степенью самостоятельности и инициативы	*Включает нижестоящий уровень.* Способность моделировать процесс решения профессиональной задачи; проводить критическую оценку вариантов действий в процессе решения профессиональной задачи.	Хорошо	70-89,9
Удовлетворительный (достаточный)	Репродуктивная деятельность	Изложение в пределах задач курса теоретически и практически контролируемого материала	Удовлетворительно	50-69,9
Недостаточный	Отсутствие признаков удовлетворительного уровня		неудовлетворительно	Менее 50

Результаты текущего контроля и промежуточной аттестации в соответствии с применяемой университетом балльно-рейтинговой системой оценки качества образования вносятся в электронные ведомости и таким образом отображаются в электронном портфолио студента в электронной информационно-образовательной среде университета. Результаты промежуточной аттестации (кроме неудовлетворительных) вносятся и в зачетные книжки студентов.

Разработчики:
Преподаватель кафедры тюркской и восточной филологии факультета башкирской филологии ФГБОУ ВО БГПУ им. М. Акмуллы Д.Ю. Юлдашева

Эксперты:
Внешний
Старший преподаватель кафедры международных отношений, истории, востоковедения УГНТУ Ш.Ф. Батыршин

МИНПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Башкирский государственный педагогический Университет им. М. Акмуллы»
(ФГБОУ ВО «БГПУ им. М. Акмуллы»)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.В.ДЭ.02.02 Практический курс перевода художественных текстов (второй иностранный язык) (французский язык)

для направления подготовки

45.03.02 Лингвистика

направленность (профиль) Перевод и переводоведение
(английский язык/немецкий/французский язык)

квалификации (степени) выпускника: бакалавр

1. **Целью дисциплины** является формирование и развитие следующих профессиональных компетенций:

ПК-1 Способен осуществлять письменный, устный, синхронный перевод на профессиональном уровне.

Индикаторы достижения:

ПК-1.1 Знает интегративные основы теории перевода; основные концепции и направления исследований в теории перевода; алгоритмы переводческого анализа текста; принципы составления переводческого лексикона; правовой статус переводчика; принципы профессиональной переводческой этики; специфику видов письменного и устного перевода специальных текстов; стратегии и приемы перевода;

ПК-1.2 Умеет ориентироваться в современных научных парадигмах, школах, концепциях теории перевода; осуществлять подготовку к переводу; осуществлять переводческий анализ текста; систематизировать лексику для перевода; осуществлять письменный и устный перевод (специальных текстов, переговоров; сопроводительный перевод; последовательный перевод и перевод с листа); использовать текстовые редакторы и специализированное программное обеспечение для оформления текста перевода.

ПК-1.3 Владеет навыками сопоставления и критического анализа научных концепций в области теории перевода; навыками переводческого анализа текста; навыками анализа результатов переводческой деятельности; навыками разработки и создания переводческого глоссария; принципами профессиональной переводческой этики; навыками оформления текста перевода в соответствии с требованиями; стратегиями и приемами письменного и устного перевода.

2. Трудоемкость учебной дисциплины зафиксирована учебным планом соответствующей основной профессиональной образовательной программы, выражается в зачетных единицах. Одна зачетная единица равна 36 академическим часам продолжительностью 45 минут (27 астрономическим часам по 60 минут) и включает часы контактной работы и часы самостоятельной работы студента, в том числе часы, отводимые на процедуры контроля и подготовку к ним.

3. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы:

Дисциплина «Практический курс перевода художественных текстов (второй иностранный язык) (французский язык)» относится к элективным дисциплинам части, формируемой участниками образовательных отношений.

4. Требования к результатам освоения дисциплины

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать

- задачи и роль перевода, как вида межъязыкового и межкультурного посредничества;
- классификацию видов перевода и других форм языкового посредничества;
- требования к правильному оформлению письменных переводов;

уметь

- проводить предпереводческий анализ исходного текста, анализировать его поверхностную и выявлять глубинную смысловую структуру, выявлять всю содержащуюся в тексте информацию, которая подлежит передаче при переводе;

- вырабатывать целостную стратегию перевода текста с учетом его смыслового наполнения, функционально-стилевой характеристики, жанровой принадлежности, а также с учетом цели, адресата перевода и других экстралингвистических факторов;
- осуществлять высококачественный письменный и устный перевод на основе комплексного учета смысловой структуры оригинала и с соблюдением существующих в переводящем языке норм построения грамотного и связного текста;
- аргументированно обосновывать свои переводческие решения;
- профессионально пользоваться словарями, справочниками, базами данных и другими источниками информации, уметь использовать их в своем переводческом самообразовании;
- составлять письменные и устные рефераты и аннотации англоязычных текстов на русском языке;
- применять свои знания в области лингвистики перевода к оценке и
- критическому анализу текстов переводов, редактировать письменные переводы;

владеть

- методом сопоставительного анализа с точки зрения перевода, сходства и расхождений в лексических и грамматических системах и категориях двух языков, в средствах выражения ими различной смысловой информации, а также в тех культурных средах, в которых эти языки функционируют;
- понятием эквивалентности перевода и уровней эквивалентности; определять степень и уровень эквивалентности перевода при его сопоставлении с оригиналом;
- техникой перевода (переводческими приемами, «трансформациями», заменами), использовать в необходимых случаях компрессию и компенсацию информации;
- приемами прагматической адаптации текста при переводе с учетом его
- адресата;
- навыками работы на персональном компьютере с использованием программ – текстовых редакторов, электронных словарей, энциклопедий и т.п.
- голосом, дыханием, дикцией, культурой устной речи;
- техникой переводчкской записи для осуществления последовательного перевода.

Полученные результаты соответствуют проекту Профессионального стандарта для специалиста в области перевода и локализации и Квалификационным характеристикам должностей специалистов, осуществляющих работы в сфере переводческой деятельности. (Приказ Министерства здравоохранения и социального развития РФ N 547н от 16 мая 2012 г.).

5. Виды учебной работы по дисциплине зафиксированы учебным планом основной профессиональной образовательной программы по указанному направлению и профилю, выражаются в академических часах.

Часы контактной работы и самостоятельной работы студента и часы, отводимые на процедуры контроля, могут различаться в учебных планах ОПОП по формам обучения.

Объем контактной работы включает часы контактной аудиторной работы (лекции/практические занятия/ лабораторные работы), контактной внеаудиторной работы (контроль самостоятельной работы), часы контактной работы в период аттестации. Контактная работа, в том числе может проводиться посредством электронной информационно-образовательной среды Университета с использованием ресурсов сети Интернет и дистанционных технологий, на сайтах дистанционного обучения https://sdo.bspu.ru (сайт для студентов заочной формы обучения) и https://osdo.bspu.ru (сайт для студентов очной и очно-заочной форм обучения).

6. Содержание дисциплины

6.1. Содержание разделов дисциплины

№	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
1	Передача предметно-логической информации	• *Учет межъязыковых различий в обозначении предмета* Анализ переводчиком средств указания на предмет в тексте (нарицательных и собственных имен, местоимений и др.) и возможности выбора между ними при переводе. Имена собственные в тексте. Информативность имени собственного. Способы передачи различных категорий имен собственных. Реалии в тексте. Информативность реалии. Способы передачи реалий и восполнения этнокультурных лакун при переводе (беспереводное заимствование, калькирование, гиперонимическая замена, замена функциональным аналогом, описательный перевод). Термины в тексте. Зависимость перевода термина от коммуникативно-прагматических параметров текста. Передача безэквивалентных терминов по принципу нахождения соответствий для реалий. Расхождения в степени специализации терминов в ИЯ и РЯ. • *Учет межъязыковых различий в обозначении действия и его признаков.* Межъязыковые различия в средствах обозначения действий (личные и неличные формы глагола, отглагольные существительные и прилагательные, существительные со значением деятеля). Синтетические и аналитические способы обозначения действия и их стилистическая характеристика в ИЯ и РЯ. Межъязыковые различия в обозначении времени действия. Расхождения в системах глагольных категорий времени и вида в ИЯ и РЯ. Способы передачи предшествования, одновременности, следования событий.
2	Передача структурно-логической и коммуникативной информации	• *Передача информационной структуры сообщения* Межъязыковые различия в способах актуального членения предложения в ИЯ и РЯ. Специфические показатели темы и ремы в ИЯ (артикли, наличие и длина распространенных членов предложения, антитеза, отрицание и др.) и РЯ (порядок слов, частицы, лексические средства). Эмфаза и логическое ударение как проблемы перевода, их отражение в письменном тексте на ИЯ посредством инверсии, выделительных конструкций, курсива в ИЯ, а также частиц и лексических и др. средств в РЯ. Избыточное и недостающее в семантике описания ситуации на ИЯ и РЯ. Прямые и скрытые повторы, тавтология как проблемы перевода. • *Типы предикаций и субъектно-объектных отношений как проблема перевода.* Межъязыковые различия в выражении субъектно-объектных отношений в ИЯ и РЯ. Передача бессубъектных предикаций на основе различных структур (конструкций с формальным

		подлежащим в ИЯ и конструкций с безличными глаголами и словами категории состояния в РЯ). Передача предикации существования предмета (интродуктивные сообщения). Передача классифицирующих и характеризующих предикаций, предикации именования предмета. • *Передача функционального аспекта сообщений* Учет в переводе функции высказывания: установление контакта (фатическая функция), передача информации (повествование), выяснение информации (вопрос), побуждение, эмоциональное воздействие. Монологическая и диалогическая речь в переводе. Особенности построения диалога в ИЯ и РЯ, различия в пунктуационном их оформлении. Расхождения в характере диалогического эллипсиса в ИЯ и РЯ. • *Передача модальности высказывания* Интерпретация и перевод неоднозначных по модальности конструкций ИЯ. Учет при переводе семантической и логической взаимосвязанности различных видов модальности. • *Передача цели коммуникации* Определение переводчиком общей коммуникативной цели высказывания. Ее приоритет над конкретным ситуативным смыслом при переводе. Типы сообщений на ИЯ и РЯ, определяемые целью коммуникации в отношении их структуры и выбора языковых средств. Анализ и перевод типичных образцов таких сообщений в ИЯ (стандартных диалогических реплик, формулировок объявлений, инструкций и т.п.). Перевод рекламы.
3	Передача прагматической информации	• Проблема формального подобия языковых средств на межъязыковом уровне. Интернациональная и псевдоинтернациональная лексика («ложные друзья» переводчика), расхождения в семантике, стилистических характеристиках, сочетаемости таких единиц, их связи с фоновыми знаниями носителей языка. • Случайные (окказиональные) образования в тексте как проблема перевода. Различия в продуктивности аналогичных моделей в ИЯ и РЯ и проблемы, связанные с использованием окказионализмов в переводе. Устойчивые сочетания в тексте как проблема перевода. Принципы передачи различных видов устойчивых сочетаний. Перевод клише и штампов. • Фразеологические единицы в тексте как проблема перевода. Различные типы соответствий для фразеологических единиц (эквиваленты, аналоги, кальки, дословные и описательные соответствия). Проблема «ложных друзей» переводчика на фразеологическом уровне. Подход переводчика к принципам передачи фразеологии в высказывании в зависимости от жанра текста. • Учет в переводе информации, связанной с функционально-стилистическими характеристиками

		единиц и структур языка: нейтральностью, официальностью, книжностью, разговорностью, просторечностью и т.п. Учет в переводе характеристик единиц и структур языка, связанных с социальной принадлежностью: профессионализмом, жаргона, элементов детской, молодежной речи. Отражение в переводе особенностей ненормативной речи и так называемых социальных диалектов. Проблема сленга и вульгаризмов в переводе с ИЯ. • Передача различных оттенков эмоциональной оценочности языковых средств: высокое, вежливое, ласкательное, шутливое, ироническое, неодобрительное, презрительное. Принципы передачи ласкательной оценки с помощью специфических средств РЯ (уменьшительных форм).
4	Целостная интерпретация текста и связанной с ним экстралингвистической информации. Выработка переводческой стратегии	• Дифференциация текстов по принадлежности к функциональным стилям и – внутри них – жанрам и особенностям функциональных стилей и жанров текста в ИЯ и РЯ. • Перевод официально-деловой прозы. Принципы перевода официальных документов: стремление к взаимной однозначности и дословности соответствий, однозначности понимания отправителем и получателем. Принципы перевода коммерческой и юридической документации. • Перевод научной прозы. Необходимость знакомства переводчика с фактическим материалом при переводе научной прозы. Принципы научно-технического перевода. Роль терминов и терминологических систем в научных, научно-технических научно-популярных текстах с точки зрения перевода. Учет в переводе терминологизации лексических единиц и понятийного аппарата таких текстов. • Особенности перевода поджанров научной прозы: теоретическое или экспериментальное исследование, техническое описание, учебный, научно-художественный, научно-популярный текст. Особенности перевода научно-популярных текстов: использование разговорной лексики, простота изложения, столкновение бытовых и терминологических значений одних и тех же слов и необходимость их разграничения переводчиком. • Перевод газетно-публицистической прозы. Многообразие и неполное совпадение ее жанров в ИЯ и РЯ. Принципы перевода текстов, принадлежащих к основным газетным жанрам ИЯ: информационное сообщение, репортаж, политический комментарий, тематическая статья, биографическая статья, публицистический очерк, рецензия, фельетон. Перевод газетных заголовков.

		• Знакомство с основами перевода художественной прозы и художественной публицистики. Принципы перевода художественной прозы: полноценный синтез предметно-логического, функционально-комуникативного и эмоционально-воздействующего содержания, отражение стиля автора. • Содержательный анализ авторского замысла переводчиком. Анализ внутритекстовых связей. Передача авторской концепции описываемых событий, ситуаций, действующих лиц. • Учет в переводе экстралингвистических факторов: обстоятельств создания произведения, личности и эпохи автора, дополнительных сведений об описываемых в тексте событиях и ситуациях. • Адаптация текста перевода в зависимости от вероятной категории получателя и в соответствии с привычными для него требованиями к восприятию текста. Соблюдение в переводе с ИЯ норм РЯ.
5	Аннотирование и реферирование	• Принципы составления аннотаций. Справочные и рекомендательные аннотации. Общие и специализированные аннотации. Издательские аннотации. • Составление рефератов и обзоров. Содержание и структура реферата. Требования к реферату. Виды рефератов. Правила оформления рефератов.
6	Перевод художественного текста	• *Народная сказка.* Специфика и характерные черты. Выявление системных языковых средств (бессоюзие, сочинительные союзы, статичность характеристики персонажей). Обилие трансформаций при переводе. • *Роман*. Лингвостилистическая характеристика. Индивидуальный стиль автора. Модальность текста и средства ее выражения. Анализ синтаксических и морфологических явлений в предлагаемом тексте (порядок слов, определенный артикль перед именами собственными). Возможности и приемы передачи игры слов. • *Новелла*. Специфика жанра. Реалистические и фантастические компоненты содержания в художественном тексте. Выявление средств создания комического эффекта (лексико-семантические, синтаксические). Единицы перевода и типы соответствий. Средства передачи иронии и возможности ее воспроизведения в русском языке. Переводческие решения для передачи междометий и речевых искажений.

Рекомендуемая тематика учебных занятий в форме контактной работы:

Рекомендуемый перечень тем лабораторных работ:

Наименование раздела дисциплины	Наименование лабораторных работ
Передача предметно-логической информации	Имена собственные в тексте. Способы передачи различных категорий имен собственных
	Реалии в тексте. Способы передачи реалий и восполнения этнокультурных лакун при переводе
	Передача безэквивалентных терминов по принципу нахождения соответствий для реалий.
	Синтетические и аналитические способы обозначения действия и их стилистическая характеристика в ИЯ и РЯ.
Передача структурно-логической и коммуникативной информации	Эмфаза и логическое ударение как проблемы перевода, их отражение в письменном тексте на ИЯ и РЯ.
	Прямые и скрытые повторы, тавтология как проблемы перевода.
	Межъязыковые различия в выражении субъектно-объектных отношений в ИЯ и РЯ.
	Особенности построения диалога в ИЯ и РЯ, различия в их пунктуационном оформлении.
Передача прагматической информации	Интернациональная и псевдоинтернациональная лексика («ложные друзья» переводчика), расхождения в семантике, стилистических характеристиках, сочетаемости таких единиц, их связи с фоновыми знаниями носителей языка.
	Устойчивые сочетания в тексте как проблема перевода.
	Различные типы соответствий для фразеологических единиц (эквиваленты, аналоги, кальки, дословные и описательные соответствия).
	Учет в переводе информации, связанной с функционально-стилистическими характеристиками единиц и структур языка
	Передача различных оттенков эмоциональной оценочности языковых средств
Целостная интерпретация текста и связанной с ним экстралингвистической информации. Выработка переводческой стратегии	Принципы перевода официальных документов:
	Особенности перевода поджанров научной прозы
	Перевод газетно-публицистической прозы. Многообразие и неполное совпадение ее жанров в ИЯ и РЯ.
	Принципы перевода художественной прозы
	Адаптация текста перевода в зависимости от вероятной категории получателя и в соответствии с привычными для него требованиями к восприятию текста.
	Передача авторской концепции описываемых событий, ситуаций, действующих лиц.
Перевод художественного текста	Перевод народной и авторской сказки
	Перевод романов. Передача индивидуального стиля автора.
	Перевод короткого рассказа. Выявление средств создания комического эффекта.

Требования к самостоятельной работе студентов по освоению дисциплины

Самостоятельная работа студентов является неотъемлемой частью образовательного процесса. Она включает выполнение домашних заданий и упражнений, направленных на формирование и совершенствование умений и навыков переводческой деятельности. Кроме того, студенты выполняют полные письменные переводы предлагаемых текстов, либо редактируют и корректируют переводы, выполненные с помощью он-лайн переводчиков. Также студенты выполняют сокращенные и выборочные переводы текстов большого объема, совершенствуют навыки аннотирования и реферирования текстов (ИЯ-РЯ, РЯ – ИЯ), выполняют анализ переводческих решений профессиональных и непрофессиональных переводов.

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины:

литература

1. Гак, В. Г., Григорьев Б.Б. Теория и практика перевода [Текст] : французский язык : учеб. пособие / В. Г. Гак, Б. Б. Григорьев. - Изд. 7-е. - М.: ЛКИ, 2007. - 464 с. код доступа:
2. Глухова Ю.Н. Язык французской прессы: Учебное пособие. – М.: Высшая школа, 2005. – 182с.
3. Давлетшина С.М. Особенности использования аутентичного материала при обучении различным аспектам теории и практики перевода. С.М. Давлетшина // Особенности вузовской методики преподавания иностранных языков (на материале романских и германских языков): учебное пособие. Р.К. Гарипов, Ю.Ф. Кобяков, С.М. Давлетшина. – Уфа, 2014. – С.67-111

программное обеспечение:

Операционные системы: Astra Linux (Россия), Ubuntu (свободно распространяемое ПО) / MS Windows / пр.

Веб-браузер: Mozilla Firefox (свободно распространяемое ПО) / пр.

Офисный пакет: "Мой офис" (Россия), LibreOffice (свободно распространяемое ПО) / MS Office /пр.: текстовый редактор, табличный процессор (создание таблиц), программа подготовки презентаций, графический редактор.

базы данных, информационно-справочные материалы и поисковые системы:

http://www.consultant.ru
http://www.garant.ru
Многоязычные словари "Мультитран"
http://www.lemonde.fr/
www.lefigaro.fr
http://larousse.fr/
http://translations.web-3.ru
http://www.lingvoda.ru
http://linguists.narod.ru/
http://www.translate.ru
http://www.TV5monde.fr

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

Для проведения лабораторных работ, текущего контроля и промежуточной аттестации необходимо специализированное лабораторное оборудование: учебные аудитории, аудиовизуальное оборудование, маркерная / меловая доска, учебная мебель.

Для организации самостоятельной работы обучающимся предоставляются помещения, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

Для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья университетом могут быть представлены специализированные средства обучения, в том числе технические средства коллективного и индивидуального пользования:

– **Оборудование для лиц с нарушением зрения:** Портативный ручной видео увеличитель Ruby; Принтер для печати рельефно-точечным шрифтом Брайля; Тактильный дисплей Брайля Focus 40 Blue; Электронная пишущая машинка Twen T180+ с дополнительной установкой шрифта Брайля;

– **Оборудование для лиц с нарушением слуха и речи:** Речевой компьютерный тренажер Дэльфа-142.1; Аппарат слуховой электронный воздушного звукопроведения заушного типа У-01 «Исток»; Аудиометр автоматизированный АА – 02; Портативная информационная индукционная система для слабослышащих «Исток» А2; Индуктор заушный;

– **Оборудование для лиц с нарушением ОДА:** Приспособление для письма Writing-Bird; Специализированная мышь для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата - джойстик компьютерный инклюзивный Optima Joystick; Специализированная клавиатура с большими кнопками для лиц с заболеваниями опорно-двигательного аппарата и слабовидящими людьми.

9. Методические рекомендации по изучению дисциплины

Компетентностная модель переводчика как коммуникатора в многомерном информационном пространстве подразумевает формирование различных компетенций личности, основанных на совокупности способностей, знаний и умений осуществлять перевод, реализуемый как эффективный акт коммуникации.

Очевидно, что при формировании профессиональной компетентности переводчика, как устного, так и письменного, необходимо интегрировать развитие общих лингвистических, коммуникативных, межкультурных, лингвопсихологических и информационно-поисковых компетенций.

Переводческие компетенции должны быть конкретизированы с учетом специфики будущей профессиональной деятельности.

Обучение письменному и устному переводу должно, во-первых, иметь общую основу, а, во-вторых, быть разделено. Общими для этих направлений являются требования к уровню языковой подготовки студентов, которая позволяет понимать иностранный текст, не прибегая к поиску значений слов, и дает свободу выражения в родном языке.

Для того чтобы избежать интерференции процесса обучения переводу и процесса освоения иностранных языков, необходимо рассматривать последний как необходимое условие для успешного осуществления задач первого. В противном случае, параллельное обучение иностранному языку и переводу препятствует развитию переводческой компетенции. Перевод как метод обучения и средство контроля сформированности лингвистической компетенции не должен накладываться на перевод как средство создания общего коммуникативного пространства. На этом этапе обучения происходит формирование коммуникативных и межкультурных компетенций, расширяются базовые и специальные знания, развивается общий и профессиональный кругозор обучающихся. Дальнейшие усилия по развитию переводческой личности (раздельный этап) должны фокусироваться на специфике переводческой деятельности (устный или письменный перевод) и представлять собой целенаправленный переводческий тренинг.

В случае организации учебной работы с использованием дистанционных образовательных технологий занятия проводятся в электронной информационно-образовательной среде университета на сайтах дистанционного обучения https://sdo.bspu.ru (сайт для студентов заочной формы обучения) и https://osdo.bspu.ru (сайт для студентов

очной и очно-заочной форм обучения). Инструкции для работы в системе дистанционного обучения для преподавателей и студентов размещены на сайтах дистанционного обучения.

10. Требования к промежуточной аттестации и оценочные материалы для ее проведения

Промежуточная аттестация выполняется в форме зачета с оценкой и экзамена.

Оценочные материалы текущего контроля и промежуточной аттестации представлены контрольными заданиями на трансформации, письменный перевод и анализ переводческих решений.

Определите жанр следующего текста. Проанализируйте его с точки зрения коммуникативной функции, композиции, способа и метода изложения. Переведите его.

La planification des réseaux de grand transport et d'interconnexion consiste à prendre les décisions de construction d'ouvrages qui permettent de satisfaire la demande avec une qualité de service acceptable, tout en minimisant les dépenses d'investissement et d'exploitation du système production-transport.

Après avoir rappelé l'approche technico-économique retenue à Electricité de France qui consiste à retenir la stratégie de développement qui minimise l'espérance mathématique du coût total actualisé (coût d'investissement, coût d'exploitation et valorisation des imperfections de la qualité de service), on présente la méthodologie des études de renforcement du réseau à 400 kv, c'est-à-dire l'organisation de ces études et l'articulation des modèles informatiques utilisés qui permettent d'une part, d'évaluer le coût de gestion du système production-transport, et, d'autre part, de vérifier le bon fonctionnement du réseau du point de vue tension et moyens de compensation de l'énergie réactive, courants de court-circuit et stabilité des groupes de production.

Выполните письменный перевод текста на русский язык, используя все известные вам виды лексических трансформаций. Прокомментируйте свой перевод.

Comme chaque dimanche, vers onze heures du matin, Marcel Lobligeois s'arrêta dans la clairière pour regarder jouer les enfants. Le ballon roula jusqu'à lui et il le renvoya d'un coup de pied à la fois badin et sportif. Tandis que la partie reprenait, il se demanda ce que pensaient de lui les mères assises à l'ombre des arbres, sur des chaises de fer peintes en jaune. Il se plaisait à imaginer que certaines le prenaient pour un ancien champion de football veillant avec mélancolie sur la montée des jeunes espoirs, ou pour un grand savant resté, très simple, et qui, en flânant, au Bois de Boulogne, remuait dans son cerveau de quoi rapprocher la terre de la lune, ou pour un banquier soucieux, que son automobile américaine suivait à courte distance… L'idée qu'il pût être confondu avec un de ces personnages le consolait provisoirement de n'être, à quarante-cinq ans, que deuxième comptable aux Etablissements Ploch et Ducloarec, passementerie en tous genres. Il gagnait peu, il vivait mal et rien ne laissait prévoir que sa situation s'améliorerait dans les années à venir. S'il refusait que sa femme, sa fille et son fils l'accompagnassent dans cette marche dominicale, c'était parce que leur seule présence lui eût rappelé, à tout moment, qu'il était étiqueté, fixé, casé, – et sur quel rayon secondaire! Il avait du reste remarqué que les gens le regardaient moins lorsqu'il sortait en famille. De toute évidence, un homme flanqué de son épouse et de sa progéniture perd aux yeux des étrangers cette frange de possibilités mystérieuses, qui, en d'autres corconstances, ondoie autour de lui comme les cils vibratiles des protozoaires.

Переведите текст и определите виды трансформаций.

Victor Tâtin était vertueux sans effort. Depuis quarante-sept ans, aucune tentation n'avait troubla le rythme de son existence. Eût-il voulu commettre une mauvaise action qu'il n'aurait su de quelle manière s'y prendre. Au reste, la pureté de ses intentions se lisait sur son visage, et jusque

dans sa mise. La tête était petite, pointue et pâle. Une moustache, d'un blond candide, l'égayait vers le centre. Des prunelles bleutées veillaient comme des luminaires de part et d'autre de son nez. Et le veston noir, les pantalons étroits, les chaussures solides disaient la modestie et l'honnêteté de leur propriétaire.

Dans la vaste administration où il exerçait les fonctions de chef de bureau, les employés le considéraient comme un homme d'élite et goûtaient du plaisir à exécuter ses ordres. Ennemi des recommandations et des complots de couloir, il n'avait pas eu la carrière qu'il méritait. Mais il se consolait de cette disgrâce en songeant qu'il valait mieux être un chef de bureau sans reproche qu'un directeur arrivé à son poste grâce à de louches manœuvres politiques. Son obscurité lui était douce. Il se contentait de peu, ne jalousait personne, et travaillait sans négligence comme sans ardeur malsaine. Autour de lui, dans un rayon de plusieurs mètres, le parfum de ses qualités embaumait ses collègues. On citait des cas de contagion morale dans le personnel placé sous ses ordres. Tel commis, qui lui avait dérobé son stylo-bille quadricolore, le lui rapportait spontanément, avec des paroles de contrition. Telle femme de mauvaise vie, qui avait pris l'habitude de l'accoster au coin de la rue de la Huchette, renonçait délibérément à son commerce. D'autres miracles accompagnaient ses pas.

(H. Troyat. La Vérité)

Цитируемый текст Вольтера переведен на русский язык. А.С. Пушкиным. Сравните оригинал с переводом.

Cet inconnu mourut en 1703, et fut enterré la nuit à la paroisse de Saint-Paul. Ce qui redouble l'étonnement, c'est que, quand on l'envoya dans l'île de Sainte-Marguerite, il ne disparut dans l'Europe aucun homme considérable. Ce prisonnier l'était sans doute, car voici ce qui arriva les premiers jours qu'il était dans l'île. Le gouverneur mettait lui-même les plats sur la table, et ensuite se retirait après l'avoir enfermé. Un jour, le prisonnier écrivait avec un couteau sur une assiette. Un pêcheur ramassa l'assiette et la rapporta au gouverneur. Celui-ci étonné demanda au pêcheur: «Avez-vous lu ce qui est écrit sur cette assiette, et quelqu'un l'a-t-il vue entre vos mains?» – Je ne sais pas lire, répondit le pêcheur. Je viens de la trouver, personne ne l'a vue.»	Неизвестный умер в 1703 году и был похоронен ночью, в приходе св. Павла. Удивительно и то, что в то время, когда привезен он был на остров св. Маргариты, никого из важных особ в Европе не исчезло. Невольник сей, безо всякого сомнения, была особа важная: доказательством тому служит происшествие, случившееся в первые дни его заточения на острове. Сам губернатор приносил ему кушанье на стол, запирал дверь и удалялся. Однажды невольник начертал что-то ножом на серебряной тарелке. Рыбак поднял тарелку на берегу моря и принес ее губернатору. Сей изумился. Читал ли ты, что тут написано, спросил он у рыбака, и видел ли кто у тебя эту тарелку? Я не умею читать, отвечал рыбак, я сейчас ее нашел, никто ее не видел. (Пер. А.С. Пушкина)

В полном объеме оценочные материалы хранятся на кафедре, реализующей данную дисциплину. Оценочные материалы с автоматизированной проверкой результатов обучения размещаются в электронной информационно-образовательной среде университета на сайтах дистанционного обучения https://sdo.bspu.ru (сайт для студентов заочной формы обучения) и https://osdo.bspu.ru (сайт для студентов очной и очно-заочной форм обучения)

Критерии оценки по видам перевода

Критерии оценки устного зрительно-устного / устно-устного переводов

1. Соблюдение/несоблюдение правил переводческого поведения (прямая осанка, сдержанная мимика и жестикуляция).

2. Соблюдение/несоблюдение правил выполнения устного перевода (четкая артикуляция звуков, громкий голос, уверенная интонация речи, отсутствие сорных звуков и слов, линейная речь, отсутствие повторов).
3. Полное/неполное выполнение перевода (наличие/отсутствие пропусков в тексте перевода, перевод заголовка и т.д.).
4. Соблюдение/несоблюдение конвенций и стиля определенного типа текста.
5. Правильная/неправильная передача тема-рематической структуры оригинала.
6. Использование адекватной/неадекватной технологии перевода.
7. Правильная/неправильная передача смысла текста оригинала.
8. Наличие/отсутствие нарушений нормативно-языкового плана.

Толкование ошибок по устному переводу

1. **Переводческое поведение**
   мимика, жесты, манера держаться **(-0.1)**
   громкость **(-0.3)**
   уверенность речи **(-0.1.)**
2. **Правильность речи**
   соблюдение языковой нормы **(-0.25)**
   сор в речи **(-0.25)**
   дикция **(-0.25)**
   линейность речи (повторы, незавершенность фраз) (за каждый повтор и за незавершенную фразу – **-0.25), паузы (-0.1)**
3. **Скорость речи** (сохранение заданного темпа перевода или же при переводе с листа соблюдение предложенных временных рамок перевода) (за лишнюю минуту -0.25)
4. **Полнота перевода** (% немотивированных и неоправданных опущения информации) (за каждый пропуск – **0.25)**
5. **Допущенные ошибки**
   грубая смысловая ошибка **(-1.0)**
   грубое нарушение языковой/ речевой нормы языка перевода **(-0.3),** ведущее к искажению смысла
   лексические ошибки (ошибка в передаче основного или контекстуального значения слова, а также нарушение сочетаемости слов)
   стилистические ошибки (нарушение стиля, вызванное использованием лексики из другого функционального стиля)
   лексические, стилистические, грамматические неточности, не ведущие к искажению смысла **(-0.25)**
6. **Дополнительный балл за удачное переводческое решение (+ 0.25)**

СПРАВОЧНАЯ ТАБЛИЦА ОЦЕНОК ПО УСТНОМУ ПЕРЕВОДУ ТЕКСТА

оценка	**содержание**	**нормативные, стилистические и узуальные параметры ПЯ**	**темп и линейность речи**	**кол-во и характер допускаемых ошибок**
5 (отлично)	передано в полном объеме	соблюдены	нормальный, не нарушена	не более 2 полных ошибок, включая смысловые
4 (хорошо)	передано в полном объеме	соблюдены	нормальный, не нарушена	не более 3 полных ошибок, включая смысловые
3 (удовлетвори тельно)	передано в неполном объеме	нарушены	замедленный, нарушена (повторы, исправления)	не более 4 полных ошибок, включая смысловые

2 (неудовлетворительно)	искажено	нарушены	замедленный, нарушена (многочисленные повторы, исправления)	более 4 смысловых ошибок

Критерии оценки полного письменного перевода (ИЯ-РЯ, РЯ-ИЯ)

1. Передача/отсутствие передачи графических особенностей текста оригинала при оформлении текста перевода (графическое выделение значимой информации, выделенной в тексте оригинала; выделение абзацев и заголовков; оформление сносок, сокращений).
2. Полное/неполное выполнение перевода (наличие/отсутствие пропусков в тексте перевода).
3. Соблюдение/несоблюдение конвенций и стиля определенного типа текста.
4. Правильная/неправильная передача тема-рематической структуры оригинала.
5. Использование адекватной/неадекватной технологии перевода.
6. Правильная/неправильная передача смысла текста оригинала.
7. Наличие/отсутствие нарушений нормативно-языкового плана.

СПРАВОЧНАЯ ТАБЛИЦА ОЦЕНОК ПО ПИСЬМЕННОМУ ПЕРЕВОДУ ТЕКСТА

Оценка	**Возможные ошибки**				**Сумма допущенных ошибок**
	смысловые	**технологические**	**языковые**	**формальные**	
«отлично»	отсутствуют	имеются	имеются	имеются	до 2-х полных
«хорошо»	1	имеются	имеются	имеются	до 4-х полных
«удовлетворительно»	2	имеются	имеются	имеются	до 6-ти полных
«неудовлетворительно»	более 2-х	имеются	имеются	имеются	более 6-ти полных

- **«отлично»** - допускается до 2-х полных ошибок (в том числе 1 смысловая неточность по 0.3, а также др. технологические, языковые и формальные нарушения), за исключением грубых смысловых ошибок
- **«хорошо»** - допускается до 4-х полных ошибок (в том числе 1 грубая смысловая ошибка и др. нарушения)
- **«удовлетворительно»** - допускается до 6-ти полных ошибок (в том числе 2 грубые смысловые ошибки и др. нарушения)
- **«неудовлетворительно»** - при наличии более 6-ти полных ошибок (в том числе более 2-х грубых смысловых ошибок и др. нарушения)

Толкование ошибок по письменному переводу

Вид ошибки	**Классификация ошибок**	**Толкование ошибки**	**Объем**	**Условное обозначение**
Смысловая ошибка (нарушен	*Грубая смысловая ошибка* (полное искажение смысла оригинала)	неправильная передача ключевой информации вследствие неправильного толкования смысла оригинала	1.0 пункт	Груб. Смысл.

	Незначительная смысловая ошибка (частичное искажение смысла оригинала)	неоправданное опущение или добавление уточняющей информации	0.5 пункта	Незн. Смысл.
	Смысловая неточность (требует уточнения)	неоправданное опущение или добавление дополнительной информации	0.3 пункта	Смысл. Нет.
Языковая ошибка (нарушение норм ПЯ)	*Грубая лексическая ошибка*	ошибка в передаче основного или контекстуального значения слова	0.3 пункта	Груб.Лекс.
	Незначительная лексическая ошибка	нарушение норм сочетаемости слов	0.25 пункта	Незн.Лекс.
	Грубая грамматическая ошибка	грубое нарушение грамматических норм ПЯ, приводящее к искажению смысла оригинала	0.3 пункта	Груб.Гр.
	Незначительная грамматическая ошибка	незначительное нарушение грамматических норм ПЯ, не приводящее к искажению смысла оригинала	0.25 пункта	Незн.Гр.
	Грубая стилистическая ошибка	грубое нарушение стиля или конвенций определенного типа текста	0.3 пункта	Груб.Стил.
	Незначительная стилистическая ошибка	неудачный выбор слова, не влияющий на точность передаваемой информации	0.25 пункта	Незн.Стил.
	Грубая синтаксическая ошибка	неправильная передача тема-рематической структуры оригинала	0.3 пункта	Груб.Синт.
	Незначительная синтаксическая ошибка	нарушение синтаксической структуры предложения ПЯ, не влияющее на точность передаваемой информации	0.25 пункта	Незн.Синт.
	Орфографическая ошибка	неправильное написание слова ПЯ	0.1 пункта	Орф.
	Пунктуационная ошибка	несоблюдение правил пунктуации ПЯ	0.1 пункта	Пункт.
Технологическая ошибка (нарушение технологии перевода)	*Грубая технологическая ошибка*	неиспользование необходимых переводческих трансформаций/приемов	0.3 пункта	Немот.Тр./ Немот.Пр
		немотивированное использование переводческих трансформаций/приемов	0.3 пункта	Неисп.Тр./ Неисп.Пр.
	Незначительная технологическая ошибка	неадекватное использование переводческого приема	0.25 пункта	Пер.пр.
		неадекватное использование лексической трансформации	0.25 пункта	Лекс.Тр.
		неадекватное использование морфологической трансформации	0.25 пункта	Морф.Тр.
		неадекватное использование синтаксической трансформации	0.25 пункта	Синт.Тр.

Формальная ошибка (нарушение правил оформления текста перевода)	*Грубая формальная ошибка*	наличие в тексте перевода более двух пропусков	0.3 пункта	Неполн. пер.
		неправильная передача графических особенностей текста оригинала (выделение абзацев не соответствует оригиналу, не оформлены сноски, сокращения, заголовки или др. графические выделения, имеющиеся в оригинале)	0.25 пункта	Груб. Форм.
	Незначительная формальная ошибка	указание в тексте перевода нескольких вариантов передачи оригинала	0.1 пункта	Незн. Форм.
		несоблюдение правил оформления текста перевода (отсутствие данных об исполнителе перевода, обозначения направления перевода, источника и страниц оригинала)	0.1 пункта	Незн. Форм.

Примечание: Удачные переводческие решения повышают оценку за перевод на 0.3 пункта.

Планируемые уровни сформированности компетенций обучающихся и критерии оценивания

Уровни	**Содержательное описание уровня**	**Основные признаки выделения уровня (этапы формирования компетенции, критерии оценки сформированности)**	**Пятибалльная шкала (академическая) оценка**	**БРС, % освоения (рейтинговая оценка)**
Повышенный	Творческая деятельность	*Включает нижестоящий уровень.* дан полный, развернутый ответ на вопросы экзаменационного билета; в ответе отслеживается четкая структура, выстроенная в логической последовательности; ответ изложен литературным грамотным языком; на все вопросы преподавателя, в том числе дополнительные, студент дает четкие, конкретные ответы, речь оформлена правильно фонетически, грамматически и стилистически; в течение учебного года студент успешно справился со всеми промежуточными тестовыми заданиями.	Зачтено/Отлично	90-100

Базовый	Применение знаний и умений в более широких контекстах учебной и профессиональной деятельности, нежели по образцу, с большей степенью самостоятельности и и инициативы	*Включает нижестоящий уровень.* дан полный, развернутый ответ на вопросы экзаменационного билета, показано умение выделять существенные и несущественные моменты материала; ответ четко структурирован, выстроен в логической последовательности, изложен литературным грамотным языком; однако были допущены нарушения орфоэпической и грамматической норм языка; на дополнительные вопросы были даны неполные ответы	Зачтено/Хорошо	70-89,9
Удовлетворительный (достаточный)	Репродуктивная деятельность	дан неполный ответ на вопросы экзаменационного билета, логика и последовательность изложения имеют некоторые нарушения, допущены ошибки в изложении учебного материала; в ответе не присутствуют доказательные выводы; сформированность умений показана слабо, речь неграмотная; на дополнительные ответы даны неточные ответы.	Зачтено/Удовлетворительно	50-69,9
Недостаточный	Отсутствие признаков удовлетворительного уровня		Незачет/неудовлетворительно	Менее 50

Результаты текущего контроля и промежуточной аттестации в соответствии с применяемой университетом балльно-рейтинговой системой оценки качества образования вносятся в электронные ведомости и таким образом отображаются в электронном портфолио студента в электронной информационно-образовательной среде университета. Результаты промежуточной аттестации (кроме неудовлетворительных) вносятся и в зачетные книжки студентов.

Разработчик:
Давлетшина С.М., к.филол.н., доцент кафедры романо-германской филологии и методики обучения иностранным языкам БГПУ им. М.Акмуллы

Эксперты:
Галиева Г.Р., к.филол.н., доцент кафедры романо-германской филологии и методики обучения иностранным языкам БГПУ им. М.Акмуллы

МИНПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Башкирский государственный педагогический Университет им. М. Акмуллы»
(ФГБОУ ВО «БГПУ им. М. Акмуллы»)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.В.ДЭ.01.01 ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС ПЕРЕВОДА СПЕЦИАЛЬНЫХ ТЕКСТОВ (ПЕРВЫЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК АНГЛИЙСКИЙ)

для направления подготовки
45.03.02 Лингвистика

направленность (профиль) Перевод и переводоведение
(английский и немецкий/французский/китайский языки)

квалификация выпускника: бакалавр

1. Целью дисциплины является:

Формирование универсальных и профессиональных компетенций:

УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах).

Индикаторы достижения:

- Выбирает на государственном и иностранном (-ых) языках коммуникативно приемлемые стиль делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами.
- Использует информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения стандартных коммуникативных задач на государственном и иностранном (-ых) языках.
- Ведет деловую переписку, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и иностранном (-ых) языках.
- Демонстрирует интегративные умения использовать диалогическое общение для сотрудничества в академической коммуникации общения:

  - внимательно слушая и пытаясь понять суть идей других, даже если они противоречат собственным воззрениям;

  - уважая высказывания других как в плане содержания, так и в плане формы;

  - критикуя аргументировано и конструктивно, не задевая чувств других; адаптируя речь и язык жестов к ситуациям взаимодействия.
- Демонстрирует умение выполнять перевод профессиональных текстов с иностранного (-ых) на государственный язык и обратно

ПК-1 Способен осуществлять письменный, устный, синхронный перевод на профессиональном уровне.

Индикаторы достижения:

- Знает специфику видов письменного перевода специальных текстов; стратегии и приемы письменного перевода специальных текстов; методы редактирования и постредактирования текста перевода; специфику видов устного перевода специальных текстов; стратегии и приемы устного перевода специальных текстов; нормы и правила поведения устного переводчика;
- Умеет осуществлять письменный перевод текстов специальных текстов; выбирать адекватные стратегии и приемы письменного перевода специальных текстов; использовать текстовые редакторы и специализированное программное обеспечение для оформления текста перевода; осуществлять устный сопроводительный перевод, перевод переговоров, последовательный перевод и перевод с листа; адекватно и оперативно выбирать стратегии и приемы устного перевода; распознавать средства невербального поведения.
- Владеет навыками всех видов письменного перевода специальных текстов; стратегиями и приемами письменного перевода специальных текстов; навыками редактирования текста перевода; навыками оформления текста перевода в соответствии с требованиями, обеспечивающими аутентичность исходного формата; навыками различных видов устного перевода; стратегиями и приемами устного перевода; культурой невербального поведения устного переводчика.

2. Трудоемкость учебной дисциплины зафиксирована учебным планом соответствующей основной профессиональной образовательной программы, выражается в зачетных единицах. Одна зачетная единица равна 36 академическим часам продолжительностью 45 минут (27 астрономическим часам по 60 минут) и включает часы контактной работы и часы самостоятельной работы студента, в том числе часы, отводимые на процедуры контроля и подготовку к ним.

3. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы:

Дисциплина «Практический курс перевода специальных текстов (первый иностранный язык английский)» относится к элективным дисциплинам (модулям) по выбору части учебного плана, формируемой участниками образовательных отношений.

4. Планируемые результаты обучения по дисциплине, обеспечивающие достижение планируемых результатов освоения образовательной программы:

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать

- задачи и роль перевода, как вида межъязыкового и межкультурного посредничества;
- классификацию видов перевода и других форм языкового посредничества; - требования к правильному оформлению письменных переводов;

уметь

- проводить предпереводческий анализ исходного текста, анализировать его поверхностную и выявлять глубинную смысловую структуру, выявлять всю содержащуюся в тексте информацию, которая подлежит передаче при переводе;
- вырабатывать целостную стратегию перевода текста с учетом его смыслового наполнения, функционально-стилевой характеристики, жанровой принадлежности, а также с учетом цели, адресата перевода и других экстралингвистических факторов;
- осуществлять высококачественный письменный и устный перевод на основе комплексного учета смысловой структуры оригинала и с соблюдением существующих в переводящем языке норм построения грамотного и связного текста;
- аргументированно обосновывать свои переводческие решения;
- профессионально пользоваться словарями, справочниками, базами данных и другими источниками информации, уметь использовать их в своем переводческом самообразовании;
- составлять письменные и устные рефераты и аннотации англоязычных текстов на русском языке;
- применять свои знания в области лингвистики перевода к оценке и критическому анализу текстов переводов, редактировать письменные переводы;

владеть

- методом сопоставительного анализа с точки зрения перевода, сходства и расхождений в лексических и грамматических системах и категориях двух языков, в средствах выражения ими различной смысловой информации, а также в тех культурных средах, в которых эти языки функционируют;
- понятием эквивалентности перевода и уровней эквивалентности; определять степень и уровень эквивалентности перевода при его сопоставлении с оригиналом;

- техникой перевода (переводческими приемами, «трансформациями», заменами), использовать в необходимых случаях компрессию и компенсацию информации;
- приемами прагматической адаптации текста при переводе с учетом его адресата;
- навыками работы на персональном компьютере с использованием программ – текстовых редакторов, электронных словарей, энциклопедий и т.п.
- голосом, дыханием, дикцией, культурой устной речи;
- техникой переводческой записи для осуществления последовательного перевода;

иметь представление

- об основных этапах истории перевода и особенностях переводческой деятельности в современных условиях;
- об основных моделях перевода, понимать требования, предъявляемые к переводчику во всех сферах профессиональной деятельности;
- о принципах переводческой этики, протокола, организации и проведения различных мероприятий с использованием перевода.

Полученные результаты соответствуют проекту Профессионального стандарта для специалиста в области перевода и локализации и Квалификационным характеристикам должностей специалистов, осуществляющих работы в сфере переводческой деятельности (Приказ Министерства здравоохранения и социального развития РФ N 547н от 16 мая 2012 г.).

5. Виды учебной работы по дисциплине зафиксированы учебным планом основной профессиональной образовательной программы по указанному направлению и профилю, выражаются в академических часах.

Часы контактной работы и самостоятельной работы студента и часы, отводимые на процедуры контроля, могут различаться в учебных планах ОПОП по формам обучения.

Объем контактной работы включает часы контактной аудиторной работы (лекции/практические занятия/ лабораторные работы), контактной внеаудиторной работы (контроль самостоятельной работы), часы контактной работы в период аттестации. Контактная работа, в том числе может проводиться посредством электронной информационно-образовательной среды университета с использованием ресурсов сети Интернет и дистанционных технологий, на сайте https:/osdo.bspu.ru.

6. Содержание дисциплины

Содержание разделов дисциплины

№	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
1.	Лексические вопросы перевода	Виды лексических соответствий. Роль контекста при переводе. Лексические трансформации. Перевод слов и словосочетаний, не имеющих лексических соответствий. Особенности перевода неологизмов. Перевод языковых единиц различной частотности.

2.	Лексические вопросы перевода	Передача имен собственных в переводе. Интернациональные и псевдоинтернациональные слова. Некоторые сложности при переводе русского глагола. Перевод свободных словосочетаний.
3.	Лексические вопросы перевода	Перевод фразеологических единиц. Перевод стилистических средств с ИЯ на РЯ. Использование контекстуальных замен. Снижение экспрессивности при переводе текстов публицистического стиля. Перевод экспрессивностилистических средств с РЯ на ИЯ.
4.	Лексические вопросы перевода	Замена частей речи при переводе. Компенсация. Прагматическая адаптация. Перевод поэзии. Способы передачи иронии при переводе.
5.	Перевод грамматических структур с ИЯ на РЯ, с РЯ на ИЯ	Перевод инфинитива и инфинитивных конструкций. Перевод герундия и причастия. Перевод конструкций с глаголом в пассивной форме. Членение и объединение высказываний. Перевод модальных и вспомогательных глаголов.
6.	Перевод грамматических структур с ИЯ на РЯ, с РЯ на ИЯ	Актуальное членение высказываний при переводе с английского языка на русский. Актуальное членение высказывания при переводе с русского языка на английский. Перевод сослагательного наклонения. Перевод каузативных конструкций. Перевод слов-заместителей. Перевод сложноподчиненных предложений.
7.	Перевод грамматических структур с ИЯ на РЯ, с РЯ на ИЯ	Перевод эллиптических конструкций. Перевод конструкций с отглагольными именами существительными. Перевод препозитивных атрибутивных конструкций. Перевод глагольных предикатов. Перевод оборотов со сравнительными формами. Особенности перевода некоторых предлогов и союзов. Перевод отрицания. Артикль и его переводческие соответствия в русском языке.
8.	Письменный перевод	Перевод с листа с ИЯ. Полный письменный перевод с ИЯ. Выборочный консультативный перевод с ИЯ на РЯ. Аннотационный перевод с ИЯ на РЯ. Перевод с листа с РЯ. Выборочный консультативный перевод с РЯ на ИЯ текстов общеполитической тематики. Полный письменный перевод с РЯ текстов общеполитической тематики.
9.	Письменный перевод	Перевод деловой переписки и документации, информационных сообщений, газетных статей. Деловая корреспонденция (ДК). Функции ДК. Цели ДК. Письмо – единица ДК. Правила оформления писем ДК на русском и английском языках. Правила оформления дат. Аббревиатуры деловой корреспонденции.

10.	Письменный перевод	Клише, используемые при написании и переводе ДК. Письмо-запрос. Его функции и виды, структура. Письмо-предложение. Его функции и виды, структура. Письмо-заказ. Его функции и виды, структура. Контракт. Его функции и виды, структура. Клише, используемые при написании и переводе ДК. Страховой полис. Его функции и виды, структура. Письмо-рекламация. Его функции и виды, структура. Коносамент. Его функции и виды, структура. Инструкции. Перевод технической документации.
11.	Устный	Двусторонний перевод беседы. Последовательный
	последовательный перевод	односторонний перевод с листа с ИЯ. Последовательный перевод на слух с ИЯ.
12.	Устный последовательный перевод	Двусторонний перевод беседы. Последовательный перевод на слух с РЯ. Последовательный односторонний перевод с листа с РЯ.
13.	Лексические вопросы перевода	Имена собственные в тексте. Информативность имени собственного. Способы передачи различных категорий имен собственных (транскрипция, калькирование, комбинированный способ, введение поясняющих слов).
14.	Лексические вопросы перевода	Правила транскрипции при переводе с ИЯ на РЯ. Роль и место традиционных (исторически сложившихся) соответствий именам собственным, не соответствующих правилам транскрипции.
15.	Лексические вопросы перевода	Термины в тексте. Передача безэквивалентных терминов по принципу нахождения соответствий для реалий. Позиционно-номинативная лексика и особенности ее перевода. Аббревиатуры и сложности при их переводе.
16.	Лексические вопросы перевода	Сленг, идиомы, крылатые выражения. Отличия современного английского языка от английского языка 100 лет назад. Особенности американского сленга, разговорной лексики.
17.	Перевод грамматических структур с ИЯ на РЯ, с РЯ на ИЯ	Особенности грамматики английского газетного заголовка и способы передачи его на русский язык. Перевод русских заголовков на английский. Двусмысленные английские заголовки.
18.	Перевод грамматических структур с ИЯ на РЯ, с РЯ на ИЯ	Актуальное членение высказываний при переводе с ИЯ на РЯ и с РЯ на ИЯ. Согласование времен при переводе. Важность порядка слов. Перевод пассивных конструкций с ИЯ на РЯ.
19.	Перевод грамматических структур с ИЯ на РЯ, с РЯ на ИЯ	Трудности при переводе артикля на РЯ. Особенности перевода отглагольных имен существительных с РЯ на ИЯ. Перевод сослагательного наклонения. Особенности перевода неличных форм английского глагола.
20.	Письменный перевод	Полный и аннотационный перевод специальных текстов (медицина) с ИЯ на РЯ и наоборот. Полный и аннотационный перевод специальных текстов (искусство и культура) с ИЯ на РЯ и наоборот.

21.	Письменный перевод	Полный и аннотационный перевод специальных текстов (нефть и газ) с ИЯ на РЯ и наоборот. Полный и аннотационный перевод специальных текстов (космос и научные исследования) с ИЯ на РЯ и наоборот.
22.	Письменный перевод	Полный и аннотационный перевод специальных текстов (информационные технологии) с ИЯ на РЯ и наоборот.
23.	Устный последовательный перевод	Последовательный устный перевод статьи на общеполитическую тематику с листа с ИЯ. Обратный перевод с РЯ на слух. Последовательный перевод статьи с РЯ.
24.	Устный последовательный перевод	Последовательный перевод аудиоматериала на общеполитическую и общенаучную тематику с ИЯ на слух. Материал BBCNews, VOA Learning English - последовательный устный перевод с аудионосителя с ИЯ на РЯ. Последовательный перевод текстов на общенаучную и общеполитическую тематику с РЯ на ИЯ на слух с аудионосителя.

Рекомендуемый перечень тем лабораторных работ:

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Тема лабораторной работы
1.	Лексические вопросы перевода	Лексические вопросы перевода
2.	Лексические вопросы перевода	Лексические вопросы перевода
3.	Лексические вопросы перевода	Лексические вопросы перевода
4.	Лексические вопросы перевода	Лексические вопросы перевода
5.	Перевод грамматических структур с ИЯ на РЯ, с РЯ на ИЯ	Перевод грамматических структур с ИЯ на РЯ, с РЯ на ИЯ
6.	Перевод грамматических структур с ИЯ на РЯ, с РЯ на ИЯ	Перевод грамматических структур с ИЯ на РЯ, с РЯ на ИЯ
7.	Перевод грамматических структур с ИЯ на РЯ, с РЯ на ИЯ	Перевод грамматических структур с ИЯ на РЯ, с РЯ на ИЯ
8.	Письменный перевод	Письменный перевод
9.	Письменный перевод	Письменный перевод
10.	Письменный перевод	Письменный перевод
11.	Устный последовательный перевод	Устный последовательный перевод

12.	Устный последовательный перевод	Устный последовательный перевод
13.	Лексические вопросы перевода	Лексические вопросы перевода
14.	Лексические вопросы перевода	Лексические вопросы перевода
15.	Лексические вопросы перевода	Лексические вопросы перевода
16.	Лексические вопросы перевода	Лексические вопросы перевода
17.	Перевод грамматических структур с ИЯ на РЯ, с РЯ на ИЯ	Перевод грамматических структур с ИЯ на РЯ, с РЯ на ИЯ
18.	Перевод грамматических структур с ИЯ на РЯ, с РЯ на ИЯ	Перевод грамматических структур с ИЯ на РЯ, с РЯ на ИЯ
19.	Перевод грамматических структур с ИЯ на РЯ, с РЯ на ИЯ	Перевод грамматических структур с ИЯ на РЯ, с РЯ на ИЯ
20.	Письменный перевод	Письменный перевод
21.	Письменный перевод	Письменный перевод
22.	Письменный перевод	Письменный перевод
23.	Устный последовательный перевод	Устный последовательный перевод
24.	Устный последовательный перевод	Устный последовательный перевод

Требования к самостоятельной работе студентов по освоению дисциплины

Практический курс перевода специальных текстов (первый иностранный язык английский) предполагает следующие виды самостоятельной работы студентов:

1. Самостоятельное изучение теоретического материала.

В процессе изучения всех тем, предусмотренных учебной программой «Практического курса перевода специальных текстов (первый иностранный язык английский)», студентам необходимо самостоятельно освоить материалы, изложенные в рекомендуемых учебниках по курсу, а также приведенные в учебно–методическом обеспечении самостоятельной работы студентов.

2.Выполнение домашнего задания.

Домашнее задание может включать следующие виды деятельности:

- Письменные переводы предложенных текстов и выполнение упражнений. Для выполнения качественного письменного перевода студенту требуется значительное количество реферативного материала (различные типы словарей), Интернет и в некоторых

случаях консультация специалиста в той области знания, по которой выполняется перевод. Выполнение упражнений по письменному переводу нацелено на проработку отдельного приема либо решения определенных переводческих задач. Письменный перевод текста или упражнений должен быть представлен в письменном виде и/или в электронном виде. Тексты и упражнения представлены в сборниках и хрестоматиях по переводу.

- Создание собственного текста закрепляет знания студентов о типичных характеристиках различных типов текста, что в свою очередь развивает способность создавать подобные тексты.
- Устные последовательные переводы аудио текстов. Целью данного задания является развитие навыка аудирования и анализа переведенного текста.
- Чтение прессы 1 и более статей в неделю по темам модулей курса. На русском и/или английском языке с последующим пересказом. Студенты самостоятельно находят тексты в источниках и согласно требованиям, предъявляемым к текстам, указанным в методических указаниях для самостоятельной работы студентов.
- Эхо-повтор и эхо-перевод (русский язык - английский язык) (2 – 4 мин. с последующим увеличением времени выполнения задания и нарастанием темпа). Использование любых доступных аудио материалов.
- Просмотр новостных и культурных передач с последующим составлением резюме. Резюме предоставляется в письменном и/или электронном виде в соответствии с требованиями, указанными в методических указаниях для самостоятельной работы студентов. - Проговаривание скороговорок (по 2 – 3 мин. в день).

3. Составление глоссария.

Студенты самостоятельно составляют глоссарий, в котором перечисляется частотная лексика, клише, фразеологические обороты и т.д. по темам модулей курсов.

4. Подготовка к промежуточному и итоговому контролю.

Подготовка к промежуточному и итоговому контролю включает в себя повторение пройденного материала.

Проверка выполнения самостоятельной работы проводится на аудиторных занятиях и во время промежуточного контроля.

Руководствуясь положениями статьи 47 и статьи 48 Федерального закона от 29 декабря 2012 г. N 273-ФЗ "Об образовании в Российской Федерации" научно-педагогические работники и иные лица, привлекаемые университетом к реализации данной образовательной программы, пользуются предоставленными академическими правами и свободами в части свободы преподавания, свободы от вмешательства в профессиональную деятельность; свободы выбора и использования педагогически обоснованных форм, средств, методов обучения и воспитания; права на творческую инициативу, разработку и применение авторских программ и методов обучения и воспитания в пределах реализуемой образовательной программы и отдельной дисциплины.

Исходя из рамок, установленных учебным планом по трудоемкости и видам учебной работы по дисциплине, преподаватель самостоятельно выбирает тематику занятий по формам и количеству часов проведения контактной работы: лекции и иные учебные занятия, предусматривающие преимущественную передачу учебной информации преподавателем и (или) занятия семинарского типа (семинары, практические занятия, практикумы, лабораторные работы, коллоквиумы и иные аналогичные занятия), и (или) групповые консультации, и (или) индивидуальную работу обучающихся с преподавателем, в том числе индивидуальные консультации (по курсовым работам/проектам – при наличии курсовой работы/проекта по данной дисциплине в учебном плане).

Рекомендуемая тематика занятий максимально полно реализуется в контактной работе со студентами очной формы обучения. В случае реализации образовательной программы в заочной / очно-заочной форме трудоемкость дисциплины сохраняется, однако объем учебного материала в значительной части осваивается студентами в форме самостоятельной работы. При этом требования к ожидаемым образовательным результатам студентов по данной дисциплине не зависят от формы реализации образовательной программы.

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины:

а) основная литература

1. Шкатова, В. В. Лексические и грамматические аспекты перевода с английского языка на русский: практикум : учебное пособие / В. В. Шкатова. — Липецк : Липецкий ГПУ, 2023. — 86 с. — ISBN 978-5-907792-21-0. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/403802
2. Верещагина, Л. В. Практикум по переводу официально-деловой документации (английский язык) : учебное пособие / Л. В. Верещагина, И. В. Седина. — Саранск : МГУ им. Н.П. Огарева, 2020. — 148 с. — ISBN 978-5-7103-4097-4. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/204755
3. Вдовичев, А. В. Английский язык. Чтение. Перевод. Реферирование и аннотирование специальных текстов : учебное пособие / А. В. Вдовичев, С. И. Ковальчук. — Москва : ФЛИНТА, 2020. — 294 с. — ISBN 978-5-9765-4079-8. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/143725
4. Тихонов, А. А. Английский язык. Теория и практика перевода : учебное пособие / А. А. Тихонов. — Москва: ФЛИНТА, 2019. — 120 с. — ISBN 978-5-9765-4143-6. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — Режим доступа: https://e.lanbook.com/book/135360
5. Юсупова Ю.Р. Перевод информативных текстов: Английский ↔ русский [Текст]: учебное пособие/ Ю.Р. Юсупова, А.Г. Губайдуллина. – Уфа: Изд-во БГПУ, 2022. – 99с.

б) дополнительная литература

1. Авербух К. Я., Карпова О. М. Лексические и фразеологические аспекты перевода. - М.: Академия, 2012. - 176 с.
2. Ганеев Б.Т. Mass Media English (Английский язык в средствах массовой коммуникации). – Уфа, 2019. – 208 с.
3. Дмитриева Л.Ф., Кунцевич С.Е. Английский язык. Курс перевода. Часть 1 – М.; ИКЦ «МарТ», 2016. – 304с.
4. Андреева, Е.Д. Basic literary translation : учебное пособие / Е.Д. Андреева ; Оренбургский государственный университет. – 2-е издание, переработанное и дополненное. – Оренбург : Оренбургский государственный университет, 2016. – 210 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=481744
5. Вильданова, Г.А. Теория и практика перевода: (на материале английского языка): учебное пособие / Г.А. Вильданова. - М.; Берлин: Директ-Медиа, 2015. -URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=36296
1.

в) программное обеспечение:

- Операционные системы: Astra Linux (Россия), Ubuntu (свободно распространяемое ПО) / MS Windows / пр.
- Веб-браузер: Mozilla Firefox (свободно распространяемое ПО) / пр.
- Офисный пакет: "Мой офис" (Россия), LibreOffice (свободно распространяемое ПО) / MS Office /пр.: текстовый редактор, табличный процессор (создание таблиц), программа подготовки презентаций, графический редактор.

г) базы данных, информационно-справочные материалы и поисковые системы:

- https://ru.smartcat.ai/;
- https://www.sdltrados.com/;
- https://www.perevodov.net;
- https://www.multiligual.com;
- https://www.bakanov.org;
- www.krugosvet.ru/articles

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

Для проведения занятий лабораторного типа, выполнения текущего контроля используются учебные аудитории, оборудованные меловой доской/доской для маркеров, учебными партами, техническими средствами обучения – ноутбук, проектор, телевизор, устройство для проигрывания и записи мультимедийных данных.

Для организации самостоятельной работы обучающимся предоставляются помещения, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

Для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья университетом могут быть представлены специализированные средства обучения, в том числе технические средства коллективного и индивидуального пользования:

- **Оборудование для лиц с нарушением зрения:** Портативный ручной видео увеличитель Ruby; Принтер для печати рельефно-точечным шрифтом Брайля; Тактильный дисплей Брайля Focus 40 Blue; Электронная пишущая машинка Twen T180+ с дополнительной установкой шрифта Брайля;
- **Оборудование для лиц с нарушением слуха и речи:** Речевой компьютерный тренажер Дэльфа-142.1; Аппарат слуховой электронный воздушного звукопроведения заушного типа У-01 «Исток»; Аудиометр автоматизированный АА – 02; Портативная информационная индукционная система для слабослышащих «Исток» А2; Индуктор заушный;
- **Оборудование для лиц с нарушением ОДА:** Приспособление для письма Writing-Bird; Специализированная мышь для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата - джойстик компьютерный инклюзивный Optima Joystick; Специализированная клавиатура с большими кнопками для лиц с заболеваниями опорно-двигательного аппарата и слабовидящими людьми.

9. Методические рекомендации по изучению дисциплины

Успешное обучение переводу в рамках владения первым иностранным языком, осуществляемое в 5-8 семестрах, возможно при условии усвоения знаний:

- по первому иностранному языку в 1—8 семестрах;
- по теории и истории перевода;

- по основам языкознания, основам теории первого иностранного языка;
- по родному (русскому) языку, стилистике устной и письменной речи, редактированию текстов, орфографии и пунктуации, риторике;
- по дисциплинам гуманитарного, социального и экономического цикла, обеспечивающим обогащение фоновых знаний, экзистенциональную компетенцию переводчика (философия, история, культурология, экономика, литература стран изучаемых языков, культура стран изучаемых языков).

Все лабораторные работы проводятся с широким использованием активных и интерактивных форм обучения: ролевые игры, проектная методика, проблемное обучение, мозговая атака, круглые столы, обучение в сотрудничестве и др. На занятиях по письменному переводу на старших курсах в качестве дополнительного материала используются только аутентичные тексты для перевода: авторские научные статьи, авторские патенты, договора, юридические документы, контракты, свидетельства и т.д.

В случае организации учебной работы с использованием дистанционных образовательных технологий занятия проводятся в электронной информационно-образовательной среде университета на сайте https://osdo.bspu.ru. Инструкции для работы в системе дистанционного обучения размещены на сайте и адресованы как преподавателям, так и студентам.

10. Требования к промежуточной аттестации и оценочные материалы для ее проведения

Промежуточная аттестация выполняется в форме зачета с оценкой и экзамена.

Оценочные материалы текущего контроля и промежуточной аттестации представлены примерной структурой экзамена, справочной таблицей оценок письменного перевода (ИЯ-РЯ), справочной таблицей оценок перевода с листа (РЯ-ИЯ), справочной таблицей оценок реферированного перевода с листа (РЯ-ИЯ), справочной таблицей оценок последовательного перевода-пересказа (ИЯ-РЯ) и толкованием ошибок.

Структура экзамена (3 курс 6 семестр):

1. Письменная часть:

а) Письменный перевод делового письма/отрывка из контракта с РЯ на ИЯ. Время выполнения – 25 мин.

б) Письменный перевод делового письма/отрывка из контракта с ИЯ на РЯ. Время выполнения – 20 мин.

в) Выполнение тестового задания в письменной форме. Время выполнения – 45 минут

2. Устная часть:

а) Перевод связного текста с аудионосителя с ИЯ на РЯ. Время выполнения - 5 минут.

б) Демонстрация знания тематического вокабуляра. Время выполнения – 5 минут.

в) Редактирование делового письма по стилю и структуре. Время выполнения – 5 минут.

Структура экзамена (4 курс 8 семестр):

1. Письменная часть:

а) Письменный перевод связного текста с РЯ на ИЯ с использованием словаря. Объем – 1800 знаков. Время выполнения – 90 мин.

2. Устная часть:

а) Перевод связного текста с аудионосителя с ИЯ на РЯ. Время выполнения – 5-10 минут.

б) Перевод связного текста с аудионосителя с РЯ на ИЯ. Время выполнения – 5-10 минут.

Примерные тестовые задания:

а) На соответствие:

1. Сопоставьте английские фразы и их эквиваленты на русском языке

1. Subject to a discount	А. С уважением
2. To test claims against the facts	Б. Проверить утверждения на фактах
3. Yours faithfully	В. Подлежит скидке
4. This is to advise you	Г. Настоящим письмом уведомляем вас

2. Сопоставьте английские фразы и их эквиваленты на русском языке

1. Yours sincerely	А. Уважаемые господа
2. Dear Sirs	Б. Подписать договор
3. To sign a contract	В. Отменить заказ
4. To cancel an order	Г. Искренне Ваш

3. Сопоставьте английские фразы и их эквиваленты на русском языке

1, To ship the consignment	А. Отправить партию
2, Clean on board B/L	Б. Уведомить грузополучателя
3, To notify the Consignee	В. Несмываемыми чернилами
4, In indelible ink	Г. Чистый бортовой коносамент

4. Сопоставьте английские фразы и их эквиваленты на русском языке

1. To withdraw a claim	А. Согласно просьбе
2. Faulty goods	Б. Здесь и далее именуемый как
3. Hereinafter referred to as	В. Некондиционный товар
4. As per the request	Г. Отозвать претензию

б) На выбор одного ответа из нескольких предложенных

5. Укажите верный вариант перевода фразы «Trade Delegation»:

а) Торговая марка
б) Торговое представительство
в) Торговая фирма
г) Торговая миссия

6. Что такое CIF:

а) способ перевозки, при котором за все отвечает покупатель
б) способ перевозки, при котором продавец не оплачивает страховку
в) способ перевозки, при котором за все отвечает продавец
г) способ перевозки, при котором продавец не оплачивает доставку товара морем

7. Отрывок текста или речи, необходимый для определения смысла входящего в него слова или фразы, называется

а) абзац
б) предложение
в) контекст
г) параграф

8. Имена английских царственных особ, живших до середины 20 века, например, Charles I – Карл I

а) транскрибируются

б) транслитерируются

в) передаются согласно переводческим традициям

г) переводятся

9. При переводе английского предложения «The strike movement in Spain is on the increase, Newsweek reports» – «Как сообщает журнал «Ньюсуик», в Испании растет забастовочное движение» - был использован переводческий прием

а) добавление

б) компенсация

в) смысловое развитие

г) целостное преобразование

в) На установление последовательности:

10. Укажите правильный порядок частей делового письма:

а) дата

б) текст письма

в) обращение

г) адрес получателя

д) завершающая фраза и подпись

В полном объеме оценочные материалы хранятся на кафедре, реализующей данную дисциплину. Оценочные материалы с автоматизированной проверкой результатов обучения размещаются в электронной информационно-образовательной среде университета на сайте дистанционного обучения https://osdo.bspu.ru (сайт для студентов очной и очно-заочной форм обучения).

Критерии оценки знаний, умений и компетенций студента

Критериями устного ответа будут выступать следующие качества знаний:

Полнота – количество знаний об изучаемом объекте, входящих в программу;

Глубина – совокупность осознанных знаний об объекте;

Конкретность – умение раскрыть конкретные проявления обобщенных знаний (доказать на примерах основные положения);

Системность – представление знаний об объекте в системе, с выделением структурных ее элементов, расположенных в логической последовательности;

Развернутость – способность развернуть знания в ряд последовательных шагов;

Осознанность - понимание связей между знаниями, умение выделить существенные и несущественные связи, познание способов и принципов получения знаний.

КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ ПО ВИДАМ ПЕРЕВОДА

СПРАВОЧНАЯ ТАБЛИЦА ОЦЕНОК **ПИСЬМЕННОГО ПЕРЕВОДА** (ИЯ-РЯ)

Оценка	Содержание	Стиль	Нормы ПЯ	Допускаемые ошибки

«отлично»	передано полностью	соблюден	соблюдены	до 1,5 полной (кроме смысловой)
«хорошо»	передано полностью	соблюден	соблюдены	до трех полных (в т. ч. одна смысловая)
«удовлетвори тельно»	передано не полностью	не соблюден	нарушены	до четырех полных (в т. ч. две смысловые)
«неудовлетвор ительно»	искажено	не соблюден	нарушены	более четырех полных (в т. ч. три смысловые)

СПРАВОЧНАЯ ТАБЛИЦА ОЦЕНОК **ПЕРЕВОДА С ЛИСТА** (ИЯ-РЯ)

Оценка	Содержание	Стиль	Темп	Нормы ПЯ	Допускаемые ошибки
«отличн о»	передано	соблюден	нормальный	Соблюдены	до двух полных (в т. ч. одна смысловая) *
«хорошо»	передано	соблюден	нормальный	Соблюдены	до трех полных (в т. ч. две смысловые) *
«удовлетв орительно »	передано не полностью	соблюден	замедленный (повторы)	Соблюдены	до четырех полных
«неудовле творитель но»	искажено	не соблюден	замедленный (повторы)	Нарушены	. более 4 полных смысловых ошибок

* При условии исправления при повторном предъявлении.

СПРАВОЧНАЯ ТАБЛИЦА ОЦЕНОК **РЕФЕРИРОВАННОГО ПЕРЕВОДА С ЛИСТА (РЯ-ИЯ)**

Оценка	Ключевая информация/смы словые связи	Стиль	Темп	Допускаемые ошибки
«отлично»	переданы	Соблюден	нормальный	до двух полных (кроме смысловых)
«хорошо»	переданы	Соблюден	нормальный	до трех полных (в т. ч. одна смысловая)
«удовлетвори тельно»	частично искажены	нарушен	замедленный (повторы)	до четырех полных (в т. ч. две смысловые)
«неудовлетв орительно»	полностью искажены	не соблюден	замедленный (повторы)	более 4 полных смысловых ошибок

СПРАВОЧНАЯ ТАБЛИЦА ОЦЕНОК **ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОГО ПЕРЕВОДА-ПЕРЕСКАЗА** (ИЯ-РЯ)

Оценка	Ключевая информация/смысловые связи	Стиль	Темп	Нормы пя	Допускаемые ошибки
«отлично»	переданы	Соблюден	Нормальный	соблюдены	до двух полных (в т. ч. одна смысловая) *
«хорошо»	переданы	Соблюден	Нормальный	соблюдены	до трех полных (в т. ч. две смысловые) *
«удовлетворительно»	частично искажены	нарушен	Замедленный (повторы)	соблюдены	до четырех полных (в т. ч. до трех смысловых)
«неудовлетворительно»	полностью искажены	не соблюден	Замедленный (повторы)	Нарушены	более 4 полных смысловых ошибок

*При условии исправления при повторном предъявлении.

ТОЛКОВАНИЕ ОШИБОК

переводческие ошибки

Смысловая ошибка (*1 полная ошибка*) — полное искажение смысла оригинала.

Неточность единицы перевода (*1/3 полной ошибки*) — немотивированное опущение или добавление информации, не искажающее полностью содержание оригинала, требующее уточнения.

Стилистическая неточность (*1/4 полной ошибки*) — неудачный выбор слова или структуры фразы, требующий редакторской правки, но не влияющий на точность передаваемой информации.

Неадекватное использование или неиспользование переводческого приема ***(1/4 полной ошибки).***

языковые ошибки

Лексическая ошибка (*1/3 полной ошибки*) — ошибка в передаче основного или контекстуального значения слова, а также нарушение норм сочетаемости слов.

Грамматическая ошибка (*1/4 полной ошибки*) — нарушение грамматических норм языка перевода, не приводящее к искажению смысла оригинала.

Орфографическая ошибка (*1/4 полной ошибки*) — ошибка в правописании слов ПЯ.

Пунктуационная ошибка (*1/4 полной ошибки*) — несоблюдение правил пунктуации ПЯ.

Примечание; Удачные переводческие решения повышают оценку перевода (+ ½ б.).

Планируемые уровни сформированности компетенций обучающихся и критерии оценивания

Уровни	Содержательное описание уровня	Основные признаки выделения уровня (этапы формирования компетенции, критерии оценки сформированности)	Пятибалльная шкала (академическая) оценка	БРС, % освоения (рейтинговая оценка)
Повышенный	Творческая деятельность	*Включает нижестоящий уровень.* дан полный, развернутый ответ на вопросы экзаменационного билета; в ответе отслеживается четкая структура, выстроенная в логической последовательности; ответ изложен литературным грамотным языком; на все вопросы преподавателя, в том числе дополнительные, студент дает четкие, конкретные ответы, речь оформлена правильно фонетически, грамматически и стилистически; в течение учебного года студент успешно справился со всеми промежуточными тестовыми заданиями.	Зачтено/Отлично	90-100
Базовый	Применение знаний и умений в более широких контекстах	*Включает нижестоящий уровень.* дан полный, развернутый ответ на вопросы	Зачтено/Хорошо	70-89,9
	учебной и профессиональной деятельности, нежели по образцу, с большей степенью самостоятельности и инициативы	экзаменационного билета, показано умение выделять существенные и несущественные моменты материала; ответ четко структурирован, выстроен в логической последовательности, изложен литературным грамотным языком; однако были допущены нарушения орфоэпической и грамматической норм языка; на дополнительные вопросы были даны неполные ответы		

Удовлетворительный (достаточный)	Репродуктивная деятельность	дан неполный ответ на вопросы экзаменационного билета, логика и последовательность изложения имеют некоторые нарушения, допущены ошибки в изложении учебного материала; в ответе не присутствуют доказательные выводы; сформированность умений показана слабо, речь неграмотная; на дополнительные ответы даны неточные ответы.	Зачтено/Удовлетворительно	50-69,9
Недостаточный	Отсутствие признаков удовлетворительного уровня		Незачет/неудовлетворительно	Менее 50

Результаты текущего контроля и промежуточной аттестации в соответствии с применяемой университетом балльно-рейтинговой системой оценки качества образования вносятся в электронные ведомости и таким образом отображаются в электронном портфолио студента в электронной информационно-образовательной среде университета. Результаты промежуточной аттестации (кроме неудовлетворительных) вносятся и в зачетные книжки студентов.

Рабочие программы дисциплин, будучи составной частью комплекта документов основной профессиональной образовательной программы, утверждается на заседании Ученого совета университета. Указывать сведения об утверждении каждой рабочей программы дисциплин в тексте рабочей программы дисциплины не требуется.

Разработчик:
Старший преподаватель кафедры Межкультурной коммуникации и перевода Солуянова Ольга Александровна

Эксперт:
к. филол. н., доц. кафедры английского языка БГПУ им. М. Акмуллы Амирова О. Г.

МИНПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Башкирский государственный педагогический Университет им. М. Акмуллы»
(ФГБОУ ВО «БГПУ им. М. Акмуллы»)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.В.ДЭ.01.02 ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС ПЕРЕВОДА ХУДОЖЕСТВЕННЫХ ТЕКСТОВ (ПЕРВЫЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК АНГЛИЙСКИЙ)

для направления подготовки
45.03.02 Лингвистика

направленность (профиль) Перевод и переводоведение
(английский и немецкий/французский/китайский языки)

квалификация выпускника: бакалавр

1. Целью дисциплины является:

Формирование профессиональных компетенций:

ПК-1 Способен осуществлять письменный, устный, синхронный перевод на профессиональном уровне.

Индикаторы достижения:

- Знает специфику видов письменного перевода художественных текстов; стратегии и приемы письменного перевода художественных текстов; методы редактирования и постредактирования текста перевода; специфику видов устного перевода художественных текстов; стратегии и приемы устного перевода художественных текстов; нормы и правила поведения устного переводчика;
- Умеет осуществлять письменный перевод текстов художественных текстов; выбирать адекватные стратегии и приемы письменного перевода художественных текстов; использовать текстовые редакторы и специализированное программное обеспечение для оформления текста перевода; осуществлять устный сопроводительный перевод, перевод переговоров, последовательный перевод и перевод с листа; адекватно и оперативно выбирать стратегии и приемы устного перевода; распознавать средства невербального поведения.
- Владеет навыками всех видов письменного перевода художественных текстов; стратегиями и приемами письменного перевода художественных текстов; навыками редактирования текста перевода; навыками оформления текста перевода в соответствии с требованиями, обеспечивающими аутентичность исходного формата; навыками различных видов устного перевода; стратегиями и приемами устного перевода; культурой невербального поведения устного переводчика.

2. Трудоемкость учебной дисциплины зафиксирована учебным планом соответствующей основной профессиональной образовательной программы, выражается в зачетных единицах. Одна зачетная единица равна 36 академическим часам продолжительностью 45 минут (27 астрономическим часам по 60 минут) и включает часы контактной работы и часы самостоятельной работы студента, в том числе часы, отводимые на процедуры контроля и подготовку к ним.

3. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы:

Дисциплина «Практический курс перевода художественных текстов (первый иностранный язык английский)» относится к элективным дисциплинам (модулям) по выбору части учебного плана, формируемой участниками образовательных отношений.

4. Планируемые результаты обучения по дисциплине, обеспечивающие достижение планируемых результатов освоения образовательной программы:

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать

- задачи и роль перевода, как вида межъязыкового и межкультурного посредничества;
- классификацию видов перевода и других форм языкового посредничества; - требования к правильному оформлению письменных переводов;

уметь

- проводить предпереводческий анализ исходного текста, анализировать его поверхностную и выявлять глубинную смысловую структуру, выявлять всю содержащуюся в тексте информацию, которая подлежит передаче при переводе;
- вырабатывать целостную стратегию перевода текста с учетом его смыслового наполнения, функционально-стилевой характеристики, жанровой принадлежности, а также с учетом цели, адресата перевода и других экстралингвистических факторов;
- осуществлять высококачественный письменный и устный перевод на основе комплексного учета смысловой структуры оригинала и с соблюдением существующих в переводящем языке норм построения грамотного и связного текста;
- аргументированно обосновывать свои переводческие решения;
- профессионально пользоваться словарями, справочниками, базами данных и другими источниками информации, уметь использовать их в своем переводческом самообразовании;
- составлять письменные и устные рефераты и аннотации англоязычных текстов на русском языке;
- применять свои знания в области лингвистики перевода к оценке и критическому анализу текстов переводов, редактировать письменные переводы;

владеть

- методом сопоставительного анализа с точки зрения перевода, сходства и расхождений в лексических и грамматических системах и категориях двух языков, в средствах выражения ими различной смысловой информации, а также в тех культурных средах, в которых эти языки функционируют;
- понятием эквивалентности перевода и уровней эквивалентности; определять степень и уровень эквивалентности перевода при его сопоставлении с оригиналом;
- техникой перевода (переводческими приемами, «трансформациями», заменами), использовать в необходимых случаях компрессию и компенсацию информации;
- приемами прагматической адаптации текста при переводе с учетом его адресата;
- навыками работы на персональном компьютере с использованием программ – текстовых редакторов, электронных словарей, энциклопедий и т.п.
- голосом, дыханием, дикцией, культурой устной речи;
- техникой переводческой записи для осуществления последовательного перевода;

иметь представление

- об основных этапах истории перевода и особенностях переводческой деятельности в современных условиях;
- об основных моделях перевода, понимать требования, предъявляемые к переводчику во всех сферах профессиональной деятельности;
- о принципах переводческой этики, протокола, организации и проведения различных мероприятий с использованием перевода.

Полученные результаты соответствуют проекту Профессионального стандарта для специалиста в области перевода и локализации и Квалификационным характеристикам должностей специалистов, осуществляющих работы в сфере переводческой деятельности (Приказ Министерства здравоохранения и социального развития РФ N 547н от 16 мая 2012 г.).

5. Виды учебной работы по дисциплине зафиксированы учебным планом основной профессиональной образовательной программы по указанному направлению и профилю, выражаются в академических часах.

Часы контактной работы и самостоятельной работы студента и часы, отводимые на процедуры контроля, могут различаться в учебных планах ОПОП по формам обучения.

Объем контактной работы включает часы контактной аудиторной работы (лекции/практические занятия/ лабораторные работы), контактной внеаудиторной работы (контроль самостоятельной работы), часы контактной работы в период аттестации. Контактная работа, в том числе может проводиться посредством электронной информационно-образовательной среды университета с использованием ресурсов сети Интернет и дистанционных технологий, на сайте https:/osdo.bspu.ru.

6. Содержание дисциплины

Содержание разделов дисциплины

№	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
1.	Лексические вопросы перевода	Виды лексических соответствий. Роль контекста при переводе. Лексические трансформации. Перевод слов и словосочетаний, не имеющих лексических соответствий. Особенности перевода неологизмов. Перевод языковых единиц различной частотности.
2.	Лексические вопросы перевода	Передача имен собственных в переводе. Интернациональные и псевдоинтернациональные слова. Некоторые сложности при переводе русского глагола. Перевод свободных словосочетаний.
3.	Лексические вопросы перевода	Перевод фразеологических единиц. Перевод стилистических средств с ИЯ на РЯ. Использование контекстуальных замен. Снижение экспрессивности при переводе текстов публицистического стиля. Перевод экспрессивностилистических средств с РЯ на ИЯ.
4.	Лексические вопросы перевода	Замена частей речи при переводе. Компенсация. Прагматическая адаптация. Перевод поэзии. Способы передачи иронии при переводе.
5.	Перевод грамматических структур с ИЯ на РЯ, с РЯ на ИЯ	Перевод инфинитива и инфинитивных конструкций. Перевод герундия и причастия. Перевод конструкций с глаголом в пассивной форме. Членение и объединение высказываний. Перевод модальных и вспомогательных глаголов.
6.	Перевод грамматических структур с ИЯ на РЯ, с РЯ на ИЯ	Актуальное членение высказываний при переводе с английского языка на русский. Актуальное членение высказывания при переводе с русского языка на английский. Перевод сослагательного наклонения. Перевод каузативных конструкций. Перевод слов-заместителей. Перевод сложноподчиненных предложений.

7.	Перевод грамматических структур с ИЯ на РЯ, с РЯ на ИЯ	Перевод эллиптических конструкций. Перевод конструкций с отглагольными именами существительными. Перевод препозитивных атрибутивных конструкций. Перевод глагольных предикатов. Перевод оборотов со сравнительными формами. Особенности перевода некоторых предлогов и союзов. Перевод отрицания. Артикль и его переводческие соответствия в русском языке.
8.	Письменный перевод	Перевод с листа с ИЯ. Полный письменный перевод с ИЯ. Выборочный консультативный перевод с ИЯ на РЯ. Аннотационный перевод с ИЯ на РЯ. Перевод с листа с РЯ. Выборочный консультативный перевод с РЯ на ИЯ текстов общеполитической тематики. Полный письменный перевод с РЯ текстов общеполитической тематики.
9.	Письменный перевод	Перевод деловой переписки и документации, информационных сообщений, газетных статей. Деловая корреспонденция (ДК). Функции ДК. Цели ДК. Письмо – единица ДК. Правила оформления писем ДК на русском и английском языках. Правила оформления дат. Аббревиатуры деловой корреспонденции.
10.	Письменный перевод	Клише, используемые при написании и переводе ДК. Письмо-запрос. Его функции и виды, структура. Письмо-предложение. Его функции и виды, структура. Письмо-заказ. Его функции и виды, структура. Контракт. Его функции и виды, структура. Клише, используемые при написании и переводе ДК. Страховой полис. Его функции и виды, структура. Письмо-рекламация. Его функции и виды, структура. Коносамент. Его функции и виды, структура. Инструкции. Перевод технической документации.
11.	Устный	Двусторонний перевод беседы. Последовательный
	последовательный перевод	односторонний перевод с листа с ИЯ. Последовательный перевод на слух с ИЯ.
12.	Устный последовательный перевод	Двусторонний перевод беседы. Последовательный перевод на слух с РЯ. Последовательный односторонний перевод с листа с РЯ.
13.	Лексические вопросы перевода	Имена собственные в тексте. Информативность имени собственного. Способы передачи различных категорий имен собственных (транскрипция, калькирование, комбинированный способ, введение поясняющих слов).
14.	Лексические вопросы перевода	Правила транскрипции при переводе с ИЯ на РЯ. Роль и место традиционных (исторически сложившихся) соответствий именам собственным, не соответствующих правилам транскрипции.
15.	Лексические вопросы перевода	Термины в тексте. Передача безэквивалентных терминов по принципу нахождения соответствий для реалий. Позиционно-номинативная лексика и особенности ее перевода. Аббревиатуры и сложности при их переводе.
16.	Лексические вопросы перевода	Сленг, идиомы, крылатые выражения. Отличия современного английского языка от английского языка 100 лет назад. Особенности американского сленга, разговорной лексики.

17.	Перевод грамматических структур с ИЯ на РЯ, с РЯ на ИЯ	Особенности грамматики английского газетного заголовка и способы передачи его на русский язык. Перевод русских заголовков на английский. Двусмысленные английские заголовки.
18.	Перевод грамматических структур с ИЯ на РЯ, с РЯ на ИЯ	Актуальное членение высказываний при переводе с ИЯ на РЯ и с РЯ на ИЯ. Согласование времен при переводе. Важность порядка слов. Перевод пассивных конструкций с ИЯ на РЯ.
19.	Перевод грамматических структур с ИЯ на РЯ, с РЯ на ИЯ	Трудности при переводе артикля на РЯ. Особенности перевода отглагольных имен существительных с РЯ на ИЯ. Перевод сослагательного наклонения. Особенности перевода неличных форм английского глагола.
20.	Письменный перевод	Полный и аннотационный перевод художественных текстов (медицина) с ИЯ на РЯ и наоборот. Полный и аннотационный перевод художественных текстов (искусство и культура) с ИЯ на РЯ и наоборот.
21.	Письменный перевод	Полный и аннотационный перевод художественных текстов (нефть и газ) с ИЯ на РЯ и наоборот. Полный и аннотационный перевод художественных текстов (космос и научные исследования) с ИЯ на РЯ и наоборот.
22.	Письменный перевод	Полный и аннотационный перевод художественных текстов (информационные технологии) с ИЯ на РЯ и наоборот.
23.	Устный последовательный перевод	Последовательный устный перевод статьи на общеполитическую тематику с листа с ИЯ. Обратный перевод с РЯ на слух. Последовательный перевод статьи с РЯ.
24.	Устный последовательный перевод	Последовательный перевод аудиоматериала на общеполитическую и общенаучную тематику с ИЯ на слух. Материал BBCNews, VOA Learning English - последовательный устный перевод с аудионосителя с ИЯ на РЯ. Последовательный перевод текстов на общенаучную и общеполитическую тематику с РЯ на ИЯ на слух с аудионосителя.

Рекомендуемый перечень тем лабораторных работ:

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Тема лабораторной работы
1.	Лексические вопросы перевода	Лексические вопросы перевода
2.	Лексические вопросы перевода	Лексические вопросы перевода
3.	Лексические вопросы перевода	Лексические вопросы перевода
4.	Лексические вопросы перевода	Лексические вопросы перевода

5.	Перевод грамматических структур с ИЯ на РЯ, с РЯ на ИЯ	Перевод грамматических структур с ИЯ на РЯ, с РЯ на ИЯ
6.	Перевод грамматических структур с ИЯ на РЯ, с РЯ на ИЯ	Перевод грамматических структур с ИЯ на РЯ, с РЯ на ИЯ
7.	Перевод грамматических структур с ИЯ на РЯ, с РЯ на ИЯ	Перевод грамматических структур с ИЯ на РЯ, с РЯ на ИЯ
8.	Письменный перевод	Письменный перевод
9.	Письменный перевод	Письменный перевод
10.	Письменный перевод	Письменный перевод
11.	Устный последовательный перевод	Устный последовательный перевод
12.	Устный последовательный перевод	Устный последовательный перевод
13.	Лексические вопросы перевода	Лексические вопросы перевода
14.	Лексические вопросы перевода	Лексические вопросы перевода
15.	Лексические вопросы перевода	Лексические вопросы перевода
16.	Лексические вопросы перевода	Лексические вопросы перевода
17.	Перевод грамматических структур с ИЯ на РЯ, с РЯ на ИЯ	Перевод грамматических структур с ИЯ на РЯ, с РЯ на ИЯ
18.	Перевод грамматических структур с ИЯ на РЯ, с РЯ на ИЯ	Перевод грамматических структур с ИЯ на РЯ, с РЯ на ИЯ
19.	Перевод грамматических структур с ИЯ на РЯ, с РЯ на ИЯ	Перевод грамматических структур с ИЯ на РЯ, с РЯ на ИЯ
20.	Письменный перевод	Письменный перевод
21.	Письменный перевод	Письменный перевод
22.	Письменный перевод	Письменный перевод
23.	Устный последовательный перевод	Устный последовательный перевод

24.	Устный последовательный перевод	Устный последовательный перевод

Требования к самостоятельной работе студентов по освоению дисциплины

Практический курс перевода художественных текстов (первый иностранный язык английский) предполагает следующие виды самостоятельной работы студентов:

1. Самостоятельное изучение теоретического материала.

В процессе изучения всех тем, предусмотренных учебной программой «Практического курса перевода художественных текстов (первый иностранный язык английский)», студентам необходимо самостоятельно освоить материалы, изложенные в рекомендуемых учебниках по курсу, а также приведенные в учебно–методическом обеспечении самостоятельной работы студентов.

2.Выполнение домашнего задания.

Домашнее задание может включать следующие виды деятельности:

- Письменные переводы предложенных текстов и выполнение упражнений. Для выполнения качественного письменного перевода студенту требуется значительное количество реферативного материала (различные типы словарей), Интернет и в некоторых случаях консультация специалиста в той области знания, по которой выполняется перевод. Выполнение упражнений по письменному переводу нацелено на проработку отдельного приема либо решения определенных переводческих задач. Письменный перевод текста или упражнений должен быть представлен в письменном виде и/или в электронном виде. Тексты и упражнения представлены в сборниках и хрестоматиях по переводу.
- Создание собственного текста закрепляет знания студентов о типичных характеристиках различных типов текста, что в свою очередь развивает способность создавать подобные тексты.
- Устные последовательные переводы аудио текстов. Целью данного задания является развитие навыка аудирования и анализа переведенного текста.
- Чтение прессы 1 и более статей в неделю по темам модулей курса. На русском и/или английском языке с последующим пересказом. Студенты самостоятельно находят тексты в источниках и согласно требованиям, предъявляемым к текстам, указанным в методических указаниях для самостоятельной работы студентов.
- Эхо-повтор и эхо-перевод (русский язык - английский язык) (2 – 4 мин. с последующим увеличением времени выполнения задания и нарастанием темпа). Использование любых доступных аудио материалов.
- Просмотр новостных и культурных передач с последующим составлением резюме. Резюме предоставляется в письменном и/или электронном виде в соответствии с требованиями, указанными в методических указаниях для самостоятельной работы студентов. - Проговаривание скороговорок (по 2 – 3 мин. в день).

3. Составление глоссария.

Студенты самостоятельно составляют глоссарий, в котором перечисляется частотная лексика, клише, фразеологические обороты и т.д. по темам модулей курсов.

4. Подготовка к промежуточному и итоговому контролю.

Подготовка к промежуточному и итоговому контролю включает в себя повторение пройденного материала.

Проверка выполнения самостоятельной работы проводится на аудиторных занятиях и во время промежуточного контроля.

Руководствуясь положениями статьи 47 и статьи 48 Федерального закона от 29 декабря 2012 г. N 273-ФЗ "Об образовании в Российской Федерации" научно-педагогические работники и иные лица, привлекаемые университетом к реализации данной образовательной программы, пользуются предоставленными академическими правами и свободами в части свободы преподавания, свободы от вмешательства в профессиональную деятельность; свободы выбора и использования педагогически обоснованных форм, средств, методов обучения и воспитания; права на творческую инициативу, разработку и применение авторских программ и методов обучения и воспитания в пределах реализуемой образовательной программы и отдельной дисциплины.

Исходя из рамок, установленных учебным планом по трудоемкости и видам учебной работы по дисциплине, преподаватель самостоятельно выбирает тематику занятий по формам и количеству часов проведения контактной работы: лекции и иные учебные занятия, предусматривающие преимущественную передачу учебной информации преподавателем и (или) занятия семинарского типа (семинары, практические занятия, практикумы, лабораторные работы, коллоквиумы и иные аналогичные занятия), и (или) групповые консультации, и (или) индивидуальную работу обучающихся с преподавателем, в том числе индивидуальные консультации (по курсовым работам/проектам – при наличии курсовой работы/проекта по данной дисциплине в учебном плане).

Рекомендуемая тематика занятий максимально полно реализуется в контактной работе со студентами очной формы обучения. В случае реализации образовательной программы в заочной / очно-заочной форме трудоемкость дисциплины сохраняется, однако объем учебного материала в значительной части осваивается студентами в форме самостоятельной работы. При этом требования к ожидаемым образовательным результатам студентов по данной дисциплине не зависят от формы реализации образовательной программы.

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины:

а) основная литература

1. Шкатова, В. В. Лексические и грамматические аспекты перевода с английского языка на русский: практикум : учебное пособие / В. В. Шкатова. — Липецк : Липецкий ГПУ, 2023. — 86 с. — ISBN 978-5-907792-21-0. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/403802
2. Алексеев, Ю. Г. Художественный перевод : учебное пособие / Ю. Г. Алексеев. — Ульяновск : УлГУ, 2022. — 116 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/314318
3. Тихонов, А. А. Английский язык. Теория и практика перевода : учебное пособие / А. А. Тихонов. — Москва: ФЛИНТА, 2019. — 120 с. — ISBN 978-5-9765-4143-6. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — Режим доступа: https://e.lanbook.com/book/135360

б) дополнительная литература

1. Авербух К. Я., Карпова О. М. Лексические и фразеологические аспекты перевода. - М.: Академия, 2012. - 176 с.
2. Ганеев Б.Т. Mass Media English (Английский язык в средствах массовой коммуникации). – Уфа, 2019. – 208 с.
3. Дмитриева Л.Ф., Кунцевич С.Е. Английский язык. Курс перевода. Часть 1 – М.; ИКЦ «МарТ», 2016. – 304с.
4. Андреева, Е.Д. Basic literary translation : учебное пособие / Е.Д. Андреева ; Оренбургский государственный университет. – 2-е издание, переработанное и дополненное. – Оренбург : Оренбургский государственный университет, 2016. – 210

с. – Режим доступа: по подписке. – URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=481744
5. Вильданова, Г.А. Теория и практика перевода: (на материале английского языка): учебное пособие / Г.А. Вильданова. - М.; Берлин: Директ-Медиа, 2015. -URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=36296

в) программное обеспечение

- Операционные системы: Astra Linux (Россия), Ubuntu (свободно распространяемое ПО) / MS Windows / пр.
- Веб-браузер: Mozilla Firefox (свободно распространяемое ПО) / пр.
- Офисный пакет: "Мой офис" (Россия), LibreOffice (свободно распространяемое ПО) / MS Office /пр.: текстовый редактор, табличный процессор (создание таблиц), программа подготовки презентаций, графический редактор.

г) базы данных, информационно-справочные материалы и поисковые системы:

https://ru.smartcat.ai
https://www.sdltrados.com/;
www.perevodov.net
www.multiligual.com
www.bakanov.org
www.krugosvet.ru/articles

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

Для проведения занятий лабораторного типа, выполнения текущего контроля используются учебные аудитории, оборудованные меловой доской/доской для маркеров, учебными партами, техническими средствами обучения – ноутбук, проектор, телевизор, устройство для проигрывания и записи мультимедийных данных.

Для организации самостоятельной работы обучающимся предоставляются помещения, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

Для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья университетом могут быть представлены специализированные средства обучения, в том числе технические средства коллективного и индивидуального пользования:

- **Оборудование для лиц с нарушением зрения:** Портативный ручной видео увеличитель Ruby; Принтер для печати рельефно-точечным шрифтом Брайля; Тактильный дисплей Брайля Focus 40 Blue; Электронная пишущая машинка Twen T180+ с дополнительной установкой шрифта Брайля;
- **Оборудование для лиц с нарушением слуха и речи:** Речевой компьютерный тренажер Дэльфа-142.1; Аппарат слуховой электронный воздушного звукопроведения заушного типа У-01 «Исток»; Аудиометр автоматизированный АА – 02; Портативная информационная индукционная система для слабослышащих «Исток» А2; Индуктор заушный;
- **Оборудование для лиц с нарушением ОДА:** Приспособление для письма Writing-Bird; Специализированная мышь для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата - джойстик компьютерный инклюзивный Optima Joystick; Специализированная клавиатура с большими кнопками для лиц с заболеваниями опорно-двигательного аппарата и слабовидящими людьми.

9. Методические рекомендации по изучению дисциплины

Успешное обучение переводу в рамках владения первым иностранным языком, осуществляемое в 5-8 семестрах, возможно при условии усвоения знаний:

- по первому иностранному языку в 1—8 семестрах;
- по теории и истории перевода;
- по основам языкознания, основам теории первого иностранного языка;
- по родному (русскому) языку, стилистике устной и письменной речи, редактированию текстов, орфографии и пунктуации, риторике;
- по дисциплинам гуманитарного, социального и экономического цикла, обеспечивающим обогащение фоновых знаний, экзистенциональную компетенцию переводчика (философия, история, культурология, экономика, литература стран изучаемых языков, культура стран изучаемых языков).

Все лабораторные работы проводятся с широким использованием активных и интерактивных форм обучения: ролевые игры, проектная методика, проблемное обучение, мозговая атака, круглые столы, обучение в сотрудничестве и др. На занятиях по письменному переводу на старших курсах в качестве дополнительного материала используются только аутентичные тексты для перевода: авторские научные статьи, авторские патенты, договора, юридические документы, контракты, свидетельства и т.д.

В случае организации учебной работы с использованием дистанционных образовательных технологий занятия проводятся в электронной информационно-образовательной среде университета на сайте https://osdo.bspu.ru. Инструкции для работы в системе дистанционного обучения размещены на сайте и адресованы как преподавателям, так и студентам.

10. Требования к промежуточной аттестации и оценочные материалы для ее проведения

Промежуточная аттестация выполняется в форме зачета с оценкой и экзамена.

Оценочные материалы текущего контроля и промежуточной аттестации представлены примерной структурой экзамена, справочной таблицей оценок письменного перевода (ИЯ-РЯ), справочной таблицей оценок перевода с листа (РЯ-ИЯ), справочной таблицей оценок реферированного перевода с листа (РЯ-ИЯ), справочной таблицей оценок последовательного перевода-пересказа (ИЯ-РЯ) и толкованием ошибок.

Структура экзамена (3 курс 6 семестр):

1. Письменная часть:

а) Письменный перевод делового письма/отрывка из контракта с РЯ на ИЯ. Время выполнения – 25 мин.

б) Письменный перевод делового письма/отрывка из контракта с ИЯ на РЯ. Время выполнения – 20 мин.

в) Выполнение тестового задания в письменной форме. Время выполнения – 45 минут

2. Устная часть:

а) Перевод связного текста с аудионосителя с ИЯ на РЯ. Время выполнения - 5 минут.

б) Демонстрация знания тематического вокабуляра. Время выполнения – 5 минут.

в) Редактирование делового письма по стилю и структуре. Время выполнения – 5 минут.

Структура экзамена (4 курс 8 семестр):

1. Письменная часть:

а) Письменный перевод связного текста с РЯ на ИЯ с использованием словаря. Объем – 1800 знаков. Время выполнения – 90 мин.

2. Устная часть:

а) Перевод связного текста с аудионосителя с ИЯ на РЯ. Время выполнения – 5-10 минут.

б) Перевод связного текста с аудионосителя с РЯ на ИЯ. Время выполнения – 5-10 минут.

Примерные тестовые задания:

а) На выбор одного ответа из нескольких предложенных:

1. Отрывок текста или речи, необходимый для определения смысла входящего в него слова или фразы, называется

а) абзац
б) предложение
в) контекст
г) параграф

2. Имена английских царственных особ, живших до середины 20 века, например, Charles I – Карл I

а) транскрибируются
б) транслитерируются
в) передаются согласно переводческим традициям
г) переводятся

3. При переводе предложения «People are not slow in learning the truth» – «Люди быстро узнают правду» – использован прием

а) антонимического перевода
б) компрессии
в) смыслового развития
г) лексической замены

4. Слова «decade», «prospect», «actual» являются

а) интернациональными
б) многозначными
в) ложными друзьями переводчика
г) многонациональными

б) На соответствие:

5. Сопоставьте перевод фразы и использованный при этом переводческий приём:

1. Wet paint – Окрашено	А. Антонимичсеский перевод
2. I don’t dislike you – Вы мне в целом нравитесь	Б. Генерализация
3. Lawn-mower – Газонокосилка	В. Смысловое развитие

4. He was a well-built man about six feet tall – Он был высоким хорошо сложенным мужчиной	Г. Калькирование

6. Сопоставьте перевод фразы и использованный при этом переводческий приём:

1. США вступили в войну лишь в апреле 1917 года – The USA did not enter the war until April 1917	А. Генерализация
2. Мои руки были прижаты к бокам – My arms were pressed to my sides.	Б. Целостное преобразование
3. Осторожно двери закрываются – Watch the doors please	В. Конкретизация
4. Наконец загремела мазурка – At last mazurka started	Г. Антонимический перевод

в) На множественный выбор:

7. Отметьте навыки, необходимые для письменного переводчика (выберите все правильные ответы):

а) владение как исходным языком, так и языком перевода на высоком уровне
б) навык ведения переводческой скорописи
в) стрессоустойчивость
г) умение пользоваться электронными словарями и базами данных
д) умение работать с ТМ-инструментами
е) чёткая дикция
ж) умение выполнять предпереводческий анализ текста
з) хорошая оперативная память

8. Выберите все лексические единицы, относящиеся к теме «Crime and punishment»

а) Attorney
б) Ambassador
в) Take smb hostage
г) Colonel
д) Gross domestic product
е) Bribery
ж) Pass a bill
з) Executioner

г) На установление последовательности:

9. Установите правильную последовательность частей предложения «**Недавно в Москве состоялась конференция по вопросам мира**» при переводе с русского языка на английский, учитывая положение темы и ремы

а) recently
б) took place
в) a peace conference
г) in Moscow

10. Укажите правильную последовательность этапов выполнения полного письменного перевода текста публицистического жанра:

а) выполнение чернового перевода текста

б) чтение оригинала текста

в) редактирование перевода

г) перевод заголовка

В полном объеме оценочные материалы хранятся на кафедре, реализующей данную дисциплину. Оценочные материалы с автоматизированной проверкой результатов обучения размещаются в электронной информационно-образовательной среде университета на сайте дистанционного обучения https://osdo.bspu.ru (сайт для студентов очной и очно-заочной форм обучения).

Критерии оценки знаний, умений и компетенций студента

Критериями устного ответа будут выступать следующие качества знаний:

Полнота – количество знаний об изучаемом объекте, входящих в программу;

Глубина – совокупность осознанных знаний об объекте;

Конкретность – умение раскрыть конкретные проявления обобщенных знаний (доказать на примерах основные положения);

Системность – представление знаний об объекте в системе, с выделением структурных ее элементов, расположенных в логической последовательности;

Развернутость – способность развернуть знания в ряд последовательных шагов;

Осознанность - понимание связей между знаниями, умение выделить существенные и несущественные связи, познание способов и принципов получения знаний.

КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ ПО ВИДАМ ПЕРЕВОДА

СПРАВОЧНАЯ ТАБЛИЦА ОЦЕНОК **ПИСЬМЕННОГО ПЕРЕВОДА** (ИЯ-РЯ)

Оценка	Содержание	Стиль	Нормы ПЯ	Допускаемые ошибки
«отлично»	передано полностью	соблюден	соблюдены	до 1,5 полной (кроме смысловой)
«хорошо»	передано полностью	соблюден	соблюдены	до трех полных (в т. ч. одна смысловая)
«удовлетвори тельно»	передано не полностью	не соблюден	нарушены	до четырех полных (в т. ч. две смысловые)
«неудовлетвор ительно»	искажено	не соблюден	нарушены	более четырех полных (в т. ч. три смысловые)

СПРАВОЧНАЯ ТАБЛИЦА ОЦЕНОК **ПЕРЕВОДА С ЛИСТА** (ИЯ-РЯ)

Оценка	Содержание	Стиль	Темп	Нормы ПЯ	Допускаемые ошибки

«отличн о»	передано	соблюден	нормальный	Соблюдены	до двух полных (в т. ч. одна смысловая) *
«хорошо»	передано	соблюден	нормальный	Соблюдены	до трех полных (в т. ч. две смысловые) *
«удовлетв орительно »	передано не полностью	соблюден	замедленный (повторы)	Соблюдены	до четырех полных
«неудовле творитель но»	искажено	не соблюден	замедленный (повторы)	Нарушены	. более 4 полных смысловых ошибок

* При условии исправления при повторном предъявлении.

СПРАВОЧНАЯ ТАБЛИЦА ОЦЕНОК **РЕФЕРИРОВАННОГО ПЕРЕВОДА С ЛИСТА (РЯ-ИЯ)**

Оценка	Ключевая информация/смы словые связи	Стиль	Темп	Допускаемые ошибки
«отлично»	переданы	Соблюден	нормальный	до двух полных (кроме смысловых)
«хорошо»	переданы	Соблюден	нормальный	до трех полных (в т. ч. одна смысловая)
«удовлетвори тельно»	частично искажены	нарушен	замедленный (повторы)	до четырех полных (в т. ч. две смысловые)
«неудовлетв орительно»	полностью искажены	не соблюден	замедленный (повторы)	более 4 полных смысловых ошибок

СПРАВОЧНАЯ ТАБЛИЦА ОЦЕНОК **ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОГО ПЕРЕВОДА-ПЕРЕСКАЗА** (ИЯ-РЯ)

Оценка	Ключевая информация/с мысловые связи	Стиль	Темп	Нормы пя	Допускаемые ошибки
«отлично»	переданы	Соблюден	Нормальный	соблю дены	до двух полных (в т. ч. одна смысловая) *
«хорошо»	переданы	Соблюден	Нормальный	соблю дены	до трех полных (в т. ч. две смысловые) *

«удовлетвори тельно»	частично искажены	нарушен	Замедленный (повторы)	соблю дены	до четырех полных (в т. ч. до трех смысловых)
«неудовлетвор ительно»	полностью искажены	не соблюден	Замедленный (повторы)	Нарушены	более 4 полных смысловых ошибок

*При условии исправления при повторном предъявлении.

ТОЛКОВАНИЕ ОШИБОК

переводческие ошибки

Смысловая ошибка (*1 полная ошибка*) — полное искажение смысла оригинала.

Неточность единицы перевода (*1/3 полной ошибки*) — немотивированное опущение или добавление информации, не искажающее полностью содержание оригинала, требующее уточнения.

Стилистическая неточность (*1/4 полной ошибки*) — неудачный выбор слова или структуры фразы, требующий редакторской правки, но не влияющий на точность передаваемой информации.

Неадекватное использование или неиспользование переводческого приема ***(1/4 полной ошибки).***

языковые ошибки

Лексическая ошибка (*1/3 полной ошибки*) — ошибка в передаче основного или контекстуального значения слова, а также нарушение норм сочетаемости слов.

Грамматическая ошибка (*1/4 полной ошибки*) — нарушение грамматических норм языка перевода, не приводящее к искажению смысла оригинала.

Орфографическая ошибка (*1/4 полной ошибки*) — ошибка в правописании слов ПЯ.

Пунктуационная ошибка (*1/4 полной ошибки*) — несоблюдение правил пунктуации ПЯ.

Примечание; Удачные переводческие решения повышают оценку перевода (+ ½ б.).

Планируемые уровни сформированности компетенций обучающихся и критерии оценивания

Уровни	Содержательное описание уровня	Основные признаки выделения уровня (этапы формирования компетенции, критерии оценки сформированности)	Пятибалльная шкала (академическая) оценка	БРС, % освоения (рейтинговая оценка)

Повышенный	Творческая деятельность	*Включает нижестоящий уровень.* дан полный, развернутый ответ на вопросы экзаменационного билета; в ответе отслеживается четкая структура, выстроенная в логической последовательности; ответ изложен литературным грамотным языком; на все вопросы преподавателя, в том числе дополнительные, студент дает четкие, конкретные ответы, речь оформлена правильно фонетически, грамматически и стилистически; в течение учебного года студент успешно справился со всеми промежуточными тестовыми заданиями.	Зачтено/Отлично	90-100
Базовый	Применение знаний и умений в более широких контекстах	*Включает нижестоящий уровень.* дан полный, развернутый ответ на вопросы	Зачтено/Хорошо	70-89,9
	учебной и профессиональной деятельности, нежели по образцу, с большей степенью самостоятельности и инициативы	экзаменационного билета, показано умение выделять существенные и несущественные моменты материала; ответ четко структурирован, выстроен в логической последовательности, изложен литературным грамотным языком; однако были допущены нарушения орфоэпической и грамматической норм языка; на дополнительные вопросы были даны неполные ответы		

Удовлетворительный (достаточный)	Репродуктивная деятельность	дан неполный ответ на вопросы экзаменационного билета, логика и последовательность изложения имеют некоторые нарушения, допущены ошибки в изложении учебного материала; в ответе не присутствуют доказательные выводы; сформированность умений показана слабо, речь неграмотная; на дополнительные ответы даны неточные ответы.	Зачтено/Удовлетворительно	50-69,9
Недостаточный	Отсутствие признаков удовлетворительного уровня		Незачет/неудовлетворительно	Менее 50

Результаты текущего контроля и промежуточной аттестации в соответствии с применяемой университетом балльно-рейтинговой системой оценки качества образования вносятся в электронные ведомости и таким образом отображаются в электронном портфолио студента в электронной информационно-образовательной среде университета. Результаты промежуточной аттестации (кроме неудовлетворительных) вносятся и в зачетные книжки студентов.

Рабочие программы дисциплин, будучи составной частью комплекта документов основной профессиональной образовательной программы, утверждается на заседании Ученого совета университета. Указывать сведения об утверждении каждой рабочей программы дисциплин в тексте рабочей программы дисциплины не требуется.

Разработчик:
Старший преподаватель кафедры Межкультурной коммуникации и перевода Солуянова Ольга Александровна

Эксперт:
к. филол. н., доц. кафедры английского языка БГПУ им. М. Акмуллы Амирова О. Г.

МИНПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Башкирский государственный педагогический Университет им. М. Акмуллы»
(ФГБОУ ВО «БГПУ им. М. Акмуллы»)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.В.ДЭ.02.01 Практический курс перевода специальных текстов (второй иностранный язык)(китайский язык)

для направления подготовки
45.03.02 Лингвистика

направленность (профиль):
Перевод и переводоведение

квалификации (степени) выпускника: бакалавр

1. **Целью дисциплины** является формирование профессиональной компетенции:

- Способен осваивать и использовать теоретические знания и практические умения и навыки в предметной области при решении профессиональных задач (ПК-1).

индикаторы достижения:

ПК-1.1 Знает интегративные основы теории перевода; основные концепции и направления исследований в теории перевода; алгоритмы переводческого анализа текста; принципы составления переводческого лексикона; правовой статус переводчика; принципы профессиональной переводческой этики; специфику видов письменного и устного перевода специальных текстов; стратегии и приемы перевода

ПК-1.2 Умеет ориентироваться в современных научных парадигмах, школах, концепциях теории перевода; осуществлять подготовку к переводу; осуществлять переводческий анализ текста; систематизировать лексику для перевода; осуществлять письменный и устный перевод (специальных текстов, переговоров; сопроводительный перевод; последовательный перевод и перевод с листа); использовать текстовые редакторы и специализированное программное обеспечение для оформления текста перевода

ПК-1.3 Владеет навыками сопоставления и критического анализа научных концепций в области теории перевода; навыками переводческого анализа текста; навыками анализа результатов переводческой деятельности; навыками разработки и создания переводческого глоссария; принципами профессиональной переводческой этики; навыками оформления текста перевода в соответствии с требованиями; стратегиями и приемами письменного и устного перевода

3. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы:

Дисциплина «Практический курс перевода специальных текстов (второй иностранный язык) (китайский язык)» относится к части учебного плана, формируемой участниками образовательных отношений.

4. Планируемые результаты обучения по дисциплине, обеспечивающие достижение планируемых результатов освоения образовательной программы:

В результате изучения дисциплины студент должен:

знать: - грамматическую систему языка и правила ее функционирования в русском литературном языке, родном языке и иностранном (ых) языке(ах) (УК-4.1);

- основные лексические и словообразовательные явления и закономерности ф

у **уметь:** - корректно применять языковые средства для достижения нпрофессиональных целей на русском, родном и иностранном(ых) языке(ах) в рамках кмежличностного и межкультурного общения (УК-4.2);

ц распознавать в тексте лексические и словообразовательные явления; анализировать иструктуру, семантику и функционирование лексических единиц; выделять функциональные разновидности изучаемого иностранного языка (ПК-10.2)

н **владеть:** системой норм русского литературного языка, родного языка и нормами иностранного(ых) языка(ов) (УК-4.3);

р системой лингвистических знаний для решения профессиональных задач; функциональными разновидностями изучаемого языка в различных ситуациях общения, в том нисле профессионального (ПК-10.2)

а

н **5. Виды учебной работы по дисциплине** зафиксированы учебным планом основной ипрофессиональной образовательной программы по указанному направлению и профилю, выражаются в академических часах.

Часы контактной работы и самостоятельной работы студента и часы, отводимые на ипроцедуры контроля, могут различаться в учебных планах ОПОП по формам обучения.

з

у

ч

а

е

м

Объем контактной работы включает часы контактной аудиторной работы (лекции/практические занятия/ лабораторные работы), контактной внеаудиторной работы (контроль самостоятельной работы), часы контактной работы в период аттестации. Контактная работа, в том числе может проводиться посредством электронной информационно-образовательной среды Университета с использованием ресурсов сети Интернет, в том числе дистанционных образовательных технологий, на сайтах дистанционных образовательных технологий.

6. Содержание дисциплины

Содержание разделов дисциплины

№	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
1.	Тема 1. Культурологические аспекты Китая в контексте перевода	Особенности китайской иероглифики и специфика перевода. Способы передачи цветовой символики, сезонных циклов, эстетических воззрений. Категории пространства и времени, переносные значения и образные конструкции. Вопросы р е
2.	Тема 2. Практические методы и алгоритмы перевода	Грамматические, лексические и стилистические сложности при трансформации текста. Вопросы корректуры и правки при переводе материалов с русского языка на китайский и с китайского на русский. Уникальные черты современных медиатекстов.
3.	Тема 3. Основы перевода информационных и новостных текстов	Погода, краткие сводки происшествий, анонсы мероприятий. Объявления и информационные сообщения. Объявления в аэропорту, на вокзале, в метро, расписания, вывески, правила поведения в общественных местах. Страноведческие тексты: города и достопримечательности.
4.	Тема 4. Деловая коммуникация	Визитная карточка и профиль компании. Структура китайской визитки. Краткое описание компании на сайте. Электронное письмо: запрос и ответ. Резюме и анкета.
	Тема 5. Общественно-политический (официальные документы) и экономический перевод	Особенности перевода. Клише и канцеляризмы. Пресс-конференции. Цифры, проценты, единицы измерения. Отчеты и деловая корреспонденция.
	Тема 6. Научно-технический перевод	Инструкции по эксплуатации. ИТ-тексты: веб-интерфейсы, пользовательские соглашения. Медицинский дискурс: фармацевтические аннотации (с учетом традиционной китайской медицины).

Рекомендуемая тематика учебных занятий в форме контактной работы:

Рекомендуемая тематика учебных занятий лекционного типа (предусматривающих преимущественную передачу учебной информации преподавателями):

Тема 1. Культурологические аспекты Китая в контексте перевода
Тема 2. Практические методы и алгоритмы перевода
Тема 3. Основы перевода информационных и новостных текстов
Тема 4. Деловая коммуникация
Тема 5. Общественно-политический (официальные документы) и экономический перевод
Тема 6. Научно-технический перевод

Рекомендуемый перечень тем лабораторных работ

Тема 1. Культурологические аспекты Китая в контексте перевода

1. Особенности китайской иероглифики и специфика перевода.
2. Способы передачи цветовой символики, сезонных циклов, эстетических воззрений.
3. Категории пространства и времени, переносные значения и образные конструкции.
4. Вопросы религии и семейной иерархии.

Тема 2. Практические методы и алгоритмы перевода

1. Грамматические, лексические и стилистические сложности при трансформации текста.
2. Вопросы корректуры и правки при переводе материалов с русского языка на китайский и с китайского на русский.
3. Уникальные черты современных медиатекстов.

Тема 3. Основы перевода информационных и новостных текстов

1. Погода, краткие сводки происшествий, анонсы мероприятий.
2. Объявления и информационные сообщения.
3. Объявления в аэропорту, на вокзале, в метро, расписания, вывески, правила поведения в общественных местах.
4. Страноведческие тексты: города и достопримечательности.

Тема 4. Деловая коммуникация

1. Визитная карточка и профиль компании.
2. Структура китайской визитки.
3. Краткое описание компании на сайте.
4. Электронное письмо: запрос и ответ. Резюме и анкета.

Тема 5. Общественно-политический (официальные документы) и экономический перевод

1. Особенности перевода.
2. Клише и канцеляризмы.
3. Пресс-конференции.
4. Цифры, проценты, единицы измерения.
5. Отчеты и деловая корреспонденция.

Тема 6. Научно-технический перевод

1. Инструкции по эксплуатации.
2. ИТ-тексты: веб-интерфейсы, пользовательские соглашения.
3. Медицинский дискурс: фармацевтические аннотации (с учетом традиционной китайской медицины).

Требования к самостоятельной работе студентов по освоению дисциплины

Самостоятельная работа студентов нацелена на прочное усвоение учебного материала, подготовку к занятиям, выполнение устных и письменных заданий.

Самостоятельной работа студентов включает:

чтение и реферирование рекомендованной литературы;

2.составление словаря переводческих терминов (письменная версия или аудиозапись);

3.письменный перевод и анализ текстов различной жанровой направленности

Руководствуясь положениями статьи 47 и статьи 48 Федерального закона от 29 декабря 2012 г. N 273-ФЗ "Об образовании в Российской Федерации" научно-педагогические работники и иные лица, привлекаемые университетом к реализации данной образовательной программы, пользуются предоставленными академическими правами и свободами в части свободы преподавания, свободы от вмешательства в профессиональную деятельность; свободы выбора и использования педагогически обоснованных форм, средств, методов обучения и воспитания; права на творческую инициативу, разработку и применение авторских программ и методов обучения и воспитания в пределах реализуемой образовательной программы и отдельной дисциплины.

Исходя из рамок, установленных учебным планом по трудоемкости и видам учебной работы по дисциплине, преподаватель самостоятельно выбирает тематику занятий по формам и количеству часов проведения контактной работы: лекции и иные учебные занятия, предусматривающие преимущественную передачу учебной информации преподавателем и (или) занятия семинарского типа (семинары, практические занятия, практикумы, лабораторные работы, коллоквиумы и иные аналогичные занятия), и (или) групповые консультации, и (или) индивидуальную работу обучающихся с преподавателем, в том числе индивидуальные консультации (по курсовым работам/проектам – при наличии курсовой работы/проекта по данной дисциплине в учебном плане).

Рекомендуемая тематика занятий максимально полно реализуется в контактной работе со студентами очной формы обучения. В случае реализации образовательной программы в заочной / очно-заочной форме трудоемкость дисциплины сохраняется, однако объем учебного материала в значительной части осваивается студентами в форме самостоятельной работы. При этом требования к ожидаемым образовательным результатам студентов по данной дисциплине не зависят от формы реализации образовательной программы.

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины:

литература:

основная литература:

Щичко В.Ф. Китайский язык. Теория и практика перевода. – М.: ВКН, 2021.

Семенас А.Л. Лексика китайского языка. – М.: Восточная книга, 2018.

Алексеева, И.С. Введение в переводоведение.- СПбГУ, 2004.

Комиссаров, В.Н. Теория перевода. [Текст]: (лингв.аспекты): [учеб. для студентов вузов] / В.Н. Комиссаров.- Репр.изд. –М.: Альянс, 2013

Китайский язык. Теория и практика перевода : учеб. пособие / В. Ф. Щичко ; М-во образования Рос. Федерации, Воен. ун-т. – Москва : Восток-Запад : АСТ, 2004 (ПИК ВИНИТИ). - 223 с.; см.; ISBN 5-478-00051-5 (в обл.)

Кочергин И.В. Основы научно-технического перевода с китайского языка на русский. - Изд-во: ВКН-2017г.

дополнительная литература:

Латышев, Л. К. Технология перевода [Текст] : учеб.пособие для студентов вузов / Л. К Латышев. - 4-е изд. ; стер. - М. : Академия, 2008.

Базы текстов: Синьхуа 新华社, Жэньминь Жибао 人民日报 (официальный сайт)

программное обеспечение:

Операционные системы: AstraLinux (Россия), Ubuntu (свободно распространяемое ПО) / MS Windows / пр.

Веб-браузер: MozillaFirefox (свободно распространяемое ПО) / пр.

Офисный пакет: "Мой офис" (Россия), LibreOffice (свободно распространяемое ПО) / MS Office /пр.: текстовый редактор, табличный процессор (создание таблиц), программа подготовки презентаций, графический редактор.

базы данных, информационно-справочные материалы и поисковые системы:

1
. 2
. 3
. 4. http://www...

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

Для проведения занятий лекционного типа используются специальные помещения (учебные аудитории), оборудованные техническими средствами обучения – мультимедийной проекционной техникой.

Для проведения занятий лекционного типа используются специальные помещения (учебные аудитории), оборудованные техническими средствами обучения – мультимедийной проекционной техникой.

Для выполнения курсовых работ, консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации достаточно специальных помещений (учебных аудиторий), оборудованных специализированной мебелью (для обучающихся) меловой / маркерной доской.

Для проведения лабораторных работ имеется необходимое специализированное лабораторное оборудование: проектор, ноутбук, копировально-множительная техника

Для организации самостоятельной работы обучающимся предоставляются помещения, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

Для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья университетом могут быть представлены специализированные средства обучения, в том числе технические средства коллективного и индивидуального пользования:

– **Оборудование для лиц с нарушением зрения:** Портативный ручной видео увеличитель Ruby; Принтер для печати рельефно-точечным шрифтом Брайля; Тактильный дисплей Брайля Focus 40 Blue; Электронная пишущая машинка Twen T180+ с дополнительной установкой шрифта Брайля;

– **Оборудование для лиц с нарушением слуха и речи:** Речевой компьютерный тренажер Дэльфа-142.1; Аппарат слуховой электронный воздушного звукопроведения заушного типа У-01 «Исток»; Аудиометр автоматизированный АА – 02; Портативная информационная индукционная система для слабослышащих «Исток» А2; Индуктор заушный;

– **Оборудование для лиц с нарушением ОДА:** Приспособление для письма Writing-Bird; Специализированная мышь для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата - джойстик компьютерный инклюзивный OptimaJoystick; Специализированная клавиатура с большими кнопками для лиц с заболеваниями опорно-двигательного аппарата и слабовидящими людьми.

9. Методические рекомендации по изучению дисциплины

Учебная дисциплина «Практический курс перевода специальных текстов (второй иностранный язык)(китайский язык)» призвана познакомить студентов с современными исследованиями по основным проблемам письменного и устного переводов текста, с различными языковыми трансформациями текста перевода; научить пониманию основной идеи текста и замысла автора, выраженных языковыми средствами; раскрыть взаимосвязь и закономерности переводческой нормы на всех уровнях речевой структуры письменных и устных текстов; научить студентов наряду с подробным лингвистическим переводческим анализом литературного текста обращаться к анализу перевода текстов широкой жанровой направленности.

Лекции должны познакомить студентов с ведущими понятиями в области теории и практики перевода, основными проблемами и инвентарем переводческих приемов и экспрессивных средств, с различными методами обнаружения и идентификации переводческих приемов, научить студентов устанавливать особенности использования переводимых языковых единиц в различных стилях и жанрах речи.

Лабораторные занятия должны углубить знания лекционного курса. На лабораторных занятиях студентам рекомендуется на практике применить полученные на лекциях сведения по анализу того или иного переводческого приема и установлению целей его использования в тексте. Цель лабораторных занятий состоит в развитии у студентов:

– умения идентифицировать и объяснять явления, характерные для переводческого уровня, выработать навыки как предпереводческого процесса, так и самого процесса перевода непосредственно и толкования языковых переводческих явлений;

– умения самостоятельно делать выводы и обобщения из наблюдений над фактическим материалом, реферировать научную литературу, прививать навыки работы с текстами разных функциональных стилей, проводить всесторонний переводческий анализ текста;

– навыков интерпретации и толкования языковых явлений разных уровней и становления их роли в реализации основной идеи и прагматической направленности высказывания.

Использование разнообразных источников и материалов при подготовке к лабораторным занятиям, анализ их под руководством преподавателя вырабатывает у студентов навыки самостоятельной работы, обогащает лексический запас студентов и улучшает их общеязыковую подготовку. Знакомство с теорией и практикой английского языка, с различными ее приемами, и умение сочетать и применять эти знания на практике помогают получить при чтении большую информацию, а также развить вкус и кругозор, попутно углубляя знание языка. Объектом анализа на лабораторных занятиях являются отрывки из художественных, публицистических, научных и научно-популярных, а также текстов деловой литературы, в которых студенты самостоятельно выделяют и анализируют применение конкретных переводческих приемов.

На лабораторных занятиях применяются разнообразные **интерактивные методы обучения**: информационно-коммуникативный, проблемно-коммуникативный, командная работа, мозговой штурм. Студенты активно вовлекаются в обсуждение возможных толкований текста перевода, вместо готовых ответов им предоставляется возможность самим определить пути и направления интерпретации и дать обоснование своей точке зрения.

В случае организации учебной работы с использованием дистанционных образовательных технологий занятия проводятся в электронной информационно-

о

б

р

а

з **10. Требования к промежуточной аттестации и оценочные материалы для ее проведения**

в Промежуточная аттестация выполняется в форме зачета с оценкой.

а Оценочные материалы текущего контроля и промежуточной аттестации представлены теоретическими материалами для устного опроса, тематикой докладов, тестовыми заданиями для диагностической работы и практического задания (анализ переводческих решений на разных языковых уровнях).

д

ь

н ***Зачет:***

о

й **Примерный перечень вопросов:**

с 1. Изучение теоретического материала в целях подготовки к выполнению текущих заданий.

в

е 2. Чтение рекомендованной научной и учебной литературы.

д 3. Работа со словарями и справочниками.

е 4. Изучение алгоритма действий анализа текста.

5. Нахождение необходимых материалов в Интернете с целью обогащения знаний по декодированию текста.

у

н 6. Привлечение найденных материалов к исследованию предложенных (или собственных) текстов и разработка плана интерпретации текста как двуединого процесса: его порождения и восприятия (т.е. психолингвистическое рассмотрение текста).

и

е 7. Письменный анализ текстов. Примерный перечень заданий для самоконтроля: 1. Выявить типологические признаки текста; 2. Проанализировать текст/фрагмент текста на

р

с

и

т

е

т

предмет языковых средств. 3. Выявить ключевые понятия, смыслы, скрытые или контекстуальные значения; 4. Проанализируйте текст/фрагмент текста на предмет его композиционной структуры.

Примерная тематика докладов

1. Лексико-семантические особенности научных и технических текстов.
2. Перевод учебной литературы, инструкций, документации физических и юридических лиц.
3. Особенности газетно-журнальных текстов.

Особенности художественного перевода. Поэтический текст в сопоставлении с прозаическим текстом в переводе.

5. Передача фоновой информации в переводе.
6. Сходства и расхождения в коммуникативных стратегиях и этикетных нормах. Причины конфликта культур.
7. Вопросы взаимодействия лингвокультур. Понятие русской и китайской концептосфер.
8. Национально-специфические особенности невербальной коммуникации.
9. Особенности перевода интервью и публичной речи.

. Алгоритм работы с электронными и печатными словарями.

. Особенности научно-популярного, искусствоведческого, философского текстов и текста проповеди.

.Типология реалий и способы их передачи с русского языка на китайский.

. Использование словарей синонимов, антонимов и тезаурусов при письменном переводе.

. Контекстуальные замены при переводе с русского языка на китайский.

.Передача семантического признака при переводе свободных сочетаний с русского языка на китайский.

. Типы текстовой информации. Способы передачи коммуникативно-установочной, фактической, специальной, эмотивной и эстетической информации при переводе.

Критерии оценивания:

Устный ответ по вопросам – 100 баллов.

В полном объеме оценочные материалы хранятся на кафедре, реализующей данную дисциплину. Оценочные материалы с автоматизированной проверкой результатов обучения размещаются в электронной информационно-образовательной среде университета на сайтах

Планируемые уровни сформированности компетенций обучающихся и критерии оценивания

Уровни	Содержательное описание уровня	Основные признаки выделения уровня (этапы формирования компетенции, критерии оценки сформированности)	Пятибалльная шкала (академическая) оценка	БРС, % освоения (рейтинговая оценка)

Повышенный	Творческая деятельность	*Включает нижестоящий уровень.* Умение применять системно-деятельностный подход в решении профессиональных задач; подвергать системному анализу результаты профессиональной деятельности	Отлично	90-100
Базовый	Применение знаний и умений в более широких контекстах учебной и профессиональной деятельности, нежели по образцу, с большей степенью самостоятельности и инициативы	*Включает нижестоящий уровень.* Способность моделировать процесс решения профессиональной задачи; проводить критическую оценку вариантов действий в процессе решения профессиональной задачи.	Хорошо	70-89,9
Удовлетворительный (достаточный)	Репродуктивная деятельность	Изложение в пределах задач курса теоретически и практически контролируемого материала	Удовлетворительно	50-69,9
Недостаточный	Отсутствие признаков удовлетворительного уровня		неудовлетворительно	Менее 50

Результаты текущего контроля и промежуточной аттестации в соответствии с применяемой университетом балльно-рейтинговой системой оценки качества образования вносятся в электронные ведомости и таким образом отображаются в электронном портфолио студента в электронной информационно-образовательной среде университета. Результаты промежуточной аттестации (кроме неудовлетворительных) вносятся и в зачетные книжки студентов.

Разработчики:
Преподаватель кафедры тюркской и восточной филологии факультета башкирской филологии ФГБОУ ВО БГПУ им. М. Акмуллы Д.Ю. Юлдашева

Эксперты:
Внешний
Старший преподаватель кафедры международных отношений, истории, востоковедения УГНТУ Ш.Ф. Батыршин

МИНПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Башкирский государственный педагогический Университет им. М. Акмуллы»
(ФГБОУ ВО «БГПУ им. М. Акмуллы»)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.В.ДЭ.02.01 Практический курс перевода специальных текстов (второй иностранный язык) (французский язык)

для направления подготовки

45.03.02 Лингвистика

направленность (профиль) Перевод и переводоведение
(английский язык/немецкий/французский язык)

квалификации (степени) выпускника: бакалавр

1. **Целью дисциплины** является формирование и развитие следующих профессиональных компетенций:

ПК-1 Способен осуществлять письменный, устный, синхронный перевод на профессиональном уровне.

Индикаторы достижения:

ПК-1.1 Знает интегративные основы теории перевода; основные концепции и направления исследований в теории перевода; алгоритмы переводческого анализа текста; принципы составления переводческого лексикона; правовой статус переводчика; принципы профессиональной переводческой этики; специфику видов письменного и устного перевода специальных текстов; стратегии и приемы перевода;

ПК-1.2 Умеет ориентироваться в современных научных парадигмах, школах, концепциях теории перевода; осуществлять подготовку к переводу; осуществлять переводческий анализ текста; систематизировать лексику для перевода; осуществлять письменный и устный перевод (специальных текстов, переговоров; сопроводительный перевод; последовательный перевод и перевод с листа); использовать текстовые редакторы и специализированное программное обеспечение для оформления текста перевода.

ПК-1.3 Владеет навыками сопоставления и критического анализа научных концепций в области теории перевода; навыками переводческого анализа текста; навыками анализа результатов переводческой деятельности; навыками разработки и создания переводческого глоссария; принципами профессиональной переводческой этики; навыками оформления текста перевода в соответствии с требованиями; стратегиями и приемами письменного и устного перевода.

2. Трудоемкость учебной дисциплины зафиксирована учебным планом соответствующей основной профессиональной образовательной программы, выражается в зачетных единицах. Одна зачетная единица равна 36 академическим часам продолжительностью 45 минут (27 астрономическим часам по 60 минут) и включает часы контактной работы и часы самостоятельной работы студента, в том числе часы, отводимые на процедуры контроля и подготовку к ним.

3. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы:

Дисциплина «Практический курс перевода специальных текстов (второй иностранный язык) (французский язык)» относится к элективным дисциплинам части, формируемой участниками образовательных отношений.

4. Требования к результатам освоения дисциплины

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать

- задачи и роль перевода, как вида межъязыкового и межкультурного посредничества;
- классификацию видов перевода и других форм языкового посредничества;
- требования к правильному оформлению письменных переводов;

уметь

- проводить предпереводческий анализ исходного текста, анализировать его поверхностную и выявлять глубинную смысловую структуру, выявлять всю содержащуюся в тексте информацию, которая подлежит передаче при переводе;

- вырабатывать целостную стратегию перевода текста с учетом его смыслового наполнения, функционально-стилевой характеристики, жанровой принадлежности, а также с учетом цели, адресата перевода и других экстралингвистических факторов;
- осуществлять высококачественный письменный и устный перевод на основе комплексного учета смысловой структуры оригинала и с соблюдением существующих в переводящем языке норм построения грамотного и связного текста;
- аргументированно обосновывать свои переводческие решения;
- профессионально пользоваться словарями, справочниками, базами данных и другими источниками информации, уметь использовать их в своем переводческом самообразовании;
- составлять письменные и устные рефераты и аннотации англоязычных текстов на русском языке;
- применять свои знания в области лингвистики перевода к оценке и
- критическому анализу текстов переводов, редактировать письменные переводы;

владеть

- методом сопоставительного анализа с точки зрения перевода, сходства и расхождений в лексических и грамматических системах и категориях двух языков, в средствах выражения ими различной смысловой информации, а также в тех культурных средах, в которых эти языки функционируют;
- понятием эквивалентности перевода и уровней эквивалентности; определять степень и уровень эквивалентности перевода при его сопоставлении с оригиналом;
- техникой перевода (переводческими приемами, «трансформациями», заменами), использовать в необходимых случаях компрессию и компенсацию информации;
- приемами прагматической адаптации текста при переводе с учетом его
- адресата;
- навыками работы на персональном компьютере с использованием программ – текстовых редакторов, электронных словарей, энциклопедий и т.п.
- голосом, дыханием, дикцией, культурой устной речи;
- техникой переводчкской записи для осуществления последовательного перевода.

Полученные результаты соответствуют проекту Профессионального стандарта для специалиста в области перевода и локализации и Квалификационным характеристикам должностей специалистов, осуществляющих работы в сфере переводческой деятельности. (Приказ Министерства здравоохранения и социального развития РФ N 547н от 16 мая 2012 г.).

5. Виды учебной работы по дисциплине зафиксированы учебным планом основной профессиональной образовательной программы по указанному направлению и профилю, выражаются в академических часах.

Часы контактной работы и самостоятельной работы студента и часы, отводимые на процедуры контроля, могут различаться в учебных планах ОПОП по формам обучения.

Объем контактной работы включает часы контактной аудиторной работы (лекции/практические занятия/ лабораторные работы), контактной внеаудиторной работы (контроль самостоятельной работы), часы контактной работы в период аттестации. Контактная работа, в том числе может проводиться посредством электронной информационно-образовательной среды Университета с использованием ресурсов сети Интернет и дистанционных технологий, на сайтах дистанционного обучения https://sdo.bspu.ru (сайт для студентов заочной формы обучения) и https://osdo.bspu.ru (сайт для студентов очной и очно-заочной форм обучения).

6. Содержание дисциплины

6.1. Содержание разделов дисциплины

№	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
1	Письменный и устный перевод коротких информационных сообщений	Лексические единицы по теме «Встречи, делегации, переговоры». Лексический анализ текста сообщения. Анализ соотнесенности лексических и грамматических особенностей текста с литературной нормой. Выявление клише СМИ. Типы соответствий, с помощью которых эти клише могут быть переведены. Единицы перевода. Инверсия подлежащего в русском языке и прямой порядок слов во французском. Предлог и артикль с географическими названиями. Способы обозначения источника информации, частей месяца, длительности, срока пребывания, состава и главы делегации. Особенности обозначения должности. Инверсия прямого дополнения в русском языке и прямой порядок слов во французском языке. Перевод французских безличных предложений. Перевод французских относительных прилагательных. Глаголы со значением объединения и включения. Некоторые случаи перевода и употребления артикля.
2	Перевод медиатекстов	Принципы перевода текстов, принадлежащих к основным газетным жанрам ИЯ: информационное сообщение, репортаж, политический комментарий, тематическая статья, биографическая статья, публицистический очерк, рецензия, фельетон. Перевод газетных заголовков. Случайные (окказиональные) образования в тексте как проблема перевода. Устойчивые сочетания в тексте как проблема перевода. Принципы передачи различных видов устойчивых сочетаний. Перевод клише и штампов. Фразеологические единицы в тексте как проблема перевода. Различные типы соответствий для фразеологических единиц (эквиваленты, аналоги, кальки, лексемные и описательные соответствия). Проблема «ложных друзей» переводчика на фразеологическом уровне.
3	Перевод и составление официально-деловой корреспонденции	Лексический анализ деловых писем. Определение характеристики взаимоотношений между автором и адресатом. Сравнение языковых компонентов построения текста делового письма и соответствующих компонентов текста личного письма. Функциональные доминанты текста делового письма. Формулы вежливости в деловых письмах. Стратегия переводов деловых писем. Используемые типы соответствий и трансформаций.

		Общие привила составления и перевода официально-деловой корреспонденции. Особенности деловой корреспонденции во французском языке. Поля. Отступы и интервалы. Реквизиты письма и их правильное расположение. Формы обращения к адресату. Заключительная фраза письма. Принятые во французском официально-деловом стиле сокращения. *Образцы административной корреспонденции.* Письмо – поздравление. Письмо – благодарность. Письмо – приглашение. Рекомендательное письмо. Письмо извещение (об изменении юридического адреса, названия фирмы, о перемене руководства). *Предварительный заказ.* Установление контакта с целью сделать предварительный заказ письмом. Бронирование места в гостинице. Аренда помещения для проведения конференций и пр. мероприятий. Заказ столика в ресторане Описание желаемого товара, его технические характеристики; указание на требуемое количество; выражение просьбы выслать каталоги, прайс-листы, образцы. *Запрос информации.* Оформление письма – запроса. Запрос сведений об условиях и сроках поставки, оплаты, о способе транспортировки, о возможности хранения, страховании. *Коммерческое предложение (оферта).* Соответствующее размещение реквизитов письма. Предложение товаров и услуг. Первоначальное предложение. Свободное предложение. Предложение на льготных условиях. Предложение с предложением образцов продукции. Ответ на запрос сведений о товарах и услугах (количество, качество, цена товара; условия поставки; порядок платежа; скидки, виды скидок). Встречное предложение. *Заказ.* Оформление заказа. Уточнение условий оплаты, доставки, подписания контракта. Первоначальный заказ. Твердый заказ. Письмо-подтверждение: подтверждение получения товара; подтверждение количества и качества товара; подтверждение цены товара; подтверждение условий поставки; подтверждение скидки. *Договор купли – продажи.* Предмет договора. Количество. Качество товара. Реклама. Упаковка. Условия оплаты. Общая стоимость. Цена. Условия поставки. Получение. Рекламации и претензии. Арбитраж. Форс-мажор. Общие условия. Подписание договора. *Рекламации и претензии.* Виды рекламаций. Письмо-рекламация по причине задержки в поставке. Письмо- рекламация на несоответствие поставленного товара заказанному. Жалоба клиента. Требование возмещения ущерба. Ответ поставщика на жалобу клиента. Извинения. Объяснение причин невыполнения условий договора.
4	Перевод аудиоматериалов	Ведение записей, реферирование и аннотирование в устном переводе.

		Лексико-грамматический аспект устного перевода. Переводческие трансформации: конкретизация, генерализация, модуляция, смысловое развитие и целостное переосмысление. Компрессия, декомпрессия. Антонимический перевод, описательный перевод, прием компенсации. Стилистический аспект устного перевода. Средства выражения экспрессии при переводе: метафора, сравнение, метонимия, фразеологизмы, пословицы и поговорки, аллюзии, крылатые слова и выражения в устном тексте. Перевод профессионализмов, жаргонизмов, сленга и локально маркированных слов в устном тексте. Коммуникативно-прагматический аспект устного перевода. Особенности перевода устного текста с учетом стилистических различий. Критерии оценки качества устного перевода.
5	Переводческие трансформации и анализ переводческих решений при переводе специальных текстов	Учет межъязыковых различий в обозначении предмета. Учет межъязыковых различий в обозначении действия и его признаков. Эмфаза и логическое ударение как проблемы перевода, их отражение в письменном тексте на ИЯ посредством инверсии, выделительных конструкций, курсива в ИЯ, а также частиц и лексических и др. средств в РЯ. Экспликация эмфазы на РЯ при отсутствии ее формальных показателей в ИЯ. Проблема формального подобия языковых средств на межъязыковом уровне. Интернациональная и псевдоинтернациональная лексика («ложные друзья» переводчика), расхождения в семантики, стилистических характеристиках, сочетаемости таких единиц, их связи с фоновыми знаниями носителей языка. Учет в переводе фактора случайности и устойчивости языковых средств. Учет в переводе функционально - стилистической дифференциации языковых средств. Учет в переводе эмоциональной оценочности языковых средств. Учет в переводе жанровой концепции текста. Учет в переводе экстралингвистических факторов и адресата переводного текста.

Рекомендуемая тематика учебных занятий в форме контактной работы:

Рекомендуемый перечень тем лабораторных работ:

Наименование раздела дисциплины	**Наименование лабораторных работ**
Перевод коротких информационных сообщений	Хроника международных событий «Визиты»
	Хроника международных событий «Встречи»
	Хроника международных событий «Переговоры»
	Средства массовой информации. «Печатная пресса»
	Средства массовой информации «Теле- и радиовещание»

	Средства массовой информации «Роль СМИ в обществе»
Перевод медиатекстов по теме «Страны третьего мира»	Страны третьего мира «Развивающиеся страны»
	Страны третьего мира «Африка и другие страны третьего мира»
	Страны третьего мира «Содействие развивающимся странам»
Перевод спецтекстов по теме «Окружающая среда»	Глобальные проблемы современности «Экологические проблемы XXI века»
	Глобальные проблемы современности «Глобальные проблемы и современный мир»
	Глобальные проблемы современности «Экологическая мозаика»
	Глобальные проблемы современности «Спасти планету»
	Спецтекст «Парниковый эффект»
Перевод и составление официально-деловой корреспонденции	Образцы административной корреспонденции.
	Предварительный заказ.
	Запрос информации
	Коммерческое предложение (оферта).
	Заказ.
	Договор купли – продажи.
	Рекламации и претензии.
Перевод аудиоматериалов	Перевод аудиоматериалов диалогического характера Перевод аудиоматериалов монологического характера, выступлений, интервью.
Переводческие трансформации	Грамматические трансформации
	Лексические трансформации
	Стилистические трансформации
	Лексические эквиваленты
	Грамматические эквиваленты
	Передача образных выразительных средств
	Функциональные стили и их передача при переводе
	Ложные друзья переводчика
Анализ переводческих решений	Художественные тексты Газетно-публицистические тексты Научно-популярные тексты Специальные тексты

Требования к самостоятельной работе студентов по освоению дисциплины

Самостоятельная работа студентов является неотъемлемой частью образовательного процесса. Она включает выполнение домашних заданий и упражнений, направленных на формирование и совершенствование умений и навыков переводческой деятельности. Кроме того, студенты выполняют полные письменные переводы предлагаемых текстов, либо редактируют и корректируют переводы, выполненные с помощью он-лайн переводчиков. Также студенты выполняют сокращенные и выборочные переводы текстов большого объема, совершенствуют навыки аннотирования и реферирования текстов (ИЯ-РЯ, РЯ – ИЯ), выполняют анализ переводческих решений профессиональных и непрофессиональных переводов.

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины:

литература

1. Гак, В. Г., Григорьев Б.Б. Теория и практика перевода [Текст] : французский язык : учеб. пособие / В. Г. Гак, Б. Б. Григорьев. - Изд. 7-е. - М.: ЛКИ, 2007. - 464 с. код доступа:
2. Глухова Ю.Н. Язык французской прессы: Учебное пособие. – М.: Высшая школа, 2005. – 182с.
3. Давлетшина С.М. Особенности использования аутентичного материала при обучении различным аспектам теории и практики перевода. С.М. Давлетшина // Особенности вузовской методики преподавания иностранных языков (на материале романских и германских языков): учебное пособие. Р.К. Гарипов, Ю.Ф. Кобяков, С.М. Давлетшина. – Уфа, 2014. – С.67-111

программное обеспечение:

Операционные системы: Astra Linux (Россия), Ubuntu (свободно распространяемое ПО) / MS Windows / пр.

Веб-браузер: Mozilla Firefox (свободно распространяемое ПО) / пр.

Офисный пакет: "Мой офис" (Россия), LibreOffice (свободно распространяемое ПО) / MS Office /пр.: текстовый редактор, табличный процессор (создание таблиц), программа подготовки презентаций, графический редактор.

базы данных, информационно-справочные материалы и поисковые системы:

http://www.consultant.ru
http://www.garant.ru
Многоязычные словари "Мультитран"
http://www.lemonde.fr/
www.lefigaro.fr
http://larousse.fr/
http://translations.web-3.ru
http://www.lingvoda.ru
http://linguists.narod.ru/
http://www.translate.ru
http://www.TV5monde.fr

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

Для проведения лабораторных работ, текущего контроля и промежуточной аттестации необходимо специализированное лабораторное оборудование: учебные аудитории, аудиовизуальное оборудование, маркерная / меловая доска, учебная мебель.

Для организации самостоятельной работы обучающимся предоставляются помещения, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

Для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья университетом могут быть представлены специализированные средства обучения, в том числе технические средства коллективного и индивидуального пользования:

– **Оборудование для лиц с нарушением зрения:** Портативный ручной видео увеличитель Ruby; Принтер для печати рельефно-точечным шрифтом Брайля; Тактильный дисплей Брайля Focus 40 Blue; Электронная пишущая машинка Twen T180+ с дополнительной установкой шрифта Брайля;

– **Оборудование для лиц с нарушением слуха и речи:** Речевой компьютерный тренажер Дэльфа-142.1; Аппарат слуховой электронный воздушного звукопроведения заушного типа У-01 «Исток»; Аудиометр автоматизированный АА – 02; Портативная информационная индукционная система для слабослышащих «Исток» А2; Индуктор заушный;

– **Оборудование для лиц с нарушением ОДА:** Приспособление для письма Writing-Bird; Специализированная мышь для лиц с нарушениями опорно-двигательного

аппарата - джойстик компьютерный инклюзивный Optima Joystick; Специализированная клавиатура с большими кнопками для лиц с заболеваниями опорно-двигательного аппарата и слабовидящими людьми.

9. Методические рекомендации по изучению дисциплины

Компетентностная модель переводчика как коммуникатора в многомерном информационном пространстве подразумевает формирование различных компетенций личности, основанных на совокупности способностей, знаний и умений осуществлять перевод, реализуемый как эффективный акт коммуникации.

Очевидно, что при формировании профессиональной компетентности переводчика, как устного, так и письменного, необходимо интегрировать развитие общих лингвистических, коммуникативных, межкультурных, лингвопсихологических и информационно-поисковых компетенций.

Переводческие компетенции должны быть конкретизированы с учетом специфики будущей профессиональной деятельности.

Обучение письменному и устному переводу должно, во-первых, иметь общую основу, а, во-вторых, быть разделено. Общими для этих направлений являются требования к уровню языковой подготовки студентов, которая позволяет понимать иностранный текст, не прибегая к поиску значений слов, и дает свободу выражения в родном языке.

Для того чтобы избежать интерференции процесса обучения переводу и процесса освоения иностранных языков, необходимо рассматривать последний как необходимое условие для успешного осуществления задач первого. В противном случае, параллельное обучение иностранному языку и переводу препятствует развитию переводческой компетенции. Перевод как метод обучения и средство контроля сформированности лингвистической компетенции не должен накладываться на перевод как средство создания общего коммуникативного пространства. На этом этапе обучения происходит формирование коммуникативных и межкультурных компетенций, расширяются базовые и специальные знания, развивается общий и профессиональный кругозор обучающихся. Дальнейшие усилия по развитию переводческой личности (раздельный этап) должны фокусироваться на специфике переводческой деятельности (устный или письменный перевод) и представлять собой целенаправленный переводческий тренинг.

В случае организации учебной работы с использованием дистанционных образовательных технологий занятия проводятся в электронной информационно-образовательной среде университета на сайтах дистанционного обучения https://sdo.bspu.ru (сайт для студентов заочной формы обучения) и https://osdo.bspu.ru (сайт для студентов очной и очно-заочной форм обучения). Инструкции для работы в системе дистанционного обучения для преподавателей и студентов размещены на сайтах дистанционного обучения.

10. Требования к промежуточной аттестации и оценочные материалы для ее проведения

Промежуточная аттестация выполняется в форме зачета с оценкой и экзамена.

Оценочные материалы текущего контроля и промежуточной аттестации представлены контрольными заданиями на письменный и устный перевод.

Переведите с листа после предварительного просмотра

Французский политический строй: президент и другие

Нынешний политический режим во Франции именуется Пятой республикой. Пятая республика появилась на свет после одобрения новой конституции, предложенной генералом Шарлем де Голлем, на референдуме 28 сентября 1958 года.

В отличие от предшествующей Четвертой республики, которая была по преимуществу парламентской, согласно конституции, в Пятой республике центральной политической фигурой является президент. До 2002 года он избирался сроком на семь лет, сейчас срок полномочий главы государства сокращен до пяти лет. Президент назначает премьер-министра и отдельных министров. Он председательствует на заседаниях кабинета министров, он имеет право распустить нижнюю палату парламента - Национальное собрание и назначить новые выборы. Статья 16 конституции позволяет президенту вводить в стране чрезвычайное положение и брать в свои руки всю полноту власти.

Премьер-министр и кабинет министров подотчетны парламенту. Французский парламент состоит из двух палат - Национального собрания и Сената. Депутаты Национального собрания избираются на прямых всеобщих выборах. Сенаторы избираются коллегией выборщиков, состоящей из членов Национального собрания, делегатов от советов департаментов и делегатов от муниципальных советов.

Законопроекты принимаются обеими палатами, затем подписываются президентом и становятся законами.

Les Canadiens se mettent au vert

Suite à une enquête menée pour le compte de l'Association médicale canadienne, le quart des Canadiens ont révélé leur inquiétude concernant les impacts de l'environnement sur leur santé. En effet, le septième Bulletin national annuel de l'AMC sur les soins de santé montre que les Canadiens sont témoins ou victimes eux-mêmes de problèmes de santé directement à notre environnement tels que l'asthme ou les allergies.

Au delà du réchauffement climatique, la thématique environnementale s'étend également à la pollution de l'air, les résidus de pesticides, la traçabilité de notre alimentation, etc.

Cette nouvelle préoccupation canadienne devrait amener l'Association médicale canadienne à poursuivre ce type d'études, axées sur la corrélation entre environnement et santé.

Autre révélation sur ce bulletin, deux tiers des Canadiens interrogés affirment prendre certaines précautions pour réduire les impacts néfastes de certains facteurs environnementaux sur leur santé. D'autre part, huit Canadiens sur dix affirment recourir au recyclage, au tri des déchets en vue de diminuer leur empreinte écologique.

Environnement et soins de santé constituent ainsi pour 29 % des répondants au sondage l'enjeu de demain pour le Canada.

Выполните полный письменный перевод текста

POUR TOUS LES GOUTS

Il y a la séxagénaire qui va faire ses courses sur les Champs-Elysées, au volant d'un encombrant 4x4, à peine (mais suffisamment) plus gros et polluant que celui de son voisin de palier, à Neuilly-sur-Seine . Il y a le jeune cadre dynamique et gominé qui se pavane au volant de sa décapotable parce que, hein, ça marche pour emballer les filles ! Il y a le chauffeur de taxi d'Addis-Abeba qui entretient, bichonne, soigne comme une soeur sa Lada plus-que-trentenaire et prie tous les matins pour que le moteur ne lâche pas : c'est son gagne-pain. Il y a l'expatrié des Nations unis qui parade entre les nids-de poule d'une rue de Nairobi dans un engin blindé qui ressemble à un tank : on ne sait jamais, avec tous ces voyous qui abandonnent leur bidonville pour venir traîner leur détresse en ville...

La voiture est au coeur de nos vies, et les fabricants l'ont bien compris. Ils scrutent notre quotidien avec l'attention de sociologues patentés pour tenter de deviner ce que nous désirons.Frimer au volant d'une grosse cylindrée, pousser le moteur à fond sur l'autoroute, embarquer toute la marmaille à l'arrière, couvrir des milliers de kilomètres, écarter les dangers de la route, remplir le coffre de victuailles... Et ils répondent à leur manière en proposant airbags, vitres automatiques, économies d'énergie, conduite assistée, GPS, climatisation... Chaque année les firmes enfantent d'un nouveau modèle qui rendra obsolète le précédent. Leur objectif : vendre toujours

plus sur des marchés souvent saturés. D'où cette mode aberrante en Occident, où l'asphalte règne, des « quatre roues motrices », monstres voraces en carburant qui tiennent mal la route...mais ça en jette, quand même, un pare-buffle rutilant dans les rues de Londres, Paris ou Berlin, très fréquentées par des troupeaux de ruminants !

On peut toujours rêver d'un monde où les voitures seraient faites pour durer, consommeraient moins d'énergie et n'empoisonneraient pas l'atmosphère. Mais déjà, certains ont compris, qu'un peu de simplicité pouvait rapporter gros, en particulier sur les marchés où la voiture est encore un luxe. En Afrique, notamment, où les gadgets vendus en prime ne l'emporte pas encore sur l'essentiel : une voiture, ça sert d'abord à se déplacer.

Выполните реферированный устный последовательный перевод текста, предъявляемого в аудиозаписи (R→Fr).

Чего на самом деле хочет "БИО"?

Инна РАКУЗИНА

Ученые поставили под вопрос преимущество биологических чистых продуктов
Результаты исследования английских ученых поставили под вопрос преимущество биологических чистых продуктов. Действительно ли они полезнее для здоровья человека? Серьезная дискуссию по этому вопросу только начинается.

Всего несколько лет назад биологически чистые продукты можно было купить только в специализированных магазинах. Лишь убежденные экологи "защищали" полезность и вкусовые качества продуктов "био". Однако какое-то время назад выращиваемые без помощи химических удобрений овощи и фрукты появились и на прилавках обычных супермаркетов. Объяснялось это тем, что все больше людей находили в "натуральных" продуктах больше вкуса и считали их "более качественными". Однако этой идилии, похоже, пришел конец.

Результаты исследования английских ученых поставили под вопрос преимущества биологически чистых продуктов. Действительно ли выращенные без пестицидов овощи, фрукты и злаки полезнее для здоровья, чем выращенные традиционным способом? Сторонники био-продуктов утверждают, что "да". Специалисты по вопросам питания говорят, что "нет".

Они сразу же вспомнили, что еще в 2003 году французское Агентство безопасности продуктов питания - АФССА - отмечало, что для здоровья человека нет никакой разницы между биологически чистыми овощами и фруктами и овощами и фруктами, выращенными с помощью химических удобрений.

И в тех и в других примерно одинаковое количество витаминов. Правда, калифорнийские ученые наглядно показали, что витаминные качества биологически чистого киви намного выше фрукта, выращенного традиционным способом. В биологически чистом киви содержатся элементы, замедляющее старение организма. Это, наверное, так и есть, если верить лабораториям, работающим по заказу больших производителей биологически чистых продуктов.

Биологически чистые молоко, мясо, яйца не только "свободны" от пестицидов, они и вкуснее и... дороже. С этим никто не спорит. Но если говорить по существу, специалисты по вопросам питания утверждают, что, полезность для организма человека овощей и фруктов, выращенных при помощи химических удобрений ничуть не ниже биологических чистых.

Нет никаких доказательств того, что наличие небольшого количества пестицидов пагубно влияет на человеческий организм, способствует развитию болезней. Просто мы живем под террором «био». И говорить о том, что выращенные при помощи химических удобрений овощи и фрукты ничем не хуже биологически чистых, считается политически некорректным.

Во Францию, где био-продукты в большой моде и рынок натуральных продуктов постоянно растет, их поставляют грузовиками и самолетами. Но никто не может дать 100-процентную гарантию, что импортируемые продукты действительно биологически чистые.

В полном объеме оценочные материалы хранятся на кафедре, реализующей данную дисциплину. Оценочные материалы с автоматизированной проверкой результатов обучения размещаются в электронной информационно-образовательной среде университета на сайтах дистанционного обучения https://sdo.bspu.ru (сайт для студентов заочной формы обучения) и https://osdo.bspu.ru (сайт для студентов очной и очно-заочной форм обучения)

Критерии оценки по видам перевода

Критерии оценки устного зрительно-устного / устно-устного переводов

1. Соблюдение/несоблюдение правил переводческого поведения (прямая осанка, сдержанная мимика и жестикуляция).
2. Соблюдение/несоблюдение правил выполнения устного перевода (четкая артикуляция звуков, громкий голос, уверенная интонация речи, отсутствие сорных звуков и слов, линейная речь, отсутствие повторов).
3. Полное/неполное выполнение перевода (наличие/отсутствие пропусков в тексте перевода, перевод заголовка и т.д.).
4. Соблюдение/несоблюдение конвенций и стиля определенного типа текста.
5. Правильная/неправильная передача тема-рематической структуры оригинала.
6. Использование адекватной/неадекватной технологии перевода.
7. Правильная/неправильная передача смысла текста оригинала.
8. Наличие/отсутствие нарушений нормативно-языкового плана.

Толкование ошибок по устному переводу

1. **Переводческое поведение**
   мимика, жесты, манера держаться **(-0.1)**
   громкость **(-0.3)**
   уверенность речи **(-0.1.)**
2. **Правильность речи**
   соблюдение языковой нормы **(-0.25)**
   сор в речи **(-0.25)**
   дикция **(-0.25)**
   линейность речи (повторы, незавершенность фраз) (за каждый повтор и за незавершенную фразу – **-0.25), паузы (-0.1)**
3. **Скорость речи** (сохранение заданного темпа перевода или же при переводе с листа соблюдение предложенных временных рамок перевода) (за лишнюю минуту -0.25)
4. **Полнота перевода** (% немотивированных и неоправданных опущения информации) (за каждый пропуск – **0.25)**
5. **Допущенные ошибки**
   грубая смысловая ошибка **(-1.0)**
   грубое нарушение языковой/ речевой нормы языка перевода **(-0.3),** ведущее к искажению смысла
   лексические ошибки (ошибка в передаче основного или контекстуального значения слова, а также нарушение сочетаемости слов)
   стилистические ошибки (нарушение стиля, вызванное использованием лексики из другого функционального стиля)
   лексические, стилистические, грамматические неточности, не ведущие к искажению смысла **(-0.25)**
6. **Дополнительный балл за удачное переводческое решение (+ 0.25)**

СПРАВОЧНАЯ ТАБЛИЦА ОЦЕНОК ПО УСТНОМУ ПЕРЕВОДУ ТЕКСТА

оценка	содержание	нормативные, стилистические и узуальные параметры ПЯ	темп и линейность речи	кол-во и характер допускаемых ошибок
5 (отлично)	передано в полном объеме	соблюдены	нормальный, не нарушена	не более 2 полных ошибок, включая смысловые
4 (хорошо)	передано в полном объеме	соблюдены	нормальный, не нарушена	не более 3 полных ошибок, включая смысловые
3 (удовлетворительно)	передано в неполном объеме	нарушены	замедленный, нарушена (повторы, исправления)	не более 4 полных ошибок, включая смысловые
2 (неудовлетворительно)	искажено	нарушены	замедленный, нарушена (многочисленные повторы, исправления)	более 4 смысловых ошибок

Критерии оценки полного письменного перевода (ИЯ-РЯ, РЯ-ИЯ)

1. Передача/отсутствие передачи графических особенностей текста оригинала при оформлении текста перевода (графическое выделение значимой информации, выделенной в тексте оригинала; выделение абзацев и заголовков; оформление сносок, сокращений).
2. Полное/неполное выполнение перевода (наличие/отсутствие пропусков в тексте перевода).
3. Соблюдение/несоблюдение конвенций и стиля определенного типа текста.
4. Правильная/неправильная передача тема-рематической структуры оригинала.
5. Использование адекватной/неадекватной технологии перевода.
6. Правильная/неправильная передача смысла текста оригинала.
7. Наличие/отсутствие нарушений нормативно-языкового плана.

СПРАВОЧНАЯ ТАБЛИЦА ОЦЕНОК ПО ПИСЬМЕННОМУ ПЕРЕВОДУ ТЕКСТА

Оценка	Возможные ошибки				Сумма допущенных ошибок
	смысловые	технологические	языковые	формальные	
«отлично»	отсутствуют	имеются	имеются	имеются	до 2-х полных
«хорошо»	1	имеются	имеются	имеются	до 4-х полных
«удовлетворительно»	2	имеются	имеются	имеются	до 6-ти полных
«неудовлетворительно»	более 2-х	имеются	имеются	имеются	более 6-ти полных

- **«отлично»** - допускается до 2-х полных ошибок (в том числе 1 смысловая неточность по 0.3, а также др. технологические, языковые и формальные нарушения), за исключением грубых смысловых ошибок
- **«хорошо»** - допускается до 4-х полных ошибок (в том числе 1 грубая смысловая ошибка и др. нарушения)
- **«удовлетворительно»** - допускается до 6-ти полных ошибок (в том числе 2 грубые смысловые ошибки и др. нарушения)
- **«неудовлетворительно»** - при наличии более 6-ти полных ошибок (в том числе более 2-х грубых смысловых ошибок и др. нарушения)

Толкование ошибок по письменному переводу

Вид ошибки	Классификация ошибок	Толкование ошибки	Объем	Условное обозначение
Смысловая ошибка (нарушение инварианта)	*Грубая смысловая ошибка* (полное искажение смысла оригинала)	неправильная передача ключевой информации вследствие неправильного толкования смысла оригинала	1.0 пункт	Груб. Смысл.
	Незначительная смысловая ошибка (частичное искажение смысла оригинала)	неоправданное опущение или добавление уточняющей информации	0.5 пункта	Незн. Смысл.
	Смысловая неточность (требует уточнения)	неоправданное опущение или добавление дополнительной информации	0.3 пункта	Смысл. Нет.
Языковая ошибка (нарушение норм ПЯ)	*Грубая лексическая ошибка*	ошибка в передаче основного или контекстуального значения слова	0.3 пункта	Груб.Лекс.
	Незначительная лексическая ошибка	нарушение норм сочетаемости слов	0.25 пункта	Незн.Лекс.
	Грубая грамматическая ошибка	грубое нарушение грамматических норм ПЯ, приводящее к искажению смысла оригинала	0.3 пункта	Груб.Гр.
	Незначительная грамматическая ошибка	незначительное нарушение грамматических норм ПЯ, не приводящее к искажению смысла оригинала	0.25 пункта	Незн.Гр.
	Грубая стилистическая ошибка	грубое нарушение стиля или конвенций определенного типа текста	0.3 пункта	Груб.Стил.
	Незначительная стилистическая ошибка	неудачный выбор слова, не влияющий на точность передаваемой информации	0.25 пункта	Незн.Стил.
	Грубая синтаксическая ошибка	неправильная передача тема-рематической структуры оригинала	0.3 пункта	Груб.Синт.
	Незначительная синтаксическая ошибка	нарушение синтаксической структуры предложения ПЯ, не влияющее на точность передаваемой информации	0.25 пункта	Незн.Синт.
	Орфографическая ошибка	неправильное написание слова ПЯ	0.1 пункта	Орф.
	Пунктуационная ошибка	несоблюдение правил пунктуации ПЯ	0.1 пункта	Пункт.
Технологическая ошибка (нарушение технологии перевода)	*Грубая технологическая ошибка*	неиспользование необходимых переводческих трансформаций/приемов	0.3 пункта	Немот.Тр./ Немот.Пр
		немотивированное использование переводческих трансформаций/приемов	0.3 пункта	Неисп.Тр./ Неисп.Пр.

	Незначительная технологическая ошибка	неадекватное использование переводческого приема	0.25 пункта	Пер.пр.
		неадекватное использование лексической трансформации	0.25 пункта	Лекс.Тр.
		неадекватное использование морфологической трансформации	0.25 пункта	Морф.Тр.
		неадекватное использование синтаксической трансформации	0.25 пункта	Синт.Тр.
Формальная ошибка (нарушение правил оформления текста перевода)	*Грубая формальная ошибка*	наличие в тексте перевода более двух пропусков	0.3 пункта	Неполн. пер.
		неправильная передача графических особенностей текста оригинала (выделение абзацев не соответствует оригиналу, не оформлены сноски, сокращения, заголовки или др. графические выделения, имеющиеся в оригинале)	0.25 пункта	Груб. Форм.
	Незначительная формальная ошибка	указание в тексте перевода нескольких вариантов передачи оригинала	0.1 пункта	Незн. Форм.
		несоблюдение правил оформления текста перевода (отсутствие данных об исполнителе перевода, обозначения направления перевода, источника и страниц оригинала)	0.1 пункта	Незн. Форм.

Примечание: Удачные переводческие решения повышают оценку за перевод на 0.3 пункта.

Планируемые уровни сформированности компетенций обучающихся и критерии оценивания

Уровни	Содержательное описание уровня	Основные признаки выделения уровня (этапы формирования компетенции, критерии оценки сформированности)	Пятибалльная шкала (академическая) оценка	БРС, % освоения (рейтинговая оценка)

Повышенный	Творческая деятельность	*Включает нижестоящий уровень.* дан полный, развернутый ответ на вопросы экзаменационного билета; в ответе отслеживается четкая структура, выстроенная в логической последовательности; ответ изложен литературным грамотным языком; на все вопросы преподавателя, в том числе дополнительные, студент дает четкие, конкретные ответы, речь оформлена правильно фонетически, грамматически и стилистически; в течение учебного года студент успешно справился со всеми промежуточными тестовыми заданиями.	Зачтено/Отлично	90-100
Базовый	Применение знаний и умений в более широких контекстах	*Включает нижестоящий уровень.* дан полный, развернутый ответ на вопросы	Зачтено/Хорошо	70-89,9
	учебной и профессиональной деятельности, нежели по образцу, с большей степенью самостоятельности и инициативы	экзаменационного билета, показано умение выделять существенные и несущественные моменты материала; ответ четко структурирован, выстроен в логической последовательности, изложен литературным грамотным языком; однако были допущены нарушения орфоэпической и грамматической норм языка; на дополнительные вопросы были даны неполные ответы		

Удовлетворительный (достаточный)	Репродуктивная деятельность	дан неполный ответ на вопросы экзаменационного билета, логика и последовательность изложения имеют некоторые нарушения, допущены ошибки в изложении учебного материала; в ответе не присутствуют доказательные выводы; сформированность умений показана слабо, речь неграмотная; на дополнительные ответы даны неточные ответы.	Зачтено/Удовлетворительно	50-69,9
Недостаточный	Отсутствие признаков удовлетворительного уровня		Незачет/неудовлетворительно	Менее 50

Результаты текущего контроля и промежуточной аттестации в соответствии с применяемой университетом балльно-рейтинговой системой оценки качества образования вносятся в электронные ведомости и таким образом отображаются в электронном портфолио студента в электронной информационно-образовательной среде университета. Результаты промежуточной аттестации (кроме неудовлетворительных) вносятся и в зачетные книжки студентов.

Разработчик:
Давлетшина С.М., к.филол.н., доцент кафедры романо-германской филологии и методики обученияиностранным языкам БГПУ им. М.Акмуллы
Эксперты:
Галиева Г.Р., к.филол.н., доцент кафедры романо-германской филологии и методики обученияиностранным языкам БГПУ им. М.Акмуллы

МИНПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Башкирский государственный педагогический Университет им. М. Акмуллы»
(ФГБОУ ВО «БГПУ им. М. Акмуллы»)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.В.ДЭ.02.01 ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС ПЕРЕВОДА СПЕЦИАЛЬНЫХ ТЕКСТОВ (ВТОРОЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК**)** (НЕМЕЦКИЙ)

для направления подготовки
45.03.02 Лингвистика

направленность (профиль) Перевод и переводоведение
(английский язык/немецкий/французский язык)

квалификация выпускника: бакалавр

1. **Целью дисциплины является формирование следующих профессиональных компетенций:**

ПК-1 Способен осуществлять письменный, устный, синхронный перевод на профессиональном уровне.

Индикаторы достижения:

- Знает специфику видов письменного перевода специальных текстов; стратегии и приемы письменного перевода специальных текстов; методы редактирования и постредактирования текста перевода; специфику видов устного перевода специальных текстов; стратегии и приемы устного перевода специальных текстов; нормы и правила поведения устного переводчика;
- Умеет осуществлять письменный перевод текстов специальных текстов; выбирать адекватные стратегии и приемы письменного перевода специальных текстов; использовать текстовые редакторы и специализированное программное обеспечение для оформления текста перевода; осуществлять устный сопроводительный перевод, перевод переговоров, последовательный перевод и перевод с листа; адекватно и оперативно выбирать стратегии и приемы устного перевода; распознавать средства невербального поведения.

  Владеет навыками всех видов письменного перевода специальных текстов; стратегиями и приемами письменного перевода специальных текстов; навыками редактирования текста перевода; навыками оформления текста перевода в соответствии с требованиями, обеспечивающими аутентичность исходного формата; навыками различных видов устного перевода; стратегиями и приемами устного перевода; культурой невербального поведения устного переводчика

2. Трудоемкость учебной дисциплины зафиксирована учебным планом соответствующей основной профессиональной образовательной программы, выражается в зачетных единицах. Одна зачетная единица равна 36 академическим часам продолжительностью 45 минут (27 астрономическим часам по 60 минут) и включает часы контактной работы и часы самостоятельной работы студента, в том числе часы, отводимые на процедуры контроля и подготовку к ним.

3. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы:

Дисциплина «Практический курс перевода специальных текстов второго иностранного языка» относится к элективным дисциплинам по выбору части учебного плана, формируемой участниками образовательных отношений.

4. Планируемые результаты обучения по дисциплине, обеспечивающие достижение планируемых результатов освоения образовательной программы:

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать

- задачи и роль перевода, как вида межъязыкового и межкультурного посредничества;
- классификацию видов перевода и других форм языкового посредничества; - требования к правильному оформлению письменных переводов;

уметь

- проводить предпереводческий анализ исходного текста, анализировать его поверхностную и выявлять глубинную смысловую структуру, выявлять всю содержащуюся в тексте информацию, которая подлежит передаче при переводе;

- вырабатывать целостную стратегию перевода текста с учетом его смыслового наполнения, функционально-стилевой характеристики, жанровой принадлежности, а также с учетом цели, адресата перевода и других экстралингвистических факторов;
- осуществлять высококачественный письменный и устный перевод на основе комплексного учета смысловой структуры оригинала и с соблюдением существующих в переводящем языке норм построения грамотного и связного текста;
- аргументированно обосновывать свои переводческие решения;
- профессионально пользоваться словарями, справочниками, базами данных и другими источниками информации, уметь использовать их в своем переводческом самообразовании;
- составлять письменные и устные рефераты и аннотации немецкоязычных текстов на русском языке;
- применять свои знания в области лингвистики перевода к оценке и критическому анализу текстов переводов, редактировать письменные переводы;

владеть

- методом сопоставительного анализа с точки зрения перевода, сходства и расхождений в лексических и грамматических системах и категориях двух языков, в средствах выражения ими различной смысловой информации, а также в тех культурных средах, в которых эти языки функционируют;
- понятием эквивалентности перевода и уровней эквивалентности; определять степень и уровень эквивалентности перевода при его сопоставлении с оригиналом;
- техникой перевода (переводческими приемами, «трансформациями», заменами), использовать в необходимых случаях компрессию и компенсацию информации;
- приемами прагматической адаптации текста при переводе с учетом его адресата;
- навыками работы на персональном компьютере с использованием программ – текстовых редакторов, электронных словарей, энциклопедий и т.п.
- голосом, дыханием, дикцией, культурой устной речи;
- техникой переводческой записи для осуществления последовательного перевода;

иметь представление

- об основных этапах истории перевода и особенностях переводческой деятельности в современных условиях;
- об основных моделях перевода, понимать требования, предъявляемые к переводчику во всех сферах профессиональной деятельности;
- о принципах переводческой этики, протокола, организации и проведения различных мероприятий с использованием перевода.

Полученные результаты соответствуют проекту Профессионального стандарта для специалиста в области перевода и локализации и Квалификационным характеристикам должностей специалистов, осуществляющих работы в сфере переводческой деятельности (Приказ Министерства здравоохранения и социального развития РФ N 547н от 16 мая 2012 г.).

5. Виды учебной работы по дисциплине зафиксированы учебным планом основной профессиональной образовательной программы по указанному направлению и профилю, выражаются в академических часах.

Часы контактной работы и самостоятельной работы студента и часы, отводимые на процедуры контроля, могут различаться в учебных планах ОПОП по формам обучения. Объем контактной работы включает часы контактной аудиторной работы (лекции/практические занятия/ лабораторные работы), контактной внеаудиторной работы (контроль самостоятельной работы), часы контактной работы в период аттестации. Контактная работа, в том числе может проводиться посредством электронной информационно-образовательной среды университета с использованием ресурсов сети Интернет и дистанционных технологий, на сайте https:/osdo.bspu.ru.

5. Содержание дисциплины

Содержание разделов дисциплины

№	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
1.	Лексические вопросы перевода	Виды лексических соответствий. Роль контекста при переводе. Лексические трансформации. Перевод слов и словосочетаний, не имеющих лексических соответствий. Особенности перевода неологизмов. Перевод языковых единиц различной частотности.
2.	Лексические вопросы перевода	Передача имен собственных в переводе. Интернациональные и псевдоинтернациональные слова. Некоторые сложности при переводе русского глагола. Перевод свободных словосочетаний.
3.	Лексические вопросы перевода	Перевод фразеологических единиц. Перевод стилистических средств с ИЯ на РЯ. Использование контекстуальных замен. Снижение экспрессивности при переводе текстов публицистического стиля. Перевод экспрессивностилистических средств с РЯ на ИЯ.
4.	Лексические вопросы перевода	Замена частей речи при переводе. Компенсация. Прагматическая адаптация. Перевод поэзии. Способы передачи иронии при переводе.
5.	Перевод грамматических структур с ИЯ на РЯ, с РЯ на ИЯ	Перевод инфинитива и инфинитивных конструкций. Перевод причастия I и причастияII. Перевод конструкций с глаголом в пассивной форме. Членение и объединение высказываний. Перевод модальных и вспомогательных глаголов.
6.	Перевод грамматических структур с ИЯ на РЯ, с РЯ на ИЯ	Актуальное членение высказываний при переводе с немецкого языка на русский. Актуальное членение высказывания при переводе с русского языка на немецкий. Перевод сослагательного наклонения. Перевод каузативных конструкций. Перевод слов-заместителей. Перевод сложноподчиненных предложений.

7.	Перевод грамматических структур с ИЯ на РЯ, с РЯ на ИЯ	Перевод эллиптических конструкций. Перевод конструкций с отглагольными именами существительными. Перевод препозитивных атрибутивных конструкций. Перевод глагольных предикатов. Перевод оборотов со сравнительными формами. Особенности перевода некоторых предлогов и союзов. Перевод отрицания. Артикль и его переводческие соответствия в русском языке.
8.	Письменный перевод	Перевод с листа с ИЯ. Полный письменный перевод с ИЯ. Выборочный консультативный перевод с ИЯ на РЯ. Аннотационный перевод с ИЯ на РЯ. Перевод с листа с РЯ. Выборочный консультативный перевод с РЯ на ИЯ текстов общеполитической тематики. Полный письменный перевод с РЯ текстов общеполитической тематики.
9.	Письменный перевод	Перевод деловой переписки и документации, информационных сообщений, газетных статей. Деловая корреспонденция (ДК). Функции ДК. Цели ДК. Письмо – единица ДК. Правила оформления писем ДК на русском и английском языках. Правила оформления дат. Аббревиатуры деловой корреспонденции.
10.	Письменный перевод	Клише, используемые при написании и переводе ДК. Письмо-запрос. Его функции и виды, структура. Письмо-предложение. Его функции и виды, структура. Письмо-заказ. Его функции и виды, структура. Контракт. Его функции и виды, структура. Клише, используемые при написании и переводе ДК. Страховой полис. Его функции и виды, структура. Письмо-рекламация. Его функции и виды, структура. Коносамент. Его функции и виды, структура. Инструкции. Перевод технической документации.
11.	Устный	Двусторонний перевод беседы. Последовательный
	последовательный перевод	односторонний перевод с листа с ИЯ. Последовательный перевод на слух с ИЯ.
12.	Устный последовательный перевод	Двусторонний перевод беседы. Последовательный перевод на слух с РЯ. Последовательный односторонний перевод с листа с РЯ.
13.	Лексические вопросы перевода	Имена собственные в тексте. Информативность имени собственного. Способы передачи различных категорий имен собственных (транскрипция, калькирование, комбинированный способ, введение поясняющих слов).
14.	Лексические вопросы перевода	Правила транскрипции при переводе с ИЯ на РЯ. Роль и место традиционных (исторически сложившихся) соответствий именам собственным, не соответствующих правилам транскрипции.
15.	Лексические вопросы перевода	Термины в тексте. Передача безэквивалентных терминов по принципу нахождения соответствий для реалий. Позиционнономинативная лексика и особенности ее перевода. Аббревиатуры и сложности при их переводе.

16.	Лексические вопросы перевода	Сленг, идиомы, крылатые выражения. Особенности немецкой разговорной лексики.
17.	Перевод грамматических структур с ИЯ на РЯ, с РЯ на ИЯ	Особенности грамматики немецкого газетного заголовка и способы передачи его на русский язык. Перевод русских заголовков на немецкий. Двусмысленные немецкие заголовки.
18.	Перевод грамматических структур с ИЯ на РЯ, с РЯ на ИЯ	Актуальное членение высказываний при переводе с ИЯ на РЯ и с РЯ на ИЯ. Согласование времен при переводе. Важность порядка слов. Перевод пассивных конструкций с ИЯ на РЯ.
19.	Перевод грамматических структур с ИЯ на РЯ, с РЯ на ИЯ	Трудности при переводе артикля на РЯ. Особенности перевода отглагольных имен существительных с РЯ на ИЯ. Перевод сослагательного наклонения. Особенности перевода неличных форм английского глагола.
20.	Письменный перевод	Полный и аннотационный перевод специальных текстов (медицина) с ИЯ на РЯ и наоборот. Полный и аннотационный перевод специальных текстов (искусство и культура) с ИЯ на РЯ и наоборот.
21.	Письменный перевод	Полный и аннотационный перевод специальных текстов (нефть и газ) с ИЯ на РЯ и наоборот. Полный и аннотационный перевод специальных текстов (космос и научные исследования) с ИЯ на РЯ и наоборот.
22.	Письменный перевод	Полный и аннотационный перевод специальных текстов (информационные технологии) с ИЯ на РЯ и наоборот.
23.	Устный последовательный перевод	Последовательный устный перевод статьи на общеполитическую тематику с листа с ИЯ. Обратный перевод с РЯ на слух. Последовательный перевод статьи с РЯ.
24.	Устный последовательный перевод	Последовательный перевод аудиоматериала на общеполитическую и общенаучную тематику с ИЯ на слух. Материал Deutsche Welle последовательный устный перевод с аудионосителя с ИЯ на РЯ. Последовательный перевод текстов на общенаучную и общеполитическую тематику с РЯ на ИЯ на слух с аудионосителя.

Рекомендуемый перечень тем лабораторных работ:

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Тема лабораторной работы
1.	Лексические вопросы перевода	Лексические вопросы перевода
2.	Лексические вопросы перевода	Лексические вопросы перевода
3.	Лексические вопросы перевода	Лексические вопросы перевода

4.	Лексические вопросы перевода	Лексические вопросы перевода
5.	Перевод грамматических структур с ИЯ на РЯ, с РЯ на ИЯ	Перевод грамматических структур с ИЯ на РЯ, с РЯ на ИЯ
6.	Перевод грамматических структур с ИЯ на РЯ, с РЯ на ИЯ	Перевод грамматических структур с ИЯ на РЯ, с РЯ на ИЯ
7.	Перевод грамматических структур с ИЯ на РЯ, с РЯ на ИЯ	Перевод грамматических структур с ИЯ на РЯ, с РЯ на ИЯ
8.	Письменный перевод	Письменный перевод
9.	Письменный перевод	Письменный перевод
10.	Письменный перевод	Письменный перевод
11.	Устный последовательный перевод	Устный последовательный перевод
12.	Устный последовательный перевод	Устный последовательный перевод
13.	Лексические вопросы перевода	Лексические вопросы перевода
14.	Лексические вопросы перевода	Лексические вопросы перевода
15.	Лексические вопросы перевода	Лексические вопросы перевода
16.	Лексические вопросы перевода	Лексические вопросы перевода
17.	Перевод грамматических структур с ИЯ на РЯ, с РЯ на ИЯ	Перевод грамматических структур с ИЯ на РЯ, с РЯ на ИЯ
18.	Перевод грамматических структур с ИЯ на РЯ, с РЯ на ИЯ	Перевод грамматических структур с ИЯ на РЯ, с РЯ на ИЯ
19.	Перевод грамматических структур с ИЯ на РЯ, с РЯ на ИЯ	Перевод грамматических структур с ИЯ на РЯ, с РЯ на ИЯ
20.	Письменный перевод	Письменный перевод
21.	Письменный перевод	Письменный перевод
22.	Письменный перевод	Письменный перевод

23.	Устный последовательный перевод	Устный последовательный перевод
24.	Устный последовательный перевод	Устный последовательный перевод

Требования к самостоятельной работе студентов по освоению дисциплины

Практический курс перевода специальных текстов второго иностранного языка предполагает следующие виды самостоятельной работы студентов:

1. Самостоятельное изучение теоретического материала.

В процессе изучения всех тем, предусмотренных учебной программой «Практического курса перевода специальных текстов второго иностранного языка», студентам необходимо самостоятельно освоить материалы, изложенные в рекомендуемых учебниках по курсу, а также приведенные в учебно–методическом обеспечении самостоятельной работы студентов.

2.Выполнение домашнего задания.

Домашнее задание может включать следующие виды деятельности:

- Письменные переводы предложенных текстов и выполнение упражнений. Для выполнения качественного письменного перевода студенту требуется значительное количество реферативного материала (различные типы словарей), Интернет и в некоторых случаях консультация специалиста в той области знания, по которой выполняется перевод. Выполнение упражнений по письменному переводу нацелено на проработку отдельного приема либо решения определенных переводческих задач. Письменный перевод текста или упражнений должен быть представлен в письменном виде и/или в электронном виде. Тексты и упражнения представлены в сборниках и хрестоматиях по переводу.
- Создание собственного текста закрепляет знания студентов о типичных характеристиках различных типов текста, что в свою очередь развивает способность создавать подобные тексты.
- Устные последовательные переводы аудио текстов. Целью данного задания является развитие навыка аудирования и анализа переведенного текста.
- Чтение прессы 1 и более статей в неделю по темам модулей курса. На русском и/или английском языке с последующим пересказом. Студенты самостоятельно находят тексты в источниках и согласно требованиям, предъявляемым к текстам, указанным в методических указаниях для самостоятельной работы студентов.
- Эхо-повтор и эхо-перевод (русский язык английский язык) (2 – 4 мин. с последующим увеличением времени выполнения задания и нарастанием темпа). Использование любых доступных аудио материалов.
- Просмотр новостных и культурных передач с последующим составлением резюме. Резюме предоставляется в письменном и/или электронном виде в соответствии с требованиями, указанными в методических указаниях для самостоятельной работы студентов. - Проговаривание скороговорок (по 2 – 3 мин. в день).

3. Составление глоссария.

   Студенты самостоятельно составляют глоссарий, в котором перечисляется частотная лексика, клише, фразеологические обороты и т.д. по темам модулей курсов.

4. Подготовка к промежуточному и итоговому контролю.

   Подготовка к промежуточному и итоговому контролю включает в себя повторение пройденного материала.

Проверка выполнения самостоятельной работы проводится на аудиторных занятиях и во время промежуточного контроля.
Руководствуясь положениями статьи 47 и статьи 48 Федерального закона от 29 декабря 2012 г. N 273-ФЗ "Об образовании в Российской Федерации" научно-педагогические работники и иные лица, привлекаемые университетом к реализации данной образовательной программы, пользуются предоставленными академическими правами и свободами в части свободы преподавания, свободы от вмешательства в профессиональную деятельность; свободы выбора и использования педагогически обоснованных форм, средств, методов обучения и воспитания; права на творческую инициативу, разработку и применение авторских программ и методов обучения и воспитания в пределах реализуемой образовательной программы и отдельной дисциплины.
Исходя из рамок, установленных учебным планом по трудоемкости и видам учебной работы по дисциплине, преподаватель самостоятельно выбирает тематику занятий по формам и количеству часов проведения контактной работы: лекции и иные учебные занятия, предусматривающие преимущественную передачу учебной информации преподавателем и (или) занятия семинарского типа (семинары, практические занятия, практикумы, лабораторные работы, коллоквиумы и иные аналогичные занятия), и (или) групповые консультации, и (или) индивидуальную работу обучающихся с преподавателем, в том числе индивидуальные консультации (по курсовым работам/проектам – при наличии курсовой работы/проекта по данной дисциплине в учебном плане).
Рекомендуемая тематика занятий максимально полно реализуется в контактной работе со студентами очной формы обучения. В случае реализации образовательной программы в заочной / очно-заочной форме трудоемкость дисциплины сохраняется, однако объем учебного материала в значительной части осваивается студентами в форме самостоятельной работы. При этом требования к ожидаемым образовательным результатам студентов по данной дисциплине не зависят от формы реализации образовательной программы.

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины:

ОСНОВНАЯ:

1. Алексеева И.С. Введение в переводоведение. – СПб.: СПбГУ; М.: Изд. центр «Академия», 2016. – 352 с. 2004.
2. Алексеева И.С. Письменный перевод. Немецкий язык: Учебник. – СПб.: Изд-во «Союз», 20016. – 368 с.
3. Алексеева И.С. Профессиональное обучение переводчика: Уч. пособ. по устному и письменному переводу для переводчиков и преподавателей. – СПб.: Издательство «Союз», 2001. – 288 с.
4. Алексеева И.С. Устный перевод. Немецкий язык. Курс для начинающих. – СПб.: Издательство «Союз», 2003. – 320 с.

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ:

1. Латышев Л.К., Провоторов В.И. Структура и содержание подготовки переводчиков в языковом вузе. – М.: НВИ Тезаурус, 2001.
2. Попряник Л.В. Практикум по переводу с немецкого языка на русский текстов экономического содержания (Грамматические конструкции в текстах экономического содержания): Учебное пособие. – М.: НВИ-Тезаурус, 2000. – 136 с.
3. Хаит Ф.С. Пособие по переводу технических текстов с немецкого на русский: Учеб. пособие для ср. спец. учеб. заведений. – М.: Высшая школа, Издательский центр «Академия», 2001. – 159 с.

4. Хантимиров С.М. Практический курс немецкого языка: раздел «Средства массовой информации». - Уфа: Изд-во БГПУ, 2004. - 120с.
5. Швейцер А.Д. Теория перевода: статус, проблемы, аспекты. – М., 1988
6. Аудиотексты www. audio-lingua. eu

Операционные системы: Astra Linux (Россия), Ubuntu (свободно распространяемое ПО) / MS Windows / пр.

- Веб-браузер: Mozilla Firefox (свободно распространяемое ПО) / пр.
- Офисный пакет: "Мой офис" (Россия), LibreOffice (свободно распространяемое ПО) / MS Office /пр.: текстовый редактор, табличный процессор (создание таблиц), программа подготовки презентаций, графический редактор.

г) базы данных, информационно-справочные материалы и поисковые системы:
https://ru.smartcat.ai/; https://www.sdltrados.com/; www.perevodov.net, www.multiligual.com, www.bakanov.org, www.krugosvet.ru/articles

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

Для проведения занятий лабораторного типа, выполнения текущего контроля используются учебные аудитории, оборудованные меловой доской/доской для маркеров, учебными партами, техническими средствами обучения – ноутбук, проектор, телевизор, устройство для проигрывания и записи мультимедийных данных.
Для организации самостоятельной работы обучающимся предоставляются помещения, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.
Для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья университетом могут быть представлены специализированные средства обучения, в том числе технические средства коллективного и индивидуального пользования:

- **Оборудование для лиц с нарушением зрения:** Портативный ручной видео увеличитель Ruby; Принтер для печати рельефно-точечным шрифтом Брайля; Тактильный дисплей Брайля Focus 40 Blue; Электронная пишущая машинка Twen T180+ с дополнительной установкой шрифта Брайля;
- **Оборудование для лиц с нарушением слуха и речи:** Речевой компьютерный тренажер Дэльфа-142.1; Аппарат слуховой электронный воздушного звукопроведения заушного типа У-01 «Исток»; Аудиометр автоматизированный АА – 02; Портативная информационная индукционная система для слабослышащих «Исток» А2; Индуктор заушный;
- **Оборудование для лиц с нарушением ОДА:** Приспособление для письма Writing-Bird; Специализированная мышь для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата - джойстик компьютерный инклюзивный Optima Joystick; Специализированная клавиатура с большими кнопками для лиц с заболеваниями опорно-двигательного аппарата и слабовидящими людьми.

9. Методические рекомендации по изучению дисциплины

Успешное обучение переводу в рамках владения первым иностранным языком, осуществляемое в 5-8 семестрах, возможно при условии усвоения знаний:

- по первому иностранному языку в 1—8 семестрах;
- по теории и истории перевода;

- по основам языкознания, основам теории первого иностранного языка;
- по родному (русскому) языку, стилистике устной и письменной речи, редактированию текстов, орфографии и пунктуации, риторике;
- по дисциплинам гуманитарного, социального и экономического цикла, обеспечивающим обогащение фоновых знаний, экзистенциональную компетенцию переводчика (философия, история, культурология, экономика, литература стран изучаемых языков, культура стран изучаемых языков).

Все лабораторные работы проводятся с широким использованием активных и интерактивных форм обучения: ролевые игры, проектная методика, проблемное обучение, мозговая атака, круглые столы, обучение в сотрудничестве и др. На занятиях по письменному переводу на старших курсах в качестве дополнительного материала используются только аутентичные тексты для перевода: авторские научные статьи, авторские патенты, договора, юридические документы, контракты, свидетельства и т.д.
В случае организации учебной работы с использованием дистанционных образовательных технологий занятия проводятся в электронной информационно-образовательной среде университета на сайте https://osdo.bspu.ru. Инструкции для работы в системе дистанционного обучения размещены на сайте и адресованы как преподавателям, так и студентам.

10. Требования к промежуточной аттестации и оценочные материалы для ее проведения

Промежуточная аттестация выполняется в форме зачета с оценкой и экзамена.
Оценочные материалы текущего контроля и промежуточной аттестации представлены примерной структурой экзамена, справочной таблицей оценок письменного перевода (ИЯ-РЯ), справочной таблицей оценок перевода с листа (РЯ-ИЯ), справочной таблицей оценок реферированного перевода с листа (РЯ-ИЯ), справочной таблицей оценок последовательного перевода-пересказа (ИЯ-РЯ) и толкованием ошибок.
Структура экзамена (3 курс 6 семестр):
1. Письменная часть:
а) Письменный перевод делового письма/отрывка из контракта с РЯ на ИЯ. Время выполнения – 25 мин.
б) Письменный перевод делового письма/отрывка из контракта с ИЯ на РЯ. Время выполнения – 20 мин.
в) Выполнение тестового задания в письменной форме. Время выполнения – 45 минут
2. Устная часть:
а) Перевод связного текста с аудионосителя с ИЯ на РЯ. Время выполнения - 5 минут.
б) Демонстрация знания тематического вокабуляра. Время выполнения – 5 минут.
в) Редактирование делового письма по стилю и структуре. Время выполнения – 5 минут.

Структура экзамена (4 курс 8 семестр):
1. Письменная часть:
   а) Письменный перевод связного текста с РЯ на ИЯ с использованием словаря. Объем – 1800 знаков. Время выполнения – 90 мин.
2. Устная часть:
   а) Перевод связного текста с аудионосителя с ИЯ на РЯ. Время выполнения – 5-10 минут.
   б) Перевод связного текста с аудионосителя с РЯ на ИЯ. Время выполнения – 5-10 минут.

Примерные тестовые задания:

10. Требования к промежуточной аттестации по дисциплине

Промежуточная аттестация выполняется в форме зачета с оценкой и экзамена. Оценочные материалы текущего контроля и промежуточной аттестации представлены примерной структурой экзамена, справочной таблицей оценок письменного перевода (ИЯ-РЯ), справочной таблицей оценок перевода с листа (РЯ-ИЯ), справочной таблицей оценок реферированного перевода с листа (РЯ-ИЯ), справочной таблицей оценок последовательного перевода-пересказа (ИЯ-РЯ) и толкованием ошибок.

Структура экзамена (3 курс 6 семестр):

1. Письменная часть:

а) Письменный перевод делового письма/отрывка из контракта с РЯ на ИЯ. Время выполнения – 25 мин.

б) Письменный перевод делового письма/отрывка из контракта с ИЯ на РЯ. Время выполнения – 20 мин.

в) Выполнение тестового задания в письменной форме. Время выполнения – 45 минут

2. Устная часть:

а) Перевод связного текста с аудионосителя с ИЯ на РЯ. Время выполнения - 5 минут.

б) Демонстрация знания тематического вокабуляра. Время выполнения – 5 минут.

в) Редактирование делового письма по стилю и структуре. Время выполнения – 5 минут.

Структура экзамена (4 курс 8 семестр):

3. Письменная часть:

а) Письменный перевод связного текста с РЯ на ИЯ с использованием словаря. Объем – 1800 знаков. Время выполнения – 90 мин.

4. Устная часть:

а) Перевод связного текста с аудионосителя с ИЯ на РЯ. Время выполнения – 5-10 минут.

б) Перевод связного текста с аудионосителя с РЯ на ИЯ. Время выполнения – 5-10 минут.

ПРИМЕРНЫЙ ПЕРЕЧЕНЬ ВОПРОСОВ К ЗАЧЕТУ ИЛИ ЭКЗАМЕНУ

ПРИМЕРНЫЙ ПЕРЕЧЕНЬ ВОПРОСОВ К ЗАЧЕТУ (4 курс 7 семестр)

1) Переведите отрывок с русского языка на немецкий (по темам учебника).
2) Переведите отрывок с немецкого языка на русский.
3) Прослушайте поочередно предложения и выполните последовательный перевод на русский язык.

ПРИМЕРНЫЙ ПЕРЕЧЕНЬ ВОПРОСОВ К ЭКЗАМЕНУ (3-4 курсы 5, 6, 8 семестры)

1) Выполните полный письменный перевод текста с немецкого языка на русский.
2) Выполните устный перевод с листа предложенного текста с немецкого языка на русский.
3) Выполните перевод-пересказ (сокращенный перевод) с русского языка на немецкий прослушанного текста.

Примерные тестовые задания:

а) На соответствие:

1. Сопоставьте название русских фильмов и их перевод на немецкий язык

1. Herz ohne Liebe	А. На дне
2. Der letzte Schuss	Б. Карнавальная ночь
3. Nun schlägt es 13	В. Анна на шее
4. Nachtasyl	Г. Сорок первый

2. Сопоставьте немецкие выражения и их эквиваленты на русском языке

1.die Plattenbauweise	А. голубая планета
2.die Skelettbauweise	Б. шлакоблочное строительство
3. die Blockbauweise	В. каркасное строительство
4. der blaue Planet	Г. крупнопанельное строительство

3. Сопоставьте немецкие выражения и их эквиваленты на русском языке

1. zwischen Hammer und Amboss	А. неприкосновенный запас
2. in sich hinein murmeln	Б. сделать пометку на полях
3. am Rande anstreichen	В. бормотать под нос
4. eisernes Kapital	Г. между молотом и наковальней

4. Укажите верный вариант перевода фразы «mit blauem Zwirn genäht»:
а) часы «пик»
б) шито белыми нитками
в) исправление ошибок
г) он хочет заработать на наших костях

В полном объеме оценочные материалы хранятся на кафедре, реализующей данную дисциплину. Оценочные материалы с автоматизированной проверкой результатов обучения размещаются в электронной информационно-образовательной среде университета на сайте дистанционного обучения https://osdo.bspu.ru (сайт для студентов очной и очно-заочной форм обучения).

Критерии оценки знаний, умений и компетенций студента

Критериями устного ответа будут выступать следующие качества знаний:
Полнота – количество знаний об изучаемом объекте, входящих в программу;
Глубина – совокупность осознанных знаний об объекте;
Конкретность – умение раскрыть конкретные проявления обобщенных знаний (доказать на примерах основные положения);
Системность – представление знаний об объекте в системе, с выделением структурных ее элементов, расположенных в логической последовательности;
Развернутость – способность развернуть знания в ряд последовательных шагов;
Осознанность - понимание связей между знаниями, умение выделить существенные и несущественные связи, познание способов и принципов получения знаний.

КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ ПО ВИДАМ ПЕРЕВОДА

СПРАВОЧНАЯ ТАБЛИЦА ОЦЕНОК **ПИСЬМЕННОГО ПЕРЕВОДА** (ИЯ-РЯ)

Оценка	Содержание	Стиль	Нормы ПЯ	Допускаемые ошибки
«отлично»	передано полностью	соблюден	соблюдены	до 1,5 полной (кроме смысловой)
«хорошо»	передано полностью	соблюден	соблюдены	до трех полных (в т. ч. одна смысловая)
«удовлетвори тельно»	передано не полностью	не соблюден	нарушены	до четырех полных (в т. ч. две смысловые)

«неудовлетворительно»	искажено	не соблюден	нарушены	более четырех полных (в т. ч. три смысловые)

СПРАВОЧНАЯ ТАБЛИЦА ОЦЕНОК **ПЕРЕВОДА с ЛИСТА** (ИЯ-РЯ)

Оценка	Содержание	Стиль	Темп	Нормы ПЯ	Допускаемые ошибки
«отлично»	передано	соблюден	нормальный	Соблюдены	до двух полных (в т. ч. одна смысловая) *
«хорошо»	передано	соблюден	нормальный	Соблюдены	до трех полных (в т. ч. две смысловые) *
«удовлетворительно»	передано не полностью	соблюден	замедленный (повторы)	Соблюдены	до четырех полных
«неудовлетворительно»	искажено	не соблюден	замедленный (повторы)	Нарушены	. более 4 полных смысловых ошибок

* При условии исправления при повторном предъявлении.

СПРАВОЧНАЯ ТАБЛИЦА ОЦЕНОК **РЕФЕРИРОВАННОГО ПЕРЕВОДА С ЛИСТА (РЯ-ИЯ)**

Оценка	Ключевая информация/смысловые связи	Стиль	Темп	Допускаемые ошибки
«отлично»	переданы	Соблюден	нормальный	до двух полных (кроме смысловых)
«хорошо»	переданы	Соблюден	нормальный	до трех полных (в т. ч. одна смысловая)
«удовлетворительно»	частично искажены	нарушен	замедленный (повторы)	до четырех полных (в т. ч. две смысловые)
«неудовлетворительно»	полностью искажены	не соблюден	замедленный (повторы)	более 4 полных смысловых ошибок

СПРАВОЧНАЯ ТАБЛИЦА ОЦЕНОК **ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОГО ПЕРЕВОДА-ПЕРЕСКАЗА** (ИЯ-РЯ)

Оценка	Ключевая информация/смысловые связи	Стиль	Темп	Нормы пя	Допускаемые ошибки
«отлично»	переданы	Соблюден	Нормальный	соблю дены	до двух полных (в т. ч. одна смысловая) *
«хорошо»	переданы	Соблюден	Нормальный	соблю дены	до трех полных (в т. ч. две смысловые) *
«удовлетвори тельно»	частично искажены	нарушен	Замедленный (повторы)	соблю дены	до четырех полных (в т. ч. до трех смысловых)
«неудовлетвор ительно»	полностью искажены	не соблюден	Замедленный (повторы)	Нарушены	более 4 полных смысловых ошибок

*При условии исправления при повторном предъявлении.

ТОЛКОВАНИЕ ОШИБОК

переводческие ошибки

Смысловая ошибка (*1 полная ошибка*) — полное искажение смысла оригинала.
Неточность единицы перевода (*1/3 полной ошибки*) — немотивированное опущение или добавление информации, не искажающее полностью содержание оригинала, требующее уточнения.
Стилистическая неточность (*1/4 полной ошибки*) — неудачный выбор слова или структуры фразы, требующий редакторской правки, но не влияющий на точность передаваемой информации.
Неадекватное использование или неиспользование переводческого приема ***(1/4 полной ошибки).***

языковые ошибки

Лексическая ошибка (*1/3 полной ошибки*) — ошибка в передаче основного или контекстуального значения слова, а также нарушение норм сочетаемости слов.
Грамматическая ошибка (*1/4 полной ошибки*) — нарушение грамматических норм языка перевода, не приводящее к искажению смысла оригинала.
Орфографическая ошибка (*1/4 полной ошибки*) — ошибка в правописании слов ПЯ.
Пунктуационная ошибка (*1/4 полной ошибки*) — несоблюдение правил пунктуации ПЯ.
Примечание; Удачные переводческие решения повышают оценку перевода (+ ½ б.).

Планируемые уровни сформированности компетенций обучающихся и критерии оценивания

Уровни	Содержательное описание уровня	Основные признаки выделения уровня (этапы формирования компетенции, критерии оценки сформированности)	Пятибалльная шкала (академическая) оценка	БРС, % освоения (рейтинговая оценка)

Повышенный	Творческая деятельность	*Включает нижестоящий уровень.* дан полный, развернутый ответ на вопросы экзаменационного билета; в ответе отслеживается четкая структура, выстроенная в логической последовательности; ответ изложен литературным грамотным языком; на все вопросы преподавателя, в том числе дополнительные, студент дает четкие, конкретные ответы, речь оформлена правильно фонетически, грамматически и стилистически; в течение учебного года студент успешно справился со всеми промежуточными тестовыми заданиями.	Зачтено/Отлично	90-100
Базовый	Применение знаний и умений в более широких контекстах	*Включает нижестоящий уровень.* дан полный, развернутый ответ на вопросы	Зачтено/Хорошо	70-89,9
	учебной и профессиональной деятельности, нежели по образцу, с большей степенью самостоятельности и инициативы	экзаменационного билета, показано умение выделять существенные и несущественные моменты материала; ответ четко структурирован, выстроен в логической последовательности, изложен литературным грамотным языком; однако были допущены нарушения орфоэпической и грамматической норм языка; на дополнительные вопросы были даны неполные ответы		

Удовлетворительный (достаточный)	Репродуктивная деятельность	дан неполный ответ на вопросы экзаменационного билета, логика и последовательность изложения имеют некоторые нарушения, допущены ошибки в изложении учебного материала; в ответе не присутствуют доказательные выводы; сформированность умений показана слабо, речь неграмотная; на дополнительные ответы даны неточные ответы.	Зачтено/Удовлетворительно	50-69,9
Недостаточный	Отсутствие признаков удовлетворительного уровня		Незачет/неудовлетворительно	Менее 50

Результаты текущего контроля и промежуточной аттестации в соответствии с применяемой университетом балльно-рейтинговой системой оценки качества образования вносятся в электронные ведомости и таким образом отображаются в электронном портфолио студента в электронной информационно-образовательной среде университета. Результаты промежуточной аттестации (кроме неудовлетворительных) вносятся и в зачетные книжки студентов.
Рабочие программы дисциплин, будучи составной частью комплекта документов основной профессиональной образовательной программы, утверждается на заседании Ученого совета университета. Указывать сведения об утверждении каждой рабочей программы дисциплин в тексте рабочей программы дисциплины не требуется.

Разработчик:
к.филос.н., доц., доцент кафедры методики преподавания иностранных языков и второго иностранного языка Гареева Э.А.

Эксперты:

к.ф.н., доц. кафедры РГЯЗЛ Галиева Г.Р.

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РФ

ФГБОУ ВО «Башкирский государственный педагогический университет им. М. Акмуллы»

Институт филологического образования и межкультурных коммуникаций

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.В.ДД.02.02 Практический курс перевода художественных текстов (второй иностранный язык) (немецкий язык)

для направления подготовки

45.03.02 Лингвистика

направленность (профиль): Перевод и переводоведение

квалификации (степени) выпускника: бакалавр

1. **Целью дисциплины** является формирование и развитие следующих профессиональных компетенций:

ПК-1 Способен осуществлять письменный, устный, синхронный перевод на профессиональном уровне.

Индикаторы достижения:

ПК-1.1 Знает интегративные основы теории перевода; основные концепции и направления исследований в теории перевода; алгоритмы переводческого анализа текста; принципы составления переводческого лексикона; правовой статус переводчика; принципы профессиональной переводческой этики; специфику видов письменного и устного перевода специальных текстов; стратегии и приемы перевода;

ПК-1.2 Умеет ориентироваться в современных научных парадигмах, школах, концепциях теории перевода; осуществлять подготовку к переводу; осуществлять переводческий анализ текста; систематизировать лексику для перевода; осуществлять письменный и устный перевод (специальных текстов, переговоров; сопроводительный перевод; последовательный перевод и перевод с листа); использовать текстовые редакторы и специализированное программное обеспечение для оформления текста перевода.

ПК-1.3 Владеет навыками сопоставления и критического анализа научных концепций в области теории перевода; навыками переводческого анализа текста; навыками анализа результатов переводческой деятельности; навыками разработки и создания переводческого глоссария; принципами профессиональной переводческой этики; навыками оформления текста перевода в соответствии с требованиями; стратегиями и приемами письменного и устного перевода.

2. Трудоемкость учебной дисциплины зафиксирована учебным планом соответствующей основной профессиональной образовательной программы, выражается в зачетных единицах. Одна зачетная единица равна 36 академическим часам продолжительностью 45 минут (27 астрономическим часам по 60 минут) и включает часы контактной работы и часы самостоятельной работы студента, в том числе часы, отводимые на процедуры контроля и подготовку к ним.

3. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы:

Дисциплина «Практический курс перевода художественных текстов (второй иностранный язык) (немецкий язык)» относится к элективным дисциплинам части, формируемой участниками образовательных отношений.

4. Требования к результатам освоения дисциплины

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать

- задачи и роль перевода, как вида межъязыкового и межкультурного посредничества;
- классификацию видов перевода и других форм языкового посредничества;
- требования к правильному оформлению письменных переводов;

уметь

- проводить предпереводческий анализ исходного текста, анализировать его поверхностную и выявлять глубинную смысловую структуру, выявлять всю содержащуюся в тексте информацию, которая подлежит передаче при переводе;

- вырабатывать целостную стратегию перевода текста с учетом его смыслового наполнения, функционально-стилевой характеристики, жанровой принадлежности, а также с учетом цели, адресата перевода и других экстралингвистических факторов;
- осуществлять высококачественный письменный и устный перевод на основе комплексного учета смысловой структуры оригинала и с соблюдением существующих в переводящем языке норм построения грамотного и связного текста;
- аргументированно обосновывать свои переводческие решения;
- профессионально пользоваться словарями, справочниками, базами данных и другими источниками информации, уметь использовать их в своем переводческом самообразовании;
- составлять письменные и устные рефераты и аннотации немецкоязычных текстов на русском языке;
- применять свои знания в области лингвистики перевода к оценке и
- критическому анализу текстов переводов, редактировать письменные переводы;

владеть

- методом сопоставительного анализа с точки зрения перевода, сходства и расхождений в лексических и грамматических системах и категориях двух языков, в средствах выражения ими различной смысловой информации, а также в тех культурных средах, в которых эти языки функционируют;
- понятием эквивалентности перевода и уровней эквивалентности; определять степень и уровень эквивалентности перевода при его сопоставлении с оригиналом;
- техникой перевода (переводческими приемами, «трансформациями», заменами), использовать в необходимых случаях компрессию и компенсацию информации;
- приемами прагматической адаптации текста при переводе с учетом его
- адресата;
- навыками работы на персональном компьютере с использованием программ – текстовых редакторов, электронных словарей, энциклопедий и т.п.
- голосом, дыханием, дикцией, культурой устной речи;
- техникой переводчкской записи для осуществления последовательного перевода.

Полученные результаты соответствуют проекту Профессионального стандарта для специалиста в области перевода и локализации и Квалификационным характеристикам должностей специалистов, осуществляющих работы в сфере переводческой деятельности. (Приказ Министерства здравоохранения и социального развития РФ N 547н от 16 мая 2012 г.).

5. Виды учебной работы по дисциплине зафиксированы учебным планом основной профессиональной образовательной программы по указанному направлению и профилю, выражаются в академических часах.

Часы контактной работы и самостоятельной работы студента и часы, отводимые на процедуры контроля, могут различаться в учебных планах ОПОП по формам обучения.

Объем контактной работы включает часы контактной аудиторной работы (лекции/практические занятия/ лабораторные работы), контактной внеаудиторной работы (контроль самостоятельной работы), часы контактной работы в период аттестации. Контактная работа, в том числе может проводиться посредством электронной информационно-образовательной среды Университета с использованием ресурсов сети Интернет и дистанционных технологий, на сайтах дистанционного обучения https://sdo.bspu.ru (сайт для студентов заочной формы обучения) и https://osdo.bspu.ru (сайт для студентов очной и очно-заочной форм обучения).

6. Содержание дисциплины

6.1. Содержание разделов дисциплины

№	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
1	Передача предметно-логической информации	• *Учет межъязыковых различий в обозначении предмета* Анализ переводчиком средств указания на предмет в тексте (нарицательных и собственных имен, местоимений и др.) и возможности выбора между ними при переводе. Имена собственные в тексте. Информативность имени собственного. Способы передачи различных категорий имен собственных. Реалии в тексте. Информативность реалии. Способы передачи реалий и восполнения этнокультурных лакун при переводе (беспереводное заимствование, калькирование, гиперонимическая замена, замена функциональным аналогом, описательный перевод). Термины в тексте. Зависимость перевода термина от коммуникативно-прагматических параметров текста. Передача безэквивалентных терминов по принципу нахождения соответствий для реалий. Расхождения в степени специализации терминов в ИЯ и РЯ. • *Учет межъязыковых различий в обозначении действия и его признаков.* Межъязыковые различия в средствах обозначения действий (личные и неличные формы глагола, отглагольные существительные и прилагательные, существительные со значением деятеля). Синтетические и аналитические способы обозначения действия и их стилистическая характеристика в НЯ и РЯ. Межъязыковые различия в обозначении времени действия. Расхождения в системах глагольных категорий времени и вида в НЯ и РЯ. Способы передачи предшествования, одновременности, следования событий.
2	Передача структурно-логической и коммуникативной информации	• *Передача информационной структуры сообщения* Межъязыковые различия в способах актуального членения предложения в НЯ и РЯ. Специфические показатели темы и ремы в НЯ (артикли, наличие и длина распространенных членов предложения, антитеза, отрицание и др.) и РЯ (порядок слов, частицы, лексические средства). Эмфаза и логическое ударение как проблемы перевода, их отражение в письменном тексте на НЯ посредством инверсии, выделительных конструкций, курсива в НЯ, а также частиц и лексических и др. средств в РЯ. Избыточное и недостающее в семантике описания ситуации на НЯ и РЯ. Прямые и скрытые повторы, тавтология как проблемы перевода. • *Типы предикаций и субъектно-объектных отношений как проблема перевода.* Межъязыковые различия в выражении субъектно-объектных отношений в НЯ и РЯ. Передача бессубъектных предикаций на основе различных структур (конструкций с формальным

		подлежащим в НЯ и конструкций с безличными глаголами и словами категории состояния в РЯ). Передача предикации существования предмета (интродуктивные сообщения). Передача классифицирующих и характеризующих предикаций, предикации именования предмета. • *Передача функционального аспекта сообщений* Учет в переводе функции высказывания: установление контакта (фатическая функция), передача информации (повествование), выяснение информации (вопрос), побуждение, эмоциональное воздействие. Монологическая и диалогическая речь в переводе. Особенности построения диалога в НЯ и РЯ, различия в пунктуационном их оформлении. Расхождения в характере диалогического эллипсиса в НЯ и РЯ. • *Передача модальности высказывания* Интерпретация и перевод неоднозначных по модальности конструкций НЯ. Учет при переводе семантической и логической взаимосвязанности различных видов модальности. • *Передача цели коммуникации* Определение переводчиком общей коммуникативной цели высказывания. Ее приоритет над конкретным ситуативным смыслом при переводе. Типы сообщений на НЯ и РЯ, определяемые целью коммуникации в отношении их структуры и выбора языковых средств. Анализ и перевод типичных образцов таких сообщений в ИЯ (стандартных диалогических реплик, формулировок объявлений, инструкций и т.п.). Перевод рекламы.
3	Передача прагматической информации	• Проблема формального подобия языковых средств на межъязыковом уровне. Интернациональная и псевдоинтернациональная лексика («ложные друзья» переводчика), расхождения в семантике, стилистических характеристиках, сочетаемости таких единиц, их связи с фоновыми знаниями носителей языка. • Случайные (окказиональные) образования в тексте как проблема перевода. Различия в продуктивности аналогичных моделей в НЯ и РЯ и проблемы, связанные с использованием окказионализмов в переводе. Устойчивые сочетания в тексте как проблема перевода. Принципы передачи различных видов устойчивых сочетаний. Перевод клише и штампов. • Фразеологические единицы в тексте как проблема перевода. Различные типы соответствий для фразеологических единиц (эквиваленты, аналоги, кальки, дословные и описательные соответствия). Проблема «ложных друзей» переводчика на фразеологическом уровне. Подход переводчика к принципам передачи фразеологии в высказывании в зависимости от жанра текста. • Учет в переводе информации, связанной с функционально-стилистическими характеристиками единиц и структур языка: нейтральностью,

		официальностью, книжностью, разговорностью, просторечностью и т.п. Учет в переводе характеристик единиц и структур языка, связанных с социальной принадлежностью: профессионализмом, жаргона, элементов детской, молодежной речи. Отражение в переводе особенностей ненормативной речи и так называемых социальных диалектов. Проблема сленга и вульгаризмов в переводе с НЯ. • Передача различных оттенков эмоциональной оценочности языковых средств: высокое, вежливое, ласкательное, шутливое, ироническое, неодобрительное, презрительное. Принципы передачи ласкательной оценки с помощью специфических средств РЯ (уменьшительных форм).
4	Целостная интерпретация текста и связанной с ним экстралингвистической информации. Выработка переводческой стратегии	• Дифференциация текстов по принадлежности к функциональным стилям и – внутри них – жанрам и особенностям функциональных стилей и жанров текста в НЯ и РЯ. • Перевод официально-деловой прозы. Принципы перевода официальных документов: стремление к взаимной однозначности и дословности соответствий, однозначности понимания отправителем и получателем. Принципы перевода коммерческой и юридической документации. • Перевод научной прозы. Необходимость знакомства переводчика с фактическим материалом при переводе научной прозы. Принципы научно-технического перевода. Роль терминов и терминологических систем в научных, научно-технических научно-популярных текстах с точки зрения перевода. Учет в переводе терминологизации лексических единиц и понятийного аппарата таких текстов. • Особенности перевода поджанров научной прозы: теоретическое или экспериментальное исследование, техническое описание, учебный, научно-художественный, научно-популярный текст. Особенности перевода научно-популярных текстов: использование разговорной лексики, простота изложения, столкновение бытовых и терминологических значений одних и тех же слов и необходимость их разграничения переводчиком. • Перевод газетно-публицистической прозы. Многообразие и неполное совпадение ее жанров в НЯ и РЯ. Принципы перевода текстов, принадлежащих к основным газетным жанрам НЯ: информационное сообщение, репортаж, политический комментарий, тематическая статья, биографическая статья, публицистический очерк, рецензия, фельетон. Перевод газетных заголовков. • Знакомство с основами перевода художественной прозы и художественной публицистики. Принципы перевода художественной прозы: полноценный синтез предметно-логического, функционально-комуникативного и

		эмоционально-воздействующего содержания, отражение стиля автора. • Содержательный анализ авторского замысла переводчиком. Анализ внутритекстовых связей. Передача авторской концепции описываемых событий, ситуаций, действующих лиц. • Учет в переводе экстралингвистических факторов: обстоятельств создания произведения, личности и эпохи автора, дополнительных сведений об описываемых в тексте событиях и ситуациях. • Адаптация текста перевода в зависимости от вероятной категории получателя и в соответствии с привычными для него требованиями к восприятию текста. Соблюдение в переводе с НЯ норм РЯ.
5	Аннотирование и реферирование	• Принципы составления аннотаций. Справочные и рекомендательные аннотации. Общие и специализированные аннотации. Издательские аннотации. • Составление рефератов и обзоров. Содержание и структура реферата. Требования к реферату. Виды рефератов. Правила оформления рефератов.
6	Перевод художественного текста	• *Народная сказка.* Специфика и характерные черты. Выявление системных языковых средств (бессоюзие, сочинительные союзы, статичность характеристики персонажей). Обилие трансформаций при переводе. • *Роман*. Лингвостилистическая характеристика. Индивидуальный стиль автора. Модальность текста и средства ее выражения. Анализ синтаксических и морфологических явлений в предлагаемом тексте (порядок слов, определенный артикль перед именами собственными). Возможности и приемы передачи игры слов. • *Новелла*. Специфика жанра. Реалистические и фантастические компоненты содержания в художественном тексте. Выявление средств создания комического эффекта (лексико-семантические, синтаксические). Единицы перевода и типы соответствий. Средства передачи иронии и возможности ее воспроизведения в русском языке. Переводческие решения для передачи междометий и речевых искажений.

Рекомендуемая тематика учебных занятий в форме контактной работы:

Рекомендуемый перечень тем лабораторных работ:

Наименование раздела дисциплины	**Наименование лабораторных работ**
Передача предметно-логической информации	Имена собственные в тексте. Способы передачи различных категорий имен собственных
	Реалии в тексте. Способы передачи реалий и восполнения этнокультурных лакун при переводе

	Передача безэквивалентных терминов по принципу нахождения соответствий для реалий.
	Синтетические и аналитические способы обозначения действия и их стилистическая характеристика в НЯ и РЯ.
Передача структурно-логической и коммуникативной информации	Эмфаза и логическое ударение как проблемы перевода, их отражение в письменном тексте на НЯ и РЯ.
	Прямые и скрытые повторы, тавтология как проблемы перевода.
	Межъязыковые различия в выражении субъектно-объектных отношений в НЯ и РЯ.
	Особенности построения диалога в НЯ и РЯ, различия в их пунктуационном оформлении.
Передача прагматической информации	Интернациональная и псевдоинтернациональная лексика («ложные друзья» переводчика), расхождения в семантике, стилистических характеристиках, сочетаемости таких единиц, их связи с фоновыми знаниями носителей языка.
	Устойчивые сочетания в тексте как проблема перевода.
	Различные типы соответствий для фразеологических единиц (эквиваленты, аналоги, кальки, дословные и описательные соответствия).
	Учет в переводе информации, связанной с функционально-стилистическими характеристиками единиц и структур языка
	Передача различных оттенков эмоциональной оценочности языковых средств
Целостная интерпретация текста и связанной с ним экстралингвистической информации. Выработка переводческой стратегии	Принципы перевода официальных документов:
	Особенности перевода поджанров научной прозы
	Перевод газетно-публицистической прозы. Многообразие и неполное совпадение ее жанров в НЯ и РЯ.
	Принципы перевода художественной прозы
	Адаптация текста перевода в зависимости от вероятной категории получателя и в соответствии с привычными для него требованиями к восприятию текста.
	Передача авторской концепции описываемых событий, ситуаций, действующих лиц.
Перевод художественного текста	Перевод народной и авторской сказки
	Перевод романов. Передача индивидуального стиля автора.
	Перевод короткого рассказа. Выявление средств создания комического эффекта.

Требования к самостоятельной работе студентов по освоению дисциплины

Самостоятельная работа студентов является неотъемлемой частью образовательного процесса. Она включает выполнение домашних заданий и упражнений, направленных на формирование и совершенствование умений и навыков переводческой деятельности. Кроме того, студенты выполняют полные письменные переводы предлагаемых текстов, либо редактируют и корректируют переводы, выполненные с помощью он-лайн переводчиков. Также студенты выполняют сокращенные и выборочные переводы текстов большого объема, совершенствуют навыки аннотирования и реферирования текстов (НЯ-РЯ, РЯ – НЯ), выполняют анализ переводческих решений профессиональных и непрофессиональных переводов.

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины:

Литература

1. Алексеева И.С. Письменный перевод. Немецкий язык: Учебник. – СПб.: Изд-во «Союз», 2006. – 368 с.
2. Алексеева И.С. Профессиональное обучение переводчика: Уч. пособ. по устному и письменному переводу для переводчиков и преподавателей. – СПб.: Издательство «Союз», 2001. – 288 с.
3. Алексеева И.С. Устный перевод. Немецкий язык. Курс для начинающих. – СПб.: Издательство «Союз», 2003. – 320 с.
4. Брандес М.П., Провоторов В.И. Предпереводческий анализ текста: Учеб. пособие. – М., НВИ-ТЕЗАУРУС, 2001. – 224 с.
5. Гильченок Н.Л. Практикум по переводу с немецкого на русский. – СПб.: КАРО, 2006. – 368с.
6. Гильченок Н.Л. Практикум по переводу научных и публицистических текстов с немецкого языка на русский. – СПб.: КАРО, 2008. – 352с.
7. Теория перевода (на материале немецкого языка): Учебно-методическое пособие // Сост. Кобяков Ю.Ф., Кобякова Л.А. – Уфа: Изд-во БГПУ, 2002. – 92с.
8. Кравченко А.П. Немецкий язык. Практикум по переводу. Серия «Учебные пособия». – Ростов-на-Дону: «Феникс», 2002. – 320 с.
9. Крушельницкая К.Г. Советы переводчику: Учеб. пособие по нем. яз. для вузов / К.Г. Крушельницкая, М.Н.Попов. – 2-е изд., доп. – М.: ООО «Издательство Астрель»: ООО «Издательство АСТ», 2002. – 320 с.
10. Латышев А.К. Технология перевода. Уч. пос. по подготовке переводчиков (с нем. яз.). – М.: НВИ-ТЕЗАУРУС, 2000. – 280 с.
11. Латышев А.К., Семенов А.Л. Перевод: теория, практика и методика преподавания. – М.: «Академия», 2003. – 192 с.
12. Латышев Л.К., Провоторов В.И. Структура и содержание подготовки переводчиков в языковом вузе. – М.: НВИ Тезаурус, 2001.
13. Попряник Л.В. Практикум по переводу с немецкого языка на русский текстов экономического содержания (Грамматические конструкции в текстах экономического содержания): Учебное пособие. – М.: НВИ-Тезаурус, 2000. – 136 с.
14. Хаит Ф.С. Пособие по переводу технических текстов с немецкого на русский: Учеб. пособие для ср. спец. учеб. заведений. – М.: Высшая школа, Издательский центр «Академия», 2001. – 159 с.

Дополнительная

1. Виссон Л. Синхронный перевод с русского на английский. Пер с англ. — М., 2000.
2. Кобяков Ю.Ф., Кобякова Л.А. Практический курс немецкого языка: раздел «Пресса». Немецкая печатная и сетевая пресса. – Уфа: Изд-во БГПУ, 2006. – 128с.
3. Ларсон М.Л. Смысловой перевод. Руководство по теории межъязыковой эквивалентности и ее практическому применению. — СПб. , 1993.
4. Латышев Л.К. Курс перевода: эквивалентность перевода и способы ее достижения. М. ,
5. Марчук Ю.Н. Машинный перевод как информационная и технологическая реальность. — М., 1988.
6. Миньяр-Белоручев Р.К. Теория и методы перевода. – М., 1996.
7. Прикладное языкознание: Учебник. – СПб., 1996.
8. Федоров А.В. Основы общей теории перевода (лингвистические проблемы). – М., 1983.
9. Хантимиров С.М. Практический курс немецкого языка: раздел «Средства массовой информации». - Уфа: Изд-во БГПУ, 2004. - 120с.
10. Швейцер А.Д. Теория перевода: статус, проблемы, аспекты. – М., 1988
11. Аудиотексты www. audio-lingua. eu

программное обеспечение:
Операционные системы: Astra Linux (Россия), Ubuntu (свободно распространяемое ПО) / MS Windows / пр.
Веб-браузер: Mozilla Firefox (свободно распространяемое ПО) / пр.
Офисный пакет: "Мой офис" (Россия), LibreOffice (свободно распространяемое ПО) / MS Office /пр.: текстовый редактор, табличный процессор (создание таблиц), программа подготовки презентаций, графический редактор.

базы данных, информационно-справочные материалы и поисковые системы:
http://www.consultant.ru
http://www.garant.ru
Многоязычные словари "Мультитран"
http://linguists.narod.ru/
http://www.translate.ru
http://www.TV5monde.fr

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

Для проведения лабораторных работ, текущего контроля и промежуточной аттестации необходимо специализированное лабораторное оборудование: учебные аудитории, аудиовизуальное оборудование, маркерная / меловая доска, учебная мебель.

Для организации самостоятельной работы обучающимся предоставляются помещения, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

Для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья университетом могут быть представлены специализированные средства обучения, в том числе технические средства коллективного и индивидуального пользования:

– **Оборудование для лиц с нарушением зрения:** Портативный ручной видео увеличитель Ruby; Принтер для печати рельефно-точечным шрифтом Брайля; Тактильный дисплей Брайля Focus 40 Blue; Электронная пишущая машинка Twen T180+ с дополнительной установкой шрифта Брайля;

– **Оборудование для лиц с нарушением слуха и речи:** Речевой компьютерный тренажер Дэльфа-142.1; Аппарат слуховой электронный воздушного звукопроведения заушного типа У-01 «Исток»; Аудиометр автоматизированный АА – 02; Портативная информационная индукционная система для слабослышащих «Исток» А2; Индуктор заушный;

– **Оборудование для лиц с нарушением ОДА:** Приспособление для письма Writing-Bird; Специализированная мышь для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата - джойстик компьютерный инклюзивный Optima Joystick; Специализированная клавиатура с большими кнопками для лиц с заболеваниями опорно-двигательного аппарата и слабовидящими людьми.

9. Методические рекомендации по изучению дисциплины

Компетентностная модель переводчика как коммуникатора в многомерном информационном пространстве подразумевает формирование различных компетенций личности, основанных на совокупности способностей, знаний и умений осуществлять перевод, реализуемый как эффективный акт коммуникации.

Курс перевода художественных текстов строится на основе курса теории перевода, которая в своем лингвистическом аспекте анализирует, объясняет и обобщает факты переводческого опыта, устанавливает соответствия и расхождения между языками. На основании общих закономерностей, выявленных теорией перевода, могут делаться в дальнейшем конкретные выводы применительно к отдельным частным случаям.

Обучение переводу представляет собой особый аспект обучения, что предполагает не только изучение современных теорий и методологий перевода, но и вовлечение специальных лингвистических дисциплин: лингвистики текста, контрастивной лингвистики, теории речевых актов и лингвистической прагматики, современной лексикологии и лексикографии, психолингвистики и компьютерной лингвистики.

Знание современных лингвистических теорий вместе с теорией и практикой перевода и компьютерного моделирования дает молодому переводчику возможность глубже понять системно-синергетическую природу языка, механизмы порождения и понимания речи, а также процесс усвоения родного и иностранных языков.

Отбор материала основывается на необходимости снабдить будущих переводчиков следующей современной научной информацией:

о переводе в современном мире и переводе как объекте лингвистического исследования, развитии лингвистических теорий перевода, лингвосемиотических основах перевода, особенностях межъязыковой коммуникации с использованием перевода;

о текстологических аспектах переводоведения, типологии текстов в зависимости от их структуры и коммуникативных функций; о принципах оценки адекватности и эквивалентности исходного текста и перевода;

о типологии видов переводческой и парапереводческой деятельности; навыках профессиональной работы в области устного перевода, особенностях последовательного перевода;

об особенностях перевода на разных уровнях эквивалентности, соответственно о проблемах, возникающих при переводе на каждом из выделяемых уровней;

об особенностях процесса перевода с помощью информационных технологий, применении систем машинного перевода и он-лайновых словарей.

Содержательное наполнение дисциплины обусловлено как задачами курса, так и взаимодействием его с другими лингвистическими дисциплинами. Предлагаемая дисциплина ориентируется на коммуникативно-прагматический подход в обучении.

Очевидно, что при формировании профессиональной компетентности переводчика, как устного, так и письменного, необходимо интегрировать развитие общих лингвистических, коммуникативных, межкультурных, лингвопсихологических и информационно-поисковых компетенций. Переводческие компетенции должны быть конкретизированы с учетом специфики будущей профессиональной деятельности.

Обучение письменному и устному переводу должно, во-первых, иметь общую основу, а, во-вторых, быть разделено. Общими для этих направлений являются требования к уровню языковой подготовки студентов, которая позволяет понимать иностранный текст, не прибегая к поиску значений слов, и дает свободу выражения в родном языке.

Для того чтобы избежать интерференции процесса обучения переводу и процесса освоения иностранных языков, необходимо рассматривать последний как необходимое условие для успешного осуществления задач первого. В противном случае, параллельное обучение иностранному языку и переводу препятствует развитию переводческой компетенции. Перевод как метод обучения и средство контроля сформированности лингвистической компетенции не должен накладываться на перевод как средство создания общего коммуникативного пространства. На этом этапе обучения происходит формирование коммуникативных и межкультурных компетенций, расширяются базовые и специальные знания, развивается общий и профессиональный кругозор обучающихся. Дальнейшие усилия по развитию переводческой личности (раздельный этап) должны фокусироваться на специфике переводческой деятельности (устный или письменный перевод) и представлять собой целенаправленный переводческий тренинг.

В случае организации учебной работы с использованием дистанционных образовательных технологий занятия проводятся в электронной информационно-образовательной среде университета на сайтах дистанционного обучения https://sdo.bspu.ru (сайт для студентов заочной формы обучения) и https://osdo.bspu.ru (сайт для студентов

очной и очно-заочной форм обучения). Инструкции для работы в системе дистанционного обучения для преподавателей и студентов размещены на сайтах дистанционного обучения.

10. Требования к промежуточной аттестации и оценочные материалы для ее проведения

Промежуточная аттестация выполняется в форме зачета с оценкой и экзамена.

Оценочные материалы текущего контроля и промежуточной аттестации представлены контрольными заданиями на трансформации, письменный перевод и анализ переводческих решений.

Курс перевода художественных текстов представляет собой дисциплину, которая должна дать студентам базовые знания, позволяющие в дальнейшем специализироваться в качестве переводчика. Задача курса – сформировать у студентов умение грамотно осуществлять перевод текстов информативных функциональных стилей (делового, научно-технического, газетного) в соответствии с основными требованиями, предъявляемыми к переводу как средству межъязыковой опосредованной коммуникации.

Промежуточная аттестация студентов проводится для проверки усвоения знаний, полученных по курсу теории и практики перевода, знания основных теоретических положений переводоведения как лингвистической науки, уровня владения практическим материалом, умения выполнять перевод текстов изученной тематики.

Для проведения промежуточной аттестации (экзамена) следует решить следующие задачи:

- на практических занятиях по переводу выработать у студентов автоматизм перевода отдельных синтаксических конструкций, выработать у них навык перевода широкозначной, новой, безэквивалентной, интернациональной лексики, на основе применения интерпретационного подхода научить студентов отражать в переводе функционально-стилистические и прагматические особенности текста.
- в ходе выполнения индивидуальных исследовательских заданий научить студентов применять полученные теоретические знания на практике;
- проверить степень усвоения материала в ходе экзаменационного испытания.

По окончании курса студенты должны *иметь представление*:

- об основных понятиях устного и письменного перевода текста с одного языка на другой;
- о специфике, отличающей перевод от других видов языкового посредничества;
- об общей цели перевода и ее тексто-жанровых модификациях;
- о задачах, решаемых переводчиком в процессе достижения цели, характерных для перевода коллизиях этих задач (противоречиях между несколькими «надо») и основных принципах их преодоления.

По завершении курса перевода студенты должны *уметь:*

- определять общие задачи и условия работы над языком перевода в связи с требованиями, которые переводу ставит язык как средство общения, и его литературная норма;
- рассматривать задачи и условия перевода в связи с жанровыми особенностями материала (прозаические и поэтические произведения).

Студенты должны *владеть навыками* перевода:

- контекстно-зависимой и контекстно-независимой лексики, безэквивалентной лексики, "ложных друзей переводчика", фразеологических единиц;
- грамматических форм и структур с учетом тема-рематического членения высказывания.

Критерии оценки: 60 баллов внутрисеместровый текущий модульный контроль, который включает в себя выполнение индивидуального переводческого задания (20 баллов), тестового контроля (30 баллов) и ответы на занятиях (10 баллов) + 40 баллов на экзамене

(«5» - 36-40 б., «4» - 26-35 б., «3» - 15-25 б., «2» - 14 б. и менее) или зачете. В целом работа оценивается по 100-бальной системе: «5» - 91-100 б., «4» - 71-90 б., «3» - 51-70 б., «2» - 50 и менее баллов.

Экзаменационный билет состоит из выполнения заданий на перевод текста:

- переведите отрывок с русского языка на немецкий (по темам учебника);
- переведите отрывок с немецкого языка на русский;
- прослушайте отрывок и переведите его на русский язык;
- выполните полный письменный перевод текста с русского языка на немецкий;
- выполните устный перевод с листа предложенного текста с немецкого языка на русский.

Примерный перечень вопросов к зачету (3 курс 5 семестр):

1) Выполните письменный перевод письма с русского языка на немецкий.
2) Выполните письменный перевод предложений с русского языка на немецкий.
3) Прослушайте отрывок текста и переведите его устно на русский язык.

Примерный перечень вопросов к зачету (3 курс 6 семестр):

1) Выполните письменный перевод письма с русского языка на немецкий.
2) Выполните письменный перевод письма с немецкого языка на русский.
3) Прослушайте отрывок текста и переведите его устно на немецкий язык.

Примерный перечень вопросов к зачету (4 курс 7,8 семестры)

1) Переведите отрывок с русского языка на немецкий (по темам учебника).
2) Переведите отрывок с немецкого языка на русский.
3) Прослушайте поочередно предложения и выполните последовательный перевод на русский язык.

Примерный перечень вопросво к экзамену(3-4 курсы 5, 6, 8 семестры)

1) Выполните полный письменный перевод текста с немецкого языка на русский.
2) Выполните устный перевод с листа предложенного текста с немецкого языка на русский.
3) Выполните перевод-пересказ (сокращенный перевод) с русского языка на немецкий прослушанного текста.

Промежуточная аттестация выполняется в форме зачета без оценки (5, 6 , 7 и 8семестры) и экзаменов в 5, 6 и 8 семестрах.

В полном объеме оценочные материалы хранятся на кафедре, реализующей данную дисциплину. Оценочные материалы с автоматизированной проверкой результатов обучения размещаются в электронной информационно-образовательной среде университета на сайтах дистанционного обучения https://sdo.bspu.ru (сайт для студентов заочной формы обучения) и https://osdo.bspu.ru (сайт для студентов очной и очно-заочной форм обучения)

Критерии оценки по видам перевода

Критерии оценки устного зрительно-устного / устно-устного переводов

1. Соблюдение/несоблюдение правил переводческого поведения (прямая осанка, сдержанная мимика и жестикуляция).
2. Соблюдение/несоблюдение правил выполнения устного перевода (четкая артикуляция звуков, громкий голос, уверенная интонация речи, отсутствие сорных звуков и слов, линейная речь, отсутствие повторов).
3. Полное/неполное выполнение перевода (наличие/отсутствие пропусков в тексте перевода, перевод заголовка и т.д.).
4. Соблюдение/несоблюдение конвенций и стиля определенного типа текста.
5. Правильная/неправильная передача тема-рематической структуры оригинала.
6. Использование адекватной/неадекватной технологии перевода.
7. Правильная/неправильная передача смысла текста оригинала.
8. Наличие/отсутствие нарушений нормативно-языкового плана.

Толкование ошибок по устному переводу

1. Переводческое поведение

мимика, жесты, манера держаться **(-0.1)**
громкость **(-0.3)**
уверенность речи **(-0.1.)**

2. **Правильность речи**
   соблюдение языковой нормы **(-0.25)**
   сор в речи **(-0.25)**
   дикция **(-0.25)**
   линейность речи (повторы, незавершенность фраз) (за каждый повтор и за незавершенную фразу – **-0.25), паузы (-0.1)**
3. **Скорость речи** (сохранение заданного темпа перевода или же при переводе с листа соблюдение предложенных временных рамок перевода) (за лишнюю минуту -0.25)
4. **Полнота перевода** (% немотивированных и неоправданных опущения информации) (за каждый пропуск – **0.25)**
5. **Допущенные ошибки**
   грубая смысловая ошибка **(-1.0)**
   грубое нарушение языковой/ речевой нормы языка перевода **(-0.3),** ведущее к искажению смысла
   лексические ошибки (ошибка в передаче основного или контекстуального значения слова, а также нарушение сочетаемости слов)
   стилистические ошибки (нарушение стиля, вызванное использованием лексики из другого функционального стиля)
   лексические, стилистические, грамматические неточности, не ведущие к искажению смысла **(-0.25)**
6. **Дополнительный балл за удачное переводческое решение (+ 0.25)**

СПРАВОЧНАЯ ТАБЛИЦА ОЦЕНОК ПО УСТНОМУ ПЕРЕВОДУ ТЕКСТА

оценка	**содержание**	**нормативные, стилистические и узуальные параметры ПЯ**	**темп и линейность речи**	**кол-во и характер допускаемых ошибок**
5 (отлично)	передано в полном объеме	соблюдены	нормальный, не нарушена	не более 2 полных ошибок, включая смысловые
4 (хорошо)	передано в полном объеме	соблюдены	нормальный, не нарушена	не более 3 полных ошибок, включая смысловые
3 (удовлетворительно)	передано в неполном объеме	нарушены	замедленный, нарушена (повторы, исправления)	не более 4 полных ошибок, включая смысловые
2 (неудовлетворительно)	искажено	нарушены	замедленный, нарушена (многочисленные повторы, исправления)	более 4 смысловых ошибок

Критерии оценки полного письменного перевода (НЯ-РЯ, РЯ-НЯ)

1. Передача/отсутствие передачи графических особенностей текста оригинала при оформлении текста перевода (графическое выделение значимой информации, выделенной в тексте оригинала; выделение абзацев и заголовков; оформление сносок, сокращений).
2. Полное/неполное выполнение перевода (наличие/отсутствие пропусков в тексте перевода).
3. Соблюдение/несоблюдение конвенций и стиля определенного типа текста.

4. Правильная/неправильная передача тема-рематической структуры оригинала.
5. Использование адекватной/неадекватной технологии перевода.
6. Правильная/неправильная передача смысла текста оригинала.
7. Наличие/отсутствие нарушений нормативно-языкового плана.

СПРАВОЧНАЯ ТАБЛИЦА ОЦЕНОК ПО ПИСЬМЕННОМУ ПЕРЕВОДУ ТЕКСТА

Оценка	**Возможные ошибки**				**Сумма допущенных ошибок**
	смысловые	**технологические**	**языковые**	**формальные**	
«отлично»	отсутствуют	имеются	имеются	имеются	до 2-х полных
«хорошо»	1	имеются	имеются	имеются	до 4-х полных
«удовлетворительно»	2	имеются	имеются	имеются	до 6-ти полных
«неудовлетворительно»	более 2-х	имеются	имеются	имеются	более 6-ти полных

- **«отлично»** - допускается до 2-х полных ошибок (в том числе 1 смысловая неточность по 0.3, а также др. технологические, языковые и формальные нарушения), за исключением грубых смысловых ошибок
- **«хорошо»** - допускается до 4-х полных ошибок (в том числе 1 грубая смысловая ошибка и др. нарушения)
- **«удовлетворительно»** - допускается до 6-ти полных ошибок (в том числе 2 грубые смысловые ошибки и др. нарушения)
- **«неудовлетворительно»** - при наличии более 6-ти полных ошибок (в том числе более 2-х грубых смысловых ошибок и др. нарушения)

Толкование ошибок по письменному переводу

Вид ошибки	**Классификация ошибок**	**Толкование ошибки**	**Объем**	**Условное обозначение**
Смысловая ошибка (нарушение инварианта)	*Грубая смысловая ошибка* (полное искажение смысла оригинала)	неправильная передача ключевой информации вследствие неправильного толкования смысла оригинала	1.0 пункт	Груб. Смысл.
	Незначительная смысловая ошибка (частичное искажение смысла оригинала)	неоправданное опущение или добавление уточняющей информации	0.5 пункта	Незн. Смысл.
	Смысловая неточность (требует уточнения)	неоправданное опущение или добавление дополнительной информации	0.3 пункта	Смысл. Нет.

Языковая ошибка (нарушение норм ПЯ)	*Грубая лексическая ошибка*	ошибка в передаче основного или контекстуального значения слова	0.3 пункта	Груб.Лекс.
	Незначительная лексическая ошибка	нарушение норм сочетаемости слов	0.25 пункта	Незн.Лекс.
	Грубая грамматическая ошибка	грубое нарушение грамматических норм ПЯ, приводящее к искажению смысла оригинала	0.3 пункта	Груб.Гр.
	Незначительная грамматическая ошибка	незначительное нарушение грамматических норм ПЯ, не приводящее к искажению смысла оригинала	0.25 пункта	Незн.Гр.
	Грубая стилистическая ошибка	грубое нарушение стиля или конвенций определенного типа текста	0.3 пункта	Груб.Стил.
	Незначительная стилистическая ошибка	неудачный выбор слова, не влияющий на точность передаваемой информации	0.25 пункта	Незн.Стил.
	Грубая синтаксическая ошибка	неправильная передача тема-рематической структуры оригинала	0.3 пункта	Груб.Синт.
	Незначительная синтаксическая ошибка	нарушение синтаксической структуры предложения ПЯ, не влияющее на точность передаваемой информации	0.25 пункта	Незн.Синт.
	Орфографическая ошибка	неправильное написание слова ПЯ	0.1 пункта	Орф.
	Пунктуационная ошибка	несоблюдение правил пунктуации ПЯ	0.1 пункта	Пункт.
Технологическая ошибка (нарушение технологии перевода)	*Грубая технологическая ошибка*	неиспользование необходимых переводческих трансформаций/приемов	0.3 пункта	Немот.Тр./ Немот.Пр
		немотивированное использование переводческих трансформаций/приемов	0.3 пункта	Неисп.Тр./ Неисп.Пр.
	Незначительная технологическая ошибка	неадекватное использование переводческого приема	0.25 пункта	Пер.пр.
		неадекватное использование лексической трансформации	0.25 пункта	Лекс.Тр.
		неадекватное использование морфологической трансформации	0.25 пункта	Морф.Тр.
		неадекватное использование синтаксической трансформации	0.25 пункта	Синт.Тр.
Формальная ошибка (нарушение правил оформления	*Грубая формальная ошибка*	наличие в тексте перевода более двух пропусков	0.3 пункта	Неполн. пер.

		неправильная передача графических особенностей текста оригинала (выделение абзацев не соответствует оригиналу, не оформлены сноски, сокращения, заголовки или др. графические выделения, имеющиеся в оригинале)	0.25 пункта	Груб. Форм.
	Незначительная формальная ошибка	указание в тексте перевода нескольких вариантов передачи оригинала	0.1 пункта	Незн. Форм.
		несоблюдение правил оформления текста перевода (отсутствие данных об исполнителе перевода, обозначения направления перевода, источника и страниц оригинала)	0.1 пункта	Незн. Форм.

Примечание: Удачные переводческие решения повышают оценку за перевод на 0.3 пункта.

Планируемые уровни сформированности компетенций обучающихся и критерии оценивания

Уровни	**Содержательное описание уровня**	**Основные признаки выделения уровня (этапы формирования компетенции, критерии оценки сформированности)**	**Пятибалль ная шкала (академиче ская) оценка**	**БРС, % освоения (рейтингов ая оценка)**
Повышенн ый	Творческая деятельность	*Включает нижестоящий уровень.* дан полный, развернутый ответ на вопросы экзаменационного билета; в ответе отслеживается четкая структура, выстроенная в логической последовательности; ответ изложен литературным грамотным языком; на все вопросы преподавателя, в том числе дополнительные, студент дает четкие, конкретные ответы, речь оформлена правильно фонетически, грамматически и стилистически; в течение учебного года студент успешно справился со всеми промежуточными тестовыми заданиями.	Зачтено/От лично	90-100

Базовый	Применение знаний и умений в более широких контекстах учебной и профессиональной деятельности, нежели по образцу, с большей степенью самостоятельности и инициативы	*Включает нижестоящий уровень.* дан полный, развернутый ответ на вопросы экзаменационного билета, показано умение выделять существенные и несущественные моменты материала; ответ четко структурирован, выстроен в логической последовательности, изложен литературным грамотным языком; однако были допущены нарушения орфоэпической и грамматической норм языка; на дополнительные вопросы были даны неполные ответы	Зачтено/Хорошо	70-89,9
Удовлетворительный (достаточный)	Репродуктивная деятельность	дан неполный ответ на вопросы экзаменационного билета, логика и последовательность изложения имеют некоторые нарушения, допущены ошибки в изложении учебного материала; в ответе не присутствуют доказательные выводы; сформированность умений показана слабо, речь неграмотная; на дополнительные ответы даны неточные ответы.	Зачтено/Удовлетворительно	50-69,9
Недостаточный	Отсутствие признаков удовлетворительного уровня		Незачет/неудовлетворительно	Менее 50

Результаты текущего контроля и промежуточной аттестации в соответствии с применяемой университетом балльно-рейтинговой системой оценки качества образования вносятся в электронные ведомости и таким образом отображаются в электронном портфолио студента в электронной информационно-образовательной среде университета. Результаты промежуточной аттестации (кроме неудовлетворительных) вносятся и в зачетные книжки студентов.

Разработчик:
Галиева Г.Р., к.филол.н., доцент кафедры романо-германской филологии и методики обучения иностранным языкам БГПУ им. М.Акмуллы

Эксперты:
Давлетшина С.М., к.филол.н., доцент кафедры романо-германской филологии и методики обучения иностранным языкам БГПУ им. М.Акмуллы

МИНПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Башкирский государственный педагогический Университет им. М. Акмуллы»
(ФГБОУ ВО «БГПУ им. М. Акмуллы»)

ФТД.В.01 Адаптивный курс для лиц с ограниченными возможностями здоровья

по всем направлениям

для всех направленностей (профилей)

квалификация выпускника:
Бакалавр

1. Целью дисциплины является:

- формирование универсальной компетенции:

– Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни (УК-6):

- индикаторы достижения:

- Оценивает личностные ресурсы по достижению целей саморазвития и управления своим временем на основе принципов образования в течение всей жизни (УК-6.1);

- Критически оценивает эффективность использования времени и других ресурсов при реализации траектории саморазвития (УК-6.2)

2. Трудоемкость учебной дисциплины зафиксирована учебным планом соответствующей основной профессиональной образовательной программы, выражается в зачетных единицах. Одна зачетная единица равна 36 академическим часам продолжительностью 45 минут (27 астрономическим часам по 60 минут) и включает часы контактной работы и часы самостоятельной работы студента, в том числе часы, отводимые на процедуры контроля и подготовку к ним.

3. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы:

Дисциплина «Адаптивный курс для лиц с ограниченными возможностями здоровья» относится к факультативам.

4. Планируемые результаты обучения по дисциплине, обеспечивающие достижение планируемых результатов освоения образовательной программы:

В результате изучения дисциплины студент должен:

Знать:

– теоретико-методологические основы самоорганизации, саморазвития, самореализации; основные способы проведения самооценки, корректировки и совершенствования на этой основе собственной деятельности; рефлексивные методы в процессе оценки разнообразных ресурсов (личностных, психофизиологических, ситуативных, временных и т.д.);

– ресурсы для совершенствования своей деятельности (временные и иные).

Уметь:

– использовать рефлексивные методы в процессе оценки собственных разнообразных ресурсов;

– определять приоритеты собственной деятельности на основе самооценки; выстраивать план достижения приоритетов собственной деятельности (формулировать цели, определять способы совершенствования собственной деятельности определяя пути достижения цели с учетом ресурсов, условий, средств, временной перспективы развития деятельности и

планируемых результатов), реализовывать приоритеты собственной деятельности согласно плану саморазвития;

– оценивать эффективность использования времени и других ресурсов для совершенствования своей деятельности.

Владеть:

– способностью принимать решения по проблемам самоорганизации и саморазвития на уровне собственной профессиональной деятельности;

– навыками планирования собственной профессиональной деятельности;

– навыками тайм-менеджмента.

5. Виды учебной работы по дисциплине зафиксированы учебным планом основной профессиональной образовательной программы по указанному направлению и профилю, выражаются в академических часах.

Часы контактной работы и самостоятельной работы студента и часы, отводимые на процедуры контроля, могут различаться в учебных планах ОПОП по формам обучения.

Объем контактной работы включает часы контактной аудиторной работы (лекции/практические занятия/ лабораторные работы), контактной внеаудиторной работы (контроль самостоятельной работы), часы контактной работы в период аттестации. Контактная работа, в том числе может проводиться посредством электронной информационно-образовательной среды Университета с использованием ресурсов сети Интернет и дистанционных технологий, на сайтах дистанционного обучения https://sdo.bspu.ru (сайт для студентов заочной формы обучения) и https://osdo.bspu.ru (сайт для студентов очной и очно-заочной формы обучения)

6. Содержание дисциплины

Содержание разделов дисциплины

№	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
1.	Образовательная среда университета: ее возможности в преодолении проблем первичной адаптации студента с инвалидностью и с ОВЗ на начальном этапе обучения	Общая характеристика среды университета: сопровождающие образовательные ресурсы, способствующие адаптации студентов и получению высшего профессионального образования. Психолого-педагогическое сопровождение обучения студента с инвалидностью и ОВЗ: ресурсы вуза. Социально-медицинское сопровождение обучения студента с инвалидностью и ОВЗ в университете.
2.	Организация учебного процесса в высшей школе и ее особенности	Структура учебного процесса: общая характеристика особенностей лекционных, семинарских и практических занятий, практикумов, деловых игр и других видов

		аудиторной работы. Образовательные технологии, адаптированные для студентов с инвалидностью и с овз: электронные образовательные ресурсы, дистанционные технологии обучения.
3	Теоретические основы самоорганизации. Персональный менеджмент.	Понятие «самоорганизация» и «самообразование». Персональный менеджмент и его значение при получении высшего профессионального образования. Тайм-менеджмент в учебном процессе студента с инвалидностью в университете. Самоконтроль в процессе деятельности и результатов.
4.	Организация самостоятельной работы студента в высшей школе: ресурсное обеспечение	Методика и приемы самостоятельной работы студента Работа в библиотеке и с информационно-поисковыми системами в Интернете. Документальное оформление самостоятельной работы и контроль за ее исполнением.
5.	Коммуникативное взаимодействие участников образовательного процесса	Особенности коммуникации в студенческой среде. Формирование доверительного диалога между преподавателем и студентом с инвалидностью. Технологии избегания конфликтов.
6.	Основы самопрезентации и публичных выступлений в студенческом коллективе	Публичное выступление: его подготовка и презентация. Основы ораторского искусства. Самоанализ выступления.
7.	Индивидуальная образовательная траектория студента в вузе	Виды индивидуальной образовательной траектории студента с инвалидностью и ОВЗ. Значение профессионального обучения для лиц с инвалидностью и ОВЗ и его возможности для дальнейшей социальной интеграции. Жизнестойкость и жизнетворчество как индивидуальная стратегия студента с инвалидностью и ОВЗ.
8.	Здоровьесберегающие технологии в образовательном процессе студентов с инвалидностью. Индивидуальные (личностные) и	Технологии здоровьесбережения и их значение в обучении студента с инвалидностью и ОВЗ. Виды и возможности использования здоровьесберегающих технологий в учебном процессе студента с инвалидностью и ОВЗ.

	институциональные решения.	

Рекомендуемая тематика учебных занятий в форме контактной работы:

Рекомендуемая тематика учебных занятий лекционного типа (предусматривающих преимущественную передачу учебной информации преподавателями):

Тема 1. Образовательная среда университета: ее возможности в преодолении проблем первичной адаптации студента с инвалидностью и с ОВЗ на начальном этапе обучения

Тема 2. Организация учебного процесса в высшей школе и ее особенности

Тема 3. Теоретические основы самоорганизации. Персональный менеджмент.

Тема 4. Организация самостоятельной работы студента в высшей школе: ресурсное обеспечение.

Рекомендуемая тематика учебных занятий семинарского типа (семинары, практические занятия, коллоквиумы и иные аналогичные занятия):

Тема 1: Образовательная среда университета: ее возможности в преодолении проблем первичной адаптации студента с инвалидностью и с ОВЗ на начальном этапе обучения.

Вопросы для обсуждения:

1) Общая характеристика среды университета.

2) Психолого-педагогическое сопровождение обучения студента с инвалидностью и ОВЗ: ресурсы вуза.

3) Социально-медицинское сопровождение обучения студента с инвалидностью и ОВЗ в университете.

Тема 2: Организация учебного процесса в высшей школе и ее особенности.

Вопросы для обсуждения:

1) Структура учебного процесса: общая характеристика особенностей лекционных, семинарских и практических занятий, практикумов, деловых игр и других видов аудиторной работы.

2) Образовательные технологии, адаптированные для студентов с инвалидностью и с ОВЗ: электронные образовательные ресурсы, дистанционные технологии обучения.

Тема 3: Теоретические основы самоорганизации. Персональный менеджмент.

Вопросы для обсуждения:

1) Понятие «самоорганизация» и «самообразование».

2) Персональный менеджмент и его значение при получении высшего профессионального образования.

3) Тайм-менеджмент в учебном процессе студента с инвалидностью в университете. Самоконтроль в процессе деятельности и результатов.

Тема 4: Организация самостоятельной работы студента в высшей школе: ресурсное обеспечение.

Вопросы для обсуждения:

1) Методика и приемы самостоятельной работы студента.

2) Работа в библиотеке и с информационно-поисковыми системами в Интернете.

3) Документальное оформление самостоятельной работы и контроль за ее исполнением.

Тема 5: Коммуникативное взаимодействие участников образовательного процесса.

Вопросы для обсуждения:

1) Особенности коммуникации в студенческой среде.

2) Формирование доверительного диалога между преподавателем и студентом с инвалидностью.

3) Технологии избегания конфликтов.

Тема 6: Коммуникативное взаимодействие участников образовательного процесса.

Вопросы для обсуждения:

1) Публичное выступление: его подготовка и презентация.

2) Самоанализ выступления.

Тема 7: Индивидуальная образовательная траектория студента в вузе.

Вопросы для обсуждения:

1) Виды индивидуальной образовательной траектории студента с инвалидностью и ОВЗ.

2.) Значение профессионального обучения для лиц с инвалидностью и ОВЗ и его возможности для дальнейшей социальной интеграции.

3) Жизнестойкость и жизнетворчество как индивидуальная стратегия студента с инвалидностью и ОВЗ.

Тема 8: Здоровьесберегающие технологии в образовательном процессе студентов с инвалидностью.

Вопросы для обсуждения:

1.Технологии здоровьесбережения и их значение в обучении студента с инвалидностью и ОВЗ.

2. Виды и возможности использования здоровьесберегающих технологий в учебном процессе студента с инвалидностью и ОВЗ.

Требования к самостоятельной работе студентов по освоению дисциплины

1. Разработать презентацию по организации культурно-просветительской работы вуза с последующей демонстрацией;

2. Составить глоссарий и выписать определения терминов по дисциплине;

3. Подготовить собственный профессиональный план на 2 семестр учебного года;

4. Составить хронометраж личного времени по данным самонаблюдения;

5. Составить памятку для первокурсника (в виде рекомендаций) по выполнению самостоятельной работы студента в вузе;

6. Написать эссе;

7. Подготовить реферат;

8. Разработать программу развития у себя личностных качеств студента профессионального образования;

9. Заполнить таблицу «Техники здоровьесбережения» (характеристика, описание, применение);

10. Разработать презентацию одной из технологий формирования здорового образа жизни.

Примерная тематика рефератов для самостоятельных работ:

1. Требования к речи современного педагога.
2. Основные правила орфоэпии.
3. Особенности жестикуляции при публичном выступлении.
4. Требования ораторского искусства к произношению речи.
5. Общее и особенное в классической и современной риторике.
6. Ораторское искусство и культура.
7. Правила продуктивного спора.
8. Ошибки в доказательстве.
9. Законы современного ораторского искусства.
10. Функции ораторского искусства.

Примерная тематика эссе для самостоятельных работ:

1. Как избежать конфликта с преподавателем?
2. Моя модель идеального университета.
3. Идеальный студент: кто он?
4. 10 причин поступления в педагогический вуз.
5. Я студент БГПУ им. М.Акмуллы.

Руководствуясь положениями статьи 47 и статьи 48 Федерального закона от 29 декабря 2012 г. N 273-ФЗ "Об образовании в Российской Федерации" научно-педагогические работники и иные лица, привлекаемые университетом к реализации данной образовательной программы, пользуются предоставленными академическими правами и свободами в части свободы преподавания, свободы от вмешательства в профессиональную деятельность; свободы выбора и использования педагогически обоснованных форм, средств, методов обучения и

воспитания; права на творческую инициативу, разработку и применение авторских программ и методов обучения и воспитания в пределах реализуемой образовательной программы и отдельной дисциплины.

Исходя из рамок, установленных учебным планом по трудоемкости и видам учебной работы по дисциплине, преподаватель самостоятельно выбирает тематику занятий по формам и количеству часов проведения контактной работы: лекции и иные учебные занятия, предусматривающие преимущественную передачу учебной информации преподавателем и (или) занятия семинарского типа (семинары, практические занятия, практикумы, лабораторные работы, коллоквиумы и иные аналогичные занятия), и (или) групповые консультации, и (или) индивидуальную работу обучающихся с преподавателем, в том числе индивидуальные консультации (по курсовым работам/проектам – при наличии курсовой работы/проекта по данной дисциплине в учебном плане).

Рекомендуемая тематика занятий максимально полно реализуется в контактной работе со студентами очной формы обучения. В случае реализации образовательной программы в заочной / очно-заочной форме трудоемкость дисциплины сохраняется, однако объем учебного материала в значительной части осваивается студентами в форме самостоятельной работы. При этом требования к ожидаемым образовательным результатам студентов по данной дисциплине не зависят от формы реализации образовательной программы.

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины:

литература:

1. Нигматов, З.Г. Инклюзивное образование: история, теория, технология / З.Г. Нигматов, Д.З. Ахметова, Т.А. Челнокова ; Институт экономики, управления и права (г. Казань), Кафедра теоретической и инклюзивной педагогики. – Казань : Познание, 2014. – 220 с. : табл. – (Педагогика, психология и технологии инклюзивного образования). – Режим доступа: по подписке. – URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=257842 (дата обращения: 11.03.2025). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-8399-0492-7. – Текст : электронный.

2. Педагогика и психология инклюзивного образования : учебное пособие / Д.З. Ахметова, З.Г. Нигматов, Т.А. Челнокова и др. ; под ред. Д.З. Ахметовой ; Институт экономики, управления и права (г. Казань), Кафедра теоретической и инклюзивной педагогики. – Казань : Познание, 2013. – 204 с. : ил., табл. – Режим доступа: по подписке. – URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=257980 (дата обращения: 11.03.2025). – Библиогр. в кн. – Текст : электронный.

3. Ахметова, Д.З. Инклюзивный подход к психолого-педагогическому сопровождению обучения с применением дистанционных образовательных технологий : научно-методическое пособие / Д.З. Ахметова ; Институт экономики, управления и права (г. Казань). – Казань : Познание, 2014. – 64 с. : ил. – (Педагогика, психология и технология инклюзивного образования). – Режим доступа: по подписке. – URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=257841 (дата обращения: 11.03.2025). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-8399-0480-4. – Текст : электронный.

программное обеспечение:

Операционные системы: Astra Linux (Россия), Ubuntu (свободно распространяемое ПО) / MS Windows / пр.

Веб-браузер: Mozilla Firefox (свободно распространяемое ПО) / пр.

Офисный пакет: «Мой офис» (Россия), LibreOffice (свободно распространяемое ПО) / MS Office /пр.: текстовый редактор, табличный процессор (создание таблиц), программа подготовки презентаций, графический редактор.

базы данных, информационно-справочные материалы и поисковые системы:

1. http://biblioclub.ru/
2. http://e.lanbook.com/
3. https://biblio-online.ru/

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

Для проведения занятий лекционного типа используются специальные помещения (учебные аудитории), оборудованные техническими средствами обучения – мультимедийной проекционной техникой.

Для проведения занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации достаточно специальных помещений (учебных аудиторий), оборудованных специализированной мебелью (для обучающихся) меловой / маркерной доской.

Для организации самостоятельной работы обучающимся предоставляются помещения, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

Для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья университетом могут быть представлены специализированные средства обучения, в том числе технические средства коллективного и индивидуального пользования:

– **Оборудование для лиц с нарушением зрения**: Портативный ручной видео увеличитель Ruby; Принтер для печати рельефно-точечным шрифтом Брайля; Тактильный дисплей Брайля Focus 40 Blue; Электронная пишущая машинка Twen T180+ с дополнительной установкой шрифта Брайля;

– **Оборудование для лиц с нарушением слуха и речи**: Речевой компьютерный тренажер Дэльфа-142.1; Аппарат слуховой электронный воздушного звукопроведения заушного типа У-01 «Исток»; Аудиометр автоматизированный АА – 02; Портативная информационная индукционная система для слабослышащих «Исток» А2; Индуктор заушный;

– **Оборудование для лиц с нарушением ОДА**: Приспособление для письма Writing-Bird; Специализированная мышь для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата - джойстик компьютерный инклюзивный Optima

Joystick; Специализированная клавиатура с большими кнопками для лиц с заболеваниями опорно-двигательного аппарата и слабовидящими людьми.

9. Методические рекомендации по изучению дисциплины

Учебная дисциплина «Адаптивный курс для лиц с ограниченными возможностями здоровья» призвана способствовать формированию компетенций у студента с инвалидностью и ОВЗ, способности к самообразованию и социально-профессиональной мобильности и его адаптации к условиям вузовского образовательного процесса, в результате чего он становится активным субъектом новых видов деятельности и отношений и приобретает возможности оптимального выполнения своих функций.

Изучение дисциплины «Адаптивный курс для лиц с ограниченными возможностями здоровья» осуществляется с опорой на запросы и ценностные ориентации самих студентов с инвалидностью и ОВЗ в области высшего образования, с учетом имеющихся у них ограничений и потребностей, на представление о себе как развивающейся личности и самоопределяющемся профессионале.

Логика изложения материала подразумевает изучение студентами специальной литературы, подготовка рефератов, развитие аналитико-синтетической деятельности в процессе обработки полученной информации.

В случае организации учебной работы с использованием дистанционных образовательных технологий занятия проводятся в электронной информационно-образовательной среде университета на сайтах дистанционного обучения https://sdo.bspu.ru (сайт для студентов заочной формы обучения) и https://osdo.bspu.ru (сайт для студентов очной и очно-заочной формы обучения). Инструкции для работы в системе дистанционного обучения для преподавателей и студентов размещены на сайтах дистанционного обучения.

10. Требования к промежуточной аттестации и оценочные материалы для ее проведения

Промежуточная аттестация выполняется в форме оценки по рейтингу.

Оценочные материалы текущего контроля и промежуточной аттестации представлены вопросами, тестовыми заданиями, кейс-задачами.

Примерные вопросы для проведения промежуточной аттестации по дисциплине и критерии оценивания:

Выскажите свое мнение по вопросу:

1. Высшее профессиональное образование и его значение для человека и жизнедеятельности.
2. Содержание учебного процесса в вузе. Формы учебных занятий.
3. Технологии и методы самоорганизации.
4. Методика работы с учебной литературой, электронными учебными ресурсами.
5. Самоконтроль в процессе деятельности и оценивание результатов.
6. Техники планирования личного времени.
7. Технологии избегания конфликтов.

8. Значение и роль информации для человека.

9. Подготовка к публичному выступлению.

10. Основные правила общения с собеседником.

11. Самоорганизация здоровья студента. Технологии сохранения здоровья в период получения профессионального образования.

Примерные тестовые задания:

На выбор одного ответа из нескольких предложенных:

1. Суть балльно-рейтинговой системы заключается в …

а) Измерении трудоемкости дисциплины

б) Определении успешности и качества освоения дисциплины через определенные показатели

в) Разработке критериев оценивания знаний студентов

г) Отслеживании посещаемости обучающихся на занятии

2. Образовательная программа, адаптированная для обучения лиц с ограниченными возможностями здоровья с учетом особенностей их психофизического развития, индивидуальных возможностей и при необходимости обеспечивающая коррекцию нарушений развития и социальную адаптацию указанных лиц это – …

а) Индивидуальный учебный план

б) Адаптированная образовательная программа

в) Основная образовательная программа

г) Учебный план

В полном объеме оценочные материалы хранятся на кафедре, реализующей данную дисциплину. Оценочные материалы с автоматизированной проверкой результатов обучения размещаются в электронной информационно-образовательной среде университета на сайтах дистанционного обучения https://sdo.bspu.ru (сайт для студентов заочной формы обучения) и https://osdo.bspu.ru (сайт для студентов очной и очно-заочной формы обучения).

Планируемые уровни сформированности компетенций обучающихся и критерии оценивания

Уровни	Содержательное описание уровня	Основные признаки выделения уровня (этапы формирования компетенции, критерии оценки сформированности)	Пятибалльная шкала (академическая) оценка	БРС, % освоения (рейтинговая оценка)
Повышенный	Творческая деятельность	*Включает нижестоящий уровень.* Умение самостоятельно	Отлично	90-100

		принимать решение, решать проблему/задачу теоретического или прикладного характера на основе изученных методов, приемов, технологий.		
Базовый	Применение знаний и умений в более широких контекстах учебной и профессиональной деятельности, нежели по образцу, с большей степенью самостоятельности и инициативы	*Включает нижестоящий уровень.* Способность собирать, систематизировать, анализировать и грамотно использовать информацию из самостоятельно найденных теоретических источников и иллюстрировать ими теоретические положения или обосновывать практику применения.	Хорошо	70-89,9
Удовлетворительный (достаточный)	Репродуктивная деятельность	Изложение в пределах задач курса теоретически и практически контролируемого материала	Удовлетворительно	50-69,9
Недостаточный	Отсутствие признаков удовлетворительного уровня		неудовлетворительно	Менее 50

Результаты текущего контроля и промежуточной аттестации в соответствии с применяемой университетом балльно-рейтинговой системой оценки качества образования вносятся в электронные ведомости и таким образом отображаются в электронном портфолио студента в электронной информационно-образовательной среде университета. Результаты промежуточной аттестации (кроме неудовлетворительных) вносятся и в зачетные книжки студентов.

Рабочие программы дисциплин, будучи составной частью комплекта документов основной профессиональной образовательной программы, утверждается на заседании Ученого совета университета. Указывать сведения об утверждении каждой рабочей программы дисциплин в тексте рабочей программы дисциплины не требуется.

Разработчики:

старший преподаватель кафедры специальной педагогики и психологии БГПУ им. М. Акмуллы Р.В. Зиганурова.

Эксперты:

к.пед.н., директор ГБОУ Бирская коррекционная школа-интернат для обучающихся с тяжелыми нарушениями речи И.Ф. Токарева;

к.пед.н., доцент кафедры специальной педагогики и психологии Э.Г. Касимова

МИНПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Башкирский государственный педагогический Университет им. М. Акмуллы»
(ФГБОУ ВО «БГПУ им. М. Акмуллы»)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

ФТД.В.02 Башкирский язык

по всем направлениям

для всех направленностей (профилей)

квалификация выпускника:
Бакалавр

1. **Целью дисциплины** является развитие универсальной компетенции:

- способность осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) (УК–4);

индикаторы достижения:

- владеет системой норм русского литературного языка при его использовании в качестве государственного языка РФ и нормами иностранного(ых) языка(ов), использует различные формы, виды устной и письменной коммуникации (УК-4.1);

- использует языковые средства для достижения профессиональных целей на русском и иностранном(ых) языке(ах) в рамках межличностного и межкультурного общения (УК-4.2);

- осуществляет коммуникацию в цифровой среде для достижения профессиональных целей и эффективного взаимодействия (УК-4.3).

2. Трудоемкость учебной дисциплины зафиксирована учебным планом соответствующей основной профессиональной образовательной программы, выражается в зачетных единицах. Одна зачетная единица равна 36 академическим часам продолжительностью 45 минут (27 астрономическим часам по 60 минут) и включает часы контактной работы и часы самостоятельной работы студента, в том числе часы, отводимые на процедуры контроля и подготовку к ним.

3. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы:

Дисциплина «Башкирский язык» является факультативом.

4. Планируемые результаты обучения по дисциплине, обеспечивающие достижение планируемых результатов освоения образовательной программы:

В результате изучения дисциплины студент должен:

Знать:

– специфичные для башкирского языка звуки и буквы;

– базовую лексику башкирского языка, позволяющую решать различные коммуникативные задачи с носителями языка в устной и письменной формах;

– основные грамматические явления и структуры, обеспечивающие правильность построения фраз;

- историю и культуру страны изучаемого языка;

Уметь:

– использовать изученную лексику и грамматику башкирского языка для решения коммуникативных задач в ситуациях социально-бытового, межличностного и профессионального общения;

– интонационно правильно составлять предложение;

– сообщать информацию в форме подготовленного монологического высказывания;

– начинать и поддерживать диалог на башкирском языке в ситуациях бытового и делового общения с соблюдением речевого этикета;

- демонстрировать свои речевые умения на башкирском языке;

Владеть:

– навыками подготовленной монологической и диалогической речи в пределах изученного языкового материала для решения коммуникативных задач в устной и письменной форме;

– навыками чтения и перевода текста любого стиля на башкирском языке для эффективного получения информации.

5. Виды учебной работы по дисциплине зафиксированы учебным планом основной профессиональной образовательной программы по указанному направлению и профилю, выражаются в академических часах.

Часы контактной работы и самостоятельной работы студента и часы, отводимые на

процедуры контроля, могут различаться в учебных планах ОПОП по формам обучения.

Объем контактной работы включает часы контактной аудиторной работы (лекции/практические занятия/ лабораторные работы), контактной внеаудиторной работы (контроль самостоятельной работы), часы контактной работы в период аттестации. Контактная работа, в том числе может проводиться посредством электронной информационно-образовательной среды Университета с использованием ресурсов сети Интернет и дистанционных технологий, на сайтах дистанционного обучения https://sdo.bspu.ru (сайт для студентов заочной формы обучения) и https://osdo.bspu.ru (сайт для студентов очной и очно-заочной форм обучения).

6. Содержание дисциплины

Содержание разделов дисциплины

№	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
1.	Краткая справка о башкирах. Единственное и множественное число личных местоимений	Краткая справка о башкирах. Башкирский язык – национальный язык башкирского народа, один из государственных языков Республики Башкортостан. Башкирский язык в системе тюркских языков. Значимость изучения башкирского языка. Повторение единиц времени, названий дней недели, сутки, часы, чисел, названий цветов и лексики других тематических групп. Единственное и множественное число личных местоимений. Башҡорт, башҡорт теле, туған тел, милли тел, дәүләт теле; быуат, йыл, үткән йылғы, тәүлек, көн, төн, иртә (иртәнсәк), иртәнге, иртәгә, кис, киске, кисә, ҡараңғы төшә, ай, бөгөн ниндәй көн? аҙна, дүшәмбе, дүшәмбелә, шишәмбе, шаршамбы, кесаҙна, йома, шәмбе, йәкшәмбе, ял көнө; төҫ, ниндәй төҫтә, төрлө төҫтәге, аҡ, ҡара, ҡыҙыл, ал, алһыу, һары, йәшел, зәңгәр, күк, һоро, көрән, ерән; мин, ҺИН, ул, беҙ, һеҙ, улар .
2.	Башкортостан – моя родина. Специфические звуки башкирского языка	Моя родина. Башкортостан – моя родина. Мой родной город (село). Специфические звуки башкирского языка, Гласные и согласные. Тирмә, аҡ тирмә, йәйләү, тыуған ер, тыуған ил, йылғалар, тауҙар, урмандар, яландар, күлдәр, шишмәләр, Янғантау, Красноусол шифаханаһы, ял итә, дауалай, шифалы, дарыу үләне; тарих, батырҙар; ҡурай, ҡумыҙ, думбыра; милли кейем; сәйәхәт, күңелле сәйәхәт, ҡунаҡ, ҡунаҡхана.
3.	Знакомство. Ударение. Закон сингармонизма. Порядок слов в предложении	Приветствие, прощание. Этикет общения. Знакомство. Ударение. Закон сингармонизма. Порядок слов в предложении. Понятие о членах предложения. һаумы(-һығыҙ), иҫәнме(-һегеҙ), сәләм, хәйерле иртә (көн, кис, төн), хөрмәтле, ҡәҙерле, танышыу, таныштырыу, таныш бул, таныш булығыҙ, шат, мин шатмын, исемең кем, исемегеҙ нисек, хәлең нисек, һиңә нисә йәш, ҡайҙа, уҡыйһың(-һығыҙ), йәшәйһең, йәшәйһегеҙ, рәхсәт ит(-егеҙ), рәхим ит(-егеҙ), һау бул(-ығыҙ), рәхмәт, зинһар, ғәфү ит(-егеҙ), тыныс йоҡо, тәмле төш, юлың(-ығыҙ) уң булһын, шулай булһын, яҡшы, һәйбәт, оҡшай, оҡшамай, осрашыу, эйе, юҡ, рәхмәт әйтеү (белдереү), һөйләшеү, әңгәмә, әңгәмәләшеү, маҡтау, маҡтау һүҙе, һ.б.

4.	Я и моя семья. Категория числа имен существительных	Визитная карточка. Родители, их профессии, место работы. Термины родства. Рассказы о близких родственниках. Традиции уважительного отшения к взрослым в башкирской семье. Роль отца в семье, отношение к женщине. Категория числа имен существительных Ғаилә, ғаилә ағзалары, ата-әсә, атай(-ым), әсәй(-ем), ул, ҡыҙ/ҡыҙҙар, олатай/олатайҙар, өләсәй/өләсәйҙәр, апай, ағай, ҡусты, һеңле, ейән, ейәнсәр, туған, бабай, инәй, ир, ҡатын, ҡайны, ҡәйнә, еҙнә, еңгә, кейәү, килен, ҡәйнеш, балдыҙ, яҡын, алыҫ, ололау, яратыу, бар, кеше, йәш, йәшәү, эшләй, дуҫ, татыу, абруй, абруйлы булыу, дәрәжә, хөрмәт, хөрмәт итеү, ихтирам, иғтибарлы, яғымлы, тәрбиәле, ҡатын-ҡыҙ, ир-ат, күрше, бәхет, бәхетле, оло, кесе, ҙур, бәләкәй, бер (ике, өс) туған, яҙмыш, йәш быуын, йәшлек, йәштәр, үҫмер, бала саҡ, оло кеше һ.б.
5.	Наш дом (квартира). Категории, принадлежности имен существительных. Использование в речи глаголов настоящего времени изъявительного наклонения	Рассказ о доме (квартире), об интерьере дома. Беседа о быте. Поздравления, пожелания в связи с новосельем. Категории числа, принадлежности имен существительных. Использование в речи глаголов настоящего времени изъявительного наклонения. Фатир, өй, йорт, үҙ йорто, ағас йорт, бер ҡатлы йорт, күп ҡатлы йорт, ҡат, бүлмә, аш бүлмәһе, йоҡо бүлмәһе, эш бүлмәһе, балалар бүлмәһе, коридор, зал, ванна бүлмәһе, йыуыныу бүлмәһе, һыу, бәҙрәф, балкон, уңайлыҡтар, солан, ишек алды, баҫҡыс, лифт саҡырыу, күтәрелеү, төшөү, тәҙрә, ишек, юғары сифатлы мебель, өҫтәл, яҙыу өҫтәле, диван, кресло, келәм, тәҙрә шаршауы, китап кәштәһе, карауат, одеял, мендәр, үтек, ултырғыс, эскәмйә, һүрәт, һыуытҡыс, саң һурҙырғыс, кер йыуыу машинаһы, сәғәт, ашъяулыҡ, сәйнүк, микротулҡынлы мейес, плитә, һауыт-һаба, таба, табаҡ, сынаяҡ, тәрилкә, сәнске, ҡалаҡ, бысаҡ, минең, һинең, уның, беҙҙең, һеҙҙең, уларҙың, минеке, һинеке, уныҡы, беҙҙеке, һеҙҙеке, уларҙыҡы, тороу, көн күреү, көнкүреш, тормош-көнкүреш, инеү, ятыу, элеү, сисеү, сисенеү урыны һ.б.
6.	Профессии бывают разные. Категория падежа имен существительных. Использование в речи глаголов будущего времени изъявительного наклонения	Виды профессий. Правильный выбор профессии. Ответственное отношение к выбранной профессии. Роль труда в жизни человека. Категория падежа имен существительных. Использование в речи глаголов будущего времени изъявительного наклонения. Эш, хеҙмәт, хеҙмәт килешеүе, эш урыны, эшләү, хеҙмәт итеү, эшкә барыу, эш ваҡыты, яратҡан һөнәр, вазифа, кәсеп, һайлау, уңған, белгес, хеҙмәткәр, эшсән, яуаплылыҡ, алдынғы, оҫталыҡ, тәжрибә, күрһәткән хеҙмәт, алтын ҡуллы, етәксе, етәкселек итеү, башлыҡ, рәйес, урынбаҫар, мөдир, завод, урмансы, кәсеп, төҙөлөш, ташсы, балта оҫтаһы, төҙөүсе, уҡытыусы, яҙыусы, шағир, тәрбиәсе, эшҡыуар, китапханасы, һатыусы, ашнаҡсы, табип, теш табибы, шәфҡәт туташы, игенсе, малсы, һауынсы, ҡошсо, эшсе, бейеүсе, йырсы, тимерсе, мөхәррир, осоусы, хәрби кеше, буяусы, рәссам, рәссам-биҙәүсе, йыйыштырыусы, белеү, файҙа килтереү, ҡәнәғәт һ.б.
7.	Мой университет. Изменение существительных	Детский сад. Школа. Среднеспециальные учебные заведения. Высшие учебные заведения. Значение образования. Рассказ о своем вузе.

	по падежам. Использование в речи глаголов прошедшего времени изъявительного наклонения	Изменение существительных по падежам. Использование в речи глаголов прошедшего времени изъявительного наклонения. Уҡыусы, аттестат, белем алыу, ҡабул итеү комиссияһы, имтихан, студент, уҡыу йорто, юғары уҡыу йорто, вуз, декан урынбаҫары, лекциялар залы, уҡыу залы, китапхана, китаптар, алфавит буйынса каталог, системалы каталог, лекциялар тыңлау, белем ала, белем бирә, фән, ғалим, ғилми, ижад, имтихандар сессияһы, баһа, белемле, уҡымышлы, дәрес, Мифтахетдин Аҡмулла исемендәге Башҡорт дәүләт педагогия университеты, гуманитар фәндәр, тарихсы, тәбиғәт фәндәре, тәбиғәт белеме, теүәл фәндәр, белем, мәғариф, белем алыу, башланғыс белем, урта белем, мәктәп, педагогия колледжы, дәреслек, дәрестәр теҙмәһе, дөйөм ятаҡ, студенттар профкомы, студенттар ҡаласығы, зачет кенәгәһе, студент билеты һ.б.
8.	Человек и его характер. Имя прилагательное. Образование прилагательных. Степени сравнения прилагательных. Использование в речи глаголов желательного наклонения	Человек и его характер. Внешность человека. Духовный мир человека. Человечность. Правила хорошего тона. Поведение человека на работе, на улице, в учебе, в семье. Положительные и отрицательные качества человека.Толерантное отношение к представителям других национальностей. Человек и окружающий мир. Человек и природа. Имя прилагательное. Образование прилагательных. Степени сравнения прилагательных. Использование в речи глаголов желательного наклонения. Тышҡы ҡиәфәт, төҫ, матур ҡиәфәт, кешенең буй-һыны, һомғол һын, оҙон буйлы, буйға оҙон, урта буйлы, сәс, бөҙрә сәс, оҙон сәс, ҡыҫҡа сәс, баш, маңлай, ҡаш, бит, күҙ, танау, ҡолаҡ, ауыҙ, тел, теш, муйын, күкрәк, яурын, ҡул, аяҡ, бармаҡ, бил, арҡа, керпек, холоҡ, тәрбиәле, аҡыллы, ғәҙел, иғтибарлы, намыҫлы, оялсан, һаҡсыл, хәйләкәр, етди, сабыр, мәрхәмәтле, ихлас, тыныс, эшсән, егәрле, ғорур, йыуаш, уҫал, тәкәббер, үҙһүҙле, яуаплы, әсе телле, кешелекле, әҙәпле, етеҙ, ябай, яғымлы, бай, алсаҡ йөҙлө, йылмайыу, яҡшы, насар, насар тәртип, тупаҫ, дуҫлыҡ, ғәҙәт, яуаплы, ярҙамсыл, тиҫкәре, ҡыҙыу, көнсөл һ.б.
9.	Времена года. Имя числительное. Простые и сложные числа. Использование в речи глаголов условного наклонения	Природа Башкортостана зимой, весной, летом, осенью. Цвета. Пословицы, поговорки, загадки о временах года. Имя числительное. Простые и сложные числа. Использование в речи глаголов условного наклонения .. Йыл миҙгеле, тәбиғәт, тәбиғәт күренештәре, һауа торошо, көн үҙгәрҙе, көн һәйбәтләнде, бөгөн нисә градус, йылылык ике градус, һыуыҡлыҡ биш градус, йәй, йәйге, көҙ, көҙгө, үткән көҙ, көҙөн бик һуң, ҡыш, яҙ, иртә яҙ, һауа, саф һауа,ҡояш, ҡояш ҡыҙҙыра, ҡояшлы, болот, болотло, бөгөн [көн] болотло, болотһоҙ, ҡоро, еүеш, аяҙ, күңелле, күңелһеҙ, ҡараңғы, эҫе, эҫе көн, һалҡын, һыуыҡ, һыуыҡ көн, һыуытыу, оҙон, ҡыҫҡа, йәйғор, йәшен, ел, һалҡын ел, елле, буран, көслө буран, дауыл, ҡойон, йондоҙ, яуым-төшөм, ямғыр, ямғырлы, ямғыр яуа, күк күкрәй, борсаҡ яуа, ҡар, ҡар яуа, ҡарлы, боҙ, боҙлауыҡ, боҙ китә, ирей, тамсы, тамсы тама, ташҡын, һыу баҫыу, күләүек, гөрләүек, шишмә, сәскә, сәскәле, ағас, япраҡ, үлән, ҡоштар, йәнлектәр, мул, бай, ҡырау, ысыҡ, бысраҡ, йәмле, күбәләк, ҡар бөртөктәре, шыршы, яҡынлашты, туңдыра һ.б.

10.	Любимые праздники. Разряды числительных Использование в речи глаголов повелительного наклонения	Традиционные праздники. Обычаи. Национальные праздники. Религиозные праздники. День рождения. Поздравления родственникам в честь праздника. Этикет выбора и дарения подарка. Воспитание уважительного отношения к обычаям башкирского народа. Разряды числительных (количественные, порядковые, приблизительные). Использование в речи глаголов повелительного наклонения. Байрам, байрам көндәре, байрам итеү, бөтә халыҡ байрамы, яңы йыл, яңы йыл төнөндә, маскарад костюмы, Ҡыш бабай, Ҡарһылыу, Халыҡ-ара ҡатын-ҡыҙҙар көнө, әсәйҙәр байрамы, Ватанды һаҡлаусылар көнө, ғашиҡтар көнө, студенттар көнө, уҡытыусылар байрамы, Еңеү байрамы, Республика көнө, Белем көнө, тыуған көн, туй, һабантуй, ат сабышы, милли көрәш, көршәк ватыу, ҡолғаға менеү, тоҡ кейеп йүгереү, ярыш, бәйге, иҫтәлекле бүләк, бүләк итеү, сувенир, сәскә, ҡотлау, ҡотлау открыткаһы, теләк, теләү, саҡырыу, ҡунаҡ, иҫәнлек-һаулыҡ, оҙон ғүмер, сәләмәтлек, ҡотло булһын, һеҙгә иң яҡшы теләктәр теләйем, уңыш, ижад, мөхәббәт, тыныс ғүмер, бәхетле көн, шатлыҡлы көн, яҡшы хәтирәләр, изге, Раштыуа, ураҙа, науруз, кәкүк сәйе, халыҡтың ғөрөф-ғәҙәте буйынса, йола.
11.	Что такое любовь? Местоимение. Интонация вопросительых предложений	Беседа о любви. Любовь к матери, природе, отчизне. День влюбленных. Объяснение в любви. Письмо с признанием в любви. SMS с признанием в любви. Местоимение. Интонация вопросительных предложений. Мөхәббәт, мөхәббәт хаты, һөйөү, һөйөлөү, һағыныу, һөйөүеңде (яратыуыңды) белдереү, SMS ебәреү, йәшлек, йәш, йәш саҡта, йәшлектә, үҫмер саҡ, матурлыҡ донъяһы, ғүмер, берҙән-бер, берҙән-берем, минең икенсе яртым, ғашиҡ, ғашиҡтар көнө, ғашиҡ булыу, яратыу, осрашыу, шатлыҡ, күңел, йөрәк, бөтә йөрәктән, ысын мөхәббәт, беренсе мөхәббәт, хис, тойғо, йондоҙ, саф, аҡҡоштар һөйөүе, парҙар, вәғәҙә, һағыныу, бағышлау, никах, никахҡа инеү, ғаилә ҡороу, ныҡлы ғаилә һ.б.
12.	Башкирские национальные блюда Правильное использование в речи отрицательных, определительных, неопределенных местоимений. Изменение местоимений по падежам. Использование в речи имени действия и инфинитива	Башкирские национальные блюда: мясные блюда, горячие блюда, напитки, выпечка. Правильное использование в речи отрицательных, определительных, неопределенных местоимений. Изменение местоимений по падежам. Использование в речи имени действия и инфинитива. Иртәнге (төшкө, киске) аш, ашарға бешереү, ашау, ашап алыу, ҡапҡылап алыу, ашханаға йөрөү, буфетта ашап алыу, аҙыҡ-түлек һатып алыу, барыу, эшкә (уҡырға) барыу, ҡымыҙ бешеү, бишбармаҡ бешереү, бауырһаҡ бешереү, бейә һөтө, ҡымыҙ эсеү, буҙа яһау, ҡатыҡ ойотоу, ҡорот эшләү, әскелт ҡымыҙ, тәмле бауырһаҡ.
13.	Как проводишь досуг?	Выходные дни. Любимые занятия. Беседа о хобби. Полезные занятия.

	Наречие. Разряды наречий. Использование в речи причастий	Наречие. Разряды наречий. наречий. Использование в речи причастий. Ял көнө, ял иткәндә, буш ваҡыт, шөғөл, баҡса үҫтереү, сәскә үҫтереү, коллекция йыйыу, фотоға төшөрөү, компьютерҙа уйнау, һүрәт төшөрөү, китап уҡыу, ҡул эштәре менән шөғөлләнеү, ут, ҡояшта яныу, ҡомда ҡыҙыныу, балыҡ тотоу, кәмәлә йөрөү, ауылда ял итеү, яҡшы ял итеү, музыка тыңлау, бейеү, телевизор ҡарау, бәйләм бәйләү, тегенеү, спорт менән шөғөлләнеү, оҡшай/оҡшамай h.б.
14.	Спортивные игры. Разряды наречий. Использование в речи деепричастий	Беседа о спорте и спортивных играх. Известные спортсмены. Здравоохранение. Движение – жизнь. Здоровый образ жизни. Разряды наречий. Использование в речи деепричастий. Физик күнекмәләр, спорт, спорт ярыштары, ярыштарҙа еңеү, йәрәбә, күсмә кубок, старт алыу, спорт залы, спорт һарайы, көйәрмән, спорт буйынса инструктор, уйын ҡағиҙәләре, балалар уйындары, һикергес, һикергес аша һикереү, күнегеү, йөҙөү, йүгереү, шахмат уйнау, шашка уйнау, саңғы шыуыу, һыбай йөрөү, ат сабыштырыу, бәйге, футбол уйнау, туп индереү, уйын 2:0 менән бөттө (тамамланды), команда 1:2 иҫәбе менән отолдо, бер яҡтың да отмауы менән, ярышыусы, хәрәкәт, һаулыҡты нәҡлау, үҙ көсөңә ышаныу, миҫал, өлгө, иң беренсе, сынығыу, майҙан, ҡотҡарыу, бейеклеккә һикереү, оҙонлоҡҡа һикереү, көрәш, көрәшеү, ярышыу, *с*порттың милли төрҙәре, миңә атта йөрөү оҡшай (оҡшамай) h.б.

Рекомендуемая тематика учебных занятий семинарского типа (семинары, практические занятия, коллоквиумы и иные аналогичные занятия):

Тема 1: Мой университет.

Вопросы для обсуждения:

1.1. Мой Акмуллинский университет.

1.2. Направления подготовки.

1.3. История первого учительского института в республике.

1.4. Почетные профессора Акмуллинского университета.

1.5. М.Акмулла – сэсэн, просветитель, поэт.

Тема 2: Как проводишь досуг?

Вопросы для обсуждения:

2.1. Мой досуг.

2.2. Что мне нравится?

2.3. Где и как я люблю отдыхать.

2.4. Туризм в Башкортостане.

2.5. Об историко-культурном музейном комплексе «Шульган-Таш».

2.6. Отдых в АО Санаторий «Янган-Тау».

2.7. Красноусольские минеральные источники — гидрологический памятник природы в Башкортостане.

Тема 3. Моя родословная

Вопросы для обсуждения:

1.1. Понятие «шежере».

1.2. Виды шежере.

1.3. Как составляется шежере?

1.4. Моя родословная. Рассказ о своей родословной.

Требования к самостоятельной работе студентов по освоению дисциплины

1. Составление диалога не тему «Мой режим дня».
2. Чтение наизусть стихотворения.
3. Заполнение анкеты.
4. Составление родословного дерева.
5. Автобиография. Написать автобиографию (Использование в речи имен числительных)
6. Монолог на тему «Моя будущая профессия».
7. Составление обращения к абитуриентам «Наш факультет самый лучший».

8-10. Выполнение проектной работы «Башкортостан – край семи чудес».

11. Составление рассказа-описания «Моя комната».
12. Составление диалога «Мой друг».
13. Оформление поздравительной открытки с днем матери.
14. Поздравление с днем рождения по телефону.
15. Работа по картинам «Национальный праздник – сабантуй!»
16. Работа по предметным картинам «Национальные блюда башкирского народа».
17. Чтение наизусть стихотворения «Йыл миҙгелдәре»

18-20. Перевод башкирских народных сказок.

21-24. Чтение рассказов, составление плана (на башкирском языке)

25-26. Просмотр видео уроков и ответы на вопросы.

27. Работа по картине А.Х.Ситдиковой «Башҡорт балы»
28. Фонетический анализ слов (ҡыуаҡ, юлдаш, урман)
29. Работа над деформированным текстом.
30. Работа над текстом (продолжить текст).

Примерная тематика рефератов для самостоятельных работ

1. Алфавит. История башкирского алфавита и письменности.
2. «М.Гафури (М.Карим) – народный поэт Башкортостана».
3. «М.Акмулла – поэт, просветитель, сэсэн».

Руководствуясь положениями статьи 47 и статьи 48 Федерального закона от 29 декабря 2012 г. N 273-ФЗ "Об образовании в Российской Федерации" научно-педагогические работники и иные лица, привлекаемые университетом к реализации данной образовательной программы, пользуются предоставленными академическими правами и свободами в части свободы преподавания, свободы от вмешательства в профессиональную деятельность; свободы выбора и использования педагогически обоснованных форм, средств, методов обучения и воспитания; права на творческую инициативу, разработку и применение авторских программ и методов обучения и воспитания в пределах реализуемой образовательной программы и отдельной дисциплины.

Исходя из рамок, установленных учебным планом по трудоемкости и видам учебной работы по дисциплине, преподаватель самостоятельно выбирает тематику занятий по формам и количеству часов проведения контактной работы: лекции и иные учебные занятия, предусматривающие преимущественную передачу учебной информации преподавателем и (или) занятия семинарского типа (семинары, практические занятия, практикумы, лабораторные работы, коллоквиумы и иные аналогичные занятия), и (или) групповые консультации, и (или) индивидуальную работу обучающихся с преподавателем, в том числе индивидуальные консультации (по курсовым работам/проектам – при наличии курсовой работы/проекта по данной дисциплине в учебном плане).

Рекомендуемая тематика занятий максимально полно реализуется в контактной работе со студентами очной формы обучения. В случае реализации образовательной программы в заочной / очно-заочной форме трудоемкость дисциплины сохраняется, однако

объем учебного материала в значительной части осваивается студентами в форме самостоятельной работы. При этом требования к ожидаемым образовательным результатам студентов по данной дисциплине не зависят от формы реализации образовательной программы.

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины:

литература:

1. Усманова М.Г. Изучаем башкирский язык: интенсивный курс обучения – Уфа: Китап,2011. – МО РБ
2. Усманова М.Г. Башкирский язык.Учебник – Уфа: Китап, 2008. – МО РБ
3. Исянгулова Г.А. Современный башкирский язык: теория и практика.- Уфа: БГУ, 2007.
4. Абубакирова З.Ф. Я читаю по-башкирски. Книга для чтения со словарем.– Уфа, 2007.

программное обеспечение:

Операционные системы: Astra Linux (Россия), Ubuntu (свободно распространяемое ПО) / MS Windows / пр.

Веб-браузер: Mozilla Firefox (свободно распространяемое ПО) / пр.

Офисный пакет: "Мой офис" (Россия), LibreOffice (свободно распространяемое ПО) / MS Office /пр.: текстовый редактор, табличный процессор (создание таблиц), программа подготовки презентаций, графический редактор.

базы данных, информационно-справочные материалы и поисковые системы:

1. http://www.consultant.ru
2. http://www.garant.ru
3. http://fgosvo.ru
4. https://bashlang.ru/
5. https://region.bspu.ru/
6. https://bez-bashkorttar.ru/

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

Для проведения занятий лекционного типа используются специальные помещения (учебные аудитории), оборудованные техническими средствами обучения – мультимедийной проекционной техникой.

Для проведения занятий семинарского типа, текущего контроля и промежуточной аттестации достаточно специальных помещений (учебных аудиторий), оборудованных специализированной мебелью (для обучающихся) меловой / маркерной доской.

Для организации самостоятельной работы обучающимся предоставляются помещения, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

Для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья университетом могут быть представлены специализированные средства обучения, в том числе технические средства коллективного и индивидуального пользования:

– **Оборудование для лиц с нарушением зрения:** Портативный ручной видео увеличитель Ruby; Принтер для печати рельефно-точечным шрифтом Брайля; Тактильный дисплей Брайля Focus 40 Blue; Электронная пишущая машинка Twen T180+ с дополнительной установкой шрифта Брайля;

– **Оборудование для лиц с нарушением слуха и речи:** Речевой компьютерный тренажер Дэльфа-142.1; Аппарат слуховой электронный воздушного звукопроведения заушного типа У-01 «Исток»; Аудиометр автоматизированный АА – 02; Портативная

информационная индукционная система для слабослышащих «Исток» А2; Индуктор заушный;

– **Оборудование для лиц с нарушением ОДА:** Приспособление для письма Writing-Bird; Специализированная мышь для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата - джойстик компьютерный инклюзивный Optima Joystick; Специализированная клавиатура с большими кнопками для лиц с заболеваниями опорно-двигательного аппарата и слабовидящими людьми.

9. Методические рекомендации по изучению дисциплины

Основная цель учебной дисциплины «Башкирский язык» – научить обучающихся практически пользоваться башкирским языком, как средством общения в пределах установленного программой словарного и грамматического минимумов, а также сфер учебного, бытового, делового общения. Достижение указанной цели предполагает наличие у обучающихся таких умений и навыков, как чтение адаптированной литературы на башкирском языке; участие в устном общении и вести беседы, диалоги.

Начинать изучение дисциплины необходимо с рассмотрения его содержания по программе, затем следует приступить к рассмотрению отдельных тем. Сначала нужно ознакомиться с содержащимися в данной теме вопросами, их последовательностью, а последующем уже приступить к изучению содержания темы. При первом чтении необходимо получить общее представление об излагаемых вопросах. При повторном чтении рекомендуется параллельно вести записи, отметить основные слова, а также впервые встретившиеся слова с кратким пояснением их сущности. По возможности необходимо систематизировать материал, представлять его в виде краткого тематического словаря, таблиц.

Вникание в сущность того или иного вопроса способствует более глубокому и прочному усвоению материала.

Переходить к изучению новой темы следует только после полного изучения пройденного материала.

При завершении изучения дисциплины выполняется контрольная работа, которая акцентирует внимание на более важных вопросах дисциплины. В процессе изучения дисциплины обучающиеся должны выполнить одну контрольную работу за семестр.

Контрольную работу нужно выполнить самостоятельно.

В случае организации учебной работы с использованием дистанционных образовательных технологий занятия проводятся в электронной информационно-образовательной среде университета на сайтах дистанционного обучения https://sdo.bspu.ru (сайт для студентов заочной формы обучения) и https://osdo.bspu.ru (сайт для студентов очной и очно-заочной форм обучения). Инструкции для работы в системе дистанционного обучения для преподавателей и студентов размещены на сайтах дистанционного обучения.

10. Требования к промежуточной аттестации и оценочные материалы для ее проведения

Промежуточная аттестация выполняется в форме оценки по рейтингу.

Оценочные материалы текущего контроля и промежуточной аттестации представлены тестами.

Примерные вопросы, задания для проведения промежуточной аттестации по дисциплине и критерии оценивания:

Выскажите свое мнение по вопросу:

1. Чему способствует изучение своей родословной?
2. Национальные и религиозные праздники. Ваше отношение к ним.

Примерные тестовые задания:

На соответствие:

1. Установите соответствие:

Кем ни эшләй?	Кем?
Тәмле бәлеш бешерә	өләсәй
Ултырғысты төҙәтә	әсәй
Ҡустыма әкиәт һөйләй	олатай
Беҙҙе тәртипкә өйрәтә	атай

На выбор одного ответа из нескольких предложенных:
Ҡасан? һорауына яуап биргән һүҙҙәрҙе билдәләргә:
а) бөгөн, кисә, ай;
б) иртәгә, бөгөн, кисә;
в) кис, иртәнге аш, төшкө аш;
г) бер ай, ике йыл, бер быуат.

В полном объеме оценочные материалы хранятся на кафедре, реализующей данную дисциплину. Оценочные материалы с автоматизированной проверкой результатов обучения размещаются в электронной информационно-образовательной среде университета на сайтах дистанционного обучения https://sdo.bspu.ru (сайт для студентов заочной формы обучения) и https://osdo.bspu.ru (сайт для студентов очной и очно-заочной форм обучения)

Планируемые уровни сформированности компетенций обучающихся и критерии оценивания

Уровни	Содержательное описание уровня	Основные признаки выделения уровня (этапы формирования компетенции, критерии оценки сформированности)	Пятибалльная шкала (академическая) оценка	БРС, % освоения (рейтинговая оценка)
Повышенный	Творческая деятельность	*Включает нижестоящий уровень.* Умение самостоятельно принимать решение, решать проблему/задачу теоретического или приактического характера на основе изученных методов, приемов, технологий.	Отлично	90-100
Базовый	Применение знаний и умений в более широких контекстах учебной и профессиональной деятельности, нежели по образцу, с большей степенью самостоятельности и инициативы	*Включает нижестоящий уровень.* Способность собирать, систематизировать, анализировать и грамотно использовать информацию из самостоятельно найденных теоретических источников и иллюстрировать ими теоретические положения или обосновывать практику применения.	Хорошо	70-89,9

Удовлетворительный (достаточный)	Репродуктивная деятельность	Изложение в пределах задач курса теоретически и практически контролируемого материала	Удовлетворительно	50-69,9
Недостаточный	Отсутствие признаков удовлетворительного уровня		Неудовлетворительно	Менее 50

Результаты текущего контроля и промежуточной аттестации в соответствии с применяемой университетом балльно-рейтинговой системой оценки качества образования вносятся в электронные ведомости и таким образом отображаются в электронном портфолио студента в электронной информационно-образовательной среде университета. Результаты промежуточной аттестации (кроме неудовлетворительных) вносятся и в зачетные книжки студентов.

Разработчик:
Старший преподаватель кафедры башкирского языка и литературы Г.Ш.Давлеткулова

Эксперты:
канд. филол. наук, доцент кафедры башкирского и других родных языков и литератур ГАУ ДПО ИРО РБ А.Г.Ильмухаметов

канд. пед. наук, доцент, зав. кафедрой башкирского языка и литературы С.А.Тагирова

МИНПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Башкирский государственный педагогический Университет им. М. Акмуллы»
(ФГБОУ ВО «БГПУ им. М. Акмуллы»)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

ФТД.В.03 История и культура Башкортостана

по всем направлениям

для всех направленностей (профилей)

квалификация выпускника:
Бакалавр

Целью дисциплины является:

Способности воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах (УК 5).

Индикаторы достижения:

УК.5.1. Анализирует социокультурные различия социальных групп, опираясь на знание этапов исторического развития России в контексте мировой истории, социокультурных традиций мира, основных философских, религиозных и этических учений.

УК-5.2 Демонстрирует уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям Отечества

УК-5.3 Конструктивно взаимодействует с людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач и социальной интеграции

УК-5.4 Сознательно выбирает ценностные ориентиры и гражданскую позицию, аргументированно обсуждает и решает проблемы мировоззренческого, общественного и личностного характера

2. Трудоемкость учебной дисциплины зафиксирована учебным планом соответствующей основной профессиональной образовательной программы, выражается в зачетных единицах. Одна зачетная единица равна 36 академическим часам продолжительностью 45 минут (27 астрономическим часам по 60 минут) и включает часы контактной работы и часы самостоятельной работы студента, в том числе часы, отводимые на процедуры контроля и подготовку к ним.

3. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы:

Дисциплина «История и культура Башкортостана» относится к факультативам (ФТД. Факультативы).

4. Перечень планируемых результатов дисциплины.

В результате освоения дисциплины студент должен:

В результате освоения дисциплины студент должен:

Знать:

– понятие межкультурного разнообразия общества в социально-историческом контексте.

Уметь:

–видеть межкультурное разнообразие общества в социально-историческом контексте.

Владеть:

- навыком понимания причинно-следственных связей межкультурного разнообразия общества.

5. Виды учебной работы по дисциплине зафиксированы учебным планом основной профессиональной образовательной программы по указанному направлению и профилю, выражаются в академических часах.

Часы контактной работы и самостоятельной работы студента и часы, отводимые на процедуры контроля, могут различаться в учебных планах ОПОП по формам обучения.

Объем контактной работы включает часы контактной аудиторной работы (лекции/практические занятия/ лабораторные работы), контактной внеаудиторной работы (контроль самостоятельной работы), часы контактной работы в период аттестации. Контактная работа, в том числе может проводиться посредством электронной информационно-образовательной среды университета с использованием ресурсов сети Интернет и дистанционных технологий, на сайтах дистанционного обучения

https://sdo.bspu.ru (сайт для студентов заочной формы обучения) и https://osdo.bspu.ru (сайт для студентов очной и очно-заочной форм обучения).

6. Содержание дисциплины

Содержание разделов дисциплины:

№	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
1.	А. Башкортостан с древнейших времен до вхождения в состав Русского государства	1.1. Важнейшие археологические памятники Южного Урала. 1.2. Первые письменные сведения о раннебашкирских племенах. 1.3. Башкирские племена под властью Золотой Орды. 1.4. Культурное развитие башкирского края.
2.	Б. Вхождение башкирских племен в состав Русского государства. Начало колонизации башкирского края и борьба народов Башкортостана против политики царизма (вторая половина XVI-середина XIX вв.)	2.1. Вхождение башкир в состав Русского государства и начало процесса формирования общего политического, экономического и культурного пространства страны. 2.2. Территория, население, управление краем. Начало колонизации башкирских земель 2.3. Башкирские восстания XVII-XVIII вв. Участие башкир в Крестьянской войне 1773-1775 гг. 2.4. Участие башкирского народа в Отечественной войне 1812 года. 2.5. Основные тенденции становления и развития самобытной башкирской культуры и ее взаимодействие с культурой народов России.
3.	В. Буржуазные реформы 60-70-х годов XIX века и развитие капитализма в Башкортостане	3.1. Политическое, социально-экономическое и культурное развитие Башкортостана в условиях буржуазных реформ 60-70-х годов XIX века. 3.2. Становление капиталистических отношений в крае, формирование и развитие новых общественных классов – буржуазии и пролетариата, в том числе из представителей коренных национальностей. 3.3. Рост национального самосознания нерусских народов Башкортостана и формирование многонационального, межконфессионального, поликультурного пространства на территории края.
4.	Г. Башкирский край в конце XIX-начале XX вв. Первая российская революция, события Февраля-Октября 1917 года и Гражданская война на территории Башкортостана	4.1. Политическое и социально-экономическое развитие башкирского края в конце XIX – начале XX вв., нарастание социальной напряженности в обществе и общественно-политические и революционные движения в Башкортостане. 4.2. Первая российская революция на территории края. Участие представителей Башкортостана в работе Государственной думы.

		4.3.Участие народов Башкортостана в Первой мировой войне. 4.4. Февральская и Октябрьская революции 1917 года в Башкортостане. Становление и развитие башкирского национального движения. Провозглашение башкирской автономии. 4.5. Гражданская война на территории края, возникновение Башкирской автономной республики в составе РСФСР. 4.6. Культурное развитие края в условиях глобальных политических и социально-экономических потрясений.
5.	Д. Экономическое и социально-политическое развитие Башкирской АССР в 20-е – начале 40-х годов XX века	5.1. Положение башкирского края после окончания Гражданской войны и иностранной военной интервенции. Переход от политики военного коммунизма к НЭПу. 5.2. Начало индустриального развития БАССР в конце 20-х – начале 30-х годов. Коллективизация сельского хозяйства в республике. 5.3. Изменение социальной структуры населения Башкирской АССР. 5.4. Вклад БАССР в укреплении оборонного потенциала СССР и превращение республики в центр нефтедобывающей и нефтеперерабатывающей промышленности («второе Баку»). 5.5. Становление и развитие многонациональной советской культуры БАССР и усиление ее идеологической направленности. Создание сети высших и средних специальных учебных заведений, подготовка кадров для различных сфер общественной жизни. Ликвидация неграмотности населения, введение всеобщего начального школьного обучения. Достижения науки и производства.
6.	Е. Башкирская АССР в годы Великой Отечественной войны (1941-1945 гг.)	6.1. Начало Великой Отечественной войны и перестройка деятельности партийных и советских органов, все сфер жизни республики на военный лад. 6.2. Военно-мобилизационные мероприятия в БАССР и формирование воинских соединений на территории республики. 6.3. Воины из БАССР на фронтах Великой Отечественной войны. Боевой путь 112-й Башкирской кавалерийской дивизии. 6.4. Вклад тружеников тыла в победу над фашистской Германией. 6.5. Культурное развитие БАССР в годы войны.

7.	Ж. Башкирская АССР в 1945-1985 гг.	7.1. Политическое и социально-экономическое развитие БАССР в послевоенные десятилетия. 7.2. XX съезд КПСС и попытки реформирования советской модели социализма. БАССР в условиях незавершённых реформ. 7.3. «Хрущевская оттепель» и эпоха Брежнева и их отражение в общественно-политической, экономической и социальной сферах жизни БАССР. 7.4. Культурное развитие республики: достижения и проблемы.
8.	З. БАССР в условиях ускорения и перестройки: желаемое и действительность (1985-1991 гг.) Становление и развитие Республики Башкортостан в условиях коренных политических и социально-экономических изменений в стране	8.1. Концепция ускорения социально-экономического развития страны и перестройки всех сфер жизни советского общества, попытки ее реализации в БАССР. 8.2. Становление и развитие новой российской государственности и роль Республики Башкортостан в системе федеративных отношений. 8.3.Культурная жизнь республики. Роль Башкортостана в социокультурном пространстве многонациональной России. 8.4. Башкортостан на современном этапе: достижения и проблемы.

Рекомендуемая тематика учебных занятий в форме контактной работы:

Рекомендуемая тематика учебных занятий лекционного типа (предусматривающих преимущественную передачу учебной информации преподавателями):

Тема 1. Южный Урал в раннем средневековье. Вхождение башкир в состав России.

Тема 2. Башкирия в составе России в XVII-XIX веках. Культурное пространство России.

Тема 3. Башкирия в условиях кризиса Российской империи в начале XX века. Установление советской государственности.

Тема 4. Советская Башкирия в период социально-экономических и культурных преобразований 1920-1930-х гг.

Тема 5. Великая Отечественная война в памяти народов Башкирии.

Тема 6. Башкирская АССР в 1946-1991 гг. Культура и быт народов Башкирии.

Тема 7. Республика Башкортостан на рубеже XX-XXI вв. Духовная жизнь современного Башкортостана.

Рекомендуемая тематика учебных занятий семинарского типа (семинары, практические занятия, коллоквиумы и иные аналогичные занятия):

Тема 1: Башкортостан с древнейших времен до вхождения в состав Русского государства

Вопросы для обсуждения:

1. Важнейшие археологические памятники Южного Урала.
2. Первые письменные сведения о раннебашкирских племенах.
3. Башкирские племена под властью Золотой Орды.
4. Культурное развитие башкирского края.

Тема 2: Вхождение башкирских племен в состав Русского государства. Начало колонизации башкирского края и борьба народов Башкортостана против политики царизма (вторая половина XVI- середина XIX вв.)

Вопросы для обсуждения:

1. Вхождение башкир в состав Русского государства и начало процесса формирования общего политического, экономического и культурного пространства страны.

2. Территория, население, управление краем. Начало колонизации башкирских земель.

3. Башкирские восстания XVII-XVIII вв. Участие башкир в Крестьянской войне 1773-1775 гг.

4. Участие башкирского народа в Отечественной войне 1812 года.

5. Основные тенденции становления и развития самобытной башкирской культуры и ее взаимодействие с культурой народов России.

Тема3: Буржуазные реформы 60-70-х годов XIX века и развитие капитализма в Башкортостане

Вопросы для обсуждения:

1. Политическое, социально-экономическое и культурное развитие Башкортостана в условиях буржуазных реформ 60-70-х годов XIX века.

2. Становление капиталистических отношений в крае, формирование и развитие новых общественных классов – буржуазии и пролетариата, в том числе из представителей коренных национальностей.

3. Рост национального самосознания нерусских народов Башкортостана и формирование многонационального, межконфессионального, поликультурного пространства на территории края.

Тема 4: Башкирский край в конце XIX- начале XX вв. Первая российская революция, события Февраля-Октября 1917 года и Гражданская война на территории Башкортостана.

Вопросы для обсуждения:

1. Политическое и социально-экономическое развитие башкирского края в конце XIX – начале XX вв., нарастание социальной напряженности в обществе, общественно-политические и революционные движения в Башкортостане.

2. Первая российская революция на территории края. Участие представителей Башкортостана в работе Государственной думы.

3.Участие народов Башкортостана в Первой мировой войне.

4. Февральская и Октябрьская революции 1917 года в Башкортостане. Становление и развитие башкирского национального движения. Провозглашение башкирской автономии.

5. Гражданская война на территории края, возникновение Башкирской автономной республики в составе РСФСР.

6. Культурное развитие края в условиях глобальных политических и социально-экономических потрясений.

Тема 5: Экономическое и социально-политическое развитие Башкирской АССР в 20-е – начале 40-х годов XX века.

Вопросы для обсуждения:

1. Положение башкирского края после окончания Гражданской войны и иностранной военной интервенции. Переход от политики военного коммунизма к НЭПу.

2. Начало индустриального развития БАССР в конце 20-х – начале 30-х годов. Коллективизация сельского хозяйства в республике.

3. Изменение социальной структуры населения Башкирской АССР.

4. Вклад БАССР в укреплении оборонного потенциала СССР и превращение республики в центр нефтедобывающей и нефтеперерабатывающей промышленности («второе Баку»).

5. Становление и развитие многонациональной советской культуры БАССР и усиление ее идеологической направленности. Создание сети высших и средних специальных учебных заведений и подготовка кадров для различных сфер общественной жизни. Ликвидация неграмотности населения, введение всеобщего начального школьного обучения. Достижения науки и производства.

Тема 6: Башкирская АССР в годы Великой Отечественной войны (1941-1945 гг.)

Вопросы для обсуждения:

1. Начало Великой Отечественной войны и перестройка деятельности партийных и советских органов все сфер жизни республики на военный лад.

2. Военно-мобилизационные мероприятия в БАССР и формирование воинских соединений на территории республики.

3. Воины из БАССР на фронтах Великой Отечественной войны. Боевой путь 112-й Башкирской кавалерийской дивизии.

4. Вклад тружеников тыла в победу над фашистской Германией.

5. Культурное развитие БАССР в годы войны.

Тема 7: Башкирская АССР в 1945-1985 гг.

Вопросы для обсуждения:

1. Политическое и социально-экономическое развитие БАССР в первые послевоенные десятилетия.

2. XX съезд КПСС и попытки реформирования советской модели социализма. БАССР в условиях незавершённых реформ.

3. «Хрущевская оттепель» и эпоха Брежнева и их отражение в общественно-политической, экономической и социальной сферах жизни БАССР.

4. Культурное развитие республики: достижения и проблемы.

Тема 8: БАССР в условиях ускорения и перестройки: желаемое и действительность (1985-1991 гг.) Становление и развитие Республики Башкортостан в условиях коренных политических и социально-экономических изменений в стране.

Вопросы для обсуждения:

1. Концепция ускорения социально-экономического развития страны и перестройки всех сфер жизни советского общества, попытки ее реализации в БАССР.

2. Становление и развитие новой российской государственности и роль Республики Башкортостан в системе федеративных отношений.

3. Культурная жизнь республики. Роль Башкортостана в социокультурном пространстве многонациональной России.

4. Башкортостан на современном этапе: достижения и проблемы.

Требования к самостоятельной работе студентов по освоению дисциплины

1. Подготовить презентацию.
2. Составить словарь основных категорий дисциплины.
3. Подготовить исторический проект на тему «История моего населенного пункта».

Примерный перечень тем презентаций:

1. Первые упоминания о башкирах.
2. Башкирские шежере.

3. Основание Уфы.
4. Народы Башкортостана в Отечественной войне 1812 г.
5. Религиозное многообразие Башкортостана.
6. Лидеры башкирского национального движения в 1917-1920 гг.
7. Особенности образования Башкирской автономии.
8. Гражданская война на территории Южного Урала.
9. Эвакуация в Башкирию в годы Великой Отечественной войны.
10. Историко-культурные места Уфы и Башкортостана.
11. Особенности быта и досуга народов Башкортостана.
12. Принятие Декларации о государственном суверенитете Республики Башкортостан.

Руководствуясь положениями статьи 47 и статьи 48 Федерального закона от 29 декабря 2012 г. № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации» научно-педагогические работники и иные лица, привлекаемые университетом к реализации данной образовательной программы, пользуются предоставленными академическими правами и свободами в части свободы преподавания, свободы от вмешательства в профессиональную деятельность; свободы выбора и использования педагогически обоснованных форм, средств, методов обучения и воспитания; права на творческую инициативу, разработку и применение авторских программ и методов обучения и воспитания в пределах реализуемой образовательной программы и отдельной дисциплины.

Исходя из рамок, установленных учебным планом по трудоемкости и видам учебной работы по дисциплине, преподаватель самостоятельно выбирает тематику занятий по формам и количеству часов проведения контактной работы: лекции и иные учебные занятия, предусматривающие преимущественную передачу учебной информации преподавателем и (или) занятия семинарского типа (семинары, практические занятия, практикумы, лабораторные работы, коллоквиумы и иные аналогичные занятия), и (или) групповые консультации, и (или) индивидуальную работу обучающихся с преподавателем, в том числе индивидуальные консультации (по курсовым работам/проектам – при наличии курсовой работы/проекта по данной дисциплине в учебном плане).

Рекомендуемая тематика занятий максимально полно реализуется в контактной работе со студентами очной формы обучения. В случае реализации образовательной программы в заочной/очно-заочной форме трудоемкость дисциплины сохраняется, однако объем учебного материала в значительной части осваивается студентами в форме самостоятельной работы. При этом требования к ожидаемым образовательным результатам студентов по данной дисциплине не зависят от формы реализации образовательной программы.

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины:

литература:

1. История Башкортостана в XX веке [Текст]: учеб. для студентов вуза / под ред. М. Б. Ямалова, Р. З. Алмаева; М-во образования и науки РФ, БГПУ. Уфа: БГПУ, 2007. 202 с.

2. Постников, С. П. Социокультурная история Урала : курс лекций / С. П. Постников, А. В. Сперанский. — Екатеринбург : УрГАХУ, 2015. — 156 с. — ISBN 978-5-7408-0241-1. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/131278 (дата обращения: 01.05.2026). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

3. Халфин, С. А. История культуры Башкортостана X-XIX веков : учебное пособие / С. А. Халфин. — Уфа : БГПУ имени М. Акмуллы, 2001. — 100 с. — ISBN 5-87978-133-X. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/42306 (дата обращения: 01.05.2026). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

4. Уфаведение (история Уфы в XX – начале XXI века) : учебное пособие / под редакцией Г. Т. Обыденновой [и др.]. — Уфа : БГПУ имени М. Акмуллы, [б. г.]. — Часть 2 — 2016. — 318 с. — ISBN 978-5-87978-844-0. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/74446 (дата обращения: 01.05.2026). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

программное обеспечение:

Операционные системы:

Astra Linux (Россия), Ubuntu (свободно распространяемое ПО) / MS Windows / пр.

Веб-браузер: Mozilla Firefox (свободно распространяемое ПО) / пр.

Офисный пакет: "Мой офис" (Россия), LibreOffice (свободно распространяемое ПО) / MS Office /пр.: текстовый редактор, табличный процессор (создание таблиц), программа подготовки презентаций, графический редактор.

базы данных, информационно-справочные материалы и поисковые системы:

1. http://fgosvo.ru
2. www.lants.tellur.ru/history/
3. https://pamyat-naroda.ru
4. www.kulichkovvk.ru

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

Для проведения занятий лекционного типа используются специальные помещения (учебные аудитории), оборудованные техническими средствами обучения – мультимедийной проекционной техникой.

Для проведения занятий семинарского типа, текущего контроля и промежуточной аттестации достаточно специальных помещений (учебных аудиторий), оборудованных специализированной мебелью (для обучающихся) меловой / маркерной доской.

Для организации самостоятельной работы обучающимся предоставляются помещения, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

Для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья университетом могут быть представлены специализированные средства обучения, в том числе технические средства коллективного и индивидуального пользования:

– **Оборудование для лиц с нарушением зрения:** Портативный ручной видео увеличитель Ruby; Принтер для печати рельефно-точечным шрифтом Брайля; Тактильный дисплей Брайля Focus 40 Blue; Электронная пишущая машинка Twen T180+ с дополнительной установкой шрифта Брайля;

– **Оборудование для лиц с нарушением слуха и речи:** Речевой компьютерный тренажер Дэльфа-142.1; Аппарат слуховой электронный воздушного звукопроведения заушного типа У-01 «Исток»; Аудиометр, автоматизированный АА – 02; Портативная информационная индукционная система для слабослышащих «Исток» А2; Индуктор заушный;

– **Оборудование для лиц с нарушением ОДА:** Приспособление для письма Writing-Bird; Специализированная мышь для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата - джойстик компьютерный инклюзивный Optima Joystick; Специализированная клавиатура с большими кнопками для лиц с заболеваниями опорно-двигательного аппарата и слабовидящими людьми.

9. Методические рекомендации по изучению дисциплины

Дисциплина «История и культура Башкортостан» занимает важное место в мировоззренческие и профессиональные подготовки будущих специалистов. Она призвана способствовать формированию гражданской позиции студентов-бакалавров.

Цель изучения дисциплины: формирование исторического сознания и исторического мышления студентов, повышение уровня их гуманитарной подготовки, общей и политической культуры.

Задачи изучения дисциплины: вооружение студентов историческим опытом Республики Башкортостан, являющегося издревле местом совместного проживания народов, принадлежащих к различным языковым, этнокультурным и конфессиональным общностям, регионом синтеза их культур; воспитание уважительного отношения к отечественной истории, к истории, обычаям и традициям народам республики; привитие навыков анализа современного состояния республики – одного из крупных и многонаселенных субъектов Российской Федерации, вносящего существенный вклад в экономический и культурный потенциал Отечества; приобретение черт гражданской и социальной активности, осознанное участие в общественно-политической жизни республики.

Теоретический курс имеет практическое значение, т.к. он обладает большим воспитательным потенциалом, а его содержание богато материалом, необходимым будущему специалисту в его профессиональной деятельности.

Изучающие дисциплину «История и культура Башкортостана» должны помнить о предметно-конкретном, содержательном характере исторического процесса. В этой связи встаёт вопрос об отборе исторических фактов, которые желательно или даже обязательно знать. Это, прежде всего, сложные и противоречивые процессы, которые происходили в истории и которые на сегодняшний день по-прежнему являются дискуссионными, знаковые для истории события и явления, жизнь и деятельность крупных исторических фигур, революции и масштабные реформы и т.д.

Студент, осваивающий курс «История и культура Башкортостан» должен знать о причинно-следственной связи исторических событий. Поэтому, анализируя те или иные явления или процессы, ему необходимо определить их причины, содержание, последствия, сформулировать аргументированные выводы.

В случае организации учебной работы с использованием дистанционных образовательных технологий занятия проводятся в электронной информационно-образовательной среде университета на сайтах дистанционного обучения https://sdo.bspu.ru (сайт для студентов заочной формы обучения) и https://osdo.bspu.ru (сайт для студентов очной и очно-заочной форм обучения). Инструкции для работы в системе дистанционного обучения для преподавателей и студентов размещены на сайтах дистанционного обучения.

10. Требования к промежуточной аттестации и оценочные материалы для ее проведения

Промежуточная аттестация выполняется в форме оценки по рейтингу.

Оценочные материалы текущего контроля и промежуточной аттестации представлены в вопросах устного опроса, тестовых заданий.

1. Анализ тестовых исторических источников с выбором одного правильного ответа из предложенных: Прочтите отрывок из воспоминаний известного художника XIX в. и укажите фамилию художника: *««Юность преподобного Сергия» окончена. Мои в восторге, я же смутно чем-то недоволен. Больше всего недоволен лицом и, быть может, размером картины, слишком большим, несоответствующим необходимости. Однако я молчу, чтобы не смущать до времени своих и не растравлять свое сомнение. Зима в тот год в Уфе была чудесная. Морозы были большие, но не сорокаградусные, как бывали в те времена частенько в наших краях. После работы я ездил один или вдвоем с Ольгой в Старую Уфу к родным покойной жены. Славные были эти поездки. К вечеру велишь, бывало, заложить пару с пристяжной в легкие санки, оденешься потеплей, закутаешь ноги полостью и прямо из ворот полетишь вниз по Казанской. Снежная пыль обдает лицо, шуба вся в снегу, а кучер-татарин рад угодить молодому хозяину - московскому гостю, покрикивает на вяток».*

1. М.В. Нестеров
2. В.Г. Перов
3. И.Е. Репин

4. А.Э. Тюлькин
5. А.Д. Бурзянцев
6. А.Ф. Лутфуллин
Ответ: _____

2. На соответствие: Установите соответствие между событиями и участниками этих событий и годами: к каждой позиции первого столбца подберите соответствующую позицию из второго столбца.

События	**Участники**
А. Оренбургская экспедиция	1**.** И. Кирилов
Б. Крестьянская война 1773-1775 гг.	2. А. Свидерский
В. Октябрьское вооруженное восстание 1917 г. в Уфе	3. Ш. Манатов
Г. Башкирское национальное движение 1917-1920-х гг.	4. Кинзя Арсланов
	5. П.Рычков
	6. Батырша

Ответ:

3. Множественный выбор. Определение причинно-следственных связей: В 1797 г. на территории Башкирии была введена система кантонного управления. Укажите два любых последствия данного события.

1. Усиливался административный контроль за башкирским населением со стороны государства.
2. Начался процесс государственного закрепощения башкир.
3. Сокращалось количество промышленных предприятий в крае.
4. Башкиры были переведены в военное сословие.
5. Была упразднена Уфимская губерния.

Ответ:_____

4. Установление последовательности: Расположите в хронологическом порядке следующие события:

А. Открытие башкирской нефти
Б. Переход в БАССР ко всеобщему семилетнему обучению
В. Объединение Уфимской губернии с Малой Башкирией
Г. Реформа башкирской письменности (яналиф)
Д. Открытие Башкирского государственного театра оперы и балета и Башкирской государственной филармонии

Ответ: А-___; Б-___; В-___; Г___.Д___.

Могут быть тестовые задания

- на анализ исторических карт, схем;
-анализ иллюстративного материала

Примерный перечень вопросов для устного опроса:

1. Какие источники по древней и средневековой истории Башкортостана Вам известны?
2. Каковы особенности первоначального заселения Южного Урала?
3. Каковы особенности культуры и быта древних башкир?
4. Какие башкирские племена входили в состав Ногайской орды, Казанского и Сибирского ханств?
5. Как складывались отношения башкирских родов с Казанским ханством?

6. Почему башкирские племена вошли в состав Российского государства на особых условиях?

7. Почему Оренбургская экспедиция стала новым периодом в истории Башкортостана.

8. Чем конфессиональная структура населения Башкортостана в XVIII в. отличалась от второй половине XIX- начала XX века.

9. Почему Южный Урал стал местом политической и административной ссылки?

10. Какова социальная и национальная структура населения Башкортостана в XVI-XIX вв.?

11. Какова конфессиональная структура населения Башкортостана во второй половине XIX века?

12. Какую роль сыграл З.Валиди в национальном движении в Башкирии 1917-1919 гг.?

13. Как «культурная революция» в СССР повлияла на духовную жизнь населения Башкирии?

14. Какую роль сыграли представителя союзных республик в создании нефтяной промышленности Башкирии?

15. В чем выражался вклад народов БАССР в Победу над фашистской Германией в годы Великой Отечественной войны?

16. Какую помощь оказала Башкирия в восстановлении разрушенных территорий страны после войны?

17. Какой вклад внесли деятели литературы и искусства республики в советскую культуру?

18. Насколько было оправданным провозглашение государственного суверенитета РБ и других субъектов РФ в 1990-е гг.?

Примерный перечень вопросов для промежуточной аттестации в форме оценки по рейтингу:

1. Проблема этногенеза башкирского народа.
2. Первые письменные сведения о раннебашкирских племенах.
3. Хозяйство, быт и культура раннебашкирских племен.
4. Башкирские племена под властью Золотой Орды и проблема их политических, социально-экономических и культурных взаимоотношений с завоевателями, покоренными и другими народами монгольской империи.
5. Вхождение башкирских племён в состав Русского государства.
6. Хозяйство, социальные отношения и культура в Башкортостане после присоединения к Русскому государству.
7. Колонизация башкирского края. Противоречивость процесса экономической, социально-политической и культурной интеграции России и Башкортостана.
8. Культура, просвещение в башкирском крае во второй половине XVI-середине XIX вв.
9. Буржуазные реформы 60-70-х годов XIX века и развитие капитализма в Башкортостане. Культурные преобразования в крае.
10. Башкортостан на рубеже XIX- XX вв. : политическое, социально-экономическое и культурное развитие.
11. Первая Российская революция на территории Башкортостана.
12. Участие представителей Башкортостана в работе Государственной думы.
13. Башкортостан в годы Первой мировой войны: экономическое, социально-политическое и культурное положение в крае.
14. Февральская буржуазно-демократическая революция и возникновение

двоевластия в крае.

15. Октябрьская революция 1917 года и приход к власти большевиков и левых эсеров в Уфимской губернии.

16. Создание Уфимского губревкома. Первые мероприятия Советской власти в политической и социально-экономической сферах. Преобразования в сфере культуры и образования.

17. Провозглашение башкирской автономии (ноябрь-декабрь 1917 года).

18. Гражданская война на территории Башкортостана.

19. Соглашение Центральной власти с Башкирским правительством о советской автономии Башкирии (март 1918 года).

20. Объединение Малой Башкирии и Уфимской губернии, образование Большой Башкирии (1922 год).

21. Положение башкирского края после окончания Гражданской войны, переход от военного коммунизма к НЭПу.

22. Башкирская АССР в условиях утверждения авторитарного политического режима в 20-е годы XX века. Развитие образования и культуры.

23. Индустриальное развитие и коллективизация сельского хозяйства в БАССР. Культурная революция и усиление ее идеологического воздействия на все сферы жизни общества.

24. Утверждение личной диктатуры Сталина и формирование тоталитарного политического режима в стране и в республике к середине 30-х годов XX века.

25. Политические репрессии 20-х – 30-х годов XX века в БАССР.

26. Культурное развитие БАССР в 20-е – начале 40-х годов XX века: достижения, проблемы, противоречия.

27. Башкирская АССР в годы Великой Отечественной войны и ее вклад в победу над фашистской Германией. Социально-экономическое и культурное развитие республики в годы войны.

28. Политическое, социально-экономическое, культурное развитие БАССР в послевоенные десятилетия (1945-1985 гг.)

29. М.С. Горбачев: концепция ускорения и перестройки; попытки их реализации в Башкирской АССР. Образование и культура в условиях реформирования всех сфер жизни советского общества.

30. Распад СССР. Становление новой российской государственности и роль Республики Башкортостан в системе федеративных отношений.

31. Принятие Декларации о государственном суверенитете Республики Башкортостан (октябрь 1991 года). Политика, экономика, культура в условиях «неограниченного» суверенитета Республики.

32. Политическое, социально-экономическое и культурное развитие республики на современном этапе.

33. Развитие и укрепление международных связей республики со странами Ближнего и Дальнего зарубежья.

В полном объеме оценочные материалы хранятся на кафедре, реализующей данную дисциплину. Оценочные материалы с автоматизированной проверкой результатов обучения размещаются в электронной информационно-образовательной среде университета на сайтах дистанционного обучения https://sdo.bspu.ru (сайт для студентов заочной формы обучения) и https://osdo.bspu.ru (сайт для студентов очной и очно-заочной форм обучения).

Планируемые уровни сформированности компетенций обучающихся и критерии оценивания

Уровни	Содержательное описание уровня	Основные признаки выделения уровня (этапы формирования компетенции, критерии оценки сформированности)	Пятибалльная шкала (академическая) оценка	БРС, % освоения (рейтинговая оценка)
Повышенный	Творческая деятельность	*Включает нижестоящий уровень.* Умение самостоятельно принимать решение, решать проблему/задачу теоретического или прикладного характера на основе изученных методов, приемов, технологий.	Отлично	90-100
Базовый	Применение знаний и умений в более широких контекстах учебной и профессиональной деятельности, нежели по образцу, с большей степенью самостоятельности и инициативы	*Включает нижестоящий уровень.* Способность собирать, систематизировать, анализировать и грамотно использовать информацию из самостоятельно найденных теоретических источников и иллюстрировать ими теоретические положения или обосновывать практику применения.	Хорошо	70-89,9
Удовлетворительный (достаточный)	Репродуктивная деятельность	Изложение в пределах задач курса теоретически и практически контролируемого материала	Удовлетворительно	50-69,9
Недостаточный	Отсутствие признаков удовлетворительного уровня		неудовлетворительно	Менее 50

Результаты текущего контроля и промежуточной аттестации в соответствии с применяемой университетом балльно-рейтинговой системой оценки качества образования вносятся в электронные ведомости и таким образом отображаются в электронном портфолио студента в электронной информационно-образовательной среде университета. Результаты промежуточной аттестации (кроме неудовлетворительных) вносятся и в зачетные книжки студентов.

Рабочие программы дисциплин, будучи составной частью комплекта документов основной профессиональной образовательной программы, утверждается на заседании Ученого совета университета. Указывать сведения об утверждении каждой рабочей программы дисциплин в тексте рабочей программы дисциплины не требуется.

Разработчик:
к.и.н., доцент кафедры отечественной и всеобщей истории А.И. Кортунов

.

Эксперты:
Внутренний
Зав. кафедрой отечественной и всеобщей истории, к.и.н., доцент кафедры Отечественной истории Р.З.Алмаев

Внешний
Учитель истории и обществознания МБОУ «Ордена Дружбы народов гимназия №3 им. А.М. Горького» городского округа город Уфа Н.Э. Нафикова

МИНПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Башкирский государственный педагогический Университет им. М. Акмуллы»
(ФГБОУ ВО «БГПУ им. М. Акмуллы»)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

ФТД.В.04 Электронная информационно-образовательная среда

по всем направлениям

для всех направленностей (профилей)

квалификация выпускника:
Бакалавр

1. **Целью дисциплины** является развитие универсальной компетенции:

– способность осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач (УК-1);.

- индикаторы достижения:

- демонстрирует знание особенностей системного и критического мышления, аргументированно формирует собственное суждение и оценку информации, принимает обоснованное решение (УК-1.1);
- применяет логические формы и процедуры, способен к рефлексии по поводу собственной и чужой мыслительной деятельности (УК-1.2);
- анализирует источники информации с целью выявления их противоречий и поиска достоверных суждений (УК-1.3).

2. Трудоемкость учебной дисциплины зафиксирована учебным планом соответствующей основной профессиональной образовательной программы, выражается в зачетных единицах. Одна зачетная единица равна 36 академическим часам продолжительностью 45 минут (27 астрономическим часам по 60 минут) и включает часы контактной работы и часы самостоятельной работы студента, в том числе часы, отводимые на процедуры контроля и подготовку к ним.

3. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы:

Дисциплина «Электронная информационно-образовательная среда» относится к факультативной части учебного плана. К части формируемой участниками образовательных отношений.

4. Планируемые результаты обучения по дисциплине, обеспечивающие достижение планируемых результатов освоения образовательной программы:

В результате изучения дисциплины студент должен:

Знать:

– правила пользования ИКЦ (библиотекой);
– услуги, предоставляемые ИКЦ (библиотекой);
– справочно-библиографический аппарат ИКЦ (библиотеки);
– цели и задачи дистанционного обучения;
– формы, методы и методику дистанционного обучения.

Уметь:

– пользоваться электронным каталогом и осуществлять поиск в нем;
– составлять требования на запрашиваемую литературу;
– работать в электронно-библиотечных системах и других базах данных;
– использовать современные компьютерные технологии для внедрения в образовательный процесс дистанционного обучения.

Владеть:

– навыками и способами поиска необходимой литературы с использованием электронных каталогов;
– навыками и способами поиска необходимой информации в электронно-библиотечных системах.
– навыками работы в системе дистанционного обучения.

5. Виды учебной работы по дисциплине зафиксированы учебным планом основной профессиональной образовательной программы по указанному направлению и профилю, выражаются в академических часах.

Часы контактной работы и самостоятельной работы студента и часы, отводимые на процедуры контроля, могут различаться в учебных планах ОПОП по формам обучения.

Объем контактной работы включает часы контактной аудиторной работы (лекции/практические занятия/ лабораторные работы), контактной внеаудиторной работы (контроль самостоятельной работы), часы контактной работы в период аттестации. Контактная работа, в том числе может проводиться посредством электронной информационно-образовательной среды Университета с использованием ресурсов сети Интернет и дистанционных технологий, на сайтах дистанционного обучения https://sdo.bspu.ru (сайт для студентов заочной формы обучения) и https://osdo.bspu.ru (сайт для студентов очной и очно-заочной формы обучения).

6. Содержание дисциплины

Содержание разделов дисциплины

№	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
1.	ИКЦ (Библиотека) БГПУ: структура, основные отделы.	Правила пользования ИКЦ (библиотекой). СБА ИКЦ (библиотеки): система каталогов и картотек. Сайт ИКЦ (библиотеки). Электронно-библиотечные системы университета, работа с ними.
2.	Работа с электронным каталогом	Поиск записей с использованием поисковой системы и словарей
3.	Электронные библиотечные системы	Регистрация в ЭБС, активация аккаунта, поиск литературы, онлайновое чтение полнотекстовых вариантов книг, скачивание статей
4.	Работа в системе дистанционного обучения	Вход в систему дистанционного обучения (https://sdo.bspu.ru и https://osdo.bspu.ru); Настройка личного профиля пользователя; Смена пароля страницы личного профиля пользователя; Структура учебного курса: основные и дополнительные элементы; Портфолио студента; Электронные ведомости, электронная зачетка студента, сводные оценки, расписание занятий.

Рекомендуемая тематика учебных занятий в форме контактной работы:

Рекомендуемая тематика учебных занятий лекционного типа (предусматривающих преимущественную передачу учебной информации преподавателями):

Тема 1: Информационно-консультационный центр им. Р.Г. Кузеева (Библиотека) БГПУ: структура, основные отделы обслуживания. Правила пользования ИКЦ (библиотекой). СБА ИКЦ (библиотеки).

Тема 2: Работа с электронным каталогом.

Тема 3: Электронные библиотечные системы.

Тема 4: Работа в системе дистанционного обучения.

Рекомендуемая тематика учебных занятий семинарского типа (семинары, практические занятия, коллоквиумы и иные аналогичные занятия):

Тема 1. Система каталогов и картотек, Требования к библиографическому описанию, полочный индекс, авторский знак, поиск в каталогах.

Задания:

1. Какие книги по вашему направлению обучения имеются в библиотеке? Используя электронный каталог, сделайте подборку литературы, оформите «требование на книгу».

2. Подберите статьи по педагогике, философии. Используя электронный каталог, сделайте подборку статей из имеющихся в фонде библиотеки источников.

Тема 2. Работа с электронным каталогом, поиск записей с использованием поисковой системы и словарей.

Задания:

1. Какие книги по вашему направлению обучения есть в библиотеке? Используя «Электронный каталог книг» и поиск с помощью словарей, сделайте подборку литературы, оформите «Требование на книгу».
2. Подберите статьи по своему направлению обучения. Используя «Электронный каталог статей» и подпрограмму «Поиск» осуществите подборку статей из имеющихся в фонде библиотеки источников.

Тема 3. Электронно-библиотечные системы (ЭБС).

Задания:

1. Зарегистрируйтесь в ЭБС, активируйте аккаунт.
2. Найдите источники литературы по своему направлению обучения в ЭБС. Откройте полный текст книги, изучите работу с текстом при помощи инструментов.
3. Осуществите поиск статей по своему направлению обучения в Электронной библиотеке eLibrary. Скачайте статью.

Требования к самостоятельной работе студентов по освоению дисциплины

1. Изучить стандарты «Библиографическая запись. Библиографическое описание. Общие требования и правила составления» и переписать примеры библиографического описания документов;
2. Изучить правила пользования ИКЦ (библиотекой);
3. Найти в электронном каталоге литературу по своему направлению подготовки;
4. Ознакомиться с сайтом ИКЦ (библиотеки);
5. Найти литературу по своему направлению подготовки используя Электронно-библиотечные системы сформировать библиографический список найденных документов в Word.
6. Создать файл-ответ, прикрепленного в элемент «Задание»;
7. Выполнение интерактивного тренинга (по структуре учебного курса) – трудоемкость 2 часа;
8. Пройти тест (по элементам учебного курса, интерфейсу сайта lms.bspu.ru);
9. Заполнить элементы портфолио.
10. Просмотреть электронные ведомости электронной зачетки студента, сводные оценки, расписание занятий на сайте https://sdo.bspu.ru или https://osdo.bspu.ru - трудоемкость 2 часа.

Руководствуясь положениями статьи 47 и статьи 48 Федерального закона от 29 декабря 2012 г. N 273-ФЗ "Об образовании в Российской Федерации" научно-педагогические работники и иные лица, привлекаемые университетом к реализации данной образовательной программы, пользуются предоставленными академическими правами и свободами в части свободы преподавания, свободы от вмешательства в профессиональную деятельность; свободы выбора и использования педагогически обоснованных форм, средств, методов обучения и воспитания; права на творческую инициативу, разработку и применение авторских программ и методов обучения и воспитания в пределах реализуемой образовательной программы и отдельной дисциплины.

Исходя из рамок, установленных учебным планом по трудоемкости и видам учебной работы по дисциплине, преподаватель самостоятельно выбирает тематику занятий по формам и

количеству часов проведения контактной работы: лекции и иные учебные занятия, предусматривающие преимущественную передачу учебной информации преподавателем и (или) занятия семинарского типа (семинары, практические занятия, практикумы, лабораторные работы, коллоквиумы и иные аналогичные занятия), и (или) групповые консультации, и (или) индивидуальную работу обучающихся с преподавателем, в том числе индивидуальные консультации (по курсовым работам/проектам – при наличии курсовой работы/проекта по данной дисциплине в учебном плане).

Рекомендуемая тематика занятий максимально полно реализуется в контактной работе со студентами очной формы обучения. В случае реализации образовательной программы в заочной / очно-заочной форме трудоемкость дисциплины сохраняется, однако объем учебного материала в значительной части осваивается студентами в форме самостоятельной работы. При этом требования к ожидаемым образовательным результатам студентов по данной дисциплине не зависят от формы реализации образовательной программы.

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

литература:

1. Калмыкова, О. В. Студент в информационно-образовательной среде: учебно-практическое пособие : учебное пособие / О. В. Калмыкова, А. А. Черепанов. – Москва : Евразийский открытый институт, 2011. – 104 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=93227 (дата обращения: 28.04.2022).

2. Колокольникова, А. И. Базовый инструментарий Moodle для развития системы поддержки обучения: практическое пособие : [16+] / А. И. Колокольникова. – Изд. 2-е. – Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2020. – 292 с. : ил., табл. – Режим доступа: по подписке. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=596688 (дата обращения: 28.04.2022).

3. Тесля, Е. В. Отраслевые информационные ресурсы : учебное пособие : [12+] / Е. В. Тесля ; предисл. Г. М. Вихревой. – 2 изд., доп. – Москва : Директ-Медиа, 2022. – 116 с. : ил., схем., табл. – Режим доступа: по подписке. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=682400 (дата обращения: 28.04.2022).

4.Екимова, М. А. Методическое руководство по разработке электронного учебно-методического обеспечения в системе дистанционного обучения Moodle : практическое пособие / М. А. Екимова ; Омская юридическая академия. – Омск : Омская юридическая академия, 2015. – 22 с. : ил., табл. – Режим доступа: по подписке. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=437043 (дата обращения: 28.04.2022).

5. Вершинин, М. И. Электронный каталог [Текст] : проблемы и решения : учеб.-практ. пособие / М. И. Вершинин ; М. И. Вершинин. - СПб. : Профессия, 2007. - 231 с.

6. Скипина, И. В. Библиографическое описание документа : учебное пособие : [16+] / И. В. Скипина ; Тюменский государственный университет. – Тюмень : Тюменский государственный университет, 2013. – 164 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=573990 (дата обращения: 28.04.2022).

программное обеспечение:

Операционные системы: Ubuntu (свободно распространяемое ПО) / MS Windows / пр.

Веб-браузер: Mozilla Firefox (свободно распространяемое ПО) / пр.

Офисный пакет: LibreOffice (свободно распространяемое ПО) / Microsoft Office /пр.: текстовый редактор, табличный процессор (создание таблиц), программа подготовки презентаций, графический редактор.

базы данных, информационно-справочные материалы и поисковые системы:
- http://biblioclub.ru
- https://e.lanbook.com
- http://www.biblio-online.ru
- eLIBRARY.RU
- http://ebook.bashnl.ru

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

Для проведения занятий лекционного типа используются специальные помещения (учебные аудитории), оборудованные техническими средствами обучения – мультимедийной проекционной техникой.

Для проведения практических занятий компьютеры, подключенные к локальной сети вуза и Интернет.

Для организации самостоятельной работы обучающимся предоставляются помещения, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

Для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья университетом могут быть представлены специализированные средства обучения, в том числе технические средства коллективного и индивидуального пользования:

- Оборудование для лиц с нарушением зрения: Портативный ручной видео увеличитель Ruby; Принтер для печати рельефно-точечным шрифтом Брайля; Тактильный дисплей Брайля Focus 40 Blue; Электронная пишущая машинка Twen T180+ с дополнительной установкой шрифта Брайля;

- Оборудование для лиц с нарушением слуха и речи: Речевой компьютерный тренажер Дэльфа-142.1; Аппарат слуховой электронный воздушного звукопроведения заушного типа У-01 «Исток»; Аудиометр автоматизированный АА – 02; Портативная информационная индукционная система для слабослышащих «Исток» А2; Индуктор заушный;

- Оборудование для лиц с нарушением ОДА: Приспособление для письма Writing-Bird; Специализированная мышь для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата - джойстик компьютерный инклюзивный Optima Joystick; Специализированная клавиатура с большими кнопками для лиц с заболеваниями опорно-двигательного аппарата и слабовидящими людьми.

9. Методические рекомендации по изучению дисциплины

Дисциплина «Электронная информационно-образовательная среда» призван способствовать правильному «чтению» библиографического описания, обучить поиску нужных документов среди информационных массивов, быстрому ориентированию в огромном количестве информации. Изучение курса строится на проведении практических занятий.

В случае организации учебной работы с использованием дистанционных образовательных технологий занятия проводятся в электронной информационно-образовательной среде университета на сайте https://sdo.bspu.ru или https://osdo.bspu.ru Инструкции для работы в системе дистанционного обучения размещены на сайте и адресованы как преподавателям, так и студентам.

10. Требования к промежуточной аттестации и оценочные материалы для ее проведения

Промежуточная аттестация выполняется в форме зачета.

Оценочные материалы текущего контроля и промежуточной аттестации представлены в примерных вопросах к зачету и практических заданиях.

Примерные задания для проведения промежуточной аттестации по дисциплине и критерии оценивания:

1. Подберите книги по своему направлению обучения.
2. Подберите статьи по своему направлению обучения. Используя «Электронный каталог» сделать подборку статей из имеющихся в фонде библиотеки источников.
3. Какие книги по вашему направлению обучения есть в фонде? Используя «Электронный каталог книг» и поиск с помощью словарей, сделайте подборку литературы, оформите «Требование на книгу».
4. Подберите статьи по своему направлению обучения. Используя «Электронный каталог статей» и подпрограмму «Поиск» сделайте подборку статей из имеющихся в фонде источников.
5. Найдите литературу по своему направлению обучения в ЭБС. Откройте полный текст книги, изучите работу с текстом при помощи инструментов.
6. Осуществите поиск статей по педагогике в Электронной библиотеке eLibrary.

В полном объеме оценочные материалы хранятся на кафедре, реализующей данную дисциплину. Оценочные материалы с автоматизированной проверкой результатов обучения (при наличии) размещаются в электронной информационно-образовательной среде университета на сайте https://sdo.bspu.ru (сайт для студентов заочной формы обучения) и https://osdo.bspu.ru (сайт для студентов очной и очно-заочной форм обучения).

Планируемые уровни сформированности компетенций обучающихся и критерии оценивания

Уровни	Содержательное описание уровня	Критерии оценки	Пятибалльная шкала (академическая) оценка	БРС, % освоения (рейтинговая оценка)
Повышенный	Творческая деятельность	*Включает нижестоящий уровень.* Выполнения практических заданий.	Отлично	90-100
Базовый	Применение знаний и умений с большей степенью самостоятельности и инициативы	*Включает нижестоящий уровень и* демонстрацию заданий выполненной самостоятельной работы	Хорошо	70-89,9
Удовлетворительный (достаточный)	Репродуктивная деятельность	Выполнение практических заданий в рамках аудиторных занятий и участие на практических занятиях.	Удовлетворительно	50-69,9
Недостаточный	Отсутствие признаков удовлетворительного уровня		Неудовлетворительно	Менее 50

Результаты текущего контроля и промежуточной аттестации в соответствии с применяемой университетом балльно-рейтинговой системой оценки качества образования вносятся в электронные ведомости и таким образом отображаются в электронном портфолио студента в

электронной информационно-образовательной среде университета. Результаты промежуточной аттестации (кроме неудовлетворительных) вносятся и в зачетные книжки студентов.

Разработчик:

заместитель директора ИКЦ (библиотеки) БГПУ им. М. Акмуллы О.Ю. Качимова

Эксперты:

директор ИКЦ (библиотеки) БГПУ им. М. Акмуллы В.В. Масалимова

директор библиотеки БашГУ М.В. Алмаева

МИНПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Башкирский государственный педагогический Университет им. М. Акмуллы»
(ФГБОУ ВО «БГПУ им. М. Акмуллы»)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

ФТД.В.05 Акмулловедение

по всем направлениям

для всех направленностей (профилей)

квалификация выпускника:

Бакалавр

1. Целью дисциплины является развитие универсальной компетенции:

Способности воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах (УК 5).

Индикаторы достижения:

УК.5.1. Анализирует социокультурные различия социальных групп, опираясь на знание этапов исторического развития России в контексте мировой истории, социокультурных традиций мира, основных философских, религиозных и этических учений.

УК-5.2 Демонстрирует уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям Отечества

УК-5.3 Конструктивно взаимодействует с людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач и социальной интеграции

УК-5.4 Сознательно выбирает ценностные ориентиры и гражданскую позицию, аргументированно обсуждает и решает проблемы мировоззренческого, общественного и личностного характера

2. Трудоемкость учебной дисциплины зафиксирована учебным планом соответствующей основной профессиональной образовательной программы, выражается в зачетных единицах. Одна зачетная единица равна 36 академическим часам продолжительностью 45 минут (27 астрономическим часам по 60 минут) и включает часы контактной работы и часы самостоятельной работы студента, в том числе часы, отводимые на процедуры контроля и подготовку к ним.

3. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы:

Дисциплина «Акмулловедение» относится к блоку ФТД, изучается в 1-м семестре.

Изучение дисциплины базируется на знаниях школьной программы по предметам Родная (башкирская) литература, Культура Башкортостана, а также знаниях и умениях, полученных студентами при изучении курсов «ИКБ».

4. Планируемые результаты обучения по дисциплине, обеспечивающие достижение планируемых результатов освоения образовательной программы:

В результате изучения дисциплины студент должен

Знать:

- наследие М. Акмуллы и его роль в современности;
- историю БГПУ им. М. Акмуллы;
- особенности формирования и современного состояния школьного образования в РБ;
- основные сведения об истории г.Уфы и его достопримечательностях.

Уметь:

- объяснять просветительские воззрения Акмуллы и их роль в современном мире;
- использовать полученные знания о творчестве Акмуллы, столице Уфе и ее достопримечательностях в своей профессиональной деятельности;
- пользоваться материалами, разработанными в течение изучения курса, во время педагогической практики.
- **Владеть:**

- навыками приобщения к культурному наследию своего народа.

5. Виды учебной работы по дисциплине зафиксированы учебным планом основной профессиональной образовательной программы по указанному направлению и профилю, выражаются в академических часах.

Часы контактной работы и самостоятельной работы студента и часы, отводимые на процедуры контроля, могут различаться в учебных планах ОПОП по формам обучения.

Объем контактной работы включает часы контактной аудиторной работы (лекции/практические занятия), контактной внеаудиторной работы (контроль самостоятельной работы), часы контактной работы в период аттестации. Контактная работа, в том числе может проводиться посредством электронной информационно-образовательной среды университета с использованием ресурсов сети Интернет и дистанционных технологий, на сайте https://sdo.bspu.ru (сайт для студентов заочной формы обучения) и https://osdo.bspu.ru (сайт для студентов очной и очно-заочной формы обучения).

6. Содержание дисциплины

Содержание разделов дисциплины

№	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
1	Творчество просветителей Башкортостана Творчество Акмуллы.	Просветительские идеи второй половины XIX века в крае: М. Уметбаева, Р. Фахретдинова Жизнь и творчество Акмуллы. Историческое значение творческого, духовного и философского наследия Мифтахетдина Акмуллы, великого сына башкирского и многих тюркских народов. Труды акмулловедов. Акмулловедение – раздел башкирского литературоведения, изучающий жизнь и творчество Мифтахетдина Акмуллы, его философские, эстетические и общественные взгляды. Знакомство с работами акмулловедов Р. Шакура, А. Вильданова, А. Харисова, А. Сулейманова, Г. Шафикова, З. Шариповой и т.д. Увековечение имени М. Акмуллы. Лауреаты премии имени М. Акмуллы. Именная стипендия для студентов им. М. Акмуллы.
2	Образование и просветительская деятельность в Башкортостане	Образование. Развитие светского образования в крае в XIX веке. Образование в башкирской и татарской среде: мектебы и медресе. Образование и просвещение в нерусской среде. Современная система образования в РБ. Высшее образование. История и современность БГПУ им. М.Акмуллы. Печать. Начало издательского дела в крае. Вклад ГУП «Башкирское издательство «Китап» им. З. Биишевой в дело просвещения в XX веке. Современная печать и издательское дело в Башкортостане. Современные республиканские печатные СМИ. Радио и телевидение. Работа государственных, муниципальных, коммерческих телерадиокомпаний и студий в Республике. Радио и телепередачи на национальных языках народов РБ. Башкирское кино. Библиотеки. История развития библиотечного дела в крае. Современные крупнейшие библиотеки в РБ. Деятельность национальной библиотеки им. А. Валиди РБ. Музеи. Музейная сеть современного Башкортостана. Общественные и ведомственные музеи: краеведческие, этнографические, литературные, художественные, театральные, технические.
3	Башкирское устное народное творчество.	БУНТ. Башкирский народный эпос «Урал батыр». История изучения эпоса. Нравственные ценности в эпосе «Урал батыр» и в поэзии М. Акмуллы. Акмулла в воспоминаниях, легендах, преданиях и баитах.

	УНТ народов Республики Башкортостан	Иные жанры БУНТ. Народные игры. Игры в физическом воспитании детей. Акмулла о народных играх. УНТ народов республики Башкортостан Литература. Жизнь и творчество С. Юлаева. Отражение истории и культуры башкирского народа в творчестве А.С. Пушкина, С.Т. Аксакова, В.И. Даля, П.М. Кудряшева, М.Л. Михайлова. Башкирская литература XX века. Национальная литература в РБ Уфа – столица Башкортостана: история и современность. Архитектурные памятники города XIX-XX веков. Скульптурные памятники города: памятник Салават Юлаев, фонтан “танцующие журавли” и др. Из истории развития живописи, скульптуры и графики в Башкортостане: изобразительное, декоративно-прикладное и пр. Музеи изобразительного искусства РБ. Башкирский орнамент. Образ Акмуллы в изобразительном искусстве. Картины Я. Сулейманова «Акмулла», Т. Масалимова «Родник Акмуллы», серия картин К. Губайдуллина об Акмулле: «Уроки Акмуллы», «Акмулла», «Акмулла арбаһы», памятник В. Дворника, скульптура З. Басирова. Театр. Первый профессиональный театр. Появление в 30-х годах театров: русский, кукольный, театр оперы и балета и.т.д. Театры РБ: история и современность. Тематика, содержание, репертуар современных театров столицы. Вопросы традиций и новаторства. Музыкальная культура. Музыкальная культура башкир древности и средневековья. Импровизаторское искусство и народная песня. Башкирский музыкальный инструментарий (курай, думбыра, кобуз, ятаган, дунгур и т.п.). Акмулла-домбрист. Профессиональное музыкальное искусство РБ. Башкирский государственный театр оперы и балета. Башкирская государственная филармония. Хореографическое искусство.

Рекомендуемая тематика учебных занятий в форме контактной работы:

Рекомендуемая тематика учебных занятий лекционного типа (предусматривающих преимущественную передачу учебной информации преподавателями):

Тема 1. Жизнь и творчество Акмуллы

Биография Мифтахетдина Акмуллы. Шежере Акмуллы. Образование Акмуллы. Медресы Башкортостана, где учился Акмулла (д.Менеузтамак, д.Анясово, с.Стерлибашево), Шамсетдин Заки, поэт-суфий в жизни М.Акмуллы.

Акмулла – философ своего времени. Акмулла – первый поэт-сатирик в дореволюционной башкирской письменной литературе (профессор И.А.Харисов). Гуманистические идеи в творчестве М.Акмуллы. Просветительские идеи в творчестве Акмуллы. Поэтические формы творчества Акмуллы. Рукописи Мифтахетдина Акмуллы.

Образ Акмуллы в башкирском народном творчестве.

Акмулла в воспоминаниях, легендах, преданиях и баитах. “Аҡмулла бәйете”.

Музыкальные произведения об Акмулле. Акмулла-домбрист. Музыкально-вокальные произведения Хусаина Ахметова на стихи М.Акмуллы.

Образ Мифтахетдина Акмуллы в жипописи.

Образ Акмуллы в скульптуре.

Образ Акмуллы в современном театральном искусстве и киноискусстве.

Образ Акмуллы в башкирской литературе.

Дом-музей М.Акмуллы. Память об М.Акмулле в музеях Республики Башкортостан, Казахстана и др. Виртуальная экскурсия в Дом-музей М. Акмуллы.

Тема 2. Образование и просветительская деятельность в Башкортостане

Образование. Из истории становления школьного образования в Башкортостане. Современная система образования.

Высшее образование.

История и современность БГПУ им. М.Акмуллы. Эксукрсия в музей БГПУ им. М. Акмуллы.

I. Развитие образования и просвещения в крае в XIX веке.

1.Светское образование: начальное, среднее (школы, гимназии). Специальное образование (духовные учебные заведения, Неплюевское военное училище и др.).

2. Образование в башкирской и татарской среде: мектебы и медресе.

3. Образование в нерусской среде. Развитие просвещения в крае во второй половине XIX века:.

II.Развитие образования и просвещения в крае в начале XX века:

1 Начальное, среднее (школы, гимназии). Специальное образование. Открытие учительского института.

2.Образование в башкирской и татарской среде: мектебы и медресе. Образование в нерусской среде.

Рекомендуемая тематика учебных занятий семинарского типа (семинары, практические занятия, коллоквиумы и иные аналогичные занятия):

Тема 1: Жизнь и творчество Акмуллы

Вопросы для обсуждения:

1. Жизнь и творчество М. Акмуллы
2. Философские, этические и общественные взгляды М. Акмуллы. Историческое значение творческого наследия поэта и просветителя.
3. Путешествие Акмуллы по Башкортостану и степям Казахстана. Просветительская деятельность поэта.
4. Анализ стихотворения «Башҡорттарым, уҡыу кәрәк!» («Башкиры, всем нам нужно просвещение!») Выразительное чтение произведения.
5. Просветительские идеи второй половины XIX века в крае М. Уметбаева, Р. Фахретдинова .

Тема 2. Печать, издательство, СМИ и библиотеки Республики Башкортостан

Вопросы для обсуждения:

1. Печать в Республике Башкортостан: История издательского издательского дела в крае в XIX веке – начале XX века; национальная печать в крае в XIX – начале XX века; башкирское издательство «Китап» им. З. Биишевой в XX век; современная печать и издательское дело в Башкортостане. Современные республиканские печатные СМИ.
2. Радио и телевидение. История развития республиканского радио и телевидения; башкирское кино.
3. Библиотеки: История развития библиотечного дела в крае. Современные крупнейшие библиотеки в РБ. Деятельность национальной библиотеки им. А. Валиди РБ.

Тема 3. Уфа – столица Башкортостана.

Вопросы для обсуждения:

1. Краткая история города Уфы.
2. Архитектурные памятники города XIX-XX веков.
3. Архитектурные памятники города XIX века;
4. Архитектурные памятники города XX века.

Тема 4. Культура Республики Башкортостан

Вопросы для обсуждения:

1. Изобразительное искусство Республики Башкортостан: живопись и графика; выдающиеся художники республики. Музеи изобразительного искусства РБ.
2. Скульптурные памятники города. Памятник Салавату Юлаеву (скульптор С. Тавасиев). Монумент Дружбы (скульпторы М.Ф. Бабурин, Г.П. Левицкая).
3. Литературные памятники столицы. Памятник поэту М Акмуллы.
4. Исторические памятники города Уфы;
5. Арт-объекты Уфы: фонтан «Танцующие журавли», «Семь девушек», «Часы» и др.
6. Театр в Республике Башкортостан. Самодеятельные театры XIX века в крае. Первый профессиональный театр (1919 г.). Появление театров в 30-х годах XX века. Театры РБ: история и современность.
7. Музыкальная культура. Музыкальная культура башкир древности и средневековья. Импровизаторское искусство и народная песня. Башкирский музыкальный инструментарий (курай, думбыра, кобуз и др.). Акмулла-домбрист. Башкирская профессиональная музыка в XX – начале XXI века. Башкирская государственная филармония им. Х. Ахметова. Башкирский государственный театр оперы и балета. Хореографическое искусство Республики Башкортостан.

Требования к самостоятельной работе студентов по освоению дисциплины

1. Посетить спектакль любого театра г. Уфы, написать отзыв – трудоемкость 2 часа;
2. Изучить историю памятных мест или памятников Уфы (на выбор), создать видеоролик «Моя столица – Уфа» (можно один видеоролик на группу) – трудоемкость 2 часа;
3. Подготовить видеоролик «Я – студент Акмуллинского университета» (до 5 минут) профориентационного характера – трудоемкость 2 часа.

Руководствуясь положениями статьи 47 и статьи 48 Федерального закона от 29 декабря 2012 г. N 273-ФЗ "Об образовании в Российской Федерации" научно-педагогические работники и иные лица, привлекаемые университетом к реализации данной образовательной программы, пользуются предоставленными академическими правами и свободами в части свободы преподавания, свободы от вмешательства в профессиональную деятельность; свободы выбора и использования педагогически обоснованных форм, средств, методов обучения и воспитания; права на творческую инициативу, разработку и применение авторских программ и методов обучения и воспитания в пределах реализуемой образовательной программы и отдельной дисциплины.

Исходя из рамок, установленных учебным планом по трудоемкости и видам учебной работы по дисциплине, преподаватель самостоятельно выбирает тематику занятий по формам и количеству часов проведения контактной работы: лекции и иные учебные занятия, предусматривающие преимущественную передачу учебной информации преподавателем и (или) занятия семинарского типа (семинары, практические занятия, практикумы, лабораторные работы, коллоквиумы и иные аналогичные занятия), и (или) групповые консультации, и (или) индивидуальную работу обучающихся с преподавателем, в том числе индивидуальные консультации (по курсовым работам/проектам – при наличии курсовой работы/проекта по данной дисциплине в учебном плане).

Рекомендуемая тематика занятий максимально полно реализуется в контактной работе со студентами очной формы обучения. В случае реализации образовательной программы в заочной / очно-заочной форме трудоемкость дисциплины сохраняется, однако объем учебного материала в значительной части осваивается студентами в форме самостоятельной работы. При этом требования к ожидаемым образовательным результатам студентов по данной дисциплине не зависят от формы реализации образовательной программы.

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

литература:

1. Акмулла – мудрец всех времен /МОиН РФ, ФГБОУ ВПО БГПУ им. М. Акмуллы/ [сост. Г.Г. Галина, С.А. Тагирова ; ред. М.С. Давлетшина]. – Уфа: Издательство БГПУ, 2011. – 338 с.
2. Акмулла: в помощь учителю / ИИЯЛ УНЦ РАН; [сост. и авт. вступ. ст. Г.Х. Абдрафикова, Р.Ф. Набиуллина]. – Уфа: Деловая династия, 2009. – 64 с.: ил.
3. Акмулла: [книга-альбом; на башк. и рус. яз.] / сост. Галимова Г.Г. – Уфа: Китап, 2016. – 264 с.
4. Башкиры /Отв. ред. Р.Г. Кузеев, Е.С. Данилко/. – М., Наука, 2015. – 662с.
5. Вильданов А. Х. Акмулла – певец света. – Уфа: Китап, 1981. – 166 с.
6. Псянчин А. В. Этнография башкир в Русском географическом обществе (1845-1925 гг.). – Уфа: Гилем, 2009. – 32 с.
7. Шакур Р.З. Звезда поэзии. – Изд.3-е; доп. – Уфа: Китап, 2006. – 200 с.
8. Янгузин, Р.З. Этнография башкир. – Уфа: Китап, 2002. – 192 с.

художественная литература:

1. Акмулла М.К. Стихотворения [пер. с башкирского]. – Уфа: Китап, 2006. – 192 с.
2. Акмулла М.К. Стихотворения: на башк. яз. сост. А.Х. Вильданов. – Уфа: Башкнигоиздат, 1981. – 224 с.
3. Акмулла М. К. Стихи: пер. с башк [предисл. Р. Шакура и Г. Шафикова]. – Уфа: Башкнигоиздат, 1986. – 160 с.
4. Акмулла М.К. Стихотворения: [на башкирском яз.] – Уфа: Китап, 2006. – 248 с.
5. Акмулла М. Дни и ночи: стихи, толгау, айтыс. – Алма-Ата: Жазушы, 1986. – 176 с. (на каз. яз.)

программное обеспечение:

Операционные системы: Ubuntu (свободно распространяемое ПО) / MS Windows / пр.

Веб-браузер: Mozilla Firefox (свободно распространяемое ПО) / пр.

Офисный пакет: LibreOffice (свободно распространяемое ПО) / Microsoft Office /пр.: текстовый редактор, табличный процессор (создание таблиц), программа подготовки презентаций, графический редактор.

базы данных, информационно-справочные материалы и поисковые системы:

1. http://www.consultant.ru
2. http://www.garant.ru
3. http://fgosvo.ru
4. https://bez-bashkorttar.ru)

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

Для проведения занятий лекционного типа используются специальные помещения (учебные аудитории), оборудованные техническими средствами обучения – мультимедийной проекционной техникой.

Для проведения занятий лекционного типа используются наборы демонстрационного оборудования и учебно-наглядных пособий, обеспечивающие тематические иллюстрации: проектор, ноутбук.

Для проведения занятий семинарского типа, текущего контроля и промежуточной аттестации достаточно специальных помещений (учебных аудиторий), оборудованных специализированной мебелью (для обучающихся) меловой / маркерной доской.

Для организации самостоятельной работы обучающимся предоставляются помещения, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

Для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья университетом могут быть представлены специализированные средства обучения, в том числе технические средства коллективного и индивидуального пользования:

– **Оборудование для лиц с нарушением зрения:** Портативный ручной видео увеличитель Ruby; Принтер для печати рельефно-точечным шрифтом Брайля; Тактильный дисплей Брайля Focus 40 Blue; Электронная пишущая машинка Twen T180+ с дополнительной установкой шрифта Брайля;

– **Оборудование для лиц с нарушением слуха и речи:** Речевой компьютерный тренажер Дэльфа-142.1; Аппарат слуховой электронный воздушного звукопроведения заушного типа У-01 «Исток»; Аудиометр автоматизированный АА – 02; Портативная информационная индукционная система для слабослышащих «Исток» А2; Индуктор заушный;

– **Оборудование для лиц с нарушением ОДА:** Приспособление для письма Writing-Bird; Специализированная мышь для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата - джойстик компьютерный инклюзивный Optima Joystick; Специализированная клавиатура с большими кнопками для лиц с заболеваниями опорно-двигательного аппарата и слабовидящими людьми.

9. Методические рекомендации по изучению дисциплины

Учебная дисциплина «Акмулловедение» призвана дать студентам 1-го курса сведения о вузе, в который он поступил, о М. Акмулле, чье имя носит этот вуз, и о городе Уфе, где расположен этот вуз. БГПУ им. М. Акмуллы – единственный вуз в РБ, где идет подготовка высококвалифицированных педагогических кадров не только для РБ, но и для других регионов России, а также для ближнего и дальнего зарубежья. Современный учитель должен иметь широкий кругозор знаний о духовном и культурном составляющем народа. БГПУ достойно носит имя М. Акмуллы, великого тюркского просветителя, поэта, мыслителя, так как именно студенты БГПУ – будущие учителя – продолжают его идеи и проводят просветительскую миссию среди обучающихся.

В соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки реализация компетентностного подхода дисциплина предусматривает использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения занятий (семинаров в диалоговом режиме, дискуссий, экскурсий) в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития профессиональных навыков обучающихся.

Посещение лекционных и семинарских занятий осуществляется согласно расписанию деканата.

К семинарским занятиям необходимо иметь краткий текст выступления по тем вопросам, которые были заранее даны преподавателем. Студенту заранее (за 1 неделю) дается задание, к выполнению которого необходимо подготовиться соответственно.

Письменные работы (эссе, сочинения) выполняются студентами самостоятельно с изложением основных положений изучаемого вопроса, а не путем переписывания абзацев и положений из литературных источников. Цитаты в тексте работы, библиография должны быть оформлены соответствующим образом.

Выполнять необходимо все задания старательно, в срок и сдавать их в форме, требуемой преподавателем, в случае невыполнения заданий, итоговая оценка снижается.

Оценка работы студента осуществляется по рейтинговой системе, учитывающей его активную деятельность, и формируется по данным текущего, рубежного и итогового контроля. При текущем контроле учитывается посещаемость занятий, выступления на практических занятиях, участие в дискуссиях, выполнение СРС

В случае организации учебной работы с использованием дистанционных образовательных технологий занятия проводятся в электронной информационно-образовательной среде университета на сайтах дистанционного обучения https://sdo.bspu.ru (сайт для студентов заочной формы обучения) и https://osdo.bspu.ru (сайт для студентов очной и очно-заочной формы обучения). Инструкции для работы в системе дистанционного обучения размещены на сайте и адресованы как преподавателям (https://lms.bspu.ru/course/view.php?id=1044), так и студентам (https://lms.bspu.ru/course/view.php?id=1987#section-2).

10. Требования к промежуточной аттестации и оценочные материалы для ее проведения

Промежуточная аттестация выполняется в форме зачета. Он может быть проведен в виде творческой работы.

Оценочные материалы текущего контроля и промежуточной аттестации представлены в виде вопросов к зачету.

Примерные вопросы к зачету:

1. Жизнь и творчество М. Акмуллы
2. Философские, этические и общественные взгляды М. Акмуллы. Историческое значение творческого наследия поэта и просветителя.
3. Просветительские идеи 2 пол. XIX века в крае: М. Уметбаев, Р. Фахретдинов.
4. Образ Акмуллы в искусстве и литературе.
5. Национальная печать Республики Башкортостан. Современные республиканские печатные СМИ.
6. Башкирское издательство «Китап» им. З. Биишевой в XX век;
7. История развития республиканского радио и телевидения;
8. История развития башкирского кино.
9. История развития библиотечного дела в крае. Современные крупнейшие библиотеки в РБ. Деятельность национальной библиотеки им. А. Валиди РБ.
10. История города Уфы.
11. Архитектурные памятники города XIX-XX веков (несколько на выбор).
12. Архитектурные памятники города XIX века (несколько на выбор)
13. Живопись и графика; выдающиеся художники республики
14. Музеи изобразительного искусства РБ.
15. Скульптурные памятники города: Памятник Салавату Юлаеву и Монумент Дружбы.
16. Литературные памятники столицы. Памятник поэту М Акмуллы.
17. Арт-объекты Уфы.
18. Фонтан «Танцующие журавли», «Семь девушек», «Часы» и др.
19. Самодеятельные театры XIX века в крае. Первый профессиональный театр (1919 г.).
20. История театра в РБ.

21. Музыкальная культура башкир древности и средневековья. Импровизаторское искусство и народная песня. Башкирский музыкальный инструментарий (курай, думбыра, кобуз и др.). Акмулла-домбрист.

22. Башкирская профессиональная музыка в XX – начале XXI века. Башкирская государственная филармония им. Х. Ахметова;

23. Башкирский государственный театр оперы и балета. Хореографическое искусство Республики Башкортостан.

24. Материальная культура башкирского этноса.

25. Духовная культура башкирского этноса.

В полном объеме оценочные материалы хранятся на кафедре, реализующей данную дисциплину. Оценочные материалы с автоматизированной проверкой результатов обучения размещаются в электронной информационно-образовательной среде университета на сайтах дистанционного обучения https://sdo.bspu.ru (сайт для студентов заочной формы обучения) и https://osdo.bspu.ru (сайт для студентов очной и очно-заочной формы обучения).

Планируемые уровни сформированности компетенций обучающихся и критерии оценивания

Уровни	Содержательное описание уровня	Основные признаки выделения уровня (этапы формирования компетенции, критерии оценки сформированности)	Пятибалльная шкала (академическая) оценка	БРС, % освоения (рейтинговая оценка)
Повышенный	Творческая деятельность	*Включает нижестоящий уровень.* Умение самостоятельно принимать решение, решать проблему/задачу теоретического или прикладного характера на основе изученных методов, приемов, технологий.	Отлично	90-100
Базовый	Применение знаний и умений в более широких контекстах учебной и профессиональной деятельности, нежели по образцу, с большей степенью самостоятельности и инициативы	*Включает нижестоящий уровень.* Способность собирать, систематизировать, анализировать и грамотно использовать информацию из самостоятельно найденных теоретических источников и иллюстрировать ими теоретические положения или обосновывать практику применения.	Хорошо	70-89,9
Удовлетворительный (достаточный)	Репродуктивная деятельность	Изложение в пределах задач курса теоретически и практически контролируемого материала	Удовлетворительно	50-69,9
Недостаточный	Отсутствие признаков удовлетворительного уровня		Неудовлетворительно	Менее 50

Результаты текущего контроля и промежуточной аттестации в соответствии с применяемой университетом балльно-рейтинговой системой оценки качества образования вносятся в электронные ведомости и таким образом отображаются в электронном портфолио студента в электронной информационно-образовательной среде университета. Результаты промежуточной аттестации (кроме неудовлетворительных) вносятся и в зачетные книжки студентов.

Разработчики:
канд. филол. наук, доцент кафедры башкирского языка и литературы Г.М. Набиуллина
канд. филол. наук, доцент кафедры башкирского языка и литературы Г.Г. Галина.

Эксперты:
д-р.филол. наук, профессор БашГУ Г.Н. Гареева

канд. филол. наук доцент кафедры башкирского языка и литературы З.А. Алибаев.

МИНПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Башкирский государственный педагогический Университет им. М. Акмуллы»
(ФГБОУ ВО «БГПУ им. М. Акмуллы»)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

ФТД.В.06 Организация добровольческой (волонтерской) деятельности

по всем направлениям

для всех направленностей (профилей)

квалификация выпускника:
Бакалавр

1. **Целью дисциплины** является формирование универсальных компетенций:

УК-3 Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде

Индикаторы компетенций:

УК-3.1 Демонстрирует способность работать в команде, проявляет лидерские качества и умения

УК-3.2 Демонтрирует способность эффективного речевого и социального взаимодействия, в том числе с различными организациями

УК-3.3 Знает основные принципы и механизмы социального взаимодействия и условия эффективной работы в команде

УК-6 Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни

Индикаторы компетенций:

УК-6.1 Оценивает личностные ресурсы по достижению целей саморазвития и управления своим временем на основе принципов образования в течение всей жизни

УК-6.2 Критически оценивает эффективность использования времени и других ресурсов при реализации траектории саморазвития

2. Трудоемкость учебной дисциплины зафиксирована учебным планом соответствующей основной профессиональной образовательной программы, выражается в зачетных единицах. Одна зачетная единица равна 36 академическим часам продолжительностью 45 минут (27 астрономическим часам) и включает часы контактной работы и часы самостоятельной работы студента, в том числе часы, отводимые на процедуры контроля и подготовку к ним.

3. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы:

Дисциплина «Организация добровольческой (волонтёрской) деятельности» представлена в блоке ФТД «Факультатив». При освоении дисциплины студенты опираются на компетенции, знания, умения и навыки, сформированные в процессе изучения дисциплин, согласно учебному плану.

Данный предмет направлен на формирование профессиональной культуры будущих бакалавров и изучается сопряжённо с дисциплиной «Психологией».

Данный предмет направлен на формирование культуры добровольческой деятельности будущих бакалавров и служит теоретической и практической базой при организации волонтерской деятельности обучающихся при прохождении педагогической практики в школе.

4. Перечень планируемых результатов дисциплины:

В результате изучения дисциплины студент должен:

Знать:

Знает основные условия эффективного социального взаимодействия, принципы подбора эффективной волонтерской команды.

Знает теоретико-методологические основы самоорганизации, саморазвития, самореализации; основные способы проведения самооценки, корректировки и совершенствования на этой основе собственной деятельности; рефлексивные методы в процессе оценки разнообразных ресурсов (личностных, психофизиологических, ситуативных, временных и т.д.).

5. Объем дисциплины и виды учебной работы зафиксированы учебным планом основной профессиональной образовательной программы по указанному направлению и профилю, выражается по видам учебной работы в академических часах.

Часы контактной работы и самостоятельной работы студента и часы, отводимые на процедуры контроля, могут различаться в учебных планах ОПОП по формам обучения.

Объем контактной работы включает часы контактной аудиторной работы (лекции/практические занятия/ лабораторные работы), контактной внеаудиторной работы (в период практики), часы контактной работы в период аттестации. Контактная работа в том числе может проводиться посредством электронной информационно-образовательной среды с использованием ресурсов сети Интернет и дистанционных технологий, на сайте https://lms.bspu.ru.

6. Содержание дисциплины

№	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
1.	Развитие национальной культуры добровольчества (волонтёрства) История развития добровольчества в России.	Предпосылки становления и развития добровольческого (волонтерского) движения в современный период в России. Добровольчество (волонтерство): основные определения понятий, сущность, функции, специфика. Социальный аспект добровольческой (волонтерской) деятельности. Формы самоорганизации и основные направления добровольческой (волонтерской) деятельности. Добровольческое движение как разновидность социального движения: мировой опыт волонтерских практик. Идея добровольчества в России. Благотворительность и социальная
2.	Развитие добровольческой (волонтерской) деятельности в молодежном сообществе в контексте государственной молодежной политики	Развитие добровольческой (волонтерской) деятельности в молодежном сообществе в контексте государственной молодежной политики. Основные приоритетные направления добровольческой деятельности молодежи. Сущность и специфика деятельности государства

		в сфере поддержки молодежных инициатив, направленных на организацию добровольческой (волонтерской) деятельности молодежи. Конкретные виды деятельности по указанным направлениям в рамках реализации ГМП в РФ. Современные проекты и программы, направленные на развитие добровольчества среди молодежи.
3.	Добровольчество(волонтерство) как ресурс личностного роста и общественного развития	Значение добровольческой (волонтерской) деятельности в активизации личностных ресурсов, способствующих саморазвитию и самореализации, повышению уровня толерантности и личностной креативности. Личность волонтера и группы потенциальных волонтеров: различные виды мотиваций. Стратегии набора добровольцев (волонтеров) и технологии их привлечения к волонтерской деятельности. Практика обучения добровольцев (волонтеров).
4.	Взаимодействие добровольцев (волонтеров) с социально-ориентированными НКО	Понятие и сущность социально-ориентированных НКО. Нормативно-правовое регулирование деятельности. Добровольчество (волонтерство) и некоммерческие организации: формы осуществления социальной деятельности некоммерческими организациями. Социальный фандрайзинг и социальное партнерство в реализации добровольческой (волонтерской) деятельности. Механизмы участия НКО в реализации социально значимой деятельности.
5.	Роль добровольчества в решении социальных проблем	Поиск и выявление социальных проблем. Инициативное участие граждан в общественной работе, активная гражданская позиция позволяют выявить многие социальные проблемы, предложить пути их решения, сформировать общественное мнение по значимым вопросам.
6	Объекты добровольческой деятельности.	Виды объектов социальной работы. Поиск и обнаружение объектов социальной работы. Действия организаторов добровольческой деятельности или социальной службы, направленные на выявления объектов социальной работы и их первичную оценку: диагностика; прогноз; анализ.
7	Направления добровольческой деятельности.	Направленность добровольческой деятельности, ее формы, методы и технологии.
8	Мотивация социально значимой деятельности.	Мотивация деятельности основывается на различных мотивах, которые могут: находиться в конфликте и противоречии между собой, иметь внутренне неконфликтный характер, но внешне

		конфликтный; внутренне и внешне носить неконфликтный характер. Мотивация социально значимой, добровольческой деятельности имеет много схожего с мотивацией трудовой деятельности. В то же время, мотивация добровольческой деятельности в значительной степени отличается от мотивации основной трудовой занятости.
9	Создание добровольческих рабочих мест.	Оценка потребностей местного сообщества в добровольческой деятельности: оценка потребностей местного сообщества в добровольческой деятельности, субъекты оценки, формы оценок. Оценка потребностей местного сообщества в добровольческих рабочих местах: потребности и интересы основных субъектов социальной деятельности местного сообщества, потребности жизненно важных служб и объектов местного сообщества, потребности местных жителей, анализ факторов социального развития, готовность к организации добровольческой деятельности. Оценка добровольческого потенциала членов местного сообщества.
10	Условия привлекательности деятельности для добровольцев	Условия привлекательности деятельности для добровольцев: социальная значимость, имидж, миссия, общественное мнение, брэнд, внутренняя культура, организационная культура, нравственный климат, информированность, целевая группа, информационное сообщение, социальная реклама, адресность информации, личностная привлекательность.

Рекомендуемая тематика учебных занятий в форме контактной работы:

Рекомендуемая тематика учебных занятий лекционного типа (предусматривающих преимущественную передачу учебной информации преподавателями):

Раздел 1. Развитие национальной культуры добровольчества (волонтёрства)

История развития добровольчества в России.

Тема 1. Добровольчество (волонтерство): основные определения понятий, сущность, функции, специфика.

Тема 2**.** Предпосылки становления и развития добровольческого (волонтерского) движения в современный период в России.

Раздел 2. Развитие добровольческой (волонтерской) деятельности в молодежном сообществе в контексте государственной молодежной политики.

Тема 3. Основные приоритетные направления добровольческой деятельности молодежи.

Тема 4. Современные проекты и программы, направленные на развитие добровольчества среди молодежи.

Раздел 3. Добровольчество(волонтерство) как ресурс личностного роста и

общественного развития.

Тема 5. Значение добровольческой (волонтерской) деятельности в активизации личностных ресурсов, способствующих саморазвитию и самореализации, повышению уровня толерантности и личностной креативности.

Тема 6. Стратегии набора добровольцев (волонтеров) и технологии их привлечения к волонтерской деятельности.

Раздел 4. Взаимодействие добровольцев (волонтеров) с социально-ориентированными НКО.

Тема 7. Добровольчество (волонтерство) и некоммерческие организации: формы осуществления социальной деятельности некоммерческими организациями.

Тема 8. Механизмы участия НКО в реализации социально значимой деятельности.

Рекомендуемая тематика учебных занятий семинарского типа

Раздел. 5. Роль добровольчества в решении социальных проблем.

Занятие 1. Тема 1. Поиск и выявление социальных проблем.

Вопросы для обсуждения:

1.Перечислите социальные проблемы региона, в котором вы проживате и методы их решения.

2. Роль участия инициативных граждан в общественной работе,

Занятие 2. Тема 2. Создание дополнительных условий для реализации социальной политики.

Вопросы для обсуждения:

1. Профилактика негативных социальных явлений, помощь членам местного сообщества, воспитание детей и молодежи, природоохранные мероприятия.

2. Участие добровольцев в решении задач социальной политики.

Раздел 6. Объекты добровольческой деятельности.

Занятие 3. Тема 3. Организационная работа с учреждениями, предприятиями, организациями.

Вопросы для обсуждения:

1. Поиск и обнаружение объектов социальной работы.

2. Действия организаторов добровольческой деятельности или социальной службы, направленные на выявления объектов социальной работы и их первичную оценку.

Занятие 4. Тема 4. Организационная работа с муниципальными образованиями.

Вопросы для обсуждения:

1. Диагностика; прогноз; анализ; опрос общественного мнения; наблюдение; обращения людей; анализ прессы; аналитические интервью.

Раздел 7. Направления добровольческой деятельности.

Занятие 5. Тема 5. Направленность добровольческой деятельности, ее формы,

методы и технологии.

Вопросы для обсуждения:

1. Специфические характерологические особенности организации добровольческой деятельности.

2. Направления добровольческой деятельности по степени актуальности.

Занятие 6. Тема 6. Актуальные и привлекательные для молодежи формы и направления добровольческой работы.

Вопросы для обсуждения:

1. Социальное патронирование детских домов; социальное патронирование

пожилых людей; муниципального управления (работа в местных муниципалитетах); медицинской помощи (службы милосердия в больницах); педагогическое сопровождение (поддержка детей и подростков);социально-психологической поддержки (молодежные психологические службы).

2. Экологическая защита; интеллектуальное развитие (организация и проведение интеллектуальных конкурсов).

Раздел 8. Мотивация социально значимой деятельности.

Занятие 7.

Тема 7. Основание мотивации социально значимой деятельности на различных мотивах.

Вопросы для обсуждения:

1. Мотивация социально значимой, добровольческой деятельности имеет много схожего с мотивацией трудовой деятельности. В чем оно проявляется?

2. Мотивация скрытого корыстного вознаграждения, мотивация как следствие зависимого, конформного поведения.

3. Занятие 8.

Тема 8. Общечеловеческие ценности. Утверждение общечеловеческих ценностей – декларируемая идеология большинства стран мирового сообщества.

Вопросы для обсуждения:

1. Иерархия мотивов, потребностей социально значимой деятельности.

2. «Международный билль о правах человека». (International bill of human rights).

Раздел 9. Создание добровольческих рабочих мест.

Занятие 9. Тема 9. Оценка потребностей местного сообщества в добровольческой деятельности.

Вопросы для обсуждения:

1. Оценка потребностей местного сообщества в добровольческой деятельности.

2. Оценка потребностей местного сообщества в добровольческих рабочих местах.

Занятие 10. Тема 10. Оценка добровольческого потенциала членов местного сообщества.

Вопросы для обсуждения:

1. Личностно значимые показатели готовности к добровольческой деятельности, мотивация, морально-нравственная готовность.

2. Основные требования к добровольческим рабочим местам: востребованность, ресурсная обеспеченность, эффективность, квалифицированность, технологичность, эргономичность.

Раздел 10. Условия привлекательности деятельности для добровольцев.

Занятие 11. Тема 11. Условия привлекательности деятельности для добровольцев: социальная значимость, имидж, миссия, общественное мнение, брэнд,

Вопросы для обсуждения:

1. Какие Вы знаете брэнды разных направлений деятельности волонтерства. Перечислите их.

2. Как общественное мнение развивает добровольческое движение. Перечислите технологии.

3. Специальные мероприятия: специальные акции; тренинговые и другие образовательные мероприятия; информационные мероприятия.

Занятие 12

Тема 12. Условия привлекательности деятельности для добровольцев: внутренняя культура, организационная культура, нравственный климат, информированность, целевая группа, информационное сообщение, социальная ре-клама, адресность информации, личностная привлекательность.

Вопросы для обсуждения:

1. Перечислите региональные направления добровольческой деятельности и опишите их.

2. На сайте ДОБРО РУ зарегистрируйте общественно значимое мероприятие, пригласите волонтеров к участию и проведите его в университете.

Междисциплинарные связи дисциплины

№	Наименование обеспечиваемых (последующих) дисциплин	№ разделов дисциплины, необходимых для изучения обеспечиваемых (последующих) дисциплин			
		1	2	3	4
1.	Педагогика	+			
2.	Психология	+			

Требования к самостоятельной работе студентов по освоению дисциплины:

1. Кратко письменно раскройте тему «Теоретико-правовые основы существования некоммерческих организаций»
2. Кратко письменно раскройте тему «Законодательное регулирование добровольчества (волонтерства) в России и НКО» (включая социально ориентированные организации).
3. Кратко письменно раскройте тему «Мотивирование волонтеров и сотрудников СО НКО»
4. Кратко письменно раскройте тему «Волонтерство и его роль в системе социокультурных институтов»
5. Кратко письменно раскройте тему «Нормативно-правовая база деятельности волонтерской службы»
6. Кратко письменно раскройте тему «Система подготовки волонтеров и добровольцев по программе первичной профилактики наркозависимости, табакокурения и употребления ПАВ»
7. В чем, на Ваш взгляд, заключается особенность волонтерской работы с младшими школьниками? Кратко письменно изложите и аргументируйте свой ответ
8. В чем, на Ваш взгляд, заключается особенность волонтерской работы с учащимися старшего школьного возраста? Кратко письменно изложите и аргументируйте свой ответ
9. В чем, на Ваш взгляд, заключается особенность волонтерской работы с людьми пенсионного возраста? Кратко письменно изложите и аргументируйте свой ответ
10. В чем, на Ваш взгляд, заключается особенность волонтерской работы с инвалидами I-II группы? Кратко письменно изложите и аргументируйте свой ответ
11. Какую помощь лично Вы, с учетом Вашей профессиональной подготовки, можете оказать в процессе проведения массовых городских мероприятий? Кратко письменно изложите и аргументируйте свой ответ
12. Какую помощь лично Вы, с учетом Вашей профессиональной подготовки, можете оказать в процессе проведения внеклассных мероприятий в начальной школе? Кратко письменно изложите и аргументируйте свой ответ
13. Какую помощь лично Вы, с учетом Вашей профессиональной подготовки, можете оказать в процессе работы с наркозависимыми? Кратко письменно изложите и аргументируйте свой ответ
14. Какую пользу Вы видите от участия в волонтерской деятельности? Кратко письменно изложите и аргументируйте свой ответ
15. В чем особенность волонтерской деятельности на улице? Кратко письменно изложите и аргументируйте свой ответ
16. Каких знаний, умений и навыков Вам не хватает для полноценного участия в волонтерской деятельности. Кратко письменно изложите и аргументируйте свой ответ

17. Представьте, что Вам предлагают принять участие в некоем «социально значимом» мероприятии, обещая денежное вознаграждение. Является ли данное предложение волонтерством? В чем, на Ваш взгляд, может заключаться опасность в случае согласия с данным предложением? Кратко письменно изложите и аргументируйте свой от-вет
18. Составьте сравнительную таблицу знаний, умений и навыков, которые формировались у детей объединениями скаутов и пионеров
19. Составьте сравнительную таблицу дореволюционного и современного проявлений добровольной помощи в истории России
20. Кратко письменно охарактеризуйте основные нормативные акты, определяющие границы и содержание волонтерского движения в России
21
21. Кратко письменно раскройте тему «Инструменты оценки социальной эффективности»
22. Кратко письменно раскройте тему «Оценка проектов СОНКО: подходы и ограничения»
23. Кратко письменно раскройте тему «Система оценки вклада добровольчества в валовый внутренний продукт страны»
24. Кратко письменно раскройте тему «Методы оценки волонтерского труда».

Примерная тематика рефератов для самостоятельных работ

1.Роль добровольческой деятельности в жизни известных общественных объединений России и мира.

2.Обзор зарубежных добровольческих организаций.

3.Особенности организации социального служения в Российской Федерации.

4.История социального служения в России.

5.Современные международные тенденции в развитии добровольческой деятельности.

6.Перспективы развития добровольческой деятельности в Российской Федерации.

7.Силовые структуры, как объект добровольческой деятельности.

8.Промышленные предприятия как объект добровольческой деятельности.

9.Система безопасности в жизни местного сообщества, как объект добровольческой

деятельности.

10.Особенности добровольческой деятельности молодежи.

11.Особенности добровольческой деятельности женщин.

12.Особенности добровольческой деятельности пенсионеров.

13.Особенности добровольческой деятельности частично не трудоспособного населения.

14.Семья, как объект добровольческой деятельности.

15.Особенности и тенденции развития добровольческого движения в России на

современном этапе.

16.Традиционные и инновационные модели деятельности добровольческих организаций.

Руководствуясь положениями статьи 47 и статьи 48 Федерального закона от 29 декабря 2012 г. N 273-ФЗ "Об образовании в Российской Федерации" научно-педагогические работники и иные лица, привлекаемые университетом к реализации данной образовательной программы, пользуются предоставленными академическими правами и свободами в части свободы преподавания, свободы от вмешательства в профессиональную деятельность; свободы выбора и использования педагогически обоснованных форм, средств, методов обучения и воспитания; права на творческую инициативу, разработку и применение авторских программ и методов обучения и воспитания в пределах реализуемой образовательной программы и отдельной дисциплины.

Исходя из рамок, установленных учебным планом по трудоемкости и видам учебной работы по дисциплине, преподаватель самостоятельно выбирает тематику занятий по формам и количеству часов проведения контактной работы: лекции и иные учебные занятия, предусматривающие преимущественную передачу учебной информации преподавателем и (или) занятия семинарского типа (семинары, практические занятия, практикумы, лабораторные работы, коллоквиумы и иные аналогичные занятия), и (или) групповые консультации, и (или) индивидуальную работу обучающихся с преподавателем, в том числе индивидуальные консультации (по курсовым работам/проектам – при наличии курсовой работы/проекта по данной дисциплине в учебном плане).

Рекомендуемая тематика занятий максимально полно реализуется в контактной работе со студентами очной формы обучения. В случае реализации образовательной программы в заочной / очно-заочной форме трудоемкость дисциплины сохраняется, однако объем учебного материала в значительной части осваивается студентами в форме самостоятельной работы. При этом требования к ожидаемым образовательным результатам студентов по данной дисциплине не зависят от формы реализации образовательной программы.

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины:

Основная:

1. Организация и осуществление волонтерской деятельности [Электронный ресурс] : учеб.-метод. / Сиб. федерал. ун-т ; сост.: А. В. Чистохина, А. А. Думлер, И. Л. Викулова. - Электрон. текстовые дан. (PDF, 649 Кб). - Красноярск : СФУ, 2013. - 40 с. Режим доступа: http://lib3.sfu-kras.ru/ft/lib2/elib/b60/i-192241.pdf

2. Технологии организации волонтерского движения : учебное пособие /авт.-сост. В.В. Митрофаненко ; Северо-Кавказский федеральный университет. –

Ставрополь: Северо-Кавказский Федеральный университет (СКФУ), 2015. – 130 с.– Режим доступа: по подписке. –
URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=457754

Чигаева, В.Ю. Деятельность негосударственных организаций и учреждений в социальной работе : учебное пособие / В.Ю. Чигаева. – Кемерово: Кемеровский государственный университет, 2012. – 320 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=232330

Нормативно-правовые акты:
1. Конституция Российской Федерации [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://www.constitution.ru/, доступ свободный
2. Распоряжение Правительства РФ от 27 декабря 2018 г. № 2950-р «Об утверждении Концепции развития добровольчества (волонтерства) в РФ до 2025 г.». – Режим доступа: https://www.garant.ru/products/ipo/prime/doc/72039562/, доступ свободный
3. Федеральный закон «О благотворительной деятельности и добровольчестве (волон-терстве)» от 11.08.1995 № 135-ФЗ (последняя редакция). – Режим доступа: http://www.consultant.ru/document/cons_doc_LAW_7495/, доступ свободный
4. Федеральный закон «О некоммерческих организациях» от 12.01.1996 № 7-ФЗ (последняя редакция). – Режим доступа: http://www.consultant.ru/document/cons_doc_LAW_8824/, доступ свободный
5. Федеральный закон «Об общественных объединениях» от 19.05.1995 № 82-ФЗ (по-следняя редакция). – Режим доступа: http://www.consultant.ru/document/cons_doc_LAW_6693/, доступ свободный
б) программное обеспечение:
Операционные системы: Ubuntu (свободно распространяемое ПО) / MS Windows / пр.
Веб-браузер: Mozilla Firefox (свободно распространяемое ПО) / пр.
Офисный пакет: LibreOffice (свободно распространяемое ПО) / Microsoft Office /пр.: текстовый редактор, табличный процессор (создание таблиц), программа подготовки презентаций, графический редактор.

в) базы данных, информационно-справочные материалы и поисковые системы:
1. Ассоциация волонтерских центров [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://авц.рф/
доступ свободный
2. ДОБРО РУ: единая информационная система [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https:// https://dobro.ru//
доступ свободный
3. COMMUNITY SERVICE VOLUNTEERS (CSV) [Электронный ресурс] : Официальный сайт. – Режим доступа : http://www.csv.org.uk

4. NATIONAL YOUTH AGENCY [Электронный ресурс] : Официальный сайт. – Режим доступа : http//www.foobar.co.uk/NYA -
5. THE NATIONAL COUNCIL FOR VOLUNTARY ORGANISATIONS (NCVO) [Электронный ресурс] : Официальный сайт. – Режим доступа : http://www.vois.org.uk -
6. THE NATIONAL CENTRE FOR VOLUNTEERING [Электронный ресурс] : Официальный сайт. – Режим доступа : http://www.vois.org.uk -
7. THE PRINCE'S TRUST [Электронный ресурс] : Официальный сайт. – Режим доступа : http://www.princes-trust.org.uk

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

Для организации и проведения практики требуется; технические средства обучения: Учебная аудитория для проведения лекционных и практических занятий № 412

Оснащенность специальных помещений и помещений для самостоятельной работы:

Плазменная панель LG Frame FULL HD600Hz на мобильной стойке в комплекте с кронш.

Персональный компьютер для интерактивной аудитории USN Business;

Новейший словарь иностранных слов и выражений – 15шт.

Аудиторные стулья – 30 шт., аудиторные столы – 15 шт.

Перечень лицензионного программного обеспечения. Реквизиты подтверждающего документа

Microsoft Office Professional Plus 2010 Russian Academic

Номер лицензии 61191246 Дата выдачи настоящей лицензии 26.11.2012.

Поставщик: ООО «ЭЛФИ+»

Документы: Счет-фактура №56 от 28.11.2012

Договор № 275 от 20.11.2012; Бессрочная. .

Для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья университетом могут быть представлены специализированные средства обучения, в том числе технические средства коллективного и индивидуального пользования:

– **Оборудование для лиц с нарушением зрения:** Портативный ручной видео увеличитель Ruby; Принтер для печати рельефно-точечным шрифтом Брайля; Тактильный дисплей Брайля Focus 40 Blue; Электронная пишущая машинка Twen T180+ с дополнительной установкой шрифта Брайля;

– **Оборудование для лиц с нарушением слуха и речи:** Речевой компьютерный тренажер Дэльфа-142.1; Аппарат слуховой электронный воздушного звукопроведения заушного типа У-01 «Исток»; Аудиометр автоматизированный АА – 02; Портативная информационная индукционная система для слабослышащих «Исток» А2; Индуктор заушный;

– **Оборудование для лиц с нарушением ОДА:** Приспособление для письма Writing-Bird; Специализированная мышь для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата - джойстик компьютерный инклюзивный Optima Joystick; Специализированная клавиатура с большими кнопками для

лиц с заболеваниями опорно-двигательного аппарата и слабовидящими людьми.

9. Методические рекомендации по изучению дисциплины

При подготовке к практическому занятию студент должен:

а) прочитать и проанализировать рекомендованную преподавателем литературу;

б) выполнить задание по СРС (законспектировать текст, составить таблицу, схему, подобрать теоретический материал и др.);

в) подготавливать доклады по вопросам плана практического занятия, заданного преподавателем;

г) готовиться к контрольным и самостоятельным работам по блокам тем.

В процессе практического занятия студент должен:

а) активно участвовать в обсуждении или включаться в обсуждение вопросов и проблем, рассматриваемых на занятии;

б) выступать с докладами по рассматриваемой теме;

в) выполнять задания преподавателя в процессе занятия.

В случае организации учебной работы с использованием дистанционных образовательных технологий занятия проводятся в электронной информационно-образовательной среде университета. Инструкции для работы в системе дистанционного обучения размещены на сайте и адресованы как преподавателям, так и студентам.

10. Требования к промежуточной аттестации по дисциплине.

Промежуточная аттестация выполняется в форме зачета.

Оценочные материалы текущего контроля и промежуточной аттестации представлены тестовыми заданиями.

Примерные тестовые задания

Типовые тесты по дисциплине

1. Какие качества присущи настоящему волонтеру?

a) усидчивость

b) стеснительность

c) общительность

d) смелость

e) грубость

f) доброта

g) отзывчивость

2. Когда в России появилось добровольчество как социальное явление?

a) вторая половина XVII-го века

b) конец XIX-го века

c) 60-е годы XX-го века

d) 80-е годы XX-го века

3. В каком году в России благотворительность была законодательно признана правовым видом деятельности?

a) 1882

b) 1922
c) 1995
d) 2018
4 Что такое НКО?
a) некоммерческие организации
b) новые коммерческие организации
c) неформальные коммерческие организации
d) незарегистрированные коммерческие организации
5 Когда празднуют Международный День Добровольцев?
a) 23 февраля
b) 1 сентября
c) 22 августа
d) 5 декабря
6 Назовите Всероссийскую консолидированную добровольческую акцию, проводимую каждую весну с 1997 года?
a) день учителя
b) весенняя неделя добра
c) день защиты детей
d) осенний марафон

7. Укажите страну, в которой запрещены волонтерские движения
a) США
b) Англия
c) Франция
d) Россия
e) Италия
f) Япония
g) нет такой страны
8. Можно ли поставить знак равенства между словами волонтер и доброволец?
a) да
b) нет
9. Первое массовое детское движение в России – это…
a) скауты
b) пионеры
c) октябрята
d) зеленые береты
10. Можно ли в 14 лет стать учредителем детской общественной организации?
a) да
b) нет
11. Получают ли заработную плату участники международных волонтерских лагерей?
a) да
b) нет

12. Социальный проект – это…
a) план общественных мероприятий
b) план общегородских мероприятий
c) программа действий, направленная на решение социальных проблем
d) здесь нет верного ответа

Примерные вопросы к промежуточной аттестации

1. Кратко письменно раскройте тему «Теоретико-правовые основы существования некоммерческих организаций»
2. Кратко письменно раскройте тему «Законодательное регулирование добровольчества (волонтерства) в России и НКО» (включая социально ориентированные организации).
3. Кратко письменно раскройте тему «Мотивирование волонтеров и сотрудников СО НКО»
4. Кратко письменно раскройте тему «Волонтерство и его роль в системе социокультурных институтов»
5. Кратко письменно раскройте тему «Нормативно-правовая база деятельности волонтерской службы»
6. Кратко письменно раскройте тему «Система подготовки волонтеров и добровольцев по программе первичной профилактики наркозависимости, табакокурения и употребления ПАВ»
7. В чем, на Ваш взгляд, заключается особенность волонтерской работы с младшими школьниками? Кратко письменно изложите и аргументируйте свой ответ.
8. В чем, на Ваш взгляд, заключается особенность волонтерской работы с учащимися старшего школьного возраста? Кратко письменно изложите и аргументируйте свой ответ
9. В чем, на Ваш взгляд, заключается особенность волонтерской работы с людьми пенсионного возраста? Кратко письменно изложите и аргументируйте свой ответ
10. В чем, на Ваш взгляд, заключается особенность волонтерской работы с инвалидами I-II группы? Кратко письменно изложите и аргументируйте свой ответ
11. Какую помощь лично Вы, с учетом Вашей профессиональной подготовки, можете оказать в процессе проведения массовых городских мероприятий? Кратко письменно изложите и аргументируйте свой ответ
12. Какую помощь лично Вы, с учетом Вашей профессиональной подготовки, можете оказать в процессе проведения внеклассных мероприятий в начальной школе? Кратко письменно изложите и аргументируйте свой ответ
13. Какую помощь лично Вы, с учетом Вашей профессиональной подготовки, можете оказать в процессе работы с наркозависимыми? Кратко письменно изложите и аргументируйте свой ответ.
14. Какую пользу Вы видите от участия в волонтерской деятельности? Кратко письменно изложите и аргументируйте свой ответ

15. В чем особенность волонтерской деятельности на улице? Кратко письменно изложите и аргументируйте свой ответ
16. Каких знаний, умений и навыков Вам не хватает для полноценного участия в волонтерской деятельности. Кратко письменно изложите и аргументируйте свой ответ
17. Представьте, что Вам предлагают принять участие в некоем «социально значимом» мероприятии, обещая денежное вознаграждение. Является ли данное предложение волонтерством? В чем, на Ваш взгляд, может заключаться опасность в случае согласия с данным предложением? Кратко письменно изложите и аргументируйте свой ответ
18. Составьте сравнительную таблицу знаний, умений и навыков, которые формировались у детей объединениями скаутов и пионеров
19. Составьте сравнительную таблицу дореволюционного и современного проявлений добровольной помощи в истории России
20. Кратко письменно охарактеризуйте основные нормативные акты, определяющие границы и содержание волонтерского движения в России.
21. Кратко письменно раскройте тему «Инструменты оценки социальной эффективности»
22. Кратко письменно раскройте тему «Оценка проектов СОНКО: подходы и ограничения»
23. Кратко письменно раскройте тему «Система оценки вклада добровольчества в валовый внутренний продукт страны».
24. Кратко письменно раскройте тему «Методы оценки волонтерского труда».

В полном объеме оценочные материалы хранятся на кафедре, реализующей данную дисциплину. Оценочные материалы с автоматизированной проверкой результатов обучения (при наличии) размещаются в электронной информационно-образовательной среде университета.

Планируемые уровни сформированности компетенций обучающихся и критерии оценивания:

Уровни	Содержательное описание уровня	Основные признаки выделения уровня (этапы формирования компетенции, критерии оценки сформированности)	Пятибалльная шкала (академическая) оценка	БРС, % освоения (рейтинговая оценка)
Повышенный	Творческая деятельность	Умение самостоятельно выделять и знать цели и задачи образовательной программы, инновационные образовательные технологии и методики их использования.	Зачтено	91-100
Базовый	Применение знаний и умений в более	Включает нижестоящий уровень. Способность собирать, систематизировать,	Зачтено	71-90

	широких контекстах учебной и профессиональной деятельности, нежели по образцу, с большей степенью самостоятельности и инициативы	анализировать и грамотно использовать информацию из самостоятельно найденных теоретических источников и иллюстрировать ими теоретические положения или обосновывать практику применения.		
Удовлетворительный (достаточный)	Репродуктивная деятельность	Изложение в пределах задач курса теоретически и практически контролируемого материала	Зачтено	51-70
Недостаточный	Отсутствие признаков удовлетворительного уровня		Не зачтено	50 и менее

Результаты текущего контроля и промежуточной аттестации в соответствии с применяемой университетом балльно-рейтинговой системой оценки качества образования вносятся в электронные ведомости и таким образом отображаются в электронном портфолио студента в электронной информационно-образовательной среде университета. Результаты промежуточной аттестации (кроме неудовлетворительных) вносятся и в зачетные книжки студентов.

Разработчики:
К.п.н., доцент кафедры
Теории и методик
начального образования Е.А. Савельева
Эксперты:
к.п.н., профессор
кафедры педагогики Н.С. Сытина

Директор МБОУ Школа № 87 ГО г. Уфа РБ,
Отличник просвещения РБ,
магистр педагогики Е.П. Камышлова

МИНПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Башкирский государственный педагогический Университет им. М. Акмуллы»
(ФГБОУ ВО «БГПУ им. М. Акмуллы»)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

ФТД.В.07 Концепции современного естествознания и экология

по всем направлениям

для всех направленностей (профилей)

квалификация выпускника:
Бакалавр

1. **Целью дисциплины** является развитие универсальной компетенции:

– способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений (УК-2);

индикаторы достижения:

– демонстрирует владение основами естественно-научной грамотности на основе единства знаний, умений и позитивной ценностной оценки достижений естественных наук (в том числе физики, химии, биологии, генетики, экологии) (УК-2.1);

- находит оптимальные решения теоретических и практических задач в учебной и любой другой деятельности (УК-2.2);

- делает обоснованные выводы, необходимые для понимания окружающего мира и тех изменений, которые вносит в него деятельность человека, для принятия соответствующих решений (УК-2.3).

2. Трудоемкость учебной дисциплины зафиксирована учебным планом соответствующей основной профессиональной образовательной программы, выражается в зачетных единицах. Одна зачетная единица равна 36 академическим часам продолжительностью 45 минут (27 астрономическим часам по 60 минут) и включает часы контактной работы и часы самостоятельной работы студента, в том числе часы, отводимые на процедуры контроля и подготовку к ним.

3. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы:

Дисциплина «Концепции современного естествознания и экология» относится к части, формируемой участниками образовательных отношений

4. Планируемые результаты обучения по дисциплине, обеспечивающие достижение планируемых результатов освоения образовательной программы:

В результате изучения дисциплины студент должен:

Знать:

- наиболее важные открытия и достижения в области естественных наук: физики, химии, биологии, экологии;
- сущность фундаментальных законов природы, определяющих предметную сферу современного естествознания;
- основные теории происхождения жизни на Земле;
- уровни организации живой материи;
- основные характеристики естественнонаучной картины мира, место и роль человека в природе;
- место и роль физики, химии, биологии, экологии в естествознании;
- физиологические основы здоровья человека;
- базовые концепты генетики, возможности генетических технологий в современном мире;
- закономерности наследственности живых организмов;
- причины локальных / региональных / глобальных экологических проблем;
- основы законодательства в части охраны окружающей среды.

Уметь:

- характеризовать предмет естествознания, процессы интеграции и дифференциации наук, отличительные признаки естественнонаучной картины мира;
- аргументировать свою точку зрения в части понимания целостной картины окружающего мира и тех изменений, которые вносит в него деятельность человека, для принятия соответствующих решений;

- применять знания о закономерностях наследственности на разных уровнях организации живого и о современных достижениях генетики в процессе решения задач образовательной и профессиональной деятельности;
- применять естественнонаучные знания для объяснения окружающих явлений, сохранения здоровья, бережного отношения к природе;
- формулировать пути решения локальных / региональных / глобальных экологических проблем;
- использовать различные источники знаний, критически относиться к сообщениям СМИ, содержащим научную (околонаучную) информацию.

Владеть:

- понимаем целостной картины мира;
- пониманием сущности жизни, принципов основных жизненных процессов, организации биосферы, роли человечества в ее эволюции;
- пониманием принципов преемственности, соответствия и непрерывности в изучении естественно-научной картины мира;
- пониманием необходимости смены адекватного языка описания по мере усложнения природных систем: от квантовой и статистической физики и химии и молекулярной биологии, от неживых систем к клетке, живым организмам, человеку, биосфере и обществу;
- понятийным аппаратом естественных наук, позволяющим познавать мир, участвовать в дискуссиях;
- достаточным уровнем естественнонаучной грамотности (в области физики, химии, биологии, генетики, экологии);
- навыками определения видов загрязнения окружающей среды и оценивания его возможных последствий;
- навыками рационального способа освоения действительности.

5. Виды учебной работы по дисциплине зафиксированы учебным планом основной профессиональной образовательной программы по указанному направлению и профилю, выражаются в академических часах.

Часы контактной работы и самостоятельной работы студента и часы, отводимые на процедуры контроля, могут различаться в учебных планах ОПОП по формам обучения.

Объем контактной работы включает часы контактной аудиторной работы (лекции/практические занятия/ лабораторные работы), контактной внеаудиторной работы (контроль самостоятельной работы), часы контактной работы в период аттестации. Контактная работа, в том числе может проводиться посредством электронной информационно-образовательной среды Университета с использованием ресурсов сети Интернет и дистанционных технологий, на сайтах дистанционного обучения https://sdo.bspu.ru (сайт для студентов заочной формы обучения) и https://osdo.bspu.ru (сайт для студентов очной и очно-заочной форм обучения).

6. Содержание дисциплины

№	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
1	Введение в концепции современного естествознания и экологию	Основные теории происхождения жизни на Земле. Уровни организации живой материи. Экологическая и естественнонаучная картина мира. Структура естественно-научных дисциплин. Объекты, методы изучения и достижения естествознания. Принципы преемственности, соответствия и

		непрерывности в изучении естественно-научной картины мира.
2	Физика как часть естествознания.	Наука о наиболее общих законах природы, о материи, её структуре, движении и правилах трансформации. Понятия физики и её законы как основа всего естествознания. Современная физическая картина мира. Особенности современного этапа развития науки. Естествознание и научно-техническая революция.
3	Химия как часть естествознания.	Молекулярный уровень организации жизни. Изучение материи. Предмет химии: состав вещества, его строение и обусловленные ими свойства. Изменения характеристик в процессах превращения веществ (химических реакциях), установление закономерностей таких изменений.
4	Генетика как часть естествознания.	Молекулярный уровень организации жизни. ДНК – главная молекула живого организма. Наследственность и наследуемость. Современная генетики и генетические технологии.
5	Биология как часть естествознания.	Клеточный, тканевый, органный, организменный уровни организации жизни. Человек: физиология, здоровье, работоспособность, эмоции
6	Экология	Популяционно-видовой, биогеоценозный, биосферный уровни организации жизни. Факторы среды. Экосистемы, ее компоненты и внутренние связи. Биосфера. Качество окружающей среды. Локальные, региональные, глобальные всемирные экологические проблемы: причины, проявления, следствия, пути решения.
7	Связь естествознания с другими науками	Метапредметность естественнонаучных знаний. Роль отдельных школьных предметов в понимании естественнонаучной картины мира. Естественнонаучная грамотность.

Рекомендуемая тематика учебных занятий в форме контактной работы:
Рекомендуемая тематика учебных занятий лекционного типа (предусматривающих преимущественную передачу учебной информации преподавателями):

Тема «Введение в концепции современного естествознания и экологию».

Рекомендуемая тематика учебных занятий семинарского типа (семинары, практические занятия, коллоквиумы и иные аналогичные занятия):

Тема «Связь естествознания с другими науками».

Рекомендуемый перечень тем практикума / лабораторных работ

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Тема практикума/лабораторной работы
1.	Физика как часть естествознания.	Лабораторная работа: Изучение законов волновой оптики и спектров атомов. Изучение возможностей применения систем технического зрения в естествознании и настройка оборудования
2.	Химия как часть естествознания.	Лабораторная работа: Изучение свойств одноатомных спиртов. Определение уровня pH растворов различных кислот и оснований
3.	Генетика как часть естествознания.	Лабораторная работа «Составление генетического портрета индивида»

4.	Биология как часть естествознания.	Лабораторная работа Человек: физиология, здоровье, работоспособность, эмоции.
5.	Экология	Лабораторная работа. Количественные и качественные характеристики компонентов окружающей среды и их взаимосвязи.

Требования к самостоятельной работе студентов по освоению дисциплины

После прохождения темы «Генетика как часть естествознания» студентам предлагается пройти интенсив по генетике с использованием ЭОК «Генетика для всех: просто о сложном» на платформе Института непрерывного профессионального образования «Вектор развития» ФГБОУ ВО «БГПУ им. М.Акмуллы» (https://idolms.bspu.ru/enrol/index.php?id=1762). Для оценивания знаний в процессе освоения ЭОК студенты проходят тестирование по каждому модулю и итоговое тест по завершению курса.

При подготовке к освоению раздела «Биология как часть естествознания» рекомендуется самостоятельно рассмотреть вопросы:

- Валеологические группы здоровья.
- Стресс и его роль в жизни человека.
- Биоэтика.

Руководствуясь положениями статьи 47 и статьи 48 Федерального закона от 29 декабря 2012 г. N 273-ФЗ "Об образовании в Российской Федерации" научно-педагогические работники и иные лица, привлекаемые университетом к реализации данной образовательной программы, пользуются предоставленными академическими правами и свободами в части свободы преподавания, свободы от вмешательства в профессиональную деятельность; свободы выбора и использования педагогически обоснованных форм, средств, методов обучения и воспитания; права на творческую инициативу, разработку и применение авторских программ и методов обучения и воспитания в пределах реализуемой образовательной программы и отдельной дисциплины.

Исходя из рамок, установленных учебным планом по трудоемкости и видам учебной работы по дисциплине, преподаватель самостоятельно выбирает тематику занятий по формам и количеству часов проведения контактной работы: лекции и иные учебные занятия, предусматривающие преимущественную передачу учебной информации преподавателем и (или) занятия семинарского типа (семинары, практические занятия, практикумы, лабораторные работы, коллоквиумы и иные аналогичные занятия), и (или) групповые консультации, и (или) индивидуальную работу обучающихся с преподавателем, в том числе индивидуальные консультации (по курсовым работам/проектам – при наличии курсовой работы/проекта по данной дисциплине в учебном плане).

Рекомендуемая тематика занятий максимально полно реализуется в контактной работе со студентами очной формы обучения. В случае реализации образовательной программы в заочной / очно-заочной форме трудоемкость дисциплины сохраняется, однако объем учебного материала в значительной части осваивается студентами в форме самостоятельной работы. При этом требования к ожидаемым образовательным результатам студентов по данной дисциплине не зависят от формы реализации образовательной программы.

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины:

литература:

Алферова, Г. А. Генетика : учебник / Г. А. Алферова, Г. П. Подгорнова, Т. И. Кондаурова ; под редакцией Г. А. Алферовой. - 3-е изд. ; испр. и доп. - Москва : Юрайт, 2022. - 200 с. - (Высшее образование). - ISBN 978-5-534-07420-8 :

URL: https://urait.ru/read/490670 (дата обращения: 08.05.2023).

Габриелян, О. С. Химия: 10-й класс: базовый уровень : учебник / Габриелян О. С.,Остроумов И. Г.,Сладков С. А. - 5-е изд., стер. - Москва : Просвещение, 2023. - 128 с. - Библиогр.: доступна в карточке книги, на сайте ЭБС Лань. - Книга из коллекции Просвещение - Химия. - ISBN 978-5-09-107222-8. URL: https://e.lanbook.com/book/335039

Габриелян, О. С. Химия: 11-й класс: базовый уровень : учебник / Габриелян О. С.,Остроумов И. Г.,Сладков С. А. - 5-е изд., стер. - Москва : Просвещение, 2023. - 127 с. - Библиогр.: доступна в карточке книги, на сайте ЭБС Лань. - Книга из коллекции Просвещение - Химия. - ISBN 978-5-09-103623-7. URL: https://e.lanbook.com/book/335036

Кабак, С. Л. Анатомия человека: учебник / С. Л. Кабак. — Минск: Вышэйшая школа, 2021. — 224 с. — ISBN 978-985-06-3293-7. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/193789 (дата обращения: 06.03.2023).

Коробкин, В. И. Экология : учеб. для студентов бакалавр. ступени многоуровневого высш. проф. образования / В. И. Коробкин, Л. В. Передельский. - Изд. 20-е. - Ростов-на-Дону : Феникс, 2015. - 601 с. : ил. - (Высшее образование). - Библиогр.: с. 599-602. - ISBN 978-5-222-25174-4 .

Курепина, М. М. Анатомия человека : [учеб. для студентов вузов] / М. М. Курепина, А. П. Ожигова, А. А. Никитина. - Москва : ВЛАДОС, 2010. - 383 с. : ил. - (Учебник для вузов). - ISBN 978-5-691-00905-1

Шаветов, С. В. Основы технического зрения : учебное пособие / С. В. Шаветов. — Санкт-Петербург : НИУ ИТМО, 2017. — 86 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/110455 (дата обращения: 31.05.2023).

программное обеспечение:

Операционные системы: Astra Linux (Россия), Ubuntu (свободно распространяемое ПО) / MS Windows / пр.

Веб-браузер: Mozilla Firefox (свободно распространяемое ПО) / пр.

Офисный пакет: "Мой офис" (Россия), LibreOffice (свободно распространяемое ПО) / MS Office /пр.: текстовый редактор, табличный процессор (создание таблиц), программа подготовки презентаций, графический редактор.

базы данных, информационно-справочные материалы и поисковые системы:

1. http://www.consultant.ru
2. http://www.garant.ru
3. https://www.imaios.com/ru/e-Anatomy
4. http://humbio.ru

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

Для проведения занятий лекционного типа используются специальные помещения (учебные аудитории), оборудованные техническими средствами обучения – мультимедийной проекционной техникой (в любом учебном корпусе).

Для проведения занятий практического типа используется специальное помещение Технопарка универсальных педагогических компетенций, разработки защиты учебных проектов (столы, флипчаты, мультимедийная проекционная техника): лекторий, проекторий, коворкинг.

Для проведения занятий с лабораторными работами используются помещения и оборудование Технопарка универсальных педагогических компетенций и педагогического Кванториума имени В.А. Садовничего:

- Цифровая лаборатория по химии (базовый уровень);
- Лабораторное оборудование по химии;

- Цифровая лаборатория по биологии (базовый уровень);
- Цифровая лаборатория по физике (стандартный, исследовательский уровень);
- Лабораторное оборудование по физике;
- Микроскоп цифровой;
- Учебно-исследовательская лаборатория биосигналов и нейротехнологий;
- Интерактивный анатомический «Стол Пирогова»;
- Лабораторное оборудование по волновой оптике;
- Лабораторное оборудование по атомной и ядерной физике;
- Лабораторное оборудование для исследования разрешающей способности человеческого глаза;
- Модуль «Альтернативные источники энергии»;
- Шлем виртуальной реальности HTC Vive;

Для организации самостоятельной работы обучающимся предоставляются помещения, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

Для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья университетом могут быть представлены специализированные средства обучения, в том числе технические средства коллективного и индивидуального пользования:

– **Оборудование для лиц с нарушением зрения:** Портативный ручной видео увеличитель Ruby; Принтер для печати рельефно-точечным шрифтом Брайля; Тактильный дисплей Брайля Focus 40 Blue; Электронная пишущая машинка Twen T180+ с дополнительной установкой шрифта Брайля;

– **Оборудование для лиц с нарушением слуха и речи:** Речевой компьютерный тренажер Дэльфа-142.1; Аппарат слуховой электронный воздушного звукопроведения заушного типа У-01 «Исток»; Аудиометр автоматизированный АА – 02; Портативная информационная индукционная система для слабослышащих «Исток» А2; Индуктор заушный;

– **Оборудование для лиц с нарушением ОДА:** Приспособление для письма Writing-Bird; Специализированная мышь для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата - джойстик компьютерный инклюзивный Optima Joystick; Специализированная клавиатура с большими кнопками для лиц с заболеваниями опорно-двигательного аппарата и слабовидящими людьми.

9. Методические рекомендации по изучению дисциплины

Учебная дисциплина «Концепции современного естествознания и экология» призвана способствовать повышению естественнонаучной грамотности обучающихся и формирования метапредметных результатов обучения. Обучение студентов методикам и технологиям преподавания учебных предметов проводится с использованием современного оборудования, средств обучения и воспитания - не только предметов естественно-научной и технологической направленностей, но и всей школьной программы в контексте развития естественнонаучной грамотности обучающихся. Изучение курса строится в логике развития уровней организации живой материи. Логика изложения материала подразумевает вводную лекцию, лабораторные работы по физике, химии, генетике, биологии, экологии (с использованием оборудования технопарка и кванториума педагогического вуза), в которых демонстрируются метапредметные связи естественных наук с направлением и профилем подготовки, будущей профессиональной сферой и повседневной жизнью студентов. Завершается курс практическим занятием, где студенты совместно разрабатывают и защищают учебный проект по естественнонаучной тематике, самостоятельно выбираемой обучающимися.

В случае организации учебной работы с использованием дистанционных

образовательных технологий занятия проводятся в электронной информационно-образовательной среде университета на сайтах дистанционного обучения https://sdo.bspu.ru (сайт для студентов заочной формы обучения) и https://osdo.bspu.ru (сайт для студентов очной и очно-заочной форм обучения). Инструкции для работы в системе дистанционного обучения для преподавателей и студентов размещены на сайтах дистанционного обучения.

10. Требования к промежуточной аттестации и оценочные материалы для ее проведения

Промежуточная аттестация выполняется в форме оценки по рейтингу. Оценочные материалы текущего контроля представлены вопросами устного опроса по содержанию дисциплины (см. раздел 6)

Промежуточная аттестация проводится в формате защиты индивидуальных или коллективных учебных проектов по естественнонаучной тематике. Оценочные материалы промежуточной аттестации представлены темами для разработки и защиты учебного проекта.

Примерные темы учебных проектов

- ✓ 3D-визуализация работы органов человека с применением VR-технологий и технологий дополненной реальности;
- ✓ Видеопрезентация проекта «Использование VR-шлемов в преподавании естественнонаучных дисциплин»;
- ✓ Видеопрезентация проекта «Использование систем технического зрения в естествознании»;
- ✓ Влияние разрешающей способности человеческого глаза на спортивные результаты;
- ✓ Законы биологии / биологические явления в художественной литературе / фольклоре;
- ✓ Законы физики / физические явления в художественной литературе / фольклоре;
- ✓ Законы химии / химические явления в художественной литературе / фольклоре;
- ✓ Законы экологии / экологические явления в художественной литературе / фольклоре;
- ✓ Механизм отравления человека тяжёлыми металлами: причины, симптомы, последствия, лечение;
- ✓ Параллели: аргументы из истории в подтверждение / опровержение теории экологических кризисов;
- ✓ Построение схемы метапредметных связей естествознания и … (*название учебного предмета: литература, математика, история и пр.*);
- ✓ Примеры физических и (или) астрономических ошибок в художественной литературе / произведениях изобразительного искусства;
- ✓ Разработка графика/схемы/карты, отражающего болезни человека и частоту упоминания в … (*название учебного предмета: литература, история и пр.*);
- ✓ Разработка математических задач, основанных на иллюстрации естественнонаучных закономерностей;
- ✓ Разработка опытов по занимательной химии для центров "Точки роста";
- ✓ Разработка схемы проведения исследований на основе теории вероятностей событий, связанных с наследованием групп крови и/или других признаков;
- ✓ Создание карты "химическая промышленность РБ";
- ✓ Составление генеалогического древа своей семьи по одному из альтернативных признаков;
- ✓ Составление карты органов/систем органов и болезней, которым они чаще подвержены;

- ✓ Составление презентации "Генетические патологии в изобразительном искусстве";
- ✓ Формирование банка литературных произведений, содержащих обсуждение проблем экологии;

В полном объеме оценочные материалы хранятся на кафедре, реализующей данную дисциплину. Оценочные материалы с автоматизированной проверкой результатов обучения размещаются в электронной информационно-образовательной среде университета на сайтах дистанционного обучения https://sdo.bspu.ru (сайт для студентов заочной формы обучения) и https://osdo.bspu.ru (сайт для студентов очной и очно-заочной форм обучения)

Планируемые уровни сформированности компетенций обучающихся и критерии оценивания

Уровни	Содержательное описание уровня	Основные признаки выделения уровня (этапы формирования компетенции, критерии оценки сформированности)	Пятибалльная шкала (академическая) оценка	БРС, % освоения (рейтинговая оценка)
Повышенный	Творческая деятельность	*Включает нижестоящий уровень.* Умение самостоятельно принимать решение, решать проблему/задачу теоретического или прикладного характера на основе изученных методов, приемов, технологий.	Отлично	90-100
Базовый	Применение знаний и умений в более широких контекстах учебной и профессиональной деятельности, нежели по образцу, с большей степенью самостоятельности и инициативы	*Включает нижестоящий уровень.* Способность собирать, систематизировать, анализировать и грамотно использовать информацию из самостоятельно найденных теоретических источников и иллюстрировать ими теоретические положения или обосновывать практику применения.	Хорошо	70-89,9
Удовлетворительный (достаточный)	Репродуктивная деятельность	Изложение в пределах задач курса теоретически и практически контролируемого материала	Удовлетворительно	50-69,9
Недостаточный	Отсутствие признаков удовлетворительного уровня		неудовлетворительно	Менее 50

Результаты текущего контроля и промежуточной аттестации в соответствии с

применяемой университетом балльно-рейтинговой системой оценки качества образования вносятся в электронные ведомости и таким образом отображаются в электронном портфолио студента в электронной информационно-образовательной среде университета. Результаты промежуточной аттестации (кроме неудовлетворительных) вносятся и в зачетные книжки студентов.

Рабочие программы дисциплин, будучи составной частью комплекта документов основной профессиональной образовательной программы, утверждаются пакетом на заседании Ученого совета университета. Указывать сведения об утверждении каждой рабочей программы дисциплин в тексте рабочей программы дисциплины не требуется.

Разработчик:

Гильманова Г.Р., кандидат биологических наук, доцент.

Эксперты:

Зайцев Г.А., доктор биол. наук, профессор, ведущий научный сотрудник лаборатории лесоведения Уфимского института биологии Уфимского федерального исследовательского центра Российской Академии наук.

Юсупов А.Р., кандидат физ.-мат.наук, доцент кафедры физики и нанотехнологий директор педагогического Кванториума имени В.А. Садовничего БГПУ им.М.Акмуллы.

МИНПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Башкирский государственный педагогический Университет им. М. Акмуллы»
(ФГБОУ ВО «БГПУ им. М. Акмуллы»)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

ФТД.В.08 Иностранный язык (углубленный)

для направления подготовки

45.03.02 Лингвистика

направленность (профиль) Перевод и переводоведение
(английский язык/немецкий/французский язык)

квалификация выпускника бакалавр

1. **Целью дисциплины** является формирование универсальной компетенции:

Способность осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) (УК – 4).

Индикаторы достижения:

Выбирает на государственном и иностранном (-ых) языках коммуникативно приемлемые стиль делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами.

Использует информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения стандартных коммуникативных задач на государственном и иностранном (-ых) языках.

Ведет деловую переписку, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и иностранном (-ых) языках.

Демонстрирует интегративные умения использовать диалогическое общение для сотрудничества в академической коммуникации общения:

Демонстрирует умение выполнять перевод профессиональных текстов с иностранного (-ых) на государственный язык и обратно.

2. **Трудоемкость учебной дисциплины** зафиксирована учебным планом соответствующей основной профессиональной образовательной программы, выражается в зачетных единицах. Одна зачетная единица равна 36 академическим часам продолжительностью 45 минут (27 астрономическим часам по 60 минут) и включает часы контактной работы и часы самостоятельной работы студента, в том числе часы, отводимые на процедуры контроля и подготовку к ним.

3. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы:

Дисциплина «Иностранный язык (углубленный)» относится к модулю «Факультативы» учебного плана.

4. Планируемые результаты обучения по дисциплине, обеспечивающие достижение планируемых результатов освоения образовательной программы:

В результате изучения дисциплины студент должен:

Знать:

- грамматический строй английского языка, грамматические явления изучаемого языка как системы и закономерности их функционирования;
- возможные трудности усвоения грамматического материала на основе внутриязыкового и межъязыкового сопоставительного анализа, а также определять возможности опоры на родной язык.

Уметь:

- объяснять образование, значение и употребление грамматических явлений (в пределах изученного материала), используя при необходимости грамматические понятия и термины;
- анализировать грамматические явления английского и русского языков, видеть их различия;
- пользоваться в устной и письменной речи грамматическими формами и конструкциями изучаемого языка;
- соблюдать грамматические правила и отклонения от них, в соответствии с принятыми нормами общения на изучаемом языке в различных ситуациях общения.

Владеть:

- способами словоизменения, словообразования, словосочетания для структурного оформления речи;

- способностью использовать языковые средства для достижения коммуникативных целей с соблюдением грамматических норм;
- основными особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения;
- навыками говорения, письма, чтения и восприятия на слух текстов в пределах определенной тематики и изученного грамматического материала.

5. Виды учебной работы по дисциплине зафиксированы учебным планом основной профессиональной образовательной программы по указанному направлению и профилю, выражаются в академических часах.

Часы контактной работы и самостоятельной работы студента и часы, отводимые на процедуры контроля, могут различаться в учебных планах ОПОП по формам обучения.

Объем контактной работы включает часы контактной аудиторной работы (лекции/практические занятия/ лабораторные работы), контактной внеаудиторной работы (контроль самостоятельной работы), часы контактной работы в период аттестации. Контактная работа в том числе может проводиться посредством электронной информационно-образовательной среды Университета с использованием ресурсов сети Интернет и дистанционных технологий, на сайтах дистанционного обучения https://sdo.bspu.ru (сайт для студентов заочной формы обучения) и https://osdo.bspu.ru (сайт для студентов очной и очно-заочной форм обучения).

6. Содержание дисциплины

Содержание разделов дисциплины

№	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
Грамматика		
1	Модальные глаголы	Модальные глаголы как глаголы отношения субъекта к действию. Морфологические и синтаксические особенности модальных глаголов. Формы времени. Сочетание модальных глаголов с разными формами инфинитива для выражения значений залога, вида, временной отнесенности. Способы перевода с / на русский язык модальных глаголов (глаголов отношения субъекта к действию) с учетом их морфологических и синтаксических особенностей. Способы передачи форм времени и наклонения модальных глаголов. Перевод с/ на русский язык сочетаний модальных глаголов с разными формами инфинитива для выражения значений залога, вида, временной отнесенности. Особенности перевода значений модальных глаголов can, may, must, should, ought, be, have, need, will, shall, dare. Коммуникативные функции модальных глаголов в высказывании: выражение возможности (can, could, may, might, be); необходимости, долженствования (must, should, ought, need, have, be); отсутствия необходимости (need; have в отрицательных предложениях); сомнения, неуверенности (may, might, could в утвердительных предложениях и can в отрицательных предложениях); вероятности (must, will, should, ought); невероятности (can`t, couldn`t, shouldn`t); разрешения (may, might, can, could); запрещения (may not, can`t, mustn`t, be not).

2	Неличные формы глагола	Способы перевода инфинитива с/на русский язык. Формы инфинитива переходных и непереходных глаголов. Глагольные и субстантивные признаки инфинитива. Частица to перед инфинитивом. Инфинитивная частица в роли заместителя инфинитива. Синтаксические функции инфинитива. Конструкции с инфинитивом. Способы перевода герундия с/на русский язык. Формы герундия переходных и непереходных глаголов. Глагольные и субстантивные признаки герундия. Синтаксические функции герундия. Предикативные комплексы с герундием. Способы перевода причастия с/на русский язык. Формы причастия I и причастия II переходных и непереходных глаголов. Глагольные и объектно-адвербиальные признаки причастия I и причастия II. Синтаксические функции причастия I и причастия II. Причастие II в функции предикатива (пассив состояния). Конструкции с причастием. Абсолютная конструкция.
3	Наклонение	Система наклонений в английском языке. Сослагательное наклонение. Употребление форм сослагательного наклонения для выражения предположительных и нереальных действий. Перевод форм сослагательного наклонения с / на русский язык: сослагательное I (should / speak), сослагательное II (be / speak), сослагательное III (should / would speak, should / would have spoken), сослагательное IV (spoke, had spoken). Способы выражения проблематичности в придаточных предложениях подлежащих, дополнительных, сказуемостных, определительных; после выражения it`s time; в дополнительных придаточных предложениях после глагола wish; в придаточных сказуемостных и сравнения после союзов as if, as though; в сложноподчиненных предложениях с придаточным нереального условия и уступки; в простых предложениях с подразумеваемым нереальным условием; в восклицательных предложениях, выражающих нереальное желание.
4	Основы синтаксиса	Коммуникативные типы предложений. Структурные и семантические разновидности вопросительных предложений. Члены предложения и способы их выражения. Подлежащее. Формальное подлежащее it и there. Сказуемое. Типы сказуемого. Дополнение. Типы дополнений. Порядок следования дополнений в предложении. Определение. Обстоятельство. Типы обстоятельств.
5	Синтаксис простого предложения	Простое предложение. Особенности синтаксического строя английского и русского языков. Члены предложения и способы их выражения (слово, словосочетание, синтаксический комплекс). Главные и второстепенные члены предложения и их перевод с/на русский язык. Подлежащее знаменательное и формальное. Особенности перевода формального подлежащего it и there.

		Согласование подлежащего и сказуемого (формальное и смысловое). Сказуемое (простое, составное именное, составное глагольное сказуемое) Дополнение. Типы дополнений. Порядок следования дополнений в предложении. Формальное дополнение it. Определение. Приложение. Обстоятельство. Типы обстоятельств. Расположение обстоятельств в предложении. Слова, грамматически не связанные с предложением. Порядок слов в предложении. Отступления от обычного расположения второстепенных членов предложения. Смысловой центр английского и русского предложения. Случаи несовпадения смысловой структуры английских и русских словосочетаний и предложений. Коммуникативные типы предложений. Структурные и семантические разновидности вопросительных предложений.
6	Синтаксис сложного предложения	**Сложносочиненное предложение**. Союзное и бессоюзное сложносочиненное предложение. Отношения между частями сложносочиненного предложения: соединительные, разделительные, противительные, причинные, следственные. **Сложноподчиненное предложение.** Предложения с придаточными в функции подлежащего, сказуемого, дополнения, определения (ограничительное и описательное), обстоятельства. Вводящие союзы и союзные слова.
7	Грамматический анализ предложения	Синтаксическо-морфологический анализ предложения и его членов.
8	Пунктуация	Пунктуационное оформление коммуникативных типов предложения: повествовательного, вопросительного, побудительного, восклицательного.

Рекомендуемый перечень тем лабораторных работ:

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Тема лабораторной работы
	Модальные глаголы	Модальные глаголы как глаголы отношения субъекта к действию. Морфологические и синтаксические особенности модальных глаголов. Формы времени. Сочетание модальных глаголов с разными формами инфинитива для выражения значений залога, вида, временной отнесенности. Способы перевода с / на русский язык модальных глаголов (глаголов отношения субъекта к действию) с учетом их морфологических и синтаксических особенностей. Способы передачи форм времени и наклонения модальных глаголов. Перевод с/ на русский язык сочетаний модальных глаголов с разными формами инфинитива для выражения значений залога, вида, временной отнесенности. Особенности перевода значений модальных глаголов can, may, must,

		should, ought, be, have, need, will, shall, dare. Коммуникативные функции модальных глаголов в высказывании: выражение возможности (can, could, may, might, be); необходимости, долженствования (must, should, ought, need, have, be); отсутствия необходимости (need; have в отрицательных предложениях); сомнения, неуверенности (may, might, could в утвердительных предложениях и can в отрицательных предложениях); вероятности (must, will, should, ought); невероятности (can`t, couldn`t, shouldn`t); разрешения (may, might, can, could); запрещения (may not, can`t, mustn`t, be not).
	Неличные формы глагола	Способы перевода инфинитива с/на русский язык. Формы инфинитива переходных и непереходных глаголов. Глагольные и субстантивные признаки инфинитива. Частица to перед инфинитивом. Инфинитивная частица в роли заместителя инфинитива. Синтаксические функции инфинитива. Конструкции с инфинитивом. Способы перевода герундия с/на русский язык. Формы герундия переходных и непереходных глаголов. Глагольные и субстантивные признаки герундия. Синтаксические функции герундия. Предикативные комплексы с герундием. Способы перевода причастия с/на русский язык. Формы причастия I и причастия II переходных и непереходных глаголов. Глагольные и объектно-адвербиальные признаки причастия I и причастия II. Синтаксические функции причастия I и причастия II. Причастие II в функции предикатива (пассив состояния). Конструкции с причастием. Абсолютная конструкция.
	Наклонение	Система наклонений в английском языке. Сослагательное наклонение. Употребление форм сослагательного наклонения для выражения предположительных и нереальных действий. Перевод форм сослагательного наклонения с / на русский язык: сослагательное I (should / speak), сослагательное II (be / speak), сослагательное III (should / would speak, should / would have spoken), сослагательное IV (spoke, had spoken). Способы выражения проблематичности в придаточных предложениях подлежащих, дополнительных, сказуемостных, определительных; после выражения it`s time; в дополнительных придаточных предложениях после глагола wish; в придаточных сказуемостных и сравнения после союзов as if, as though; в сложноподчиненных предложениях с придаточным нереального условия и уступки; в простых предложениях с подразумеваемым нереальным условием; в восклицательных предложениях, выражающих нереальное желание.
	Основы синтаксиса	Коммуникативные типы предложений. Структурные и семантические разновидности вопросительных предложений.

		Члены предложения и способы их выражения. Подлежащее. Формальное подлежащее it и there. Сказуемое. Типы сказуемого. Дополнение. Типы дополнений. Порядок следования дополнений в предложении. Определение. Обстоятельство. Типы обстоятельств. Простое предложение. Сложносочиненное предложение. Сложноподчиненное предложение.
	Синтаксис простого предложения	Простое предложение. Особенности синтаксического строя английского и русского языков. Члены предложения и способы их выражения (слово, словосочетание, синтаксический комплекс). Главные и второстепенные члены предложения и их перевод с/на русский язык. Подлежащее знаменательное и формальное. Особенности перевода формального подлежащего it и there. Согласование подлежащего и сказуемого (формальное и смысловое). Сказуемое (простое, составное именное, составное глагольное сказуемое) Дополнение. Типы дополнений. Порядок следования дополнений в предложении. Формальное дополнение it. Определение. Приложение. Обстоятельство. Типы обстоятельств. Расположение обстоятельств в предложении. Слова, грамматически не связанные с предложением. Порядок слов в предложении. Отступления от обычного расположения второстепенных членов предложения. Смысловой центр английского и русского предложения. Случаи несовпадения смысловой структуры английских и русских словосочетаний и предложений. Коммуникативные типы предложений. Структурные и семантические разновидности вопросительных предложений.
	Синтаксис сложного предложения	**Сложносочиненное предложение**. Союзное и бессоюзное сложносочиненное предложение. Отношения между частями сложносочиненного предложения: соединительные, разделительные, противительные, причинные, следственные. **Сложноподчиненное предложение.** Предложения с придаточными в функции подлежащего, сказуемого, дополнения, определения (ограничительное и описательное), обстоятельства. Вводящие союзы и союзные слова.
	Грамматический анализ предложения	Синтаксическо-морфологический анализ предложения и его членов.
	Пунктуация	Пунктуационное оформление коммуникативных типов предложения: повествовательного, вопросительного, побудительного, восклицательного.

Требования к самостоятельной работе студентов по освоению дисциплины

Самостоятельная работа является неотъемлемой частью профессиональной

подготовки студентов – бакалавров лингвистики. Она нацелена на прочное усвоение и закрепление учебного материала, подготовку к аудиторным занятиям, выполнение устных и письменных заданий на конкретный вид речевой деятельности.

Рекомендуемые виды самостоятельной работы

1. Проработка, анализ, изучение и закрепление теоретического материала по данной дисциплине с использованием как основной, так и дополнительной литературы.

2. Выполнение упражнений и тестов на повторение и закрепление изученного грамматического материала.

3. Перевод предложений с английского языка на русский язык, с русского на английский.

Руководствуясь положениями статьи 47 и статьи 48 Федерального закона от 29 декабря 2012 г. N 273-ФЗ "Об образовании в Российской Федерации" научно-педагогические работники и иные лица, привлекаемые университетом к реализации данной образовательной программы, пользуются предоставленными академическими правами и свободами в части свободы преподавания, свободы от вмешательства в профессиональную деятельность; свободы выбора и использования педагогически обоснованных форм, средств, методов обучения и воспитания; права на творческую инициативу, разработку и применение авторских программ и методов обучения и воспитания в пределах реализуемой образовательной программы и отдельной дисциплины.

Исходя из рамок, установленных учебным планом по трудоемкости и видам учебной работы по дисциплине, преподаватель самостоятельно выбирает тематику занятий по формам и количеству часов проведения контактной работы: лекции и иные учебные занятия, предусматривающие преимущественную передачу учебной информации преподавателем и (или) занятия семинарского типа (семинары, практические занятия, практикумы, лабораторные работы, коллоквиумы и иные аналогичные занятия), и (или) групповые консультации, и (или) индивидуальную работу обучающихся с преподавателем, в том числе индивидуальные консультации (по курсовым работам/проектам – при наличии курсовой работы/проекта по данной дисциплине в учебном плане).

Рекомендуемая тематика занятий максимально полно реализуется в контактной работе со студентами очной формы обучения. В случае реализации образовательной программы в заочной / очно-заочной форме трудоемкость дисциплины сохраняется, однако объем учебного материала в значительной части осваивается студентами в форме самостоятельной работы. При этом требования к ожидаемым образовательным результатам студентов по данной дисциплине не зависят от формы реализации образовательной программы.

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины:

литература

1. Невзорова, Г. Д. Английский язык. Грамматика: учебное пособие / Г. Д. Невзорова, Г. И. Никитушкина. - 2-е изд.; испр. и доп. - Москва: Юрайт, 2022. - 213 с. - (Высшее образование). - ISBN 978-5-534-09359-9: 899.00. URL: https://urait.ru/read/490866

2. Гуреев, В. А. Английский язык. Грамматика (B2): учебник и практикум / В. А. Гуреев. - Москва: Юрайт, 2022. - 294 с. - (Высшее образование). - ISBN 978-5-534-07464-2: 1179.00. URL: https://urait.ru/read/494348

3. Барановская, Т. В. Грамматика английского языка: сборник упражнений / Т. В. Барановская. - 2-е изд.; испр. и доп. - Киев: Логос-М, 2020. - 384 с. - (Вас ждет успех). - ISBN 978-5-8112-3384-7: 350.00. - Текст (визуальный): непосредственный.

Дополнительная литература:

1. Сборник упражнений по синтаксису английского языка: учебное пособие для практических занятий. - Липецк: Липецкий ГПУ. - 65 с. - Библиогр.: доступна в карточке книги, на сайте ЭБС Лань. - Книга из коллекции Липецкий ГПУ - Языкознание и литературоведение. URL: https://e.lanbook.com/book/111990
2. Николаенко, И. С. Английская грамматика: модальные глаголы: учебное пособие / Николаенко И. С. - Липецк: Липецкий ГПУ. - 153 с. - Библиогр.: доступна в карточке книги, на сайте ЭБС Лань. - Книга из коллекции Липецкий ГПУ - Языкознание и литературоведение. - ISBN 978-5-907335-58-5. URL: https://e.lanbook.com/book/193983

Программное обеспечение:

Операционные системы: Ubuntu (свободно распространяемое ПО) / MS Windows / пр.

Веб-браузер: Mozilla Firefox (свободно распространяемое ПО) / пр.

Офисный пакет: LibreOffice (свободно распространяемое ПО) / Microsoft Office /пр.: текстовый редактор, табличный процессор (создание таблиц), программа подготовки презентаций, графический редактор.

Базы данных, информационно-справочные материалы и поисковые системы:

1. http://www.consultant.ru
2. https://wooordhunt.ru/
3. https://context.reverso.net/
4. https://www.lingvolive.com/ru-ru

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

Для проведения занятий лабораторного типа, выполнения текущего контроля используются учебные аудитории, оборудованные меловой доской, учебными партами, техническими средствами обучения – ноутбуком, проектором.

Для организации самостоятельной работы обучающимся предоставляются помещения, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

Для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья университетом могут быть представлены специализированные средства обучения, в том числе технические средства коллективного и индивидуального пользования:

- **Оборудование для лиц с нарушением зрения:** Портативный ручной видео увеличитель Ruby; Принтер для печати рельефно-точечным шрифтом Брайля; Тактильный дисплей Брайля Focus 40 Blue; Электронная пишущая машинка Twen T180+ с дополнительной установкой шрифта Брайля;
- **Оборудование для лиц с нарушением слуха и речи:** Речевой компьютерный тренажер Дэльфа-142.1; Аппарат слуховой электронный воздушного звукопроведения заушного типа У-01 «Исток»; Аудиометр автоматизированный АА – 02; Портативная информационная индукционная система для слабослышащих «Исток» А2; Индуктор заушный;
- **Оборудование для лиц с нарушением ОДА:** Приспособление для письма Writing-Bird; Специализированная мышь для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата - джойстик компьютерный инклюзивный Optima Joystick; Специализированная клавиатура с большими кнопками для лиц с заболеваниями опорно-двигательного аппарата и слабовидящими людьми.

9. Методические рекомендации по изучению дисциплины

Дисциплина «Иностранный язык (углубленный)» является одной из основных дисциплин в подготовке специалиста в области лингвистики (переводчика). Эта дисциплина является также фундаментальной дисциплиной специальной подготовки будущего специалиста в области лингвистики и переводоведения. Важность дисциплины заключается в том, что она ориентирована на формирование у студентов навыков межкультурной коммуникации в ее языковой, предметной и деятельностной формах, с учетом стереотипов мышления и поведения в культурах изучаемых языков; на обучение культуре иноязычного устного и письменного общения на основе развития общекультурной, языковой, лингвистической и межкультурной компетенций, способствующих эффективному взаимодействию с представителями других культур.

Обучение носит последовательный характер, основывается на коммуникативном подходе и характеризуется, в частности, оценкой грамматического явления в соответствии с той ролью, которую оно играет в системе построения как коммуникативной единицы. Грамматические формы подаются в правилах и схемах, а также в контексте речевых ситуаций (диалогах, текстах). Выполняются тренировочные упражнения, направленные на преодоление типичных функционально-грамматических ошибок и закрепление практических навыков употребления изучаемых грамматических явлений.

Цель занятий по иностранному языку состоит в формировании на основе изучаемого грамматического материала лингвистической компетенции студентов для выработки прочных навыков грамматически правильной речи в устной и письменной форме.

Методические рекомендации преподавателю по организации изучения дисциплины.

Основными задачами преподавателя являются:

- знакомство студентов с существующей лингвистической терминологией, развитие их общелингвистической компетенции;
- выявление и преодоление возможных трудностей усвоения грамматического материала на основе внутриязыкового и межъязыкового сопоставительного анализа, а также определение возможности опоры на родной язык;
- подбор современного актуального иллюстративного материала к изучаемым языковым явлениям и фактам;
- активное использование разнообразных лексикографических, страноведческих, культурологических, мультимедийных источников;
- овладение литературной нормой изучаемого языка: орфоэпической, орфографической, лексической, грамматической и стилистической на основе аутентичного материала;
- формирование умения правильного построения предложений различного коммуникативного типа, обращая внимание на порядок слов и наличие всех структурных компонентов.

Методические рекомендации студентам по изучению дисциплины «Иностранный язык (углубленный)».

Усвоение грамматической формы слов и их употребление в сочетании с другими словами:

1) Определите, какие характеристики новых слов Вы должны усвоить.

2) Используя основную форму посредством анализа суффикса, окончания или местом в составе предложения, определите, какая это часть речи.

3) Определите путем анализа предложения сочетаемость слов. Справьтесь в случае необходимости в словаре.

В рамках изучения данной дисциплины рекомендуется широкое использования активных и интерактивных форм обучения: проектная методика, проблемное обучение, мозговая атака, круглые столы, кейс-метод, обучение в сотрудничестве и др.

В случае организации учебной работы с использованием дистанционных образовательных технологий занятия проводятся в электронной информационно-образовательной среде университета на сайтах дистанционного обучения https://sdo.bspu.ru

(сайт для студентов заочной формы обучения) и https://osdo.bspu.ru (сайт для студентов очной и очно-заочной форм обучения). Инструкции для работы в системе дистанционного обучения для преподавателей и студентов размещены на сайтах дистанционного обучения.

10. Требования к промежуточной аттестации и оценочные материалы для ее проведения

Промежуточная аттестация выполняется в форме оценки по рейтингу.

Оценочные материалы текущего контроля и промежуточной аттестации представлены примерными практическими заданиями.

Примерный перечень вопросов к промежуточной аттестации:

1. Modal Verbs. General characteristics.
2. Modal Verbs. Can. May. Need.
3. Modal Verbs. Must. Have to. Be to. Dare.
4. Modal Verbs. Should. Ought. Shall. Will.
5. Mood. The Indicative Mood. The Imperative Mood. The Oblique Moods.
6. The Oblique Moods. Synthetic Forms. Analytical Forms.
7. The Oblique Moods. The Subjunctive I.
8. The Oblique Moods. The Subjunctive II.
9. The Oblique Moods. The Suppositional Mood.
10. The Oblique Moods. The Conditional Mood.
11. The Use of the Oblique Moods in Simple Sentences.
12. The Use of the Oblique Moods in Complex Sentences (in subject clauses and in predicative clauses).
13. The Use of the Oblique Moods in Complex Sentences (in object clauses and in attributive clauses).
14. The Use of the Oblique Moods in Complex Sentences (in adverbial clauses).
15. The Non-finite Forms of the Verb (Verbals).
16. The Participle. General Notions.
17. The Participle. Tense and Voice Distinctions.
18. Functions of Participle I.
19. Functions of Participle II.
20. The Objective Participial Construction. The Subjective Participial Construction.
21. The Nominative Absolute Participial Construction. The Prepositional Absolute Participial Construction. Absolute Constructions without a Participle.
22. The Gerund. General Notions.
23. The Gerund. Tense and Voice Distinctions.
24. The Use of the Gerund. The Gerund and the Infinitive.
25. The Functions of the Gerund.
26. The Gerund and the Participle. The Gerund and the Verbal Noun.
27. The Infinitive. General Notions.
28. The Infinitive. Tense and Voice Distinctions.
29. The Use of the Infinitive without the Particle “to”.
30. The Functions of the Infinitive.
31. The Objective-with-the-Infinitive Construction.
32. The Subjective Infinitive Construction.
33. The for-to-Infinitive Construction.
34. The Simple Sentence.
35. The Principal Parts of the Sentence.
36. The Secondary Parts of the Sentence.
37. The Compound Sentence.
38. The Complex Sentence.

39. Syntactic Analysis of Sentences.
40. Punctuation.

Примерные тестовые задания

Задание на заполнение пропусков.

Complete the gaps. Choose Participle I or Participle II in the Objective Participial Construction.

1. I don't want to see anyone ... (to hurt) 2. Roger gave such a boisterous laugh that I saw other people ... towards our table. (to glance) 3. "I won't have anything ... against her," he said unexpectedly. (to say) 4. Diana had the table ... on. (to lay) 5. Edward soon made his views ... (to know) 6. One man had got himself ... in the accident. (to kill) 7. Light was coming through in the corner room, and he could hear a piano ... (to play) 8. I'll have someone ... on to keep a watch on the house. (to put) 9. There are people who would like to see him ... a fair chance. (to give) 10. I want a telegram ... at once. (to send)

Задание на установление соответствия.

Match the parts and write sentences with an adding clause. Use who or which.

e.g. The Grand Canyon He was in prison for 27 years. He was one of the Beatles.

31 Nelson Mandela He was killed in 1980. He became President of South Africa.

32 John Lennon It is 140 million miles away. It is one of the wonders of the world.

33 The Titanic It is over 200 miles long. It is known as the red planet.

34 Queen Victoria It sank in 1912. It stood for 28 years.

35 Mars It was built in 1961. It was supposed to be unsinkable.

36 The Berlin Wall She came to the throne in 1837. She ruled over the British Empire.

e.g. The Grand Canyon, which is over 200 miles long, is one of the wonders of the world.

31

32

33

34

35

36

Задание на перевод с русского языка на иностранный.

(A) The Subjective Participial Construction. ***(with Participle I)***

11. Видели, как он шел по Красной площади. 12. Видели, что машина ожидала кого-то у входа. 13. Видели, как она поднимались по лестнице. 14. Эти пожилые люди живут внизу, и иногда слышно, как они о чем-то разговаривают. 15. Слышали, как Джейн открывает дверь.

(B) The Subjective Participial Construction ***(with Participle II)***

16. Вазу нашли разбитой. 17. Сейф нашли закрытым. 18. Все документы были найдены изорванными в клочья. *(to tear to scraps)* 19. Чемодан считали украденным. 20. Собаку нашли привязанной к дереву *(to tie to a tree).*

В полном объеме оценочные материалы хранятся на кафедре, реализующей данную дисциплину. Оценочные материалы с автоматизированной проверкой результатов обучения размещаются в электронной информационно-образовательной среде университета на сайтах дистанционного обучения https://sdo.bspu.ru (сайт для студентов заочной формы обучения) и https://osdo.bspu.ru (сайт для студентов очной и очно-заочной форм обучения).

Планируемые уровни сформированности компетенций обучающихся и критерии оценивания

Уровни	Содержательное описание уровня	Основные признаки выделения уровня (этапы формирования компетенции, критерии оценки сформированности)	Пятибалльная шкала (академическая) оценка	БРС, % освоения (рейтинговая оценка)
Повышенный	Творческая деятельность	*Включает нижестоящий уровень.* Студент показал высокий уровень сформированности профессиональных компетенций: дан полный, развернутый ответ на вопросы преподавателя; показана совокупность осознанных знаний об объекте изучения, доказательно раскрыты основные положения; студент свободно оперирует понятиями, терминами, персоналиями; в ответе прослеживается четкая структура, выстроенная в логической последовательности; ответ изложен литературным грамотным языком; на все вопросы преподавателя, в том числе дополнительные, студент дает четкие, конкретные ответы.	Отлично	90-100
Базовый	Применение знаний и умений в более широких контекстах учебной и профессиональной деятельности, нежели по образцу, с большей степенью самостоятельности и инициативы	*Включает нижестоящий уровень.* Студент показал хороший уровень сформированности профессиональных компетенций: дан полный, развернутый ответ на вопросы преподавателя, показано умение выделять существенные и несущественные моменты материала; ответ четко структурирован, выстроен в логической последовательности, изложен литературным грамотным языком; однако допущены неточности в определении понятий, персоналий, терминов; на дополнительные	Хорошо	70-89,9

		вопросы даны неполные ответы.		
Удовлетворительный (достаточный)	Репродуктивная деятельность	Студент показал достаточный уровень сформированности профессиональных компетенций: дан неполный ответ на вопросы преподавателя, логика и последовательность изложения имеют некоторые нарушения, допущены ошибки в изложении теоретического материала и употреблении терминов, персоналий; в ответе не присутствуют доказательные выводы; сформированность умений показана слабо, в речи встречаются стилистические погрешности; на дополнительные ответы даны неточные ответы.	Удовлетворительно	50-69,9
Недостаточный	Отсутствие признаков удовлетворительного уровня. Дан неполный ответ на вопросы преподавателя, логика и последовательность изложения имеют существенные нарушения, допущены существенные ошибки в изложении теоретического материала (фактах, понятиях, персоналиях); в ответе отсутствуют выводы, речь неграмотная; студент отказывается отвечать на дополнительные вопросы.		Неудовлетворительно	Менее 50

Результаты текущего контроля и промежуточной аттестации в соответствии с применяемой университетом балльно-рейтинговой системой оценки качества образования вносятся в электронные ведомости и таким образом отображаются в электронном портфолио студента в электронной информационно-образовательной среде университета. Результаты промежуточной аттестации (кроме неудовлетворительных) вносятся и в зачетные книжки студентов.

Рабочие программы дисциплин, будучи составной частью комплекта документов основной профессиональной образовательной программы, утверждается на заседании Ученого совета университета. Указывать сведения об утверждении каждой рабочей программы дисциплин в тексте рабочей программы дисциплины не требуется.

Разработчики:

К. филол. н, доц. кафедры Межкультурной коммуникации и перевода Иванова Е.В.

Эксперты:

К. филол. н, доц., зав. кафедрой английского языка БГПУ им. М.Акмуллы, Иксанова Р.М.

МИНПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Башкирский государственный педагогический Университет им. М. Акмуллы»
(ФГБОУ ВО «БГПУ им. М. Акмуллы»)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

ФТД.В.09 СИНХРОННЫЙ ПЕРЕВОД

Рекомендуется для направления подготовки

45.03.02 Лингвистика

направленность (профиль) Перевод и переводоведение
(английский язык/немецкий/французский язык)

квалификация выпускника: бакалавр

1. Целью дисциплины является развитие профессиональных компетенций:

ПК-1 Способен осуществлять письменный, устный, синхронный перевод на профессиональном уровне.

Индикаторы достижения:

Знает интегративные основы теории перевода; историю развития теории перевода; основные концепции и направления исследований в теории перевода; алгоритмы переводческого анализа текста; принципы составления переводческого лексикона; правовой статус переводчика; принципы профессиональной переводческой этики.

Умеет ориентироваться в современных научных парадигмах, школах, концепциях теории перевода; осуществлять подготовку к переводу; осуществлять переводческий анализ текста; систематизировать лексику для перевода.

Владеет навыками сопоставления и критического анализа научных концепций в области теории перевода; навыками переводческого анализа текста; навыками анализа результатов переводческой деятельности; навыками разработки и создания переводческого глоссария; принципами профессиональной переводческой этики

2. **Трудоемкость учебной дисциплины** зафиксирована учебным планом соответствующей основной профессиональной образовательной программы, выражается в зачетных единицах. Одна зачетная единица равна 36 академическим часам продолжительностью 45 минут (27 астрономическим часам по 60 минут) и включает часы контактной работы и часы самостоятельной работы студента, в том числе часы, отводимые на процедуры контроля и подготовку к ним.

3. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы:

Дисциплина относится к факультативной части, формируемой участниками образовательных отношений.

4. Планируемые результаты обучения по дисциплине, обеспечивающие достижение планируемых результатов освоения образовательной программы: В результате освоения дисциплины студент должен

- **знать:** особенности переводческой деятельности в современных условиях; основные способы достижения эквивалентности в переводе; основные модели перевода; требования, предъявляемые к переводчику во всех сферах профессиональной деятельности; специфику перевода в зависимости от типа текста; международный этикет и правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода; принципы организации синхронного перевода в международных организациях и на международных конференциях **уметь:** применять основные приемы перевода, использовать в необходимых случаях компрессию и компенсацию информации; соблюдать нормы лексической эквивалентности, грамматические, синтаксические и стилистические нормы в тексте перевода; вырабатывать целостную стратегию перевода текста с учетом его смыслового наполнения, функционально-стилевой характеристики, жанровой принадлежности, а также с учетом цели, адресата перевода и других экстралингвистических факторов; использовать оборудование для синхронного перевода. (проводное, аналоговое, инфракрасное); **владеть:** методикой подготовки к выполнению перевода; основами системы сокращенной переводческой записи; приемами прагматической адаптации текста; методикой оценки качества перевода а также исследования в данной предметной области, навыками синхронного перевода с иностранного языка на русский и с русского языка на иностранный; голосом, дыханием, дикцией, культурой устной речи;

5. Виды учебной работы по дисциплине зафиксированы учебным планом основной профессиональной образовательной программы по указанному направлению и профилю, выражаются в академических часах.

Часы контактной работы и самостоятельной работы студента и часы, отводимые на

процедуры контроля, могут различаться в учебных планах ОПОП по формам обучения.

Объем контактной работы включает часы контактной аудиторной работы (лекции/практические занятия/ лабораторные работы), контактной внеаудиторной работы (контроль самостоятельной работы), часы контактной работы в период аттестации. Контактная работа, в том числе может проводиться посредством электронной информационно-образовательной среды университета с использованием ресурсов сети Интернет и дистанционных технологий, на сайтах дистанционного обучения https://sdo.bspu.ru (сайт для студентов заочной формы обучения) и https://osdo.bspu.ru (сайт для студентов очной формы обучения).

6. Содержание дисциплины

Содержание разделов дисциплины

№	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
1	Виды синхронного перевода. Оборудование для синхронного перевода.	Типология видов перевода, место синхронного перевода в системе переводческой индустрии. Перевод на слух. Перевод с листа. Синхронное чтение заранее переведенного текста. Центральный блок (пульт) системы синхронного перевода. Кабина переводчика, - Пульт переводчика, приемники сигнала (для беспроводной системы синхронного перевода речи).
2	Модели процесса синхронного перевода	Модель восприятия речи путем «анализа через синтез», разработанной Халле и Стивенсом. Модель Б. Мозера. Модель Д. Моссара. Психолингвистическая модель А.Ф. Ширяева. Парижская школа.
3	Психолингвистический подход к синхронному переводу.	Принцип сознания и деятельности, к единству языка и речи как средства и способа человеческого общения (Зимняя). Принцип коммуникативной значимости, который позволяет рассматривать СП в сфере общественно-коммуникативной деятельности. (Зимняя). Принцип встречной активности мозга в процессах отражения (смыслового восприятия) (Анохин)
4	Синхронный перевод – деятельность, осуществляемая в экстремальных условиях	Дефицит времени. Жёсткая заданность темпа речи. Осмысление крайнего предела возможно отставания. Переполнение оперативной памяти. Оптимальный темп оратора и переводчика
5	Коммуникативная ситуация синхронного перевода	8 основных коммуникативных ситуаций в синхронном переводе. характеристика источника сообщения (оратора) – S («Кто говорит?»), темы сообщения – T («О чем говорит?»), отнесенности речи к событию – E («По какому поводу говорит?»), характеристика реципиента (аудитории, участников форума) – A («Кому говорит? К кому обращается?»), места (форума) – F («Где говорит?»), времени – t («Когда говорит?»), цели сообщения – P («Для чего говорит?») и его мотива – M («Почему говорит?»).
6	Вероятностное прогнозирование в синхронном переводе	Система опережающего отражения действительности, событий внешнего мира в живом организме. Понятие вероятностного прогнозирования. Кумулятивный динамический анализ

7	Тема сообщения. Компрессия и экспансия в синхронном переводе	Тематическая подструктура сообщения. Тематическая избыточность субструктуры сообщения. Дейктический мир и оценочные компоненты. Избыточность гипертемы сообщения. Компрессия речи и ее виды в синхронном переводе.
8	Проблемы синтаксиса, специфичные для синхронного перевода	Порядок слов и актуальное членение. Просодические средства: интонация, логическое ударение, темп произнесения, паузация. Выделительные конструкции: Это тот …, который…, англ. It is … that … Выделительные частицы и наречия типа же, а именно, даже, ведь, только, англ. really, actually, himself, etc.; фр. precisement, done; исп. precisamente, justamente, solamente, exactamente, mismo, etc.. Конечная позиция в высказывании.
9.	Подготовка к осуществлению синхронного перевода	Формирование базы знаний по тематике специализированного синхронного перевода. Виды упражнений, необходимых для формирования навыков синхронного перевода

Рекомендуемый перечень тем лабораторных работ

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Тема лабораторной работы
1.	Виды синхронного перевода. Оборудование для синхронного перевода	Ознакомление с системами очного и удаленного синхронного перевода: ИК-оборудование, синхронная кабина в Zoom, Verspeak, Interprefy. Организация рабочего места синхронного переводчика и пары синхронных переводчиков: стационарная, настольная, напольная кабины, микрофоны, наушники, приемники, передатчики, пульт управления, мультиязыковое реле.
2.	Подготовка к осуществлению синхронного перевода: разделение внимания как основной навык синхронного переводчика	Формирование навыков, необходимых для выполнения синхронного перевода. Отработка параллельного говорения и параллельной записи. Эхоповтор как упражнение для моделирования навыка разделения внимания в условиях, приближенных к ситуации синхронного перевода
3.	Модели процесса синхронного перевода	Анализ, трансформации и синтез в синхронном переводе. Расчет времени и этапы пересменки синхронистов. Отработка пересменки
4.	Синхронный перевод – деятельность, осуществляемая в экстремальных условиях	Синхронный перевод в условиях затрудненного восприятия, интенсивного повествовании, наличия вторгающихся факторов
5.	Вероятностное прогнозирование в синхронном переводе	Прогнозирование при переводе на родной и иностранный языки. Практика прогнозирования для инвертированных и неоконченных высказываний
6.	Тема сообщения. Компрессия и экспансия в синхронном переводе	Системные лингвистические особенности исходного и переводящего языка. Компрессия при синхронном переводе интенсивного повествования. Экспансия как средство компенсации пауз, неоконченных

		высказываний, речевых несовершенств исходного текста.
7.	Проблемы синтаксиса, специфичные для синхронного перевода	Синхронный перевод инвертированных синтагм, неполных предложений, сложных и осложненных предложений
8	Подготовка к осуществлению синхронного перевода: Формирование базы знаний по тематике специализированного синхронного перевода	Разбор материалов. Формирование глоссария, синхронный перевод с опорой на глоссарий, фиксированную информацию

Требования к самостоятельной работе студентов.

Дисциплина «Синхронный перевод» предполагает следующие виды самостоятельной работы студентов:

1. Самостоятельное изучение теоретического материала.

В процессе изучения всех тем, предусмотренных учебной программой «Синхронный перевод», студентам необходимо самостоятельно освоить материалы, изложенные в рекомендуемых учебниках по курсу, а также приведенные в учебно–методическом обеспечении самостоятельной работы студентов.

2.Выполнение домашнего задания.

Домашнее задание может включать следующие виды деятельности:

- Синхронные переводы с листа. Целью данного задания является развитие навыка синхронного перевода речи.

- Синхронный перевод заранее подготовленного текста Целью данного задания является развитие навыка чтения и анализа переведенного текста.

-. Синхронный перевод аудио или видеозаписей. Целью данного задания является развитие навыка аудирования и анализа переведенного текста.

- Эхо-повтор и эхо-перевод (русский язык ↔ английский язык) (2 – 4 мин. с последующим увеличением времени выполнения задания и нарастанием темпа). Использование любых доступных аудио или видеоматериалов.

- Проговаривание скороговорок (по 2 – 3 мин. в день).

3. Составление глоссария.

Студенты самостоятельно составляют глоссарий, в котором перечисляется частотная лексика, клише, фразеологические обороты и т.д. по темам модулей курсов.

4. Подготовка к промежуточному и итоговому контролю.

Подготовка к промежуточному и итоговому контролю включает в себя повторение пройденного материала.

Проверка выполнения самостоятельной работы проводится на аудиторных занятиях и во время промежуточного контроля.

Руководствуясь положениями статьи 47 и статьи 48 Федерального закона от 29 декабря 2012 г. N 273-ФЗ "Об образовании в Российской Федерации" научно-педагогические работники и иные лица, привлекаемые университетом к реализации данной образовательной программы, пользуются предоставленными академическими правами и свободами в части свободы преподавания, свободы от вмешательства в профессиональную деятельность; свободы выбора и использования педагогически обоснованных форм, средств, методов обучения и воспитания; права на творческую инициативу, разработку и применение авторских программ и методов обучения и воспитания в пределах реализуемой образовательной программы и отдельной дисциплины.

Исходя из рамок, установленных учебным планом по трудоемкости и видам учебной

работы по дисциплине, преподаватель самостоятельно выбирает тематику занятий по формам и количеству часов проведения контактной работы: лекции и иные учебные занятия, предусматривающие преимущественную передачу учебной информации преподавателем и (или) занятия семинарского типа (семинары, практические занятия, практикумы, лабораторные работы, коллоквиумы и иные аналогичные занятия), и (или) групповые консультации, и (или) индивидуальную работу обучающихся с преподавателем, в том числе индивидуальные консультации (по курсовым работам/проектам – при наличии курсовой работы/проекта по данной дисциплине в учебном плане).

Рекомендуемая тематика занятий максимально полно реализуется в контактной работе со студентами очной формы обучения. В случае реализации образовательной программы в заочной / очно-заочной форме трудоемкость дисциплины сохраняется, однако объем учебного материала в значительной части осваивается студентами в форме самостоятельной работы. При этом требования к ожидаемым образовательным результатам студентов по данной дисциплине не зависят от формы реализации образовательной программы.

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины:

Литература

Софронова, Т. М. Англо-русский письменный перевод и основы синхронного перевода: учебное пособие / Т.М. Софронова. — Красноярск: КГПУ им. В.П. Астафьева, 2022. — 152 с. — ISBN 978-5-00102-581-8. — Текст: электронный // Лань: электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/279782 (дата обращения: 03.04.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

Шабанов, О. А. Учебное пособие по синхронному переводу: учебное пособие / О.А. Шабанов, Я.В. Швайко, Е.А. Мартинович. — Уфа: БГПУ имени М. Акмуллы, 2016. — 128 с. — Текст: электронный // Лань: электронно-библиотечная система. — URL:https://e.lanbook.com/book/90958 (дата обращения: 03.04.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

программное обеспечение:

Операционные системы: Astra Linux (Россия), Ubuntu (свободно распространяемое ПО) / MS Windows / пр.

Веб-браузер: Mozilla Firefox (свободно распространяемое ПО) / пр.

Офисный пакет: "Мой офис" (Россия), LibreOffice (свободно распространяемое ПО) / MS Office /пр.: текстовый редактор, табличный процессор (создание таблиц), программа подготовки презентаций, графический редактор.

базы данных, информационно-справочные материалы и поисковые системы:

http://www.elibrary.ru
http://www.biblioclub.ru
http://www.e.lanbook.com
http://www.diss.rsl.ru

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

Для проведения лабораторных работ необходимо специализированное лабораторное оборудование: помещения, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» (для работы с базами данных и иными источниками информации, для комплексной работы по развитию навыков устного перевода в режиме реального времени), подключенное оборудование для синхронного перевода.

Для организации самостоятельной работы обучающимся предоставляются помещения, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети

«Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

Для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья университетом могут быть представлены специализированные средства обучения, в том числе технические средства коллективного и индивидуального пользования:

– **Оборудование для лиц с нарушением зрения:** Портативный ручной видео увеличитель Ruby; Принтер для печати рельефно-точечным шрифтом Брайля; Тактильный дисплей Брайля Focus 40 Blue; Электронная пишущая машинка Twen T180+ с дополнительной установкой шрифта Брайля;

– **Оборудование для лиц с нарушением слуха и речи:** Речевой компьютерный тренажер Дэльфа-142.1; Аппарат слуховой электронный воздушного звукопроведения заушного типа У-01 «Исток»; Аудиометр автоматизированный АА – 02; Портативная информационная индукционная система для слабослышащих «Исток» А2; Индуктор заушный;

– **Оборудование для лиц с нарушением ОДА:** Приспособление для письма WritingBird; Специализированная мышь для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата - джойстик компьютерный инклюзивный Optima Joystick; Специализированная клавиатура с большими кнопками для лиц с заболеваниями опорно-двигательного аппарата и слабовидящими людьми.

9. Методические рекомендации по изучению дисциплины

Курс предполагает лабораторные занятия, а также самостоятельную работу студентов.

Начинать изучение курса следует с ознакомления с целями и задачами данной дисциплины.

Лабораторные занятия предполагают самостоятельную подготовку студентов и контроль со стороны преподавателя. Преподаватель должен убедиться в усвоении студентами знаний, в приобретении умений и навыков работы с оборудованием. Преподавателю рекомендуется поощрять самостоятельность суждений и логичность изложения материала студентами, а также их умение делать адекватные выводы.

При проведении систематических занятий, наряду с традиционными формами обучения, применяются активные формы и методы обучения студентов, которые направлены на самостоятельное овладение студентами знаниями и умениями в процессе активной познавательной и практической деятельности.

10. Требования к промежуточной аттестации по дисциплине.

Промежуточная аттестация выполняется в форме оценки по рейтингу

Оценочные материалы текущего контроля и промежуточной аттестации представлены заданиями на предъявление сформированности профессиональной компетенции.

Примерные задания промежуточной аттестации по дисциплине и критерии оценивания:

Задание 1. Опишите систему синхронного перевода и принцип организации работы синхронного переводчика.

Задание 2. Выполните эхоповтор на родном языке, в том числе с отставанием.

Задание 3. Выполните эхоповтор на иностранном языке, в том числе с отставанием.

Задание 4. Выполните синхронный перевод на иностранный и родной языки с фиксацией прецизионной информации.

Задание 5. Выполните синхронный перевод на иностранный и родной языки текста специализированной тематики с опорой на глоссарий.

В полном объеме оценочные материалы хранятся на кафедре, реализующей данную дисциплину. Оценочные материалы с автоматизированной проверкой результатов обучения размещаются в электронной информационно-образовательной среде университета на сайтах дистанционного обучения https://sdo.bspu.ru (сайт для студентов заочной формы обучения) и https://osdo.bspu.ru (сайт для студентов очной и очно-заочной форм обучения)

Планируемые уровни сформированности компетенций обучающихся и критерии оценивания

Уровни	Содержательное описание уровня	Основные признаки выделения уровня (этапы формирования компетенции, критерии оценки сформированности)	Пятибалльная шкала (академическая) оценка	БРС, % освоения (рейтинговая оценка)
Повышенный	Готовность решать практические задачи повышенной сложности.	*Включает нижестоящий уровень.* студент показал высокий уровень сформированности профессиональных компетенций: в переводе переданы ключевая информация/ смысловые связи, стилистическое оформление речи соответствует требованиям, темп речи выдержан, в переводе допущено не более двух полных ошибок (кроме смысловых), в течение учебного года студент успешно справился со всеми промежуточными тестовыми заданиями.	Зачтено/Отлично	90-100

Базовый	Применение знаний и умений для решения типовых практических задач по известным алгоритмам, правилам и методикам.	*Включает нижестоящий уровень.* студент показал хороший уровень сформированности профессиональной компетенции: в переводе переданы ключевая информация/ смысловые связи, стилистическое оформление речи соответствует требованиям, темп речи выдержан, в переводе допущено 2-3 полных ошибки (в том числе одна смысловая).	Зачтено/Хорошо	70-89,9
Удовлетворительный (достаточный)	Репродуктивная Деятельность: общее представление о виде деятельности, основных закономерностях функционирования объектов профессиональной деятельности, методов и алгоритмов решения теоретических/ практических задач)	студент показал достаточный уровень сформированности профессиональных компетенций: в переводе искажены ключевая информация/ смысловые связи, в речи встречаются стилистические погрешности, темп речи нарушен, в переводе допущено 4 полных ошибки (том числе две смысловых), в течение учебного года студент справился не со всеми промежуточными тестовыми заданиями.	Зачтено/Удовлетворительно	50-69,9

Недостаточный	Отсутствие признаков удовлетворительного уровня	Незачет/не удовлетворительно	Менее 50

Результаты текущего контроля и промежуточной аттестации в соответствии с применяемой университетом балльно-рейтинговой системой оценки качества образования вносятся в электронные ведомости и таким образом отображаются в электронном портфолио студента в электронной информационно-образовательной среде университета. Результаты промежуточной аттестации (кроме неудовлетворительных) вносятся и в зачетные книжки студентов.

Разработчики:
ассистент кафедры межкультурной коммуникации и перевода М.П. Сыроватская

Эксперты:
Внешний:
К.ф.н., специалист по развитию бизнеса (переводчик)
ООО «ОЗНА-Диджитал Солюшнз» Я.В. Швайко